

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法不仅能够帮助学习者快速掌握英语发音，还能提高他们的听力理解能力。叶先生表示，他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他经常举办免费讲座，为有需要的人士提供指导。他的事迹在英语教育界广受好评，被誉为“英语教育之父”。

叶兴阳先生表示，他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，每一位英语学习者都能取得优异的成绩。

叶兴阳

英语教育创始人

双语阅读教育创始人

英语教育创始人

英语教育创始人

英语教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法不仅能够帮助学习者快速掌握英语发音，还能提高他们的听力理解能力。叶先生表示，他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他经常举办免费讲座，为有需要的人士提供指导。他的事迹在英语教育界广受好评，被誉为“英语教育之父”。

叶兴阳先生表示，他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，每一位英语学习者都能取得优异的成绩。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他经常举办免费讲座，为有需要的人士提供指导。他的事迹在英语教育界广受好评，被誉为“英语教育之父”。

叶兴阳先生表示，他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，每一位英语学习者都能取得优异的成绩。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

- 1. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000001.....
- 2. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000002.....
- 3. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000003.....
- 4. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000004.....
- 5. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000005.....
- 6. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000006.....
- 7. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000007.....
- 8. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000008.....
- 9. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000009.....
- 10. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000010.....
- 11. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000011.....
- 12. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000012.....
- 13. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000013.....
- 14. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000014.....

15. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000015

16. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000016

17. 太阳圣母(the Virgin Of The Sun) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第1/17页

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
THE VIRGIN OF THE SUN
这 处女 的 这 太阳

太阳的处女

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdə(r)] ['hæɡəd]
By H . Rider Haggard
经过 H . 骑士 枯槁

作者：H·莱德·哈格德

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
First Published in 1922 .
第一的 已发布 在 - .

首次出版于1922年。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
THE VIRGIN OF THE SUN
这 处女 的 这 太阳

太阳的处女

[bʊk] [aɪ]
BOOK I
书 我

第一卷

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ]
BOOK II
书 二

第二卷

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[maɪ][diə(r)] [ˈlɪt(ə)l] ,
My Dear Little ,
我的 亲爱的 小的 ,

我可爱的小宝贝，

[sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːti] [jɪəz] [əˈgəʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmeni]
Some five - and - thirty years ago it was our custom to discuss many
一些 五 - 和 - 三十 年 前 它 曾是 我们的 风俗 到 讨论 许多
[ˈmætəz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
matters , among them ,
事情 , 之中 他们 ,

大约三十五年前，我们习惯讨论许多事情，其中包括：

[aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæniʃd] [ˈɛmpaɪəz] [ɒv; əv] [ˈsentərəl]
I think , the history and romance of the vanished Empires of Central
我 思考 , 这 历史 和 浪漫 的 这 消失了 帝国 的 中央
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

我认为，这是中美洲那些消失的帝国的历史和浪漫故事。

[ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faː(r)] - [ɒf] [deɪz] [wɪl] [juː; jʊ] [əkˈsept] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [diːlz] [wɪð] [wʌŋ][ɒv; əv]
In memory of those far - off days will you accept a tale that deals with one of
在 记忆 的 那些 远的 - 离开 天 将要 你 接受 一个 故事 那 交易 和 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为了纪念那些遥远的日子，你是否愿意接受一个讲述其中一段故事的传说？

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaːvələs] [ˈɪŋkəz] [ɒv; əv][pəˈruː] ; [wɪð] [ðə; ði][ˈledʒənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] ,
that of the marvellous Incas of Peru ; with the legend also that ,
那 的 这 奇妙 印加帝国 的 秘鲁 ; 和 这 传奇 还 那 ,
那是秘鲁神奇的印加帝国；传说中还有：

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkɒŋkərə] [ˈentəd] [ɒn][ðəə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrɒbəri] [ænd; ənd][ˈruːɪn] ,
long before the Spanish Conquerors entered on their mission of robbery and ruin ,
长的 前 这 西班牙语 征服者 进入 在 他们的 使命 的 抢劫 和 废墟 ,
早在西班牙征服者开始他们的劫掠和破坏行动之前，

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˌʌndɪˈskʌvəd] [lænd][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ] [waɪt] [ɡɒd][ˈrɪz(ə)n][frəm; frəm][ðə; ðɪ]
there in that undiscovered land lived and died a White God risen from the
那里 在 那 未被发现的 土地 居住地 和 死亡 一个 白色的 上帝 升起 从 这
[si:] ?
sea ?
海 ?

在那片未被发现的土地上，生活着一位从海中升起的白神，他也在那里死去？

[ˈevə(r)] [sɪnˈsɪəli] [jɔːz] , [eɪtʃ] . [ˈraɪdə(r)] [ˈhæɡəd] .
Ever sincerely yours , H . Rider Haggard .
曾经 真挚地 你的 , H . 骑士 枯槁 .

永远真诚的，H·莱德·哈格德。

 , [ɑːkˈtʊsbər] . - , - .
Ditchingham , Oct . 24 , 1921 .
迪奇汉姆 , 十月 . - , - .

迪奇厄姆，1921年10月24日。

[dʒeɪmz] [ˈstænli] [ˈlɪt(ə)l] , [iː es ˈkjuː] .
James Stanley Little , Esq .
詹姆斯 斯坦利 小的 , 先生 .

詹姆斯·斯坦利·利特尔，法学博士

[ðə; ðɪ] [ˈvɜːdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn]
THE VIRGIN OF THE SUN
这 处女 的 这 太阳

太阳圣母

[ˌɪntrəˈdʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [faɪnd] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][kənsəˈleɪ(ə)n] ,
There are some who find great interest , and even consolation ,
那里 是 一些 WHO 寻找 伟大的 兴趣 , 和 甚至 安慰 ,

有些人从中发现了极大的乐趣，甚至得到了慰藉。

[əˈmɪd][ðə; ðɪ] [ˈwʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋˈzaiətɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈleɪk(ə)n] [ɒv; əv] [ˈreɪlɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ,
amid the worries and anxieties of life in the collection of relics of the past ,
之中 这 担忧 和 焦虑 的 生活 在 这 收藏 的 遗物 的 这 过去的 ,

在收藏古代遗物的过程中，人们既要面对生活的忧虑和焦虑，又要面对生活的种种烦恼和焦虑。

[drɪft] [ɔː(r)] [lɒŋ] - [sʌŋk] [ˈtrezəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [siː] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [wɒft] [ʌp] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)]
drift or long - sunk treasures that the sea of time has washed up upon our
漂移 或者 长的 - 沉没 宝藏 那 这 海 的 时间 有 洗过 向上 之上 我们的

[ˈmɒd(ə)n] [ɔː(r)] .
modern shore .
现代的 支撑 .

被时间的海洋冲刷到我们现代海岸的，是漂流而来或沉没已久的珍宝。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [kəˈlektər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [klaːs] .
The great collectors are not of this class .
这 伟大的 收藏家 是 不是 的 这 班级 .

伟大的收藏家们并非此类人。

[ˈhævɪŋ] [lɑːdʒ] [sʌmz] [æt; ət][ðeə(r)][dɪˈspəʊz(ə)] ,
Having large sums at their disposal ,
拥有 大的 总和 在 他们的 处理 ,

他们拥有大量资金，

[ði:z] [ə'kwaiə(r)] ['eni] ['reərəti] [ðæt] ['kɒmz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ma:kɪt] [ænd; ənd][ei di: 'di:][ai 'ti:][tu:; tə][ðeə(r)]
these acquire any rarity that comes upon the market and add it to their
这些 获得 任何 稀有性 那 来 之上 这 市场 和 添加 它 到 他们的
[stɔ:(r)] [wɪt] [ɪn][dju:] [kɔ:s] ,
store which in due course ,
店铺 哪个 在 到期的 课程 ,
他们会收购市场上出现的任何稀有物品, 并将其添加到他们的商店中, 随着时间的推移,

[pə'hæps] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['deθs] ,
perhaps immediately upon their deaths ,
也许 立即地 之上 他们的 死亡人数 ,
或许就在他们死后不久,

[ɔ:lsəʊ] [wɪl] [bi:; bi][pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ma:kɪt] [ænd; ənd][pa:s] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
also will be put upon the market and pass to the possession of other
还 将要 是 放 之上 这 市场 和 经过 到 这 拥有 的 其他
[,kɒnə'sə:] .
connoisseurs .
鉴赏家 .
也将投放市场, 归其他鉴赏家所有。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪlər] [hu:] [baɪ] [tu:; tə] [sel] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðʌs] [grəʊ] ['welθi] .
Nor are the dealers who buy to sell again and thus grow wealthy .
也不 是 这 经销商 WHO 买 到 卖 再次 和 因此 生长 富裕 .
那些买入再卖出从而致富的交易商也不例外。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] [mju:ʒɪəm] [ɪn] ['meni] [ləndz] ,
Nor are the agents of museums in many lands ,
也不 是 这 代理人 的 博物馆 在 许多 土地 ,
许多国家的博物馆代理人也不是如此。

[hu:] ['pɜ:tʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['næɪ(ə)nəl] ['benɪfɪt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n]
who purchase for the national benefit things that are gathered together in certain
WHO 购买 为了 这 国家的 益处 事物 那 是 聚集 一起 在 肯定
[greɪt] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪt] [pə'hæps] ,
great public buildings which perhaps ,
伟大的 民众 建筑物 哪个 也许 ,
他们为了国家利益而购买物品, 这些物品聚集在某些大型公共建筑中, 也许,

[sʌm; səm] [deɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [meɪks] [wʌn] [ʃɪvə(r)] ,
some day , though the thought makes one shiver ,
一些 天 , 尽管 这 想法 制作 一 颤抖 ,
总有一天, 尽管想到这一点就让人不寒而栗,

[wɪl] [bi:; bi] [lu:t] [ɔ:(r)][gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ] ['enəməɪz] [ɔ:(r)][baɪ] ['fjʊəriəs] , ['θi:vɪŋ] [mɒbz] .
will be looted or given to the flames by enemies or by furious , thieving mobs .
将要 是 被洗劫一空 或者 给定 到 这 火焰 经过 敌人 或者 经过 狂怒 , 盗窃 怪物 .
将被敌人或愤怒的盗贼洗劫一空或付之一炬。

[ðəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['edɪtə(r)][hæz; həz][ɪn][maɪnd] ,
Those that this Editor has in mind ,
那些 那 这 编辑 有 在 头脑 ,
这位编辑心中想到的那些人,

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪ:z] ['peɪdʒɪz] ,
from one of whom indeed he obtained the history printed in these pages ,
从 一 的 谁 的确 他 获得 这 历史 打印 在 这些 页面 ,
事实上, 他正是从其中一人那里获得了本书所刊载的历史资料。

[bɪ'ləŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['kætəgəri] , [men][ɒv; əv] [smɔːl] [miːnz] ['bʊf(ə)n] , [huː] [kə'lekt] [əʊld]
belong to a quite different category , men of small means often , who collect old
属于 到 一个 相当 不同的 类别 , 男人 的 小的 方法 经常 , WHO 收集 老的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他们属于完全不同的一类人，通常是家境并不富裕、喜欢收藏旧物的男性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [æt; ət] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['seɪlz] [ɔː(r)] ['praɪvətli] , [brɪ'kæz; brɪ'kɔz] [ðeɪ]
for the most part at out - of - the - way sales or privately , because they
为了 这 最多 部分 在 出去 - 的 - 这 - 方式 销售量 或者 私下 , 因为 他们
[lʌv] [ðem; ðəm] ,
love them ,
爱 他们 ,

大多是在偏僻的销售会上或私下进行，因为他们喜欢这些东西。

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [sel] [ðem; ðəm] [ə'gen] [brɪ'kæz; brɪ'kɔz] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
and sometimes sell them again because they must .
和 有时 卖 他们 再次 因为 他们 必须 .

有时他们不得不再次出售这些商品。

['friːkwəntli] [ðiːz] [əʊld] [θɪŋz] [ə'piːl] , [nɒt][brɪ'kæz; brɪ'kɔz][ɒv; əv] ['eni] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
Frequently these old things appeal , not because of any intrinsic value that they may
频繁地 这些 老的 事物 上诉 , 不是 因为 的 任何 固有的 价值 那 他们 可能
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

这些老物件之所以吸引人，往往并非因为它们本身具有任何内在价值。

[nɒt]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bjʊːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌnə'træktɪv] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
not even for their beauty , for they may be quite unattractive even to the
不是 甚至 为了 他们的 美丽 , 为了 他们 可能 是 相当 不吸引人 甚至 到 这
['kʌltɪvertɪd] [aɪ] ,
cultivated eye ,
栽培 眼睛 ,

甚至不是因为它们的美貌，因为即使在有教养的人看来，它们也可能相当缺乏吸引力。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'səʊsɪ'eɪʃnz] .
but rather for their associations .
但 相当 为了 他们的 协会 .

而是因为他们的人际关系。

[sʌt] [fəʊk] [lʌv] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ænd; ænd][tuː; tə] ['spekjʊleɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ded] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Such folk love to reflect upon and to speculate about the long - dead individuals
这样的 民间 爱 到 反映 之上 和 到 推测 关于 这 长的 - 死的 个人
[huː] [hæv; həv] [əʊnd] [ðə; ði]['reɪlɪks] ,
who have owned the relics ,
WHO 有 拥有 这 遗物 ,

这些人喜欢缅怀和推测那些早已逝去的遗物主人。

[huː] [hæv; həv] [sʌp] [ðeə(r)] [suːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːn] [ɪ,lɪzə'biːθn] [spuːn] ,
who have supped their soup from the worn Elizabethan spoon ,
WHO 有 喝 他们的 汤 从 这 磨损 伊丽莎白时代 勺子 ,

他们曾用那把磨损的伊丽莎白时代勺子喝过汤，

[huː] [hæv; həv][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['rɪkəti] [əʊk]['teɪb(ə)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)][æ; ən] [aʊt] - [haʊs] ,
who have sat at the rickety oak table found in a kitchen or an out - house ,
WHO 有 卫星 在 这 摇摇晃晃的 橡木 桌子 成立 在 一个 厨房 或者 一个 出去 - 房子 ,
那些曾经坐在厨房或室外小屋里那张摇摇晃晃的橡木桌旁的人，

[ɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði]'brəʊkən] , ['eɪnʃənt] [tʃeə(r)] .

or upon the broken , ancient chair .
或者 之上 这 破碎的 , 古老的 椅子 .

或者坐在那把破旧的椅子上。

[ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [hu:z] ['skɪfl] ,

They love to think of the little children whose skilful ,
他们 爱 到 思考 的 这 小的 孩子们 谁 熟练 ,

他们喜欢想象那些技艺娴熟的小孩子，

[tʰaɪəd][hændz] [rɔ:t] [ðə; ði]['feɪdɪd][sɑ:mplə(r)][ænd; ənd] [hu:z] [braɪt] [aɪz] [sma:t] ['əʊvə(r)][ɪts]

tired hands wrought the faded sampler and whose bright eyes smarted over its
疲劳的 双手 锻 这 褪色 采样器 和 谁 明亮的 眼睛 聪明 超过 它是

[ɪ'nju:mərəb(ə)l] [stɪtʃɪs] .

innumerable stitches .
无数 针脚 .

疲惫的双手织就了褪色的绣样，明亮的眼睛扫视着上面无数的针脚。

[hu:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪ] [ɔ:(r)] (" ['feəri] " ['brɔɪdə] [ɪn][ə; eɪ] ['brækɪt]

Who , for instance , was the May Shore (" Fairy " broidered in a bracket
WHO , 为了 实例 , 曾是 这 可能 支撑 (" 仙女 " 刺绣 在 一个 括号

[ʌndə'ni:θ] ,

underneath ,
下 ,

例如，五月海岸的仙女是谁呢？（下方括号内绣有“仙女”字样）

[wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][pet] [neɪm]) , [hu:] ['fɪnɪʃt] ['jɒndə(r)] [ɪ'læbəreɪt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tenθ]

was her pet name) , who finished yonder elaborate example on her tenth
曾是 她 宠物 姓名) , WHO 完成的 远处 精心制作的 例子 在 她 第十

[ˈbɜ:θdeɪ] ,

birthday ,
生日 ,

（这是她的昵称），她在十岁生日那天完成了那个精心制作的例子，

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] — ['daʊtləs] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] — [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

the 1st of May — doubtless that is where she got her name — in the year 1702 ,
这 1st 的 可能 — 毫无疑问 那 是 在哪里 她 得到 她 姓名 — 在 这 年 - ,

1702 年 5 月 1 日——毫无疑问，她的名字就是由此而来——

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [fɑ:(r)] [ɔ:(r)] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:θdeɪz] [naʊ] ?

and on what far shore does she keep her birthdays now ?
和 在 什么 远的 支撑 做 她 保持 她 生日 现在 ?

如今，她会在遥远的彼岸庆祝生日吗？

[nʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] .

None will ever know .
没有任何 将要 曾经 知道 .

谁也不会知道。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['vænɪʃd] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [si:] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)rɪ] [wens] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ,

She has vanished into the great sea of mystery whence she came ,
她 有 消失了 进入 这 伟大的 海 的 神秘 何处 她 来了 ,

她消失在了她来时的那片神秘大海中。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] , [fə'gɒtn] [ə'pɒn] [ɜ:θ] , [ɔ:(r)]

and there she lives and has her being , forgotten upon earth , or
和 那里 她 生活 和 有 她 存在 , 被遗忘的 之上 地球 , 或者

[sli:p] [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] [sli:p] .

sleeps and sleeps and sleeps .
睡觉 和 睡觉 和 睡觉 .

她就生活在那里，在那里存在，被世人遗忘，或者一直沉睡，一直沉睡。

[dɪd][ʃiː; ʃɪ][daɪ] [ʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] , [ˈmæɪrɪd] [ɔː(r)][ˈsɪŋɡ(ə)] ?
Did she die young or old , married or single ?
做过 她 死 年轻的 或者 老的 , 已婚 或者 单身的 ?
她去世时是年轻还是年老? 已婚还是单身?

[dɪd][ʃiː; ʃɪ][ˈevə(r)][set][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈʌðə(r)] [ˈsæmpləz] , [ɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [nʌn] ?
Did she ever set her children to work other samplers , or had she none ?
做过 她 曾经 放 她 孩子们 到 工作 其他 采样器 , 或者 有 她 没有任何 ?
她有没有让孩子们做其他的刺绣样品? 或者她自己没有做?

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ˈhæpi] [ɔː(r)] [ʌnˈhæpi] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ˈhəʊmli] [ɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ?
was she happy or unhappy , was she homely or beautiful ?
曾是 她 快乐的 或者 不开心 , 曾是 她 家常的 或者 美丽的 ?
她快乐还是不快乐? 她相貌平平还是美艳动人?

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃɪ][ə; eɪ] [ˈsɪnə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [seɪnt] ?
Was she a sinner or a saint ?
曾是 她 一个 罪人 或者 一个 圣 ?
她是罪人还是圣人?

[əˈɡen] [nʌn] [wɪl] [ˈevə(r)] [nəʊ] .
Again none will ever know .
再次 没有任何 将要 曾经 知道 .
恐怕永远也不会有人知道了。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [pɒn][ðə; ðɪ] 1st [pʊ; əv] [meɪ] , - , [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] [pɒn][sʌm; səm] [deɪt]
She was born on the 1st of May , 1692 , and certainly she died on some date
她 曾是 出生 在 这 1st 的 可能 , - , 和 当然 她 死亡 在 一些 日期
[ˌʌnrɪˈkɔːdɪd] .
unrecorded .
未记录的 .
她出生于 1692 年 5 月 1 日, 去世日期不详。

[səʊ][faː(r)][æz; əz][ˈhjuːmən] [ˈnɒlɪdʒ] [gəʊz] [ðæt] [ɪz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
So far as human knowledge goes that is all her history ,
所以 远的 作为 人类 知识 去 那 是全部 她 历史 ,
就人类所知, 这就是她全部的历史了。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [left] [pʊ; əv][məʊst][pʊ; əv][juː ˈes] [huː] [briːð]
just as much or as little as will be left of most of us who breathe
只是 作为 很多 或者 作为 小的 作为 将要 是 左边 的 最多 的 我们 WHO 呼吸
[tuː; tə] - [deɪ] [wen] [ðɪs] [ɜːθ] [hæz; həz] [kəmˈplɪtɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪtːɪn] [mɔː(r)]
to - day when this earth has completed two hundred and eighteen more
到 - 天 什么时候 这 地球 有 完全的 二 百 和 十八 更多的
[ˌrevəˈlʊʃən] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [sʌn] .
revolutions round the sun .
革命 圆形的 这 太阳 .
当地球绕太阳再转 218 圈后, 我们这些今天还在呼吸的人, 最终剩下的数量可能和现在差不多, 也可能很少。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][kaɪnd][pʊ; əv] [kəˈlektə(r)] [əˈljuːd] [tuː; tə][kæn; kən] [best] [biː; bi] [ɪɡˈzemplɪfaɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
But the kind of collector alluded to can best be exemplified in the
但 这 种类 的 集电极 暗示 到 能 最好的 是 举例说明 在 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɪnstəns] [pʊ; əv][hɪm][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ðɪ][ˈmænɪjʊskɪpt][wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] ,
individual instance of him from whom the manuscript was obtained ,
个人 实例 的 他 从 谁 这 手稿 曾是 获得 ,
但文中提到的那种收藏家, 最好地体现在手稿的来源者身上。

[pʊ; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈmɑːdərnaɪzd] [ˈvɜːj(ə)n] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [pɒn] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz] .
of which a somewhat modernized version is printed on these pages .
的 哪个 一个 有些 现代化 版本 是 打印 在 这些 页面 .
这些页面上刊印的是其略加现代化的版本。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [ˈiːəz] , [ˈliːvɪŋ] [nəʊ][kɪn] ; [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
He has been dead some years , leaving no kin ; and under his will ,
他 有 到过 死的 一些 年 , 离开 不 亲属 ; 和 在下面 他的 将要 ,
他已去世多年, 没有留下亲属; 根据他的遗嘱,

[sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɒtli] [ˈtreʒəz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [kæəd] [tuː; tə] [əkˈsept] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)]
such of his motley treasures as it cared to accept went to a local
这样的 的 他的 杂乱无章 宝藏 作为 它 关心 到 接受 去 到 一个 当地的
[mjuˈziːəm] ,
museum ,
博物馆 ,

他那些五花八门的珍藏品, 凡是博物馆愿意接收的, 都送去了当地博物馆。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈprɒpəti] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
while the rest and his other property were sold for the benefit of a
尽管 这 休息 和 他的 其他 财产 是 卖 为了 这 益处 的 一个
[ˈmɪstɪkl] [ˈbrʌðəhʊd] ,
mystical brotherhood ,
神秘 兄弟情 ,

其余财产和他的其他财产则被变卖, 用于资助一个神秘的兄弟会。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] .
for the old fellow was a kind of spiritualist .
为了 这 老的 同伴 曾是 一个 种类 的 唯灵论者 .

因为这位老人有点信奉唯灵论。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pləˈbiːən] [neɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɒts] .
Therefore , there is no harm in giving his plebeian name , which was Potts .
所以 , 那里 是 不 伤害 在 给予 他的 平民 姓名 , 哪个 曾是 波茨 .

因此, 给他起个平民名字, 叫波茨, 并没有什么不妥。

[ˈmɪstə(r)] . [pɒts] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdreɪpərz] [ʃɒp] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪft] [ænd; ənd] [ˈreəli]
Mr . Potts had a small draper's shop in an undistinguished and rarely
先生 . 波茨 有 一个 小的 德雷珀的 店铺 在 一个 平庸的 和 很少
[ˈvɪzɪtɪd] [ˈkʌntri] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
visited country town in the east of England ,
到访 国家 镇 在 这 东方 的 英格兰 ,

波茨先生在英格兰东部一个毫不起眼、人迹罕至的乡村小镇上经营着一家小型布料店。

[wɪtʃ] [ʃɒp] [hiː; hi][ræn] [wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ˈɔːlməʊst][æz; əz][əʊld][ænd; ənd]
which shop he ran with the help of an assistant almost as old and
哪个 店铺 他 跑 和 这 帮助 的 一个 助手 几乎 作为 老的 和
[pɪˈkjuːliə(r)][æz; əz] [hɪmˈself] .
peculiar as himself .
奇特 作为 他自己 .

他经营着一家店铺, 助手也和他一样年老古怪。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈpɒn] [ˈpraɪvət] [miːnz]
Whether he made anything out of it or whether he lived upon private means
无论 他 制成 任何事物 出去 的 它 或者 无论 他 居住地 之上 私人的 方法
[ɪz] [naʊ] [ˌʌnˈnəʊn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ˈmætə(r)] .
is now unknown and does not matter .
是 现在 未知 和 做 不是 事情 .

他是否从中获利, 或者是否依靠私人收入生活, 现在已经不得而知, 也无关紧要了。

[ˈeniweɪ] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌæntɪˈkweəriən] [ˈɪntrəst] [ɔː(r)][ˈvæljuː][tuː; tə][biː; bi]
Anyway , when there was something of antiquarian interest or value to be
反正 , 什么时候 那里 曾是 某物 的 古玩 兴趣 或者 价值 到 是
[bɔːt] ,
bought ,
买 ,

总之, 当有值得收藏或具有古董价值的东西要买的时候,

[ˈdʒen(ə)rəli][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)]
generally he had the money to pay for it , though at times , in order
一般来说 他 有 这 钱 到 支付 为了 它 , 尽管 在 时代 , 在 命令
[tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,
他通常有钱支付, 尽管有时为了这样做,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] ['sʌmθɪŋ] [els] .
he was forced to sell something else .
他 曾是 强制 到 卖 某物 别的 .
他被迫卖掉了其他东西。

[ɪnˈdiːd] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [əˈkeɪʒnz] [wen] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
Indeed these were the only occasions when it was possible to purchase
的确 这些 是 这 仅有的 场合 什么时候 它 曾是 可能的 到 购买
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,
事实上, 只有在这些情况下才有可能买到东西。

[ɪnˈdɪfrənt] ['həʊziəri] [ɪkˈseptɪd] , [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [pɒts] .
indifferent hosiery excepted , from Mr . Potts .
冷漠 针织品 例外 , 从 先生 . 波茨 .
除了波茨先生提供的品质一般的袜子之外。

[naʊ] , [aɪ] , [ðə; ði][ˈedɪtə(r)] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [lʌv] [əʊld] [θɪŋz] ,
Now , I , the Editor , who also love old things ,
现在 , 我 , 这 编辑 , WHO 还 爱 老的 事物 ,
现在, 我, 作为编辑, 也同样热爱旧物。

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] ['ðeəfɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [pɒts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [səʊl] ,
and to whom therefore Mr . Potts was a sympathetic soul ,
和 到 谁 所以 先生 . 波茨 曾是 一个 交感神经 灵魂 ,
因此, 波茨先生对他们抱有同情心。

[wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ænd] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði][prɪ'kjuːliə(r)]
was aware of this fact and entered into an arrangement with the peculiar
曾是 意识到的 的 这 事实 和 进入 进入 一个 安排 和 这 奇特
[əˈsɪstənt] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [əˈljuːd] ,
assistant to whom I have alluded ,
助手 到 谁 我 有 暗示 ,
他知道这件事, 并与我提到的那位古怪的助手达成了某种协议。

[tuː; tə][ədˈvaɪz][,em ˈiː][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kraɪsɪːz] [wɪtʃ] [əˈrəʊz] [wenˈevə(r)] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][bæŋk] [kɔːld] ['mɪstə(r)] .
to advise me of such crises which arose whenever the local bank called Mr .
到 建议 我 的 这样的 危机 哪个 出现 每当 这 当地的 银行 称为 先生 .
- [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
Potts's attention to the state of his account .
- 注意力 到 这 状态 的 他的 帐户 .
每当地银行提醒波茨先生注意他的账户状况时, 就会出现此类危机, 并通知我。

[ðʌs] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] ['letə(r)] : —
Thus it came about that one day I received the following letter : —
因此 它 来了 关于 那 一 天 我 已收到 这 下列的 信 : —
于是有一天, 我收到了这样一封信: ——

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,
先生,

[ðə; ði] [ˈɡʌvnər] [hæz; həz] [ɡɒn] [ə; eɪ] [bʌst] [əˈpɒn][sʌm; səm] [krækt] [ˈtʃaɪnə] ,
The Guv'nor has gone a bust upon some cracked china ,
这 州长 有 已消失 一个 摔碎 之上 一些 裂纹 中国 ,
老大因为一些碎瓷器而破产了。

[ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [sɔː] [ðəʊ] [nəʊ] [dʒʌdʒ] .
the ugliest that ever I saw though no judge .
这 最丑陋的 那 曾经 我 锯 尽管 不 法官 .
虽然没有评判标准，但这是我见过的最丑的。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [əʊld] [tɔːl] [klɒk] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [praɪs] [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv]
So if you want to get that old tall clock at the first price or any other of
所以 如果 你 想 到 得到 那 老的 高的 钟 在 这 第一的 价格 或者 任何 其他 的
[hɪz; ɪz] [ˈrʌbɪʃ] ,
his rubbish ,
他的 垃圾 ,
所以，如果你想以原价买到那座老式高钟或者他其他的那些破烂玩意儿，

[ai] [θɪŋk] [naʊ] [ɪz][ɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] .
I think now is your chance .
我 思考 现在 是 你的 机会 .
我认为现在是你的机会。

[ˈenihaʊ] , [kiːp] [ðɪs] [dɑːk] [æz; əz][pə(r)] [əˈɡriːmənt] .
Anyhow , keep this dark as per agreement .
无论如何 , 保持 这 黑暗的 作为 每 协议 .
总之，按照约定，这件事要保密。

[ɔː(r); jə(r)] [əˈbiːdiənt] , [tɒm] .
Your obedient , Tom .
你的 听话 , 汤姆 .
你忠实的汤姆。

([hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [saɪnd] [hɪmˈself] [tɒm] , [ai] [səˈpəʊz] [tuː; tə] [ˈmɪstɪfaɪ] , [ɔːlˈðəʊ] [ai] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl]
(**He always signed himself Tom , I suppose to mystify , although I believe his real**
(他 总是 签名 他自己 汤姆 , 我 认为 到 故弄玄虚 , 虽然 我 相信 他的 真实的
[neɪm] [wɒz; wəz] [ˈbetərli] .)
name was Betterly .)
姓名 曾是 更好 .)
(他总是署名汤姆，我猜是为了故弄玄虚，但我相信他的真名是贝特利。)

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈpɪsl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈbaɪsɪk(ə)l] [raɪd] [ɪn] [wet]
The result of this epistle was a long and disagreeable bicycle ride in wet
这 结果 的 这 书信 曾是 一个 长的 和 令人不快的 自行车 骑 在 湿的
[ɔːtəm] [ˈweðə(r)] ,
autumn weather ,
秋天 天气 ,
这封信的结果是，我在潮湿的秋日里进行了一次漫长而令人不快的自行车骑行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [pɒts] .
and a visit to the shop of Mr . Potts .
和 一个 访问 到 这 店铺 的 先生 . 波茨 .
并参观了波茨先生的商店。

[tɒm] , [ˈeɪliəs] [ˈbetərli] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [ˈʌndəˌɡɑːmənts] [tuː; tə]
Tom , alias Betterly , who was trying to sell some mysterious undergarments to
汤姆 , 别名 更好 , WHO 曾是 尝试 到 卖 一些 神秘 内衣 到
[ə; eɪ] [fæt] [əʊld] [ˈwʊmən] ,
a fat old woman ,
一个 胖的 老的 女士 ,
汤姆，又名贝特利，正试图向一位肥胖的老妇人推销一些神秘的内衣。

[kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][em 'i:] , [ðə; ði]['edɪtə(r)] [ə'fɔ:sed] , [ænd; ənd] [wɪŋk] .
caught sight of me , the Editor aforesaid , and winked .
捕捉 视线 的 我 , 这 编辑 上述 , 和 眨眼 .

前面提到的编辑看到了我，然后眨了眨眼。

[ɪn][ə; eɪ] ['fædɔʊd] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [sæt]['mɪstə(r)] . [pɒts] [hɪm'self] [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] [stu:l] ,
In a shadowed corner of the shop sat Mr . Potts himself upon a high stool ,
在 一个 阴影 角落 的 这 店铺 卫星 先生 . 波茨 他自己 之上 一个 高的 凳子 ,
在商店阴暗的角落里，波茨先生本人坐在高脚凳上。

[ə; eɪ] ['wɪz(ə)nd] ['lɪt(ə)] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bent] [bæk] , [ə; eɪ][bɔ:lɪd] [hed] ,
a wizened little old man with a bent back , a bald head ,
一个 干瘪 小的 老的 男人 和 一个 弯曲 后退 , 一个 秃 头 ,
一个瘦小、佝偻着背、秃顶的老人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊkt] [nəʊz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][set][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [hɔ:n] -
and a hooked nose upon which were set a pair of enormous horn -
和 一个 钩子 鼻子 之上 哪个 是 放 一个 一对 的 巨大的 喇叭 -
[rɪmd] ['spektək(ə)lɪz] [ðæt] [æk'sentʃu'eɪtɪd; æk'sentʃʊ'eɪtɪd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zeɪmbləns] [tu;; tə][æ; ən] [aʊl]
rimmed spectacles that accentuated his general resemblance to an owl
带边 眼镜 那 强调 他的 一般的 相似 到 一个 猫头鹰
[pɜ:tʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ɪts] [nest] - [həʊl] .
perched upon the edge of its nest - hole .
栖息 之上 这 边缘 的 它是 巢 - 洞 .
他长着一个鹰钩鼻，上面戴着一副巨大的角质眼镜，这让他看起来更像一只栖息在巢穴边缘的猫头鹰。

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['steəriŋ] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz] ,
He was busily engaged in doing nothing , and in staring into nothingness as ,
他 曾是 忙碌地 已订婚的 在 正在做 没有什么 , 和 在 凝视 进入 虚无 作为 ,
他忙着无所事事，呆呆地望着虚空，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][tɒm] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] [wen] [kə'mju:nɪŋ] [wɪð] [wɒt] [hi;; hi] , [tɒm] , [kɔ:ld]
according to Tom , was his habit when communing with what he , Tom , called
根据 到 汤姆 , 曾是 他的 习惯 什么时候 沟通 和 什么 他 , 汤姆 , 称为
[hɪz; ɪz] “ ['drætɪd] . ”
his “ dratted speerits . ”
他的 “ 拖曳 斯皮里茨 . ”

据汤姆说，这是他与他所谓的“该死的精灵”交流时的习惯。

“ ['kʌstəmə(r)] ! ” [sed] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:] [vɔɪs] .
“ Customer ! ” said Tom in a harsh voice .
“ 顾客 ! ” 说 汤姆 在 一个 残酷的 嗓音 .

“顾客！”汤姆厉声说道。

“ ['sɒri] [tu;; tə] [dɪ'stɜ:b] [ju;; jʊ][æt; ət][jɜ:(r); jə(r)] [preə(r)z] , ['gʌvnər] ,
“ Sorry to disturb you at your prayers , Guv'nor ,
“ 对不起 到 打扰 你 在 你的 祈祷 , 州长 ,
“很抱歉打扰您祈祷，州长。”

[bʌt; bət][nɒt] ['hævɪŋ] [tu:] [peə(r)][ɒv; əv][hændz][aɪ][kænt] [sɜ:v] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
but not having two pair of hands I can't serve a crowd ,
但 不是 拥有 二 一对 的 双手 我 不能 服务 一个 人群 ,
但是没有两双手，我无法招待一大群人。

“ ['mi:nɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəgɑ:mənts] [ænd; ənd][maɪ'self] .
“ meaning the old woman of the undergarments and myself .
“ 意义 这 老的 女士 的 这 内衣 和 我 .
“指的是穿着内衣的老妇人和我自己。

['mɪstə(r)] . [pɒts] [slɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [stu:l] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
Mr . Potts slid off his stool and prepared for action .
先生 . 波茨 滑行 离开 他的 凳子 和 准备 为了 行动 .

波茨先生从凳子上滑下来，准备采取行动。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['brɪs(ə)ld] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli]
When he saw , however , who the customer was he bristled — that is the only
什么时候 他 锯 , 然而 , WHO 这 顾客 曾是 他 竖起的 — 那 是 这 仅有的
[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .
word for it .
单词 为了 它 .

然而，当他看到顾客是谁时，他勃然大怒——只能用“勃然大怒”来形容。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl'dəʊ] [brɪ'twiːn] [juː 'es] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl]
The truth is that although between us there was an inward and spiritual
这 真相 是 那 虽然 之间 我们 那里 曾是 一个 向内 和 精神
[ˈsɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

事实是，虽然我们之间存在着内在的精神共鸣，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['vɪzəb(ə)l] [hə'stɪləti] .
there was also an outward and visible hostility .
那里 曾是 还 一个 向外 和 可见的 敌意 .

此外，还有公开的、显而易见的敌意。

[twɪs] [aɪ] [hæd; həd] [aʊt'bɪd] ['mɪstə(r)] . [pɒts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ɔːk(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lɪz] [wɪt]
Twice I had outbid Mr . Potts at a local auction for articles which
两次 我 有 出价高于对手 先生 . 波茨 在 一个 当地的 拍卖 为了 文章 哪个
[hiː; hi] [dɪ'zʌəd] .
he desired .
他 想要的 .

我曾在当地一次拍卖会上两次出价超过波茨先生，拍下了他想要的物品。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [gʊd] [kə'lektə(r)] [hiː; hi] [felt] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə]
after the fashion of every good collector he felt it to be his duty to
后 这 时尚 的 每一个 好的 集电极 他 毛毡 它 到 是 他的 责任 到
[heɪt] [em 'iː] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] [kə'lektə(r)] .
hate me as another collector .
恨 我 作为 其他 集电极 .

就像所有优秀的收藏家一样，他觉得有义务憎恨我这个收藏家。

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [smɔːlə(r)] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [æn'tɪːks] [ə'pɒn] [wɪt] [hiː; hi] [set]
several times I had offered him smaller sums for antiques upon which he set
一些 时代 我 有 提供 他 较小的 总和 为了 古董 之上 哪个 他 放
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mʌnɪtri] ['væljuː] .
a certain monetary value .
一个 肯定 货币 价值 .

我曾多次出价较低购买他的古董，但他都给出了一定的估价。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðɪs] ['bɑːgənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt]
It is true that long ago I had given up this bargaining for the reason that
它 是 真的 那 长的 前 我 有 给定 向上 这 讨价还价 为了 这 原因 那
['mɪstə(r)] . [pɒts] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk] [les] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɑːskt] .
Mr . Potts would never take less than he asked .
先生 . 波茨 会 绝不 拿 较少的 比 他 问 .

的确，很久以前我就放弃了讨价还价，因为波茨先生从来不会接受低于他要求的价格。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪbɪlaɪn] [bʊks] [ɪn] ['eɪnfənt]
Indeed he followed the example of the vendor of the Sibylline books in ancient
的确 他 随后 这 例子 的 这 小贩 的 这 西比林 图书 在 古老的
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

事实上，他效仿了古罗马西比尔预言书的贩卖者的做法。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn'di:d] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd]
He did not destroy the goods indeed after the fashion of that person and
他 做过 不是 破坏 这 商品 的确 后 这 时尚 的 那 人 和
[dɪ'mɑ:nd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
demand the price of all of them for the one that remained ,
要求 这 价格 的 全部 的 他们 为了 这 一 那 剩余 ,
他并没有像那个人那样销毁货物，然后要求用剩下的那一件来换取所有货物的价格。

[bʌt; bət] [ɪn'veəriəbli] [hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [baɪ] - [pə(r)] [sent] .
but invariably he put up his figure by 10 per cent .
但 总是 他 放 向上 他的 数字 经过 - 每 中心 .
但他总是将数字提高 10%。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wəd] [ɪn'dju:s] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [wʌn] ['fɑ:ðɪŋ] .
and nothing would induce him to take off one farthing .
和 没有什么 会 诱导 他 到 拿 离开 一 法辛 .
任何事都无法让他脱下一分钱。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] , [sɜ:(r)] ?
" **What do you want , sir ?**
" 什么 做 你 想 , 先生 ?

先生，您想要什么？

" [hi:; hi] [sed] ['grʌmpɪli] .
" **he said grumpily** .
" 他 说 闷闷不乐地 .

他闷闷不乐地说。

" [vests] , [həʊz] , ['kɒləz] , [ɔ:(r)] [sɒks] ? "
" **Vests , hose , collars , or socks ?** "
" 背心 , 软管 , 项圈 , 或者 袜子 ? "

“背心、长筒袜、衣领还是袜子？ ”

" [əʊ] , [sɒks] , [ai] [θɪŋk] , " [ai] [rɪ'plaɪd] [æt; ət] ['hæzəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi] ['i:zɪɪst]
" **Oh , socks , I think , " I replied at hazard , thinking that they would be easiest**
" 哦 , 袜子 , 我 思考 , " 我 回复 在 冒险 , 思维 那 他们 会 是 最容易
[tu:; tə] ['kæri] ,
to carry ,
到 携带 ,

“哦，我想是袜子吧，”我冒险回答道，心想袜子应该最容易携带。

[ˌweərə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [pɒts] [prə'dju:st] [sʌm; səm] [pɪ'kju:lɪəli] [əb'dʒekʃənəbl] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs]
whereupon Mr . Potts produced some peculiarly objectionable and shapeless
于是 先生 . 波茨 生产 一些 奇特地 令人反感的 和 无形
['wʊlən] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɔ:lməʊst] [θru:] [æt; ət][em 'i:] ,
woollen articles which he almost threw at me ,
羊毛 文章 哪个 他 几乎 扔 在 我 ,

于是，波茨先生拿出了一些形状怪异、极其难看的羊毛制品，几乎是扔向我的。

[ˌseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [stɒk] .
saying that they were all he had in stock .
说 那 他们 是 全部 他 有 在 库存 .

他说这些就是他所有的存货了。

[naʊ] [ai] [dɪ'test] [ˈwʊlən] [sɒks] [ænd; ənd][ˈhevə(r)][weə(r)][ðem; ðəm] .
Now I detest woollen socks and never wear them .
现在 我 厌恶 羊毛 袜子 和 绝不 穿 他们 .
我现在非常讨厌羊毛袜，从来不穿。

[stɪl] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:tʃəs] ,
Still , I made a purchase ,
仍然 , 我 制成 一个 购买 ,
不过，我还是买了东西。

[ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [ˈgɑ:dnə(r)] [hu:z] [fi:t] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈskrætʃɪŋ]
thinking with sympathy of my old gardener whose feet they would soon be scratching
思维 和 同情 的 我的 老的 园丁 谁 脚 他们 会 很快 是 抓挠
 ,
 ,
 ,
想到我的老园丁，我不禁心生同情，因为他的脚很快就会被他们挠伤。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˈpɑ:s(ə)][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [taɪd] [ʌp] , [sed] [ɪn][æŋ; ən] [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [ˈvɔɪs] ,
and while the parcel was being tied up , said in an insinuating voice ,
和 尽管 这 包裹 曾是 存在 系 向上 , 说 在 一个 暗示 噪音 ,
在包裹被捆扎的时候，有人用一种意味深长的语气说道：

“ [ˈeniθɪŋ] [freɪ] [ʌp'steəz] , [ˈmɪstə(r)] . [pɒts] ? ”
“ **Anything fresh upstairs , Mr . Potts ?** ”
“ 任何事物 新鲜的 楼上 , 先生 . 波茨 ? ”
“楼上有什么新鲜的东西吗，波茨先生？”

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , “ [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈʃɔ:tlɪ] , “ [æt; ət] [li:st] , [nɒt] [mʌtʃ] ,
“ **No , sir , “ he answered shortly , “ at least , not much** ,
“ 不 , 先生 , “ 他 回答 不久 , “ 在 至少 , 不是 很多 ,
“不，先生，”他简短地回答，“至少，不多。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [wʌts] [ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]
and if there were what's the use of showing them to you after the
和 如果 那里 是 是什么 这 使用 的 显示 他们 到 你 后 这
[ˈbɪznəs] [ə'baʊt] [ðæt] [klɒk] ? ”
business about that clock ? ”
商业 关于 那 钟 ? ”
“就算真有这些东西，在谈到那座钟的事情之后，把它们拿给你看又有什么用呢？”

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] £15 [ju:; jʊ] [ˈwɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti: , [ˈmɪstə(r)] . [pɒts] ?
“ **It was £15 you wanted for it , Mr . Potts ?**
“ 它 曾是 £15 你 通缉 为了 它 , 先生 . 波茨 ?
“波茨先生，您想要15英镑吗？”

“ [aɪ] [ɑ:skt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] £17 [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] - [pə(r)] [sent] .
“ **No , sir , it was £17 and now it's 10 per cent** .
“ 不 , 先生 , 它 曾是 £17 和 现在 它是 - 每 中心 .
“不，先生，原来是 17 英镑，现在是 10%。”

[ɒŋ][tu:; tə] [ðæt] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɜ:k] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] . “
on to that ; you can work out the sum for yourself . ”
在 到 那 ; 你 能 工作 出去 这 和 为了 你自己 . ”
接下来，你可以自己算出总额。

“ [wel] , [lets] [hæv; həv] [ə'nlðə(r)] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . [pɒts] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ['hʌmbli] ,
“ **Well , let's have another look at it , Mr . Potts , ” I replied humbly ,**
出色地 , 我们来吧 有 其他 看 在 它 , 先生 : 波茨 , ” 我 回复 谦卑地 ,
“好吧 , 让我们再仔细看看 , 波茨先生 , ”我谦逊地回答道。

[weər'ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mʌtə] [ɪn'dʒʌŋk] [tu;; tə] [tɒm] [tu;; tə][maɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] ,
whereon with a grunt and a muttered injunction to Tom to mind the shop ,
其中 和 一个 咕哝 和 一个 低声说道 禁令 到 汤姆 到 头脑 这 店铺 ,
于是 , 他哼了一声 , 低声叮嘱汤姆看好店铺。

[hi;; hi][led][ðə; ði] [wei] [,ʌp'steəz] .
he led the way upstairs .
他 引领 这 方式 楼上 :

他带头上了楼。

[naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [pɒts] [dwelt] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)]
Now the house in which Mr . Potts dwelt had once been of considerable
现在 这 房子 在 哪个 先生 : 波茨 居住 有 一次 到过 的 大量
[pri'tenʃən] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['veri] ,
pretensions and was very ,
虚荣心 和 曾是 非常 ,
波茨先生居住的那栋房子曾经非常气派 , 而且非常.....

['veri] [əʊld] , [ɪ,lɪzə'bi:θn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
very old , Elizabethan , I should think ,
非常 老的 , 伊丽莎白时代 , 我 应该 思考 ,

非常古老 , 我想应该是伊丽莎白时代的。

[ɔ:l'dəʊ] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [,ri:'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)] ['stʌkəʊ] [tu;; tə] [su:t] ['mɒd(ə)n] [teɪsts] .
although it had been refronted with a horrible stucco to suit modern tastes .
虽然 它 有 到过 重新面向 和 一个 可怕 灰泥 到 套装 现代的 口味 .
虽然为了迎合现代人的审美 , 它的正面被重新粉刷了一层难看的灰泥。

[ðə; ði] [əʊk] ['steəkeɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [ðəʊ] ['nærəʊ] , [ænd; ʌnd][led][tu;; tə] ['nju:mərəs] [smɔ:l]
The oak staircase was good though narrow , and led to numerous small
这 橡木 楼梯 曾是 好的 尽管 狭窄的 , 和 引领 到 很多的 小的
[rʊmz; ru:mz][ə'pɒn] [tu:] [flɔ:z] [ə'bʌv] ,
rooms upon two floors above ,
房间 之上 二 楼层 多于 ,
橡木楼梯虽然狭窄 , 但很结实 , 通往楼上两层楼的许多小房间。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ['pæn(ə)ld] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [əʊk] [bi:mz] ,
some of which rooms were panelled and had oak beams ,
一些 的 哪个 房间 是 镶板 和 有 橡木 光束 ,

其中一些房间装有护墙板 , 并有橡木横梁。

[naʊ] ['hwaɪtwɔʃ, -wɔ:ʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['pænəlɪŋ] — [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] ['hwaɪtwɔʃ, -wɔ:ʃ] ,
now whitewashed like the panelling — at least they had once been whitewashed ,
现在 粉刷过的 喜欢 这 镶板 — 在 至少 他们 有 一次 到过 粉刷过的 ,
['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][,dʒenə'reɪ(ə)n] .
probably in the last generation .
大概 在 这 最后的 一代 :

现在它们像护墙板一样被粉刷成了白色——至少它们曾经被粉刷过 , 可能是在上一代人的时候。

[ðɪ:z] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [kræmd] [wɪð] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv][əʊld] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [məʊst][ɒv; əv]
These rooms were literally crammed with every sort of old furniture , most of
这些 房间 是 字面上地 拥挤 和 每一个 种类 的 老的 家具 , 最多 的
[,aɪ 'ti:] [dɪ'kreɪt] ,
it decrepit ,
它 衰老 ,

这些房间里堆满了各种各样的旧家具 , 其中大部分都破旧不堪。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] ['dɪlə] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
though for many of the articles dealers would have given a good price .
尽管 为了 许多 的 这 文章 经销商 会 有 给定 一个 好的 价格 .
虽然很多商品经销商都会给出不错的价格。

[bʌt; bət][æɪ; ət] ['dɪlə] ['mɪstə(r)] . [pɒts] [dru:] [ðə; ði][laɪn] ;
But at dealers Mr . Potts drew the line ;
但 在 经销商 先生 . 波茨 画 这 线 ;
但波茨先生对经销商划清了界限；

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)][set][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɒn] [ðæt] ['əʊkən] [steə(r)] .
not one of them had ever set a foot upon that oaken stair .
不是 一 的 他们 有 曾经 放 一个 脚 之上 那 橡木 楼梯 .
他们当中没有一个人曾踏上过那段橡木台阶。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ætɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðɪs] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] [sʌt]
To the attics the place was filled with this furniture and other articles such
到 这 阁楼 这 地方 曾是 已填 和 这 家具 和 其他 文章 这样的
[æz; əz] [bʊks] ,
as books ,
作为 图书 ,
阁楼里堆满了这些家具和书籍等其他物品。

['tʃaɪnə] , ['sæmpləz] [wɪð] [ðə; ði] [glɑ:s] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [br'saɪdz] ,
china , samplers with the glass broken , and I know not what besides ,
中国 , 采样器 和 这 玻璃 破碎的 , 和 我 知道 不是 什么 除了 ,
瓷器, 玻璃破碎的样品盒, 除此之外, 我不知道还有什么。

[paɪld][ɪn] [hi:ps] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
piled in heaps upon the floor .
堆积 在 堆积如山 之上 这 地面 .
堆积在地板上。

[ɪn'di:d] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɒts] [slept] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] ;
Indeed where Mr . Potts slept was a mystery ;
的确 在哪里 先生 . 波茨 睡着了 曾是 一个 神秘 ;
事实上, 波茨先生睡在哪里是个谜；

['aɪðə(r)][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
either it must have been under the counter in his shop ,
任何一个 它 必须 有 到过 在下面 这 柜台 在 他的 店铺 ,
要么它肯定在他店里的柜台下面, 要么它就放在他店里的柜台下面。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [æɪ; ət] [naɪts] [hi:; hi] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜ:m] - ['i:t(ə)n] [dʒækə'bi:ən] ['bedsted] [wɪtʃ] [stʊd]
or perhaps at nights he inhabited a worm - eaten Jacobean bedstead which stood
或者 也许 在 夜晚 他 有人居住的 一个 蠕虫 - 吃 詹姆斯一世时期 床架 哪个 站立
[ɪn][æn; ən]['ætɪk] ,
in an attic ,
在 一个 阁楼 ,
或许他晚上会睡在阁楼里那张被虫蛀的詹姆斯一世时期的床架上。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɑ:θweɪ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['ʌlmbə(r)][ɒv; əv]
for I observed a kind of pathway to it running through a number of
为了 我 观察到 一个 种类 的 路径 到 它 跑步 通过 一个 数字 的
['legləs] [tʃeəz] ,
legless chairs ,
无腿 椅子 ,
因为我观察到一条通往那里的路径, 这条路径穿过许多没有椅腿的椅子。

[ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] ['dɜ:ti] ['blæŋkɪts] [br'twi:n] [ðə; ði] [mʌθ] - ['rɪd(ə)ld] ['kɜ:tənz] .
also some dirty blankets between the moth - riddled curtains .
还 一些 肮脏的 毯子 之间 这 蛾 - 布满谜团 窗帘 .
还有一些脏兮兮的毯子夹在布满蛀虫的窗帘之间。

[nɒt] [fɑ:(r)][frəm; frəm] [ðɪs] [ˈbedsted] ,
Not far from this bedstead ,
不是 远的 从 这 床架 ,

离这张床不远，

[prɒpt] [ɪn][æn; ən][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [wei] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsləʊpɪŋ] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,
propped in an intoxicated way against the sloping wall of the old house ,
支撑 在 一个 酣 方式 反对 这 倾斜的 墙 的 这 老的 房子 ,
他醉醺醺地倚靠在老房子的倾斜墙壁上，

[stʊd] [ðə; ði] [klɒk] [wɪt] [ai] [dɪˈzaɪəd] .
stood the clock which I desired .
站立 这 钟 哪个 我 想要的 .

摆放着我想要的那座钟。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] “ [ˈregjuleɪtə(r)] ” [klɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ˈpendzələm] ,
It was one of the first “ regulator ” clocks with a wooden pendulum ,
它 曾是 一 的 这 第一的 “ 监管机构 ” 时钟 和 一个 木制的 摆 ,
它是最早一批带有木制摆锤的“调节器”钟之一。

[ju:st] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪkə(r)] [hɪmˈself] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][taɪm] - [ˈki:pɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [klɒks] ,
used by the maker himself to check the time - keeping of all his other clocks ,
用过的 经过 这 制造商 他自己 到 查看 这 时间 - 保持 的 全部 他的 其他 时钟 ,
制表师本人曾用它来检验他所有其他钟表的走时是否准确。

[ænd; ənd] [ɪnˈkləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˈpɜ:fɪkt] [məˈhɒɡəni] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [stɑɪl]
and enclosed in a chaste and perfect mahogany case of the very best style
和 内 在 一个 贞洁 和 完美的 桃花心木 案件 的 这 非常 最好的 风格
[ɒv; əv][ɪts][ˈpɪəriəd] .
of its period .
的 它是 时期 .

并装在一个精致完美的红木盒子里，这是那个时代最优秀的风格。

[səʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [wɒz; wəz][aɪˈti:] , [ɪnˈdi:d]
So beautiful was it , indeed ,
所以 美丽的 曾是 它 , 的确 ,

它真是太美了。

[ðæt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] “ [lʌv] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] ” [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes] ,
that it had been an instance of “ love at first sight ” between us ,
那 它 有 到过 一个 实例 的 “ 爱 在 第一的 视线 ” 之间 我们 ,
我们之间曾有过“一见钟情”的经历。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈstreɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈsetlmənts] ,
and although there was an estrangement on the matter of settlements ,
和 虽然 那里 曾是 一个 隔阂 在 这 事情 的 定居点 ,
尽管在财产分割问题上存在分歧，

[ɔ:(r)][ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [praɪs] ,
or in other words over the question of price ,
或者 在 其他 字 超过 这 问题 的 价格 ,
换句话说，关于价格问题，

[naʊ] [ai] [felt] [ðæt] [ˈnevə(r)][mɔ:(r)][kʊd; kəd] [ðæt] [klɒk]
now I felt that never more could that clock
现在 我 毛毡 那 绝不 更多的 可以 那 钟
现在我觉得那座钟再也无法.....

[ænd; ənd][ai][bi:; bi] [ˈpɑ:ɪd] .
and I be parted .
和 我 是 分手了 .

而我，将与他分离。

[səʊ][ai] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [əʊld] [pɒts] [ðə; ði] £20 [ɔ:(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ækjərət] , £18 14s .
So I agreed to give old Potts the £20 or , to be accurate , £18 14s .
所以 我 同意 到 给 老的 波茨 这 £20 或者 , 到 是 准确的 , £18 14s .

所以我同意给老波茨20英镑，或者更准确地说，是18英镑14先令。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒn][ðə; ði] - [pə(r)][sent] .
which he asked on the 10 per cent .
哪个 他 问 在 这 - 每 中心 .

他询问了10%的问题。

[raɪz]['prɪnsəp(ə)l] , ['θæŋkfl] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd]
rise principle , thankful in my heart that he had not made it more , and
上升 原则 , 感恩 在 我的 心 那 他 有 不是 制成 它 更多的 , 和
[prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ] .
prepared to go .
准备 到 去 .

秉持着起身原则，我心中庆幸他没有做得更多，并准备离开。

[æz; əz][ai] [tɜ:nd] , [həʊ'veə(r)] ,
As I turned , however ,
作为 我 转向 , 然而 ,

然而，当我转身时，

[maɪ] [aɪ] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:lməʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['jeləʊ] ['saɪprəs] [wʊd] [ɒv; əv]
my eye fell upon a large chest of the almost indestructible yellow cypress wood of
我的 眼睛 跌倒 之上 一个 大的 胸部 的 这 几乎 坚不可摧 黄色的 柏 木头 的
[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ,
which were made ,
哪个 是 制成 ,

我的目光落在一个用几乎坚不可摧的黄柏木制成的大箱子上，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['pi:tərz] [æt; ət] [rəʊm] [ðæt] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd]
it is said , the doors of St . Peter's at Rome that stood for eight hundred
它 是 说 , 这 门 的 英石 . 彼得的 在 罗马 那 站立 为了 八 百
[j'iəz] [ænd; ənd] ,
years and ,
年 和 ,

据说，罗马圣彼得大教堂的大门屹立了八百年之久，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [ai] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
for aught I know , are still standing ,
为了 零 我 知道 , 是 仍然 常设 ,

据我所知，它们仍然屹立不倒。

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [ʌp] .
as good as on the day when they were put up .
作为 好的 作为 在 这 天 什么时候 他们 是 放 向上 .

和刚安装那天一样好。

" ['mæɪɪdʒ] ['kɒfə(r)] , " [sed] [pɒts] , ['ɑ:nsərɪŋ] [maɪ][ʌn'spəʊkən] ['kwɛstʃən] .
" **Marriage coffer ,** " **said Potts , answering my unspoken question .**
" 婚姻 保险箱 , " 说 波茨 , 回答 我的 未说出口的 问题 .

“婚姻金库，”波茨回答了我未说出口的问题。

" [ɪ'tæliən] , [ə'baʊt] - ?
" **Italian , about 1600 ?**
" 意大利语 , 关于 - ?

“意大利，大约1600年？”

" [ai] [sə'dʒɛstɪd] .
" **I suggested .**
" 我 建议 .

我建议道。

“ [meɪ] [biː; bi][səʊ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [dʌtʃ] [meɪd] [baɪ][ɪ'tæliən] ['ɑːtɪsts] ; [bʌt; bət]['əʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] ,
“ **May be so , or perhaps Dutch made by Italian artists ; but older than that ,**
“ 可能 是 所以 , 或者 也许 荷兰语 制成 经过 意大利语 艺术家 ; 但 老 比 那 ,
“也许是这样 , 或者可能是荷兰人制作的 , 由意大利艺术家创作 ; 但肯定比这更古老 ,

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [bɜːnt] - [ɒn][ðə; ði][lɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt][ˈaɪən] .
for somebody has burnt 1597 on the lid with a hot iron .
为了 某人 有 烧焦的 - 在 这 盖 和 一个 热的 铁 .
因为有人用热熨斗在盖子上烙下了 1597 这个数字。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] , [mʌtʃ] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [sel] .
Not for sale , not for sale at all , much too good to sell .
不是 为了 销售 , 不是 为了 销售 在 全部 , 很多 也 好的 到 卖 .
非卖品 , 绝对不卖 , 太好了 , 舍不得卖。

[dʒʌst][juː; jʊ] [lʊk] [ɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][əʊld] [kiː] [ɪz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [lɒk] .
Just you look inside it , the old key is tied to the spring lock .
只是 你 看 里面 它 , 这 老的 钥匙 是 系 到 这 春天 锁 .
你只要往里看一眼 , 就会发现旧钥匙还绑在弹簧锁上。

[ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ˈpəʊkə(r)] - [wɜːk] [ɪn][maɪ][laɪf] .
Never saw such poker - work in my life .
绝不 锯 这样的 扑克 - 工作 在 我的 生活 .
我这辈子都没见过这么精彩的扑克牌技。

[ɡɒdʒ] [ænd; ænd] [ˈɡɒdis] [ænd; ænd][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] ;
Gods and goddesses and I don't know what ;
神 和 女神们 和 我 不 知道 什么 ;
神明、女神 , 还有我不知道的什么东西 ;

[ænd; ænd] [ˈviːnəs] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] ,
and Venus sitting in the middle in a wreath of flowers with nothing on ,
和 金星 坐着 在 这 中间 在 一个 花圈 的 花朵 和 没有什么 在 ,
而维纳斯则赤身裸体地坐在花环中央。

[ænd; ænd] [ˈhəʊldɪŋ] [tuː] [hɑːts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [wɪtʃ] [jəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and holding two hearts in her hands , which shows that it was a
和 保持 二 心 在 她 双手 , 哪个 演出 那 它 曾是 一个
[ˈmæɪrɪdʒ] [tʃest] .
marriage chest .
婚姻 胸部 .
她手中拿着两颗心 , 这表明这是一个结婚用的箱子。

[wʌnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [braɪdz] [ˈaʊtfɪt] , [ʃiːts] [ænd; ænd] [ˈlɪnɪn] [ænd; ænd] [kləʊðz] ,
Once it was full of some bride's outfit , sheets and linen and clothes ,
一次 它 曾是 满的 的 一些 新娘的 全套服装 , 纸张 和 亚麻布 和 衣服 ,
[ænd; ænd] [ɡɒd] [nəʊz] [wɒt] .
and God knows what .
和 上帝 知道 什么 .
里面曾经装满了新娘的礼服、床单、亚麻布、衣服 , 还有天知道是什么东西。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] .
I wonder where she has got to to - day .
我 想知道 在哪里 她 有 得到 到 到 - 天 .
我想知道她今天去了哪里。

[sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌθ] [daʊnt] [iːt] [kləʊðz] , [aɪ] [həʊp] .
Some place where the moth don't eat clothes , I hope .
一些 地方 在哪里 这 蛾 不 吃 衣服 , 我 希望 .
希望是个蛾子不会啃食衣服的地方。

[bɔ:t] [aɪˈti:] [æ; ə] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [æ; ə] [ˈeɪn] [fled] [tu:; tə] [ˈnɔ:fək] [ɒn] [ðə; ði]
Bought it at the break - up of an ancient family who fled to Norfolk on the
买 它 在 这 休息 - 向上 的 一个 古老的 家庭 WHO 逃亡 到 诺福克 在 这
[ˌrevəˈkeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈi:di] [ɒv; əv] [nænts] — [ˈhju:gənəs] ,
revocation of the Edict of Nantes — Huguenot ,
撤销 的 这 法令 的 南特 — 胡格诺派 ,
我是在一个古老家族解体后买下的, 这个家族因南特敕令的废除而逃往诺福克——他们是胡格诺派教徒。

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
of course .
的 课程 .
当然。

[jˈiəz] [əˈgəʊ] , [jˈiəz] [əˈgəʊ] !
Years ago , years ago !
年 前 , 年 前 !
很多年前, 很多年前!

[ˈhævnt] [lʊkt] [ˈɪntu:] [aɪˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] , [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeə(r)]
Haven't looked into it for many years , indeed , but think there's nothing there
还没有 看起来 进入 它 为了 许多 年 , 的确 , 但 思考 有 没有什么 那里
[bʌt; bət] [ˈrʌbɪʃ] [naʊ] .
but rubbish now .
但 垃圾 现在 .
确实很多年没关注过了, 但我觉得现在那里除了垃圾什么都没有。

” [ðʌs] [hi:; hi] [ˈmʌmbld] [ɒn] [waɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [ki:] .
” **Thus he mumbled on while he found and untied the old key .**
” 因此 他 喃喃自语 在 尽管 他 成立 和 解开 这 老的 钥匙 .
于是他一边嘟囔着, 一边找到并解开了那把旧钥匙。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [lɒk] [hæd; həd] [grəʊn] [stɪf] [frɒm; frəm] [dɪsˈju:s] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,
The spring lock had grown stiff from disuse and want of oil ,
这 春天 锁 有 生长 僵硬的 从 废弃 和 想 的 油 ,
由于长期未使用且缺乏润滑油, 弹簧锁已经变得僵硬。

[bʌt; bət] [æ; ə] [lenkθ; lenθ] [aɪˈti:] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˌri:ˈəʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] [ˌrɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəʊkə(r)] -
but at length it turned and reopened the chest revealing the poker -
但 在 长度 它 转向 和 重新开放 这 胸部 揭示 这 扑克 -
[wɜ:k] [ˈɡlɔ:rɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪd] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] .
work glories on the inner side of the lid and elsewhere .
工作 荣耀 在 这 内 边 的 这 盖 和 别处 .
但最终它转过身, 重新打开了箱子, 露出了盖子内侧和其他地方精美的扑克图案。

[ˈɡlɔ:rɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈdi:d] , [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [aɪ] [si:n] [sʌtʃ] [ˈɑ:tɪstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] .
Glories they were indeed , never had I seen such artistry of the sort .
荣耀 他们 是 的确 , 绝不 有 我 已见 这样的 艺术性 的 这 种类 .
它们的确是瑰丽的景象, 我从未见过如此精湛的艺术。

” [kænt] [si:] [aɪˈti:] [ˈprɒpəli] , ” [ˈmʌtə] [pɒts] , ” [ˈwɪndəʊz] [wɒnt] [ˈwɒʃɪŋ] , [ˈhævnt] [bi:n] [dʌn]
” **Can't see it properly , ” muttered Potts , ” windows want washing , haven't been done**
” 不能 看 它 适当地 , ” 低声说道 波茨 , ” 视窗 想 洗涤 , 还没有 到过 完毕
[sɪns] [maɪ] [waɪf] [daɪd] ,
since my wife died ,
自从 我的 妻子 死亡 ,
“看不清楚,”波茨嘟囔道, “窗户该擦了, 自从我妻子去世后就没擦过。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
and that's twenty years ago .
和 那就是 二十 年 前 .
那是二十年前的事了。

[mɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət] [θæŋk] [ɡɒd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [sprɪŋ] - [ˈkli:nɪŋ]
Miss her very much , of course , but thank God there's no spring - cleaning
错过 她 非常 很多 , 的 课程 , 但 感谢 上帝 有 不 春天 - 打扫
[naʊ] .
now .
现在 :

当然,我很想念她,但谢天谢地,现在不用进行春季大扫除。

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [si:n] [ˈbrəʊkən][ɪn] [sprɪŋ] - [ˈkli:nɪŋ] !
The things I've seen broken in spring - cleaning !
这 事物 我已经 已见 破碎的 在 春天 - 打扫 !

我在春季大扫除中看到了好多被弄坏的东西!

[jes] , [ænd; ənd] [lɒst] , [tu:] .
yes , and lost , too .
是的 , 和 丢失的 , 也 :

是的,而且还迷路了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][təʊld][maɪ] [waɪf] [ðæt] [naʊ] [ai] [ʌndə'stʊd] [waɪ]
It was after one of them that I told my wife that now I understood why
它 曾是 后 一 的 他们 那 我 讲述 我的 妻子 那 现在 我 理解 为什么
[ðə; ði][mæhəʊmədənz][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] [səʊlz] .
the Mahomedans declare that women have no souls .
这 穆斯林 宣布 那 女性 有 不 灵魂 :

就是在其中一次之后,我告诉妻子,现在我明白了为什么穆斯林宣称女人没有灵魂。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [ment] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
When she came to understand what I meant , which it took her a long time
什么时候 她 来了 到 理解 什么 我 意思是 , 哪个 它 采取 她 一个 长的 时间
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

她花了很长时间才明白我的意思,然后才终于明白。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] , [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [rəʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θru:] [ə; eɪ] [ˈdrezdən] [ˈfɪgə(r)] [æt; ət][maɪ]
we had a row , a regular row , and she threw a Dresden figure at my
我们 有 一个 排 , 一个 常规的 排 , 和 她 扔 一个 德累斯顿 数字 在 我的
[hed] .
head .
头 :

我们吵了一架,普通的吵架,然后她把一个德累斯顿兵人扔到我头上。

[ˈlʌkɪli] [ai] [kɔ:t] [aɪ ˈti:] , [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈkrɪkɪtə(r)] [wen] [jʌŋ] .
Luckily I caught it , having been a cricketer when young .
幸运的是 我 捕捉 它 , 拥有 到过 一个 板球运动员 什么时候 年轻的 :

幸好我赶上了,因为我年轻时是板球运动员。

[wel] , [ʃi:z] [ɡɒn] [naʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ˈhevənz] [ə; eɪ][ˈtaɪdiə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ju:st]
Well , she's gone now , and no doubt heaven's a tidier place than it used
出色地 , 她是 已消失 现在 , 和 不 怀疑 天 一个 更整洁 地方 比 它 用过的
[tu:; tə][bi:; bi] — [ðæt] [ɪz] ,
to be — that is ,
到 是 — 那 是 ,

她现在已经走了,毫无疑问,天堂比以前整洁多了——也就是说,

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][hɜ:(r); hə(r)] [rʌmɪdʒɪŋz] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [daʊt] .
if they will stand her rummagings there , which I doubt .
如果 他们 将要 站立 她 翻找 那里 , 哪个 我 怀疑 :

如果他们能容忍她在那里翻找东西的话,我对此表示怀疑。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈvi:nəs] ; [eɪnt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [ˈbju:ti] ?
Look at that Venus , ain't she a beauty ?
看 在 那 金星 , 不是 她 一个 美丽 ?
瞧瞧那位维纳斯，她是不是个美人？

[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [baɪ] [ˈtiːən] [wen] [hɪz; ɪz] [peɪnts] [ræn] [aʊt] ,
Might have been done by Titian when his paints ran out ,
可能 有 到过 完毕 经过 提香 什么时候 他的 油漆 跑 出去 ,
可能是提香颜料用完时所作。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][hɒt] [ˈaɪən][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] .
and he had to take to a hot iron to express his art .
和 他 有 到 拿 到 一个 热的 铁 到 表达 他的 艺术 .
他不得不借助烙铁来表达他的艺术。

[wɒt] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] ?
What , you can't see her well ?
什么 , 你 不能 看 她 出色地 ?
什么？你看不清她吗？

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ænd] [aɪl] [get][ə; eɪ] [ˈlæntən] .
Wait a bit and I'll get a lantern .
等待 一个 少量 和 患病的 得到 一个 灯笼 .
稍等片刻，我去拿灯笼。

[kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈkænd(ə)l][hɪə(r)] — [θɪŋz] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l] ; [nəʊ] [ˈmʌni] [kʊd; kəd] [baɪ]
Can't have a naked candle here — things too valuable ; no money could buy
不能 有 一个 裸 蜡烛 这里 — 事物 也 有价值的 ; 不 钱 可以 买
[ðem; ðəm] [əˈgen] .
them again .
他们 再次 .
这里不能有裸露的蜡烛——这些东西太珍贵了；再多的钱也买不到了。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [əˈhʌðə(r)] [rəʊ] [əˈbaʊt] [ˈneɪkɪd] [ˈkænd(ə)ls] ,
My wife and I had another row about naked candles ,
我的 妻子 和 我 有 其他 排 关于 裸 蜡烛 ,
我和妻子又因为裸露的蜡烛吵了一架。

[ɔ:(r)][aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈpærəfɪn] [læmp] .
or it may have been a paraffin lamp .
或者 它 可能 有 到过 一个 石蜡 灯 .
或者它可能是一盏煤油灯。

[juː; jʊ] [saɪt] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [preə(r)] - [stu:l] [ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:k] .
You sit in that old prayer - stool and look at the work .
你 坐 在 那 老的 祷告 - 凳子 和 看 在 这 工作 .
你坐在那张古老的祈祷凳上，看着那些作品。

” [ɒf] [hiː; hi] [went] [ˈkrɔ:ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌski] [steəz] [ænd; ænd] [ˈli:vɪŋ] [ˌemˈiː] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt]
” Off he went crawling down the dusky stairs and leaving me wondering what
” 离开 他 去 爬行 向下 这 昏暗 楼梯 和 离开 我 好奇 什么
[ˈmɪsɪz] . [pɒts] ,
Mrs . Potts ,
太太 : 波茨 ,
“他爬下昏暗的楼梯，留下我一个人纳闷波茨太太去了哪里。”

[ɒv; əv] [hu:m] [naʊ] [aɪ] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [laɪk] .
of whom now I heard for the first time , could have been like .
的 谁 现在 我 听到 为了 这 第一的 时间 , 可以 有 到过 喜欢 .
我之前从未听说过他，他可能就是这样的人。

[æn; ən] ['ægrəveɪtɪŋ] ['wʊmən] , [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɒn] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnts] [men] ['dɪfə(r)] ,
An aggravating woman , I felt sure , for upon whatever points men differ ,
一个 加重 女士 , 我 毛毡 当然 , 为了 之上 任何 积分 男人 不同 ,
我确信, 她是个令人恼火的女人, 因为无论男人在什么问题 上持有不同意见,

[æz; əz][tu:; tə] " [sprɪŋ] - [kli:nɪŋ] " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] .
as to " spring - cleaning " they are all of one mind .
作为 到 " 春天 - 打扫 " 他们 是 全部 的 一 头脑 .
对于“春季大扫除”, 他们的想法完全一致。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['betə(r)] [wɪ'daʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
No doubt he was better without her ,
不 怀疑 他 曾是 更好的 没有 她 ,
毫无疑问, 没有她他过得更好。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd] [ðæt] [draɪd] - [ʌp][əʊld] ['ɑ:tɪst] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] ?
for what did that dried - up old artist want with a wife ?
为了 什么 做过 那 干燥 - 向上 老的 艺术家 想 和 一个 妻子 ?
那个江郎才尽的老艺术家娶妻究竟图什么?

[dɪs'mɪsɪŋ] ['mɪsɪz] . [pɒts] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] , [wɪt] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ,
Dismissing Mrs . Potts from my mind , which , to tell the truth ,
解雇 太太 . 波茨 从 我的 头脑 , 哪个 , 到 告诉 这 真相 ,
把波茨太太从我的脑海中抹去, 说实话,

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ædəʊɪ] [ænd; ənd] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['entəti] , [aɪ]
seemed to have no room for her shadowy and hypothetical entity , I
似乎 到 有 不 房间 为了 她 阴暗的 和 假想 实体 , 我
[fel] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃest] .
fell to examining the chest .
跌倒 到 检查 这 胸部 .

似乎没有空间容纳她那神秘莫测的存在, 于是我开始检查箱子。
[əʊ] ! [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lʌvli] .
Oh ! it was lovely .
哦 ! 它 曾是 迷人的 .
哦! 真是太棒了。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [klɒk] [wɒz; wəz] [di'pəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [tʃest] [br'keɪm] [ðə; ðɪ][sʌl'tɑ:nə] [ɪn][maɪ]
In two minutes the clock was deposed and that chest became the sultana in my
在 二 分钟 这 钟 曾是 被罢免 和 那 胸部 成为 这 苏丹娜 在 我的
[se'rɑ:lɪəʊ][ɒv; əv] ['bjʊ:tiəs] [θɪŋz] .
seraglio of beauteous things .
闺房 的 美丽的 事物 .
两分钟后, 时钟被撤换, 那个箱子成了我后宫里珍宝的苏丹娜。

[ðə; ðɪ] [klɒk] [hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] [ðə; ðɪ] [laɪt] [lʌv] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
The clock had only been the light love of an hour .
这 钟 有 仅有的 到过 这 光 爱 的 一个 小时 .
那时钟不过是短暂的一小时的爱恋。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [kwi:n] , [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðəə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)] [tʃest]
Here was the eternal queen , that is , unless there existed a still better chest
这里 曾是 这 永恒 女王 , 那 是 , 除非 那里 存在 一个 仍然 更好的 胸部
[ˌsʌmwɛə(r)] [els] ,
somewhere else ,
某处 别的 ,
这就是永恒的女王, 除非在别处还有更好的宝箱。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .
and I should happen to find it .
和 我 应该 发生 到 寻找 它 .
而我恰好找到了它。

[ˈmiːnwaɪl] , [wɒtˈevə(r)] [praɪs] [ðæt] [əʊld] [slɛɪv] - [ˈdiːlə(r)] [pɒts] [ˈwɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ,
Meanwhile , whatever price that old slave - dealer Potts wanted for it ,
同时 , 任何 价格 那 老的 奴隶 - 经销商 波茨 通缉 为了 它 ,
与此同时, 无论那个老奴隶贩子波茨要价多少,

[mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [əʊvəldrɔː] [maɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈslendə(r)]
must be paid to him even if I had to overdraw my somewhat slender
必须 是 有薪酬的 到 他 甚至 如果 我 有 到 透支 我的 有些 苗条
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .

即使要透支我那捉襟见肘的账户, 我也必须把钱付给他。

[sɪˈrɑːliəʊ, -ˈræl-] , [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [sɔːt] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembəd] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspensɪv]
Seraglios , of whatever sort , it must be remembered , are expensive
后宫 , 的 任何 种类 , 它 必须 是 记得 , 是 昂贵的
[ˈlʌkʃəɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪnˈdiːd] ,
luxuries of the rich indeed ,
奢侈品 的 这 富有的 的确 ,

必须记住, 无论何种类型的后宫, 都是富人的昂贵奢侈品。

[ðəʊ] , [ɪf] [ɒv; əv] [ænˈtiːks] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][səʊld] [əˈgen] ,
though , if of antiques , they can be sold again ,
尽管 , 如果 的 古董 , 他们 能 是 卖 再次 ,
不过, 如果是古董, 它们还可以再次出售。

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][kaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
which cannot be said of the human kind for who wants to buy a lot of
哪个 不能 是 说 的 这 人类 种类 为了 WHO 想要 到 买 一个 很多 的
[ænˈtiːk] [frʌmp] ?
antique frumps ?
古董 邋遢鬼 ?

但人类却并非如此, 因为谁会想买一大堆老古董呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
There were plenty of things in the chest ,
那里 是 很多 的 事物 在 这 胸部 ,
箱子里有很多东西,

[sʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm] [ɒdʒ] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [ˈtæpəstri] [ænd; ənd][əʊld] [kləʊðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn]
such as some odds and ends of tapestry and old clothes of a Queen
这样的 作为 一些 赔率 和 结束 的 挂毯 和 老的 衣服 的 一个 女王
[æn] [ˈkærəktə(r)] ,
Anne character ,
安妮 特点 ,

例如一些零碎的挂毯和安妮女王时期人物的旧衣服,

[pʊt] [hɪə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [mʌθ] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ˈsaɪprəs] [wʊd] .
put here , no doubt , for preservation , as moth does not like this cypress wood .
放 这里 , 不 怀疑 , 为了 保存 , 作为 蛾 做 不是 喜欢 这 柏 木头 .
毫无疑问, 放置于此是为了保存木材, 因为蛀虫不喜欢这种柏木。

[ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈbʌnd(ə)l][taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs]
Also there were some books and a mysterious bundle tied up in a curious
还 那里 是 一些 图书 和 一个 神秘 捆 系 向上 在 一个 好奇的
[ʃɔːl] [wɪð] [straɪps] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [aɪˈtiː] .
shawl with stripes of colour running through it .
披肩 和 条纹 的 颜色 跑步 通过 它 .

此外, 还有一些书籍和一个神秘的包裹, 包裹用一条带有彩色条纹的奇特披肩包裹着。

“ [ˈveri] [naɪs] , ” [aɪ] [sed] , ” [ˈveri] [naɪs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [nɒkt] [əˈbaʊt] . ”
“ **Very nice** , ” **I said** , “ **very nice** , **though a good deal knocked about** . ”
“ 非常 好的 , ” 我 说 , “ 非常 好的 , 尽管 一个 好的 交易 敲门 关于 . ”
“ 很好 , ”我说, “很好, 虽然有些地方磕碰过。”

“ [jes] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ˈsɑ:kæzəm] ,
“ **Yes** , **sir** , ” **he replied with sarcasm** ,
“ 是的 , 先生 , ” 他 回复 和 讽刺 ,
“ 是的, 先生, ”他讽刺地回答道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [ni:t] [ænd; ənd] [nju:] [ˈɑ:ftə(r)] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [ɒv; əv]
“ **I suppose you'd like to see it neat and new after four hundred years of**
“ 我 认为 你会 喜欢 到 看 它 整洁的 和 新的 后 四 百 年 的
[weə(r)] ,
wear ,
穿 ,
“ 我想, 经过四百年的风吹雨打, 你肯定希望它能保持整洁如新吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [get] [wʌn] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)]
and if so , I think I can tell you where you can get one to your
和 如果 所以 , 我 思考 我 能 告诉 你 在哪里 你 能 得到 一 到 你的
[ˈlaɪkɪŋ] .
liking .
喜欢 .
如果是这样的话, 我想我可以告诉你哪里可以买到你喜欢的。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [maɪˈself] [faɪv] [jɪəz] [əˈgəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [ˈwɒntɪd]
I made the designs for it myself five years ago for a fellow who wanted
我 制成 这 设计 为了 它 我 五 年 前 为了 一个 同伴 WHO 通缉
[tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə][ˌmænjʊˈfæktʃə(r)] [ænˈti:ks] .
to learn how to manufacture antiques .
到 学习 如何 到 生产 古董 .
五年前, 我为一位想学习如何制作古董的人自己设计了这套装置。

[hi:z] [ɪn] [kwɒd] [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænˈti:ks] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [tʃi:p] .
He's in quod now and his antiques are for sale cheap .
他是 在 逛 现在 和 他的 古董 是 为了 销售 便宜的 .
他现在身处贫民窟, 他的古董正在低价出售。

[aɪ] [helpt] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ðəə(r)] [tu:; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] [tu:; tə]
I helped to put him there to get him out of the way as a danger to
我 帮助 到 放 他 那里 到 得到 他 出去 的 这 方式 作为 一个 危险 到
[səˈsaɪəti] . “
Society . ”
社会 . “
我帮忙把他送到那里, 是为了让他不再对社会构成威胁。

“ [wʌts] [ðə; ði] [praɪs] ?
“ **What's the price ?**
“ 是什么 这 价格 ?
“ 价格是多少? ”

“ [aɪ] [ɑ:skt] [wɪð] [ˈeəri] [dɪˈtætʃmənt] .
“ **I asked with airy detachment** .
“ 我 问 和 轻盈的 分离 .
我语气轻松地问道。

“ [ˈhævnt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ ˈti:] [eɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .
“ **Haven't I told you it ain't for sale** .
“ 还没有 我 讲述 你 它 不是 为了 销售 .
我不是告诉过你, 它是非卖品吗?

[waɪt] [tɪl] [aɪm] [ded] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [maɪ] ['ɔ:kj(ə)n] .
Wait till I'm dead and come and buy it at my auction .
等待 直到 我是 死的 和 来 和 买 它 在 我的 拍卖 .

等我死了以后，你再来我的拍卖会上买吧。

[nəʊ] , [ju:; jʊ] [wʊənt] , [ðəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['gəʊɪŋ] ['sʌmwɛə(r)] [els] .
No , you won't , though , for it's going somewhere else .
不 , 你 惯于 , 尽管 , 为了 它是 去 某处 别的 .

不，你不会的，因为它要去别的地方。

" [aɪ] [meɪd] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [maɪ] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [waɪl] [pɒts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn] [ðə; ði]
" **I made no answer but continued my examination while Potts took his seat on the**
" 我 制成 不 回答 但 持续 我的 考试 尽管 波茨 采取 他的 座位 在 这
[preə(r)] - [stu:l] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒf] ['ɪntu:] [wʌŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪts] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] .
prayer - stool and seemed to go off into one of his fits of abstraction .
祷告 - 凳子 和 似乎 到 去 离开 进入 一 的 他的 适合 的 抽象 .

“我没有回答，而是继续检查，而波茨则坐在祈祷凳上，似乎又陷入了他惯常的沉思之中。

" [wel] , " [aɪ] [sed] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [wen] ['di:s(ə)nsɪ] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
" **Well , " I said at length when decency told me that I could remain no longer ,**
" 出色地 , " 我 说 在 长度 什么时候 体面 讲述 我 那 我 可以 保持 不 更长 ,

“好吧,”我最终说道，因为礼貌告诉我我不能再继续待下去了。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊənt] [sel] [ɪts] [nəʊ] [ju:z] [maɪ] ['lʊkɪŋ] .
" **if you won't sell it's no use my looking .**
" 如果 你 惯于 卖 它是 不 使用 我的 寻找 .

“如果你不卖，那我找也没用。”

[nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] ,
No doubt you want to keep it for a richer man ,
不 怀疑 你 想 到 保持 它 为了 一个 更富有 男人 ,

毫无疑问，你想把它留给更有钱的人。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [raɪt] .
and of course you are quite right .
和 的 课程 你 是 相当 正确的 .

当然，您说得完全正确。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['kæriə(r)] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] , ['mɪstə(r)] . [pɒts] ,
Will you arrange with the carrier about sending the clock , Mr . Potts ,
将要 你 安排 和 这 载体 关于 发送 这 钟 , 先生 . 波茨 ,

波茨先生，您能和快递公司安排一下寄送钟表的事宜吗？

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃek] .
and I will let you have a cheque .
和 我 将要 让 你 有 一个 查看 .

我会给你开一张支票。

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒf] ,
Now I must be off ,
现在 我 必须 是 离开 ,

我得走了。

[æz; əz] [aɪv] [ten] [maɪlz] [tu:; tə] [raɪd] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:k] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
as I've ten miles to ride and it will be dark in an hour . "
作为 我已经 十 英里 到 骑 和 它 将要 是 黑暗的 在 一个 小时 . "
"

我还要骑十英里，一个小时后天就黑了。

" [stɒp] [wɛə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [pɒts] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] .
" **Stop where you are , " said Potts in a hollow voice .**
" 停止 在哪里 你 是 , " 说 波茨 在 一个 空洞的 嗓音 .

“就站在原地不动,”波茨用空洞的声音说道。

“ [wʌts] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:k] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ]['mætə(r)][laɪk] [ðɪs] ,
“ **What's a ride in the dark compared with a matter like this** ,
“ 是什么 一个 骑 在 这 黑暗的 比較的 和 一个 事情 喜欢 这 ,
“与这样的事情相比,黑暗中摸索又算得了什么呢? ”

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][ləmp][ænd; ənd][get] [hɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)][əʊn] [bent] ?
even if you haven't a lamp and get hauled before your own bench ?
甚至 如果 你 还没有 一个 灯 和 得到 拖拽 前 你的 自己的 长椅 ?
即使你没有灯,被拖到自己的长凳前?

[stɒp] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [aɪm] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] .
Stop where you are , I'm listening to something .
停止 在哪里 你 是 , 我是 聆听 到 某物 .
别动,我在听东西。

“ [səʊ][aɪ] [stɒpt] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [fɪl] [maɪ][paɪp] .
“ **So I stopped and began to fill my pipe .**
“ 所以 我 停止 和 开始 到 充满 我的 管道 .
于是我停了下来,开始往烟斗里灌水。

“ [pʊt] [ðæt] [paɪp] [ə'weɪ] , “ [sed] [pɒts] , ['klʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] , “ [paɪps] [mi:n] ['mætʃɪz] ;
“ **Put that pipe away , “ said Potts , coming out of his reverie , “ pipes mean matches ;**
“ 放 那 管道 离开 , “ 说 波茨 , 未来 出去 的 他的 遐想 , “ 管道 意思是 比赛 ;
“把烟斗收起来,”波茨从沉思中回过神来说道,“烟斗就是火柴;

[nəʊ] ['mætʃɪz] [hɪə(r)] .
no matches here .
不 比赛 这里 .

没有匹配项。

“ [aɪ] [əu'bei] ,
“ **I obeyed** ,
“ 我 服从 ,
我服从了,

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [wɒt] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜ:m] -
and he went on thinking till at last what between the chest and the worm -
和 他 去 在 思维 直到 在 最后的 什么 之间 这 胸部 和 这 蠕虫 -
[ɪ:t(ə)n] [dʒækə'bi:ən] [bed][ænd; ənd][əʊld] [pɒts] [ɒn][ðə; ðɪ] [preə(r)] - [stu:l] ,
eaten Jacobean bed and old Potts on the prayer - stool ,
吃 詹姆斯一世时期 床 和 老的 波茨 在 这 祷告 - 凳子 ,
他继续思考,直到最后才想到,在箱子和那张被虫蛀的詹姆斯一世时期的床之间,以及坐在祈祷凳上的老波茨之间,究竟是什么。

[aɪ][br'gæn][tu:; tə] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['mezməraɪzd] .
I began to feel as if I were being mesmerized .
我 开始 到 感觉 作为 如果 我 是 存在 着迷 .
我开始感觉自己好像被催眠了一样。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['hɒləʊ] [vɔɪs] :
At length he rose and said in the same hollow voice :
在 长度 他 玫瑰 和 说 在 这 相同的 空洞的 嗓音 :
最后他站起身,用同样空洞的声音说道:

“ [jʌŋ] [mæn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪz] £50 .
“ **Young man , you may have that chest , and the price is £50 .**
“ 年轻的 男人 , 你 可能 有 那 胸部 , 和 这 价格 是 £50 .
“年轻人,你可以拥有那个箱子,价格是 50 英镑。”

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] [daʊnt]['ɒfə(r)][em 'i: £40 ,
Now for heaven's sake don't offer me £40 ,
现在 为了 天 清酒 不 提供 我 £40 ,
看在老天的份上,别给我40英镑!

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] £100 [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [ru:m] . "
 or it will be £100 before you leave this room . "
 或者 它 将要 是 £100 前 你 离开 这 房间 . "
 否则在你离开这间房间之前，你至少要支付100英镑。"

" [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] ? " [aɪ] [sed] ['kæʒuəli] .
 " With the contents ? " I said casually .
 " 和 这 内容 ? " 我 说 随意地 .
 "里面装的是什麼？"我漫不经心地问道。

" [jes] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] .
 " Yes , with the contents .
 " 是的 , 和 这 内容 .
 "是的，包括里面的东西。"

[ɪts] [ðə; ði] ['kɒntents] [aɪm][təʊld][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv] . "
 It's the contents I'm told you are to have . "
 它是 这 内容 我是 讲述 你 是 到 有 . "
 我被告知你应该拥有这些内容。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [pɒts] , " [aɪ] [sed] , [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd] , " [wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l][du:; də][ju:; jʊ]
 " Look here , Potts , " I said , exasperated , " what the devil do you
 " 看 这里 , 波茨 , " 我 说 , 恼怒 , " 什么 这 魔鬼 做 你
 [mi:n] ?
 mean ?
 意思是 ?
 "听着，波茨，"我恼火地说，"你到底是什么意思？"

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɪk'sept] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
 There's no one in this room except you and me ,
 有 不 一 在 这 房间 除了 你 和 我 ,
 这房间里只有你和我，

[səʊ] [hu:] [kæn; kən][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][əʊld] [tɒm] [daʊn'steəz] . "
 so who can have told you anything unless it was old Tom downstairs . "
 所以 WHO 能 有 讲述 你 任何事物 除非 它 曾是 老的 汤姆 楼下 . "
 所以，除了楼下的老汤姆，还有谁会告诉你这些事呢？

" [tɒm] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ʌn'ʌtərəbl] ['sɑ:kæzəm] , " [tɒm] !
 " Tom , " he said with unutterable sarcasm , " Tom !
 " 汤姆 , " 他 说 和 难以言喻 讽刺 , " 汤姆 !
 "汤姆，"他用难以言喻的讽刺说道，"汤姆！"

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['mɔ:kɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [tu:; tə][skeə(r)] [bɜ:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pi:z]
 Perhaps you mean the mawkin that was put up to scare birds from the peas
 也许 你 意思是 这 莫金 那 曾是 放 向上 到 吓 鸟类 从 这 豌豆
 [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
 in the garden ,
 在 这 花园 ,
 你或许指的是用来吓走花园里豌豆上的鸟的那个小木棍。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæz; həz][mɔ:(r)][ɪn][ɪts] [hed] [ðæn; ðən] [tɒm] .
 for it has more in its head than Tom .
 为了 它 有 更多的 在 它是 头 比 汤姆 .
 因为它脑子里想的东西比汤姆多。

[nəʊ][wʌn][hɪə(r)] ?
 No one here ?
 不 一 这里 ?
 这里没人吗？

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[wɒt] [fu:lz] [sʌm; səm] [men] [ɑ:(r); ə(r)] .
what fools some men are .
什么 傻瓜 一些 男人 是 .

有些人真是愚蠢至极。

[waɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [θɪk] [wɪð] [ðəm; ðəm] . “
Why , the place is thick with them . ”
为什么 , 这 地方 是 厚的 和 他们 . ”

“哎呀，到处都是。”

“ [θɪk] [wɪð] [hu:m] ? ”
“ Thick with whom ? ”
“ 厚的 和 谁 ? ”

“和谁关系密切？ ”

“ [hu:] ? ”
“ Who ? ”
“ WHO ? ”

“WHO?

[waɪ] , [gəʊsts] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [ðəm; ðəm] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪgnərəns] .
why , ghosts , of course , as you would call them in your ignorance .
为什么 , 鬼魂 , 的 课程 , 作为 你 会 称呼 他们 在 你的 无知 .

当然，是鬼魂啦，就像你无知时会称呼它们的那样。

[ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [aɪ] [neɪm] [ðəm; ðəm] .
Spirits of the dead I name them .
烈酒 的 这 死的 我 姓名 他们 .

我称他们为亡灵。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] , [tu:] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] .
Beautiful enough , too , some of them .
美丽的 足够的 , 也 , 一些 的 他们 .

有些也确实很漂亮。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] [ðeə(r)] ,
Look at that one there ,
看 在 那 一 那里 ,

看看那边那个，

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [əʊld] [bed] [pəʊsts] [ɒv; əv]
” **and he lifted the lantern and pointed to a pile of old bed posts of**
” 和 他 抬起 这 灯笼 和 尖 到 一个 桩 的 老的 床 帖子 的
[ˈtʃɪpəndeɪl] [dɪˈzʌn] .
Chippendale design .
奇彭代尔 设计 .

他举起灯笼，指着一堆奇彭代尔风格的旧床柱。

“ [gʊd] [deɪ] , [pɒts] , “ [aɪ] [sed] [ˈheɪstɪli] .
” **Good day , Potts , “ I said hastily** .
” 好的 天 , 波茨 , ” 我 说 草草 .

“你好，波茨，”我匆匆说道。

“ [stɒp] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , “ [rɪˈpi:tɪd] [pɒts] .
” **Stop where you are** , “ **repeated Potts** .
” 停止 在哪里 你 是 , ” 重复 波茨 .

“就地停下，”波茨重复道。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [brɪli:v] [em ˈi:] [jet] ,
“ You don't believe me yet ,
“ 你 不 相信 我 然而 ,

你还不相信我，

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][ai][ei ˈem][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [maɪ] [wɜ:dz] [ænd; ənd]
but when you are as old as I am you will remember my words and
但 什么时候 你 是 作为 老的 作为 我 是 你 将要 记住 我的 字 和
[brɪli:v] — [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][du:; də][ænd; ənd] [si:] — [ˈklɪərə(r)][ðæn; ðən][ai][du:; də] ,
believe — more than I do and see — clearer than I do ,
相信 — 更多的 比 我 做 和 看 — 更清晰 比 我 做 ,

但是，当你到了我这个年纪，你就会记住我的话，并且比我更相信，看得更清楚。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɪts] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][səʊl] , [jes] , [ðə; ði] [si:d] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][səʊl] ,
because it's in your soul , yes , the seed is in your soul ,
因为 它是 在 你的 灵魂 , 是的 , 这 种子 是 在 你的 灵魂 ,

因为它就在你的灵魂深处，是的，种子就在你的灵魂深处。

[ðəʊ] [æz; əz] [jet] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tʃəʊkt] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] .
though as yet it is choked by the world , the flesh , and the devil .
尽管 作为 然而 它 是 窒息 经过 这 世界 , 这 肉 , 和 这 魔鬼 .

虽然它目前仍被世俗、肉体 and 魔鬼所束缚。

[weɪt] [tɪl] [jɔ:(r); jə(r)][sɪnz][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈtrʌb(ə)] ;
Wait till your sins have brought you trouble ;
等待 直到 你的 罪孽 有 带来 你 麻烦 ;

等到你的罪孽给你带来祸患时，你就等着瞧吧；

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [hæv; həv] [bɜ:nd] [ðə; ði] [fleʃ] [əˈweɪ] ;
wait till the fires of trouble have burned the flesh away ;
等待 直到 这 火灾 的 麻烦 有 烧伤 这 肉 离开 ;

等到苦难之火将血肉焚尽；

[weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɔ:t] [laɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [laɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [laɪt] ,
wait till you have sought Light and found Light and live in Light ,
等待 直到 你 有 寻求 光 和 成立 光 和 居住 在 光 ,

等到你寻求光明、找到光明并生活在光明之中之后，再去寻找光明。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪli:v] ; [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .
then you will believe ; then you will see .
然后 你 将要 相信 ; 然后 你 将要 看 .

那时你就会相信；那时你就会看见。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [ˈveri] [ˈsɒləmli] ,
“ All this he said very solemnly ,
“ 全部 这 他 说 非常 庄严地 ,

“他非常严肃地说了这一切,”

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈdʌski] [ru:m] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt]
and standing there in that dusky room surrounded by the wreck of things that
和 常设 那里 在 那 昏暗 房间 包围 经过 这 破坏 的 事物 那
[wʌnz][hæd; həd] [bi:n] [dɪə(r)][tu:; tə] [ded] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
once had been dear to dead men and women ,
一次 有 到过 亲爱的 到 死的 男人 和 女性 ,

他站在那里，身处那间昏暗的房间里，周围散落着死者生前珍爱的物品残骸。

[ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈsteəɪŋ] — [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi] [ˈsteəɪŋ] ?
waving the lantern in his hand and staring — at what was he staring ?
挥手 这 灯笼 在 他的 手 和 凝视 — 在 什么 曾是 他 凝视 ?

他挥舞着手中的灯笼，凝视着——他究竟在凝视什么？

— [ˈriːəli] [əʊld] [pɒts] [lʊkt] [məʊst] [ɪmˈpresɪv] .
— **really old Potts looked most impressive** .
— 真的 老的 波茨 看起来 最多 感人的 .

——老波茨看起来最令人印象深刻。

[hɪz; ɪz] [ˈtwɪstɪd] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [ˈkaʊntənəns] [brɪˈkeɪm] [ˈspɪrɪtʃuəl] ;
His twisted shape and ugly countenance became spiritual ;
他的 扭曲 形状 和 丑陋的 面容 成为 精神 ;
他扭曲的身形和丑陋的面容变得具有了神性；

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd] “ [faʊnd] [laɪt] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [laɪt] . ”
he was one who had “ found Light and lived in Light . ”
他 曾是 一 WHO 有 “ 成立 光 和 居住地 在 光 . ”
他是一个“找到了光明并生活在光明中的人”。

[ˈjuː; jʊ][wʊnt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] , “ [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ **You won't believe me** , ” **he went on** ,
“ 你 惯于 相信 我 , ” 他 去 在 ,
“你不会相信我的,”他继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [biːn] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] .
“ **but I pass on to you what a woman has been telling me** .
“ 但 我 经过 在 到 你 什么 一个 女士 有 到过 讲述 我 .
“但我会把一位女士告诉我的话转告给你。”

[ʃiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] ; [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [brɪˈfɔː(r)] ,
She's a queer sort of woman ; I never saw her like before ,
她是 一个 酷儿 种类 的 女士 ; 我 绝不 锯 她 喜欢 前 ,
她是个很古怪的女人；我以前从未见过她这样的一面。

[ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] [ænd; ənd] [dɑːk] - [hjuːd] [wɪð] [streɪndʒ] [rɪtʃ] [ˈɡɑːmənts] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn]
a foreigner and dark - hued with strange rich garments and something on
一个 外国人 和 黑暗的 - 有色 和 奇怪的 富有的 服装 和 某物 在
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .
一个肤色黝黑的外国人，穿着奇特的华丽服饰，头上戴着什么东西。

[ðeə(r)] , [ðæt] , [ðæt] ,
There , that , that ,
那里 , 那 , 那 ,

那里，那个，那个

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɜːti] [ˈwɪndəʊ] - [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ **and he pointed through the dirty window - place to the crescent of a**
“ 和 他 尖 通过 这 肮脏的 窗户 - 地方 到 这 新月 的 一个
[jʌŋ] [muːn] [wɪtʃ] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
young moon which appeared in the sky .
年轻的 月亮 哪个 出现 在 这 天空 .
“然后他指着透过脏兮兮的窗户看到的天空中出现的一弯新月。”

“ [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , “ [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ænd; ənd][əʊ] ! [ˈhev(ə)n] ,
“ **A fine figure of a woman** , ” **he went on** , ” **and oh ! heaven** ,
“ 一个 美好的 数字 的 一个 女士 , ” 他 去 在 , ” 和 哦 ! 天堂 ,
“一位身材姣好的女人,”他继续说道,“哦! 天哪! ”

[wɒt] [aɪz] — [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [aɪz] [brɪˈfɔː(r)] .
what eyes — I never saw such eyes before .
什么 眼睛 — 我 绝不 锯 这样的 眼睛 前 .
这是怎样的眼睛——我从未见过这样的眼睛。

[bɪɡ][ænd; ənd][ˈtendə(r)] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [pɑ:k] [ˈjɒndə(r)] .
Big and tender , something like those of the deer in the park yonder .
大的 和 投标 , 某物 喜欢 那些 的 这 鹿 在 这 公园 远处 .

又大又嫩, 有点像那边公园里鹿的肉。

[praʊd] , [tu:] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ruːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] , [ðəʊ] [ˈfɒrən] .
Proud , too , she is , one who has ruled , and a lady , though foreign .
自豪的 , 也 , 她 是 , 一 WHO 有 裁决 , 和 一个 女士 , 尽管 外国的 .

她也十分骄傲, 她曾统治过, 而且是一位女士, 尽管是外国人。

[wel] , [aɪ][ˈnevə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [bɪˈfɔ:(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [laɪk][aɪ ˈti:] [naʊ] ,
Well , I never fell in love before , but I feel like it now ,
出色地 , 我 绝不 跌倒 在 爱 前 , 但 我 感觉 喜欢 它 现在 ,

我以前从未恋爱过, 但现在我感觉自己恋爱了。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and so would you , young man , if you could see her ,
和 所以 会 你 , 年轻的 男人 , 如果 你 可以 看 她 ,

年轻人, 如果你能见到她, 你也会有同样的感受。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɪŋk] [dɪd] [ˈsʌmwʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] . "
and so I think did someone else in his day . "
和 所以 我 思考 做过 某人 别的 在 他的 天 . "

我想在他那个时代, 其他人也这么做过。"

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
"**What did she say to you ?**
" 什么 做过 她 说 到 你 ?

她跟你说了什么?

" [aɪ] [ɑ:skt] , [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [naʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪˈnʌf] .
"**I asked , for by now I was interested enough .**
" 我 问 , 为了 经过 现在 我 曾是 感兴趣的 足够的 .

"我问了, 因为我现在已经很感兴趣了。"

[huː] [wʊdnt] [biː; bi] [wen] [əʊld] [pɒts] [tʊk] [tuː; tə] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] ?
Who wouldn't be when old Potts took to describing beautiful women ?
WHO 不会 是 什么时候 老的 波茨 采取 到 描述 美丽的 女性 ?

当老波茨开始描述美丽的女人时, 谁能不被吸引呢?

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] ,
"**It's a little difficult to tell you for she spoke in a strange tongue ,**
" 它是 一个 小的 难的 到 告诉 你 为了 她 辐 在 一个 奇怪的 舌头 ,

"这有点难跟你说, 因为她用的是一种奇怪的语言。"

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [trænzˈleɪt] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ] [hed] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] .
and I had to translate it in my head , as it were .
和 我 有 到 翻译 它 在 我的 头 , 作为 它 是 .

我只能在脑子里把它翻译出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][dʒɪst][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
But this is the gist of it .
但 这 是 这 要旨 的 它 .

但这就是事情的要点。

[ðæt] [juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [tʃest] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][aɪ ˈti:] .
That you were to have that chest and what was in it .
那 你 是 到 有 那 胸部 和 什么 曾是 在 它 .

你要拿走那个箱子以及里面的东西。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [sez] , [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hæz; həz]
There's a writing there , she says , or part of a writing for some has
有 一个 写作 那里 , 她 说道 , 或者 部分 的 一个 写作 为了 一些 有
[gɒn] — [rɒtɪd] [ə'weɪ] .
gone — rotted away .
已消失 — 腐烂的 离开 .

她说，那里曾经有过文字，或者说，曾经有过文字，但一部分已经消失了——腐烂了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][get][,aɪ 'tiː] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪnt] [,aɪ 'tiː][səʊ]
You are to read that writing or to get it read and to print it so
你 是 到 读 那 写作 或者 到 得到 它 读 和 到 打印 它 所以
[ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [meɪ] [riːd] [,aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] .
that the world may read it also .
那 这 世界 可能 读 它 还 .

你应该阅读这篇文章，或者找人阅读并印刷出来，让全世界都能读到它。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] - ['hjuːbərt] - ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
She said that ' Hubert ' wishes you to do so .
她 说 那 - 休伯特 - 愿望 你 到 做 所以 .

她说“休伯特”希望你这样做。

[aɪ][,eɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈhjuːbərt] ,
I am sure the name was Hubert ,
我 是 当然 这 姓名 曾是 休伯特 ,

我确定他的名字是休伯特。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈtaɪt(ə)] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [ʌndə'stænd] .
though she also spoke of him with some other title which I do not understand .
尽管 她 还 辐 的 他 和 一些 其他 标题 哪个 我 做 不是 理解 .

不过她也用另一个我听不懂的称呼来称呼他。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] , [ɪk'sept] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪti] , [jes] ,
That's all I can remember , except something about a city , yes ,
那就是 全部 我 能 记住 , 除了 某物 关于 一个 城市 , 是的 ,

除了记得某个城市的事，其他就全记得了，是的。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːst] [greɪt] ['bæt(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːbərt] [fel] ,
a City of Gold and a last great battle in which Hubert fell ,
一个 城市 的 金子 和 一个 最后的 伟大的 战斗 在 哪个 休伯特 跌倒 ,

一座黄金之城，以及休伯特阵亡的最后一场大战。

['kʌvəd] [wɪð] ['glɒːri] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] .
covered with glory and conquering .
涵盖 和 荣耀 和 征服 .

荣耀加身，凯旋而归。

[aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] ,
I understood that she wanted to talk about that because it isn't in the writing ,
我 理解 那 她 通缉 到 讲话 关于 那 因为 它 不是 在 这 写作 ,

我明白她想谈谈这件事，因为书面材料里没有写。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiːz] [gɒn] .
but you interrupted and of course she's gone .
但 你 中断 和 的 课程 她是 已消失 .

但你打断了她，她当然就走了。

[jes] , [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪz] £50 [ænd; ənd][nɒt] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [les] ,
Yes , the price is £50 and not a farthing less ,
是的 , 这 价格 是 £50 和 不是 一个 法辛 较少的 ,

是的，价格是50英镑，一分钱也不少。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][peɪ][aɪ 'ti:] [wen] [juː; jʊ][laɪk][fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [jɔː; jər][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz]
but you can pay it when you like for I know you're as honest as
但 你 能 支付 它 什么时候 你 喜欢 为了 我 知道 你是 作为 诚实的 作为
[məʊst] ,
most ,
最多 ,

但是你可以随时支付，因为我知道你和大多数人一样诚实。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ][peɪ][aɪ 'ti:][ɔː(r)][nɒt] ,
and whether you pay it or not ,
和 无论 你 支付 它 或者 不是 ,

无论你是否支付，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [tʃest] [ænd; ənd] [wʌts] [ɪn][aɪ 'ti:][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] . "
you must have that chest and what's in it and no one else . "

那个箱子和里面的东西必须归你所有，别人一概不许碰。

" [ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][dʊənt] [trʌst] [aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði]['kæriə(r)] .
" All right , " I said , " but don't trust it to the carrier .
" 全部 正确的 , " 我 说 , " 但 不 相信 它 到 这 载体 .

“好吧,”我说,“但不要把它交给快递公司。”

[aɪl] [send][ə; eɪ][kɑːt][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'ti:][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I'll send a cart for it to - morrow morning .
患病的 发送 一个 大车 为了 它 到 - 明天 早晨 .

我明天早上会派一辆推车去取。

[lɒk] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] [ki:] .
Lock it now and give me the key .
锁 它 现在 和 给 我 这 钥匙 .

现在锁好门，把钥匙给我。

" [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] [tʃest] [ə'raɪvd] ,
" In due course the chest arrived ,
" 在 到期的 课程 这 胸部 到达的 ,

“箱子最终还是送到了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒntents] [duː; də][nɒt]['mætə(r)] ,
and I examined the bundle for the other contents do not matter ,
和 我 检查 这 捆 为了 这 其他 内容 做 不是 事情 ,

我检查了包裹，其他内容无关紧要。

[ɔːl'dəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
although some of them were interesting .
虽然 一些 的 他们 是 有趣的 .

虽然其中一些很有趣。

[pɪnd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɔːl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ʌn'deɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'saɪnd] ,
Pinned inside the shawl I found a paper , undated and unsigned ,
已置顶 里面 这 披肩 我 成立 一个 纸 , 未注明日期 和 未签名 ,

我在披肩内侧发现了一张纸，没有日期也没有签名。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [stɑɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wəʊz; wəz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
but which from the character and style of the writing was , I should
但 哪个 从 这 特点 和 风格 的 这 写作 曾是 , 我 应该

[seɪ] ,

say ,
说 ,

但从写作的性质和风格来看，我认为是这样的：

[pen] [bai][ə; eɪ][ˈleɪdi] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

penned by a lady about sixty years ago .
撰写 经过 一个 女士 关于 六十 年 前 :

大约六十年前一位女士写的。

[aɪ ˈtiː][ræn] [ðʌs] : —

It ran thus : —
它 跑 因此 : —

内容如下: ——

“ [maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðə(r)] ,

“ **My late father** ,
” 我的 晚的 父亲 ,

“我已故的父亲,

[huː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrævələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] [ænd; ənd][səʊ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ]
who was such a great traveller in his young days and so fond of exploring
WHO 曾是 这样的 一个 伟大的 游客 在 他的 年轻的 天 和 所以 喜爱 的 探索

[streɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] ,

strange places ,
奇怪的 地方 ,

他年轻时是一位伟大的旅行家, 非常喜欢探索陌生的地方。

[brɔːt] [ðɪːz] [θɪŋz] [həʊm] [frɒm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrniːz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] , [aɪ]
brought these things home from one of his journeys before his marriage , I
带来 这些 事物 家 从 一 的 他的 旅程 前 他的 婚姻 , 我

[θɪŋk] [frɒm; frəm] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

think from South America .
思考 从 南 美国 :

这些东西是他婚前某次旅行带回来的, 我想应该是从南美洲带回来的。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː][wʌnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dres] [wɒz; wəz] [faʊnd] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ]
He told me once that the dress was found upon the body of a woman in a
他 讲述 我 一次 那 这 裙子 曾是 成立 之上 这 身体 的 一个 女士 在 一个

[tuːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈleɪdi] ,

tomb and that she must have been a great lady ,
墓 和 那 她 必须 有 到过 一个 伟大的 女士 ,

他曾告诉我, 这件裙子是在一座墓穴中发现的, 穿在一位女性遗体上的, 她生前一定是一位地位显赫的女士。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] ,

for she was surrounded by a number of other women ,
为了 她 曾是 包围 经过 一个 数字 的 其他 女性 ,

因为她身边有很多其他女人,

[pəˈhæps] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)]
perhaps her servants who were brought to be buried with her here
也许 她 仆人 WHO 是 带来 到 是 埋葬 和 她 这里

[wen] [ðeɪ] [daɪd] .

when they died .
什么时候 他们 死亡 :

或许是她去世后 被运到这里与她合葬的 仆人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈteɪb(ə)] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]
They were all seated about a stone table at the end of which were the
他们 是 全部 坐着 关于 一个 石头 桌子 在 这 结尾 的 哪个 是 这

[rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

remains of a man .
遗迹 的 一个 男人 :

他们都围坐在一张石桌旁, 桌子的一端放着一具男性遗骸。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɒdiz] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][sɪlɪst] [ˈsɪti] ,
My father saw the bodies near the ruins of some forest city ,
我的 父亲 锯 这 身体 靠近 这 废墟 的 一些 森林 城市 ,
我父亲在某座森林城市的废墟附近看到了尸体。

[ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hiːpt] [ə; ei] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv] [zːθ] .
in the tomb over which was heaped a great mound of earth .
在 这 墓 超过 哪个 曾是 堆积如山 一个 伟大的 冢 的 地球 .
墓穴里堆着一大堆土。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
That of the lady ,
那 的 这 女士 ,
那位女士,

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; ei][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈraʊd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [wʊld] [ʃiːp]
which had a kind of shroud made of the skins of long - wooled sheep
哪个 有 一个 种类 的 裹尸布 制成 的 这 皮肤 的 长的 - 羊毛 羊
[ræpt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [dres] [bɪˈniːθ] ,
wrapped about it as though to preserve the dress beneath ,
包装 关于 它 作为 尽管 到 保存 这 裙子 下面 ,
衣服外面裹着一层用长毛羊皮制成的裹尸布，好像是为了保护里面的衣服似的。

[hæd; həd] [biːn] [ɪmˈbɑːmd] [ɪn][sɪlɪst] [weɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [weəˈrevə(r)]
had been embalmed in some way , which the natives of the place , wherever
有 到过 防腐处理 在 一些 方式 , 哪个 这 本地人 的 这 地方 , 无论
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,
尸体经过某种方式的防腐处理，当地居民，无论那地方在哪里，都认为

[təʊld][hɪm] [ʃəʊd] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrɔɪəl] .
told him showed that she was royal .
讲述 他 显示 那 她 曾是 皇家 .
告诉他，这表明她是皇室成员。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [ˈskelətn] , [held] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] ,
The others were mere skeletons , held together by the skin ,
这 其他的 是 仅仅 骷髅 , 握住 一起 经过 这 皮肤 ,
其余的都只剩下骨架，皮肉勉强连在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; ei] [lɒŋ] [feə(r)] [biəd] [ænd; ənd][heə(r)] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skʌl] ,
but the man had a long fair beard and hair still hanging to his skull ,
但 这 男人 有 一个 长的 公平的 胡须 和 头发 仍然 绞刑 到 他的 颅骨 ,
但那人留着长长的浅色胡须，头发还垂到头顶。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; ei] [greɪt] [krɒs] - [hɪlt] [spːd] [ðæt] [ˈkrʌmb(ə)ld][tuː; tə] [ˈfrægmənts]
and by his side was a great cross - hilted sword that crumbled to fragments
和 经过 他的 边 曾是 一个 伟大的 叉 - 带柄 剑 那 崩溃了 到 片段
[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
when it was touched ,
什么时候 它 曾是 感动 ,
他身旁是一把巨大的十字柄剑，一碰就碎成碎片。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][hɪlt][ænd; ənd][ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv][ˈæmbə(r)][əˈpɒn][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˈɔːlməʊst]
except the hilt and the knob of amber upon it which had turned almost
除了 这 剑柄 和 这 旋钮 的 琥珀色 之上 它 哪个 有 转向 几乎
[blæk] [wɪð] [eɪdʒ] .
black with age .
黑色的 和 年龄 .
除了剑柄和剑柄上的琥珀球头，它们都因年代久远而几乎变成了黑色。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [pʊv; əv] [skɪnz] [ɔː(r)] [ˈpɑːtʃmənt] [pʊv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I think my father said that the packet of skins or parchment of which the
我 思考 我的 父亲 说 那 这 包 的 皮肤 或者 羊皮纸 的 哪个 这
[ˈʌndəsaɪd] [ɪz][ˈbædli] [rɒtɪd] [wɪð] [dæmp][wɒz; wəz][set][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fi:t] [pʊv; əv][ðə; ði][mæn]
underside is badly rotted with damp was set under the feet of the man .
底面 是 糟糕 腐烂的 和 潮湿 曾是 放 在下面 这 脚 的 这 男人
我想我父亲说过，那包底部因受潮而严重腐烂的兽皮或羊皮纸被放在了那个人的脚下。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðəʊz] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [tuːm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [pʊv; əv] [ˈmʌni]
He told me that he gave those who found the tomb a great deal of money
他 讲述 我 那 他 给予 那些 WHO 成立 这 墓 一个 伟大的 交易 的 钱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dres]
for the dress ,
为了 这 裙子
他告诉我，他给了那些找到陵墓的人一大笔钱买那件衣服。

[ɡəʊld] [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ʌnd] [ˈemərəld] [ˈnekləs] , [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd]
gold ornaments , and emerald necklace , as nothing so perfect had been found
金子 装饰品 , 和 翠 项链 , 作为 没有什么 所以 完美的 有 到过 成立
[brɪfɔː(r)] ,
before ,
前 ,
金饰和祖母绿项链，因为之前从未发现过如此完美的物品。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][ɔːl] [wɜːkt] [wɪð] [ɡəʊld] [θred]
and the cloth is all worked with gold thread .
和 这 布 是全部 工作 和 金子 线
而且这块布料全部是用金线织成的。
[maɪ][ˈfɑːðə(r)][təʊld][em ˈiː] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld]
My father told me , too , that he did not wish the things to be sold .
我的 父亲 讲述 我 , 也 , 那 他 做过 不是 希望 这 事物 到 是 卖

我父亲也告诉我，他不希望这些东西被卖掉。
" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][pʊv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ]
" **This was the end of the writing .**
" 这 曾是 这 结尾 的 这 写作
“写作到此结束。”

[ˈhævɪŋ] [riːd] [aɪ ˈtiː][aɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [dres]
Having read it I examined the dress .
拥有 读 它 我 检查 这 裙子
读完之后，我仔细端详了那件裙子。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pʊv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [brɪfɔː(r)] ,
It was of a sort that I had never seen before ,
它 曾是 的 一个 种类 那 我 有 绝不 已见 前

我以前从未见过这种东西。
[ðəʊ] [ˈekspɜːts][tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [aɪ ˈtiː] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [saʊθ] [əˈmerɪkən]
though experts to whom I have shown it say that it is certainly South American
尽管 专家 到 谁 我 有 所示 它 说 那 它是 当然 南 美国人
[pʊv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːli] [deɪt]
of a very early date ,
的 一个 非常 早期的 日期
虽然我给一些专家看过之后，他们都说这件文物肯定是南美洲早期的。

[ænd; ʌnd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] , [ˈprɒbəbli] [ˈpriː] - [ˈɪŋkə] [pəˈruːviən]
and like the ornaments , probably pre - Inca Peruvian .
和 喜欢 这 装饰品 , 大概 预 - 印加 秘鲁
和这些装饰品一样，很可能是前印加时期的秘鲁制品。

[aɪˈtiː][ɪz] [fʊl] [pʊv; əv] [rɪtʃ] [ˈkʌləs] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][əʊld] [ˈɪndiən] [ˈɔːlz] [wɪtʃ] [ɡɪv]
It is full of rich colours such as I have seen in old Indian shawls which give
它 是 满的 的 富有的 颜色 这样的 作为 我 有 已见 在 老的 印度 披肩 哪个 给
[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [pʊv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] .
a general effect of crimson .
一个 一般的 影响 的 赤红 .

它充满了浓郁的色彩，就像我在古老的印度披肩上看到的那样，整体呈现出深红色的效果。

[ðɪs] [ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊb] [ˈkliːli] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [skɜːt] [pʊv; əv] [ˈlɪnɪn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)]
This crimson robe clearly was worn over a skirt of linen that had a purple
这 赤红 长袍 清楚地 曾是 磨损 超过 一个 裙子 的 亚麻布 那 有 一个 紫色的
[ˈbɔːdə(r)] .
border .
边界 .

这件深红色长袍显然是穿在带有紫色镶边的亚麻裙外面的。

[ɪn][ðə; ðɪ][bɒks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][pʊv; əv][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɔːrnəmənts] , [ɔːl][pʊv; əv] [pleɪn] [dʌl]
In the box that I have spoken of were the ornaments , all of plain dull
在 这 盒子 那 我 有 说 的 是 这 装饰品 , 全部 的 清楚的 乏味的
[gəʊld] :
gold .
金子 :

我刚才提到的那个盒子里装着一些饰品，全都是朴素暗淡的金子做的：

[ə; eɪ] [weɪst] - [bənd] ;
a waist - band ;
一个 腰部 - 乐队 ;

腰带；

[ə; eɪ] [ˈsɜːklət] [pʊv; əv][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hed] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rəʊz] [ðə; ðɪ] [ˈkres(ə)nt] [pʊv; əv][ðə; ðɪ]
a circlet of gold for the head from which rose the crescent of the
一个 圆环 的 金子 为了 这 头 从 哪个 玫瑰 这 新月 的 这
[jʌŋ] [muːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnekləs] [pʊv; əv] [ˈemərəldz] ,
young moon and a necklace of emeralds ,
年轻的 月亮 和 一个 项链 的 祖母绿 ,

头上戴着一顶金冠，冠冕上饰有一弯新月；脖子上戴着一串祖母绿项链。

[ʌnˈkʌt] [stəʊnz] [naʊ] [mʌtʃ] [flɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
uncut stones now much flawed , for what reason I do not know ,
未剪辑版 石头 现在 很多 有缺陷的 , 为了 什么 原因 我 做 不是 知道 ,

未经切割的石头现在有很多瑕疵，至于原因，我不知道。

[bʌt; bət] [ˈpɒlɪʃt] [ænd; ənd][set][ˈrɑːðə(r)] [ˈrʌfli] [ɪn] [red] [gəʊld] .
but polished and set rather roughly in red gold .
但 抛光 和 放 相当 大致 在 红色的 金子 .

但经过抛光，并以红金镶嵌，显得较为粗糙。

[ˈɔːlsəʊ][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rɪŋz] .
Also there were two rings .
还 那里 是 二 戒指 .

此外还有两枚戒指。

[raʊnd] [wʌn][pʊv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ][bɪt][pʊv; əv][ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [ræpt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
Round one of these a bit of paper was wrapped upon which was written ,
圆形的 一 的 这些 一个 少量 的 纸 曾是 包装 之上 哪个 曾是 书面 ,

其中一轮是用一张纸包裹着的，上面写着：

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['mæsiv] ['wedɪŋ] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [sɪks] [ɔ:(r)] [eɪt] [taɪmz] [æz; əz] [θɪk] ,
It is like a very massive wedding ring , but six or eight times as thick ,
 它 是 喜欢 一个 非常 大量的 婚礼 戒指 , 但 六 或者 八 时代 作为 厚的 ,
 它就像一枚非常大的结婚戒指,但厚度是普通戒指的六到八倍。

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ɔ:ɪ][əʊvə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'bɒst] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zain] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊk] [laɪk]
and engraved all over with an embossed conventional design of what look like
和 刻 全部 超过 和 一个 压纹 传统的 设计 的 什么 看 喜欢
[stɑ:z] [wɪð] [reɪz] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
stars with rays round them ,
明星 和 射线 圆形的 他们 ,
通体镌刻着传统的浮雕图案, 图案看起来像星星, 周围环绕着光芒。

[ɔ:(r)] [ˈpɒsəbli] [ˈpetəld] [ˈflaʊəz] .
or possibly petalled flowers .
或者 可能 花瓣 花朵 .
或者可能是带花瓣的花朵。
[ˈlɑ:stli] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔ:d] - [hɪlt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)ntli] .
Lastly there was the sword - hilt , of which presently .
最后 那里 曾是 这 剑 - 剑柄 , 的 哪个 目前 .
最后是剑柄, 接下来我们将详细介绍。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈtrɪŋkɪts] , [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] .
Such were the trinkets , if so they may be called .
这样的 是 这 小饰品 , 如果 所以 他们 可能 是 称为 .
这些就是所谓的小饰品。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈvælju:] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [weɪt] [ɪn][gəʊld] ,
They are of little value intrinsically except for their weight in gold ,
他们 是 的 小的 价值 本质上 除了 为了 他们的 重量 在 金子 ,
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
because , as I have said ,
因为 , 作为 我 有 说 ,
除了黄金重量之外, 它们本身几乎没有任何价值, 因为, 正如我所说,

[ðə; ði] [ˈemərəldz] [ɑ:(r); ə(r)] [flɔ:d] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [θru:] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɔ:(r)]
the emeralds are flawed as though they have been through a fire or
这 祖母绿 是 有缺陷的 作为 尽管 他们 有 到过 通过 一个 火 或者
[sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ʌn'həʊn] [kɔ:z] .
some other unknown cause .
一些 其他 未知 原因 .
这些祖母绿宝石有瑕疵, 好像经历过火灾或其他未知原因造成的损伤。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðəə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt]
Moreover , there is about them nothing of the grace and charm of ancient
而且 , 那里 是 关于 他们 没有什么 的 这 优雅 和 魅力 的 古老的
[i'dʒɪpʃn] [ˈdʒu:əlri] ;
Egyptian jewellery ;
埃及人 首饰 ;
此外, 它们丝毫没有古埃及珠宝的优雅和魅力;

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈru:də(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
evidently they belonged to a ruder age and civilization .
显然 他们 属于 到 一个 舵 年龄 和 文明 .
显然, 他们属于一个较为原始的时代和文明。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [sti:l] [hæv; həv] , [tu:; tə][maɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv]
Yet they had , and still have , to my imagining , a certain dignity of
然而 他们 有 , 和 仍然 有 , 到 我的 想象 , 一个 肯定 尊严 的
[ðəə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .
但依我看来, 他们过去和现在都拥有某种属于他们自己的尊严。

[ɔːlsəʊ] — [hɪə(r)][ai] [br'keɪm] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pr'kjuːliə(r)] [pɒts] — [wɪ'ðəʊt] [daʊt]
Also — here I became infected with the spirit of the peculiar Potts — without doubt
还 — 这里 我 成为 已感染 和 这 精神 的 这 奇特 波茨 — 没有 怀疑
[ðɪːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪn]['hjuːmən] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .
these things were rich in human associations .
这些 事物 是 富有的 在 人类 协会 .

此外——在这里我受到了古怪的波茨精神的影响——毫无疑问，这些东西充满了人类的联想。

[huː] [hæd; həd] [wɔːn] [ðæt] [dres] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [wɜːkt] [ɒn][aɪ 'tiː][ɪn][gəʊld]
Who had worn that dress of crimson with the crosses worked on it in gold
WHO 有 磨损 那 裙子 的 赤红 和 这 十字架 工作 在 它 在 金子
[ˈwaɪə(r)] ([ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] ['krɪstʃən] [krɔːsɪz]) ,
wire (they cannot have been Christian crosses) ,
金属丝 (他们 不能 有 到过 基督教 十字架) ,
谁穿过那件用金丝绣着十字架的深红色连衣裙（不可能是基督教十字架）？

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)] - ['bɔːdəd] [skɜːt] [ˌʌndə'niːθ] ,
and the purple - bordered skirt underneath ,
和 这 紫色的 - 带边框 裙子 下 ,
以及里面那条紫色滚边的裙子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['emərəld] ['nekləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['sɜːklət][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rəʊz][ðə; ði]
and the emerald necklace and the golden circlet from which rose the
和 这 翠 项链 和 这 金的 圆环 从 哪个 玫瑰 这
[ˈkres(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [muːn] ?
crescent of the young moon ?
新月 的 这 年轻的 月亮 ?
还有那条祖母绿项链和那枚金色的圆环，圆环上升起一弯新月？

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['mʌmi] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] ,
Apparently a mummy in a tomb ,
显然 一个 木乃伊 在 一个 墓 ,
显然，这是一具墓穴里的木乃伊。

[ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɒŋ] - [ded] ['leɪdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['eɪliən] [reɪs] .
the mummy of some long - dead lady of a strange and alien race .
这 木乃伊 的 一些 长的 - 死的 女士 的 一个 奇怪的 和 外星人 种族 .
一位早已逝去的陌生外星种族女性的木乃伊。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌŋ][æz; əz] [ðæt] [əʊld]['luːnəɪtɪk] [pɒts] [hæd; həd] [driːmd] [hiː; hi] [sɔː] ['stændɪŋ]
Was she such a one as that old lunatic Potts had dreamed he saw standing
曾是 她 这样的 一个 — 作为 那 老的 疯子 波茨 有 梦见 他 锯 常设
[br'fɔː(r)] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɪlθɪ] ,
before him in the filthy ,
前 他 在 这 污秽 ,
她是不是像波茨梦见的那个老疯子一样，站在他面前的那个肮脏不堪的人？

['kʌmbə(r)] ['ʌpə(r)] - [tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [haʊs] [ɪn][æŋ; ən] ['ɪŋɡlənd] ['mɑːkɪt] [taʊn] , [aɪ]
cumbered upper - chamber of a ruinous house in an England market town , I
受累 上 - 房间 的 一个 毁灭性的 房子 在 一个 英格兰 市场 镇 , 我
[w'ʌndəd] ,
wondered ,
想知道 ,
我心想，在英国一个集镇上，一栋破败房屋的拥挤的上层房间里，

[wʌŋ] [wɪð] [ɡreɪt] [aɪz] [laɪk][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːɡl] ['beərɪŋ] ?
one with great eyes like to those of a doe and a regal bearing ?
— 和 伟大的 眼睛 喜欢 到 那些 的 一个 雌鹿 和 一个 尊贵 轴承 ?
一个有着像小鹿一样明亮的大眼睛，以及高贵气质的人？

[nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] .
No , that was nonsense .
不 , 那 曾是 废话 .

不, 那纯属胡说。

[pɒts] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['jædəʊz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['jædəʊz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
Potts had lived with shadows until he believed in shadows that came out of
波茨 有 居住地 和 阴影 直到 他 相信 在 阴影 那 来了 出去 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ænd; ənd]['ɪntuː][,aɪ 'tiː] [rɪ'tʃːnd] [ə'gen] .
his own imagination and into it returned again .
他的 自己的 想像力 和 进入 它 返回 再次 .

波茨一直与影子为伴, 直到他相信影子源于他自己的想象, 并且最终又回归到他的想象之中。

[stiːl] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)]
Still , she was a woman of some sort , and apparently she had a lover
仍然 , 她 曾是 一个 女士 的 一些 种类 , 和 显然 她 有 一个 情人
[ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
or a husband ,
或者 一个 丈夫 ,

不过, 她毕竟是个女人, 而且显然她有情人或丈夫。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [feə(r)] [brəd] .
a man with a great fair beard .
一个 男人 和 一个 伟大的 公平的 胡须 .

一个留着浓密金色胡须的男人。

[haʊ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'məʊt] ,
How at this date , which must have been remote ,
如何 在 这 日期 , 哪个 必须 有 到过 偏僻的 ,

在那个年代 (想必是很久以前的事了),

[dɪd][ə; eɪ]['gəʊldən] - ['brɪədɪd] [mæn] [kʌm] [tuː; tə] [ˌfɔː'gæðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [rəʊbz]
did a golden - bearded man come to foregather with a woman who wore such robes
做过 一个 金的 - 留着胡子的 男人 来 到 聚集 和 一个 女士 WHO 穿着 这样的 长袍
[ænd; ənd] [ɔːrɪnəmənts] [æz; əz] [ðiːz] ?
and ornaments as these ?
和 装饰品 作为 这些 ?

一位金须男子真的会与一位身着如此华服、佩戴如此饰品的女子相会吗?

[ænd; ənd][ðæt] [spɔːd] [hɪlt] , [wɔːn] [smuːð] [baɪ] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['æmbə(r)] [nɒb] ?
And that sword hilt , worn smooth by handling and with an amber knob ?
和 那 剑 剑柄 , 磨损 光滑的 经过 处理 和 和 一个 琥珀色 旋钮 ?

还有那把剑的剑柄, 因把玩而变得光滑, 上面还有一个琥珀色的柄头?

[wens] [keɪm] [aɪ 'tiː] ?
Whence came it ?
何处 来了 它 ?

它从哪里来?

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [brɪ'fɔː(r)] ['ekspɜːt][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [kən'fɜːmd] [maɪ] [vjuː] — [aɪ 'tiː]
To my mind — this was before expert examination confirmed my view — it
到 我的 头脑 — 这 曾是 前 专家 考试 确认的 我的 看法 — 它
[lʊkt] ['veri] [nɔːs] .
looked very Norse .
看起来 非常 北欧 .

在我看来——这是在专家鉴定证实我的观点之前——它看起来很像北欧风格。

[ai][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][sɑ:gəz][ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [teɪl] [rɪ'kʌvəd] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv]
I had read the Sagas and I remembered a tale recovered in them of
我 有 读 这 传奇故事 和 我 记得 一个 故事 恢复 在 他们 的
[sʌm; səm][bəʊld] ['nɔ:smən] [hu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [j'iəz] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] ['hʌndrəd] [hæd; həd] ['wɒndə]
some bold Norsemen who about the years eight or nine hundred had wandered
一些 大胆的 北欧人 WHO 关于 这 年 八 或者 九 百 有 漫步
[tu:; tə][ðə; ði][kəʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'merɪkə] — [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][sɜ:t(ə)n] ['erɪk]
to the coast of what is known now to be America — I think a certain Eric
到 这 海岸 的 什么 是 已知 现在 到 是 美国 — 我 思考 一个 肯定 埃里克
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kæptɪn] .
was their captain .
曾是 他们的 队长 .

我读过萨迦，记得其中记载了一个故事，讲述的是一些勇敢的北欧人在公元八九百年左右游荡到如今被称为美洲的海岸——我想他们的船长名叫埃里克。

[kʊd; kəd][ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ?
Could the fair - haired man in the grave have been one of these ?
可以 这 公平的 - 头发 男人 在 这 严重 有 到过 一 的 这些 ?
墓中那位金发男子会不会是这些人中的一员？

[ðʌs] [ai] ['spekjuleɪt] [brɪ'fɔ:(r)][ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['pɑ:tʃmənt] [səʊ] ['eɪvɪdəntli] [prɪ'peəd]
Thus I speculated before I looked at the pile of parchments so evidently prepared
因此 我 推测 前 我 看起来 在 这 桩 的 羊皮纸 所以 显然 准备
[frɒm; frəm] [ʃi:p] [skɪnz] [baɪ][wʌn] [hu:] [hæd; həd][əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ru:drɪ'mentri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ]
from sheep skins by one who had only a very rudimentary knowledge of how
从 羊 皮肤 经过 一 WHO 有 仅有的 一个 非常 基本的 知识 的 如何
[tu:; tə] [wɜ:k] [sʌtʃ] [stʌf] ,
to work such stuff ,
到 工作 这样的 东西 ,

因此，在我看清那堆羊皮纸之前，我这样猜测：这些羊皮纸显然是由一个对如何处理这种材料只有非常粗浅了解的人用羊皮制作的。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] ['pɑ:tʃmənt] [wɒz; wəz][hɪd][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]
not knowing that in those parchments was hid the answer to many of my
不是 会心 那 在 那些 羊皮纸 曾是 隐藏 这 回答 到 许多 的 我的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .
他并不知道，那些羊皮纸里藏着我许多问题的答案。

[tu:; tə] [ði:z] [ai] [tɜ:nd] [lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɔ:l] [ʃɪŋk] [frɒm; frəm] ['pɑ:tʃmənt] ;
To these I turned last of all , for we all shrink from parchments ;
到 这些 我 转向 最后的 的 全部 , 为了 我们 全部 收缩 从 羊皮纸 ;
我最后才转向这些，因为我们都害怕羊皮纸；

[ðeə(r)] ['kɒntents] [ɑ:(r); ə(r)][dʒen(ə)rəli][səʊ] [dʌl] .
their contents are generally so dull .
他们的 内容 是 一般来说 所以 乏味的 .
它们的内容通常都很枯燥乏味。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [læft] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
There was a great bundle of them that had been lashed together with a
那里 曾是 一个 伟大的 捆 的 他们 那 有 到过 鞭打 一起 和 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [strɔ:] [rəʊp] ,
kind of straw rope ,
种类 的 稻草 绳索 ,
它们被捆成了一大捆，用一种类似稻草的绳子绑在一起。

[faɪn] [strɔ:] [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][ɒv; əv] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] ['pænəmə:][hæts] .
fine straw that reminded me of that used to make Panama hats .
美好的 稻草 那 提醒 我 的 那 用过的 到 制作 巴拿马 帽子 .
细细的稻草，让我想起了制作巴拿马草帽用的那种稻草。

[bʌt; bæt] [ðɪs] [hæd; həd] [rɒtɪd] [ˌʌndəˈhiːθ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
But this had rotted underneath together with all the bottom part of the
但 这 有 腐烂的 下 一起 和 全部 这 底部 部分 的 这
[ˈpɑːtʃmənt] ,
parchments ,
羊皮纸 ,

但是，羊皮纸底部的所有部分都已经腐烂了。

[ˈmeni] [ʃiːts] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈəʊnli][ˈfrægmənts] [rɪˈmeɪnd] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [draɪ] [məʊld]
many sheets of them , of which only fragments remained , covered with dry mould
许多 纸张 的 他们 , 的 哪个 仅有的 片段 剩余 , 涵盖 和 干燥 模具
[ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] .
and crumbling .
和 摇摇欲坠 .

许多纸张都已破损不堪，只剩下碎片，上面覆盖着干霉，正在风化剥落。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [aɪˈtiː] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts]
Therefore the rope was easy to remove and beneath it , holding the sheets
所以 这 绳索 曾是 简单的 到 消除 和 下面 它 , 保持 这 纸张
[ɪn] [pleɪs] ,
in place ,
在 地方 ,

因此，绳子很容易被取下，而绳子下面则固定着床单。

[wɒz; wəz][ˈəʊnli][sʌm; səm] [staʊt] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [ˈmɒd(ə)n] [strɪŋ] — [aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red]
was only some stout and comparatively modern string — it had a red
曾是 仅有的 一些 肥硕 和 比较 现代的 细绳 — 它 有 一个 红色的
[θred] [ɪn][aɪˈtiː] [ðæt] [mɑːkt] [aɪˈtiː][æz; əz][ˈneɪvɪ] [kɔːd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈpæt(ə)n] .
thread in it that marked it as navy cord of an old pattern .
线 在 它 那 标记 它 作为 海军 绳索 的 一个 老的 图案 .

只是一些粗壮且相对现代的绳子——里面有一根红线，表明它是旧款式的海军绳。

[aɪ] [slɪpt] [ðɪːz] [ˈfɑːsnɪŋz] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][blæŋk] [piːs] [ɒv; əv] [skɪn] [set] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp] .
I slipped these fastenings off and lifted a blank piece of skin set upon the top .
我 滑倒了 这些 紧固件 离开 和 抬起 一个 空白的 片 的 皮肤 放 之上 这 顶部 .

我解开这些扣子，掀起一块覆盖在上面的空白皮肤。

[bɪˈniːθ] [əˈpiəd] [ðə; ði][fɜːst] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈpɑːtʃmənt] , [ˈkləʊsli] , [ˈveri] [ˈkləʊsli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [smɔːl]
Beneath appeared the first sheet of parchment , closely , very closely covered with small
下面 出现 这 第一的 床单 的 羊皮纸 , 密切 , 非常 密切 涵盖 和 小的
“ [blæk] - [ˈletə(r)] ” [ˈraɪtɪŋ] ,
“ **black - letter** ” **writing** ,
“ 黑色的 - 信 ” 写作 ,

下面露出第一张羊皮纸，上面密密麻麻地写满了细小的“黑体字”。

[səʊ] [feɪnt] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːd] [blæk] - [ˈletə(r)] ,
so faint and faded that even if I were able to read black - letter ,
所以 头晕的 和 褪色 那 甚至 如果 我 是 有能力的 到 读 黑色的 - 信 ,

字迹如此模糊褪色，即使我能辨认出哥特体字，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] , [ɒv; əv][aɪˈtiː][aɪ][kɒd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
which I cannot , of it I could have made nothing at all .
哪个 我 不能 , 的 它 我 可以 有 制成 没有什么 在 全部 .

但我做不到，我根本无法从中得到任何东西。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊpləs] .
The thing was hopeless .
这 事物 曾是 绝望 .

这件事毫无希望。

[ˈdaʊtləs] [ɪn] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] [leɪ] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] ,
Doubtless in that writing lay the key to the mystery ,
毫无疑问 在 那 写作 躺 这 钥匙 到 这 神秘 ,

毫无疑问，解开这个谜团的关键就在那段文字中。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kɒd; kəd][ˈnevə(r)][bi:; bi] [diˈsaɪfə] [baɪ][em ˈi:] [ɔ:(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] .
but it could never be deciphered by me or any one else .
但 它 可以 绝不 是 已破译 经过 我 或者 任何 一 别的 .

但我和任何人都永远无法破译它。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][diə(r)][hæd; həd] [əˈprɪəd] [tu:; tə][əʊld] [pɒts] [ɪn] [veɪn] ;
The lady with the eyes like a deer had appeared to old Potts in vain ;
这 女士 和 这 眼睛 喜欢 一个 鹿 有 出现 到 老的 波茨 在 徒劳 ;

那位有着鹿一般眼睛的女士曾徒劳地出现在老波茨面前；

[ɪn] [veɪn] [hæd; həd][fɪ; fi] [ˈbɪdn] [hɪm][tu:; tə][hænd][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt][tu:; tə][em ˈi:] .
in vain had she bidden him to hand over this manuscript to me .
在 徒劳 有 她 拜登 他 到 手 超过 这 手稿 到 我 .

她徒劳地要求他把这份手稿交给我。

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
So I thought at the time , not knowing the resources of science .
所以 我 想法 在 这 时间 , 不是 会心 这 资源 的 科学 .

当时我这么想，因为我不了解科学的资源。

[ˈɑ:ftəwədʒ] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [tʊk] [ðæt] [hju:dʒ][ˈbʌnd(ə)][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] ,
Afterwards , however , I took that huge bundle to a friend ,
然后 , 然而 , 我 采取 那 巨大的 捆 到 一个 朋友 ,

但之后，我把那一大包东西送给了朋友。

[ə; eɪ] [ˈlɜ:nɪd] [frend] [hu:z] [ˈbɪznəs] [ɪn][laɪf][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ænd; ænd][ɪz] ,
a learned friend whose business in life it was and is ,
一个 学习 朋友 谁 商业 在 生活 它 曾是 和 是 ,

一位博学的朋友，毕生致力于此。

[tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ænd; ænd][tu:; tə] [diˈsaɪfə(r)] [əʊld] [ˈmænjɒskɹɪpts] .
to deal with and to decipher old manuscripts .
到 交易 和 和 到 解码 老的 手稿 .

处理和解读古代手稿。

“ [lʊks] [ˈprɪti] [ˈhəʊpləs] , ” [hi; hi] [sed] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ðɪ:z] .
“ **Looks pretty hopeless ,** ” **he said , after staring at these** .
“ 看起来 漂亮的 绝望 , ” 他 说 , 后 凝视 在 这些 .

“看起来很没希望了，”他盯着这些东西看了一会儿后说道。

“ [sti:l] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] ; [wʌn][ˈnevə(r)] [nəʊz] [tɪl] [wʌn] [traɪz] .
“ **Still , let's have a try ; one never knows till one tries** .
“ 仍然 , 我们来吧 有 一个 尝试 ; 一 绝不 知道 直到 一 尝试 .

“不过，我们不妨一试；不试怎么知道呢？ ”

“ [ðen] [hi; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmju:nɪmənt] [ru:m] [ænd; ænd] [prəˈdju:st] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)]
“ **Then he went to a cupboard in his muniment room and produced a bottle**
“ 然后 他 去 到 一个 橱柜 在 他的 保护 房间 和 生产 一个 瓶子

[fʊl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [strɔ:] - [ˈkʌləd] [ˈflu:ɪd][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi; hi] [dɪp] [æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈpeɪntɪŋ]
full of some straw - coloured fluid into which he dipped an ordinary painting
满的 的 一些 稻草 - 有色 体液 进入 哪个 他 浸入 一个 普通的 绘画

[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

“然后他走到档案室的一个橱柜前，拿出一个装满淡黄色液体的瓶子，把一支普通的画笔浸入其中。

[ðɪs] [tʃɑ:dʒd] [brʌʃ] [hi:; hi] [rʌbd] ['bækwədʒ] [ænd; ənd] ['fɔ:wədʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [laɪnz] [ɒv; əv]
This charged brush he rubbed backwards and forwards over the first lines of
这 带电 刷子 他 摩擦 向后 和 前进 超过 这 第一的 线条 的
[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
the writing and waited .
这 写作 和 等待 .

他用这支带电的画笔在字迹的开头几行上来回摩擦，然后等待。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] , [ðæt] [feɪnt] , [ˌɪndɪ'stɪŋɡwɪʃəb(ə)l] [skɪpt] [tɜ:nd]
Within a minute , before my astonished eyes , that faint , indistinguishable script turned
之内 一个 分钟 , 前 我的 惊讶 眼睛 , 那 头晕的 , 无法区分的 脚本 转向
[kəʊl] - [blæk] ,
coal - black ,
煤炭 - 黑色的 ,

不到一分钟，就在我惊愕的眼前，那模糊不清的字迹变成了漆黑一片。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)n] [ɪŋk] [ˈjestədeɪ] .
as black as though it had been written with the best modern ink yesterday .
作为 黑色的 作为 尽管 它 有 到过 书面 和 这 最好的 现代的 墨水 昨天 .
[wɪð] [ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)n] [ɪŋk] [ˈjestədeɪ] .
黑得像昨天刚用最好的现代墨水写成的一样。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] , “ [ɪts] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ɪŋk] ,
“ **It's all right , “ he said triumphantly , “ it's vegetable ink ,**
“ 它是全部 正确的 , “ 他 说 凯旋而归 , “ 它是 蔬菜 墨水 ,
“没关系,”他得意地说, “这是植物墨水。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [stʌf] [hæz; həz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [deɪ]
and this stuff has the power to bring it up as it was on the day
和 这 东西 有 这 力量 到 带来 它 向上 作为 它 曾是 在 这 天
[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] .
when it was used .
什么时候 它 曾是 用过的 .

而这东西有能力将它恢复到使用当天的状态。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [steɪ] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [feɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
It will stay like that for a fortnight and then fade away again .
它 将要 停留 喜欢 那 为了 一个 两星期 和 然后 褪色 离开 再次 .
[aɪ 'ti:] [wɪl] [steɪ] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [feɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
这种情况会持续两周，然后再次消失。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmænjuskɪpt][ɪz] ['prɪti] ['eɪnʃənt] , [maɪ] [frend] , [taɪm] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [aɪ 'aɪ] , [aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [seɪ] ,
Your manuscript is pretty ancient , my friend , time of Richard II , I should say ,
你的 手稿 是 漂亮的 古老的 , 我的 朋友 , 时间 的 理查德 二 , 我 应该 说 ,
[jɔ:(r); jə(r)][ˈmænjuskɪpt][ɪz] ['prɪti] ['eɪnʃənt] , [maɪ] [frend] , [taɪm] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [aɪ 'aɪ] , [aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [seɪ] ,
朋友，你的手稿年代相当久远，应该说是理查二世时期的。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ri:d] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] [ɪ'hʌf] .
but I can read it easily enough .
但 我 能 读 它 容易地 足够的 .

但我读起来毫不费力。

[lʊk] , [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] , - [aɪ] , [ˈhju:bərt][di:] ['heɪstɪŋz] , [raɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - ,
Look , it begins , ' I , Hubert de Hastings , write this in the land of Tavantinsuyu ,
看 , 它 开始 , - 我 , 休伯特 德 黑斯廷斯 , 写 这 在 这 土地 的 - ,
[lʊk] , [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] , - [aɪ] , [ˈhju:bərt][di:] ['heɪstɪŋz] , [raɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - ,
你看，开头是这样的：“我，休伯特·德·黑斯廷斯，在塔万廷苏尤之地写下此文。”

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ˈwɪðə(r)] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][mɔ:(r)] [rɪ'tɜ:n] ,
far from England where I was born , whither I shall never more return ,
远的 从 英格兰 在哪里 我 曾是 出生 , 往哪里去 我 将 绝不 更多的 返回 ,
[fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ˈwɪðə(r)] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][mɔ:(r)] [rɪ'tɜ:n] ,
远离我出生的英格兰，我将永远不再回去。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ru:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][maɪ][ˈænsesetə(r)] , - ,
being a wanderer as the rune upon the sword of my ancestor , Thorgrimmer ,
存在 一个 流浪者 作为 这 符文 之上 这 剑 的 我的 祖先 , - ,
[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ru:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][maɪ][ˈænsesetə(r)] , - ,
如同我祖先索格里默剑上的符文一样，我是一名流浪者。

[fɔː'təʊld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
foretold that I should be ,
预言 那 我 应该 是 ,

预言我应该是，

[wɪtʃ] [sɔːd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [em 'iː][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [baɪ][ðə; ði]
which sword my mother gave me on the day of the burning of Hastings by the
哪个 剑 我的 母亲 给予 我 在 这 天 的 这 燃烧 的 黑斯廷斯 经过 这
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

那是我母亲在法国人焚毁黑斯廷斯那天送给我的剑。

- [ænd; ænd][səʊ][ɒn] .
' **and so on** .
- 和 所以 在 -

' 等等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第2/17页

" [hɪə(r)][hi:; hi] [stɒpt] .
" **Here he stopped** .
" 这里 他 停止 .

他停了下来。

" [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhevənz] [seɪk] , [du:; də] [ri:d] [aɪ ˈti:] , " [ai] [sed] .
" **Then for heaven's sake , do read it , " I said** .
" 然后 为了 天 清酒 , 做 读 它 , " 我 说 .

“那么，看在上帝的份上，一定要读读它，”我说。

" [maɪ][diə(r)] [frend] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
" **My dear friend , " he answered** ,
" 我的 亲爱的 朋友 , " 他 回答 ,

“我亲爱的朋友，”他回答道。

" [aɪ ˈti:] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [wɒd] [mi:n] [ˈsevrəl] [mʌnθs] - [wɜ:k] ,
" **it looks to me as though it would mean several months ' work** ,
" 它 看起来 到 我 作为 尽管 它 会 意思是 一些 几个月 - 工作 ,

“在我看来，这似乎意味着几个月的工作量。”

[ænd; ənd] [fəˈɡɪv] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ai][er ˈem] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈsæləri] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [taɪm] .
and forgive me for saying that I am paid a salary for my time .
和 原谅 我 为了 说 那 我 是 有薪酬的 一个 薪水 为了 我的 时间 .

请原谅我这么说，我的工作是有报酬的。

[naʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] .
Now I'll tell you what you have to do .
现在 患病的 告诉 你 什么 你 有 到 做 .

现在我来告诉你该怎么做。

[ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] , [ʃi:t] [baɪ] [ʃi:t] ,
All this stuff must be treated , sheet by sheet ,
全部 这 东西 必须 是 治疗 , 床单 经过 床单 ,

所有这些材料都必须一张一张地处理。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [blæk] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfəʊtəɡræfɪd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] [feɪdz]
and when it turns black it must be photographed before the writing fades
和 什么时候 它 转弯 黑色的 它 必须 是 拍摄 前 这 写作 淡出

[wʌnz] [mɔ:(r)] .
once more .
一次 更多的 .

当字迹变黑时，必须在字迹再次褪色之前拍照。

[ðen] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈpɜ:s(ə)n] — [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] , [ɔ:(r)][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ,
Then a skilled person — so - and - so , or so - and - so ,
然后 一个 熟练 人 — 所以 - 和 - 所以 , 或者 所以 - 和 - 所以 ,

然后是一位技术娴熟的人——某某，或者某某，

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [nems] [ðæt] [əˈkɜ:(r)][tu:; tə][em ˈi:] — [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [aɪ ˈti:]
are two names that occur to me — must be employed to decipher it
是 二 姓名 那 发生 到 我 — 必须 是 受雇 到 解码 它

[əˈɡen] , [ʃi:t] [baɪ] [ʃi:t] .
again , sheet by sheet .
再次 , 床单 经过 床单 .

我想到这两个名字——必须用它们来一页一页地重新解读它。

[aɪˈti:] [wɪl] [kɒst] [ju:, jʊ] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] .
It will cost you money , but I should say that it was worth while .
它 将要 成本 你 钱 , 但 我 应该 说 那 它 曾是 值得 尽管 .
虽然会花你钱, 但我必须说, 这是值得的。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ɪz] , [ɔ:(r)] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv] - ? "
Where the devil is , or was , the land of Tavantinsuyu ? "
在哪里 这 魔鬼 是 , 或者 曾是 , 这 土地 的 - ? "
塔万廷苏尤这片土地究竟在哪里? 或者说, 它曾经在哪里?

" [aɪ] [nəʊ] , " [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
" I know , " I answered ,
" 我 知道 , " 我 回答 ,
" 我知道, "我回答道。

[glæd] [tu:, tə] [bi:, bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:, tə] [ʃəʊ] [maɪˈself] [su:ˈpɪəriə(r)] [tu:, tə] [maɪ] [ˈlɜ:nɪd] [frend] [ɪn] [wʌn] [ˈhʌmb(ə)l]
glad to be able to show myself superior to my learned friend in one humble
高兴的 到 是 有能力的 到 展示 我 优越的 到 我的 学习 朋友 在 一 谦逊的
[ˈɪnstəns] .
instance .
实例 .
很高兴能在这么一个不起眼的小事上, 展现出我比我这位博学的朋友更胜一筹的一面。

" - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] [ɒv; əv] [pəˈru:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði]
" Tavantinsuyu was the native name for the Empire of Peru before the
" - 曾是 这 本国的 姓名 为了 这 帝国 的 秘鲁 前 这
[ˈspæniʃ] [ɪnˈveɪz(ə)n] .
Spanish Invasion .
西班牙语 入侵 .
"Tavantinsuyu 是西班牙入侵之前秘鲁帝国的土著名称。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈhju:bərt] [get] [ðəə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [aɪˈaɪ] ?
But how did this Hubert get there in the time of Richard II ?
但 如何 做过 这 休伯特 得到 那里 在 这 时间 的 理查德 二 ?
但这位休伯特在理查二世时期是如何到达那里的呢?

[ðæt] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈsentʃəɪz] [ˈɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [pɪˈzɑ:roʊ] [set] [fʊt] [əˈpɒn] [ɪts] [ʃɔ:z] . "
That is some centuries earlier than Pizarro set foot upon its shores . "
那 是 一些 几个世纪 早些时候 比 皮萨罗 放 脚 之上 它是 海岸 . "
那比皮萨罗踏上这片海岸早了几个世纪。"

" [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , " [hi:, hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
" Go and find out , " he answered .
" 去 和 寻找 出去 , " 他 回答 .
"去打听一下,"他回答道。

" [aɪˈti:] [wɪl] [əˈmju:z] [ju:, jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [meɪ]
" It will amuse you for quite a long while and perhaps the results may
" 它 将要 娱乐 你 为了 相当 一个 长的 尽管 和 也许 这 结果 可能
[mi:t] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv] [dɪˈsaɪfəmənt] ,
meet the expenses of decipherment ,
见面 这 开支 的 破译 ,
"它会让你开心很长一段时间, 或许所得收益还能抵消破译的费用。"

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] .
if they are worth publishing .
如果 他们 是 值得 出版 .
如果它值得发表的话。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðen] ,
I expect they are not , but then ,
我 预计 他们 是 不是 , 但 然后 ,
我估计他们不会, 但是,

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [səʊ] ['meni] [əʊld][ˈmænjʊskɹɪpts][ænd; ənd] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ][ˈdʒɒli] [dʌl] .
I have read so many old manuscripts and found most of them so jolly dull .
我 有 读 所以 许多 老的 手稿 和 成立 最多 的 他们 所以 快乐的 乏味的 .

我读过很多古代手稿，发现其中大部分都非常枯燥乏味。

” [wel] , [ðæt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə]
” Well , that business was accomplished at a cost that I do not like to
” 出色地 , 那 商业 曾是 完成 在 一个 成本 那 我 做 不是 喜欢 到
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
record ,
记录 ,

“嗯，那笔交易的代价我不愿透露。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mɒdənaɪz] ,
and here are the results , more or less modernised ,
和 这里 是 这 结果 , 更多的 或者 较少的 现代化 ,

以下是经过大致现代化改造后的结果：

[sɪns] ['bʊf(ə)n][ˈhjuːbərt][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)][ænd; ənd] [ɑːˈkeɪɪk] [ˈfæʃ(ə)n] .
since often Hubert of Hastings expressed himself in a queer and archaic fashion .
自从 经常 休伯特 的 黑斯廷斯 表达 他自己 在 一个 酷儿 和 古老的 时尚 .

因为黑斯廷斯的休伯特经常以一种古怪而古老的方式表达自己。

[ɔːlsəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [juːst] ['ɪndiən] [wɜːdz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] [tʌŋ]
Also sometimes he used Indian words as though he had talked the tongue
还 有时 他 用过的 印度 字 作为 尽管 他 有 谈话 这 舌头
[ɒv; əv] [ðɪːz] [pəˈruːvjənz] ,
of these Peruvians ,
的 这些 秘鲁人 ,

有时他会使用一些印第安语词汇，就好像他真的会说秘鲁人的语言一样。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
or rather the Chanca variety of it ,
或者 相当 这 昌卡 种类 的 它 ,

或者更确切地说，是它的 Chanca 品种。

[səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
so long that he had begun to forget his own language .
所以 长的 那 他 有 开始 到 忘记 他的 自己的 语言 .

时间太长，他都开始忘记自己的语言了。

[maɪˈself][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] [ˈveri] [rəʊˈmæntɪk][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
Myself I have found his story very romantic and interesting ,
我 我 有 成立 他的 故事 非常 浪漫的 和 有趣的 ,

我个人觉得他的故事非常浪漫有趣。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] .
and I hope that some others will be of the same opinion .
和 我 希望 那 一些 其他的 将要 是 的 这 相同的 观点 .

我希望其他人也会有同样的看法。

[let] [ðem; ðəm] [dʒʌdʒ] .
Let them judge .
让 他们 法官 .

让他们评判吧。

[bʌt; bət][əʊ] , [aɪ][duː; də][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
But oh , I do wonder what was the end of it ,
但 哦 , 我 做 想知道 什么 曾是 这 结尾 的 它 ,

但是，我真的很想知道故事的结局如何。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒtɪd] [ʃi:ts] [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s]
some of which doubtless was recorded on the rotted sheets though of course
一些 的 哪个 毫无疑问 曾是 记录 在这 腐烂的 纸张 尽管 的 课程
[ðeə(r)][kæn; kən][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] ,
there can have been no account of the great battle in which he fell ,
那里 能 有 到过 不 帐户 的 这 伟大的 战斗 在 哪个 他 跌倒 ,
其中一些内容无疑被记录在腐朽的纸张上, 但当然不可能有关于他阵亡的那场大战的记载。

[sɪns] ['kwɪlə] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l] , [li:st] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
since Quilla could not write at all , least of all in English ,
自从 奎拉 可以 不是 写 在 全部 , 至少 的 全部 在 英语 ,
由于奎拉根本不会写字, 更别提英语了,
[ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [sə'vaɪvd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪm] .
though I suppose she survived it and him .
尽管 我 认为 她 幸存下来 它 和 他 .
不过我想她和他都活了下来。

[ðə; ði]['əʊnli][hɪnt][ɒv; əv] [ðæt] [end][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][əʊld] - [dri:m] [ɔ:(r)] ['vɪʒn] ,
The only hint of that end is to be found in old Potts's dream or vision ,
这 仅有的 暗示 的 那 结尾 是 到 是 成立 在 老的 - 梦 或者 想象 ,
唯一暗示结局的线索, 只能在老波茨的梦境或幻象中找到。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [dri:mz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] ?
and what is the worth of dreams and visions ?
和 什么 是 这 值得 的 梦境 和 愿景 ?
梦想和愿景的价值又是什么?

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我
第一卷
[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ðə; ði] [sɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ]
THE SWORD AND THE RING
这 剑 和 这 戒指
剑与戒

[ai] , [ˈhju:bərt][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [raɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - , [fa:(r)][frɒm; frəm]
I , Hubert of Hastings , write this in the land of Tavantinsuyu , far from
我 , 休伯特 的 黑斯廷斯 , 写 这 在这 土地 的 - , 远的 从
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
我, 黑斯廷斯的休伯特, 在远离英格兰的塔万廷苏尤之地写下此文。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ˈwɪðə(r)] [ai][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][mɔ:(r)] [rɪ'tɜ:n] ,
where I was born , whither I shall never more return ,
在哪里 我 曾是 出生 , 往哪里去 我 将 绝不 更多的 返回 ,
我出生的地方, 也是我永不再去的地方。
[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ru:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][maɪ][ˈænsesə(r)] , - ,
being a wanderer as the rune upon the sword of my ancestor , Thorgrimmer ,
存在 一个 流浪者 作为 这 符文 之上 这 剑 的 我的 祖先 , - ,
如同我祖先索格里默剑上的符文一样, 我是一名流浪者。

[fɔ:'təʊld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
foretold that I should be ,
预言 那 我 应该 是 ,

预言我应该是，

[wɪtʃ] [sɜ:d] [maɪ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [em 'iː][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [baɪ][ðə; ði]
which sword my mother gave me on the day of the burning of Hastings by the
哪个 剑 我的 母亲 给予 我 在 这 天 的 这 燃烧 的 黑斯廷斯 经过 这
[frentʃ] .
French .
法语 .

那是我母亲在法国人焚毁黑斯廷斯那天送给我的剑。

[aɪ] [raɪt] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][pen] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [[eɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɪŋ] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
I write it with a pen that I have shaped from a wing feather of the
我 写 它 和 一个 笔 那 我 有 形状 从 一个 翼 羽毛 的 这
[greɪt] ['i:g(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
great eagle of the mountains ,
伟大的 鹰 的 这 山脉 ,

我用一支由山中雄鹰的翅膀羽毛制成的笔来书写。

[wɪð] [ɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒu:s] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [hɜ:bs] [wɪtʃ] [aɪ] [drɪ'skʌvəd] ,
with ink that I have made from the juices of certain herbs which I discovered ,
和 墨水 那 我 有 制成 从 这 果汁 的 肯定 草药 哪个 我 发现 ,
[ænd; ænd][ɒn] ['pɑ:tʃmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [splɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ʃi:p] ,
and on parchment that I have split from the skins of native sheep ,
和 在 羊皮纸 那 我 有 分裂 从 这 皮肤 的 本国的 羊 ,
[ænd; ænd][ɒn] [pɑ:tʃmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [splɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ʃi:p] ,
and on parchment that I have split from the skins of native sheep ,
和 在 羊皮纸 那 我 有 分裂 从 这 皮肤 的 本国的 羊 ,

我用自己发现的某些草药的汁液制成的墨水，

[ænd; ænd][ɒn] ['pɑ:tʃmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [splɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ʃi:p] ,
and on parchment that I have split from the skins of native sheep ,
和 在 羊皮纸 那 我 有 分裂 从 这 皮肤 的 本国的 羊 ,

我用本地绵羊的皮撕下羊皮纸，写在.....

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] , [bʌt; bət] ['bædli] [aɪ][fiə(r)] ,
with my own hands , but badly I fear ,
和 我的 自己的 双手 , 但 糟糕 我 害怕 ,
[wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] , [bʌt; bət] ['bædli] [aɪ][fiə(r)] ,
with my own hands , but badly I fear ,
和 我的 自己的 双手 , 但 糟糕 我 害怕 ,

我打算亲手做，但我恐怕做得不好。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ɑ:t] ['præktɪst] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] [ɪn]
though I have seen that art practised when I was a merchant of the Cheap in
尽管 我 有 已见 那 艺术 已实践 什么时候 我 曾是 一个 商人 的 这 便宜的 在
['lʌndən] [taʊn] .
London Town .
伦敦 镇 .
[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ɑ:t] ['præktɪst] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] [ɪn]
though I have seen that art practised when I was a merchant of the Cheap in
尽管 我 有 已见 那 艺术 已实践 什么时候 我 曾是 一个 商人 的 这 便宜的 在
['lʌndən] [taʊn] .
London Town .
伦敦 镇 .

虽然我在伦敦城当廉价商人时就见过这种艺术的实践。

[aɪ] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
I will begin at the beginning .
我 将要 开始 在 这 开始 .
[aɪ] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
I will begin at the beginning .
我 将要 开始 在 这 开始 .

我将从头开始。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] ['əʊnə(r)][ænd; ænd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪdə(r)][ɪn][ðə; ði]
I am the son of a fishing - boat owner and was a trader in the
我 是 这 儿子 的 一个 钓鱼 - 船 所有者 和 曾是 一个 商 在 这
[eɪnfənt] [taʊn] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
ancient town of Hastings ,
古老的 镇 的 黑斯廷斯 ,
[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] ['əʊnə(r)][ænd; ænd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪdə(r)][ɪn][ðə; ði]
I am the son of a fishing - boat owner and was a trader in the
我 是 这 儿子 的 一个 钓鱼 - 船 所有者 和 曾是 一个 商 在 这
[eɪnfənt] [taʊn] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
ancient town of Hastings ,
古老的 镇 的 黑斯廷斯 ,

我是一位渔船船主的儿子，曾在古镇黑斯廷斯做过商人。

[ænd; ænd][maɪ] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['draʊnd] [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æt; ət] [siː] .
and my father was drowned while following his trade at sea .
和 我的 父亲 曾是 溺水 尽管 下列的 他的 贸易 在 海 .
[ænd; ænd][maɪ] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['draʊnd] [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æt; ət] [siː] .
and my father was drowned while following his trade at sea .
和 我的 父亲 曾是 溺水 尽管 下列的 他的 贸易 在 海 .

我的父亲在出海经商时溺水身亡。

[ˈɑːftəwədʒ] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli][tʃaɪld] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [aɪ] [tʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
Afterwards , being the only child left of his , I took on his business ,
然后 , 存在 这 仅有的 孩子 左边的 他的 ; 我 采取 在 他的 商业 ;
后来, 作为他唯一的孩子, 我接管了他的生意。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][net] [fɪʃ] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsɜːvɪŋ]
and on a certain day went out to sea to net fish with two of my serving
和 在 一个 肯定 天 去 出去 到 海 到 网 鱼 和 二 的 我的 服务
[men] .
men .
男人 .

有一天, 我带着两个仆人出海捕鱼。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][əˈbaʊt] [θriː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd]
I was then a young man of about three and twenty years of age and
我 曾是 然后 一个 年轻的 男人 的 关于 三 和 二十 年 的 年龄 和
[nɒt] [ʌnˈkʌmli] .
not uncomely .
不是 难看 .

当时我大约二十三岁, 是个相貌还算不错的年轻人。

[maɪ][heə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][wɔː(r)] [lɒŋ] , [wɒz; wəz][feə(r)][ɪn] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [kɜːld] .
My hair , which I wore long , was fair in colour and curled .
我的 头发 , 哪个 我 穿着 长的 , 曾是 公平的 在 颜色 和 卷曲 .
我的头发很长, 颜色是浅色的, 而且是卷发。

[maɪ] [aɪz] , [set] [waɪd] [əˈpɑːt] , [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [stiːl] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [bluː] ,
My eyes , set wide apart , were and still are large and blue ,
我的 眼睛 , 放 宽的 除 , 是 和 仍然 是 大的 和 蓝色的 ,
我的眼睛间距很大, 以前是, 现在仍然是又大又蓝的眼睛。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdaːkənd] [ˈsʌmwɒt] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]
although they have darkened somewhat and sunk into the head in this land of
虽然 他们 有 变暗 有些 和 沉没 进入 这 头 在 这 土地 的
[hiːt] [ænd; ənd] [ˈsʌŋʃaɪn] .
heat and sunshine .
热 和 阳光 .

虽然在这片炎热阳光灿烂的土地上, 它们的颜色已经有些变深, 并且沉入了脑海深处。

[maɪ] [nəʊz] [wɒz; wəz] [waɪd] - [ˈnɒstrɪld] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [maɪ] [maʊθ] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] - [lɑːdʒ] ,
My nose was wide - nostrilled and large , my mouth also was over - large ,
我的 鼻子 曾是 宽的 - 鼻孔 和 大的 , 我的 嘴 还 曾是 超过 - 大的 ,
我的鼻子鼻孔宽大, 嘴巴也过大。

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wel] - [ˈfeɪpt] .
although my mother and some others used to think it well - shaped .
虽然 我的 母亲 和 一些 其他的 用过的 到 思考 它 出色地 - 形状 .
虽然我母亲和其他一些人过去认为它形状很好。

[ɪn] [truːθ] , [aɪ][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [tɔːl] , [ˈbiːɪŋ] [ˈbɜːli] ,
In truth , I was large all over though not so tall , being burly ,
在 真相 , 我 曾是 大的 全部 超过 尽管 不是 所以 高的 , 存在 魁梧的 ,
事实上, 我虽然个子不高, 但体型庞大, 非常魁梧。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bredθ] [ɒv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [ʌnˈkɒmən] [ˈθɪknəs] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
with a great breadth of chest and uncommon thickness through the body ,
和 一个 伟大的 宽度 的 胸部 和 罕见 厚度 通过 这 身体 ,
[ænd; ənd] [ˈveri] [strɒŋ] ;
and very strong ;
和 非常 强的 ;
胸膛宽阔, 体格健壮, 力大无比;

[səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [hu:] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [em 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
so strong that there were few who could throw me when I was young .
所以 强的 那 那里 是 很少 WHO 可以 扔 我 什么时候 我 曾是 年轻的 .
我小时候力气就很大，很少有人能把我摔倒。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [laɪk] [kɪŋ] ['derɪd] , [ai] ,
For the rest , like King David , I ,
为了 这 休息 , 喜欢 国王 大卫 , 我 ,
至于其余的人，就像大卫王一样，我，

[hu:] [ei 'em] [naʊ] [səʊ] [tænd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [wɔ:n] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ]
who am now so tanned and weather worn that at a little distance were my
WHO 是 现在 所以 晒黑的 和 天气 磨损 那 在 一个 小的 距离 是 我的
[heə(r)][ænd; ənd] [brəd] ['hɪd(ə)n] [ai] [maɪt] [ˈɔ:lməʊst][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
hair and beard hidden I might almost be taken for one of the Indian
头发 和 胡须 隐 我 可能 几乎 是 已采取 为了 一 的 这 印度
[tʃi:fs] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
chiefs about me ,
酋长们 关于 我 ,
如今我的皮肤晒得黝黑，饱经风霜，如果我的头发和胡须被遮住，从远处看，我几乎会被误认为是周围的印第安酋长之一。

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] , [pə'hæps] [brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][maɪ]
was of a ruddy and a pleasant countenance , perhaps because of my
曾是 的 一个 红润 和 一个 令人愉快的 面容 , 也许 因为 的 我的
['wʌndəf(ə)l] [helθ] ,
wonderful health ,
精彩的 健康 ,
他的脸色红润，神态和蔼，或许是因为我身体非常健康。

[hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
who had never known a day of sickness ,
WHO 有 绝不 已知 一个 天 的 疾病 ,
他从未生过病，

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] ['i:zi] ['neɪtə(r)] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [gəʊz] [wɪð] [helθ] .
and of an easy nature that often goes with health .
和 的 一个 简单的 自然 那 经常 去 和 健康 .
而且性情温和，这通常与健康有关。

[ai] [wɪl] [ei di: 'di:] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] — [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nəʊ] [fu:l] ,
I will add this , for why should I not — that I was no fool ,
我 将要 添加 这 , 为了 为什么 应该 我 不是 — 那 我 曾是 不 傻子 ,
我还要补充一点，我为什么不呢——我可不是傻瓜。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sək'si:d] [ɪn] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set][ðeə(r)][maɪndz] .
but one of those who succeed in that upon which they set their minds .
但 一 的 那些 WHO 成功 在 那 之上 哪个 他们 放 他们的 思想 .
但他是那些在自己所决定的事情上取得成功的人之一。

[hæd; həd][ai] [bi:n] [ə; eɪ] [fu:l] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tu:; tə] - [deɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)l]
Had I been a fool I should not to - day be the king of a great people
有 我 到过 一个 傻子 我 应该 不是 到 - 天 是 这 国王 的 一个 伟大的 人们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kwi:n] ;
and the husband of their queen ;
和 这 丈夫 的 他们的 女王 ;
如果我是个傻瓜，我今天就不会成为一个伟大民族的国王和王后的丈夫；

[ɪn'di:d] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'laɪv] .
indeed , I should not be alive .
的确 , 我 应该 不是 是 活 .
事实上，我本不该活着。

[bʌt; bət] [ˈnʌf] [ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [ə'piərəns] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [ðæt] [si:m][æz; əz][fa:(r)] [ɒf]
But enough of myself and my appearance in those years that seem as far off
但 足够的 的 我 和 我的 外貌 在 那些 年 那 似乎 作为 远的 离开
[æz; əz] [ðəʊ] [ðei] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [seɪv] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [dri:mz] .
as though they had never been save in the land of dreams .
作为 尽管 他们 有 绝不 到过 节省 在 这 土地 的 梦境 .

但是，关于我自己以及我那些年的样子就说到这里吧，那些岁月仿佛遥远得如同从未存在过，只存在于梦境之中。

[naʊ] [ai][ænd; ənd][maɪ] [tu:] [ˈsɜ:vɪŋ] [men] ,
Now I and my two serving men ,
现在 我 和 我的 二 服务 男人 ,
现在我和我的两个仆人，

[ˈseɪləz] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [maɪ'self][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [set] [aʊt]
sailors both of them like myself and most of the folk of Hastings set out
水手们 两个都 的 他们 喜欢 我 和 最多 的 这 民间 的 黑斯廷斯 放 出去
[ə'pɒn][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [i:v] ,
upon a summer eve ,
之上 一个 夏天 前夕 ,

他们俩都是水手，和我一样，还有黑斯廷斯的大多数居民，在一个夏日的傍晚出发了。

[ˈpə:pəs] [tu;; tə] [fɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [dɔ:n] .
purposing to fish all night and return at dawn .
目的 到 鱼 全部 夜晚 和 返回 在 黎明 .
打算通宵钓鱼，黎明时分返回。

[wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə]['aʊə(r)] [t'fəʊzn] [graʊnd] [ænd; ənd][kɑ:st] [aʊt] [ðə; ði] [net] ,
We came to our chosen ground and cast out the net ,
我们 来了 到 我们的 选定 地面 和 投掷 出去 这 网 ,
我们来到选定的地点，撒下渔网。

[ˈmi:tɪŋ] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfɔ:tju:n] [sɪns] [baɪ] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [bəʊt] [wɒz; wəz] [fʊl]
meeting with wonderful fortune since by three in the morning the big boat was full
会议 和 精彩的 财富 自从 经过 三 在 这 早晨 这 大的 船 曾是 满的
[ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪ] .
of every kind of fish .
的 每一个 种类 的 鱼 .

他们真是走了大运，到凌晨三点，那艘大船已经装满了各种各样的鱼。

['nevə(r)] [brɪfɔ:(r)] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd][wi;; wi] [meɪd] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [hɔ:l] .
Never before , indeed , had we made so large a haul .
绝不 前 , 的确 , 有 我们 制成 所以 大的 一个 运输 .
我们以前从未有过如此巨大的收获。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðæt] [ɡreɪt] [kætʃ] ,
Looking back at that great catch ,
寻找 后退 在 那 伟大的 抓住 ,
回想起那次精彩的接球，

[æz; əz][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [fa:(r)][lənd][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['hæbɪt][tu;; tə][du;; də][ə'pɒn] ['evriθɪŋ] ,
as here in this far land it is my habit to do upon everything ,
作为 这里 在 这 远的 土地 它 是 我的 习惯 到 做 之上 一切 ,
就像在这遥远的异国他乡，我习惯于对一切事物都这样做一样。

[haʊ'evə(r)] [smɔ:l] , [ðæt] ['hæpənd] [tu;; tə][,em 'i:][ɪn][maɪ] [ju:θ] [brɪfɔ:(r)][ai] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)]
however small , that happened to me in my youth before I became a wanderer
然而 小的 , 那 发生 到 我 在 我的 青年 前 我 成为 一个 流浪者
[ænd; ənd][æn; ən]['eksaɪl] ,
and an exile ,
和 一个 流亡 ,
虽然这件事微不足道，但它发生在我年轻的时候，在我成为流浪者和流亡者之前。

[ai] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ai 'ti:][æn; ən]['əʊməŋ] .

I seem to see in it an omen .
我 似乎 到 看 在 它 一个 预兆 .

我似乎从中看到了某种预兆。

[fɔ:(r); fə(r)][hæz; həz][ai 'ti:][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ][lɒt][ɪn][laɪf][tu:; tə][bi:; bi] [kɪst] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd]

For has it not always been my lot in life to be kissed of fortune and
为了 有 它 不是 总是 到过 我的 很多 在 生活 到 是 亲吻 的 财富 和

[tu:; tə]['gæðə(r)] [greɪt] [stɔ:(r)] ,

to gather great store ,
到 收集 伟大的 店铺 ,

难道我的一生不总是那么幸运，总是能得到好运的眷顾，积累大量的财富吗？

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tu:; tə] [lu:z] [ai 'ti:][ɔ:l][æz; əz][ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [lu:z] [ðæt] [rɪtʃ]

and then of a sudden to lose it all as I was to lose that rich
和 然后 的 一个 突然 到 失去 它 全部 作为 我 曾是 到 失去 那 富有的

['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ?

multitude of fishes ?
民众 的 鱼 ?

然后突然之间，我就要失去一切，就像失去那众多的鱼一样？

[tu:; tə] - [deɪ] , [wen] [ai] [raɪt] [ðɪs] , [wʌns][mɔ:(r)][ai][hæv; həv] [greɪt] [welθ] [ɒv; əv] [pɒmp] [ænd; ənd]

To - day , when I write this , once more I have great wealth of pomp and
到 - 天 , 什么时候 我 写 这 , 一次 更多的 我 有 伟大的 财富 的 盛大场面 和

[lʌv] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

love and power ,
爱 和 力量 ,

今天，当我写下这些文字时，我再次拥有了巨大的荣耀、爱戴和权力。

[ɒv; əv][gəʊld][ˈɔ:lsəʊ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [kaʊnt] .

of gold also , more than I can count .
的 金子 还 , 更多的 比 我 能 数数 .

还有黄金，多到我都数不过来。

[wen] [ai][gəʊ] [fɔ:θ] , [maɪ] ['ɑ:mɪz] , [hu:] [stɪl] [lʊk] [ɒn][em 'i:][æz; əz][hɑ:f][ə; eɪ][gɒd] ,

When I go forth , my armies , who still look on me as half a god ,
什么时候 我 去 前进 , 我的 军队 , WHO 仍然 看 在 我 作为 一半 一个 上帝 ,

当我出征时，我的军队，他们仍然视我为半神，

[ʃaʊt] [ðeə(r)] ['welkəm] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði][eə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['hi:ðn] ['fæ(ə)n] .

shout their welcome and kiss the air after their heathen fashion .
喊 他们的 欢迎 和 吻 这 空气 后 他们的 异教徒 时尚 .

他们高声欢呼，并按照异教徒的方式亲吻空气。

[maɪ] ['bju:tiəs] [kwi:n] [bəʊz] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][maɪ] ['haʊshəʊld] [ə'beɪs]

My beauteous queen bows down to me and the women of my household abase
我的 美丽的 女王 弓 向下 到 我 和 这 女性 的 我的 家庭 底层

[ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] .

themselves into the dust .
他们自己 进入 这 灰尘 .

我美丽的王后向我俯首称臣，我家中的女眷们也卑躬屈膝，匍匐在地。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] [tɜ:n] [ðeə(r)]['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]

The people of the Ancient City of Gold turn their faces to the wall and the
这 人们 的 这 古老的 城市 的 金子 转动 他们的 面孔 到 这 墙 和 这

['tʃɪldrən] ['kʌvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ] ['splendə(r)] [æz; əz]

children cover their eyes with their hands that they may not look upon my splendour as
孩子们 覆盖 他们的 眼睛 和 他们的 双手 那 他们 可能 不是 看 之上 我的 辉煌 作为

[ai] [pɑ:s] ,
I pass ,
我 经过 ,

古城黄金城的人们背对着墙壁，孩子们用手捂住眼睛，不忍目睹我经过时的威严。

[waɪ] ['meɪdnz] [θrəʊ] ['flaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [fi:t] [tu:; tə] [tred] .
while maidens throw flowers for my feet to tread .
尽管 少女们 扔 花朵 为了 我的 脚 到 踏 ；

少女们抛洒鲜花，让我的双脚踏在她们的脚下。

[ə'pɒn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] [hæŋz] [laɪf][ɔ:(r)] [deθ] ,
Upon my judgment hangs life or death ,
之上 我的 判断 悬挂 生活 或者 死亡 ,

我的判决关乎生死。

[ænd; ənd][maɪ] ['laɪtɪst] [wɜ:d] [ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
and my lightest word is as though it were spoken from heaven .
和 我的 最轻 单词 是 作为 尽管 它 是 说 从 天堂 ；

我最轻声细语，也如同来自天堂的话语。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪn] , [ðə; ði] ['træpɪŋz] [pɒ; əv]['paʊə(r)] ,
These and many other things are mine , the trappings of power ,
这些 和 许多 其他 事物 是 矿 , 这 服饰 的 力量 ,

这些以及其他许多东西都是我的，都是权力的象征。

[ðə; ði] [prɪ'rogətɪv] [pɒ; əv][ðə; ði] [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] [hu:] [brɔ:t] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði]
the prerogative of the Lord - from - the - Sea who brought victory to the
这 特权 的 这 主 - 从 - 这 - 海 WHO 带来 胜利 到 这
[tʃɑ:ŋkə] [pi:p(ə)] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [həʊm] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv]
Chanca people and led them back to their ancient home where they might live
昌卡 人们 和 引领 他们 后退 到 他们的 古老的 家 在哪里 他们 可能 居住
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

这是来自海洋的主宰的特权，他给昌卡人带来了胜利，带领他们回到了古老的家园，在那里他们可以安全地生活。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [reɪdʒ] .
far from the Inca's rage .
远的 从 这 印加人的 愤怒 ；

远离印加人的愤怒。

[ænd; ənd] [jet] ['bʃ(ə)n] ,
And yet often ,
和 然而 经常 ,

然而，通常情况下，

[æz; əz][ai][saɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][maɪ] ['splendə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ru:f] [pɒ; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔ:lz] [ɔ:(r)]['wɒndə(r)]
as I sit alone in my splendour upon the roof of the ancient halls or wander
作为 我 坐 独自的 在 我的 辉煌 之上 这 屋顶 的 这 古老的 大厅 或者 漫步
[θru:] [ðə; ði] [stɑ:lɪt] ['pæləs] ['gɑ:dnz] ,
through the starlit palace gardens ,
通过 这 星光 宫殿 花园 ,

当我独自一人坐在古老殿堂的屋顶上，尽享荣光，或漫步于星光璀璨的宫殿花园中，

[aɪ][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [greɪt] [kætʃ] [pɒ; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [si:] [ænd; ənd][pɒ; əv] [wɒt]
I call to mind that great catch of fishes in the English sea and of what
我 称呼 到 头脑 那 伟大的 抓住 的 鱼 在 这 英语 海 和 的 什么
['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)] .
followed after .
随后 后 ；

我不禁想起英国海域那次大丰收以及之后发生的事情。

[aɪ][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ˈɔːlsəʊ][maɪ][prɒˈsperəti][ænd; ənd][welθ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈmɜːrtʃənt]
I call to mind also my prosperity and wealth as one of the first merchants
我 称呼 到 头脑 还 我的 繁荣 和 财富 作为 一 的 这 第一的 商人
[ɒv; əv][ˈlʌndən][taʊn][ænd; ənd][wɒt][ˈfɒləʊd][ˈɑːftə(r)].
of London Town and what followed after .
的 伦敦 镇 和 什么 随后 后 .
我还记得自己作为伦敦城最早的商人之一所拥有的繁荣和财富，以及之后发生的一切。

[aɪ][kɔːl][tuː; tə][maɪnd] , [tuː] , [ðə; ði][ˈwɪnɪŋ][ɒv; əv][blaːnt]
I call to mind , too , the winning of Blanche Aleys ,
我 称呼 到 头脑 , 也 , 这 获胜 的 布兰奇 阿利斯 ,
我也想起了布兰奇·艾利斯的胜利。
[ðə; ði][ˈleɪdi][səʊ][fɑː(r)][əˈbʌv][em ˈiːɪn][ræŋk][ænd; ənd][ˈsteɪ](ə)n][ænd; ənd][wɒt][ˈfɒləʊd][ˈɑːftə(r)].
the lady so far above me in rank and station and what followed after .
这 女士 所以 远的 多于 我 在 秩 和 车站 和 什么 随后 后 .
这位女士的职级和地位都远高于我，以及之后发生的事情。

[ðen][aɪ ˈtiːɪz][ðæt][aɪ][grəʊ][əˈfreɪd][ɒv; əv][wɒt][meɪ][ˈfɒləʊ][ˈɑːftə(r)][ðɪs][ˈprez(ə)nt][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][piːs]
Then it is that I grow afraid of what may follow after this present hour of peace
然后 它 是 那 我 生长 害怕的 的 什么 可能 跟随 后 这 展示 小时 的 和平
[ænd; ənd][lʌv][ænd; ənd][ˈplenti].
and love and plenty .
和 爱 和 很多 .
那时我便开始害怕，在这和平、爱与富足的时刻之后，将会发生什么。

[ˈsɜːt(ə)nli][wʌn][θɪŋ][wɪl][ˈfɒləʊ] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz][deθ].
Certainly one thing will follow , and that is death .
当然 一 事物 将要 跟随 , 和 那 是 死亡 .
当然，接下来必然会发生一件事，那就是死亡。

[aɪ ˈtiː][meɪ][kʌm][leɪt][ɔː(r)][aɪ ˈtiː][meɪ][kʌm][suːn].
It may come late or it may come soon .
它 可能 来 晚的 或者 它 可能 来 很快 .
它可能来得晚，也可能来得快。

[bʌt; bət][ˈjestədeɪ][ə; eɪ][ˈruːmə(r)][riːtʃt][em ˈiː][θruː][maɪ][ˈspaɪz][ðæt][ˈkæri] - , [ðə; ði][ˈɪŋkə]
But yesterday a rumour reached me through my spies that Kari Upanqui , the Inca
但 昨天 一个 谣言 达到 我 通过 我的 间谍 那 卡里 - , 这 印加
[ɒv; əv] - ,
of Tavantinsuyu ,
的 - ,
但昨天我的眼线传来一个消息，说塔万廷苏尤的印加王卡里·乌潘基

[hiː; hi][huː][wʌns][wɒz; wəz][æz; əz][maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət][huː][naʊ][heɪts][em ˈiː][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv]
he who once was as my brother , but who now hates me because of
他 WHO 一次 曾是 作为 我的 兄弟 , 但 WHO 现在 讨厌 我 因为 的
[hɪz; ɪz][ˌsʊpərˈstɪʃən] ,
his superstitions ,
他的 迷信 ,
他曾是我的兄弟，如今却因迷信而恨我。

[ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪ][tʊk][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] ,
and because I took a Virgin of the Sun to be my wife ,
和 因为 我 采取 一个 处女 的 这 太阳 到 是 我的 妻子 ,
因为我娶了一位太阳圣女为妻，

[ˈgæðəz] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [wiː; wi] [trɒd] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [wen] [ðə; ði]
gathers a great host to follow on the path we trod many years ago when the
聚集 一个 伟大的 主持人 到 跟随 在 这 小路 我们 践踏 许多 年 前 什么时候 这
- [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋkə] [ˈtɪrəni] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈsɪti] [ɒv; əv]
Chancas fled from the Inca tyranny back to their home in the ancient City of
- 逃亡 从 这 印加 暴政 后退 到 他们的 家 在 这 古老的 城市 的
[gəʊld][ænd; ənd][tuː; tə] [smɑɪt] [juː ˈes][hɪə(r)] .
Gold and to smite us here .
金子 和 到 惩击 我们 这里 .

聚集了一大群人，追随我们多年前走过的路，当时昌卡人逃离印加暴政，回到他们在古老的黄金之城的家园，并在这里
惩罚我们。

[ðæt] [həʊst] , [sed] [ðə; ði] [ˈru:mə(r)] , [ˈkænɒt] [mɑːtʃ] [tɪl] [nekst] [jɪə(r)] ,
That host , said the rumours , cannot march till next year ,
那 主持人 , 说 这 谣言 , 不能 行进 直到 下一个 年 ,
传闻称，那位东道主要到明年才能参加游行。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [əˈhʌðə(r)] [jɪə(r)] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈdʒɜːni] .
and then will be another year upon its journey .
和 然后 将要 是 其他 年 之上 它是 旅行 .
然后，它的旅程又将进入新的一年。

[stɪl] , [ˈnəʊɪŋ] [ˈkæri] , [ai][eɪ ˈem][ʊə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [mɑːtʃ] , [jes] , [ænd; ənd] [əˈraɪv] ,
Still , knowing Kari , I am sure that it will march , yes , and arrive ,
仍然 , 会心 卡里 , 我 是 当然 那 它 将要 行进 , 是的 , 和 到达 ,
不过，以我对卡里的了解，我相信它一定会成功，一定会实现。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [brɪˈfɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈpɑːsɪz] [weəˈɪn] , [æz; əz]
after which must befall the great battle in the mountain passes wherein , as
后 哪个 必须 降临 这 伟大的 战斗 在 这 山 通过 其中 , 作为
[ɒv; əv][əʊld] ,
of old ,
的 老的 ,
随后必将在山隘处爆发一场大战，正如古时一样，

[ai][æɪ; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [ˈɑːmɪz] .
I shall lead the Chanca armies .
我 将 带领 这 昌卡 军队 .
我将统领昌卡军队。

[pəˈtʃɑːns] [ai][eɪ ˈem] [duːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðæt] [ˈbæt(ə)] .
Perchance I am doomed to fall in that battle .
或许 我 是 注定失败 到 落下 在 那 战斗 .
或许我注定会在那场战斗中阵亡。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [ruːn] [əˈpɒn] [weɪv] - [flɛɪm] , [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] - [maɪ][ˈænsɛstə(r)] ,
Does not the rune upon Wave - Flame , the sword of Thorgrimmer my ancestor ,
做 不是 这 符文 之上 海浪 - 火焰 , 这 剑 的 - 我的 祖先 ,
难道我的祖先索格里默的剑“波焰”上的符文不是.....

[seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [həʊldz][aɪ ˈtiː] [ðæt] ,
say of him that holds it that ,
说 的 他 那 持有 它 那 ,
就持有该物品的人而言，
“ [ˈkɒŋkə] , [ˈkɒŋkə] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] ,
“ **Conquering , conquered shall he be ,**
“ 征服 , 征服 将 他 是 ,
“征服者，终将被征服者。”

[ænd; ʌnd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ʃæl; ʃəl] [sli:p] [wɪð] [em 'i:] " ?
And far away shall sleep with me " ?
和 远的 离开 将 睡觉 和 我 " ?

“远方的人将与我同眠”？

[wel] , [ɪf] [ðə; ði] - [kɒŋkə(r)] , [wɒt] [keə(r)][ai] [ɪf] [ai][ei 'em] ['kɒŋkə] ?
Well , if the Chancas conquer , what care I if I am conquered ?
出色地 , 如果 这 - 征服 , 什么 关心 我 如果 我 是 征服 ?
如果昌卡人征服了我, 我被征服又有什么关系呢？

- [twɒd] [bi:: bi][ə; ei] [gʊd] [deθ] [ænd; ʌnd][ə; ei] [kli:n] , [tu:: tə][fɔ:l] [baɪ] ['kɛrɪz] [spɪə(r)] ,
' Twould be a good death and a clean , to fall by Kari's spear ,
- 特沃德 是 一个 好的 死亡 和 一个 干净的 , 到 落下 经过 卡莉的 矛 ,
“死在卡里的长矛下, 也算是死得其所, 干净利落。”

[ɪf] [ai] [nju:] [ðæt] ['kæri][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][həʊst] [fel] [ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][ai][sweə(r)] [ðæt] [fɔ:l] [ðei] [ʃæl; ʃəl] ,
if I knew that Kari and his host fell also , as I swear that fall they shall ,
如果 我 知道 那 卡里 和 他的 主持人 跌倒 还 , 作为 我 发誓 那 落下 他们 将 ,
如果我知道卡里和他的同伴也堕落了, 我发誓他们一定会堕落,

[es 'ti:] . ['hju:bərt] ['helpɪŋ] [em 'i:] .
St . Hubert helping me .
英石 . 休伯特 帮助 我 .

圣休伯特帮助了我。

[ðen] [æt; ət] [li:st] ['kwɪlə] [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hæ(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [lɪv; laɪv][vɒn][ɪn] [pi:s] [ænd; ʌnd]
Then at least Quilla and her children would live on in peace and
然后 在 至少 奎拉 和 她 孩子们 会 居住 在 在 和平 和
[greɪtnəs] [sɪns] [ðei] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] [fəʊ][tu:: tə][fɪə(r)] .
greatness since they can have no other foe to fear .
伟大 自从 他们 能 有 不 其他 敌人 到 害怕 .

这样一来, 奎拉和她的孩子们至少可以继续生活在和平与辉煌之中, 因为他们再也没有其他敌人需要惧怕了。

[deθ] , [wɒt] [ɪz] [deθ] ?
Death , what is death ?
死亡 , 什么 是 死亡 ?

死亡, 死亡究竟是什么？

[ai] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [həʊp] [vɒ; əv] ['evri] [wʌn][vɒ; əv][ju: 'es][ænd; ʌnd][məʊst][vɒ; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eksail]
I say that it is the hope of every one of us and most of all the exile
我 说 那 它 是 这 希望 的 每一个 一 的 我们 和 最多 的 全部 这 流亡
[ænd; ʌnd][ðə; ði]['wɒndərə(r)] .
and the wanderer .
和 这 流浪者 .

我认为这是我们每个人的希望, 尤其是流亡者和漂泊者的希望。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi] ['glɔ:ri] ; [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:st] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:: bi] [sli:p] .
At the best it may be glory ; at the worst it must be sleep .
在 这 最好的 它 可能 是 荣耀 ; 在 这 最差 它 必须 是 睡觉 .

最好的结果是荣耀; 最坏的结果则是沉睡。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ei 'em][ai][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fɪə(r)][tu:: tə][daɪ] ?
Moreover , am I so happy that I should fear to die ?
而且 , 是 我 所以 快乐的 那 我 应该 害怕 到 死 ?

而且, 我真的幸福到害怕死亡吗？

['kwɪlə] ['kænɒt] [ri:d] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] , [nəʊ] .
Quilla cannot read this writing , and therefore I will answer , No .
奎拉 不能 读 这 写作 , 和 所以 我 将要 回答 , 不 .

奎拉看不懂这些字, 因此我的回答是: 不。

[ai][ei'em][ə; ei] ['kristʃən] , [bʌt; bət][ʃi; jɪ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [aɪ] , [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən]
I am a Christian , but she and those about her , aye , my own children
我 是 一个 基督教 , 但 她 和 那些 关于 她 , 是的 , 我的 自己的 孩子们
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

我是基督徒,但她和她身边的人,是的,还有我的孩子,都和他们在一起。

[ˈwɜ:ʃɪp] [ðə; ðɪ] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊst][pʊ; əv] ['hev(ə)n] .
worship the moon and the host of heaven .
崇拜 这 月亮 和 这 主持人 的 天堂 .

敬拜月亮和天上的众生。

[ai][ei'em] [waɪt] - [skɪnd] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][hju:][pʊ; əv] ['kɒpə(r)] , [ðəʊ] [aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [maɪ]
I am white - skinned , they are the hue of copper , though it is true that my
我 是 白色的 - 去皮 , 他们 是 这 色调 的 铜 , 尽管 它 是 真的 那 我的
['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ,
little daughter ,
小的 女儿 ,

我皮肤白皙,她们的皮肤呈铜色,虽然我的小女儿的确是这样的。

- , [hu:m] [ai] [nemd] [səʊ][ɑ:ftə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [waɪt] .
Gudruda , whom I named so after my mother , is almost white .
- , 谁 我 命名 所以 后 我的 母亲 , 是 几乎 白色的 .

古德鲁达(Gudruda)是我以我母亲的名字给他起的名,他几乎是白色的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['si:krəts] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ðæt] [ai][æɪ; ʃəl]'nevə(r)] [lɜ:n] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['si:krəts]
There are secrets in their hearts that I shall never learn and there are secrets
那里 是 秘密 在 他们的 心 那 我 将 绝不 学习 和 那里 是 秘密
[ɪn] [maɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðei] ['kænɒt] [drɔ:] [ðə; ðɪ][veɪl] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈaʊə(r)] [blʌdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt]
in mine from which they cannot draw the veil because our bloods are different
在 矿 从 哪个 他们 不能 画 这 面纱 因为 我们的 血 是 不同的
.
:
.

他们心中藏着我永远无法知晓的秘密,而我心中也藏着他们无法揭开的秘密,因为我们血脉不同。

[jet] [gɒd] [nəʊz] , [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][məʊst][pʊ; əv][ɔ:l] [ðæt] ['greɪtɪst] [pʊ; əv]
Yet God knows , I love them well enough , and most of all that greatest of
然而 上帝 知道 , 我 爱 他们 出色地 足够的 , 和 最多 的 全部 那 最 的
['wɪmɪn] , ['kwɪlə] .
women , Quilla .
女性 , 奎拉 .

然而上帝知道,我非常爱她们,尤其爱那位最伟大的女性——奎拉。

[əʊ] ! [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [hɪə(r)][pɒ] [ɜ:θ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
Oh ! the truth is that here on earth there is no happiness for man .
哦 ! 这 真相 是 那 这里 在 地球 那里 是 不 幸福 为了 男人 .

哦! 真相是,在这个地球上,人类是没有幸福的。

[aɪ'ti:][ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʊ; əv] [ðɪs] ['ru:mə(r)][pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['klʌmɪŋ] [pʊ; əv][ˈkæəri] [wɪð] [hɪz; ɪz][həʊst] [ðæt] [ai][set]
It is because of this rumour of the coming of Kari with his host that I set
它 是 因为 的 这 谣言 的 这 未来 的 卡里 和 他的 主持人 那 我 放
[maɪ'self][tu:; tə] [ðɪs] [tə:sk] ,
myself to this task ,
我 到 这 任务 ,

正是因为有传言说卡里会和他的主人一起来,我才着手执行这项任务。

[ðæt][ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd] , [tu:; tə] [raɪt] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
that I have long had in my mind , to write down something of my history
那 我 有 长的 有 在 我的 头脑 , 到 写 向下 某物 的 我的 历史
,
:
,

我一直想把我的经历写下来，这个想法在我心中根深蒂固。

[bəʊθɪ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [lænd] [wɪt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'i:z] ,
both in England and in this land which , at any rate for hundreds of years ,
两个都 在 英格兰 和 在 这 土地 哪个 , 在 任何 速度 为了 数百 的 年 ,

无论是在英国，还是在这片至少数百年来都如此的土地上，

[maɪn][ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [waɪt] [fʊt] [tu:; tə] [pres] .
mine is the first white foot to press .
矿 是 这 第一的 白色的 脚 到 按 .

我的脚是第一个踩下去的白脚。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [sɪns] [wen] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hu:] [wɪl] [ri:d] ,
It seems a foolish thing to do since when I have written who will read ,
它 似乎 一个 愚蠢 事物 到 做 自从 什么时候 我 有 书面 WHO 将要 读 ,

这样做似乎很愚蠢，因为我写的东西谁会读呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ?
and what will chance to that which I have written ?
和 什么 将要 机会 到 那 哪个 我 有 书面 ?

我所写下的那些东西将会如何变化呢？

[ai][æɪ; ʃəl] [li:v] ['ɔ:dərs] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [pleɪst] [br'ni:θ] [maɪ] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] ,
I shall leave orders that it be placed beneath my feet in the tomb ,
我 将 离开 订单 那 它 是 放置 下面 我的 脚 在 这 墓 ,

我将下令将它放置在我墓穴的脚下。

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd] [ðæt] [tu:m] [ə'gen] ?
but who will ever find that tomb again ?
但 WHO 将要 曾经 寻找 那 墓 再次 ?

但谁又能再次找到那座陵墓呢？

[stɪl] [ai] [raɪt] [br'kæz; br'kɒz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ['ɜ:rdʒɪz][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] .
Still I write because something in my heart urges me to the task .
仍然 我 写 因为 某物 在 我的 心 敦促 我 到 这 任务 .

但我依然写作，因为我内心深处有一种力量驱使我去做这件事。

[ai] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] [deɪz] .
I return to the far - off days .
我 返回 到 这 远的 - 离开 天 .

我回到了遥远的过去。

[ʼaʊə(r)] [bəʊt] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [wɪð] ['meri] [hɑ:ts] [wi:; wi][set] [seɪl] [br'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]
Our boat being full with merry hearts we set sail before a faint wind for
我们的 船 存在 满的 和 欢乐 心 我们 放 帆 前 一个 头晕的 风 为了
['heɪstɪŋz] [bi:tʃ] .
Hastings beach .
黑斯廷斯 海滩 .

我们船上满载着兴高采烈的乘客，在微风的吹拂下扬帆起航，驶向黑斯廷斯海滩。

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɒɡ] ,
As yet there was little light and much fog ,
作为 然而 那里 曾是 小的 光 和 很多 多雾路段 ,

当时天色仍然昏暗，雾气弥漫。

[sti:l] [ðə; ði] [ˈləndwəd] [bri:z] [wɒz; wəz] [ˈnʌf] [tu:; tə] [drɔ:] [ju: ˈes] [ˈfɔ:wəd] .
still the landward breeze was enough to draw us forward .
仍然 这 陆向 微风 曾是 足够的 到 画 我们 向前 .

即便如此，来自陆地的微风也足以推动我们前进。

[ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [wi:; wi] [hɜ:d] [saʊndz] [æz; əz][ɒv; əv][men] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈpɒn] [[ɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then of a sudden we heard sounds as of men talking upon ships and the
然后 的 一个 突然 我们 听到 声音 作为 的 男人 说 之上 船舶 和 这
[klæŋk][ɒv; əv][spɑ:rz][ænd; ənd] [blɒks] .
clank of spars and blocks .
铮铮 的 桅杆 和 积木 .

突然间，我们听到像是船上的人说话的声音，以及桅杆和滑轮碰撞的叮当声。

[ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][eə(r)] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [fɒg] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:]
Presently came a puff of air lifting the fog for a little and we saw
目前 来了 一个 噗 的 空气 举重 这 多雾路段 为了 一个 小的 和 我们 锯
[ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fli:t] ,
that we were in the midst of a great fleet ,
那 我们 是 在 这 中间 的 一个 伟大的 舰队 ,

这时一阵微风吹来，雾气稍稍散去，我们这才发现自己身处一支庞大的舰队之中。

[ə; eɪ] [frentʃ] [fli:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [flu:] [æt; ət][ðeə(r)][ma:st] - [hedz] , [sɔ:] ,
a French fleet , for the Lilies of France flew at their mast - heads , saw ,
一个 法语 舰队 , 为了 这 百合花 的 法国 飞翔 在 他们的 桅杆 - 头部 , 锯 ,
一支法国舰队，桅杆顶端飘扬着法国百合花，人们看到了，

[tu:] , [ðæt] [ðeə(r)] [praʊ] [wɜ:(r); wə(r)][set] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈheɪstɪŋz] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ]
too , that their prows were set for Hastings , though for the while they
也 , 那 他们的 船首 是 放 为了 黑斯廷斯 , 尽管 为了 这 尽管 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈkɑ:md] ,
were becalmed ,
是 平静 ,

而且，他们的船头已经指向黑斯廷斯，尽管当时海面风平浪静。

[sɪns] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [laɪt] , [lɑ:dʒ] - [seɪld] [ˈfɪʃɪŋ] - [bəʊt]
since the wind that was enough for our light , large - sailed fishing - boat
自从 这 风 那 曾是 足够的 为了 我们的 光 , 大的 - 航行 钓鱼 - 船
[kʊd; kəd] [nɒt] [stɜ:(r)][ðeə(r)] [bʌlk] .
could not stir their bulk .
可以 不是 搅拌 他们的 大部分 .

因为足以推动我们轻型大帆渔船的风力，却无法撼动它们的庞大身躯。

[mɔ:rˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [ju: ˈes] ,
Moreover , they saw us ,
而且 , 他们 锯 我们 ,

而且，他们还看到了我们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] [ɒn][ðə; ði] [ˈniəɪst] [[ɪp] [[ˈaʊtɪd] [θrets] [ænd; ənd] [ˈkɜ:sɪz] [æt; ət]
for the men - at - arms on the nearest ship shouted threats and curses at
为了 这 男人 - 在 - 武器 在 这 最近的 船 喊叫 威胁 和 诅咒 在
[ju: ˈes][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈʌʊts] [wɪð] [ˈæərəʊs] [ðæt] [ˈb:lməʊst][hɪt][ju: ˈes] .
us and followed the shouts with arrows that almost hit us .
我们 和 随后 这 喊叫 和 箭头 那 几乎 打 我们 .

最近一艘船上的武装士兵对我们大声喊叫威胁和咒骂，并射出箭矢，差点射中我们。

[ðen] [ðə; ði] [fɒg] [kləʊzd] [daʊn] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:][wi:; wi] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [frentʃ]
Then the fog closed down again , and in it we slipped through the French
然后 这 多雾路段 关闭 向下 再次 , 和 在 它 我们 滑倒了 通过 这 法语
[fli:t] .
fleet .
舰队 .

然后雾气再次弥漫开来，我们趁机穿过了法国舰队。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌvə(r)] ['leɪtə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['heɪstɪŋz] .
It may have been the best part of an hour later that we reached Hastings .
它 可能 有 到过 这 最好的 部分 的 一个 小时 之后 那 我们 达到 黑斯廷斯 .

大约一个小时候，我们才到达黑斯廷斯。

[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒeti] , [aɪ] [spræŋ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ['ʃaʊtɪŋ] :
Before the boat was made fast to the jetty , I sprang to it shouting :
前 这 船 曾是 制成 快速地 到 这 码头 , 我 弹簧 到 它 喊叫 :
船还没靠岸，我就跳上去大喊：

“ [stɜ:(r)] ! [stɜ:(r)] !
“ **Stir ! stir !**
” 搅拌 ! 搅拌 !

“搅拌！搅拌！”

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] !
the French are upon you !
这 法语 是 之上 你 !

法国人来袭！

[tu:; tə] [ɑ:mz] !
To arms !
到 武器 !

拿起武器！

[wi:; wi] [hæv; həv] [slɪpt] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] [fli:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] .
We have slipped through a whole fleet of them in the mist .
我们 有 滑倒了 通过 一个 所有的 舰队 的 他们 在 这 薄雾 .

我们在迷雾中悄悄穿过了一大群敌人。

” [ɪnstəntli] [ðə; ði] ['sli:pi] [ki:] [si:md] [tu:; tə] [ə'weɪkən] .
” **Instantly the sleepy quay seemed to awaken .**
” 即刻 这 困 码头 似乎 到 觉醒 .

“沉睡的码头仿佛瞬间苏醒过来。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] [fɪʃ] ['mɑ:kɪt] , [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
From the neighbouring fish market , from everywhere sailormen and others
从 这 邻接 鱼 市场 , 从 到处 水手 和 其他的
[keɪm] ['rʌnɪŋ] ,
came running ,
来了 跑步 ,

从邻近的鱼市，从四面八方，水手和其他人都跑了过来。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊðz] ,
followed by children with gaping mouths ,
随后 经过 孩子们 和 张开的 嘴 ,

随后是一群张着嘴的孩子，

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv] ['həʊzɪz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ʃɒt] ['wɪmɪn] [wɪð] [skeəd] ['feɪsɪz] ,
while from the doors of houses far away shot women with scared faces ,
尽管 从 这 门 的 房屋 远的 离开 射击 女性 和 害怕的 面孔 ,

与此同时，远处房屋门口射杀了面露惊恐的妇女。

[laɪk] ['ferɪt] ['ræbɪts] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [b'ʌəʊz] .
like ferreted rabbits from their burrows .
喜欢 雪貂 兔子 从 他们的 洞穴 .

就像用雪貂把兔子从洞穴里捉出来一样。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [em 'i:] ,
In a minute the crowd had surrounded me ,
在 一个 分钟 这 人群 有 包围 我 ,

一分钟之内，人群就把我包围了。

[ɔːl] [ˈɑːskiŋ] [ˈkwɛstʃənz] [æʔ; əʔ] [wʌns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] [wið]
all asking questions at once in such a fashion that I could only answer them with
全部 问 问题 在 一次 在 这样的 一个 时尚 那 我 可以 仅有的 回答 他们 和
[maɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] :
my cry of :
我的 哭 的 :

他们同时抛出问题，我只能用一声呐喊来回答：

“ [stɜː(r)] !
“ **Stir** !
” 搅拌 !
“
” 搅拌!

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .
the French are upon you .
这 法语 是 之上 你 .

法国人来袭了。

[tuː; tə] [ɑːmz] , [aɪ] [seɪ] .
To arms , I say :
到 武器 , 我 说 :

我呼吁拿起武器。

[tuː; tə] [ɑːmz] !
To arms !
到 武器 !

拿起武器！

“ [ˈprez(ə)ntli] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ədˈvɑːnst] [æŋ; ən] [əʊld] [waɪt] - [ˈbiədɪd] [mæn] [huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ]
“ **Presently through the throng advanced an old white - bearded man who wore a**
” 目前 通过 这 人群 先进的 一个 老的 白色的 - 留着胡子的 男人 WHO 穿着 一个
[bædʒ] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] ,
badge of office ,
徽章 的 办公室 ,

“这时，人群中走出来一位白胡子老者，他佩戴着官徽。”

[ˈkraɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] , “ [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] !
crying as he came , “ Make way for the bailiff !
” 哭泣 作为 他 来了 , “ 制作 方式 为了 这 法警 !
他边喊边走，“让开，让法警来! ”

“ [ðə; ði] [kraʊd] [əʊˈbei] , [ˈəʊpəniŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
“ **The crowd obeyed , opening a path , and soon we were face to face** .
” 这 人群 服从 , 开幕 一个 小路 , 和 很快 我们 是 脸 到 脸 .
“人群服从命令，让出一条路，很快我们就面对面了。”

“ [wɒt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] , [ˈhjuːbɜrt] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ?
“ **What is it , Hubert of Hastings ?**
” 什么 是 它 , 休伯特 的 黑斯廷斯 ?
“什么事，黑斯廷斯的休伯特? ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃaʊt] [səʊ] [ˈlaʊdli] ? “
“ **Is there fire that you shout so loudly ?** “
” 是 那里 火 那 你 喊 所以 高声 ? “
“难道真的有火，值得你如此大声呼喊? ”

“ [aɪ] , [ˈwɜːʃɪp] , ” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **Aye** , **Worship** , ” **I answered** .
“ 是的 , 崇拜 , ” 我 回答 .

“是的, 牧师,”我回答道。

“ [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈɡɪfts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] .
“ **Fire** **and** **murder** **and** **all the gifts that the French have for England** .
“ 火 和 谋杀 和 全部 这 礼物 那 这 法语 有 为了 英格兰 .
“火与谋杀, 以及法国人带给英国的一切礼物。”

[ðə; ði] [ˈfliːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈfɪfti] [seɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔː(r)][mɔː(r)] .
The Fleet of France is beating up for Hastings , fifty sail of them or more .
这 舰队 的 法国 是 殴打 向上 为了 黑斯廷斯 , 五十 帆 的 他们 或者 更多的 .
法国舰队正向黑斯廷斯进军, 至少有五十艘战舰。

[wiː; wi] [krept] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɒɡ] ,
We crept through them in the fog ,
我们 悄悄地爬 通过 他们 在 这 多雾路段 ,
我们在雾中蹑手蹑脚地穿过它们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] [skeəs] [muːv] [ðem; ðəm] [sɜːvd] [ˈaʊə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd]
for the wind which would scarce move them served our turn and beyond
为了 这 风 哪个 会 稀少 移动 他们 服务 我们的 转动 和 超过
[æn; ən] [ˈærəʊ] [ɔː(r)] [tuː] ,
an arrow or two ,
一个 箭 或者 二 ,
因为那几乎无法吹动它们的风, 却在我们手中奏效, 而且只吹过一两支箭。

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ][nəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [bəʊt] . “
they took no note of a fishing - boat . ”
他们 采取 不 笔记 的 一个 钓鱼 - 船 . “
他们没有注意到那艘渔船。

“ [wens] [kʌm] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] , [bɪˈwɪldəd] .
“ **Whence come they ?** ” **asked the bailiff , bewildered** .
“ 何处 来 他们 ? ” 问 这 法警 , 困惑 .
“他们从哪里来?”法警困惑地问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] ,
“ **I know not** ,
“ 我 知道 不是 ,
我不知道,

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [bəʊt] [wiː; wi] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] [ˈfrentʃ]
but those in another boat we passed in the midst shouted that these French
但 那些 在 其他 船 我们 通过了 在 这 中间 喊叫 那 这些 法语
[wɜː(r); wə(r)] [ˈrævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈfaɪə(r)]
were ravaging the coast and heading for Hastings to put it to fire
是 蹂躏 这 海岸 和 标题 为了 黑斯廷斯 到 放 它 到 火
[ænd; ənd] [sɔːd] .
and sword .
和 剑 .

但是, 我们在途中遇到的另一艘船上的人却喊道, 这些法国人正在蹂躏海岸, 正前往黑斯廷斯, 准备用刀剑和火攻将其夷为平地。

[ðen] [ðæt] [bəʊt] [ˈvænɪʃd] [əˈweɪ] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] ,
Then that boat vanished away , I know not where ,
然后 那 船 消失了 离开 , 我 知道 不是 在哪里 ,
然后那艘船就消失不见了, 我不知道它去了哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai][hæv; həv][tu; tə] [tel] [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [bi; bi][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]
and that is all I have to tell save that the French will be here within an
和 那 是全部 我 有 到 告诉 节省 那 这 法语 将要 是 这里 之内 一个
[ʼaʊə(r)] .
hour .
小时 .

我只能告诉大家这些，法国人将在一个小时内到达。

” [wɪ'ðəʊt] [ˈsteɪɪŋ] [tu; tə][ɑ:sk][mɔ:(r)] [ˈkwestʃənz] , [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [tɜ:nd] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
” **Without staying to ask more questions , the bailiff turned and ran towards the**
” 没有 入住 到 问 更多的 问题 , 这 法警 转向 和 跑 向 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

“法警没有留下来继续询问，转身朝镇子的方向跑去。”

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [əˈlɑ:m] [belz] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv][ɔ:l] [seɪnts] [ænd; ənd]
and presently the alarm bells rang out from the towers of All Saints and
和 目前 这 警报 铃铛 响铃 出去 从 这 塔楼 的 全部 圣徒队 和
[es ˈti:] . [ˈklɛmənts] ,
St . Clement's ,
英石 . 克莱门特的 ,

随后，诸圣堂和圣克莱门特堂的钟楼上响起了警钟。

[waɪl] [ˈkraɪə] [ˈsʌmənd] [ɔ:l][men][tu; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] .
while criers summoned all men to the market - place .
尽管 哭泣者 被召唤 全部 男人 到 这 市场 - 地方 .

叫卖者召集所有男人到集市上来。

[ˈmi:nwaɪl] [ai] , [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][sæd] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [kætʃ] [wɪ'ðɪn] ,
Meanwhile I , not without a sad look at my boat and the rich catch within ,
同时 我 , 不是 没有 一个 伤心 看 在 我的 船 和 这 富有的 抓住 之内 ,
与此同时，我不禁悲伤地看了一眼我的船和船上丰盛的渔获。

[meɪd] [maɪ] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][maɪ] [tu:] [men] .
made my way into the town , followed by my two men .
制成 我的 方式 进入 这 镇 , 随后 经过 我的 二 男人 .

我进入了镇子，我的两个手下跟在我后面。

[ˈprez(ə)ntli] [ai] [ri:tʃt] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] , [ˈtɪmbəd] [haʊs] , [lɒŋ] , [ləʊ] , [ænd; ənd] [ˈræmblɪŋ] ,
Presently I reached an ancient , timbered house , long , low , and rambling ,
目前 我 达到 一个 古老的 , 木材 房子 , 长的 , 低的 , 和 漫无边际 ,
很快，我来到了一座古老的木结构房屋前，它又长又低，结构杂乱。

[wɪð] [ə; eɪ] [jɑ:d] [baɪ][ɪts] [saɪd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbærəlz] , [ˈæŋkəz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [məˈri:n] [sto:z] [sʌtʃ]
with a yard by its side full of barrels , anchors , and other marine stores such
和 一个 院子 经过它是 边 满的 的 桶 , 锚 , 和 其他 海洋 商店 这样的
[æz; əz] [rəʊp] ,
as rope ,
作为 绳索 ,

旁边院子里堆满了桶、锚和其他船用物资，例如绳索。

[ðæt] [hæd; həd][tu; tə][du; də] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] [ai] [ˈkæɪɪd] [ɒn][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
that had to do with the trade I carried on at this place .
那 有 到 做 和 这 贸易 我 携带 在 在 这 地方 .

那与我在这里从事的贸易有关。

[ai] , [ˈhju:bərt] , [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəz] , [ðəʊ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] ,
I , Hubert , with a mind full of fears , though not for myself ,
我 , 休伯特 , 和 一个 头脑 满的 的 恐惧 , 尽管 不是 为了 我 ,

我，休伯特，心中充满恐惧，虽然并非为自己担忧，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [sʌt] [æz; əz][wɒz; wəz]['hæt(ə)rəl][tuː; tə][maɪ][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]
and a stirring of the blood such as was natural to my age at the
和 一个 搅拌 的 这 血 这样的 作为 曾是 自然的 到 我的 年龄 在 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][maɪ][fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
approach of my first taste of battle ,
方法 的 我的 第一的 品尝 的 战斗 ,
即将迎来人生第一次实战，我这个年纪的人自然会热血沸腾。

[ræn][fɑːst][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
ran fast up to that house which I have described ,
跑 快速地向上 到 那 房子 哪个 我 有 描述 ,
我飞快地跑向我刚才描述的那栋房子，

[ænd; ʌnd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [elm] [triː] [ðæt] [gruː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and paused for a moment by the big elm tree that grew in front of the
和 暂停 为了 一个 片刻 经过 这 大的 榆树 树 那 生长 在 正面 的 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,
她在门前那棵高大的榆树旁停顿了一会儿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [bau] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːn] [ɒf] [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ʌt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt]
of which the lower boughs were sawn off because they shut out the light
的 哪个 这 降低 树枝 是 锯切 离开 因为 他们 关闭 出去 这 光
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
from the windows .
从 这 视窗 .
其中较低的树枝被锯掉了，因为它们挡住了窗户的光线。

[aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [elm] [triː] ['veri] [wel] ,
I remember that elm tree very well ,
我 记住 那 榆树 树 非常 出色地 ,
我至今仍清晰地记得那棵榆树。

[fɜːst][br'kæz; br'kɒz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ['stɑːlɪŋz] ['nestɪd] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
first because when I was a child starlings nested in a hole in the trunk ,
第一的 因为 什么时候 我 曾是 一个 孩子 椋鸟 嵌套 在 一个 洞 在 这 树干 ,
首先是因为我小时候，椋鸟会在树干的洞里筑巢，

[ænd; ʌnd][aɪ][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['wɪkə(r)] [keɪdʒ][ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [bɜːd][ɒv; əv][aɪ'tiː]
and I reared one in a wicker cage and made a talking bird of it
和 我 饲养 一 在 一个 柳条 笼 和 制成 一个 说 鸟 的 它
[wɪtʃ] [aɪ] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
which I kept for several years .
哪个 我 保留 为了 一些 年 .
我把其中一只养在柳条笼里，把它做成了一只会说话的鸟，我养了它好几年。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] [ðæt] [aɪ'tiː] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,
It was so tame that it used to go about sitting on my shoulder ,
它 曾是 所以 驯服 那 它 用过的 到 去 关于 坐着 在 我的 肩膀 ,
它非常温顺，经常会停在我的肩膀上。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ][kæt] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ'tiː] [ðens] , [ænd; ʌnd] [br'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd]
till at last , outside the town a cat frightened it thence , and before I could
直到 在 最后的 , 外部 这 镇 一个 猫 害怕 它 因此 , 和 前 我 可以
[rɪ:'kæptʃə(r)][aɪ'tiː] ,
recapture it ,
夺回 它 ,
最后，在城外，一只猫吓跑了它，在我来得及把它抓回来之前，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] , [wɪtʃ] [hɔːk] [aɪ] [ʃɒt] [ˈɑːftəwədz] [wɪð] [æn; ən] [ˈærəʊ] [aʊt]
it was taken by a hawk , which hawk I shot afterwards with an arrow out
它 曾是 已采取 经过 一个 鹰 , 哪个 鹰 我 射击 然后 和 一个 箭 出去
[ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] .
of revenge .
的 复仇 .

它被一只鹰叼走了，后来我为了报复，用箭射死了那只鹰。

[ɔːlsəʊ] [ðɪs] [elm] [ɪz] [ɪmˈprest] [əˈpɒn][emˈiː][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [aɪ] [ˈhɔːltɪd]
Also this elm is impressed upon me by the fact that on that morning when I halted
还 这 榆树 是 印象深刻 之上 我 经过 这 事实 那 在 那 早晨 什么时候 我 停止
[baɪ][aɪˈtiː] ,
by it ,
经过 它 ,

此外，这棵榆树给我留下了深刻的印象，因为那天早上我驻足在它旁边时，

[aɪ][ˈnəʊtɪd] [haʊ] [ɡriːn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [liːf] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] .
I noted how green and full of leaf it was .
我 著名的 如何 绿色的 和 满的 的 叶子 它 曾是 .

我注意到它绿意盎然，枝繁叶茂。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] [əˈgen] , [ɔːl] [tʃɑːd] [ænd; ənd] [ˈblækənd] ,
Next morning , after the fire , I saw it again , all charred and blackened ,
下一个 早晨 , 后 这 火 , 我 锯 它 再次 , 全部 烧焦的 和 变黑 ,
第二天早上，火灾过后，我又看到了它，它已经完全烧焦变黑了。

[wɪð] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈfəʊliədʒ] [ˈwɪðəd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .
with its beautiful foliage withered by the heat .
和 它是 美丽的 叶子 干枯 经过 这 热 .

但它美丽的叶子却被高温晒枯萎了。

[ðɪs] [ˈkɒntrɑːst] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɒn][maɪ] [ˈmeməri] ,
This contrast remained upon my memory ,
这 对比 剩余 之上 我的 记忆 ,

这种对比一直深深地印在我的记忆中。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [aɪ] [siː] [ˈeni] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] [prɒˈsperəti] [tuː; tə][ˈruːɪn] ,
and whenever I see any great change of fortune from prosperity to ruin ,
和 每当 我 看 任何 伟大的 改变 的 财富 从 繁荣 到 废墟 ,
每当我看到命运发生巨大转变，从繁荣走向衰败，

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [laɪf] [tuː; tə] [deθ] , [ɔːlweɪz] [aɪ] [bɪˈθɪŋk] [emˈiː][ɒv; əv] [ðæt] [elm] .
or from life to death , always I bethink me of that elm .
或者 从 生活 到 死亡 , 总是 我 思考 我 的 那 榆树 .

从生到死，我总是想起那棵榆树。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːˈselvz] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [ðəʊz]
For it is by little things which we ourselves have seen and not by those
为了 它 是 经过 小的 事物 哪个 我们 我们自己 有 已见 和 不是 经过 那些
[ˈrɪt(ə)n] [ɒv; əv][ɔː(r)][təʊld][baɪ] [ˈʌðə(r)z] ,
written of or told by others ,
书面 的 或者 讲述 经过 其他的 ,

因为唯有通过我们自己亲眼所见的小事，而不是通过别人所写或所讲述的事，才能真正认识人。

[ðæt] [wiː; wi] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd][kəmˈpeə(r)] [rɪˈvents] .
that we measure and compare events .
那 我们 措施 和 比较 活动 .

我们衡量和比较事件。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][ræn][səʊ] [haːd] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [elm] ,
The reason that I ran so hard and then paused by the elm ,
这 原因 那 我 跑 所以 难的 和 然后 暂停 经过 这 榆树 ,

我之所以跑得那么快，然后在榆树旁停下来，是因为

[wɒz; wəz][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][maɪ] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [haʊs] .
was because my widowed mother lived in that house .

曾是 因为 我的 寡 母亲 居住地 在 那 房子 .

因为我守寡的母亲住在那栋房子里。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ment] ['mɪstɪfɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] ['riːz(ə)n] , [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv]
Knowing that the French meant mischief for a good reason , because one of

会心 那 这 法语 意思是 恶作剧 为了 一个 好的 原因 , 因为 一 的
[ðeə(r)] [ˈæərəʊs] ,
their arrows ,

他们的 箭头 ,

知道法国人心怀恶意是有充分理由的，因为他们的一支箭，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] - [baʊ; bæʊ] , ['hwɪsl] [dʒʌst][pɑːst][maɪ] [hed] [aʊt]
or perhaps a quarrel from a cross - bow , whistled just past my head out

或者 也许 一个 争吵 从 一个 叉 - 弓 , 吹口哨 只是 过去的 我的 头 出去
[ðeə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
there upon the sea ,

那里 之上 这 海 ,

或许是海上，从我头顶呼啸而过的弩箭发出的争吵声。

[maɪ] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] ,
my first thought was to get her away to some place of safety ,

我的 第一的 想法 曾是 到 得到 她 离开 到 一些 地方 的 安全 ,

我的第一反应是把她带到安全的地方去。

[nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'fɜːm] [wɪð] [eɪdʒ] .
no easy task seeing that she was infirm with age .

不 简单的 任务 看到 那 她 曾是 虚弱 和 年龄 .

考虑到她年老体弱，这并非易事。

[maɪ] ['sekənd] , [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [em 'iː][tuː; tə] [pɔːz] [baɪ][ðə; ði] [triː] ,
My second , that which caused me to pause by the tree ,

我的 第二 , 那 哪个 导致 我 到 暂停 经过 这 树 ,

我的第二个原因，让我驻足在树旁。

[wɒz; wəz] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
was how I should break the news to her in such a fashion that she would

曾是 如何 我 应该 休息 这 消息 到 她 在 这样的 一个 时尚 那 她 会
[nɒt][biː; bi][ʻəʊvə(r)] - ['fraɪt(ə)nd] .
not be over - frightened .

不是 是 超过 - 害怕 .

我应该如何把这个消息告诉她，才能让她不至于过于害怕。

['hævɪŋ] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][aɪ] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Having thought this over I went on into the house .

拥有 想法 这 超过 我 去 在 进入 这 房子 .

想了想之后，我继续往屋里走去。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [ruːf] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ænd; ənd]
The door opened into the sitting - room that had a low roof of plaster and

这 门 打开 进入 这 坐着 - 房间 那 有 一个 低的 屋顶 的 石膏 和
[bɪɡ] [əʊk] [biːmz] .
big oak beams .

大的 橡木 光束 .

门通向起居室，起居室屋顶低矮，由石膏制成，并有粗大的橡木横梁。

[ðeə(r)] [ai] [fəʊnd] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [fu:d] [wɒz; wəz][set][fɔ:(r); fə(r)]
There I found my mother kneeling by the table upon which food was set for
那里 我 成立 我的 母亲 跪着 经过 这 桌子 之上 哪个 食物 曾是 放 为了
['brekfəst] :
breakfast :
早餐 :

我发现母亲跪在桌旁，桌上摆着早餐的食物：

[fraɪd] ['herɪŋz] , [kəʊld] [mi:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌŋ][ɒv; əv] [eɪl] .
fried herrings , cold meat , and a jug of ale .
油煎 鲱鱼 , 寒冷的 肉 , 和 一个 水壶 的 麦芽酒 .

炸鲱鱼、冷肉和一壶麦芽酒。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌstəm] , ['bi:ɪŋ] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [ðəʊ] [ɪn]
She was saying her prayers after her custom , being very religious though in
她 曾是 说 她 祈祷 后 她 风俗 , 存在 非常 宗教 尽管 在
[ə; eɪ] [njuː] ['fæ(ə)n] ,
a new fashion ,
一个 新的 时尚 ,

她按照惯例祈祷，虽然方式有所不同，但她依然非常虔诚。

[sɪns] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] [kɔ:ld] ['wɪklɪf] , [huː] ['trʌblɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
since she was a follower of a preacher called Wycliffe , who troubled the Church
自从 她 曾是 一个 追随者 的 一个 牧师 称为 威克里夫 , WHO 麻烦 这 教会
[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
in those days .
在 那些 天 .

因为她曾是威克里夫牧师的追随者，而威克里夫牧师在当时给教会带来了不小的麻烦。

[ʃiː; ʃɪ] [si:md] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə] [sli:p] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd][ai] [wɒtʃt]
She seemed to have gone to sleep at her prayers , and I watched
她 似乎 到 有 已消失 到 睡觉 在 她 祈祷 , 和 我 观看
[hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
her for a moment ,
她 为了 一个 片刻 ,

她似乎在祷告中睡着了，我看了她一会儿。

['hezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə]['weɪkən][hɜ:(r); hə(r)] .
hesitating to waken her .
犹豫不决 到 唤醒 她 .

犹豫着要不要叫醒她。

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [æz; əz]['i:v(ə)n] [ðen] [ai]['nəʊtɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən] , [ðəʊ] [əʊld] ,
My mother , as even then I noted , was a very handsome woman , though old ,
我的 母亲 , 作为 甚至 然后 我 著名的 , 曾是 一个 非常 英俊的 女士 , 尽管 老的 ,
我当时就注意到，我母亲虽然年纪大了，但是一位非常漂亮的女人。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['mærid] ['twenti] [ʃi'æz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
for I was born when she had been married twenty years or more ,
为了 我 曾是 出生 什么时候 她 有 到过 已婚 二十 年 或者 更多的 ,
因为我出生时，她已经结婚二十多年了。

[wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [wel] - [kʌt] ['fi:tʃəz] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɡʊd] [blʌd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
with white hair and well - cut features that showed the good blood of which she
和 白色的 头发 和 出色地 - 切 特征 那 显示 这 好的 血 的 哪个 她
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

她一头白发，五官端正，显露出她优良的血统。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [bred] [ðæn; ðən][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈkwɒrəld] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][kin]
for she was better bred than my father and quarrelled with her kin
为了 她 曾是 更好的 繁殖 比 我的 父亲 和 争吵 和 她 亲属
[tu:; tə] [ˈmæri] [him] .
to marry him .
到 结婚 他 .

因为她出身比我父亲高贵，为了嫁给他，她甚至与亲戚们发生了争执。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfʊtsteps] [ʃi:; ʃi] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [em ˈi:] .
At the sound of my footsteps she woke up and saw me .
在 这 声音 的 我的 脚步声 她 觉醒 向上 和 锯 我 .
听到我的脚步声，她醒了过来，看到了我。

“ [streɪndʒ] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ai] [slept] [æt; ət][maɪ] [preə(r)z] [hu:] [dɪd][səʊ][ˈlɪt(ə)] [lɑ:st] [naɪt] ,
“ **Strange** , “ **she said** , “ **I slept at my prayers who did so little last night** ,
“ 奇怪的 , “ 她 说 , “ 我 睡着了 在 我的 祈祷 WHO 做过 所以 小的 最后的 夜晚 ,
“真奇怪,”她说, “我昨晚几乎什么都没做，却在祈祷中安然入睡。”

[æz; əz][hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈhæbɪt] [wið] [em ˈi:] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)]
as has become a habit with me when you are out a - fishing , for
作为 有 变得 一个 习惯 和 我 什么时候 你 是 出去 一个 - 钓鱼 , 为了
[wɪtʃ] [ɡɒd] [fəˈɡɪv] [em ˈi:] ,
which God forgive me ,
哪个 上帝 原谅 我 ,
这已经成了我每次你出海钓鱼时的习惯，愿上帝原谅我。

[ænd; ənd] [dri:md] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ˈfɔ:wəd] .
and dreamed that there was some trouble forward .
和 梦见 那 那里 曾是 一些 麻烦 向前 .
梦见前方有麻烦事发生。

[skəʊld][em ˈi:] [nɒt] , [ˈhju:bərt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [si:] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [tu:]
Scold me not , Hubert , for when the sea has taken the father and two
骂 我 不是 , 休伯特 , 为了 什么时候 这 海 有 已采取 这 父亲 和 二
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,
休伯特，别责怪我，因为当大海带走了父亲和两个儿子时，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈskeəsli] [ˈwʌndəf(ə)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈfiəf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][maɪ] [blʌd] .
it is scarcely wonderful that I should be fearful for the last of my blood .
它 是 几乎 精彩的 那 我 应该 是 可怕 为了 这 最后的 的 我的 血 .
我竟然会为自己的血脉而恐惧，这实在不足为奇。

[help] [em ˈi:][tu:; tə][raɪz] , [ˈhju:bərt] ,
Help me to rise , Hubert ,
帮助 我 到 上升 , 休伯特 ,
休伯特，请扶我起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] [si:m] [tu:; tə][ˈɡæðə(r)][ɪn][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈhevi] .
for this water seems to gather in my limbs and makes them heavy .
为了 这 水 似乎 到 收集 在 我的 四肢 和 制作 他们 重的 .
因为这水似乎聚集在我的四肢里，使它们变得沉重。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [li:tʃ] [sez] , [aɪ ˈti:][wɪl] [get][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)] .
One day , the leech says , it will get to the heart and then all will be over .
一 天 , 这 水蛭 说道 , 它 将要 得到 到 这 心 和 然后 全部 将要 是 超过 .
水蛭说，总有一天，它会钻进心脏，然后一切就都结束了。

“ [ai] [əuˈbei] , [fɜ:st] [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [braʊ] ,
“ **I obeyed , first kissing her on the brow** ,
“ 我 服从 , 第一的 接吻 她 在 这 眉头 ,
我遵命，先吻了吻她的额头，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmd] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [aɪ] [sed] ,
and when she was seated in her armed chair by the table , I said ,
和 什么时候 她 曾是 坐着 在 她 武装 椅子 经过 这 桌子 , 我 说 ,
当她坐在桌旁的扶手椅上时, 我说:

“ [juː; jʊ] [driːm] [tuː] [wel] , [ˈmʌðə(r)] .
“ **You dream too well , Mother .**
“ 你 梦 也 出色地 , 母亲 .
“妈妈, 你的梦境太美好了。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
There is trouble .
那里 是 麻烦 .
出事了。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !
听!

[es ˈtiː] . [ˈklɛmənts] [belz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
St . Clement's bells are talking of it .
英石 . 克莱门特的 铃铛 是 说 的 它 .
圣克莱门特教堂的钟声都在诉说着这件事。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈheɪstɪŋz] .
The French come to visit Hastings .
这 法语 来 到 访问 黑斯廷斯 .
法国人来黑斯廷斯参观。

[aɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [seɪld] [θruː] [ðeə(r)] [fliːt] [dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [dɔːn] . “
I know for I sailed through their fleet just after dawn .”
我 知道 为了 我 航行 通过 他们的 舰队 只是 后 黎明 . “
我知道, 因为我黎明刚过就乘船穿过了他们的舰队。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][səʊ] ?
“ **Is it so ?**
“ 是 它 所以 ?
真是这样吗?

“ [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈkwaɪətli] .
“ **she asked quietly .**
“ 她 问 悄悄 .
她轻声问道。

“ [aɪ] [fɪəd] [wɜːs] .
“ **I feared worse .**
“ 我 害怕 更糟 .
我担心情况会更糟。

[aɪ] [fɪəd] [lest][ðə; ði] [driːm] [ment] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɪn]
I feared lest the dream meant that you had gone to join your brothers in
我 害怕 免得 这 梦 意思是 那 你 有 已消失 到 加入 你的 兄弟 在
[ðə; ði] [diːp] .
the deep .
这 深的 .
我害怕这个梦意味着你已经去深海与你的兄弟们团聚了。

[wel] , [ðə; ði] [frɛntʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] [jet] , [æz; əz] [θæŋk] [gɒd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Well , the French are not here yet , as thank God you are .
出色地 , 这 法语 是 不是 这里 然而 , 作为 感谢 上帝 你 是 .
谢天谢地, 法国人还没来。

[səʊ] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [faɪt] [best] [ɒn] [fʊl] [[ˈbelɪz]] .
So eat and drink , for we of England fight best on full bellies .
所以 吃 和 喝 , 为了 我们 的 英格兰 斗争 最好的 在 满的 肚子 .

所以，尽情吃喝吧，因为我们英格兰人吃饱喝足后才能发挥出最佳战斗力。

” [əˈɡen] [aɪ] [əuˈbei] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [lɒŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈni:diɪd] [fu:d]
” Again I obeyed who was very hungry after that long night and needed food
” 再次 我 服从 WHO 曾是 非常 饥饿的 后 那 长的 夜晚 和 需要 食物
[ænd; ənd] [eɪl] ,
and ale ,
和 麦芽酒 ,

“我又一次服从了，经过漫长的一夜，我非常饥饿，需要食物和啤酒。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [swɒləʊd] [ðem; ðəm][wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][fəʊk] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
and as I swallowed them we heard the sound of folk shouting and
和 作为 我 吞咽 他们 我们 听到 这 声音 的 民间 喊叫 和
[ˈrʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

当我把它们吞下去的时候，我们听到了人们的喊叫声和奔跑声。

” [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [heɪst] , [ˈhju:bərt] ,
” You are in haste , Hubert ,
” 你 是 在 匆忙 , 休伯特 ,

“你太着急了，休伯特，

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə] [hel] [wɪð]
to join the others on the quay and send a Frenchman or two to hell with
到 加入 这 其他的 在 这 码头 和 发送 一个 法国人 或者 二 到 地狱 和
[ðæt] [bɪɡ][bəʊ; bæʊ][ɒv; əv] [jɔ:z] ?
that big bow of yours ?
那 大的 弓 的 你的 ?

要不要和其他人一起到码头上，用你那把大弓把一两个法国佬送进地狱？

” [fi:; fi] [sed] [ɪnˈkwærɪŋ.li] .
” she said inquiringly .
” 她 说 询问地 .

她疑惑地说道。

” [nei] , ” [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] , ” [aɪ][eɪˈem][ɪn] [heɪst] [tu:; tə] [ɡet] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
” Nay , ” I answered , ” I am in haste to get you out of this town ,
” 不 , ” 我 回答 , ” 我 是 在 匆忙 到 得到 你 出去 的 这 镇 ,
“不,”我回答说,“我急着带你离开这个镇子。”

[wɪtʃ] [aɪ][fɪə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [bɜ:nt] .
which I fear may be burnt .
哪个 我 害怕 可能 是 烧焦的 .

我担心它会被烧毁。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [keɪv] [ʌp] [ˈjɒndə(r)][baɪ][ðə; ði] - [rɒk] [weə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [laɪ]
There is a certain cave up yonder by the Minnes Rock where I think you might lie
那里 是 一个 肯定 洞穴 向上 远处 经过 这 - 岩石 在哪里 我 思考 你 可能 说谎
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

在明尼斯岩附近有个山洞，我想你躺在那里应该很安全。

[ˈmʌðə(r)] . ”
Mother . ”
母亲 . ”

母亲。”

“ [aɪˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [daʊn][tuː; tə][emˈiː][frɒm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [ˈhjuːbət] ,
“ It has come down to me from my fathers , Hubert ,
“ 它 有 来 向下 到 我 从 我的 父亲们 , 休伯特 ,
“这是我父亲休伯特传给我的，

[ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]
that it was never the fashion of the women of the north to keep their
那 它 曾是 绝不 这 时尚 的 这 女性 的 这 北 到 保持 他们的
[men][tuː; tə] [ˈiːld] [ðem; ðəm] [wen] [ˈdjuːti] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ˈlðəweə] .
men to shield them when duty called them elsewhere .
男人 到 盾 他们 什么时候 责任 称为 他们 其他地方 .
北方妇女从来没有让丈夫在她们被召唤到别处时保护自己的习俗。

[aɪ][eɪˈem] [ˈhelpləs] [ɪn][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [klaɪm] ,
I am helpless in my limbs and heavy , and cannot climb ,
我 是 无助 在 我的 四肢 和 重的 , 和 不能 爬 ,
我四肢无力，身体沉重，无法攀爬。

[ɔː(r)][biː; bi] [bɔːn] [ʌp][ˈjɒndə(r)] [hɪl] [tuː; tə][ˈeni] [keɪv] .
or be borne up yonder hill to any cave .
或者 是 出生 向上 远处 爬坡道 到 任何 洞穴 .
或者被带到那边的山上，进入某个山洞。

[hɪə(r)][aɪ][stɒp] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv] [dwelt] [ðiːz] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːti] [jɪəz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ]
Here I stop where I have dwelt these five - and - forty years , to live or die
这里 我 停止 在哪里 我 有 居住 这些 五 - 和 - 四十 年 , 到 居住 或者 死
[æz; əz][gɒd] [pliːz] .
as God pleases .
作为 上帝 请 .
我在此地停留了四十五年，生死由上帝安排。

[get][juː; jʊ][tuː; tə][ɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] , [mæn] .
Get you to your duty , man .
得到 你 到 你的 责任 , 男人 .
赶紧去执行你的任务，伙计。

[steɪ] .
Stay .
停留 .
停留。

[kɔːl] [ðəʊz] [went] [ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][flaɪ][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][tuː; tə][ðeə(r)][fəʊk] , [aʊt] [ˈbɜːrwɑːʃ] [wei]
Call those wenches and bid them fly inland to their folk , out Burwash way
称呼 那些 女佣 和 出价 他们 飞 内陆 到 他们的 民间 , 出去 伯瓦什 方式
.
.
.
把那些姑娘们叫来，让她们飞回内陆，回到她们的族人那里，去伯瓦什那边。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈfrentʃmən] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They are young and fleet of foot , and no Frenchman will catch them .
他们 是 年轻的 和 舰队 的 脚 , 和 不 法国人 将要 抓住 他们 .
他们年轻敏捷，没有哪个法国人能追上他们。

“ [aɪ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][gɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsteəriŋ] , [waɪt] - [feɪst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈætɪk] [ˈwɪndəʊ]
“ I summoned the girls who were staring , white - faced , from the attic window
“ 我 被召唤 这 女孩们 WHO 是 凝视 , 白色的 - 面对 , 从 这 阁楼 窗户
- [pleɪs] .
- place .
- 地方 .
“我把那些脸色苍白地从阁楼窗户里盯着我看的女孩们叫了出来。

[ɪn] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [wʌn][əv; əv][ðem; ðəm] ,
In three minutes they were gone , though it is true that one of them ,
在 三 分钟 他们 是 已消失 , 尽管 它 是 真的 那 一 的 他们 ,
三分钟后他们就消失了, 虽然其中一个人的确消失了。

[ðə; ðɪ][ˈbreɪvə(r)] , [wɪt] [tuː; tə][baɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] .
the braver , wished to bide with her mistress .
这 更勇敢 , 希望 到 比德 和 她 情妇 .
胆子大的那个, 想留在女主人身边。

[aɪ] [wɒt] [t] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [stri:t] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈfjʊdʒətɪv] [hu:] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt]
I watched them start up the street with other fugitives who were pouring out
我 观看 他们 开始 向上 这 街道 和 其他 逃犯 WHO 是 浇注 出去
[əv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
of Hastings ,
的 黑斯廷斯 ,
我看着他们和其他从黑斯廷斯涌出的逃犯一起沿着街道走去。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
and came back to my mother .
和 来了 后退 到 我的 母亲 .
然后回到了我母亲身边。

[æz; əz][aɪ][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] [fli:t] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsaɪtɪd] .
As I did so a great shout told me that the French fleet had been sighted .
作为 我 做过 所以 一个 伟大的 喊 讲述 我 那 这 法语 舰队 有 到过 目击者 .
我正要这么做时, 一声响亮的喊叫告诉我, 法国舰队被发现了。

“ [ˈhjuːbɜrt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [teɪk] [ðɪs] [ki:] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊk] [tʃest] [ɪn][maɪ] [ˈsliːpɪŋ]
“ **Hubert , ” she said , “ take this key and go to the oak chest in my sleeping**
” 休伯特 , ” 她 说 , ” 拿 这 钥匙 和 去 到 这 橡木 胸部 在 我的 睡眠
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
“休伯特,”她说, “拿着这把钥匙去我卧室里的橡木箱那里。”

[lɪft] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪnɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈi:] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [ræpt] [ɪn] [kloʊθ]
lift out the linen at the top and bring me that which lies wrapped in cloth
举起 出去 这 亚麻布 在 这 顶部 和 带来 我 那 哪个 谎言 包装 在 布
[bɪˈniːθ] .
beneath .
下面 .
揭开最上面的亚麻布, 把下面用布包裹的东西拿给我。

“ [aɪ][dɪd][səʊ] , [rɪˈtʜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] .
“ **I did so , returning with a bundle that was long and thin .**
” 我 做过 所以 , 返回 和 一个 捆 那 曾是 长的 和 薄的 .
我照做了, 回来时手里拿着一个又长又细的包裹。

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ʃiː; ʃɪ] [kʌt] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ðæt] [taɪd][ˌaɪ ˈti:] .
With a knife she cut the string that tied it .
和 一个 刀 她 切 这 细绳 那 系 它 .
她用刀割断了绑着它的绳子。

[wɪˈðɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bæg][əv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːd] [ɪn][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈskæbəd] [ˈkʌvəd]
Within were a bag of money and a sword in an ancient scabbard covered
之内 是 一个 包 的 钱 和 一个 剑 在 一个 古老的 刀鞘 涵盖
[wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [skɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [əv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] ,
with a rough skin which I took to be that of a shark ,
和 一个 粗糙的 皮肤 哪个 我 采取 到 是 那 的 一个 鲨鱼 ,
里面有一袋钱和一把装在古老剑鞘里的剑, 剑鞘外层覆盖着粗糙的皮, 我猜那是鲨鱼皮。

[wɪtʃ] [ˈskæbəð] [ɪn] [pɑ:ts] [wɒz; wəz][,ɪnˈleɪd] [wɪð] [gəʊld] .
which scabbard in parts was inlaid with gold .

哪个 刀鞘 在 部分 曾是 镶嵌 和 金子 .

剑鞘部分镶嵌着黄金。

“ [drɔ:] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
“ Draw it , ” said my mother .

“ 画 它 , ” 说 我的 母亲 .

“画出来,”我母亲说。

[aɪ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [tu:] - [edʒd] [bleɪd] [pʊ; əv] [blu:] [sti:l] ,
I did so , and there came to light a two - edged blade of blue steel ,

我 做过 所以 , 和 那里 来了 到 光 一个 二 - 边缘 刀刃 的 蓝色的 钢 ,

我照做了, 结果发现了一把蓝钢双刃刀。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [bɪˈfɔ:(r)] ,
such as I had never seen before ,

这样的 作为 我 有 绝不 已见 前 ,

前所未见的,

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [bleɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈgreɪvd] [streɪndʒ] [ˈkærəktəz] [weərˈbʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk]
for on the blade were engraved strange characters whereof I could make

为了 在 这 刀刃 是 刻 奇怪的 人物 其中 我 可以 制作

[ˈnʌθɪŋ] ,

nothing ,

没有什么 ,

因为刀刃上刻着一些奇怪的文字, 我完全看不懂。

[ɔ:lˈðəʊ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [tʃɑ:nst] [aɪ][kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ,
although as it chanced I could read and write ,

虽然 作为 它 偶然 我 可以 读 和 写 ,

虽然碰巧我能读写,

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] .
having been taught by the monks in my childhood .

拥有 到过 教授 经过 这 僧侣 在 我的 童年 .

我小时候曾受僧侣教导。

[ðə; ði] [hɪlt] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [pʊ; əv][ə; eɪ] [krɒs] , [hæd; həd][gəʊld][,ɪnˈleɪd] [əˈpɒn] [aɪ ˈti:]
The hilt , also , that was in the form of a cross , had gold inlaid upon it

这 剑柄 , 还 , 那 曾是 在 这 形式 的 一个 叉 , 有 金子 镶嵌 之上 它

;
;
;

剑柄呈十字形, 上面镶嵌着金子;

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [pʊ; əv][aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [nʌb] [ɔ:(r)][ˈæp(ə)] [pʊ; əv][ˈæmbə(r)] , [mʌtʃ] [wɔ:n] [baɪ] [ˈhændlɪŋ]
at the top of it , a large knob or apple of amber , much worn by handling

在 这 顶部 的 它 , 一个 大的 旋钮 或者 苹果 的 琥珀色 , 很多 磨损 经过 处理

;
;
;

顶部是一个大的琥珀球或琥珀苹果, 因经常把玩而磨损严重。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪəs] [ˈwepən] [ænd; ənd] [wel] [ˈbælənst] .
For the rest it was a beauteous weapon and well balanced .

为了 这 休息 它 曾是 一个 美丽的 武器 和 出色地 均衡 .

除此之外, 它还是一件精美且平衡性极佳的武器。

“ [wɒt] [pʊ; əv] [ðɪs] [sɔ:d] ?
“ What of this sword ?

“ 什么 的 这 剑 ?

“这把剑怎么样?”

“ [aɪ] [ɑːskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 。”

我问道。

“ [ðɪs] , [sʌn] .
“ **This , Son** .
“ 这 , 儿子 。”

“儿子，就是这样。”

[wɪð] [ðə; ði] [blæk] [baʊ; bæʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
With the black bow that you have ,
和 这 黑色的 弓 那 你 有 ,

你戴着的黑色蝴蝶结，

“ [ænd; ʌnd][fiː; fi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
“ **and she pointed to the case that leaned against the table** ,
“ 和 她 尖 到 这 案件 那 倾斜 反对 这 桌子 ,

她指着靠在桌子上的箱子说：“

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ɪn][maɪ][ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [dʒenəˈreɪʒnz] .
“ **it has come down in my family for many generations** .
“ 它 有 来 向下 在 我的 家庭 为了 许多 几代人 。”

“这在我们家已经传承了很多代了。”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv][wʌn] - , [hɪz; ɪz][ˈænsestə(r)] ,
My father told me that it was the sword of one Thorgrimmer , his ancestor ,
我的 父亲 讲述 我 那 它 曾是 这 剑 的 一 - , 他的 祖先 ,

我父亲告诉我，那是他祖先索格里默的剑。

[ə; eɪ] [ˈnɔːsmən] , [ə; eɪ] [ˈvaɪkɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] ,
a Norseman , a Viking he called him ,
一个 北欧人 , 一个 维京人 他 称为 他 ,

他称他为北欧人，维京人。

[huː] [keɪm] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [tɒk] [ˈɪŋɡlənd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈnɔːmən] [taɪm] ;
who came with those who took England before the Norman time ;
WHO 来了 和 那些 WHO 采取 英格兰 前 这 诺曼 时间 ;

他们与诺曼人之前占领英格兰的人一起来到这里；

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪˈliːv] [sɪns] [maɪ] [ˈfɑːðərz] [neɪm] , [laɪk] [maɪn] , [tɪl] [aɪ] [ˈmærid] , [wɒz; wəz]
which I can well believe since my father's name , like mine , till I married , was
哪个 我 能 出色地 相信 自从 我的 父亲的 姓名 , 喜欢 矿 , 直到 我 已婚 , 曾是

[ˈɡrɪmə(r)] .
Grimmer .
格里默 。”

我完全相信这一点，因为我父亲的名字和我结婚前的名字一样，都是格里默。

[ðɪs] [spːd] , [ˈɔːlsəʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [weɪv] - [fleɪm] .
This sword , also , has a name and it is Wave - Flame .
这 剑 , 还 , 有 一个 姓名 和 它 是 海浪 - 火焰 。”

这把剑也有名字，它的名字叫“波焰”。

[wɪð] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [teɪl] [telz] , - [dɪd] [ɡreɪt] [diːdz] ,
With it , the tale tells , Thorgrimmer did great deeds ,
和 它 , 这 故事 讲述 , - 做过 伟大的 契约 ,

传说中，索格里默凭借它做了许多伟大的事迹。

[ˈsleɪŋ] [ˈmeni] [ˈɑːftə(r)][ðəə(r)] [ˈhiːðn] [ˈfæ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)lɪz][baɪ][lænd][ænd; ʌnd] [siː] .
slaying many after their heathen fashion in his battles by land and sea .
杀戮 许多 后 他们的 异教徒 时尚 在 他的 战斗 经过 土地 和 海 。”

在陆地和海上的战斗中，他按照异教徒的方式屠杀了许多人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)] ,
For he was a wanderer ,
为了 他 曾是 一个 流浪者 ,

因为他是个流浪者，

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wʌns][hi:; hi] [seɪld] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [lənd][fɑ:(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
and it is said of him that once he sailed to a new land far across the
和 它 是 说 的 他 那 一次 他 航行 到 一个 新的 土地 远的 穿过 这
[ˈəʊ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

据说他曾远航到遥远的大洋彼岸的一片新大陆，

[ænd; ænd] [wʌn] [həʊm] [əˈgen] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] ,
and won home again after many strange adventures ,
和 韩元 家 再次 后 许多 奇怪的 冒险 ,

经历了许多奇遇之后，他最终赢得了家园。

[tu:; tə][daɪ][æt; ət][lɑ:st][hɪə(r)][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][sʌm; səm] [freɪ] .
to die at last here in England in some fray .
到 死 在 最后的 这里 在 英格兰 在 一些 磨损 .

最终死于英国的一场争斗中。

[ðæt] [ɪz][ɔ:ɪ][aɪ] [nəʊ] ,
That is all I know ,
那 是 全部 我 知道 ,

这就是我所知道的全部。

[seɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɜ:nɪd] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [wʌns][təʊld][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
save that a learned man from the north once told my father's father that the
节省 那 一个 学习 男人 从 这 北 一次 讲述 我的 父亲的 父亲 那 这
[ˈraɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɔ:d] [mi:nz] : —
writing on the sword means : —
写作 在 这 剑 方法 : —

不过，一位来自北方的博学之士曾告诉我祖父，剑上的铭文意思是：——

“ [hi:; hi] [hu:] [lɪfts] [weɪv] - [fleɪm] [ɒn] [haɪ]
“ **He who lifts Wave - Flame on high**
” 他 WHO 电梯 海浪 - 火焰 在 高的

“高举波焰者”

[ɪn] [lʌv] [jæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ænd][ɪn][ˈbæt(ə)l][daɪ] ;
In love shall live and in battle die ;
在 爱 将 居住 和 在 战斗 死 ;

因爱而生，因战而死；

[stɔ:m] - [tɒst] [ˈɒr] [waɪd] [ˈsi:z] [jæl; ʃəl] [rəʊm]
Storm - tossed o'er wide seas shall roam
风暴 - 抛掷 超过 宽的 海域 将 漫游

将在广阔的海洋上漂泊，饱受风暴的摧残

[ænd; ænd][ɪn] [streɪndʒ] [ləndz][jæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
And in strange lands shall make his home .
和 在 奇怪的 土地 将 制作 他的 家 .

他将在异乡安家。

[ˈkɒŋkə] , [ˈkɒŋkə] [jæl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] ,
Conquering , conquered shall he be ,
征服 , 征服 将 他 是 ,

他征服了，却终将被征服。

[ænd; ənd][fɑ:(r)] [ə'veɪ] [jæl; jəl] [sli:p] [wɪð] [em 'i:] .

And far away shall sleep with me .
和 远的 离开 将 睡觉 和 我 .

远方的人将与我同眠。

“ [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'membə(r)] [br'kæz; br'kɔz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪŋɡl][ɒv; əv][ðem; ðəm]
“ **Those were the words which I remember because of the jingle of them**
“ 那些 是 这 字 哪个 我 记住 因为 的 这 铃铛 的 他们
;
;
;
;

“我之所以记得这些词，是因为它们朗朗上口；

[ɔ:lsəʊ][br'kæz; br'kɔz] [sʌtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
also because such seems to have been the fate of Thorgrimmer and the
还 因为 这样的 似乎 到 有 到过 这 命运 的 - 和 这
[sp:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tu:m] .
sword that his grandson took from his tomb .
剑 那 他的 孙子 采取 从 他的 墓 .

也可能是因为索格里默和他的孙子从他的墓穴中取出的那把剑，最终也遭遇了同样的命运。

“ [hɪə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['grænsʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:m] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ]
“ **Here I would have asked about this grandson and the tomb , but having no**
“ 这里 我 会 有 问 关于 这 孙子 和 这 墓 , 但 拥有 不
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“我本想问问这位孙子和墓地的情况，但时间不够，

[held] [maɪ] [pi:s] .
held my peace .
握住 我的 和平 .

我保持沉默。

“ [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [ai] [kept] [ðæt] [sp:d] , “ [went] [ɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
“ **All my life have I kept that sword , “ went on my mother ,**
“ 全部 我的 生活 有 我 保留 那 剑 , “ 去 在 我的 母亲 ,

“我一生都带着那把剑,”我母亲继续说道。

“ [nɒt] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)] ['brʌðəz] , [lest] [ðə; ði] [feɪt] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd]
“ **not giving it to your father or brothers , lest the fate written on it should**
“ 不是 给予 它 到 你的 父亲 或者 兄弟 , 免得 这 命运 书面 在 它 应该
[br'fɔ:l] [ðem; ðəm] ,
befall them ,
降临 他们 ,

“不要把它给你的父亲或兄弟，以免上面写着的命运降临到他们身上。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [əʊld] ['wɪzədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] , [hu:] ['fæʃ(ə)nd] [sʌtʃ] ['wepənz] [wɪð] [tɔɪl] [ænd; ənd]
for those old wizards of the north , who fashioned such weapons with toil and
为了 那些 老的 巫师 的 这 北 , who 造型 这样的 武器 和 辛劳 和
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

对于那些北方古老的巫师来说，他们用辛勤的劳动和精湛的技艺打造了这样的武器。

[kʊd; kəd] [fɔ:'si:] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] — [æz; əz][æt; ət] [taɪmz] [ai][kæen; kən] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ] [blʌd] .
could foresee the future — as at times I can , for it is in my blood .
可以 预见 这 未来 — 作为 在 时代 我 能 , 为了 它 是 在 我的 血 .
能够预见未来——就像我有时能够做到的那样，因为这流淌在我的血液里。

[jet] [naʊ] [ai][,eɪ 'em] [mu:vd] [tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] , [ˈhju:bərt] ,
Yet now I am moved to bid you take it , Hubert ,
然而 现在 我 是 已搬 到 出价 你 拿 它 , 休伯特 ,
但现在我却想请你收下它, 休伯特。

[ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [ɪts] [fleɪm] [li:dz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [dri:] [jɔ:(r); jə(r)] [glu:m] , [wɒt'evə(r)] [,aɪ 'ti:] [meɪ]
and go where its flame leads you and dree your gloom , whatever it may
和 去 在哪里 它是 火焰 线索 你 和 德利 你的 愁云 , 任何 它 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
跟随火焰的指引, 驱散你的阴霾, 无论是什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ju:z][,aɪ 'ti:] [laɪk] - [self] .
for I know you will use it like Thorgrimmer's self .
为了 我 知道 你 将要 使用 它 喜欢 - 自己 .
因为我知道你会像索尔格里默本人一样使用它。

" [fi:; fi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [went] [ɒŋ] :
" **She paused for a moment , then went on :**
" 她 暂停 为了 一个 片刻 , 然后 去 在 :
她停顿了一下, 然后继续说道:

" [ˈhju:bərt] , [pə'hæps] [wi:; wi] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑ:st] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][ˈaʊə(r)][ɪz]
" **Hubert , perhaps we part for the last time , for I think that my hour is**
" 休伯特 , 也许 我们 部分 为了 这 最后的 时间 , 为了 我 思考 那 我的 小时 是
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .
“休伯特, 也许这是我们最后一次分别了, 因为我觉得我的时间不多了。”

[bʌt; bət][let] [nɒt] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] ,
But let not that trouble you ,
但 让 不是 那 麻烦 你 ,
但你不必为此烦恼。

[sɪns] [ai][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][dʒɔɪn] [ðəʊz] [hu:] [went] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɪð]
since I am glad to go to join those who went before , and others with
自从 我 是 高兴的 到 去 到 加入 那些 WHO 去 前 , 和 其他的 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
因为我很高兴能去和那些先行者以及其他与他们同行的人会合,

[pə'tʃɑ:ns] - [self] .
perchance Thorgrimmer's self .
或许 - 自己 .
或许是索格林本人。

[ˈhɑ:kən] , [ˈhju:bərt] .
Hearken , Hubert .
倾听 , 休伯特 .
听听, 休伯特。

[ɪf] [ɔ:t] [bi'fɔ:l] [em 'i:] , [ɔ:(r)] [ðɪs] [pleɪs] , [steɪ] [nɒt][hɪə(r)] .
If aught befalls me , or this place , stay not here .
如果 零 发生 我 , 或者 这 地方 , 停留 不是 这里 .
如果我或这个地方遭遇不测, 请不要留在这里。

[gəʊ][tu:; tə] [ˈlʌndən] [taʊn] [ænd; ənd] [si:k] [aʊt] [dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
Go to London town and seek out John Grimmer , my brother ,
去 到 伦敦 镇 和 寻找 出去 约翰 格里默 , 我的 兄弟 ,
去伦敦城找约翰·格里默, 我哥哥。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ˈgəʊldsmɪθ] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [tʃiːp] .
the rich merchant and goldsmith who dwells in the place called Cheap .
这 富有的 商人 和 金匠 WHO 居住地 在 这 地方 称为 便宜的 .
住在廉价镇的富商兼金匠。

[hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [lʌvd] [juː; jʊ] ,
He knew you as a child and loved you ,
他 知道 你 作为 一个 孩子 和 喜爱 你 ,
他从小就认识你，并且一直很喜欢你。

[ænd; ənd] [ˈlækɪŋ] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ˈaʊə(r)] [seɪk] .
and lacking offspring of his own will welcome you for both our sakes .
和 缺乏 后代 的 他的 自己的 将要 欢迎 你 为了 两个都 我们的 清酒 .
他自己没有子嗣，但他会为了我们俩的缘故欢迎你。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [dʒɒn][ðə; ði] [sɔːd] [lest] [ɪts] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn] [hɪm] ,
My father would not give John the sword lest its fate should be on him ,
我的 父亲 会 不是 给 约翰 这 剑 免得 它是 命运 应该 是 在 他 ,
我父亲不愿把剑交给约翰，唯恐剑的命运落到他头上。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [dʒɒn] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˈwelkəm] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] [huː] [həʊldz][aɪ ˈtiː][ɪn]
but I say that John will be glad to welcome one of our race who holds it in
但 我 说 那 约翰 将要 是 高兴的 到 欢迎 一 的 我们的 种族 WHO 持有 它 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
但我认为，约翰会很高兴欢迎我们族人中有人将它握在手中。

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðen] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [bæg][ɒv; əv][gəʊld] ,
Take it then , and with it that bag of gold ,
拿 它 然后 , 和 和 它 那 包 的 金子 ,
那就拿着它，还有那袋金子。

[wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [eə(r)][ɔːl][biː; bi] [dʌn] .
which may prove of service ere all be done .
哪个 可能 证明 的 服务 埃雷 全部 是 完毕 .
这或许能在一切完成之前起到作用。

“ [aɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] — [ðɪs] [rɪŋ] [wɪtʃ] , [səʊ] [sez] [ðə; ði] [teɪl] ,
“ **Aye , and there is one more thing — this ring which , so says the tale ,**
“ 是的 , 和 那里 是 一 更多的 事物 — 这 戒指 哪个 , 所以 说道 这 故事 ,
“是的，还有一件事——这枚戒指，传说中是这么说的，

[keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd][wʌns][hæd; həd] [ˈraɪtɪŋ] [ɒn][aɪ ˈtiː]
came down with the sword and the bow , and once had writing on it
来了 向下 和 这 剑 和 这 弓 , 和 一次 有 写作 在 它
[laɪk][ðə; ði] [sɔːd] ,
like the sword ,
喜欢 这 剑 ,
他带着剑和弓下来，而且剑身上曾经刻有文字。

[ðəʊ] [ðæt] [ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [rʌbd] [əˈweɪ] .
though that is long since rubbed away .
尽管 那 是 长的 自从 摩擦 离开 .
虽然那早已被擦掉了。

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][weə(r)][aɪ ˈtiː] [tɪl] [pəˈtʃɑːns] , [ɪn][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,
Take it and wear it till perchance , in some day to come ,
拿 它 和 穿 它 直到 或许 , 在 一些 天 到 来 ,
拿着它，戴着它，或许在未来的某一天，你会需要它。

[juː; jʊ] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nlðə(r)] [æz; əz][ai][dɪd] .
you give it to another as I did .
你 给 它 到 其他 作为 我 做过 .

你像我一样把它送给别人。

“ [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [teɪl] [wɪt] , [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːkrət] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Wondering at all this tale which , after her secret fashion ,
” 好奇 在 全部 这 故事 哪个 , 后 她 秘密 时尚 ,
“她对这整个故事感到好奇，而这个故事，按照她隐秘的方式，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [kept] [frɒm; frəm][em 'iː] [tɪl] [ðæt] [ˈaʊə(r)] , [ai][set][ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn][maɪ][ˈfɪŋgə(r)] .
my mother had kept from me till that hour , I set the ring upon my finger .
我的 母亲 有 保留 从 我 直到 那 小时 , 我 放 这 戒指 之上 我的 手指 .
直到那一刻，母亲才把戒指给我，我才把戒指戴在手指上。

[ai] [geɪv] [ˈjɒndə(r)] [rɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈtrəʊðd] ,
I gave yonder ring to your father on the day that we were betrothed ,
” 我 给予 远处 戒指 到 你的 父亲 在 这 天 那 我们 是 未婚妻 ,
“我订婚那天把那枚戒指送给了你父亲。”

“ [went] [ɒn][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
went on my mother ,
” 去 在 我的 母亲 ,
“我母亲继续说道,”

“ [ænd; ənd][ai] [tʊk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːps] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [faʊnd]
and I took it back again from his corpse after he had been found
” 和 我 采取 它 后退 再次 从 他的 尸体 后 他 有 到过 成立
[ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
floating in the sea .
漂浮的 在 这 海 .

“后来，人们发现他漂浮在海面上，我又从他的尸体上取回了它。”

[naʊ] [ai] [pɑːs] [aɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [suːn] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][juː 'es] . “
Now I pass it on to you who soon will be all that is left of both of us . ”
现在 我 经过 它 在 到 你 WHO 很快 将要 是 全部 那 是 左边 的 两个都 的 我们 . ”
现在我把它传给你，很快，你将成为我们俩仅存的记忆。

“ [hɑːk] !
Hark !
” 听着 !

听!

“ [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði][ˈkraɪə(r)] [ˈsʌmənz] [ɔːl] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs]
she continued , the crier summons all men with their arms to the market - place
” 她 持续 , ” 这 哭泣者 传票 全部 男人 和 他们的 武器 到 这 市场 - 地方
[tuː; tə] [faɪt] [ˈɪŋɡləndz] [fəʊz] .
to fight England's foes .
到 斗争 英格兰的 敌人 .

她继续说道：“叫卖者号召所有手持武器的男人们到集市上与英格兰的敌人作战。”

[ˈðeəfɔː(r)] [wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] [waɪl] [ai] [ˈbʌk(ə)] [ðə; ði] [sɔːd] [weɪv] - [fleɪm] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Therefore one word more while I buckle the sword Wave - Flame on to you ,
所以 一 单词 更多的 尽管 我 扣上 这 剑 海浪 - 火焰 在 到 你 ,
因此，在我把波焰之剑系在你身上时，我再说一句话。

[æz; əz] [ˈdaʊtləs] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [fəʊk][dɪd][ɒn][tuː; tə] - , [jɔː(r); jə(r)][ˈænsesə(r)] .
as doubtless his women folk did on to Thorgrimmer , your ancestor .
作为 毫无疑问 他的 女性 民间 做过 在 到 - , 你的 祖先 .
毫无疑问，他的女性亲属也把这种做法传给了你的祖先索格里默。

[ˈmaɪ] [ˈblesɪŋ] [ˈɒn][ˈjuː; jɒ] , [ˈhjuːbɜrt] .
My blessing on you , Hubert .
我的 祝福 在 你 , 休伯特 .

祝你一切顺利，休伯特。

[ˈbiː; bi][ˈjuː; jɒ] [ˈsʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] - [wɒz; wəz] ,
Be you such a one as Thorgrimmer was ,
是 你 这样的 一个 一 作为 - 曾是 ,

愿你像索尔格里默那样，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːs] [ˈblʌd] [dɪˈzʌɪə(r)] [ðæt] [ˈʌʊə(r)] [ˈlʌvz] [ænd; ənd] [ˈsʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpruːv]
for we of the Norse blood desire that our loves and sons should prove
为了 我们 的 这 北欧 血 欲望 那 我们的 爱 和 儿子们 应该 证明
[nɒt] [ˈbækwəd] [wen] [ˈsɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)][əˈlɒft][ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [flaɪ] .
not backward when swords are aloft and arrows fly .
不是 落后 什么时候 剑 是 高空 和 箭头 飞 .

因为我们这些拥有北欧血统的人希望，当刀剑高举、箭矢飞舞之时，我们的爱人和儿子们不会退缩。

[bʌt; bət][ˈbiː; bi][ˈjuː; jɒ][ˈmɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [ˈbiː; bi][ˈjuː; jɒ][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈɔːlsəʊ] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt]
But be you more than he , be you a Christian also , remembering that
但 是 你 更多的 比 他 , 是 你 一个 基督教 还 , 记住 那
[haʊˈevə(r)] [lɒŋ] [ˈjuː; jɒ][lɪv; laɪv] ,
however long you live ,
然而 长的 你 居住 ,

但你要比他更胜一筹，你也要成为一名基督徒，记住无论你活多久，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [ˈmeɪdnz] [hæv; həv][nɒt] [ˈmɑːkt] [ˈjuː; jɒ] [jet] , [æt; ət][ˈlɑːst][ˈjuː; jɒ][ˈmʌst; məst][ˈdaɪ]
and the Battle - maidens have not marked you yet , at last you must die
和 这 战斗 - 少女们 有 不是 标记 你 然而 , 在 最后的 你 必须 死
[ænd; ənd] [ˈɡɪv] [əˈkaʊnt] .
and give account .
和 给 帐户 .

而战斗少女们还没有盯上你，你最终必死无疑，并为此付出代价。

“ [ˈhjuːbɜrt] , [ˈjuː; jɒ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [ˈlʌv] ; [wʌn] , [tuː] , [huː] ,
“ **Hubert , you are such a one as women will love ; one , too , who ,**
“ 休伯特 , 你 是 这样的 一个 一 作为 女性 将要 爱 ; 一 , 也 , WHO ,
“休伯特，你是那种女人会爱上的男人；而且，你也是那种.....”

[aɪ][ˈfiə(r)][ˌem ˈiː] , [wɪl] [ˈbiː; bi][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
I fear me , will be a lover of women ,
我 害怕 我 , 将要 是 一个 情人 的 女性 ,

我害怕自己会变成一个恋女之身。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈwiːknəs] [ˈgəʊz] [wɪð] [ˈstreŋθ] [ænd; ənd] [ˈmænhʊd] [baɪ] [ˈneɪtʃərz] [ˈlɔːz] .
for that weakness goes with strength and manhood by Nature's laws .
为了 那 弱点 去 和 力量 和 男子气概 经过 自然的 法律 .

因为根据自然规律，这种弱点与力量和男子气概是相伴而生的。

[ˈbiː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈhjuːbɜrt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈjuː; jɒ] [ˈmeɪ] ,
Be careful of women , Hubert , and if you may ,
是 小心 的 女性 , 休伯特 , 和 如果 你 可能 ,

休伯特，小心点女人，还有，如果你可以的话.....

[ˈtʃuːz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈfɔːls] [ænd; ənd] [ˈklɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪz][ˈməʊst] [ˈtruː] .
choose those who are not false and cling to her who is most true .
选择 那些 WHO 是 不是 错误的 和 黏着 到 她 WHO 是 最多 真的 .

选择那些不虚伪的人，并紧紧依偎着最真诚的人。

[əʊ] , [ˈjuː; jɒ] [wɪl] [ˈwɒndə(r)][ˈfɑː(r)] ; [aɪ] [ˈriːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈjɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] [ˈjuː; jɒ] [wɪl] [ˈwɒndə(r)][ˈfɑː(r)] ,
Oh , you will wander far ; I read it in your eyes that you will wander far ,
哦 , 你 将要 漫步 远的 ; 我 读 它 在 你的 眼睛 那 你 将要 漫步 远的 ,

哦，你将远走他乡；我从你的眼神中读出了你将远走他乡的预感。

[ˈjet] [ˈæɪ; ʃəl][ˌɔː(r); ʃə(r)] [hɑːt] [steɪ] [ˈɪŋɡlɪ] .
yet shall your heart stay English .
然而 将 你的 心 停留 英语 .

但你的心永远是英国的。

[kɪs] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [brɪˈɡɒn] !
Kiss me and begone !
吻 我 和 走开 !

吻我然后滚开!

[læd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [fərˈget] [ˌɔː(r); ʃə(r)][speə(r)] [ˈæərəʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] - [haɪd][ˈdʒɜːkɪn] [ðæt]
Lad , are you forgetting your spare arrows and the bull - hide jerkin that
小伙子 , 是 你 遗忘 你的 空闲的 箭头 和 这 公牛 - 隐藏 短上衣 那

[wɒz; wəz][ˌɔː(r); ʃə(r)] [ˈfɑː.ðərz] ?
was your father's ?
曾是 你的 父亲的 ?

孩子, 你是不是忘了带备用箭和你父亲的牛皮短上衣?

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə] - [deɪ] .
You will want them both to - day .
你 将要 想 他们 两个都 到 - 天 .

今天你肯定想要它们俩。

[ˌfeəˈwel] , [ˌfeəˈwel] !
Farewell , farewell !
告别 , 告别 !

再见, 再见!

[ɡɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [smaɪt] [juː; jʊ]
God and His Christ be with you — and shoot you straight and smite you
上帝 和 他的 基督 是 和 你 — 和 射击 你 直的 和 惩戒 你

[hɑːd] .
hard .
难的 .

愿上帝和他的基督与你同在——愿他们毫不留情地惩罚你。

[neɪ] , [nəʊ] [triːz] , [lest][maɪ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪmɪd] ,
Nay , no tears , lest my eyes should be dimmed ,
不 , 不 眼泪 , 免得 我的 眼睛 应该 是 调暗 ,

不, 不能流泪, 免得我的眼睛昏花。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈætɪk][ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [faɪt] .
for I'll climb to the attic and watch you fight .
为了 患病的 爬 到 这 阁楼 和 手表 你 斗争 .

因为我会爬到阁楼上, 看着你们战斗。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
" **CHAPTER II**
" 章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˌblɑːntʃ]
THE LADY BLANCHE
这 女士 布兰奇

布兰奇夫人

[səʊ][aɪ] [went] , [wɪð] [ə; eɪ][sɔː(r)] [hɑːt] ,
So I went , with a sore heart ,
所以 我 去 , 和 一个 疮 心 ,

于是我带着一颗受伤的心去了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] ,
for I remembered that when my father and brothers were drowned ,
为了 我 记得 那 什么时候 我的 父亲 和 兄弟 是 溺水 ,
因为我记得，当我的父亲和兄弟们溺水身亡的时候，

[ɔ:'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)][wʌn] , [maɪ]['mʌðə(r)] [hæd; həd] [fɔ:'si:n] [aɪ 'ti:] ,
although I was then but a little one , my mother had foreseen it ,
虽然 我 曾是 然后 但 一个 小的 一 , 我的 母亲 有 预见 它 ,
虽然当时我还很小，但我母亲已经预见到了这件事。

[ænd; ənd][ai] [fɪəd] [mʌtʃ] [lest][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðʌs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [keɪs] ['ɔ:lsəʊ] .
and I feared much lest it might be thus in her own case also .
和 我 害怕 很多 免得 它 可能 是 因此 在 她 自己的 案件 还 .
我非常担心她也会遭遇同样的命运。

[ai] [lʌvd] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I loved my mother .
我 喜爱 我的 母亲 .
我爱我的母亲。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜ:n] ['wʊmən] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] , [wɪð] ['lɪt(ə)] ['sɒftnəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
She was a stern woman , it was true , with little softness about her ,
她 曾是 一个 船尾 女士 , 它 曾是 真的 , 和 小的 柔软 关于 她 ,
她确实是个严厉的女人，没什么温柔的一面。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [keɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd]
which I think came with her blood , but she had a high heart , and
哪个 我 思考 来了 和 她 血 , 但 她 有 一个 高的 心 , 和
我想这是她与生俱来的特质，但她心地善良。

[əʊ] !
oh !
哦 !
哦！

[hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊb(ə)l] .
her last words were noble .
她 最后的 字 是 高贵 .
她临终遗言很崇高。

[jet] [θru:] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ai][wɒz; wəz] [pli:zd] , [æz; əz] ['eni] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ,
Yet through it all I was pleased , as any young man would have been ,
然而 通过 它 全部 我 曾是 高兴 , 作为 任何 年轻的 男人 会 有 到过 ,
然而，尽管经历了这一切，我依然感到高兴，就像任何一个年轻人一样。

[wɪð] [ðə; ði][gift][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sp:d] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [bi:n] [ðæt] [ɒv; əv] -
with the gift of the wonderful sword which once had been that of Thorgrimmer
和 这 礼物 的 这 精彩的 剑 哪个 一次 有 到过 那 的 -
,
:
,
以及那把曾属于索格林默的绝世神剑的馈赠，

[ðə; ði] [si:] - ['rəʊvə(r)] , [hu:z] [blʌd] [ræn][ɪn][maɪ] ['bɒdi] [ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [leɪ] ,
the sea - rover , whose blood ran in my body against which it lay ,
这 海 - 探测车 , 谁 血 跑 在 我的 身体 反对 哪个 它 躺 ,
那艘海上巡洋舰，它的血液流淌在我贴着它的身躯里，

[ænd; ənd][ai] [həʊpt] [ðæt] [ðis] [deɪ] [ai] [maɪt] [hæv; həv] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] ['wɜ:ðɪli] [æz; əz]
and I hoped that this day I might have chance to use it worthily as
和 我 希望 那 这 天 我 可能 有 机会 到 使用 它 值得地 作为
- [dɪd][ɪn] [fə'gɒtn] ['bæt(ə)lz] .
Thorgrimmer did in forgotten battles .
- 做过 在 被遗忘的 战斗 .

我希望今天我能有机会像索格里默在被遗忘的战役中那样，好好地使用它。

['hævɪŋ] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
Having imagination ,
拥有 想像力 ,

拥有想象力，

[ai] [w'ʌndəd] [ɔ:lsəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sɒ:d] [ŋju:] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [lɒŋ] [sli:p] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm]
I wondered also whether the sword knew that after its long sleep it had come
我 想知道 还 无论 这 剑 知道 那 后 它是 长的 睡觉 它 有 来
[fɔ:θ] [ə'gen] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [fəʊz] .
forth again to drink the blood of foes .
前进 再次 到 喝 这 血 的 敌人 .

我也想知道，这把剑是否知道，在经历了漫长的沉睡之后，它再次苏醒过来，是为了饮尽敌人的鲜血。

[ɔ:lsəʊ][ai][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] , ['neɪmli] ,
Also I was pleased with another thing , namely ,
还 我 曾是 高兴 和 其他 事物 , 即 ,

此外，还有另一件事让我感到满意，那就是：

[ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [nɒt] [daɪ] [ðæt] [deɪ]
that my mother had told me that I should live my life and not die that day
那 我的 母亲 有 讲述 我 那 我 应该 居住 我的 生活 和 不是 死 那 天
[baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['frentʃmən] ;
by the hand of Frenchmen ;
经过 这 手 的 法国人 ;

我母亲曾告诉我，我应该好好活下去，不要在那一天死在法国人的手里；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ][laɪf][ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [lʌv] ,
and that in my life I should find love ,
和 那 在 我的 生活 我 应该 寻找 爱 ,

希望我这辈子能找到爱情。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tel] [tru:θ] [ɔ:'redi] [ai] [ŋju:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [sɔ:t] ,
of which to tell truth already I knew a little of a humble sort ,
的 哪个 到 告诉 真相 已经 我 知道 一个 小的 的 一个 谦逊的 种类 ,

说实话，我之前就略微认识一个谦逊的人。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] [ju:θ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [rʌŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
for I was a comely youth , and women did not run away from me ,
为了 我 曾是 一个 漂亮 青年 , 和 女性 做过 不是 跑步 离开 从 我 ,

因为我年轻时容貌俊美，女子们都不避我。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [su:n] [ðeɪ] [stɒpt] .
or if they did , soon they stopped .
或者 如果 他们 做过 , 很快 他们 停止 .

或者即使他们这么做了，很快也停止了。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf] , [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [greɪt] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][tu:; tə][wɪn]
I wanted to live my life , I wanted to see great adventures and to win
我 通缉 到 居住 我的 生活 , 我 通缉 到 看 伟大的 冒险 和 到 赢
[greɪt] [lʌv] .
great love .
伟大的 爱 .

我想好好生活，我想经历精彩的冒险，赢得伟大的爱情。

[ðə; ði][ˈəʊnli][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][maɪ] [teɪst] [wɒz; wəz] [ðæt] [kə'mɑ:nd]
The only part of the business which was not to my taste was that command
这 仅有的 部分 的 这 商业 哪个 曾是 不是 到 我的 品尝 曾是 那 命令
[ɒv; əv][maɪ] ['mʌðəz] ,
of my mother's ,
的 我的 母亲的 ;

这件事唯一不合我意的地方就是我母亲的命令，

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['ɡoʊldsmɪθs] [ʃɒp] .
that I should go to London to sit in a goldsmith's shop .
那 我 应该 去 到 伦敦 到 坐 在 一个 金匠的 店铺 .

我应该去伦敦，坐在一家金匠铺里。

[stɪl] , [aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['lʌndən] ,
Still , I had heard that there was much to be seen in London ,
仍然 , 我 有 听到 那 那里 曾是 很多 到 是 已见 在 伦敦 ,

不过，我听说伦敦有很多值得一看的地方。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['heɪstɪŋz] .
and at least it would be different from Hastings .
和 在 至少 它 会 是 不同的 从 黑斯廷斯 .

至少它和黑斯廷斯的情况不一样。

[ðə; ði] [stri:t] [ˌaʊt'saɪd] [ˈaʊə(r)] [dɔ:z] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [fəʊk] ,
The street outside our doors was crowded with folk ,
这 街道 外部 我们的 门 曾是 挤 和 民间 ,

我们门外的街道上挤满了人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] , [ə'baʊt] [hu:m] [hʌŋ]
some of the men making their way to the market - place , about whom hung
一些 的 这 男人 制作 他们的 方式 到 这 市场 - 地方 , 关于 谁 悬挂
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ['wi:pɪŋ] ;
women and children weeping ;
女性 和 孩子们 哭泣 ;

一些男人正前往集市，他们周围挂着哭泣的妇女和儿童；

[ˈʌðə(r)z] , [əʊld] ['pi:p(ə)l] , [waɪvz] [ænd; ənd][gɜ:lz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['fli:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
others , old people , wives and girls and little ones fleeing from the town .
其他的 , 老的 人们 , 妻子们 和 女孩们 和 小的 一个 逃离 从 这 镇 .

其他人，包括老人、妻子、女孩和小孩，都逃离了城镇。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
I found the two sailors who had been with me on the boat , waiting for
我 成立 这 二 水手 WHO 有 到过 和 我 在 这 船 , 等待 为了
[em 'i:] .
me :
我 .

我找到了之前和我一起在船上的那两个水手，他们正在等我。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['brɔ:ni] ['feləʊz] [nemd] [dʒæk] [gri:vz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [bɒl] ,
They were brawny fellows named Jack Grieves and William Bull ,
他们 是 强壮的 伙伴们 命名 杰克 格里夫斯 和 威廉 公牛 ,

他们是两个身材魁梧的小伙子，名叫杰克·格里夫斯和威廉·布尔。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ˈaʊə(r)] ['sɜ:vɪs] [sɪnz] [maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ɡʊd] ['fɪʃməŋ] [ænd; ənd] ['faɪtəz]
who had been in our service since my childhood , good fishermen and fighters
WHO 有 到过 在 我们的 服务 自从 我的 童年 , 好的 渔民 和 战士
[bəʊθ] ;
both ;
两个都 ;

他们从我小时候起就一直在我们这里服役，既是优秀的渔民，也是优秀的战士；

[ɪnˈdi:dɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈwɪljəm] [bʊl] , [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [wɔ:z] .
indeed one of them , William Bull , had served in the French wars .
的确 一 的 他们 , 威廉 公牛 , 有 服务 在 这 法语 战争 .

事实上, 其中一人威廉·布尔曾参加过法国战争。

“ [wi:; wi] [nju:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈklʌmɪŋ] , [ˈmɑ:stə(r)] , [səʊ][wi:; wi][ˈbaɪdɪd][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ”
“ **We knew that you were coming , Master , so we bided here for you ,** ”
“ 我们 知道 那 你 是 未来 , 掌握 , 所以 我们 竞标 这里 为了 你 , ”
[sed] [ˈwɪljəm] ,
said William ,
说 威廉 ,

威廉说:“我们知道您要来, 主人, 所以我们一直在这里等您。”

[hu:] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [bi:n] [æn; ən][ˈɑ:tʃə(r)][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t]
who having once been an archer was armed with a bow and a short
WHO 拥有 一次 到过 一个 射手 曾是 武装 和 一个 弓 和 一个 短的
[sp:d] ,
sword ,
剑 ,

他曾是一名弓箭手, 如今配备了弓箭和短剑。

[ˌweəˈæz] [dʒæk][hæd; həd][ˈəʊnli][æn; ən][æks] ,
whereas Jack had only an axe ,
然而 杰克 有 仅有的 一个 斧头 ,

而杰克只有一把斧子,

[ˌɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [naɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ju:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈsmæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkli:nɪŋ] [fɪʃ] .
also a knife such as we used on the smacks for cleaning fish .
还 一个 刀 这样的 作为 我们 用过的 在 这 拍打 为了 打扫 鱼 .

还有一把像我们在渔船上用来清理鱼的刀。

[aɪ] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [θrɒŋ]
I nodded , and we went on to the market - place and joined the throng
我 点头 , 和 我们 去 在 到 这 市场 - 地方 和 加入 这 人群
[ɒv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

我点点头, 我们继续前往集市, 融入熙熙攘攘的男人们之中。

[ə; eɪ][vɑ:st][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ðeə(r)][tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈheɪstɪŋz]
a vast number of them , who were gathered there to defend Hastings
一个 广阔的 数字 的 他们 , WHO 是 聚集 那里 到 保卫 黑斯廷斯
[ænd; ənd][ðeə(r)] [hoʊmz] .
and their homes .
和 他们的 房屋 .

他们中的许多人聚集在那里, 保卫黑斯廷斯和他们的家园。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [tu:] [su:n] ,
Nor were we too soon ,
也不 是 我们 也 很快 ,

我们来得也不算早。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈredi] [ˈbi:tʃɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)]
for the French ships were already beaching within a few yards of the shore
为了 这 法语 船舶 是 已经 海滩 之内 一个 很少 码 的 这 支撑
[ɔ:(r)][ɒn][aɪ ˈti:] ,
or on it ,
或者 在 它 ,

因为法国船只已经搁浅在离岸边几码远的地方, 甚至已经搁浅在了岸上。

[ðeə(r)] [dra:ft] [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət] [smɔ:l] ,
their draught being but small ,
他们的 草稿 存在 但 小的 ,

他们的进水量很小，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ɒf] [ɪn] [smɔ:l] [boʊts] [ɔ:(r)]
while the sailors and men - at - arms were pushing off in small boats or
尽管 这 水手们 和 男人 - 在 - 武器 是 推动 离开 在 小的 船 或者
[ˈweɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][strænd] .
wading to the strand .
涉水 到 这 链 .

水手和士兵们正乘着小船出发，或者涉水前往海滩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [kənˈfju:ʒn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ɪz] [ˈkɒmən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
There was great confusion in the market - place , for as is common in England
那里 曾是 伟大的 困惑 在 这 市场 - 地方 , 为了 作为 是 常见的 在 英格兰
,
.

市场上一片混乱，这在英国很常见。

[nəʊ][ˌprepəˈreɪ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [əˈɡenst] [ətæk] [ðəʊ] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
no preparation had been made against attack though such was always to be
不 准备 有 到过 制成 反对 攻击 尽管 这样的 曾是 总是 到 是
[fiəd] .
feared .
害怕 .

虽然一直担心会遭到袭击，但并未做好应对准备。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ræn] [əˈbaʊt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɔ:dərs] , [æz; əz][dɪd] [ˈʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ˈprɒpə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)]
The bailiff ran about shouting orders , as did others , but proper officers were
这 法警 跑 关于 喊叫 订单 , 作为 做过 其他的 , 但 恰当的 警官 是
[ˈlækɪŋ] ,
lacking ,
缺乏 ,

法警和其他人一样四处奔跑，大声喊着命令，但正规的执法人员却不够。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [men] [ˈæktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfænsi] [tʊk] [ðem; ðəm] .
so that in the end men acted as the fancy took them .
所以 那 在 这 结尾 男人 行动 作为 这 想要 采取 他们 .

所以最终人们都随心所欲地行事。

[sʌm; səm] [went] [daʊn] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [wɪð] [ˈærəʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .
Some went down towards the beach and shot with arrows at the Frenchmen .
一些 去 向下 向 这 海滩 和 射击 和 箭头 在 这 法国人 .

一些人走到海滩边，用箭射法国人。

[ˈʌðə(r)z] [tʊk] [ˈrefju:dʒ][ɪn] [ˈhaʊzɪz] , [ˈʌðə(r)z] [stʊd] [ɪˈrezəlu:t] , [ˈweɪtɪŋ] , [ˈnəʊɪŋ] [nɒt] [wɪtʃ] [wei]
Others took refuge in houses , others stood irresolute , waiting , knowing not which way
其他的 采取 避难所 在 房屋 , 其他的 站立 徊 , 等待 , 会心 不是 哪个 方式
[tu:; tə] [tɜ:n] .
to turn .
到 转动 .

其他人躲进了房屋，其他人则犹豫不决地站在那里，等待着，不知道该往哪个方向走。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [tu:] [men][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [weə(r)] [aɪ]
I and my two men were with those who went on to the beach where I
我 和 我的 二 男人 是 和 那些 WHO 去 在 到 这 海滩 在哪里 我
[lu:st] [sʌm; səm] [ˈærəʊs] [frɒm; frəm][maɪ][bɪɡ] [blæk] [baʊ; bæʊ] ,
loosed some arrows from my big black bow ,
松开 一些 箭头 从 我的 大的 黑色的 弓 ,

我和我的两个手下与其他人一起去了海滩，在那里我用我的大黑弓射出了几支箭。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [fɔ:l] [brɪfɔ:(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and saw a man fall before one of them .

和 锯 一个 男人 落下 前 一 的 他们 :

他看见一个人倒在其中一个人面前。

[bʌt; bət][wi:: wi][kʊd; kəd][du:: də][ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˈfrentʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd]
But we could do little or nothing , for these Frenchmen were trained

但 我们 可以 做 小的 或者 没有什么 , 为了 这些 法国人 是 受过训练

[ˈsəʊldʒəz][ˈʌndə(r)][ˈprɒpə(r)] [kəˈmɑ:nd] .

soldiers under proper command .

士兵 在下面 恰当的 命令 :

但我们对此却无能为力，因为这些法国人都是训练有素、指挥得当的士兵。

[ðeɪ] [fɔ:md] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] , [ænd; ənd][wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvn]
They formed themselves into companies and advanced , and we were driven

他们 形成 他们自己 进入 公司 和 先进的 , 和 我们 是 驱动

[bæk] .

back .

后退 :

他们组建公司并不断扩张，而我们则被击退了。

[aɪ] [stɒpt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [deəd] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [sp:d] , [weɪv] - [fleɪm] ,
I stopped as long as I dared , and drawing the sword , Wave - Flame ,

我 停止 作为 长的 作为 我 敢于 , 和 绘画 这 剑 , 海浪 - 火焰 ,

我尽可能长时间地停了下来，然后拔出剑，挥舞着波焰剑。

[fɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] .
fought with a Frenchman who was in advance of the others .

战斗 和 一个 法国人 WHO 曾是 在 进步 的 这 其他的 :

我与一名走在其他人前面的法国人交战。

[wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [aɪ] [mɪst] ,
What is more , making a great blow at his head which I missed ,

什么 是 更多的 , 制作 一个 伟大的 吹 在 他的 头 哪个 我 错过 ,

更糟糕的是，他朝他头部猛击了一拳，但我却没打中。

[aɪ] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ][ɑ:m] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ ˈti:] [ɒf] ,
I struck him on the arm and cut it off ,

我 击 他 在 这 手臂 和 切 它 离开 ,

我打了他的胳膊，把他的胳膊砍了下来。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [fɔ:l] [tu:: tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
for I saw it fall to the ground .

为了 我 锯 它 落下 到 这 地面 :

因为我看见它掉落在地上。

[ðen] [ˈʌðə(r)z] [rʌʃt] [ʌp][æt; ət][em ˈi:] [ænd; ənd][aɪ] [fled] [tu:: tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] .
Then others rushed up at me and I fled to save my life .

然后 其他的 匆忙 向上 在 我 和 我 逃亡 到 节省 我的 生活 :

然后其他人朝我冲过来，我赶紧逃跑保命。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ˈbi:ɪŋ] [prest] [ʌp][ðə; ðɪ] [sti:p] [ˈkɑ:s(ə)l] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
Somehow I found myself being pressed up the steep Castle Hill with a number of

不知何故 我 成立 我 存在 按下 向上 这 陡 城堡 爬坡道 和 一个 数字 的

[ˈheɪstɪŋz] [fəʊk] ,

Hastings folk ,

黑斯廷斯 民间 ,

不知怎么的，我发现自己和一群黑斯廷斯人一起被推着爬上了陡峭的城堡山。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] .
followed by the French .

随后 经过 这 法语 :

其次是法国人。

[wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ænd; ənd] [ɡɒt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [pɔːtˈkʌlɪs] [wɒd] [nɒt]
We reached the Castle and got into it , but the old portcullis would not
我们 达到 这 城堡 和 得到 进入 它 , 但 这 老的 吊闸 会 不是
[kləʊz] ,
close ,
关闭 ,

我们到达城堡并进入其中，但是古老的闸门却关不上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈsʌndri] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrəʊkən] [daʊn] .
and in sundry places the walls were broken down .
和 在 杂项 地方 这 墙壁 是 破碎的 向下 .

在一些地方，城墙被拆毁了。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrefjuːdʒ] ,
Here we found a number of women who had climbed for refuge ,
这里 我们 成立 一个 数字 的 女性 WHO 有 攀登 为了 避难所 ,
在这里，我们发现了一些为了避难而攀登上来的妇女。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒd] [biː; bi] [seɪf] .
thinking that the place would be safe .
思维 那 这 地方 会 是 安全的 .

以为这个地方很安全。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ænd; ənd] [haɪ] - [bɔːn] [ˈmeɪdn] [huːm] [aɪ] [njuː] [baɪ] [saɪt] .
Among these was a beautiful and high - born maiden whom I knew by sight .
之中 这些 曾是 一个 美丽的 和 高的 - 出生 少女 谁 我 知道 经过 视线 .

其中有一位美丽高贵的少女，我曾见过她。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfaːðə(r)] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] [huː] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
Her father was Sir Robert Aleys who , I believe ,
她 父亲 曾是 先生 罗伯特 阿利斯 WHO , 我 相信 ,

她的父亲是罗伯特·阿利斯爵士，我相信，

[wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈwɔːdn] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ɒv; əv] [ˈpevənzi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nemd]
was then the Warden of the Castle of Pevensey , and she was named
曾是 然后 这 典狱长 的 这 城堡 的 佩文西 , 和 她 曾是 命名
[ðə; ði] [ˈleɪdi] [blaːntʃ] .
the lady Blanche .
这 女士 布兰奇 .

当时她是佩文西城堡的守卫，并被尊称为布兰奇夫人。

[wʌns] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [æŋ; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] .
Once , indeed , I had spoken with her on an occasion too long to tell .
一次 , 的确 , 我 有 说 和 她 在 一个 场合 也 长的 到 告诉 .

的确，我曾经和她交谈过一次，时间长到难以计数。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] ,
Then her large blue eyes , which she knew well how to use ,
然后 她 大的 蓝色的 眼睛 , 哪个 她 知道 出色地 如何 到 使用 ,

然后是她那双湛蓝的大眼睛，她很懂得如何运用它们。

[hæd; həd] [left] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [hed] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [feə(r)] [ænd; ənd] [ˈveri]
had left me with a swimming head , for she was very fair and very
有 左边 我 和 一个 游泳 头 , 为了 她 曾是 非常 公平的 和 非常
[swiːt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] ,
sweet and gracious ,
甜的 和 亲切 ,

她让我头晕目眩，因为她非常美丽、非常温柔、非常优雅。

[wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] [sɒft] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈwʊmən] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [siːn] ,
with a most soft voice , and quite unlike any other woman I had ever seen ,
和 一个 最多 柔软的 嗓音 , 和 相当 与众不同 任何 其他 女士 我 有 曾经 已见 ,

她声音非常柔和，与我见过的任何其他女人都截然不同。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃɪ] [si:m] [æt; ət][ɔːl] [praʊd] .
nor did she seem at all proud .
也不 做过 她 似乎 在 全部 自豪的 .

她似乎一点也不骄傲。

[su:n] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [æn; ən][əʊld] [naɪt] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒent(ə)lnəs][ɪn]
Soon her father , an old knight , who had no name for gentleness in
很快 她 父亲 , 一个 老的 骑士 , WHO 有 不 姓名 为了 温柔 在
[ðə; ðɪ] [ˈkʌntrisaɪd] ,
the countryside ,
这 农村 ,

不久，她的父亲，一位年迈的骑士，在乡下可没有温和的言辞。

[bʌt; bət][wəz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlʌvə(r)][əv; əv][gəʊld] , [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [swept]
but was said to be a great lover of gold , had come up and swept
但 曾是 说 到 是 一个 伟大的 情人 的 金子 , 有 来 向上 和 扫荡
[hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ,
her away ,
她 离开 ,

但他据说酷爱黄金，一出现就把她掳走了。

[ˈɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈfɪʃɪŋ] [tʃɜːl] .
asking her what she did , talking with a common fishing churl .
问 她 什么 她 做过 , 说 和 一个 常见的 钓鱼 吝啬鬼 .

问她做什么工作，和一个普通的渔民聊天。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] .
This had happened some months before .
这 有 发生 一些 几个月 前 .

这件事发生在几个月前。

[wel] , [ðeə(r)][aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]ˈkɑːs(ə)] , [əˈləʊn][aɪˈtiː] [siːmd] , [ænd; ənd] [ˈhəʊɪŋ] [emˈiː]
Well , there I found her in the Castle , alone it seemed , and knowing me
出色地 , 那里 我 成立 她 在 这 城堡 , 独自的 它 似乎 , 和 会心 我
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

我在城堡里找到了她，她似乎独自一人，而且又认出了我。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [streɪndʒ] , [ʃiː; ʃɪ][ræn][tuː; tə][emˈiː] , [preɪ] [emˈiː][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] .
which I thought strange , she ran to me , praying me to protect her .
哪个 我 想法 奇怪的 , 她 跑 到 我 , 祈祷 我 到 保护 她 .

我觉得很奇怪，她跑向我，祈求我保护她。

[mɔː(r)] , [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [tel] [emˈiː][sʌm; səm] [lɒŋ] [teɪl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə]
More , she began to tell me some long tale , to which I had not time to
更多的 , 她 开始 到 告诉 我 一些 长的 故事 , 到 哪个 我 有 不是 时间 到
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

而且，她开始给我讲一个很长的故事，但我根本没时间听。

[əv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [sɜː(r)] [ˈrɒbət] ,
of how she had come to Hastings with her father , Sir Robert ,
的 如何 她 有 来 到 黑斯廷斯 和 她 父亲 , 先生 罗伯特 ,

她讲述了自己如何跟随父亲罗伯特爵士来到黑斯廷斯的故事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔ:d] [nemd] - , [hu:] , [aɪ] [ʌndə'stʊd] , [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['kɪnzməŋ]
and a young lord named Deleroy , who , I understood , was some kinsman
和 一个 年轻的 主 命名 - , WHO , 我 理解 , 曾是 一些 亲属
[ɒv; əv] [hɜ:z] , [ænd; ənd] [slept] [ðeə(r)] .
of hers , and slept there .
的 她的 , 和 睡着了 那里 :
还有一位名叫德莱罗伊的年轻领主，据我了解，他是她的亲戚，也住在那里。

[haʊ] , [tu:] ,
How , too ,
如何 , 也 ,
也一样

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
she had been separated from them in the throng when they were
她 有 到过 分开 从 他们 在 这 人群 什么时候 他们 是
[ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['pevənzi] [wɪt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [gɑ:d] ,
attempting to return to Pevensey which her father must go to guard ,
尝试 到 返回 到 佩文西 哪个 她 父亲 必须 去 到 警卫 ,
当他们试图返回佩文西时，她在人群中与他们走散了，她的父亲必须去那里守卫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,
because her horse was frightened and ran away ,
因为 她 马 曾是 害怕 和 跑 离开 ,
因为她的马受惊跑掉了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['faɪnəli] [men] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:m][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
and of how finally men took her by the arm and brought her to
和 的 如何 最后 男人 采取 她 经过 这 手臂 和 带来 她 到
[ðɪs] ['kɑ:s(ə)l] ,
this castle ,
这 城堡 ,
最后，男人们挽着她的胳膊，把她带到了这座城堡。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['seɪfɪst] [pleɪs] .
saying that it was the safest place .
说 那 它 曾是 这 最安全 地方 :
他们说这是最安全的地方。

“ [ðen] [hɪə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][baɪd] , ['leɪdɪ] [blɑ:nt] , ” [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , ['kʌtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɔ:t] .
“ **Then here you must bide , Lady Blanche ,** ” **I answered , cutting her short .**
” 然后 这里 你 必须 比德 , 女士 布兰奇 , ” 我 回答 , 切割 她 短的 .
“那么你就待在这里吧，布兰奇夫人，”我打断她的话回答道。

“ [klɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
“ **Cling to me and I will save you if I can ,**
” 黏着 到 我 和 我 将要 节省 你 如果 我 能 ,
“抓住我，如果我能救你，我就会救你。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][kɒsts] [em 'i:][maɪ][laɪf] .
even if it costs me my life .
甚至 如果 它 成本 我 我的 生活 :
即使付出我的生命也在所不惜。

“ ['sɜ:t(ə)nli] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [klɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:][ðə; ðɪ][rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] ,
“ **Certainly she did cling to me for all the rest of that terrible day ,**
” 当然 她 做过 黏着 到 我 为了 全部 这 休息 的 那 糟糕的 天 ,
“在那可怕的一天剩下的时间里，她确实一直紧紧地抱着我。”

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] .
as will be seen .
作为 将要 是 已见 :
这一点我们稍后就会看到。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ˈheɪstɪŋz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] ,
From this height we saw Hastings beginning to burn ,
从 这 高度 我们 锯 黑斯廷斯 开始 到 烧伤 ,
从这个高度, 我们看到黑斯廷斯开始燃烧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd][ˈfaɪəd][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn] [ˈsʌndri] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt]
for the Frenchmen had fired the town in sundry places , and being built
为了 这 法国人 有 被解雇 这 镇 在 杂项 地方 , 和 存在 建造
[ɒv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,
因为法国人放火烧毁了城里的多处地方, 而这座城是用木头建造的,

[aɪ ˈtiː] [bɜːnt] [ˈfjʊəriəsli] .
it burnt furiously .
它 烧焦的 愤怒地 .
它燃烧得非常猛烈。

[ˈɔːlsəʊ][wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˈhɒrəb(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv][ˈræpaɪn] ,
Also we saw and heard horrible scenes and sounds of rapine ,
还 我们 锯 和 听到 可怕 场景 和 声音 的 掠夺 ,
我们还目睹并听到了强奸的可怕场景和声音。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɑːns] [ɪn] [ðɪs] [ˈkrɪstʃən] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈaʊəz] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [fəʊ][faɪndz] [ˈpiːsf(ə)l]
such as chance in this Christian world of ours where a savage foe finds peaceful
这样的 作为 机会 在 这 基督教 世界 的 我们的 在哪里 一个 野蛮的 敌人 发现 和平
[fəʊk][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [reɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] .
folk of another race at his mercy .
民间 的 其他 种族 在 他的 怜悯 .
例如, 在我们这个基督教世界里, 就可能发生这样的事情: 一个野蛮的敌人发现另一个种族的和平人民任他宰割。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] ; [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈməːdə] , [ɔː(r)]
In the houses people were burnt ; in the streets they were being murdered , or
在 这 房屋 人们 是 烧焦的 ; 在 这 街道 他们 是 存在 被谋杀 , 或者
[wɜːs] .
worse .
更糟 .
房屋里有人被烧死; 街道上有人被谋杀, 甚至更糟。

[jes] , [iːv(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈməːdə] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːftəwədz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv]
Yes , even children were murdered , for afterwards I saw the bodies of
是的 , 甚至 孩子们 是 被谋杀 , 为了 然后 我 锯 这 身体 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
some of them .
一些 的 他们 .
是的, 甚至连孩子也被杀害了, 因为后来我亲眼看到了其中一些孩子的尸体。

[əˈwaɪl] [ˈleɪtə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [sməʊk] [wiː; wi] [pəˈsiːvd] [ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Awhile later through the wreaths of smoke we perceived companies of the
一会儿 之后 通过 这 花圈 的 抽烟 我们 感知 公司 的 这
[ˈfrentʃ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)l] .
French advancing to attack the Castle .
法语 前进 到 攻击 这 城堡 .
过了一会儿, 透过缭绕的烟雾, 我们看到法国军队正向城堡推进并发起进攻。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ɔːl] ,
There may have been three hundred of them in all ,
那里 可能 有 到过 三 百 的 他们 在 全部 ,
总共可能有三百人。

[ænd; ənd][wiː; wi][did][nɒt] [kaʊnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfifti] [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes] [ɪl] - [ɑːmd] ,
and we did not count more than fifty men , some of us ill - armed ,
和 我们 做过 不是 数数 更多的 比 五十 男人 , 一些 的 我们 患病的 - 武装 ,
我们数了数, 人数不超过五十人, 其中一些人装备简陋。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv][eɪdʒd] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
together with a mob of aged people and many women and children .
一起 和 一个 暴民 的 老年人 人们 和 许多 女性 和 孩子们 .
与一大群老人、许多妇女和儿童一起。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [men][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
What had become of the other men I do not know ,
什么 有 变得 的 这 其他 男人 我 做 不是 知道 ,
我不知道其他人的下落如何。

[bʌt; bət] [ˈɔːdəs] [hæd; həd] [biːn] [ˈʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [gɒn]
but orders had been shouted from all quarters , and some had gone
但 订单 有 到过 喊叫 从 全部 四分之一 , 和 一些 有 已消失
[ðɪs] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] .
this way and some that .
这 方式 和 一些 那 .
但四面八方都传来了命令, 有的命令传到了这边, 有的传到了那边。

[sʌm; səm] , [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] , [hæd; həd] [fled] , [ˈlækɪŋ] [ˈliːdəz] .
Some , too , I think , had fled , lacking leaders .
一些 , 也 , 我 思考 , 有 逃亡 , 缺乏 领导人 .
我认为, 也有一些人因为缺乏领导人而逃离了。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈhævɪŋ] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [əˈtæk] [ˈaʊə(r)] [ɪl] - [fenst] [ˈɡeɪtweɪz] ,
The French having climbed the hill , began to attack our ill - fenced gateways ,
这 法语 拥有 攀登 这 爬坡道 , 开始 到 攻击 我们的 患病的 - 围栏 网关 ,
法国人爬上山头后, 开始攻击我们防御薄弱的城门。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [biːmz] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm][ɪn] .
bringing up beams of timber to force them in .
带来 向上 光束 的 木材 到 力量 他们 在 .
用木梁将它们强行塞进去。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː ˈes] [huː] [hæd; həd] [bəʊz] [[ɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [ðeə(r)] [ˈɑːmə(r)]
Those of us who had bows shot some of them , though , their armour
那些 的 我们 WHO 有 弓 射击 一些 的 他们 , 尽管 , 他们的 盔甲
[ˈbiːɪŋ] [ɡʊd] ,
being good ,
存在 好的 ,
我们这些有弓箭的人射杀了他们中的一些人, 因为他们的盔甲很好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] [ˈæərəʊs] [glɑːns, glæns] .
for the most part the arrows glanced .
为了 这 最多 部分 这 箭头 瞥了一眼 .
大部分箭头都擦身而过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第3/17页

[bʌt; bət] [fju:] [hæd; həd] [bəʊz] .
But few had bows .
但 很少 有 弓 .

但很少有人拥有弓箭。

[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[wen'evə(r)] [wi:; wi] [jəʊd] [ɑ:'selvz] [ðeɪ] [pɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪn] [pɒ; əv] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [ʌðə(r)]
whenever we showed ourselves they poured such a rain of quarrels and other
每当 我们 显示 我们自己 他们 倾倒 这样的 一个 雨 的 争吵 和 其他
[ʃɑ:fts] [ə'pɒn] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪs] [aɪ 'ti:] ,
shafts upon us that we could not face it ,
轴 之上 我们 那 我们 可以 不是 脸 它 ,
每当我们露面，他们就对我们进行铺天盖地的争吵和攻击，让我们无法承受。

[lækɪŋ] [meɪl] [æz; əz] [wi:; wi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nʌmbə(r)] [pɒ; əv] [ju: 'es] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd]
lacking mail as we did , and a number of us were killed or wounded
缺乏 邮件 作为 我们 做过 , 和 一个 数字 的 我们 是 被杀 或者 受伤
.
.
.

由于我们缺少邮件，我们当中许多人伤亡惨重。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [fɔ:st] [ðə; ði] ['i:stənməʊst] [geɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wi:kɪst] ,
At last they forced the easternmost gate which was the weakest ,
在 最后的 他们 强制 这 最东端 门 哪个 曾是 这 最弱 ,
最后，他们攻破了最东边那道最薄弱的城门。

[ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
and got in there and over a place in the wall were it was broken .
和 得到 在 那里 和 超过 一个 地方 在 这 墙 是 它 曾是 破碎的 .
然后钻了进去，翻过墙上破损的地方。

[wi:; wi] [fɔ:t] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ; [maɪ'self] [aɪ] [kʌt] [daʊn] [tu:] [wɪð] [ðə; ði]
We fought them as well as we could ; myself I cut down two with the
我们 战斗 他们 作为 出色地 作为 我们 可以 ; 我 我 切 向下 二 和 这
[sp:d] ,
sword ,
剑 ,
我们尽力抵抗；我本人用剑砍倒了两个人。

[weɪv] - [fleɪm] , [hju:ɪŋ] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [helm] [pɒ; əv] [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sti:l] [pɒ; əv] [ðæt]
Wave - Flame , hewing right through the helm of one , for the steel of that
海浪 - 火焰 , 砍伐 正确的 通过 这 舵 的 一 , 为了 这 钢 的 那
[sp:d] [wɒz; wəz] [gʊd] .
sword was good .
剑 曾是 好的 .
波焰一剑劈开了其中一人的头盔，因为那把剑的钢材非常精良。

[hɪə(r)] , [tu:] , [dʒæk] [gri:vz] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [paɪk] [θɹʌst] ,
Here , too , Jack Grieves was killed by my side by a pike thrust ,
这里 , 也 , 杰克 格里夫斯 曾是 被杀 经过 我的 边 经过 一个 梭鱼 推力 ,
在这里，杰克·格里夫斯也是被我身边的长矛刺死的。

[ænd; ənd][daɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [faɪt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋz] [taʊn] ;
and died calling to me to fight on for old England and Hastings town ;
和 死亡 呼叫 到 我 到 斗争 在 为了 老的 英格兰 和 黑斯廷斯 镇 ;

他临终前呼唤我继续为古老的英格兰和黑斯廷斯城而战；

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][biə(r)][ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
after which he said something about beer and breathed his last .
后 哪个 他 说 某物 关于 啤酒 和 呼吸 他的 最后的 .

之后他说了些关于啤酒的话，然后就咽了气。

[ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The end of it was that those who were left were driven out of the
这 结尾 的 它 曾是 那 那些 WHO 是 左边 是 驱动 出去 的 这

[ˈkɑːs(ə)] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
Castle together with the women and children ,
城堡 一起 和 这 女性 和 孩子们 ,

最终，剩下的人和妇女儿童一起被赶出了城堡。

[ðə; ðɪ] [ˈmɜːdəɪŋ] [frentʃ] [ˈkɪlɪŋ] [ˈevri] [mæn] [huː] [fel] [ˈwuːndɪd] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ,
the murdering French killing every man who fell wounded where he lay ,
这 谋杀 法语 杀 每一个 男人 WHO 跌倒 受伤 在哪里 他 躺 ,

法国人残暴至极，将所有受伤倒地的士兵都当场杀死。

[ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [ðeɪ] [θɔːt] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] [ˈɪnʌf] .
and trying to make prisoner any women they thought young and fair enough .
和 尝试 到 制作 囚犯 任何 女性 他们 想法 年轻的 和 公平的 足够的 .

他们试图将任何他们认为年轻貌美的女性囚禁起来。

[ɪˈspeʃəli] [dɪd] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [blɑːntʃ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
Especially did they seek to capture the lady Blanche because they saw that she
尤其 做过 他们 寻找 到 捕获 这 女士 布兰奇 因为 他们 锯 那 她

[wɒz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [ˈsteɪ(ə)n] .
was beautiful and of high station .
曾是 美丽的 和 的 高的 车站 .

他们尤其想掳走布兰奇小姐，因为他们发现她容貌美丽，出身高贵。

[bʌt; bət][baɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɔːt] [els] , [aɪ] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [feɪt] .
But by good fortune more than aught else , I saved her from this fate .
但 经过 好的 财富 更多的 比 零 别的 , 我 已保存 她 从 这 命运 .

但多亏了运气，我才让她免于这种命运。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)] , [wens] ,
As it chanced we were among the last to leave the Castle , whence ,
作为 它 偶然 我们 是 之中 这 最后的 到 离开 这 城堡 , 何处 ,

碰巧我们是最后一批离开城堡的人，于是，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [naʊ] [maɪ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
to tell the truth , I was loath to go , for by now my blood was up ,
到 告诉 这 真相 , 我 曾是 厌恶 到 去 , 为了 经过 现在 我的 血 曾是 向上 ,

说实话，我当时很不情愿去，因为我已经怒火中烧了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] [fɔːt] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] .
and with a few others fought till I was driven out .
和 和 一个 很少 其他的 战斗 直到 我 曾是 驱动 出去 .

我和其他几个人战斗到被赶出去为止。

[aɪ] [preɪd] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [blɑːntʃ] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] .
I prayed the lady Blanche to run forward with the other women .
我 祈祷 这 女士 布兰奇 到 跑步 向前 和 这 其他 女性 .

我祈祷布兰奇女士能和其他妇女一起向前跑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [ˈɑːnsərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈtrʌstɪd] [nəʊ][wʌn] [els] ,
But she would not , answering that she trusted no one else ,
但 她 会 不是 , 回答 那 她 可信 不 一 别的 ,
但她不肯, 回答说她不信任任何人。

[bʌt; bət] [wʊd] [steɪ] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [em ˈiː] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [help] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes] .
but would stay to die with me , as though that would help either of us .
但 会 停留 到 死 和 我 , 作为 尽管 那 会 帮助 任何一个 的 我们 .
但他却愿意留下来陪我死, 好像那样对我们俩都有好处似的。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːl] [frɛntʃ] [naɪt] [huː] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
Thus it came about that a tall French knight who had set his eyes on her ,
因此 它 来了 关于 那 一个 高的 法语 骑士 WHO 有 放 他的 眼睛 在 她 ,
于是, 一位身材高大的法国骑士看上了她,

[aʊtˈklaɪmɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [əˈpɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪəri]
outclimbed his fellows upon the slope of the hill , for they were weary
攀爬超过 他的 伙伴们 之上 这 坡 的 这 爬坡道, 为了 他们 是 厌倦
[ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [fɔːm] ,
and gathering to re - form ,
和 采集 到 关于 - 形式 ,
他爬上山坡, 超过了其他同伴, 因为他们已经疲惫不堪, 正在聚集重新集结。

[ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [strəʊv] [tuː; tə][dræg][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
and catching her round the middle , strove to drag her away .
和 捕捉 她 圆形的 这 中间 , 努力 到 拖 她 离开 .
然后抓住她的腰, 拼命地把她拖走。

[aɪ] [fel] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːt] .
I fell on him and we fought .
我 跌倒 在 他 和 我们 战斗 .
我扑倒在他身上, 我们扭打起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪn] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪːld] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] ,
He had fine armour and a shield while I had none ,
他 有 美好的 盔甲 和 一个 盾 尽管 我 有 没有任何 ,
他身披精良盔甲, 手持盾牌, 而我却一无所有。

[bʌt; bət][aɪ] [held] [ðə; ði] [lɒŋ] [spɔːd] [waɪ] [hiː; hi][ˈəʊnli] [wiːld] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] - [æks] .
but I held the long sword while he only wielded a battle - axe .
但 我 握住 这 长的 剑 尽管 他 仅有的 挥舞 一个 战斗 - 斧头 .
但我手持长剑, 而他只挥舞着战斧。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ðæt] [ˈbæt(ə)] - [æks] ,
I knew that if he could get in a blow with that battle - axe ,
我 知道 那 如果 他 可以 得到 在 一个 吹 和 那 战斗 - 斧头 ,
我知道如果他能用那把战斧砍中目标,

[aɪ][wɒz; wəz][sped] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [haɪd][ɒv; əv][maɪ][ˈdʒɜːkɪn] [wʊd] [ˈnevə(r)][stænd] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
I was sped , since the bull's hide of my jerkin would never stand against it .
我 曾是 加速 , 自从 这 公牛的 隐藏 的 我的 短上衣 会 绝不 站立 反对 它 .
我赶紧跑了, 因为我那件牛皮短上衣根本抵挡不住它的攻击。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
Therefore it was my business to keep out of his reach .
所以 它 曾是 我的 商业 到 保持 出去 的 他的 抵达 .
因此, 我必须远离他。

[ðɪs] , [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [aɪ] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə][duː; də] ,
This , being young and active , for the most part I made shift to do ,
这 , 存在 年轻的 和 积极的 , 为了 这 最多 部分 我 制成 转移 到 做 ,
由于年轻力壮, 我基本上都转而去去做这件事。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] [ˈveri] [ˈkwikli] [ɪn][hɪz; ɪz][meɪl] .
especially as he could not move very quickly in his mail .
尤其 作为 他 可以 不是 移动 非常 迅速地 在 他的 邮件 :

尤其是因为他运送邮件的速度很慢。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m] [θru:] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:nɪs]
The end of it was that I cut him on the arm through a joint in his harness
这 结尾 的 它 曾是 那 我 切 他 在 这 手臂 通过 一个 联合的 在 他的 马具
,
,
,

最后，我通过他安全带的关节割伤了他的手臂。

[weərˈɒn] [hi:; hi] [rʌft] [æt; ət][em ˈi:] , [ˈsweərɪŋ] [frentʃ] [əʊθs] .
whereon he rushed at me , swearing French oaths .
其中 他 匆忙 在 我 , 咒骂 法语 誓言 :

于是他朝我冲过来，用法语咒骂着。

[aɪ] [lept] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] , [sməʊt] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] .
I leapt on one side and as he passed , smote with all my strength .
我 跳跃 在 一 边 和 作为 他 通过了 , 猛击 和 全部 我的 力量 :

我纵身跃到一边，趁他经过时，用尽全力击打他。

[ðə; ði] [bləʊ] [fel] [brɪˈtwi:n] [nek] [ænd; ænd] [ˈʃəʊldə(r)] , [frɒm; frəm][brɪˈhaɪnd][æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
The blow fell between neck and shoulder , from behind as it were ,
这 吹 跌倒 之间 脖子 和 肩膀 , 从 在后面 作为 它 是 ,

那一击落在脖子和肩膀之间，像是从背后打过来的。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [spɔ:d] [nemd] [weɪv] - [fleɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃɔ:(r)]
and such was the temper of that sword named Wave - Flame that it shore
和 这样的 曾是 这 脾气 的 那 剑 命名 海浪 - 火焰 那 它 支撑
[θru:] [hɪz; ɪz][meɪl] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fle] [brɪˈni:θ] ,
through his mail deep into the flesh beneath ,
通过 他的 邮件 深的 进入 这 肉 下面 ,

那把名为“波焰”的剑性如此凶猛，竟能穿透他的铠甲，深深刺入皮肉之中。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbækbəʊn] [æz; əz][aɪ] [brɪˈli:v] .
to the backbone as I believe .
到 这 骨干 作为 我 相信 :

我认为它直达脊柱。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] — [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈræt(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)]
At least he went down in a heap — I remember the rattle of his armour
在 至少 他 去 向下 在 一个 堆 — 我 记住 这 嘎嘎作响 的 他的 盔甲
[æz; əz][hi:; hi] [fel] ,
as he fell ,
作为 他 跌倒 ,

至少他是倒下了——我还记得他倒下时盔甲碰撞的嘎嘎声。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [leɪ] [sti:l] .
and there lay still .
和 那里 躺 仍然 :

他就那样静静地躺在那里。

[ðen] [wi:; wi][fled] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [pɑ:θ] ,
Then we fled on down the steep path ,
然后 我们 逃亡 在 向下 这 陡 小路 ,

然后我们沿着陡峭的小路逃走了。

[aɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [spɔ:d] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ænd] [ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
I holding the bloody sword with one hand and Lady Blanche with the other ,
我 保持 这 血腥 剑 和 一 手 和 女士 布兰奇 和 这 其他 ,

我一手拿着那把沾满鲜血的剑，一手拿着布兰奇夫人。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [em 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
while she thanked me with her eyes .
尽管 她 谢谢 我 和 她 眼睛 .

她用眼神向我道谢。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'gen] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][maɪ] [əʊn] [stri:t] .
At length we were in the town again , running up my own street .
在 长度 我们 是 在 这 镇 再次 , 跑步 向上 我的 自己的 街道 .

最后我们又回到了镇上, 沿着我家所在的街道跑去。

[ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][juː 'es][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [bɜːnd] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][juː 'es] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ˈbɒdi]
On either side of us the houses burned , and behind us came another body
在 任何一个 边 的 我们 这 房屋 烧伤 , 和 在后面 我们 来了 其他 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] .
of the French .
的 这 法语 .

我们两侧的房屋都在燃烧, 我们身后又来了另一队法国人。

[ðə; ði] [ri:k] [ɡɒt][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
The reek got into our eyes and we stumbled over dead or fainting people .
这 臭 得到 进入 我们的 眼睛 和 我们 踉跄 超过 死的 或者 昏厥 人们 .

恶臭熏得我们睁不开眼, 我们还绊倒了死去的或昏倒的人。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [elm] [triː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] ,
Looking to the left I caught sight of the elm tree of which I have spoken ,
寻找 到 这 左边 我 捕捉 视线 的 这 榆树 树 的 哪个 我 有 说 ,

我向左边望去, 看到了我刚才提到的那棵榆树。

[ðæt] [ɡruː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
that grew in front of our door , and saw that the house behind it was
那 生长 在 正面 的 我们的 门 , 和 锯 那 这 房子 在后面 它 曾是
[ˈbɜːnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

它在我们家门前生长, 我们看到它后面的房子着火了。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈætrɪk] [ˈwɪndəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] ,
Yes , and I saw more , for at the attic window , which was open ,
是的 , 和 我 锯 更多的 , 为了 在 这 阁楼 窗户 , 哪个 曾是 打开 ,

是的, 我还看到了更多, 因为阁楼的窗户是开着的。

[ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɑːtʃ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [sæt][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
the flames making an arch round her , sat my mother .
这 火焰 制作 一个 拱 圆形的 她 , 卫星 我的 母亲 .

火焰在她周围形成一道弧线, 我的母亲就坐在那里。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [wɜːdz]
Moreover , she was singing for I heard her voice and the wild words
而且 , 她 曾是 歌唱 为了 我 听到 她 嗓音 和 这 荒野 字

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,
she sang ,
她 唱 ,

而且, 她还在唱歌, 因为我听到了她的声音和她唱出的那些狂野的歌词。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv]
though this was a strange thing for a woman to do in the hour of
尽管 这 曾是 一个 奇怪的 事物 为了 一个 女士 到 做 在 这 小时 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] .
such a death .
这样的 一个 死亡 .

虽然对于一个女人来说, 在这样的死亡时刻做这样的事很奇怪。

[ˈfɜːðə(r)] , [ʃiː ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] [njuː] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Further , she saw and knew me , for she waved her hands to me ,
更远 , 她 锯 和 知道 我 , 为了 她 挥手 她 双手 到 我 ,
此外, 她认出了我, 因为她向我挥了挥手。

[ðen] [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [waɪ] , [ai][dɪd][nɒt] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
then pointed towards the sea , why , I did not guess at the time .
然后 尖 向 这 海 , 为什么 , 我 做过 不是 猜测 在 这 时间 .
然后他指着大海, 至于原因, 我当时并不知道。

[ai] [stɒpt] , [ˈpəːpəs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˈreskjʊː] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
I stopped , purposing to try to rescue her though the front of the house
我 停止 , 目的 到 尝试 到 救援 她 尽管 这 正面 的 这 房子
[wɒz; wəz] [ˈfleɪmɪŋ] ,
was flaming ,
曾是 炽盛 ,
我停了下来, 打算去救她, 尽管房子前面已经着火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtempt] [mʌst; məst][hæv; həv] [endɪd] [ɪn][maɪ] [deθ] .
and the attempt must have ended in my death .
和 这 试图 必须 有 结束 在 我的 死亡 .
这次尝试最终以我的死亡告终。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [spaʊt] [ˈʌpwədz] [ænd; ənd]
But at that moment the roof fell in , causing the fire to spout upwards and
但 在 那 片刻 这 屋顶 跌倒 在 , 导致 这 火 到 喷口 向上 和
[ˈaʊtwədz] .
outwards .
向外 .
但就在这时, 屋顶塌了下来, 导致火势向上向外喷涌而出。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ai] [sɔː] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
This was the last that I saw of my mother ,
这 曾是 这 最后的 那 我 锯 的 我的 母亲 ,
这是我最后一次见到我母亲。

[ðəʊ] [ˈɑːftəwədz] [wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈberɪəl] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
though afterwards we found her body and gave it burial with those of
尽管 然后 我们 成立 她 身体 和 给予 它 葬礼 和 那些 的
[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈvɪktɪms] .
many other victims .
许多 其他 受害者 .
不过后来我们找到了她的遗体, 并将其与其他许多遇难者的遗体一起埋葬了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkə] [ˌfrentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ʌp]
There was no time to stay , for the conquering French were pouring up
那里 曾是 不 时间 到 停留 , 为了 这 征服 法语 是 浇注 向上
[ðə; ði] [striːt] [brɪˈhaɪnd][juː ˈes] ,
the street behind us ,
这 街道 在后面 我们 ,
没有时间停留, 因为凯旋的法国军队正从我们身后的街道涌来。

[ˈʃuːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈmɜːdəɪnɪŋ] [ˈeni] [ˈlæɡədʒ] [ˈhuːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] .
shooting as they came and murdering any laggards whom they could catch .
射击 作为 他们 来了 和 谋杀 任何 落后者 谁 他们 可以 抓住 .
他们边跑边开枪, 并杀害任何能抓到的落后者。

[ɒn] [wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɒk] .
On we went up the steep slope of the Minnes Rock .
在 我们 去 向上 这 陡 坡 的 这 - 岩石 .
我们继续向上攀登明尼斯岩的陡坡。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [ɒn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈblɑːntʃ] [hæd; həd] [nəʊ]
I would have fled on into the open country , but the lady Blanche had no
我 会 有 逃亡 在 进入 这 打开 国家 , 但 这 女士 布兰奇 有 不
[streŋθ] [left] .
strength left .
力量 左边 :

我本想逃到开阔的乡村去, 但布兰奇夫人已经筋疲力尽了。

[twais] [ʃiː ʃi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈstri:kən] [wɪð] [ˈterə(r)] [ænd; ənd] [ˈwiəriənəs] ,
Twice she sank to the ground , stricken with terror and weariness ,
两次 她 沉没 到 这 地面 , 受打击的 和 恐怖 和 疲劳 ,
[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [preɪd] [ˌem ˈiː] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ; [nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [dɪd] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
and each time prayed me not to leave her ; nor indeed did I wish to
和 每个 时间 祈祷 我 不是 到 离开 她 ; 也不 的确 做过 我 希望 到
[duː; də] [səʊ] .
do so .
做 所以 :

她每次都恳求我不要离开她; 而我也确实不想离开她。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈwɪljəm] [bʊl] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] [haːf] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)]
The end of it was that William Bull and I between us half carried her
这 结尾 的 它 曾是 那 威廉 公牛 和 我 之间 我们 一半 携带 她
[wɪð] [mʌtʃ] [tɔɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [tuː; tə] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
with much toil to the cave of which I had spoken to my mother .
和 很多 辛劳 到 这 洞穴 的 哪个 我 有 说 到 我的 母亲 :

最后, 我和威廉·布尔费了九牛二虎之力才把她抬到我跟母亲说过的那个山洞里。

[ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [sləʊ] , [sɪns] [ˈɔːlweɪz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈskræmb(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ʃiə(r)]
The task was heavy and slow , since always we must scramble over sheer
这 任务 曾是 重的 和 慢的 , 自从 总是 我们 必须 争夺 超过 透明
[graʊnd] .
ground .
地面 :

这项任务既艰巨又缓慢, 因为我们总是要攀爬陡峭的地面。

[wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] , [ˈsiːɪŋ] [ˈaʊə(r)] [plaɪt] , [ˈfɒləʊd] [juː ˈes] .
What is more , a party of the French , seeing our plight , followed us .
什么 是 更多的 , 一个 派对 的 这 法语 , 看到 我们的 困境 , 随后 我们 :
[pəˈhæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [gest] [huː] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] ,
更令人欣慰的是, 一群法国人看到我们的困境, 也跟着我们走了过来。

Perhaps some of them guessed who the lady was ,
也许 一些 的 他们 猜对了 WHO 这 女士 曾是 ,
[pəˈhæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [gest] [huː] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] ,
或许他们当中有些人猜到了这位女士是谁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [spaɪz] [ɪn] [ˈheɪstɪŋz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [təʊld] [ðəm; ðəm] ,
for there were many spies in Hastings who might have told them ,
为了 那里 是 许多 间谍 在 黑斯廷斯 WHO 可能 有 讲述 他们 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [spaɪz] [ɪn] [ˈheɪstɪŋz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [təʊld] [ðəm; ðəm] ,
因为黑斯廷斯有很多间谍, 他们可能会告诉他们。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈrænsəm] .
and desired to capture and hold her to ransom .
和 想要的 到 捕获 和 抓住 她 到 赎金 :
[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈrænsəm] .
并想抓住她, 以此勒索赎金。

[æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ðei] [keɪm] [ɒn][ˈɑ:ftə(r)][ju: ˈes][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðə(r)z] , [ˈwɪmɪn] [ɔ:l][ɒv; əv]
At the least they came on after us and a few others , women all of
在 这 至少 他们 来了 在 后 我们 和 一个 很少 其他的 , 女性 全部 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

至少她们是在我们和其他几个人之后上场的，而且她们都是女性。

[hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
who had joined our company , being unable to travel further ,
WHO 有 加入 我们的 公司 , 存在 无法 到 旅行 更远 ,
[ɔ:(r)] [ˈtrʌstɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪljəm] [bʊl] [ænd; ənd][maɪˈself][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .
or trusting to William Bull and myself to protect them .
或者 信任 到 威廉 公牛 和 我 到 保护 他们 .

或者相信威廉·布尔和我能够保护他们。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈlɒŋ] [aɪ ˈti:] ,
We reached the cave , and thrusting the women along it ,
我们 达到 这 洞穴 , 和 推进 这 女性 沿着 它 ,
[ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
William and I stood in the mouth and waited .
威廉 和 我 站立 在 这 嘴 和 等待 .

威廉和我站在河口里等待。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][baʊ; bæʊ][ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [ˈæərəʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [gʌn] [seɪv] [θri:] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
He had no bow and all my arrows were gone save three , but of
他 有 不 弓 和 全部 我的 箭头 是 已消失 节省 三 , 但 的
[ði:z] [ai] ,
these I ,
这些 我 ,
[hu:] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈɑ:tʃəri] , [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z][ai][kʊd; kəd] .
who was noted for my archery , determined to make the best use I could .
WHO 曾是 著名的 为了 我的 射箭 , 决定 到 制作 这 最好的 使用 我 可以 .

他没有弓，我的箭也只剩下三支了，但这三支箭中，我.....

[hu:] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈɑ:tʃəri] , [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z][ai][kʊd; kəd] .
who was noted for my archery , determined to make the best use I could .
WHO 曾是 著名的 为了 我的 射箭 , 决定 到 制作 这 最好的 使用 我 可以 .
[səʊ][ai] [dru:] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [strʌŋ] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [sæt] [daʊn] [tu:; tə][get][maɪ]
So I drew them out , and having strung the bow , sat down to get my
所以 我 画 他们 出去 , 和 拥有 串 这 弓 , 卫星 向下 到 得到 我的
[breθ] .
breath .
气息 .

我以射箭闻名，决心充分发挥自己的才能。

[səʊ][ai] [dru:] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [strʌŋ] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [sæt] [daʊn] [tu:; tə][get][maɪ]
So I drew them out , and having strung the bow , sat down to get my
所以 我 画 他们 出去 , 和 拥有 串 这 弓 , 卫星 向下 到 得到 我的
[breθ] .
breath .
气息 .
[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [frɛntʃ] ,
On came the French ,
在 来了 这 法语 ,

法国人来了，

[ˈfʌʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒæbərɪŋ] [æt; ət][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðei] [wʊd] [kʌt] [ˈaʊə(r)] [θrəʊt]
shouting and jabbering at us to the effect that they would cut our throats
喊叫 和 喋喋不休 在 我们 到 这 影响 那 他们 会 切 我们的 喉咙
[ænd; ənd] [ˈkæəri] [ɒf] [lɑ:] [bel] [deɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [spɔ:t] .
and carry off la belle dame to be their sport .
和 携带 离开 拉 美女 贵妇人 到 是 他们的 运动 .

他们冲着我们大喊大叫，喋喋不休地说着要割断我们的喉咙，把美丽的女士掳走当成他们的消遣。

“ [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪn] !
“ She shall be mine !
“ 她 将 是 矿 ！

“她将是我的！ ”

“ [jeld] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfeləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈflætnd] [nəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] [maʊθ] [huː] [wɒz; wəz] [əˈhed]
“ yelled a big fellow with a flattened nose and a wide mouth who was ahead
“ 大喊 一个 大的 同伴 和 一个 扁平的 鼻子 和 一个 宽的 嘴 WHO 曾是 前方
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] ,
of the others ,
的 这 其他的 ,

“一个鼻子扁平、嘴巴宽大的壮汉走在队伍最前面，大声喊道。”

[ænd; ənd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .
and not more than fifty yards away .
和 不是 更多的 比 五十 码 离开 .

距离不超过五十码。

[aɪ][rəʊz] , [ænd; ənd] [preɪ] [maɪ][ˈpeɪtrən] ,
I rose , and praying my patron ,
我 玫瑰 , 和 祈祷 我的 赞助人 ,

我起身，向我的守护神祈祷，

[gʊd] [es ˈtiː] . [ˈhjuːbərt][ˈɑːftə(r)] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz] [nemd] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][aɪ][fɜːst] [sɔː] [laɪt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
good St . Hubert after whom I was named because I first saw light upon his
好的 英石 . 休伯特 后 谁 我 曾是 命名 因为 我 第一的 锯 光 之上 他的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我是受圣休伯特的启发而得名的，因为我出生在圣休伯特诞辰日。

[ðə; ðɪ] 23rd [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː] [skɪl] , [aɪ] [druː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [baʊ; bæʊ][tuː; tə][maɪ][ɪə(r)]
the 23rd of November , to give me skill , I drew the great bow to my ear
这 23rd 的 十一月 , 到 给 我 技能 , 我 画 这 伟大的 弓 到 我的 耳朵
,
:
,

11月23日，为了获得技巧，我将大弓拉到耳边。

[eɪmd] , [ænd; ənd] [luːst] .
aimed , and loosed .
旨在 , 和 松开 .

瞄准，然后松开。

[nɔː(r)][dɪd][es ˈtiː] . [ˈhjuːbərt] , [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [ˈʃuːtɪŋ] , [feɪl][em ˈiː][ɪn][maɪ] [niːd] ,
Nor did St . Hubert , a lover of fine shooting , fail me in my need ,
也不 做过 英石 . 休伯特 , 一个 情人 的 美好的 射击 , 失败 我 在 我的 需要 ,

圣休伯特酷爱射击，在我需要的时候也没有让我失望。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈæɪəʊ] [rʌft] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
for that arrow rushed out and found its home in the big mouth of the
为了 那 箭 匆忙 出去 和 成立 它是 家 在 这 大的 嘴 的 这
[ˈfrentʃmən] ,
Frenchman ,
法国人 ,

那支箭射出后，正中法国人的大嘴。

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [pɑːst] , [ˈpɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][faʊl] [tʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [bəʊn] .
through which it passed , pinning his foul tongue to his neck bone .
通过 哪个 它 通过了 , 钉住 他的 犯规 舌头 到 他的 脖子 骨 .

它穿过那里，将他肮脏的舌头钉在了他的颈骨上。

[daʊn] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [tʃəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ai] [,ri:'fit] [ænd; ənd] [luːst] [æt; ət][ðə; ði][nekst]
Down he went , and cheered by the sight I refitted and loosed at the next
向下 他 去 , 和 欢呼 经过 这 视线 我 改装 和 松开 在 这 下一个
.
:
.

他摔了下去，看到这一幕，我欢呼雀跃，重新调整姿势，然后又在下一个地方松开了手。

[him] , [tuː] , [ðə; ði] ['æərəʊ] [kɔːt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɔːlməʊst][ʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Him , too , the arrow caught , so that he fell almost on the other .
他 , 也 , 这 箭 捕捉 , 所以 那 他 跌倒 几乎 在 这 其他 .

他也中了箭，差点摔倒在别人身上。

[ai][set][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] ['æərəʊ] [ʌn][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [speɪs] .

I set the third and last arrow on the string and waited a space .
我 放 这 第三 和 最后的 箭 在 这 细绳 和 等待 一个 空间 .

我把第三支也是最后一支箭挂在弦上，然后等了一会儿。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skwɒt] , [brɔːd] [mæn] , [ə; eɪ] [naɪt] [ai] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

Behind these two was a squat , broad man , a knight I suppose , for he
在后面 这些 二 曾是 一个 蹲 , 广阔 男人 , 一个 骑士 我 认为 , 为了 他

[wɔː(r)] ['ɑːmə(r)] ,

wore armour ,
穿着 盔甲 ,

在这两人身后是一个身材矮壮魁梧的男人，我猜他是个骑士，因为他穿着盔甲。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒk] ['peɪntɪd] [ʌn][aɪ 'tiː] .

and had a shield with a cock painted on it .
和 有 一个 盾 和 一个 公鸡 绘 在 它 .

并且有一个盾牌，上面画着一只公鸡。

[ðɪs] [mæn] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

This man , frightened by the fate of his companions ,
这 男人 , 害怕 经过 这 命运 的 他的 同伴 ,

这个人，因同伴们的遭遇而感到恐惧，

[jet] [nɒt] ['maɪndɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][rɪə(r)][ʌv; əv][hɪm] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ʌn] ,

yet not minded to give up the venture for those in rear of him urged him on ,
然而 不是 有思想 到 给 向上 这 风险投资 为了 那些 在 后部 的 他 敦促 他 在 ,

但他并不介意放弃这项事业，因为身后的人都在鼓励他。

[bent] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst] ['dʌb(ə)] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [helm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

bent himself almost double , and holding the shield over his helm which was
弯曲 他自己 几乎 双倍的 , 和 保持 这 盾 超过 他的 舵 哪个 曾是

[kləʊzd] ,

closed ,
关闭 ,

他几乎弯下腰，将盾牌举过头顶，盖在紧闭的头盔上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [keɪm] [ʌn][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

so as to protect his head and body , came on at a good pace .
所以 作为 到 保护 他的 头 和 身体 , 来了 在 在 一个 好的 步伐 .

为了保护头部和身体，他以良好的速度冲了上来。

[ai] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪðɪn] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ] ,

I waited till he was within five - and - twenty yards or so ,
我 等待 直到 他 曾是 之内 五 - 和 - 二十 码 或者 所以 ,

我等到他离我大约五二十码远的时候才开始行动。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wəd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][ˈstʌmb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði]
hoping that the roughness of the ground would cause him to stumble and the
希望 那 这 粗糙度 的 这 地面 会 原因 他 到 绊倒 和 这
[ʃiːld] [tuː; tə] [ʃɪft] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm][brˈhaɪnd][aɪˈtiː] .
shield to shift so that I could get a chance at him behind it .
盾 到 转移 所以 那 我 可以 得到 一个 机会 在 他 在后面 它 .
我希望崎岖的地面能让他绊倒，使盾牌移动，这样我就可以躲在盾牌后面攻击他。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] , [səʊ][æt; ət][lɑːst] , [əˈgen] [preɪ] [tuː; tə][esˈtiː] . [ˈhjuːbət] ,
But I did not , so at last , again praying to St . Hubert ,
但 我 做过 不是 , 所以 在 最后的 , 再次 祈祷 到 英石 . 休伯特 ,
但我没有，所以最后，我又一次向圣休伯特祈祷。

[aɪ] [druː] [ðə; ði][bɪɡ][baʊ; bæʊ] [tɪl] [ðə; ði] [strɪŋ] [tʌtʃt] [maɪ][ɪə(r)] , [ænd; ənd][let] [draɪv] .
I drew the big bow till the string touched my ear , and let drive .
我 画 这 大的 弓 直到 这 细绳 感动 我的 耳朵 , 和 让 驾驶 .
我拉开大弓，直到弓弦碰到我的耳朵，然后松手。

[ðə; ði] [ʃɑːft] , [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [ˈtempəd] [stiːl] , [strʌk] [ðə; ði] [ʃiːld] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
The shaft , pointed with tempered steel , struck the shield full in the centre ,
这 轴 , 尖 和 淬火 钢 , 击 这 盾 满的 在 这 中心 ,
那根尖端用淬火钢制成的矛杆，正中盾牌中心。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhev(ə)n] , [prɪəst] [aɪˈtiː] , [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [brˈhaɪnd] , [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and by Heaven , pierced it , aye , and the mail behind , aye , and the
和 经过 天堂 , 穿孔 它 , 是的 , 和 这 邮件 在后面 , 是的 , 和 这
[fleʃ] [aɪˈtiː] [ˈkʌvəd] ,
flesh it covered ,
肉 它 涵盖 ,
天哪，它刺穿了它，是的，还有后面的锁子甲，是的，还有它覆盖的血肉。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [ɡɒt][hɪz; ɪz] [deθ] .
so that he , too , got his death .
所以 那 他 , 也 , 得到 他的 死亡 .
所以，他也难逃一死。

“ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɒt] , [ˈmɑːstə(r)] , ” [sed] [ˈwɪljəm] , “ [ðæt] [nəʊ][ˈʌðə(r)][baʊ; bæʊ][ɪn] [ˈheɪstɪŋz] [kʊd; kəd]
“ **A great shot , Master , ” said William , “ that no other bow in Hastings could**
“ 一个 伟大的 射击 , 掌握 , ” 说 威廉 , “ 那 不 其他 弓 在 黑斯廷斯 可以
[hæv; həv][sped] . “
have sped . ”
有 加速 . “
“大师，射得真漂亮，”威廉说，“黑斯廷斯没有其他弓箭能射得这么快。”

“ [nɒt] [səʊ] [ɪl] , ” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][maɪ][lɑːst] .
“ **Not so ill , ” I answered , “ but it is my last** .
“ 不是 所以 患病的 , ” 我 回答 , “ 但 它 是 我的 最后的 .
“病情不算太严重，”我回答说，“但这却是我的最后一天。”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wɪð] [spɔːd] [ænd; ənd][æks] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][biː; bi][sped]
Now we must fight as we can with sword and axe until we be sped
现在 我们 必须 斗争 作为 我们 能 和 剑 和 斧头 直到 我们 是 加速
.
:
.
现在我们必须用刀剑斧头奋力战斗，直到我们被击败。

“ [ˈwɪljəm] [nˈbɒdɪd] ,
“ **William nodded** ,
“ 威廉 点头 ,
威廉点了点头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'ɡæn][tuː; tə][waɪl] [waɪ] [aɪ] [ʌn'strɪŋ] [maɪ][bəʊ; bæʊ][ænd; ənd]
and the women in the cave began to wail while I unstrung my bow and
和 这 女性 在 这 洞穴 开始 到 哀号 尽管 我 未上弦 我的 弓 和
[set][aɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [keɪs] ,
set it in its case ,
放 它 在 它是 案件 ,

洞穴里的妇女们开始哀嚎，而我则解开弓弦，把它放回弓盒里。

[frɒm; frəm][hæbɪt][aɪ] [θɪŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [həʊpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] [ə'ɡen] .
from habit I think , seeing that I never hoped to look upon it again .
从 习惯 我 思考 , 看到 那 我 绝不 希望 到 看 之上 它 再次 .
我想这是出于习惯，因为我从未想过要再次看到它。

[dʒʌst] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɪps] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bleərɪŋ] [ɒv; əv]
Just then from the French ships in the harbour there came a great blaring of
只是 然后 从 这 法语 船舶 在 这 港口 那里 来了 一个 伟大的 刺耳的 的
[ˈtrʌmpɪts] ['ɡɪvɪŋ] [sʌm; səm][ə'lɑːm] ,
trumpets giving some alarm ,
小号 给予 一些 警报 ,
就在这时，港口里的法国军舰上传来一阵刺耳的号角声，似乎在发出警报。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['siːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'tæk] , [tʜːnd] [ænd; ənd]
and the Frenchmen of a sudden , ceasing from their attack , turned and
和 这 法国人 的 一个 突然 , 停止 从 他们的 攻击 , 转向 和
[ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
ran towards the shore .
跑 向 这 支撑 .
法国人突然停止了进攻，转身向岸边跑去。

[aɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [lʊkt] .
I stepped out of the cave with William and looked .
我 步 出去 的 这 洞穴 和 威廉 和 看起来 .
我和威廉一起走出山洞，向外望去。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [siː] , ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɪnd] ,
There on the sea , drawing near from the east before a good wind ,
那里 在 这 海 , 绘画 靠近 从 这 东方 前 一个 好的 风 ,
在海上，顺风从东方缓缓靠近，

[aɪ] [sɔː] [ɪps] , [ænd; ənd] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][mɑːsts] [fluː] [ðə; ði] ['penən] [ɒv; əv]
I saw ships , and saw , too , that from their masts flew the pennons of
我 锯 船舶 , 和 锯 , 也 , 那 从 他们的 桅杆 飞翔 这 旗帜 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
我看见了船只，也看见船桅上飘扬着英格兰的旗帜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɡəʊldən] ['lepədʒ] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
for the golden leopards gleamed in the sun .
为了 这 金的 豹子 闪闪发光 在 这 太阳 .
因为金色的豹子在阳光下闪闪发光。

“ [aɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [fliːt] , ['wɪljəm] , ” [aɪ] [sed] , “ [kʌm] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðiːz] [frentʃ] . ”
“ **It is our fleet , William ,** ” **I said , “ come to talk with these French .** ”
“ 它 是 我们的 舰队 , 威廉 , ” 我 说 , “ 来 到 讲话 和 这些 法语 . ”
“威廉，这是我们的舰队，来和这些法国人谈判的。”我说。
“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ['suːnə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪljəm] .
“ **Then I would that it had come sooner ,** ” **answered William .** ”
“ 然后 我 会 那 它 有 来 很快 , ” 回答 威廉 .
“那我倒希望它能早点到来，”威廉回答道。

“ [stɪl] , [ˈbetə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ **Still , better now than not at all .**
“ 仍然 , 更好的 现在 比 不是 在 全部 .
“ 不过, 总比什么都不做好.”

“ [ðʌs] [wɜ:(r); wə(r)] [wi;; wi] [seɪvd] , [θru:] ['heɪmoʊ][di:] - , [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['æbi]
“ **Thus were we saved , through Hamo de Offyngton , the Abbot of Battle Abbey**
“ 因此 是 我们 已保存 , 通过 哈莫 德 - , 这 方丈 的 战斗 修道院
,
.
,
“就这样, 我们得救了, 多亏了巴特尔修道院院长哈莫·德·奥芬顿。”

[ɔ:(r)][səʊ][ai][wɒz; wəz][təʊld] ['ɑ:ftəwədz] ,
or so I was told afterwards ,
或者 所以 我 曾是 讲述 然后 ,
事后有人这样告诉我。

[hu:] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fɔ:s] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ]
who collected a force by land and sea and drove off the French after they
WHO 集 一个 力量 经过 土地 和 海 和 驾驶 离开 这 法语 后 他们
[hæd; həd] ['rævidʒ] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
had ravaged the Isle of Wight ,
有 饱受蹂躏 这 小岛 的 怀特岛 ,
他们集结陆海力量, 在法国人蹂躏怀特岛之后, 将他们击退。

[ə'tækt] ['wɪntʃəl,si:] , [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
attacked Winchelsea , and burned the greater part of Hastings .
遭到攻击 温切尔西 , 和 烧伤 这 更大的 部分 的 黑斯廷斯 .
攻占了温切尔西, 并烧毁了黑斯廷斯的大部分地区。

[səʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [ði:z] ['paɪrəts] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [baɪ][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] ,
So it came about that in the end these pirates took little benefit by their wickedness ,
所以 它 来了 关于 那 在 这 结尾 这些 海盗 采取 小的 益处 经过 他们的 邪恶 ,
所以最终, 这些海盗的邪恶行径并没有给他们带来多少好处。

[sɪns] [ðeɪ] [lɒst] ['sʌndri] [ʃɪps] [wɪð] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] ,
since they lost sundry ships with all on board ,
自从 他们 丢失的 杂项 船舶 和 全部 在 木板 ,
因为他们损失了多艘船只, 船上所有人都遇难了。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [left] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and others left in such haste that their people remained on shore where they were
和 其他的 左边 在 这样的 匆忙 那 他们的 人们 剩余 在 支撑 在哪里 他们 是
[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [mɒb] [ðæt] ['gæðəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
slain by the mob that gathered as soon as it was seen that they were
被杀 经过 这 暴民 那 聚集 作为 很快 作为 它 曾是 已见 那 他们 是
[dɪ'zɜ:tɪd] ,
deserted ,
荒凉的 ,
还有一些人匆忙离开, 以至于他们的族人留在了岸上, 被聚集起来的暴民杀害, 暴民们一看到他们弃船而去就赶来围观。

[helpt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbəts] [men] [hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [frɒm; frəm] ['bæt(ə)l] .
helped by a company of the Abbot's men who had marched from Battle .
帮助 经过 一个 公司 的 这 方丈的 男人 WHO 有 行军 从 战斗 .
在从巴特尔行军而来的修道院长手下的帮助下。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du;; də] [hu:] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
But with all this I had nothing to do who now that the fight was over ,
但 和 全部 这 我 有 没有什么 到 做 WHO 现在 那 这 斗争 曾是 超过 ,
但是, 既然战斗已经结束, 这一切都与我无关了。

[felt] [wi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld][ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [seɪv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [maɪ]
felt weak as a child and could think of little save that I had seen my
毛毡 虚弱的 作为 一个 孩子 和 可以 思考 的 小的 节省 那 我 有 已见 我的
[ˈmʌðə(r)] [ˈbɜ:nɪŋ] .
mother burning .
母亲 燃烧 .

小时候我感觉很虚弱，脑子里除了看到母亲被烧死之外，什么也想不起来。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊ'veə(r)] ,
Presently , however ,
目前 , 然而 ,

然而，目前

[ðæt] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [wəʊk] [em 'i:][frɒm; frəm][maɪ] [gri:f] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [maɪ] [blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
that happened which woke me from my grief and caused my blood which had
那 发生 哪个 觉醒 我 从 我的 悲伤 和 导致 我的 血 哪个 有
[grəʊn] [ˈslʌɡɪ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'ven] .
grown sluggish to run again .
生长 迟缓 到 跑步 再次 .

那件事让我从悲伤中醒来，也让我原本迟缓的血液重新流动起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]
For when she knew that she was safe the lady Blanche came out of the cave
为了 什么时候 她 知道 那 她 曾是 安全的 这 女士 布兰奇 来了 出去 的 这 洞穴
[ænd; ənd] [ə'drest] [em 'i:][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈli:nɪŋ] [ə'venst] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [red] [sɔ:d]
and addressed me as I stood there leaning against the rock with the red sword
和 已解决 我 作为 我 站立 那里 倾斜 反对 这 岩石 和 这 红色的 剑
[weɪv] - [fleɪm] [ɪn][maɪ][hænd] ,
Wave - Flame in my hand ,
海浪 - 火焰 在 我的 手 ,

当她确信自己安全后，布兰奇夫人从山洞里走了出来，对着我说道。当时我正倚靠在岩石上，手里拿着红色的剑“波焰”。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [drɔ:n] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
as I had drawn it to make ready for the last fight to the death .
作为 我 有 绘制 它 到 制作 准备好 为了 这 最后的 斗争 到 这 死亡 .

我画这幅图是为了准备最后的生死决战。

[ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [swi:t] [nems] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [em 'i:] — [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] , [hɜ:(r); hə(r)][dɪˈlɪvərə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]
All sorts of sweet names she called me — a hero , her deliverer , and I
全部 排序 的 甜的 姓名 她 称为 我 — 一个 英雄 , 她 送货员 , 和 我
[nəʊ] [nɒt] [wɒt] [br'saɪdʒ] .
know not what besides .
知道 不是 什么 除了 .

她叫了我各种各样美好的称呼——英雄、她的救星，还有我不知道的其他称呼。

[ɪn][ðə; ði][end] , [æz; əz][aɪ] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] , [ˈbi:ɪŋ] [deɪzd] ,
In the end , as I made no answer , being dazed ,
在 这 结尾 , 作为 我 制成 不 回答 , 存在 茫然 ,

最后，由于我茫然不知所措，没有做出任何回答，

[ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:t] [baɪ][æn; ən][æks] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [brest] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [felt] [brɪ'fɔ:(r)] ,
also hurt by an axe blow on the breast which I had not felt before ,
还 伤害 经过 一个 斧头 吹 在 这 胸部 哪个 我 有 不是 毛毡 前 ,

胸部还被斧头砍了一下，这种感觉以前从未有过。

[delt] [baɪ] [ðæt] [ˈfrentʃmən] [hu:m] [aɪ] [slu:] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] , [ʃi:; ʃi][dɪd] [mɔ:(r)] .
dealt by that Frenchman whom I slew near the Castle , she did more .
已处理 经过 那 法国人 谁 我 一万 靠近 这 城堡 , 她 做过 更多的 .

她被我在城堡附近杀死的那个法国人处置，而且做得更多。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] [fɪː; jɪ] [kɪst] [ˌem ˈi:] [θraɪs] , [bɒn] [ˈaɪðə(r)] [tʃɪ:k] [ænd; ənd] [bɒn]
Throwing her arms about me she kissed me thrice , on either cheek and on
投掷 她 武器 关于 我 她 亲吻 我 三次 , 在 任何一个 脸颊 和 在
[ðə; ðɪ] [lɪps] ,
the lips ,
这 嘴唇 ,
她一把抱住我, 吻了我三次, 一次吻了我的两颊, 一次吻了我的嘴唇。

[ˈdaʊtləs] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [fɪː; jɪ] [wəz; wəz] [əʊvəˈrɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈθæŋkfulnəs] [fəˈɡɒt]
doubtless because she was overwrought , and in her thankfulness forgot
毫无疑问 因为 她 曾是 雕饰 , 和 在 她 感恩 忘了
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeɪd(ə)nli] [rɪˈzɜ:v] ,
her maidenly reserve ,
她 少女 预订 ,
无疑是因为她太过激动, 感激之情让她忘记了少女的矜持。

[ðəʊ] [æz; əz] [ˈwɪljəm] [bʊl] [sed] [ˈɑ:ftəwədz] ,
though as William Bull said afterwards ,
尽管 作为 威廉 公牛 说 然后 ,
正如威廉·布尔后来说,

[ðɪs] [fəˈgetflnəs] [dɪd] [nɒt] [kɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [kɪs] [hɪm] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lsəʊ] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)]
this forgetfulness did not cause her to kiss him who had also helped her
这 健忘 做过 不是 原因 她 到 吻 他 WHO 有 还 帮助 她
[ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] .
up the hill .
向上 这 爬坡道 .

这份疏忽并没有让她吻他, 尽管他也曾帮助她上山。
[ðəʊz] [ˈkɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [waɪn] [tu:; tə] [ˌem ˈi:] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [lʌv]
Those kisses were like wine to me , for it is strange how , if we love
那些 吻 是 喜欢 葡萄酒 到 我 , 为了 它 是 奇怪的 如何 , 如果 我们 爱
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那些吻对我来说就像美酒, 因为很奇怪, 如果我们爱她,
[baɪ] [ðə; ðɪ] [dɪˈkri:] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [ðə; ðɪ] [tʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmənɪz] [lɪps] , [felt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
by the decree of Nature the touch of a beautiful woman's lips , felt for the
经过 这 法令 的 自然 这 触碰 的 一个 美丽的 女性的 嘴唇 , 毛毡 为了 这
[fɜ:st] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,
遵照自然法则, 第一次感受到美丽女子双唇的触碰。

[əˈfekts] [ju: ˈes] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ju:θ] .
affects us in our youth .
影响 我们 在 我们的 青年 .
影响我们的青少年时期。

[wɒtˈevə(r)] [els] [wi:; wi] [fəˈget] , [ðæt] [wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmembə(r)] , [haʊˈevə(r)] [fɔ:ls] [ðəʊz] [lɪps]
Whatever else we forget , that we always remember , however false those lips
任何 别的 我们 忘记 , 那 我们 总是 记住 , 然而 错误的 那些 嘴唇
[ˈɑ:ftəwədz] [bi:; bi] [pru:vd] .
afterwards be proved .
然后 是 已证实 .
无论我们忘记了什么, 我们始终记得这一点, 即使事后证明那些话语是虚假的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ðɪ] [wæks] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [daɪ] [sɪŋks] [di:p] ,
For then the wax is soft and the die sinks deep ,
为了 然后 这 蜡 是 柔软的 和 这 死 水槽 深的 ,
因为那时蜡质柔软, 模具会深深嵌入。

[səʊ] [di:p] [ðæt] [nəʊ][ˈɑ:ftə(r)] - [hi:ts] [kæn; kən] [melt] [its] [stæmp][ænd; ənd][nəʊ] [ˈfretɪŋ] [weə(r)][aɪ ˈti:] [aʊt]
so deep that no after - heats can melt its stamp and no fretting wear it out
所以 深的 那 不 后 - 加热 能 熔化 它是 邮票 和 不 烦躁 穿 它 出去
[waɪ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [brɪni:θ] [ðə; ði] [sʌn] .
while we live beneath the sun .
尽管 我们 居住 下面 这 太阳 .

如此深邃，以至于任何余热都无法熔化它的印记，任何烦恼都无法在我们生活在阳光下时将其磨损。

[naʊ] [maɪ] [jʌŋ] [blʌd] [ˈbi:ɪŋ] [əˈweɪkənd] , [aɪ][wɒz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [ðəʊz] [ˈkɪsɪz] ,
Now my young blood being awakened , I was minded to return those kisses ,
现在 我的 年轻的 血 存在 觉醒 , 我 曾是 有思想 到 返回 那些 吻 ,
[ænd; ənd][brɪˈgæən][tu:; tə][du:; də][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒu:z] [ˈɪntrəst] ,
and began to do so with a Jew's interest ,
和 开始 到 做 所以 和 一个 犹太人的 兴趣 ,
[wen] [aɪ] [hʌz:d] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [ˈsweərɪŋ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [əθθs] ,
when I heard a rough voice swearing many strange oaths ,
什么时候 我 听到 一个 粗糙的 嗓音 咒骂 许多 奇怪的 誓言 ,
[ænd; ənd] [hʌz:d] [ˈɔ:l səʊ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [ˈfeltəd] [wɪð] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [brɪˈɡɪn]
and heard also the other women who had sheltered with us in the cave begin
和 听到 还 这 其他 女性 WHO 有 避难所 和 我们 在 这 洞穴 开始
[tu:; tə] [ˈtɪtə(r)] ,
to titter ,
到 嘻嘻地笑 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [fərˈget] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [wəʊ] ,
for the moment forgetting all their private woes ,
为了 这 片刻 遗忘 全部 他们的 私人的 烦恼 ,
[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)][seks] [wɪl] [du:; də] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ˈkɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
as those of their sex will do when there is kissing in the wind .
作为 那些 的 他们的 性别 将要 做 什么时候 那里 是 接吻 在 这 风 .
[wɛd] ?
wed ?
结婚 ?
[jɔ:(r); jə(r)] [tʃɒps] .
your chops .
你的 排骨 .

现在我体内的青春血液被唤醒了，我决定回吻那些人。

并且开始以犹太人的兴趣去做这件事，

当我听到一个粗犷的声音咒骂着许多奇怪的誓言时，

我还听到和我们一起在山洞里避难的其他妇女开始窃笑。

暂时忘却所有私人烦恼，

就像他们的同性在风中亲吻时那样。

“上帝之血！”粗犷的声音说道。

“这个人对待我女儿就像他们才结婚一个小时一样？”

你敢碰她一下，我就把你的嘴唇从你脸上割下来。

“ [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ə'stɒnɪʃt] , [tuː; tə] [si:] [sɜ:(r)] ['rɒbət] [ˈmaʊntɪd] [bɒn][ə; eɪ] [greɪ] [hɔ:s] ,
“ **I looked round astonished , to see Sir Robert Aleys mounted on a grey horse ,**
“ 我 看起来 圆形的 惊讶 , 到 看 先生 罗伯特 阿利斯 安装 在 一个 灰色的 马 ,
“我惊讶地环顾四周, 看到罗伯特·阿利斯爵士骑着一匹灰马,

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] [hu:] [əˈpiəd] [tuː; tə][bi:; bi][ˈlʌndə(r)]
and followed by a company of men - at - arms who appeared to be under
和 随后 经过 一个 公司 的 男人 - 在 - 武器 WHO 出现 到 是 在下面
[ðə; ði] [kəˈma:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ˈfeɪvəd] ,
the command of a well - favoured ,
这 命令 的 一个 出色地 - 受青睐 ,
随后是一队武装士兵, 他们似乎受一位颇受宠信的将领指挥。

[dɑ:k] - [aɪd] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] ,
dark - eyed young captain with long hair ,
黑暗的 - 眼睛 年轻的 队长 和 长的 头发 ,
长发黑眼年轻船长

[ænd; ənd] [drest] [mɔ:(r)] [ˈwʌndrəsli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][ai][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [bɪˈfɔ:(r)] .
and dressed more wondrously than any man I had ever seen before .
和 穿着 更多的 奇妙地 比 任何 男人 我 有 曾经 已见 前 .
他的穿着打扮比我以前见过的任何男人都更加令人惊叹。

[hæd; həd][hi:; hi][pʊt] [bɒn] [ˈdʒoʊzɪfs] [kəʊt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [meɪl] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [wɔ:n] [mɔ:(r)]
Had he put on Joseph's coat over his mail , he could not have worn more
有 他 放 在 约瑟的 外套 超过 他的 邮件 , 他 可以 不是 有 磨损 更多的
[ˈkʌləs] ,
colours ,
颜色 ,
即使他把约瑟的外衣披在锁子甲外面, 也不可能穿得比外衣颜色更多了。

[ænd; ənd][ai][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfu:z] [kɜ:ld] [ʌp][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ai] [wˈlʌndəd]
and I noted that the toes of his shoes curled up so high that I wondered
和 我 著名的 那 这 脚趾 的 他的 鞋 卷曲 向上 所以 高的 那 我 想知道
[haʊˈevə(r)][hi:; hi] [wɜ:kt] [ðem; ðəm] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈstɜ:rəp] ,
however he worked them through his stirrups ,
然而 他 工作 他们 通过 他的 马镫 ,
我注意到他的鞋尖卷得很高, 我很好奇他是怎么把鞋尖穿过马镫的。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒd] [ˈhæpən] [tu:; tə][hɪm] [ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌnˈhɔ:st] .
and what would happen to him if by chance he were unhorsed .
和 什么 会 发生 到 他 如果 经过 机会 他 是 落马 .
如果他不慎落马, 会发生什么呢?

[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [ai] [meɪd] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [bʊl] , [hu:] , [ɪf] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈfeləʊ] ,
Being taken aback I made no answer , but William Bull , who , if a rough fellow ,
存在 已采取 背 我 制成 不 回答 , 但 威廉 公牛 , WHO , 如果 一个 粗糙的 同伴 ,
我当时吓了一跳, 没能回答, 但威廉·布尔, 虽然是个粗鲁的家伙,

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈredi] [wɪt] , [spəʊk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
had a tongue in his head and a ready wit , spoke up for me .
有 一个 舌头 在 他的 头 和 一个 准备好 有 , 辐 向上 为了 我 .
他口才好, 反应敏捷, 为我说话。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , “ [hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌsɪks] [ˈdrɔ:l] ,
“ **If you want to know ,” he said in his Sussex drawl ,**
“ 如果 你 想 到 知道 , “ 他 说 在 他的 苏塞克斯 拖长音 ,
“如果你想知道的话,”他用苏塞克斯口音说道,

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] , [sɜ:(r)] ['rɒbət] .
“ **I'll tell you who he is , Sir Robert Aleys .**
“ 患病的 告诉 你 WHO 他 是 , 先生 罗伯特 阿利斯 .
“我来告诉你他是谁, 罗伯特·阿利斯爵士。”

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [ˈwɜ:ʃɪpfl] [ˈmɑ:stə(r)] , [ˈhju:bərt][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [ʃɪp] - [ˈəʊnə(r)] , [ˈhaʊshəʊldə(r)] ,
He is my worshipful master , Hubert of Hastings , ship - owner , householder ,
他是我的崇拜的掌握 , 休伯特的黑斯廷斯 , 船 - 所有者 , 户主 ,
[ænd; ənd][ˈtreɪdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .
and trader of this town .
和 商 的 这 镇 .

他是我的主人，黑斯廷斯的休伯特，本镇的船主、户主和商人。

[ɔ:(r)][æ; ət] [li:st] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ði:z] [θɪŋz] ,
Or at least he was these things ,
或者 在 至少 他 曾是 这些 事物 ,
[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈti:] [si:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [haʊs] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]
but now it seems that his ships and house are burnt and his mother
但 现在 它 似乎 那 他的 船舶 和 房子 是 烧焦的 和 他的 母亲
[wɪð] [ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

但现在看来，他的船只和房屋都被烧毁了，他的母亲也一同遇难；

[ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [treɪd] [ɪn] [ˈheɪstɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] . "
also that there will be no trade in Hastings for many a day . "
还 那 那里 将要 是 不 贸易 在 黑斯廷斯 为了 许多 一个 天 . "
此外，黑斯廷斯在未来很长一段时间内都不会有贸易活动。

" [meɪ'hæp; ˈmeɪhæp] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] , [ˈædɪŋ] [ˈʌðə(r)] [əʊθs] , " [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi]
" **Mayhap , "** answered **Sir Robert , adding other oaths , "** **but why does he**
" 或许 , " 回答 先生 罗伯特 , 添加 其他 誓言 , " 但 为什么 做 他
[bʌs] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ? "
buss my daughter ? "
公交车 我的 女儿 ? "

“或许吧，”罗伯特爵士回答道，同时又骂了几句，“但他为什么要欺负我的女儿？”

" [pə'tʃɑ:ns] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hi:; hi][gɒt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:]
" **Perchance because he must give as good as he got , which is a law**
" 或许 因为 他 必须 给 作为 好的 作为 他 得到 , 哪个 是 一个 法律
[ə'mʌŋ] [ˈɒnɪst] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
among honest merchants ,
之中 诚实的 商人 ,

“或许是因为他必须以牙还牙，这是诚实商人之间的一条不成文的法则。”

[ˈnəʊb(ə)] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] .
noble Sir Robert .
高贵 先生 罗伯特 .
高贵的罗伯特爵士。

[ɔ:(r)] [pə'tʃɑ:ns] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [bʌs] [hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni]
Or perchance because he has a better right to buss her than any
或者 或许 因为 他 有 一个 更好的 正确的 到 公交车 她 比 任何
[mæn] [ə'laɪv] ,
man alive ,
男人 活 ,

或许是因为他比任何一个活着的男人都更有资格占有她。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [baɪ] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət] [ˈstɪŋkɪŋ] [kleɪ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]
seeing that but for him , by now she would be but stinking clay , or a
看到 那 但 为了 他 , 经过 现在 她 会 是 但 臭 黏土 , 或者 一个
[ˈfrentʃmənz] [ˈlemən] .
Frenchman's leman .
法国人的 莱曼 .

要不是他，她现在可能已经化为一滩臭泥，或者成了法国人的粪便。

” [hɪə(r)][ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [kʌt] [ɪn] , [ˈseɪɪŋ] ,
” Here the fine young captain cut in , saying ,
” 这里 这 美好的 年轻的 队长 切 在 , 说 ,
“这时, 那位英俊的年轻船长插话道:”

” [wɒt'evə(r)] [els] [ðɪs] [ˈwɜːʃɪpfl] [ˈtreɪdə(r)] [meɪ] [ni:d] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [læk] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪtə(r)] . ”
” Whatever else this worshipful trader may need , he does not lack a trumpeter . ”
” 任何 别的 这 崇拜的 商 可能 需要 , 他 做 不是 缺少 一个 小号手 . ”
“这位虔诚的商人还需要什么呢? 他并不缺少一位号手。”

” [ðæt] [ɪz][səʊ] , [maɪ] [bɔːd] - , ” [rɪ'plaɪd] [ˈwɪljəm] , [ˌʌn'muːvd] ,
” That is so , my Lord Deleroy , ” replied William , unmoved ,
” 那 是 所以 , 我的 主 - , ” 回复 威廉 , 不动 ,
“正是如此, 德莱罗伊大人, ”威廉面无表情地回答道。

” [fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sɒŋ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [sɪŋ] [aɪ 'tiː] .
” for when I find a good song I like to sing it .
” 为了 什么时候 我 寻找 一个 好的 歌曲 我 喜欢 到 唱歌 它 :
“因为当我找到一首好歌时, 我就喜欢唱它。”

[gəʊ] [naʊ] [ænd; ɐnd] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [θriː] [men] [huː] [laɪ][ˈjɒndə(r)][ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ,
Go now and look at those three men who lie yonder on the slope ,
去 现在 和 看 在 那些 三 男人 WHO 说谎 远处 在 这 坡 ,
现在去看看躺在山坡上的那三个人,

[ænd; ɐnd] [siː] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈæraʊs] [ɪn][ðem; ðəm][beə(r)][maɪ] [ˈmaːstəz] [mɑːk] .
and see whether the arrows in them bear my master's mark .
和 看 无论 这 箭头 在 他们 熊 我的 硕士学位 标记 :
看看箭矢上是否有我主人的标记。

[gəʊ][ˈɔːlsəʊ][ænd; ɐnd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [hɪl] [ænd; ɐnd][faɪnd][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [wel]
Go also and look upon the Castle hill and find a knight with his head well
去 还 和 看 之上 这 城堡 爬坡道 和 寻找 一个 骑士 和 他的 头 出色地
- [naɪ] [hjuːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
- nigh hewn from his shoulders ,
- 夜 凿 从 他的 肩膀 ,
也去看看城堡山, 你会发现一个骑士, 他的头几乎是从肩膀上砍下来的。

[ænd; ɐnd] [siː] [ˈweðə(r)] [ˈjɒndə(r)] [sɜːd] [fɪts][ˈɪntuː][ðə; ði] [kʌt] .
and see whether yonder sword fits into the cut .
和 看 无论 远处 剑 适合 进入 这 切 :
看看那把剑是否能插进切口里。

[aɪ] , [ænd; ɐnd][æt; ət][ˈʌðə(r)z] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] , [sleɪn] , [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Aye , and at others that I could tell you of , slain , every one of them ,
是的 , 和 在 其他的 那 我 可以 告诉 你 的 , 被杀 , 每一个 一 的 他们 ,
是的, 还有一些我能告诉你的, 他们全都被杀了。

[tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [feə(r)][ˈleɪdi] .
to save this fair lady .
到 节省 这 公平的 女士 :
去拯救这位美丽的女士。

[aɪ] , [gəʊ][juː; jʊ] [huːz] [ˈgɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [faɪn] [ænd; ɐnd] [ʌn'steɪnd] ,
Aye , go you whose garments are so fine and unstained ,
是的 , 去 你 谁 服装 是 所以 美好的 和 未染色 ,
是的, 去吧, 你这身着精美无瑕服饰的人!

[ænd; ɐnd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ɐnd] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈtrʌmpɪtəz] . ”
and then come back and talk of trumpeters . ”
和 然后 来 后退 和 讲话 的 小号手 : ”
然后回来又开始谈论小号手了。”

“ [pɪʃ] ！ ” [sed] [maɪ] [ɔːd] - [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈføuldəz] ,
“ **Pish ！** ” **said my Lord Deleroy with a shrug of his shoulders** ,
“ 破 ！ ” 说 我的 主 - 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 ,
“ 呸 ！ ” 德莱罗伊大人耸了耸肩说道。

“ [ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [ɪz][ˈəʊvə(r)] - [rɔːt] [ænd; ənd] [hæŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkɒmən] [ˈfeləʊ] ,
“ **a lady who is over - wrought and hangs to some common fellow** ,
“ 一个 女士 WHO 是 超过 - 锻 和 悬挂 到 一些 常见的 同伴 ,
“一位情绪激动、依恋某个普通男人的女士，

[laɪk] [wʌn] [huː] [ˈkɪsɪz] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [seɪnt] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɪŋks] [hæz; həz] [seɪvd]
like one who kisses the feet of a wooden saint that she thinks has saved
喜欢 一 WHO 吻 这 脚 的 一个 木制的 圣 那 她 思考 有 已保存
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][kəˈlæməti] ！
her from calamity ！
她 从 灾害 ！
就像有人亲吻一个她认为救她脱离灾难的木制圣人的脚一样！

“ [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːdz] [aɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
“ **At these words I , who had been listening like a man in a dream** ,
“ 在 这些 字 我 , WHO 有 到过 聆听 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 ,
“听到这些话，我一直像在梦中一样聆听着，

[əˈwəʊk] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʌŋ] [ˌem ˈiː] .
awoke , as it were , for they stung me .
醒来 , 作为 它 是 , 为了 他们 被蜇了 我 :
仿佛被蛰醒了一般，因为它们蛰了我。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且 ,
[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [faɪn] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [əʊd] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
I had heard that this fine Deleroy was one of those who owed his place
我 有 听到 那 这 美好的 - 曾是 一 的 那些 WHO 欠款 他的 地方
[ænd; ənd][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvə(r)] ,
and rank to the King's favour ,
和 秩 到 这 国王学院 偏爱 ,
我听说这位德莱罗伊先生是靠着国王的恩宠才获得地位和地位的。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [haɪ] [neɪm] , [ˈbiːɪŋ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] ,
as he did his high name , being , it was reported ,
作为 他 做过 他的 高的 姓名 , 存在 , 它 曾是 据报道 ,
据报道，他以自己的高贵身份行事，

[baɪ] [bɜːθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv][sɜː(r)]
by birth but a prince's bastard sprung from some relative of Sir
经过 出生 但 一个 王子的 混蛋 弹簧 从 一些 相对的 的 先生
[ˈrɒbət] [huːm] [ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈkʌz(ə)n] .
Robert whom therefore he called cousin .
罗伯特 谁 所以 他 称为 表哥 :
他是王子的私生子，是罗伯特爵士某个亲戚的后代，因此他称这位亲戚为表兄。

“ [sɜː(r)] , “ [aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [best] [ˈweðə(r)] [aɪ][ˌeɪ ˈem][mɔː(r)] [ˈkɒmən] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
“ **Sir** , “ **I said** , “ **you know best whether I am more common than you are** .
“ 先生 , “ 我 说 , “ 你 知道 最好的 无论 我 是 更多的 常见的 比 你 是 :
“先生,”我说,“您最清楚我是否比您更平凡。”

[let] [ðæt] [biː; bi] .
Let that be .
让 那 是 :
就让事情这样吧。

[æʔ; əʔ] [li:st] [ai][həʊld][ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [br'gæt][maɪ] [ˈfɔ:fa:ðə(r)] [ˈhʌndrədz]
At least I hold in my hand the sword of one who begat my forefather hundreds
在 至少 我 抓住 在 我的 手 这 剑 的 一 WHO 生育 我的 祖先 数百
[ɒv; əv] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
of years ago ,
的 年 前 ,

至少我手中握着的这把剑，是几百年前我的祖先所用之剑。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] - [hu:] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
a certain Thorgrimmer who was great in his time .
一个 肯定 - WHO 曾是 伟大的 在 他的 时间 .

一位名叫索格里默的人，他曾是那个时代的一位伟人。

[naʊ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [fɪl] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
Now I have had my fill of fighting to - day , and you ,
现在 我 有 有 我的 充满 的 斗争 到 - 天 , 和 你 ,
今天我已经打够了，而你，

[ˈdaʊtləs] [θru:] [nəʊ] [fɔ:lt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , [hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] ;
doubtless through no fault of your own , have had none ;
毫无疑问 通过 不 过错 的 你的 自己的 , 有 有 没有任何 ;
毫无疑问，这并非你的过错，你却一个也没有；

[ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][klæd][ɪn] [meɪl] [ænd; ənd][ai] , [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈfeləʊ] , [hæv; həv] [nʌn] .
you also are clad in mail and I , a common fellow , have none .
你 还 是 覆膜 在 邮件 和 我 , 一个 常见的 同伴 , 有 没有任何 .

你身穿锁子甲，而我，一个普通人，却一无所有。

[deɪn] [ðen] [tu:; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ðæt] [hɔ:s] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n] [wɪð] [em 'i:] [ðəʊ] [ai]
Deign then to descend from that horse and take a turn with me though I
设计 然后 到 下降 从 那 马 和 拿 一个 转动 和 我 尽管 我
[bi:; bi][ˈtaɪəd] ,
be tired ,
是 疲劳的 ,

即使我很累，也请您从马上下来，陪我一起走一圈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pru:v] [maɪ] [ˈkɒmənənəs] [ə'pɒn][maɪ] [ˈbɒdi] .
and thus prove my commonness upon my body .
和 因此 证明 我的 普通 之上 我的 身体 .

从而证明我身体上的平凡。

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][nəʊ'bɪləti][du:; də] [ðɪs] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn] [fleʃ] .
Of your nobility do this , seeing that after all we are of one flesh .
的 你的 贵族 做 这 , 看到 那 后 全部 我们 是 的 一 肉 .

你们要展现出高尚的品格，因为我们毕竟是一体的。

" [naʊ] , [stʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] , [hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [wɒt] [ai] [preɪd] ,
" **Now , stung in his turn , he made as though he would do what I prayed** ,
" 现在 , 被蜇了 在 他的 转动 , 他 制成 作为 尽管 他 会 做 什么 我 祈祷 ,
“现在，他也感到受到了刺痛，假装会按照我的祈祷去做。”

[wen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈglɑ:nsɪŋ] [æʔ; əʔ][hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] [hu:] [sæt] [sti:l] —
when for the first time , after glancing at her father who sat still —
什么时候 为了 这 第一的 时间 , 后 瞥了一眼 在 她 父亲 WHO 卫星 仍然 —
[ˈpʌz(ə)ld] ,
puzzled ,
困惑 ,

她第一次瞥了一眼一脸困惑地坐在那里的父亲，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] — [ðə; ði][ˈleɪdi] [bla:ntʃ] [spəʊk] .
it would seem — the lady Blanche spoke .
它 会 似乎 — 这 女士 布兰奇 辐 .

看来——布兰奇女士开口说话了。

“ [biː; bi] [nɒt] [mæd] , [ˈkʌz(ə)n] , ” [fiː; ji] [sed] .

“ **Be not mad , Cousin , ” she said .**
“ 是 不是 疯狂的 , 表哥 , ” 她 说 .

“别生气，表哥，”她说。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈbʌnə(r)] , [twɑɪs] [æt; ət] [liːst]
“ **I tell you that this gentleman has saved my life and honour , twice at least**
“ 我 告诉 你 那 这 绅士 有 已保存 我的 生活 和 荣誉 , 两次 在 至少

[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“我告诉你，这位先生今天至少两次救了我的命和名誉。”

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌndəf(ə)] , [ðen] , [ɪf] [ai] [θæŋkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən] ,
Is it wonderful , then , if I thanked him in the best fashion that a woman can ,
是 它 精彩的 , 然后 , 如果 我 谢谢 他 在 这 最好的 时尚 那 一个 女士 能 ,
那么，如果我用一个女人所能做到的最好的方式来感谢他，这难道不是一件美好的事吗？

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈsʌltz] [ɒn] [hɪm] ?
and thus brought your insults on him ?
和 因此 带来 你的 侮辱 在 他 ?

所以她才这样侮辱他？

“ [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ðəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɜːld] - [ʌp] [ˈjuːz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] ,
“ **He hesitated , though one of his curled - up shoes was out of the stirrup ,**
“ 他 犹豫了一下 , 尽管 一 的 他的 卷曲 - 向上 鞋 曾是 出去 的 这 镫 ,
他犹豫了一下，尽管他蜷缩着的一只马鞋已经从马镫里滑了出来。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] [brəʊk] [ɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [vɔɪs] , [ˈseɪɪŋ] :
when suddenly Sir Robert broke in in his big voice , saying :
什么时候 突然 先生 罗伯特 打破 在 在 他的 大的 嗓音 , 说 :

突然，罗伯特爵士用他洪亮的声音插话道：

“ [gɔːdz] [truːθ] , [ˈkʌz(ə)n] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [jʌŋ] [kɒk] [əˈləʊn]
“ **God's truth , Cousin , I think that you will do well to leave this young cock alone**
“ 神的 真相 , 表哥 , 我 思考 那 你 将要 做 出色地 到 离开 这 年轻的 公鸡 独自的
,
.
,

“老天爷啊，表哥，我觉得你最好还是别去招惹这只小公鸡。”

[sɪns] [ai] [laɪk] [nɒt] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [red] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
since I like not the look of that red spur of his ,
自从 我 喜欢 不是 这 看 的 那 红色的 刺 的 他的 ,

因为我不喜欢他那红色的马刺的样子，

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [spɔːd] [weɪv] - [fleɪm] .
“ **and he glanced at the sword Wave - Flame .**
“ 和 他 瞥了一眼 在 这 剑 海浪 - 火焰 .

他瞥了一眼那把剑——波焰。

“ [ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] [ˈwɪəri] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪk] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [hɪm] [jet] .
“ **Though he be weary , he may have a kick or two in him yet .**
“ 尽管 他 是 厌倦 , 他 可能 有 一个 踢 或者 二 在 他 然而 .

“虽然他很疲惫，但他可能还有余力再拼一把。”

“ [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ænd; ənd] [ˈædɪd] :
“ **Then he turned to me and added :**
“ 然后 他 转向 到 我 和 额外 :

然后他转向我，补充道：

“ [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:t] [wel] ; ['meni] [ə; ei][mæn][hæz; həz] [ɜ:nd] ['naɪthʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [les] ,
“ **Sir** , **you** **have** **fought** **well** ; **many** **a** **man** **has** **earned** **knighthood** **for** **less** ,

“ 先生 , 你 有 战斗 出色地 ; 许多 一个 男人 有 获得 骑士爵位 为了 较少的 ,

“先生, 您英勇作战; 许多人功绩不如您, 却也因此获得了爵位。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; ei][feə(r)] [meɪd] [θæŋkt] [ju:; jʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fæɪ(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:; tə]
and **if** **a** **fair** **maid** **thanked** **you** **in** **her** **own** **fashion** , **you** **are** **not** **to**

和 如果 一个 公平的 女佣 谢谢 你 在 她 自己的 时尚 , 你 是 不是 到

[bleɪm] .
blame .

责备 .

如果一位美丽的姑娘以她自己的方式向你道谢, 那也并非你的错。

[aɪ] , [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] , [ɔ:lsəʊ] [θæŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [gʊd] ['fɔ:tju:n] [tɪl] [wi:; wi] [mi:t]
I , **her** **father** , **also** **thank** **you** **and** **wish** **you** **all** **good** **fortune** **till** **we** **meet**

我 , 她 父亲 , 还 感谢 你 和 希望 你 全部 好的 财富 直到 我们 见面

[ə'geɪn] .
again .

再次 .

我, 她的父亲, 也向你们表示感谢, 并祝愿你们一切顺利, 期待我们再次相见。

[fə'eɪwel] .
Farewell .

告别 .

告别。

[dɔ:tə(r)] , [meɪk] [ɪft] [tu:; tə] [feə(r)] [ðɪs] [hɔ:s] [wɪð] [em 'i:] ,
Daughter , **make** **shift** **to** **share** **this** **horse** **with** **me** ,

女儿 , 制作 转移 到 分享 这 马 和 我 ;

女儿, 你得想办法跟我一起骑这匹马。

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stri:kən] [taʊn] [tu:; tə] ['pevənzi] ,
and **let** **us** **away** **out** **of** **this** **stricken** **town** **to** **Pevensey** ,

和 让 我们 离开 出去 的 这 受打击的 镇 到 佩文西 ,

放我们离开这个受灾的小镇, 前往佩文西。

[weə(r)] [pə'tɑ:ns] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pli:z] [ðəʊz] [frentʃ] [tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
where **perchance** **it** **will** **please** **those** **French** **to** **call** **to** - **morrow** .

在哪里 或许 它 将要 请 那些 法语 到 称呼 到 - 明天 .

或许明天法国人会乐意打电话过来。

“ [ə; ei] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,
“ **A** **minute** **later** **they** **were** **gone** ,

“ 一个 分钟 之后 他们 是 已消失 ,

一分钟后, 他们就消失了。

[ænd; ənd][aɪ]['nəʊtɪd] [wɪð] [ə; ei] [pæŋ] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði]['leɪdi] [blɑ:ntʃ] ,
and **I** **noted** **with** **a** **pang** **that** **as** **they** **went** **the** **lady** **Blanche** ,

和 我 著名的 和 一个 疼痛 那 作为 他们 去 这 女士 布兰奇 ,

我痛苦地注意到, 当他们离开时, 布兰奇夫人.....

['hævɪŋ] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
having **waved** **her** **good** - **bye** **to** **me** ,

拥有 挥手 她 好的 - 再见 到 我 ,

她向我挥手告别后,

[tɔ:kt] [fɑ:st][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] - [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə]
talked **fast** **to** **her** **cousin** **Deleroy** **and** **that** **he** **held** **her** **hand** **to**

谈话 快速地 到 她 表哥 - 和 那 他 握住 她 手 到

['stedi] [hɜ:(r); hə(r)][ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [hɔ:s] .
steady **her** **upon** **her** **father's** **horse** .

稳定的 她 之上 她 父亲的 马 .

她和表兄德莱罗伊快速交谈, 德莱罗伊还握着她的手, 让她稳住父亲的马。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈhju:bərt] ['kɒmz] [tu:; tə] ['lʌndən]

HUBERT COMES TO LONDON
休伯特 来 到 伦敦

休伯特来到伦敦

[wen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

When the lady Blanche was out of sight ,
什么时候 这 女士 布兰奇 曾是 出去 的 视线 ,

当布兰奇夫人离开视线后，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] ['feltəd] [wɪð] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

followed by the women who had sheltered with us in the cave ,
随后 经过 这 女性 WHO 有 避难所 和 我们 在 这 洞穴 ,

随后是和我们一起在山洞里避难的妇女们。

[ˈwɪljəm] [ænd; ɐnd][ai] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [wi:; wi] [nju:] [ɒv; əv] [nɒt] [fa:(r)] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd][dræŋk]

William and I went to a stream we knew of not far away and drank
威廉 和 我 去 到 一个 溪流 我们 知道 的 不是 远的 离开 和 喝

[ˈaʊə(r)] [fɪl] .

our fill .
我们的 充满 .

威廉和我去了附近一条我们知道的小溪，痛快地喝了个痛快。

[ðen] [wi:; wi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [hu:m] [ai][hæd; həd] [ʃɒt] [wɪð] [maɪ][bɪg][baʊ; bæʊ] ,

Then we walked to the three whom I had shot with my big bow ,
然后 我们 步行 到 这 三 谁 我 有 射击 和 我的 大的 弓 ,

然后我们走到我用大弓射中的那三个人面前。

[ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ˈærəʊs] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [nʌn] [left] .

hoping to regain the arrows , for I had none left .
希望 到 恢复 这 箭头 , 为了 我 有 没有任何 左边 .

希望能找回箭矢，因为我已经没有箭了。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [dʌn] [ðəʊ] [ɔ:][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]

This , however , could not be done though all the men were dead , for one
这 , 然而 , 可以 不是 是 完毕 尽管 全部 这 男人 是 死的 , 为了 一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:fts] ,

of the shafts ,
的 这 轴 ,

然而，即便所有人都死了，也无法做到这一点，因为其中一口矿井.....

[ðə; ði][la:st] , [wɒz; wəz][ˈbrʊkən] ,

the last , was broken ,
这 最后的 , 曾是 破碎的 ,

最后一个坏了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fɪkst] [ɪn] [fleɪ] [ænd; ɐnd][bəʊn] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒənz]

and the other two were so fixed in flesh and bone that only a surgeon's
和 这 其他 二 是 所以 固定的 在 肉 和 骨 那 仅有的 一个 外科医生的

[sɔ:] [wʊd] [lu:s] [ðem; ðəm] .

saw would loose them .
锯 会 松动的 他们 .

另外两颗骨头与血肉之躯紧密相连，只有外科医生的锯子才能将它们锯下来。

[səʊ][wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

So we left them where they were ,
所以 我们 左边 他们 在哪里 他们 是 ,

所以我们就把他们留在了原地。

[ænd; ʌnd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] ['meni] [keɪm] [tu:; tə]['mɑ:v(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
and before the men were buried many came to marvel at the sight ,
和 前 这 男人 是 埋葬 许多 来了 到 奇迹 在 这 视线 ,
在男人们下葬之前, 许多人前来围观, 惊叹不已。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪld] [ðɪ:z] [θri:] [wɪð] [θri:]
thinking it a wonderful thing that I should have killed these three with three
思维 它 一个 精彩的 事物 那 我 应该 有 被杀 这些 三 和 三
[ˈæərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,

我当时觉得用三支箭射杀这三个人真是件好事。
[ænd; ʌnd] [ðæt] ['eni] [baʊ; bæʊ] [wɪtʃ] [ɑ:m] [maɪt] [bend] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv]
and that any bow which arm might bend could have driven the last of
和 那 任何 弓 哪个 手臂 可能 弯曲 可以 有 驱动 这 最后的 的
[ðem; ðəm] [θru:] [æn; ən]['aɪən] [ʃi:ld] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['brestpleɪt] [brɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] .
them through an iron shield and a breastplate behind it .
他们 通过 一个 铁 盾 和 一个 胸甲 在后面 它 :
任何手臂所能弯曲的弓箭, 都能将他们中的最后一个射穿铁盾和盾后的胸甲。

[ðɪs] ['ɑ:mə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] , ['wɪljəm] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [sɪns] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
This armour , I should tell , William took for himself , since it was of his
这 盔甲 , 我 应该 告诉 , 威廉 采取 为了 他自己 , 自从 它 曾是 的 他的
[saɪz] .
size .
尺寸 :

我应该告诉大家, 这套盔甲是威廉自己拿的, 因为它很合他的身。

[ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊs] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [hɪl] ,
Also on the morrow , returning to the Castle Hill ,
还 在 这 明天 , 返回 到 这 城堡 爬坡道 ,
第二天, 我们再次返回城堡山。

[aɪ] [stript] [ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [sleɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sp:d] , [weɪv] - [fleɪm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I stripped the knight whom I had slain with the sword , Wave - Flame , of his
我 脱衣舞 这 骑士 谁 我 有 被杀 和 这 剑 , 海浪 - 火焰 , 的 他的
[ˈsplendɪd] [mɪ'læn] [meɪl] ,
splendid Milan mail ,
灿烂 米兰 邮件 ,
我用剑“波焰”杀死了那位骑士, 并剥去了他华丽的米兰锁子甲。

[weər'ɒv] [ðə; ði]['plæstrən] , [ɔ:(r)] [brest] - [pleɪt] , [wɒz; wəz][ɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld] ,
whereof the plastron , or breast - plate , was inlaid with gold ,
其中 这 胸甲 , 或者 胸部 - 盘子 , 曾是 镶嵌 和 金子 ,
其中胸甲（或称胸甲）镶嵌有黄金,

['hævɪŋ] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [kə'meɪl] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnts] ,
having over it a camail of chain to cover the joints ,
拥有 超过 它 一个 camail 的 链 到 覆盖 这 关节 ,
上面覆盖着一层锁子甲, 用来遮盖关节。

[θru:] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [sp:d] [hæd; həd] [ʃɔ:n] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nek] .
through which my good sword had shorn into his neck .
通过 哪个 我的 好的 剑 有 剪 进入 他的 脖子 :
我的好剑从那里刺入了他的脖子。

[ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [θri:] [bɑ:bd] ['æərəʊs] ,
The cognizance on his shield strangely enough was three barbed arrows ,
这 认知 在 他的 盾 奇怪的 足够的 曾是 三 带倒刺的 箭头 ,
奇怪的是, 他盾牌上的图案竟然是三支带倒钩的箭。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [bɔ:(r)][aɪ 'ti:][ai][ˈhevə(r)] ['lɜ:nɪd] .
but what was the name of the knight who bore it I never learned .
但 什么 曾是 这 姓名 的 这 骑士 WHO 钻孔 它 我 绝不 学习 .

但我一直没能得知佩戴这枚徽章的骑士的名字。

[ðɪs] [meɪl] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] ['ɡrɑ:ntɪd]
This mail, which must have cost a great sum, the Bailiff of Hastings granted
这 邮件 , 哪个 必须 有 成本 一个 伟大的 和 , 这 法警 的 黑斯廷斯 的确
[em 'i:][tu:; tə] [ki:p] ,
me to keep ,
我 到 保持 ,

这封邮件想必价值不菲，黑斯廷斯的法警允许我保留。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd][sleɪn] [ɪts][ˈweərə(r)][ænd; ʌnd] [bɔ:n] [maɪ'self] [wel] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
since I had slain its wearer and borne myself well in the fight .
自从 我 有 被杀 它是 佩戴者 和 出生 我 出色地 在 这 斗争 .

因为我杀死了它的佩戴者，并且在战斗中表现出色。

[mɔ:ˈrʌʊvə(r)] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θri:] ['æərəʊs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kɒɡnɪzəns] ,
Moreover, I took the three arrows for my own cognizance ,
而且 , 我 采取 这 三 箭头 为了 我的 自己的 认知 ,

此外，我把这三支箭也当作自己的记忆。

[ðəʊ] [ɪn] [tru:θ] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] ['eni] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtreɪdə(r)] .
though in truth I had no right to any, being in those days but a trader .
尽管 在 真相 我 有 不 正确的 到 任何 , 存在 在 那些 天 但 一个 商 .

但事实上，我当时没有任何权利拥有任何东西，因为那时我只是个商人。

(['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðen] [haʊ] [wel] [ðɪs] [meɪl][wɒz; wəz][tu:; tə] [sɜ:v] [em 'i:][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:ftə(r)] [ˈjɪəz] .)
(Little did I know then how well this mail was to serve me in the after years .)
(小的 做过 我 知道 然后 如何 出色地 这 邮件 曾是 到 服务 我 在 这 后 年 .)
(当时的我丝毫没有意识到，这些邮件在后来的岁月里对我的帮助有多大。)

[baɪ] [naʊ] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
By now night was coming on ,
经过 现在 夜晚 曾是 未来 在 ,

夜幕降临了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz]
and as we could see from the cave mouth that the part of Hastings
和 作为 我们 可以 看 从 这 洞穴 嘴 那 这 部分 的 黑斯廷斯
[wɪtʃ] [laɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['lenədʒz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]
which lies towards the village of St. Leonards seemed to have escaped the
哪个 谎言 向 这 村庄 的 英石 . 伦纳德 似乎 到 有 逃脱 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

从洞口我们可以看到，黑斯廷斯靠近圣伦纳德村的那一部分似乎躲过了火灾。

[ˈðɪdəwəd] [wi:; wi] [went] [baɪ][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ʌnd] ['fɔ:lɪŋ] [tɪ'mbəz] [ɪn][ðə; ði]
thitherward we went by the beach to avoid the heat and falling timbers in the
向那边 我们 去 经过 这 海滩 到 避免 这 热 和 坠落 木材 在 这
[ˈbɜ:nɪŋ] [taʊn] .
burning town .
燃烧 镇 .

为了躲避燃烧城镇中的酷热和掉落的木头，我们沿着海滩往那边走。

[ɒn] [ˈaʊə(r)] [wei] [wi:; wi] [met] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:lən] .
On our way we met others and from them heard all that had befallen .
在 我们的 方式 我们 遇见 其他的 和 从 他们 听到 全部 那 有 发生 .

途中我们遇到了其他人，并从他们那里听说了所有发生的事情。

[aɪˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [lɒs] [ɪn][laɪf][wɒz; wəz] [ˈheviə] [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [əʊn] ,
It would seem that the French loss in life was heavier than our own ,
它 会 似乎 那 这 法语 损失 在 生活 曾是 较重 比 我们的 自己的 ,
法国人的生命损失似乎比我们更惨重。

[sɪns] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][flaɪ][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈɪps] ,
since many of them were cut off when they tried to fly to their ships ,
自从 许多 的 他们 是 切 离开 什么时候 他们 尝试 到 飞 到 他们的 船舶 ,
因为他们中的许多人在试图飞向他们的船只时被切断了联系。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˈfləʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]
and some of these could not be floated from the beach or were
和 一些 的 这些 可以 不是 是 漂浮 从 这 海滩 或者 是
[ræmd] [ænd; ʌnd] [sʌŋk] [wɪð] [ɔ:l] [əˈbɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lz] .
rammed and sunk with all aboard by the English vessels .
撞倒 和 沉没 和 全部 船上 经过 这 英语 船只 .
其中一些船只无法从海滩上浮走，或者被英国船只撞沉，船上人员全部遇难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌŋ] [tu:; tə] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [bi:; bi]
But the damage done to Hastings was as much as could scarcely be
但 这 损害 完毕 到 黑斯廷斯 曾是 作为 很多 作为 可以 几乎 是
[meɪd] [ɡʊd] [ɪn][ə; eɪ][dʒenəˈreɪ(ə)n] ,
made good in a generation ,
制成 好的 在 一个 一代 ,
但黑斯廷斯遭受的损失之大，即使一代人的时间也难以弥补。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][aɪˈti:] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] [ɔ:(r)] [ˈbɜ:nɪŋ] .
for the most of it was burnt or burning .
为了 这 最多 的 它 曾是 烧焦的 或者 燃烧 .
大部分地区已被烧毁或正在燃烧。

[ɔ:lsəʊ] [ˈmeni] , [laɪk] [maɪ] [əʊn] [ˈmʌðə(r)] , [hæd; həd] [ˈperɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
Also many , like my own mother , had perished in the fire ,
还 许多 , 喜欢 我的 自己的 母亲 , 有 遇难 在 这 火 ,
还有许多人，包括我的母亲，都在这场火灾中丧生。

[ˈbi:ɪŋ] [sɪk] [ɔ:(r)][eɪdʒd][ɔ:(r)][ɪn] [ˈtʃaɪlɪdbed] ,
being sick or aged or in childbed ,
存在 生病的 或者 老年人 或者 在 婴儿床 ,
生病、年老或卧床不起

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ʌnd] [ðæt] [fəˈɡɒtn] [ænd; ʌnd][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .
or for this reason and that forgotten and unable to move .
或者 为了 这 原因 和 那 被遗忘的 和 无法 到 移动 .
或者因为这样那样的原因而被遗忘，无法行动。

[ɪnˈdi:d] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][fəʊk][ɪn][dɪˈspeə(r)] ,
Indeed on the beach were hundreds of folk in despair ,
的确 在 这 海滩 是 数百 的 民间 在 绝望 ,
事实上，海滩上聚集了数百名绝望的人。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪˈti:][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [wept] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] .
nor was it only the women and children who wept that evening .
也不 曾是 它 仅有的 这 女性 和 孩子们 WHO 哭泣 那 晚上 .
当晚哭泣的不仅仅是妇女和儿童。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pa:t] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,
就我而言，

[wɪð] ['wɪljəm] [aɪ] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [əʊld] [pri:st] [hu:]
with William I went beyond the burning to the house of a certain old priest who
和 威廉 我 去 超过 这 燃烧 到 这 房子 的 一个 肯定 老的 牧师 WHO
[wɒz; wəz][maɪ] [kən'fesə(r)] ,
was my confessor ,
曾是 我的 忏悔者 ,

我和威廉一起穿过火海，来到一位老神父的家中，他是我的告解神父。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][maɪ][fɑ:ðə(r)] [bɪ'fɑ:(r)] [em 'i:] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [fu:d] [ænd; ənd]
and the friend of my father before me , **and there we found food and**
和 这 朋友 的 我的 父亲 前 我 , 和 那里 我们 成立 食物 和
[slept] ,
slept ,
睡着了 ,

还有我父亲的朋友，我们在那里找到了食物并过夜。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə][ɡɒd] [fɑ:(r); fə(r)][maɪ] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [em 'i:][kɒnsə'leɪ](ə)n]
he returning thanks to God for my escape and offering me consolation
他 返回 谢谢 到 上帝 为了 我的 逃脱 和 提供 我 安慰
[fɑ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɡʊdz] .
for the loss of my mother and goods .
为了 这 损失 的 我的 母亲 和 商品 .

他回来感谢上帝让我逃脱，并安慰我失去母亲和财物。

[aɪ] ['restɪd] [bʌt; bət] [ɪl] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [ðəʊz] [du:; də] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ['wɪəri] .
I rested but ill that night , as those do who are over - weary .
我 休息 但 患病的 那 夜晚 , 作为 那些 做 WHO 是 超过 - 厌倦 .

那天晚上我休息了，但感觉很不舒服，就像那些过度疲劳的人一样。

[mɔ:ɪr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [maɪ][fɜ:st] [teɪst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
Moreover , this had been my first taste of battle ,
而且 , 这 有 到过 我的 第一的 品尝 的 战斗 ,
此外，这也是我第一次经历战斗。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [sɔ:] [ðəʊz] [men] ['fɑ:lɪŋ] [bɪ'fɑ:(r)] [maɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['ærəʊs] .
and again and again I saw those men falling before my sword and arrows .
和 再次 和 再次 我 锯 那些 男人 坠落 前 我的 剑 和 箭头 .
我一次又一次地看到那些人倒在我的剑和箭下。

['veri] [praʊd] [wɒz; wəz][aɪ][tu:; tə][hæv; həv] [sleɪn] [ðem; ðəm] , ['wɪkɪd] ['rævɪʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Very proud was I to have slain them , wicked ravishers as they were ,
非常 自豪的 曾是 我 到 有 被杀 他们 , 邪恶 强奸犯 作为 他们 是 ,
我为能杀死他们而感到非常自豪，尽管他们是邪恶的强盗。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] [ðæt] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɔɪhʊd] [aɪ][hæd; həd] ['præktɪst] [maɪ'self] [wɪð] [sɒ:d]
and very glad that from my boyhood I had practised myself with sword
和 非常 高兴的 那 从 我的 童年 我 有 已实践 我 和 剑
[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [fens] [wɪð] ['eni] ,
and bow till I could fence with any ,
和 弓 直到 我 可以 栅栏 和 任何 ,

我非常庆幸自己从小就练习剑术和弓箭，直到能够与任何人对战。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [skɪld] ['mɑ:ksmən] [ɪn] ['heɪstɪŋz] ,
and was perhaps the most skilled marksman in Hastings ,
和 曾是 也许 这 最多 熟练 神射手 在 黑斯廷斯 ,
他或许是黑斯廷斯最优秀的射手。

['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌts] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ['mi:tɪŋ] ,
having won the silver arrow at the butts at the last meeting ,
拥有 韩元 这 银 箭 在 这 屁股 在 这 最后的 会议 ,
在上一次比赛中赢得靶场银箭奖后，

[ænd; ʌnd][frəm; frəm] ['ɑ:tʃəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] .
and from archers of all ages .
和 从 弓箭手 的 全部 年龄 .

来自各个年龄段的射箭爱好者。

[jet] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deθs] ['hɔ:ntɪd] [em 'i:] [hu:] [rɪ'membəd] [haʊ] [wel] [ðeə(r)] [fert] [maɪt]
Yet the sight of their deaths haunted me who remembered how well their fate might
然而 这 视线 的 他们的 死亡人数 闹鬼的 我 WHO 记得 如何 出色地 他们的 命运 可能
[hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [əʊn] ,
have been my own ,
有 到过 我的 自己的 ,

然而，他们的死状却一直萦绕在我心头，让我不禁想起，他们的命运原本也可能发生在我身上。

[hæd; həd] [ðeɪ] [gɒt][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [bləʊ] .
had they got in the first shot or blow .
有 他们 得到 在 这 第一的 射击 或者 吹 .

如果他们先发制人，打中了对方。

[weə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [tu:; tə] , [aɪ] [wʌndəd] ?
Where had they gone to , I wondered ?
在哪里 有 他们 已消失 到 , 我 想知道 ?

我心想，他们去了哪里？

[tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ['hev(ə)n] [ɔ:(r)] [hel] ?
To the priest's Heaven or Hell ?
到 这 牧师的 天堂 或者 地狱 ?

对牧师而言，是天堂还是地狱？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ['telɪŋ] [ðeə(r)][sɪnz][tu:; tə][sʌm; səm][hɑ:d] - [feɪst] ['eɪndʒl] [waɪl] [hi:; hi] [tʃekt]
Were they now telling their sins to some hard - faced angel while he checked
是 他们 现在 讲述 他们的 罪孽 到 一些 难的 - 面对 天使 尽管 他 已检查
[ðə; ði] [kaʊnt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
the count from his book ,
这 数数 从 他的 书 ,

他们现在是不是正在向某个面容冷峻的天使忏悔自己的罪过，而天使则在账簿上核对罪孽？

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ?
reminding them of many that they had forgotten ?
提醒 他们 的 许多 那 他们 有 被遗忘的 ?

让他们想起许多他们已经遗忘的事情？

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [fa:st] [ə'sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ʌnd][ˈevə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ʃru:d] ['θɪŋkə(r)] [hu:m]
Or were they fast asleep for ever and ever as a shrewd thinker whom
或者 是 他们 快速地 睡着了 为了 曾经 和 曾经 作为 一个 精明 思想家 谁
[aɪ] [nju:] [hæd; həd][təʊld][em 'i:] ['sɪkrətli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃə(r)] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði] [fert] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv]
I knew had told me secretly he was sure would be the fate of all of
我 知道 有 讲述 我 偷偷 他 曾是 当然 会 是 这 命运 的 全部 的
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

或者，他们是否像一位我认识的、精明的思想家私下告诉我的那样，永远沉睡下去，他确信这将是我们所有人的命运？

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [pri:sts] [maɪt] [ti:tʃ] [ænd; ʌnd] [brɪ'li:v] .
whatever the priests might teach and believe .
任何 这 神父 可能 教 和 相信 .

无论牧师们教导和信仰什么。

[ænd; ʌnd] [weə(r)] [wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðə(r)] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ʌnd] [hu:] [lʌvd] [em 'i:] [wel] ,
And where was my mother whom I had loved and who loved me well ,
和 在哪里 曾是 我的 母亲 谁 我 有 喜爱 和 WHO 喜爱 我 出色地 ,
我深爱的母亲在哪里？她也深爱着我。

[ɔ:l'dəʊ] ['aʊtwədli] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [stɜ:n] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [hu:m] [ai][hæd; həd] [si:n]
although outwardly she was so stern a woman , my mother whom I had seen
虽然 向外 她 曾是 所以 船尾 一个 女士 , 我的 母亲 谁 我 有 已见
[bɜ:nd] [ə'laɪv] ,
burned alive ,
烧伤 活 ,

虽然我的母亲外表看起来很严厉，但我亲眼目睹她被活活烧死，

[ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃi: ʃi] [bɜ:nd] ?
singing as she burned ?
歌唱 作为 她 烧伤 ?

她一边燃烧一边唱歌？

[əʊ] ! [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vaɪl] [wɜ:ld] ,
Oh ! it was a vile world ,
哦 ! 它 曾是 一个 卑鄙的 世界 ,

哦！那是一个多么邪恶的世界啊！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [streɪndʒ] [ðæt] [ɡɒd] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi: bi] [bɔ:n]
and it seemed strange that God should cause men and women to be born
和 它 似乎 奇怪的 那 上帝 应该 原因 男人 和 女性 到 是 出生
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['kru:əl][endʒ] .
that they might come to such cruel ends .
那 他们 可能 来 到 这样的 残忍的 结束 .

上帝创造男人和女人，却让他们遭受如此残酷的结局，这似乎很奇怪。

[jet] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] [dɪ'kri:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nju:] ['naɪðə(r)][ðə; ði]
Yet who were we to question His decrees of which we knew neither the
然而 WHO 是 我们 到 问题 他的 法令 的 哪个 我们 知道 两者都不 这
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ?
beginning nor the finish ?
开始 也不 这 结束 ?

然而，我们又有什么资格质疑祂的旨意呢？我们既不知道祂旨意的开始，也不知道它的结束。

[ˈeniweɪ] , [ai][wɒz; wəz][glæd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ,
Anyway , I was glad I was not dead ,
反正 , 我 曾是 高兴的 我 曾是 不是 死的 ,

总之，我很庆幸自己没死。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ai] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [felt] [ə'freɪd] ,
for now that all was over I trembled and felt afraid ,
为了 现在 那 全部 曾是 超过 我 颤抖 和 毛毡 害怕的 ,

现在一切都结束了，我浑身颤抖，感到害怕。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ɪ:v(ə)n] [wen] [maɪ]['aʊə(r)] [si:md] ['veri] [nɪə(r)]
which I had never done during the fighting , even when my hour seemed very near
哪个 我 有 绝不 完毕 期间 这 斗争 , 甚至 什么时候 我的 小时 似乎 非常 靠近
.
:
.

即使在我的死期似乎即将到来的时候，我在战斗中也从未这样做过。

['lɑ:stli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [haɪ] - [bɔ:n] ['leɪdi] , [blɑ:ntʃ] ,
Lastly there was this high - born lady , Blanche Aleys ,
最后 那里 曾是 这 高的 - 出生 女士 , 布兰奇 阿利斯 ,

最后一位是出身高贵的女士，布兰奇·艾利斯。

[wɪð] [hu:m] ['fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [θrəʊn] [em 'i:][səʊ] ['streɪndʒli] [ðæt] [deɪ] .
with whom fortune had thrown me so strangely that day .
和 谁 财富 有 抛掷 我 所以 奇怪的 那 天 .

那天，命运让我莫名其妙地遇到了这个人。

[ðəʊz] [blu:] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜ:z] [hæd; həd] [prəst] [maɪ][hɑ:t] [laɪk] [dɑ:ts] ,
Those blue eyes of hers had pierced my heart like darts ,
那些 蓝色的 眼睛 的 她的 有 穿孔 我的 心 喜欢 飞镖 ,
她那双蓝眼睛像飞镖一样刺穿了我的心。

[ænd; ənd][du:; də] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [aɪ] [maɪt] [nɒt][rɪd][maɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
and do what I would I might not rid my mind of the thought of her ,
和 做 什么 我 会 我 可能 不是 摆脱 我的 头脑 的 这 想法 的 她 ,
即使我竭尽全力，也可能无法摆脱对她的思念。

[ɔ:(r)][maɪ] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [vɔɪs] ,
or my ears of the sound of her soft voice ,
或者 我的 耳朵 的 这 声音 的 她 柔软的 嗓音 ,
或是我耳边传来她温柔的声音，

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɪsɪz] [si:md] [sti:l] [tu:; tə] [bɜ:n] [əˈpɒn][maɪ][lɪps] .
while her kisses seemed still to burn upon my lips .
尽管 她 吻 似乎 仍然 到 烧伤 之上 我的 嘴唇 :
她的吻仿佛还在我唇上燃烧。

[aɪˈti:] [rʌŋ] [emˈi:][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pəˈhæps] [aɪ][fʊd; fəd][ˈnevə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈgen] ,
It wrung me to think that perhaps I should never see her again ,
它 拧干 我 到 思考 那 也许 我 应该 绝不 看 她 再次 ,
想到或许我再也见不到她了，我就感到无比痛苦。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ] [maɪt] [nɒt] [spi:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
or that if I did I might not speak with her ,
或者 那 如果 我 做过 我 可能 不是 说话 和 她 ,
或者说，如果我那样做，我可能就不会和她说话了。

[ˈbi:ɪŋ] [səʊ][fa:(r)] [brˈni:θ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [kənˈdɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [z:nd] [ðə; ði] [rʌθ]
being so far beneath her in condition , **and having already earned the wrath**
存在 所以 远的 下面 她 在 状况 , 和 拥有 已经 获得 这 愤怒
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] ,
of her father ,
的 她 父亲 ,
由于身份地位远低于她，而且已经触怒了她的父亲，

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [gest] ,
and , as I guessed ,
和 , 作为 我 猜对了 ,
正如我所料，

[ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsentɪd] [ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv] [hɜ:z] [hu:m] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [laɪk][ə; eɪ]
the jealousy of that scented cousin of hers whom they said the King loved like a
这 妒忌 的 那 香味 表哥 的 她的 谁 他们 说 这 国王 喜爱 喜欢 一个
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 :

她嫉妒她那位散发着香气的表兄，据说国王视他如亲兄弟。

[wɒt] [hæd; həd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][emˈi:] ?
What had my mother told me ?
什么 有 我的 母亲 讲述 我 ?
我母亲跟我说过什么？

[tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [ˈlʌndən] , [ðeə(r)][tu:; tə][faɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
To leave this place and go to London , there to find my uncle ,
到 离开 这 地方 和 去 到 伦敦 , 那里 到 寻找 我的 叔叔 ,
离开这里去伦敦，在那里寻找我的叔叔。

[dʒɒn] ['grɪmə(r)] , ['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [wɒz; wəz][maɪ]['gɒdfɑ:ðə(r)] ,
John Grimmer , goldsmith and merchant , who was my godfather ,
约翰 格里默 , 金匠 和 商人 , WHO 曾是 我的 教父 ,
约翰·格里默, 金匠兼商人, 是我的教父。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and to ask him to take me into his business .
和 到 问 他 到 拿 我 进入 他的 商业 .
并请求他让我加入他的公司。

[aɪ] ['rɪ'membəd] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] ['jʱəz] [br'fɔ:(r)] ,
I remembered this uncle of mine , for some seven or eight years before ,
我 记得 这 叔叔 的 矿 , 为了 一些 七 或者 八 年 前 ,
我记得我的这位叔叔, 大概是七八年前的事了。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [læd] ,
when I was a growing lad ,
什么时候 我 曾是 一个 生长 小伙子 ,
当我还是个正在长身体的男孩时,

[br'kæz; br'kɒz][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz]
because there was a plague in London he had come down to Hastings
因为 那里 曾是 一个 瘟疫 在 伦敦 他 有 来 向下 到 黑斯廷斯
[tu:; tə]['vɪzɪt][ju: 'es] .
to visit us .
到 访问 我们 .
因为伦敦爆发了瘟疫, 他特地来到黑斯廷斯来看望我们。

[hi:; hi]['əʊnli] [steɪd] [ə; eɪ] [wi:k] , [haʊ'evə(r)] ,
He only stayed a week , however ,
他 仅有的 入住 一个 星期 , 然而 ,
但他只待了一周。

[br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [si:] [eə(r)][taɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
because he said that the sea air tied up his stomach and that he would
因为 他 说 那 这 海 空气 系 向上 他的 胃 和 那 他 会
['rɑ:ðə(r)][rɪsk][ðə; ðɪ] [pleɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['stʌmək] [ðæn; ðən] [li:v] [aɪ 'ti:] [br'hænd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
rather risk the plague with a good stomach than leave it behind him with a
相当 风险 这 瘟疫 和 一个 好的 胃 比 离开 它 在后面 他 和 一个
[bæd][wʌn] — [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ,
bad one — though I think it was his business he thought of ,
坏的 一 一 尽管 我 思考 它 曾是 他的 商业 他 想法 的 ,
因为他说海风让他胃部不适, 他宁愿冒着感染瘟疫的风险保持良好的胃部, 也不愿带着糟糕的胃离开——尽管我认为他考虑的是他的生意。

[nɒt][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
not his stomach .
不是 他的 胃 .
不是他的胃。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊld][mæn] , [nɒt] [ʌn'laɪk] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] [mɔ:(r)]
He was a strange old man , not unlike my mother , but with a nose more
他 曾是 一个 奇怪的 老的 男人 , 不是 与众不同 我的 母亲 , 但 和 一个 鼻子 更多的
[hʊkt] ,
hooked ,
钩子 ,
他是个古怪的老人, 有点像我母亲, 只是鼻子更鹰钩一些。

[smɔ:l] [dɑ:k] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔ:ld] [hed] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][set][ə; eɪ][kæp][ɒv; əv] ['velvɪt] .
small dark eyes , and a bald head on which he set a cap of velvet .
小的 黑暗的 眼睛 , 和 一个 秃 头 在 哪个 他 放 一个 帽 的 天鹅绒 .
他有一双小小的黑眼睛, 光秃秃的脑袋上戴着一顶天鹅绒帽子。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [pʊ; əv] [ˈsʌmə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kəʊld][ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [freɪd] [fɜː(r)]
Even in the heat of summer he was always cold and wore a frayed fur
甚至 在 这 热 的 夏天 他 曾是 总是 寒冷的 和 穿着 一个 磨损的 毛皮

即使在炎热的夏天，他也总是觉得冷，穿着一件破旧的皮袍。

[kəmˈpleɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [draʊft] [pʊ; əv][eə(r)] .
complaining much if he came into a draught of air .
抱怨 很多 如果 他 来了 进入 一个 草稿 的 空气 .

如果他遇到穿堂风，就会抱怨个不停。

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][dʒuː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkrɪstʃən] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [lɑːft]
Indeed he looked like a Jew , though a good Christian enough , and laughed
的确 他 看起来 喜欢 一个 犹 , 尽管 一个 好的 基督教 足够的 , 和 笑了

他的确长得像个犹太人，虽然是个虔诚的基督徒，对此他还哈哈一笑。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [əˈprɪərəns] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [sɜːvd] [hɪm] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
because he said that this appearance of his served him well in his trade ,
因为 他 说 那 这 外貌 的 他的 服务 他 出色地 在 他的 贸易 ,
因为他说，他这副模样对他的生意很有帮助。

[sɪns] [dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [fiəd] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə]
since Jews were always feared , and it was held to be impossible to
自从 犹太人 是 总是 害怕 , 和 它 曾是 握住 到 是 不可能的 到

overreach them .
过度扩张 他们 .
因为犹太人一直令人畏惧，而且人们认为不可能战胜他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [aɪ][ˈəʊnli] [rɪˈkɔːl; ˈriːkɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [em ˈiː][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [bʊk] [ˈlɜːnɪŋ]
For the rest I only recalled that he examined me as to my book learning
为了 这 休息 我 仅有的 召回 那 他 检查 我 作为 到 我的 书 学习

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˈsætɪsfai] [hɪm] ,
which did not satisfy him ,
哪个 做过 不是 满足 他 ,
至于其他方面，我只记得他考察了我的书本知识，而我的书本知识并不令他满意。

[ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [ˈvæljuːɪŋ] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊts] ,
and went about valuing all our goods and fishing - boats ,
和 去 关于 估值 全部 我们的 商品 和 钓鱼 - 船 ,

然后他们开始清点我们所有的货物和渔船，

[ˈʃəʊɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃɪːtɪd] [ænd; ənd] [maɪt] [ɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
showing my mother how we were being cheated and might earn more than
显示 我的 母亲 如何 我们 是 存在 作弊 和 可能 赚 更多的 比

[wiː; wi][dɪd] .
we did .
我们 做过 .

向母亲展示我们如何被欺骗，以及我们本可以赚到比现在更多的钱。

[wen] [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
When he departed he gave me a gold piece and said that Life was nothing
什么时候 他 已离开 他 给予 我 一个 金子 片 和 说 那 生活 曾是 没有什么

[bʌt; bət][ˈvænəti] ,
but vanity ,
但 虚荣 ,

他临走时给了我一枚金币，并说人生不过是虚空。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ded] [æz; əz] [hi:; hi]
and that I must pray for his soul when he was dead as he
和 那 我 必须 祈祷 为了 他的 灵魂 什么时候 他 曾是 死的 作为 他
[wɒz; wəz] [ʊə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ni:d] [sʌt] [help] ,
was sure it would need such help ,
曾是 当然 它 会 需要 这样的 帮助 ,
他还嘱咐我, 在他去世后要为他的灵魂祈祷, 因为他确信他的灵魂需要这样的帮助。

[ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [gəʊld] [pi:s] [aʊt] [tu:; tə] [ˈɪntrəst] .
also that I ought to put the gold piece out to interest .
还 那 我 应该 到 放 这 金子 片 出去 到 兴趣 .
另外, 我应该把那块金子拿出来赚取利息。

[ðɪs] [ai] [dɪd] [baɪ] [ˈbaɪɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [fɪəs] [ˈmæstɪf] [dɒg] [ai] [ˈkʌvətɪd] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
This I did by buying with it a certain fierce mastiff dog I coveted that had been
这 我 做过 经过 购买 和 它 一个 肯定 凶猛的 獒 狗 我 令人垂涎的 那 有 到过
[brɔ:t] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ˈnɔ:weɪ] ,
brought on a ship from Norway ,
带来 在 一个 船 从 挪威 ,
我用这笔钱买了一只我梦寐以求的凶猛獒犬, 这只獒犬是从挪威乘船运来的。

[wɪtʃ] [dɒg] [bɪt] [sʌm; səm] [greɪt] [mæn] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [taʊn] ,
which dog bit some great man in our town ,
哪个 狗 少量 一些 伟大的 男人 在 我们的 镇 ,
我们镇上哪条狗咬伤了一位伟人?

[hu:] [hɔ:l] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] [ænd; ɐnd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st]
who hauled my mother before the bailiff about it and caused the poor beast
WHO 拖拽 我的 母亲 前 这 法警 关于 它 和 导致 这 贫穷的 兽
[tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] ,
to be killed ,
到 是 被杀 ,
谁把母亲押到法警面前, 还害得那可怜的牲畜被杀了?

[tu:; tə] [maɪ] [greɪt] [rʌθ] .
to my great wrath .
到 我的 伟大的 愤怒 .
令我怒不可遏。

[naʊ] [ðæt] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
Now that I came to think of it ,
现在 那 我 来了 到 思考 的 它 ,
现在想想,

[ai] [hæd; həd] [laɪkt] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [dʒɒn] [wel] [ɪˈnʌf] [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm]
I had liked my Uncle John well enough although he was so different from
我 有 喜欢 我的 叔叔 约翰 出色地 足够的 虽然 他 曾是 所以 不同的 从
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .
虽然约翰叔叔和其他人很不一样, 但我一直都很喜欢他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [hɪm] ?
Why should I not go to him ?
为什么 应该 我 不是 去 到 他 ?
我为什么不应该去找他?

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
Because I did not wish to sit in a shop in London ,
因为 我 做过 不是 希望 到 坐 在 一个 店铺 在 伦敦 ,
因为我不想坐在伦敦的商店里,

[aɪ] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] ;
I who loved the sea and the open air ;
我 WHO 喜爱 这 海 和 这 打开 空气 ;
我热爱大海和开阔的空气；

[ˈɔːlsəʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [ɑːsk][em ˈi:] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [gəʊld] [piːs]
also because I feared he might ask me what I had done with that gold piece
还 因为 我 害怕 他 可能 问 我 什么 我 有 完毕 和 那 金子 片
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɒk] [ɒv; əv][em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɒg] .
and make a mock of me about the dog .
和 制作 一个 嘲笑 的 我 关于 这 狗 .
也因为我害怕他会问我那块金子去了哪里，然后嘲笑我关于狗的事。

[jet] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [em ˈi:][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [kəˈmɑːnd]
Yet my mother had bidden me go , and it was her last command
然而 我的 母亲 有 拜登 我 去 , 和 它 曾是 她 最后的 命令
[tuː; tə][em ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,
然而，母亲吩咐我离开，这是她留给我的最后嘱咐。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wɒd] [biː; bi] [ʌnˈlʌki] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] .
her dying words which it would be unlucky to disobey .
她 垂死 字 哪个 它 会 是 倒霉 到 违 .
她临终前的遗言，违背将会非常不吉利。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ˈaʊə(r)] [bəʊts] [ænd; ənd] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [lɒŋ]
our boats and house were burnt and I must work hard and long
我们的 船 和 房子 是 烧焦的 和 我 必须 工作 难的 和 长的
[brɪfɔː(r)] [ðɪːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] .
before these could be replaced .
前 这些 可以 是 替换 .
我们的船和房子都被烧毁了，我必须努力工作很长时间才能重建它们。

[ˈlɑːstli] , [ɪn] [ˈlʌndən] [aɪ][ʊd; fəd] [si:] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑːnt] ,
Lastly , in London I should see no more of the lady Blanche Aleys ,
最后 , 在 伦敦 我 应该 看 不 更多的 的 这 女士 布兰奇 阿利斯 ,
最后，在伦敦我再也没能见到布兰奇·艾利斯女士。

[ænd; ənd][ðəə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] .
and there could learn to forget the lights in her blue eyes .
和 那里 可以 学习 到 忘记 这 灯 在 她 蓝色的 眼睛 .
在那里，她或许会学会忘记她蓝色眼睛里的光芒。

[səʊ][aɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [aɪ] [wɒd] [gəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [fel] [əˈsliːp] .
So I determined that I would go , and at last fell asleep .
所以 我 决定 那 我 会 去 , 和 在 最后的 跌倒 睡着了 .
于是我决定去，最后睡着了。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [priːst] [ðæt] , [əˈmʌŋst] [ˈlðə(r)] [ˈmætəz] ,
Next morning I made my confession to the old priest that , amongst other matters ,
下一个 早晨 我 制成 我的 忏悔 到 这 老的 牧师 那 , 在 其他 事情 ,
第二天早上，我向老神父忏悔，其中提到了其他一些事情：

[hiː; hi] [maɪt] [ˈfraɪv] [em ˈi:][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʃed] ,
he might shrive me of the blood which I had shed ,
他 可能 萎靡不振 我 的 这 血 哪个 我 有 棚 ,
他或许会让我洗去我所流的血，

[ðəʊ] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [fəˈɡɪvnəs] [frɒm; frəm] [gɒd] [ɔː(r)] [mæn] , ['biːɪŋ] , [æz; əz] [ai] [θɪŋk]
though this he said needed no forgiveness from God or man , being , as I think
尽管 这 他 说 需要 不 饶恕 从 上帝 或者 男人 , 存在 , 作为 我 思考 ,
 ,
 ,
 ,

虽然他说这无需得到上帝或人的原谅，因为，我认为，
[ə; eɪ] [staʊt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [æt; ət] [hɑːt] .
a stout Englishman at heart .
一个 肥硕 英国人 在 心 .

骨子里是个地道的英国人。
[ˈbːlsəʊ] [ai] [tʊk] [ˈkaʊnsɪ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
Also I took counsel with him as to what I should do ,
还 我 采取 法律顾问 和 他 作为 到 什么 我 应该 做 ,
我还向他请教了我应该怎么做。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [təʊld] [em ˈiː] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [ˈdʒuːtɪ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈwɪʃɪz] ,
and he told me it was my duty to obey my mother's wishes ,
和 他 讲述 我 它 曾是 我的 责任 到 服从 我的 母亲的 愿望 ,
他告诉我，我有责任服从母亲的意愿。

[sɪns] [sʌt] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪf(ə)n] [ɪnˈspaɪəd] [frɒm; frəm] [ɒn] [haɪ] [ænd; ænd] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [wɪl]
since such last words were often inspired from on high and declared the will
自从 这样的 最后的 字 是 经常 灵感 从 在 高的 和 声明 这 将要
[ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
of Heaven .
的 天堂 .

因为这样的遗言往往是受到上天的启示，宣告了天意。
[ˈfɜːðə(r)] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [blɑːntʃ] [huː]
Further he pointed out that I should do well to avoid the lady Blanche Aloys who
更远 他 尖 出去 那 我 应该 做 出色地 到 避免 这 女士 布兰奇 阿利斯 WHO
[wɒz; wəz] [wʌn] [faː(r)] [əˈbʌv] [em ˈiː] [ɪn] [dɪˈɡriː] ,
was one far above me in degree ,
曾是 一 远的 多于 我 在 程度 ,

他还指出，我最好避开布兰奇·艾利斯女士，她的学位比我高得多。
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [huːm] [maɪt] [brɪŋ] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ;
the following of whom might bring me to trouble , or even to death ;
这 下列的 的 谁 可能 带来 我 到 麻烦 , 或者 甚至 到 死亡 ;

以下这些人可能会给我带来麻烦，甚至危及我的生命；
[mɔːrəʊvə(r)] , [ðæt] [ai] [maɪt] [mend] [maɪ] [ˈbrəʊkən] [ˈfʊːtʃənz] [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] ,
moreover , that I might mend my broken fortunes through the help of my uncle ,
而且 , 那 我 可能 修补 我的 破碎的 财富 通过 这 帮助 的 我的 叔叔 ,
此外，我希望借助叔叔的帮助来扭转我破碎的命运。

[ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)]
a very rich man as he had heard , to whom he would write a letter
一个 非常 富有的 男人 作为 他 有 听到 , 到 谁 他 会 写 一个 信
[əˈbaʊt] [em ˈiː] .
about me .
关于 我 .

他听说我是一个很有钱的人，他会写信给这个人，告诉他我的事。
[ðʌs] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] .
Thus this matter was settled .
因此 这 事情 曾是 定居 .
此事就此解决。

[stɪl] [sʌm; səm] [deɪz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [left] ['heɪstɪŋz] ,
Still some days went by before I left Hastings ,
仍然 一些 天 去 经过 前 我 左边 黑斯廷斯 ,

我离开黑斯廷斯之前又过了几天。

[sɪns] [fɜ:st] [aɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æfɪz] [ʌv; əv] ['aʊə(r)] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [ku:l] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]
since first I must wait until the ashes of our house were cool enough to
自从 第一的 我 必须 等待 直到 这 灰烬 的 我们的 房子 是 凉爽的 足够的 到
[sɜ:tʃ] [ɪn] [ðəm; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðərz] ['bɒdɪ] .
search in them for my mother's body .
搜索 在 他们 为了 我的 母亲的 身体 .

首先，我必须等到我们房子的灰烬冷却到一定程度，才能从中寻找我母亲的遗体。

[ðəʊz] [hu:] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɜ:nd] [æz; əz]
Those who found her at length said that she was not so much burned as
那些 WHO 成立 她 在 长度 说 那 她 曾是 不是 所以 很多 烧伤 作为
[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] ,
might have been expected ,
可能 有 到过 预期的 ,

最终找到她的人说，她并没有像人们预想的那样被烧伤。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [eɪ 'em] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,
but as to this I am uncertain ,
但 作为 到 这 我 是 不确定 ,

但对此我并不确定。

[sɪns] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [maɪ'self] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)]
since I could not bring myself to look upon her who desired to remember
自从 我 可以 不是 带来 我 到 看 之上 她 WHO 想要的 到 记住
[hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [laɪf] .
her as she had been in life .
她 作为 她 有 到过 在 生活 .

因为我实在无法直视她，而她却希望人们记住她生前的样子。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['berɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['fa:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ,
She was buried by the side of my father , who was drowned ,
她 曾是 埋葬 经过 这 边 的 我的 父亲 , WHO 曾是 溺水 ,
她被埋葬在我父亲的墓旁，我父亲是溺水身亡的。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃ] [ɑ:d] [ʌv; əv] [es 'ti:] . ['klɛmənts] ,
in the churchyard of St . Clement's ,
在 这 墓地 的 英石 . 克莱门特的 ,
在圣克莱门特教堂的墓地里，

[ænd; ænd] [wen] [ɔ:l] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [aɪ] [wept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪv] .
and when all had gone away I wept a little on her grave .
和 什么时候全部 有 已消失 离开 我 哭泣 一个 小的 在 她 严重 .
当所有人都离开后，我在她的坟前默默流泪。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [spent] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['dʒɜ:ni] .
The rest of that day I spent making ready for my journey .
这 休息 的 那 天 我 花费 制作 准备好 为了 我的 旅行 .
那天剩下的时间我都用来为我的旅程做准备。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] [ðə; ði] ['aut,bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði]
As it chanced when the house was burnt the outbuildings which lay on the
作为 它 偶然 什么时候 这 房子 曾是 烧焦的 这 附属建筑 哪个 躺 在 这
['fa:ðə(r)] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:d] [bɪ'haɪnd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
farther side of the yard behind escaped the fire ,
更远 边 的 这 院子 在后面 逃脱 这 火 ,

由于房屋着火时，位于院子另一侧的附属建筑恰好幸免于难，没有受到火灾的影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sterb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [gʊd] ['hɔ:sɪz] ,
and in the stable were two good horses ,
和 在 这 稳定的 是 二 好的 马匹 ,
马厩里有两匹好马。

[wʌn][ə; eɪ] [greɪ] ['raɪdɪŋ] - ['geldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lðə(r)][ə; eɪ][meə(r)] [ðæt] [ju:st] [tu;; tə][dræg][ðə; ði] [nets]
one a grey riding - gelding and the other a mare that used to drag the nets
一 一个 灰色的 骑术 - 骟马 和 这 其他 一个 母马 那 用过的 到 拖 这 网
[tu;; tə][ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
to the quay and bring back the fish ,
到 这 码头 和 带来 后退 这 鱼 ,
一匹是灰色的骟马，另一匹是母马，它们过去常常把渔网拖到码头，再把鱼叼回来。

[wɪtʃ] ['hɔ:sɪz] , [ɔ:l'dəʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'la:md] , [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hɑ:md] .
which horses , although frightened and alarmed , were unharmed .
哪个 马匹 , 虽然 害怕 和 惊慌 , 是 毫发无损 .
这些马虽然受到惊吓，但并未受伤。

[ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stɔ:z] , [nets] , [sɔ:lt] , [draɪd] [fɪʃ] [ɪn] ['bærəlz] ,
Also there was a quantity of stores , nets , salt , dried fish in barrels ,
还 那里 曾是 一个 数量 的 商店 , 网 , 盐 , 干燥 鱼 在 桶 ,
此外，还有大量的物资，包括渔网、盐和装在桶里的干鱼。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [bɪ'saɪdz] .
and I know not what besides .
和 我 知道 不是 什么 除了 .
除此之外，我不知道还有什么。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [aɪ] [kept] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [grə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
The horses I kept , but all the rest of the gear , together with the premises ,
这 马匹 我 保留 , 但 全部 这 休息 的 这 齿轮 , 一起 和 这 前提 ,
马匹我留下了，但其余所有装备，连同房屋，都卖掉了。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lðə(r)] ['prɒpəti] [aɪ] [meɪd]
the ground on which the house had stood , and the other property I made
这 地面 在 哪个 这 房子 有 站立 , 和 这 其他 财产 我 制成
[əʊvə(r)][tu;; tə] ['wɪljəm] ,
over to William ,
超过 到 威廉 ,
房子所在的土地，以及我转让给威廉的其他财产，

[maɪ][mæn] ,
my man ,
我的 男人 ,
我的朋友，

[hu:] ['prɒmɪst] [em 'i:][tu;; tə] [peɪ] [em 'i:][ðeə(r)]['vælju:] [wen] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ɜ:n] [aɪ 'ti:][ɪn] ['betə(r)] [taɪmz]
who promised me to pay me their value when he could earn it in better times
WHO 承诺 我 到 支付 我 他们的 价值 什么时候 他 可以 赚 它 在 更好的 时代
.
:
.
他曾向我承诺，等他经济状况好转时，会按他的价值支付给我。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ][rəʊd] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌndən] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪ] ['hɔ:s] ,
Next morning I rode away for London upon the grey horse ,
下一个 早晨 我 骑 离开 为了 伦敦 之上 这 灰色的 马 ,
第二天早上，我骑着那匹灰马前往伦敦。

[ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:mə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [pəˈzeɪənz]
loading the armour of the knight I had killed and such other possessions
加载中 这 盔甲 的 这 骑士 我 有 被杀 和 这样的 其他 财产
[æz; əz] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][,em ˈi:] [əˈpɒn][ðə; ði][meə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][led] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .
as remained to me upon the mare which I led with a rope .
作为 剩余 到 我 之上 这 母马 哪个 我 引领 和 一个 绳索 .

我把杀死的骑士的盔甲和我剩下的其他财物都装到我用绳子牵着的那匹母马上。

[seɪv] [ˈwɪljəm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tu:; tə][seɪ][,em ˈi:] [gʊd] - [baɪ] ,
Save William there was none to say me good - bye ,
节省 威廉 那里 曾是 没有任何 到 说 我 好的 - 再见 ,

除了威廉，没有人跟我道别。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɪn] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [kənˈsɜ:nd] [wɪð] [ðeə(r)]
for the misery in Hastings was so great that all were concerned with their
为了 这 苦难 在 黑斯廷斯 曾是 所以 伟大的 那 全部 是 担心的 和 他们的
[əʊn] [əˈfeəz] [ɔ:(r)][ɪn] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeə(r)] [ded] .
own affairs or in mourning their dead .
自己的 事务 或者 在 丧 他们的 死的 .

黑斯廷斯的苦难如此深重，以至于所有人都只关心自己的事或哀悼死者。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɒri] [ðæt] [aɪ ˈti:] [fel] [aʊt] [ðʌs] ,
I was not sorry that it fell out thus ,
我 曾是 不是 对不起 那 它 跌倒 出去 因此 ,

事情就这样结束了，我并不感到遗憾。

[sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] [æt; ət] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n]
since I was so full of sadness at leaving the place where I was born
自从 我 曾是 所以 满的 的 悲伤 在 离开 这 地方 在哪里 我 曾是 出生
[ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɔ:l][maɪ][laɪf] ,
and had lived all my life ,
和 有 居住地 全部 我的 生活 ,

由于离开我出生和生活了一辈子的地方，我感到无比悲伤，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃed] [tɪəz] [ɪf] [ˈeni] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [maɪ] [frendz] [hæd; həd]
that I think I should have shed tears if any who had been my friends had
那 我 思考 我 应该 有 棚 眼泪 如果 任何 WHO 有 到过 我的 朋友们 有
[ˈspəʊkən][kaɪnd] [wɜ:dz] [tu:; tə][,em ˈi:] ,
spoken kind words to me ,
说 种类 字 到 我 ,

我想，如果我的朋友中有人对我说了些好话，我应该会流下眼泪。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌnˈmænli] .
which would have been unmanly .
哪个 会 有 到过 不男子气概 .

那有失男子气概。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ] [felt] [səʊ] [ˈləʊnli] [æz; əz] [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [aɪ] [geɪzd] [bæk] [tu:; tə]
Never had I felt so lonely as when from the high ground I gazed back to
绝不 有 我 毛毡 所以 孤独 作为 什么时候 从 这 高的 地面 我 凝视 后退 到
[ðə; ði][ˈru:ɪnz][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [əʊvə(r)] [wɪtʃ] [stɪl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [pɔ:l][ɒv; əv] [sməʊk] .
the ruins of Hastings over which still hung a thin pall of smoke .
这 废墟 的 黑斯廷斯 超过 哪个 仍然 悬挂 一个 薄的 灵柩 的 抽烟 .

当我站在高地上回望黑斯廷斯的废墟时，我从未感到如此孤独，废墟上仍然笼罩着一层薄薄的烟雾。

[maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [si:md] [tu:; tə][feɪl][,em ˈi:][ɔ:ltəˈgeðə(r)] ; [aɪ] [lʊkt] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [wɪð]
My courage seemed to fail me altogether ; I looked forward to the future with
我的 勇气 似乎 到 失败 我 共 ; 我 看起来 向前 到 这 未来 和
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

我的勇气似乎完全消失了；我对未来充满了恐惧。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ai][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ʌn'lʌki] ,
believing that I had been born unlucky ,
相信 那 我 有 到过 出生 倒霉 ,
我一直认为自己生来就不走运。

[ðæt][aɪ'ti:] [held][nəʊ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em'i:] [hu:] [ˈprɒbəbli] [ʃʊd; ʃəd] [end][maɪ] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒmən]
that it held no good for me who probably should end my days as a common
那 它 握住 不 好的 为了 我 WHO 大概 应该 结尾 我的 天 作为 一个 常见的
[ˈsəʊldʒə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] ,
soldier or a fisherman ,
士兵 或者 一个 渔夫 ,
这对我已经没有好处了, 我大概最终只能当个普通士兵或渔夫。

[ɔ:(r)][mer'hæp; 'merhæp][ɪn][ˈprɪz(ə)n][ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] .
or mayhap in prison or on the gallows .
或者 或许 在 监狱 或者 在 这 绞刑架 .
或许身陷囹圄, 甚至被送上绞刑架。

[frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ai][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ðɪ:z] [fɪts][ɒv; əv] [ɡlu:m] ,
From childhood I had suffered these fits of gloom ,
从 童年 我 有 遭受 这些 适合 的 愁云 ,
我从小就经常感到情绪低落,

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt][ai][hæd; həd] [nəʊn] .
but as yet this was the blackest of them that I had known .
但 作为 然而 这 曾是 这 最黑的 的 他们 那 我 有 已知 .
但就我所知, 这是其中最黑的一个。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði] [sʌn] [ðæt][hæd; həd] [bi:n] [ˈhɪd(ə)n] [ɒn] [aʊt][ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [maɪ]
At length , the sun that had been hidden shone out and with its coming my
在 长度 , 这 太阳 那 有 到过 隐 闪耀 出去 和 和 它是 未来 我的
[ˈtempə(r)] [tʃeɪndʒd] .
temper changed .
脾气 已更改 .
终于, 一直被遮蔽的太阳出来了, 它的到来也改变了我的心情。

[ai] [rɪ'membəd] [ðæt][ai] [hu:] [maɪt] [səʊ] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [ded] , [wɒz; wəz] [saʊnd] ,
I remembered that I who might so easily have been dead , was sound ,
我 记得 那 我 WHO 可能 所以 容易地 有 到过 死的 , 曾是 声音 ,
我突然想起, 原本可能已经死去的我, 却安然无恙。

[jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈhelθi] , [ðæt][ai][hæd; həd] [sɔ:d] , [baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd] [ˈɑ:mə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
young , and healthy , that I had sword , bow , and armour of the best ,
年轻的 , 和 健康 , 那 我 有 剑 , 弓 , 和 盔甲 的 这 最好的 ,
年轻力壮的时候, 我拥有最好的剑、弓和盔甲。

[ɔ:lsəʊ] [ˈtwenti] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][gəʊld] [ˈpi:sɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd][nɒt] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] ,
also twenty or more of gold pieces , for I had not counted them ,
还 二十 或者 更多的 的 金子 件 , 为了 我 有 不是 计数 他们 ,
还有二十多个金币, 因为我没有数过。

[ɪn][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɡev] [em'i:] [wɪð] [weɪv] - [ˈfleɪm] .
in the bag which my mother gave me with Wave - Flame .
在 这 包 哪个 我的 母亲 给予 我 和 海浪 - 火焰 .
在我母亲给我的袋子里, 还有 Wave-Flame。

[ˈfɜ:ðə(r)] , [ai] [həʊpt] [ðæt][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [bɪˈfrend] [em'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ,
Further , I hoped that my uncle would befriend me , and if he did not ,
更远 , 我 希望 那 我的 叔叔 会 交朋友 我 , 和 如果 他 做过 不是 ,
此外, 我希望叔叔能和我成为朋友, 如果他不这样做,

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:z] [hu:] [maɪt] [bi:; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ]
there were plenty of captains engaged in the wars who might be glad of a
那里 是 很多 的 队长 已订婚的 在 这 战争 WHO 可能 是 高兴的 的 一个
[ˈskwaɪə(r)] ,
squire ,
乡绅 ,

当时有很多身处战火中的将领，他们或许会乐意收一个侍从。

[wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [ə'genst] ['eni] [mæn][ænd; ənd][ˈhænd(ə)][ə; eɪ] [sp:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst] .
one who could shoot against any man and handle a sword as well as most .
一 WHO 可以 射击 反对 任何 男人 和 处理 一个 剑 作为 出色地 作为 最多 .

他枪法精准，能与任何男人匹敌，剑术也堪称一流。

[səʊ] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [preə(r)] [tu:; tə][es 'ti:] . [ˈhju:bərt][ˈɑ:ftə(r)][maɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈfæ(ə)n] ,
So putting up a prayer to St . Hubert after my simple fashion ,
所以 推杆 向上 一个 祷告 到 英石 . 休伯特 后 我的 简单的 时尚 ,

于是，我以我简朴的方式向圣休伯特祈祷。

[ai] [pʊʃt] [ɒn] [ˈblaɪðli] [tu:; tə][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]
I pushed on blithely to the crest of a long rise and there came face to face
我 推动 在 兴高采烈地 到 这 波峰 的 一个 长的 上升 和 那里 来了 脸 到 脸

[wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈkʌmpəni] [hu:] ,
with a gay company who ,
和 一个 同性恋 公司 WHO ,

我兴高采烈地继续向上攀登，来到一个长坡的顶端，在那里我遇到了一群同性恋者，他们

[hɔ:k] [ɒn] [rɪst] [ænd; ənd] [haʊnd] [æt; ət] [hi:l] , [wɜ:(r); wə(r)] , [ai] [gest] ,
hawk on wrist and hound at heel , were , I guessed ,
鹰 在 手腕 和 猎犬 在 脚跟 , 是 , 我 猜对了 ,

我猜，手腕上的鹰和脚后的猎犬，是.....

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['pevənzi] ['mɑ:rfəz] .
on their way to hunt in the Pevensey marshes .
在 他们的 方式 到 打猎 在 这 佩文西 沼泽 .

他们正前往佩文西沼泽地狩猎。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ɒf] [ai] [ŋju:] [ðɪ:z] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][sɜ:(r)]
While they were still a little way off I knew these to be no other than Sir
尽管 他们 是 仍然 一个 小的 方式 离开 我 知道 这些 到 是 不 其他 比 先生

[ˈrɒbət] ,
Robert Aleys ,
罗伯特 阿利斯 ,

虽然他们离我还有一段距离，但我知道这些人正是罗伯特·阿利斯爵士。

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [blɑ:nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] , [jʌŋ] [lɔ:d] - , [wɪð] [ðeə(r)]
his daughter Blanche , and the King's favourite , young Lord Deleroy , with their
他的 女儿 布兰奇 , 和 这 国王学院 最喜欢的 , 年轻的 主 - , 和 他们的

[ˈsɜ:vənts] ,
servants ,
仆人 ,

他的女儿布兰奇，以及国王最宠爱的年轻的德莱罗伊勋爵，还有他们的仆人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'saɪd][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] .
and was minded to turn aside to avoid them .
和 曾是 有思想 到 转动 旁边 到 避免 他们 .

并打算绕道而行，避开他们。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] [æz; əz] [ðeɪ]
Then I remembered that I had as much right to the King's Highway as they
然后 我 记得 那 我 有 作为 很多 正确的 到 这 国王学院 公路 作为 他们
,
.
.

然后我想起，我和他们一样，都有权利使用国王大道。

[ænd; ənd][maɪ] [praɪd] ['eɪdɪŋ] [em 'iː] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][raɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and my pride aiding me , determined to ride on taking no note of them ,
和 我的 自豪 协助 我 , 决定 到 骑 在 采取 不 笔记 的 他们 ,
我的自尊心驱使我继续前行，对他们置之不理。

[ən'les] [fɜːst] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv][em 'iː] .

unless first they took note of me .
除非 第一的 他们 采取 笔记 的 我 .

除非他们先注意到我。

[ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [njuː] [em 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [iəz] ['biːɪŋ] ['veri] [ʃɑːp] ,

Also they knew me , for my ears being very sharp ,
还 他们 知道 我 , 为了 我的 耳朵 存在 非常 锋利的 ,

他们也认出了我，因为我耳朵很灵。

[ai] [hɜːd] [sɜː(r)] ['rɒbət] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [vɔɪs] :

I heard Sir Robert say in his big voice :
我 听到 先生 罗伯特 说 在 他的 大的 嗓音 :

我听到罗伯特爵士用他那洪亮的声音说道：

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðæt] [jʌŋ] ['fɪʃəmən] [ə'gen] .

“ Here comes that young fisherman again .
” 这里 来 那 年轻的 渔夫 再次 .

“那个年轻的渔夫又来了。”

[pɑːs] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] , [ˈdɔːtə(r)] ” ; [hɜːd] , [tuː] , [bɔːd] - [drɔːl] [aɪ 'tiː] ,

Pass him in silence , Daughter “ ; heard , too , Lord Deleroy drawl it ,
经过 他 在 沉默 , 女儿 ” ; 听到 , 也 , 主 - 拖长音 它 ,

“女儿，默默地从他身边经过。”；德莱罗伊勋爵也慢条斯理地说道。

“ [aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['gæðərɪŋ] [grə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪn] ,

“ It seems that he has been gathering gear from the slain ,
” 它 似乎 那 他 有 到过 采集 齿轮 从 这 被杀 ,

“看来他一直在从死者身上搜集装备，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃæpmən] [beəz] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrət] [seɪl] .

and like a good chapman bears it away for secret sale .
和 喜欢 一个 好的 查普曼 熊 它 离开 为了 秘密 销售 .

就像一个精明的商贩，把它偷偷带走进行秘密出售。

” [əʊnli][ðə; ði]['leɪdi] [blɑːntʃ] ['ɑːnsə(r)d] ['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“ Only the lady Blanche answered neither the one nor the other ,
” 仅有的 这 女士 布兰奇 回答 两者都不 这 一 也不 这 其他 ,

只有布兰奇夫人对这两个问题都未作回答。

[bʌt; bət] [rəʊd] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

but rode forward with her eyes fixed before her ,
但 骑 向前 和 她 眼睛 固定的 前 她 ,

但她目不转睛地向前骑去，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] ,

pretending to talk to the hawk upon her wrist ,
假装 到 讲话 到 这 鹰 之上 她 手腕 ,

假装和她手腕上的鹰说话，

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['restɪd] [ænd; ɐnd][æt; ət] [iːz] ,
and now that she was rested and at ease ,
和 现在 那 她 曾是 休息 和 在 舒适 ,
现在她休息好了，心情也放松了。

['lʊkɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .
looking even more beautiful than she had done on the day of the burning .
寻找 甚至 更多的 美丽的 比 她 有 完毕 在 这 天 的 这 燃烧 .
她看起来比被焚烧那天更加美丽动人。

[səʊ][wiː; wi][met] [ænd; ɐnd] [pɑːst] ,
So we met and passed ,
所以 我们 遇见 和 通过了 ,
于是我们相遇又擦肩而过。

[aɪ] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]['aɪdli][ænd; ɐnd] ['gaɪdɪŋ] [maɪ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
I glancing at them idly and guiding my horses to the side of the road .
我 瞥了一眼 在 他们 闲散地 和 指导 我的 马匹 到 这 边 的 这 路 .
我漫不经心地瞥了他们一眼，然后牵着马走到路边。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ten] [jɑːrdz] [bɪ'twiːn] [juː 'es][aɪ] [hɜːd] ['leɪdɪ] [blɑːntʃ] [kraɪ] :
When there were perhaps ten yards between us I heard Lady Blanche cry :
什么时候 那里 是 也许 十 码 之间 我们 我 听到 女士 布兰奇 哭 :
当我们之间大概还有十码远的时候，我听到布兰奇夫人喊道：

“ [əʊ] , [maɪ] [hɔːk] !
“ Oh , my hawk !
” 哦 , 我的 鹰 !
“哦，我的鹰！”

“ [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːlkən][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei]
“ I looked round to see that the falcon on her wrist had in some way
” 我 看起来 圆形的 到 看 那 这 鹞 在 她 手腕 有 在 一些 方式
[luːst] [ɪt'self] ,
loosed itself ,
松开 本身 ,
我环顾四周，发现她手腕上的猎鹰饰品不知怎么松脱了。

[ɔː(r)] [biːn] [luːst] , [ænd; ɐnd] ['biːɪŋ] ['hʊdɪd] ,
or been loosed , and being hooded ,
或者 到过 松开 , 和 存在 连帽的 ,
或者已被解救，并被蒙住双眼，

[hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]
had fallen to the ground where one of the dogs was trying to catch
有 倒下 到 这 地面 在哪里 一 的 这 狗 曾是 尝试 到 抓住
[ænd; ɐnd] [kɪl] [aɪ 'tiː] .
and kill it .
和 杀 它 .
它掉到了地上，其中一只狗正试图抓住它并杀死它。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ɐnd]
Now there was great confusion , the eyes of all being fixed upon the hawk and
现在 那里 曾是 伟大的 困惑 , 这 眼睛 的 全部 存在 固定的 之上 这 鹰 和
[ðə; ði][dɒg] ,
the dog ,
这 狗 ,
现在现场一片混乱，所有人的目光都集中在鹰和狗身上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdɪ] [blɑːntʃ] ['veri] ['kwaiətli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
in the midst of which the lady Blanche very quietly turned her head ,
在 这 中间 的 哪个 这 女士 布兰奇 非常 悄悄 转向 她 头 ,
就在这时，布兰奇夫人悄悄地转过头去。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
and lifting her hand as though to see how the hawk had fallen
和 举重 她 手 作为 尽管 到 看 如何 这 鹰 有 倒下
[frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] ,
from it ,
从 它 ,

她抬起手，仿佛想看看那只鹰是怎么从手上掉下来的。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['mu:vmənt] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [kɪs]
with a swift movement laid her fingers against her lips and threw a kiss
和 一个 迅速 移动 铺设 她 手指 反对 她 嘴唇 和 扔 一个 吻
[tu:; tə][,em 'i:] .
to me .
到 我 .

她动作迅速地将手指放在嘴唇上，向我抛出一个吻。

[æz; əz] ['swɪftli] [aɪ] [baʊd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɒn][maɪ] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] .
As swiftly I bowed back and went on my way with a beating heart .
作为 迅速地 我 鞠躬 后退 和 去 在 我的 方式 和 一个 殴打 心 .

我迅速鞠躬致谢，然后心跳加速地继续赶路。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
For a few moments I was filled with joy ,
为了 一个 很少 时刻 我 曾是 已填 和 喜悦 ,
那一瞬间，我充满了喜悦。

[sɪns] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [mis'teɪk] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪgnəld] [kɪs] .
since I could not mistake the meaning of this signalled kiss .
自从 我 可以 不是 错误 这 意义 的 这 发出信号 吻 .

因为我不可能误解这个暗示性的吻的含义。

[ðen] [keɪm] ['sɒrəʊ] [laɪk][æn; ən]['eɪprəl] [klaʊd] ,
Then came sorrow like an April cloud ,
然后 来了 悲哀 喜欢 一个 四月 云 ,
然后，悲伤像四月的乌云一样笼罩而来。

[sɪns] [maɪ] [wu:nd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hi:lɪŋ] [wɒz; wəz][ɔ:l][,ɑ:r 'i:] - ['əʊpənd] .
since my wound which was in the way of healing was all re - opened .
自从 我的 伤口 哪个 曾是 在 这 方式 的 康复 曾是 全部 关于 - 打开 .

因为我原本阻碍愈合的伤口又裂开了。

[aɪ][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði]['leɪdi] [blɑ:ntʃ] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][baɪ][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]
I had begun to forget the lady Blanche , or rather by an effort of the will
我 有 开始 到 忘记 这 女士 布兰奇 , 或者 相当 经过 一个 努力 的 这 将要
,
.
,

我开始忘记布兰奇夫人，或者更确切地说，是通过意志力的努力。

[tu:; tə] [θrʌst] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][maɪ] [kən'fesə(r)] [hæd; həd] ['bɪdn] [,em 'i:] .
to thrust her from my thought , as my confessor had bidden me .
到 推力 她 从 我的 想法 , 作为 我的 忏悔者 有 拜登 我 .

遵照我的告解神父的指示，将她从我的脑海中驱逐出去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [bləʊn] [kɪs] ['ðɪðə(r)] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [flaʊn] [bæk] [ə'gen] ,
But now on the wings of that blown kiss thither she had flown back again ,
但 现在 在 这 翅膀 的 那 吹 吻 那里 她 有 飞行 后退 再次 ,

但现在，凭借着那飞吻的翅膀，她又飞回了那里。

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [fraɪt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
not to be frightened out for many a day .
不是 到 是 害怕 出去 为了 许多 一个 天 .
很多天都不必惊慌。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [æt; ət] ['tʌnbrɪdʒ] ,
That night I slept at an inn at Tonbridge ,
那 夜晚 我 睡着了 在 一个 客栈 在 汤布里奇 ,
当晚我在汤布里奇的一家旅馆过夜。

[ə; eɪ] ['kʌmfətəb(ə)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊst] [steəd] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊld] [pi:s] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæg]
a comfortable place where the host stared at the gold piece from the bag
一个 舒服的 地方 在哪里 这 主持人 凝视 在 这 金子 片 从 这 包
[wɪtʃ] [aɪ] ['tendəd] [ɪn] ['peɪmənt] ,
which I tendered in payment ,
哪个 我 已提交 在 支付 ,
这是一个舒适的地方，主人盯着我从包里拿出来付钱的金币看。

[ænd; ænd] [æt; ət] [fɜ:st] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
and at first would not take what was due to him out of it ,
和 在 第一的 会 不是 拿 什么 曾是 到期的 到 他 出去 的 它 ,
起初，他甚至不愿从中取出他应得的那一部分。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪ 'ti:] [bɔ:(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['eɪnfənt] [kɪŋ] .
because it bore the head of some ancient king .
因为 它 钻孔 这 头 的 一些 古老的 国王 .
因为它上面刻着某个古代国王的头像。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['tʌnbrɪdʒ] [hu:] [keɪm] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ] [eɪl] [ʃəʊd]
in the end a merchant of Tonbridge who came in for his morning ale showed
在 这 结尾 一个 商人 的 汤布里奇 WHO 来了 在 为了 他的 早晨 麦芽酒 显示
[hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
him that it was good ,
他 那 它 曾是 好的 ,
最后，一位来自汤布里奇的商人早上来买麦芽酒，向他展示了这酒确实不错。

[səʊ] [ðæt] ['trʌb(ə)] [pɑ:st] .
so that trouble passed .
所以 那 麻烦 通过了 .
于是，麻烦过去了。

[ə'baʊt] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:ftə'hnu:n] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['sʌðək] ,
About two in the afternoon I came to Southwark ,
关于 二 在 这 下午 我 来了 到 南华克 ,
下午两点左右我来到了南华克，

[ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [tu:; tə] [em 'i:] [si:md] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['heɪstɪŋz] [brɪfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] ,
a town that to me seemed as big as Hastings before it was burned ,
一个 镇 那 到 我 似乎 作为 大的 作为 黑斯廷斯 前 它 曾是 烧伤 ,
在我看来，这座小镇在被烧毁之前和黑斯廷斯一样大。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tæbəd; 'tæbə:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [stɒpt] [tu:; tə] [beɪt] [maɪ]
where was a fine inn called the Tabard at which I stopped to bait my
在哪里 曾是 一个 美好的 客栈 称为 这 罩衫 在 哪个 我 停止 到 饵 我的
['hɔ:sɪz] [ænd; ænd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ænd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [eɪl] .
horses and to take a bite and drink of ale .
马匹 和 到 拿 一个 咬 和 喝 的 麦芽酒 .
那里有一家名为“塔巴德”的漂亮客栈，我停下来给我的马喂饵，吃点东西，喝点麦芽酒。

[ðen] [ai] [rəʊd] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [temz] [weə(r)] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [[ɪps] [ænd; ənd]
Then I rode on over the great Thames where floated a multitude of ships and
然后 我 骑 在 超过 这 伟大的 泰晤士河 在哪里 漂浮 一个 民众 的 船舶 和
[boʊts] ,
boats ,
船 ,

然后我骑马渡过泰晤士河，那里漂浮着无数的船只。

[ˈkrɒsɪŋ] [aɪ ˈti:] [baɪ] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] ,
crossing it by London Bridge ,
过境 它 经过 伦敦 桥 ,

从伦敦桥过河，

[ə; eɪ] [wɜ:k] [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ˈmɑ:vəld] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]
a work so wonderful that I marvelled that it could be made by the hand of
一个 工作 所以 精彩的 那 我 惊叹不已 那 它 可以 是 制成 经过 这 手 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这件作品如此精美绝伦，令我惊叹不已，难以置信它竟出自人类之手。

[ænd; ənd] [səʊ] [brɔ:d] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [[ɒps] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] ,
and so broad that it had shops on either side of the roadway ,
和 所以 广阔 那 它 有 商店 在 任何一个 边 的 这 道路 ,
而且路面非常宽阔，道路两旁都有商店。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊld] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ˈmɜ:tʃəndaɪs] .
in which were sold all sorts of merchandise .
在 哪个 是 卖 全部 排序 的 商品 .

里面出售各种各样的商品。

[ðens] [aɪ] [ɪnˈkwaɪə] [maɪ] [weɪ] [tu:; tə] [ˈtʃi:pˈsaɪd] ,
Thence I inquired my way to Cheapside ,
因此 我 询问 我的 方式 到 切普赛德 ,

于是我打听到了去往切普赛德的路。

[ænd; ənd] [keɪm] [ðeə(r)] [æt; ət] [lɑ:st] [ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
and came there at last thrusting a path through a roaring multitude of
和 来了 那里 在 最后的 推进 一个 小路 通过 一个 咆哮 民众 的

[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他最终穿过喧闹的人群，开辟出一条道路，到达了那里。

[ɔ:(r)] [səʊ] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [em ˈi:] [hu:] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd] [si:n] [səʊ] [ˈmeni] [men] [ænd; ənd]
or so it seemed to me who never before had seen so many men and
或者 所以 它 似乎 到 我 WHO 绝不 前 有 已见 所以 许多 男人 和
[ˈwɪmɪn] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] ,
women gathered together ,
女性 聚集 一起 ,

至少在我这个从未见过这么多男女聚集在一起的人看来是这样的。

[ɔ:l] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈprɪə(r)] , [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
all going on their way and , it would appear , ignorant of each other .
全部 去 在 他们的 方式 和 , 它 会 出现 , 无知 的 每个 其他 .

大家各自前行，似乎彼此毫不知情。

[hɪə(r)][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['θɹəfeə(r)] [wɪð] ['geɪblɪd] ['haʊzɪz] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɪn]
Here I found a long and crowded thoroughfare with gabled houses on either side in
这里 我 成立 一个 长的 和 挤 通道 和 山墙 房屋 在 任何一个 边 在
[wɪtʃ] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [treɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæɪɪd] [ɒn] .
which all kinds of trades were carried on .
哪个 全部 种类 的 交易 是 携带 在 .

在这里，我发现了一条又长又拥挤的街道，街道两旁是山墙房屋，各种各样的行业都在这里进行。

[daʊn] [ðɪs] [aɪ] ['wɒndə] , ['bi:ɪŋ] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌnz][bɪ'kæz; bɪ'kɔz][maɪ] [pæk] [meə(r)]
Down this I wandered , being cursed at more than once because my pack mare
向下 这 我 漫步 , 存在 被诅咒的 在 更多的 比 一次 因为 我的 盒 母马
, [ˈgrəʊɪŋ] ['fraɪ(ə)nd] ,
, **growing frightened** ,
, 生长 害怕 ,
我沿着这条路走下去，不止一次被人咒骂，因为我的驮马越来越害怕。

[drægd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][,em 'i:][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [kɑ:ts] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][stop]
dragged away from me and crossed the path of carts which had to stop
拖拽 离开 从 我 和 交叉 这 小路 的 购物车 哪个 有 到 停止
[tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)] [fri:] .
till I could pull her free .
直到 我 可以 拉 她 自由的 .

她被拖离我，穿过马车的行进路线，马车不得不停下来，直到我把她拉出来。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ði:z] ['tæŋɡlz] [aɪ] ['hɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtweɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
After the third of these tangles I halted by the side of the footway behind a
后 这 第三 的 这些 缠结 我 停止 经过 这 边 的 这 人行道 在后面 一个
[weɪn] [wɪð] ['bærəlz] [ɒn][,aɪ 'ti:] ,
wain with barrels on it ,
韦恩 和 桶 在 它 ,

解开第三个结后，我停在人行道边，站在一辆装着木桶的货车后面。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [,em 'i:] [bɪ'wɪldəd] .
and looked about me bewildered .
和 看起来 关于 我 困惑 .

我茫然地环顾四周。

[tu:; tə][maɪ] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] ['sʌmwɒt] [set] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪn] [ðæt]
To my left was a house somewhat set back from the general line that
到 我的 左边 曾是 一个 房子 有些 放 后退 从 这 一般的 线 那
[hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv]['gɑ:d(ə)n] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn] [wɪtʃ] [gru:;] [sʌm; səm]
had a little patch of garden ground in front of it in which grew some
有 一个 小的 修补 的 花园 地面 在 正面 的 它 在 哪个 生长 一些
[ʌn'tendɪd] [ænd; ənd] ['θrɪftlɪs] - ['lʊkɪŋ] [ˈʃrʌbz] .
untended and thriftless - looking shrubs .
无人照管 和 节俭 - 寻找 灌木 .

我左边是一栋离主线稍远的房子，房子前面有一小块花园，里面长着一些无人照料、看起来不太健康的灌木。

[ðɪs] [haʊs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'kæz; bɪ'kɔz][frɒm; frəm][æn; ən][ˈaɪən]
This house seemed to be a place of business because from an iron
这 房子 似乎 到 是 一个 地方 的 商业 因为 从 一个 铁
['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [æn; ən][ˈəʊpən]
fastened to the front of it hung a board on which was painted an open
系紧 到 这 正面 的 它 悬挂 一个 木板 在 哪个 曾是 绘 一个 打开
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

这栋房子看起来像个商铺，因为房子正面固定着一个铁架，上面挂着一块木板，木板上画着一艘敞篷船。

[haɪ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [stɜ:n] ,
high at the prow and stern ,
高的 在 这 船首 和 船尾 ,
船头和船尾高耸,
[wɪð] [ə; eɪ][tɔ:l] [bi:k] ['fæʃ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dræɡənz] [hed] [ænd; ənd] [raʊnd]
with a tall beak fashioned to the likeness of a dragon's head and round
和 一个 高的 喙 造型 到 这 相似 的 一个 龙的 头 和 圆形的
[ʃi:ldz] [ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði][reɪ] .
shields all down the rail .
盾牌 全部 向下 这 轨 .

顶部有一个高高的喙，形状像龙头，栏杆上布满了圆形盾牌。
[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['steəriŋ] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [saɪn][ænd; ənd] ['wʌndəriŋ] ['emptɪli] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt]
While I was staring at this sign and wondering emptyly what kind of a boat
尽管 我 曾是 凝视 在 这 符号 和 好奇 空虚地 什么 种类 的 一个 船
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['neiʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fəʊk] [hu:] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
it was and of what nation were the folk who had sailed in her
它 曾是 和 的 什么 国家 是 这 民间 WHO 有 航行 在 她
,
:
,

当我盯着这个标志，茫然地想着这是什么类型的船，以及船上的人来自哪个国家时，
[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['ɡɑ:d(ə)n][pɑ:θ][ænd; ənd] [li:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] [geɪt] , ['steəriŋ] [ɪn] [tɜ:n]
a man came down the garden path and leaned upon the gate , staring in turn
一个 男人 来了 向下 这 花园 小路 和 倾斜 之上 这 门 , 凝视 在 转动
[æʔ; əʔ][em 'i:] .
at me .
在 我 .

一个男人沿着花园小路走来，倚在门上，轮流盯着我看。
[hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ,
He was old and strange - looking ,
他 曾是 老的 和 奇怪的 - 寻找 ,
他年纪大了，长相也很怪异。

['bi:ɪŋ] [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['rʌsti] [gaʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pʊld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
being clad in a rusty gown with a hood to it that was pulled over his
存在 覆膜 在 一个 生锈的 袍 和 一个 兜帽 到 它 那 曾是 拉 超过 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他身穿一件锈迹斑斑的带帽长袍，帽子拉下来遮住了他的头。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [si:] [ə; eɪ] [waɪt] ,
so that I could only see a white ,
所以 那 我 可以 仅有的 看 一个 白色的 ,
所以我只能看到一片白色，

[pi:kt] [brɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['brɪljənt] [blæk] [aɪz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [prɪəs] [em 'i:]
peaked beard and a pair of brilliant black eyes which seemed to pierce me
巅峰 胡须 和 一个 一对 的 杰出的 黑色的 眼睛 哪个 似乎 到 刺穿 我
[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃu:,meɪkərz] [ɔ:l] [piəs] ['leðə(r)] .
as a shoemaker's awl pierces leather .
作为 一个 鞋匠 锥子 穿孔 皮革 .

他留着尖尖的胡须，还有一双炯炯有神的黑眼睛，仿佛鞋匠的锥子刺穿皮革一般，直直地盯着我。
“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [θɪn] [vɔɪs] ,
“ **What do you , young man ,** ” **he asked in a high thin voice** ,
“ 什么 做 你 , 年轻的 男人 , ” 他 问 在 一个 高的 薄的 嗓音 ,
“你这小子想干什么？”他用尖细的声音问道。

“ [ˈlʌmbə(r)] [maɪ] [ɡeɪt] [wɪð] [ðəʊz] [nægz][ɒv; əv] [jɔːz] ？
“ **cumbering my gate with those nags of yours ？**
“ 繁琐 我的 门 和 那些 唠叨 的 你的 ？

“你们这些唠叨鬼挡着我的路？ ”

[wʊd] [juː; jʊ] [sel] [ðæt] [meɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][ðə; ðɪ] [pæk] - [hɔːs] ？
Would you sell that mail you have on the pack - horse ？
会 你 卖 那 邮件 你 有 在 这 盒 - 马 ？

你愿意把驮马上的邮件卖掉吗？

[ɪf] [səʊ][aɪ][duː; də][nɒt] [diːl] [ɪn] [sʌtʃ] [stʌf] , [ðəʊ] [aɪˈtiː] [siːm] [ɡʊd] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .
If so I do not deal in such stuff , though it seems good of its kind .
如果 所以 我 做 不是 交易 在 这样的 东西 ， 尽管 它 似乎 好的 的 它是 种类 。

如果真是这样的话，我并不从事这类业务，尽管它看起来是同类产品中的佼佼者。

[səʊ][ɡet][ɒn] [wɪð] [aɪˈtiː] [elsˈweə(r)] . “
So get on with it elsewhere .”
所以 得到 在 和 它 别处 。

所以，请在别处继续你的事吧。

“ [nei] , [sɜː(r)] , “ [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ **Nay , sir , “ I answered ,**
“ 不 ， 先生 ， “ 我 回答 ，

“不，先生，”我回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [sel] [huː] [ɪn] [ðɪs] [haɪv][ɒv; əv] [ˈtreɪdəz] [siːk] [wʌn] [biː] [ænd; ənd] [ˈkænɒt]
“ **I have naught to sell who in this hive of traders seek one bee and cannot**
“ 我 有 零 到 卖 WHO 在 这 蜂巢 的 交易员 寻找 一 蜜蜂 和 不能

[faɪnd][hɪm] . “
find him .”
寻找 他 。

“在这熙熙攘攘的商人圈子里，连一只蜜蜂都找不到，我也没有东西可卖。”

“ [haɪv] [ɒv; əv] [ˈtreɪdəz] ！
“ **Hive of traders ！**
“ 蜂巢 的 交易员 ！

“交易者的蜂巢！ ”

[ˈtruːli] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːp] [wʊd] [biː; bi] [ˈɒnəd] .
Truly the great merchants of the Cheap would be honoured .
真的 这 伟大的 商人 的 这 便宜的 会 是 荣幸 。

廉价市场的伟大商人一定会感到无比荣幸。

[hæv; həv] [ðei] [stʌŋ] [juː; jʊ] , [ðen] , [ɔːlˈredi] , [jʌŋ] [ˈbʌmpkɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrisaɪd] ,
Have they stung you , then , already , young bumpkin from the countryside ,
有 他们 被蜇了 你 ， 然后 ， 已经 ， 年轻的 乡巴佬 从 这 农村 ，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [aɪ] [raɪt] [juː; jʊ] [daʊn] ？
for such I write you down ？
为了 这样的 我 写 你 向下 ？

那么，他们是否已经蛰过你了，来自乡下的土包子，所以我才把你写下来？

[bʌt; bət] [wɒt] [biː] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] ？
But what bee do you seek ？
但 什么 蜜蜂 做 你 寻找 ？

但你在寻找哪种蜜蜂呢？

[steɪ] , [naʊ] , [let][emˈiː] [ɡes] .
Stay , now , let me guess .
停留 ， 现在 ， 让 我 猜测 。

等等，让我猜猜。

[ɪz][,aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][əʊld][neɪv][ˈnemd][dʒɒn][ˈɡrɪmə(r)] ,
Is it a certain old knave named John Grimmer ,
是 它 一个 肯定 老的 恶棍 命名 约翰 格里默 ,
是不是那个名叫约翰·格里默的老骗子?

[huː][ˈtreɪdʒ][ɪn][gəʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpreʃəs][θɪŋz][ænd; ənd][huː][,ɪf][hiː; hi]
who trades in gold and jewels and other precious things and who , if he
WHO 交易 在 金子 和 珠宝 和 其他 宝贵的 事物 和 WHO , 如果 他
[hæd; həd][hɪz; ɪz][dɪˈzɜːts] ,
had his deserts ,
有 他的 沙漠 ,
他从事黄金、珠宝和其他贵重物品的交易，如果他得到了应有的报应，

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第4/17页

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dʒeɪl] ? ”
should be jail ? ”
应该 是 监狱 ? ”

应该判刑吗？

“ [aɪ] , [aɪ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn] , ” [ai] [sed] .
“ **Aye , aye , that's the man ,** ” **I said .**
” 是的 , 是的 , 那就是 这 男人 , ” 我 说 .

“没错，就是他，”我说。

“ [ʃʊəli; ʃɔːli][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbənəd] , ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkækl] .
“ **Surely he also will be honoured ,** ” **exclaimed the old fellow with a cackle .**
” 一定 他 还 将要 是 荣幸 , ” 惊呼 这 老的 同伴 和 一个 咯咯笑 .

“他肯定也会受到表彰，”老头子咯咯笑着说道。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [bʊ; əv] [maɪn] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [hɪm][ðə; ði][dʒest] . ”
“ **He's a friend of mine and I will tell him the jest .** ”
” 他是 一个 朋友 的 矿 和 我 将要 告诉 他 这 笑话 . ”

“他是我朋友，我会把这个笑话告诉他。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [em ˈiː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈsiːznəbl] . ”
“ **If you would tell me where to find him it would be more seasonable .** ”
” 如果 你 会 告诉 我 在哪里 到 寻找 他 它 会 是 更多的 及时 . ”

“如果你能告诉我他在哪里，那就更合适了。”

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
“ **All in good time .**
” 全部 在 好的 时间 .

“一切都会水到渠成。”

[bʌt; bət] [fɜːst] , [jʌŋ] [sɜː(r)] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [faɪn] [ˈɑːmə(r)] ?
But first , young sir , where did you get that fine armour ?
但 第一的 , 年轻的 先生 , 在哪里 做过 你 得到 那 美好的 盔甲 ?

不过，小伙子，首先请问您是从哪里弄到这身精美盔甲的？

[ɪf] [juː; jʊ] [stəʊl] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [hɪd] . ”
If you stole it , it should be better hid . ”
如果 你 偷窃 它 , 它 应该 是 更好的 隐藏 . ”

如果你偷了东西，应该藏得更隐蔽些。

“ [stəʊl] [aɪ ˈtiː] !
“ **Stole it !**
” 偷窃 它 !

“偷来的！ ”

“ [ai] [brɪˈgæən] [ɪn] [rʊθ] .
“ **I began in wrath .**
” 我 开始 在 愤怒 .

“我一开始怒火中烧。”

“ [eɪ ˈem] [ai] [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈtʃæpmən] — — ? ”
“ **Am I a London chapman — — ?** ”
” 是 我 一个 伦敦 查普曼 — — ? ”

“我是伦敦的浪荡子吗——？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [brɪʃɔː(r)] [ɔːl] [ɪz] [dʌn] ,
“ **I think not , though you may be before all is done** .
“ 我 思考 不是 , 尽管 你 可能 是 前 全部 是 完毕 ,
“我不这么认为, 尽管在一切结束之前你可能会这么想。”

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [wɒt] [vaɪl] [trɪks] [ˈfɔːtʃuːn] [wɪl] [pleɪ] [juː ˈes] ?
for who knows what vile tricks Fortune will play us ?
为了 WHO 知道 什么 卑鄙的 技巧 财富 将要 玩 我们 ?
谁知道命运会给我们耍什么卑鄙的把戏?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [stiːl] [,aɪ ˈtiː] , [meɪˈhæp; ˈmeɪhæp][juː; jʊ] [sluː] [ðə; ði][ˈweərə(r)][ænd; ænd][ɑː(r); ə(r)]
Well , if you did not steal it , mayhap you slew the wearer and are
出色地 , 如果 你 做过 不是 偷 它 , 或许 你 一万 这 佩戴者 和 是
[ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)] ,
a murderer ,
一个 凶手 ,
如果你没偷, 那或许你杀了佩戴者, 你就是个杀人犯。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [blæk] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [stiːl] . “
for I see black blood on the steel . ”
为了 我 看 黑色的 血 在 这 钢 . ”
因为我看到钢铁上沾满了黑色的血迹。

“ [ˈmɜːdə(r)] !
“ **Murderer !**
“ 凶手 !
“凶手!

“ [aɪ] [gɑːspt] .
“ **I gasped** .
“ 我 倒吸一口气 .
我倒吸了一口气。

“ [aɪ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [neɪv] .
“ **Aye , just as you say John Grimmer is a knave** .
“ 是的 , 只是 作为 你 说 约翰 格里默 是 一个 恶棍 .
“没错, 正如你所说, 约翰·格里默是个无赖。”

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [ðen] [pəˈtʃɑːns] [juː; jʊ] [sluː] [ðə; ði] [frɛntʃ] [naɪt] [huː] [wɔː(r)][,aɪ ˈtiː][ɒn] [ˈheɪstɪŋz]
But if not , then perchance you slew the French knight who wore it on Hastings
但 如果 不是 , 然后 或许 你 一万 这 法语 骑士 WHO 穿着 它 在 黑斯廷斯
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,
但如果不是, 那么或许你杀死了在黑斯廷斯山战役中佩戴这件盔甲的法国骑士。

[eə(r)][juː; jʊ] [luːst] [ðə; ði] [θriː] [ˈæərəʊs] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [nɪə(r)] - [rɒk] .
ere you loosed the three arrows at the mouth of the cave near Minnes Rock .
埃雷 你 松开 这 三 箭头 在 这 嘴 的 这 洞穴 靠近 - 岩石 .
在你向明尼斯岩附近的洞口射出三支箭之前。

“ [naʊ] [aɪ] [geɪp] [æt; ət][hɪm] .
“ **Now I gaped at him** .
“ 现在 我 张开的 在 他 .
“我目瞪口呆地看着他。”

“ [ʌt] [ɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [jʌŋ] [mæn] , [lest] [ðəʊz] [tiːθ] [ɒv; əv] [ɔːz] [[ʊd; ʃəd] [fɔːl] [aʊt] .
“ **Shut your mouth , young man , lest those teeth of yours should fall out** .
“ 关闭 你的 嘴 , 年轻的 男人 , 免得 那些 牙齿 的 你的 应该 落下 出去 .
“年轻人, 闭上你的嘴, 免得你的牙齿掉下来。”

[juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ai] [nəʊ] ？

You wonder how I know ?
你 想知道 如何 我 知道 ？

你想知道我是怎么知道的吗？

[wel] , [mai] [frend] [dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] , [ðə; ði] [ˈgəʊldsmɪθ] [neɪv] ,

Well , my friend John Grimmer , the goldsmith knave ,
出色地 , 我的 朋友 约翰 格里默 , 这 金匠 恶棍 ,

我的朋友约翰·格里默，那个金匠骗子，

[hæz; hæz][ə; ei][ˈmædʒɪk][ˈkrɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [brɔːt] [,ai ˈtiː][frɒm; frəm]

has a magic crystal which he purchased from one who brought it from
有 一个 魔法 水晶 哪个 他 购买 从 一 WHO 带来 它 从

[ðə; ði] [iːst] ,

the East ,
这 东方 ,

他有一块魔法水晶，是他从一个从东方带来水晶的人那里买来的。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [,ai ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ˈkrɪst(ə)l] .

and I saw it in that crystal .
和 我 锯 它 在 那 水晶 .

我在水晶里看到了它。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [hʊd] [ðæt] [ˈkʌvəd]

” As he spoke , as though by chance he pushed back the hood that covered
” 作为 他 辐 , 作为 尽管 经过 机会 他 推动 后退 这 兜帽 那 涵盖

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his head ,
他的 头 ,

“他说话的时候，仿佛是无意间，他把遮住头的兜帽往后拉了拉，

[rɪˈviːlɪŋ] [ə; ei] [ˈrɪŋkld] [əʊld] [feɪs] [wɪð] [ə; ei] [ˈmɒkɪŋ] [maʊθ] [wɪtʃ] [druːp] [æt; ət][wʌn][ˈkɔːnə(r)] ,

revealing a wrinkled old face with a mocking mouth which drooped at one corner ,
揭示 一个 皱 老的 脸 和 一个 嘲讽 嘴 哪个 下垂 在 一 角落 ,

露出一张满是皱纹的老脸，嘴角耷拉着，带着嘲讽的神情。

[ə; ei] [maʊθ] [ðæt] [ai] [ŋjuː] [əˈgen] ,

a mouth that I knew again ,
一个 嘴 那 我 知道 再次 ,

一张我再次熟悉的嘴巴，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmeni] [jɪˈəz] [hæd; həd] [paːst] [sɪns] [ai] [lʊkt] [əˈpɒn][,ai ˈtiː][æz; əz][ə; ei] [bɔɪ] .

although many years had passed since I looked upon it as a boy .
虽然 许多 年 有 通过了 自从 我 看起来 之上 它 作为 一个 男生 .

虽然距离我小时候第一次看到它已经过去很多年了。

” [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] ！

” You are John Grimmer !
” 你 是 约翰 格里默 ！

“你是约翰·格里默！ ”

” [ai] [ˈmʌtə] .

” I muttered .
” 我 低声说道 .

我低声说道。

” [jes] , [ˈhjuːbɜrt][pʊ; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [ai][,ei ˈem] [ðæt] [neɪv] [hɪmˈself] .

” Yes , Hubert of Hastings , I am that knave himself .
” 是的 , 休伯特 的 黑斯廷斯 , 我 是 那 恶棍 他自己 .

“是的，黑斯廷斯的休伯特，我就是那个恶棍本人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [em 'i:] ,
And now tell me ,
和 现在 告诉 我 ,

现在告诉我，

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [pi:s] [ai] [geɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [twelv] ['sʌməz] [gɒn] ?
what did you do with the gold piece I gave you some twelve summers gone ?
什么 做过 你 做 和 这 金子 片 我 给予 你 一些 十二 夏天 已消失 ?

十二年前的夏天，我给了你那枚金币，你把它怎么处理了？

" [ðen] [ai][wɒz; wəz][maɪndɪd][tu:; tə][laɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [fɪəd] [ðɪs] [əʊld][mæn] .
" Then I was minded to lie , for I feared this old man .
" 然后 我 曾是 有思想 到 说谎 , 为了 我 害怕 这 老的 男人 :

“那时我打算撒谎，因为我害怕这个老人。”

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] ['betə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ai] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ai][hæd; həd] [spɛnt] [aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ][dɒg] .
But thinking better of it , I answered that I had spent it on a dog .
但 思维 更好的 的 它 , 我 回答 那 我 有 花费 它 在 一个 狗 .

但转念一想，我还是回答说我把钱花在了狗身上。

[hi:; hi] [lɑ:ft] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed outright and said :
他 笑了 直接 和 说 :

他哈哈大笑，说道：

" [preɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [æn; ən]['əʊmən][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][gəʊld] [pi:s]
" Pray that it is not an omen and that you may not follow the gold piece
" 祈祷 那 它 是 不是 一个 预兆 和 那 你 可能 不是 跟随 这 金子 片

[tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] .
to the dogs .
到 这 狗 .

“祈祷这不是不祥之兆，也祈祷你不要跟着这枚金币走向狗的领地。”

[wel] , [ai][laɪk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['temptɪd] [tu:; tə][du:; də]
Well , I like you for speaking the truth when you are tempted to do
出色地 , 我 喜欢 你 为了 请讲 这 真相 什么时候 你 是 受诱惑 到 做
[ʌðəwaɪz] .
otherwise .
否则 .

嗯，我很欣赏你，因为你即使面临诱惑，也能说出真相。

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] ['feltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [brɪni:θ] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][dʒɒn]
Will you be pleased to shelter for a while beneath the roof of John
将要 你 是 高兴 到 庇护所 为了 一个 尽管 下面 这 屋顶 的 约翰
[grɪmə(r)] ,
Grimmer ,
格里默 ,

你愿意暂时借宿在约翰·格里默家吗？

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [nɜ:v] ? "
the merchant knave ? "
这 商人 恶棍 ? "

那个奸商？

" [ju:; jʊ] [mɒk] [em 'i:] , [sɜ:(r)] , " [ai] ['stæmə] .
" You mock me , sir , " I stammered .
" 你 嘲笑 我 , 先生 , " 我 结结巴巴 .

“先生，您在嘲笑我。”我结结巴巴地说。

" [pə'hæps] , [pə'hæps] !
" Perhaps , perhaps !
" 也许 , 也许 !

“或许，或许！ ”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [tru:] [wɜ:ɪd] ['spəʊkən][ɪn][dʒest] ;
But there's many a true word spoken in jest ;
但 有 许多 一个 真的 单词 说 在 笑话 ;
但玩笑中也常蕴含真理;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] [ðæt] [wi:; wi]
for if you do not know it now you will learn it afterwards that we
为了 如果 你 做 不是 知道 它 现在 你 将要 学习 它 然后 那 我们
[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [neiv] ,
are all knaves ,
是 全部 无赖 ,
如果你现在不知道,以后你就会明白,我们都是无赖。

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæ(ə)n] , [hu:] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [dɪ'si:v] ['lðə(r)z] , [æt; ət] [li:st] [dɪ'si:v]
each in his own fashion , who if we do not deceive others , at least deceive
每个 在 他的 自己的 时尚 , WHO 如果 我们 做 不是 欺骗 其他的 , 在 至少 欺骗
[ɑ:'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,
每个人都以自己的方式,如果我们不欺骗别人,至少也要欺骗自己。

[ænd; ænd][aɪ] [pə'hæps] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][məʊst] .
and I perhaps more than most .
和 我 也许 更多的 比 最多 .
或许我比大多数人更甚。

['vænəti][ʊv; əv] ['vænətɪz] !
Vanity of vanities !
虚荣 的 虚荣心 !
虚空的虚空!

[ɔ:l] [ɪz]['vænəti] .
All is vanity .
全部 是 虚荣 .
一切皆是虚空。

" [ðen] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
" **Then , waiting for no reply ,**
" 然后 , 等待 为了 不 回复 ,
然后,等了很久都没有收到回复,

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌsti] [rəʊb][ænd; ænd] [blu:] [aɪ 'ti:] ,
he drew a silver whistle from under his dusty robe and blew it ,
他 画 一个 银 哨 从 在下面 他的 尘土飞扬 长袍 和 吹 它 ,
他从沾满灰尘的长袍下掏出一个银哨,吹了起来。

[weər'ɒn] — [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [aɪ] ['mɑ:vəld] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] — [ə; eɪ] [staʊt] - [bɪlt]
whereon — so swiftly that I marvelled whether he were waiting — a stout - built
其中 — 所以 迅速地 那 我 惊叹不已 无论 他 是 等待 — 一个 肥硕 - 建造
['sɜ:vɪŋ] [mæn] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [sed] :
serving man appeared to whom he said :
服务 男人 出现 到 谁 他 说 :
于是——速度之快,令我怀疑他是不是在等我——一个身材魁梧的仆人出现了,他对他说:

" [teɪk] [ði:z] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)][ænd; ænd] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
" **Take these horses to the stable and treat them as though they were**
" 拿 这些 马匹 到 这 稳定的 和 对待 他们 作为 尽管 他们 是
[maɪ] [əʊn] .
my own .
我的 自己的 .
“把这些马牵到马厩去,像对待自己的马一样对待它们。”

[ʌn'ləʊd] [ðə; ði] [pæk] [bi:st] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [kli:nd] ,
Unload the pack beast , and when it has been cleaned ,
卸下 这 盒 兽 , 和 什么时候 它 有 到过 已清洗 ,
卸下驮畜上的货物, 清洗干净后,

[set] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [ɡɪə(r)] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd]
set the mail and the other gear upon it in the room that has been made
放 这 邮件 和 这 其他 齿轮 之上 它 在 这 房间 那 有 到过 制成
[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] ,
ready for this young master ,
准备好 为了 这 年轻的 掌握 ,
把邮件和其他用具放在为这位少爷准备的房间里。

[ˈhju:bərt] [pɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [maɪ] [ˈnefju:] .
Hubert of Hastings , my nephew .
休伯特 的 黑斯廷斯 , 我的 侄子 .
我的侄子, 来自黑斯廷斯的休伯特。

" [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðə; ði] [mæn] [led] [pɒf] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] .
" **Without a word the man led off the horses .**
" 没有 一个 单词 这 男人 引领 离开 这 马匹 .
“那人一言不发, 牵着马下了马。”

" [bi; bi] [nɒt] [ə'freɪd] , " [ˈtʃʌkl] [dʒɒn] [ˈɡrɪmə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [neɪv] ,
" **Be not afraid , " chuckled John Grimmer , " for though I am a knave ,**
" 是 不是 害怕的 , " 轻笑 约翰 格里默 , " 为了 尽管 我 是 一个 恶棍 ,
“别害怕,”约翰·格里默轻笑道, “虽然我是一个无赖,

[dɒg] [dʌz] [nɒt] [i:t] [dɒg] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [jɔ:z] [ɪz] [seɪf] [wɪð] [em 'i:] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [sɜ:v]
dog does not eat dog and what is yours is safe with me and those who serve
狗 做 不是 吃 狗 和 什么 是 你的 是 安全的 和 我 和 那些 WHO 服务
[em 'i:] .
me .
我 .
狗不吃狗, 你的东西在我以及为我服务的人那里都是安全的。

[naʊ] [ˈentə(r)] , " [ænd; ənd] [hi; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
Now enter , " and he led the way into the house ,
现在 进入 , " 和 他 引领 这 方式 进入 这 房子 ,
“进来吧,”说着, 他带头进了屋。

[əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪən] - [ˈstʌdɪd] [əʊk] [dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [paʊt] .
opening the iron - studded oak door with a key from his pouch .
开幕 这 铁 - 带钉的 橡木 门 和 一个 钥匙 从 他的 小袋 .
他从口袋里掏出钥匙, 打开了镶有铁钉的橡木门。

[wɪðɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒp] [weə(r)] [aɪ] [sɔ:] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [sʌt] [æz; əz] [fɜ:rz] [ænd; ənd] [ɡəʊld]
Within was a shop where I saw precious things such as furs and gold
之内 曾是 一个 店铺 在哪里 我 锯 宝贵的 事物 这样的 作为 毛皮 和 金子
[ˈɔ:rnəmənts] [ˈlaɪɪŋ] [ə'baʊt] .
ornaments lying about .
装饰品 说谎 关于 .
里面是一家店铺, 我看到一些珍贵的物品随意摆放着, 比如皮草和金饰。

" [ðə; ði] [krʌmz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɜ-dz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˈleɪdɪbɜ:dz] ,
" **The crumbs to catch the birds , especially the ladybirds ,**
" 这 面包屑 到 抓住 这 鸟类 , 尤其 这 瓢虫 ,
“用面包屑来吸引鸟类, 尤其是瓢虫,

" [hi; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:p] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" **he said with a sweep of his hand ,**
" 他 说 和 一个 扫 的 他的 手 ,
“他挥了挥手说道,”

[ðen] [tʊk] [em 'i:] [θru:] [ðə; ði] [ʃɒp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ðens] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ru:m] [ɒn]
then took me through the shop into a passage and thence to a room on
然后 采取 我 通过 这 店铺 进入 一个 通道 和 因此 到 一个 房间 在
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

然后他带我穿过商店，来到一条走廊，然后到右边的一个房间。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] [bʌt; bət] [mɔ:(r)] [ˈwʌndəfəli] ['fɜ:nɪʃt] [ðæn; ðən] ['eni] [ai] [hæd; həd]
It was not a large room but more wonderfully furnished than any I had
它 曾是 不是 一个 大的 房间 但 更多的 太棒了 提供 比 任何 我 有
[ˈevə(r)] [si:n] .
ever seen .
曾经 已见 .

房间不大，但布置得比我见过的任何房间都精美绝伦。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)] [ɒv; əv] [blæk] [əʊk] [wɪð] ['kʌnɪŋli] [kɑ:rvd] [legz] ,
In the centre was a table of black oak with cunningly carved legs ,
在 这 中心 曾是 一个 桌子 的 黑色的 橡木 和 狡猾地 雕刻 腿 ,
中央摆放着一张黑橡木桌，桌腿雕刻精美。

[ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [kʌps] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)] ['sentə(r)] [pi:s] [ðæt] [si:md] [tu;; tə] [bi:; bi]
on which stood cups of silver and a noble centre piece that seemed to be
在 哪个 站立 杯子 的 银 和 一个 高贵 中心 片 那 似乎 到 是
[ɒv; əv] [gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

上面摆放着银杯和一件看似金制的精美中心装饰品。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [tu:] , [hʌŋ] ['sɪlvə(r)] [læmps] [ðæt] [ɔ:'lredi] [hæd; həd] [bi:n] [lɪt] ,
From the ceiling , too , hung silver lamps that already had been lit ,
从 这 天花板 , 也 , 悬挂 银 灯 那 已经 有 到过 点燃 ,
天花板上也悬挂着已经点亮的银色台灯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [swi:t] [smel] .
for the evening was closing in , and gave a sweet smell .
为了 这 晚上 曾是 结束 在 , 和 给予 一个 甜的 闻 .
夜幕降临，空气中弥漫着甜美的气息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:θ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [reə(r)] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,
There was a hearth also with what was rare , a chimney ,
那里 曾是 一个 炉 还 和 什么 曾是 稀有的 , 一个 烟囱 ,
壁炉里还有一个炉灶，而且还有一件罕见的东西——烟囱。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [bɜ:nd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lɒgz] ,
upon which burned a little fire of logs ,
之上 哪个 烧伤 一个 小的 火 的 日志 ,
上面燃着一小堆木柴。

[waɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['tæpɪstri:z] [ænd; ənd] ['brɔɪdə] [sɪlks] .
while the walls were hung with tapestries and broidered silks .
尽管 这 墙壁 是 悬挂 和 挂毯 和 刺绣 帛 .
墙上挂满了挂毯和刺绣丝绸。

[waɪlst] [ai] [steəd] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
Whilst I stared about me ,
而 我 凝视 关于 我 ,
我环顾四周时，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [brˈni:θ] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][sʌm; səm] [rɪtʃ] [bʌt; bət]
my uncle took off his cloak beneath which he was clothed in some rich but
我的 叔叔 采取 离开 他的 披风 下面 哪个 他 曾是 穿着衣服 在 一些 富有的 但
[ˈrɑ:ðə(r)] [ˈθredbeə(r)] [stʌf] ,
rather threadbare stuff ,
相当 破旧的 东西 ,

我叔叔脱下斗篷，里面穿着一件虽然华丽但却略显破旧的衣物。

[ˈəʊnli] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvelvɪt] [ˈskʌlkæp] [ðæt] [hi:; hi][wɒ:(r)] .
only retaining the velvet skullcap that he wore .
仅有的 保留 这 天鹅绒 头盖骨 那 他 穿着 .

他只保留了自己戴的那顶天鹅绒小帽。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [em ˈi:][du:; də][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][leɪd][maɪ][ˈaʊtə(r)] [ˈgɑ:mənt]
Then he bade me do the same , and when I had laid my outer garment
然后 他 巴德 我 做 这 相同的 , 和 什么时候 我 有 铺设 我的 外 服装
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,

然后他吩咐我也这样做，当我把外衣脱到一边后，

[lʊkt] [em ˈi:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] .
looked me all over in the lamplight .
看起来 我 全部 超过 在 这 灯光 .

在灯光下，我上下打量了一番。

“ [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [jʌŋ] [mæn] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtə] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
“ **A proper young man ,** ” **he muttered to himself** ,
“ 一个 恰当的 年轻的 男人 , ” 他 低声说道 到 他自己 ,

“真是称职的年轻人，”他喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][aɪˈd] [gɪv] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [laɪk] [hɪm] .
“ **and I'd give all I have to be his age and like him** .
“ 和 ID 给 全部 我 有 到 是 他的 年龄 和 喜欢 他 .

“我愿意付出我的一切，只求能和他同龄，像他一样。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðəʊz] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈsɪnju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
I suppose those limbs and sinews of his came from his father ,
我 认为 那些 四肢 和 肌腱 的 他的 来了 从 他的 父亲 ,

我想他的四肢和筋腱大概遗传自他的父亲。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [θɪn] [ænd; ənd][speə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [em ˈi:] .
for I was ever thin and spare , as was my father before me .
为了 我 曾是 曾经 薄的 和 空闲的 , 作为 曾是 我的 父亲 前 我 .

因为我一直都很瘦弱，就像我的父亲一样。

[ˈnefju:] [ˈhju:bərt] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:sd] [ɔ:l][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən]
Nephew Hubert , I have heard all the tale of your dealings with the Frenchmen
侄子 休伯特 , 我 有 听到 全部 这 故事 的 你的 交易 和 这 法国人
,
:
,

侄子休伯特，我听说了你与法国人打交道的所有故事。

[ɒn] [hu:m] [bi:; bi][gɑ:dʒ] [kɜ:s] , [æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] [ˈjɒndə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [ɒv; əv]
on whom be God's curse , at Hastings yonder ; and I say that I am proud of
在 谁 是 神的 诅咒 , 在 黑斯廷斯 远处 ; 和 我 说 那 我 是 自豪的 的
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

愿上帝诅咒那些在黑斯廷斯的人；而我却说我为你感到骄傲。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [aɪ][æɪ; ɪə] [steɪ] [səʊ][ɪz] [ə'ɪləðə(r)] ['mætə(r)] .
though whether I shall stay so is another matter .
尽管 无论 我 将 停留 所以 是 其他 事情 .

不过，我是否会继续这样下去，则是另一回事了。

[kʌm] ['hɪðə(r)] .
Come hither .
来 这里 .

过来。

" [aɪ] [əu'beɪ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [em 'i:][baɪ][maɪ] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [hænd] ,
" **I obeyed , and taking me by my curling hair with his delicate hand ,**
" 我 服从 , 和 采取 我 经过 我的 冰壶 头发 和 他的 精美的 手 ,
我照做了，他用纤细的手抓住我卷曲的头发，

[hi:; hi] [dru:] [daʊn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] [braʊ] , [ˈmʌtərɪŋ] ,
he drew down my head and kissed me on the brow , muttering ,
他 画 向下 我的 头 和 亲吻 我 在 这 眉头 , 喃喃自语 ,
他低下头，吻了吻我的额头，低声说道：

" ['naɪðə(r)] [tʃɪk] [nɔ:(r)][tʃaɪld] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ænd; ənd]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [blʌd] .
" **Neither chick nor child for me and only this one left of the ancient blood** .
" 两者都不 小鸡 也不 孩子 为了 我 和 仅有的 这 一 左边 的 这 古老的 血 .
“我既不要小鸡也不要孩子，只有这一个继承了古老血脉的人。”

[meɪ] [hi:; hi][du:; də][aɪ 'ti:] ['ɒnə(r)] .
May he do it honour .
可能 他 做 它 荣誉 .

愿他能出色地完成任务。

" [ðen] [hi:; hi] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['sɪlvə(r)] [bel] [ðæt]
" **Then he motioned to me to be seated and rang a little silver bell that**
" 然后 他 示意 到 我 到 是 坐着 和 响铃 一个 小的 银 钟 那
[stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
stood upon the table .
站立 之上 这 桌子 .

然后他示意我坐下，并摇响了放在桌子上的一个小银铃。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] ,
As in the case of the man without ,
作为 在 这 案件 的 这 男人 没有 ,

就像那个没有.....的人一样，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] ['ɪnstəntli] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] ['mɑ:stə(r)] ['grɪmə(r)] [wɒz; wəz] [wel]
it was answered instantly from which I judged that Master Grimmer was well
它 曾是 回答 即刻 从 哪个 我 评判 那 掌握 格里默 曾是 出色地
[sɜ:vɪd] .
served .
服务 .

问题立即得到了解答，由此我判断格里默大师得到了很好的款待。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [daɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ðə; ði] ['tæpəstri] [swʌŋ] [ə'saɪd] ,
Before the echoes of the bell died away a door opened , the tapestry swung aside ,
前 这 回声 的 这 钟 死亡 离开 一个 门 打开 , 这 挂毯 摇摆 旁边 ,
钟声的回响尚未消散，一扇门便开了，挂毯也随之摆动到一边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'prɪəd] [tu:] [məʊst] ['kʌmli] ['sɜ:vɪŋ] [meɪdz] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [wel] - [[eɪpt] [bəuθ]
and there appeared two most comely serving maids , tall and well - shaped both
和 那里 出现 二 最多 漂亮 服务 女佣 , 高的 和 出色地 - 形状 两个都
[ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['beərɪŋ] [fu:d] .
of them , bearing food .
的 他们 , 轴承 食物 .

这时，出现了两位容貌姣好、身材高挑的女仆，她们端着食物而来。

“ ['prɪti] ['wɪmɪn] , ['nefju:] , [nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
“ **Pretty women , Nephew , no wonder that you look at them** ,
“ 漂亮的 女性 , 侄子 , 不 想知道 那 你 看 在 他们 ,
“漂亮女人啊, 侄子, 难怪你会盯着她们看。”

“ [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
“ **he said when they had gone away to fetch other things** ,
“ 他 说 什么时候 他们 有 已消失 离开 到 拿来 其他 事物 ,
“当他们离开去拿其他东西的时候,”他说。

“ [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈbaʊt] [em ˈiː] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][,eɪ ˈem][əʊld] .
“ **such as I like to have about me although I am old** .
“ 这样的 作为 我 喜欢 到 有 关于 我 虽然 我 是 老的 .
“虽然我年纪大了, 但我喜欢身边有这些东西。”

['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðɪn] [ænd; ænd][men] [fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðəʊt] , [ðæt] [ɪz] [ˈneɪtʃərz] [lɔː] ,
Women for within and men for without , that is Nature's law ,
女性 为了 之内 和 男人 为了 没有 , 那 是 自然的 法律 ,
女人注重内在, 男人注重外在, 这是自然法则。

[ænd; ænd] [ɪl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tʃeɪndʒd] .
and ill will be the day when it is changed .
和 患病的 将要 是 这 天 什么时候 它 是 已更改 .
而改变的那一天, 将会是难熬的。

[jet] [brɪˈweə(r)][ɒv; əv] ['prɪti] ['wɪmɪn] , ['nefju:] ,
Yet beware of pretty women , Nephew ,
然而 提防 的 漂亮的 女性 , 侄子 ,
但是, 侄子, 要小心漂亮女人。

[ænd; ænd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [kɪs] [nɒt] [ðəʊz] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ˈleɪdi] [blɑːntʃ] [æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] ,
and I pray you kiss not those as you did the lady Blanche Aleys at Hastings ,
和 我 祈祷 你 吻 不是 那些 作为 你 做过 这 女士 布兰奇 阿利斯 在 黑斯廷斯 ,
我祈求你不要像在黑斯廷斯亲吻布兰奇·艾利斯夫人那样亲吻她们。

[lest] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌpˈset] [maɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ænd] [tʒːn] [ˈsɜːvənts] [ˈɪntuː] [ˈmɪstrɪsɪz] .
lest it should upset my household and turn servants into mistresses .
免得 它 应该 沮丧的 我的 家庭 和 转动 仆人 进入 情妇们 .
免得扰乱我的家庭, 把仆人变成情妇。

“ [aɪ] [meɪd] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] ,
“ **I made no answer** ,
“ 我 制成 不 回答 ,

我没有回答,

['biːɪŋ] [kənˈfaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [fəʊd] [ɒv; əv][em ˈiː][ænd; ænd][maɪ] [əˈfeəz]
being confounded by the knowledge that my uncle showed of me and my affairs
存在 令人困惑 经过 这 知识 那 我的 叔叔 显示 的 我 和 我的 事务
,
.
,

叔叔向我展示了关于我和我的事情的一切, 这让我感到困惑不已。

[wɪtʃ] [ˈɑːftəwədʒ] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]
which afterwards I discovered he had , in part at any rate , from the old
哪个 然后 我 发现 他 有 , 在 部分 在 任何 速度 , 从 这 老的
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

后来我发现, 他至少有一部分是从那位老牧师那里学来的。

[maɪ] [kənˈfesə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [kəˈmend] [em ˈi:][tu:; tə][him] ,
my confessor , who had written to commend me to him ,
我的 忏悔者 , WHO 有 书面 到 表彰 我 到 他 ,
我的告解神父曾写信向他推荐我,

[ˈtelɪŋ] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈmesɪndʒə(r)] ,
telling my story and sending the letter by a King's messenger ,
讲述 我的 故事 和 发送 这 信 经过 一个 国王学院 信使 ,
讲述我的故事, 并委托国王的使者送信。

[hu:] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌndən] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] .
who left for London on the morrow of the Burning .
WHO 左边 为了 伦敦 在 这 明天 的 这 燃烧 .
在焚烧事件发生的第二天, 他们启程前往伦敦。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [beɪd] [em ˈi:][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] ,
Nor did he wait for any , for he bade me sit down and eat ,
也不 做过 他 等待 为了 任何 , 为了 他 巴德 我 坐 向下 和 吃 ,
他也没等任何人, 就让我坐下吃饭。

[ˈplaɪŋ] [em ˈi:] [wɪð] [mɔ:(r)] [mi:ts] [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [ˈswɒləʊ] , [ɔ:l][məʊst] [ˈdelɪkətli] [drest] ,
plying me with more meats than I could swallow , all most delicately dressed ,
合奏 我 和 更多的 肉类 比 我 可以 吞 , 全部 最多 轻柔地 穿着 ,
他们给我端上了我吃不完的肉, 每一样都烹饪得非常精致。

[ɔ:lsəʊ] [wɪð] [reə(r)] [waɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈteɪstɪd] ,
also with rare wines such as I had never tasted ,
还 和 稀有的 葡萄酒 这样的 作为 我 有 绝不 尝过 ,
还有一些我从未品尝过的珍稀葡萄酒。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ˈkjʊəriəs] [ˈflɑ:sk] [ɒv; əv]
which he took from a cupboard where they were kept in curious flasks of
哪个 他 采取 从 一个 橱柜 在哪里 他们 是 保留 在 好奇的 烧瓶 的
[gla:s] .
glass .
玻璃 .
他从橱柜里取出这些东西, 它们被装在奇特的玻璃瓶中保存着。

[jet] [æz; əz][ai][ˈnəʊtɪd] , [hɪmˈself] [hi:; hi][et; eɪt][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ,
Yet as I noted , himself he ate but little ,
然而 作为 我 著名的 , 他自己 他 吃 但 小的 ,
但正如我所注意到的, 他自己吃得很少。

[ˈəʊnli] [ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ə; eɪ]
only picking at the breast of a fowl and drinking but the half of a
仅有的 挑选 在 这 胸部 的 一个 鸡 和 喝 但 这 一半 的 一个
[smɔ:l] [ˈsɪlvə(r)] [ˈɡɒblət] [fɪld] [wɪð] [waɪn] .
small silver goblet filled with wine .
小的 银 高脚杯 已填 和 葡萄酒 .
只啃食家禽的胸脯肉, 只喝半杯盛满葡萄酒的小银杯里的酒。

“ [ˈæpɪtaɪt] , [laɪk] [ɔ:l][ˈʌðə(r)] [ɡʊd] [θɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,
“ **Appetite , like all other good things , for the young ,**
“ 食欲 , 喜欢 全部 其他 好的 事物 , 为了 这 年轻的 ,
“食欲, 就像其他所有美好的事物一样, 对年轻人来说,

” [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [maɪ] [ˈhɑ:ti] [ˈfi:stɪŋ] .
” **he said with a sigh as he watched my hearty feasting .**
” 他 说 和 一个 叹 作为 他 观看 我的 爽朗 盛宴 .
他看着我狼吞虎咽地吃着东西, 叹了口气说道。

“ [jet] [rɪ'membə(r)] , [ˈnefjuː] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'tiː] ,
“ **Yet remember , Nephew , that if you live to reach it ,**
“ 然而 记住 , 侄子 , 那 如果 你 居住 到 抵达 它 ,
“但是记住, 侄子, 如果你能活到那时,

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [jɔːz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [maɪn] [ɪz] .
a day will come when yours will be as mine is .
一个 天 将要 来 什么时候 你的 将要 是 作为 矿 是 .
总有一天, 你也会和我一样。

[ˈvænəti][ɒv; əv] [ˈvænətɪz] , [seθ] [ðə; ði] [ˈpri:tʃə(r)] , [ɔːl][ɪz][ˈvænəti] !
Vanity of vanities , saith the preacher , all is vanity !
虚荣 的 虚荣心 , 赛斯说 这 牧师 , 全部 是 虚荣 !
传道者说, 虚空的虚空, 一切都是虚空!

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
“ **At length , when I could eat no more ,**
“ 在 长度 , 什么时候 我 可以 吃 不 更多的 ,
“最后, 当我再也吃不下东西的时候,

[ə'gen] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [bel] [ænd; ənd] [ðəʊz] [feə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [gʻz:lz] [drest] [əˈlaɪk][ɪn] [griːn]
again he rang the silver bell and those fair waiting girls dressed alike in green
再次 他 响铃 这 银 钟 和 那些 公平的 等待 女孩们 穿着 同样 在 绿色的
[əˈpiəd] [ænd; ənd] [kliəd] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [miːts] .
appeared and cleared away the broken meats .
出现 和 已清除 离开 这 破碎的 肉类 .
他又摇响了银铃, 那些穿着绿色衣服的美丽侍女出现了, 她们把碎肉收走了。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz][tuː; tə]
After they were gone he crouched over the fire rubbing his thin hands to
[wɔːm] [ðem; ðəm] ,
warm them ,
温暖的 他们 ,
他们走后, 他蹲在火堆旁, 搓着瘦弱的双手取暖。

[ænd; ənd] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] :
and said suddenly :
和 说 突然 :

他突然说道:

“ [naʊ] [tel] [em 'iː][ɒv; əv][maɪ] [ˈsɪstərz] [deθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .
“ **Now tell me of my sister's death and all the rest of your tale .**
“ 现在 告诉 我 的 我的 姐妹 死亡 和 全部 这 休息 的 你的 故事 .
“现在告诉我我姐姐的死, 以及你故事的其他部分。”

“ [səʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][aɪ][təʊld][hɪm] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [aɪ]
“ **So as well as I was able I told him everything from the hour when I**
“ 所以 作为 出色地 作为 我 曾是 有能力的 我 讲述 他 一切 从 这 小时 什么时候 我
[hæd; həd][fɜːst] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [ɒn] [bɔːd] [maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
had first sighted the French fleet on board my fishing - boat to the end .
有 第一的 目击者 这 法语 舰队 在 木板 我的 钓鱼 - 船 到 这 结尾 .
“于是, 我尽我所能地把从我第一次在我的渔船上看到法国舰队的那一刻起, 一直到最后发生的一切都告诉了他。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fuːl] , “ [hiː; hi] [sed] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
“ **You are no fool ,” he said when I had finished ,**
“ 你 是 不 傻子 , “ 他 说 什么时候 我 有 完成的 ,
“你可不是傻瓜,”我说完后, 他说道。

“ who can talk like any clerk and bring things that have happened clearly to
WHO 能 讲话 喜欢 任何 职员 和 带来 事物 那 有 发生 清楚地 到
[ðə; ði] ['lɪsənərz] [aɪ] ,
the listener's eye ,
这 听众 眼睛 ,

“他能像任何一个办事员一样说话，并且能把发生的事情清晰地呈现在听众眼前，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈnəʊtɪd] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][du;; də] .
which I have noted few are able to do .
哪个 我 有 著名的 很少 是 有能力的 到 做 .

我注意到，很少有人能做到这一点。

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
So that's the story .
所以 那就是 这 故事 .

事情就是这样。

[wel] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:t] , [ænd; ənd][fi;; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [end] ,
Well , your mother had a great heart , and she made a great end ,
出色地 , 你的 母亲 有 一个 伟大的 心 , 和 她 制成 一个 伟大的 结尾 ,
你母亲心地善良，而且她也得到了很好的结局。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][wɒz; wəz] [lʌvd] [bʌv; əv][ˈʌʊə(r)] ['nɔ:ðən] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ai] ,
such an one as was loved of our northern race , and that even I ,
这样的 一个 一 作为 曾是 喜爱 的 我们的 北方 种族 , 和 那 甚至 我 ,
像他这样一位深受我们北方民族爱戴的人，甚至连我也是如此。

[ðə; ði][əʊld] ['mɜ:tʃənt] [neɪv] , [dɪ'zʌɪə(r)][ænd; ənd][æɪ; ʃəl][nɒt] [wɪn] ,
the old merchant knave , desire and shall not win ,
这 老的 商人 恶棍 , 欲望 和 将 不是 赢 ,
老奸巨猾的商人，贪婪成性，却终将失败。

[hu:] ['daʊtləs] [eɪ'eɪm] [du:md] [tu;; tə][daɪ][ə; eɪ] ['kaʊz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] .
who doubtless am doomed to die a cow's death in the straw .
WHO 毫无疑问 是 注定失败 到 死 一个 牛的 死亡 在 这 稻草 :
毫无疑问，他注定要像牛一样死在稻草堆里。

[preɪ] [ðə; ði][ɔ:l] - ['fɑ:ðə(r)][ˈəʊdɪn] — [neɪ] ,
Pray the All - Father Odin — nay ,
祈祷 这 全部 - 父亲 奥丁 — 不 ,

向众神之父奥丁祈祷——不，

[ðæt] [ɪz] ['herəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [bɜ:n] [ɪf] [ju;; jʊ][ɔ:(r)][ðə; ði] [wentʃ] [təʊld][aɪ'ti:][tu;; tə][ðə; ði]
that is heresy for which I might burn if you or the wenches told it to the
那 是 异端 为了 哪个 我 可能 烧伤 如果 你 或者 这 女佣 讲述 它 到 这
[pri:sts] — [preɪ] [gɒd] ,
priests — pray God ,
神父 — 祈祷 上帝 ,

那是异端邪说，如果你或者那些女人把这话告诉了神父，我恐怕会被烧死——向上帝祈祷吧！

[aɪ] [mi:n] , [ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [grɑ:nt][ju;; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] , [æz; əz][hi;; hi][dɪd][tu;; tə][əʊld] - ,
I mean , that He may grant you a better , as He did to old Thorgrimmer ,
我 意思是 , 那 他 可能 授予 你 一个 更好的 , 作为 他 做过 到 老的 - ,
我的意思是，祂或许会赐予你更好的，就像祂赐予老索格里默那样。

[ɪf] [ðə; ði] [teɪl] [bi;; bi] [tru:] , - [hu:z] [sɔ:d] [ju;; jʊ][weə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [wi:ld]]
if the tale be true , Thorgrimmer whose sword you wear and have wielded
如果 这 故事 是 真的 , - 谁 剑 你 穿 和 有 挥舞
['fru:dli] ,
shrewdly ,
精明地 ,

如果传说属实，你佩戴并巧妙运用了索格里默之剑，

[æz; əz] [ðæt] [frentʃ] [naɪt] [nəʊz] [ɪn] [hel] [tuː; tə] - [deɪ] . "

as that French knight knows in hell to - day . "
作为 那 法语 骑士 知道 在 地狱 到 - 天 . "

正如那位法国骑士今天在地狱里所体会到的那样。"

" [huː] [wɒz; wəz][ʼəʊdɪn] ?

" Who was Odin ?
" WHO 曾是 奥丁 ?

奥丁是谁？

" [aɪ] [ɑːskt] .

" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [ðə; ði] [greɪt] [ɡɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .

" The great god of the North .
" 这 伟大的 上帝 的 这 北 .

"北方的伟大神灵。"

[dɪd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪm] ?

Did not your mother tell you of him ?
做过 不是 你的 母亲 告诉 你 的 他 ?

你妈妈没跟你提起过他吗？

[neɪ] , [ˈdaʊtləs] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .

Nay , doubtless she was too good a Christian .
不 , 毫无疑问 她 曾是 也 好的 一个 基督教 .

不，毫无疑问，她是一位过于虔诚的基督徒。

[jet] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn] , [ˈnefjuː] .

Yet he lives on , Nephew .
然而 他 生活 在 , 侄子 .

但他仍然活着，侄子。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ʼəʊdɪn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn] ,

I say that Odin lives in the blood of every fighting man ,
我 说 那 奥丁 生活 在 这 血 的 每一个 斗争 男人 ,

我说，奥丁活在每一个战士的血液里。

[æz; əz] [ˈfreɪə] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [læd] [ænd; ənd][ɡɜːl] [huː] [lʌvz] .

as Freya lives in the heart of every lad and girl who loves .
作为 弗蕾雅 生活 在 这 心 的 每一个 小伙子 和 女孩 WHO 爱 .

弗蕾雅活在每一个相爱的男孩女孩的心中。

[ðə; ði][ɡɒdz] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nems] , [bʌt; bət] [hʌʃ] !

The gods change their names , but hush !
这 神 改变 他们的 姓名 , 但 嘘 !

众神会改变他们的名字，但是嘘！

[hʌʃ] !

hush !
嘘 !

嘘！

[tɔːk] [nɒt][ɒv; əv][ʼəʊdɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfreɪə] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈherəsi] ,

talk not of Odin and of Freya , for I say that it is heresy ,
讲话 不是 的 奥丁 和 的 弗蕾雅 , 为了 我 说 那 它 是 异端 ,

不要谈论奥丁和弗蕾雅，因为我认为那是异端邪说。

[ɔː(r)][ˈpeɪɡən] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] .

or pagan , which is worse .
或者 异教徒 , 哪个 是 更糟 .

或者异教徒，那更糟糕。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [naʊ] ?
What would you do now ?
什么 会 你 做 现在 ?

你现在会怎么做？

[waɪ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] ? "
Why came you to London ? "
为什么 来了 你 到 伦敦 ? "

你为什么来伦敦？

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [beɪd] [ˌem ˈiː][ænd; ɐnd][tuː; tə] [siːk] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . "
" **Because my mother bade me and to seek my fortune .** "
" 因为 我的 母亲 巴德 我 和 到 寻找 我的 财富 . "
" 因为我母亲嘱咐我去闯荡，寻找属于自己的命运。 "

" [ˈfɔːtʃuːn] — [wɒt] [ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] ?
" **Fortune — what is fortune ?**
" 财富 — 什么 是 财富 ?

“财富——什么是财富？ ”

[juːθ] [ænd; ɐnd] [helθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [ˈfɔːtʃuːn] , [ðəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː]
Youth and health are the best fortune , though , if they know how to use it
青年 和 健康 是 这 最好的 财富 , 尽管 , 如果 他们 知道 如何 到 使用 它
,
! ,

青春和健康才是最好的财富，前提是他们懂得如何珍惜。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [welθ] [æz; əz] [wel] [meɪ] [gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
those who have wealth as well may go further than the rest .
那些 WHO 有 财富 作为 出色地 可能 去 更远 比 这 休息 .
那些拥有财富的人可能会比其他人走得更远。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈbjuːtiəs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ɐnd][ðeə(r)][ɪz][dʒɔɪ][ɪn] [ˈgæðərɪŋ]
Also beauteous things are pleasant to the sight and there is joy in gathering
还 美丽的 事物 是 令人愉快的 到 这 视线 和 那里 是 喜悦 在 采集
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

美好的事物令人赏心悦目，收集它们也令人快乐。

[jet] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ðeɪ] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] ,
Yet at the last they mean nothing ,
然而 在 这 最后的 他们 意思是 没有什么 ,

然而到头来，它们都毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)][ˈneɪkɪd] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæk nə s] [ænd; ɐnd][ˈneɪkɪd] [wiː; wi] [rɪˈtʜːn] [ðeə(r)] .
for naked we came out of the blackness and naked we return there .
为了 裸 我们 来了 出去 的 这 黑 和 裸 我们 返回 那里 .

我们赤身裸体地从黑暗中走出来，也将赤身裸体地回到黑暗中。

[ˈvænəti][ɒv; əv] [ˈvænətɪz] , [ɔːl][ɪz][ˈvænəti] !
Vanity of vanities , all is vanity !
虚荣 的 虚荣心 , 全部 是 虚荣 !

虚空的虚空，一切皆是虚空！

" [ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

[ˈkæəri]
KARI
卡里

卡里

[ðʌs] [bɪˈɡæən][maɪ][laɪf][ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [dʒɒn] [ˈɡrɪmə(r)] ,
Thus began my life in London in the house of my uncle , John Grimmer ,
因此 开始 我的 生活 在 伦敦 在 这 房子 的 我的 叔叔 , 约翰 格里默 ,
于是, 我在伦敦叔叔约翰·格里默的家中开始了新的生活。

[hu:] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɡəʊldsmɪθ] .
who was called the Goldsmith .
WHO 曾是 称为 这 金匠 .

他被称为金匠。

[ɪn] [truːθ] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
In truth , however , he was more than this ,
在 真相 , 然而 , 他 曾是 更多的 比 这 ,
但事实上, 他远不止于此。

[sɪns] [nɒt][ˈəʊnli][dɪd][hiː; hi] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪn] [ˈkɒstli] [θɪŋz] ;
since not only did he fashion and trade in costly things ;
自从 不是 仅有的 做过 他 时尚 和 贸易 在 昂贵 事物 ;
因为他不仅制造和交易昂贵的物品;

[hiː; hi] [lent] [aʊt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [əˈpɒn][sɪˈkjʊərəti][tuː; tə] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l] [hu:] [ˈniːdɪd] [aɪˈtiː] ,
he lent out moneys to interest upon security to great people who needed it ,
他 借出的 出去 钱 到 兴趣 之上 安全 到 伟大的 人们 WHO 需要 它 ,
他以抵押物为条件, 向需要帮助的伟人放贷, 并收取利息。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] .
and even to the king Richard and his Court .
和 甚至 到 这 国王 理查德 和 他的 法庭 .
甚至连理查国王和他的朝臣也包括在内。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [əʊnd] [ˈɪps] [ænd; ənd][dɪd] [mʌt] [ˈkɒmɜːs] [wɪð] [ˈhɒlənd] , [fraːns] , [jes] , [ænd; ənd]
Also he owned ships and did much commerce with Holland , France , yes , and
还 他 拥有 船舶 和 做过 很多 商业 和 荷兰 , 法国 , 是的 , 和
[wɪð] [speɪn][ænd; ənd] [ˈɪtəli] .
with Spain and Italy .
和 西班牙 和 意大利 .
他还拥有船只, 并与荷兰、法国、西班牙和意大利进行了大量贸易往来。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [əˈpriəd] [səʊ][ˈhʌmb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
Indeed , although he appeared so humble , his wealth was very large and
的确 , 虽然 他 出现 所以 谦逊的 , 他的 财富 曾是 非常 大的 和
[ɔːlweɪz] [ɪnˈkriːst] ,
always increased ,
总是 增加 ,
事实上, 虽然他外表谦逊, 但他的财富非常庞大, 而且还在不断增长。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] [ˈrəʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ; [mɔːrəʊvə(r)] , [hiː; hi] [əʊnd] [mʌt] [lænd] ,
like a snowball rolling down a hill ; moreover , he owned much land ,
喜欢 一个 雪球效应 滚动 向下 一个 爬坡道 ; 而且 , 他 拥有 很多 土地 ,
就像雪球从山上滚下来一样; 此外, 他还拥有大量土地。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [weə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ɪn][ˈvæljuː]
especially in the neighbourhood of London where it was likely to grow in value
尤其 在 这 邻里 的 伦敦 在哪里 它 曾是 可能 到 生长 在 价值
.
:
.
尤其是在伦敦附近, 它的价值很可能会增长。

“ [ˈmʌni] [melts] , ” [hiː hi] [wʊd] [seɪ] , “ [fɜːrɪz] [kəˈrʌpt] [wið] [mʌθ] [ænd; ənd] [taɪm] ,
“ **Money melts** , ” **he would say** , “ **furs corrupt with moth and time** ,
“ 钱 融化 , ” 他 会 说 , “ 毛皮 腐败 和 蛾 和 时间 ,
“ 金钱会融化 , ” 他会说 , “ 皮草会被蛀虫和时间腐蚀 ,

[ænd; ənd] [θiːvz] [breɪk] [ɪn] [ænd; ənd] [stiːl] .
and thieves break in and steal .
和 窃贼 休息 在 和 偷 .

窃贼闯入并行窃。

[bʌt; bət] [lənd] — [ɪf] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [biː bi] [gʊd] — [rɪˈmeɪnz] .
But land — if the title be good — remains .
但 土地 — 如果 这 标题 是 好的 — 遗迹 .

但是土地——如果产权清晰——就还在。

[ˈðeəfɔː(r)] [baɪ] [lənd] , [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [ˈkæri] [əˈweɪ] ,
Therefore buy land , which none can carry away ,
所以 买 土地 , 哪个 没有任何 能 携带 离开 ,

因此, 要买土地, 因为土地是任何人都无法夺走的。

[nɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [taʊn] [ɪf] [meɪ] [biː bi] ,
near to a market or a growing town if may be ,
靠近 到 一个 市场 或者 一个 生长 镇 如果 可能 是 ,

如果可能的话, 最好靠近市场或正在发展的城镇。

[ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [fuːlɪz] [tuː; tə] [fɑːm] ,
and hire it out to fools to farm ,
和 聘请 它 出去 到 傻瓜 到 农场 ,

然后把土地租给傻瓜去耕种。

[ɔː(r)] [sel] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [fuːlɪz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪld] [greɪt] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [spend] [ðeə(r)] [gʊdɪz]
or sell it to other fools who wish to build great houses and spend their goods
或者 卖 它 到 其他 傻瓜 WHO 希望 到 建造 伟大的 房屋 和 花费 他们的 商品

[ɪn] [ˈfiːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈaɪd(ə)l] [ˈsɜːvənts] .
in feeding a multitude of idle servants .
在 喂养 一个 民众 的 闲置的 仆人 .

或者卖给其他傻瓜, 让他们建造豪宅, 把财产花在养活一大群游手好闲的仆人上。

[ˈhaʊzɪz] [iːt] , [ˈhjuːbɜrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [mʌː(r)] [ðeɪ] [iːt] .
Houses eat , Hubert , and the larger they are , the more they eat .
房屋 吃 , 休伯特 , 和 这 更大的 他们 是 , 这 更多的 他们 吃 .

房子会吃东西, 休伯特, 而且房子越大, 吃得就越多。

“ [nəʊ] [wɜːd] [dɪd] [hiː hi] [seɪ] [tuː; tə] [em ˈiː] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪm] ,
“ **No word did he say to me as to my dwelling on with him** ,
“ 不 单词 做过 他 说 到 我 作为 到 我的 住宅 在 和 他 ,
“ 他没有跟我提起过我是否愿意继续和他住在一起。”

[jet] [ðeə(r)] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] , [baɪ] [ˈkɒmən] [kənˈsent] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] .
yet there I remained , by common consent , as it were .
然而 那里 我 剩余 , 经过 常见的 同意 , 作为 它 是 .

然而, 我却留了下来, 仿佛是大家一致同意的那样。

[ɪnˈdiːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈteɪlə(r)] [əˈpiəd] [tuː; tə] [ˈmeɪʒə(r)] [em ˈiː] [fɔː(r); fə(r)]
Indeed on the morrow of my coming a tailor appeared to measure me for
的确 在 这 明天 的 我的 未来 一个 裁缝 出现 到 措施 我 为了

[sʌtʃ] [ˈgɑːmənts] [æz; əz] [hiː hi] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] ,
such garments as he thought I should wear ,
这样的 服装 作为 他 想法 我 应该 穿 ,

果然, 我抵达的第二天早上, 就有一个裁缝来为我量身, 为我定制他认为我应该穿的衣服。

[baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] , [ai] [sə'pəʊz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] ,
by his command , I suppose , as I was never asked for payment ,
经过 他的 命令 , 我 认为 , 作为 我 曾是 绝不 问 为了 支付 ,
我想应该是奉他的命令, 因为他从未向我索要报酬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] ['fɜ:nɪ] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə][maɪ] [əʊn] ['laɪkɪŋ] ,
and he bade me furnish my chamber to my own liking ,
和 他 巴德 我 提供 我的 房间 到 我的 自己的 喜欢 ,
他吩咐我按自己的喜好布置房间。

[ɔ:lsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌt] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]
also another room at the back of the house that was much larger than
还 其他 房间 在 这 后退 的 这 房子 那 曾是 很多 更大的 比
[aɪ 'ti:] [si:md] ,
it seemed ,
它 似乎 ,
房子后面还有一个房间, 比看起来要大得多。

[wɪtʃ] [hi:; hi][təʊld][em 'i:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [maɪn][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ,
which he told me was to be mine to work in ,
哪个 他 讲述 我 曾是 到 是 矿 到 工作 在 ,
他告诉我那是我可以工作的,

[ðəʊ] [æt; ət] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [wɜ:k] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] .
though at what I was to work he did not say .
尽管 在 什么 我 曾是 到 工作 他 做过 不是 说 .
虽然他没有告诉我我的工作内容。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ai] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l] ,
For a day or two I remained idle ,
为了 一个 天 或者 二 我 剩余 闲置的 ,
我闲置了一两天,

['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['əʊnli] ['mi:tiŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][æt; ət] [mi:lz] [wɪtʃ]
staring at the sights of London and only meeting my uncle at meals which
凝视 在 这 景点 的 伦敦 和 仅有的 会议 我的 叔叔 在 餐 哪个
['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][et; eɪt][ə'ləʊn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [si:] - ['kæptɪnz]
sometimes we ate alone and sometimes in the company of sea - captains
有时 我们 吃 独自的 和 有时 在 这 公司 的 海 - 队长
[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [klɑ:ks] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['mɜ:rtʃənt] ,
and learned clerks or of other merchants ,
和 学习 职员 或者 的 其他 商人 ,

我凝视着伦敦的景色, 只在吃饭时见到我的叔叔, 有时我们单独吃饭, 有时则与船长、博学的职员或其他商人一起吃饭。

[ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['defərəns] [ænd; ənd][æz; əz][ai] [su:n] [gest] ,
all of whom treated him with great deference and as I soon guessed ,
全部 的 谁 治疗 他 和 伟大的 尊重 和 作为 我 很快 猜对了 ,
所有人都对他毕恭毕敬, 正如我很快猜到的那样,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tru:θ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] .
were in truth his servants .
是 在 真相 他的 仆人 .
事实上, 他们都是他的仆人。

[æt; ət] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lweɪz] [ə'ləʊn]
At night , however , we were always alone
在 夜晚 , 然而 , 我们 是 总是 独自的
然而, 到了晚上, 我们总是独自一人。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [pɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ɒn][em ˈiː] [waɪl] [aɪ] [ˈlɪsnd] , [ˈseɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)] .
and then he would pour out his wisdom on me while I listened , saying little .
和 然后 他 会 倒 出去 他的 智慧 在 我 尽管 我 听着 , 说 小的 .
然后他会滔滔不绝地向我倾诉他的智慧，而我则静静地聆听，很少说话。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [deɪ] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪdlɪnəs] ,
On the sixth day , growing weary of this idleness ,
在 这 第六 天 , 生长 厌倦 的 这 懒惰 ,
到了第六天，厌倦了这种无所事事的日子，

[aɪ] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ɔːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] .
I made bold to ask him if there was aught that I could do .
我 制成 大胆的 到 问 他 如果 那里 曾是 零 那 我 可以 做 .
我鼓起勇气问他，有没有什么我可以帮忙的。

“ [aɪ] , [ˈplenti] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜːk] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **Aye , plenty if you have a mind to work , ” he answered .**
” 是的 , 很多 如果 你 有 一个 头脑 到 工作 , ” 他 回答 .
“是的，只要你肯努力，就有很多机会，”他回答道。

“ [saɪt] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ɐnd] [teɪk] [pen][ænd; ɐnd][ˈpeɪpə(r)][ænd; ɐnd] [raɪt] [wɒt] [aɪ][jæl; jəl] [tel] [juː; jʊ] .
“ **Sit down now , and take pen and paper and write what I shall tell you .**
” 坐 向下 现在 , 和 拿 笔 和 纸 和 写 什么 我 将 告诉 你 .
“现在坐下，拿起笔和纸，写下我要告诉你的话。”

“ [ðen] [hiː; hi] [dɪkˈteɪtɪd] [ə; eɪ] [ɔːt] [ˈletə(r)][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][tuː; tə] [ˈʃɪpɪŋ] [waɪn] [frɒm; frəm] [speɪn] ,
“ **Then he dictated a short letter to me as to shipping wine from Spain ,**
” 然后 他 口述 一个 短的 信 到 我 作为 到 船运 葡萄酒 从 西班牙 ,
“然后他口述了一封关于从西班牙运送葡萄酒的简短信件给我，

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsændɪd] , [rɪːd] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
and when it was sanded , read it carefully .
和 什么时候 它 曾是 打磨 , 读 它 小心 .
打磨后，仔细阅读。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsiːmɪŋ] [pliːzd] , “ [ænd; ɐnd][ɔː(r); jə(r)] [skɪpt] [ɪz][klɪə(r)]
“ **You have it right , ” he said , seeming pleased , “ and your script is clear**
” 你 有 它 正确的 , ” 他 说 , 似乎 高兴 , ” 和 你的 脚本 是 清除
[ɪf] [ˈbɔɪɪʃ] .
if boyish .
如果 男孩气 .

“你说得对，”他似乎很满意地说，“你的剧本虽然略显稚嫩，但很清晰。”

[ðeɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] [nʌn] [səʊ] [ɪl] [ˈjɒndə(r)][æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] [weə(r)] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli]
They taught you none so ill yonder at Hastings where I thought you had only
他们 教授 你 没有任何 所以 患病的 远处 在 黑斯廷斯 在哪里 我 想法 你 有 仅有的
[ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [rəʊps] [ænd; ɐnd] [ˈærəʊs] .
learned to handle ropes and arrows .
学习 到 处理 绳索 和 箭头 .

他们在黑斯廷斯教你的那些东西可真不怎么样，我还以为你只会用绳子和箭呢。

[wɜːk] ?
Work ?
工作 ?
工作？

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['praɪvət] [sɔ:t] [wɪtʃ] [aɪ][du:; də][nɒt] [gɪv] [tu:; tə] [ðɪs]
there is plenty of it of the more private sort which I do not give to this
那里 是 很多 的 它 的 这 更多的 私人的 种类 哪个 我 做 不是 给 到 这
[skraɪb] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ðæt] [hu:] [maɪt] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['si:kɹəts] .
scribe or to that who might betray my secrets .
隶 或者 到 那 WHO 可能 背叛 我的 秘密 .

还有很多更私密的东西，我不会告诉这位抄写员，也不会告诉任何可能泄露我秘密的人。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:n] [vɔɪs] ,
For know , " he went on in a stern voice ,
为了 知道 , " 他 去 在 在 一个 船尾 嗓音 ,
"要知道,"他用严厉的语气继续说道, "
" [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ]['hevə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [ænd; ænd][,aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'treɪəl] .
" there is one thing which I never pardon , and it is betrayal .
" 那里 是 一 事物 哪个 我 绝不 赦免 , 和 它 是 背叛 .
"有一件事我永远无法原谅，那就是背叛。"

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['nefju:] ['hju:bərt] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌvz] ,
Remember that , nephew Hubert , even in the arms of your loves ,
记住 那 , 侄子 休伯特 , 甚至 在 这 武器 的 你的 爱 ,
记住这一点，侄子休伯特，即使身处爱人的怀抱，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fu:l] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [si:k] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kʌps] .
if you should be fool enough to seek them , or in your cups .
如果 你 应该 是 傻子 足够的 到 寻找 他们 , 或者 在 你的 杯子 .
如果你愚蠢到去寻找它们，或者沉溺于酒中。

" [səʊ][hi:; hi] [tɔ:kt] [ɒn] , [ænd; ænd] [waɪl] [hi:; hi][dɪd][səʊ] [went] [tu:; tə][æn; ən]['aɪən] [tʃest] [ðæt] [hi:; hi]
" So he talked on , and while he did so went to an iron chest that he
" 所以 他 谈话 在 , 和 尽管 他 做过 所以 去 到 一个 铁 胸部 那 他
[ʌn'lɒkt] ,
unlocked ,
已解锁 ,
于是他继续说着，一边说着一边走到一个铁箱子旁，打开了箱子。

[ænd; ænd] [ðens] [dru:] [aʊt][ə; eɪ] ['pɑ:tʃmənt] [rəʊl] [wɪtʃ] [hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] [teɪk] [tu:; tə][maɪ]
and thence drew out a parchment roll which he bade me take to my
和 因此 画 出去 一个 羊皮纸 卷 哪个 他 巴德 我 拿 到 我的
[wɜ:kru:m; 'wɜ:krʊm][ænd; ænd] ['kɒpi] [ðeə(r)] .
workroom and copy there .
工作室 和 复制 那里 .
然后他拿出一卷羊皮纸，让我带到我的工作室去临摹。

[aɪ][dɪd][səʊ] , [ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ænd]
I did so , and found that it was an inventory of his goods and
我 做过 所以 , 和 成立 那 它 曾是 一个 存货 的 他的 商品 和
[ɪst'eɪts] , [ænd; ænd]
estates , and
庄园 , 和
我照做了，发现那是一份他的财产和遗产清单，

[əʊ] !
oh !
哦 !
哦！

[bɪ'fɔ:(r)][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [aɪ] [wɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['fju:ə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
before I had done I wished that there were fewer of them .
前 我 有 完毕 我 希望 那 那里 是 更少 的 他们 .
在我完成之前，我希望他们少一些。

[ɔːl][ðə; ði][lɒŋ][deɪ][aɪ][ˈleɪbəd][, ˈəʊnli][ˈstɒpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][æt; ət][nuːn] ,
All the long day I laboured , only stopping for a bite at noon ,
全部 这 长的 天 我 辛勤劳作 , 仅有的 停止 为了 一个 咬 在 中午 ,
我辛勤劳作了一整天, 只在中午停下来吃了点东西。

[tɪl][maɪ][hed][swæm][ænd; ənd][maɪ][ˈfɪŋgəz][eɪkt] .
till my head swam and my fingers ached .
直到 我的 头 游泳 和 我的 手指 疼痛 .
直到我头晕目眩, 手指酸痛。

[jet][æz; əz][aɪ][dɪd][səʊ][aɪ][felt][praʊd] ,
Yet as I did so I felt proud ,
然而 作为 我 做过 所以 我 毛毡 自豪的 ,
然而, 当我这样做的时候, 我感到很自豪。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][gest][ðæt][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][set][em ˈiː][ðɪs][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][tuː][ˈriːz(ə)nz] :
for I guessed that my uncle had set me this task for two reasons :
为了 我 猜对了 那 我的 叔叔 有 放 我 这 任务 为了 二 原因 :
我猜想叔叔给我布置这项任务有两个原因:

[fɜːst] , [tuː; tə][əʊ][hɪz; ɪz][trʌst][ɪn][em ˈiː][,ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,
first , to show his trust in me , and , secondly ,
第一的 , 到 展示 他的 相信 在 我 , 和 , 第二 ,
首先, 是为了表示他对我的信任; 其次,

[tuː; tə][əˈkweɪnt][em ˈiː][wɪð][ðə; ði][steɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈzeɪənz] ,
to acquaint me with the state of his possessions ,
到 熟人 我 和 这 状态 的 他的 财产 ,
让我了解他的财产状况,

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ˈbɪznəs] .
but as it were in the way of business .
但 作为 它 是 在 这 方式 的 商业 .
但这却成了生意上的阻碍。

[baɪ][ˈnaɪtɪɔːl][aɪ][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt][ænd; ənd][tʃekt][ðə; ði][ˈkɒpi][wɪtʃ][wɪð][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][aɪ][hɪd]
By nightfall I had finished and checked the copy which with the original I hid
经过 黄昏 我 有 完成的 和 已检查 这 复制 哪个 和 这 原来的 我 隐藏
[ɪn][maɪ][rəʊb][wen][ðə; ði][griːn] - [rəʊbd][ˈweɪtɪŋ][meɪd][ˈsʌmənd][em ˈiː][tuː; tə][iːt] .
in my robe when the green - robed waiting maid summoned me to eat .
在 我的 长袍 什么时候 这 绿色的 - 身着长袍 等待 女佣 被召唤 我 到 吃 .

夜幕降临时, 我已经完成了工作, 并核对了副本。我把副本和原件一起藏在长袍里, 这时身穿绿袍的侍女叫我去吃饭。

[æt; ət][ˈaʊə(r)][miːl][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɑːskt][em ˈiː][wɒt][aɪ][hæd; həd][siːn][ðæt][deɪ][ænd; ənd][aɪ][rɪˈplaɪd] —
At our meal my uncle asked me what I had seen that day and I replied —
在 我们的 一顿饭 我的 叔叔 问 我 什么 我 有 已见 那 天 和 我 回复 —
[nɔːt][bʌt; bət][ˈfɪgəz][ænd; ənd][ˈkræbɪd][ˈraɪtɪŋ] — [ænd; ənd][ˈhændɪd][hɪm][ðə; ði][ˈpɑːtʃmənt]
naught but figures and crabbed writing — and handed him the parchments
零 但 数据 和 螃蟹 写作 — 和 递交 他 这 羊皮纸
[wɪtʃ][hiː; hi][kəmˈpeəd][ˈaɪtəm][baɪ][ˈaɪtəm] .
which he compared item by item .
哪个 他 比较的 物品 经过 物品 .

吃饭时, 叔叔问我那天看到了什么, 我回答说——除了数字和潦草的字迹什么也没看到——然后把羊皮纸递给他, 他逐条比较。

“ [aɪ][eɪˈlem][pliːzd][wɪð][juː; jʊ] , ” [hiː; hi][sed][æt; ət][lɑːst] ,
“ **I am pleased with you ,** ” **he said at last ,**
“ 我 是 高兴 和 你 , ” 他 说 在 最后的 ,
“我对你很满意,”他最后说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] - [aɪ][faɪnd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈerə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] ,
“ **for** **heresofar** **I** **find** **but** **a** **single** **error** **and** **that is my fault** ,
“ 为了 - 我 寻找 但 一个 单身的 错误 和 那 是 我的 过错 ,
“到目前为止, 我只发现一个错误, 而那是我的错。”

[nɒt] [jɔːz] ; [ˈɔːlsəʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː] [deɪz] - [wɜːk] [ɪn][wʌn] .
not yours ; **also** **you** **have** **done** **two** **days** ' **work** **in** **one** .
不是 你的 ; 还 你 有 完毕 二 天 - 工作 在 一 .
不是你的; 而且你一天就完成了两天的工作量。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然,

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [fɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bend]
it **is** **not** **fit** **that** **you** **who** **are** **accustomed** **to** **the** **open** **air** **should** **bend**
它 是 不是 合身 那 你 WHO 是 习惯 到 这 打开 空气 应该 弯曲
[kənˈtɪnjuəli] [ˈəʊvə(r)] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈɪnvəntɔːrɪz] .
continually **over** **deeds** **and** **inventories** .
持续 超过 契约 和 库存 .
你们这些习惯于户外生活的人, 不应该总是弯腰查看契约和清单。

[ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [təːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪk]
Therefore , **to** - **morrow** **I** **shall** **have** **another** **task** **for** **you** , **for** **like**
所以 , 到 - 明天 我 将 有 其他 任务 为了 你 , 为了 喜欢
[jɔːˈself] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [niːdz] [ˈeksəsaɪz] .
yourself **your** **horse** **needs** **exercise** .
你自己 你的 马 需求 锻炼 .
因此, 明天我将给你安排另一项任务, 因为和你一样, 你的马也需要锻炼。

“ [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [tuː] [staʊt] [ˈsɜːvənts] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [emˈiː][ænd; ənd]
“ **And** **so** **he** **had** , **for** **with** **two** **stout** **servants** **riding** **with** **me** **and**
“ 和 所以 他 有 , 为了 和 二 肥硕 仆人 骑术 和 我 和
[ˈgaɪdɪŋ] [emˈiː] ,
guiding **me** ,
指导 我 ,
“于是他便带着两个壮硕的仆人与我同行, 为我引路。”

[hiː; hi] [sent] [emˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][feə(r)] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz]
he **sent** **me** **out** **of** **London** **to** **view** **a** **fair** **estate** **of** **his** **upon** **the** **borders**
他 发送 我 出去 的 伦敦 到 看法 一个 公平的 财产 的 他的 之上 这 边界
[ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈtenənts] [ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
of **the** **Thames** **and** **to** **visit** **his** **tenants** **there** **and** **make** **report** **of** **their**
的 这 泰晤士河 和 到 访问 他的 租户 那里 和 制作 报告 的 他们的
[ˈhʌzbəndri] ,
husbandry ,
畜牧业 ,
他派我离开伦敦, 去查看他在泰晤士河畔的一处不错的庄园, 并走访那里的佃户, 汇报他们的耕作情况。

[ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [fel] [əʊk][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] .
also **of** **certain** **woods** **where** **he** **proposed** **to** **fell** **oak** **for** **shipbuilding** .
还 的 肯定 树林 在哪里 他 建议的 到 跌倒 橡木 为了 造船 .
他还提议砍伐某些林地中的橡树用于造船。

[ðɪs] [aɪ][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [meɪd] [emˈiː] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenənts] , [ænd; ənd][ɡɒt] [bæk]
This **I** **did** , **for** **the** **servants** **made** **me** **known** **to** **the** **tenants** , **and** **got** **back**
这 我 做过 , 为了 这 仆人 制成 我 已知 到 这 租户 , 和 得到 后退
[æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] ,
at **night** - **fall** ,
在 夜晚 - 落下 ,
我照做了, 因为仆人们已经把我的消息告诉了房客们, 然后我在夜幕降临时返回了。

[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɛl] [hɪm] [ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
able to tell him all which he was glad to learn ,
有能力的 到 告诉 他 全部 哪个 他 曾是 高兴的 到 学习 ;
能够把所有他乐于知道的事情都告诉他,

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðɪs] [ɪˈsteɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [lɒŋ] [jɪəz] .
since it seemed that he had not seen this estate for five long years .
自从 它 似乎 那 他 有 不是 已见 这 财产 为了 五 长的 年 .
因为他似乎已经五年没有见过这座庄园了。

[ɒn] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [gʊdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ]
On another day he sent me to visit ships in which goods of his were being
在 其他 天 他 发送 我 到 访问 船舶 在 哪个 商品 的 他的 是 存在
[ˈleɪdn] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːf] ,
laden at the wharf ,
满载 在 这 码头 ;
有一天, 他派我去码头查看正在装载他货物的船只。

[ænd; ænd] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [tʊk] [em ˈiː] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [fɜːrɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and on another took me with him to a sale of furs that came from the
和 在 其他 采取 我 和 他 到 一个 销售 的 毛皮 那 来了 从 这
[faː(r)] [nɔːθ] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈnevə(r)] [melts] [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði]
far north where I was told the snow never melts and there is always ice in the
远的 北 在哪里 我 曾是 讲述 这 雪 绝不 融化 和 那里 是 总是 冰 在 这
[siː] .
sea .
海 .
还有一次, 他带我去参加一个皮毛交易会, 这些皮毛来自遥远的北方, 据说那里的雪永远不会融化, 海里也总是结着冰。

[ˈɔːlsəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈmɜːrtʃənt] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ˈtreɪdɪd] ,
Also he made me known to merchants with whom he traded ,
还 他 制成 我 已知 到 商人 和 谁 他 交易 ;
他还向与他做生意的商人介绍了我。
[ænd; ænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ˈsiːkrət] ,
and to his agents who were many , though for the most part secret ,
和 到 他的 代理人 WHO 是 许多 , 尽管 为了 这 最多 部分 秘密 ;
以及他的众多特工, 尽管他们大多行事隐秘。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈlðə(r)] [ˈgəʊldsmɪθs] [huː] [held] [ˈmʌni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ænd; ænd] [ɪn] [ə; eɪ] [sens]
together with other goldsmiths who held moneys of his , and in a sense
一起 和 其他 金匠 WHO 握住 钱 的 他的 , 和 在 一个 感觉
[wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːtnə] ,
were partners ,
是 合作伙伴 ;
以及其他保管他钱财的金匠, 从某种意义上说, 他们也是他的合伙人。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [greɪt] [sʌmz] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [niːd] .
forming a kind of company so that they could find great sums in sudden need .
成型 一个 种类 的 公司 所以 那 他们 可以 寻找 伟大的 总和 在 突然 需要 .
他们成立了一种公司, 以便在突然需要时能够筹集到大笔资金。

[ˈlɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后,

[hɪz; ɪz] [kɪɑːks] [ænd; ənd] [dɪˈpendənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [æn; ən]
his clerks and dependents were made to understand that if I gave an

他的 职员 和 家属 是 制成 到 理解 那 如果 我 给予 一个

[ˈɔːdə(r)][ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əuˈbei] ,

order it must be obeyed ,

命令 它 必须 是 服从 ,

他的职员和家属都明白，如果我下达命令，就必须服从。

[ðəʊ] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ˈhæpən] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

though this did not happen until I had been with him for some time .

尽管 这 做过 不是 发生 直到 我 有 到过 和 他 为了 一些 时间 .

虽然这件事是在我和他相处一段时间后才发生的。

[ðʌs] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɪðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][aɪ] [ŋjuː] [ɔːl][ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][dʒɒn] -

Thus it came about that within a year I knew all the threads of John Grimmer's

因此 它 来了 关于 那 之内 一个 年 我 知道 全部 这 线程 的 约翰 -

[greɪt] [ˈbɪznəs] ,

great business ,

伟大的 商业 ,

就这样，不到一年，我就对约翰·格里默庞大的商业帝国的各个环节了如指掌。

[ænd; ənd] [wɪðɪn] [tuː] [ˌaɪˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈɪntuː][maɪ][hændz] .

and within two it drifted more and more into my hands .

和 之内 二 它 漂移 更多的 和 更多的 进入 我的 双手 .

不到两分钟，它就越来越靠近我的手中。

[ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [emˈliː] [əˈkweɪntɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈlendɪŋ]

The last part of it with which he made me acquainted was that of lending

这 最后的 部分 的 它 和 哪个 他 制成 我 熟人 曾是 那 的 贷款

[ˈmʌni] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,

money to those in high places ,

钱 到 那些 在 高的 地方 ,

他最后让我了解的，是向位高权重的人借钱。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːt] [ɪtˈself] ,

and even to the State itself ,

和 甚至 到 这 状态 本身 ,

甚至对国家本身也是如此。

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][aɪ][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌndri] [ɒv; əv]

but at length I was taught this also and came to know sundry of

但 在 长度 我 曾是 教授 这 还 和 来了 到 知道 杂项 的

[ðɪːz] [men] ,

these men ,

这些 男人 ,

但最终我也学到了这一点，并且认识了这些人中的一些人。

[huː] [ɪn] [ˈpraɪvət] [wɜː(r); wə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈbɒrəʊəz] ,

who in private were humble borrowers ,

WHO 在 私人的 是 谦逊的 借款人 ,

私下里，他们都是谦逊的借款人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [met] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [striːt] [pɑːst] [juːˈes] [wɪð] [ðə; ði][nɒd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɡɪv]

but if they met us in the street passed us with the nod that the great give

但 如果 他们 遇见 我们 在 这 街道 通过了 我们 和 这 点头 那 这 伟大的 给

[tuː; tə][ðəə(r)] [ɪnˈfɪəriəz] .

to their inferiors .

到 他们的 下等人 .

但如果他们在街上遇到我们，他们会像上等人向下属点头致意那样，从我们身边走过。

[ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [baʊ; bæʊ] [ləʊ] ,
Then my uncle would bow low ,
然后 我的 叔叔 会 弓 低的 ,

然后我叔叔会深深鞠躬，

[ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪd][em ˈi:][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
keeping his eyes fixed upon the ground and bid me do the same .
保持 他的 眼睛 固定的 之上 这 地面 和 出价 我 做 这 相同的 .

他目光始终注视着地面，并示意我也这样做。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈtʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [seɪ] ,
But when they were out of hearing he would chuckle and say ,
但 什么时候 他们 是 出去 的 听力 他 会 轻笑 和 说 ,

但当他们听不见的时候，他会轻笑着说：

“ [fɪʃ] [ɪn][maɪ][net] , [ˈgəʊldfɪʃ] [ɪn][maɪ][net] !
“ **Fish in my net , goldfish in my net !**
“ 鱼 在 我的 网 , 金鱼 在 我的 网 !

“我的网里有鱼，我的网里有金鱼！ ”

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [ʃaɪn] [hu:] [ˈprez(ə)ntli] [mʌst; məst] [ˈrɪɡl] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] .
See how they shine who presently must wriggle on the shore .
看 如何 他们 闪耀 WHO 目前 必须 扭动 在 这 支撑 .

看看那些现在只能在岸边挣扎求生的人，他们是多么光彩照人。

[ˈvænəti][ɒv; əv] [ˈvænətɪz] !
Vanity of vanities !
虚荣 的 虚荣心 !

虚空的虚空！

[ɔ:l][ɪz][ˈvænəti] , [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ˈsɒləmən] [ŋju:] [sʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
All is vanity , and doubtless Solomon knew such in his day .
全部 是 虚荣 , 和 毫无疑问 所罗门 知道 这样的 在 他的 天 .

一切皆是虚空，所罗门王当时无疑也明白这一点。

“ [hɑ:d] [aɪ] [wɜ:kt] , [ænd; ənd][ˈevə(r)][ˈhɑ:də(r)] ,
“ **Hard I worked , and ever harder ,**
“ 难的 我 工作 , 和 曾经 更难 ,

我努力工作，而且越来越努力，

[ˈtɔɪl] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [lɑ:dʒ] [əˈfeəz] [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [maɪˈself][ɪn] [helθ] [ˈdʒʊəriŋ]
toiling at the mill of all these large affairs and keeping myself in health during
辛勤劳作 在 这 磨 的 全部 这些 大的 事务 和 保持 我 在 健康 期间
[sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][speə(r)][baɪ] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌts] [wɪð] [maɪ][bɪɡ][baʊ; bæʊ] [weə(r)] [aɪ]
such time as I could spare by shooting at the butts with my big bow where I
这样的 时间 作为 我 可以 空闲的 经过 射击 在 这 屁股 和 我的 大的 弓 在哪里 我
[faʊnd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [bi:t] [em ˈi:] ,
found that none could beat me ,
成立 那 没有任何 可以 打 我 ,

在处理所有这些大事的过程中，我辛勤劳作，并在空闲时间用我的大弓箭射靶子来保持健康，我发现没有人能打败我。

[ɔ:(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] [sɔ:d] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv][ɑ:mz] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv]
or practising sword play in a school of arms that was kept by a master of
或者 练习 剑 玩 在 一个 学校 的 武器 那 曾是 保留 经过 一个 掌握 的
[ðə; ði][kra:ft][frɒm; frəm] [ˈɪtəli] .
the craft from Italy .
这 工艺 从 意大利 .

或者在意大利一位剑术大师开办的武术学校练习剑术。

[ˈɔːlsəʊ][ɒn] [ˈhɒlədeɪz] [ænd; ənd][ɒn] [ˈsʌndeɪz] [ˈɑːftə(r)] [mæs] [aɪ] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ]
Also on holidays and on Sundays after mass I rode out of London to visit my
还 在 假期 和 在 星期日 后 大量的 我 骑 出去 的 伦敦 到 访问 我的
[ˈʌŋkəlz] [ɪst'eɪts] [weə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [slept] [ə; eɪ] [naɪt] ,
uncle's estates where sometimes I slept a night ,
叔叔的 庄园 在哪里 有时 我 睡着了 一个 夜晚 ,
节假日和星期天弥撒结束后, 我也会骑马离开伦敦去探望我叔叔的庄园, 有时会在那里过夜。

[ænd; ənd][wʌns] [ɔː(r)] [twais] [seɪld] [tuː; tə] [ˈhɒlənd] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈkæleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːgəʊz] .
and once or twice sailed to Holland or to Calais with his cargoes .
和 一次 或者 两次 航行 到 荷兰 或者 到 加莱 和 他的 货物 .
他曾一两次载着货物航行到荷兰或加莱。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] ,
One day , it was when I had been with him about eighteen months ,
一 天 , 它 曾是 什么时候 我 有 到过 和 他 关于 十八 几个月 ,
有一天, 那是我和他在一起大约十八个月的时候,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈsʌd(ə)nli] .
he said to me suddenly .
他 说 到 我 突然 .
他突然对我说。

“ [juː; jʊ] [pləʊ] [ðə; ði] [fiːld] , [ˈhjuːbərt] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [taɪð] [ðə; ði][krɒp] ,
“ **You plough the field , Hubert , and do not tithe the crop** ,
” 你 犁 这 场地 , 休伯特 , 和 做 不是 什一奉献 这 庄稼 ,
“休伯特, 你耕田却不上十分之一的收成,

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] .
but live upon the bounty of the husbandman .
但 居住 之上 这 赏金 的 这 农夫 .
但靠着农夫的恩赐生活。

[ˌhensˈfɔːwəd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
Henceforward take as much of it as you will .
从此以后 拿 作为 很多 的 它 作为 你 将要 .
从此以后, 你想拿多少就拿多少。

[aɪ][ɑːsk][nəʊ] [əˈkaʊnt] .
I ask no account .
我 问 不 帐户 .
我不问任何原因。

“ [səʊ][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [rɪtʃ] , [ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [aɪ] [spent] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ,
“ **So I found myself rich , though in truth I spent but little** ,
” 所以 我 成立 我 富有的 , 尽管 在 真相 我 花费 但 小的 ,
“所以我发现自己变得富有了, 尽管实际上我花的钱很少。”

[bəʊθ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][maɪ] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz]
both because my tastes were simple and it was part of my uncle's
两个都 因为 我的 口味 是 简单的 和 它 曾是 部分 的 我的 叔叔的
[ˈpɒləsi] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [jəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wəd] [brɪŋ] [ˈenvi] [ɒn] [juː ˈes] .
policy to make no show which he said would bring envy on us .
政策 到 制作 不 展示 哪个 他 说 会 带来 嫉妒 在 我们 .
一方面是因为我的喜好很简单, 另一方面也是因为我叔叔的原则是低调行事, 他说那样会招致别人的嫉妒。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːwəd] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ˈbɪznəs] ,
From this time forward he began to withdraw himself from business ,
从 这 时间 向前 他 开始 到 提取 他自己 从 商业 ,
从此以后, 他开始逐渐退出商界。

[ðə; ði] [tru:θ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [eɪdʒ] [tʊk] [həʊld][pʊ; əv][hɪm][ænd; ənd][hi;; hi] [gru:] ['fi:b(ə)l] .
the truth being that age took hold of him and he grew feeble .
这 真相 存在 那 年龄 采取 抓住 的 他 和 他 生长 微弱 .

事实是，岁月不饶人，他渐渐变得虚弱了。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pʊ; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [hi;; hi][left] [tu;; tə][em 'i:] ,
The highest of the affairs he left to me ,
这 最高 的 这 事务 他 左边 到 我 ,

他留给我的最重要的事，

[f'əʊnli][ɪn'kwɪərɪŋ][pʊ; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsəl] [frəm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] .
only inquiring of them and giving his counsel from time to time .
仅有的 查询 的 他们 和 给予 他的 法律顾问 从 时间 到 时间 .

只是偶尔询问他们的意见并提供建议。

[sti:l] , [br'kæz; br'kɒz][hi;; hi][mʌst; məst][du;; də] ['sʌmθɪŋ] , [hi;; hi] ['bɪzi] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪt] ,
Still , because he must do something , he busied himself in the shop which ,
仍然 , 因为 他 必须 做 某物 , 他 忙碌 他自己 在 这 店铺 哪个 ,

然而，因为他总得做点什么，所以他便在店里忙了起来。

[æz; əz][hi;; hi] [sed] , [hi;; hi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ][træp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] ,
as he said , he kept as a trap for the birds ,
作为 他 说 , 他 保留 作为 一个 陷阱 为了 这 鸟类 ,

正如他所说，他把它当作诱捕鸟类的陷阱。

['tʃæfə] [ɪn] ['ɔ:rnəmənts] [ænd; ənd][fɜ:rɪz][æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bred] [drɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪŋ]
chaffering in ornaments and furs as though his bread depended upon his earning
摩擦 在 装饰品 和 毛皮 作为 尽管 他的 面包 取决于 之上 他的 收入

[ə; eɪ][gəʊld] [pi:s] ,
a gold piece ,
一个 金子 片 ,

他浑身散发着饰品和皮草的香气，仿佛他的面包都取决于他能挣到一枚金币似的。

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][mænju'fæktʃə(r)][pʊ; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dʒu:əlɪz][ænd; ənd] [kʌps] [wɪt] [hi;; hi] , [hu:]
and directing the manufacture of beautiful jewels and cups which he , who
和 导演 这 生产 的 美丽的 珠宝 和 杯子 哪个 他 , who

[wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑ:tɪst] ,
was an artist ,
曾是 一个 艺术家 ,

他本人是一位艺术家，并指导制作精美的珠宝和杯子。

[dɪ'zaɪnd] [tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪld] [ænd; ənd] ['haɪli] [peɪd] ['wɜ:kmən] , [sʌm; səm][pʊ; əv]
designed to be made by his skilled and highly paid workmen , some of
设计 到 是 制成 经过 他的 熟练 和 高度 有薪酬的 工人 , 一些 的

[hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒrənəz] .
whom were foreigners .
谁 是 外国人 .

该产品的设计目的是为了由他手下技术娴熟、薪酬优厚的工人制造，其中一些工人是外国人。

" [wi;; wi][end] [weə(r)] [wi;; wi][brɪ'gæn] , " [hi;; hi] [wʊd] [seɪ] .
" **We end where we began , " he would say .**
" 我们 结尾 在哪里 我们 开始 , " 他 会 说 .

“我们最终回到了起点，”他会这样说。

" [ə; eɪ] [smɪθ] [wɒz; wəz][aɪ][frəm; frəm][maɪ] [tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɪθ] [aɪ][æɪ; jæl][daɪ] .
" **A smith was I from my childhood and a smith I shall die .**
" 一个 史密斯 曾是 我 从 我的 童年 和 一个 史密斯 我 将 死 .

“我从小就是个铁匠，死后也将是个铁匠。”

[wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [blʌd] [pʊ; əv] - !
What a fate for one of the blood of Thorgrimmer !
什么 一个 命运 为了 一 的 这 血 的 - !

索格林血脉的后裔竟落得如此下场！

[jet] [ai][ei 'em] ['selɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['bɒndɪdʒ] , [ɔː(r)][səʊ][aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] .
Yet I am selling you into the same bondage , or so it would seem .
然而 我 是 销售 你 进入 这 相同的 束缚 , 或者 所以 它 会 似乎 .

然而，我却把你卖入了同样的奴役之中，至少表面上看来是这样。

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] ?
But who knows ?
但 WHO 知道 ?

谁知道呢？

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[wiː; wi] [dɪ'zain] , [bʌt; bət] [ɡɒd] [dɪ'kriːz] .
We design , but God decrees .
我们 设计 , 但 上帝 法令 .

我们设计，但上帝决定。

" [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [wen] [əʊld][men] [siːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" **It is to be noted that when old men cease from the occupation of their**
" 它 是 到 是 著名的 那 什么时候 老的 男人 停止 从 这 职业 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

值得注意的是，当老年人停止从事他们原本的工作时，

[ˈɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [taɪm] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [siːs] [frɒm; frəm][laɪf] [ɪt'self] .
often enough within a very little time they also cease from life itself .
经常 足够的 之内 一个 非常 小的 时间 他们 还 停止 从 生活 本身 .

往往在很短的时间内，它们也会停止生命活动。

[səʊ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] .
So it was with my uncle .
所以 它 曾是 和 我的 叔叔 .

我叔叔的情况也是如此。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['feɪdɪd] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['wɪntə(r)][ɪ'ɑːftə(r)][aɪ]
Day by day he faded till at last at the beginning of the third winter after I
天 经过 天 他 褪色 直到 在 最后的 在 这 开始 的 这 第三 冬天 后 我
[keɪm] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['grəʊɪŋ] ['evə(r)] [wiːkə] [tɪl] [æt; ət]
came to him he took to his bed where he lay growing ever weaker till at
来了 到 他 他 采取 到 他的 床 在哪里 他 躺 生长 曾经 较弱 直到 在
[lenkθ; lenθ][hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [jɪə(r)] .
length he died in the hour of the birth of the new year .
长度 他 死亡 在 这 小时 的 这 出生 的 这 新的 年 .

他日渐衰弱，直到我来到他身后的第三个冬天，他终于卧床不起，身体越来越虚弱，最终在新年伊始去世。

[tuː; tə][ðə; ði] [lɑːst][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'meɪnd] [klɪə(r)][ænd; ænd] [strɒŋ] ,
To the last his mind remained clear and strong ,
到 这 最后的 他的 头脑 剩余 清除 和 强的 ,

直到生命的最后一刻，他的头脑依然清醒而坚定。

[ænd; ænd] ['nevə(r)][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
and never more so than on the night of his death .
和 绝不 更多的 所以 比 在 这 夜晚 的 他的 死亡 .

尤其是在他去世的那晚。

[ðæt] [iːvniŋ] [ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ai] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [æz; əz][ˈjuːzuəl][ænd; ənd] [faʊnd]
That evening after I had eaten I went to his room as usual and found
那 晚上 后 我 有 吃 我 去 到 他的 房间 作为 通常 和 成立
[him] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmænjuskript][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ˈsələmən] [ðæt]
him reading a beautiful manuscript of the book of the Wisdom of Solomon that
他 阅读 一个 美丽的 手稿 的 这 书 的 这 智慧 的 所罗门 那

[ɪz] [kɔːld] [ɪˈkliːzɪˈæstiːz] ,
is called Ecclesiastes ,
是 称为 传道书 ,
那天晚上我吃完饭后，像往常一样去了他的房间，发现他正在阅读一本精美的《传道书》，这是所罗门智慧书的抄本。
[ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈlðə(r)z] , [sɪnz] [ɪts] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] .
a work which he preferred to all others , since its thoughts were his .
一个 工作 哪个 他 首选 到 全部 其他的 , 自从 它是 想法 是 他的 .
他最喜欢这部作品，因为它的思想出自他之手。

“ [ai] [ˈgæðəd] [em ˈiː][ɔːlsəʊ][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][prɪˈkjuːliə(r)] [ˈtrezəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
” **I gathered me also silver and gold and the peculiar treasures of kings** ,
” 我 聚集 我 还 银 和 金子 和 这 奇特 宝藏 的 国王 ,
“我还积聚了金银和君王的珍宝，
[hiː; hi] [riːd] [əˈlaʊd] , [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔː(r)][tuː; tə][em ˈiː][ai] [njuː] [nɒt] ,
” **he read aloud , whether to himself or to me I knew not** ,
” 他 读 大声 , 无论 到 他自己 或者 到 我 我 知道 不是 ,
他大声朗读起来，我不知道他是读给自己听还是读给我听。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] , “ [səʊ][ai][wɒz; wəz] [greɪt] ,
and went on , “ So I was great ,
和 去 在 , “ 所以 我 曾是 伟大的 ,
然后他接着说：“所以我当时状态很好，
[ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [em ˈiː]
and increased more than all that were before me
和 增加 更多的 比 全部 那 是 前 我
而且比我之前所有的都多.....

[ðen] [ai] [lʊkt] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [maɪ][hændz][hæd; həd] [rɔːt] ,
Then I looked on all the works that my hands had wrought ,
然后 我 看起来 在 全部 这 作品 那 我的 双手 有 锻 ,
然后我环顾我亲手所造的一切作品，
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ˈleɪbəd] [tuː; tə][duː; də] ;
and on the labour that I had laboured to do ;
和 在 这 劳动 那 我 有 辛勤劳作 到 做 ;
以及我辛勤劳作所取得的成果；

[ænd; ənd][brɪˈhəʊld][ɔːl][wɒz; wəz][ˈvænəti][ænd; ənd][vekˈseɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
and behold all was vanity and vexation of spirit , **and there was no**
和 看哪 全部 曾是 虚荣 和 烦恼 的 精神 , 和 那里 曾是 不
[ˈprɒfɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
profit under the sun .
利润 在下面 这 太阳 .
看哪，这一切都是虚空，都是心灵的烦恼，日光之下没有任何益处。

“ [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ˈseɪɪŋ] ,
” **He closed the book , saying** ,
” 他 关闭 这 书 , 说 ,
他合上书，说道：
“ [səʊ][æɪ; əl][juː; jʊ][faɪnd] , [ˈnefjuː] , [juː; jʊ] ,
” **So shall you find , Nephew , you** ,
” 所以 将 你 寻找 , 侄子 , 你 ,
“所以你会发现，侄子，你，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði]['i:v(ə)] [deɪz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [ju:; jʊ][æɪ; ʃə] [seɪ] ,
and every man in the evil days of age when you shall say ,
和 每一个 男人 在 这 邪恶的 天 的 年龄 什么时候 你 将 说 ,
凡在邪恶时代的人, 当你们说:

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['pleɪzə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] .
' I have no pleasure in them .
- 我 有 不 乐趣 在 他们 .
我从中得不到任何乐趣。

- ['hju:bərt] , [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][maɪ] [lɒŋ] [həʊm] , [nɔ:(r)][du:; də][aɪ] [gri:v] .
' Hubert , I am going to my long home , nor do I grieve .
- 休伯特 , 我 是 去 到 我的 长的 家 , 也不 做 我 悲伤 .
“休伯特, 我要回到我长久的家了, 我并不悲伤。”

[ɪn] [ju:θ] [aɪ][met] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][təʊld][ju:; jʊ] ,
In youth I met with sorrow , for though I have never told you ,
在 青年 我 遇见 和 悲哀 , 为了 尽管 我 有 绝不 讲述 你 ,
年轻时我曾遭遇悲伤, 虽然我从未告诉你,

[aɪ][wɒz; wəz] ['mæɪɪd] [ðen] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][əʊ] !
I was married then and had one son , a bright boy , and oh !
我 曾是 已婚 然后 和 有 一 儿子 , 一个 明亮的 男生 , 和 哦 !
那时我已经结婚, 有一个儿子, 一个聪明的男孩, 哦!

[aɪ] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
I loved him and his mother .
我 喜爱 他 和 他的 母亲 .
我爱他和他的母亲。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
Then came the plague and took them both .
然后 来了 这 瘟疫 和 采取 他们 两个都 .
后来瘟疫爆发, 夺去了他们两人的生命。

[səʊ] ['hævɪŋ] [nɔ:t] [left] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [baɪ]['neɪtʃə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [wi:n] [hɪm'self]
So having naught left and being by nature one of those who could wean himself
所以 拥有 零 左边 和 存在 经过 自然 一 的 那些 WHO 可以 断奶 他自己
[frɒm; frəm] ['wɪmɪn] ,
from women ,
从 女性 ,
所以, 他一无所有, 而且天性使然, 是那种能够摆脱对女人依赖的人。

[wɪtʃ] [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] , ['hju:bərt] ,
which I fear that you are not , Hubert ,
哪个 我 害怕 那 你 是 不是 , 休伯特 ,
恐怕你并非如此, 休伯特。

[ˈnəʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ˈnəʊb(ə)]
noting all the misery there is in the world and how those who are called noble
注意到 全部 这 苦难 那里 是 在 这 世界 和 如何 那些 WHO 是 称为 高贵
[hu:m] [aɪ] [heit] ,
whom I hate ,
谁 我 恨 ,
注意到世间种种苦难, 以及那些我憎恨的、被称为高尚的人,

[graɪnd] [daʊn] [ðə; ði]['hʌmb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [aɪ] [tɜ:nd] [maɪ'self][tu:; tə] [gʊd] [wɜ:ks] .
grind down the humble and the poor , I turned myself to good works .
研磨 向下 这 谦逊的 和 这 贫穷的 , 我 转向 我 到 好的 作品 .
我压榨卑微和贫穷的人, 转而投身于行善。

[hɑ:f][ɒv; əv][ɔ:l][maɪ]['geɪnz][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [sti:l] [gɪv] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə]
Half of all my gains I have given and still give to those who minister to
一半 的 全部 我的 收益 我 有 给定 和 仍然 给 到 那些 WHO 部长 到
['pɒvəti] [ænd; ənd] ['sɪknəs] ;
poverty and sickness ;
贫困 和 疾病 ;

我过去和现在都将我所有收入的一半捐赠给了那些服务于贫困和疾病的人们；

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɒn] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:]
you will find a list of them when I am gone should you wish to continue
你 将要 寻找 一个 列表 的 他们 什么时候 我 是 已消失 应该 你 希望 到 继续
[ðə; ði] ['baʊnti] ,
the bounty ,
这 赏金 ,

等我走了之后，如果你想继续悬赏，你可以找到一份名单。

[æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][du:; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][baɪnd][ju:; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] .
as to which I do not desire to bind you in any way .
作为 到 哪个 我 做 不是 欲望 到 绑定 你 在 任何 方式 .

对此，我并不想以任何方式约束你。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] , [ˈhju:bərt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [left] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [maɪn] ;
For know , Hubert , that I have left you all that is mine ;
为了 知道 , 休伯特 , 那 我 有 左边 你 全部 那 是 矿 ;

休伯特，你要知道，我把我的一切都留给了你；

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪps] [wɪð] [ðə; ði]['mu:vəbəlz][ænd; ənd] [t'æt(ə)lz] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
the gold and the ships with the movables and chattels to be your own
这 金子 和 这 船舶 和 这 动产 和 动产 到 是 你的 自己的
,
,
,

黄金、船只以及动产和不动产都归你所有。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [meɪn] [welθ] , [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [tu:; tə]
but the lands which are the main wealth , for life and afterwards to
但 这 土地 哪个 是 这 主要的 财富 , 为了 生活 和 然后 到
[bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [t'ɪldrənz] ,
be your children's ,
是 你的 孩子们的 ,

但土地才是主要的财富，既供自己享用，也能留给子孙后代。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [t'faɪldləs] , [ðen] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] ['hɑ:spɪtlz] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪk]
or if you should die childless , then to go to certain hospitals where the sick
或者 如果 你 应该 死 无子女 , 然后 到 去 到 肯定 医院 在哪里 这 生病的
[ɑ:(r); ə(r)] [tend] .
are tended .
是 倾向于 .

或者，如果你不幸去世且没有子女，那么就去某些专门照顾病人的医院。

" [naʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θæŋkt] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [weɪvd] [maɪ] [wɜ:dz] [ə'saɪd][ænd; ənd] [went] [ɒn]
" **Now I would have thanked him , but he waved my words aside and went on**
" 现在 我 会 有 谢谢 他 , 但 他 挥手 我的 字 旁边 和 去 在
:
:
:
:

“我本想向他道谢，但他摆摆手，不理睬我的话，继续说道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] , [ˈhju:bərt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn][ɔ:l] ['lʌndən] ;
" **You will be a very rich man , Hubert , one of the richest in all London ;**
" 你 将要 是 一个 非常 富有的 男人 , 休伯特 , 一 的 这 最富有的 在 全部 伦敦 ;

“休伯特，你将会成为一个非常富有的人，成为伦敦最富有的人之一；

[ˈjet] [ˈset] [ˈnɒt] [ˈɔː(r); ˈjə(r)] [ˈhɑːt] [ˈɒn] [ˈwelθ] ,
yet set not your heart on wealth ,
然而 放 不是 你的 心 在 财富 ,

但不要把心思放在财富上。

[ˈænd; ˈænd] [əˈbʌv] [ˈɔːl] [ˈduː; də] [ˈnɒt] [ˈeɪp] [ˈnəʊˈbɪləti] [ˈɔː(r)] [ˈstraɪv] [ˈtuː; tə] [ˈklaɪm] [ˈfrɒm; frəm] [ˈðə; ði] [ˈɒnɪst] [ˈklaːs]
and above all do not ape nobility or strive to climb from the honest class
和 多于 全部 做 不是 猿 贵族 或者 努力 到 爬 从 这 诚实的 班级
[ˈɒv; əv] [ˈwɪtʃ] [ˈjuː; jʊ] [ˈkʌm] [ˈɪntuː] [ˈðə; ði] [ˈræŋks] [ˈɒv; əv] [ˈðəʊz] [ˈaɪd(ə)] [ˈænd; ˈænd] [ˈdɪsəluːt] [ˈkʌt] - [ˈθrəʊt]
of which you come into the ranks of those idle and dissolute cut - throats
的 哪个 你 来 进入 这 排名 的 那些 闲置的 和 荒淫 切 - 喉咙

[ˈænd; ˈænd] [ˈpɪk] - [ˈbreɪnz] [ˈhuː] [ˈɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːld] [ˈðə; ði] [ˈɡreɪt] .
and pick - brains who are called the great .
和 挑选 - 大脑 WHO 是 称为 这 伟大的 .

最重要的是，不要模仿贵族，也不要努力从你出身的诚实阶层爬到那些被称为“伟人”的游手好闲、放荡不羁、贪得无厌之徒的行列中。

[ˈlaɪtn] [ˈðeə(r)] [ˈpɒkɪts] [ɪf] [ˈjuː; jʊ] [ˈwɪl] , [ˈbʌt; bət] [ˈduː; də] [ˈnɒt] [ˈsiːk] [ˈtuː; tə] [ˈweə(r)] [ˈðeə(r)] [ˈsɪlkən] , [ˈsentɪd]
Lighten their pockets if you will , but do not seek to wear their silken , scented
减轻 他们的 口袋 如果 你 将要 , 但 做 不是 寻找 到 穿 他们的 丝 , 香味
[ˈɡɑːmənts] .
garments .
服装 .

你可以让他们倾家荡产，但不要试图穿他们丝绸般香喷喷的衣服。

[ˈðæt] [ɪz] [ˈmaɪ] [ˈkaʊnsl] [ˈtuː; tə] [ˈjuː; jʊ] .
That is my counsel to you .
那 是 我的 法律顾问 到 你 .

这就是我对你的建议。

[ˈhiː; hi] [ˈpɔːzd] [ə; eɪ] [ˈwaɪl] , [ˈpɪkɪŋ] [ˈæt; ət] [ˈðə; ði] [ˈbedkləʊðz] [ˈæz; əz] [ˈðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈduː; də] , [ˈænd; ˈænd]
“ He paused a while , picking at the bedclothes as the dying do , and
“ 他 暂停 一个 尽管 , 挑选 在 这 床上用品 作为 这 垂死 做 , 和
[ˈkənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

他停顿了一会儿，像垂死之人那样摆弄着被褥，然后继续说道：

[ˈjuː; jʊ] [ˈtəʊld] [ˌem ˈiː] [ˈðæt] [ˈɔː(r); ˈjə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈθɔːt] [ˈjuː; jʊ] [ˈwʊd] [ˈbiː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɒdə(r)] ,
“ You told me that your mother thought you would be a wanderer ,
“ 你 讲述 我 那 你的 母亲 想法 你 会 是 一个 流浪者 ,
[ˈjuː; jʊ] [ˈtəʊld] [ˌem ˈiː] [ˈðæt] [ˈɔː(r); ˈjə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈθɔːt] [ˈjuː; jʊ] [ˈwʊd] [ˈbiː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɒdə(r)] ,
“ You told me that your mother thought you would be a wanderer ,
“ 你 讲述 我 那 你的 母亲 想法 你 会 是 一个 流浪者 ,

你曾告诉我，你母亲认为你会成为一个流浪者，

[ˈænd; ˈænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈstreɪndʒ] [ˈðæt] [ˈnaʊ] [ˈmaɪ] [ˈmaɪnd] [ˈʊd; ʃəd] [ˈbiː; bi] [ˈæz; əz] [ˈhɜːz] [ˈwɒz; wəz] [ɪn] [ˈðɪs] [ˈmætə(r)] .
and it is strange that now my mind should be as hers was in this matter .
和 它 是 奇怪的 那 现在 我的 头脑 应该 是 作为 她的 曾是 在 这 事情 .

奇怪的是，现在我在这件事上的想法竟然和她一样了。

[ˈfɔː(r); fə(r)] [ˈaɪ] [ˈsiːm] [ˈtuː; tə] [ˈsiː] [ˈjuː; jʊ] [ˈfaː(r)] [əˈweɪ] [əˈmɪdst] [ˈwɔː(r)] [ˈænd; ˈænd] [ˈlʌv] [ˈænd; ˈænd] [ˈsplendə(r)] ,
For I seem to see you far away amidst war and love and splendour ,
为了 我 似乎 到 看 你 远的 离开 在.....之中 战争 和 爱 和 辉煌 ,
[ˈfɔː(r); fə(r)] [ˈaɪ] [ˈsiːm] [ˈtuː; tə] [ˈsiː] [ˈjuː; jʊ] [ˈfaː(r)] [əˈweɪ] [əˈmɪdst] [ˈwɔː(r)] [ˈænd; ˈænd] [ˈlʌv] [ˈænd; ˈænd] [ˈsplendə(r)] ,
For I seem to see you far away amidst war and love and splendour ,
为了 我 似乎 到 看 你 远的 离开 在.....之中 战争 和 爱 和 辉煌 ,

因为我仿佛看到你远在天边，身处战争、爱情和辉煌之中。

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈweɪv] - [ˈfleɪm] [əˈlɒft] [ˈæz; əz] [ˈdɪd] [ˈðæt] - [ˈhuː] [ˈbrɪˈɡæɪt] [ˈjuː ˈes] .
holding Wave - Flame aloft as did that Thorgrimmer who begat us .
保持 海浪 - 火焰 高空 作为 做过 那 - WHO 生育 我们 .

像我们的始祖索格里默那样，高举着波焰。

[ˈwel] , [ˈɡəʊ] [ˈweə(r)] [ˈjuː; jʊ] [ˈɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːld] [ˈɔː(r)] [ˈæz; əz] [əˈkeɪz(ə)n] [ˈdraɪvz] ,
Well , go where you are called or as occasion drives ,
出色地 , 去 在哪里 你 是 称为 或者 作为 场合 驱动 ,

好吧，去你被召唤的地方，或者根据情况而定。

[ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] .
though you have much to keep you at home .
尽管 你 有 很多 到 保持 你 在 家 .

虽然有很多事情让你待在家里。

[ai] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wed] , [sɪns] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][æn; ən][ʼæŋkə(r)] [ðæt] [fjuː] [ʃɪps] [kæn; kən]
I would that you were wed , since marriage is an anchor that few ships can
我 会 那 你 是 结婚 , 自从 婚姻 是 一个 锚 那 很少 船舶 能
[dræg] .
drag .
拖 .

我希望你们已经结婚，因为婚姻就像锚，很少有船能拖得动。

[jet] [ai][eɪ 'em] [nɒt][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [nəʊ] [ai] [hu:m] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wed] ,
Yet I am not sure , for how know I whom you should wed ,
然而 我 是 不是 当然 , 为了 如何 知道 我 谁 你 应该 结婚 ,
但我并不确定，我怎么知道你应该嫁给谁呢？

[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] ['æŋkə(r)][ɪz] [daʊn] [nəʊ] ['wɪndləs] [wɪl] [wɪnd][,aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [deθ] [ə'ləʊn]
and once that anchor is down no windlass will wind it up and death alone
和 一次 那 锚 是 向下 不 绞盘 将要 风 它 向上 和 死亡 独自的
[kæn; kən] [kʌt] [ɪts] [tʃeɪn] .
can cut its chain .
能 切 它是 链 .

一旦锚被放下，任何绞盘都无法将其收回，只有死亡才能切断它的锚链。

[wʌŋ] [wɜːd] [mɔː(r)] .
One word more .
一 单词 更多的 .

再加一个字。

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [æz; əz][ai][eɪ 'em] , [səʊ][ʃæl; ʃəl]
Though you are so young and strong remember that as I am , so shall
尽管 你 是 所以 年轻的 和 强的 记住 那 作为 我 是 , 所以 将
[juː; jʊ][biː; bi] .
you be .
你 是 .

虽然你年轻力壮，但记住，我怎样，你也会怎样。

[tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [sed] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld][mæn] ,
To - day for me , to - morrow for thee , said the wise old man ,
到 - 天 为了 我 , 到 - 明天 为了 你 , 说 这 明智的 老的 男人 ,
“今天属于我，明天属于你，”睿智的老人说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [,aɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] .
and thus it ever was and is .
和 因此 它 曾经 曾是 和 是 .

过去如此，现在亦如此。

“ [ˈhjuːbərt] ,
“ **Hubert** ,
” 休伯特 ,

“休伯特，

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌfə(r)][ænd; ənd][æt; ət]
I do not know why we are born to struggle and to suffer and at
我 做 不是 知道 为什么 我们 是 出生 到 斗争 和 到 遭受 和 在
[lɑːst][biː; bi] [nuːst] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp][ʊv; əv] [duːm] .
last be noosed with the rope of Doom .
最后的 是 绞索 和 这 绳索 的 厄运 .

我不知道为什么我们生来就要挣扎、受苦，最终被厄运的绳索勒死。

[jet] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][li:v; laɪv] [ə'gen] , [ðəʊ] ['sɒləmən]
Yet I hope the priests are right and that we live again , though Solomon
然而 我 希望 这 神父 是 正确的 和 那 我们 居住 再次 , 尽管 所罗门
[θɔ:t] [nɒt] [səʊ] ;
thought not so ;
想法 不是 所以 ;

但我希望祭司们是对的，我们能够再次复活，尽管所罗门并不这么认为；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wi:; wi][li:v; laɪv] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [sɪn] [nɔ:(r)] ['sɒrəʊ] [nɔ:(r)][fiə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
that is , if we live where there is neither sin nor sorrow nor fear of death .
那 是 , 如果 我们 居住 在哪里 那里 是 两者都不 罪 也不 悲哀 也不 害怕 的 死亡 .
也就是说，如果我们生活在一个既没有罪恶，也没有悲伤，也没有对死亡的恐惧的地方。

[ɪf] [səʊ] , [bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [nju:] [lænd][wi:; wi][æl; ʃəl] [mi:t] [ə'freʃ] ,
If so , be sure that in some new land we shall meet afresh ,
如果 所以 , 是 当然 那 在 一些 新的 土地 我们 将 见面 重新 ,
如果真是如此，请相信我们会在某个新的地方再次相遇。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][æl; ʃəl][ɑ:sk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ai] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
and there I shall ask account of you of the wealth I entrusted to your
和 那里 我 将 问 帐户 的 你 的 这 财富 我 受托 到 你的
['ki:pɪŋ] .
keeping .
保持 .

届时我将向你交代我委托你保管的财富的去向。

[θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:]['kaɪndli][æt; ət] [taɪmz] ,
Think of me kindly at times ,
思考 的 我 亲切地 在 时代 ,

请你偶尔善待我。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][maɪ] [blʌd] ,
for I have learned to love you who are of my blood ,
为了 我 有 学习 到 爱 你 WHO 是 的 我的 血 ,
因为我学会了爱你们这些与我同属一个血脉的人，

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][li:v; laɪv][ɒn][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:; wi] [lʌv] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['tru:li]
and while we live on in the hearts of those we love , we are not truly
和 尽管 我们 居住 在 在 这 心 的 那些 我们 爱 , 我们 是 不是 真的
[ded] .
dead .
死的 .

虽然我们活在所爱之人的心中，但我们并没有真正死去。

[kʌm] ['hɪðə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [bles] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [waɪl] [ju:; jʊ] [stɪl]
Come hither that I may bless you in your coming in and going out while you still
来 这里 那 我 可能 保佑 你 在 你的 未来 在 和 去 出去 尽管 你 仍然
[lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [sʌn] .
look upon the sun .
看 之上 这 太阳 .

来吧，让我祝福你进出时，还能看到太阳的时候。

" [səʊ][hi:; hi]['blesɪd; blest][em 'i:][ɪn] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd]['tendə(r)] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [kɪst] [em 'i:][ɒn][ðə; ði]
" So he blessed me in beautiful and tender words , and kissed me on the
" 所以 他 蒙福 我 在 美丽的 和 投标 字 , 和 亲吻 我 在 这
[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,

于是他用优美温柔的话语祝福我，并亲吻了我的额头。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː] [liːv] [hɪm][ænd; ənd][send][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ,
after which he bade me leave him and send the woman to watch him ,
后 哪个 他 巴德 我 离开 他 和 发送 这 女士 到 手表 他 ,
之后他让我离开他，并派那个女人监视他。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [sliːp] .
because he desired to sleep .
因为 他 想要的 到 睡觉 .
因为他想睡觉。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [belz] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˌjɪə(r)] ,
When she looked at him at midnight just as the bells rang in the new year ,
什么时候 她 看起来 在 他 在 午夜 只是 作为 这 铃铛 响铃 在 这 新的 年 ,
当她在午夜钟声响起，宣告新年到来之际，望着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
he was dead .
他 曾是 死的 .
他死了。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
According to his wish John Grimmer , the last of that name ,
根据 到 他的 希望 约翰 格里默 , 这 最后的 的 那 姓名 ,
根据他的遗愿，约翰·格里默，最后一个同名的人，

[wɒz; wəz] [ˈberɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈɡɒtn] [waɪf] [ænd; ənd][tʃaɪld] ,
was buried by the bones of his forgotten wife and child ,
曾是 埋葬 经过 这 骨头 的 他的 被遗忘的 妻子 和 孩子 ,
他被埋葬在被遗忘的妻子和孩子的骸骨旁。

[huː] [hæd; həd] [left][ðə; ði] [wɜːld] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ˌjɪəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
who had left the world over fifty years before ,
WHO 有 左边 这 世界 超过 五十 年 前 ,
他已离开人世五十多年了，

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsl] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ]
in the chancel of that church in the Cheap which was within a stone's throw
在 这 圣坛 的 那 教会 在 这 便宜的 哪个 曾是 之内 一个 石头的 扔
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [ˈhaʊs] .
of his dwelling house .
的 他的 住宅 房子 .
在距离他住所仅几步之遥的廉价街教堂的圣坛里。

[baɪ][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [pɒmp] , [jet] [ˈmeni] [keɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
By his desire also the funeral was without pomp , yet many came to it ,
经过 他的 欲望 还 这 葬礼 曾是 没有 盛大场面 , 然而 许多 来了 到 它 ,
遵照他的遗愿，葬礼也十分简朴，但仍有许多人前来参加。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɒv; əv] [haɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd]
some of them of high distinction , although the day was cold and
一些 的 他们 的 高的 区别 , 虽然 这 天 曾是 寒冷的 和
[ˈsnəʊɪ] .
snowy .
下雪的 .
尽管当天天气寒冷下雪，但他们中有些人却非常杰出。

[aɪ][ˈnəʊtɪd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
I noted , moreover ,
我 著名的 , 而且 ,
此外，我还注意到，

[ðə; ði] [ˈdefərəns] [ðei] [jəʊd] [tu;; tə][em 'i:] [hu:] [baɪ] [naʊ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz][eə(r)] ,
the deference they showed to me who by now was known to be his heir ,
这 尊重 他们 显示 到 我 WHO 经过 现在 曾是 已知 到 是 他的 继承人 ,
他们对我表现出的尊重,而此时人们都知道我是他的继承人。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðei] [hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈspəʊkən] [wɪð] [em 'i:] [bi'fɔ:(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð]
even if they had never spoken with me before , as was the case with
甚至 如果 他们 有 绝不 说 和 我 前 , 作为 曾是 这 案件 和
[ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
certain of them ,
肯定 的 他们 ,
即使他们之前从未和我说过话,就像他们中的某些人一样,

[ˈteɪkɪŋ] [əˈkeɪz(ə)n] [tu;; tə] [drɔ:] [em 'i:] [ə'saɪd][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðei] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈeɪnfənt]
taking occasion to draw me aside and say that they trusted that their ancient
采取 场合 到 画 我 旁边 和 说 那 他们 可信 那 他们的 古老的
[ˈfrendʃɪp] [wɪð] [maɪ] [ˈbʌnəd] [ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [bi;; bi] [kən'tɪnju:d] [baɪ][maɪ'self] .
friendship with my honoured uncle would be continued by myself .
友谊 和 我的 荣幸 叔叔 会 是 持续 经过 我 .
他们借此机会把我拉到一边,说他们相信我会将他们与我尊敬的叔叔之间的古老友谊延续下去。

[ˈɑ:ftəwədz] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ðeə(r)] [nems] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [bʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd]
Afterwards I looked up their names in his private book and found that one and
然后 我 看起来 向上 他们的 姓名 在 他的 私人的 书 和 成立 那 一 和
[ɔ:l][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ðʌs] [əʊd] [ˈmʌni] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
all of those who had spoken thus owed moneys to his estate .
全部 的 那些 WHO 有 说 因此 欠款 钱 到 他的 财产 .
之后,我在他的私人账簿中查找了他们的名字,发现所有说过这样话的人都欠他的遗产钱。

[wen] [ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [swɔ:n] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈli:dʒənz] ,
When the will was sworn and I found myself the master of many legions ,
什么时候 这 将要 曾是 宣誓 和 我 成立 我 这 掌握 的 许多 军团 ,
当遗嘱宣誓完毕,我发现自己成为了众多军团的统帅时,

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ˈmʌni] , [lænd] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [welθ] [ðæən; ðən][ai][hæd; həd][ˈevə(r)]
or rather of more money , land , and other wealth than I had ever
或者 相当 的 更多的 钱 , 土地 , 和 其他 财富 比 我 有 曾经
[dri:md] [ɒv; əv] ,
dreamed of ,
梦见 的 ,
或者更确切地说,是比我梦寐以求的更多的金钱、土地和其他财富。

[æt; ət] [fɜ:st][ai][wɒz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu;; tə][bi;; bi][rɪd][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][tu;; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ][ə'bəʊd]
at first I was minded to be rid of trade and to take up my abode
在 第一的 我 曾是 有思想 到 是 摆脱 的 贸易 和 到 拿 向上 我的 住所
[ə'pɒn] [wʌn] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈmæənə(r)] ,
upon one or other of my manors ,
之上 一 或者 其他 的 我的 庄园 ,
起初我打算放弃经商,在我的某个庄园里定居下来。

[weə(r)] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈplenti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
where I might live in plenty for the rest of my days .
在哪里 我 可能 居住 在 很多 为了 这 休息 的 我的 天 .
我或许可以在那里安度余生。
[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊ'evə(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [du;; də][səʊ] ,
In the end , however , I did not do so ,
在 这 结尾 , 然而 , 我 做过 不是 做 所以 ,
但最终我并没有这样做。

[ˈpɑːtli] [brɪkəz; brɪkɒz][ai] [ˈræŋk] [frɒm; frəm] [ŋjuː] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] ,
partly because I shrank from new faces and surroundings ,
部分 因为 我 缩小 从 新的 面孔 和 周围环境 ,
部分原因是我不习惯面对陌生的面孔和环境。

[ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [brɪkəz; brɪkɒz][ai][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [wɪʃ]
and partly because I was sure that such would not have been my uncle's wish
和 部分 因为 我 曾是 当然 那 这样的 会 不是 有 到过 我的 叔叔的 希望
.
.
.

部分原因是，我确信这不会是我叔叔的意愿。
[ɪnˈsted] [ai][set][maɪˈself][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ˈaʊtˈpæs] [hɪz; ɪz] [geɪm] .
Instead I set myself to play and outpass his game .
反而 我 放 我 到 玩 和 出路 他的 游戏 .
相反，我决定用进球来击败他。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [ˈveri] [rɪtʃ] ; [ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [daɪ] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [taɪmz] [rɪtʃə] ;
He had died very rich ; I determined that I would die five or ten times richer ;
他 有 死亡 非常 富有的 ; 我 决定 那 我 会 死 五 或者 十 时代 更富有 ;
他去世时非常富有；我决心死后要比他富有五倍甚至十倍；

[ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [nɒt] [brɪkəz; brɪkɒz][ai] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ,
the richest man in England if I could , not because I cared for money ,
这 最富有的 男人 在 英格兰 如果 我 可以 , 不是 因为 我 关心 为了 钱 ,
如果可以，我想成为英国首富，但这并非因为我贪财。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ai] [spent] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [əˈpɒn] [maɪˈself] ,
of which indeed I spent but little upon myself ,
的 哪个 的确 我 花费 但 小的 之上 我 ,
事实上，我花在自己身上的钱其实很少。

[bʌt; bət][brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [brɔːt] ,
but because the getting of it and the power that it brought ,
但 因为 这 获得 的 它 和 这 力量 那 它 带来 ,
但正因为获得它以及它所带来的权力，

[siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [haɪɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [spɔːt] .
seemed to me the highest kind of sport .
似乎 到 我 这 最高 种类 的 运动 .
在我看来，这是最高级别的体育运动。

[səʊ] [ˈbendɪŋ] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)][ai] [ˈdʌblɪd] [ænd; ənd] [ˈtreblɪd] [hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪzɪz] [ɒn] [ðɪs]
So bending my mind to the matter I doubled and trebled his enterprises on this
所以 弯曲 我的 头脑 到 这 事情 我 双倍 和 三倍 他的 企业 在 这
[laɪn][ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ,
line and on that ,
线 和 在 那 ,
于是我全神贯注于此事，在各个方面都加倍甚至三倍地扩大了他的事业。

[ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈfɔːsaɪt] [feɪld] ,
and won and won again , for even where skill and foresight failed ,
和 韩元 和 韩元 再次 , 为了 甚至 在哪里 技能 和 远见 失败的 ,
而且一次又一次地获胜，因为即使在技巧和远见都失效的情况下，

[ˈfɔːtʃuːn] [stʊd] [maɪ] [frend] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [pəˈsɪstəns] [ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ai] [brɪˈkeɪm]
Fortune stood my friend with a such strange persistence that at length I became
财富 站立 我的 朋友 和 一个 这样的 奇怪的 持久性 那 在 长度 我 成为
[suːpəˈstɪʃəs] [ænd; ənd] [gruː] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡɪfts] .
superstitious and grew frightened of her gifts .
迷信的 和 生长 害怕 的 她 礼物 .
命运女神如此执着地眷顾我的朋友，以至于我最终变得迷信，甚至害怕她的恩赐。

[ˈɔːlsəʊ][ai] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][haɪd][maɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [aɪ] ,
Also I took pains to hide my great riches from the public eye ,
还 我 采取 疼痛 到 隐藏 我的 伟大的 财富 从 这 民众 眼睛 ,
此外, 我还竭力不让公众发现我的巨额财富。

[ˈpleɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [huːm] [ai][kʊd; kəd] [trʌst] ,
placing much of them in the names of others whom I could trust ,
放置 很多 的 他们 在 这 姓名 的 其他的 谁 我 可以 相信 ,
将它们中的很多都放在了我信任的人的名下,

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [məʊst] [ˈmɒdɪstli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [haʊs] ,
and living most modestly in the same old house ,
和 活的 最多 谦虚地 在 这 相同的 老的 房子 ,
他们过着极其简朴的生活, 住在同一栋老房子里。

[lest][ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][mæn] [ˈenvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˈplʌndə(r)][baɪ]
lest I should become a man envied by the hungry and marked for plunder by
免得 我 应该 变得 一个 男人 令人羡慕 经过 这 饥饿的 和 标记 为了 掠夺 经过
[ðə; ði] [ˈspendθrɪft] [ɡreɪt] .
the spendthrift great .
这 败家子 伟大的 .
免得我成为饥饿者羡慕的对象, 成为挥霍无度的权贵觊觎的目标。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [deθ] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
It was during the summer following my uncle's death that I went to the
它 曾是 期间 这 夏天 下列的 我的 叔叔的 死亡 那 我 去 到 这
[wɔːvz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌnˈləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˈvenɪs] ,
wharves to see to the unloading of a ship that came in from Venice ,
码头 到 看 到 这 卸货 的 一个 船 那 来了 在 从 威尼斯 ,
叔叔去世后的那个夏天, 我去码头查看一艘从威尼斯驶来的船的卸货情况。

[ˈbeərɪŋ] [ˈmeni] [ɡʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɒn][maɪ] [əˈkaʊnt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈaɪvəri] , [sɪlks] ,
bearing many goods from the East on my account, such as ivory, silks ,
轴承 许多 商品 从 这 东方 在 我的 帐户 , 这样的 作为 象牙 , 帛 ,
我代表他从东方运来了许多货物, 例如象牙、丝绸等。

[sˈpaɪsɪz] , [ɡlɑːs] , [kˈɑːpɪts] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
spices, glass, carpets, and I know not what .
香料 , 玻璃 , 地毯 , 和 我 知道 不是 什么 .
香料、玻璃、地毯, 还有我不知道的东西。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [siːn] [ðiːz] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [ˈweəhaʊs] ,
Having finished my business and seen these precious things warehoused ,
拥有 完成的 我的 商业 和 已见 这些 宝贵的 事物 仓库 ,
办完事, 看到这些珍贵的物品被妥善存放后,

[ai] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtʃekɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd]
I handed over the checking of a list of them to another and turned
我 递交 超过 这 检查 的 一个 列表 的 他们 到 其他 和 转向
[tuː; tə] [siːk] [maɪ] [hɔːs] .
to seek my horse .
到 寻找 我的 马 .
我把核对名单的工作交给了别人, 然后转身去找我的马。

[ðen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɑːf] - [grəʊn] [lædz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪdləz]
Then it was that I saw a number of half - grown lads and other idlers
然后 它 曾是 那 我 锯 一个 数字 的 一半 - 生长 小伙子们 和 其他 惰轮
[mɒb] [ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk]
mobbing a man who stood among them wrapped in a robe of what looked like
群体攻击 一个 男人 WHO 站立 之中 他们 包装 在 一个 长袍 的 什么 看起来 喜欢
[ˈtætəd] [ˈfiːpskɪn] ,
tattered sheepskin ,
破烂 羊皮 ,

这时，我看到一群半大少年和其他游手好闲的人围攻一个站在他们中间的男人，他裹着一件看起来像是破烂羊皮的长袍。

[jet] [wɒz; wəz][nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [wʊl] [ɒn][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [hjuː][ænd; ənd] [ˈveri]
yet was not because the wool on it was of a reddish hue and very
然而 曾是 不是 因为 这 羊毛 在 它 曾是 的 一个 微红 色调 和 非常
[lɒŋ] [ænd; ənd] [sɒft] ,
long and soft ,
长的 和 柔软的 ,

然而，这并非因为毛衣上的羊毛呈红色，而且又长又柔软。

[wɪtʃ] [rəʊb][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] .
which robe was thrown over his head hiding his face .
哪个 长袍 曾是 抛掷 超过 他的 头 隐藏 他的 脸 :

他的长袍披在头上，遮住了他的脸。

[æt; ət] [ðɪs] [mæn] — [ə; eɪ][tɔːl] [ˈfɪɡə(r)] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈpeɪʃntli] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [steɪk]
At this man — a tall figure who stood there patiently like a martyr at the stake
在 这 男人 — 一个 高的 数字 WHO 站立 那里 耐心 喜欢 一个 烈士 在 这 赌注
— [ðɪːz] [luːd] [ˈfeləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɜːlɪŋ] [ˈɒfl] ,
— these lewd fellows were hurling offal ,
— 这些 猥亵 伙伴们 是 投掷 内脏 ,

这些猥亵的家伙正朝这个高大的男人——他像殉道者一样耐心地站在那里——扔内脏。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɪʃɪz] - [hedz] [ænd; ənd] [rɒtɪd] [fruːts] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ˈplenti] [ɒn][ðə; ði] [kiː] ,
such as fishes ' heads and rotted fruits that lay in plenty on the quay ,
这样的 作为 鱼 - 头部 和 腐烂的 水果 那 躺在 很多 在 这 码头 ,
例如码头上堆积如山的鱼头和腐烂的水果。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [kɔːs] [wɜːdz] .
together with coarse words .
一起 和 粗 字 :

还夹杂着粗俗的言辞。

“ [ˈblækəməʊ(r)] ” [wɒz; wəz][wʌŋ][aɪ] [kɔːt] .
“ **Blackamoor** ” **was one I caught** .
“ 黑人 ” 曾是 一 我 捕捉 :

我抓到了一辆“黑人”。

[sʌtʃ] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [ɪˈnʌf] ,
Such sights were common enough ,
这样的 景点 是 常见的 足够的 ,

这样的景象十分常见。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈvɪktɪm] [wɪtʃ] [muːvd] [emˈiː] ,
but there was a quiet dignity of bearing about this victim which moved me ,
但 那里 曾是 一个 安静的 尊严 的 轴承 关于 这 受害者 哪个 已搬 我 ,
但这位受害者身上散发出的那种沉静的尊严深深打动了我。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræbl] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] .
so that I went to the rabble commanding them to desist .
所以 那 我 去 到 这 乌合之众 指挥 他们 到 停止 :

于是我走到乌合之众面前，命令他们停止这种行为。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [rʌf] ['bʌmpkɪn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hu:] [aɪ][wɒz; wəz] , [pʊʃt] [em 'i:] [ə'saɪd] ,
One of them , a rough bumpkin , not knowing who I was , pushed me aside ,
一 的 他们 , 一个 粗糙的 乡巴佬 , 不是 会心 WHO 我 曾是 , 推动 我 旁边 ,
其中一个粗鲁的乡巴佬, 不认识我, 就把我推到一边。

[ˈbɪdɪŋ] [em 'i:] [maɪnd][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , [weəɹə'pɒn] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [strɒŋ] ,
bidding me mind my own business , whereupon , being very strong ,
投标 我 头脑 我的 自己的 商业 , 于是 , 存在 非常 强的 ,
他命令我不要再多管闲事, 于是, 由于他力气很大,

[aɪ] [delt] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [brɪ'twi:ŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [feld] [ɒks]
I dealt him such a blow between the eyes that he went down like a felled ox
我 已处理 他 这样的 一个 吹 之间 这 眼睛 那 他 去 向下 喜欢 一个 倒下 牛
[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [hɑ:f] [stʌnd] .
and lay there half stunned .
和 躺 那里 一半 目瞪口呆 .
我一拳打在他的眉心, 他像倒下的牛一样倒在地上, 半昏迷地躺在那里。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [em 'i:] , [aɪ] [blu:] [ə'pɒn][maɪ] ['wɪs(ə)l] , [weəɹ'ɒn] [tu:]
His companions beginning to threaten me , I blew upon my whistle , whereon two
他的 同伴 开始 到 威胁 我 , 我 吹 之上 我的 哨 , 其中 二
[ɒv; əv][maɪ] ['sɜ:vɪŋ] - [men] ,
of my serving - men ,
的 我的 服务 - 男人 ,
他的同伴开始威胁我, 我吹响了哨子, 我的两个仆人随即.....

[wɪ'ðəʊt] [hu:m] [aɪ] ['seldəm] [rəʊd] [ɪn] [ðəʊz] ['trʌbləs] [taɪmz] , [ræn][ʌp][frɒm; frəm][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fed] ,
without whom I seldom rode in those troublous times , ran up from behind a shed ,
没有 谁 我 很少 骑 在 那些 麻烦的 时代 , 跑 向上 从 在后面 一个 棚 ,
没有他, 我在那些动荡的日子里很少骑马, 他从棚子后面跑了出来,

[ˈleɪɪŋ] [hændz][ə'pɒn][ðeə(r)] [ɔ:t] [sɔ:rdz] , [ɒn] ['si:ɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪdlər] [tʊk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hi:lz] .
laying hands upon their short swords , on seeing which the idlers took to their heels .
躺下 双手 之上 他们的 短的 剑 , 在 看到 哪个 这 惰轮 采取 到 他们的 高跟鞋 .
他们把手放在短剑上, 闲散的人见状, 拔腿就跑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
When they had gone I turned to look at the stranger ,
什么时候 他们 有 已消失 我 转向 到 看 在 这 陌生人 ,
他们走后, 我转过身去看那个陌生人。

[hu:z] [hʊd] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['hʌsl] ,
whose hood had fallen back in the hustling ,
谁 兜帽 有 倒下 后退 在 这 忙碌 ,
在熙熙攘攘的人群中, 他的兜帽滑落了下来。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:k]
and saw that he was about thirty years of age , and of a dark
和 锯 那 他 曾是 关于 三十 年 的 年龄 , 和 的 一个 黑暗的
[ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
and noble countenance ,
和 高贵 面容 ,
见他大约三十岁, 面容黝黑高贵。

[ˈbiədɪs] , [bʌt; bət] [wɪð] [streɪt] [blæk] [heə(r)] , [blæk] ['flæɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ækwɪlaɪn]
beardless , but with straight black hair , black flashing eyes , and an aquiline
无胡须 , 但 和 直的 黑色的 头发 , 黑色的 闪烁 眼睛 , 和 一个 鹰嘴豆
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .
他没有胡须, 但有一头乌黑的直发、一双闪亮的黑眼睛和鹰钩鼻。

[ə'ɪləðə(r)] [θɪŋ] [aɪ][ˈhəʊtɪd] [ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [læʊb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz] [prɪəst]
Another thing I noted about him was that the lobe of his ear was pierced
其他 事物 我 著名的 关于 他 曾是 那 这 叶 的 他的 耳朵 曾是 穿孔
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fæɪ(ə)n] ,
and in a strange fashion ,
和 在 一个 奇怪的 时尚 ,
我还注意到他的耳垂上打了耳洞，而且打法很奇怪。

[sɪns] [ðə; ði] ['grɪsl] [wɒz; wəz] [stretʃt] [tu::; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['æp(ə)] [kʊd; kəd][hæv; həv]
since the gristle was stretched to such a size that a small apple could have
自从 这 脆骨 曾是 拉伸 到 这样的 一个 尺寸 那 一个 小的 苹果 可以 有
[bi:n] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [rɪŋ] .
been placed within its ring .
到过 放置 之内 它是 戒指 .
因为软骨被拉伸到如此大的尺寸，以至于可以在它的环内放置一个小苹果。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [mænz] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] [æz; əz] [ðəʊ] [frɒm; frəm][ˈhʌŋgə(r)] ,
For the rest the man's limbs were so thin as though from hunger ,
为了 这 休息 这 男人的 四肢 是 所以 薄的 作为 尽管 从 饥饿 ,
至于其他部位，这名男子的四肢瘦骨嶙峋，仿佛是饥饿所致。

[ðæt] ['evriweə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ʃəʊd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn][wɒz; wəz] [ska:d] [wɪð] [kʌts] [ænd; ənd]
that everywhere his bones showed , while his skin was scarred with cuts and
那 到处 他的 骨头 显示 , 尽管 他的 皮肤 曾是 疤痕 和 削减 和
['skrætʃɪz] ,
scratches ,
划痕 ,
他浑身上下都露出了骨头，皮肤上满是割伤和抓痕。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bru:z] .
and on his forehead was a large bruise .
和 在 他的 前额 曾是 一个 大的 挫伤 .
他额头上有一大块淤青。

[hi;; hi] [si:md] [brɪ'wɪldəd] [ˈɔ:lsəʊ][ænd; ənd] ['veri] [wi:k] ,
He seemed bewildered also and very weak ,
他 似乎 困惑 还 和 非常 虚弱的 ,
他看起来也很困惑，而且非常虚弱。

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [frɛndz] [pɑ:t] [tu::; tə][hɪm] ,
yet I think he understood that I was playing a friend's part to him ,
然而 我 思考 他 理解 那 我 曾是 玩耍 一个 朋友们 部分 到 他 ,
但我认为他明白我是在扮演朋友的角色。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [baʊd] [tə'wɔ:dʒ] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['stɜrtli] , ['kɜ:tiəs] [wei] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][eə(r)]
for he bowed towards me in a stately , courteous way and kissed the air
为了 他 鞠躬 向 我 在 一个 庄严 , 有礼貌 方式 和 亲吻 这 空气
[θraɪs] ,
thrice ,
三次 ,
因为他庄重而有礼地向我鞠躬，并三次亲吻空气。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] [ment] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
but what this meant at the time I did not know .
但 什么 这 意思是 在 这 时间 我 做过 不是 知道 .
但当时我并不知道这意味着什么。

[aɪ] [spəʊk] [tu::; tə][hɪm] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
I spoke to him in English ,
我 辐 到 他 在 英语 ,
我用英语和他交谈。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒentli][tu:; tə] [jəʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] .
but he shook his head gently to show that he did not understand .
但 他 摇晃 他的 头 轻轻地 到 展示 那 他 做过 不是 理解 .

但他轻轻地摇了摇头，表示他不明白。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][æn; ən] [ˈɑ:ftəθɔ:t] , [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [breɪst] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Then , as though by an afterthought , he touched his breast several times ,
然后 , 作为 尽管 经过 一个 事后考虑 , 他 感动 他的 胸部 一些 时代 ,
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [tʌtʃ] ,
and after each touch ,
和 后 每个 触碰 ,

然后，仿佛是突然想起什么似的，他摸了摸自己的胸膛好几次，每次摸完之后，

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['sɒftnəs] , “ ['kæri] ,
said in a voice of strange softness , “ Kari ,
说 在 一个 嗓音 的 奇怪的 柔软 , “ 卡里 ,

她用一种异常温柔的声音说道：“卡莉，

” [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [ment] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ which I took it he meant was his name .
” 哪个 我 采取 它 他 意思是 曾是 他的 姓名 .

我当时就觉得他指的是他的名字。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wəd] [aɪ] [kɔ:ld] [hɪm]['kæri] .
At any rate , from that time forward I called him Kari .
在 任何 速度 , 从 那 时间 向前 我 称为 他 卡里 .

总之，从那时起我就叫他卡里。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [hɪm] .
Now the question was how to deal with him .
现在 这 问题 曾是 如何 到 交易 和 他 .

现在的问题是如何对付他。

[li:v] [hɪm] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [mɒkt] [ɔ:(r)][tu:; tə] ['periʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ,
Leave him there to be mocked or to perish I could not ,
离开 他 那里 到 是 嘲笑 或者 到 沦 我 可以 不是 ,

我不能让他留在那里被人嘲笑或自生自灭。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniweə(r)] ['wɪðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][send] [hɪm] .
nor was there anywhere whither I could send him .
也不 曾是 那里 任何地方 往哪里去 我 可以 发送 他 .

我也没有其他地方可以把他送去。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [em 'i:]
Therefore it seemed the only thing to do was to take him home with me
所以 它 似乎 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 拿 他 家 和 我
.
:
.

因此，我唯一的办法似乎就是把他带回家。

[səʊ] ['grɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:m] ['dʒentli][aɪ][led] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ki:] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
So grasping his arm gently I led him off the quay where our horses were
所以 抓握 他的 手臂 轻轻地 我 引领 他 离开 这 码头 在哪里 我们的 马匹 是
[ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [maʊnt] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪdn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:vənt]
and motioned to him to mount one that had been ridden by a servant
和 示意 到 他 到 山 一 那 有 到过 骑 经过 一个 仆人
[hu:m] [aɪ] [beɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] .
whom I bade to walk .
谁 我 巴德 到 走 .

于是，我轻轻地抓住他的胳膊，把他从停泊着我们马匹的码头上牵下来，示意他骑上一匹马，这匹马之前是由一个仆人骑的，我吩咐仆人步行。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['hɔ:sɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
At the sight of these horses , however ,
在 这 视线 的 这些 马匹 , 然而 ,
然而, 当他们看到这些马匹时,

[ə; eɪ] [greɪt] ['terə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['treɪmblɪd] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)] ,
a great terror took hold of him for he trembled all over ,
一个 伟大的 恐怖 采取 抓住 的 他 为了 他 颤抖 全部 超过 ,
他感到极度恐惧, 浑身颤抖。

[ə; eɪ] [swet] [bɜ:stɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
a sweat bursting out upon his face , and clung to me as though for
一个 汗 爆发 出去 之上 他的 脸 , 和 紧紧抓住 到 我 作为 尽管 为了
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,
他脸上汗如雨下, 紧紧地搂着我, 仿佛寻求庇护。

['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] .
making it evident that he had never seen such an animal before .
制作 它 明显 那 他 有 绝不 已见 这样的 一个 动物 前 .
这表明他以前从未见过这样的动物。

[ɪn'di:d] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðəm; ðəm] ,
Indeed , nothing would persuade him to go near them ,
的确 , 没有什么 会 说服 他 到 去 靠近 他们 ,
事实上, 无论什么都无法说服他靠近他们。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
for he shook his head and pointed to his feet ,
为了 他 摇晃 他的 头 和 尖 到 他的 脚 ,
因为他摇了摇头, 指了指自己的脚。

[ðʌs] ['əʊɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [wɔ:k] , [haʊ'evə(r)] [wi:k] [hɪz; ɪz] [steɪt] .
thus showing me that he preferred to walk , however weak his state .
因此 显示 我 那 他 首选 到 走 , 然而 虚弱的 他的 状态 .
这表明, 尽管他身体虚弱, 但他还是更喜欢步行。

[ðə; ði] [end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [wɔ:k] [hi:; hi][dɪd][ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [temz] [saɪd]
The end of it was that walk he did and I with him from Thames side
这 结尾 的 它 曾是 那 走 他 做过 和 我 和 他 从 泰晤士河 边
[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:p] ,
to the Cheap ,
到 这 便宜的 ,
最后, 他和我一起从泰晤士河畔走到了切普街。

[sɪns] [aɪ] [deəd] [nɒt] [li:v] [hɪm] [ə'ləʊŋ] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [ə'weɪ] .
since I dared not leave him alone for fear lest he should run away .
自从 我 敢于 不是 离开 他 独自的 为了 害怕 免得 他 应该 跑步 离开 .
因为我不敢让他独自一人待着, 怕他跑掉。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wi:; wi] [prɪ'zentɪd] , [aɪ] ['li:dɪŋ] [ðɪs] ['dʌski] ['wɒndərə(r)] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] ,
A strange sight we presented , I leading this dusky wanderer through the streets ,
一个 奇怪的 视线 我们 呈现 , 我 领导 这 昏暗 流浪者 通过 这 街道 ,
我们呈现出一幅奇特的景象: 我牵着这位面色黝黑的流浪者穿过街道。

[ænd; ənd][glæd][wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [səʊ] [ðæt] [fju:] [sɔ:] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:]
and glad was I that night was falling so that few saw us and those who
和 高兴的 曾是 我 那 夜晚 曾是 坠落 所以 那 很少 锯 我们 和 那些 who
[dɪd] [θɔ:t] ,
did thought ,
做过 想法 ,
我很高兴夜幕降临, 这样很少有人看到我们, 而那些看到我们的人则想:

[ai] [brli:v] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['fɒrən] [θi:f] [tu:; tə][dʒeɪl] .
I believe , that I was bringing some foreign thief to jail .
我 相信 , 那 我 曾是 带来 一些 外国的 贼 到 监狱 :

我相信,我当时是要把某个外国小偷送进监狱。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi] [ri:tft] [ðə; ði][bəʊt] [haʊs] [æz; əz][maɪ] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,
At length we reached the Boat House as my dwelling was called ,
在 长度 我们 达到 这 船 房子 作为 我的 住宅 曾是 称为 ,

最后我们到达了船屋,也就是我的住处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['vaɪkɪŋ] ['ves(ə)l] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [kɑ:rvd] [ænd; ænd]
from the image of the old Viking vessel that my uncle had carved and

[set] [ə'boʊv] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
set above the door ,
放 多于 这 门 ,

从我叔叔雕刻并挂在门上的那艘古老维京船的图像中,

[ænd; ænd][ai][led] [hɪm][ɪn] ['steəriŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and I led him in staring about him with all his eyes ,
和 我 引领 他 在 凝视 关于 他 和 全部 他的 眼睛 ,

我领着他四处张望,他的眼睛四处张望,

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [lʊkt] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp][ðə; ði]
which in his thin face looked large as those of an owl , taking him up the

[steəz] ,
stairs ,
楼梯 ,

在他那张瘦削的脸上,那东西显得像猫头鹰的翅膀一样大,带着他上了楼。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]['pʌz(ə)l] [hɪm] [mʌtʃ] ,
which seemed to puzzle him much ,
哪个 似乎 到 谜 他 很多 ,

这似乎让他非常困惑。

[fɔ:(r); fə(r)][æɪt; ət] ['evri] [step][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][leg] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [tu:; tə][æn; ən] ['empti] [gest]
for at every step he lifted his leg high into the air , to an empty guest

[ru:m] .
room .
房间 :

他每走一步,都会高高抬起一条腿,指向一间空荡荡的客房。

[hɪə(r)] [br'saɪdʒ] [ðə; ði][bed][ænd; ænd]['ʌðə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] [wɪð] [ɪts][dʒʌɡ] ,
Here besides the bed and other furniture was a silver basin with its jug ,
这里 除了 这 床 和 其他 家具 曾是 一个 银 盆地 和 它是 水壶 ,

除了床和其他家具之外,这里还有一个银盆和配套的水壶。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [dʒɒn] ['grɪmə(r)] [hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wens] .
one of the beautiful things that John Grimmer had brought I know not whence .
一 的 这 美丽的 事物 那 约翰 格里默 有 带来 我 知道 不是 何处 :

约翰·格里默带来的一件精美物品,我不知道是从哪里来的。

[ɒn] [ði:z] ['kæri] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æɪt; ət][wʌns] ,
On these Kari fixed his eyes at once ,
在 这些 卡里 固定的 他的 眼睛 在 一次 ,

卡里立刻将目光锁定在这些物体上。

['steəriŋ] [æɪt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɪt] ,
staring at them in the light of the candles that I had lit ,
凝视 在 他们 在 这 光 的 这 蜡烛 那 我 有 点燃 ,

我借着点燃的蜡烛的光芒凝视着它们,

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fə'miliə(r)][tuː; tə][hɪm] .
as though they were familiar to him .
作为 尽管 他们 是 熟悉的 到 他 .

仿佛他们对他来说都很熟悉似的。

[ɪn'diːd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][em 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Indeed , after glancing at me as though for permission ,
的确 , 后 瞥了一眼 在 我 作为 尽管 为了 允许 ,

事实上，他瞥了我一眼，似乎在征求我的同意，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [ɒv; əv]
he went to the jug that was kept full of water in case of visitors of
他 去 到 这 水壶 那 曾是 保留 满的 的 水 在 案件 的 访客 的

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˈmeni] [ɒn] [ˈbɪznəs] ,
whom I had many on business ,
谁 我 有 许多 在 商业 ,

他走到放着装满水的壶旁，那壶水是为招待来访的客人准备的，我有很多商务访客。

[ˈlɪftɪd] [aɪ 'tiː] ,
lifted it ,
抬起 它 ,

把它举了起来，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)][æz; əz] [ðəʊ]
and after pouring a few drops of the water on to the floor as though
和 后 浇注 一个 很少 滴 的 这 水 在 到 这 地面 作为 尽管

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈɒfərɪŋ] ,
he made some offering ,
他 制成 一些 提供 ,

然后，他将几滴水倒在地板上，仿佛在进行某种祭祀。

[draɪŋk] [ˈdiːpli] , [ðʌs] [ˈfəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːtʃt] [wɪð] [θɜːst] .
drank deeply , thus showing that he was parched with thirst .
喝 深 , 因此 显示 那 他 曾是 干渴 和 口渴 .

他痛饮一番，表明他渴得厉害。

[ðen] [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)][əˈduː][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈtætəd] [rəʊb]
Then without more ado he filled the basin and throwing off his tattered robe
然后 没有 更多的 阿多 他 已填 这 盆地 和 投掷 离开 他的 破烂 长袍

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
began to wash himself to the waist ,
开始 到 洗 他自己 到 这 腰部 ,

然后他二话不说，便将盆装满水，脱下破烂的袍子，开始洗到腰部。

[raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˈgɑːmənt] , [ɒv; əv] [ˈdɜːti] [ˈkɒtn] [aɪ] [θɔːt] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk]
round which he wore another garment , of dirty cotton I thought , which looked like
圆形的 哪个 他 穿着 其他 服装 , 的 肮脏的 棉布 我 想法 , 哪个 看起来 喜欢

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈpetɪkəʊt] .
a woman's petticoat .
一个 女性的 衬裙 .

他在外面围着另一件衣服，我觉得是脏兮兮的棉布做的，看起来像女人的衬裙。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][aɪ][ˈnəʊtɪd] [tuː] [θɪŋz] ,
Watching him I noted two things ,
观看 他 我 著名的 二 事物 ,

观察他，我注意到两件事，

[ˈlɑːstli] , [ˈtɑːd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪd] [bæg] [fɪld] [wɪð] [aɪ] [ŋjuː] [nɒt] [wɒt] .
Lastly , tied about his middle was a hide bag filled with I knew not what .
最后 , 系 关于 他的 中间 曾是 一个 隐藏 包 已填 和 我 知道 不是 什么 .
最后, 他的腰间还系着一个皮袋, 里面装着我不知道是什么。

[naʊ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ˈɒlɪvz] [mɪkst] [wɪð] [biːtʃ] [æʃ] [ænd; ənd]
Now I found a washball made of oil of olives mixed with beech ash and
现在 我 成立 一个 洗球 制成 的 油 的 橄榄 混合 和 山毛榉 灰 和
[ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
showed him the use of it .
显示 他 这 使用 的 它 .

我找到一个用橄榄油和山毛榉灰混合制成的洗脸球, 并向他展示了它的用途。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [ˈræŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ɪts]
At first he shrank from this strange thing , but coming to understand its
在 第一的 他 缩小 从 这 奇怪的 事物 , 但 未来 到 理解 它是
[ˈɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

起初他对这个奇怪的东西感到畏惧, 但后来逐渐了解了它的作用,

[sɜːvd] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ˈredɪli] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [wel] [aɪ ˈtiː] [klenzd] [hɪz; ɪz] [fleʃ]
served himself of it readily , smiling when he saw how well it cleansed his flesh
服务 他自己 的 它 容易 , 微笑 什么时候 他 锯 如何 出色地 它 已清洗 他的 肉
.
:
.

他欣然给自己盛了一杯, 看到它能很好地清洁他的皮肤, 脸上露出了笑容。

[ˈfɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远,

[aɪ] [fetʃt] [ə; eɪ] [ʒɜːt] [ɒv; əv] [sɪlk] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈiːzi] [ˈfuːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɜː(r)] - [laɪnd] [rəʊb]
I fetched a shirt of silk with a pair of easy shoes and a fur - lined robe
我 已获取 一个 衬衫 的 丝绸 和 一个 一对 的 简单的 鞋 和 一个 毛皮 - 衬里 长袍
[ðæt] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ,
that had belonged to my uncle ,
那 有 属于 到 我的 叔叔 ,

我拿来一件丝绸衬衫、一双舒适的鞋子和我叔叔的一件带毛皮衬里的长袍。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈhəʊzən] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɒn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ˈkwɪkli]
also hosen , and showed him how to put them on , which he learned quickly
还 丝袜 , 和 显示 他 如何 到 放 他们 在 , 哪个 他 学习 迅速地
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

还给他穿了袜子, 并教他怎么穿, 他很快就学会了。

[ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd]
A comb and a brush that were on the table he seemed to understand
一个 梳子 和 一个 刷子 那 是 在 这 桌子 他 似乎 到 理解
[ɔːlˈredi] ,
already ,
已经 ,

桌上的梳子和刷子, 他似乎已经明白了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðəm; ðəm] [hiː; hi] [drest] [hɪz; ɪz] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [heə(r)] .
for with them he dressed his tangled hair .
为了 和 他们 他 穿着 他的 纠缠不清 头发 .

他用它们梳理了他凌乱的头发。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
When all was finished in a fashion ,
什么时候全部 曾是 完成的 在 一个 时尚 ,

当一切都以某种方式结束时，

[ai][led][hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [əˈgen] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈi:tɪŋ] - [ru:m] [weə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] ,
I led him down the stairs again to the eating - room where supper was waiting ,
我 引领 他 向下 这 楼梯 再次 到 这 吃 - 房间 在哪里 晚餐 曾是 等待 ,

我再次领着他下楼来到餐厅，晚餐已经准备好了。

[ænd; ʌnd] [ˈɒfəd] [hɪm] [fu:d] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈglɪsən] ,
and offered him food , at the sight of which his eyes glistened ,
和 提供 他 食物 , 在 这 视线 的 哪个 他的 眼睛 闪闪发光 ,

他们给他端来食物，他看到食物时眼睛闪闪发光。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈkliːli] [hi;; hi][wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˈstɑ:vɪŋ] .
for clearly he was well - nigh starving .
为了 清楚地 他 曾是 出色地 - 夜 饥饿 .

很明显，他当时几乎饿死了。

[ðə; ði][tʃeə(r)][ai] [geɪv] [hɪm][hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [sɪt] [ɒn] ,
The chair I gave him he would not sit on ,
这 椅子 我 给予 他 他 会 不是 坐 在 ,

我送给他的椅子他都不肯坐。

[ˈweðə(r)] [frɒm; frəm] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][ɔ:(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tu;; tə][hɪm] , [ai]
whether from respect for me or because it was strange to him , I
无论 从 尊重 为了 我 或者 因为 它 曾是 奇怪的 到 他 , 我

[du;; də][nɒt] [nəʊ] ,
do not know ,
做 不是 知道 ,

我不知道他是出于对我的尊重，还是因为这让他觉得奇怪。

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [stu:l] [ɒv; əv] [ˈtæpəstri] [wɪtʃ] [maɪ]ˈʌŋk(ə)l[hæd; həd] [ju:st] [tu;; tə] [rest] [hɪz; ɪz]
but seeing a low stool of tapestry which my uncle had used to rest his
但 看到 一个 低的 凳子 的 挂毯 哪个 我的 叔叔 有 用过的 到 休息 他的

[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

但看到我叔叔以前用来搁脚的那张矮矮的挂毯凳子，

[hi;; hi] [kraʊtʃt] [əˈpɒn] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [ðʌs] [et; eɪt][ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [ai] [geɪv] [hɪm] ,
he crouched upon this , and thus ate of whatever I gave him ,
他 蹲着 之上 这 , 和 因此 吃 的 任何 我 给予 他 ,

他蹲在上面，就这样吃了我给他的任何东西。

[ˈveri] [ˈdelɪkətli] [ðəʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhʌŋɡri] .
very delicately though he was so hungry .
非常 轻柔地 尽管 他 曾是 所以 饥饿的 .

尽管他饿极了，但他动作非常轻柔。

[ðen] [ai] [pɔ:] [waɪn] [frɒm; frəm] [ˈpɔ:tʃʊɡl] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈɡɒblət] [ænd; ʌnd][dræŋk][sʌm; səm][maɪˈself][tu;; tə]
Then I poured wine from Portugal into a goblet and drank some myself to
然后 我 倾倒 葡萄酒 从 葡萄牙 进入 一个 高脚杯 和 喝 一些 我 到

[ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈhɑ:mləs] ,
show him that it was harmless ,
展示 他 那 它 曾是 无害 ,

然后我把从葡萄牙带回来的葡萄酒倒进高脚杯里，自己也喝了一些，以向他证明这酒无害。

[wɪtʃ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪstɪŋ] [aɪ ˈti:] , [hi;; hi] [swɒləʊd] [tu;; tə][ðə; ði][lɑ:st] [drɒp] .
which , after tasting it , he swallowed to the last drop .
哪个 , 后 品尝 它 , 他 吞咽 到 这 最后的 降低 .

他尝了一口，然后一滴不剩地喝了下去。

[ðə; ði] [mi:l] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [tu:; tə] ['ɔ:t(ə)n] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
The meal being finished which I thought it was well to shorten lest he should
这 一顿饭 存在 完成的 哪个 我 想法 它 曾是 出色地 到 缩短 免得 他 应该
[i:t] [tu:] [mætʃ] [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [wi:k] ,
eat too much who was so weak ,
吃 也 很多 WHO 曾是 所以 虚弱的 ,
饭菜吃完了, 我觉得最好缩短用餐时间, 以免他身体虚弱吃得太多。

[ə'gen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['grætɪtʃu:d] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ɒv; əv]
again he lifted up his eyes as though in gratitude , and as a sign of
再次 他 抬起 向上 他的 眼睛 作为 尽管 在 感激 , 和 作为 一个 符号 的
['θæŋkfulnəs] ,
thankfulness ,
感恩 ,
他再次抬起头, 仿佛带着感激之情, 以示谢意。

[ɔ:(r)][səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] , [nelt] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] , [tʊk] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [prest] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
or so I suppose , knelt before me , took my hand , and pressed it against his
或者 所以 我 认为 , 跪下 前 我 , 采取 我的 手 , 和 按下 它 反对 他的
['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,
或者说, 我猜是这样, 他跪在我面前, 握住我的手, 按在他的额头上。

[ðeə'baɪ] , [ɔ:'ðəʊ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [vau] [hɪm'self] [tu:; tə][maɪ] ['sɜ:vɪs] .
thereby , although I did not know it at the time , vowing himself to my service .
从而 , 虽然 我 做过 不是 知道 它 在 这 时间 , 发誓 他自己 到 我的 服务 .
因此, 尽管我当时并不知情, 但他发誓要为我效力。

[ðen] ['si:ɪŋ] [haʊ] ['wɪəri] [hi:; hi][wɒz; wəz][aɪ] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]
Then seeing how weary he was I conducted him back to the chamber and
然后 看到 如何 厌倦 他 曾是 我 实施 他 后退 到 这 房间 和
['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][bed][tu:; tə][hɪm] ,
pointed out the bed to him ,
尖 出去 这 床 到 他 ,
见他十分疲惫, 我便扶他回到房间, 指给他看床。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第5/17页

[ˈʌtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [jəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [ðeə(r)] .
shutting my eyes to show that he should sleep there .
关闭 我的 眼睛 到 展示 那 他 应该 睡觉 那里 .

我闭上眼睛，示意他应该睡在那里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [drægd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
But this he would not do until he had dragged the bedding on to the
但 这 他 会 不是 做 直到 他 有 拖拽 这 寝具 在 到 这
[flɔ:(r)] ,
floor ,
地面 ,

但他直到把被褥拖到地板上才肯这么做。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] ['gæðəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [hu:'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,
from which I gathered that his people , whoever they might be ,
从 哪个 我 聚集 那 他的 人们 , 谁 他们 可能 是 ,

由此我推断，他的人民，无论他们是谁，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
had the habit of sleeping on the ground .
有 这 习惯 的 睡眠 在 这 地面 .

有睡在地上的习惯。

['greɪtli] [dɪd] [aɪ] ['wʌndə(r)] [huː] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] [reɪs] [hiː; hi] [spræŋ] ,
Greatly did I wonder who this man was and from what race he sprang ,
非常 做过 我 想知道 WHO 这 男人 曾是 和 从 什么 种族 他 弹簧 ,

我非常想知道这个人是谁，他来自哪个种族。

[sɪns] ['nevə(r)] [hæd; həd] [aɪ] [si:n] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [huː] [rɪ'zembld] [hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
since never had I seen any human being who resembled him at all .
自从 绝不 有 我 已见 任何 人类 存在 WHO 类似 他 在 全部 .

因为我从未见过任何长得像他的人。

[ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [aɪ] ['sɜ:t(ə)n] , ['neɪmli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [wɒz; wəz] [haɪ] ,
Of one thing only was I certain , namely , that his rank was high ,
的 一 事物 仅有的 曾是 我 肯定 , 即 , 那 他的 秩 曾是 高的 ,

我唯一能确定的是，他的地位很高。

[sɪns] [nəʊ] ['nəʊb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ðæt] [aɪ] [njuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [səʊ] ['dʒent(ə)l] [ɔ:(r)]
since no noble of the countries that I knew had a bearing so gentle or
自从 不 高贵 的 这 国家 那 我 知道 有 一个 轴承 所以 温和的 或者
[ˈmænəz] [səʊ] [faɪn] .
manners so fine .
礼仪 所以美好的 .

因为我所认识的国家的贵族中，没有谁的举止像他那样温文尔雅，礼节像他那样高贵。

[ɒv; əv] [blæk] [men] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] ['sevrəl] , [huː] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['ni:grəʊz] ,
Of black men I had seen several , who were called negroes ,
的 黑色的 男人 我 有 已见 一些 , WHO 是 称为 黑人 ,

我见过几个黑人，他们被称为黑鬼。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sɔ:t] [kɔ:ld] [mɔ:rz] ; [grəʊs] ,
and others of a higher sort called Moors ; gross ,
和 其他的 的 一个 更高 种类 称为 沼泽地 ; 总的 ,

以及其他被称为摩尔人的更高等种族；粗俗的，

[ˈvʌlgə(r)] [ˈfeləʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ænd; ənd] [kʌt] - [θrəʊt] [ɪf] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [ˈhju:mə(r)] ,
vulgar fellows for the most part and cut - throats if in an ill - humour ,
庸俗 伙伴们 为了 这 最多 部分 和 切 - 喉咙 如果 在 一个 患病的 - 幽默 ,
他们大多是粗俗之徒，如果心情不好，就会变成杀人狂。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] [ˈkæri] .
but never a one of them like this Kari .
但 绝不 一个 一 的 他们 喜欢 这 卡里 .
但像卡莉这样的人，她们中从来没有一个。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪfɔː(r)] [maɪ][kjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ][dɪd] [nɒt]
It was long before my curiosity was satisfied , and even then I did not
它 曾是 长的 前 我的 好奇心 曾是 使满意 , 和 甚至 然后 我 做过 不是
gather much .
收集 很多 .
我的好奇心过了很久才得到满足，即便如此，我也没收集到多少信息。

[baɪ] [sləʊ] [dɪˈɡriːz] [ˈkæri] [ˈlɜːnɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
By slow degrees Kari learned English , or something of it ,
经过 慢的 学位 卡里 学习 英语 , 或者 某物 的 它 ,
卡里慢慢地学会了英语，或者说，学会了一些英语。

[ðəʊ] [ˈnevə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈfluːəntli] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [siːmd]
though never enough to talk fluently in that tongue into which he always seemed
尽管 绝不 足够的 到 讲话 流利地 在 那 舌头 进入 哪个 他 总是 似乎
to translate in his mind from another full of strange figures of thought
到 翻译 在 他的 头脑 从 其他 满的 的 奇怪的 数据 的 想法
and speech .
和 演讲 .
虽然他始终无法流利地说出他似乎总能在脑海中将另一种充满奇特思维和语言的语言翻译成的那种语言。

[wen] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmɑːstəd] [səˈfɪ(ə)nt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
When after many months he had mastered sufficient of our language ,
什么时候 后 许多 几个月 他 有 精通 充足的 的 我们的 语言 ,
几个月后，当他掌握了我们语言的足够多的知识后，

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] .
I asked him to tell me his story which he tried to do .
我 问 他 到 告诉 我 他的 故事 哪个 他 尝试 到 做 .
我请他讲述他的故事，他也试着讲述了。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] .
All I could make of it , however , came to this .
全部 我 可以 制作 的 它 , 然而 , 来了 到 这 .
然而，我最终能得出的结论却只有这些。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] ,
He was , he said ,
他 曾是 , 他 说 ,
他说，他确实是。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ruːld] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈempaɪə(r)][faː(r)][faː(r)] [əˈweɪ] ,
the son of a king who ruled over a mighty empire far far away ,
这 儿子 的 一个 国王 WHO 裁决 超过 一个 强大的 帝国 远的 远的 离开 ,
他是统治遥远强大帝国的国王之子，

[ə'krɒs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] [si:] [tə'wɔ:dz] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
across thousands of miles of sea towards that part of the sky where the sun
穿过 数千 的 英里 的 海 向 那 部分 的 这 天空 在哪里 这 太阳
[sæŋk] .
sank .
沉没 .

跨越数千英里的大海，朝着太阳落山的天空方向前进。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['lɔ:fl] [sʌn] , [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] ,
He declared that he was the eldest lawful son , born of the King's sister ,
他 声明 那 他 曾是 这 长子 合法的 儿子 , 出生 的 这 国王学院 姐姐 ,
他宣称自己是国王姐姐所生的长子，而且是合法的。

[wɪtʃ] [si:md] ['dredf(ə)l] [tu:; tə][maɪ][aɪ'diəz] [ðəʊ] [pə'hæps] [hi:; hi] [ment] ['kʌz(ə)n][ɔ:(r)] ['relatɪv] ,
which seemed dreadful to my ideas though perhaps he meant cousin or relative ,
哪个 似乎 可怕 到 我的 想法 尽管 也许 他 意思是 表哥 或者 相对的 ,
在我看来，这似乎很可怕，尽管他或许指的是表亲或亲戚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skɔ:z] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf] [tru:] ,
but that there were scores of other children of his father , which , if true ,
但 那 那里 是 得分 的 其他 孩子们 的 他的 父亲 , 哪个 , 如果 真的 ,
但他的父亲还有几十个其他孩子，如果这是真的，

[ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [lu:s] - ['lɪvɪŋ] [mæn] [hu:] [rɪ'zembld] [ɪn][hɪz; ɪz]
showed that this king must be a very loose - living man who resembled in his
显示 那 这 国王 必须 是 一个 非常 松动的 - 活的 男人 WHO 类似 在 他的
[,dəumes'tɪsəti] [ðə; ði] [waɪz] ['spləmən] [ɒv; əv] [hu:m] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] .
domesticities the wise Solomon of whom my uncle was so fond .
家庭生活 这 明智的 所罗门 的 谁 我的 叔叔 曾是 所以 喜爱 .

这表明这位国王一定是一个生活放荡不羁的人，他的家庭生活与我叔叔非常喜爱的睿智的所罗门王颇为相似。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪəd] , [fɜ:ðə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] , [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] ,
It appeared , further , according to the tale , that this king , his father ,
它 出现 , 更远 , 根据 到 这 故事 , 那 这 国王 , 他的 父亲 ,
此外，根据故事的描述，这位国王，他的父亲，

[hæd; həd] [ə'hʌðə(r)] [sʌn] [bɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mʌðə(r)] ,
had another son born of a different mother ,
有 其他 儿子 出生 的 一个 不同的 母亲 ,
她与另一位母亲还生了一个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] [hi:; hi][wɒz; wəz]['fɒndə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][maɪ] [gest] , ['kæəri] .
and that of this son he was fonder than of my guest , Kari .
和 那 的 这 儿子 他 曾是 更爱 比 的 我的 客人 , 卡里 .
而且他更喜欢这个儿子，而不是我的客人卡里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ʒ:kɒʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ænd; ənd] [heɪt] ['kæəri][ðə; ði]
His name was Urco , and he was jealous of and hated Kari the
他的 姓名 曾是 URCO , 和 他 曾是 嫉妒的 的 和 憎恨 卡里 这
['lɔ:fl] [eə(r)] .
lawful heir .
合法的 继承人 .

他的名字叫乌尔科，他嫉妒并憎恨合法的继承人卡里。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [æz; əz][ɪz] ['kɒmən] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪznəs] , [sɪns] ['kæəri][hæd; həd][ə; eɪ]
Moreover , as is common , a woman came into the business , since Kari had a
而且 , 作为 是 常见的 , 一个 女士 来了 进入 这 商业 , 自从 卡里 有 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

此外，正如常见的情况一样，一位女性也加入了这个行业，因为卡里有妻子。

[ðə; ði] ['lʌvli:st] ['leɪdi][ɪn][ɔ:li][ðə; ði][lənd] , [ðəʊ] [æz; əz][ai] [ʌndə'stʊd] ,
the loveliest lady in all the land , though as I understood ,
这 最可爱的 女士 在 全部 这 土地 , 尽管 作为 我 理解 ,
据我所知, 她是这片土地上最美丽的女士。

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [ɔ:(r)] [blʌd] [æz; əz] [hɪm'self] ,
not of the same tribe or blood as himself ,
不是 的 这 相同的 部落 或者 血 作为 他自己 ,
与他并非同一部落或血缘关系,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə:koʊ] [fel] [ɪn] [lʌv] .
and with this wife of his Urco fell in love .
和 和 这 妻子 的 他的 URCO 跌倒 在 爱 .
乌尔科爱上了他的妻子。

[səʊ] ['greɪtli] [dɪd][hi:; hi][dɪ'zəɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
So greatly did he desire her , although he had plenty of wives of his
所以 非常 做过 他 欲望 她 , 虽然 他 有 很多 的 妻子们 的 他的
own ,
自己的 ,
他如此渴望得到她, 尽管他自己已经有很多妻子了。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tru:ps] , [hi:; hi][sent] ['kæri] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]
that being the general of the King's troops , he sent Kari , with the consent of
那 存在 这 一般的 的 这 国王学院 军队 , 他 发送 卡里 , 和 这 同意 的
ðəə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
their father ,
他们的 父亲 ,
他身为国王军队的将军, 在征得父亲的同意后, 派卡里前往。

[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sævɪdʒ] ['neɪf(ə)n] ,
to command an army that was to fight a distant savage nation ,
到 命令 一个 军队 那 曾是 到 斗争 一个 遥远 野蛮的 国家 ,
指挥一支军队去与遥远的蛮族作战,

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] , [mʌt] [æz; əz]['deɪvɪd][dɪd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][juə'raɪə]
hoping that he would be killed , much as David did in the matter of Uriah
希望 那 他 会 是 被杀 , 很多 作为 大卫 做过 在 这 事情 的 乌利亚
[ænd; ənd] [bæθ'fɪbə] ,
and Bathsheba ,
和 拔示巴 ,
他希望自己被杀, 就像大卫在乌利亚和拔示巴的事上所做的那样。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði]['baɪb(ə)] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
of whom the Bible tells the story .
的 谁 这 圣经 讲述 这 故事 .
圣经中记载了他的故事。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [laɪk] [juə'raɪə] , ['kæri] ['kɒŋkə] [ðə; ði]
But as it happened , instead of being killed like Uriah , Kari conquered the
但 作为 它 发生 , 反而 的 存在 被杀 喜欢 乌利亚 , 卡里 征服 这
['dɪstənt] ['neɪf(ə)n] ,
distant nation ,
遥远 国家 ,
但出乎意料的是, 卡里并没有像乌利亚那样被杀, 反而征服了那个遥远的国家。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] ,
and after two years returned to the King's court ,
和 后 二 年 返回 到 这 国王学院 法庭 ,
两年后, 他回到了国王的宫廷。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ʒːkoʊ][hæd; həd][led] [əˈstreɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
where he found that his brother Urco had led astray his wife whom he had
在哪里 他 成立 那 他的 兄弟 URCO 有 引领 误入歧途 他的 妻子 谁 他 有
[ˈteɪkən][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .
taken into his household .
已采取 进入 他的 家庭 .

在那里，他发现他的兄弟乌尔科已经背叛了他带回家的妻子。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ˈkæəri] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Being very angry , Kari recovered his wife by command of the King ,
存在 非常 生气的 , 卡里 恢复 他的 妻子 经过 命令 的 这 国王 ,
[ˈkæəri] [ˈrɪkʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
卡里怒不可遏，奉国王之命将妻子带了回来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [deθ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪθlɪsnəs] .
and put her to death because of her faithlessness .
和 放 她 到 死亡 因为 的 她 不忠 .
[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [deθ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪθlɪsnəs] .
并且因她的背信弃义而处死了她。

[ˈðeərˈɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [stɜːn] [mæn] ,
Thereon the King , his father , a stern man ,
其上 这 国王 , 他的 父亲 , 一个 船尾 男人 ,
[ˈðeərˈɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [stɜːn] [mæn] ,
于是，国王，也就是他的父亲，一个严厉的人，

[ˈɔːdəd] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈbæniʃmənt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
ordered him into banishment because he had broken the laws of the land ,
订购 他 进入 流放 因为 他 有 破碎的 这 法律 的 这 土地 ,
[ˈɔːdəd] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈbæniʃmənt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
因为他触犯了国家法律，所以下令将他流放。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pəˈmɪt] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈvendʒəns] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː]
which did not permit of private vengeance over a matter of a woman who
哪个 做过 不是 允许 的 私人的 复仇 超过 一个 事情 的 一个 女士 WHO
[wɒz; wəz] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [blʌd] ,
was not even of the royal blood ,
曾是 不是 甚至 的 这 皇家 血 ,
[wɒz; wəz] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [blʌd] ,
这使得私人复仇——即使对方并非皇室血统——都变得不可能。

[haʊˈevə(r)][feə(r)][fɪː; fɪ] [maɪt] [biː; bi] .
however fair she might be .
然而 公平的 她 可能 是 .
[haʊˈevə(r)][feə(r)][fɪː; fɪ] [maɪt] [biː; bi] .
然而，无论她多么公正。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] , [haʊˈevə(r)] , [ʒːkoʊ] , [huː] [wɒz; wəz][mæd][æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Before he went , however , Urco , who was mad at the loss of his love ,
前 他 去 , 然而 , URCO , WHO 曾是 疯狂的 在 这 损失 的 他的 爱 ,
[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] , [haʊˈevə(r)] , [ʒːkoʊ] , [huː] [wɒz; wəz][mæd][æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
然而，在他离开之前，因失去爱人而愤怒的乌尔科

[kɔːzɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈkæəri] , [wɪtʃ] [ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː] [dʌz]
caused some kind of poison to be given to Kari , which although it does
导致 一些 种类 的 毒 到 是 给定 到 卡里 , 哪个 虽然 它 做
[kɔːzɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈkæəri] , [wɪtʃ] [ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː] [dʌz]
[nɒt] [kɪl] ,
not kill ,
不是 杀 ,
[kɔːzɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈkæəri] , [wɪtʃ] [ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː] [dʌz]
导致卡莉中了某种毒药，虽然这种毒药不会致命，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɪl] [hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
for he dared not kill him because of his station ,
为了 他 敢于 不是 杀 他 因为 的 他的 车站 ,
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɪl] [hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
因为他的身份地位，他不敢杀他。

[diˈpraɪv] [hɪm] [huː] [teɪks] [aɪˈtiː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] ,
deprives him who takes it of his reason ,
剥夺 他 WHO 需要 它 的 他的 原因 ,
[diˈpraɪv] [hɪm] [huː] [teɪks] [aɪˈtiː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] ,
服用者将丧失理智。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌjɪə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
sometimes for ever and sometimes for a year or more .
有时 为了 曾经 和 有时 为了 一个 年 或者 更多的 .

有时是永远，有时是一年或更久。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [sed] [ˈkæri] , [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [seɪv] [lɒŋ] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [boʊts]
After this , said Kari , he remembered little or nothing , save long travellings in boats
后 这 , 说 卡里 , 他 记得 小的 或者 没有什么 , 节省 长的 旅行 在 船
[ænd; ənd] [θru:] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] ,
and through forests ,
和 通过 森林 ,

卡里说，此后他几乎什么都不记得了，只记得乘船和穿越森林的漫长旅程。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [əˈpɒn][ə; eɪ][rɑ:ft][ɔ:(r)] [bəʊt] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [əˈləʊn] ,
and then again upon a raft or boat on which he was driven alone ,
和 然后 再次 之上 一个 筏 或者 船 在 哪个 他 曾是 驱动 独自的 ,
然后他又一次独自一人被驱赶到一艘木筏或船上。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] , [ˈmeni] [deɪz] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑ:(r)][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,
for many , many days , drinking a jar of water which he had with him ,
为了 许多 , 许多 天 , 喝 一个 罐 的 水 哪个 他 有 和 他 ,
连续多日，他都喝着随身携带的一罐水。

[ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [sʌm; səm][draɪd] [fleɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈmɑ:vələs] [ˈdrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l]
and eating some dried flesh and with it a marvellous drug of his people
和 吃 一些 干燥 肉 和 和 它 一个 奇妙 药品 的 他的 人们
,
,
,

他还吃了一些干肉，以及他族人的一种神奇药物。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈleðən] [bæg] [ðæt] [hæz; həz][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ki:p]
some of which remained to him in the leathern bag that has power to keep
一些 的 哪个 剩余 到 他 在 这 皮革 包 那 有 力量 到 保持
[ðə; ðɪ][laɪf] [ɪn][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)] [wi:kz] ,
the life in a man for weeks ,
这 生活 在 一个 男人 为了 周 ,

其中一部分还留在他手中，装在一个有神奇力量的皮袋里，这个皮袋能让一个人的生命维持数周之久。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈleɪbərɪŋ] [hɑ:d] .
even if he is labouring hard .
甚至 如果 他 是 劳动 难的 .

即使他工作很辛苦。

[æt; ət][lɑ:st] , [hi:; hi] [dɪˈkleəd] ,
At last , he declared ,
在 最后的 , 他 声明 ,

最后，他宣布：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [brɪfɔ:(r)] ,
he was picked up by a great ship such as he had never seen before ,
他 曾是 挑选 向上 经过 一个 伟大的 船 这样的 作为 他 有 绝不 已见 前 ,
他被一艘他从未见过的巨轮救起。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [hi:; hi][rɪˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l] [ˈlɪt(ə)l] .
though of this ship he recalled little .
尽管 的 这 船 他 召回 小的 .

但他对这艘船却没什么印象了。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [rɪ'membəd] ['nʌθɪŋ] [mə:-(r)] [ʌn'tɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [ki:] [weə(r)] [ai]
Indeed he remembered nothing more until he found himself upon the quay where I
的确 他 记得 没有什么 更多的 直到 他 成立 他自己 之上 这 码头 在哪里 我
[dɪ'skʌvəd] [hɪm] ,
discovered him ,
发现 他 ,

事实上，他之后什么都不记得了，直到他发现自己身处码头，而我发现了他。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz][maɪnd] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
and of a sudden his mind seemed to return
和 的 一个 突然 他的 头脑 似乎 到 返回

突然间，他的意识似乎恢复了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'ɔ:-(r)] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt][ɪn] [wɪt]
but he said he believed that he had come ashore in a boat in which
但 他 说 他 相信 那 他 有 来 岸上 在 一个 船 在 哪个
[wɜ:-(r); wə(r)] ['fɪʃməŋ] ,
were fishermen ,
是 渔民 ,

但他表示，他相信自己是乘坐一艘载有渔民的船上岸的。

['hævɪŋ] [bi:n] [θrəʊn] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒn][ðə; ði] [ɪp] [wɪt] [went] [ɒn] [els'weə(r)] ,
having been thrown into it by the people on the ship which went on elsewhere ,
拥有 到过 抛掷 进入 它 经过 这 人们 在 这 船 哪个 去 在 别处 ,
被那艘驶往他处的船上的人扔进了这个坑里

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
and that he had walked up the shores of a river .
和 那 他 有 步行 向上 这 海岸 的 一个 河 .

他曾沿着河岸走过。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['bru:zɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['bɒdi] [si:md] [tu:; tə][beə(r)] [aʊt] ,
This story the bruises on his forehead and body seemed to bear out ,
这 故事 这 瘀伤 在 他的 前额 和 身体 似乎 到 熊 出去 ,
他额头和身上的瘀伤似乎印证了这个故事。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fa:-(r)][frɒm; frəm][kliə(r)] ,
but it was far from clear ,
但 它 曾是 远的 从 清除 ,

但情况远未明朗。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai] ['lɜ:nɪd] [,aɪ 'ti:] [mʌnθs] ['ɑ:ftəwədz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [nəʊ]['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and by the time I learned it months afterwards of course no traces of the
和 经过 这 时间 我 学习 它 几个月 然后 的 课程 不 痕迹 的 这
['fɪʃməŋ] [ɔ:-(r)][ðeə(r)] [bəʊt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
fishermen or their boat could be found .
渔民 或者 他们的 船 可以 是 成立 .

当然，等我几个月后得知此事时，渔民和他们的船早已杳无踪迹。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪt] [hi:; hi] [keɪm] .
I asked him the name of the country from which he came .
我 问 他 这 姓名 的 这 国家 从 哪个 他 来了 .

我问他来自哪个国家。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] - .
He answered that it was called Tavantinsuyu .
他 回答 那 它 曾是 称为 - .

他回答说，它叫塔万廷苏尤。

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd]
He added that it was a wonderful country in which were cities and
他 额外 那 它 曾是 一个 精彩的 国家 在 哪个 是 城市 和
[tʃ:tʃɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [snəʊ - klæd] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:tʌɪl] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [haɪ] [pleɪnz]
churches and great snow - clad mountains and fertile valleys and high plains
教堂 和 伟大的 雪 - 覆膜 山脉 和 沃 山谷 和 高的 平原
[ænd; ənd] [hɒt] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] [θru:] [wɪtʃ] [ræn] [waɪd] [ˈrɪvəz] .
and hot forests through which ran wide rivers .
和 热的 森林 通过 哪个 跑 宽的 河流 .

他还补充说，这是一个奇妙的国家，那里有城市、教堂、白雪皑皑的大山、肥沃的山谷、高地平原和炎热的森林，宽阔的河流从中流过。

[frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlɜ:nɪd] [men] [hu:m] [aɪ] [kʊd; kəd] [mi:t] , [ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
From all the learned men whom I could meet , especially those who had
从 全部 这 学习 男人 谁 我 可以 见面 , 尤其 那些 WHO 有
[ˈtrævlɪd] [fɑ:(r)] ,
travelled far ,
旅行 远的 ,
在我所能遇到的所有博学之士中，特别是那些游历四方的人，

[aɪ] [meɪd] [ɪnˈkwəɪəɪz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [kɔ:lɪd] - ,
I made inquiries concerning this country called Tavantinsuyu ,
我 制成 查询 有关 这 国家 称为 - ,
我曾就这个名为塔万廷苏尤的国家进行过调查，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜ:d] [ɪts] [neɪm] .
but none of them had so much as heard its name .
但 没有任何 的 他们 有 所以 很多 作为 听到 它是 姓名 .
但他们中没有一个人听说过它的名字。

[ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [maɪ] [braʊn] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈæfrɪkə] ,
Indeed , they declared that my brown man must have come from Africa ,
的确 , 他们 声明 那 我的 棕色的 男人 必须 有 来 从 非洲 ,
他们甚至断言，我的这个棕色皮肤的人一定来自非洲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [dɪsˈɔ:dəd] ,
and that his mind being disordered ,
和 那 他的 头脑 存在 混乱 ,
而且他的精神状态也紊乱了，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [lænd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [leɪ] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [west]
he had invented this wondrous land which he said lay far away to the west
他 有 发明 这 奇妙的 土地 哪个 他 说 躺 远的 离开 到 这 西方
[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] .
where the sun sank .
在哪里 这 太阳 沉没 .
他虚构了一个奇妙的国度，他说这个国度位于遥远的西方，太阳落山的地方。

[səʊ] [ðeə(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
So there I must leave this matter ,
所以 那里 我 必须 离开 这 事情 ,
这件事我就到此为止了。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [pɑ:t] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃə(r)] [ðæt] [ˈkæri] [wɒz; wəz] [nɒt] [mæd] ,
though for my part I was sure that Kari was not mad ,
尽管 为了 我的 部分 我 曾是 当然 那 卡里 曾是 不是 疯狂的 ,
不过就我而言，我确信卡莉并没有生气。

[wɒtˈevə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] .
whatever he might have been in the past .
任何 他 可能 有 到过 在 这 过去的 .
无论他过去是什么样的人。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈdri:mə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
A great dreamer he was , it is true ,
一个 伟大的 梦想家 他 曾是 , 它 是 真的 ,
他的确是一位伟大的梦想家。

[huː] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [hæd; həd] “ [iːt(ə)n] [ə; eɪ]
who declared that the poison which his brother had given him had “ eaten a
WHO 声明 那 这 毒 哪个 他的 兄弟 有 给定 他 有 “ 吃 一个
[həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] “ [θruː] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] [θɪŋz] [wɪt] [ˈʌðə(r)z]
hole in his mind “ through which he could see and hear things which others
洞 在 他的 头脑 “ 通过 哪个 他 可以 看 和 听到 事物 哪个 其他的
[kʊd; kəd][nɒt] .
could not .
可以 不是 .

他宣称，他哥哥给他的毒药“在他的脑子里烧出了一个洞”，通过这个洞，他可以看到和听到别人看不到和听到的东西。
[ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɪð]
Thus he was able to read the secret motives of men and women with
因此 他 曾是 有能力的 到 读 这 秘密 动机 的 男人 和 女性 和
[ˈwʌndəf(ə)] [ˈkliənəs] ,
wonderful clearness ,
精彩的 清晰度 ,

因此，他能够非常清晰地看穿男女的内心动机。
[səʊ] [mʌt] [səʊ] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] , [ˈlɑːfɪŋ] ,
so much so that sometimes I asked him , laughing ,
所以 很多 所以 那 有时 我 问 他 , 笑 ,
以至于有时我会笑着问他：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɡɪv] [em ˈiː][sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɔɪz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːts]
if he could not give me some of that poison that I might see into the hearts
如果 他 可以 不是 给 我 一些 的 那 毒 那 我 可能 看 进入 这 心
[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [aɪ] [delt] .
of those with whom I dealt .
的 那些 和 谁 我 已处理 .
如果他不能给我一些那种毒药，让我能够看透与我打交道的人的内心。

[ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [θɪŋ] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɜːt(ə)n] , [ˈneɪmli] ,
Of another thing , too , he was always certain , namely ,
的 其他 事物 , 也 , 他 曾是 总是 肯定 , 即 ,
还有一件事，他始终确信无疑，那就是：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - [ɒv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [deɪ]
that he would return to his country Tavantinsuyu of which he thought day
那 他 会 返回 到 他的 国家 - 的 哪个 他 想法 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,

他日夜思念着自己的祖国塔万廷苏尤，他一定会回到那里。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
and that I should accompany him .
和 那 我 应该 陪伴 他 .
我应该陪同他。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [lɑːft] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [səʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
At this I laughed again and said that if so it would be after we were
在 这 我 笑了 再次 和 说 那 如果 所以 它 会 是 后 我们 是
[bəʊθ] [ded] .
both dead .
两个都 死的 .
我听了这话又笑了，说如果真是那样，那也是在我们俩都死了之后了。

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd][i:v(ə)n] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [aɪ'ti:]
By degrees he learned English quite well and even how to read and write it
经过 学位 他 学习 英语 相当 出色地 和 甚至 如何 到 读 和 写 它
,
!
,

他逐渐学会了英语，而且学得相当不错，甚至学会了读写。

[ˈti:tʃɪŋ] [em'i:] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['kɪtʃwə] ,
teaching me in return much of his own language which he called Quichua ,
教学 我 在 返回 很多 的 他的 自己的 语言 哪个 他 称为 基丘亚 ,

作为回报，他教了我很多他自己的语言，他称之为克丘亚语。

[ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tʌŋ] , [ðəʊ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['meni]
a soft and beautiful tongue , though he said that there were also many
一个 柔软的 和 美丽的 舌头 , 尽管 他 说 那 那里 是 还 许多
[ˈlðə(r)z] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
others in his country ,
其他的 在 他的 国家 ,

他说自己有一条柔软美丽的舌头，不过他的国家还有很多其他舌头。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['si:krət] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
including one that was secret to the King and his family ,
包括 一 那 曾是 秘密 到 这 国王 和 他的 家庭 ,
其中一个秘密甚至只对国王和他的家人保密。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [nju:] [aɪ'ti:] .
which he was not allowed to reveal although he knew it .
哪个 他 曾是 不是 允许 到 揭示 虽然 他 知道 它 .

虽然他知道这件事，但却不被允许透露。

[ɪn] [taɪm] [aɪ] ['mɑ:stəd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪtʃwə] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['kæəri][ɪn] [bri:f]
In time I mastered enough of this Quichua to be able to talk to Kari in brief
在 时间 我 精通 足够的 的 这 基丘亚 到 是 有能力的 到 讲话 到 卡里 在 简短的
['sentənsɪz] [ɒv; əv][aɪ'ti:] [wen] [aɪ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ] [sed] .
sentences of it when I did not wish others to understand what I said .
句子 的 它 什么时候 我 做过 不是 希望 其他的 到 理解 什么 我 说 .

随着时间的推移，我掌握了足够的克丘亚语，可以在不想让别人听懂我说话的时候，用简短的句子和卡里交谈。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [waɪl] [aɪ] ['stʌdɪd] [ðʌs] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɑ:vələs] [teɪlz; ˈteɪli:z]
To tell the truth , while I studied thus and listened to his marvellous tales
到 告诉 这 真相 , 尽管 我 研究 因此 和 听着 到 他的 奇妙 故事
,
!
,

说实话，在我学习的同时，我也聆听了他那些精彩的故事。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'zaɪə(r)][ə'rəʊz] [ɪn][em'i:] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [lənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][tu:; tə]['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ]
a great desire arose in me to see this land of his and to open up a
一个 伟大的 欲望 出现 在 我 到 看 这 土地 的 他的 和 到 打开 向上 一个
[treɪd] [wɪð] [aɪ'ti:] ,
trade with it ,
贸易 和 它 ,

我心中燃起了强烈的愿望，想要看看他的这片土地，并与那里开展贸易。

[sɪns] [ðeə(r)][hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ɡəʊld][wɒz; wəz][æz; əz]['plentɪf(ə)] [æz; əz][wɒz; wəz]['aɪən] [wɪð] [ju: 'es] .
since there he declared gold was as plentiful as was iron with us .
自从 那里 他 声明 金子 曾是 作为 丰富 作为 曾是 铁 和 我们 .

因为他在那里宣称，黄金和铁一样多。

[ai] [θɔ:t] ['i:v(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] ,
I thought even of making a voyage of discovery to the west ,
我 想法 甚至 的 制作 一个 航程 的 发现 到 这 西方 ,
我甚至想过向西进行一次探险航行,

[bʌt; bət] [wen] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] [si:] - ['kæptɪnz] ,
but when I spoke of it to certain sea - captains ,
但 什么时候 我 辐 的 它 到 肯定 海 - 队长 ,
但当我跟一些船长谈起这件事时,

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][məʊst] ['ventʃəsəm] [mɒkt] [æt; ət][em 'i:] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt]
even the most venturesome mocked at me and said that they would wait
甚至 这 最多 冒险 嘲笑 在 我 和 说 那 他们 会 等待
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [dʒɜ:nɪ] [tɪl] [ðeɪ] “ [went] [west] ” [ðəm'selvz] ,
for that journey till they “ went west ” themselves ,
为了 那 旅行 直到 他们 “ 去 西方 ” 他们自己 ,
就连最爱冒险的人都嘲笑我, 说他们要等到自己“西行”之后才会踏上这段旅程。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [si:] ['pɑ:ləns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
by which in their sea parlanace that they had learned in the Mediterranean ,
经过 哪个 在 他们的 海 语言 那 他们 有 学习 在 这 地中海 ,
用他们在地中海学到的航海术语来说,

[ðeɪ] [ment] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .
they meant until they died .
他们 意思是 直到 他们 死亡 .

他们的意思就是直到他们死去。

[*] [wen] [ai][təʊld]['kæəri] [ðɪs] [hi:; hi] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ɔ:l]
[*] **When I told Kari this he smiled in his mysterious way and answered that all**
[*] 什么时候 我 讲述 卡里 这 他 微笑 在 他的 神秘 方式 和 回答 那 全部
[ðə; ðɪ] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

[*] 当我把这件事告诉卡里时, 他神秘地笑了笑, 回答说:

[ai][ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðæt] [dʒɜ:nɪ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [daɪd] ,
I and he should make that journey together and this before we died ,
我 和 他 应该 制作 那 旅行 一起 和 这 前 我们 死亡 ,
我和他应该一起完成那段旅程, 在我们死之前。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ə'baʊt] , [ɪn'di:d] , [ðəʊ] , [nɒt][baɪ][maɪ] [əʊn] [wɪl] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] .
a thing that came about , indeed , though , not by my own will or his .
一个 事物 那 来了 关于 , 的确 , 尽管 , 不是 经过 我的 自己的 将要 或者 他的 .
这件事的发生, 确实并非出于我或他的意愿。

[*] [ɒv; əv] [leɪt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [mʌtʃ] [dɪ'spju:t] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv]
[*] **Of late there has been much dispute as to the origin of**
[*] 的 晚的 那里 有 到过 很多 争议 作为 到 这 起源 的
[*] 近来, 关于其起源存在诸多争议

[ðə; ðɪ] [freɪz] “ [tu:; tə][gəʊ] [west] , ” [ɔ:(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [tu:; tə][daɪ] .
the phrase “ to go west , ” or in other words , to die .
这 短语 “ 到 去 西方 , ” 或者 在 其他 字 , 到 死 .
“西行”这句话, 换句话说, 就是去死。

[ʃʊəli; 'ʃɔ:li]
Surely
一定

一定

[aɪˈtiː][əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪp(ə)nz] [huː] ,
it arises from the custom of the Ancient Egyptians who ,
它 出现 从 这 风俗 的 这 古老的 埃及人 WHO ,
它源于古埃及人的习俗,

[ˈɑːftə(r)] [deθ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈferɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈtuːmd] [əˈpɒn]
after death , were ferried across the Nile and entombed upon
后 死亡 , 是 渡船 穿过 这 尼罗河 和 埋葬 之上
死后, 遗体被渡过尼罗河, 埋葬在.....

[ðə; ði] [ˈwestən] [ɔː(r)] . — [ed] .
the western shore . — Ed .
这 西 支撑 : — 艾德 :
西海岸。——编者注

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [wen] [ˈkæri] [sɔː] [maɪ] [ˈwɜːkmən] [ˈfæʃnɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ˈdʒuːəlz][ɪn]
For the rest when Kari saw my workmen fashioning gold and setting jewels in
为了 这 休息 什么时候 卡里 锯 我的 工人 时尚 金子 和 环境 珠宝 在
[aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
it for sale to the nobles and ladies of the Court ,
它 为了 销售 到 这 贵族 和 女士们 的 这 法庭 ,
至于其他方面, 当卡里看到我的工匠们正在打造黄金, 并将珠宝镶嵌其中, 出售给宫廷贵族和贵妇们时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðɪs]
he was much interested and asked if he might be allowed to follow this
他 曾是 很多 感兴趣的 和 问 如果 他 可能 是 允许 到 跟随 这
[kraːft] ,
craft ,
工艺 ,
他对此很感兴趣, 并询问是否可以学习这门技艺。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʌndəˈstʊd] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɜːn] [ðə; ði] [bred] [hiː; hi][et; eɪt]
of which he said he understood something , and thus earn the bread he ate
的 哪个 他 说 他 理解 某物 , 和 因此 赚 这 面包 他 吃
:
:
:
他说他明白其中的一些道理, 并以此谋生。

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , [jes] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪˈtiː] [əːk] [hɪz; ɪz] [praʊd] [ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I answered , yes , for I knew that it irked his proud nature to be
我 回答 , 是的 , 为了 我 知道 那 它 恼怒 他的 自豪的 自然 到 是
[dɪˈpendənt] [ɒn][emˈiː] ,
dependent on me ,
依赖 在 我 ,
我回答说是, 因为我知道依赖我会让他骄傲的性格感到恼火。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs] [ɪn][aɪˈtiː]
and gave him gold and silver with a little room having a furnace in it
和 给予 他 金子 和 银 和 一个 小的 房间 拥有 一个 炉 在 它
[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈleɪbə(r)] .
where he could labour .
在哪里 他 可以 劳动 .
并给了他金银, 还给了他一间带炉子的小房间, 让他可以在那里劳作。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [əˈkrɒs] ,
The first thing he made was an object about two inches across ,
这 第一的 事物 他 制成 曾是 一个 目的 关于 二 英寸 穿过 ,
他制作的第一件东西是一个直径大约两英寸的物体,

[raʊnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:v] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
round and with a groove at the back of it ,
圆形的 和 和 一个 槽 在 这 后退 的 它 ;
圆形, 背面有凹槽,

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈfæʃ(ə)nd] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈhju:mən]
on the front of which he fashioned an image of the sun having a human
在 这 正面 的 哪个 他 造型 一个 图像 的 这 太阳 拥有 一个 人类
[feɪs] [ænd; ənd] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [prəˈdʒektɪŋ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] .
face and rays of light projecting all about .
脸 和 射线 的 光 投影 全部 关于 .
他在正面绘制了一幅太阳的图案, 太阳长着一张人脸, 光芒向四面八方投射。

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] [ˈpʊ:pəs] ,
I asked him what was its purpose ,
我 问 他 什么 曾是 它是 目的 ,
我问他这东西的用途是什么,

[weəˈɒn] [hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [θrʌst] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ləʊb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [weə(r)]
whereon he took the piece and thrust it into the lobe of his ear where
其中 他 采取 这 片 和 推力 它 进入 这 叶 的 他的 耳朵 在哪里
[ðə; ði] [ˈgrɪsl] [hæd; həd] [bi:n] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
the gristle had been stretched in the fashion that I have described ,
这 脆骨 有 到过 拉伸 在 这 时尚 那 我 有 描述 ,
于是他拿起那块东西, 把它塞进耳垂里, 那里的软骨已经被拉扯得像我刚才描述的那样。

[wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [ˈfɪtɪd] [ɪgˈzæktli] .
which it fitted exactly .
哪个 它 适配 确切地 .
它尺寸正好合适。

[ðen] [hi;; hi][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [wɔ:(r)] [sʌtʃ] [ˈɔ:rnəmənts] [ænd; ənd]
Then he told me that in his country all the nobles wore such ornaments and
然后 他 讲述 我 那 在 他的 国家 全部 这 贵族 穿着 这样的 装饰品 和
[ðæt] [ðəʊz] [hu:] [dɪd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ [ɪə(r)] - [men] ” [tu;; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
that those who did so were called “ ear - men ” to distinguish them from
那 那些 WHO 做过 所以 是 称为 “ 耳朵 - 男人 ” 到 区分 他们 从
[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] .
the common people .
这 常见的 人们 .

然后他告诉我, 在他的国家, 所有贵族都佩戴这样的饰品, 而佩戴这些饰品的人被称为“耳饰人”, 以区别于平民百姓。
[ɔ:lsəʊ][hi;; hi][təʊld][,em 'i:] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:] [lɒŋ] [tu;; tə][set] [aʊt] ,
Also he told me many other things too long to set out ,
还 他 讲述 我 许多 其他 事物 也 长的 到 放 出去 ,
他还跟我讲了很多其他事情, 太多了, 说不完。

[wɪtʃ] [meɪd] [,em 'i:][dɪˈzaɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][tu;; tə] [si:] [ðɪs] [ˈempaɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ,
which made me desire more than ever to see this empire with my eyes ,
哪个 制成 我 欲望 更多的 比 曾经 到 看 这 帝国 和 我的 眼睛 ,
这让我比以往任何时候都更加渴望亲眼目睹这个帝国。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈempaɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] [hi;; hi] [dɪˈkleəd] [,aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] .
for an empire and no less he declared it to be .
为了 一个 帝国 和 不 较少的 他 声明 它 到 是 .
他宣称, 这是一个帝国, 而且绝不会少。

[ˈɑːftəwədʒ] [ˈkæəri] [meɪd] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ˈɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [aɪ][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrəʊtʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn]
Afterwards Kari made many such ornaments which I sold for brooches with a pin
然后 卡里 制成 许多 这样的 装饰品 哪个 我 卖 为了 胸针 和 一个 别针
[set][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
set at the back of them .
放 在 这 后退 的 他们 :

之后，卡里制作了很多这样的饰品，我把它们做成胸针出售，胸针背面装有别针。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [ˈeɪpt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgəʊldsmɪθ] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)] ,
Also he shaped other things , for his skill as a goldsmith was wonderful ,
还 他 形状 其他 事物 , 为了 他的 技能 作为 一个 金匠 曾是 精彩的 ;
[kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .
commanded a great price .
命令 一个 伟大的 价格 :

他还制作其他物品，因为他的金匠技艺非常精湛。
[sʌtʃ] [æz; əz] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈplætəz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
such as cups and platters of strange design and rich ornamentation which
这样的 作为 杯子 和 拼盘 的 奇怪的 设计 和 富有的 装饰 哪个
[kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .
commanded a great price .
命令 一个 伟大的 价格 :

例如造型奇特、装饰华丽的杯碟，售价很高。

[bʌt; bət][ɒn] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But on every one of them , in the centre or some other part of the
但 在 每一个 一 的 他们 , 在 这 中心 或者 一些 其他 部分 的 这
[ɪmˈbɒsmənt] ,
embossment ,
压花 ,
[əˈpɪəd] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
appeared this image of the sun .
出现 这 图像 的 这 太阳 .
[əˈpɪəd] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
appeared this image of the sun .
出现 这 图像 的 这 太阳 .

但在每个压花图案的中心或其他部分，

[əˈpɪəd] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
appeared this image of the sun .
出现 这 图像 的 这 太阳 .
[əˈpɪəd] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
appeared this image of the sun .
出现 这 图像 的 这 太阳 .

出现了这张太阳的图像。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
I asked him why .
我 问 他 为什么 .
[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
I asked him why .
我 问 他 为什么 .

我问他为什么。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [brˈkæz; brˈkɒz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sʌn] -
He answered because the sun was his god and his people were Sun -
他 回答 因为 这 太阳 曾是 他的 上帝 和 他的 人们 是 太阳 -
[ˈwəːʃɪpə] .
worshippers .
信徒 :

他回答说，因为太阳是他的神，他的人民是太阳崇拜者。

[aɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌpɑːtʃəˈkɑːmæk] [huːz] [ˈɪmɪdʒ] [hiː; hi]
I reminded him that he had said that a certain Pachacamac whose image he
我 提醒 他 那 他 有 说 那 一个 肯定 帕查卡马克 谁 图像 他
[wɜː(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] .
wore about his neck was his god .
穿着 关于 他的 脖子 曾是 他的 上帝 .

我提醒他，他曾说过他脖子上佩戴的帕查卡马克神像就是他的神。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
To this he replied :
到 这 他 回复 :
[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
To this he replied :
到 这 他 回复 :

他回答说：

“ [jes] , [ˌpɑ:tʃəˈkɑ:mæk] [ɪz][ðə; ði][gɒd] [əˈbʌv] [gɒdz] , [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
“ **Yes , Pachacamac is the god above gods , the Creator , the Spirit of the World ,**
“ 是的 , 帕查卡马克 是 这 上帝 多于 神 , 这 创作者 , 这 精神 的 这 世界 ,
“是的, 帕查卡马克是众神之神, 是创造者, 是世界之灵,

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈvɪzəb(ə)lɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈreɪmənt] [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [si:] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ʃɪp] ,
but the Sun is his visible house and raiment that all may see and worship ,
但 这 太阳 是 他的 可见的 房子 和 服饰 那 全部 可能 看 和 崇拜 ,
但太阳是他可见的居所和衣裳, 人人都能看见并敬拜。

“ [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [hæd; həd] [tru:θ] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
“ **a saying that I thought had truth in it ,**
“ 一个 说 那 我 想法 有 真相 在 它 ,
“我曾觉得这句谚语很有道理,”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈreɪmənt] [ɒv; əv] [gɒd] .
seeing that all Nature is the raiment of God .
看到 那 全部 自然 是 这 服饰 的 上帝 .
看哪, 大自然的一切都是上帝的衣裳。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm][ɪn][ˈaʊə(r)] [feɪθ] , [bʌt; bət] [ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd][aɪ]
I tried to instruct him in our faith , but although he listened patiently and I
我 尝试 到 指示 他 在 我们的 信仰 , 但 虽然 他 听着 耐心 和 我
[θɪŋk] [ʌndəˈstʊd] ,
think understood ,
思考 理解 ,
我试图向他传授我们的信仰, 虽然他耐心地听着, 而且我认为他也理解了,

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ,
he would not become a Christian ,
他 会 不是 变得 一个 基督教 ,
他不会成为基督徒。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [pleɪn] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ][məen] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]
making it very plain to me that he thought that a man should live and
制作 它 非常 清楚的 到 我 那 他 想法 那 一个 男人 应该 居住 和
[daɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn]
die in the religion in which he was born and that from what he saw in
死 在 这 宗教 在 哪个 他 曾是 出生 和 那 从 什么 他 锯 在
[ˈlʌndən] [hi:; hi][dɪd][nɒt][həʊld] [ðæt] [ˈkrɪstʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈbetə(r)][ðæen; ðən] [ðəʊz] [hu:]
London he did not hold that Christians were any better than those who
伦敦 他 做过 不是 抓住 那 基督徒 是 任何 更好的 比 那些 who
[ˈwɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] ,
worshipped the sun and the great spirit ,
崇拜 这 太阳 和 这 伟大的 精神 ,
他非常明确地向我表明, 他认为一个人应该在自己出生的宗教中生活和死去, 而且根据他在伦敦的所见所闻, 他认为基
督徒并不比那些崇拜太阳和伟大神灵的人更好。

[ˌpɑ:tʃəˈkɑ:mæk] .
Pachacamac .
帕查卡马克 .

帕查卡马克。
[səʊ][aɪ] [əˈbændənd] [ðɪs] [əˈtempt] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə] [hɪm] [waɪl] [hi:; hi]
So I abandoned this attempt , although there was danger to him while he
所以 我 弃 这 试图 , 虽然 那里 曾是 危险 到 他 尽管 他
[rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈhi:ðn] .
remained a heathen .
剩余 一个 异教徒 .
所以我放弃了这个尝试, 尽管他保持异教徒身份对他来说是有危险的。

所以我放弃了这个尝试, 尽管他保持异教徒身份对他来说是有危险的。

[ɪnˈdiːd] [twɑɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [ðə; ði] [priːsts] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəri] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
Indeed twice or thrice the priests made inquiry concerning his faith ,
的确 两次 或者 三次 这 神父 制成 询问 有关 他的 信仰 ,

事实上, 祭司们曾两三次询问他的信仰情况。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkjʊəriəs] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
being curious as to all that had to do with him .
存在 好奇的 作为 到 全部 那 有 到 做 和 他 .

对所有与他有关的事情都感到好奇。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而,

[aɪ] [ˈsaɪlənst] [ðem; ðəm][baɪ] [prɪˈtendɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]
I silenced them by pretending that I was instructing him as well as I was
我 沉默 他们 经过 假装 那 我 曾是 指导 他 作为 出色地 作为 我 曾是
[ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˈɪnʌf] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə] [ˈhɑːkən] [tuː; tə][ðeə(r)]
able and that as yet he did not know enough English to hearken to their
有能力的 和 那 作为 然而 他 做过 不是 知道 足够的 英语 到 倾听 到 他们的
[ˈhəʊli] [eksˈpəˈzɪʃnz] .
holy expositions .
圣 展览 .

我假装尽我所能地教导他, 并告诉他他还不懂英语, 无法听懂他们的神圣讲解, 以此让他们安静下来。

[ɔːlsəʊ] [wen] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [pəˈsɪstənt] [aɪ] [meɪd] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːnəˈsterɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Also when they became persistent I made gifts to the monasteries to which they
还 什么时候 他们 成为 执着的 我 制成 礼物 到 这 修道院 到 哪个 他们
[brɪˈlɒŋd] ,
belonged ,
属于 ,

当他们坚持不懈时, 我就向他们所属的修道院捐赠了礼物。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpærɪʃ] [priːsts] , [ðen] [tuː; tə][ðeə(r)] - [ɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
or if they were parish priests , then to their curés or churches .
或者 如果 他们 是 教区 神父 , 然后 到 他们的 - 或者 教堂 .

如果他们是教区神父, 那就去他们的教区牧师或教堂。

[stɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)]
Still I was troubled about this matter , for some of these priests were
仍然 我 曾是 麻烦 关于 这 事情 , 为了 一些 的 这些 神父 是
[ˈveri] [fɪəs] [ænd; ənd] [ɪnˈtɒlərənt] ,
very fierce and intolerant ,
非常 凶猛的 和 不宽容 ,

但我仍然为此事感到困扰, 因为这些神父中有些非常凶狠且不宽容。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][fʊə(r)] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈfɜːðə(r)] .
and I was sure that in time they would push the business further .
和 我 曾是 当然 那 在 时间 他们 会 推 这 商业 更远 .

我确信, 假以时日, 他们一定会把这项业务推向更广阔的领域。

[wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [əˈbaʊt] [ˈkæri] , [ˈneɪmli] ,
One more thing I noticed about Kari , namely ,
一 更多的 事物 我 注意到 关于 卡里 , 即 ,

关于卡莉, 我还注意到一点, 那就是:

[ðæt] [hiː; hi] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [siːmd] [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm] .
that he shrank from women and indeed seemed to hate them .
那 他 缩小 从 女性 和 的确 似乎 到 恨 他们 .

他很怕女人, 甚至似乎很讨厌她们。

[ðə; ði] [meɪdz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [em 'i:] [sɪns] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [deθ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ,
The maids who had remained with me since my uncle's death noticed this ,
这 女佣 WHO 有 剩余 和 我 自从 我的 叔叔的 死亡 注意到 这 ,
自从我叔叔去世后就一直留在我身边的女佣们注意到了这一点。

[baɪ]['neɪtə(r)][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:z(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'vendʒ] [wʊd] [nɒt] [sɜ:v] [hɪm] .
by nature as it were , **and in revenge would not serve him** .
经过 自然 作为 它 是 , 和 在 复仇 会 不是 服务 他 .
就其本性而言, 报复对他并无益处。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ,
The end of it was that ,
这 结尾 的 它 曾是 那 ,
事情的结局就是这样。

['fɪrɪŋ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][hɪm][sʌm; səm]['i:v(ə)] [tɜ:n] [wɪð] [ðə; ði] [pri:sts] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
fearing lest they should do him some evil turn with the priests or otherwise ,
害怕 免得 他们 应该 做 他 一些 邪恶的 转动 和 这 神父 或者 否则 ,
担心他们会利用祭司或其他手段对他做出什么不好的事,

[aɪ][sent][ðem; ðəm] [ə'wei] [ænd; ənd]['haɪəd] [men][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] .
I sent them away and hired men to take their place .
我 发送 他们 离开 和 雇用 男人 到 拿 他们的 地方 .
我把他们赶走了, 并雇人代替他们。

[ðɪs] [dɪs'teɪst] [ɒv; əv]['kæri][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [aɪ][set] [daʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd]
This distaste of Kari for women I set down to all that he had suffered
这 厌恶 的 卡里 为了 女性 我 放 向下 到 全部 那 他 有 遭受
[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] [waɪf] [nɒt] ['rɒŋli] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] .
at the hands of his false and beautiful wife not wrongly as I think .
在 这 双手 的 他的 错误的 和 美丽的 妻子 不是 错 作为 我 思考 .
我认为, 卡里对女性的这种厌恶, 是因为他曾遭受过他那虚伪而美丽的妻子的折磨, 这种解释并非毫无道理。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ɒv; əv] [blɑ:ntʃ]
THE COMING OF BLANCHE
这 未来 的 布兰奇
布兰奇的到来

[wʌn] [deɪ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
One day , it was the last of the year ,
一 天 , 它 曾是 这 最后的 的 这 年 ,
有一天, 那是那一年的最后一天。

[ðə; ði] [æni'vɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)] [hu:z] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [aɪ]
the anniversary of the death of my uncle whose goodness and wisdom I
这 周年纪念日 的 这 死亡 的 我的 叔叔 谁 善良 和 智慧 我
['pɒndə] [ɒn][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] ,
pondered on more and more as time went by ,
沉思 在 更多的 和 更多的 作为 时间 去 经过 ,
今天是我叔叔的忌日, 随着时间的流逝, 我越来越深切地体会到他的善良和智慧。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə][speə(r)][frɒm; frəm]['lɑ:dʒə(r)] [ə'feəz] ,
having a little time to spare from larger affairs ,
拥有 一个 小的 时间 到 空闲的 从 更大的 事务 ,
从大事中抽出一点时间,

[ai] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
I chanced to be in the shop in the front of the house ,
我 偶然 到 是 在 这 店铺 在 这 正面 的 这 房子 ,
我碰巧在房子前面的商店里,

[wɪtʃ] , [æz; əz][dʒɒn] [ˈɡrɪmə(r)] [hæd; həd] [sed] , [hi:; hi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ][træp][tu:; tə] " [sneə(r)][ðə; ði]
which , as John Grimmer had said , he kept as a trap to " snare the
哪个 , 作为 约翰 格里默 有 说 , 他 保留 作为 一个 陷阱 到 " 圈套 这
[ˈleɪdɪbɜ:dz] ,
ladybirds ,
瓢虫 ,

正如约翰·格里默所说, 他把瓢虫当作陷阱来“捕捉它们”。
" [ænd; ənd][ai] [kənˈtɪnju:d] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [wi] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
" and I continued , because I knew that he would not wish that anything should
" 和 我 持续 , 因为 我 知道 那 他 会 不是 希望 那 任何事物 应该
[bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .
be changed .
是 已更改 .

我继续说下去, 因为我知道他不会希望任何事情发生改变。
[hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈpli:zɪŋ] [maɪˈself][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] [ˈpi:sɪz] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [sel]
Here I was pleasing myself by looking over such pieces as we had to sell
这里 我 曾是 令人愉悦 我 经过 寻找 超过 这样的 件 作为 我们 有 到 卖
[wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ˈkra:ftsmən][wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ,
which the head craftsman was showing to me ,
哪个 这 头 工匠 曾是 显示 到 我 ,

我当时正在欣赏首席工匠向我展示的待售作品, 感觉很愉快。
[sɪns] [maɪˈself][ai] [nju:] [ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [əˈkaʊnt] .
since myself I knew little of them , except as a matter of account .
自从 我 我 知道 小的 的 他们 , 除了 作为 一个 事情 的 帐户 .
我自己对他们知之甚少, 除了账目上的了解。

[waɪlst] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðeə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈleɪdi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ]
Whilst I was thus engaged there entered the shop a very fine lady accompanied by
而 我 曾是 因此 已订婚的 那里 进入 这 店铺 一个 非常 美好的 女士 伴随 经过
[ə; eɪ] [stɪl] [faɪnə] [ˈlɔ:dlɪŋ] [əˈreɪd] [səʊ] [ˈsɪmələli] [ðæt] ,
a still finer lordling arrayed so similarly that ,
一个 仍然 更精细 小贵族 排列 所以 相似地 那 ,
正当我忙于此事时, 一位衣着考究的女士和一位更加俊美的少爷走进了店里, 他们的穿着打扮与女士十分相似。

[æt; ət][fɜ:st] [saɪt] ,
at first sight ,
在 第一的 视线 ,
乍一看,

[ɪn][ðeə(r)] [ˈhʊdɪd] [ˈɜ:min] [kləʊk] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mæn][ænd; ənd]
in their hooded ermine cloaks it was difficult to know which was man and
在 他们的 连帽的 貂 斗篷 它 曾是 难的 到 知道 哪个 曾是 男人 和
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈwʊmən] .
which was woman .
哪个 曾是 女士 .
他们身披带帽貂皮斗篷, 很难分辨哪个是男人哪个是女人。

[wen] [ðeɪ] [θru:] [ði:z] [əˈsaɪd] , [haʊˈevə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [wɔ:m] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]
When they threw these aside , however , for the shop was warm after the
什么时候 他们 扔 这些 旁边 , 然而 , 为了 这 店铺 曾是 温暖的 后 这
[ˈəʊpən][eə(r)] ,
open air ,
打开 空气 ,
然而, 当他们把这些东西扔到一边时, 因为店铺里比露天存放的地方暖和多了,

[aɪ] [nju:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
I knew more than that ,
我 知道 更多的 比 那 ,

我知道的远不止这些。

[sɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈstɒpɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɑ:t] [aɪ] [sɔ:] [bɪˈfɔ:(r)][em ˈi:] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən]
since with a sudden stoppage of the heart I saw before me none other than
自从 和 一个 突然 停止 的 这 心 我 锯 前 我 没有任何 其他 比

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [blɑ:ntʃ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrelatɪv] ,
the lady Blanche Aleys and her relative ,
这 女士 布兰奇 阿利斯 和 她 相对的 ,

突然间，我心跳骤停，眼前所见的竟是布兰奇·艾利斯夫人和她的亲戚。

[ðə; ðɪ] [lɔ:d] - .
the lord Deleroy .
这 主 - .

德莱罗伊勋爵。

[ʃi:; ʃɪ] , [hu:] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈheɪstɪŋz] [ˈbɜ:nɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪli] [bʌd] ,
She , who in the old days of the Hastings burnings had been but a lily bud ,
她 , WHO 在 这 老的 天 的 这 黑斯廷斯 燃烧 有 到过 但 一个 百合 芽 ,

她，在当年黑斯廷斯大火的年代，还只是一朵含苞待放的百合花蕾，

[wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən][ˈəʊpən] [ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪkˈsi:dɪŋli] ;
was now an open flower and beautiful exceedingly ;
曾是 现在 一个 打开 花 和 美丽的 非常 ;

现在它像一朵盛开的花，美极了；

[ɪnˈdi:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ðæt] [ˈevə(r)][aɪ] [bɪˈheld] .
indeed in her own fashion the most beautiful woman that ever I beheld .
的确 在 她 自己的 时尚 这 最多 美丽的 女士 那 曾经 我 观看 .

她确实是我见过的最美丽的女人，没有之一。

[tɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ˈstertli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪli] [blu:m] , [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪli] [ˈɔ:lsəʊ] ,
Tall she was and stately as a lily bloom , white as a lily also ,
高的 她 曾是 和 庄严 作为 一个 百合 盛开 , 白色的 作为 一个 百合 还 ,

她身材高挑，仪态万方，如同盛开的百合花，皮肤也像百合花一样洁白。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈwʌndrəs] [blu:] [aɪz] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [kɜ:ld] [ðə; ðɪ] [dɑ:k] [ˈlæʃɪz] .
save for those wondrous blue eyes over which curled the dark lashes .
节省 为了 那些 奇妙的 蓝色的 眼睛 超过 哪个 卷曲 这 黑暗的 睫毛 .

除了那双迷人的蓝色眼睛，以及卷翘的黑色睫毛。

[ɪn] [ˈʃeɪp] , [tu:] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪkt] , [fʊl] - [ˈbrestɪd] , [jet] [nɒt] [tu:] [fʊl] , [smɔ:l] - [ˈweɪstɪd] ,
In shape , too , she was perfect , full - breasted , yet not too full , small - waisted ,
在 形状 , 也 , 她 曾是 完美的 , 满的 - 胸部 , 然而 不是 也 满的 , 小的 - 腰部 ,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈdelɪkət] [lɪmz] ,
and with delicate limbs ,
和 和 精美的 四肢 ,

她的身材也堪称完美，胸部丰满却不显得过于丰腴，腰肢纤细，四肢修长。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvi:nəs] ,
a very Venus ,
一个 非常 金星 ,

非常金星，

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈmɑ:b(ə)l] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli]
such an one as I had seen in ancient marble brought in a ship from Italy
这样的 一个 一 作为 我 有 已见 在 古老的 大理石 带来 在 一个 船 从 意大利

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] ,
and given ,
和 给定 ,

就像我曾经在一艘从意大利运来的古代大理石上看到的那样，

[æz; əz][ai] [br'i:ɪv] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [lʌvd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [tu:; tə][bi:; bi][set] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs]
as I believe , to the King , who loved such things , to be set up in his palace
 作为 我 相信 , 到 这 国王 , WHO 喜爱 这样的 事物 , 到 是 放 向上 在 他的 宫殿

·
 ·
 ·

我相信，国王喜欢这些东西，所以会把它们摆放在他的宫殿里。

[maɪ] [lɔ:d] [ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [jet] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][hi: hi][hæd; həd] [bi:n] , [mɔ:(r)] [set][ænd; ənd] ['mænli]

My lord also was yet handsomer than he had been , more set and manly

我的 主 还 曾是 然而 更英俊 比 他 有 到过 , 更多的 放 和 男子气概

,

,

,

我的主人也比以前更加英俊，更加沉稳，更有男子气概。

[ðəʊ]	[stɪl]	[hiː hi]	[ə'fektɪd]	[hɪz ɪz]	['kɒks,kəʊm]	['pɑːtɪ]	-	['kʌləd]	[dres]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tɜːnd]	-	[ʌp]	[ʃuːz]
though	still	he	affected	his	coxcomb	party	-	coloured	dress	with	the	turned	-	up	shoes
尽管	仍然	他	做作的	他的	花花公子	派对	-	有色	裙子	和	这	转向	-	向上	鞋

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɑːsənd]	[baɪ]	['lɪt(ə)]	['gəʊldən]	[tʃeɪnz]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[niː]	.
of	which	the	points	were	fastened	by	little	golden	chains	beneath	the	knee	.
的	哪个	这	积分	是	系紧	经过	小的	金的	链条	下面	这	膝盖	.

尽管如此，他仍然穿着那件花哨的派对服装，脚蹬一双鞋尖用小金链固定在膝盖下方的翻边皮鞋。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈrəʊvɪŋ] [blæk] [aɪz] ,
Still he was a fine man with his roving black eyes ,
 仍然 他 曾是 一个 美好的 男人 和 他的 漫游 黑色的 眼睛 ,

不过他仍然是个不错的男人，有着一双炯炯有神的黑眼睛。

[hɪz; ɪz] [luːs] [maʊθ] [ænd; ɐnd][ˈlɪt(ə)] [ˈpɔɪntɪd] [bɪəd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
his loose mouth and little pointed beard from which , as from his hair ,
 他的 松动的 嘴 和 小的 尖 胡须 从 哪个 作为 从 他的 头发 ,

他那松弛的嘴唇和尖尖的胡须，就像他的头发一样，

[keɪm] [æn; ən][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [sents] .

came an odour of scents .

来了 一个 气味 的 气味 .

一股香味扑面而来。

[ˈsi:ɪŋ] [ɛm ˈi:][ɪn][maɪ] [ˈmɜ:rtʃənts] [gaʊn] , [fʊ:(r); fə(r)][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈmaɪndfl] [ɒv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ədˈvaɪs]

Seeing me in my merchant's gown , for I remained mindful of my uncle's advice

看到 我 在 我的 商人的 袍 , 为了 我 剩余 正念 的 我的 叔叔的 建议

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ə'taɪə(r)] ,

as regards attire ,

作为 问候 服装 ,

看到我穿着商人的长袍, 因为我一直谨记叔叔关于着装的建议,

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [em 'iː] [æz; əz] [greɪt] [men] [duː; də] [tuː; tə] [ɒp] - ['kiːpəz] .

he spoke to me as great men do to shop - keepers .
 他 辐 到 我 作为 伟大的 男人 做 到 店铺 - 守门员 .
 他像伟人对店主那样与我交谈。
 “ [wel] [met] , [ˈgəʊldsmɪθ] , ” [hiː hi] [sed] [ɪn][hɪz ɪz] [raʊnd] , [wel] - [treɪnd] [vɔɪs] ,
 “ Well met , Goldsmith , ” he said in his round , well - trained voice ,
 “ 出色地 遇见 , 金匠 , ” 他 说 在 他的 圆形的 , 出色地 - 受过训练 嗓音 ,
 “很高兴见到你 戈德史密斯”他用浑厚 训练有素的声音说道

“ [ai] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] - [jɪə(r)] [ɡɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hɪə(r)] ,
 “ **I would make a new - year gift to the lady here ,**
 “ 我 会 制作 一个 新的 - 年 礼物 到 这 女士 这里 ,
 “我想送这位女士一份新年礼物。”

[ænd; ənd][ai][ei 'em][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪt] - [weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ;
and I am told that you have plate - wares of the best ;
和 我 是 讲述 那 你 有 盘子 - 商品 的 这 最好的 ;

听说你们的餐具是最好的；

[gəʊld] [kʌps] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd][reə(r)] [dɪˈzaɪn] ,
gold cups and jewels of rich and rare design ,
金子 杯子 和 珠宝 的 富有的 和 稀有的 设计 ,
设计精美、稀有的金杯和珠宝

[stæmpt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]
stamped all of them with the image of the sun which one would wish to
盖章 全部 的 他们 和 这 图像 的 这 太阳 哪个 一 会 希望 到
[rɪˈmembə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
remember on such a day as this .
记住 在 这样的 一个 天 作为 这 .

在所有物品上都印上了太阳的图案，在这样的日子里，人们会希望记住这些图案。

[bʌt; bət] [ˈhɑːkən] , [let] [dʒɒn] [ˈɡrɪmə(r)] [hɪmˈself] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːv] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [triːt]
But hearken , let John Grimmer himself come to serve me for I would treat
但 倾听 , 让 约翰 格里默 他自己 来 到 服务 我 为了 我 会 对待
[wɪð] [nəʊ] [ˈʌndərlɪŋz] ,
with no underlings ,
和 不 下属 ,

但是请听我说，让约翰·格里默本人来为我效力，因为我不会与下属打交道。

[ɔː(r)] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
or take me to him where he is .
或者 拿 我 到 他 在哪里 他 是 .

或者带我去他所在的地方。

” [naʊ] [ai] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ˈrʌbɪŋ] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði]
” **Now I bowed before him , rubbing my hands , and answered , for so the**
” 现在 我 鞠躬 前 他 , 擦 我的 双手 , 和 回答 , 为了 所以 这
[ˈhjuːmə(r)][led][em ˈiː] :
humour led me :
幽默 引领 我 :

“于是，我搓着手，向他鞠躬，回答道:”我的心情驱使我这么做。

” [ðen] [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [lɔːd] [ˈfɑːðə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [lɔːd] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]
” **Then I fear that I must take my lord farther than my lord would wish to**
” 然后 我 害怕 那 我 必须 拿 我的 主 更远 比 我的 主 会 希望 到
[ˈtræv(ə)][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
travel just at present ,
旅行 只是 在 展示 ,

“那么恐怕我不得不带我的主人去比他目前愿意去的更远的地方了。”

[ðəʊ] [huː] [nəʊz] ?
though who knows ?
尽管 WHO 知道 ?

谁知道呢？

[pəˈtʃɑːns] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː ˈes] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðæt] [ˈdʒɜːni] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
Perchance , like the rest of us , he may take that journey sooner than he
或许 , 喜欢 这 休息 的 我们 , 他 可能 拿 那 旅行 很快 比 他
[θɪŋks] .
thinks .
思考 .

或许，就像我们其他人一样，他可能会比自己想象的更早踏上这段旅程。

” [naʊ] [æ; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [steə(r)][æ; ət][em ˈi:] ,
” **Now at the sound of my voice I saw the lady Blanche stare at me** ,
” 现在 在 这 声音 的 我的 嗓音 我 锯 这 女士 布兰奇 盯 在 我 ,
“听到我的声音,我看到布兰奇夫人正盯着我看。”

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [feɪs] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [hʊd] [wɪtʃ] [aɪ][wɔ:(r)][ɒn] [ðɪs] [kəʊld] [deɪ] ,
trying to catch sight of my face beneath the hood which I wore on this cold day ,
尝试 到 抓住 视线 的 我的 脸 下面 这 兜帽 哪个 我 穿着 在 这 寒冷的 天 ,
在这个寒冷的日子里,我戴着兜帽,努力想看清自己的脸。

[waɪl] - [ˈsta:tɪd] [ænd; ənd] [sed] [ˈbri:flɪ] :
while Deleroy started and said briefly :
尽管 - 开始 和 说 简要地 :
德莱罗伊开始简短地说道:

” [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmi:nɪŋ] ? ”
” **Your meaning ?** ”
” 你的 意义 ? ”
“你的意思是? ”

” [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪn] , [maɪ] [bɔ:d] .
” **It is plain , my lord** .
” 它 是 清楚的 , 我的 主 .
“显而易见,大人。”

[dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [dwel] [æ; ət][ˈprez(ə)nt] [sɪns] [hi:; hi] [tʊk]
John Grimmer is dead and I know not where he dwells at present since he took
约翰 格里默 是 死的 和 我 知道 不是 在哪里 他 居住地 在 展示 自从 他 采取
[ðæt] [ˈsi:krət] [wɪð] [hɪm] .
that secret with him .
那 秘密 和 他 .

约翰·格里默已经死了,我也不知道他现在住在哪里,因为他把那个秘密带走了。
[bʌt; bət][aɪ] , [hu:] [ʌnˈwɜ:rðɪli] [ˈkæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪd] , [eɪ ˈem][æ; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɔ:rdʃɪps] [ˈsɜ:vɪs] .
But I , who unworthily carry on his trade , am at your lordship's service .
但 我 , WHO 不值得 携带 在 他的 贸易 , 是 在 你的 领主的 服务 .
但我,一个不配从事自己职业的人,愿为您效劳,大人。

” [ðen] [aɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈʃɒpmən] [kəˈmɑ:nd] [ˈkæri][tu:; tə] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd]
” **Then I turned and bade the shopman command Kari to come hither and**
” 然后 我 转向 和 巴德 这 店员 命令 卡里 到 来 这里 和
[brɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kʌps] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz] .
bring with him the choicest of our cups and jewels .
带来 和 他 这 精选 的 我们的 杯子 和 珠宝 .
“然后我转身吩咐店主命令卡里过来,把我们最好的杯子和珠宝拿来。”

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd][aɪ] [ˈbi:zi] [maɪˈself][ɪn] [ˈsetɪŋ] [stˈu:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈkʌstəməz] [tu:; tə]
He went and I busied myself in setting stools for these noble customers to
他 去 和 我 忙碌 我 在 环境 凳子 为了 这些 高贵 顾客 到
[rest] [ɒn] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
rest on before the fire .
休息 在 前 这 火 .
他走了,我则忙着为这些尊贵的顾客在火炉前摆放凳子休息。

[æ; əz][aɪ][dɪd][səʊ][baɪ] [tʃɑ:ns] [maɪ][hænd] [tʌtʃt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] ,
As I did so by chance my hand touched that of the lady Blanche ,
作为 我 做过 所以 经过 机会 我的 手 感动 那 的 这 女士 布兰奇 ,
我这样做的时候,碰巧我的手碰到了布兰奇女士的手。

[weəˈæt] [wʌns] [mɔ:(r)][jɪ:; jɪ] [strəʊv] [tu:; tə][piə(r)] [bɪˈni:θ] [maɪ] [hʊd] .
whereat once more she strove to peer beneath my hood .
哪里 一次 更多的 她 努力 到 同伴 下面 我的 兜帽 .
于是她又一次试图掀开我的兜帽。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ðæt] [tʌtʃ] [əˈgen] ,
It was as though the nature in her knew that touch again ,
它 曾是 作为 尽管 这 自然 在 她 知道 那 触碰 再次 ,
仿佛她内心深处再次感受到了那种触感。

[æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈevri] [ˈwʊmən] [dʌz] , [ɪf] [wʌns][ðə; ði] [tʌtʃɜːz] [lɪps][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)]
as by some instinct every woman does , if once the toucher's lips have been near
作为 经过 一些 本能 每一个 女士 做 , 如果 一次 这 Toucher's 嘴唇 有 到过 靠近
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,
就像每个女人出于某种本能一样, 一旦触摸者的嘴唇靠近了自己的嘴唇,

[ðəʊ] [ˌaɪˈtiː][biː; bi] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
though it be long ago .
尽管 它 是 长的 前 .
虽然那是很久以前的事了。

[bʌt; bət][aɪ][ˈəʊnli] [tɜːnd] [maɪ] [hed] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [druː] [ðæt] [hʊd] [ðə; ði][ˈkləʊzə(r)] .
But I only turned my head away and drew that hood the closer .
但 我 仅有的 转向 我的 头 离开 和 画 那 兜帽 这 更近 .
但我只是把头扭到一边, 把兜帽拉得更紧了。

[naʊ] [ˈkæəri] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˈʃɒpmən] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [weəz] .
Now Kari came and with him the shopman , bearing the precious wares .
现在 卡里 来了 和 和 他 这 店员 , 轴承 这 宝贵的 商品 .
这时, 卡里来了, 和他一起来的还有店主, 他们带着珍贵的货物。

[ˈkæəri][wɔː(r)][ə; eɪ] [wʊl] - [laɪnd] [rəʊb] , [ˈveri] [pleɪn] ,
Kari wore a wool - lined robe , very plain ,
卡里 穿着 一个 羊毛 - 衬里 长袍 , 非常 清楚的 ,
卡莉穿着一件羊毛衬里的长袍, 款式非常朴素。

[wɪtʃ] [jet] [brˈkeɪm] [hɪm][səʊ] [wel] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] - [kʌt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [hiː; hi]
which yet became him so well that with his fine - cut face and flashing eyes he
哪个 然而 成为 他 所以出色地 那 和 他的 美好的 - 切 脸 和 闪烁 眼睛 他
[lʊkt] [laɪk][æn; ən] [ˈiːstən] [prɪns] [dɪsˈgaɪzd] .
looked like an Eastern prince disguised .
看起来 喜欢 一个 东 王子 伪装 .

然而, 这身打扮却非常适合他, 他棱角分明的脸庞和闪亮的双眼, 让他看起来像是一位乔装打扮的东方王子。
[æt; ət][hɪm] [ðɪs] [faɪn] [peə(r)] [steəd] , [fɔː(r); fə(r)][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
At him this fine pair stared , for never had they seen such a man ,
在 他 这 美好的 一对 凝视 , 为了 绝不 有 他们 已见 这样的 一个 男人 ,
这对俊男靓女目不转睛地盯着他, 因为她们从未见过如此英俊的男人。

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [nəʊ][nəʊt] , [wɪð] [ˈmeni] [bəʊz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][wʌn][baɪ][wʌn] .
but taking no note , with many bows he showed the jewels one by one .
但 采取 不 笔记 , 和 许多 弓 他 显示 这 珠宝 一 经过 一 .
但他并未在意, 而是连连鞠躬, 将珠宝一件件展示出来。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒem][bʊ; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
Among these was a gem of great value , a large ,
之中 这些 曾是 一个 宝石 的 伟大的 价值 , 一个 大的 ,
其中有一件价值连城的宝石, 一件很大的.....

[hɑ:t] - [ʃeɪpt] ['ru:bi] [ðæt] ['kæri][hæd; həd][set][ɪn][ə; eɪ] [sə'raʊnd] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['gəʊldən] ['sɜ:pənts]
heart - shaped ruby that Kari had set in a surround of twisted golden serpents
心 - 形状 红宝石 那 卡里 有 放 在 一个 环绕 的 扭曲 金的 蛇
[wɪð] [hedz] [reɪzd] [tu:; tə] [straɪk] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv]['daɪəməndz] .
with heads raised to strike and little eyes of diamonds .
和 头部 提高 到 罢工 和 小的 眼睛 的 钻石 .
卡莉将一颗心形红宝石镶嵌在一圈扭曲的金蛇周围，这些金蛇的头高高抬起，仿佛随时准备攻击，它们的眼睛是用钻石制成的。

[ə'pɒn] [ðɪs] [brəʊtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [blɑ:ntʃ] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ,
Upon this brooch the lady Blanche fixed her gaze and discarding all others ,
之上 这 胸针 这 女士 布兰奇 固定的 她 目光 和 丢弃 全部 其他的 ,
布兰奇夫人将目光锁定在这枚胸针上，不再理会其他一切。
[brɪ'gæən][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [lɔ:d] - [ɑ:skt] [ðə; ði] [praɪs] .
began to play with it , till at length the lord Deleroy asked the price .
开始 到 玩 和 它 , 直到 在 长度 这 主 - 问 这 价格 .
他开始把玩它，直到最后德莱罗伊勋爵问出了价格。

[aɪ] [kən'sʌltɪd] [wɪð] ['kæri] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [maɪ'self][aɪ][dɪd][nɒt]['hænd(ə)l] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][maɪ]
I consulted with Kari , explaining that myself I did not handle this branch of my
我 咨询 和 卡里 , 解释 那 我 我 做过 不是 处理 这 分支 的 我的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,
我向卡里解释说，我本人并不负责这方面的业务。

[ðen] [nemd] [aɪ 'ti:] ['keələsli] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] .
then named it carelessly ; it was a great sum .
然后 命名 它 粗心大意 ; 它 曾是 一个 伟大的 和 .
然后随意地给它起了个名字；那是一大笔钱。
“ [gɑ:dz] [tru:θ] !
“ **God's truth** !
“ 神的 真相 !
“上帝的真理！ ”

[blɑ:ntʃ] , " [sed] - , " [ðɪs] ['mɜ:tʃənt] [θɪŋks] [aɪ][eɪ 'em] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .
Blanche , " said Deleroy , " this merchant thinks I am made of gold .
布兰奇 , " 说 - , " 这 商人 思考 我 是 制成 的 金子 .
“布兰奇,”德莱罗伊说，“这个商人认为我是金子做的。”
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tʃu:z] [ə; eɪ] [tʃi:pə] ['ɔ:nəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [jɪrz] [ɡɪft] ,
You must choose a cheaper ornament for your new year's gift ,
你 必须 选择 一个 更便宜 装饰品 为了 你的 新的 年 礼物 ,
你必须选择价格较低的饰品作为新年礼物。

[ɔ:(r)][hi: hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] . "
or he will have to wait for payment . "
或者 他 将要 有 到 等待 为了 支付 . "
否则他就得等付款了。
“ [wɪtʃ] [meɪ'hæp; 'meɪhæp][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
“ **Which mayhap I should be willing to do from one of your**
“ 哪个 或许 我 应该 是 愿意的 到 做 从 一 的 你的
[ˈkwɒləti] ,
quality ,
质量 ,
“或许我应该愿意从你们这些有素质的人中选拔一位，

[maɪ] [lɔ:d] , " [aɪ] [ɪntə'rʌptɪd] , ['bəʊɪŋ] .
" **my lord** , " **I interrupted** , **bowing** .
" 我的 主 , " 我 中断 , 鞠躬 .

"我的大人,"我打断道, 并鞠躬。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] [sed] :
" **He looked at me and said** :
" 他 看起来 在 我 和 说 :

他看着我:

" [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'pɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['mɜ:tʃənt] ?
" **Can I have a word apart with you , merchant ?**
" 能 我 有 一个 单词 除 和 你 , 商人 ?
"商人, 我可以和你单独谈谈吗? "

" [ə'gen] [aɪ] [baʊd] [ænd; ənd][led] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['i:tɪŋ] - [ru:m] [weə(r)] [hi:; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" **Again I bowed and led him to the eating - room where he gazed about him** ,
" 再次 我 鞠躬 和 引领 他 到 这 吃 - 房间 在哪里 他 凝视 关于 他 ,
我再次鞠躬, 领他来到餐厅, 他环顾四周。

[ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [rʊv; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] .
" **amazed at the richness of the furnishings** .
" 惊叹 在 这 丰富 的 这 家具 .
被屋内陈设的奢华所震撼。

[hi:; hi][sæt][hɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈkɑ:v(ə)n][tʃeə(r)] [waɪl] [aɪ] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ˈhʌmbli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
" **He sat him down upon a carved chair while I stood before him humbly and waited**
" 他 卫星 他 向下 之上 一个 卡文 椅子 尽管 我 站立 前 他 谦卑地 和 等待
.
:
.

他让他坐在雕花椅子上, 而我则谦卑地站在他面前等候。

" [aɪ][eɪ 'em][təʊld] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **I am told , he said at length** ,
" 我 是 讲述 , " 他 说 在 长度 ,
"我听说,"他长篇大论地说,

" [ðæt] [dʒɒn] ['grɪmə(r)] [dɪd][ˈlðə(r)] ['bɪznəs] [brɪ'saɪdz] [ðæt] [rʊv; əv] ['selɪŋ] ['dʒu:əlz] . "
" **that John Grimmer did other business besides that of selling jewels** . "
" 那 约翰 格里默 做过 其他 商业 除了 那 的 销售 珠宝 . "
"约翰·格里默除了卖珠宝外, 还从事其他生意。"

" [jes] , [maɪ] [lɔ:d] , [sʌm; səm] ['fɒrən] [treɪd] . "
" **Yes , my lord , some foreign trade** . "
" 是的 , 我的 主 , 一些 外国的 贸易 . "
"是的, 大人, 一些对外贸易。"

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [həʊm] [treɪd] ['ɔ:lsəʊ] .
" **And some home trade also** .
" 和 一些 家 贸易 还 .
"还有一些国内贸易。"

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [lent] ['mʌni] . "
" **I mean that he lent money** . "
" 我 意思是 那 他 借出的 钱 . "
我的意思是, 他借钱给了别人。

“ [æ̃t; ə̃t] [tʰaɪmz] , [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ə̃nd][ɒ̃n] [gʊd] [sɪˈkjʊərə̃tɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [tʰɑːnst] [tuː; tə̃][hæ̃v; hə̃v] [ˈeni]
“ **At times , my lord , and on good security , if he chanced to have any**
“ 在 时代 , 我的 主 , 和 在 好的 安全 , 如果 他 偶然 到 有 任何
[æ̃t; ə̃t] [kəˈmɑːnd] ,
at command ,
在 命令 ,

“有时，大人，而且如果他碰巧有可靠的保镖，

[ænd; ə̃nd][æ̃t; ə̃t][ə̃; eɪ] [ˈsɜːt(ə̃)n] [ˈɪntrə̃st] .
and at a certain interest .
和 在 一个 肯定 兴趣 .

并按一定利率计算。

[pəˈhæ̃ps] [maɪ] [lɔːd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə̃][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] . “
Perhaps my lord will come to his point .”
也许 我的 主 将要 来 到 他的 观点 . “

或许大人会说到他的意思。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ə̃nd][klɪə̃(r)] .
“ **It is short and clear .**
“ 它 是 短的 和 清除 .

“它简短明了。”

[ðə̃ʊz] [ɒ̃v; ə̃v][juː ˈes] [huː] [ɑː(r); ə̃(r)][æ̃t; ə̃t] [kɔːt] [ˈɔːlweɪz] [wɒ̃nt] [ˈmʌni] [weə̃(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [ɪf]
Those of us who are at Court always want money where it is needful if
那些 的 我们 WHO 是 在 法庭 总是 想 钱 在哪里 它是 需要 如果
[wiː; wi] [wɒ̃d] [hæ̃v; hə̃v] [ədˈvɑːnsmə̃nt] [ænd; ə̃nd] [ɜːn] [ðə̃; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə̃(r)][ɒ̃v; ə̃v][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒ̃t]
we would have advancement and earn the royal favour of one who does not
我们 会 有 进步 和 赚 这 皇家 偏爱 的 一 WHO 做 不是
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

我们这些在宫廷里的人，总是想要钱，只要能得到晋升，就能赢得那些不肯付钱的皇室成员的青睐。

[æ̃t; ə̃t] [liːst] [ɪn][gə̃ʊld] . “
at least in gold .”
在 至少 在 金子 . “

至少在黄金方面是这样。

“ [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə̃] [steɪt] [ðə̃; ði] [əˈmaʊ̃nt] [ænd; ə̃nd][ðə̃; ði][sɪˈkjʊərə̃tɪ] [ˈɒ̃fəd] , [maɪ] [lɔːd] .
“ **Be pleased to state the amount and the security offered , my lord .**
“ 是 高兴 到 状态 这 数量 和 这 安全 提供 , 我的 主 .

“大人，请告知金额和所提供的担保。”

“ [hiː; hi][dɪd][sə̃ʊ] .
“ **He did so .**
“ 他 做过 所以 .

他照做了。

[ðə̃; ði] [sʌm] [wɒ̃z; wə̃z] [haɪ] [ænd; ə̃nd][ðə̃; ði][sɪˈkjʊərə̃tɪ][wɒ̃z; wə̃z][bæ̃d] .
The sum was high and the security was bad .
这 和 曾是 高的 和 这 安全 曾是 坏的 .

金额巨大，但安保措施很差。

“ [ɑː(r); ə̃(r)][ðeə̃(r)] [ˈeni] [huː] [wɒ̃d] [stænd] [ˈʊərə̃tɪ] [fɔː(r); fə̃(r)][maɪ] [lɔːd] ? “
“ **Are there any who would stand surety for my lord ?** ”
“ 是 那里 任何 WHO 会 站立 保证 为了 我的 主 ? ”

“有谁愿意为我大人作担保吗？ ”

“ [jes] , [wʌn][ɒ̃v; ə̃v] [greɪt] [ɪˈsteɪt] , [sɜː(r)] [ˈrɒbət] , [huː] [hæ̃z; hə̃z] [waɪd] [lændz][ɪn] [ˈsʌsɪks] . “
“ **Yes , one of great estate , Sir Robert Aleys , who has wide lands in Sussex .** ”
“ 是的 , 一 的 伟大的 财产 , 先生 罗伯特 阿利斯 , WHO 有 宽的 土地 在 苏塞克斯 . “

“是的，罗伯特·阿利斯爵士，一位家境殷实的人，他在苏塞克斯郡拥有大片土地。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [neɪm] ,
“ I have heard the name ,
“ 我 有 听到 这 姓名 ,

我听说过这个名字，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [lɔ:d] [wɪl] [bɪd][hɪz; ɪz] ['lɔɪəz] [pʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
and if my lord will bid his lawyers put the matter in writing ,
和 如果 我的 主 将要 出价 他的 律师 放 这 事情 在 写作 ,

如果大人吩咐他的律师将此事写下来，

[aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði][ləndz][tu:; tə][bi:; bi]['vælju:d][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
I will cause the lands to be valued and give an answer as quickly as
我 将要 原因 这 土地 到 是 有价值的 和 给 一个 回答 作为 迅速地 作为
[meɪ] [bi:; bi] . “
may be . “
可能 是 . “

我将安排人对这些土地进行估价，并尽快给出答复。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['keəf(ə)l] , ['mɜ:tʃənt] . “
“ For a young man you are careful , merchant . “
“ 为了 一个 年轻的 男人 你 是 小心 , 商人 . “

“商人，你年纪轻轻就很谨慎。”

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [hu:] [mʌst; məst] [gɑ:d] ['ʌʊə(r)] [smɔ:l] ['z:nɪŋz] [ɪn] [ðɪ:z] ['trʌbləs]
such as I need to be who must guard our small earnings in these troublous
这样的 作为 我 需要 到 是 WHO 必须 警卫 我们的 小的 收益 在 这些 麻烦的
[taɪmz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd]['tju:mʌlt] .
times of war and tumult .
时代 的 战争 和 骚乱 .

就像我一样，在战乱动荡的艰难时期，我必须守护我们微薄的收入。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [æz; əz][ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] [wʊd] [teɪk] [ɔ:l] [ðæt] [dʒɒn] ['grɪmə(r)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
Such a sum as you speak of would take all that John Grimmer and I have
这样的 一个 和 作为 你 说话 的 会 拿 全部 那 约翰 格里默 和 我 有
[leɪd][baɪ]['ɑ:ftə(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
laid by after years of toil .
铺设 经过 后 年 的 辛劳 .

你说的这笔钱，相当于我和约翰·格里默多年辛勤劳动积攒的所有积蓄。

“ [ə'gen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ʃrʌɡ] [hɪz; ɪz]
“ Again he looked at the furnishings of the room and shrugged his
“ 再次 他 看起来 在 这 家具 的 这 房间 和 耸了耸肩 他的
[ʃəʊldəz] , [ðen] [sed] :
shoulders , then said :
肩膀 , 然后 说 :

他又看了看房间里的陈设，耸了耸肩，然后说道：

“ [ɡʊd] , [aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:d] [ɪz]['z:dʒənt] .
“ Good , it shall be done for the need is urgent .
“ 好的 , 它 将 是 完毕 为了 这 需要 是 紧迫的 .

“很好，就这么做吧，因为情况紧急。”

[tu:; tə] [hu:m] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sent] ? “
To whom is the letter to be sent ? “
到 谁 是 这 信 到 是 发送 ? “

这封信要寄给谁？

“ [tuː; tə][dʒɒn] ['grɪmə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] [haʊs] , ['tʃi:p'saɪd] . ”
“ To John Grimmer , at the Boat House , Cheapside . ”
“ 到 约翰 格里默 , 在 这 船 房子 , 切普赛德 . ”
“ 致约翰·格里默, 住在切普赛德的船屋。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][təʊld][em 'i:] [ðæt] [dʒɒn] ['grɪmə(r)] [wɒz; wəz] [ded] . ”
“ But you told me that John Grimmer was dead . ”
“ 但 你 讲述 我 那 约翰 格里默 曾是 死的 . ”
“ 但你告诉我约翰·格里默已经死了。”

“ [ænd; ænd][səʊ][hiː; hi][ɪz] , [maɪ] [bɔːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'meɪnz] . ”
“ And so he is , my lord , but his name remains . ”
“ 和 所以 他 是 , 我的 主 , 但 他的 姓名 遗迹 . ”
“ 大人, 他的确如此, 但他的名字依然存在。”
“ [ðen] [wiː; wi] [rɪ'tʃ:nd] [tuː; tə][ðə; ði][sɒp][ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi] [went] [aɪ] [sed] , ”
“ Then we returned to the sop and as we went I said , ”
“ 然后 我们 返回 到 这 肥皂 和 作为 我们 去 我 说 , ”
“ 然后我们回到酒吧, 边走边说, ”

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ruːbi][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ”
“ If your lordship's lady should set her heart upon the ruby the cost of it ”
“ 如果 你的 领主的 女士 应该 放 她 心 之上 这 红宝石 这 成本 的 它 ”
[kæn; kən][stænd][,əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,
“ can stand over a while , ”
“ 能 站立 超过 一个 尽管 , ”
“ 如果阁下的夫人真的看中了那颗红宝石, 那么它的价格可以暂时搁置。”

[sɪns] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [,dɪsə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [wɒt]
since I know that it is hard for a husband to disappoint a wife of what
自从 我 知道 那 它 是 难的 为了 一个 丈夫 到 辜负 一个 妻子 的 什么
[ʃiː; ʃi] [dɪ'zʌɪr] . ”
“ she desires . ”
“ 她 欲望 . ”

因为我知道丈夫很难让妻子失望, 让她无法如愿以偿。”

“ [mæn] , [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] , [nɒt][maɪ] [waɪf] . ”
“ Man , she is my distant cousin , not my wife . ”
“ 男人 , 她 是 我的 遥远 表哥 , 不是 我的 妻子 . ”
“ 老兄, 她是我远房表妹, 不是我老婆。”

[aɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [tuː] [haɪ] - [pleɪst] ['pɔːpə] [wed] ? ”
I would she were , but how can two high - placed paupers wed ? ”
我 会 她 是 , 但 如何 能 二 高的 - 放置 贫民 结婚 ? ”
我希望她是, 可是两个出身高贵的穷人怎么能结婚呢?

“ [pə'hæps] [,aɪ 'ti:][ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [maɪ] [bɔːd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] . ”
“ Perhaps it is for this reason that my lord wishes to borrow money . ”
“ 也许 它 是 为了 这 原因 那 我的 主 愿望 到 借 钱 . ”
“ 或许正是因为这个原因, 大人才想借钱。”

“ [ə'gen] [hiː; hi] [,frʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] , ”
“ Again he shrugged his shoulders , ”
“ 再次 他 耸了耸肩 他的 肩膀 , ”
他又耸了耸肩,

[ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [aɪ] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [hʊd] [frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ] [hed] [ə'pɒn]
and as we entered the shop I threw back the hood from off my head upon
和 作为 我们 进入 这 店铺 我 扔 后退 这 兜帽 从 离开 我的 头 之上
[wɪtʃ] [aɪ][wɔː(r)][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [kæp][ɒv; əv] ['velvɪt] .
which I wore a merchant's cap of velvet .
哪个 我 穿着 一个 商人的 帽 的 天鹅绒 . ”

我们走进商店时, 我把兜帽从头上摘了下来, 兜帽上戴着一顶天鹅绒商人的帽子。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈblɑːntʃ] [kɔːt] [saɪt] [pʊ; əv][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] .
The lady Blanche caught sight of me and started .
 这 女士 布兰奇 捕捉 视线 的 我 和 开始 .
 布兰奇女士看到了我，便开始行动。

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , " [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] ,
" Surely , surely , " she began ,
 " 一定 , 一定 , " 她 开始 ,
 "当然，当然，"她开口说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hiː; hi] [huː] [ʃɒt] [ðə; ði] [θriː] [ˈæərəʊs] [æt; ət][ðə; ði] [keɪvz] [maʊθ] [æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] . "
" you are he who shot the three arrows at the cave's mouth at Hastings . "
 " 你 是 他 WHO 射击 这 三 箭头 在 这 洞穴的 嘴 在 黑斯廷斯 . "
 "你就是当年在黑斯廷斯山洞口射出三支箭的那个人。"

" [jes] , [maɪ][ˈleɪdi] , [ænd; ənd][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːk] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][dɒgz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [rəʊd] ? "
" Yes , my lady , and did your hawk escape the dogs upon the London road ? "
 " 是的 , 我的 女士 , 和 做过 你的 鹰 逃脱 这 狗 之上 这 伦敦 路 ? "
 "是的，夫人，您的猎鹰有没有在伦敦路上逃脱猎犬的追捕？ "

" [nei] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkrɪp(ə)ld] [ænd; ənd][daɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][pʊ; əv] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] ,
" Nay , it was crippled and died , which was the first of many troubles ,
 " 不 , 它 曾是 残疾的 和 死亡 , 哪个 曾是 这 第一的 的 许多 麻烦 ,
 "不，它残疾了，死了，这是它遭遇诸多不幸的开始。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [lʌk] [rəʊd] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] , [ˈmɑːstə(r)][ˈhjuːbət][pʊ; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
for I think my luck rode away with you that day , Master Hubert of Hastings ,
 为了 我 思考 我的 运气 骑 离开 和 你 那 天 , 掌握 休伯特 的 黑斯廷斯 ,
 因为我觉得那天我的好运都随你而去了，黑斯廷斯的休伯特少爷。

" [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" she added with a sigh .
 " 她 额外 和 一个 叹 .
 她叹了口气，补充道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈlðə(r)] [hɔːks] [ænd; ənd] [lʌk] [rɪˈtɜːnz] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈbəʊɪŋ] .
" There are other hawks and luck returns , " I replied , bowing .
 " 那里 是 其他 老鹰 和 运气 返回 , " 我 回复 , 鞠躬 .
 "还有其他的鹰，好运还会回来的，"我鞠躬回答道。

" [pəˈhæps] [ðɪs] [ˈtrɪŋkɪt] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][ˈleɪdi] ,
" Perhaps this trinket will bring it back to you , my lady ,
 " 也许 这 小饰品 将要 带来 它 后退 到 你 , 我的 女士 ,
 "或许这件小饰品能把它带回来，夫人。"

" [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] - [səˈraʊndɪd] [ˈruːbi] [hɑːt] , [aɪ] [ˈprɒfə] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
" and taking the snake - surrounded ruby heart , I proffered it to her with
 " 和 采取 这 蛇 - 包围 红宝石 心 , 我 提供的 它 到 她 和
 [əˈhʌðə(r)] [baʊ; bæʊ] .
another bow .
 其他 弓 .
 我接过那颗被蛇缠绕的红宝石心，再次鞠躬，把它献给了她。

" [əʊ] !
" Oh !
 " 哦 !
 "哦！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ˈplezə(r)] , " [əʊ] !
" she said , her blue eyes shining with pleasure , " oh !
 " 她 说 , 她 蓝色的 眼睛 灼灼 和 乐趣 , " 哦 !
 "她说，蓝色的眼睛里闪烁着喜悦的光芒，"哦！ "

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [bʌt; bət] [wens] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈkɒstli] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "**it is beautiful , but whence is the price to come for so costly a thing ?**"
它是美丽的 , 但何处是这价格到来为了所以昂贵一个事物 ? "

它很美, 但如此昂贵的东西, 代价从何而来?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [weɪt] .
"**I think the matter is one that can wait .**"
" 我思考这事情是 一 那 能 等待 .

我认为这件事可以等等再说。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ɔ:d] - [brəʊk] [ɪn] , ['seɪŋ] ,
"**At that moment the lord Deleroy broke in , saying ,**"
" 在 那 片刻 这 主 - 打破 在 , 说 ,

就在这时, 德莱罗伊勋爵插话道:

" [səʊ][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [sluː] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [naɪt] [wɪð] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [sɔ:d] ,
"**So you are the man who slew the French knight with an ancient sword ,**"
" 所以 你 是 这 男人 WHO 一万 这 法语 骑士 和 一个 古老的 剑 ,

"所以你就是那个用古剑杀死法国骑士的人吗? "

[ænd; ænd] [ˈɑ:ftəwədz] [ʃɒt] [θri:] [ˈʌðə(r)] [ˈfrentʃmən] [wɪð] [θri:] [[ɑ:fts] ,
and afterwards shot three other Frenchmen with three shafts ,
和 然后 射击 三 其他 法国人 和 三 轴 ,

随后, 他又用三支箭射杀了另外三名法国人。

['sendɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ˈi:ld] [ænd; ænd] [meɪl] [ænd; ænd] [ˈbɒdi] , [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]
sending one of them through shield and mail and body , a tale that was
发送 一 的 他们 通过 盾 和 邮件 和 身体 , 一个 故事 那 曾是

[ˈspəʊkən][ɒv; əv] [ˈɑ:ftəwədz] ,
spoken of afterwards ,
说 的 然后 ,

其中一人身披盾牌、锁子甲, 甚至用身体将他们送入死里逃生, 这个故事后来被人们津津乐道。

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈlʌndən] .
even in London .
甚至 在 伦敦 .

即使在伦敦也是如此。

[gɑ:dz] [tru:θ] !
God's truth !
神的 真相 !

神的真理!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:z] , [nɒt] [jɔ:'self] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] . "**you should be serving the King in the wars , not yourself behind the counter .**"
你 应该 是 服务 这 国王 在 这 战争 , 不是 你自己 在后面 这 柜台 . "

你应该在战场上为国王效力, 而不是在柜台后面为自己卖命。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [weɪz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] , [maɪ] [ɔ:d] , " [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
"**There are many ways of serving , my lord , " I answered ,**"
" 那里 是 许多 方式 的 服务 , 我的 主 , " 我 回答 ,

"侍奉的方式有很多种, 我的主人,"我回答道。

" [baɪ] [pen] [ænd; ænd] [ˈmɜ:tʃəndaɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [sti:l] [ænd; ænd] [[ɑ:fts] .
"**by pen and merchandise as well as by steel and shafts .**"
" 经过 笔 和 商品 作为 出色地 作为 经过 钢 和 轴 .

"通过笔和商品, 以及钢铁和轴。"

[naʊ] [wɪð] [ˌem ˈi:][aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] ,
Now with me it is the turn of the former ,
现在 和 我 它 是 这 转动 的 这 以前的 ,

现在轮到 我 扮演 前者了。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [bəʊ; bæʊ] [weɪt] [tɪl] [ðeə(r)] [taɪm]
though perhaps the ancient sword and the great black bow wait till their time
尽管 也许 这 古老的 剑 和 这 伟大的 黑色的 弓 等待 直到 他们的 时间
['kʌmz] [ə'gen] .
comes again .
来 再次 .

或许，那把古老的宝剑和那把巨大的黑弓会继续等待着它们的时代再次到来。

" [hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][,em 'i:][ænd; ənd] ['mʌtə] , [hɑ:f][tu:; tə] [hɪm'self] :
" **He stared at me and muttered , half to himself :**
" 他 凝视 在 我 和 低声说道 , 一半 到 他自己 :
他盯着我，喃喃自语道：

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grɪm] , [æz; əz] [ðəʊz] [ded] ['frentʃmən] [meɪ] [hæv; həv]
" **A strange merchant and a grim , as those dead Frenchmen may have**
" 一个 奇怪的 商人 和 一个 严峻 , 作为 那些 死的 法国人 可能 有
[θɔ:t]
thought .
想法 .

“一个古怪而阴沉的商人，正如那些死去的法国人可能认为的那样。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)][ˈtreɪdə(r)] ,
I tell you , Sir Trader ,
我 告诉 你 , 先生 商 ,
我告诉你，商人先生，

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔ:l] [mɔ:(r)][ʌv; əv] [jɔ:z] [tɜ:n] [maɪ] [bæk] [kəʊld] ;
that your talk and the eyes of that tall Moor of yours turn my back cold ;
那 你的 讲话 和 这 眼睛 的 那 高的 泊 的 你的 转动 我的 后退 寒冷的 ;
你的言谈举止和你那高大摩尔人的眼神，都让我感到一阵寒意；

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][maɪ] [greɪv] .
it is as though someone walked over my grave .
它 是 作为 尽管 某人 步行 超过 我的 严重 .
感觉就像有人从我的坟墓上走过一样。

[kʌm] , [bla:ntʃ] , [let][ju: 'es]
Come , Blanche , let us
来 , 布兰奇 , 让 我们
来吧，布兰奇，让我们

[bɪ'gɒn] [eə(r)][ˈaʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [bi:; bi] [tʃɪld] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] .
begone ere our horses be chilled as I am .
走开 埃雷 我们的 马匹 是 冷藏 作为 我 是 .
快走开，免得我的马也像我一样冻僵。

[ˈma:stə(r)] ['grɪmə(r)] , [ɔ:(r)] ['heɪstɪŋz] , [ju:; jʊ][,æɪ; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][,em 'i:] , [ən'les] [aɪ][kæn; kən][du:; də]
Master Grimmer , or Hastings , you shall hear from me , unless I can do
掌握 格里默 , 或者 黑斯廷斯 , 你 将 听到 从 我 , 除非 我 能 做
[maɪ] ['bɪznəs] ['lðəwaɪz] ,
my business otherwise ,
我的 商业 否则 ,

格里默大师，或者黑斯廷斯先生，你们将会收到我的消息，除非我能以其他方式处理我的事务。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɪŋkɪt] [send][,em 'i:][ə; eɪ] [nəʊt] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['leɪə(r)] .
and for the trinket send me a note at your leisure .
和 为了 这 小饰品 发送 我 一个 笔记 在 你的 闲暇 .
至于小饰品，您有空的时候给我发个便条吧。

" [ðen] [ðeɪ] [went] ,
" **Then they went ,**
" 然后 他们 去 ,

然后他们就走了，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [left][ðə; ði] [ʃɒp] [fi; ji] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][rəʊb][ænd; ənd] [tɜ:nd]
but as the lady Blanche left the shop she caught her robe and turned
但 作为 这 女士 布兰奇 左边 这 店铺 她 捕捉 她 长袍 和 转向
[tu; tə] [fri:] [aɪ ˈti:] ,
to free it ,
到 自由的 它 ,

但布兰奇夫人离开商店时，她抓住了自己的长袍，转身去解开它。

[waɪl] [fi; ji][dɪd][səʊ] [ˈflæʃɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [lʊks] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ]
while she did so flashing at me one of her sweet looks such as I
尽管 她 做过 所以 闪烁 在 我 一 的 她 甜的 看起来 这样的 作为 我
[rɪˈmembəd] [wel] .
remembered well .
记得 出色地 .

她一边这样做，一边向我抛出一个我记忆犹新的甜美眼神。

[ˈkæri] [ˈfɒləʊd] [tu; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [maʊnt] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
Kari followed to the door and watched them mount their horses at the gate
卡里 随后 到 这 门 和 观看 他们 山 他们的 马匹 在 这 门
,
.
,

卡莉跟在后面走到门口，看着他们在门口翻身上马。

[ðen] [hi; hi] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
then he searched the ground with his eyes .
然后 他 搜索 这 地面 和 他的 眼睛 .

然后他用目光扫视着地面。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [hʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊk] ?
“ **What was it hooked her cloak ?**
” 什么 曾是 它 钩子 她 披风 ?

“是什么东西钩住了她的斗篷？ ”

“ [aɪ] [ɑ:skt] .
“ **I asked** .
” 我 问 .

我问道。

“ [ə; eɪ] [dri:m] , [ɔ:(r)][ðə; ði][eə(r)] , [ˈmɑ:stə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:]
“ **A dream , or the air , Master , for there is nothing else to which it**
” 一个 梦 , 或者 这 空气 , 掌握 , 为了 那里 是 没有什么 别的 到 哪个 它

[kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌŋ] .
could have hung .
可以 有 悬挂 .

“先生，那或许是一场梦，或许是空气，因为除此之外，没有其他东西可以让它悬挂在那里。”

[ðəʊz] [hu:] [wʊd] [θrəʊ] [spiə] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][mʌst; məst][fɜ:st] [tɜ:n] [raʊnd] . “
Those who would throw spears behind them must first turn round . ”
那些 WHO 会 扔 长矛 在后面 他们 必须 第一的 转动 圆形的 . ”

那些想向他们身后投掷长矛的人，必须先转身。”

“ [wɒt] [θɪŋk] [ju; jʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] , [ˈkæri] ? ”
“ **What think you of those two , Kari ?** ”
” 什么 思考 你 的 那些 二 , 卡里 ? ”

“卡莉，你觉得那两个人怎么样？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)][ˈdʒu:əl] ,
“ **I think that they will not pay for your jewel** ,
” 我 思考 那 他们 将要 不是 支付 为了 你的 宝石 ,

我认为他们不会为你的珠宝买单。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][beɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hʊk] . "
but perhaps this was but a bait upon the hook . "
但 也许 这 曾是 但 一个 饵 之上 这 钩 . "

但或许这只是鱼钩上的诱饵而已。

" [ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)] , ['kæri] ? "
" **And what more , Kari ?** "
" 和 什么 更多的 , 卡里 ? " "

“还有什么呢，卡莉？”

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['veri] [feə(r)][ænd; ənd] [fɔ:ls] ,
" **I think that the lady is very fair and false** ,
" 我 思考 那 这 女士 是 非常 公平的 和 错误的 ,

我认为这位女士非常公正，但也虚伪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:dz] [hɑ:t] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and that the great lord's heart is as black as are his eyes .
和 那 这 伟大的 领主的 心 是 作为 黑色的 作为 是 他的 眼睛 .

这位伟大领主的内心和他的眼睛一样漆黑。

[ɔ:lsəʊ][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][diə(r)][tu:; tə] [i:t] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wel] [mætʃt] .
Also I think that they are dear to each other and well matched .
还 我 思考 那 他们 是 亲爱的 到 每个 其他 和 出色地 匹配 .

而且我认为他们彼此很亲近，也很般配。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][met] [ðem; ðəm][bəʊθ] [brɪfɔ:(r)] , ['ma:stə(r)] ,
But it seems that you have met them both before , Master ,
但 它 似乎 那 你 有 遇见 他们 两个都 前 , 掌握 ,

但看来您之前已经见过他们俩了，主人。

[səʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɔ:(r); jə(r)] [sleɪv] . "
so you will know better about them than your slave . "
所以 你 将要 知道 更好的 关于 他们 比 你的 奴隶 . "

这样你就能比你的奴隶更了解他们了。

" [jes] , [ai][hæv; həv][met] [ðem; ðəm] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] ['ɑ:pli] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ə'baʊt] [bla:nt]
" **Yes , I have met them , " I answered sharply , for his words about Blanche**
" 是的 , 我 有 遇见 他们 , " 我 回答 尖锐地 , 为了 他的 字 关于 布兰奇
[æŋɡəd] [em 'i:] ,
angered me ,
愤怒 我 ,

“是的，我见过他们，”我厉声回答，因为他关于布兰奇的话激怒了我。

['ædɪŋ] , " [ai][hæv; həv]['həʊtɪd] , ['kæri] ,
adding , " I have noted , Kari ,
添加 , " 我 有 著名的 , 卡里 ,

补充道：“我已经注意到了，卡里，

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['hevə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [hu:m] [ai]['feɪvə(r)] .
that you have never a good word for any one whom I favour .
那 你 有 绝不 一个 好的 单词 为了 任何 一 谁 我 偏爱 .

你从来没有说过我所偏爱的任何人一句好话。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒeləs] - [neɪtʃəd] , ['kæri] , [ɪ'speʃəli] [ʊv; əv] ['wɪmɪn] . "
You are jealous - natured , Kari , especially of women . "
你 是 嫉妒的 - 自然 , 卡里 , 尤其 的 女性 . "

卡莉，你生性嫉妒，尤其嫉妒女人。

“ [ju:; jʊ][ɑ:sk] , [ai][ʼɑ:nsə(r)] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈfɔ:lɪŋ][ˈɪntu:][ˈbrəʊkən] [ˈɪŋɡlɪ] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
“ **You ask , I answer ,** ” **he replied , falling into broken English , as was his**
“ 你 问 , 我 回答 , ” 他 回复 , 坠落 进入 破碎的 英语 , 作为 曾是 他的
[ˈfæ(ə)n] [wen] [mu:vd] ,
fashion when moved ,
时尚 什么时候 已搬 ,

“你问，我答，”他回答道，一想到激动，他的英语就磕磕巴巴，说得断断续续。

“ [ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [mʌt] [lʌv] , [ɑ:(r); ə(r)] [mʌt] [ˈdʒeləs] .
“ **and it is true that those who have much love , are much jealous .**
“ 和 它 是 真的 那 那些 WHO 有 很多 爱 , 是 很多 嫉妒的 .
“而且，爱得越多，嫉妒也越多，这的确是事实。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn][maɪ] [ˈpi:p(ə)] .
That is a fault in my people .
那 是 一个 过错 在 我的 人们 .

这是我们民族的缺点。

[ˈɔ:lsəʊ][ai] [lʌv] [nɒt] [ˈwɪmɪn] .
Also I love not women .
还 我 爱 不是 女性 .

而且我爱的不是女人。

[naʊ] [ai][gəʊ] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪt] [ˈma:stə(r)] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
Now I go make another piece for that which Master give the lady .
现在 我 去 制作 其他 片 为了 那 哪个 掌握 给 这 女士 .

现在我要再做一件主人送给那位女士的礼物。

[ˈəʊnli] [ðɪs] [taɪm] [aɪˈti:][ɔ:l] [sneɪk] [ænd; ənd][nəʊ] [hɑ:t] .
Only this time it all snake and no heart .
仅有的 这 时间 它 全部 蛇 和 不 心 .

但这一次，它只有蛇，没有心。

“ [hi:; hi] [went] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] [ɒv; əv][ˈdʒu:əlz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] , [tu:] ,
“ **He went , taking the tray of jewels with him , and I , too ,**
“ 他 去 , 采取 这 托盘 的 珠宝 和 他 , 和 我 , 也 ,
他带着那盘珠宝走了，我也跟着走了。

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:tɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] [θɪŋk] .
went to the eating - room to think .
去 到 这 吃 - 房间 到 思考 .

去餐厅思考。

[haʊ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] .
How strange was this meeting .
如何 奇怪的 曾是 这 会议 .

这次会面真是太奇怪了。

[ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒtɪn] [ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] ,
I had never forgotten the lady Blanche ,
我 有 绝不 被遗忘的 这 女士 布兰奇 ,

我从未忘记过布兰奇夫人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ai][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeməri] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈmaɪndfl] [ɒv; əv][maɪ]
but in a sense I had lived her memory down and mindful of my
但 在 一个 感觉 我 有 居住地 她 记忆 向下 和 正念 的 我的
[ˈʌŋkəlz] [ˈkaʊnsl] ,
uncle's counsel ,
叔叔的 法律顾问 ,

但从某种意义上说，我已经淡忘了她的事，并且牢记叔叔的忠告。

[hæd; həd][nɒt] [sɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
had not sought to look upon her again ,
有 不是 寻求 到 看 之上 她 再次 ,
之后再也没有想过要看她一眼。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [ai] [kept] [ə'wei] [frɒm; frəm] ['heɪstɪŋz] [weə(r)] [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]
for which reason I kept away from Hastings where I thought that I should find
为了 哪个 原因 我 保留 离开 从 黑斯廷斯 在哪里 我 想法 那 我 应该 寻找
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

因此，我一直避开黑斯廷斯，因为我认为我会在那里找到她。
[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [haʊs] , [brɔ:t] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [feɪt] .
And now here she was in London and in my house , brought thither by fate .
和 现在 这里 她 曾是 在 伦敦 和 在 我的 房子 , 带来 那里 经过 命运 .

而现在，她来到了伦敦，来到了我的家中，一切都是命运的安排。
[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] ,
Nor was that all ,
也不 曾是 那 全部 ,
但这还不是全部。

[sɪns] [ðəʊz] [blu:] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜ:z] [hæd; həd][ɑ:r 'i:] - ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ded] ['faɪərz][ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd]
since those blue eyes of hers had re - lighted the dead fires in my heart and
自从 那些 蓝色的 眼睛 的 她的 有 关于 - 照明 这 死的 火灾 在 我的 心 和
,
!

因为她那双蓝眼睛重新点燃了我心中熄灭的火焰，
['si:tɪd] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [ai] [nju:] [ðæt] [ai] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ɪn'di:d] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:st] [tu:; tə]
seated there alone , I knew that I loved her ; indeed had never ceased to
坐着 那里 独自的 , 我 知道 那 我 喜爱 她 ; 的确 有 绝不 停止 到
[lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] .
love her :
爱 她 :

独自一人坐在那里，我知道我爱她；事实上，我从未停止过爱她。
[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][tu:; tə][em 'i:][ðæən; ðæn][ɔ:l][maɪ] [welθ] , [mɔ:(r)][ðæən; ðæn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ə'læs]
She was more to me than all my wealth , more than anything , and alas
她 曾是 更多的 到 我 比 全部 我的 财富 , 更多的 比 任何事物 , 和 唉
!
!
!

她对我来说比我所有的财富都重要，比什么都重要，唉！
[bɪ'twi:n] [ju: 'es][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] .
between us there was still a great gulf fixed .
之间 我们 那里 曾是 仍然 一个 伟大的 海湾 固定的 :

我们之间仍然存在着一道巨大的鸿沟。
[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wed] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [pleɪst] ['leɪdi] ,
She was not wed , it was true , but she was a highly placed lady ,
她 曾是 不是 结婚 , 它 曾是 真的 , 但 她 曾是 一个 高度 放置 女士 ,
她的确未婚，但她是一位地位显赫的女士。

[ænd; ənd][ai][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] ['i:v(ə)n] [kɔ:l] [maɪ'self][ə; eɪ] ['skwaɪə(r)] ,
and I but a merchant who could not even call myself a squire ,
和 我 但 一个 商人 WHO 可以 不是 甚至 称呼 我 一个 乡绅 ,
而我，不过是个商人，连自称为乡绅都算不上。

[ɔ:(r)][baɪ] [lɔ:] [weə(r)] [ˈɡɑ:mənts] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈsɜ:t(ə)n] [stʌf] [wɪt] [aɪ] [ˈhændld] [ˈdeɪlɪ] [ɪn][maɪ] [treɪd] .
or by law wear garments made of certain stuffs which I handled daily in my trade .
或者 经过 法律 穿 服装 制成 的 肯定 东西 哪个 我 处理 日常的 在 我的 贸易 .
或者依法穿着由我日常工作中接触的某些材料制成的服装。

[haʊ] [maɪt] [ðæt] [ɡʌlf] [bi:; bi] [krɒst] ?
How might that gulf be crossed ?
如何 可能 那 海湾 是 交叉 ?
如何才能跨越这道鸿沟？

[ðen] [æz; əz][aɪ] [mju:zd] [ðeə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]
Then as I mused there rose in my mind a memory of certain sayings of my
然后 作为 我 沉思 那里 玫瑰 在 我的 头脑 一个 记忆 的 肯定 谚语 的 我的
[waɪz][əʊld][ˈʌŋk(ə)l] ,
wise old uncle ,
明智的 老的 叔叔 ,

这时，我沉思着，脑海中浮现出我那睿智的老叔叔的一些格言。
[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈti:] [æən; ən] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
and with it an answer to the question .
和 和 它 一个 回答 到 这 问题 .
由此便有了这个问题的答案。

[gəʊld] [wʊd] [brɪdʒ] [ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [stri:mz] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈdɪfrəns] .
Gold would bridge the widest streams of human difference .
金子 会 桥 这 最宽 溪流 的 人类 不同之处 .
黄金能够弥合人类之间最巨大的差异。

[ði:z] [faɪn] [fəʊk][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] .
These fine folk for all their flauntings were poor .
这些 美好的 民间 为了 全部 他们的 炫耀 是 贫穷的 .
这些衣着光鲜的人虽然炫耀财富，但实际上却很贫穷。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [weəˈwɪð; weəˈwɪθ][tu:; tə][ɡɪld][ðeə(r)] [ˈkɒrənət] [ænd; ənd]
They came to me to borrow money wherewith to gild their coronets and
他们 来了 到 我 到 借 钱 以及 到 镀金 他们的 冠冕 和
[ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:tʃənət] [kʰɛdɪtəz] [æt; ət][ðeə(r)][dɔ:(r)] ,
satisfy the importunate creditors at their door ,
满足 这 纠缠不休 债权人 在 他们的 门 ,
他们来找我借钱，是为了给他们的王冠镀金，以及偿还上门催债的债主。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈpʊld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [fɔ:st] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
lest they should be pulled from their high place and forced back into the
免得 他们 应该 是 拉 从 他们的 高的 地方 和 强制 后退 进入 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [hɜ:d] [æz; əz] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈaɪðə(r)] [ɡɪv] [ɔ:(r)] [peɪ] .
number of the common herd as those who could no longer either give or pay .
数字 的 这 常见的 一群 作为 那些 WHO 可以 不 更长 任何一个 给 或者 支付 .
免得他们被从高位拉下来，被迫回到普通百姓中，成为那些既不能给予也不能支付的人。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][em ˈi:][səʊ] [waɪd] ?
And after all , was this difference between them and me so wide ?
和 后 全部 , 曾是 这 不同之处 之间 他们 和 我 所以 宽的 ?
毕竟，我和他们之间的差距真的有那么大吗？

[ðə; ði][ˈgrændsaɪə][ɒv; əv][sɜ:(r)] [ˈrɒbət] , [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] ,
The grandsire of Sir Robert Aleys , I had been told ,
这 祖父 的 先生 罗伯特 阿利斯 , 我 有 到过 讲述 ,
我听说，罗伯特·阿利斯爵士的祖父是.....

[ˈɡæðəd] [hɪz; ɪz] [welθ] [baɪ] [treɪd] [ænd; ənd][ˈju:ʒəri][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɔ:z] ; [ɪnˈdi:d] ,
gathered his wealth by trade and usury in the old wars ; indeed ,
聚集 他的 财富 经过 贸易 和 高利贷 在 这 老的 战争 ; 的确 ,
他通过贸易和在旧战争中放高利贷积累了财富；的确，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [delt] [ɪn][ˈkæt(ə)] ,
it was said that he was one who dealt in cattle ,
它 曾是 说 那 他 曾是 一 WHO 已处理 在 牛 ,
据说他是做牛贩子的。

[waɪl] [bɔːd] - [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] , [ɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː]
while Lord Deleroy was reported to be a bastard , if of the bluest
尽管 主 - 曾是 据报道 到 是 一个 混蛋 , 如果 的 这 最蓝的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

虽然据说德莱罗伊勋爵是个私生子，但即便他血统高贵，
[səʊ] [bluː] [ðæt] [,aɪˈtiː][ræn] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜːp(ə)] .
so blue that it ran nigh to the royal purple .
所以 蓝色的 那 它 跑 夜 到 这 皇家 紫色的 .
蓝色深邃得几乎接近皇家紫。

[wel] , [wɒt] [wɒz; wəz][maɪn] ?
Well , what was mine ?
出色地 , 什么 曾是 矿 ?
那我的呢？

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɑːðərz] [saɪd] ,
On the father's side ,
在 这 父亲的 边 ,
父亲那边，

[ˈsæksn] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [θeɪn] [huː] [went] [daʊn] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] [ænd; ənd]
Saxon descended from that of Thanes who went down before the Normans and
撒克逊 下降 从 那 的 泰恩斯 WHO 去 向下 前 这 诺曼人 和
[,ðeəˈɑːftə(r)] [brɪˈkeɪm] [ˈhʌmb(ə)] [ˈlændɪd] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlesə(r)] [sɔːt] .
thereafter became humble landed folk of the lesser sort .
此后 成为 谦逊的 登陆 民间 的 这 较少 种类 .
撒克逊人是诺曼人之前的贵族后裔，后来沦为地位较低的地主。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] ,
On the mother's ,
在 这 母亲的 ,
关于母亲的，

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [siː] - [kɪŋz] [huː] [sluː] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]
of the race of the old sea - kings who slew and conquered through all the
的 这 种族 的 这 老的 海 - 国王 WHO 一万 和 征服 通过 全部 这
[wɜːld] [ðeɪ] [ŋjuː] .
world they knew .
世界 他们 知道 .
他们是古代海王的后裔，曾屠戮并征服了他们所知的整个世界。

[wɒz; wəz][aɪ] [ðen] [səʊ][faː(r)] [brɪˈniːθ] [ðɪːz] [ˈʌðə(r)z] ?
Was I then so far beneath these others ?
曾是 我 然后 所以 远的 下面 这些 其他的 ?
难道我当时真的比他们差那么远吗？

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,
不，

[bʌt; bət] [laɪk] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [aɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [hu:] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] [ænd; ənd]
but like my father and my uncle I was one who bought and sold and
但 喜欢 我的 父亲 和 我的 叔叔 我 曾是 一 WHO 买 和 卖 和
[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪə(r)] [wɒz; wəz] [steɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [væt]
the hand of the dyer was stained to the colour of his vat
这 手 的 这 染工 曾是 染色 到 这 颜色 的 他的 增值税
但是，像我的父亲和叔叔一样，我从事买卖，染匠的手沾染了染缸的颜色。

[ðʌs] [stʊd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs]
Thus stood the business
因此 站立 这 商业
企业就这样维持了现状。

[aɪ] , [ə; eɪ] [ˈstʌbən] [mæn] , [nɒt] [ɪl] - [ˈfeɪvəd] , [tuː; tə] [hu:m] [ˈfɔːtʃu:n] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [welθ] ,
I , a stubborn man , not ill - favoured , to whom Fortune had given wealth ,
我 , 一个 固执的 男人 , 不是 患病的 - 受青睐 , 到 谁 财富 有 给定 财富 ,
我，一个固执的人，相貌尚可，又蒙受了命运的眷顾，拥有财富，

[wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hu:] , [aɪ ˈti:] [siːmd] [tuː; tə] [em ˈi:] ,
was determined to win this woman who , it seemed to me ,
曾是 决定 到 赢 这 女士 WHO , 它 似乎 到 我 ,
他决心要赢得这个女人的芳心，在我看来，这个女人.....

[lʊkt] [əˈpɒn] [em ˈi:] [wɪð] [nəʊ] [ʌnˈkaɪnd] [aɪ] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ˈsɜːt(ə)n]
looked upon me with no unkind eye since I had saved her from certain
看起来 之上 我 和 不 不友善 眼睛 自从 我 有 已保存 她 从 肯定
[ˈperɪlz] .
perils .
危险 .

因为我救了她于危难之中，她并没有对我心生恶意。
[tuː; tə] [maɪˈself] [ðen] [ænd; ənd] [ðeeə(r)] [aɪ] [swɔː(r)] [aɪ] [wʊd] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
To myself then and there I swore I would win her .
到 我 然后 和 那里 我 发誓 我 会 赢 她 .
当时我就暗暗发誓，我一定要赢得她的芳心。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɒz; wəz] — [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [biː; bi] [dʌn] ?
The question was — how could it be done ?
这 问题 曾是 — 如何 可以 它 是 完毕 ?
问题是——如何才能做到？

[aɪ] [maɪt] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbæt(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs]
I might enter the service of the King and fight his battles and doubtless
我 可能 进入 这 服务 的 这 国王 和 斗争 他的 战斗 和 毫无疑问
[wɪn] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈnaɪthʊd] ,
win myself a knighthood ,
赢 我 一个 骑士爵位 ,
我或许会为国王效力，为他征战沙场，而且无疑会赢得骑士爵位。

[ɔː(r)] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [kləʊzd] [geɪt] .
or more , which would open the closed gate .
或者 更多的 , 哪个 会 打开 这 关闭 门 .
甚至更多，这将打开紧闭的大门。

[neɪ] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːnd] [em ˈi:] [ðæt] [taɪm] [prest] .
Nay , it would take too long , and something warned me that time pressed .
不 , 它 会 拿 也 长的 , 和 某物 警告 我 那 时间 按下 .
不，那会花费太长时间，而且有种预感告诉我时间紧迫。

[ðæt] [streɪndʒ] [ˈfɒrən] [mæn] , [ˈkæri] , [sed] [ðæt] [blɑːntʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈnæməd] [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
That strange foreign man , Kari , said that Blanche was enamoured of this Deleroy ,
那 奇怪的 外国的 男人 , 卡里 , 说 那 布兰奇 曾是 坠入爱河 的 这 - ,
那个名叫卡里的奇怪外国人说，布兰奇迷恋上了德莱罗伊。

[ænd; ɐnd] [ɔ:l'dʒəʊ] [ai][wɒz; wəz] [rɒθ] [wɪð] [hɪm] ,
and although I was wrath with him ,
和 虽然 我 曾是 愤怒 和 他 ,
虽然我当时对他怒不可遏,

[ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [daʊn] [tu:; tə] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒn] [hu:m] [ai] [lɒkt] [wɪð] [ˈkaɪndnəs] ,
setting his words down to jealousy of any on whom I looked with kindness ,
环境 他的 字 向下 到 妒忌 的 任何 在 谁 我 看起来 和 仁慈 ,
他将自己的话归咎于嫉妒任何我善待的人。

[ai] [nju:] [wel] [ðæt] [ˈkæri] [sɔ:] [fɑ:(r)] .
I knew well that Kari saw far .
我 知道 出色地 那 卡里 锯 远的 .
我很清楚卡莉目光远大。

[ɪf] [ai] [ˈtæri] , [ðɪs] [reə(r)] [waɪt] [bɜ:d] [wʊd] [slɪp][frɒm; frəm][maɪ][hænd][ˈɪntu:] [ə'hʌðərz] [keɪdʒ] .
If I tarried , this rare white bird would slip from my hand into another's cage .
如果 我 滞留 , 这 稀有的 白色的 鸟 会 滑 从 我的 手 进入 另一个的 笼 .
如果我耽搁片刻, 这只珍贵的白鸟就会从我手中滑落到别人的笼子里。

[ai][mʌst; məst][stɜ:(r)][æt; ət][wʌns][ɔ:(r)][let][ðə; ði][ˈmætə(r)][bi:; bi] .
I must stir at once or let the matter be .
我 必须 搅拌 在 一次 或者 让 这 事情 是 .
我必须立刻采取行动, 否则就只能任由事态发展下去。

[wel] , [ai][hæd; həd] [welθ] , [səʊ][let] [welθ] [bi:; bi][maɪ] [frend] .
Well , I had wealth , so let wealth be my friend .
出色地 , 我 有 财富 , 所以 让 财富 是 我的 朋友 .
我拥有财富, 那就让财富成为我的朋友吧。

[taɪm] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][traɪ][wɔ:(r)] [wen] [,aɪˈti:] [feɪld] [emˈi:] .
Time enough to try war when it failed me .
时间 足够的 到 尝试 战争 什么时候 它 失败的 我 .
时间足够让我尝试战争, 即使战争让我失望了。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˌjɪə(r)] ,
On the third day of the new year ,
在 这 第三 天 的 这 新的 年 ,
新年第三天,

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [kɔ:t] [ˈrevlri] [ˌʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][mʌst; məst] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi]
which at this time of Court revelry showed that the matter must indeed be
哪个 在 这 时间 的 法庭 狂欢 显示 那 这 事情 必须 的确 是
[ˈpresɪŋ] ,
pressing ,
紧迫 ,
在宫廷欢庆之际, 这表明此事必定十分紧迫。

[ai] [rɪˈsi:vð] [ðəʊz] [pəˈtɪkjələz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɑ:skt] ,
I received those particulars for which I had asked ,
我 已收到 那些 细节 为了 哪个 我 有 问 ,
我收到了我所询问的那些详细信息。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ləndz][ænd; ɐnd] [ˈtenəmənts] [ðæt] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz]
together with a list of the lands and tenements that Sir Robert Aleys was
一起 和 一个 列表 的 这 土地 和 廉租公寓 那 先生 罗伯特 阿利斯 曾是
[ˈredi] [tu:; tə][pʊt][ɪn] [pɔ:n] [ɒn] [bɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ɐnd] [ˈrelatɪv] ,
ready to put in pawn on behalf of his friend and relative ,
准备好 到 放 在 典当 在 代表 的 他的 朋友 和 相对的 ,
以及一份罗伯特·阿利斯爵士准备代表他的朋友和亲戚抵押的土地和房产清单,

[ðə; ði] [lɔ:d] .
the lord Deleroy .
这 主 .

德莱罗伊勋爵。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [du:; də] [ðɪs] , [ai] [wʌndəd] ?
Why should he do this , I wondered ?
为什么 应该 他 做 这 , 我 想知道 ?

我纳闷，他为什么要这么做？

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [ʼəʊnli] [bi:; bi] [wʌn] [ʼɑ:nsə(r)] : [brʼkəz; brʼkɔz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [nɒt] - [wɒz; wəz] [tu:; tə]
There could only be one answer : because he and not Deleroy was to
那里 可以 仅有的 是 一 回答 : 因为 他 和 不是 - 曾是 到
[rɪʼsi:v] [ðə; ði] [ʼmʌni] ,
receive the money ,
收到 这 钱 ,

答案只有一个：因为应该得到这笔钱的是他，而不是德莱罗伊。

[ɔ:(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ai ʼti:] .
or most of it .
或者 最多 的 它 .

或者说大部分。

[nei] , [əʼnʌðə(r)] [keɪm] [ʼɪntu:] [mai] [maɪnd] [æz; əz] [ʼprɒbəb(ə)] .
Nay , another came into my mind as probable .
不 , 其他 来了 进入 我的 头脑 作为 可能 .

不，我想到了另一个可能的原因。

[brʼkəz; brʼkɔz] [hi:; hi] [lʊkt] [əʼpɒn] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [eə(r)] , [wɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ʼmæri] [ðə; ði] [ʼleɪdi]
Because he looked upon Deleroy as his heir , which , should he marry the lady
因为 他 看起来 之上 - 作为 他的 继承人 , 哪个 , 应该 他 结婚 这 女士
[blɑ:ntʃ] ,
Blanche ,
布兰奇 ,

因为他视德莱罗伊为继承人，而如果德莱罗伊娶了布兰奇夫人，

[hi:; hi] [wʊd] [brʼkʌm] .
he would become .
他 会 变得 .

他会变成这样。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ai] [mʌst; məst] [ækt] , [ænd; ənd] [ʼkwɪkli] , [ðæt] [ɪz] ,
If this were so I must act , and quickly , that is ,
如果 这 是 所以 我 必须 行为 , 和 迅速地 , 那 是 ,

如果情况确实如此，我必须采取行动，而且要迅速行动。

[ɪf] [ai] [wʊd] [ʼevə(r)] [si:] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʼleɪdi] [blɑ:ntʃ] ,
if I would ever see more of the lady Blanche ,
如果 我 会 曾经 看 更多的 的 这 女士 布兰奇 ,

如果我还能再见到布兰奇女士，

[æz; əz] [pəʼtʃɑ:ns] [ai] [maɪt] [du:; də] [baɪ] [ʼtredɪŋ] [ðɪs] [gəʊld] - [peɪvd] [rəʊd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʼʌðəwaɪz] .
as perchance I might do by treading this gold - paved road , but not otherwise .
作为 或许 我 可能 做 经过 踩踏 这 金子 - 铺砌路面 路 , 但 不是 否则 .

或许我可以通过踏上这条铺满黄金的道路来实现这一点，但除此之外，别无他法。

[ai] [ʼstʌdɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [lændz] .
I studied the list of lands .
我 研究 这 列表 的 土地 .

我研究了土地清单。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [aɪ] [nju:] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ə'baʊt] ['pevənzi] [ænd; ənd]
As it chanced I knew most of them , for they lay about Pevensey and
作为 它 偶然 我 知道 最多 的 他们 , 为了 他们 躺 关于 佩文西 和
[ˈheɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

碰巧我认识他们中的大多数人，因为他们都住在佩文西和黑斯廷斯附近。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [ɒv; əv]
and saw that they were scarcely worth the moneys which were asked of
和 锯 那 他们 是 几乎 值得 这 钱 哪个 是 问 的
[em 'i:] .
me :
我 :

我发现它们根本不值我向他们要的钱。

[wel] , [wɒt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ?
Well , what of it ?
出色地 , 什么 的 它 ?

那又怎样？

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌm] [maɪt] [bi:; bi] ,
This matter was not one of trade and large as the sum might be ,
这 事情 曾是 不是 一 的 贸易 和 大的 作为 这 和 可能 是 ,
这件事并非贸易纠纷，即便金额巨大。

[aɪ] [wʊd] [rɪsk][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [blɑ:ntʃ] .
I would risk it for the chance of winning Blanche .
我 会 风险 它 为了 这 机会 的 获胜 布兰奇 .

为了赢得布兰奇的芳心，我愿意冒这个险。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] - [aɪ] [rəʊt] [ðæt] [ɒn] [pru:f] [ɒv; əv]
The end of it was that waiting for no valuings I wrote that on proof of
这 结尾 的 它 曾是 那 等待 为了 不 - 我 写道 那 在 证明 的
[ˈtaɪt(ə)] [kli:n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'kʌmbəd] [ænd; ənd] [kəm'pli:(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [di:dz] ,
title clean and unencumbered and completion of all deeds ,
标题 干净的 和 不受阻碍的 和 完成 的 全部 契约 ,

最终的结果是，在未进行任何估价的情况下，我写明，只要能证明产权清晰无负担且所有契约均已完成，

[aɪ] [wʊd] [peɪ] ['əʊnə(r)][ðə; ði][gəʊld][tu:; tə] [hu:'evə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
I would pay over the gold to whoever might be appointed to receive it .
我 会 支付 超过 这 金子 到 谁 可能 是 任命 到 收到 它 .

我会把黄金交给任何被指定接收的人。

[ðɪs] ['letə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['bɪznəs]
This letter of mine proved to be but the beginning of a long business
这 信 的 矿 已证实 到 是 但 这 开始 的 一个 长的 商业
[weə'ɒv] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [meɪ] [bi:; bi] [left] [ˌʌn'təʊld] .
whereof the details may be left untold .
其中 这 细节 可能 是 左边 不明 .

我的这封信仅仅是漫长事务的开始，具体细节恕不赘述。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ɪn'di:d] [aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɒbət]
On the very next day indeed I was summoned to the house of Sir Robert
在 这 非常 下一个 天 的确 我 曾是 被召唤 到 这 房子 的 先生 罗伯特
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['æbi] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] .
Aleys which was near to the palace and abbey of Westminster .
阿利斯 哪个 曾是 靠近 到 这 宫殿 和 修道院 的 威斯敏斯特 .

第二天，我就被召到罗伯特·阿利斯爵士的家中，他的家靠近威斯敏斯特宫和修道院。

[hɪə(r)][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡrʌf] [əʊld] [naɪt] [ɡrəʊn] [ɡr'eɪə] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]
Here I found the gruff old knight grown greyer and having , as it seemed to
这里 我 成立 这 粗暴 老的 骑士 生长 灰蒙蒙的 和 拥有 , 作为 它 似乎 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我在这里找到了那位脾气暴躁的老骑士，他头发花白了，而且在我看来，他似乎.....

[ə; eɪ] ['hʌntɪd] [eə(r)] ,
a hunted air ,
一个 猎杀 空气 ,

猎猎的气息，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [lɔ:d] - [ænd; ənd] [tu:] ['fɒksi] ['lɔɪərz] [ɒv; əv] [hu:m] [ai][dɪd][nɒt] [laɪk]
and with him the lord Deleroy and two foxy lawyers of whom I did not like
和 和 他 这 主 - 和 二 狐狸 律师 的 谁 我 做过 不是 喜欢
[ðə; ði] [lʊk] .
the look .
这 看 .

与他同行的还有德莱罗伊勋爵和两个狡猾的律师，我不太喜欢他们的长相。

[ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ,
Indeed , for the first ,
的确 , 为了 这 第一的 ,

事实上，首先，

[ai] [sə'spektɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)]
I suspected that I was being tricked and had it not been for
我 怀疑 那 我 曾是 存在 被骗了 和 有 它 不是 到过 为了
[ðə; ði]['leɪdɪ] [blɑ:ntʃ] ,
the lady Blanche ,
这 女士 布兰奇 ,

我怀疑自己被骗了，要不是布兰奇女士，

[wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊn] .
would have broken off the loan .
会 有 破碎的 离开 这 贷款 .

本来可以终止贷款。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ai][dɪd][nɒt][du:; də] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['stɛrtɪd][maɪ] [tɜ:mz]
Because of her , however , this I did not do , but having stated my terms
因为 的 她 , 然而 , 这 我 做过 不是 做 , 但 拥有 声明 我的 条款
[ə'hju:] ,
anew ,
重新 ,

然而，因为她，我没有这样做，而是重新提出了我的条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ænd; ənd] [deɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['seɪɪŋ] [æz; əz]
and the rate and dates of interest , sat for a long while saying as
和 这 速度 和 日期 的 兴趣 , 卫星 为了 一个 长的 尽管 说 作为
['lɪt(ə)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ,
little as possible ,
小的 作为 可能的 ,

至于利率和利息日期，他们沉默不语，一坐就是很久。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ʌn'fəʊldɪd] ['pɑ:tʃmənt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] , ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z] [ðæt]
while the others unfolded parchments and talked and talked , telling tales that
尽管 这 其他的 展开 羊皮纸 和 谈话 和 谈话 , 讲述 故事 那
['ɒf(ə)n] [kɒntrə'dɪktɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
often contradicted each other ,
经常 矛盾 每个 其他 ,

其他人则展开羊皮纸，喋喋不休地讲述着彼此矛盾的故事。

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] [ɔ:d] - , [hu:] [si:md] [ɪl] [æ̃t; ə̃t] [i:z] , [gru:] [ˈwɪəri] [ænd; ə̃nd][left]
till at length the lord Deleroy , who seemed ill at ease , grew weary and left
直到 在 长度 这 主 - , WHO 似乎 患病的 在 舒适 , 生长 厌倦 和 左边
[ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
the chamber .
这 房间 .

最后，德莱罗伊勋爵似乎感到很不自在，便厌倦了，离开了房间。

[æ̃t; ə̃t][lɑ:st] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [æ̃t; ə̃t] [ðæt] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ə̃nd][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [pɑ:st]
At last all was done that could be done at that sitting and it being past
在 最后的全部 曾是 完毕 那 可以 是 完毕 在 那 坐着 和 它 存在 过去的
[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdɪnə(r)] ,
the hour of dinner ,
这 小时 的 晚餐 ,

最后，那次会议上能做的事情都做完了，而且已经过了晚餐时间。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][tu:; tə] [i:t] , [kənˈsentɪŋ] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [həʊpt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði][ˈleɪdi]
I was taken in to eat , consenting , because I hoped that I should see the lady
我 曾是 已采取 在 到 吃 , 同意 , 因为 我 希望 那 我 应该 看 这 女士
[blɑ:ntʃ] .
Blanche .
布兰奇 .

我被带去吃饭，我同意了，因为我希望能够见到布兰奇夫人。

[ə; eɪ][ˈbʌtlə(r)] , [ɔ:(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] - [gru:m] ,
A butler , or chamber - groom ,
一个 管家 , 或者 房间 - 新郎 ,
管家，或贴身男仆

[led][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [hɔ:l] [ænd; ə̃nd][sæt][em ˈi:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɔɪərz] [æ̃t; ə̃t][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)]
led me to the dining - hall and sat me with the lawyers at a table
引领 我 到 这 用餐 - 大厅 和 卫星 我 和 这 律师 在 一个 桌子
[brɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈdeɪs] .
beneath the dais .
下面 这 台 .

他领我来到餐厅，让我和律师们一起坐在主席台下的一张桌子旁。

[ˈprez(ə)ntli] [ɒn] [ðɪs] [ˈdeɪs] [əˈprɪəd] [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [blɑ:ntʃ] , [ðə; ði] [ɔ:d]
Presently on this dais appeared Sir Robert Aleys , his daughter Blanche , the lord
目前 在 这 台 出现 先生 罗伯特 阿利斯 , 他的 女儿 布兰奇 , 这 主
- ,
Deleroy ,
- ,

此时，罗伯特·阿利斯爵士、他的女儿布兰奇、德莱罗伊勋爵出现在这个台上。

[ænd; ə̃nd] [pəˈhæps] [eɪt] [ɔ:(r)] [ten] [ˈʌðə(r)] [faɪn] [fəʊk] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] .
and perhaps eight or ten other fine folk whom I had never seen .
和 也许 八 或者 十 其他 美好的 民间 谁 我 有 绝不 已见 .

或许还有八到十位我从未见过的其他优秀人士。

[ʃi:; ʃɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [sɔ:] [em ˈi:] [ˈsi:tɪd] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈteɪb(ə)] ,
She , looking about her , saw me seated at the lower table ,
她 , 寻找 关于 她 , 锯 我 坐着 在 这 降低 桌子 ,
她环顾四周，看到我坐在较低的桌子旁。

[ænd; ə̃nd] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ə̃nd] - , [ˈri:zənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [æz; əz]
and spoke to her father and Deleroy , reasoning with the latter , as
和 辐 到 她 父亲 和 - , 推理 和 这 后者 , 作为
[aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈprɪə(r)] .
it would appear .
它 会 出现 .

她与父亲和德莱罗伊交谈，似乎还与后者进行了理论探讨。

[ɪnˈdi:d] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hʌʃ] [aɪ] [kɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] .

Indeed , in a sudden hush I caught some of her words .
的确 , 在 一个 突然 嘘 我 捕捉 一些 的 她 字 .

突然间, 周围一片寂静, 我听到了她的一些话。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
They were , “ If you are not ashamed to take his money ,
他们 是 , “ 如果 你 是 不是 羞愧 到 拿 他的 钱 ,

他们是: “如果你不觉得拿他的钱丢脸,

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə][sɪt][æt; ət] [mi:t] [wɪð] [hɪm] .
you should not be ashamed to sit at meat with him .
你 应该 不是 是 羞愧 到 坐 在 肉 和 他 .

你不应该羞于和他一起吃肉。

” - [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
“ Deleroy stamped his foot ,
” - 盖章 他的 脚 ,

德勒罗伊跺了跺脚,

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈteɪb(ə)l] [weə(r)]
but the end of it was that I was summoned to the high table where
但 这 结尾 的 它 曾是 那 我 曾是 被召唤 到 这 高的 桌子 在哪里

[ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [meɪd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [bɪˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the lady Blanche made place for me beside her ,
这 女士 布兰奇 制成 地方 为了 我 旁 她 ,

但最终, 我被召到主桌旁, 布兰奇夫人为我安排了她旁边的位置。

[waɪl] - [sæt][hɪmˈself] [daʊn] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈsplendɪd] [deɪmz] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv]
while Deleroy sat himself down between two splendid dames at the other end of
尽管 - 卫星 他自己 向下 之间 二 灿烂 女士们 在 这 其他 结尾 的

[ðə; ði] [bɔ:d] .
the board .
这 木板 .

而德莱罗伊则在棋盘另一端的两位美艳女子中间坐了下来。

[hɪə(r)] , [ðen] , [aɪ] [stɛɪd] [baɪ] [blɑ:ntʃ] [hu:] , [aɪ][ˈnəʊtɪd] , [wɔ:(r)][ðə; ði][ˈru:bi] [hɑ:t] [ɪnˈsɜ:rkld] [baɪ]
Here , then , I stayed by Blanche who , I noted , wore the ruby heart encircled by
这里 , 然后 , 我 入住 经过 布兰奇 WHO , 我 著名的 , 穿着 这 红宝石 心 包围 经过

[ˈsɜ:pənts] .
serpents .
蛇 .

于是, 我就待在了布兰奇身边。我注意到, 她戴着一颗红宝石心形吊坠, 周围环绕着蛇。

[ɪnˈdi:d] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈseɪŋ] ,
Indeed , this was the first thing of which she spoke to me , saying ,
的确 , 这 曾是 这 第一的 事物 的 哪个 她 辐 到 我 , 说 ,

事实上, 这是她跟我说的第一件事, 她说:

” [aɪ ˈti:] [lʊks] [wel] [əˈpɒn][maɪ][rəʊb] , [dʌz] [aɪ ˈti:][nɒt] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɜ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ,
“ It looks well upon my robe , does it not , and I thank you for it ,
” 它 看起来 出色地 之上 我的 长袍 , 做 它 不是 , 和 我 感谢 你 为了 它 ,

“它穿在我的长袍上很好看, 不是吗? 我为此感谢你。”

[ˈmɑ:stə(r)][ˈhju:bərt] , [hu:] [nəʊ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][maɪ][ˈkʌz(ə)n] - [ɡɪft] ,
Master Hubert , who know surely that it is not my cousin Deleroy's gift ,
掌握 休伯特 , WHO 知道 一定 那 它 是 不是 我的 表哥 - 礼物 ,

休伯特少爷, 他肯定知道这不是我表兄德莱罗伊的礼物。

[bʌt; bət] [ʃɔ:z] , [sɪnz] [fɜ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:] [ʃɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌni] .
but yours , since for it you will never see your money .
但 你的 , 自从 为了 它 你 将要 绝不 看 你的 钱 .

但这是你的, 因为你永远也拿不回你的钱了。

” [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈɑːnsə(r)] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌmptʃuəs] [pleɪt] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] , [ðə; ði]
“ **By way of answer I looked at the sumptuous plate and furnishings , the**
经过 方式 的 回答 我 看起来 在 这 豪华 盘子 和 家具 , 这
[prəˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪəndz] ,
profusion of the viands ,
丰富 的 这 菜肴 ,

“作为回答，我环顾四周，看着那华丽的餐具和摆设，以及琳琅满目的菜肴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪŋ] - [men] .

and the number of the serving - men .
和 这 数字 的 这 服务 - 男人 .

以及侍者的人数。

[ˈriːdɪŋ] [maɪ] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,

Reading my thought , she replied ,
阅读 我的 想法 , 她 回复 ,

她看穿了我的心思，回答道：

” [aɪ] , [bʌt; bət] [pledʒd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .

“ **Aye , but pledged , all of it .**
是的 , 但 承诺 , 全部 的 它 .

“是的，但承诺了，全部。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈhjuːbət] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːvd] [haʊndz] ,

I tell you , Master Hubert , that we are starved hounds ,
我 告诉 你 , 掌握 休伯特 , 那 我们 是 饥饿 猎犬 ,

我告诉你，休伯特少爷，我们就像饿狼一样。

[ðəʊ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈken(ə)l] [wɪð] [ˈgəʊldən] [bɑːrz] .

though we live in a kennel with golden bars .
尽管 我们 居住 在 一个 狗窝 和 金的 酒吧 .

虽然我们住在有金栅栏的狗窝里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈken(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] .

And now they would pawn you that kennel also .
和 现在 他们 会 典当 你 那 狗窝 还 .

现在他们连那狗窝也要拿去典当了。

” [ðen] , [waɪl] [aɪ] [wʌndəd] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

“ **Then , while I wondered what to say ,**
然后 , 尽管 我 想知道 什么 到 说 ,

“然后，正当我犹豫该说些什么的时候，

[ʃiː; ʃi] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [greɪt] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [ˈbaɪɡɒn] [jɪˈæz] ,

she began to talk of our great adventure in bygone years ,
她 开始 到 讲话 的 我们的 伟大的 冒险 在 逝去的 年 ,

她开始讲述我们多年前的那段伟大冒险经历，

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈevri] [ˈtaɪni] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd] [ˈevri] [wɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

recalling every tiny thing that had happened and every word that had been
回忆 每一个 微小的 事物 那 有 发生 和 每一个 单词 那 有 到过

[ˈspəʊkən] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] ,

spoken between us ,
说 之间 我们 ,

回忆起我们之间发生的每一件小事，说过的每一句话，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] .

some of which I had forgotten .
一些 的 哪个 我 有 被遗忘的 .

有些我已经忘记了。

[ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] — [ðə; ði] ['kɪsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
Of one thing only she said nothing — the kisses with which we parted .
的 一 事物 仅有的 她 说 没有什么 — 这 吻 和 哪个 我们 分手了 .
唯独一件事她没有说——那就是我们临别时的吻。

[ə'mʌŋst] [mʌtʃ] [els] ,
Amongst much else ,
在 很多 别的 ,

除此之外, 还有许多其他方面,

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [sɔːd] [hæd; həd] [ʃɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
she spoke of how the ancient sword had shorn through the armour of the
她 辐 的 如何 这 古老的 剑 有 剪 通过 这 盔甲 的 这
[frentʃ] [naɪt] ,
French knight ,
法语 骑士 ,

她讲述了那把古老的宝剑如何刺穿了法国骑士的盔甲。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːd] [wɒz; wəz] [nemd] [weɪv] - [fleɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː]
and I told her that the sword was named Wave - Flame and that it
和 我 讲述 她 那 这 剑 曾是 命名 海浪 - 火焰 和 那 它
[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][em 'iː][frəm; frəm][maɪ]['ænsesə(r)] ,
had come down to me from my ancestor ,
有 来 向下 到 我 从 我的 祖先 ,

我告诉她, 这把剑名叫波焰, 是我的祖先传给我的。

- [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ɪts] [bleɪd] ,
Thorgrimmer the Viking , and of what was written on its blade ,
- 这 维京人 , 和 的 什么 曾是 书面 在 它是 刀刃 ,

维京人索格里默, 以及刀刃上所刻的内容,

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ['ɡriːdɪli] .
to all of which she listened greedily .
到 全部 的 哪个 她 听着 贪婪地 .

她贪婪地听着这一切。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][nɒt] [fɪt][tuː; tə][sɪt][æt; ət] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
“ **And they thought you not fit to sit at meat with them ,**
“ 和 他们 想法 你 不是 合身 到 坐 在 肉 和 他们 ,

“他们认为你不配和他们一起坐席吃饭,

[juː; jʊ] [huːz] [reɪs] [ɪz][səʊ][əʊld][ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] ['wɒɪə(r)] ,
you whose race is so old and who are so great a warrior ,
你 谁 种族 是 所以 老的 和 WHO 是 所以 伟大的 一个 战士 ,

你们, 你们这个拥有如此古老种族和如此伟大战士的民族,

[æz; əz][juː; jʊ] [ʃəʊd] [ðæt] [deɪ] .
as you showed that day .
作为 你 显示 那 天 .

正如你那天所展现的那样。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] ,
And it is to you that I owe my life and more than life ,
和 它 是 到 你 那 我 欠 我的 生活 和 更多的 比 生活 ,

我的生命, 甚至远不止于此, 都归功于你。

[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][nɒt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to you and not to them .
到 你 和 不是 到 他们 .

是给你, 而不是给他们。

” [səʊ] [ˈseɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət][em ˈiː] [ðæt] [præst] [em ˈiː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
” **So saying she shot a glance at me that pierced me through and through** ,
” 所以 说 她 射击 一个 瞥一眼 在 我 那 穿孔 我 通过 和 通过 ,
“说着，她瞥了我一眼，那眼神直击我的内心。”

[æz; əz][maɪ] [ˈæərəʊs] [hæd; həd] [præst] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] ,
as my arrows had pierced the Frenchmen ,
作为 我的 箭头 有 穿孔 这 法国人 ,
我的箭矢穿透了法国人，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈklʌə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][let
and what is more beneath the cover of the board for a moment let
和 什么 是 更多的 下面 这 覆盖 的 这 木板 为了 一个 片刻 让
[hɜː(r); hə(r)][slɪm][hænd][rest] [əˈpɒn][maɪ] [əʊn] .
her slim hand rest upon my own .
她 苗条的 手 休息 之上 我的 自己的 .
而且，她还让纤细的手在木板下轻轻地放在我的手上片刻。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdiːd] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
After this for a while we were silent , for indeed I could not speak .
后 这 为了 一个 尽管 我们 是 沉默的 , 为了 的确 我 可以 不是 说话 .
此后我们沉默了一会儿，因为我确实说不出话来。

[ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒn][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wel] [ɪˈnʌf] ,
Then we talked on as we could do well enough ,
然后 我们 谈话 在 作为 我们 可以 做 出色地 足够的 ,
然后我们继续聊，因为我们聊得还不错。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɒn][maɪ] [left] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [endɪd] ,
since there was no one on my left where the board ended ,
自从 那里 曾是 不 一 在 我的 左边 在哪里 这 木板 结束 ,
因为棋盘尽头左边没有人，

[ænd; ənd][ɒn] [ˈblæntɪz] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][əʊld] [ɔːd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd]
and on Blanche's right was a fat old lord who seemed to be deaf and
和 在 布兰奇的 正确的 曾是 一个 胖的 老的 主 WHO 似乎 到 是 聋 和
[ˈɒkjupaɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .
occupied himself in drinking more than he should have done .
占领 他自己 在 喝 更多的 比 他 应该 有 完毕 .
在布兰奇的右边是一位肥胖的老勋爵，他似乎耳聋了，整天沉迷于饮酒，而且饮酒量远超常人。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [maɪˈself] ,
I told her much about myself ,
我 讲述 她 很多 关于 我 ,
我跟她讲了很多关于我自己的事，

[ˈɔːlsəʊ] [wɒt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][em ˈiː][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] ,
also what my mother had said to me on the day of the Burning ,
还 什么 我的 母亲 有 说 到 我 在 这 天 的 这 燃烧 ,
还有我母亲在焚尸那天对我说的话，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [fiː; ʃi][hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)] ,
and of how she had prophesied that I should be a wanderer ,
和 的 如何 她 有 预言 那 我 应该 是 一个 流浪者 ,
以及她如何预言我会成为一个流浪者，

[wɜːdz] [æt; ət] [wɪtʃ] [blɑːntʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
words at which Blanche sighed and answered :
字 在 哪个 布兰奇 叹了口气 和 回答 :
听到这些话，布兰奇叹了口气，回答道：

“ [jet] [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['plɑ:ntɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn] [rɪtʃ] [sɔɪl] , ['mɑ:stə(r)]['hju:bərt] . ”
“ Yet you seem to be well planted in London and in rich soil , Master Hubert . ”
“ 然而 你 似乎 到 是 出色地 已种植 在 伦敦 和 在 富有的 土壤 , 掌握 休伯特 . ”
“ 然而, 休伯特少爷, 您似乎已经在伦敦扎根, 找到了一片沃土。”

“ [aɪ] , ['leɪdi] ,
“ Aye , Lady ,
“ 是的 , 女士 ,

“是的, 夫人,

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [wiː; wi][gəʊ] [weə(r)] [fert] [liːdz]
but it is not my native soil and for the rest we go where Fate leads
但 它 是 不是 我的 本国的 土壤 和 为了 这 休息 我们 去 在哪里 命运 线索
[juː 'es] . ”
us : ”
我们 : ”

但这并非我的故土, 至于其他的, 就听天由命吧。

“ [fert] !
“ Fate !
“ 命运 !

“命运!

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [wɜ:d] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ?
What does that word bring to my mind ?
什么 做 那 单词 带来 到 我的 头脑 ?

这个词让我想到什么?

[aɪ][hæv; həv][,aɪ 'tiː] ; ['jɒndə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [huː] [meɪks] [ðəʊz] ['dʒuːəlz] .
I have it ; yonder Moor of yours who makes those jewels .
我 有 它 ; 远处 泊 的 你的 WHO 制作 那些 珠宝 .

我找到了; 就是你们那儿那个制作珠宝的摩尔人。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ɒv; əv] [fert] [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][hɪm] . ”
He has the very eyes of Fate and I fear him . ”
他 有 这 非常 眼睛 的 命运 和 我 害怕 他 . ”

他拥有命运之眼, 我惧怕他。

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , ['leɪdi] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt][səʊ] [streɪndʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn][ðeə(r)][ɪz]
“ That is strange , Lady , and yet not so strange , for about this man there is
“ 那 是 奇怪的 , 女士 , 和 然而 不是 所以 奇怪的 , 为了 关于 这 男人 那里 是
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈfeɪtfl] .
something fateful .
某物 命运的 .

“夫人, 这很奇怪, 但又不奇怪, 因为这个人身上似乎有某种宿命般的特质。”

['evə(r)][hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə][,em 'iː] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm][dɪm][lænd] [weə(r)]
Ever he swears to me that I shall accompany him to some dim land where
曾经 他 发誓 到 我 那 我 将 陪伴 他 到 一些 暗淡 土地 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
he was born ,
他 曾是 出生 ,

他曾向我发誓, 我会陪他回到他出生的那个遥远而神秘的国度。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [lænd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] .
of which land he is a prince .
的 哪个 土地 他 是 一个 王子 .

他是哪个国家的王子?

“ [ðen] [ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['kæri] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] ['lɪsnd] ['əʊpən] - [aɪd]
“ Then I told her all the story of Kari , to which she listened open - eyed
“ 然后 我 讲述 她 全部 这 故事 的 卡里 , 到 哪个 她 听着 打开 - 眼睛
[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ,
and wondering ,
和 好奇 ,

“然后我把卡莉的故事全部告诉了她，她睁大眼睛听着，充满了好奇。”

['seɪɪŋ] [wen] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
saying when I had finished ,
说 什么时候 我 有 完成的 ,

我说完之后，

“ [səʊ][ju:; jʊ] [seɪvd] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)]['wʌndərə(r)]['ɔ:l səʊ] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ] [wel] . ”
“ So you saved this poor wanderer also , and doubtless he loves you well . ”
“ 所以 你 已保存 这 贫穷的 流浪者 还 , 和 毫无疑问 他 爱 你 出色地 . ”

“所以你也救了这个可怜的流浪汉，他肯定很爱你。”

“ [jes] , ['leɪdi] , ['ɔ:l məʊst] [tu:; wel] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][em 'i:;] ,
“ Yes , Lady , almost too well , seeing that at times he is jealous of me ,
“ 是的 , 女士 , 几乎 也 出色地 , 看到 那 在 时代 他 是 嫉妒的 的 我 ,

“是的，夫人，几乎太过分了，因为他有时会嫉妒我。”

[ðəʊ] [gɒd] [nəʊz] [ai][dɪd] ['lɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [seɪv] [pɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]
though God knows I did little for him save pick him from a crowd upon the
尽管 上帝 知道 我 做过 小的 为了 他 节省 挑选 他 从 一个 人群 之上 这
[ki:] . ”
quay . ”
码头 . ”

虽然上帝知道我除了在码头的人群中把他挑出来之外，没为他做过什么。

“ [ɑ:] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ai] [ges] [ai 'ti:] , [hu:] [sɔ:] [hɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
I guess it , who saw him watching you the other day .
我 猜测 它 , WHO 锯 他 观看 你 这 其他 天 .

我猜也是，那天谁看到他盯着你看了。

[jet] [ai 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [ðæt] ['əʊnli] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [men] ,
Yet it is strange , for I thought that only women could be jealous of men ,
然而 它 是 奇怪的 , 为了 我 想法 那 仅有的 女性 可以 是 嫉妒的 的 男人 ,
但这很奇怪，因为我一直以为只有女人才会嫉妒男人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第6/17页

[ænd; ʌnd][men][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
and men of women .
和 男人 的 女性 .

以及男人和女人。

[hʌʃ] ！
Hush ！
嘘 ！

嘘！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒkɪŋ] [ju: 'es][br'kæz; br'kɒz][wi:, wi] [tɔ:k] [səʊ] ['frendli] .
they are mocking us because we talk so friendly .
他们 是 嘲讽 我们 因为 我们 讲话 所以 友好的 .

他们嘲笑我们，因为我们说话太友好了。

" [aɪ] [lʊkt] [ʌp] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] ,
" I looked up , following her glance ,
" 我 看起来 向上 , 下列的 她 瞥一眼 ,

我抬起头，顺着她的目光望去，

[ænd; ʌnd] [sɔ:] [ðæt] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [faɪn] ['leɪdɪz] [br'twi:n] [hu:m] [hi:, hi][sæt] ,
and saw that Deleroy and the two fine ladies between whom he sat ,
和 锯 那 - 和 这 二 美好的 女士们 之间 谁 他 卫星 ,

他看到德莱罗伊和坐在他中间的两位漂亮女士，

[ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [waɪn] , [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]
all of whom appeared to have had enough of wine , were pointing at
全部 的 谁 出现 到 有 有 足够的 的 葡萄酒 , 是 指向 在
[ju: 'es] .
us .
我们 .

他们看起来都喝够了酒，指着我们。

[ɪn'di:d] , [ɪn][ə; eɪ] ['saɪləns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ə'gen] ['hæpənz] [æt; ət] [fɪ:st] ,
Indeed , in a silence , such as now and again happens at feasts ,
的确 , 在 一个 沉默 , 这样的 作为 现在 和 再次 发生 在 盛宴 ,

的确，在一种寂静中，就像宴会上偶尔会出现的那样，

[aɪ] [hɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] ,
I heard one of them say ,
我 听到 一 的 他们 说 ,

我听到其中一个人说：

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [br'weə(r)] [lest] [ðæt] [feə(r)] [waɪt] [dʌv] [ɒv; əv] [jɔ:z] [dʌz] [nɒt] [slɪp][jɔ:(r); jə(r)]
" You had best beware lest that fair white dove of yours does not slip your
" 你 有 最好的 提防 免得 那 公平的 白色的 鸽子 的 你的 做 不是 滑 你的

[hænd][ænd; ʌnd] [br'gɪn] [tu:; tə] [ku:] [ɪn] [ə'nʌðərz] [ɪə(r)] ,
hand and begin to coo in another's ear ,
手 和 开始 到 酷 在 另一个的 耳朵 ,

你最好小心，免得你那只美丽的白鸽从你手中溜走，开始在别人耳边咕咕叫。

[maɪ] [lɔ:d] - , " [ænd; ʌnd] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nsə(r)] ,
my Lord Deleroy , " and heard his answer ,
我的 主 - , " 和 听到 他的 回答 ,

“我的德莱罗伊大人，”并听了他的回答，

“ [nei] , [ai][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [fɑ:st] ,
“ Nay , I have her too fast ,
“ 不 , 我 有 她 也 快速地 ,
“ 不 , 我太快就得到她了。”

[ænd; ənd] [hu:] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][ˈpaɪnɪŋ] [dʌv] [weər'bv] [ðə; ði] ['feðər] [ə'dɔ:n] [ə'hʌðərz] [kæp] ?
and who cares for a pinning dove whereof the feathers adorn another's cap ?
和 WHO 关心 为了 一个 思念 鸽子 其中 这 羽毛 装饰 另一个的 帽 ?
谁会在乎一只思念的鸽子，它的羽毛却装饰着别人的帽子？

“ [waɪlst] [ai][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [dɑ:k] [tɔ:k] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] [ʌp] ,
“ Whilst I was wondering what this dark talk might mean the company broke up ,
“ 而 我 曾是 好奇 什么 这 黑暗的 讲话 可能 意思是 这 公司 打破 向上 ,
“正当我琢磨着这些阴暗的言论可能意味着什么时，公司就解散了。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [blɑ:ntʃ] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ə'wei] [θru:] [ə; ei][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪs] ,
the lady Blanche gliding away through a door at the back of the dais ,
这 女士 布兰奇 滑翔 离开 通过 一个 门 在 这 后退 的 这 台 ,
布兰奇夫人从讲台后方的一扇门优雅地离去。

[ˈfɒləʊd] , [æz; əz][ai][ˈnəʊtɪd] , [baɪ] - [hu:] [si:md] [flʌʃt] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] .
followed , as I noted , by Deleroy who seemed flushed and angry .
随后 , 作为 我 著名的 , 经过 - WHO 似乎 酡 和 生气的 .
正如我所看到的，德莱罗伊随后出现，他看起来脸色通红，怒气冲冲。

[ˈmeni] [taɪmz] [ai] [ˈvɪzɪtɪd] [ðæt] [ˈprɒdɪɡ(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [si:md] [tu; tə][em 'i:][tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [hɔ:nt]
Many times I visited that prodigal house which seemed to me to be the haunt
许多 时代 我 到访 那 浪子 房子 哪个 似乎 到 我 到 是 这 出没
[ɒv; əv][fəʊk] [hu:] ,
of folk who ,
的 民间 WHO ,

我曾多次拜访那间浪子之家，在我看来，那里似乎是某些人的聚集地。

[haʊ'evə(r)] [ˈhaɪli] [pleɪst] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [ˈfeɪvəd] [æt; ət] [kɔ:t] ,
however highly placed and greatly favoured at Court ,
然而 高度 放置 和 非常 受青睐 在 法庭 ,
然而，无论其在朝廷中地位多么显赫，多么受宠，

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [lu:s] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [tɔ:k] .
were as loose in their lives as they were in their talk .
是 作为 松动的 在 他们的 生活 作为 他们 是 在 他们的 讲话 .
他们的生活和他们的谈吐一样随意。

[ɪn'di:d] , [ɔ:'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][nəʊ][seɪnt] , [ai] [laɪkt] [ðem; ðəm][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ,
Indeed , although I was no saint , I liked them not at all ,
的确 , 虽然 我 曾是 不 圣 , 我 喜欢 他们 不是 在 全部 ,
的确，虽然我并非圣人，但我一点也不喜欢他们。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][men] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈsentɪd] [heə(r)] , [tɜ:nd] - [ʌp] [ˈʃu:z] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:ti] - [ˈkʌləd]
especially the men with their scented hair , turned - up shoes , and party - coloured
尤其 这 男人 和 他们的 香味 头发 , 转向 - 向上 鞋 , 和 派对 - 有色
[kləʊðz] .

clothes .
衣服 .
尤其是那些头发喷着香水、穿着卷边皮鞋和色彩艳丽衣服的男士。

[nɔ:(r)][æz; əz][ai] [θɔ:t] , [dɪd][sɜ:(r)] [ˈrɒbət] [laɪk][ðem; ðəm] , [hu:] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] ,
Nor as I thought , did Sir Robert Aleys like them , who , whatever his faults ,
也不 作为 我 想法 , 做过 先生 罗伯特 阿利斯 喜欢 他们 , WHO , 任何 他的 故障 ,
也正如我所料，罗伯特·艾利斯爵士并不喜欢他们，无论他有什么缺点，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌf] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə] [sɔ:t] , [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [wið] ['kredit][ɪn][ðə; ði]
was a bluff knight of the older sort , who had fought with credit in the
曾是 一个 虚张声势 骑士 的 这 老 种类 , WHO 有 战斗 和 信用 在 这
[frentʃ] [wɔ:z] .
French wars .
法语 战争 .

他是一位老派的、作风强硬的骑士，曾在法国战争中立下赫赫战功。

[jet] [ai][ˈneʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['helpləs] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
Yet I noted that he seemed to be helpless in their hands ,
然而 我 著名的 那 他 似乎 到 是 无助 在 他们的 双手 ,
但我注意到，他似乎在他们手中无能为力。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvərɪt] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ɔ:l]
or rather in those of Deleroy , the King's favourite , who was the chief of all
或者 相当 在 那些 的 - , 这 国王学院 最喜欢的 , WHO 曾是 这 首席 的 全部
[ðə; ði] [gæŋ] .
the gang .
这 帮派 .

或者更确切地说，是在国王的宠臣德莱罗伊的那些故事里，他是整个团伙的首领。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [geɪ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][sʌm; səm][həʊld]
It was as though that gay and handsome young man had some hold
它 曾是 作为 尽管 那 同性恋 和 英俊的 年轻的 男人 有 一些 抓住
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] ,
over the old soldier ,
超过 这 老的 士兵 ,
仿佛那个英俊潇洒的年轻人对那位老兵有着某种影响力。

[jes] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] , [ðəʊ] [wɒt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][aɪ][kʊd; kəd][nɒt]
yes , and over his daughter also , though what this might be I could not
是的 , 和 超过 他的 女儿 还 , 尽管 什么 这 可能 是 我 可以 不是
[ges] .
guess .
猜测 .

是的，也包括他的女儿，虽然我无法猜测这究竟是什么。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [mu:v] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] .
Now I will move on with the tale .
现在 我 将要 移动 在 和 这 故事 .

现在我将继续讲故事。

[ɪn] [dju:] [kɔ:s] [ðə; ði] ['pɑ:tʃmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] ,
In due course the parchments were signed and delivered ,
在 到期的 课程 这 羊皮纸 是 签名 和 发表 ,
随后，这些文件被签署并送达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [gʊd] [gəʊld][wɒz; wəz] [peɪd] ['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [brɪˈhɑ:f] ,
and the money in good gold was paid over on my behalf ,
和 这 钱 在 好的 金子 曾是 有薪酬的 超过 在 我的 代表 ,
有人用纯金替我支付了款项。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['haʊshəʊld] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [brɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][ˈprɒdɪɡ(ə)][ðæŋ; ðən] [brɪˈfɔ:(r)] .
after which the great household at Westminster became more prodigal than before .
后 哪个 这 伟大的 家庭 在 威斯敏斯特 成为 更多的 浪子 比 前 .
此后，威斯敏斯特宫的贵族们比以前更加挥霍无度。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [djuː] [nɒt] [ə; eɪ] [grəʊt]
But when the time came for the discharge of the interest due not a groat
但 什么时候 这 时间 来了 为了 这 释放 的 这 兴趣 到期的 不是 一个 燕麦片
[wɒz; wəz] [fɔːθ'kʌmɪŋ] .
was forthcoming .
曾是 即将推出 .

但到了支付利息的时候，却一分钱也没拿到。

[ðen] [ˈɑːftəwədʒ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tʊːk] [ɒv; əv] [maɪ] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pledʒd] [ləndz]
Then afterwards there was talk of my taking over certain of the pledged lands
然后 然后 那里 曾是 讲话 的 我的 采取 超过 肯定 的 这 承诺 土地
[ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] .
in lieu of this interest .
在 代替 的 这 兴趣 .

后来有人提议，我可以接管部分抵押土地来抵偿这部分权益。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [ə'sent] ,
Sir Robert suggested this and I assented ,
先生 罗伯特 建议 这 和 我 同意 ,

罗伯特爵士提出了这个建议，我表示同意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [blɑːntʃ] [hæd; həd] [təʊld] [em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒd] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['faːðə(r)] .
because Blanche had told me that it would help her father .
因为 布兰奇 有 讲述 我 那 它 会 帮助 她 父亲 .

因为布兰奇告诉我这样做对她父亲会有帮助。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [fɒt] [baɪ] [maɪ] ['lɔɪəz] [wɒz; wəz] [aɪ 'tiː] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz]
Only when the matter was set on foot by my lawyers was it found that these
仅有的 什么时候 这 事情 曾是 放 在 脚 经过 我的 律师 曾是 它 成立 那 这些
[ləndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] ,
lands were not his to transfer ,
土地 是 不是 他的 到 转移 ,

只有当我的律师着手处理此事后，才发现这些土地并非他有权转让的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔː'redɪ] ['mɔːɡɪdʒ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['væljuː] .
inasmuch as they had been already mortgaged to their value .
因此 作为 他们 有 到过 已经 抵押贷款 到 他们的 价值 .

因为它们已经被抵押了，抵押物价值与它们本身的价值相同。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪəs] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['rɒbət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] - ,
Then there was a fierce quarrel between Sir Robert Aleys and the lord Deleroy ,
然后 那里 曾是 一个 凶猛的 争吵 之间 先生 罗伯特 阿利斯 和 这 主 - ,

随后，罗伯特·阿利斯爵士和德莱罗伊勋爵之间爆发了激烈的争吵。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .
at which I was present .
在 哪个 我 曾是 展示 .

我当时也在场。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [wɪð] ['meni] [əʊθs] [ə'kjuːzd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fɔːdʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen]
Sir Robert with many oaths accused his cousin of having forged his name when
先生 罗伯特 和 许多 誓言 被告 他的 表哥 的 拥有 锻造 他的 姓名 什么时候
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [ɪn] [fraːns] ,
he was absent in France ,
他 曾是 缺席的 在 法国 ,

罗伯特爵士多次发誓，指控他的表弟在他不在法国期间伪造了他的签名。

[waɪl] - [dɪ'kleəd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [djuː] [ɔː'θɒrəti] .
while Deleroy declared that what he did was done with due authority .
尽管 - 声明 那 什么 他 做过 曾是 完毕 和 到期的 权威 .

德莱罗伊则宣称他所做的一切都是经过了正当授权。

[ˈɔːlməʊst] [ðeɪ] [druː] [sɔːrdz] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Almost they drew swords on each other ,
几乎 他们 画 剑 在 每个 其他 ,
他们几乎就要拔剑相向了。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] - [tɒk] [ə'saɪd][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [grɪn] [ˈwɪspəd]
till at length Deleroy took Aleys aside and with a fierce grin whispered
直到 在 长度 - 采取 阿利斯 旁边 和 和 一个 凶猛的 咧嘴笑 低声说道
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][əʊld] [naɪt] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl]
something into his ear which caused the old knight to sink down on a stool
某物 进入 他的 耳朵 哪个 导致 这 老的 骑士 到 下沉 向下 在 一个 凳子
[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] ,
and call out ,
和 称呼 出去 ,
最后，德莱罗伊把艾利斯拉到一边，咧嘴一笑，在他耳边低语了几句，吓得老骑士瘫坐在凳子上，大叫起来。

“ [get] [juː; jʊ] [gɒn] , [juː; jʊ] [fɔːls] [rəʊg] !
“ **Get you gone , you false rogue !**
” 得到 你 已消失 , 你 错误的 流氓 !
“滚开，你这个虚伪的骗子！ ”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [aɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Get out of this house , aye , and out of England .
得到 出去 的 这 房子 , 是的 , 和 出去 的 英格兰 .
滚出这栋房子，滚出英国。

[ɪf] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , [baɪ] [gɔːdz] [blʌd] [aɪ][sweə(r)] [ðæt] [kɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] [ɔː(r)][nəʊ] [kɪŋz]
If I meet you again , by God's Blood I swear that King's favourite or no King's
如果 我 见面 你 再次 , 经过 神的 血 我 发誓 那 国王学院 最喜欢的 或者 不 国王学院
[ˈfeɪvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,
如果我再次遇见你，我以神的鲜血发誓，无论你是否是国王的宠臣，

[aɪl] [θrəʊt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][hɒg] !
I'll throat you like a hog !
患病的 喉 你 喜欢 一个 猪 !
我要像宰猪一样把你吞下去！

“ [tuː; tə] [wɪtʃ] - [mɒkt] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] :
“ **To which Deleroy mocked in answer :**
” 到 哪个 - 嘲笑 在 回答 :
德莱罗伊对此嘲讽道：

“ [gʊd] !
“ **Good !**
” 好的 !
“好的！

[aɪl] [gəʊ] , [maɪ] [ˈdʒent(ə)] [ˈkʌz(ə)n] ,
I'll go , my gentle cousin ,
患病的 去 , 我的 温和的 表哥 ,
我走了，我温柔的表哥。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [suːts] [em ˈiː] [wel] [tuː; tə] [duː; də] [huː] [hæv; həv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]
which it suits me well to do who have certain business of the King's
哪个 它 西装 我 出色地 到 做 WHO 有 肯定 商业 的 这 国王学院
[əˈweɪtɪŋ] [em ˈiː] [ɪn] [frɑːns] .
awaiting me in France .
等待中 我 在 法国 .
这正合我意，因为我肩负着国王在法国的某些使命。

[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,

是的,

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['wɜ:ði] ['treɪdə(r)] [hu:] [meɪ] [həʊld] [ðæt] [ju:; jʊ]
I'll go and leave you to settle with this worthy trader who may hold that you
患病的 去 和 离开 你 到 定居 和 这 值得 商 WHO 可能 抓住 那 你
[hæv; həv] [du:pt] [hɪm] .
have duped him .
有 受骗 他 .

我这就走，让你自己去和这位值得尊敬的商人解决，他可能会认为你骗了他。

[du:; də][,aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] ['fæʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Do it as you will , except in one fashion , of which you know .
做 它 作为 你 将要 , 除了 在 一 时尚 , 的 哪个 你 知道 .

随你便，但有一种方式除外，你知道这种方式。

[naʊ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] [blɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][aɪ][raɪd]
Now a word with my cousin Blanche and another at the Palace and I ride
现在 一个 单词 和 我的 表哥 布兰奇 和 其他 在 这 宫殿 和 我 骑
[fɔ:(r); fə(r)]['dəʊvə(r)] .
for Dover .
为了 多佛 .

现在我要和我的表妹布兰奇说几句话，再去宫殿里见见她，然后骑马去多佛。

[,feə'wel] , ['kʌz(ə)n] .
Farewell , Cousin Aleys .
告别 , 表哥 阿利斯 .

再见了，表妹艾莉丝。

[,feə'wel] , ['wɜ:ði] ['mɜ:tʃənt] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ləs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gri:v] ,
Farewell , worthy merchant for whose loss I should grieve ,
告别 , 值得 商人 为了 谁 损失 我 应该 悲伤 ,

永别了，可敬的商人，你的离去令我悲痛不已。

[dɪd][aɪ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'ku:p] [jɔ:'self] [aʊt][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [p'ɒkɪts] .
did I not know that soon you will recoup yourself out of gentle pockets .
做过 我 不是 知道 那 很快 你 将要 补偿 你自己 出去 的 温和的 口袋 .

难道我不知道你很快就能从慷慨的口袋里恢复过来吗？

[mɔ:n] [nɒt]['əʊvə(r)][,em 'i:]['əʊvə(r)] [mʌtʃ] , [aɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
Mourn not over me over much , either of you ,
哀悼 不是 超过 我 超过 很多 , 任何一个 的 你 ,

你们俩都不要为我过度悲伤。

[sɪns] ['daʊtləs] [eə(r)][səʊ] ['veri] [ləŋ] [aɪ][,æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] .
since doubtless ere so very long I shall return .
自从 毫无疑问 埃雷 所以 非常 长的 我 将 返回 .

想必不久之后我就会回来。

" [naʊ] [maɪ] [blʌd] [fleɪmd] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] :
" **Now my blood flamed up and I answered** :
" 现在 我的 血 火焰 向上 和 我 回答 :

“此刻我热血沸腾，回答道:”

" [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['hʌri] , [maɪ] [bɜ:d] ,
" **I pray you do not hurry , my lord** ,
" 我 祈祷 你 做 不是 匆忙 , 我的 主 ,

“大人，请您不要着急。”

[lest] [ju:; jʊ] [ʊd; ʒəd] [faɪnd][em 'i:] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:d] [ɪn]
lest you should find me waiting for you with a shield and a sword in
免得 你 应该 寻找 我 等待 为了 你 和 一个 盾 和 一个 剑 在
[pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][pen] .
place of a warrant and a pen .
地方 的 一个 保证 和 一个 笔 .
免得你发现我手里拿着盾牌和剑，而不是搜查令和笔。

" [hi:; hi] [hɜ:d] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , " [fɔ:(r)] [gɒd] , [ðɪs] ['tʃæpmən] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə; eɪ] [naɪt] !
" **He heard and called out , " Fore God , this chapman thinks himself a knight !**
" 他 听到 和 称为 出去 , " 前 上帝 , 这 查普曼 思考 他自己 一个 骑士 !
他听见了，便喊道：“我的天哪，这小子以为自己是骑士呢！ ”
" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑ:f] [hi:; hi] [went] .
" **Then with a mocking laugh he went .**
" 然后 和 一个 嘲讽 笑 他 去 .
然后他带着嘲讽的笑声离开了。

[tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章
[ˈmæɪdʒ] — [ænd; ənd]
MARRIAGE — AND
婚姻 — 和
婚姻——以及

[ˈɑ:ftə(r)]
AFTER
后
后
[sɜ:(r)] ['rɒbət] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] ['spi:tʃləs] [wɪð] [reɪdʒ] , [bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] .
Sir Robert and I stood facing each other speechless with rage , both of us .
先生 罗伯特 和 我 站立 面向 每个 其他 无言 和 愤怒 , 两个都 的 我们 .
罗伯特爵士和我怒不可遏，面对面站着，说不出话来。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] [vɔɪs] :
At length he said in a hoarse voice :
在 长度 他 说 在 一个 嘶哑 嗓音 :
最后，他用沙哑的声音说道：
" [jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] , [ˈmɑ:stə(r)] ['heɪstɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'frʌnt] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɑ:stəd; 'bæstəd] ['lɔ:dlɪŋ]
" **Your pardon , Master Hastings , for the affronts that this bastard lordling**
" 你的 赦免 , 掌握 黑斯廷斯 , 为了 这 侮辱 那 这 混蛋 小贵族
[hæz; həz] [pʊt] [ə'pɒn][ju:; jʊ] ,
has put upon you ,
有 放 之上 你 ,
“请原谅黑斯廷斯少爷，这个卑鄙的贵族小子对您犯下的种种冒犯之举。”

[æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
an honest man .
一个 诚实的 男人 .
一个诚实的人。
[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [lu:s] - ['lɪvɪŋ] [neɪv] ,
I tell you that he is a loose - living knave ,
我 告诉 你 那 他 是 一个 松动的 - 活的 恶棍 ,
我告诉你，他是个生活放荡的无赖。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
as you would agree if you knew all his story ,
作为 你 会 同意 如果 你 知道 全部 他的 故事 ,
如果你了解他的全部经历, 你也会同意我的看法。

[ə; eɪ] ['kɒkətrɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz][aɪ][hæv; həv] ['nəːtʃəd] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] .
a cockatrice that for my sins I have nurtured in my bosom .
一个 怪蛇 那 为了 我的 罪孽 我 有 培育 在 我的 怀 .
我因自己的罪孽, 将它养育在怀中。

- [tɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['weɪstɪd] [ɔːl][maɪ] ['sʌbstəns] ; - [tɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] ['friː] [ɒv; əv]
' Tis he that has wasted all my substance ; ' tis he that has made free of
- 的 他 那 有 浪费 全部 我的 物质 ; - 的 他 那 有 制成 自由的 的
[maɪ] [neɪm] ,
my name ,
我的 姓名 ,
是他耗尽了我的一切财产; 是他使我名誉扫地。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][fɪə(r)][em 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'frɔːd] .
so that I fear me you are defrauded .
所以 那 我 害怕 我 你 是 受骗 .
所以, 我害怕你, 你被骗了。

- [tɪz][hiː; hi] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][maɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
' Tis he that uses my house as though it were his own ,
- 的 他 那 用途 我的 房子 作为 尽管 它 是 他的 自己的 ,
是他把我的房子当成自己的房子来用,

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] [vaɪl] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [vaɪlə] [stɪl] ,
bringing into it vile women of the Court , and men that are viler still ,
带来 进入 它 卑鄙的 女性 的 这 法庭 , 和 男人 那 是 卑鄙的 仍然 ,
把宫廷里那些卑鄙的女人, 以及更加卑鄙的男人都带进来,

[haʊ'evə(r)] [haɪ] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['gɔːdi] [ðeə(r)][ə'taɪə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
however high their names and gaudy their attire , " and he choked with his
[rʊθ] [ænd; ənd] [stɒpt] .
wrath and stopped .
愤怒 和 停止 .

然而, 无论他们的名声多么显赫, 衣着多么华丽,"他怒火中烧, 哽咽着停了下来。
" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [ðɪːz] [θɪŋz] , [sɜː(r)] ?
" Why do you suffer these things , sir ?
" 为什么 做 你 遭受 这些 事物 , 先生 ?
先生, 您为何要遭受这些苦难?

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问道。

" [fə'suːθ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][mʌst; məst] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sʌlənli] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][em 'iː]
" Forsooth because I must , " he answered sullenly , " for he has me
" 真的 因为 我 必须 , " 他 回答 闷闷不乐地 , " 为了 他 有 我
[ænd; ənd][maɪn][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .
and mine by the throat .
和 矿 经过 这 喉 .
"的确, 因为我不得不这样做,"他闷闷不乐地回答道, "因为他扼住了我和我的家人的咽喉。"

[ðɪs] - [ɪz] ['veri] ['paʊəf(ə)] , [mɑːstə(r)] ['heɪstɪŋz] .
This Deleroy is very powerful , Master Hastings .
这 - 是 非常 强大的 , 掌握 黑斯廷斯 .
这位德莱罗伊非常强大, 黑斯廷斯大人。

[æ̃t; ət̃][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] , [aɪ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] ,
At a word from him whispered in the King's ear , I , or you ,
在 一个 单词 从 他 低声说道 在 这 国王学院 耳朵 , 我 , 或者 你 ,
他悄悄地在国王耳边说了一句话：“我，或者你”，

[ɔː(r)] ['eni] [mæn] [maɪt] [faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] ,
or any man might find ourselves in the Tower accused of treason ,
或者 任何 男人 可能 寻找 我们自己 在 这 塔 被告 的 叛国罪 ,
或者任何人都可能发现自己身陷囹圄，被控叛国罪。

[wens] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'piə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] .
whence we should appear no more .
何处 我们 应该 出现 不 更多的 .
我们将从此不再出现。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,
“然后，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
as though he wished to get away from the subject of Deleroy and his
作为 尽管 他 希望 到 得到 离开 从 这 主题 的 - 和 他的
[həʊld][ə'pɒn] [hɪm] ,
hold upon him ,
抓住 之上 他 ,
仿佛他想摆脱德莱罗伊以及德莱罗伊对他的影响这个话题。

[hiː; hi] [went] [ɒn] :
he went on :
他 去 在 :
他接着说：

" [aɪ][fɪə(r)][em 'iː] [ðæt] [ɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
" I fear me that your money , or much of it ,
" 我 害怕 我 那 你的 钱 , 或者 很多 的 它 ,
“我担心你的钱，或者其中的大部分，

[ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [bɒnd] [ɪz] ['wɜːθləs] ,
is in danger for Deleroy's bond is worthless ,
是 在 危险 为了 - 纽带 是 毫无价值 ,
德莱罗伊的债券一文不值，他正面临危险。

[ænd; ænd] [sɪns] [ðə; ði][lənd][ɪz] [ɔː'lredi] [pledʒd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv][ˈnəʊweə(r)]
and since the land is already pledged without my knowledge , I have nowhere
和 自从 这 土地 是 已经 承诺 没有 我的 知识 , 我 有 无处
[tuː; tə] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .
to turn for gold .
到 转动 为了 金子 .
由于土地在我不知情的情况下已被抵押，我无处可去筹钱。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][er 'em][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [ɪf] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ɪl] ['kʌmpəni] ,
I tell you that I am an honest man if one who has fallen into ill company ,
我 告诉 你 那 我 是 一个 诚实的 男人 如果 一 WHO 有 倒下 进入 患病的 公司 ,
我告诉你，我是一个诚实的人，只是误入歧途，结交了损友。

[ænd; ænd] [ðɪs] ['wɪkɪdnəs] [kʌts] [em 'iː] [diːp] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] .
and this wickedness cuts me deep , for I know not how you will be repaid .
和 这 邪恶 削减 我 深的 , 为了 我 知道 不是 如何 你 将要 是 已偿还 .
这种罪恶让我感到无比痛心，因为我不知道你将如何受到报应。

“ [naʊ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][wɒz; wəz][maɪ][bəʊld] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] ['bɪznəs]
“ **Now a thought came to me , and as was my bold fashion in all business**
“ 现在 一个 想法 来了 到 我 , 和 作为 曾是 我的 大胆的 时尚 在 全部 商业
,
,
,

“这时我突然想到一个主意，而我做事向来大胆果断，

[aɪ][ˈæktɪd][ɒn][aɪ 'ti:] [ˈɪnstəntli] .
I acted on it instantly .
我 行动 在 它 即刻 .

我立即采取了行动。

“ [sɜ:(r)] ['rɒbət] , “ [aɪ] [sed] , “ [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ,
“ **Sir Robert Aleys , “ I said , “ should it be pleasing to you and another ,**
“ 先生 罗伯特 阿利斯 , “ 我 说 , “ 应该 它 是 令人愉悦 到 你 和 其他 ,
“ 罗伯特·阿利斯爵士,”我说, “如果您和另一位人士都觉得合适的话,

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [det] [meɪ] [bi:; bi] ['kænsld] [wɪ'ðəʊt] [ˌeɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ]
I can see a way in which this debt may be cancelled without shame to you
我 能 看 一个 方式 在 哪个 这 债务 可能 是 取消 没有 耻辱 到 你
[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][maɪ] ['prɒfɪt] . “
and yet to my profit . “
和 然而 到 我的 利润 . “

我找到了一个办法，既能免除你的债务，又能让我获利。

“ [ðen] [ɪn][ga:dz] [neɪm] [spi:k] [aɪ 'ti:] !
“ **Then in God's name speak it !**
“ 然后 在 神的 姓名 说话 它 !

“那就奉上帝之名说出来吧！ ”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [si:] [nʌn] . “
For I see none . “
为了 我 看 没有任何 . “

因为我一个也没看到。

“ [sɜ:(r)] , [ɪn] ['bɑ:gən] [taɪm] ,
“ **Sir , in bygone time ,**
“ 先生 , 在 逝去的 时间 ,

先生，在过去的时代，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)]['jɒndə(r)][æt; ət] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə]
as it chanced I was able yonder at Hastings to do some service to
作为 它 偶然 我 曾是 有能力的 远处 在 黑斯廷斯 到 做 一些 服务 到
[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][ji:; ji] [tʊk] [maɪ] [hɑ:t] .
your daughter and in that hour she took my heart .
你的 女儿 和 在 那 小时 她 采取 我的 心 .

恰巧我在黑斯廷斯能够为你的女儿做些事，就在那一刻，她俘获了我的心。

“ [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [bʌt; bət] [m'əʊfənd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
“ **He started but motioned to me to continue .**
“ 他 开始 但 示意 到 我 到 继续 .

他开口说道，但示意我继续说下去。

“ [sɜ:(r)] , [aɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtru:li][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]
“ **Sir , I love her truly and desire more than anything to make her**
“ 先生 , 我 爱 她 真的 和 欲望 更多的 比 任何事物 到 制作 她
[maɪ] [waɪf] .
my wife .
我的 妻子 .

“先生，我真心爱她，我最大的愿望就是娶她为妻。”

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][fɑː(r)] [əˈbʌv] [em 'iː][ɪn]['steɪ(ə)n] , [stiːl] [ɔːl'dəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
I know she is far above me in station , still although but a merchant ,
我 知道 她 是 远的 多于 我 在 车站 , 仍然 虽然 但 一个 商人 ,
我知道她的地位远高于我,但她不过是个商人。

[aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] [gʊd] [dɪ'sent] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I am of good descent as I can prove to you .
我 是 的 好的 下降 作为 我 能 证明 到 你 .
我可以向你证明,我的出身良好。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ][eɪ 'em] [rɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Moreover , I am rich , for this money that I have advanced to you ,
而且 , 我 是 富有的 , 为了 这 钱 那 我 有 先进的 到 你 ,
此外,我也很富有,因为我已经预付给你这笔钱了。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːd] - ,
or to the lord Deleroy ,
或者 到 这 主 - ,
或者致德莱罗伊勋爵,

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt][ʌv; əv][maɪ] [welθ] [wɪtʃ] [grəʊz] [deɪ][baɪ][deɪ] [θruː] ['ɒnɪst] [treɪd] .
is but a small part of my wealth which grows day by day through honest trade .
是 但 一个 小的 部分 的 我的 财富 哪个 生长 天 经过 天 通过 诚实的 贸易 .
这只是我财富的一小部分,我的财富通过诚实交易与日俱增。

[sɜː(r)] , [ɪf] [maɪ][suːt][wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] ,
Sir , if my suit were accepted I should be ready ,
先生 , 如果 我的 套装 是 公认 我 应该 是 准备好 ,
先生,如果我的诉讼请求被接受,我已经做好准备了。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [tɜːmz] ,
not only to help you further on certain terms ,
不是 仅有的 到 帮助 你 更远 在 肯定 条款 ,
不仅是为了在某些方面进一步帮助你,

[bʌt; bət][baɪ] [diːd] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə]['set(ə)][məʊst][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['leɪdi] [blɑːntʃ] [ænd; ənd]
but by deed and will to settle most of it upon the lady Blanche and
但 经过 契据 和 将要 到 定居 最多 的 它 之上 这 女士 布兰奇 和
[ə'pɒn]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
upon our children .
之上 我们的 孩子们 .
但通过契约和遗嘱,将大部分财产留给布兰奇夫人和我们的孩子。

[sɜː(r)] , [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
Sir , what say you ?
先生 , 什么 说 你 ?
先生,您有何看法?

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [red] [brɪəd] [ænd; ənd] [steəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .
" **Sir Robert tugged at his red beard and stared down at the floor .**
" 先生 罗伯特 拉扯 在 他的 红色的 胡须 和 凝视 向下 在 这 地面 .
罗伯特爵士拽了拽他的红胡子,低头盯着地板。

[prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['trʌblɪd] ,
Presently he lifted his head and I saw that his face was troubled ,
目前 他 抬起 他的 头 和 我 锯 那 他的 脸 曾是 麻烦 ,
他抬起头,我看到他脸上带着忧虑的神情。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ɪn'diːd] , [huː] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] , [ɔː(r)] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,
the face of a man , indeed , who is struggling with himself , or , as I thought ,
这 脸 的 一个 男人 , 的确 , WHO 是 挣扎 和 他自己 , 或者 , 作为 我 想法 ,
那的确是一张男人的脸,一张正在与自己内心挣扎的脸,或者,正如我所想的那样,

[wið] [hi:z; ɪz] [praɪd] .
with his pride .
和 他的 自豪 .

他满怀骄傲。

“ [ə; eɪ][feə(r)][ˈbʊə(r)] [ˈfeəli] [pʊt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] , [nɒt] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
“ A fair offer fairly put , ” he said , “ but the question is , not what I say ,
“ 一个 公平的 提供 相当 放 , ” 他 说 , ” 但 这 问题 是 , 不是 什么 我 说 ,
“这是一个公平的提议, 提出的方式也公平,”他说, “但问题不在于我说什么,

[bʌt; bət] [wɒt] [sez] [blɑ:ntʃ] . “
but what says Blanche . ”
但 什么 说道 布兰奇 . ”

但布兰奇怎么说呢? ”

“ [sɜ:(r)] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ Sir , I do not know who have never asked her .
“ 先生 , 我 做 不是 知道 WHO 有 绝不 问 她 .

先生, 我不知道谁从未问过她。

[jet] [æt; ət] [taɪmz] [ai][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [təˈwɔ:dz] [em ˈi:][ɪz][nɒt] [ʌnˈkaɪnd] . “
Yet at times I have thought that her mind towards me is not unkind . ”
然而 在 时代 我 有 想法 那 她 头脑 向 我 是 不是 不友善 . ”

然而, 有时我觉得她对我并没有恶意。

“ [ɪz][aɪ ˈti:][səʊ] ?
“ Is it so ?
“ 是 它 所以 ?

真是这样吗?

[wel] , [pəˈhæps] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] — [wel] , [let] [ðæt] [laɪ] .
Well , perhaps now that he — well , let that lie .
出色地 , 也许 现在 那 他 — 出色地 , 让 那 说谎 .

好吧, 或许现在他——好吧, 就让这件事过去吧。

[ˈma:stə(r)] [ˈheɪstɪŋz] ,
Master Hastings ,
掌握 黑斯廷斯 ,

黑斯廷斯先生

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [li:v] [tu:; tə][traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tju:n] [ænd; ənd][ai] [tel] [ju:; jʊ] [streɪt] [ðæt] [ai] [həʊp]
you have my leave to try your fortune and I tell you straight that I hope
你 有 我的 离开 到 尝试 你的 财富 和 我 告诉 你 直的 那 我 希望

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɡʊd] .
it will be good .
它 将要 是 好的 .

我允许你去碰碰运气, 我坦白地告诉你, 我希望你会有好运。

[wið] [jɔ:(r); jə(r)] [welθ] [jɔ:(r); jə(r)][ræŋk] [meɪ] [bi:; bi] [su:n] [ˈmendɪd] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən]
With your wealth your rank may be soon mended and you are an
和 你的 财富 你的 秩 可能 是 很快 已修复 和 你 是 一个
[ˈɒnɪst] [mæn] [hu:m] [ai][fʊd; fəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ˈwelkəm] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
honest man whom I should be glad to welcome as a son ,
诚实的 男人 谁 我 应该 是 高兴的 到 欢迎 作为 一个 儿子 ,

凭借你的财富, 你的地位很快就能恢复, 而且你为人诚实, 我乐意接纳你为子。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [kɔ:t] [neɪv] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒezəbel] .
for I have had enough of these Court knaves and painted Jezebels .
为了 我 有 有 足够的 的 这些 法庭 无赖 和 绘 耶洗别 .

我已经受够了这些宫廷恶棍和粉饰太平的荡妇。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈfænsi] [təˈwɔ:dz] [blɑ:ntʃ] ,
But if such is your fancy towards Blanche ,
但 如果 这样的 是 你的 想要 向 布兰奇 ,
但如果你就是对布兰奇有这样的好感,
[maɪ] [ˈkaʊnsl] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][pʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] — [aɪ] , [mæn] , [æt; ət]
my counsel to you is that you put it quickly to the proof — aye , man , at
我的 法律顾问 到 你 是 那 你 放 它 迅速地 到 这 证明 — 是的 , 男人 , 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

我给你的建议是，你最好尽快去验证——没错，马上去验证。
[mɑ:k] [maɪ] [wɜ:dz] ,
Mark my words ,
标记 我的 字 ,

记住我的话，
[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][swɒn] [æz; əz][ji:; ji][ɪz] [ˈmeni] [snɛə] [ɑ:(r); ə(r)][set] [brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈdɜ:ti] [ˈwɔ:təz]
for such a swan as she is many snares are set beneath the dirty waters
为了 这样的 一个 天鹅 作为 她 是 许多 陷阱 是 放 下面 这 肮脏的 水
[ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] . "
of this Court . "
的 这 法庭 . "

因为她就像一只天鹅，但这法庭的污浊水域下却布满了陷阱。
" [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] , [sɜ:(r)] . "
" **The sooner the better , sir** . "
" 这 很快 这 更好的 , 先生 . "
“越快越好，先生。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .
“好的。”

[aɪl] [send] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] , [wʌn] [wɜ:d] [mɔ:(r)] — [bi:; bi][nɒt] [ˈəʊvə(r)] [ʃaɪ] ,
I'll send her to you and , one word more — be not over shy ,
患病的 发送 她 到 你 和 , 一 单词 更多的 — 是 不是 超过 害羞的 ,
我会把她介绍给你，还有一句话——别太害羞。

[ɔ:(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] - [nəʊ] - [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] ,
or ready to take the first ' no ' for an answer ,
或者 准备好 到 拿 这 第一的 - 不 - 为了 一个 回答 ,
或者已经准备好接受第一个“不”的答案，

[ɔ:(r)][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈbaɪɡɒn] [ˈfænsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] .
or to listen to the tale of bygone fancies , such as all women have .
或者 到 听 到 这 故事 的 逝去的 幻想 , 这样的 作为 全部 女性 有 .
或者听听那些逝去的幻想故事，就像所有女人都有的那样。

" [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [went] , [ˈli:vɪŋ] [em ˈi:][ðeə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd]
" **Then suddenly he went , leaving me there wondering at his words and**
" 然后 突然 他 去 , 离开 我 那里 好奇 在 他的 字 和
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,
“然后他突然就走了，留下我一个人站在那里，疑惑着他的话语和举止。”

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] .
which I did not understand .
哪个 我 做过 不是 理解 .
我当时没听懂。

[ðɪs] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zairəd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [blɑːntʃ] ,
This I understood , however , that he desired that I should marry Blanche ,
这 我 理解 , 然而 , 那 他 想要的 那 我 应该 结婚 布兰奇 ,
但我明白, 他希望我娶布兰奇为妻。

[wɪtʃ] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [aɪ] [held] [ˈsʌmwɒt] [streɪndʒ] , [ɔːl'dəʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [welθ] [ʃiː; ʃɪ]
which considering all things I held somewhat strange , although I had the wealth she
哪个 考虑 全部 事物 我 握住 有些 奇怪的 , 虽然 我 有 这 财富 她
[lækt] .
lacked .
缺乏 .

考虑到所有因素, 我觉得这有点奇怪, 尽管我拥有她所缺乏的财富。
[ˈdaʊtləs] , [aɪ] [θɔːt] ,
Doubtless , I thought ,
毫无疑问 , 我 想法 ,
毫无疑问, 我想。

[aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [br'kəz; br'kɒz] [hɪz; ɪz] ['bʌnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] [bʌn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bʌ; əv]
it must be because his honour had been touched on the matter of
它 必须 是 因为 他的 荣誉 有 到过 感动 在 这 事情 的
[ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
the trick that had been played upon him without his knowledge .
这 诡计 那 有 到过 玩 之上 他 没有 他的 知识 .
这一定是因为他的名誉受到了损害, 因为他被人蒙在鼓里, 而他对此毫不知情。

[ðen] [aɪ] [siːst] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈwʌndərɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Then I ceased from these wonderings and gave my thought to what I should
然后 我 停止 从 这些 疑惑 和 给予 我的 想法 到 什么 我 应该
[seɪ] [tuː; tə] [blɑːntʃ] .
say to Blanche .
说 到 布兰奇 .

于是我停止了这些思绪, 开始思考应该对布兰奇说些什么。
[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ænd; ənd] [stiːl] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ,
I waited a long while and still she did not come ,
我 等待 一个 长的 尽管 和 仍然 她 做过 不是 来 ,
我等了很久, 她还是没有来。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [br'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)] [ɡesɪŋ] [maɪ]
till at last I believed that she was away from the house , or guessing my
直到 在 最后的 我 相信 那 她 曾是 离开 从 这 房子 , 或者 猜测 我的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

直到最后我才相信她不在家, 或者在猜测我的来意。
[hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] .
had refused to see me .
有 拒绝 到 看 我 .

他拒绝见我。

[æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
At length , however , she entered the room ,
在 长度 , 然而 , 她 进入 这 房间 ,
最终, 她还是走进了房间。

[səʊ][ˈsaɪləntli] [ðæt] [aɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæbi] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] - [pleɪs]
so silently that I who was staring at the great abbey through a window - place
所以 默默 那 我 WHO 曾是 凝视 在 这 伟大的 修道院 通过 一个 窗户 - 地方
[ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən][ɔː(r)] [kləʊz] .
never heard the door open or close .
绝不 听到 这 门 打开 或者 关闭 .

如此安静，以至于我透过窗户凝视着这座宏伟的修道院，都没有听到门打开或关闭的声音。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː] ,
I think that some sense of her presence must have drawn me ,
我 思考 那 一些 感觉 的 她 在场 必须 有 绘制 我 ,
我想，一定是她某种存在感吸引了我。

[sɪns] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
since suddenly I turned to see her standing before me .
自从 突然 我 转向 到 看 她 常设 前 我 .
突然间，我转过身，看到她站在我面前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][klæd][ɔːl][ɪn] [waɪt] ,
She was clad all in white ,
她 曾是 覆膜 全部 在 白色的 ,
她一身白衣，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [kæp][ɔː(r)] [ˈkɒrənət] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ]
having a round cap or coronet upon her head beneath which her shining
拥有 一个 圆形的 帽 或者 冠 之上 她 头 下面 哪个 她 灼灼
[feə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [luːpt] [ɪn] [breɪdz] .
fair hair was looped in braids .
公平的 头发 曾是 循环 在 辫子 .
她头上戴着一顶圆帽或小冠，闪亮的金发在帽檐下编成辫子。

[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [kəʊt] , [trɪmd] [wɪð] [ˈɜːmɪn] , [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdʒuːəl] ,
Her little coat , trimmed with ermine , was fastened with a single jewel ,
她 小的 外套 , 修剪过的 和 貂 , 曾是 系紧 和 一个 单身的 宝石 ,
她的小外套饰有貂皮边，用一颗宝石固定。

[ðæt] [ˈruːbi] [hɑːt] [ɪmˈbreɪst] [baɪ] [ˈsɜːpənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
that ruby heart embraced by serpents which I had given her .
那 红宝石 心 拥抱 经过 蛇 哪个 我 有 给定 她 .
那颗被蛇缠绕的红宝石般的心，是我送给她的。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ɔːnəmənt] .
She wore no other ornament .
她 穿着 不 其他 装饰品 .
她身上没有佩戴其他饰品。

[ðʌs] [siːn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [məʊst] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][məʊst] [swiːt] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [hɑːt] [went] [aʊt] [ɪn]
Thus seen she looked most lovely and most sweet and all my heart went out in
因此 已见 她 看起来 最多 迷人的 和 最多 甜的 和 全部 我的 心 去 出去 在
[ˈjɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
yearning for her .
渴望 为了 她 .
看到她，她显得格外可爱甜美，我的心都为她倾倒了。

“ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] ,
“ **My father tells me that you wish to speak with me , so I have come ,**
” 我的 父亲 讲述 我 那 你 希望 到 说话 和 我 , 所以 我 有 来 ,
“我父亲告诉我您想和我谈谈，所以我来了。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] [kliə(r)] [vɔɪs] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ˈkjʊəriəsli] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ]

“ **she said in her low clear voice , searching my face curiously with her large**

“ 她 说 在 她 低的 清除 嗓音 , 搜索 我的 脸 奇怪的是 和 她 大的

[aɪz] .

eyes .

眼睛 .

“她用低沉清亮的声音说道，用她那双大眼睛好奇地打量着我的脸。”

[aɪ] [baʊd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [pɔːzd] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋɪn] .

I bowed my head and paused , not knowing how to begin .

我 鞠躬 我的 头 和 暂停 , 不是 会心 如何 到 开始 .

我低下头，停顿了一下，不知道该如何开始。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [sɜːv] [juː; jʊ] , [huː] , [aɪ] [fɪə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ɪl] [sɜːvd] ?

“ **How can I serve you , who , I fear , have been ill served ?**

“ 如何 能 我 服务 你 , WHO , 我 害怕 , 有 到过 患病的 服务 ?

“我该如何为你们服务呢？恐怕你们一直受到不公正的对待。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɒn] [wið] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [smɑɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [maɪ] [kənˈfjuːʒn] .

“ **she went on with a little smile as though she found amusement in my confusion .**

“ 她 去 在 和 一个 小的 微笑 作为 尽管 她 成立 娱乐 在 我的 困惑 .

她带着一丝微笑继续说道，仿佛觉得我的困惑很有趣。

“ [ɪn] [wʌn] [wei] [ˈəʊnli] , “ [aɪ] [ɪkˈskeɪmd] , “ [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [jɔːˈself] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə] [em ˈiː] .

“ **In one way only , “ I exclaimed , “ by giving yourself in marriage to me .**

“ 在 一 方式 仅有的 , “ 我 惊呼 , “ 经过 给予 你自己 在 婚姻 到 我 .

“只有一种方式，”我大声说道，“那就是把自己嫁给我。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] [siːk] , [nəʊ] [les] .

For that I seek , no less .

为了 那 我 寻找 , 不 较少的 .

这正是我所追求的。

“ [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [peɪl] [brɪˈkeɪm] [steɪnd] [wið] [red] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [let]

“ **Now her fair face that had been pale became stained with red and she let**

“ 现在 她 公平的 脸 那 有 到过 苍白 成为 染色 和 红色的 和 她 让

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]

her eyes fall as though she were searching for something among the

她 眼睛 落下 作为 尽管 她 是 搜索 为了 某物 之中 这

[ˈrʌʃɪz] [ðæt] [struːd] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] .

rushes that strewn the floor .

冲刺 那 散落的 这 地面 .

“现在她原本苍白的白皙脸庞泛起了红晕，她垂下眼帘，仿佛在散落在地上的芦苇丛中寻找着什么。

“ [ˈhɑːkən] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [ˈɑːnsə(r)] , “ [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] .

“ **Hearken before you answer , “ I continued .**

“ 倾听 前 你 回答 , “ 我 持续 .

“先听我说完再回答，”我继续说道。

“ [wen] [fɜːst] [aɪ] [spəʊk] [wið] [juː; jʊ] [ɒn] [ðæt] [ˈblʌdi] [deɪ] [æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd]

“ **When first I spoke with you on that bloody day at Hastings and you had**

“ 什么时候第一的 我 辐 和 你 在 那 血腥 天 在 黑斯廷斯 和 你 有

[bʌt; bət] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [ˈwʊmənʊd] ,

but just come to womanhood ,

但 只是 来 到 女性 ,

“当我第一次和你说话是在黑斯廷斯那场血腥的比赛中，那时你才刚刚成年，

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [tuː; tə] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

I loved you and swore to myself that I would die to save you .

我 喜爱 你 和 发誓 到 我 那 我 会 死 到 节省 你 .

我爱你，并向自己发誓，我愿为你付出生命。

[ai] [seɪvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [kɪst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːtɪd] .
I saved you and we kissed and were parted .
我 已保存 你 和 我们 亲吻 和 是 分手了 .

我救了你，我们接吻后就分别了。

[ˈɑːftəwədz] [ai] [traɪd] [tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ][aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
Afterwards I tried to put you out of my heart ,
然后 我 尝试 到 放 你 出去 的 我的 心 ,

之后我试图将你从我的心中抹去，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][set] [fɑː(r)] [əˈbʌv] [em ˈiː][ænd; ənd][nəʊ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] ,
knowing that you were set far above me and no meat for such as I ,
会心 那 你 是 放 远的 多于 我 和 不 肉 为了 这样的 作为 我 ,

我知道你地位远高于我，像我这样的人根本不配吃肉。

[ðəʊ] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ai] [wuːd] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] .
though still for your sake I wooed no other woman in marriage .
尽管 仍然 为了 你的 清酒 我 追求 不 其他 女士 在 婚姻 .

但为了你，我没有娶其他女人为妻。

[ðə; ði] [jɪˈæz] [went] [baɪ][ænd; ənd] [ˈfɔːtjuːn] [brɔːt] [juː ˈes] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd][ləʊ] !
The years went by and fortune brought us together again , and lo !
这 年 去 经过 和 财富 带来 我们 一起 再次 , 和 洛 !

岁月流逝，命运让我们再次相遇，瞧！

[ðə; ði][əʊld] [lʌv] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] .
the old love was stronger than before .
这 老的 爱 曾是 更强 比 前 .

旧爱比以前更加强烈了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][,eɪ ˈem][nɒt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]
I know that I am not worthy of you who are so high and good and
我 知道 那 我 是 不是 值得 的 你 WHO 是 所以 高的 和 好的 和

[pjuːə(r)] .

pure .
纯的 .

我知道我配不上您这样高尚、善良、纯洁的人。

[stiːl] — — ” [ænd; ənd][ai] [stɒpt] , [ˈlækɪŋ] [wɜːdz] .
Still — — ” and I stopped , lacking words .
仍然 — — ” 和 我 停止 , 缺乏 字 .

“然而——”我停了下来，一时语塞。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ʌnˈiːzɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈkʌlə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
She moved uneasily and the red colour left her cheeks as though she had
她 已搬 不安地 和 这 红色的 颜色 左边 她 脸颊 作为 尽管 她 有

[biːn] [ˈsʌd(ə)nli] [peɪnd] .

been suddenly pained .
到过 突然 痛苦 .

她不安地动了动，脸颊上的红晕消失了，仿佛突然感到一阵剧痛。

“ [brɪˈθɪŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈhɑːdnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
“ **Bethink you , ” she said with a touch of hardness in her voice ,**
” 思考 你 , ” 她 说 和 一个 触碰 的 硬度 在 她 嗓音 ,

“想想你自己,”她语气中带着一丝强硬说道。

“ [kæn; kən][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [laɪf] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [kiːps] [maɪ] [ˈkʌmpəni] ,
“ **can one who lives the life I live and keeps my company ,**
” 能 一 WHO 生活 这 生活 我 居住 和 保持 我的 公司 ,

“能有一个和我过着一样生活，并且陪伴我的人，

[rɪ'meɪn] [æz; əz][ˈhəʊli][ænd; ənd] [ʌn'steɪnd] [æz; əz][juː; jɒ] [brɪ'li:v] ?
remain as holy and unstained as you believe ?
保持 作为 圣 和 未染色 作为 你 相信 ?

你是否真的像你相信的那样圣洁无瑕?

[ɪf] [juː; jɒ] [wʊd] [ˈgæðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪli] , [ˈʃʊəli; ˈɔːli][juː; jɒ][ʃʊd; ʃəd] [si:k] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈgɑːd(ə)n] ,
If you would gather such a lily , surely you should seek it in a country garden ,
如果 你 会 收集 这样的 一个 百合 , 一定 你 应该 寻找 它 在 一个 国家 花园 ,
如果你想采摘这样的百合花, 那你一定要去乡村花园里寻找。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ri:k] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] . "
not in the reek of London . "
不是 在 这 臭 的 伦敦 . "

不是在伦敦的臭气熏天的地方。

" [aɪ][ˈnaɪðə(r)] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)] , " [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , [huːz] [blʌd] [wɒz; wəz][ɔːl][əˈfaɪə(r)] .
" I neither know nor care , " I answered , whose blood was all afire .
" 我 两者都不 知道 也不 关心 , " 我 回答 , 谁 血 曾是 全部 着火 .

“我既不知道也不关心,”我回答道, 心中怒火中烧。

" [aɪ] [nəʊ] [ˈəʊnli] [ðæt] [weəˈevə(r)][juː; jɒ] [grəʊ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒtˈevə(r)] [sɔɪl] ,
" I know only that wherever you grow and from whatever soil ,
" 我 知道 仅有的 那 无论 你 生长 和 从 任何 土壤 ,

我只知道, 无论你生长在何处, 来自何方,

[juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][aɪ] [wʊd] [plʌk] . "
you are the flower I would pluck . "
你 是 这 花 我 会 采摘 . "

你是我愿意摘下的那朵花。

" [brɪˈθɪŋk] [juː; jɒ] [əˈgen] ; [æn; ən] [ˈʌɡli] [slʌɡ] [maɪt] [hæv; həv] [smɪəd] [maɪ] [ˈwaɪtnəs] . "
" Bethink you again ; an ugly slug might have smeared my whiteness . "
" 思考 你 再次 ; 一个 丑陋的 蛞蝓 可能 有 涂抹 我的 白人 . "

“你再想想吧; 一只丑陋的蛞蝓可能会弄脏我的白皮肤。”

" [ɪf] [səʊ][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [sʌn][ænd; ənd][reɪn] [wɪl] [rɪˈkʌvə(r)][ænd; ənd] [wɒʃ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ]
" If so the honest sun and rain will recover and wash it and I am a
" 如果 所以 这 诚实的 太阳 和 雨 将要 恢复 和 洗 它 和 我 是 一个
[ˈgɑːdnə(r)] [huː] [ˈskætə] [laɪm][tuː; tə] [ˈfrɪv(ə)] [slʌɡz] . "
gardener who scatters lime to shrivel slugs . "
园丁 WHO 散布 酸橙 到 萎缩 蛞蝓 . "

“如果真是这样, 阳光和雨水终会将其洗净, 而我则是一位撒石灰来消灭蛞蝓的园丁。”

" [ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][juː; jɒ] [wɪl] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] , [ðen] [hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈɑːɡjumənt] .
" If to this one you will not listen , then hear another argument .
" 如果 到 这 一 你 将要 不是 听 , 然后 听到 其他 争论 .

“如果你不听这个, 那就听听另一个论点。”

[pəˈtʃɑːns] [aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] [juː; jɒ] .
Perchance I do not love you .
或许 我 做 不是 爱 你 .

或许我并不爱你。

[wʊd] [juː; jɒ][wɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvləs] [braɪd] ? "
Would you win a loveless bride ? "
会 你 赢 一个 无爱 新娘 ? "

你会娶一个不爱你的新娘吗?

“ [pətʃɑ:ns] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:n] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɔ:(r)] [ɪf] [nɒt] , [ai][hæv; həv] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [sɜ:v]
“ **Perchance you can learn of love , or if not , I have enough to serve**
“ 或许 你 能 学习 的 爱 , 或者 如果 不是 , 我 有 足够的 到 服务
[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] . “
for two . “
为了 二 : “

“或许你能从中领悟到爱的真谛，即便不能，我这里也足够两个人享用。”

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] !
“ **By my faith !**
“ 经过 我的 信仰 !

“以我的信仰起誓！

[,aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][səʊ] ['ɒnɪst]
it should not be difficult with a man so honest
它 应该 不是 是 难的 和 一个 男人 所以 诚实的

对于一个如此诚实的人来说，这应该不难。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] ['feɪvəd] .
and so well favoured .
和 所以 出色地 受青睐 :

因此备受青睐。

[ænd; ənd] [jet] — [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [pli:] .
And yet — a further plea .
和 然而 — 一个 更远 恳求 :

然而——还有进一步的请求。

[maɪ]['kʌz(ə)n] - [hæz; həz] ['tʃi:tɪd] [ju:; jʊ] “ ([hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈhɑ:d(ə)nd]) ,
My cousin Deleroy has cheated you “ (here her face hardened) ,
我的 表哥 - 有 作弊 你 ” (这里 她 脸 硬化) ,
“ ([hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈhɑ:d(ə)nd]) ,
我的表弟德莱罗伊骗了你”(说到这里，她的脸色变得严肃起来)。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][eɪ 'em] ['ɒfəd] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪn][,sætɪs'fækj(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ **and I think I am offered to you by my father in satisfaction of his**
“ 和 我 思考 我 是 提供 到 你 经过 我的 父亲 在 满意 的 他的
[ˈɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

“我认为我父亲把我献给你，是为了维护他的荣誉。”

[æz; əz] [men] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][gəʊld][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə] [kləʊz] [ə; eɪ] [det] . “
as men who have no gold offer a house or a horse to close a debt . “
作为 男人 WHO 有 不 金子 提供 一个 房子 或者 一个 马 到 关闭 一个 债务 :

就像没有黄金的人会用房子或马匹来偿还债务一样。

“ [,aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [səʊ] .
“ **It is not so .**
“ 它 是 不是 所以 :

并非如此。

[ai] [preɪd] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
I prayed you of your father .
我 祈祷 你 的 你的 父亲 :

我为你向你父亲祈祷。

[ðə; ði] [lɒs] , [ɪf] [lɒs] [ðeə(r)][bi:; bi] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [treɪd] ,
The loss , if loss there be , is but a chance of trade ,
这 损失 , 如果 损失 那里 是 , 是 但 一个 机会 的 贸易 ,

如果有损失，那也只是交易中的机会而已。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai] [feɪs] [ˈevri] [deɪ] .
such as I face every day .
这样的 作为 我 脸 每一个 天 :

就像我每天都要面对的那样。

[stɪl] , [ai] [wɪl] [biː; bi][pleɪn] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [risk] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈəʊpən] [aɪz] ,
Still , I will be plain and tell you that I risked it with open eyes ,
仍然 , 我 将要 是 清楚的 和 告诉 你 那 我 冒险 它 和 打开 眼睛 ,
不过, 我还是要坦白地告诉你, 我是在明知风险的情况下承担的。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [les] , [ðæt] [ai] [maɪt] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
expecting nothing less , that I might come near to you .
期待 没有什么 较少的 , 那 我 可能 来 靠近 到 你 :

我期待着能接近你。

“ [naʊ] [fiː; ji][sæt] [hɜːˈself] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
“ Now she sat herself down in a chair , covering her face with her hands ,
” 现在 她 卫星 她自己 向下 在 一个 椅子 , 覆盖 她 脸 和 她 双手 ,
“然后她坐到椅子上, 双手捂住了脸。”

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtreɪblɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [ðæt] [fiː; ji][wɒz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] .
and I saw from the trembling of her body that she was sobbing .
和 我 锯 从 这 发抖 的 她 身体 那 她 曾是 啜泣 :

我从她颤抖的身体看出她在哭泣。

[waɪl] [ai] [wʌndəd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [rʌŋ] [em ˈiː] ,
While I wondered what to do , for the sight wrung me ,
尽管 我 想知道 什么 到 做 , 为了 这 视线 拧干 我 ,

我不知所措, 因为眼前的景象令我痛苦万分。

[fiː; ji] [let] [fɔːl] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tiəz] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
she let fall her hands and there were tears upon her face .
她 让 落下 她 双手 和 那里 是 眼泪 之上 她 脸 :

她放下双手, 脸上挂满了泪水。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] [ˈstoːri] , [juː; jʊ] [gʊd] , [ˈsɪmp(ə)l] [ˈdʒentlmən] ?
“ Shall I tell you all my story , you good , simple gentleman ?
” 将 我 告诉 你 全部 我的 故事 , 你 好的 , 简单的 绅士 ?

“我该把我的故事都告诉你吗, 你这位善良淳朴的绅士?”

“ [fiː; ji] [ɑːskt] .
“ she asked .
” 她 问 :

她问道。

“ [neɪ] , [ˈəʊnli] [tuː] [θɪŋz] .
“ Nay , only two things .
” 不 , 仅有的 二 事物 :

“不, 只有两件事。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)][mæn] ? “
Are you the wife of some other man ? “
是 你 这 妻子 的 一些 其他 男人 ? ”

你是别人的妻子吗?

“ [nɒt] [səʊ] , [ðəʊ] [pəˈhæps] — [wʌns] [ai] [went] [nɪə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
“ Not so , though perhaps — once I went near to it .
” 不是 所以 , 尽管 也许 — 一次 我 去 靠近 到 它 :

“不过, 也许并非如此——当我靠近它之后。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkwɛstʃən] ? “
What is the other question ? “
什么 是 这 其他 问题 ? ”

另一个问题是什么?

“ [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm][ˈlðə(r)][mæn][səʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [telz] [ju:; jʊ][,aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)]
“ **Do you love some other man so that your heart tells you it is not possible**
“ 做 你 爱 一些 其他 男人 所以 那 你的 心 讲述 你 它 是 不是 可能的
[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)] [lʌv] [,em ˈi:] ? ”
that you should ever love me ? ”
那 你 应该 曾经 爱 我 ？ ”

“你是否爱上了别的男人，以至于你的心告诉你，你永远不可能爱上我？ ”

“ [nəʊ] , [ai][du:; də][nɒt] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nse(r)d] [ˈɔ:lməʊst] [ˈfiəsli] , ” [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ru:d] !
“ **No , I do not , ” she answered almost fiercely , “ but by the Rood !**
“ 不 , 我 做 不是 , ” 她 回答 几乎 激烈地 , ” 但 经过 这 鲁德 !
“不，我没有，”她几乎是激烈地回答道，“但是以十字架的名义！”

[ai] [heit] [wʌn] . ”
I hate one . ”
我 恨 一 . ”

我讨厌其中一个。

“ [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][əˈfeə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , ” [ai] [sed] , [ˈlɑ:frɪŋ] .
“ **Which is no affair of mine , “ I said , laughing .**
“ 哪个 是 不 事务 的 矿 , ” 我 说 , 笑 .
“这与我无关，”我笑着说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [let][,aɪ ˈti:] [sli:p] .
“ **For the rest , let it sleep .**
“ 为了 这 休息 , 让 它 睡觉 .

至于其他的，就让它睡吧。

[fju:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [nəʊ] [laɪfs] [wɔ:z] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][ska:(r)][tu:; tə] [haɪd] ,
Few are they that know life's wars who have no scar to hide ,
很少 是 他们 那 知道 生活的 战争 WHO 有 不 瘢痕 到 隐藏 ,
经历过人生磨难的人中，鲜少有人身上没有伤疤需要遮掩。

[ænd; ənd][ai][,eɪ ˈem] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
and I am not one of them ,
和 我 是 不是 一 的 他们 ,

而我不是其中之一。

[ðəʊ] [ɪn] [tru:θ] [jɔ:(r); jə(r)][lɪps] [meɪd] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈjɒndə(r)][baɪ][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] .
though in truth your lips made the deepest yonder by the cave at Hastings .
尽管 在 真相 你的 嘴唇 制成 这 最深处 远处 经过 这 洞穴 在 黑斯廷斯 .
但事实上，你的嘴唇在黑斯廷斯山洞附近留下了最深的印记。

“ [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ˈkʌləd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [ænd; ənd] [fərˈget] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ,
“ **When she heard this she coloured to her brow and forgetting her tears ,**
“ 什么时候 她 听到 这 她 有色 到 她 眉头 和 遗忘 她 眼泪 ,
“听到这话，她眉头涨红，眼泪也止不住了。”

[lɑ:ft] [ˈaʊtraɪt] , [waɪl] [ai] [went] [ɒn] :
laughed outright , while I went on :
笑了 直接 , 尽管 我 去 在 :

我继续说道，他却哈哈大笑起来：

“ [ˈðeəfɔ:(r)] [let][ðə; ði][pɑ:st][bi:; bi][ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ ˈti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ,
“ **Therefore let the past be and if it is your will ,**
“ 所以 让 这 过去的 是 和 如果 它 是 你的 将要 ,
“所以，就让过去过去吧，如果这是你的意愿，

[let][,ju: ˈes][set][ˈaʊə(r)] [aɪz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
let us set our eyes upon the future .
让 我们 放 我们的 眼睛 之上 这 未来 .

让我们展望未来。

[ˈəʊnli][wʌn] [ˈprɒmɪs] [wəd] [aɪ][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Only one promise would I ask of you ,
仅有的 一 承诺 会 我 问 的 你 ,

我只会求你答应我一件事，

[ðæt] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] - ,
that never again will you be alone with the lord Deleroy ,
那 绝不 再次 将要 你 是 独自的 和 这 主 - ,

你再也不会单独和德莱罗伊勋爵待在一起了。

[sɪns] [wʌn][səʊ] [laɪt] - [ˈfɪŋɡəd] [wɪð] [ə; eɪ][pen] [wəd] , [aɪ] [θɪŋk] , [stiːl] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] . "
since one so light - fingered with a pen would , I think , steal other things . "
自从 一 所以 光 - 用手指 和 一个 笔 会 , 我 思考 , 偷 其他 事物 . "

我认为，一个如此擅长偷笔的人，也会偷其他东西。”

" [baɪ][maɪ] [səʊl] !
" By my soul !
" 经过 我的 灵魂 !

“以我的灵魂起誓！

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [wɪð] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] - .
the last thing I desire is to be alone with my cousin Deleroy .
这 最后的 事物 我 欲望 是 到 是 独自的 和 我的 表哥 - .

我最不想做的就是和我的表弟德莱罗伊单独待在一起。

" [naʊ] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [stəd] [ˈfeɪsɪŋ]
" Now she rose from the chair and for a little while we stood facing
" 现在 她 玫瑰 从 这 椅子 和 为了 一个 小的 尽管 我们 站立 面向
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

“她从椅子上站了起来，我们面对面站了一会儿。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈveri] [ˈslɑɪtli] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [təˈwɔːdz] [em ˈiː] .
Then she very slightly opened her arms and lifted her face towards me .
然后 她 非常 轻微地 打开 她 武器 和 抬起 她 脸 向 我 .

然后她微微张开双臂，抬起脸看向我。

[ðʌs] [dɪd] [blɑːntʃ] [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkʌm] [əˈfaɪənst] , [ðəʊ] [ˈɑːftəwədz] , [wen] [aɪ] [θɔːt]
Thus did Blanche Aleys and I become affianced , though afterwards , when I thought
因此 做过 布兰奇 阿利斯 和 我 变得 已订婚 , 尽管 然后 , 什么时候 我 想法

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈəʊvə(r)] ,
the business over ,
这 商业 超过 ,

就这样，我和布兰奇·艾利斯订婚了，尽管后来，当我仔细考虑这件事时，

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈnevə(r)][wʌnz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəd] [ˈmæəri] [em ˈiː] .
I remembered that never once did she say that she would marry me .
我 记得 那 绝不 一次 做过 她 说 那 她 会 结婚 我 .

我记得她从来没有说过她会嫁给我。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ˈtrʌblɪd] [em ˈiː][ˈlɪt(ə)l] , [sɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætəz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ˈwɪmɪn] [duː; də] [ðæt]
This , however , troubled me little , since in such matters it is what women do that
这 , 然而 , 麻烦 我 小的 , 自从 在 这样的 事情 它 是 什么 女性 做 那
[weɪs] ,
weighs ,
重量 ,

然而，这件事并没有让我太在意，因为在这样的事情上，真正重要的是女性的所作所为。

[nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .
not what they say .
不是 什么 他们 说 .

并非他们所说的那样。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ai][wɒz; wəz][mæd] [wið] [lʌv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
For the rest I was mad with love of her ,
为了 这 休息 我 曾是 疯狂的 和 爱 的 她 ,
至于其余时间，我则因爱她而疯狂。

[ˈɔ:lsəʊ][bəuθ] [ðen] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] ,
also both then and as the days went by ,
还 两个都 然后 和 作为 这 天 去 经过 ,
当时如此，随着时间的推移，情况也是如此。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][dɪd][fɪː; fɪ] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] [rəʊd][ɒv; əv] [lʌv] .
more and more did she seem to be travelling on this same road of Love .
更多的 和 更多的 做过 她 似乎 到 是 旅行 在 这 相同的 路 的 爱 .
她似乎越来越走上了这条爱情之路。

[ɪf] [nɒt] , [ɪnˈdi:d] [fɪː; fɪ][ˈæktɪd] [wel] .
If not , indeed she acted well .
如果 不是 , 的确 她 行动 出色地 .
如果不是，那她确实演得很好。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wed] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɒkˈtəʊbə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]
Within a month we were wed on a certain October day in the church of
之内 一个 月 我们 是 结婚 在 一个 肯定 十月 天 在 这 教会 的
[esˈtiː] . [ˈmɑːrgərəts] [æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)] .
St . Margaret's at Westminster .
英石 . 玛格丽特的 在 威斯敏斯特 .
不到一个月，我们就在十月的某一天，在威斯敏斯特的圣玛格丽特教堂举行了婚礼。

[wʌns] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgri:d] [ɔːl] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] , [ænd; ənd][nɒt] [liːst]
Once it was agreed all desired to push on this marriage , and not least
一次 它 曾是 同意 全部 想要的 到 推 在 这 婚姻 , 和 不是 至少
[blɑːntʃ] [hɜːˈself] .
Blanche herself .
布兰奇 她自己 .
一旦达成一致，所有人都希望促成这桩婚事，尤其是布兰奇本人。

[sɜ:(r)] [ˈrɒbət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɒn] [frɒm; frəm] [ˈlʌndən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Sir Robert Aleys said that he wished to be gone from London to his
先生 罗伯特 阿利斯 说 那 他 希望 到 是 已消失 从 伦敦 到 他的
[ɪstˈeɪts] [ɪn] [ˈsʌsɪks] ,
estates in Sussex ,
庄园 在 苏塞克斯 ,
罗伯特·阿利斯爵士表示，他希望离开伦敦，前往他在苏塞克斯的庄园。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪts] [weɪz] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv]
having had enough of the Court and its ways , desiring there to live
拥有 有 足够的 的 这 法庭 和 它是 方式 , 渴望 那里 到 居住
[ˈkwaiətli] [tɪl] [ðə; ði][end] ;
quietly till the end ;
悄悄 直到 这 结尾 ;
厌倦了宫廷及其种种规矩，只想在那里平静地度过余生；

[aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] , [wɒz; wəz][ɒn][ˈfaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [braɪd] ,
I , being so much in love , was on fire for my bride ,
我 , 存在 所以 很多 在 爱 , 曾是 在 火 为了 我的 新娘 ,
我当时深爱着我的新娘，对她爱得如火如荼。

[ænd; ʌnd] [blɑːntʃ] [hɜː'self] [vau] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːgə(r)][tuː; tə] [br'kʌm] [maɪ][waɪf] , ['seɪɪŋ] [ðæt]
and Blanche herself vowed that she was eager to become my wife , saying that
和 布兰奇 她自己 发誓 那 她 曾是 渴望的 到 变得 我的 妻子 , 说 那
[ˈaʊə(r)] ['kɔːtʃɪp] ,
our courtship ,
我们的 求爱 ,

布兰奇本人也发誓她渴望成为我的妻子，她说我们的恋爱过程，

[wɪtʃ] [br'gæən][ɒn] ['heɪstɪŋz] [hɪl] , [hæd; həd][ˈlɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
which began on Hastings Hill , had lasted long enough .
哪个 开始 在 黑斯廷斯 爬坡道 , 有 持续 长的 足够的 .

这场始于黑斯廷斯山的战争已经持续了足够长的时间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'leɪ] .
For the rest , there was nothing to cause delay .
为了 这 休息 , 那里 曾是 没有什么 到 原因 延迟 .

至于其他方面，则没有任何延误。

[aɪ] ['kænsld] [sɜː(r)] ['rɑːbərts] [det] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ʌnd] [saɪnd] [ə; eɪ] [diːd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I cancelled Sir Robert's debt to me and signed a deed in favour of his
我 取消 先生 罗伯特的 债务 到 我 和 签名 一个 契据 在 偏爱 的 他的
[ˈdɔːtə(r)] [ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,
daughter and her offspring ,
女儿 和 她 后代 ,

我免除了罗伯特爵士欠我的债务，并签署了一份有利于他女儿及其后代的契约。

[weər'ɒv] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] [ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔːt] [els] [tuː; tə][biː; bi]
whereof I gave a copy to his lawyer and there was nought else to be
其中 我 给予 一个 复制 到 他的 律师 和 那里 曾是 **nought** 零 别的 到 是
[dʌŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] ,
done except to prepare my house for her which ,
完毕 除了 到 准备 我的 房子 为了 她 哪个 ,

我把副本交给了他的律师，除此之外别无他法，只能为她准备我的房子。

[wɪð] ['mʌni] [æt; ət] [kə'mɑːnd] , [wɒz; wəz] ['iːzi] .
with money at command , was easy .
和 钱 在 命令 , 曾是 简单的 .

只要有钱，一切都很容易。

[nəʊ] [greɪt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] ,
No great business was made of this marriage ,
不 伟大的 商业 曾是 制成 的 这 婚姻 ,

这桩婚姻并没有引起太大的商业轰动。

[sɪns] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz][kɪn][nɔː(r)][sɜː(r)] ['rɒbət] [hɪm'self] [wɪʃt] [tuː; tə] [nɔɪz] [aɪ'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
since neither his kin nor Sir Robert himself wished to noise it about that his
自从 两者都不 他的 亲属 也不 先生 罗伯特 他自己 希望 到 噪音 它 关于 那 他的
['əʊnli] [tʃaɪld] ,
only child ,
仅有的 孩子 ,

由于他的亲属和罗伯特爵士本人都不愿大肆宣扬他唯一的孩子是孤儿，

[ðə; ði][ˈlɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
the last of his House ,
这 最后的 的 他的 房子 ,

他家族的最后一人，

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪm]
was taking a merchant for her husband to save her and him
曾是 采取 一个 商人 为了 她 丈夫 到 节省 她 和 他
[frɒm; frəm] [rek] .
from wreck .
从 破坏 .

她当时带着丈夫和一个商人一起逃生，以躲避海难。

[nɔː(r)][dɪd][aɪ] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'vʊk] [tɔːk] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['steɪj(ə)n] ,
Nor did I , the merchant , wish to provoke talk amongst those of my own station ,
也不 做过 我 , 这 商人 , 希望 到 惹 讲话 在 那些 的 我的 自己的 车站 ,
[ɪ] [wɪ] [nɔː(r)] [dɪd] [aɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'vʊk] [tɔːk] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['steɪj(ə)n] [ɪ]
我身为商人，也不想在同阶层的人之间引起议论。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['mʌni] [tuː; tə] [ðiːz] [faɪn] [fəʊks]
especially as it was known that I had advanced moneys to these fine folks
尤其 作为 它 曾是 已知 那 我 有 先进的 钱 到 这些 美好的 各位
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
of the Court .
的 这 法庭 .

尤其是我曾向法院的这些好心人预付过钱，这大家都知道。

[səʊ][,aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][ðə; ði] ['serəməni] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪkst]
So it came about that few were asked to the ceremony that was fixed
所以 它 来了 关于 那 很少 是 问 到 这 仪式 那 曾是 固定的
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] ,
for an early hour ,
为了 一个 早期的 小时 ,

因此，最终只有少数人受邀参加这场定于清晨举行的仪式。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [nɒt] ['meni] [keɪm] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ɔːl'dəʊ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]
and of these not many came , because on that day , although it was but
和 的 这些 不是 许多 来了 , 因为 在 那 天 , 虽然 它 曾是 但
[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

这些人中来的人并不多，因为那天虽然已是十月，

[ə; eɪ] [greɪt] [geɪl] [wɪð] [stɔːrmz][ɒv; əv][reɪn] [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [bləʊ] ,
a great gale with storms of rain began to blow ,
一个 伟大的 大风 和 暴风雨 的 雨 开始 到 吹 ,
[brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [bləʊ]
狂风大作，暴雨倾盆而下。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][maɪ][laɪf] .
the greatest indeed that I had known in my life .
这 最 的确 那 我 有 已知 在 我的 生活 .
[ɪ] [wɪ] [nɔː(r)] [dɪd] [aɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][maɪ][laɪf] [ɪ]
确实是我一生中见过的最伟大的人。

[ðʌs] [,aɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wed] [ɪn][æn; ən][ɔːlməʊst] ['empti] [tʃɜːtʃ] [waɪl] [ðə; ði]
Thus it chanced that we were wed in an almost empty church while the
因此 它 偶然 那 我们 是 结婚 在 一个 几乎 空的 教会 尽管 这
[fɪəs] [wɪnd] ,
fierce wind ,
凶猛的 风 ,

因此，我们碰巧在几乎空无一人的教堂里举行了婚礼，当时狂风呼啸。

['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [əʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [priːst] ,
thundering against the windows , overcame the feeble voice of the old priest ,
雷鸣 反对 这 视窗 , 克服 这 微弱 噪音 的 这 老的 牧师 ,
[ɪ] [wɪ] [nɔː(r)] [dɪd] [aɪ] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [əʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [priːst] [ɪ]
隆隆的雷声拍打着窗户，盖过了老牧师微弱的声音。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [jəʊ] [wɪˈðəʊt] [wɜːdz] .
so that he looked like one acting in a show without words .
所以 那 他 看起来 喜欢 一 表演 在 一个 展示 没有 字 。

所以他看起来就像是在演一部没有台词的戏。

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [reɪn][wɒz; wəz][səʊ] [diːp] , [ˈɔːlsəʊ] ,
The darkness caused by the thick rain was so deep , also ,
这 黑暗 导致 经过 这 厚的 雨 曾是 所以 深的 , 还 ,
瓢泼大雨带来的黑暗也如此深邃。

[ðæt] [skeəs] [kʊd; kəd][ai] [siː] [maɪ] [braɪdz] [ˈlʌvli] [feɪs] [ɔː(r)][faɪnd][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ai]
that scarce could I see my bride's lovely face or find the finger upon which I
那 稀少 可以 我 看 我的 新娘的 迷人的 脸 或者 寻找 这 手指 之上 哪个 我
[mʌst; məst][set][ðə; ði] [rɪŋ] .
must set the ring .
必须 放 这 戒指 。

我几乎看不清新娘美丽的脸庞，也找不到该把戒指戴在哪根手指上。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ænd][wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][faɪnd][ˈaʊə(r)]
At length it was done and we went down the aisle to find our
在 长度 它 曾是 完毕 和 我们 去 向下 这 走道 到 寻找 我们的
[ˈhɔːsɪz] [weəˈbɒn] [wiː; wi][mʌst; məst][raɪd][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈtʃiːpˈsaɪd] ,
horses whereon we must ride to my house in Cheapside ,
马匹 其中 我们 必须 骑 到 我的 房子 在 切普赛德 ,

最后一切就绪，我们沿着过道去找我们的马，然后骑马前往我在切普赛德的家。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪˈpendənts] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ]
where there was to be a feast for my dependents and such of my
在哪里 那里 曾是 到 是 一个 盛宴 为了 我的 家属 和 这样的 的 我的
[fjuː] [frendz] [æz; əz] [keəd] [tuː; tə] [kʌm] ,
few friends as cared to come ,
很少 朋友们 作为 关心 到 来 ,

那里原本要为我的家属和少数愿意前来的朋友举办一场宴会，

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈnʌmbəd] [ˈeni] [grænd][fəʊk][frɒm; frəm] [ˈwestmɪnstə(r)] .
among whom were not numbered any grand folk from Westminster .
之中 谁 是 不是 编号 任何 盛大 民间 从 威斯敏斯特 。

其中没有一位来自威斯敏斯特的显贵。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)][ai][ˈhəʊtɪd] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] [ðəʊz]
As we drew near the church door I noted among those who were present those
作为 我们 画 靠近 这 教会 门 我 著名的 之中 那些 WHO 是 展示 那些
[tuː] [ˈɡɔːdi] [ˈleɪdɪz] [bɪˈtwiːn] [huːm] - [hæd; həd][sæt][æt; ət] [ðæt] [miːl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəs]
two gaudy ladies between whom Deleroy had sat at that meal after the business
二 艳丽的 女士们 之间 谁 - 有 卫星 在 那 一顿饭 后 这 商业
[ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] .
of the loan was settled .
的 这 贷款 曾是 定居 。

当我们靠近教堂门口时，我注意到在场的人中有两位穿着艳丽的女士，德莱罗伊在贷款事宜解决后，就坐在她们中间用餐。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] :
Moreover , I heard one of them say :
而且 , 我 听到 一 的 他们 说 :

此外，我还听到其中一人说：

“ [wɒt] [wɪl] - [duː; də] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] [ɡɒn] ?
“ **What will Deleroy do when he comes back to find his darling gone ?**
” 什么 将要 - 做 什么时候 他 来 后退 到 寻找 他的 亲爱的 已消失 ?

“当德莱罗伊回来发现他心爱的人不见了时，他会怎么做？”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [wið] [ə; ei] [haɪ] [laɪf] :
“ **and the other answer with a high laugh** :
“ 和 这 其他 回答 和 一个 高的 笑 :

另一个回答则伴随着一阵大笑:

“ [si:k] [əˈnʌðə(r)] , [ˈdaʊtləs] , [ɔː(r)] [ˈbɒrəʊ] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] ,
“ **Seek another , doubtless , or borrow more money from the merchant** ,
“ 寻找 其他 , 毫无疑问 , 或者 借 更多的 钱 从 这 商人 ,
“无疑, 他们会另寻他处, 或者向商人借更多钱。”

[ænd; ənd] — — “ [hɪə(r)][ai] [lɒst] [ðeə(r)] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wind] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənd]
and — — “ Here I lost their talk in the rush of the wind through the opened
和 — — “ 这里 我 丢失的 他们的 讲话 在 这 匆忙 的 这 风 通过 这 打开
[dɔː(r)] .
door :
门 :

——“说到这里, 我便听不到他们的谈话了, 取而代之的是呼啸而过的风声, 风从敞开的门缝中吹进来。

[ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz][əʊld][sɜː(r)] [ˈrɒbət] .
In the porch was old Sir Robert Aleys .
在 这 门廊 曾是 老的 先生 罗伯特 阿利斯 :
门廊里坐着老罗伯特·艾利斯爵士。

“ [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] !
“ **Mother of God !**
“ 母亲 的 上帝 !

“圣母玛利亚! ”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [meɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [biː; bi] [ˈsmuːðə(r)] [ðæn; ðən]
“ **he shouted , “ may the rest of the lives of you two be smoother than**
“ 他 喊叫 , “ 可能 这 休息 的 这 生活 的 你 二 是 更平滑 比
[jɔː(r); jə(r)] [ˈnʌpʃlɪz] .
your nuptials .
你的 婚礼 :

他高声喊道: “愿你们二人余生比你们的婚礼更加一帆风顺。”

[nəʊ] [ˈtʃiːpˈsaɪd] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [aɪm][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn] [sʌtʃ] [fiːndz] [ˈweðə(r)] .
No Cheapside feast for me , I'm for home in such fiend's weather .
不 切普赛德 盛宴 为了 我 , 我是 为了 家 在 这样的 恶魔的 天气 :

我不去切普赛德吃大餐了, 这种糟糕的天气我还是待在家里吧。

[ˌfeəˈwel] , [sʌn] [ˈhjuːbərt] , [ænd; ənd][ɔːl][dʒɔɪ][tuː; tə][juː; jʊ] .
Farewell , son Hubert , and all joy to you .
告别 , 儿子 休伯特 , 和 全部 喜悦 到 你 :

儿子休伯特, 一路走好, 祝你幸福安康。

[ˌfeəˈwel] , [blɑːntʃ] .
Farewell , Blanche .
告别 , 布兰奇 :

再见了, 布兰奇。

[lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbiːdiənt] [æz; əz][ə; ei] [waɪf] [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Learn to be obedient as a wife and keep your eyes for your
学习 到 是 听话 作为 一个 妻子 和 保持 你的 眼睛 为了 你的
[ˈhʌzbəndz] [feɪs] ,
husband's face ,
丈夫的 脸 ,

做妻子要学会顺服, 要时刻关注丈夫的表情。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈkaʊnsl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
that is my counsel to you .
那 是 我的 法律顾问 到 你 :

这就是我对你的建议。

[tɪl] [wiː; wi] [mi:t] [ə'gen] [æt; ət] [krənəʊt'ɒpɪk] [ɪn] ['sʌsɪks] , ['wɪðə(r)] [aɪ][raɪd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [feə'wel]
Till we meet again at Christmastide in Sussex , whither I ride to - tomorrow , farewell
直到 我们 见面 再次 在 圣诞节 在 苏塞克斯 , 往哪里去 我 骑 到 - 明天 , 告别
[tuː; tə][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
to both of you .
到 两个都 的 你 .

期待圣诞节期间我们在苏塞克斯郡再次相聚，我明天就要骑马去那里了——向你们俩告别。
” [feə'wel] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] , [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][dɪd][aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] [lʊk] [ɒn][hɪm] [ə'gen] .
” **Farewell , it was indeed , for never did either of us look on him again** .
” 告别 , 它 曾是 的确 , 为了 绝不 做过 任何一个 的 我们 看 在 他 再次 .
“的确是永别了，因为我们俩再也没有见过他。”

[ræpt] [kləʊz] [ɪn][aʊə(r)] [kləʊk] [wiː; wi] ['bætld] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
Wrapped close in our cloaks we battled through the storm and at length ,
包装 关闭 在 我们的 斗篷 我们 战斗 通过 这 风暴 和 在 长度 ,
[ˈsʌmwɒt] [ˈbreθləs] ,
somewhat breathless ,
有些 喘不过气 ,
我们裹紧斗篷，奋力穿过暴风雨，最终，气喘吁吁地.....

[ri:tʃt] [maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:p] [weə(r)] [ðə; ði] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
reached my house in the Cheap where the garlands of autumn flowers and
达到 我的 房子 在 这 便宜的 在哪里 这 花环 的 秋天 花朵 和
[ˈgriːnəri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [riːð] [frɒm; frəm][pəʊsts] [bɪfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)]
greenery that I had caused to be wreathed from posts before the door
绿植 那 我 有 导致 到 是 花环 从 帖子 前 这 门
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tɔːn] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] .
were all torn away by the gale .
是 全部 撕裂 离开 经过 这 大风 .
到达我在廉价街的家时，我让人用秋天的花朵和绿叶装饰的门前柱子上的花环都被狂风撕碎了。

[hɪə(r)][aɪ] ['welkəm] [maɪ][waɪf] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] ,
Here I welcomed my wife as best I could ,
这里 我 欢迎 我的 妻子 作为 最好的 我 可以 ,
在这里，我尽我所能地迎接了我的妻子。

['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [θrefhəʊld] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [swi:t] [wɜːdz] [ðæt]
kissing her as she crossed the threshold and saying certain sweet words that
接吻 她 作为 她 交叉 这 临界点 和 说 肯定 甜的 字 那
[aɪ][hæd; həd] [prɪ'peəd] ,
I had prepared ,
我 有 准备 ,
她跨过门槛时，我吻了她，并说了一些我事先准备好的甜言蜜语。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
to which she smiled an answer .
到 哪个 她 微笑 一个 回答 .
她笑着回答了她。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['redi] [ænd; ənd]
Then the women took her to her chamber to make herself ready and
然后 这 女性 采取 她 到 她 房间 到 制作 她自己 准备好 和
[ˈɑːftəwədz] [keɪm] [ðə; ði] [fiːst] ,
afterwards came the feast ,
然后 来了 这 盛宴 ,
然后女人们带她去房间梳洗打扮，之后才开始宴席。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmptʃuəs] [ɒv; əv][ɪts] [sɔ:t] , [ðəʊ] [ðə; ði][i:v(ə)] ['weðə(r)] [kept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
which was sumptuous of its sort , though the evil weather kept some of the
哪个 曾是 豪华 的 它是 种类 , 尽管 这 邪恶的 天气 保留 一些 的 这
[gests] [ə'weɪ] .
guests away .
客人 离开 .

虽然恶劣的天气让一些客人未能到场，但这场宴会在同类宴会中堪称奢华。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪ'ɡʌn] [wen] [ˈkæri] , [hu:] [ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bi:n] [sæd] - [feɪst] [ænd; ənd]
Scarcely had it begun when Kari , who of late had been sad - faced and
几乎 有 它 开始 什么时候 卡里 , WHO 的 晚的 有 到过 伤心 - 面对 和
[ˈbruːdɪŋ] ,
brooding ,
沉思 ,

事情刚开始不久，卡莉——她最近一直愁眉苦脸、闷闷不乐——

[ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [nɒt] [i:t] [wɪð] [ju: 'es] ,
and who did not eat with us ,
和 WHO 做过 不是 吃 和 我们 ,
[ˈentəd] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ˈleɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒks]
entered and whispered to me that my Master of Lading from the docks
进入 和 低声说道 到 我 那 我的 掌握 的 装载 从 这 码头
[preɪd] [tu;; tə] [si:] [em 'i:][æt; ət][wʌns] [ɒn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [brɒk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .
prayed to see me at once on a matter which would brook no delay .
祈祷 到 看 我 在 一次 在 一个 事情 哪个 会 溪 不 延迟 .

他进来后低声告诉我，码头的货运主管请求我立即见他，因为有一件事刻不容缓。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɪk'skju:s][tu;; tə] [blɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
Making excuse to Blanche and the company ,
制作 原谅 到 布兰奇 和 这 公司 ,
[aɪ] [went] [aʊt][tu;; tə] [si:] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:bd] .
I went out to see him in the shop and found the man much disturbed .
我 去 出去 到 看 他 在 这 店铺 和 成立 这 男人 很多 不安 .
[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈves(ə)] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'u:stənd] [blɑ:ntʃ] [ɪn]
It seemed that a certain vessel of mine that I had rechristened Blanche in
它 似乎 那 一个 肯定 血管 的 矿 那 我 有 更名 布兰奇 在
[ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] ,
honour of my wife ,
荣誉 的 我的 妻子 ,

我借口向布兰奇和同伴们解释，

[aɪ] [went] [aʊt][tu;; tə] [si:] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:bd] .
I went out to see him in the shop and found the man much disturbed .
我 去 出去 到 看 他 在 这 店铺 和 成立 这 男人 很多 不安 .

我到店里去看他，发现他情绪非常低落。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈves(ə)] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'u:stənd] [blɑ:ntʃ] [ɪn]
It seemed that a certain vessel of mine that I had rechristened Blanche in
它 似乎 那 一个 肯定 血管 的 矿 那 我 有 更名 布兰奇 在
[ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] ,
honour of my wife ,
荣誉 的 我的 妻子 ,

似乎我的一艘船，我为了纪念我的妻子而重新命名为“布兰奇号”，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ˈredi] [tu;; tə][seɪl] , [wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
which lay in the stream ready to sail , was in great danger because of the
哪个 躺 在 这 溪流 准备好 到 帆 , 曾是 在 伟大的 危险 因为 的 这
[ˈtempɪst] .
tempest .
暴风雨 .

停泊在河道中准备起航的船只，由于暴风雨而处于极大的危险之中。

[ɪn'di:d] , [ʃi;; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋkə(r)] ,
Indeed , she was dragging at her anchor ,
的确 , 她 曾是 拖拽 在 她 锚 ,
[ˈfækt] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] [ˈæŋkə(r)] [dɪ'fækt] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] [ˈæŋkə(r)] [dɪ'fækt]
事实上，她正拖着锚，

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ənˈles] [mɔ:(r)] [ˈæŋkəz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [let] [daʊn] [ʃi;; ʃi] [wɒd]
and it was feared that unless more anchors could be let down she would
和 它 曾是 害怕 那 除非 更多的 锚 可以 是 让 向下 她 会
[kʌm] [əˈʃɔ:(r)] [ænd; ənd][bi;; bi] [rekt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdʒeti] - [hedz] [ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] .
come ashore and be wrecked against the jetty - heads or otherwise .
来 岸上 和 是 损毁 反对 这 码头 - 头部 或者 否则 .
人们担心，除非能放下更多的锚，否则她会搁浅，撞到防波堤或其他地方而沉没。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dʌn] ,
The reason why this had not been done ,
这 原因 为什么 这 有 不是 到过 完毕 ,
之所以没有这样做，原因是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][wʌn][ˈseɪlə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ;
was that only the master and one sailor were on board the vessel ;
曾是 那 仅有的 这 掌握 和 一 水手 是 在 木板 这 血管 ;
当时船上只有船长和一名水手；

[ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfi:stɪŋ] [əˈʃɔ:(r)] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈfju:zd] [tu;; tə]
the rest were feasting ashore in honour of my marriage , and refused to
这 休息 是 盛宴 岸上 在 荣誉 的 我的 婚姻 , 和 拒绝 到
[rəʊ] [aʊt] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
row out to her ,
排 出去 到 她 ,
其余的人都在岸上为我的婚礼宴饮，拒绝划船过去陪她。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒd] [bi;; bi] [swɒmpt] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .
saying that the boat would be swamped in the gale .
说 那 这 船 会 是 淹没 在 这 大风 .
他说，这艘船会在狂风中被掀翻。

[naʊ] [ðɪs] [ʃɪp] , [ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [ˈveri] [lɑ:dʒ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [stɔ:ntʃəst] [ðæt] [aɪ]
Now this ship , although not very large , was the best and staunchest that I
现在 这 船 , 虽然 不是 非常 大的 , 曾是 这 最好的 和 最坚定的 那 我
[əʊnd] ,
owned ,
拥有 ,
这艘船虽然不大，却是我拥有的最好、最坚固的船。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] [nju:] ; [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈkɑ:gəʊ][ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈleɪdn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
being almost new ; moreover , the cargo on board of her , laden for the
存在 几乎 新的 ; 而且 , 这 货物 在 木板 的 她 , 满载 为了 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,
她几乎是全新的；此外，船上装载的货物正准备运往地中海。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ˈvælju:] , [səʊ] [greɪt] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [ɪts] [lɒs] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈgri:vəs]
was of great value , so great indeed that its loss would have been very grievous
曾是 的 伟大的 价值 , 所以 伟大的 的确 那 它是 损失 会 有 到过 非常 严重的
[tu;; tə][emˈi:] .
to me .
到 我 .
它价值连城，真的非常珍贵，如果它丢失，我会非常难过。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [tu;; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
Therefore , it was plain that I must see to the matter without delay ,
所以 , 它 曾是 清楚的 那 我 必须 看 到 这 事情 没有 延迟 ,
因此，我必须立即处理此事，这一点显而易见。

[sɪns] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɜːrvənts] [ə'kaʊnt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp] [ðæt] [ðɪːz] [rɪ'beljəs] ['seɪləz]
since from my servant's account there was no hope that these rebellious sailors
自从 从 我的 仆人的 帐户 那里 曾是 不 希望 那 这些 叛逆的 水手们
[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['lesə(r)][mæn][ðæn; ðən][maɪ'self] .
would listen to any lesser man than myself .
会 听 到 任何 较少 男人 比 我 .

据我的仆人说，这些桀骜不驯的水手们根本不可能听从任何比我地位低的人的话。

[səʊ] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ] ,
So , if I would save the ship and her cargo ,
所以 , 如果 我 会 节省 这 船 和 她 货物 ,
[aɪ][mʌst; məst][raɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɒks] [æt; ət][wʌns] .
I must ride for the docks at once .
我 必须 骑 为了 这 码头 在 一次 .
[aɪ][mʌst; məst][raɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɒks] [æt; ət][wʌns] .
我必须立刻骑马去码头。

[ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈiːtɪŋ] - [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
Going back to the eating - chamber ,
去 后退 到 这 吃 - 房间 ,
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [aɪ][təʊld][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gests] [haʊ] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] [stʊd] ,
in a few words I told my wife and the guests how the matter stood ,
在 一个 很少 字 我 讲述 我的 妻子 和 这 客人 如何 这 事情 站立 ,
[preɪ] [ðə; ðɪ]'əʊldɪst][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]'lætə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ðɪ] [braɪd] ,
praying the oldest man among the latter to take my place by the bride ,
祈祷 这 最老 男人 之中 这 后者 到 拿 我的 地方 经过 这 新娘 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ʌn'wɪlɪŋli] , ['mʌtərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æŋ; ən] [ʌn'lʌki] ['mæɪrɪdʒ] [fiːst] .
which he did unwillingly , muttering that this was an unlucky marriage feast .
哪个 他 做过 不情愿地 , 喃喃自语 那 这 曾是 一个 倒霉 婚姻 盛宴 .
[ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [blɑːntʃ] [rəʊz] ,
Then it was that Blanche rose ,
然后 它 曾是 那 布兰奇 玫瑰 ,
[brɪ'siːtɪŋ] [em 'iː] [ˈɜːnɪstli] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [em 'iː]
beseeking me earnestly and almost with tears that I would take her with me
恳求 我 切实 和 几乎 和 眼泪 那 我 会 拿 她 和 我
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɒks] .
to the docks .
到 这 码头 .
[aɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [stiːl] [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'sɔːt] [wɪð] [mʌtʃ]
I laughed at her , as did the company , but still she besought with much
我 笑了 在 她 , 作为 做过 这 公司 , 但 仍然 她 恳求 和 很多
[pə'sɪstəns] ,
persistence ,
持久性 ,
[tɪl] [aɪ][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
till I began to believe that she must be afraid of something ,
直到 我 开始 到 相信 那 她 必须 是 害怕的 的 某物 ,
[aɪ][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
直到我开始觉得她一定是害怕什么。

我嘲笑她，其他人也嘲笑她，但她仍然坚持不懈地恳求。

[tɪl] [aɪ][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
till I began to believe that she must be afraid of something ,
直到 我 开始 到 相信 那 她 必须 是 害怕的 的 某物 ,
[aɪ][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
直到我开始觉得她一定是害怕什么。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kraɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [fiə(r)] [lest] [ai] [ʊd; jəd] [kʌm]
though the others cried that it was but love and fear lest I should come
尽管 这 其他的 哭 那 它 曾是 但 爱 和 害怕 免得 我 应该 来
[tuː; tə] [hɑ:m] .
to harm .
到 伤害 .

虽然其他人哭喊着说，那只是出于爱和害怕我受到伤害。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ai] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [em 'i:] ,
In the end I made her drink a cup of wine with me ,
在 这 结尾 我 制成 她 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 和 我 ,
最后我还是让她陪我喝了一杯酒。

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [spɪld] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [red] [waɪn]
but her hand shook so much that she spilled the cup and the rich red wine
但 她 手 摇晃 所以 很多 那 她 洒了 这 杯子 和 这 富有的红色的 葡萄酒
[ræn] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] ,
ran down her breast ,
跑 向下 她 胸部 ,
但是她的手抖得太厉害，杯子洒了，浓郁的红酒顺着她的胸口流了下来。

['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [rəʊb] , [weə'æt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
staining the whiteness of her robe, whereat some women among the company
染色 这 白人 的 她 长袍 , 哪里 一些 女性 之中 这 公司
[m'ɜ:məd] ,
murmured ,
低声说道 ,
弄脏了她洁白的长袍，在场的一些妇女低声议论着。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bæd] ['əʊmən] .
thinking it a bad omen .
思维 它 一个 坏的 预兆 .

认为这是不祥之兆。

[æt; ət] [lenʃkθ; lenθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [ai] [tɔ:(r)] [maɪ'self] [ə'weɪ] ,
At length with a kiss I tore myself away ,
在 长度 和 一个 吻 我 撕裂 我 离开 ,
最后，我用一个吻依依不舍地离开了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [baɪd] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['prez(ə)ntli] .
for I could bide no longer and the horses were waiting presently .
为了 我 可以 比德 不 更长 和 这 马匹 是 等待 目前 .
因为我再也等不及了，马匹马上就要到了。

[səʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒks] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔ:m] [wʊd] ['sʌfə(r)] ,
So I was riding for the docks as fast as the storm would suffer ,
所以 我 曾是 骑术 为了 这 码头 作为 快速地 作为 这 风暴 会 遭受 ,
于是我拼尽全力，以最快的速度冲向码头，哪怕暴风雨来袭也一样。

[wɪð] [taɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:fs] ,
with tiles from the roofs ,
和 瓷砖 从 这 屋顶 ,

用屋顶上的瓦片，

[ænd; ənd] [wen] [wi; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kliə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [tɔ:n] - [ɒf] [lɪmz] [ɒv; əv] [tri:z] ['hɜ:tlɪŋ]
and when we were clear of these the torn - off limbs of trees hurtling
和 什么时候 我们 是 清除 的 这些 这 撕裂 - 离开 四肢 的 树木 疾驰
[raʊnd] [em 'i:] .
round me .
圆形的 我 .

当我们摆脱了这些障碍后，我周围就只剩下被撕裂的树枝在呼啸而过。

[ˈkæəri] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [em 'i:] , [bʌt; bət][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] - [mæn] ,
Kari , I should say , would have accompanied me , but I took a serving - man ,
卡里 , 我 应该 说 , 会 有 伴随 我 , 但 我 采取 一个 服务 - 男人 ,
应该说, 卡里本来会陪我一起来的, 但我带了个侍者。

[ˈbɪdɪŋ] [ˈkæəri][baɪd] [weə(r)] [hi:; hi][wʊz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ʊv; əv] ['sɜ:vɪs] .
bidding Kari bide where he was in the house in case he might be of service .
投标 卡里 比德 在哪里 他 曾是 在 这 房子 在 案件 他 可能 是 的 服务 .
嘱咐卡里待在屋子里原地, 以防万一需要帮忙。

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [keɪm] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒks] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ɔ:l][æz; əz][maɪ]['kɑ:gəʊ] - ['mɑ:stə(r)]
At last we came safely to the docks where I found all as my cargo - master
在 最后的 我们 来了 安全 到 这 码头 在哪里 我 成立 全部 作为 我的 货物 - 掌握
[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
had described .
有 描述 .
我们终于安全抵达码头, 我发现一切都如我的货主所描述的那样。

[ðə; ði] [ʃɪp] [blɑ:ntʃ] [wʊz; wəz][ɪn] [greɪt] ['perəl][ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ]
The ship Blanche was in great peril and dragging every minute towards a
这 船 布兰奇 曾是 在 伟大的 危险 和 拖拽 每一个 分钟 向 一个
[ˈpɪə,hed] [wɪtʃ] ,
pierhead which ,
码头头 哪个 ,
“布兰奇”号轮船处境危急, 每分钟都在向码头方向拖拽。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [strʌk] , [wʊd] [steɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][end][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
if she struck , would stave her in and make an end of her .
如果 她 击 , 会 五线谱 她 在 和 制作 一个 结尾 的 她 .
如果她出手, 我会把她困住, 让她丧命。

[ðə; ði] [men] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] ['fi:stɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɔ:fsaɪd] ['trɒləp] ,
The men , too , were still feasting in the inn with their wharfside trollops ,
这 男人 , 也 , 是 仍然 盛宴 在 这 客栈 和 他们的 码头边 荡妇 ,
男人们也还在客栈里和码头边的妓女们大吃大喝。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʊv; əv][ðem; ðəm][hɑ:f] [drʌŋk] .
and some of them half drunk .
和 一些 的 他们 一半 醉 .
他们当中有些人还喝得半醉。

[ai] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈʃʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [jeɪm] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
I spoke to them , showing them their shame , and saying that if they would
我 辐 到 他们 , 显示 他们 他们的 耻辱 , 和 说 那 如果 他们 会
[nɒt] [kʌm] ,
not come ,
不是 来 ,
我跟他们谈话, 让他们感到羞耻, 并告诉他们, 如果他们不来,

[ai][ænd; ənd][maɪ][mæn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [get] [ə'bɔ:d] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɒn][maɪ]
I and my man would take a boat and get aboard alone and this upon my
我 和 我的 男人 会 拿 一个 船 和 得到 船上 独自的 和 这 之上 我的
[ˈwedɪŋ] [deɪ] .
wedding day .
婚礼 天 .
我和我的爱人会乘船单独上船, 就在我婚礼当天。

[ðen] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [keɪm] .
Then they hung their heads and came .
然后 他们 悬挂 他们的 头部 和 来了 .
然后他们低着头走了。

[wiː; wi] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈseɪfli] [ðəʊ] [wið] [mʌtʃ] [tʌɪl][ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] ,
We won to the ship safely though with much toil and danger ,
我们 韩元 到 这 船 安全 尽管 和 很多 辛劳 和 危险 ,
我们历经艰辛和危险，最终安全抵达船上。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈɔːlməʊst] [kreɪzd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuː] ,
and there found the master almost crazed with fear and doubt of the issue ,
和 那里 成立 这 掌握 几乎 疯狂 和 害怕 和 怀疑 的 这 问题 ,
在那里，人们发现主人几乎因恐惧和怀疑而发疯。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪm] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [blɒk] .
and the man with him injured by a falling block .
和 这 男人 和 他 受伤 经过 一个 坠落 堵塞 .
与他同行的男子被掉落的砖块砸伤。

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkæptɪn] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,
Indeed , this poor captain clung to the rail ,
的确 , 这 贫穷的 队长 紧紧抓住 到 这 轨 ,
这位可怜的船长确实紧紧抓住了栏杆。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)][æz; əz][,aɪ ˈtiː] [drægd] [ðə; ði][ˈæŋkə(r)][ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt][lest]
watching the cable as it dragged the anchor and fearing every moment lest
观看 这 电缆 作为 它 拖拽 这 锚 和 害怕 每一个 片刻 免得
[,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pɑːt] .
it should part .
它 应该 部分 .
看着缆绳拖着锚，每一刻都提心吊胆，生怕它突然断裂。

[ðə; ði][rest][ɪz] [suːn] [təʊld] .
The rest is soon told .
这 休息 是 很快 讲述 .
其余的故事很快就会讲到。

[wiː; wi][gɒt] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)] [ˈæŋkəz] [ænd; ənd][dɪd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈseɪləz] [nəʊ] ,
We got out two more anchors and did other things such as sailors know ,
我们 得到 出去 二 更多的 锚 和 做过 其他 事物 这样的 作为 水手们 知道 ,
我们又抛下了两个锚，还做了其他一些水手们都知道的事情。

[tuː; tə][help][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
to help in such a case .
到 帮助 在 这样的 一个 案件 .
以便在这种情况下提供帮助。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
When all was as safe as it could be made ,
什么时候全部 曾是 作为 安全的 作为 它 可以 是 制成 ,
当一切都尽可能安全的时候，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][mæn][ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈseɪləz] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] ,
I and my man and four sailors started for the quay ,
我 和 我的 男人 和 四 水手们 开始 为了 这 码头 ,
我和我的手下以及四名水手一起向码头出发。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] .
telling the master that I would return upon the morrow .
讲述 这 掌握 那 我 会 返回 之上 这 明天 .
告诉主人我明天会回来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈkʌrənt] [ˈeɪdɪŋ] [juː ˈes] ,
The wind and current aiding us ,
这 风 和 当前的 协助 我们 ,
风和水流都在帮助我们，

[wiː; wi] [ˈləndɪd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][aɪ][rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃiːpˈsaɪd] .
we landed safe and sound and at once I rode back to Cheapside .
我们 登陆 安全的 和 声音 和 在 一次 我 骑 后退 到 切普赛德 .

我们安全着陆，我立刻骑马返回了切普赛德。

[naʊ] , [ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] , [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
Now , though it is short to tell , all this had taken a long while ,
现在 , 尽管 它 是 短的 到 告诉 , 全部 这 有 已采取 一个 长的 尽管 ,

虽然说起来很简单，但这一切却耗费了很长时间。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][faɪ(r)][tuː; tə][raɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] .
also the way was far to ride in such a storm .
还 这 方式 曾是 远的 到 骑 在 这样的 一个 风暴 .

而且在这种暴风雨天气下骑行路途遥远。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [kɜm] [əˈbaʊt] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [naɪ] [tuː; tə][ten] [əˈklɔːk] [æt; ət] [naɪt] [wen] , [ˈθæŋkɪŋ]
Thus it came about that it was nigh to ten o'clock at night when , thanking
因此 它 来了 关于 那 它 曾是 夜 到 十 点钟 在 夜晚 什么时候 , 谢谢

[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

就这样，到了晚上快十点的时候，他感谢上帝，

[aɪ] [ˌdɪsˈmaʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz]
I dismounted at the gate of my house and bade the servant take the horses
我 下马 在 这 门 的 我的 房子 和 巴德 这 仆人 拿 这 马匹

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
to the stable .
到 这 稳定的 .

我在自家门口下了马，吩咐仆人把马牵到马厩去。

[æz; əz][aɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [aɪˈtiː] [ˈəʊpənd] , [wɪtʃ] [əˈstɒnɪʃt] [emˈiː][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]
As I drew near the door , it opened , which astonished me and , as the
作为 我 画 靠近 这 门 , 它 打开 , 哪个 惊讶 我 和 , 作为 这

[laɪt] [wɪˈðɪn] [ʃəʊd] ,
light within showed ,
光 之内 显示 ,

当我走近门时，门开了，这让我很惊讶，门内透出灯光，

[ðeə(r)] [stʊd] [ˈkæəri] .
there stood Kari .
那里 站立 卡里 .

卡里站在那里。

[wɒt] [əˈstɒnɪʃt] [emˈiː] [stɪl] [mɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔːd] , [weɪv] - [fleɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz]
What astonished me still more , he had the great sword , Wave - Flame , in his
什么 惊讶 我 仍然 更多的 , 他 有 这 伟大的 剑 , 海浪 - 火焰 , 在 他的

[hænd] , [ðəʊ] [nɒt] [drɔːn] ,
hand , though not drawn ,
手 , 尽管 不是 绘制 ,

更令我惊讶的是，他手中竟然握着那把巨剑“波焰”，虽然并没有拔出。

[wɪtʃ] [sɔːd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fetʃt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kept] [wɪð] [ðə; ði]
which sword he must have fetched from where it was kept with the
哪个 剑 他 必须 有 已获取 从 在哪里 它 曾是 保留 和 这

[frentʃ] [naɪts] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [ðæt] [bɔː(r)] [θriː] [ˈæərəʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒɡnɪzəns] .
French knight's armour and the shield that bore three arrows as a cognizance .
法语 骑士的 盔甲 和 这 盾 那 钻孔 三 箭头 作为 一个 认知 .

他一定是从存放法国骑士盔甲和盾牌的地方取出了那把剑，盾牌上还插着三支箭作为标记。

[ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][pɒn][hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈsɒftli] , [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Laying his finger on his lips he shut the door softly , then said in a low voice :
躺下 他的 手指 在 他的 嘴唇 他 关闭 这 门 轻轻 , 然后 说 在 一个 低的 嗓音 :
他将手指放在嘴唇上, 轻轻关上门, 然后低声说道:

“ [ˈmɑːstə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌp] [ˈjɒndə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈleɪdi] . ”
“ **Master , there is a man up yonder with the lady .** ”
“ 掌握 , 那里 是 一个 男人 向上 远处 和 这 女士 . ”
“主人, 那边有个男人和那位女士在一起。”

“ [wɒt] [mæn] ? ”
“ **What man ?** ”
“ 什么 男人 ? ”
“什么人? ”

[aɪ] [ɑːskt] .
“ **I asked .** ”
“ 我 问 . ”
我问道。

“ [ðæt] [seɪm] [bɔːd] , [ˈmɑːstə(r)] , [huː] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][wʌns] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] [baɪ] [ˈdʒuːəlz]
“ **That same lord , Master , who came here with her once before to buy jewels**
“ 那 相同的 主 , 掌握 , WHO 来了 这里 和 她 一次 前 到 买 珠宝
[ænd; ənd] [ˈbɒrəʊ] [ɡəʊld] .
and borrow gold .
和 借 金子 .
“那位先生, 就是之前和她一起来这里买珠宝、借黄金的那位先生。”

[ˈhɑːkən] .
Hearken .
倾听 .
倾听。

[ðə; ði] [fiːst] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɡests] [went] [əˈweɪ] [æt; ət] [fɔːl] [pɒv; əv] [naɪt] ,
The feast being finished the guests went away at fall of night ,
这 盛宴 存在 完成的 这 客人 去 离开 在 落下 的 夜晚 ,
宴席结束后, 客人们在夜幕降临时陆续离去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] - [ˈleɪdi] [wɪðˈdruː] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [sʌn] - [ruːm] ([ðə; ði]
but the wife - lady withdrew herself into the chamber that is called sun - room (the
但 这 妻子 - 女士 退出 她自己 进入 这 房间 那 是 称为 太阳 - 房间 (这
[ˈsəʊlə(r)]) ,
solar) ,
太阳的) ,
但女主人却退到了被称为阳光房（日光室）的房间里。

[ðæt] [ʌp][ðə; ði] [steəz] , [wɪtʃ] [lʊks] [aʊt] [pɒn][ðə; ði] [striːt] .
that up the stairs , which looks out on the street .
那 向上 这 楼梯 , 哪个 看起来 出去 在 这 街道 .
沿着楼梯上去, 就能看到街道。

[əˈbaʊt] [wʌn][ˈaʊə(r)] [ɡɒn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
About one hour gone there came a knock at the door .
关于 一 小时 已消失 那里 来了 一个 敲 在 这 门 .
大约过了一个小时, 有人敲门。

[aɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] , [ˈəʊpənd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [rɪˈtʜːnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
I who was watching , opened , thinking it was you returned , and there
我 WHO 曾是 观看 , 打开 , 思维 它 曾是 你 返回 , 和 那里
[stʊd] [ðæt] [bɔːd] .
stood that lord .
站立 那 主 .
我当时正在观看, 打开门, 以为是你回来了, 结果发现站在那里的是一位领主。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][em 'i:]; ['seɪŋ] : “
He spoke to me , saying :”
他 辐 到 我 , 说 :

他跟我说：“

- [mɔ:(r)] - [mæn] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][ɪz][frɒm; frəm] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz]
' Moor - man , I know that your master is from home , but that the lady is
- 泊 - 男人 , 我 知道 那 你的 掌握 是 从 家 , 但 那 这 女士 是
[hiə(r)] .
here .
这里 :

“摩尔人，我知道你的主人不在家，但夫人在这里。”

[ai] [wʊd] [spi:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . -
I would speak with her . '
我 会 说话 和 她 : -

我会和她谈谈。

“ [naʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [him] [ə'veɪ] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['leɪdi] [hɜ:'self] ,
“ Now I would have turned him away , but at that moment the lady herself ,
” 现在 我 会 有 转向 他 离开 , 但 在 那 片刻 这 女士 她自己 ,
“现在我本想拒绝他，但就在这时，那位女士……”

[hu:] [ai 'ti:] [si:md] [wɒz; wəz] ['wɒtɪŋ] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd]
who it seemed was watching , came down the stairs , looking very white , and
WHO 它 似乎 曾是 观看 , 来了 向下 这 楼梯 , 寻找 非常 白色的 , 和
[sed] : “
said :”
说 : “

似乎一直在旁观的人从楼梯上走下来，脸色苍白，说道：“

- ['kæri] , [let][ðə; ði] [bɔ:d] [kʌm] [ɪn] .
' Kari , let the lord come in .
- 卡里 , 让 这 主 来 在 :

“卡莉，让主进来吧。”

[ai][hæv; həv] ['mætəz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst] [tɔ:k] [wɪð] [him] .
I have matters of your master's business about which I must talk with him .
我 有 事情 的 你的 硕士学位 商业 关于 哪个 我 必须 讲话 和 他 :

我有一些关于你主人的事情需要和他谈谈。

- [səʊ] , ['mɑ:stə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [lent] ['mʌni] [tu:; tə] [ðɪs] [bɔ:d] , [ai] [əu'bei] ,
' So , Master , knowing that you had lent money to this lord , I obeyed ,
- 所以 , 掌握 , 会心 那 你 有 借出的 钱 到 这 主 , 我 服从 ,
“所以，主人，我知道你借钱给了这位主人，我就遵命了。”

[ðəʊ] [ai] [laɪkt] [ai 'ti:][nɒt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fetʃt] [ðə; ði] [sɔ:d] [wɪtʃ] [ai] [θɔ:t] [pətʃɑ:ns]
though I liked it not , and having fetched the sword which I thought perchance
尽管 我 喜欢 它 不是 , 和 拥有 已获取 这 剑 哪个 我 想法 或许
[maɪt] [bi:; bi] ['ni:dɪd] ,
might be needed ,
可能 是 需要 ,

虽然我不喜欢这样，但我还是取来了我认为或许会用到的剑。

[ai] ['weɪtɪd] .
I waited .
我 等待 :

我等了一会儿。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,
“ This was the substance of what he said ,
” 这 曾是 这 物质 的 什么 他 说 ,

这就是他所说内容的实质。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈbrəʊkən] [sɪnz] [hi:; hi][ˈnevə(r)] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wel]
though his talk was more broken since he never learned to speak English well
尽管 他的 讲话 曾是 更多的 破碎的 自从 他 绝不 学习 到 说话 英语 出色地
[ænd; ənd] [helpt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ,
and helped it out with words of his own tongue ,
和 帮助 它 出去 和 字 的 他的 自己的 舌头 ,
虽然他的英语说得不太好, 说话也断断续续, 还夹杂着他自己的母语词汇,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld] , [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] .
of which , as I have told , he had taught me something .
的 哪个 , 作为 我 有 讲述 , 他 有 教授 我 某物 .
正如我之前所说, 他教会了我一些东西。

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [ʌndəˈstænd] , ” [aɪ] [ɪkˈskeɪmd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
“ **I do not understand , I exclaimed , when he had finished .**
” 我 做 不是 理解 , ” 我 惊呼 , 什么时候 他 有 完成的 .
“我不明白,”他讲完后, 我惊呼道。

“ [ˈdaʊtləs] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈlɪt(ə)][ɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Doubtless it is little or nothing .**
” 毫无疑问 它 是 小的 或者 没有什么 .
“毫无疑问, 这微不足道, 甚至可能什么都不是。”

[jet] [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [sɜ:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [nəʊz] ?
Yet give me the sword , for who knows ?
然而 给 我 这 剑 , 为了 WHO 知道 ?
但请把剑给我, 因为谁知道会发生什么呢?

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] .
and come with me .
和 来 和 我 .
跟我来。

[ˈkæri] [əuˈbei] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [aɪ] [ˈbʌk(ə)ld] [weɪv] - [fleɪm] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .
“ **Kari obeyed , and as I went up the stairs I buckled Wave - Flame about me .**
” 卡里 服从 , 和 作为 我 去 向上 这 楼梯 我 弯曲 海浪 - 火焰 关于 我 .
“卡莉照做了, 我上楼时把波焰披在了身上。

[ɔ:lsəʊ][ˈkæri] [brɔ:t] [tu:] [ˈkænd(ə)ls][ɒv; əv][ɪˈtæliən][wæks] [ˈlaɪtrɪd] [əˈpɒn][ðeə(r)][stændz] .
Also Kari brought two candles of Italian wax lighted upon their stands .
还 卡里 带来 二 蜡烛 的 意大利语 蜡 照明 之上 他们的 站立 .
卡里还带来了两支点燃的意大利蜡烛。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)][aɪ] [traɪd] [tu:; tə][əʊpən][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
Coming to the door of the solar I tried to open it , but it was
未来 到 这 门 的 这 太阳的 我 尝试 到 打开 它 , 但 它 曾是
[ˈbəʊltrɪd] .
bolted .
螺栓连接 .

走到太阳能发电厂的门前, 我试着打开它, 但它被门上了。
“ [ɡɑ:dz] [tru:θ] !
“ **God's truth !**
” 神的 真相 !
“上帝的真理! ”

“ [aɪ] [sed] , ” [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , ” [ænd; ənd] [ˈhæməd] [ɒn][ðə; ði][ˈpæn(ə)] [wɪð] [maɪ] [fɪst] .
“ **I said , this is strange , and hammered on the panel with my fist .**
” 我 说 , ” 这 是 奇怪的 , ” 和 锤击 在 这 控制板 和 我的 拳头 .
我说: “这很奇怪”, 然后用拳头猛击面板。

[ˈprez(ə)ntli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˈentəriŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fɪəd] [sʌm; səm] [trɪk] ,
Presently it opened , but before entering it , for I feared some trick ,
目前 它 打开 , 但 前 进入 它 , 为了 我 害怕 一些 诡计 ,
门开了, 但我还没进去, 因为我担心有什么陷阱。

[aɪ] [stəd] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
I stood without and looked in .
我 站立 没有 和 看起来 在 .
我站在外面往里看。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] [læmp][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [bɜːnd] [ˈbrattli] [ɒn][ðə; ði]
The room was lit by a hanging lamp and a fire burned brightly on the
这 房间 曾是 点燃 经过 一个 绞刑 灯 和 一个 火 烧伤 明亮地 在 这
[hɑːθ] ,
hearth ,
炉 ,
房间里挂着一盏灯, 壁炉里的火烧得很旺。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][kəʊld] .
for the night was cold .
为了 这 夜晚 曾是 寒冷的 .
因为夜里很冷。

[ɪn][æn; ən] [əʊk] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈsteəriŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][sæt] [blɑːntɪ] [stɪl] [æz; əz] [ˈeni]
In an oak chair by the fire and staring into it sat Blanche still as any
在 一个 橡木 椅子 经过 这 火 和 凝视 进入 它 卫星 布兰奇 仍然 作为 任何
[ˈstætʃuː] .
statue .
雕像 .
布兰奇坐在壁炉旁的橡木椅上, 目光凝视着火焰, 一动不动, 像尊雕像。

[ʃiː; ʃɪ][glɑːns, glæns] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls] [ðæt] [ˈkæri] [held] ,
She glanced round and saw me in the light of the candles that Kari held ,
她 瞥了一眼 圆形的 和 锯 我 在 这 光 的 这 蜡烛 那 卡里 握住 ,
她环顾四周, 在卡莉手中的蜡烛光中看到了我。

[ænd; ənd] [əˈgen] [steərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and again stared into the fire .
和 再次 凝视 进入 这 火 .
他又一次凝视着火焰。

[hɑːf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [stəd] - , [drest] [æz; əz][ˈevə(r)][ɪn] [faɪn]
Half - way between her and the door stood Deleroy , dressed as ever in fine
一半 - 方式 之间 她 和 这 门 站立 - , 穿着 作为 曾经 在 美好的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
德莱罗伊站在她和门中间, 一如既往地穿着考究的衣服。

[ðəʊ] [aɪ][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪp] [wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [stuːl] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
though I noted that his cape was off and hung over a stool near the fire
尽管 我 著名的 那 他的 岬 曾是 离开 和 悬挂 超过 一个 凳子 靠近 这 火
[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][draɪ] .
as though to dry .
作为 尽管 到 干燥 .
不过我注意到他的披风脱了下来, 搭在火堆旁的凳子上晾干。

[aɪ][ˈnəʊtɪd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [sɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdægə(r)] .
I noted also that he wore a sword and a dagger .
我 著名的 还 那 他 穿着 一个 剑 和 一个 匕首 .
我还注意到他佩戴着一把剑和一把匕首。

[ai] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈkæri] , [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][brˈhaɪnd][ˌem ˈi:][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði]
I entered the room , followed by Kari , shut the door behind me and shot the
我 进入 这 房间 , 随后 经过 卡里 , 关闭 这 门 在后面 我 和 射击 这
[bəʊlt] .
bolt .
螺栓 :

我走进房间, 卡莉跟在我后面, 我关上身后的门, 然后插上了门闩。

[ðən] [ai] [spəʊk] , [ˈɑ:skiŋ] :
Then I spoke , asking :
然后 我 辐 , 问 :

然后我开口问道:

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hiə(r)] [wið] [maɪ] [waɪf] , [lɔ:d] - ? "
" Why are you here with my wife , Lord Deleroy ? "
" 为什么 是 你 这里 和 我的 妻子 , 主 - ? "

“德莱罗伊勋爵, 你为何与我的妻子一同出现在这里? ”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈmɜ:tʃənt] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
" It is strange , Master merchant , " he answered ,
" 它 是 奇怪的 , 掌握 商人 , " 他 回答 ,

“真是奇怪, 商人大人,”他回答道。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][pɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɛstʃən] [tu:; tə][ju:; jʊ] : [ˈneɪmli] ,
" but I was about to put much the same question to you : namely ,
" 但 我 曾是 关于 到 放 很多 这 相同的 问题 到 你 : 即 ,

但我正要问你一个几乎相同的问题: 即,

[waɪ] [ɪz][maɪ] [waɪf] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] ?
why is my wife in your house ?
为什么 是 我的 妻子 在 你的 房子 ?

为什么我妻子会在你家?

" [naʊ] , [waɪl] [ai] [ri:ld] [brˈni:θ] [ði:z] [wɜ:dz] , [wiˈðəʊt] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [blɑ:ntʃ] [baɪ]
" Now , while I reeled beneath these words , without turning her head , Blanche by
" 现在 , 尽管 我 卷曲 下面 这些 字 , 没有 转弯 她 头 , 布兰奇 经过

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [sed] :
the fire said :
这 火 说 :

“现在, 我被这些话弄得晕头转向, 而布兰奇却头也不回地坐在火炉旁说道:”

" [hi:; hi] [laɪz] , [ˈhju:bərt] .
" He lies , Hubert .
" 他 谎言 , 休伯特 :

“他撒谎了, 休伯特。”

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [hi:z; ɪz] [waɪf] . "
I am not his wife . "
我 是 不是 他的 妻子 : "

我不是他的妻子。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hiə(r)] , [maɪ] [lɔ:d] - ?
" Why are you here , my Lord Deleroy ?
" 为什么 是 你 这里 , 我的 主 - ?

“德莱罗伊大人, 您为何在此? ”

" [ai] [rɪˈpi:tɪd] .
" I repeated .
" 我 重复 :

我重复道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈmɜːtʃənt] , [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ **Well , if you would know , Master merchant , I bring a paper for you ,**
”出色地 , 如果你 会 知道 , 掌握 商人 , 我 带来 一个 纸 为了 你 ,
“嗯 , 如果您知道的话 , 商贾大人 , 我给您带来了一份文件。”

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
or rather a copy of it ,
或者 相当 一个 复制 的 它 ,
或者更确切地说 , 是它的副本。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪt] [ɪtˈself] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbɪsəz] .
for the writ itself will be served on you to - morrow by the King's officers .
为了 这 写 本身 将要 是 服务 在 你 到 - 明天 经过 这 国王学院 警官 .
明天 , 国王的官员会将传票送达给你。

[aɪ ˈtiː] [kəˈmits] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [siːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz]
It commits you to the Tower under the royal seal for trading with the King's
它 提交 你 到 这 塔 在下面 这 皇家 海豹 为了 贸易 和 这 国王学院
[ˈenəmiːz] ,
enemies ,
敌人 ,
它会让你因与国王的敌人进行交易而被囚禁在塔楼中 , 并盖上皇家印章。

[ə; eɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
a treason that can be proved against you , of which as you know ,
一个 叛国罪 那 能 是 已证实 反对 你 , 的 哪个 作为 你 知道 ,
你能被证实犯有叛国罪 , 而你也知道 ,

[ɔː(r)] [wɪl] [ˈʃɔːtli] [lɜːn] , [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [deθ] ,
or will shortly learn , the punishment is death ,
或者 将要 不久 学习 , 这 惩罚 是 死亡 ,
或者很快就会知道 , 惩罚是死刑。

[ənd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ə; eɪ][saɪd][ˈteɪb(ə)] .
“ **and as he spoke he threw a writing down upon a side table .**
”和 作为 他 辐 他 扔 一个 写作 向下 之上 一个 边 桌子 .
说话间 , 他把一份文件扔到旁边的桌子上。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [plɒt] , [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkəʊldli] .
“ **I see the plot , I answered coldly .**
”我 看 这 阴谋 , ”我 回答 冷冷地 .
“我看出了阴谋 , ”我冷冷地回答。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌnˈwɜːði] [ˈfeɪvərɪt] , [ˈfɔːdʒə(r)][ænd; ənd] [θiːf] ,
“ **The King's unworthy favourite , forger and thief ,**
”这 国王学院 不配 最喜欢的 , 锻工 和 贼 ,
“国王不称职的宠臣、伪造者和窃贼 ,

[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɒnɪst] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [bɒndz]
uses the King's authority to try to bring the King's honest subject to bonds
用途 这 国王学院 权威 到 尝试 到 带来 这 国王学院 诚实的 主题 到 债券
[ænd; ənd] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuːzeɪ(ə)n] .
and death by a false accusation .
和 死亡 经过 一个 错误的 指控 .
利用国王的权威 , 通过捏造罪名 , 企图将国王诚实的臣民绳之以法 , 处以监禁和死刑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [trɪk] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .
It is a common trick in these days .
它 是 一个 常见的 诡计 在 这些 天 .
这是如今常见的伎俩。

[bʌt; bət][let][ðæt][bi;; bi] .
But let that be .
但 让 那 是 .

但就让事情这样吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][θɜ:d][taɪm][ai][ɑ:sk][ju;; jʊ] — [waɪ][ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][hiə(r)][wɪð][maɪ][nju:] - [wed][waɪf]
For the third time I ask you — why are you here with my new - wed wife
为了 这 第三 时间 我 问 你 — 为什么 是 你 这里 和 我的 新的 - 结婚 妻子
[ænd; ənd][æt; ət][ðɪs][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][naɪt] ？ ”
and at this hour of the night ？ ”
和 在 这 小时 的 这 夜晚 ？ ”

我第三次问你——你为什么会在 这里，和我新婚的妻子在一起，而且还是在这个时间？

“ [səʊ][ˈkɜ:tiəs][ə; eɪ][ˈkwɛstʃən][dɪˈmɑ:ndz][ə; eɪ][ˈkɜ:tiəs][ˈɑ:nsə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ˈmɜ:tʃənt] ，
“ **So courteous a question demands a courteous answer , Master merchant ,**
” 所以 有礼貌 一个 问题 需求 一个 有礼貌 回答 ， 掌握 商人 ，
“如此礼貌的问题，自然需要礼貌的回答，商界大人。”

[bʌt; bət][tu;; tə][gɪv][aɪˈti:][ai][mʌst; məst][ˈtrʌb(ə)l][ju;; jʊ][tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ][teɪl] . ”
but to give it I must trouble you to listen to a tale . ”
但 到 给 它 我 必须 麻烦 你 到 听 到 一个 故事 . ”
但要把它给你，我必须麻烦你听我讲个故事。

“ [ðen][let][aɪˈti:][bi;; bi][laɪk][maɪ][ˈpeɪ(ə)ns] ， [brɪ:f] ， ” [aɪ][rɪˈplaɪd] .
“ **Then let it be like my patience , brief , ” I replied .**
” 然后 让 它 是 喜欢 我的 耐心 ， 简短的 ， ” 我 回复 .
“那就让它像我的耐心一样，短暂吧。”我回答道。

“ [aɪˈti:][ʃæl; ʃəl] ， ” [hi;; hi][sed][wɪð][ə; eɪ][ˈmɒkɪŋ][bəʊ; bæʊ] .
“ **It shall , ” he said with a mocking bow .**
” 它 将 ， ” 他 说 和 一个 嘲讽 弓 .
“一定会的,”他嘲讽地鞠了一躬说道。

[ðen][ˈveri][ˈklɪəli][ænd; ənd][ˈkwaɪətli][hi;; hi][set][aʊt][ə; eɪ][ˈdredf(ə)l][ˈstɔ:ri] ， [ˈgɪvɪŋ][ˈdeɪts][ænd; ənd]
Then very clearly and quietly he set out a dreadful story , giving dates and
然后 非常 清楚地 和 悄悄 他 放 出去 一个 可怕 故事 ， 给予 日期 和
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

然后，他非常清晰、平静地讲述了一个可怕的故事，给出了日期和情况。

[let][ðæt][ˈstɔ:ri][bi;; bi] .
Let that story be .
让 那 故事 是 .
就让那件事过去吧。

[ðə; ði][ˈsʌbstəns][ɒv; əv][aɪˈti:][wɒz; wəz][ðæt][hi;; hi][hæd; həd][ˈmæɪrɪd][ˈblɑ:ntʃ][su:n][ˈɑ:ftə(r)][ʃi;; ʃi]
The substance of it was that he had married Blanche soon after she
这 物质 的 它 曾是 那 他 有 已婚 布兰奇 很快 后 她
[rɪ:tʃt][ˈwʊmənɦʊd][ænd; ənd][ðæt][ʃi;; ʃi][hæd; həd][bɔ:n][hɪm][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪtʃ][daɪd] .
reached womanhood and that she had borne him a child which died .
达到 女性 和 那 她 有 出生 他 一个 孩子 哪个 死亡 .

事情的实质是，他在布兰奇成年后不久就娶了她，布兰奇为他生了一个孩子，但孩子夭折了。

“ [blɑ:ntʃ] ， ” [aɪ][sed][wen][hi;; hi][hæd; həd][dʌn] ， ” [ju;; jʊ][hæv; həv][hɜ:d] .
“ **Blanche , ” I said when he had done , ” you have heard .**
” 布兰奇 ， ” 我 说 什么时候 他 有 完毕 ， ” 你 有 听到 .
“布兰奇,”他说完后我说，“你已经听说了。”

[ɪz][ðɪs][tru:] ？ ”
Is this true ？ ”
是 这 真的 ？ ”
这是真的吗？

“ [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] , [kəʊld] [vɔɪs] ,
“ **Much of it is true** , ” **she answered in that strange , cold voice** ,
“ 很多 的 它 是 真的 , ” 她 回答 在 那 奇怪的 , 寒冷的 嗓音 ,
“很多都是真的,”她用那种奇怪而冰冷的声音回答道。

[stɪl] ['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
still staring at the fire .
仍然 凝视 在 这 火 .

仍然盯着火堆。

“ [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmæriɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] .
“ **Only the marriage was a false one by which I was deceived** .
“ 仅有的 这 婚姻 曾是 一个 错误的 一 经过 哪个 我 曾是 受骗 .
“只有这段婚姻是虚假的, 我被欺骗了。”

[hiː; hi] [hu:] ['selɪbreɪtɪd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] - [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt]
He who celebrated it was a companion of the Lord Deleroy tricked out
他 WHO 著名 它 曾是 一个 伴侣 的 这 主 - 被骗了 出去
[æz; əz][ə; eɪ] [priːst] . “
as a priest . “
作为 一个 牧师 . “

主持庆典的人是德莱罗伊勋爵的同伴, 他装扮成一位牧师。

“ [duː; də][nɒt] [let] [juː 'es] [ˈræŋg(ə)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , ” [sed] - .
“ **Do not let us wrangle of this matter** , ” **said Deleroy** .
“ 做 不是 让 我们 争吵 的 这 事情 , ” 说 - .
“我们不要在这件事上争论不休,”德莱罗伊说道。

“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈmɪksɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [jɔː'self] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈmɜːtʃənt] ,
“ **A man who mixes with the world like yourself , Master merchant** ,
“ 一个 男人 WHO 混合 和 这 世界 喜欢 你自己 , 掌握 商人 ,
“像您这样周旋于世俗的人, 商界大亨,

[wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ˈreəli] [læk] [ɪkskjuːzɪz] .
will know that women in a trap rarely lack excuses .
将要 知道 那 女性 在 一个 陷阱 很少 缺少 借口 .
她们会知道, 陷入困境的女人很少没有借口。

[stɪl] [ɪf] [aɪ 'ti:][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈmæriɪdʒ] [dɪd][nɒt] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [fɔˈmælətɪs] ,
Still if it be admitted that this marriage did not fulfil all formalities ,
仍然 如果 它 是 承认 那 这 婚姻 做过 不是 实现 全部 手续 ,
即使承认这段婚姻并未完全符合所有形式要件,

[ðen] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blɑːntʃ] [ænd; ənd][maɪ'self] .
then so much the better for Blanche and myself .
然后 所以 很多 这 更好的 为了 布兰奇 和 我 .
那对布兰奇和我来说就再好不过了。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːfl] [waɪf][ænd; ənd][nɒt] [maɪn] , [juː; jʊ] , [aɪ] [lɜːn] ,
If she be your lawful wife and not mine , you , I learn ,
如果 她 是 你的 合法的 妻子 和 不是 矿 , 你 , 我 学习 ,
如果她是你的合法妻子而不是我的, 你, 我得知,

[hæv; həv] [saɪnd] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈfeɪvə(r)][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ɪn'herɪt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt]
have signed a writing in her favour under which she will inherit your great
有 签名 一个 写作 在 她 偏爱 在下面 哪个 她 将要 继承 你的 伟大的
[welθ] .
wealth .
财富 .

已签署一份有利于她的文件, 根据该文件, 她将继承您的巨额财富。

[ðæt] [ɪn'dentʃə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [ɒpə'tju:nəti] [tuː; tə][drɪ'spju:t] ,
That indenture I think you can find no opportunity to dispute ,
那 契约 我 思考 你 能 寻找 不 机会 到 争议 ,
我认为你找不到任何机会对那份契约提出异议。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['treɪtə(r)]
and if you do I have a promise that the property of a certain traitor
和 如果 你 做 我 有 一个 承诺 那 这 财产 的 一个 肯定 叛徒
[ʃæl; ʃəl] [pɑ:s] [tuː; tə][em 'i:] ,
shall pass to me ,
将 经过 到 我 ,
如果你这么做,我可以保证,某个叛徒的财产将归我所有。

[ðə; ði] [rɪ'vi:lə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .
the revealer of his treachery .
这 揭示者 的 他的 背信弃义 .
揭露他背叛行径的人。

[let] [aɪ 'ti:] [kən'səʊl] [juː; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ['momənts] , ['mɑ:stə(r)] ['mɜ:tʃənt] ,
Let it console you in your last moments , Master merchant ,
让 它 安慰 你 在 你的 最后的 时刻 , 掌握 商人 ,
愿它在你生命的最后时刻给予你慰藉,商贾大师。

[tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bʌnəd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['fænsɪ] [wɪl] [pɑ:s]
to remember that the lady whom you have honoured with your fancy will pass
到 记住 那 这 女士 谁 你 有 荣幸 和 你的 想要 将要 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] [welθ] [ænd; ɐnd] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
her days in wealth and comfort in the company of him whom she has
她 天 在 财富 和 舒适 在 这 公司 的 他 谁 她 有
['bʌnəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] . "
honoured with her love . "
荣幸 和 她 爱 . "
要记住,你倾注爱慕的那位女士,将会在她倾注爱意的那位男士的陪伴下,过上富裕舒适的生活。

" [drɔ:] !
" **Draw !**
" 画 !
"画!

" [aɪ] [sed] ['briːfli] [æz; əz][aɪ][ʌn'fiːðd; ʌn'fiːθt][maɪ] [sɔ:d] .
" **I said briefly as I unsheathed my sword .**
" 我 说 简要地 作为 我 出鞘 我的 剑 .
我一边拔出剑一边简短地说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪs] , ['treɪdɪŋ] ['juːzərə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [stɪl] ['mɒkɪŋ] [em 'i:] ,
" **Why should I fight with a base , trading usurer ? "** **he asked , still mocking me ,**
" 为什么 应该 我 斗争 和 一个 根据 , 贸易 高利贷者 ? " 他 问 , 仍然 嘲讽 我 ,
"我为什么要跟一个靠放高利贷为生的交易员作对?"他一边嘲讽我一边问道。

[ðəʊ] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
though I thought that there was doubt in his voice .
尽管 我 想法 那 那里 曾是 怀疑 在 他的 嗓音 .
虽然我觉得他语气中带着一丝犹豫。

" ['ɑːnsə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kwestʃən] , [θiːf] .
" **Answer your own question , thief .**
" 回答 你的 自己的 问题 , 贼 .
"小偷,自己回答你的问题吧。"

[faɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɔ:(r)][daɪ] [wɪ'daʊt] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] .
Fight if you will , or die without fighting if you will not .
斗争 如果 你 将要 , 或者 死 没有 斗争 如果 你 将要 不是 .
要么战斗,要么不战而亡。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪ][,eɪ 'em] [ded] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [li:v] [ðɪs] [ru:m] ['lɪvɪŋ] . "
For know that until I am dead you do not leave this room living . "
为了 知道 那 直到 我 是 死的 你 做 不是 离开 这 房间 活的 . "

你要知道，在我死之前，你永远都不能活着离开这间屋子。

" [ʌn'tɪl] [aɪ] [ded] [tu:] , [əʊ] [bɔ:d] , " [brəʊk] [ɪn][ˈkæri][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
" **Until I dead too , O Lord , " broke in Kari in his gentle voice ,**
" 直到 我 死的 也 , 哦 主 , " 打破 在 卡里 在 他的 温和的 嗓音 ,
"直到我也死去，我的主啊，"卡里用他温柔的声音插话道。

['bəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜ:tiəs] ['fɒrən] ['fæʃ(ə)n] .
bowing in his courteous foreign fashion .
鞠躬 在 他的 有礼貌 外国的 时尚 .

他以彬彬有礼的外国方式鞠躬。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['məʊʃn] ['kæri] [ʃʊk] [ðə; ði] [kləʊk] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi]
As he did so with a sudden motion Kari shook the cloak back from his body
作为 他 做过 所以 和 一个 突然 运动 卡里 摇晃 这 披风 后退 从 他的 身体
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [θɹʌst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['leðən] [belt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and for the first time I saw that thrust through his leathern belt was a
和 为了 这 第一的 时间 我 锯 那 推力 通过 他的 皮革 腰带 曾是 一个
[lɒŋ] ['wepən] ,
long weapon ,
长的 武器 ,

他猛地一甩，卡里也甩开了身上的斗篷，我第一次看到他皮带上插着一根长武器。

[hɑ:f] [sɒ:d] [ænd; ənd][hɑ:f][ˈdægə(r)] , [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɪts] ['jɑ:pənd] [sti:l] [wɒz; wəz][beə(r)] .
half sword and half dagger , also that its sharpened steel was bare .
一半 剑 和 一半 匕首 , 还 那 它是 锋利 钢 曾是 裸 .

一半是剑，一半是匕首，而且它锋利的刀刃是裸露的。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [naʊ] [aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [træpt] [ænd; ənd] [ðæt] [wen]
" **Oh ! " exclaimed Deleroy , " now I understand that I am trapped and that when**
" 哦 ! " 惊呼 - , " 现在 我 理解 那 我 是 被困 和 那 什么时候
[ju:; jʊ][təʊld][,em 'i:] ,
you told me ,
你 讲述 我 ,

“哦！”德莱罗伊惊呼道，“现在我明白我被困住了，你告诉我的时候，

[blɑ:ntʃ] , [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wəd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi]
Blanche , that this man would not return to - night and that therefore we
布兰奇 , 那 这 男人 会 不是 返回 到 - 夜晚 和 那 所以 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [tə'geðə(r)] , [ju:; jʊ][laɪd; li:d] .
were safe together , you lied .
是 安全的 一起 , 你 撒谎了 .

布兰奇，你说这个人今晚不会回来，所以我们在一起很安全，你撒谎了。

[wel] , [maɪ] ['leɪdi] [blɑ:ntʃ] , [ju:; jʊ][,æɪ; əɪ] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪk] ['leɪtə(r)] .
Well , my Lady Blanche , you shall pay for this trick later .
出色地 , 我的 女士 布兰奇 , 你 将 支付 为了 这 诡计 之后 .

布兰奇小姐，你以后一定会为这个伎俩付出代价的。

" [waɪlst] [hi:; hi] [spəʊk] [ðʌs] , [ˈsləʊli] , [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
" **Whilst he spoke thus , slowly , as though to gain time , he was looking**
" 而 他 辐 因此 , 缓慢地 , 作为 尽管 到 获得 时间 , 他 曾是 寻找
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“他一边慢慢地说着这些话，仿佛是为了拖延时间，一边环顾四周。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ˈhæʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] ,
and as the last word left his lips , knowing that the door was locked ,
和 作为 这 最后的 单词 左边 他的 嘴唇 , 会心 那 这 门 曾是 已锁定 ,
当他吐出最后一个字时, 他知道门已经锁上了。

[hiː; hi] [dæft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈhæʊpɪŋ] , [ai] [səˈpəʊz] , [tuː; tə] [li:p] [θruː] [ðə; ði] [ˈkeɪsmənt]
he dashed for the window , hoping , I suppose , to leap through the casement
他 虚线 为了 这 窗户 , 希望 , 我 认为 , 到 飞跃 通过 这 窗扇
,
.
,
他冲向窗户, 我想, 他是希望从窗户跳出去。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðæt] [feɪld] , [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)][help]
or if that failed , to shout for help .
或者 如果 那 失败的 , 到 喊 为了 帮助 .
如果以上方法都不奏效, 就大声呼救。

[bʌt; bət][ˈkæəri] , [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls][hiː; hi][bɔː(r)][ɒn][ə; eɪ][saɪd][ˈteɪb(ə)l] ,
But Kari , who had set the candles he bore on a side table ,
但 卡里 , WHO 有 放 这 蜡烛 他 钻孔 在 一个 边 桌子 ,
但卡里却把他随身携带的蜡烛放在了边桌上。

[ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [leɪ] , [ri:d] [hɪz; ɪz][maɪnd]
that where the writing lay , read his mind .
那 在哪里 这 写作 躺 , 读 他的 头脑 .
读懂文字所在之处, 就能读懂他的心思。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [mɔː(r)] [swɪft] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊlkæt] [ˈliːpɪŋ] [ɒn][ɪts] [preɪ] ,
With a movement more swift than that of a polecat leaping on its prey ,
和 一个 移动 更多的 迅速 比 那 的 一个 臭鼬 跳跃 在 它是 猎物 ,
动作比白鼬扑向猎物还要迅捷,

[ðə; ði] [ˈswɪftɪst] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [sɔː] , [hiː; hi] [spræŋ] [brɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] ,
the swiftest indeed that ever I saw , he sprang between him and the casement ,
这 最快 的确 那 曾经 我 锯 , 他 弹簧 之间 他 和 这 窗扇 ,
他是我见过的速度最快的人, 他猛地跃到他和窗户之间。

[səʊ] [ðæt] - [skeəs] [ɪˈskeɪpt] [ˈpɪnɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [stiːl] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ]
so that Deleroy scarce escaped pinning himself upon the steel that he held in his long
所以 那 - 稀少 逃脱 钉住 他自己 之上 这 钢 那 他 握住 在 他的 长的
,
.
,
因此, 德莱罗伊险些被他手中那根长长的钢条钉住。

[ʌʊtˈstretʃt] [ɑːm] .
outstretched arm .
伸展 手臂 .
伸出的手臂。

[ɪnˈdiːd] , [ai] [θɪŋk] [aiˈtiː] [ˈprɪkt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
Indeed , I think it pricked his throat ,
的确 , 我 思考 它 刺痛 他的 喉 ,
确实, 我觉得它刺痛了他的喉咙。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʃekt] [hɪmˈself] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [ænd; ʌnd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
for he checked himself with an oath and drew his sword ,
为了 他 已检查 他自己 和 一个 誓言 和 画 他的 剑 ,
因为他以誓言约束自己, 并拔出了剑。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['wepən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [pɔɪnt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [maɪn] [pə'hæps] , [bʌt; bət]
a double - edged weapon with a sharp point , as long as mine perhaps , but
一个 双倍的 - 边缘 武器 和 一个 锋利的 观点 , 作为 长的 作为 矿 也许 , 但
[nɒt][səʊ] ['hevi] .
not so heavy .
不是 所以 重的 .

一把双刃武器，尖端锋利，可能和我的一样长，但没那么重。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['fɪniʃ] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] .

" I see that I must finish the pair of you .

" 我 看 那 我 必须 结束 这 一对 的 你 .

“看来我必须解决掉你们两个了。”

[pə'tʃɑ:ns] , [blɑ:ntʃ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [prə'tekt] [maɪ] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [[ʊd; ʃəd][du:; də] ,
Perchance , Blanche , you will protect my back as a loving wife should do ,
或许 , 布兰奇 , 你 将要 保护 我的 后退 作为 一个 爱 妻子 应该 做 ,

或许，布兰奇，你会像一个深爱我的妻子那样保护我的后背。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [laʊt] [ɪz] [dʌn] [wɪð] , " [hi:; hi] [sed] , ['swægəriŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .

until this lout is done with , " he said , swaggering to the last .

直到 这 粗鲁 是 完毕 和 , " 他 说 , 趾高气扬 到 这 最后的 .

“直到这个流氓完事为止，”他趾高气扬地说，直到最后一刻。

" ['kæri] , " [aɪ] [kə'mɑ:nd] , " [həʊld][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ə'lɒft] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] ,
" Kari , " I commanded , " hold the candles aloft that the light may be good ,
" 卡里 , " 我 命令 , " 抓住 这 蜡烛 高空 那 这 光 可能 是 好的 ,

“卡莉，”我命令道，“把蜡烛高高举起，让光线明亮一些。”

[ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][em 'i:] .

and leave this man to me .

和 离开 这 男人 到 我 .

把这个人交给我吧。

" ['kæri] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['kɒpə(r)]['teɪpə(r)][stændz] , [wʌn][ɪn]['aɪðə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [held]
" Kari bowed and took the copper taper stands , one in either hand , and held
" 卡里 鞠躬 和 采取 这 铜 锥形 站立 , 一 在 任何一个 手 , 和 握住

[ðem; ðəm][ə'lɒft] .

them aloft .

他们 高空 .

卡里鞠了一躬，接过铜制的烛台，一手一个，高高举起。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dægə(r)] , [nɒt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,

But first he placed his long dagger , not back in his belt ,

但 第一的 他 放置 他的 长的 匕首 , 不是 后退 在 他的 腰带 ,

但他先将长匕首放回腰带上，而不是插回腰带里。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

but between his teeth with the handle towards his right hand .

但 之间 他的 牙齿 和 这 处理 向 他的 正确的 手 .

但他用牙齿叼着，把手朝向他的右手。

['i:v(ə)n] [ðen] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] [aɪ]['həʊtɪd] [haʊ] ['terəb(ə)l] [lʊkt] [ðɪs] [grɪm] [dɑ:k] [mæn]
Even then in some strange fashion I noted how terrible looked this grim dark man
甚至 然后 在 一些 奇怪的 时尚 我 著名的 如何 糟糕的 看起来 这 严峻 黑暗的 男人

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [grɪpt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] .

holding the candles high with the knife gripped between his white teeth .

保持 这 蜡烛 高的 和 这 刀 紧握 之间 他的 白色的 牙齿 .

即使在那时，我还是以一种奇怪的方式注意到，这个面色阴沉的男人高举着蜡烛，用他洁白的牙齿紧紧咬着刀，看起来是多么可怕。

- [ænd; ʌnd][ai] [feɪst] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [speɪs] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði]
Deleroy and I faced each other in the open space between the fire and the
- 和 我 面对 每个 其他 在 这 打开 空间 之间 这 火 和 这
[dɔ:(r)] .
door .
- 门 - .

我和德莱罗伊在火堆和门之间的空地上面对面站着。

[blɑ:ntʃ] [tɜ:nd] [raʊnd] [əˈpɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [stu:l] [ænd; ʌnd] [wɒtʃt] , [ˈʌtərɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] .
Blanche turned round upon her stool and watched , uttering no sound .
- 布兰奇 - 转向 - 圆形的 - 之上 - 她 - 凳子 - 和 - 观看 - , - 发出声音 - 不 - 声音 - .

布兰奇转过身坐在凳子上，静静地看着，一言不发。

[bʌt; bət][ai] [lɑ:ft] [əˈlaʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][end][ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] .
But I laughed aloud for of the end I had no doubt .
- 但 - 我 - 笑了 - 大声 - 为了 - 的 - 这 - 结尾 - 我 - 有 - 不 - 怀疑 - .

但我还是大笑出声，因为我对结局毫不怀疑。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [ten] - [ai] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Had there been ten Deleroys I would have slain them all .
- 有 - 那里 - 到过 - 十 - - 我 - 会 - 有 - 被杀 - 他们 - 全部 - .

如果德莱罗伊家族有十个人，我会把他们全部杀光。

[sti:l] [ˈprez(ə)ntli] [ai] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:z] [tu:; tə] [daʊt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] , [ˈpæriɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:st]
Still presently I found there was cause to doubt , for when , parrying his first
- 仍然 - 目前 - 我 - 成立 - 那里 - 曾是 - 原因 - 到 - 怀疑 - , - 为了 - 什么时候 - , - 格挡 - 他的 - 第一的
[θrʌst] ,
thrust ,
- 推力 - ,

然而，我很快发现仍有疑虑，因为当我挡开他的第一次攻击时，

[ai] [drəʊv] [æt; ət][him] [wið] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] ,
I drove at him with all my strength ,
- 我 - 驾驶 - 在 - 他 - 和 - 全部 - 我的 - 力量 - ,

我使出浑身解数向他冲去，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpiəsɪŋ] [him] [θru:] [ænd; ʌnd] [θru:] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [sɔ:d] , [weɪv] - [fleɪm] ,
instead of piercing him through and through the ancient sword , Wave - Flame ,
- 反而 - 的 - 冲孔 - 他 - 通过 - 和 - 通过 - 这 - 古老的 - 剑 - , - 海浪 - - 火焰 - ,

而不是像古代剑“波焰”那样将他贯穿，

[bent] [ɪn][maɪ][hænd] [laɪk] [ə; eɪ][bəʊ; bəʊ][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [strʌŋ] ,
bent in my hand like a bow as it is strung ,
- 弯曲 - 在 - 我的 - 手 - 喜欢 - 一个 - 弓 - 作为 - 它 - 是 - 串 - ,

它在我手中弯曲，就像拉开的弓弦一样。

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðæt] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɒʊzɪfz] [kəʊt] [ɒv; əv] [sɪlk] - [wɔ:(r)][ə; eɪ] [ʃɜ:t] [ɒv; əv] [meɪl] .
telling me that beneath his Joseph's coat of silk Deleroy wore a shirt of mail .
- 讲述 - 我 - 那 - 下面 - 他的 - 约瑟的 - 外套 - 的 - 丝绸 - - 穿着 - 一个 - 衬衫 - 的 - 邮件 - .

德莱罗伊告诉我，在他那件约瑟夫丝绸外衣下面，穿了一件锁子甲衬衫。

[ðen] [ai] [kraɪd] : “ [ə; eɪ] - [hɔɪ] !
Then I cried : “ A - hoi !
- 然后 - 我 - 哭 - : “ - 一个 - - 嗨 - !

然后我喊道：“啊吼！ ”

“ [æz; əz] - [maɪ][ˈænsesə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [wen] [hi:; hi] [ˈwi:ld] [ðɪs] [seɪm] [sɔ:d] ,
“ as Thorgrimmer my ancestor may have done when he wielded this same sword ,
“ - 作为 - - 我的 - 祖先 - 可能 - 有 - 完毕 - 什么时候 - 他 - 挥舞 - 这 - 相同的 - 剑 - ,

“就像我的祖先索格里默挥舞这把剑时可能做的那样，

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第7/17页

[ænd; ʌnd] [waɪl] - [stɪl] ['stæɡəd] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [θrʌst] [aɪ][grɑ:sp, græsp] [weɪv] - [fleɪm] [wɪð]
and while Deleroy still staggered beneath my thrust I grasped Wave - Flame with
和 尽管 - 仍然 交错 下面 我的 推力 我 抓住 海浪 - 火焰 和
[bəuθ][hændz] ,
both hands ,
两个都 双手 ,

德莱罗伊还在我猛攻下踉跄之际，我双手紧紧抓住了波焰。

[wi:lɪd] [aɪ'ti:] [ə'loʊft] , [ænd; ʌnd] [sməʊt] .
wheeled it aloft , and smote .
带轮子的 它 高空 , 和 猛击 .

他把它高高举起，然后猛击。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [raʊnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]
He lifted his arm round which he had wound his cloak , to protect his
他 抬起 他的 手臂 圆形的 哪个 他 有 伤口 他的 披风 , 到 保护 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

他抬起缠着斗篷的手臂，用来保护头部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:d] [ʃɔ:(r)] [θru:] [kləʊk] [ænd; ʌnd] [ɑ:m] ,
but the sword shore through cloak and arm ,
但 这 剑 支撑 通过 披风 和 手臂 ,

但剑刃穿过斗篷和手臂，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] [rɪŋz] [ə'pɒn][aɪ'ti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
so that his hand with the glittering rings upon it fell to the floor .
所以 那 他的 手 和 这 闪闪发光 戒指 之上 它 跌倒 到 这 地面 .

于是，他戴着闪亮戒指的手掉到了地上。

[ə'gen] [aɪ] [sməʊt] [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es] [ŋju:] , [ðɪs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði]
Again I smote for , as both of us knew , this business was to the
再次 我 猛击 为了 , 作为 两个都 的 我们 知道 , 这 商业 曾是 到 这
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

我再次出手，因为我们俩都知道，这场战斗是生死之战。

[ænd; ʌnd] - [fel] [daʊn] [ded] , ['smɪtn] [θru:] [ðə; ði][breɪn] .
and Deleroy fell down dead , smitten through the brain .
和 - 跌倒 向下 死的 , 迷恋 通过 这 脑 .

德莱罗伊倒地身亡，头部中弹。

['kæri] [smaɪld] ['dʒentli] , [ænd; ʌnd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] ,
Kari smiled gently , and lifting the cloak ,
卡里 微笑 轻轻地 , 和 举重 这 披风 ,

卡莉温柔地笑了笑，撩起斗篷，

[ʃʊk] [aɪ'ti:] [aʊt] [ænd; ʌnd] [θru:] [aɪ'ti:] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] - .
shook it out and threw it over what had been Deleroy .
摇晃 它 出去 和 扔 它 超过 什么 有 到过 - .

他抖了抖，然后把东西扔到了原来是德莱罗伊的地方。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [maɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [wɒtʃt] [hɪm] ['aɪdli] ,
Then he took my sword and while I watched him idly ,
然后 他 采取 我的 剑 和 尽管 我 观看 他 闲散地 ,
然后他夺走了我的剑，我百无聊赖地看着他，

[klenzd] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['rʌʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .
cleansed it with rushes from the floor .
已清洗 它 和 冲刺 从 这 地面 .
用地上的灯芯草清洗干净。

[nekst][aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Next I heard a sound from the neighbourhood of the fire ,
下一个 我 听到 一个 声音 从 这 邻里 的 这 火 ,
接着我听到附近传来火灾的声音，

[ænd; ənd] [bi'tɪŋk] [em 'i:][ɒv; əv] [blɑ:ntʃ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
and bethinking me of Blanche turned to speak to her ,
和 思考 我 的 布兰奇 转向 到 说话 到 她 ,
想起布兰奇，她转过身去和她说话。

[ðəʊ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [gɒd] [nəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][du:; də][nɒt] .
though what I was going to say God knows for I do not .
尽管 什么 我 曾是 去 到 说 上帝 知道 为了 我 做 不是 .
虽然我原本想说的话只有上帝知道，因为我不知道。

[ə; eɪ]['terəb(ə)] [saɪt] [met][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ɪt'self]['ɪntu:][maɪ] ['veri] [səʊl] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
A terrible sight met my eyes and burned itself into my very soul so that it
一个 糟糕的 视线 遇见 我的 眼睛 和 烧伤 本身 进入 我的 非常 灵魂 所以 那 它
[kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [fə'gɒt] .
could never be forgot .
可以 绝不 是 忘了 .

一幕可怕的景象映入我的眼帘，深深烙印在我的灵魂深处，让我永生难忘。

[blɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊk][tʃeə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ,
Blanche was leaning back in the oak chair over which flowed her long ,
布兰奇 曾是 倾斜 后退 在 这 橡木 椅子 超过 哪个 流动 她 长的 ,
布兰奇靠在橡木椅上，长长的头发垂落在椅面上。

[feə(r)] [lɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][rəʊb] [wɒz; wəz] [red] .
fair locks , and the front of her robe was red .
公平的 锁 , 和 这 正面 的 她 长袍 曾是 红色的 .

她有一头金发，长袍前襟是红色的。

[aɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] [fɪ:; fi][hæd; həd] [spɪlt] [ðə; ði] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ɪts]
I remembered how she had spilt the wine at the feast and thought I saw its
我 记得 如何 她 有 洒了 这 葡萄酒 在 这 盛宴 和 想法 我 锯 它是
[steɪn] ,
stain ,
弄脏 ,

我记得她在宴会上打翻了酒，而且我好像看到了酒渍。

[tɪl] ['prez(ə)ntli] , [sti:l] ['steəriŋ] ,
till presently , still staring ,
直到 目前 , 仍然 凝视 ,

直到现在，依然凝视着。

[aɪ]['nəʊtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [gru:] [ænd; ənd] [nju:] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] [waɪn] ,
I noted that it grew and knew it to be caused by another wine ,
我 著名的 那 它 生长 和 知道 它 到 是 导致 经过 其他 葡萄酒 ,
我注意到它越长越大，我知道这是另一种葡萄酒引起的。

[ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] .
that of her blood .
那 的 她 血 .

她的血脉。

[ˈɔ:lsəʊ][ai][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ˈlæmplaɪt] ,
Also I noted that from the midst of it seen in the lamplight ,
还 我 著名的 那 从 这 中间 的 它 已见 在 这 灯光 ,
我还注意到, 从灯光下看到的景象来看,

[dʒʌst] [brˈni:θ] [ðə; ði] [sneɪk] - [ɪnˈsɜ:rkld] [ˈru:bi] [hɑ:t] , [əˈpiəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhænd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
just beneath the snake - encircled ruby heart , appeared the little handle of a
只是 下面 这 蛇 - 包围 红宝石 心 , 出现 这 小的 处理 的 一个
[ˈdægə(r)] .
dagger .
匕首 .

在被蛇缠绕的红宝石心形图案的正下方, 露出了一把匕首的小把手。

[ai] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [weɪvd] [em ˈi:] [bæk] .
I sprang to her , but she lifted her hand and waved me back .
我 弹簧 到 她 , 但 她 抬起 她 手 和 挥手 我 后退 .
我扑向她, 但她抬起手挥手让我回去。

“ [tʌt] [em ˈi:][nɒt] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] , “ [ai][eɪ ˈem][nɒt] [fɪt] , [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [θrʌst] [ɪz][ˈmɔ:t(ə)] .
“ Touch me not , she whispered , I am not fit , also the thrust is mortal .
“ 触碰 我 不是 , ” 她 低声说道 , “ 我 是 不是 合身 , 还 这 推力 是 凡人 ” .
“别碰我,”她低声说, “我受不了, 而且这种冲击会要了我的命。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [drɔ:] [ðə; ði] [naɪf] [ai][jæl; ʃəl][daɪ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][fɜ:st][ai] [wʊd] [spi:k] .
If you draw the knife I shall die at once , and first I would speak .
如果 你 画 这 刀 我 将 死 在 一次 , 和 第一的我 会 说话 .
如果你拔刀, 我立刻就会死, 而且我会先开口说话。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ai] [lʌv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][tu:; tə]
I would have you know that I love you and hoped to be a good wife to
我 会 有 你 知道 那 我 爱 你 和 希望 到 是 一个 好的 妻子 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

我想让你知道我爱你, 并希望成为你的好妻子。

[wɒt] [ai] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] .
What I said was true .
什么 我 说 曾是 真的 .

我说的都是实话。

[ðæt] [ded] [mæn][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][em ˈi:] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈmæɪɪdʒ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [mɔ:(r)]
That dead man tricked me with a false marriage when I was scarcely more
那 死的 男人 被骗了 我 和 一个 错误的 婚姻 什么时候 我 曾是 几乎 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
than a child ,
比 一个 孩子 ,

那个死人趁我还是个孩子的时候, 用虚假的婚姻欺骗了我。

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [mend][aɪ ˈti:] [wɪð] [æn; ən] [ˈɒnɪst] .
and afterwards he would not mend it with an honest .
和 然后 他 会 不是 修补 它 和 一个 诚实的 .
事后他也不肯坦诚相告。

[pəˈtʃɑ:ns] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [wed] , [ɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ˈlðə(r)] [ˈri:z(ə)nz] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
Perchance he himself was wed , or he had other reasons , I do not know .
或许 他 他自己 曾是 结婚 , 或者 他 有 其他 原因 , 我 做 不是 知道 .
或许他自己已经结婚了, 或者有其他原因, 我不知道。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [gest] [mʌtʃ] [bʌt; bət][nɒt] [ɔːl] .
My father guessed much but not all .
我的 父亲 猜对了 很多 但 不是 全部 .

我父亲猜对了很多，但并非全部。

[aɪ][traɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ˈɒfəd] [jɔː'self] ,
I tried to warn you when you offered yourself ,
我 尝试 到 警告 你 什么时候 你 提供 你自己 ,

当你主动献身的时候，我就试图警告过你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [siː] [ɔː(r)][ˈlɪs(ə)n] .
but you were deaf and blind and would not see or listen .
但 你 是 聋 和 瞎的 和 会 不是 看 或者 听 .

但你又聋又瞎，既不看也不听。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [wei] , [ˈlaɪkɪŋ] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [rest] ,
Then I gave way , liking you well and thinking that I should find rest ,
然后 我 给予 方式 , 喜欢 你 出色地 和 思维 那 我 应该 寻找 休息 ,

然后我就让步了，因为我很喜欢你，而且我想我应该休息一下。

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː; də] ;
as indeed I do ;
作为 的确 我 做 ;

我确实如此；

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwelθɪ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌt] [ðæt] [ˈvɪlənz] [maʊθ]
thinking also that I should be wealthy and able to shut that villain's mouth
思维 还 那 我 应该 是 富裕 和 有能力的 到 关闭 那 反派的 嘴

[wɪð] [gəʊld] .
with gold .
和 金子 .

我还想着我应该富有，能够用黄金堵住那个恶棍的嘴。

[aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [həʊm] [frɒm; frəm]
I never knew he was coming here or even that he had sailed home from
我 绝不 知道 他 曾是 未来 这里 或者 甚至 那 他 有 航行 家 从

[fraːns] ,
France ,
法国 ,

我从未想过他会来这里，甚至不知道他已经从法国乘船回家了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] [əˈpɒn] [em ˈiː] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] ,
but he broke in upon me , having learned that you were away ,
但 他 打破 在 之上 我 , 拥有 学习 那 你 是 离开 ,

但他得知你不在家后，就闯了进来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːnd] .
and was about to leave when you returned .
和 曾是 关于 到 离开 什么时候 你 返回 .

我正要离开时你回来了。

[hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wed] ,
He came for money for which he believed that I had wed ,
他 来了 为了 钱 为了 哪个 他 相信 那 我 有 结婚 ,

他来是为了钱，他认为我结婚就是为了钱。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][wɪn] [em ˈiː] [bæk] [frɒm; frəm][wʌn] [duːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtreɪtərz]
and thinking to win me back from one doomed by his lies to a traitor's
和 思维 到 赢 我 后退 从 一 注定失败 经过 他的 谎言 到 一个 叛徒的

[deθ] .
death .
死亡 .

他妄想把我从他谎言所害、注定要以叛徒之名死去的人身边赢回来。

[jʊː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
You know the rest , and for me there was but one thing to do .
你 知道 这 休息 , 和 为了 我 那里 曾是 但 一 事物 到 做 .
剩下的事你们知道了, 而我当时只有一件事要做。

[biː; bi][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][bɒŋgə(r)] ['bæːdnd] [wɪð] [em 'iː][ænd; ənd][gəʊ][faɪnd] ['hæpinəs] [ɪn]
Be glad that you are no longer burdened with me and go find happiness in
是 高兴的 那 你 是 不 更长 负担 和 我 和 去 寻找 幸福 在
[ðə; ði] [ɑːmz] [bʌ; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ɔː(r)][ə; eɪ]['betə(r)] ['wʊmən] .
the arms of a more fortunate or a better woman .
这 武器 的 一个 更多的 幸运 或者 一个 更好的 女士 .
你应该庆幸自己不再受我的牵绊, 去寻找更幸运或更优秀的女人的幸福吧。

[flaɪ] , [ænd; ənd] ['swɪftli] ,
Fly , and swiftly ,
飞 , 和 迅速地 ,
飞翔, 迅速地,
[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [lʌvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]
for Deleroy had many friends and the King himself loved him as a
为了 - 有 许多 朋友们 和 这 国王 他自己 喜爱 他 作为 一个
['brʌðə(r)] — [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [meɪ] .
brother — as well he may .
兄弟 — 作为 出色地 他 可能 .
因为德莱罗伊有很多朋友, 国王本人也像爱兄弟一样爱他——这当然不足为奇。

[flaɪ] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [fə'ɡɪv] — [fə'ɡɪv] !
Fly , I say , and forgive — forgive !
飞 , 我 说 , 和 原谅 — 原谅 !
我说, 飞吧, 原谅吧——原谅吧!

['hjuːbərt] , [ˌfeə'wel] !
Hubert , farewell !
休伯特 , 告别 !
休伯特, 再见!

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ˈevə(r)][mɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,
" **Thus she spoke , ever more slowly and lower ,**
" 因此 她 辐 , 曾经 更多的 缓慢地 和 降低 ,
她就这样开口说话, 声音越来越慢, 越来越低。

[tɪl] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [left] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
till with the last word her life left her lips .
直到 和 这 最后的 单词 她 生活 左边 她 嘴唇 .
直到她吐出最后一个字, 她的生命才从唇间消逝。

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [bʌ; əv][maɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] [blɑːntʃ] .
Thus ended the story of my marriage with Blanche Aleys .
因此 结束 这 故事 的 我的 婚姻 和 布兰奇 阿利斯 .
我和布兰奇·艾利斯的婚姻故事就此结束。

[bʊk] [aɪ 'aɪ]
BOOK II
书 二
第二卷
[ˈtʰæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ðə; ði] [nju:] [wɜ:lɪd]
THE NEW WORLD
这 新的 世界

新世界

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fə'evə(r)][ˈsaɪlənt] [naʊ] , [hu:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [breθ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
They were forever silent now , who , but a breath before ,
他们 是 永远 沉默的 现在 , WHO , 但 一个 气息 前 ,
他们此刻永远沉默了, 而就在一瞬间,

[hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:(r)][ɒv; əv][ˈmɔ:t(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] ;
had been so full of life and the stir of mortal passion ;
有 到过 所以 满的 的 生活 和 这 搅拌 的 凡人 热情 ;
曾经如此充满活力和激情澎湃;

- [ded] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [kləʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] , [blɑ:ntʃ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈəʊkən] [tʃeə(r)] .
Deleroy dead beneath the cloak upon the floor , Blanche dead in the oaken chair .
- 死的 下面 这 披风 之上 这 地面 , 布兰奇 死的 在 这 橡木 椅子 .
德莱罗伊死在地板上的斗篷下, 布兰奇死在橡木椅上。

[wi;; wi] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt][ˈɔ:lsəʊ] .
We who remained alive were silent also .
我们 WHO 剩余 活 是 沉默的 还 .
我们这些幸存者也保持沉默。

[aɪ][glɑ:ns, glæns][æt; ət] [ˈkerɪz] [feɪs] ; [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [ˈstætʃu:] [ɒn][ə; eɪ] [tu:m]
I glanced at Kari's face ; it was as that of a stone statue on a tomb
我 瞥了一眼 在 卡莉的 脸 ; 它 曾是 作为 那 的 一个 石头 雕像 在 一个 墓
,
.
,
我瞥了一眼卡莉的脸, 她的脸像墓碑上的石像一样。

[ˈəʊnli][ɪn][aɪ ˈti:][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [aɪz] [ʃɒn] , [ˈnəʊtɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ,
only in it his large eyes shone , noting all things and ,
仅有的 在 它 他的 大的 眼睛 闪耀 , 注意到 全部 事物 和 ,
只有在其中, 他的大眼睛才闪闪发光, 注意到了一切事物, 并且

[æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪnd][ɪn][maɪ] [dɪ'strɔ:t] [ˈfænsɪ] , [fɪld] [wɪð] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [fɔ:'nɒlɪdʒ] .
as I imagined in my distraught fancy , filled with triumph and foreknowledge .
作为 我 想象 在 我的 心烦意乱 想要 , 已填 和 胜利 和 预知 .
正如我在心烦意乱的幻想中想象的那样, 充满了胜利和预知。

[kən'sɪdəɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [kɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [,sju:pə'vi:n] [ɒn]
Considering it in that strange calm of the spirit which sometimes supervenes on
考虑 它 在 那 奇怪的 冷静的 的 这 精神 哪个 有时 超自然 在
[greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [krʌʃ] [ɪts] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl]
great and terrible events that for a while crush its mortality from the soul
伟大的 和 糟糕的 活动 那 为了 一个 尽管 压碎 它是 死亡 从 这 灵魂
[ænd; ənd][set][aɪ ˈti:] [fri:] [tu:; tə][ˈmɑ:v(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈtempərəl] [ˈpetɪnəs] [ɒv; əv][ɔ:l][wi;; wi][kən'sɪdə(r)]
and set it free to marvel at the temporal pettiness of all we consider
和 放 它 自由的 到 奇迹 在 这 颀 小气 的 全部 我们 考虑
[ɪ'mɪ:diət] [ænd; ənd] [ˈmaɪtɪ] ,
immediate and mighty ,
即时 和 强大的 ,

想想看, 在那种有时发生在伟大而可怕的事件之后, 灵魂会变得异常平静, 这种平静会暂时压抑住灵魂的凡俗, 使它得以惊叹于我们所认为的那些既紧迫又伟大的事物的短暂渺小。

[aɪ] [wʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈæspekt][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
I wondered what was the aspect of my own .
我 想知道 什么 曾是 这 方面 的 我的 自己的 .
我想知道我自己的那部分是什么。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][ˈm̃əʊmə̃nt̃] , [ai] , [hu:] [ɒ̃n] [ð̃ɪs] [deɪ] [hæ̃d; hə̃d] [pɑːst̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈpɔːt̃(ə)l̃z][ɒ̃v; ə̃v][sə̃ʊ] [ˈmeni]
At the moment , I , who on this day had passed the portals of so many
在这片刻 , 我 , WHO 在这天 有 通过了 这 门户 的 所以 许多
[ɪˈmoʊn̩z] :
emotions :
情绪 :

此刻，我，在这一天经历了如此多的情感：

[ð̃æ̃t̃] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈlʌṽərz̃] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz̃; ɪz̃] [braɪd̃] [wʌn̩] [æt; ət̃][lɑːst̃] , [ˈəʊnli][tuː; tə̃][biː; bi] [lɒst̃]
that of the lover's longing for his bride won at last , only to be lost
那 的 这 恋人的 渴望 为了 他的 新娘 韩元 在 最后的 , 仅有的 到 是 丢失的
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

那是恋人对新娘的渴望最终得到满足，却又再次失去的那种渴望。

[ð̃æ̃t̃] [ɒ̃v; ə̃v][əˈkjuːt̃][ænd; ə̃nd] [ˈhesəsəri] [ˈbɪznəs̃] ,
that of acute and necessary business ,
那 的 急性 和 必要的 商业 ,

那是紧迫且必要的业务，

[ð̃æ̃t̃] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈeɪnʃə̃nt̃] [dʒɔːɪ][ɒ̃v; ə̃v][ˈbæt̃(ə)l̃][ænd; ə̃nd] [ˈvendʒə̃ns̃] [riːkt̃] [əˈpɒ̃n̩][æ̃n; ə̃n][ˈiːv(ə)l̃][m̃æn̩] ;
that of the ancient joy of battle and vengeance wreaked upon an evil man ;
那 的 这 古老的 喜悦 的 战斗 和 复仇 破坏 之上 一个 邪恶的 男人 ;

那是古代战斗的喜悦，是向邪恶之人复仇的快感；

[ð̃æ̃t̃] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ɒ̃v; ə̃v][maɪ] [əʊ̃n̩] [aɪz̃] [tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [fleɪm̩] [ɒ̃v; ə̃v][ə; eɪ] [ˈhelɪʃ̩] [truːθ̩] ,
that of the unshuttering of my own eyes to the flame of a hellish truth ,
那 的 这 揭开快门 的 我的 自己的 眼睛 到 这 火焰 的 一个 地狱般的 真相 ,

那是我睁开双眼，直面地狱般真相之火时刻。

[ð̃æ̃t̃] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][self̩] - [ˈmɜːdə(r)][ænd; ə̃nd] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə̃][kəʊld̩] [kleɪ] [brɪf̩ː(r)] [ð̃əʊz̩] [seɪm̩] [aɪz̃] [ɒ̃v; ə̃v]
that of the self - murder and turning to cold clay before those same eyes of
那 的 这 自己 - 谋杀 和 转弯 到 寒冷的 黏土 前 那些 相同的 眼睛 的

[hɜː(r); hə(r)] [huːm̩] [aɪ][hæ̃d; hə̃d] [həʊpt̩] [tuː; tə̃][klɑːsp̩][ɪn̩] [ˈɒnɪst̩] [lʌv̩] — [aɪ] ,
her whom I had hoped to clasp in honest love — I ,
她 谁 我 有 希望 到 搭扣 在 诚实的 爱 — 我 ,

那是在她那双我曾希望用真挚的爱拥抱她的眼睛前，自杀并化作冰冷的泥土——我，

[aɪ] [seɪ] , [felt̩][æz̩; əz̩] [ð̃əʊ̃] [aɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ded̩] .
I say , felt as though I , too , were dead .
我 说 , 毛毡 作为 尽管 我 , 也 , 是 死的 .

我说，我感觉自己好像也死了。

[ɪnˈdiːd̩] [ɔːl̩] [wɪˈð̃ɪn̩] [wɒz̩; wəz̩] [ded̩] , [ˈəʊnli][ð̃ə; ð̃i] [fel̩] [ɒ̃v; ə̃v] [fleʃ̩] [rɪˈmeɪnd̩] [əˈlaɪv̩] ,
Indeed all within was dead , only the shell of flesh remained alive ,
的确 全部 之内 曾是 死的 , 仅有的 这 壳 的 肉 剩余 活 ,

事实上，它内部的一切早已死去，只有血肉之躯还活着。

[ænd; ə̃nd̩][ɪn̩][maɪ] [hɑːt̩] [aɪ] [ˈekəʊd̩] [ð̃ə; ð̃i] [wɜːdz̩] [ɒ̃v; ə̃v][maɪ][əʊld̩][ˈʌŋk̩(ə)l̩][ænd; ə̃nd̩][ɒ̃v; ə̃v][ə; eɪ][ˈwaɪz̩ə(r)]
and in my heart I echoed the words of my old uncle and of a wiser
和 在 我的 心 我 回声 这 字 的 我的 老的 叔叔 和 的 一个 更明智

[ð̃æ̃n; ð̃ə̃n̩][hiː; hi] [huː] [went̩] [brɪf̩ː(r)] [hɪm̩] — “ [ˈvænəti][ɒ̃v; ə̃v] [ˈvænətɪz̩] !
than he who went before him — “ Vanity of vanities !
比 他 WHO 去 前 他 — “ 虚荣 的 虚荣心 !

我心中回荡着我老叔叔和一位比他更有智慧的前辈所说的话——“虚空的虚空！

[ɔːl̩][ɪz̩][ˈvænəti] !
All is vanity !
全部 是 虚荣 !

一切皆是虚空！

” [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkæəri] [huː][ˈspəʊk] [fɜːst] , [ˈkæəri][æz; əz][ˈevə(r)][kɑːm][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] - [ˈvɔɪst] ,
” It was Kari who spoke first , Kari as ever calm and even - voiced ,
” 它 曾是 卡里 WHO 辐 第一的 , 卡里 作为 曾经 冷静的 和 甚至 - 配音 ,
“卡莉先开了口,她一如既往地平静而语气平稳。”

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbrəʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv] [wɪt] [bət; bæt][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] :
saying in his broken English of which but the substance is recorded :
说 在 他的 破碎的 英语 的 哪个 但 这 物质 是 记录 :
他用蹩脚的英语说道 (但其内容已被记录下来):

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , [ɡʊd] [θɪŋz] [aɪ][həʊld] , [ðəʊ] [juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] , [meɪ] [θɪŋk]
” Things have happened , good things I hold , though you , Master , may think
” 事物 有 发生 , 好的 事物 我 抓住 , 尽管 你 , 掌握 , 可能 思考
[ˈʌðəwaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
otherwise for a little while .
否则 为了 一个 小的 尽管 :
“事情已经发生了,我认为都是好事,虽然您,主人,可能一时之间会有不同的看法。”

[ˌjet] [ɪn] [ðɪs] [rʌf] [lænd][ɒv; əv][ˈsævɪdʒɪz][ænd; ənd] [smɔːl] [ˈdʒʌstɪs] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Yet in this rough land of savages and small justice these things may bring trouble .
然而 在 这 粗糙的 土地 的 野蛮人 和 小的 正义 这些 事物 可能 带来 麻烦 :
然而,在这片蛮荒之地,正义缺失,这些事情可能会带来麻烦。

[ðæt] [ɒːd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈbɒdɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ɒn][ðə; ði]
That lord brought a writing , ” and he nodded towards the document on the
那 主 带来 一个 写作 , ” 和 他 点头 向 这 文档 在 这
[ˈteɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,
那位领主带来了一份文件,“他指了指桌上的文件,

“ [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
” and talked of death for you , Master — not for himself .
” 和 谈话 的 死亡 为了 你 , 掌握 — 不是 为了 他自己 :
“他谈到的是你的死,夫子——而不是他自己的死。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] , [waɪl] [fɪː; fɪ] [stiːl] [lɪvd; ˈlaɪvd] , [fɪː; fɪ] [seɪ] — - [flaɪ] , [flaɪ][ɔː(r)][daɪ] !
And the lady , while she still lived , she say — ' Fly , fly or die !
和 这 女士 , 尽管 她 仍然 居住地 , 她 说 — - 飞 , 飞 或者 死 !
这位女士在世时曾说——“飞吧,飞吧,否则就死吧!”

- [ænd; ənd] [naʊ] ?
' And now ?
- 和 现在 ?
“那么现在呢?”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈbɒdɪz] .
” and he glanced at the two bodies .
” 和 他 瞥了一眼 在 这 二 身体 :
他瞥了一眼那两具尸体。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈverkəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnʌmnəs] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz]
I looked at him vacantly for the numbness following the first shock was
我 看起来 在 他 空洞地 为了 这 麻木 下列的 这 第一的 震惊 曾是
[ˈpɑːsɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [iːtɪŋ] [ˈægəni][ɒv; əv][maɪ] [lɒs] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪks] [ɪts] [fæŋz] [əˈpɒn]
passing away and all the eating agony of my loss began to fix its fangs upon
通过 离开 和 全部 这 吃 痛苦 的 我的 损失 开始 到 使固定它是 獠牙 之上
[maɪ] [hɑːt] .
my heart .
我的 心 :
我茫然地看着他,因为最初的震惊过后,麻木感渐渐消退,失去挚爱的痛苦开始啃噬我的心脏。

“ [ˈwiðə(r)] [kæn; kən][ai][flai] ?
“ Whither can I fly ?
“ 往哪里去 能 我 飞 ?

“我能飞向何方？ ”

“ [ai] [ɑːskt] .
“ I asked .
“ 我 问 .

我问道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʊd; ʃəd][ai][flai] ?
“ And why should I fly ?
“ 和 为什么 应该 我 飞 ?

“我为什么要坐飞机？ ”

[ai][eɪ 'em][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði][ˈsuːnə(r)][ai][eɪ 'em] [ded] [ðə; ði]
I am an innocent man and for the rest , the sooner I am dead the
我 是 一个 清白的 男人 和 为了 这 休息 , 这 很快 我 是 死的 这
[ˈbetə(r)] . “
better . “
更好的 . “

我是无辜的，至于其他人，我死得越早越好。

“ [maɪ][ˈmɑːstə(r)][mɑːst; məst][flai] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkæri][ɪn] [swɪft] , [ˈbrəʊkən] [wɜːdz] ,
“ My Master must fly , “ answered Kari in swift , broken words ,
“ 我的 掌握 必须 飞 , “ 回答 卡里 在 迅速 , 破碎的 字 ,

“我的主人必须飞走,”卡莉用断断续续、语速很快的话语回答道。

“ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [stɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪz] [friː] .
“ because he still live and is free .
“ 因为 他 仍然 居住 和 是 自由的 .

“因为他仍然活着，而且是自由的。”

[ˈɔːlsəʊ] [ˈsɒrəʊ] [bɪˈhaɪnd] , [dʒɔɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
Also sorrow behind , joy before .
还 悲哀 在后面 , 喜悦 前 .

身后是悲伤，前方是喜悦。

[ˈkæri] , [huː] [heit] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [riːd] [hɑːt] , [ˈkæri] [huː] [drɪŋk] [ðɪs] [seɪm] [ˈbɪtə(r)][ˈwɔːtə(r)] [lɒŋ]
Kari , who hate women and read heart , Kari who drink this same bitter water long
卡里 , WHO 恨 女性 和 读 心 , 卡里 WHO 喝 这 相同的 苦的 水 长的
[əˈgəʊ] ,
ago ,
前 ,

卡莉，憎恨女人，善于洞察人心；卡莉，很久以前就喝过这苦水。

[ges] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
guess these things coming and think and think .
猜测 这些 事物 未来 和 思考 和 思考 .

预感到这些事情会发生，然后反复思考。

[nəʊ] [niːd] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtrʌb(ə)] ,
No need that Master trouble ,
不 需要 那 掌握 麻烦 ,

不必为此烦恼，主人。

[ˈkæri][ˈset(ə)] [ɔːl][ænd; ənd] [tel] [ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [seɪ] , [ˈevriθɪŋ] [kʌm]
Kari settle all and tell Master that if he do what he say , everything come
卡里 定居 全部 和 告诉 掌握 那 如果 他 做 什么 他 说 , 一切 来
[raɪt] . “
right . “
正确的 . “

卡里把一切都安排妥当，并告诉师傅，如果他听话，一切都会好起来的。

“ [wɒt] [eɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?
“ What am I to do ?
“ 什么 是 我 到 做 ？

我该怎么办？

“ [ai] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ][grəʊn] .
“ I asked with a groan .
“ 我 问 和 一个 呻吟 。

我呻吟着问道。

“ [ʃɪp] [blɑːntʃ] [ɒn] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] .
“ Ship Blanche on great river ready for sea .
“ 船 布兰奇 在 伟大的 河 准备好 为了 海 。

“布兰奇号”船停泊在大河上，准备出海。

[ˈmaːstə(r)][ænd; ənd][ˈkæəri][seɪl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brɪfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] .
Master and Kari sail in her before daybreak .
掌握 和 卡里 帆 在 她 前 拂晓 。

天亮之前，大师和卡莉驾驶着她扬帆起航。

[hɪə(r)] [liːv] [ˈevriθɪŋ] : [mʌtʃ] [lænd] , [mʌtʃ] [welθ] — [wɒt] [ˈmætə(r)] ?
Here leave everything : much land , much wealth — what matter ?
这里 离开 一切 : 很多 土地 , 很多 财富 — 什么 事情 ？

在这里留下一切：大片土地，丰厚财富——这又有什么关系呢？

[laɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən][get] [əˈgen] .
Life more than these things which can get again .
生活 更多的 比 这些 事物 哪个 能 得到 再次 。

生命远比这些可以重拾的东西重要。

[kʌm] .
Come .
来 。

来。

[nəʊ] , [wʌn] [ˈmɪnɪt] , [weɪt] .
No , one minute , wait .
不 , 一 分钟 , 等待 。

不，稍等一下。

“ [ðən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈswɪftnəs] [tʊk] [ɒf]
“ Then he went to the body of Deleroy and with wonderful swiftness took off
“ 然后 他 去 到 这 身体 的 - 和 和 精彩的 速度 采取 离开

[aɪ ˈtiː][ðə; ði] [tʃeɪn] [kəʊt][hiː; hi][wɔː(r)] [brɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][ˈtjuːnɪk] ,
it the chain coat he wore beneath his tunic ,
它 这 链 外套 他 穿着 下面 他的 束腰外衣 ,

“然后他走到德莱罗伊的尸体旁，以惊人的速度脱下了他束腰外衣里面穿的锁子甲。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɒdi] .
which he put on his own body .
哪个 他 放 在 他的 自己的 身体 。

他把它穿在了自己身上。

[ɔːlsəʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [ˈbʌk(ə)ld] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
Also he took his sword and buckled it about him ,
还 他 采取 他的 剑 和 弯曲 它 关于 他 ,

他还拔出剑，佩在身上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] [rɪt] [hiː; hi] [θruː] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
while the parchment writ he threw upon the fire .
尽管 这 羊皮纸 写 他 扔 之上 这 火 。

他将写好的羊皮纸扔进了火里。

[ðen] [hi:; hi][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [læmp][ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls]
Then he extinguished the hanging lamp and gave me one of the candles
然后 他 熄灭 这 绞刑 灯 和 给予 我 一 的 这 蜡烛
, ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɪm'self] .
, taking the other himself .
, 采取 这 其他 他自己 .
然后他熄灭了吊灯，把其中一根蜡烛递给我，自己拿走了另一根。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ai] [held] [ʌp][maɪ]['kænd(ə)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [lʊkt] [maɪ][lɑ:st]
At the door I held up my candle and by the light of it looked my last
在 这 门 我 握住 向上 我的 蜡烛 和 经过 这 光 的 它 看起来 我的 最后的
[ə'pɒn][ðə; ði]['æʃ(ə)n] [feɪs] [ɒv; əv] [blɑ:ntʃ] ,
upon the ashen face of Blanche ,
之上 这 铁青 脸 的 布兰奇 ,
我在门口举起蜡烛，借着烛光，最后看了一眼布兰奇灰白的脸。

[wɪtʃ] [feɪs] [aɪ] [nju:] [mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] [θru:] [ɔ:l][maɪ] [laɪfs] [derɪz] .
which face I knew must go with me through all my life's days .
哪个 脸 我 知道 必须 去 和 我 通过 全部 我的 生活的 天 .
我所熟悉的那张脸，将伴随我一生。

['kæri] [lʊkt] [ðə; ði] [staʊt] ['əʊkən] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk]
Kari locked the stout oaken door of the solar from the outside and took
卡里 已锁定 这 肥硕 橡木 门 的 这 太阳的 从 这 外部 和 采取
[em 'i:]['ɪntu:][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
me into my chamber ,
我 进入 我的 房间 ,
卡莉从外面锁上了太阳能房那扇厚重的橡木门，然后带我进了我的房间。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ɒn] ['heɪstɪŋz] [hɪl] ,
where was the armour of the knight whom I had killed on Hastings Hill ,
在哪里 曾是 这 盔甲 的 这 骑士 谁 我 有 被杀 在 黑斯廷斯 爬坡道 ,
我在黑斯廷斯山杀死的那个骑士的盔甲在哪里？

[wɪtʃ] ['ɑ:mə(r)] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:ltəd] [tu:; tə][fɪt] [maɪ'self] .
which armour I had caused to be altered to fit myself .
哪个 盔甲 我 有 导致 到 是 已修改 到 合身 我 .
我命人将那套盔甲改成了适合我自己穿的样式。

['swɪftli] [hi:; hi] ['bʌk(ə)ld] [aɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə][em 'i:] , ['θrəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
Swiftly he buckled it on to me , throwing over all a long ,
迅速地 他 弯曲 它 在 到 我 , 投掷 超过 全部 一个 长的 ,
他迅速地把扣子扣在我身上，把长长的.....

[dɑ:k] [rəʊb] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɜ:rtʃənt] [weə(r)] .
dark robe such as merchants wear .
黑暗的 长袍 这样的 作为 商人 穿 .
商人常穿的那种深色长袍。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌbəd] , [tu:] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði][bɪɡ] [blæk] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃi:θ]
From the cupboard , too , he brought the big black bow and a sheath
从 这 橱柜 , 也 , 他 带来 这 大的 黑色的 弓 和 一个 鞘
[ɒv; əv] ['æərəʊs] ,
of arrows ,
的 箭头 ,
他还从橱柜里拿出了那张黑色大弓和一鞘箭。

[ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['pɜ:sfʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ['pi:sɪz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ,
also a purseful of gold pieces from where they were kept ,
还 一个 满满的钱包 的 金子 件 从 在哪里 他们 是 保留 ,
还有从存放它们的地方找到的一袋金币。

[ænd; ənd] [wið] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['leðən] [bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm][ɒn]
and with them the leathern bag which he had worn when I found him on
和 和 他们 这 皮革 包 哪个 他 有 磨损 什么时候 我 成立 他 在
[ðə; ði] [kiː] .
the quay .
这 码头 .

还有他背着 的 皮包，就是我在码头上找到他时他背的那个。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd] [biːn] [held] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dræŋk]
We went into the room where the feast had been held and there drank
我们 去 进入 这 房间 在哪里 这 盛宴 有 到过 握住 和 那里 喝
[sʌm; səm] [waɪn] ,
some wine ,
一些 葡萄酒 ,

我们走进举行宴会的房间，在那里喝了些酒。

[ðəʊ] [iːt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] .
though eat I could not .
尽管 吃 我 可以 不是 .

虽然吃不下，但我却吃不下。

[ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][dræŋk][wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [tʃɑːnst] ,
The cup from which I drank was , as it chanced ,
这 杯子 从 哪个 我 喝 曾是 , 作为 它 偶然 ,
我喝水的杯子碰巧是.....

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [pledʒd] [blɑːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [braɪd] [fiːst] .
the same in which I had pledged Blanche at the bride feast .
这 相同的 在 哪个 我 有 承诺 布兰奇 在 这 新娘 盛宴 .

就是我在新娘宴上向布兰奇许下的誓言。

[naʊ] [ai] [pledʒd] [hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] [weə'rɒn] [ai] [preɪd] [gɔːdz] ['mɜːsi] .
Now I pledged her spirit whereon I prayed God's mercy .
现在 我 承诺 她 精神 其中 我 祈祷 神的 怜悯 .

现在我将她的灵魂献上，并祈求上帝的怜悯。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['sædl] [tuː] ['hɔːsɪz] , [strɒŋ] , ['kwaɪət] [biːsts] .
We left the house and in the stable saddled two horses , strong , quiet beasts .
我们 左边 这 房子 和 在 这 稳定的 鞍 二 马匹 , 强的 , 安静的 野兽 .

我们离开房子，在马厩里给两匹马套上鞍，这两匹马强壮而温顺。

[ðen] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [wiː; wi] [rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
Then by way of the back yard we rode out into the night ,
然后 经过 方式 的 这 后退 院子 我们 骑 出去 进入 这 夜晚 ,

然后我们穿过后院，骑马消失在夜色中。

[nʌn] ['siːɪŋ] [juː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [naʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['weðə(r)] [ðə; ði]
none seeing us , for by now all were asleep , and in that weather the
没有任何 看到 我们 , 为了 经过 现在 全部 是 睡着了 , 和 在 那 天气 这
[striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,
streets were empty ,
街道 是 空的 ,

没有人看见我们，因为这时大家都睡着了，而且在这种天气下，街上空无一人。

['iːv(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɔːkt] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɑːknəs] .
even of such as walked them in darkness .
甚至 的 这样的 作为 步行 他们 在 黑暗 .

甚至有些人在黑暗中行走。

[wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ki:] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [ˈɑːftəwədʒ] [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
We reached the quay I know not how long afterwards whose mind was full of
我们 达到 这 码头 我 知道 不是 如何 长的 然后 谁 头脑 曾是 满的 的
[θɔːts] [ðæt] [ˈblɒtɪd] [aʊt] [ɔːl] [els] .
thoughts that blotted out all else .
想法 那 印迹 出去 全部 别的 .

过了很久，我们才到达码头，我的脑海里充满了各种思绪，其他一切都被淹没了。

[haʊ] [streɪndʒ] [hæd; həd] [bi:n] [maɪ][laɪf] — [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
How strange had been my life — that was one of them .
如何 奇怪的 有 到过 我的 生活 — 那 曾是 一 的 他们 .

我的人生真是奇特——这只是其中之一。

[wɪˈðɪn] [ə; ei] [fjuː] [jɪəz] [ai][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][tuː; tə] [ɡreɪt] [welθ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ai]
Within a few years I had risen to great wealth , and won the woman I
之内 一个 很少 年 我 有 升起 到 伟大的 财富 , 和 韩元 这 女士 我
[dɪˈzaɪəd] .
desired .
想要的 .

短短几年内，我就积累了巨额财富，并赢得了我心仪的女人。

[ænd; ənd] [naʊ] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt]
And now where was the wealth and where was the woman , and what
和 现在 在哪里 曾是 这 财富 和 在哪里 曾是 这 女士 , 和 什么
[wɒz; wəz][ai] ?
was I ?
曾是 我 ?

如今财富在哪里？ 女人在哪里？ 而我又算什么？

[wʌn] [ˈflaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lənd][baɪ] [naɪt] [wɪð] [blʌd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,
One flying his native land by night with blood upon his hands ,
一 飞行 他的 本国的 土地 经过 夜晚 和 血 之上 他的 双手 ,

一个双手沾满鲜血，连夜逃离故土的人

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; ei] [kɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] , [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
the blood of a King's favourite that , if he were taken , would bring him to
这 血 的 一个 国王学院 最喜欢的 那 , 如果 他 是 已采取 , 会 带来 他 到
[ðə; ði] [nuːs] .
the noose .
这 套索 .

国王最宠爱的臣子的鲜血，如果被抓获，就会将国王送上绞刑架。

[əʊ] ! [haʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [mɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ɒv; əv] [ðæt]
Oh ! how great was the contrast between the morn and the midnight of that
哦 ! 如何 伟大的 曾是 这 对比 之间 这 早晨 和 这 午夜 的 那
[deɪ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] !
day for me !
天 为了 我 !

哦！ 那天早晨和午夜之间的对比对我来说多么强烈啊！

“ [ˈvænəti][ɒv; əv] [ˈvænətɪ] .
“ **Vanity of vanities .**
” 虚荣 的 虚荣心 .

“虚空の虚空。”

[ɔːl] [ɪz][ˈvænəti] !
All is vanity !
全部 是 虚荣 !

一切皆是虚空！

” [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][maɪnd][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɒndə] ,
“ **I think that my mind must have wandered** ,
” 我 思考 那 我的 头脑 必须 有 漫步 ,
“我想我一定是走神了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [maɪ][səʊl][wɒz; wəz] [sw'bləʊd] [ɪn] [ðɪs] [dɪpɪst] [pɪt][ɒv; əv] [hel] ,
for when my soul was swallowed in this deepest pit of hell ,
为了 什么时候 我的 灵魂 曾是 吞咽 在 这 最深处 坑 的 地狱 ,
当我的灵魂被吞噬于这地狱最深处时,

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] ['wə:ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['peɪtrən] ,
it seemed to me that he whom I had worshipped as a heavenly patron ,
它 似乎 到 我 那 他 谁 我 有 崇拜 作为 一个 天上 赞助人 ,
在我看来,我曾奉为天上守护神的那位,

[es 'ti:] . ['hju:bərt] , [ə'prɪəd] ['straɪdɪŋ] [baɪ][maɪ] [hɔ:s] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [sed]
St . Hubert , appeared striding by my horse with a shining countenance and said
英石 : 休伯特 , 出现 大步走 经过 我的 马 和 一个 灼灼 面容 和 说
[tu:; tə][em 'i:] :
to me :
到 我 :

圣休伯特面容焕发光彩,大步走到我的马旁,对我说:
” [hæv; həv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ˈgɒdsən] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wɜ:dz] — [ə; eɪ]
“ **Have good courage , Godson , and remember your mother's words — a**
” 有 好的 勇气 , 教子 , 和 记住 你的 母亲的 字 — 一个
['wɒndərə(r)][æɪ; əɪ][ju:; jʊ][bi:; bi] ,
wanderer shall you be ,
流浪者 将 你 是 ,
“教子,鼓起勇气,记住你母亲的话——你注定要流浪。”

[bʌt; bət] [hwən'er] [ju:; jʊ][gəʊ][ðə; ðɪ] [gʊd] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [sɔ:d] [æɪ; əɪ] [ki:p] [ju:; jʊ] [seɪf]
but where'er you go the good bow and the good sword shall keep you safe
但 哪里 你 去 这 好的 弓 和 这 好的 剑 将 保持 你 安全的
[ænd; ənd][aɪ]['wɒndə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] .
and I wander with you :
和 我 漫步 和 你 :

但无论你走到哪里,好弓好剑都会保护你,我会与你同行。
[nɔ:(r)] [dʌz] [ɔ:l] [lʌv] [daɪ] [wɪð] [wʌn] ['wʊmənz] ['pɑ:sɪŋ] [breθ] .
Nor does all love die with one woman's passing breath .
也不 做 全部 爱 死 和 一 女性的 通过 气息 .
也不是说所有的爱都会随着一个女人的离世而消逝。

” [ðɪs] ['fæntəsi] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
“ **This phantasy , as it were** ,
” 这 幻想 , 作为 它 是 ,
“这种幻想,就好像是……”

[lɑ:nst] [ðə; ðɪ] ['æbses] [ɒv; əv][maɪ][peɪn][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['i:ziə] .
lanced the abscess of my pain and for a while I was easier .
刺破 这 脓肿 的 我的 疼痛 和 为了 一个 尽管 我 曾是 更轻松 .
它刺破了我疼痛的脓肿,有一段时间我感觉好多了。

[ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][həʊp] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .
Also something of hope came back to me .
还 某物 的 希望 来了 后退 到 我 .
同时,我也重新燃起了希望。

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][daɪ][bʌt; bət][rɑ:ðə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn][laɪf] ,
I no longer desired to die but rather to live and in life ,
我 不 更长 想要的 到 死 但 相当 到 居住 和 在 生活 ,
我不再想死,而是想活下去,并且活下去。

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [tu:m] , [tu:; tə][faɪnd] [fə'getflnəs] .
not in the tomb , to find forgetfulness .
不是 在 这 墓 , 到 寻找 健忘 .

不在坟墓里，是为了寻找遗忘。

[wi:; wi] [ri:tft] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fed] [ðæt] [sɜ:vɪd] [æz; əz] ['steɪblz]
We reached the quay and placed the horses in a shed that served as stables
我们 达到 这 码头 和 放置 这 马匹 在 一个 棚 那 服务 作为 马厩
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我们到达码头，把马匹安置在码头边一个用作马厩的棚子里。

['rɪdɪŋ] [ðem; ðəm][pɜ; əv][ðeə(r)]['bɪts][ænd; ənd] ['sædlz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [i:t] [pɜ; əv][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði]
riding them of their bits and saddles that they might eat of the hay in the
骑行 他们 的 他们的 比特 和 马鞍 那 他们 可能 吃 的 这 干草 在 这
[ræks] .
racks .
货架 .

取下它们的嚼子和鞍具，以免它们吃掉架子上的干草。

[ðə; ði] [θɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] ,
The thought to do this came to me ,
这 想法 到 做 这 来了 到 我 ,

我突然想到了这件事。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ə'gen] [sɪns] [sti:l] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði]
which showed that my mind was working again since still I could attend to the
哪个 显示 那 我的 头脑 曾是 在职的 再次 自从 仍然 我 可以 出席 到 这
[ˈwɒnts] [pɜ; əv] [ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] .
wants of other creatures .
想要 的 其他 生物 .

这表明我的大脑又开始运转了，因为我仍然能够关注其他生物的需求。

[ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:said] [weə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st] [ðæt] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]
Then we went to the quayside where was made fast that boat in which I had
然后 我们 去 到 这 码头边 在哪里 曾是 制成 快速地 那 船 在 哪个 我 有
[kʌm] [ə'ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] [gɒn] .
come ashore some hours gone .
来 岸上 一些 小时 已消失 .

然后我们去了码头，那里停泊着几个小时前我乘船上岸的那艘船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mu:n] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃəʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] ,
There was a moon which now and again showed between the drifting clouds ,
那里 曾是 一个 月亮 哪个 现在 和 再次 显示 之间 这 漂流 云 ,
月亮不时从飘动的云层间探出头来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [pɜ; əv][aɪ 'ti:][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [blɑ:ntʃ] [leɪ] [seɪf] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['æŋkəz]
and by the light of it I saw that the Blanche lay safe at her anchors
和 经过 这 光 的 它 我 锯 那 这 布兰奇 躺 安全的 在 她 锚
[nɒt][ə; eɪ] ['bəʊʃɒt] [ə'wei] .
not a bowshot away .
不是 一个 弓箭 离开 .

借着灯光，我看到“布兰奇”号安全地停泊在离我不远的锚地上。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [pɜ; əv][ðə; ði] [mu:n] , [æz; əz][aɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [dʌz] ,
The gale had fallen much with the rising of the moon , as it often does ,
这 大风 有 倒下 很多 和 这 上升 的 这 月亮 , 作为 它 经常 做 ,
随着月亮升起，狂风也像往常一样减弱了。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɔ: 'ðəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] - [lɑ: dʒ] [fɔ: (r); fə(r)] [tu:]
and so it came about that although the boat was over - large for two
和 所以 它 来了 关于 那 虽然 这 船 曾是 超过 - 大的 为了 二
[men][tu:; tə]['hænd(ə)] ['raɪtli] ,
men to handle rightly ,
男人 到 处理 没错 ,

因此，尽管这艘船对于两个男人来说太大，难以正确操控，

['kæri][ænd; ənd][ai] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [tʃɑ: ns] , [wɜ: (r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rəʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [[ɪp]
Kari and I , by watching our chance , were able to row it to the ship
卡里 和 我 , 经过 观看 我们的 机会 , 是 有能力的 到 排 它 到 这 船
,
,
,

我和卡莉抓住机会，把它划到了船上。

[ɒn][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [klaɪmd] [baɪ][ðə; ði]['lædə(r)] .
on to which we climbed by the ladder .
在 到 哪个 我们 攀登 经过 这 梯子 .

我们顺着梯子爬了上去。

[hɪə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][ɒn] [wɒtʃ] [hu:] [wɒz; wəz] [ə' meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wɪð]
Here we found a sailor on watch who was amazed to see us , and with
这里 我们 成立 一个 水手 在 手表 WHO 曾是 惊叹 到 看 我们 , 和 和
[hɪz; ɪz][help] ,
his help ,
他的 帮助 ,

我们在这里遇到了一位值班水手，他看到我们非常惊讶，在他的帮助下，

[meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑ: st][baɪ][ðə; ði] [təʊ] [rəʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ: n] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ɪp] .
made the boat fast by the tow rope to the stern of the ship .
制成 这 船 快速地 经过 这 拖 绳索 到 这 船尾 的 这 船 .

用拖绳将小艇牢牢系在船尾。

[ðɪs] [dʌŋ] [aɪ] [kɔ: zd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['bri: fli] [ðæt] [æz; əz]
This done I caused the captain to be awakened and told him briefly that as
这 完毕 我 导致 这 队长 到 是 觉醒 和 讲述 他 简要地 那 作为
[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [ə'beɪt] [ænd; ənd][taɪd][ænd; ənd][wɪnd] [sɜ: vd] ,
the gale had abated and tide and wind served ,
这 大风 有 减弱 和 潮 和 风 服务 ,

完成这些事后，我叫醒了船长，并简要地告诉他，风暴已经减弱，潮汐和风向也都顺畅了，

[aɪ] [dɪ'zəɪəd] [tu:; tə][seɪl][æt; ət][wʌns] .
I desired to sail at once .
我 想要的 到 帆 在 一次 .

我渴望立刻启航。

[hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][,em 'i:] , ['θɪŋkɪŋ] [,em 'i:][mæd] , [hu: m] [hi:; hi] [nju:] [tu:; tə][hæv; həv] [bi: n] ['mæɪɪd]
He stared at me , thinking me mad , whom he knew to have been married
他 凝视 在 我 , 思维 我 疯狂的 , 谁 他 知道 到 有 到过 已婚
[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] .
but that day .
但 那 天 .

他盯着我看，觉得我疯了，他知道我虽然已经结婚了，但那天.....

['ʃʊəli; 'ʃɔ: li] , [hi:; hi] [sed] ,
Surely , he said ,
一定 , 他 说 ,

“当然，”他说道。

[aɪ] [ʊd; ʒəd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈgæðə(r)][ʌp] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni]
I should wait for the light and to gather up those of the ship's company
我 应该 等待 为了 这 光 和 到 收集 向上 那些 的 这 船的 公司
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:] [ə]ʃɔ:(r)] .
who were still ashore .
WHO 是 仍然 岸上 :

我应该等到天亮，然后把还在岸上的船员们召集起来。

[aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [waɪ] ,
I answered that I would wait for nothing , and when he asked why ,
我 回答 那 我 会 等待 为了 没有什么 , 和 什么时候 他 问 为什么 ,
我回答说我不会等待，当他问为什么时，

[wɒz; wəz][ɪnˈspaɪəd][tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz]
was inspired to tell him that it was because I went about the King's
曾是 灵感 到 告诉 他 那 它 曾是 因为 我 去 关于 这 国王学院
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

我深受启发，告诉他这是因为我为国王办事了。

[ˈhævɪŋ] [ˈletəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪs] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈenvɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] [ðæt]
having letters from his Grace to deliver to his Envoys in the South Seas that
拥有 信件 从 他的 优雅 到 递送 到 他的 使节 在 这 南 海域 那
[brʊk] [ɒv; əv][nəʊ] [dɪˈleɪ] ,
brookd of no delay ,
布鲁克德 的 不 延迟 ,

他有陛下亲笔写给驻南太平洋使节的信件，刻不容缓。

[sɪns] [ɒn][ðem; ðəm] [hʌŋ] [pi:s] [ɔ:(r)][wɔ:(r)] .
since on them hung peace or war .
自从 在 他们 悬挂 和平 或者 战争 :

因为和平或战争都悬于一线之间。

" [brɪˈweə(r)] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [haʊ] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
" **Beware , " I said to him , " how you , or any of you ,**
" 提防 , " 我 说 到 他 , " 如何 你 , 或者 任何 的 你 ,
“当心,”我对他说,“你,或者你们任何人,都不要.....”

[deə(r)][tu:; tə] [dɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔ:dərs] ,
dare to disobey the King's orders ,
敢 到 违 这 国王学院 订单 ,
竟敢违抗国王的命令，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [sʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈrɪft] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .
for you know that the fate of such is a short shrift and a long rope .
为了 你 知道 那 这 命运 的 这样的 是 一个 短的 谢里夫特 和 一个 长的 绳索 :
因为你知道，这样的人的下场是短促的惩罚和漫长的绞刑。

" [ðen] [ðæt] [ˈkæptɪn] [gru:] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [hu:] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd]
" **Then that captain grew frightened and summoned the sailors , who by now had**
" 然后 那 队长 生长 害怕 和 被召唤 这 水手们 , WHO 经过 现在 有
[slept] [ɒf] [ðeə(r)] [drɪŋk] ,
slept off their drink ,
睡着了 离开 他们的 喝 ,

“这时，船长害怕起来，便召集了水手们，而水手们此时已经睡着了，酒劲儿也消下去了。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi][təʊld][maɪ] [kəˈmændz] .
and to them he told my commands .
和 到 他们 他 讲述 我的 命令 :
他向他们传达了 my 命令。

[ðeɪ] [m'ɜ:məd] , [pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
They murmured , pointing to the sky , but when they saw me standing there ,
他们 低声说道 , 指向 到 这 天空 , 但 什么时候 他们 锯 我 常设 那里 ,
他们指着天空低声议论, 但当他们看到我站在那里时,

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [naɪts] [ˈɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [stɜ:n] [wɪð] [maɪ][hænd][əˈpɒn][maɪ] [sɒ:d] ,
wearing a knight's armour and looking very stern with my hand upon my sword ,
穿着 一个 骑士的 盔甲 和 寻找 非常 船尾 和 我的 手 之上 我的 剑 ,
我身穿骑士盔甲, 手放在剑柄上, 神情十分严肃。

[wen] [ˈɔ:lsəʊ] [θru:] [ˈkæri][ai] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm] [ˈdʌb(ə)] [peɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [ðeɪ] ,
when also through Kari I promised them double pay for the voyage , they ,
什么时候 还 通过 卡里 我 承诺 他们 双倍的 支付 为了 这 航程 , 他们 ,
当我通过卡里承诺给他们双倍的航程报酬时, 他们

[tu:] , [gru:] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [set][sʌm; səm] [smɔ:l] [seɪlz] , [gɒt] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkəz] .
too , grew frightened , and having set some small sails , got up the anchors .
也 , 生长 害怕 , 和 拥有 放 一些 小的 帆 , 得到 向上 这 锚 .
他也感到害怕, 于是升起了一些小帆, 然后起锚。

[səʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɔ:dɪŋ] [ɒv; əv]
So it came about that within little more than an hour of our boarding of
所以 它 来了 关于 那 之内 小的 更多的 比 一个 小时 的 我们的 登机 的
[ðæt] [ʃɪp] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [si:] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][taɪd][ænd; ənd][wɪnd]
that ship she was running out towards the sea as fast as tide and wind
那 船 她 曾是 跑步 出去 向 这 海 作为 快速地 作为 潮 和 风
[kʊd; kəd] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
could drive her .
可以 驾驶 她 .
因此, 在我们登上那艘船一个多小时后, 她就以潮水和风能所能达到的最快速度驶向大海。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [su:n] ,
I think that it was not too soon ,
我 思考 那 它 曾是 不是 也 很快 ,
我认为时机并不算早。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ki:] [ˈvæniʃd] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ai] [sɔ:] [men] [wɪð] [ˈlæntənz] [ˈmu:vɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
for as the quay vanished in the gloom I saw men with lanterns moving on it ,
为了 作为 这 码头 消失了 在 这 愁云 我 锯 男人 和 灯笼 移动 在 它 ,
当码头消失在昏暗中时, 我看到有人提着灯笼在上面走动。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [pəˈhæps] [æŋ; ən] [əˈlɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ]
and thought to myself that perhaps an alarm had been given and they
和 想法 到 我 那 也许 一个 警报 有 到过 给定 和 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] .
were come to take me .
是 来 到 拿 我 .
我心想, 或许是拉响了警报, 他们是来抓我的。

[ðɪs] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz][wʌn] [hu:] [ŋju:] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wel] ,
This captain was one who knew the river well ,
这 队长 曾是 一 WHO 知道 这 河 出色地 ,
这位船长对这条河非常熟悉。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈseɪlə(r)][hi:; hi] [stɜrd] [ˌju: 'es] [daʊn] [ɪts] [ˈri:tʃɪz] [ˈseɪfli] .
and with the help of another sailor he steered us down its reaches safely .
和 和 这 帮助 的 其他 水手 他 转向 我们 向下 它是 到达 安全 .
在另一位水手的帮助下, 他驾驶着船只安全地驶入了它的水域。

[baɪ] [dɔːn] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ˈtɪlb(ə)ri] [ænd; ənd][æt; ət] [fʊl] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ˈɡreɪvz,ənd] [ˈreɪsɪŋ]
By dawn we had passed Tilbury and at full light were off Gravesend racing
经过 黎明 我们 有 通过了 蒂尔伯里 和 在 满的 光 是 离开 格雷夫森德 赛车
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊpən] [siː] .
for the open sea .
为了 这 打开 海 .

黎明时分，我们已经经过蒂尔伯里，天刚亮我们就离开了格雷夫森德，向着公海疾驰而去。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes][wiː; wi] [pəˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [ðə; ði]
Now it was that behind us we perceived from the rushing clouds that the
现在 它 曾是 那 在后面 我们 我们 感知 从 这 匆忙 云 那 这
[geɪl] ,
gale ,
大风 ,

这时，我们从身后翻滚的云层中看到狂风，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lʌl] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [wɒz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)]
which had lulled during the night , was coming up more strongly than ever
哪个 有 昏昏欲睡 期间 这 夜晚 , 曾是 未来 向上 更多的 强烈 比 曾经
[ænd; ənd] [stiːl] [ˈiːstəli] .
and still easterly .
和 仍然 东风 .

夜间减弱的风势现在比以往任何时候都更加强劲，而且仍然是东风。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɡruː] [əˈfreɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [vau] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
The sailors grew afraid again and together with the captain vowed that it was
这 水手们 生长 害怕的 再次 和 一起 和 这 队长 发誓 那 它 曾是
[ˈmædnəs] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðə(r)] ,
madness to face the sea in such weather ,
疯狂 到 脸 这 海 在 这样的 天气 ,

水手们再次感到害怕，他们和船长一起发誓，在这种天气下出海简直是疯了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈæŋkə(r)] , [ɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
and that we must anchor , or make the shore if we could .
和 那 我们 必须 锚 , 或者 制作 这 支撑 如果 我们 可以 .

我们必须抛锚，或者如果可以的话，就靠岸。

[aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [weəˈæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] .
I refused to listen to them , whereat they seemed to give way .
我 拒绝 到 听 到 他们 , 哪里 他们 似乎 到 给 方式 .

我拒绝听从他们的意见，而他们似乎最终让步了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ˈkæri] , [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈfɔːwəd] , [kɔːld] [tuː; tə][em ˈiː] .
At that moment Kari , who had gone forward , called to me .
在 那 片刻 卡里 , WHO 有 已消失 向前 , 称为 到 我 .

这时，走在前面的卡里叫住了我。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː][men] [ˈɡæləpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋk]
I went to him and he pointed out to me men galloping along the bank
我 去 到 他 和 他 尖 出去 到 我 男人 疾驰 沿着 这 银行
[ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ˈkəːtʃɪfs] ,
and waving kerchiefs ,
和 挥手 手帕 ,

我走到他跟前，他指给我看那些沿着河岸飞奔、挥舞着手帕的人。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][ˈsɪgnəl][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [stop] .
as though to signal to us to stop .
作为 尽管 到 信号 到 我们 到 停止 .

仿佛在向我们发出停止的信号。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ['mɑ:stə(r)] , ” [sed] ['kæri] , “ [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [sʌn] - [ru:m] [æt; ət]
“ **I think , Master , “ said Kari , “ that some have entered the sun - room at**
“ 我 思考 , 掌握 , “ 说 卡里 , “ 那 一些 有 进入 这 太阳 - 房间 在
[jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
your house .
你的 房子 .

“我想，主人，”卡莉说，“有人进入了您家的阳光房。”

“ [aɪ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][men] [hu:] ['gæləp] [ænd; ənd] [weɪvd] .
“ **I nodded and watched the men who galloped and waved .**
“ 我 点头 和 观看 这 男人 WHO 疾驰 和 挥手 .

我点点头，看着那些策马奔腾、挥手致意的男人们。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [aɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [tɪl] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
For some minutes I watched them till suddenly I saw that the ship was
为了 一些 分钟 我 观看 他们 直到 突然 我 锯 那 这 船 曾是
[ɔ:ltəɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][bəʊ; bəʊ] ['pɔɪntɪd] [fɜ:st] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen]
altering her course so that her bow pointed first one way and then
改变 她 课程 所以 那 她 弓 尖 第一的 一 方式 和 然后
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

我观察了他们几分钟，突然发现船改变了航向，船头先是指向一个方向，然后又指向另一个方向。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bi:ɪŋ] [stɪrd] .
as though she were no longer being steered .
作为 尽管 她 是 不 更长 存在 转向 .

仿佛她不再受人操控。

[wi:; wi][ræn][ɑ:ft][tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] .
We ran aft to learn the cause , and found this .
我们 跑 后部 到 学习 这 原因 , 和 成立 这 .

我们追查原因，发现了这个。

[ðæt] [kru:] [ɒv; əv] ['dæstəd] , ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
That crew of dastards , every man of them and the captain with them ,
那 全体人员 的 卑鄙小人 , 每一个 男人 的 他们 和 这 队长 和 他们 ,
[ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [stɜ:n] , [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ,
that was still tied to the ship's stern , and slid down the rope into her ,
那 曾是 仍然 系 到 这 船的 船尾 , 和 滑行 向下 这 绳索 进入 她 ,

那群卑鄙无耻之徒，包括他们的每一个人和船长，

[hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæri][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ə'bo:d] ,
had drawn up the boat in which Kari and I came aboard ,
有 绘制 向上 这 船 在 哪个 卡里 和 我 来了 船上 ,

他设计了我们乘坐的那艘船，我和卡莉就是乘坐这艘船上去的。

[ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [stɜ:n] , [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ,
that was still tied to the ship's stern , and slid down the rope into her ,
那 曾是 仍然 系 到 这 船的 船尾 , 和 滑行 向下 这 绳索 进入 她 ,
[ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [stɜ:n] , [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ,
that was still tied to the ship's stern , and slid down the rope into her ,
那 曾是 仍然 系 到 这 船的 船尾 , 和 滑行 向下 这 绳索 进入 她 ,

那个东西还系在船尾，顺着绳子滑进了她的身体里。

['pə:pəs] [tu:; tə] [wɪn] [ə'ɔ:(r)] [brɪfɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
purposing to win ashore before it was too late .
目的 到 赢 岸上 前 它 曾是 也 晚的 .

试图在为时已晚之前夺回岸上位置。

['kæri] [smaɪld] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [reɪdʒ] [aɪ] ['fʌʊtɪd] [æt; ət]
Kari smiled as though he were not astonished , but in my rage I shouted at
卡里 微笑 作为 尽管 他 是 不是 惊讶 , 但 在 我的 愤怒 我 喊叫 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

卡里面带微笑，似乎并不感到惊讶，但我怒不可遏，朝他们大喊。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][kɜːrɪz][ænd; ənd] [ˈtreɪtə] .
calling them curs and traitors .

呼叫 他们 曲线 和 叛徒 .

称他们为恶棍和叛徒。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɜːd] [maɪ] [wɜːdɪz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk]
I think that the captain heard my words for I saw him turn his head and look
我 思考 那 这 队长 听到 我的 字 为了 我 锯 他 转动 他的 头 和 看
[əˈweɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ˈeɪm] ,
away as though in shame ,
离开 作为 尽管 在 耻辱 ,

我想船长听到了我的话，因为我看到他转过头去，似乎感到羞愧。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
but not the others .

但 不是 这 其他的 .

但其他人则不然。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːz] , [ˈəʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ɡɒn] ,
They were engaged in hunting for the oars , only to find them gone ,
他们 是 已订婚的 在 打猎 为了 这 桨 , 仅有的 到 寻找 他们 已消失 ,
[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɒt] [ɔː(r)][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvəbɔːd] .
for it would seem that they had been washed or had fallen overboard .
为了 它 会 似乎 那 他们 有 到过 洗过 或者 有 倒下 落水 .

看起来他们像是被海浪冲走了或者掉进了海里。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][set][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][seɪl][baɪ][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbəʊθʊk] ,
Then they tried to set some kind of sail by aid of a boathook ,
然后 他们 尝试 到 放 一些 种类 的 帆 经过 援助 的 一个 船钩 ,
[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bəʊt] ,
but while they were doing this , the boat ,
但 尽管 他们 是 正在做 这 , 这 船 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [saɪd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs]
which had drifted side on to the great waves raised by the gale upon the face
哪个 有 漂移 边 在 到 这 伟大的 波浪 提高 经过 这 大风 之上 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvə(r)] ,
of the broad river ,
的 这 广阔 河 ,

然后他们试图借助船钩来支起帆。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bəʊt] ,
but while they were doing this , the boat ,
但 尽管 他们 是 正在做 这 , 这 船 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [saɪd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs]
which had drifted side on to the great waves raised by the gale upon the face
哪个 有 漂移 边 在 到 这 伟大的 波浪 提高 经过 这 大风 之上 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvə(r)] ,
of the broad river ,
的 这 广阔 河 ,

但就在他们这样做的时候，船，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [saɪd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs]
which had drifted side on to the great waves raised by the gale upon the face
哪个 有 漂移 边 在 到 这 伟大的 波浪 提高 经过 这 大风 之上 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvə(r)] ,
of the broad river ,
的 这 广阔 河 ,
[əʊvəˈtɜːnd] .
overturned .
翻覆 .

它侧身漂流，迎着狂风在宽阔的河面上掀起的巨浪。

[əʊvəˈtɜːnd] .
overturned .
翻覆 .

被推翻。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈskræmblɪŋ] [ɒn]
I saw some of the men clinging to the boat and one or two scrambling on
我 锯 一些 的 这 男人 依恋 到 这 船 和 一 或者 二 争抢 在
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kiːl] ,
to her keel ,
到 她 龙骨 ,

我看到一些人紧紧抓住船身，还有一两个人爬上了船底龙骨。

[bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
but what chanced to them and the others I do not know ,
但 什么 偶然 到 他们 和 这 其他的 我 做 不是 知道 ,
[bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
but what chanced to them and the others I do not know ,
但 什么 偶然 到 他们 和 这 其他的 我 做 不是 知道 ,
[bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
but what chanced to them and the others I do not know ,
但 什么 偶然 到 他们 和 这 其他的 我 做 不是 知道 ,

但我不知道他们和其他人后来发生了什么事。

[hu:] [hæd; həd] [rʌft] [tu;; tə][ðə; ði] ['striəriŋ] [ɡɪə(r)][tu;; tə][set][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s]
who had rushed to the steering gear to set the ship upon her course
WHO 有 匆忙 到 这 转向 齿轮 到 放 这 船 之上 她 课程
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他们冲到舵机旁，试图让船重新驶入航线。

[lest] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
lest her fate should be that of the boat ,
免得 她 命运 应该 是 那 的 这 船 ,

免得她的命运和那艘船一样，

[ɔ:(r)][wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'ɔ:(r)] [ænd; ənd][bi;; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['gæləp] [ɒn][ðə; ði][bəŋk] ,
or we should go ashore and be captured by those who galloped on the bank ,
或者 我们 应该 去 岸上 和 是 捕获 经过 那些 WHO 疾驰 在 这 银行 ,
或者我们应该上岸，然后被那些在河岸上策马奔腾的人俘虏。

[ɔ:(r)][bi;; bi] ['draʊnd] .
or be drowned .
或者 是 溺水 .

或者被淹死。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][ai]['evə(r)] [sɔ:] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɑ:ntʃ] .
This was the last I ever saw or heard of the crew of the Blanche .
这 曾是 这 最后的 我 曾经 锯 或者 听到 的 这 全体人员 的 这 布兰奇 .

这是我最后一次见到或听到“布兰奇号”船员的消息。

[ðə; ði] [ʃɪps] [baʊ; bəʊ] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] , ['drɪvŋ] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kri:sɪŋ] [geɪl] ,
The ship's bow came round and , driven by the ever - increasing gale ,
这 船的 弓 来了 圆形的 和 , 驱动 经过 这 曾经 - 增加 大风 ,

船头转动，在越来越大的狂风的推动下，

[ʃi;; ʃi] [rʌft] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [si:] , ['beəriŋ] [ju: 'es] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] [wi:k]
she rushed on her course towards the sea , bearing us with her , two weak
她 匆忙 在 她 课程 向 这 海 , 轴承 我们 和 她 , 二 虚弱的

[ænd; ənd] ['ləʊnli] [men] .
and lonely men .
和 孤独 男人 .

她朝着大海疾驰而去，带着我们两个虚弱而孤独的男人。

" ['kæri] , " [ai] [sed] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][du;; də] ?
" Kari , " I said , " what shall we do ?
" 卡里 , " 我 说 , " 什么 将 我们 做 ?

“卡莉,”我说,“我们该怎么办? ”

[traɪ][tu;; tə] [rʌŋ] [ə'ɔ:(r)] , [ɔ:(r)][seɪl] [ɒn] ?
Try to run ashore , or sail on ?
尝试 到 跑步 岸上 , 或者 帆 在 ?

尝试靠岸，还是继续航行？

" [hi;; hi] [θɔ:t] [ə'waɪl] [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] , ['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] ['gæləp] ,
" He thought awhile then answered , pointing to those who galloped ,
" 他 想法 一会儿 然后 回答 , 指向 到 那些 WHO 疾驰 ,

他想了一会儿，然后指着那些飞奔的人回答道：

[naʊ] [bʌt; bət]['taɪni] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [bəŋk] :
now but tiny figures on the distant bank :
现在 但 微小的 数据 在 这 遥远 银行 :

现在只剩下远处河岸上渺小的身影了：

“ [ˈmɑːstə(r)] , [ˈjɒndə(r)][ɪz] [deθ] , [ˈʊə(r)] [deθ] ; [ænd; ənd][ˈjɒndə(r)] , ” [hɪə(r)][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Master , yonder is death , sure death ; and yonder , ” here he pointed to the**
“ 掌握 , 远处 是 死亡 , 当然 死亡 ; 和 远处 , ” 这里 他 尖 到 这
[siː] , “ [ɪz] [deθ] — [pəˈhæps] .
sea , “ is death — perhaps .
海 , “ 是 死亡 — 也许 .

“师傅，那边是死亡，确凿的死亡；而那边，”他指着大海说，“是死亡——或许是死亡。

[ˈmɑːstə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd][aɪ] , [ˈkæri] , [hæv; həv] [əˈhʌðə(r)] [gɒd] , [meɪˈhæp; ˈmeɪhæp]
Master , you have a God , and I , Kari , have another God , mayhap
掌握 , 你 有 一个 上帝 , 和 我 , 卡里 , 有 其他 上帝 , 或许
[seɪm] [gɒd] [wið] [ˈdɪfrənt] [neɪm] .
same God with different name .
相同的 上帝 和 不同的 姓名 .

主人，您有一位神，而我，卡莉，有另一位神，或许是同一位神，只是名字不同。

[aɪ] [seɪ] — [trʌst] [ˈaʊə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd][seɪl][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [men] .
I say — Trust our Gods and sail on , for Gods better than men .
我 说 — 相信 我们的 神 和 帆 在 , 为了 神 更好的 比 男人 .

我说——相信我们的神，继续航行吧，因为神比人更伟大。

[ɪf] [wiː; wi][daɪ][ɪn][ˈwɔːtə(r)] , [wɒt] [ˈmætə(r)] ?
If we die in water , what matter ?
如果 我们 死 在 水 , 什么 事情 ?

如果我们死在水里，那又有什么关系呢？

[ˈwɔːtə(r)] [sˈɒftə] [ðæn; ðən][rəʊp] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɒt] [daɪ] .
Water softer than rope , but I think not die .
水 更柔和 比 绳索 , 但 我 思考 不是 死 .

水比绳子软，但我觉得不会死。

“ [aɪ] [nˈɒdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [siːmd] [ɡʊd] .
“ **I nodded , for the reasoning seemed good .**
“ 我 点头 , 为了 这 推理 似乎 好的 .

我点点头，因为这个理由听起来很有道理。

[ˈrɑːðə(r)] [wɒd] [aɪ][biː; bi] [ˈdraʊnd] [ðæn; ðən][fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Rather would I be drowned than fall into the hands of those who were
相当 会 我 是 溺水 比 落下 进入 这 双手 的 那些 WHO 是
[ˈɡæləpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
galloping on the shore ,
疾驰 在 这 支撑 ,

我宁愿溺死，也不愿落入那些在岸边疾驰的人手中。

[tuː; tə][biː; bi] [drægd] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfelənz] [duːm] .
to be dragged back to London and a felon's doom .
到 是 拖拽 后退 到 伦敦 和 一个 重罪犯 厄运 .

被拖回伦敦，面临重罪犯的厄运。

[səʊ][aɪ] [prest] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈtɪlə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blɑːntʃ] [mɔː(r)][ˈɪntuː][mɪd] - [ˈtʃæn(ə)l] ,
So I pressed upon the tiller to bring the Blanche more into mid - channel ,
所以 我 按下 之上 这 耕耘机 到 带来 这 布兰奇 更多的 进入 中 - 渠道 ,

于是我加大舵柄，让“布兰奇号”更靠近航道中央。

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .
and headed for the sea .
和 标题 为了 这 海 .

然后驶向大海。

[ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd][ˈwaɪdə(r)] [gruː] [ðə; ði] ˈ[estʃuəri] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɔːz]
Wider and wider grew the estuary and farther and farther away the shores
更广泛 和 更广泛 生长 这 河口 和 更远 和 更远 离开 这 海岸
[æz; əz][ðə; ði] [blɑːnt] [skʌd] [ɒn] [brˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [seɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as the Blanche scudded on beneath her small sails with the weight of the
作为 这 布兰奇 疾驰 在 下面 她 小的 帆 和 这 重量 的 这
[geɪl] [brˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
gale behind her ,
大风 在后面 她 ,

随着布兰奇号扬起小帆，乘着狂风的重量飞驰而去，河口越来越宽，海岸线越来越远。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊpən] [siː] .
till at last there was the open sea .
直到 在 最后的 那里 曾是 这 打开 海 .

最后，眼前出现了茫茫大海。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dek] - [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [et; eɪt] ,
Within a few feet of the tiller was a deck - house , in which the crew ate ,
之内 一个 很少 脚 的 这 耕耘机 曾是 一个 甲板 - 房子 , 在 哪个 这 全体人员 吃 ,
[ˈɒn] [wɪtʃ] [kruː] [et; eɪt] [dɪˈk] [ˈhaʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [et; eɪt] [dɪˈk] [ˈhaʊs] ,
on which the crew ate ,
离舵柄几英尺远的地方有一个甲板室，船员们在那里吃饭。

[bɪlt] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd] [əʊk][ænd; ənd] [klæmpt] [wɪð] [ˈaɪən] .
built of solid oak and clamped with iron .
建造 的 坚硬的 橡木 和 夹紧 和 铁 .

由实心橡木制成，并用铁夹固定。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [fuːd] [ɪn] [ˈplenti] , [eɪl] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪːz] [wiː; wi] [fɪld] [ɑːˈselvz] .
Here was food in plenty , ale , too , and with these we filled ourselves .
这里 曾是 食物 在 很多 , 麦芽酒 , 也 , 和 和 这些 我们 已填 我们自己 .

这里食物充足，还有啤酒，我们吃饱喝足了。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈkæri][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ˈtɪlə(r)] ,
Also , leaving Kari to hold the tiller ,
还 , 离开 卡里 到 抓住 这 耕耘机 ,

此外，还让卡里掌舵。

[aɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [kləʊðd] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [siː]
I took off my armour and in place of it clothed myself in the rough sea
我 采取 离开 我的 盔甲 和 在 地方 的 它 穿着衣服 我 在 这 粗糙的 海
[ˈgɑːmənts] [ðæt] [leɪ] [əˈbaʊt] [wɪð] [tɔːl] [ɡriːzd] [buːts] ,
garments that lay about with tall greased boots ,
服装 那 躺 关于 和 高的 涂油 靴子 ,

我脱下盔甲，换上随处可见的粗糙海员服，脚蹬一双涂满油污的高筒靴。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ˈlaɪkwəɪz] .
and then sent him to do likewise .
和 然后 发送 他 到 做 同样地 .

然后派他去做同样的事情。

[suːn] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈəʊ(ə)n] [ˈbɪləʊ] ,
Soon we lost sight of land and were climbing the great ocean billows ,
很快 我们 丢失的 视线 的 土地 和 是 攀登 这 伟大的 海洋 波澜 ,
[ˈsʊn] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈəʊ(ə)n] [ˈbɪləʊ] ,
soon we lost sight of land and were climbing the great ocean billows ,
很快我们就看不到陆地了，开始攀爬巨大的海浪。

[huːz] [ˈfəʊmi] [krest] [rəʊld] [ænd; ənd] [spɜːt] [weəˈevə(r)][ðə; ði] [aɪ] [fel] .
whose foamy crests rolled and spurted wherever the eye fell .
谁 泡沫状 冠状物 滚动 和 喷涌而出 无论 这 眼睛 跌倒 .

它的泡沫状浪花翻滚着，喷涌而出，目光所及之处皆是如此。

[wiː; wi][kʊd; kəd][set][nəʊ] [kɔːs] [bʌt; bət][mʌst; məst][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [geɪl] [drəʊv] [juː ˈes] ,
We could set no course but must go where the gale drove us ,
我们 可以 放 不 课程 但 必须 去 在哪里 这 大风 驾驶 我们 ,

我们无法设定路线，只能随风而行。

[ə'wei] , [ə'wei] [wiː; wi] [njuː] [nɒt] ['wiðə(r)] .
away , away we knew not whither .
离开 , 离开 我们 知道 不是 往哪里去 .

远走他乡，不知何去何从。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
As I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[ðə; ði] [blɑːntʃ] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʃɪp] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd]
the Blanche was new and strong and the best ship that ever I had
这 布兰奇 曾是 新的 和 强的 和 这 最好的 船 那 曾经 我 有
[seɪld] [ɪn][ə'pɒn][ə; eɪ] ['hevi] [siː] .
sailed in upon a heavy sea .
航行 在 之上 一个 重的 海 .

“布兰奇”号是一艘崭新而坚固的船，是我在波涛汹涌的大海上航行过的最佳船只。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd]
Moreover , her hatches were closed down , for this the sailors had
而且 , 她 孵化 是 关闭 向下 , 为了 这 这 水手们 有
[dʌn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [wei] ,
done after we weighed ,
完毕 后 我们 称重 ,

此外，她的舱口都已关闭，这是水手们在我们称重后做的。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [rəʊd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [hɑːm] .
so she rode the waters like a duck , taking no harm .
所以 她 骑 这 水 喜欢 一个 鸭子 , 采取 不 伤害 .

所以她像鸭子一样在水面上滑行，毫发无损。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wel] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [ðæt] [frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][duː; də]
well it was for me that from my childhood I had had to do
出色地 它 曾是 为了 我 那 从 我的 童年 我 有 有 到 做
[wɪð] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
with ships and the sailing of them ,
和 船舶 和 这 帆船 的 他们 ,

对我来说，从小就和船只以及航海打交道，确实如此。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [weɪvz] [ðʌs] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp]
and flying from the following waves thus was able to steer and keep
和 飞行 从 这 下列的 波浪 因此 曾是 有能力的 到 转向 和 保持
[ðə; ði] ['blæntʃɪz] [puːp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
the Blanche's poop right in the wind ,
这 布兰奇的 船尾 正确的 在 这 风 ,

借助后续波浪的推动，它能够控制方向，使布兰奇号的船尾始终迎风而行。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] [fɜːst][frɒm; frəm][wʌn]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðæt] .
which seemed to blow first from one quarter and then from that .
哪个 似乎 到 吹 第一的 从 一 四分之一 和 然后 从 那 .

风似乎先是从一个角落吹来，然后又从那个角落吹来。

[naʊ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ɪˈvents] [ðəə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [sens]
Now over my memory of these events there comes a great confusion and sense
现在 超过 我的 记忆 的 这些 活动 那里 来 一个 伟大的 困惑 和 感觉
[ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
of amazement .
的 惊愕 .

现在，我对这些事件的记忆中充满了困惑和惊奇。

[ɔːl] [brɪˈkeɪm] [ˈfrægmənt(ə)ri] [ænd; ənd][dɪsˈdʒɔɪntɪd] ,
All became fragmentary and disjointed ,
全部 成为 片段 和 脱节的 ,
一切都变得支离破碎、支离破碎。

[ˈsepəreɪtɪd] [ˈɔːlsəʊ][baɪ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kənˈsɪdərəb(ə)] [pɪəriədz][ɒv; əv] [taɪm] — [deɪz] [ɔː(r)]
separated also by what seemed to be considerable periods of time — days or
分开 还 经过 什么 似乎 到 是 大量 时期 的 时间 — 天 或者
[wiːks] [pəˈhæps] .
weeks perhaps .
周 也许 .

两者之间似乎也隔着相当长的一段时间——或许是几天，或许是几周。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈendləs] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈsiːz] [brɪˈɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fled] [ɒn][ænd; ənd]
There was a sense of endless roaring seas before which the ship fled on and
那里 曾是 一个 感觉 的 无尽的 咆哮 海域 前 哪个 这 船 逃亡 在 和
[ɒn] ,
on ,
在 ,

眼前仿佛是无尽的咆哮大海，船只在它面前不停地航行。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskriːmɪŋ] [geɪl] [ðæt] [aɪ][ˈnəʊtɪd] [ˈdɪmli] [siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] [fɜːst][frɒm; frəm][ðə; ði]
driven by a screaming gale that I noted dimly seemed to blow first from the
驱动 经过 一个 尖叫 大风 那 我 著名的 依稀 似乎 到 吹 第一的 从 这
[ˌnɔːθˈwest] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstedəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
northwest and then steadily from the east .
西北 和 然后 稳步 从 这 东方 .

一阵呼啸的狂风吹来，我隐约觉得这狂风似乎先是从西北方向吹来，然后逐渐转向东方。

[aɪ] [siː] [maɪˈself] , [ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] ,
I see myself , very distinctly ,
我 看 我 , 非常 明显地 ,
我非常清楚地看到了自己。

[ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪlə(r)][tuː; tə][ˈaɪən] [rɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [skruːd] [ɪn][ðə; ði] [dek] [biːmz] ,
lashing the tiller to iron rings that were screwed in the deck beams ,
鞭打 这 耕耘机 到 铁 戒指 那 是 螺丝 在 这 甲板 光束 ,
将舵柄绑在用螺丝固定在甲板梁上的铁环上，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [ðɪs] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][həʊld][aɪˈtiː] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)]
and know that I did this because I was too weak to hold it any longer
和 知道 那 我 做过 这 因为 我 曾是 也 虚弱的 到 抓住 它 任何 更长
[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][set][aɪˈtiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blɑːntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [draɪv] [streɪt]
and desired to set it so that the Blanche should continue to drive straight
和 想要的 到 放 它 所以 那 这 布兰奇 应该 继续 到 驾驶 直的
[brɪˈɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] .
before the gale .
前 这 大风 .

我知道我这样做是因为我太虚弱了，再也坚持不下去了，我想把它调整好，让布兰奇号继续在狂风中笔直行驶。

[aɪ] [siː] [maɪˈself] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dek] - [haʊs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] ,
I see myself lying in the deck - house of which I have spoken ,
我 看 我 说谎 在 这 甲板 - 房子 的 哪个 我 有 说 ,
我仿佛看到自己躺在我刚才提到的那个甲板室里，

[waɪl] [ˈkæəri] [fed] [ˌem ˈiː] [wið] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [θɹʌst] [ˈɪntuː][ˌmaɪ] [maʊθ]
while Kari fed me with food and water and sometimes thrust into my mouth
尽管 卡里 美联储 我 和 食物 和 水 和 有时 推力 进入 我的 嘴
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpelɪt] [pɒv; əv][aɪ] [ŋjuː] [nɒt] [wɒt] ,
little pellets of I knew not what ,
小的 颗粒 的 我 知道 不是 什么 ,
卡莉喂我吃东西、喝水，有时还会往我嘴里塞一些我不知道是什么的小颗粒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈleðən] [bæg][hiː; hi][wɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] .
which he took from the leathern bag he wore about him .
哪个 他 采取 从 这 皮革 包 他 穿着 关于 他 .
他从随身携带的皮包里取出了它。

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [bæg] .
I remembered that bag .
我 记得 那 包 .
我记起了那个包。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] [wen] [aɪ] [ˈreskjʊːd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [kiː] ,
It had been on his person when I rescued him at the quay ,
它 有 到过 在 他的 人 什么时候 我 获救 他 在 这 码头 ,
我救他到码头时，它就在他身上。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][fɜːst][æz; əz][hiː; hi] [wɒʃt] [hɪmˈself] [ˈɑːftəwədz] , [hɑːf] [fʊl] [pɒv; əv]
for I had seen it first as he washed himself afterwards , half full of
为了 我 有 已见 它 第一的 作为 他 洗过 他自己 然后 , 一半 满的 的
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,
因为我最先看到的是他事后洗澡的时候，他肚子里半灌着什么东西。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] .
and wondered what it contained .
和 想知道 什么 它 包含 .
并想知道里面装的是什麼。

[ˈleɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,
之后，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] [wen] [wiː; wi] [left] [maɪ] [haʊs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [pɒv; əv]
I had seen it in his hand again when we left my house after the death of
我 有 已见 它 在 他的 手 再次 什么时候 我们 左边 我的 房子 后 这 死亡 的
[blɑːntʃ] .
Blanche .
布兰奇 .
布兰奇去世后，我们离开我家时，我又一次在他手里看到了它。

[aɪ][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][wʌn][pɒv; əv] [ðɪːz] [ˈpelɪt] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋ]
I noted that whenever he gave me one of these pellets I seemed to grow strong
我 著名的 那 每当 他 给予 我 一 的 这些 颗粒 我 似乎 到 生长 强的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,
我注意到，每当他给我吃这种药丸时，我似乎都会在一段时间内变得强壮起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [sliːp] , [diːp] [ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] .
and then to fall into sleep , deep and prolonged .
和 然后 到 落下 进入 睡觉 , 深的 和 延长 .
然后便进入深度睡眠，长时间入睡。

[ˈɑːftə(r)][mɔː(r)] [deɪz] — [ɔː(r)] [wiːks] , [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][brɪˈhəʊld] [ˈmɑːvlz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)] [streɪndʒ]
After more days — or weeks , I began to behold marvels and to hear strange
后 更多的 天 — 或者 周 , 我 开始 到 看哪 奇迹 和 到 听到 奇怪的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 :

又过了几天——或者几周——我开始看到奇观，听到奇怪的声音。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][ˈpeɪtrən] ,
I thought that I was talking with my mother and with my patron ,
我 想法 那 我 曾是 说 和 我的 母亲 和 和 我的 赞助人 ,
我当时以为我是在和我的母亲以及我的赞助人说话，

[es ˈtiː] . [ˈhjuːbət] ; [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [blɑːntɪ] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] ,
St . Hubert ; also that Blanche came to me and explained everything ,
英石 . 休伯特 ; 还 那 布兰奇 来了 到 我 和 解释 一切 ,
圣休伯特；还有，布兰奇来找我，把一切都解释了一遍。

[ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
showing how little she had been to blame for all that had happened to
显示 如何 小的 她 有 到过 到 责备 为了 全部 那 有 发生 到
[em ˈiː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] .
me and her .
我 和 她 :

这说明她对我和她所经历的一切几乎没有任何责任。

[ðɪːz] [θɪŋz] [meɪd] [em ˈiː] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi]
These things made me certain that I was dead and I was glad to be
这些 事物 制成 我 肯定 那 我 曾是 死的 和 我 曾是 高兴的 到 是
[ded] ,
dead ,
死的 ,

这些事让我确信自己已经死了，而且我很高兴自己死了。

[sɪns] [naʊ] [aɪ] [ŋjuː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [peɪn][ɔː(r)] [ˈstraɪvɪŋ] ;
since now I knew there would be no more pain or strivings ;
自从 现在 我 知道 那里 会 是 不 更多的 疼痛 或者 奋斗 ;
因为我知道以后不会再有痛苦和奋斗了；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈdevə(r)] [wɪt] [meɪk] [ʌp] [laɪf][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd]
that the endeavours which make up life from hour to hour had ceased and
那 这 努力 哪个 制作 向上 生活 从 小时 到 小时 有 停止 和
[ðæt] [rest][wɒz; wəz] [wʌn] .
that rest was won .
那 休息 曾是 韩元 :

构成生活的每一刻的努力都已停止，安息已然到来。

[ˈəʊnli] [ðen] [əˈpiəd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [dʒɒn] [ˈgrɪmə(r)] , [huː] [kept] [kwəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [tekst][æt; ət]
Only then appeared my uncle , John Grimmer , who kept quoting his favourite text at
仅有的 然后 出现 我的 叔叔 , 约翰 格里默 , WHO 保留 引用 他的 最喜欢的 文本 在
[em ˈiː] — “ [ˈvænəti][pʊ; əv] [ˈvænətɪz] .
me — “ Vanity of vanities .
我 — “ 虚荣 的 虚荣心 :

这时，我的叔叔约翰·格里默出现了，他不停地向我引用他最喜欢的经文——“虚空的虚空”。

[ɔːl][ɪz][ˈvænəti] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈædɪŋ] :
All is vanity , “ he said , adding :
全部 是 虚荣 , “ 他 说 , 添加 :
“一切都是虚空,”他说道，并补充道：

“ [dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ?

“ **Did I not tell you that it was thus years ago ?**

“ 做过 我 不是 告诉 你 那 它 曾是 因此 年 前 ？

“我不是告诉过你，那是很多年前的事了吗？”

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Now you have learned it for yourself .

现在 你 有 学习 它 为了 你自己 .

现在你已经自己学会了。

['əʊnli] , ['nefjuː] ['hjuːbərt] , [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['vænətɪz] [jet] , [æz; əz][aɪ]

Only , Nephew Hubert , don't think that you have finished with vanities yet , as I

仅有的 , 侄子 休伯特 , 不 思考 那 你 有 完成的 和 虚荣心 然而 , 作为 我

[hæv; həv] ,

have ,

有 ,

只是，休伯特侄子，别以为你已经像我一样，不再沉迷于虚荣了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for I say that there are plenty more to come for you .

为了 我 说 那 那里 是 很多 更多的 到 来 为了 你 .

因为我说，未来还有很多机会等着你。

“ [ðʌs] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][tɔːk] [ɒn] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,

“ Thus he seemed to talk on about this and other matters ,

“ 因此 他 似乎 到 讲话 在 关于 这 和 其他 事情 ,

于是他似乎就一直谈论这件事和其他事情，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hɔːspɪtlz] [wʊd]

such as what would happen to his wealth and whether the hospitals would

这样的 作为 什么 会 发生 到 他的 财富 和 无论 这 医院 会

[biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][lændz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][aɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] ,

be quick to seize the lands to which he had given it the reversion ,

是 快的 到 抢占 这 土地 到 哪个 他 有 给定 它 这 反转 ,

例如他的财产会如何处置，以及医院是否会迅速收回他已赠予医院的土地。

[tɪl] [aɪ] [gruː] [kwɑɪt] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] .

till I grew quite tired of him and wished that he would go away .

直到 我 生长 相当 疲劳的 的 他 和 希望 那 他 会 去 离开 .

直到我彻底厌倦了他，希望他能离开。

[ðen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ,

Then at length there was a great crash that I think disturbed him ,

然后 在 长度 那里 曾是 一个 伟大的 碰撞 那 我 思考 不安 他 ,

最后传来一声巨响，我想这声巨响惊扰了他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][gəʊ] , ['seɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] “ ['vænətɪ] ,

for he did go , saying that it was only another “ vanity ,

为了 他 做过 去 , 说 那 它 曾是 仅有的 其他 “ 虚荣 ,

因为他确实去了，说那只不过是另一场“虚荣”。

“ ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] [ə'zliːp] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] .

“ after which I seemed to fall asleep for weeks and weeks .

“ 后 哪个 我 似乎 到 落下 睡着了 为了 周 和 周 .

之后我似乎昏睡了好几个星期。

[aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ɒn][maɪ] [feɪs] [kɔːzd] [em 'iː][tuː; tə]

I woke up again for a warmth and brightness on my face caused me to

我 觉醒 向上 再次 为了 一个 温暖 和 亮度 在 我的 脸 导致 我 到

['əʊpən][maɪ] [aɪz] .

open my eyes .

打开 我的 眼睛 .

脸上的温暖和明亮让我再次醒来，我睁开了眼睛。

[aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ][hænd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd]['həʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
I lifted my hand to shield them from the brightness and noted with a
我 抬起 我的 手 到 盾 他们 从 这 亮度 和 著名的 和 一个
[kaɪnd][ɒv; əv]['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [θruː] [aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ 'tiː]
kind of wonder that it was so thin that the light shone through it as it
种类 的 想知道 那 它 曾是 所以 薄的 那 这 光 闪耀 通过 它 作为 它
[dʌz] [θruː] ['pɑːtʃmənt] ,
does through parchment ,
做 通过 羊皮纸 ,

我抬起手遮挡住刺眼的光线，惊奇地发现它非常薄，光线可以像穿过羊皮纸一样穿透它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skɪn] .
and that the bones were visible beneath the skin .
和 那 这 骨头 是 可见的 下面 这 皮肤 .
皮肤下可以看到骨头。

[aɪ][let][aɪ 'tiː][fɔːl][frɒm; frəm] ['wiːknəs] ,
I let it fall from weakness ,
我 让 它 落下 从 弱点 ,
我因软弱而让它坠落，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [drɒpt] [ɒn][tuː; tə][heə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brəd] ,
and it dropped on to hair which I knew must be that of a beard ,
和 它 掉落 在 到 头发 哪个 我 知道 必须 是 那 的 一个 胡须 ,
它落在了毛发上，我知道那一定是胡须。

[wɪtʃ] [set][em 'iː] ['wʌndərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [maɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [kliːn] - ['feɪvɪn]
which set me wondering , for it had been my fashion to go clean - shaven
哪个 放 我 好奇 , 为了 它 有 到过 我的 时尚 到 去 干净的 - 剃光
.
:
.

这让我感到疑惑，因为我一直以来都喜欢刮干净胡子。

[haʊ] , [ðen] , [dɪd][aɪ] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [brəd] ?
How , then , did I come by a beard ?
如何 , 然后 , 做过 我 来 经过 一个 胡须 ?
那么，我的胡子又是怎么来的呢？

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][em 'iː][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
I looked about me and saw that I was lying on the deck of a ship ,
我 看起来 关于 我 和 锯 那 我 曾是 说谎 在 这 甲板 的 一个 船 ,
我环顾四周，发现自己躺在一艘船的甲板上。

[jes] , [ɒv; əv][ðə; ði] [blaːntʃ] [ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðə; ði] [eɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] ,
yes , of the Blanche itself , for I knew the shape of her stern ,
是的 , 的 这 布兰奇 本身 , 为了 我 知道 这 形状 的 她 船尾 ,
是的，我熟悉“白雪号”本身，因为我认得它的船尾形状。

[ˈɔːlsəʊ] ['sɜːt(ə)n] [nɒts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌp,raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] - [haʊs] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ruːd]
also certain knots in one of the uprights of the deck - house that formed a rude
还 肯定 绳结 在 一 的 这 立柱 的 这 甲板 - 房子 那 形成 一个 粗鲁的
[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] .
resemblance to a human face .
相似 到 一个 人类 脸 .
此外，甲板室的一根立柱上还有一些绳结，粗略地勾勒出一张人脸的形状。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dek] - [haʊs] [wɒz; wəz] [left] [naʊ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [pəʊsts] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ]
Nothing of this deck - house was left now , except the corner posts between which
没有什么 的 这 甲板 - 房子 曾是 左边 现在 , 除了 这 角落 帖子 之间 哪个
[aɪ] [leɪ] ,
I lay ,
我 躺 ,

这座甲板室现在什么都没剩下, 只剩下我躺着的那几根角柱了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [læft] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kænvəs] [æz; əz] [ðəʊ]
and to the tops of these was lashed a piece of canvas as though
和 到 这 最高额 的 这些 曾是 鞭打 一个 片 的 帆布 作为 尽管
[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
to keep off the sun and the weather .
到 保持 离开 这 太阳 和 这 天气 .

在这些帐篷的顶部, 绑着一块帆布, 好像是为了遮挡阳光和风雨。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [em 'iː] .
With difficulty I lifted my head a little and looked about me .
和 困难 我 抬起 我的 头 一个 小的 和 看起来 关于 我 .

我费力地抬起头, 环顾四周。

[ðə; ði] ['bʊlwəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [gɒn] ,
The bulwarks of the ship had gone ,
这 堡垒 的 这 船 有 已消失 ,

船的舷墙已经消失了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plærŋks] [hæd; həd] [biːn] [neɪld] [rɪ'meɪnd] ,
but some of the uprights to which the planks had been nailed remained ,
但 一些 的 这 立柱 到 哪个 这 木板 有 到过 钉子 剩余 ,

但有些用来钉木板的立柱还留了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] [aɪ] [pə'siːvd] [tɔːl] - [stemd] [triːz] [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv] [greɪt] [liːvz]
and between them I perceived tall - stemmed trees with tufts of great leaves
和 之间 他们 我 感知 高的 - 茎 树木 和 簇绒 的 伟大的 树叶
[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] ,
at the top of them ,
在 这 顶部 的 他们 ,

在它们之间, 我看到高大的树木, 树顶长着簇簇茂盛的叶子。

[wɪtʃ] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [em 'iː] .
which trees seemed to be within a few yards of me .
哪个 树木 似乎 到 是 之内 一个 很少 码 的 我 .

哪些树似乎离我只有几码远?

[braɪt] - [wɪŋd] [bɜːdz] [fluː] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðəə(r)] [kraʊnz] [aɪ] [sɔː] [eɪps] [sʌtʃ] [æz; əz]
Bright - winged birds flew about them and in their crowns I saw apes such as
明亮的 - 有翅膀的 鸟类 飞翔 关于 他们 和 在 他们的 皇冠 我 锯 猿猴 这样的 作为
[ðə; ði] ['seɪləz] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['bɑːbəri] .
the sailors used to bring home from Barbary .
这 水手们 用过的 到 带来 家 从 巴巴里 .

亮翅鸟在它们周围飞翔, 在它们的头冠上, 我看到了像水手们过去从巴巴里带回来的那种猿猴。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ([ɪn] [fækt] ,
It would seem , then , that I must be in a river (in fact ,
它 会 似乎 , 然后 , 那 我 必须 是 在 一个 河 (在 事实 ,

那么, 看来我一定是在河里 (事实上,

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [beɪ] [ɔː(r)] [kriːk] , [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [triːz] [ə'prɪəd]) .
it was a little bay or creek , on either side of which these trees appeared) .
它 曾是 一个 小的 湾 或者 溪 , 在 任何一个 边 的 哪个 这些 树木 出现) .

那是一个小海湾或小溪, 这些树木就生长在它的两岸。

[ˈnəʊtɪŋ] [ðɪ:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkri:piŋ] [plɑ:nts] [wɪð] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈflaʊəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd]
Noting these and the creeping plants with beautiful flowers , such as I had
注意到 这些 和 这 爬行 植物 和 美丽的 花朵 , 这样的 作为 我 有
[ˈnevə(r)] [si:n] ,
never seen ,
绝不 已见 ,

注意到这些以及那些开着美丽花朵的匍匐植物，我以前从未见过。

[ðæt] [klaɪmd] [ʌp][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swi:t] [sents] [ðæt] [ˈfləʊtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
that climbed up them , and the sweet scents that floated on the air ,
那 攀登 向上 他们 , 和 这 甜的 气味 那 漂浮 在 这 空气 ,
那些爬上树梢的香气，以及空气中飘荡的甜美气息，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][klɪə(r)] [laɪt] , [naʊ] [ai] [gru:] [ʊə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][hæd; həd] [ri:tʃt]
and the clear light , now I grew sure that I was dead and had reached
和 这 清除 光 , 现在 我 生长 当然 那 我 曾是 死的 和 有 达到
[ˈpærədəɪs] .
Paradise .
天堂 .

在那明亮的光芒中，我确信自己已经死了，到达了天堂。

[ˈəʊnli] [ðen] [haʊ] [keɪm] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ai] [sti:l] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
Only then how came it that I still lay on the ship ,
仅有的 然后 如何 来了 它 那 我 仍然 躺 在 这 船 ,
直到那时，我才明白为什么我还躺在船上。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnevə(r)][hæd; həd][ai] [hɜ:d] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə][ˈpærədəɪs] ?
for never had I heard that such things also went to Paradise ?
为了 绝不 有 我 听到 那 这样的 事物 还 去 到 天堂 ?
我从未听说过这样的东西也能进入天堂？

[neɪ] , [ai][mʌst; məst] [dri:m] ; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ai] [wɪʃt] [wɜ:(r); wə(r)]
Nay , I must dream ; it was nothing but a dream that I wished were
不 , 我 必须 梦 ; 它 曾是 没有什么 但 一个 梦 那 我 希望 是
[tru:] ,
true ,
真的 ,

不，那只是一场梦；那不过是一场我希望成真的梦罢了。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [æz; əz][ai][dɪd][ðə; ðɪ] [tˈeɪəz] [ɒv; əv] [ðæt] [geɪl] - [tɒst] [si:] .
remembering as I did the terrors of that gale - tossed sea .
记住 作为 我 做过 这 恐怖 的 那 大风 - 抛掷 海 .
我仿佛又回到了那片狂风暴雨的大海，再次感受到了它的恐怖。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [dri:m] , [ðen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [nju:] [wɜ:ld] .
Or , if I did not dream , then I was in some new world .
或者 , 如果 我 做过 不是 梦 , 然后 我 曾是 在 一些 新的 世界 .
或者，如果我没有做梦，那么我就身处某个全新的世界。

[waɪl] [ai] [mju:zd] [ðʌs] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɒft] [ˈfʊtsteps] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ]
While I mused thus I heard a sound of soft footsteps and presently saw a
尽管 我 沉思 因此 我 听到 一个 声音 的 柔软的 脚步声 和 目前 锯 一个
[ˈfɪgə(r)] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][em ˈi:] .
figure bending over me .
数字 弯曲 超过 我 .

我正沉思着，突然听到一阵轻柔的脚步声，随即看到一个人影弯腰俯身看着我。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈkæri] , [ˈveri] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] - [aɪd] , [mʌtʃ] , [ɪnˈdi:d] ,
It was Kari , very thin and hollow - eyed , much , indeed ,
它 曾是 卡里 , 非常 薄的 和 空洞的 - 眼睛 , 很多 , 的确 ,
那是卡莉，非常瘦弱，双眼凹陷，确实如此。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ki:] [ɪn] ['lʌndən] ,
as he had been when I found him on the quay in London ,
作为 他 有 到过 什么时候 我 成立 他 在 这 码头 在 伦敦 ,
就像我当初在伦敦码头找到他时一样。

[bʌt; bət] [sti:l] ['kæri] [wi'ðaʊt] [daʊt] .
but still Kari without doubt .
但 仍然 卡里 没有 怀疑 .

但毫无疑问，她还是卡里。

[hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ['fæʃ(ə)n] , [ðen] [sed] ['sɒftli] :
He looked at me in his grave fashion , then said softly :
他 看起来 在 我 在 他的 严重 时尚 , 然后 说 轻轻 :
他神情严肃地看着我，然后轻声说道：

“ [ˈma:stə(r)] [ə'weɪk] ? ”
“ Master awake ? ”
“ 掌握 醒 ? ”

“主人醒了吗？ ”

“ [jes] , ['kæri] , ” [ai] [sed] , “ [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [weə(r)] [eɪ'em][ai] ?
“ Yes , Kari , ” I said , “ but tell me , where am I ?
“ 是的 , 卡里 , ” 我 说 , ” 但 告诉 我 , 在哪里 是 我 ?

“是的，卡莉，”我说，“但是告诉我，我在哪里？ ”

“ [hi;; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)][æt; ət][wʌns][bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ]
“ He did not answer at once but went away and returned presently with a
“ 他 做过 不是 回答 在 一次 但 去 离开 和 返回 目前 和 一个
[bəʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi] [beɪd] [em 'i:] [drɪŋk] ,
bowl from which he bade me drink ,
碗 从 哪个 他 巴德 我 喝 ,
“他没有立刻回答，而是走开了，过了一会儿拿着一个碗回来，让我喝碗里的水。”

['həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ][lɪps] .
holding it to my lips .
保持 它 到 我的 嘴唇 .

我把它举到嘴边。

[ai][dɪd][səʊ] , ['swɒləʊɪŋ] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi;; bi] [brɒθ] [ðəʊ] [ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['streɪndʒli]
I did so , swallowing what seemed to be broth though I thought it strangely
我 做过 所以 , 吞咽 什么 似乎 到 是 肉汤 尽管 我 想法 它 奇怪的
['fleɪvəd] ,
flavoured ,
调味 ,

我照做了，咽下了看起来像是肉汤的东西，虽然我觉得它的味道很奇怪。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ai][felt] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,
after which I felt much stronger ,
后 哪个 我 毛毡 很多 更强 ,

之后我感觉身体强壮多了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [brɒθ] [ræn] [θru:] [maɪ][veɪns] [laɪk] [waɪn] .
for whatever was in that broth ran through my veins like wine .
为了 任何 曾是 在 那 肉汤 跑 通过 我的 静脉 喜欢 葡萄酒 .
那汤里的某种东西像美酒一样流淌在我的血管里。

[æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] .
At last he spoke in his queer English .
在 最后的 他 辐 在 他的 酷儿 英语 .

他终于用他那古怪的英语开口说话了。

“ [ˈmɑːstə(r)] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [wen] [wiː; wi] [stɪl] [ɪn] [ˈtemz] [ˈrɪvə(r)] ,
“ **Master** , “ **he said** , “ **when we still in Thames River** ,
“ 掌握 , “ 他 说 , “ 什么时候 我们 仍然 在 泰晤士河 河 ,
“ 主人 ,”他说, “当我们还在泰晤士河上的时候,

[juː; jʊ] [ɑːsk] [em ˈiː] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [rʌn] [əˈʒɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [huː]
you ask me whether we should run ashore into the hands of the hunters who
你 问 我 无论 我们 应该 跑步 岸上 进入 这 双手 的 这 猎人 who
[traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː ˈes] ,
try to catch us ,
尝试 到 抓住 我们 ,
你问我是否应该游到岸边, 落入那些试图抓住我们的猎人手中,

[ɔː(r)] [seɪl] [ɒn] .
or sail on .
或者 帆 在 :
或者继续航行。

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)] ,
I answer ,
我 回答 ,
我回答说:

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [fɔːl] [ˈɪntuː] [hændz] [ɒv; əv] [ɡɒdz] [ðæn; ðən]
' You have God and I have God and better fall into hands of gods than
- 你 有 上帝 和 我 有 上帝 和 更好的 落下 进入 双手 的 神 比
[ˈɪntuː] [hændz] [ɒv; əv] [men] .
into hands of men .
进入 双手 的 男人 :
“你拥有上帝, 我拥有上帝, 宁可落入神手中, 也不要落入人手中。”

- [səʊ] [wiː; wi] [seɪl] [ɒn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪɡ] [stɔːm] .
' So we sail on into the big storm .
- 所以 我们 帆 在 进入 这 大的 风暴 :
于是我们驶入了这场大风暴。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wiː; wi] [seɪl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wʌns] [aɪ ˈtiː] [tɜːn] , [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪnd] [bluː] ,
For long we sail , and though once it turn , always the great wind blew ,
为了 长的 我们 帆 , 和 尽管 一次 它 转动 , 总是 这 伟大的 风 吹 ,
[brˈhaɪnd] [juː ˈes] .
behind us .
在后面 我们 :
我们航行了很久, 即使风向改变, 也总有强劲的风在我们身后吹拂。

[juː; jʊ] [ɡrəʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [liːv] [juː; jʊ] ,
You grow weak and your mind leave you ,
你 生长 虚弱的 和 你的 头脑 离开 你 ,
你渐渐虚弱, 神智也逐渐丧失。

[bʌt; bət] [aɪ] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈlaɪv] [wɪð] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [aɪ]
but I keep you alive with medicine that I have and for many days I
但 我 保持 你 活 和 药品 那 我 有 和 为了 许多 天 我
[steɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [stɪə(r)] .
stay awake and steer .
停留 醒 和 转向 :
但我会用我手头的药让你活下去, 而且我会连续多日保持清醒, 为你掌舵。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [maɪ] [maɪnd] [liːv] [em ˈiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Then at last my mind leave me , too , and I know no more .
然后 在 最后的 我的 头脑 离开 我 , 也 , 和 我 知道 不 更多的 :
最后, 我的意识也离我而去, 我什么都不知道了。

[θri:] [deɪz] [ə'gəʊ][ai] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Three days ago I wake up and find the ship in this place .
三天前我唤醒向上和寻找这船在这地方 .

三天前我醒来发现船停在了这里。

[ðen] [ai] [i:t] [mɔ:(r)]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][get] [streŋθ] ,
Then I eat more medicine and get strength ,
然后我吃更多的药品和得到力量 ,

然后我吃了一一些药，恢复了体力。

[ɔ:lsəʊ] [fu:d] [frɒm; frəm] ['pi:p(ə)] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] [hu:] [θɪŋk] [ju: 'es][gɒdz] .
also food from people on the shore who think us gods .
还食物从人们在 这 支撑 WHO 思考 我们 神 .

还有来自岸边那些把我们当成神的人的食物。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [nɒt] [daɪ] .
That all the story , except that you live , not die .
那全部这故事 , 除了那 你 居住 , 不是 死 .

这就是故事的全部，只不过你活了下来，而不是死了。

[ɔ:(r); jə(r)][gɒd] [ænd; ənd][maɪ][gɒd] [brɪŋ] [ju: 'es][hɪə(r)] [seɪf] . "
Your God and my God bring us here safe . "
你的上帝和 我的上帝 带来 我们 这里 安全的 . "

“你的上帝和我的上帝保佑我们平安来到这里。”

" [jes] , ['kæri] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ? "
" Yes , Kari , but where are we ? "
" 是的 , 卡里 , 但 在哪里 是 我们 ? "

“是的，卡莉，但是我们现在在哪儿？ ”

" ['mɑ:stə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [kʌm] ;
" Master , I think in that country from which I come ;
" 掌握 , 我 思考 在 那 国家 从 哪个 我 来 ;

“师父，我以我来自的那个国家为思想；

[nɒt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [lənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [fa:(r)] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [sti:l] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
not in my own land which is still far away , but still in that country .
不是 在 我的 自己的 土地 哪个 是 仍然 远的 离开 , 但 仍然 在 那 国家 .

不是在我遥远的祖国，而是在那个国家。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] ,
You remember , " he added with a flash of his dark eyes ,
你 记住 , " 他 额外 和 一个 闪光 的 他的 黑暗的 眼睛 ,

“你还记得,”他眨了眨眼，补充道。

" [ai] [ɔ:lweɪz] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][gəʊ][ðeə(r)] [tə'geðə(r)] [wʌn] [deɪ] . "
" I always say that you and I go there together one day . "
" 我 总是 说 那 你 和 我 去 那里 一起 一 天 . "

“我总是说，总有一天我们会一起去那里。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] , ['kæri] ? "
" But what is the country , Kari ? "
" 但 什么 是 这 国家 , 卡里 ? "

“可是，卡莉，这个国家究竟是什么？ ”

" ['mɑ:stə(r)] , [nɒt] [nəʊ] [ɪts] [neɪm] .
" Master , not know its name .
" 掌握 , 不是 知道 它是 姓名 .

“主人，不知道它的名字。”

[aɪ 'ti:][bɪg][ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [nems] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][fɜ:st] [waɪt] [mæn] [hu:] ['evə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] ,
It big and have many names , but you first white man who ever come here ,
它 大的 和 有 许多 姓名 , 但 你 第一的 白色的 男人 WHO 曾经 来 这里 ,

它很大，有很多名字，但你是第一个来到这里的人。

[ðæt] [waɪ] [ˈpi:p(ə)] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [gɒd] .
that why people think you God .
那 为什么 人们 思考 你 上帝 .

这就是为什么人们认为你是上帝。

[naʊ] [ju:; jʊ] [gəʊ] [sli:p] [əˈgen] ; [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wi:; wi] [tɔ:k] .
Now you go sleep again ; to - morrow we talk .
现在 你 去 睡觉 再次 ; 到 - 明天 我们 讲话 .

你现在再去睡觉吧；我们明天再谈。

” [aɪ] [ʌt] [maɪ] [aɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈlɜ:nɪd] [ˈɑ:ftəwədz] ,
” **I shut my eyes , being so very tired , and as I learned afterwards** ,
” 我 关闭 我的 眼睛 ; 存在 所以 非常 疲劳的 , 和 作为 我 学习 然后 ;
“我当时非常疲惫，便闭上了眼睛，后来我才知道，

[slept] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [ˈaʊəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [tu:; tə] [əˈweɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
slept for twelve hours or more , to awake on the morning of the following
睡着了 为了 十二 小时 或者 更多的 , 到 醒 在 这 早晨 的 这 下列的
[deɪ] ,
day ,
天 ;

睡了十二个小时或更长时间，第二天早上醒来。

[ˈfi:lɪŋ] [ˈwʌndəfəli] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [i:t] [wɪð] [ˈæpɪtaɪt] .
feeling wonderfully stronger and able to eat with appetite .
感觉 太棒了 更强 和 有能力的 到 吃 和 食欲 .

感觉身体强壮了很多，而且食欲也很好。

[ˈɔ:lsəʊ][ˈkæri] [brɔ:t] [em ˈi:][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [em ˈi:] ,
Also Kari brought me water and washed me ,
还 卡里 带来 我 水 和 洗过 我 ;

卡莉还给我拿了水，帮我洗了澡。

[ænd; ənd] [kli:n] [kləʊðz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ɒn] .
and clean clothes which he had found in the ship that I put on .
和 干净的 衣服 哪个 他 有 成立 在 这 船 那 我 放 在 .

还有他在船上找到的干净衣服，我穿上了。

[ðʌs] [aɪ ˈti:] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] [streŋθ] [tɪl]
Thus it went on for a long while and day by day I recovered strength till
因此 它 去 在 为了 一个 长的 尽管 和 天 经过 天 我 恢复 力量 直到
[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bi:n] [wen] [aɪ] [ˈmæriəd] [blɑ:ntʃ] [ɪn]
at length I was almost as I had been when I married Blanche Aleys in
在 长度 我 曾是 几乎 作为 我 有 到过 什么时候 我 已婚 布兰奇 阿利斯 在
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][es ˈti:] . [ˈmɑ:grət] [æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)] .
the church of St . Margaret at Westminster .
这 教会 的 英石 . 玛格丽特 在 威斯敏斯特 .

就这样过了很长一段时间，我一天天恢复体力，最后几乎恢复到了当年在威斯敏斯特圣玛格丽特教堂与布兰奇·艾利斯结婚时的状态。

[ˈəʊnli] [naʊ] [ˈsɒrəʊ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [em ˈi:] [wɪðɪn] [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [maɪ] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn]
Only now sorrow had changed me within and without my face had grown
仅有的 现在 悲哀 有 已更改 我 之内 和 没有 我的 脸 有 生长
[mɔ:(r)] [ˈsiəriəs] ,
more serious ,
更多的 严肃的 ,

直到此刻，悲伤才改变了我的内心，我的表情也变得更加严肃。

[waɪl] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈjeləʊ] [brɪəd] [wɪtʃ] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
while to it hung a short yellow beard which , when I looked at my reflection ,
尽管 到 它 悬挂 一个 短的 黄色的 胡须 哪个 , 什么时候 我 看起来 在 我的 反射 ;
它的背上垂着一簇短短黄色胡须，当我看向镜子里的自己时，

[si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [em 'i:] [wel] [ɪ'nʌf] .
seemed to become me well enough .
似乎 到 变得 我 出色地 足够的 .

似乎很适合我。

[ðæt] [brəd] [ˈpʌz(ə)ld] [em 'i:] [mʌt] , [sɪns] [sʌt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
That beard puzzled me much , since such are not grown in a day ,
那 胡须 困惑 我 很多 , 自从 这样的 是 不是 生长 在 一个 天 ,
那胡子让我很困惑, 因为那种胡子不可能一天就长出来。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [æz; əz] [jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [lɒŋ] .
although it is true that as yet it was not over - long .
虽然 它 是 真的 那 作为 然而 它 曾是 不是 超过 - 长的 .

虽然目前为止时间还不算太长。

[wi:ks] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [aɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [sprəʊt] [ə'pɒn][maɪ] [tʃɪn] [ænd; ənd][æz; əz]
Weeks must have passed since it began to sprout upon my chin and as
周 必须 有 通过了 自从 它 开始 到 发芽 之上 我的 下巴 和 作为
[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] ,
we had been but three days in this place when I woke up ,
我们 有 到过 但 三 天 在 这 地方 什么时候 我 觉醒 向上 ,
从它开始在我下巴上长出来到现在已经过去好几个星期了, 而我醒来时, 我们才在这个地方待了三天。

[ðəʊz] [wi:ks] [wɪ'dəʊt] [daʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:] .
those weeks without doubt were spent upon the sea .
那些 周 没有 怀疑 是 花费 之上 这 海 .

毫无疑问, 那几周他们都是在海上度过的。

[ˈwɪðə(r)] , [ðen] , [hæd; həd][wi:; wi] [kʌm] ?
Whither , then , had we come ?
往哪里去 , 然后 , 有 我们 来 ?

那么, 我们究竟来到了哪里?

[ˈdraɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪl] ,
Driving all the while before a great gale ,
驾驶 全部 这 尽管 前 一个 伟大的 大风 ,

一路顶着狂风行驶

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈvɔɪdʒ] [hæd; həd] [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [æz; əz] , [ɪf] ['kæri]
that for most of our voyage had blown from the east , as , if Kari
那 为了 最多 的 我们的 航程 有 吹 从 这 东方 , 作为 , 如果 卡里
[wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] ,
were right ,
是 正确的 ,

在我们航行的大部分时间里, 风都从东边吹来, 正如卡里所说,

[wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] , [ðɪs] ['kʌntri] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
we had done , this country must be very far away from England .
我们 有 完毕 , 这 国家 必须 是 非常 远的 离开 从 英格兰 .

我们已经完成了, 这个国家一定离英国很远。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] , [ɪn'di:d] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] , [sɪns] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]
That it was so , indeed there could be no doubt , since here everything was
那 它 曾是 所以 , 的确 那里 可以 是 不 怀疑 , 自从 这里 一切 曾是
[ˈdɪfrənt] .
different .
不同的 .

事实的确如此, 这一点毋庸置疑, 因为这里的一切都截然不同。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ][ˈmæɪnə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
For example , having been a mariner from my childhood ,
为了 例子 , 拥有 到过 一个 水手 从 我的 童年 ,

例如, 我从小就是一名水手,

[ai][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] ,
I had been taught and observed something of the stars ,
我 有 到过 教授 和 观察到 某物 的 这 明星 ,
我曾学习并观察过一些关于星辰的知识,

[ænd; ənd][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
and noted that the constellations had changed their places in the heavens ,
和 著名的 那 这 星座 有 已更改 他们的 地方 在 这 天 ,
他注意到, 星座在天空中的位置已经发生了变化。

[ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] , [waɪl] [ˈʌðə(r)] [nju:] [wʌnz]
also that some with which I was familiar were missing , while other new ones
还 那 一些 和 哪个 我 曾是 熟悉的 是 丢失的 , 尽管 其他 新的 一个
[hæd; həd] [ə'piəd] .
had appeared .
有 出现 .
而且, 一些我熟悉的物种已经消失, 而另一些新的物种则出现了。

[ˈfɜ:ðə(r)] , [ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ,
Further , the heat was great and constant ,
更远 , 这 热 曾是 伟大的 和 持续的 ,
此外, 气温很高而且持续高温。

[ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [naɪt] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [hɒtɪst] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
even at night being more than that of our hottest summer day ,
甚至 在 夜晚 存在 更多的 比 那 的 我们的 最热门 夏天 天 ,
即使是夜晚, 气温也比最热的夏日还要高。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪŋɪŋ] ['ɪnsektz] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:st] ['trʌblɪd] [em 'i:] [mʌtʃ] ,
and the air was full of stinging insects , which at first troubled me much ,
和 这 空气 曾是 满的 的 刺痛 昆虫 , 哪个 在 第一的 麻烦 我 很多 ,
空气中充满了叮咬人的昆虫, 起初这让我非常困扰。

[ðəʊ] ['ɑ:ftəwədz] [ai] [gru:] ['hɑ:d(ə)nd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
though afterwards I grew hardened to them .
尽管 然后 我 生长 硬化 到 他们 .
但后来我对他们变得麻木了。

[ɪn] [ɔ:t] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
In short , everything was changed ,
在 短的 , 一切 曾是 已更改 ,
总之, 一切都变了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [təʊld][ɒv; əv][ɪn] ['jʊərəp] ,
and I was indeed in a new world that was not told of in Europe ,
和 我 曾是 的确 在 一个 新的 世界 那 曾是 不是 讲述 的 在 欧洲 ,
我确实置身于一个欧洲人从未听说过的全新世界。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜ:ld] ?
but what world ?
但 什么 世界 ?
但那是一个怎样的世界?

[wɒt] [wɜ:ld] ?
What world ?
什么 世界 ?
什么世界?

[æʔ; ət] [li:st] [ðə; ði] [si:] [dʒɔɪnd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'ni:θ] [em 'i:][wɔz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]
At least the sea joined it to the old , for beneath me was still the
在 至少 这 海 加入 它 到 这 老的 , 为了 下面 我 曾是 仍然 这
[bla:ntʃ] ,
Blanche ,
布兰奇 ,

至少大海将它与旧世界连接起来，因为我脚下依然是布兰奇河。

[wɪʃ] ['tɪmbə(r)][baɪ]['tɪmbə(r)][aɪ][hæd; həd] [si:n] [bɪlt] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] [temz] [frɒm; frəm]
which timber by timber I had seen built up upon the shores of Thames from
哪个 木材 经过 木材 我 有 已见 建造 向上 之上 这 海岸 的 泰晤士河 从
[əʊks] [kʌt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [wɔdz] .
oaks cut in my own woods .
橡树 切 在 我的 自己的 树林 .

我亲眼目睹泰晤士河岸边，用我自家林地砍伐的橡木，一块块地垒起了一座座建筑。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wɔz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪp] ,
As soon as I was strong enough , I went over the ship ,
作为 很快 作为 我 曾是 强的 足够的 , 我 去 超过 这 船 ,
[ɪ] [wɒt] [wɔz; wəz] [ɪf] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
我一恢复体力，就跳上了船。

[ɔ:(r)] [wɒt] [wɔz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
or what was left of her .
或者 什么 曾是 左边 的 她 .
[ɔ:(r)] [wɒt] [wɔz; wəz] [ɪf] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
或者说，她剩下的部分。

[,aɪ 'ti:][wɔz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] , [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [hʌl]
It was a marvel that she had floated for so long , since her hull
它 曾是 一个 奇迹 那 她 有 漂浮 为了 所以 长的 , 自从 她 船体
[wɔz; wəz] ['fætəd] .
was shattered .
曾是 破碎 .

船体破碎后，她还能漂浮这么久，真是一个奇迹。

[ɪn'di:d] , [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
Indeed , I do not think she could have done so ,
的确 , 我 做 不是 思考 她 可以 有 完毕 所以 ,
[ɪn'di:d] [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
的确，我认为她不可能做到这一点。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [wʊl] [ðæt] [wɔz; wəz] [pækt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
save for the fine wool that was packed into the lower part of her ,
节省 为了 这 美好的 羊毛 那 曾是 包装 进入 这 降低 部分 的 她 ,
[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [wʊl] [ðæt] [wɔz; wəz] [pækt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
除了她下身塞满的细羊毛之外，

[wɪʃ] [wʊl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['swəʊlən] [wen] [,aɪ 'ti:] [gru:] [wet] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [kept]
which wool seemed to have swollen when it grew wet and to have kept
哪个 羊毛 似乎 到 有 肿 什么时候 它 生长 湿的 和 到 有 保留
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [aʊt] .
the water out .
这 水 出去 .

羊毛似乎遇水膨胀，从而阻止了水分渗入。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ʃi:; ʃɪ][wɔz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌlk] , [sɪns] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sts][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,
For the rest she was but a hulk , since both her masts were gone ,
为了 这 休息 她 曾是 但 一个 绿巨人 , 自从 两个都 她 桅杆 是 已消失 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ʃi:; ʃɪ][wɔz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌlk] , [sɪns] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sts][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,
其余部分她只剩下一个空壳，因为她的两根桅杆都不见了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and much of the deck with them .
和 很多 的 这 甲板 和 他们 .
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðem; ðəm] .
以及甲板上的大部分区域。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [kriːk] ,
Still she had kept afloat and driving into this creek ,
仍然 她 有 保留 漂浮 和 驾驶 进入 这 溪 ,
但她仍然保持着漂浮状态, 并驾车驶入了这条小溪。

[hæd; həd] [biːtʃt] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði][mʌd] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
had beached herself upon the mud as though it were the harbour that she
有 搁浅 她自己 之上 这 泥 作为 尽管 它 是 这 港口 那 她
[sɔːt] .
sought .
寻求 .
她搁浅在淤泥上, 仿佛那里就是她所寻找的港湾。

[haʊ] [hæd; həd][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ?
How had we lived through such a journey ?
如何 有 我们 居住地 通过 这样的 一个 旅行 ?
我们是如何熬过这段旅程的?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][faɪnd][ɔː(r)] [teɪk] [fuːd] ,
The answer seemed to be , after we were too weak to find or take food ,
这 回答 似乎 到 是 , 后 我们 是 也 虚弱的 到 寻找 或者 拿 食物 ,
答案似乎是, 在我们虚弱到无法寻找或获取食物之后,

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][drʌg] [ðæt] ['kæəri] ['tʃerɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][skɪn][bæg] ,
by means of the drug that Kari cherished in his skin bag ,
经过 方法 的 这 药品 那 卡里 珍爱 在 他的 皮肤 包 ,
通过卡里珍藏在他皮囊里的那种药物,

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [left] [æt; ət][hænd][ɪn] ['bærəlz] ,
and water of which there was plenty left at hand in barrels ,
和 水 的 哪个 那里 曾是 很多 左边 在 手 在 桶 ,
还有许多水, 都装在桶里, 随手可得。

[sɪns] [ðə; ði] [blɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'vɪznd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
since the Blanche had been provisioned for a long voyage to Italy and
自从 这 布兰奇 有 到过 已配置 为了 一个 长的 航程 到 意大利 和
[fɑːðə(r)] .
farther .
更远 .
因为“布兰奇”号已经为前往意大利及更远地区的长途航行做好了准备。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [ænd; ənd] [wiːks] , ['biːɪŋ] [stɪl] [jʌŋ]
At least we had lived for weeks , and weeks , being still young
在 至少 我们 有 居住地 为了 周 , 和 周 , 存在 仍然 年轻的
[ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] ,
and very strong ,
和 非常 强的 ,
至少我们活了好几个星期, 因为我们还年轻力壮。

[ænd; ənd][nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['sʌfə(r)] [greɪt] [kəʊld] ,
and not having been called upon to suffer great cold ,
和 不是 拥有 到过 称为 之上 到 遭受 伟大的 寒冷的 ,
而且没有经历过严寒,

[sɪns] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'praɪ(r)] [ðæt] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv]
since it would appear that although the gale continued after the first few days of
自从 它 会 出现 那 虽然 这 大风 持续 后 这 第一的 很少 天 的
[aʊə(r)] [flaɪt] [brɪ'fɔː(r)][aɪ 'tiː] ,
our flight before it ,
我们的 航班 前 它 ,
因为看起来, 尽管在我们飞行的前几天之后, 狂风仍然持续,

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [tʒ:nd] [wɔ:m] .
the weather had turned warm .
这 天气 有 转向 温暖的 .

天气转暖了。

[ˈdjʊəriŋ] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'kʌvəri] , ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ['kæri] [wʊd] [gəʊ] [ə'ɔ:(r)] ,
During this time of my recovery , every morning Kari would go ashore ,
期间 这 时间 的 我的 恢复 , 每一个 早晨 卡里 会 去 岸上 ,
在我康复期间, 卡里每天早上都会上岸。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][plæŋks] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] [mʌd] ,
which he did by means of planks set upon the mud ,
哪个 他 做过 经过 方法 的 木板 放 之上 这 泥 ,
他用架在泥地上的木板搭建了这个平台。

[sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
since we were within a few feet of the bank of the creek into which a
自从 我们 是 之内 一个 很少 脚 的 这 银行 的 这 溪 进入 哪个 一个
[ˈstri:mli:t] [ræn] .
streamlet ran .
流子 跑 .

因为我们当时离溪岸只有几英尺远, 而一条小溪就汇入这条小溪。

[ˈleɪtə(r)][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldfəʊl] ,
Later he would return , bringing with him fish and wildfowl ,
之后 他 会 返回 , 带来 和 他 鱼 和 野禽 ,
后来他又回来了, 带回了鱼和野禽。

[ænd; ənd] [kɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
and corn of a sort that I did not know ,
和 玉米 的 一个 种类 那 我 做过 不是 知道 ,
还有一种我以前没见过的玉米。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [greɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [wi:t] , [flæt] - ['saɪdɪd] , [ænd; ənd]
for its grains were a dozen times the size of wheat , flat - sided , and
为了 它是 谷物 是 一个 打 时代 这 尺寸 的 小麦 , 平坦的 - 侧面 , 和
[ɪf] [raɪp] ,
if ripe ,
如果 成熟 ,

因为它的谷粒比小麦大十几倍, 扁平, 而且如果成熟的话,

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [dwelt]
of a yellow colour , which he said he had purchased from those who dwelt
的 一个 黄色的 颜色 , 哪个 他 说 他 有 购买 从 那些 WHO 居住
[ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .
upon the land .
之上 这 土地 .

他说, 这些黄色的草是从居住在这片土地上的人们那里买来的。

[ɒn] [ðɪs] [gʊd] [fu:d] [aɪ] [fi:st] , ['wɒʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð] [eɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On this good food I feasted , washing it down with ale and wine from the
在 这 好的 食物 我 盛宴 , 洗涤 它 向下 和 麦芽酒 和 葡萄酒 从 这
[ʃɪps] [stɔ:z] ;
ship's stores ;
船的 商店 ;

我大快朵颐地享用了这些美食, 并用船上储备的麦芽酒和葡萄酒佐餐;

[ɪn'di:d] ['nevə(r)] [brɪfɔ:(r)] [dɪd][aɪ] [i:t] [səʊ] [mʌtʃ] , [nɒt]['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
indeed never before did I eat so much , not even when I was a boy .
的确 绝不 前 做过 我 吃 所以 很多 , 不是 甚至 什么时候 我 曾是 一个 男生 .
事实上, 我以前从未吃过这么多东西, 即使在我小时候也没有。

[æ̯t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['kæri] [meɪd] [em 'iː][pʊt] [ɒn][maɪ] ['ɑːmə(r)] ,
At length , one morning Kari made me put on my armour ,
在 长度 , 一 早晨 卡里 制成 我 放 在 我的 盔甲 ,
终于有一天早上, 卡莉让我穿上了我的盔甲。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈfled] [ɪn][frɒm; frəm]
the same which I had taken from the French knight , and fled in from
这 相同的 哪个 我 有 已采取 从 这 法语 骑士 , 和 逃亡 在 从
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

就是我从那位法国骑士那里夺来的, 然后从伦敦逃出来的那件东西。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɜːnɪʃt] [tɪl] [aɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk] ['sɪlvə(r)] ,
that he had burnished till it shone like silver ,
那 他 有 抛光 直到 它 闪耀 喜欢 银 ,
他把它打磨得像银子一样闪亮。

[ænd; ənd] [siːt] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ə'pɒn] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and seat myself in a chair upon what remained of the poop of the ship .
和 座位 我 在 一个 椅子 之上 什么 剩余 的 这 船尾 的 这 船 .
然后我在船尾残骸上的一把椅子上坐了下来。

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] ,
When I asked him why ,
什么时候 我 问 他 为什么 ,

当我问他为什么时,

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃəʊ] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] .
he answered in order that he might show me to the inhabitants of that land .
他 回答 在 命令 那 他 可能 展示 我 到 这 居民 的 那 土地 .
他回答说, 是为了能把我介绍给那片土地上的居民。

[ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)][hiː; hi] [beɪd] [em 'iː][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] ,
In this chair he bade me sit and wait ,
在 这 椅子 他 巴德 我 坐 和 等待 ,
他让我坐在这把椅子上等着,

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪːld] [ə'pɒn][maɪ][ɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [sɔːd] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] .
holding the shield upon my arm and the bare sword in my right hand .
保持 这 盾 之上 我的 手臂 和 这 裸 剑 在 我的 正确的 手 .
我手臂上扛着盾牌, 右手拿着剑。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['kæri][ˈnevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]
As I had come to know that Kari never did anything without a reason and
作为 我 有 来 到 知道 那 卡里 绝不 做过 任何事物 没有 一个 原因 和
[rɪ'membəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [weə(r)] ,
remembered that I was in a strange country where ,
记得 那 我 曾是 在 一个 奇怪的 国家 在哪里 ,
我逐渐了解到卡莉做事从不无缘无故, 而且我还记得自己身处一个陌生的国度,

[ˈlækɪŋ] [hɪm] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ɔː(r)][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
lacking him , I should not have lived or could continue to do so ,
缺乏 他 , 我 应该 不是 有 居住地 或者 可以 继续 到 做 所以 ,
如果没有他, 我本不该活下来, 或者无法继续活下去。

[ai] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈhjuːmə(r)] .
I fell into his humour .
我 跌倒 进入 他的 幽默 .

我被他的幽默逗乐了。

[mɔːrəʊvə(r)] , [aɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [stiːl] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [spiːk] , [nɔː(r)] [smaɪl] ,
Moreover , I promised that I would remain still and neither speak , nor smile ,
而且 , 我 承诺 那 我 会 保持 仍然 和 两者都不 说话 , 也不 微笑 ,
此外, 我承诺会保持静止, 既不说话, 也不微笑。

[nɔː(r)] [raɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] [tʃeə(r)] [ən'les] [hiː; hi] [beɪd] [em 'iː] .
nor rise from my chair unless he bade me .
也不 上升 从 我的 椅子 除非 他 巴德 我 .
除非他吩咐, 否则我不会从椅子上站起来。

[səʊ] [ðeə(r)] [aɪ] [sæt] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['sʌŋ'aɪn] [wɪt] [bɜːnd] [em 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] .
So there I sat glittering in the hot sunshine which burned me through the armour .
所以 那里 我 卫星 闪闪发光 在 这 热的 阳光 哪个 烧伤 我 通过 这 盔甲 .
于是, 我就那样坐在那里, 在炽热的阳光下闪闪发光, 阳光灼伤了我, 甚至穿透了我的盔甲。

[ðen] ['kæri] [went] [ə'ɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
Then Kari went ashore and was absent for some time .
然后 卡里 去 岸上 和 曾是 缺席的 为了 一些 时间 .
然后卡里上岸了, 消失了一段时间。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndəgrəʊθ] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)]
At length among the trees and undergrowth I heard the sound of people
在 长度 之中 这 树木 和 灌木丛 我 听到 这 声音 的 人们
[tɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] .
talking in a strange tongue .
说 在 一个 奇怪的 舌头 .
最后, 我在树林和灌木丛中听到有人在用一种陌生的语言说话。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'prɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] , [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Presently they appeared on the bank of the creek , a great number of them ,
目前 他们 出现 在 这 银行 的 这 溪 , 一个 伟大的 数字 的 他们 ,
随后, 他们出现在小溪岸边, 人数众多。

[ˈveri] ['kʃʊəriəs] ['piːp(ə)] , [braʊn] - [skɪnd] [wɪð] [lɒŋ] , [læŋk] [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] ,
very curious people , brown - skinned with long , lank black hair and large eyes ,
非常 好奇的 人们 , 棕色的 - 去皮 和 长的 , 空白 黑色的 头发 和 大的 眼睛 ,
[bʌt; bət] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [tɔːl] [ɪn] ['stætʃə(r)] ;
but not over - tall in stature ;
但 不是 超过 - 高的 在 身材 ;
他们是非常好奇的人, 皮肤呈棕色, 留着长长的黑色细发, 眼睛很大, 但身材并不高大;

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] .
men , women and children together .
男人 , 女性 和 孩子们 一起 .
男女老少齐聚一堂。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [huː] [wɔː(r)] [waɪt] [rəʊbz] [huːm] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)]
Among them were some who wore white robes whom I took to be their
之中 他们 是 一些 WHO 穿着 白色的 长袍 谁 我 采取 到 是 他们的
[ˈdʒentlfəʊk] ,
gentlefolk ,
绅士们 ,
其中有些人身穿白袍, 我猜想他们是他们的贵族子弟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['əʊnli] [kloʊθs] [ɔː(r)] ['gɜːdlz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mɪdlz] .
but the most of them had only cloths or girdles about their middles .
但 这 最多 的 他们 有 仅有的 布料 或者 腰带 关于 他们的 中间 .
但她们中的大多数人腰间只围着布或腰带。

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [wɒz; wəz] ['kæri] , [huː] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ə'prɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Leading the throng was Kari , who , as it appeared from the bushes ,
领导 这 人群 曾是 卡里 , WHO , 作为 它 出现 从 这 灌木丛 ,
人群最前面的是卡莉, 她从灌木丛中露了出来。

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][aʊt] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːmə(r)] [bɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
waved his hand and pointed me out seated in the shining armour on the ship ,
挥手 他的 手 和 尖 我 出去 坐着 在 这 灼灼 盔甲 在 这 船 ,
他挥了挥手, 指着坐在船上闪亮盔甲里的我。

[ðə; ði][ˈvaɪzə(r)][ʌp][tuː; tə] [[əʊ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [spɔːd] [ɪn][maɪ][hænd] .
the visor up to show my face and the long sword in my hand .
这 遮阳板 向上 到 展示 我的 脸 和 这 长的 剑 在 我的 手 .
我抬起面罩, 露出脸和手中的长剑。

[ðeɪ] [steərd] , [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈsaɪnɪŋ] [ˌekskləˈmeɪ](ə)n] ,
They stared , then , with a low , sighing exclamation ,
他们 凝视 , 然后 , 和 一个 低的 , 叹息 感叹 ,
他们愣愣地盯着, 然后低声叹息着说道:

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [fel] [əˈpɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)] [braʊz] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
one and all fell upon their faces and rubbed their brows upon the ground .
一 和 全部 跌倒 之上 他们的 面孔 和 摩擦 他们的 眉毛 之上 这 地面 .
所有人都俯身趴在地上, 用脸颊蹭着额头。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)][ˈkæri] [əˈdrest] [ðem; ðəm] ,
As they lay there Kari addressed them ,
作为 他们 躺 那里 卡里 已解决 他们 ,
他们躺在那里时, 卡里对他们说:

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
waving his arms and pointing towards me from time to time .
挥手 他的 武器 和 指向 向 我 从 时间 到 时间 .
他时不时地挥舞着手臂, 指着我。

[ˈɑːftəwədz] [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɒd] ,
Afterwards I learned that he was telling them I was a god ,
然后 我 学习 那 他 曾是 讲述 他们 我 曾是 一个 上帝 ,
后来我才知道, 他是在告诉他们我是个神。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [laɪ] [meɪ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [biː; bi] [fəˈɡɪvn] .
for which lie may his soul be forgiven .
为了 哪个 说谎 可能 他的 灵魂 是 已原谅 .
愿他的灵魂因这谎言而得到宽恕。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][raɪz] [ænd; ənd][led] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
The end of it was that he bade them rise and led certain of them
这 结尾 的 它 曾是 那 他 巴德 他们 上升 和 引领 肯定 的 他们
[huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [rəʊbz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][plæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
who wore the white robes across the planks to the ship .
WHO 穿着 这 白色的 长袍 穿过 这 木板 到 这 船 .
最后, 他命令他们起身, 并带领几个身穿白袍的人穿过木板上了船。

[hɪə(r)] , [waɪt] [ðeɪ] [hʌŋ] [bæk] , [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] ,
Here , while they hung back , he advanced towards me ,
这里 , 尽管 他们 悬挂 后退 , 他 先进的 向 我 ,
当他们退到一边时, 他向我走来。

[ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] ,
bowing and kissing the air till he drew near ,
鞠躬 和 接吻 这 空气 直到 他 画 靠近 ,
他一边鞠躬一边亲吻空气, 直到走近为止。

[ðen] [hiː; hi] [went] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][əˈpɒn][maɪ] [stiːl] - [klæd] [fiːt] .
then he went upon his knees and laid his hands upon my steel - clad feet .
然后 他 去 之上 他的 膝盖 和 铺设 他的 双手 之上 我的 钢 - 覆膜 脚 .
然后他跪了下来, 把手放在我穿着钢制战靴的脚上。

[mɔː(r)] ,
More ,
更多的 ,

更多的,

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb][hiː; hi][druː] [aɒt] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [əˈpɒn][maɪ]
from the bosom of his robe he drew out flowers which he placed upon my
从 这 怀 的 他的 长袍 他 画 出去 花朵 哪个 他 放置 之上 我的
[niːz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ˈɒfərɪŋ] .
knees as though in offering .
膝盖 作为 尽管 在 提供 .

他从袍子里掏出鲜花，放在我的膝盖上，仿佛是在献祭。

“ [naʊ] , [ˈmɑːstə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em ˈiː] , “ [raɪz][ænd; ənd] [weɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːd] [ænd; ənd]
” **Now , Master , ” he whispered to me , “ rise and wave your sword and**
” 现在 , 掌握 , ” 他 低声说道 到 我 , ” 上升 和 海浪 你的 剑 和
[ʃaʊt] [əˈlaʊd] ,
shout aloud ,
喊 大声 ,

“现在，主人，”他低声对我说，“站起来，挥舞你的剑，大声喊叫。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪv][ænd; ənd][nɒt][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] .
to show that you are alive and not an image .
到 展示 那 你 是 活 和 不是 一个 图像 .

证明你是活生生的人，而不是一个影像。

” [səʊ][ʌp][ai] [spræŋ] , [ˈsɜːklɪŋ] [weɪv] - [fleɪm] [əˈbaʊt][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk] [ˈeni] [bʊl] [ɒv; əv]
” **So up I sprang , circling Wave - Flame about my head and roaring like any bull of**
” 所以 向上 我 弹簧 , 盘旋 海浪 - 火焰 关于 我的 头 和 咆哮 喜欢 任何 公牛 的
[ˈbeɪʃən] ,
Bashan ,
巴山 ,

于是我纵身跃起，头顶盘旋着波焰，像巴山的公牛一样咆哮起来。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [fɑː(r)] .
for my voice was always loud and carried far .
为了 我的 嗓音 曾是 总是 大声 和 携带 远的 .

因为我的声音总是很大，传得很远。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [sɔːd] [hɪwɜːrl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ðiːz]
When they saw the bright sword whirling through the air and heard these
什么时候 他们 锯 这 明亮的 剑 旋转 通过 这 空气 和 听到 这些
bellowings ,
风箱 ,

当他们看到那把闪亮的剑在空中旋转，听到这些咆哮声时，

[ˈʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk] [fled] .
uttering cries of fear , those poor folk fled .
发出声音 哭泣 的 害怕 , 那些 贫穷的 民间 逃亡 .

那些可怜的人们发出恐惧的尖叫声，四散奔逃。

[ɪnˈdiːd] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,
Indeed most of them fell from the plank into the mud ,
的确 最多 的 他们 跌倒 从 这 板 进入 这 泥 ,
事实上，他们中的大多数人都从木板上掉进了泥里。

[weə(r)] [wʌn] [stʌk] [fɑːst][ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [draʊn] , [hæd; həd] [nɒt] [ˈkæəri] [ˈreskjʊːd] [hɪm] ,
where one stuck fast and was like to drown , had not Kari rescued him ,
在哪里 一 卡住 快速地 和 曾是 喜欢 到 溺水 , 有 不是 卡里 获救 他 ,
当时他被困住，眼看就要溺水，幸亏卡里救了他。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tuː] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə][duː; də] .

which his brethren were in too great haste to do .
哪个 他的 弟兄们 是 在 也 伟大的 匆忙 到 做 .

而他的兄弟们却因为太过匆忙而没有这样做。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈkæri] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [wel] [ænd; ənd] [ðæt]

After they had gone Kari came and said that everything went well and that

后 他们 有 已消失 卡里 来了 和 说 那 一切 去 出色地 和 那

[,hens'fɔːwəd] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

henceforward I was not a man but the Spirit of the Sea come to earth ,

从此以后 我 曾是 不是 一个 男人 但 这 精神 的 这 海 来 到 地球 ,

他们走后，卡里来了，说一切都很顺利，从此以后我不再是人，而是来到人间的海洋之灵。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [driːmd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪzədʒ] .

such a spirit as had never been dreamed of even by the wizards .

这样的 一个 精神 作为 有 绝不 到过 梦见 的 甚至 经过 这 巫师 .

就连巫师们也从未梦想过这样的精灵。

[ðʌs] [ðen] [dɪd]['hjuːbərt][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ɡɒd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

Thus then did Hubert of Hastings become a god among those simple people ,

因此 然后 做过 休伯特 的 黑斯廷斯 变得 一个 上帝 之中 那些 简单的 人们 ,

于是，黑斯廷斯的休伯特在那些淳朴的人们心中成了神。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

who had never before so much as heard of a white man ,

WHO 有 绝不 前 所以 很多 作为 听到 的 一个 白色的 男人 ,

他之前甚至从未听说过白人。

[ɔː(r)] [siːn] ['ɑːmə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [spɔːd] [ɒv; əv] [stiːl] .

or seen armour or a sword of steel .

或者 已见 盔甲 或者 一个 剑 的 钢 .

或者见过盔甲或钢剑。

或者见过盔甲或钢剑。

或者见过盔甲或钢剑。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ðə; ði] ['rɒki] [aɪl]

THE ROCKY ISLE

这 岩石 小岛

洛基岛

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɑːntʃ] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [maɪ] [fʊl] [streŋθ]

For another week or more I remained upon the Blanche waiting till my full strength

为了 其他 星期 或者 更多的 我 剩余 之上 这 布兰奇 等待 直到 我的 满的 力量

[rɪ'tɜːnd] ,

returned ,

返回 ,

我在布兰奇岛上又待了一个多星期，直到身体完全恢复。

[ˈɔːlsəʊ][bɪ'kæz; bɪ'kɒz]['kæri] [sed] [aɪ][mʌst; məst][duː; də][səʊ] .

also because Kari said I must do so .

还 因为 卡里 说 我 必须 做 所以 .

也因为卡莉说我必须这样做。

[wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] ,

When I asked him why ,

什么时候 我 问 他 为什么 ,

当我问他为什么时，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [nju:z] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [sprɛd] [fɑ:(r)]
he replied for the reason that he wished news of my coming to spread far
他 回复 为了 这 原因 那 他 希望 消息 的 我的 未来 到 传播 远的

[ænd; ənd][waɪd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][lənd][frɒm; frəm][wʌn] [traɪb] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
and wide throughout the land from one tribe to another ,
和 宽的 自始至终 这 土地 从 一 部落 到 其他 ,

他回答说，他希望我到来的消息能够迅速传遍全国各地，从一个部落传到另一个部落。

[wɪtʃ] [aɪˈti:] [wʊd] [du:; də] [wɪð] [greɪt] [ˈswɪftnəs] , [ˈflaɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][pʊt][aɪˈti:] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:d] .
which it would do with great swiftness , flying , as he put it , like a bird .
哪个 它 会 做 和 伟大的 速度 , 飞行 , 作为 他 放 它 , 喜欢 一个 鸟 .

它会以极快的速度完成，正如他所说，像鸟儿一样飞翔。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈevri] [deɪ] [aɪ][sæt][əˈpɒn][ðə; ði] [pu:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)]
Meanwhile , every day I sat upon the poop in the armour for an hour or more
同时 , 每一个 天 我 卫星 之上 这 船尾 在 这 盔甲 为了 一个 小时 或者 更多的

,
:
,

与此同时，我每天都穿着盔甲坐在粪便上一个小时或更长时间。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm][əˈfa:(r)] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][emˈi:] ,
and both these people and others from afar came to look at me ,
和 两个都 这些 人们 和 其他的 从 远方 来了 到 看 在 我 ,

这些人以及远道而来的人都来看我，

[ˈbrɪŋɪŋ] [emˈi:][ˈprez(ə)nts][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkwɒntəti] [ðæt] [wi:; wi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm]
bringing me presents in such quantity that we knew not what to do with them
带来 我 礼物 在 这样的 数量 那 我们 知道 不是 什么 到 做 和 他们

,
:
:

他们送我的礼物多到我们都不知道该怎么办了。

[ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [bɪlt] [æn; ən][ˈɔ:lta(r)][ænd; ənd] [ˈsækrɪfaɪst] [waɪld] [ˈkri:tʃəz] [tu:; tə][emˈi:] , [ænd; ənd] [bɜ:dz]
Indeed , they built an altar and sacrificed wild creatures to me , and birds
的确 , 他们 建造 一个 坛 和 牺牲 荒野 生物 到 我 , 和 鸟类

, [ˈbɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] .
, burning them with fire .
, 燃烧 他们 和 火 .

他们筑了一座祭坛，将野兽和飞鸟献祭给我，用火焚烧。

[bəʊθ] [ðəʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fəʊk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [meɪd]
Both those that I had seen and the other folk from a long way off made
两个都 那些 那 我 有 已见 和 这 其他 民间 从 一个 长的 方式 离开 制成

[ðɪs] [ˈɒfəɪŋ] .
this offering .
这 提供 .

我所见到的以及远道而来的其他人都献上了这份礼物。

[æt; ət][lɑ:st][wʌn] [naɪt] , [wen] , [ˈhævɪŋ] [ˈi:t(ə)n] ,
At last one night , when , having eaten ,
在 最后的 一 夜晚 , 什么时候 , 拥有 吃 ,

终于有一天晚上，吃过饭后，

[ˈkæəri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsi:tɪd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nʃaɪn] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [slept] , [aɪ] [tɜ:nd]
Kari and I were seated together in the moonshine before we slept , I turned
卡里 和 我 是 坐着 一起 在 这 私酿酒 前 我们 睡着了 , 我 转向

[ɒn][hɪm] [ˈsʌd(ə)nli] ,
on him suddenly ,
在 他 突然 ,

睡前，我和卡里一起坐在月光下，我突然转过身来面对他。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [ˈhɑːt] , [ænd; ənd] [sed] :
hoping thus to surprise the truth out of his secret heart , and said :
希望 因此 到 惊喜 这 真相 出去 的 他的 秘密 心 , 和 说 :

他希望以此方式能让他从内心深处吐露真情，于是说道：

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] , [ˈkæri] ?
What is your plan , Kari ?
“ 什么 是 你的 计划 , 卡里 ?

“卡莉，你的计划是什么？ ”

[fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ] , [aɪ] [ˈwiəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] . “
For , know , I weary of this life . ”
为了 , 知道 , 我 厌倦 的 这 生活 . ”

要知道，我已经厌倦了这生活。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð]
I was waiting for the Master to ask that question , ” he replied with
“ 我 曾是 等待 为了 这 掌握 到 问 那 问题 , ” 他 回复 和
[ˈhɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)] [smaɪl] .
his gentle smile .
他的 温和的 微笑 .

“我一直在等师父问这个问题，”他带着温和的微笑回答道。

([əˈgen] , [aɪ] [ɡɪv] [nɒt][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːdz] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ˈhɪz; ɪz][bæd] [ˈɪŋɡlɪ] ,
(Again , I give not the very words he spoke in his bad English ,
(再次 , 我 给 不是 这 非常 字 他 辐 在 他的 坏的 英语 ,
(再次声明，我不会直接引用他用蹩脚英语说的话。)

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .)
but the substance of them .)
但 这 物质 的 他们 .)

但它们的实质内容。)

“ [naʊ] [wɪl] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ?
Now will the Master be pleased to listen ?
“ 现在 将要 这 掌握 是 高兴 到 听 ?

“现在主人愿意听了吗？ ”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ˈhɪz; ɪz] [ɡɒd] [ænd; ənd][maɪ] [ɡɒd] ,
As I have told the Master , I believe that the gods , his God and my God ,
作为 我 有 讲述 这 掌握 , 我 相信 那 这 神 , 他的 上帝 和 我的 上帝 ,
正如我告诉师父的那样，我相信众神，他的神和我的神，

[hæv; həv] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
have brought me back to that part of the world which is unknown to the
有 带来 我 后退 到 那 部分 的 这 世界 哪个 是 未知 到 这
[ˈmɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

把我带回了那片连师父都不知道的世界角落。

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .
where I was born .
在哪里 我 曾是 出生 .

我的出生地。

[aɪ] [bɪˈliːvd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ˈaʊə(r)] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ˈəʊpənd] [ɒn][aɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [swuːn] ,
I believed this from the first hour that my eyes opened on it after our swoon ,
我 相信 这 从 这 第一的 小时 那 我的 眼睛 打开 在 它 后 我们的 昏厥 ,
从我们昏厥之后我睁开眼看到它的第一个小时起，我就相信了这一点。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nju:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
for I knew the trees and the flowers and the smell of the earth ,
为了 我 知道 这 树木 和 这 花朵 和 这 闻 的 这 地球 ,
因为我认识树木、花朵和泥土的气息，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [stəd] [weə(r)] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
and saw that the stars in the heavens stood where I used to see them .
和 锯 那 这 明星 在 这 天 站立 在哪里 我 用过的 到 看 他们 .
我看到天上的星星依然停留在我以前看到它们的地方。

[wen] [ai] [went] [əˈɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ai] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðɪs] [brɪˈli:f]
When I went ashore and mingled with the natives , I discovered that this belief
什么时候 我 去 岸上 和 混合 和 这 本地人 , 我 发现 那 这 信仰
[wɒz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,
当我上岸与当地人交流后，我发现这种说法是正确的。

[sɪns] [ai][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd]
since I could understand something of their talk and they could understand
自从 我 可以 理解 某物 的 他们的 讲话 和 他们 可以 理解
[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪn] .
something of mine .
某物 的 矿 .
因为我能听懂他们说的一些话，他们也能听懂我说的一些话。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)] [əˈweɪ] ,
Moreover , among them was a man who came from far away ,
而且 , 之中 他们 曾是 一个 男人 WHO 来了 从 远的 离开 ,
此外，他们当中还有一位来自远方的人，
[hu:] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [em ˈi:][ɪn][pɑ:st] [jɪəz] , [ˈwɒndərɪŋ] [laɪk] [wʌn][mæd] ,
who said that he had seen me in past years , wandering like one mad ,
WHO 说 那 他 有 已见 我 在 过去的 年 , 漫游 喜欢 一 疯狂的 ,
他说他过去几年见过我，当时我像个疯子一样四处游荡。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第8/17页

[ˈəʊnli] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [bʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [gɒd] [əˈbaʊt]
only that this man whom he had seen wore the image of a certain god about
仅有的 那 这 男人 谁 他 有 已见 穿着 这 图像 的 一个 肯定 上帝 关于
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

只是他所见到的那个人，脖子上戴着某个神像的项链。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
whose name was too high for him to mention .
谁 姓名 曾是 也 高的 为了 他 到 提到 .

他的名字地位太高，他不好意思提及。

[ðen] [aɪ] [ˈəʊpənd] [maɪ][rəʊb][ænd; ənd] [əʊd] [hɪm] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][weə(r)] [əˈbaʊt] [maɪ] [nek] ,
Then I opened my robe and showed him that which I wear about my neck ,
然后 我 打开 我的 长袍 和 显示 他 那 哪个 我 穿 关于 我的 脖子 ,
然后我敞开长袍，给他看我脖子上戴的饰品。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] [aɪˈti:] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [mæn]
and he fell down and worshipped it , crying out that I was the very man
和 他 跌倒 向下 和 崇拜 它 , 哭泣 出去 那 我 曾是 这 非常 男人
.”
.”
.”
.”

他俯伏在地，膜拜它，喊着说我就是那个人。”

[ɪf] [səʊ] , [aɪˈti:][ɪz] [ˈmɑ:vələs] , ” [aɪ] [sed] .
” **If so , it is marvellous** , ” **I said** .
” 如果 所以 , 它 是 奇妙 , ” 我 说 .

“如果真是这样，那真是太好了，”我说。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? ”
” **But what shall we do ?** ”
” 但 什么 将 我们 做 ? ”

“可是我们该怎么办呢？”

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][kæn; kən][du:; də][wʌn][bʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] .
” **The Master can do one of two things** .
” 这 掌握 能 做 一 的 二 事物 .

“大师可以做两件事中的一件。”

[hi:; hi][kæn; kən] [stɒp] [hɪə(r)] ,
He can stop here ,
他 能 停止 这里 ,

他可以就此止步。

[weə(r)] [ði:z] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [waɪvz] [ænd; ənd] [ɔ:l]
where these simple people will make him their king and give him wives and all
在哪里 这些 简单的 人们 将要 制作 他 他们的 国王 和 给 他 妻子们 和 全部
[ðæt] [hi:; hi] [dɪˈzɑɪr] ,
that he desires ,
那 他 欲望 ,

这些淳朴的人民会拥立他为王，赐予他妻妾以及他想要的一切。

[ænd; ənd][səʊ][lɪv; laɪv][aʊt][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and so live out his life ,
和 所以 居住 出去 他的 生活 ;

于是，他就这样度过了余生。

[sɪns] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [wens] [hi:; hi] [keɪm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp] . "
since of return to the land whence he came there is no hope . "自从 的 返回 到 这 土地 何处 他 来了 那里 是 不 希望 . "

因为他已无望返回故土。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt][gəʊ] , " [aɪ] [ɪntə'rʌptɪd] .
" And if there were I would not go , " I interrupted .
" 和 如果 那里 是 我 会 不是 去 , " 我 中断 .

“如果有的话，我也不会去，”我打断道。

[ɔ:(r)] , " [went] [ɒn]['kæri] , " [hi:; hi][kæn; kən][traɪ][tu:; tə]['træv(ə)][tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] .
" Or , " went on Kari , " he can try to travel to my country .
" 或者 , " 去 在 卡里 , " 他 能 尝试 到 旅行 到 我的 国家 .

“或者,”卡里继续说道，“他可以尝试来我的国家旅行。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fa:(r)] [ə'weɪ] .
But that is very far away .
但 那 是 非常 远的 离开 .

但那还很遥远。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][mæd] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd] [telz]
Something of the journey which I made when I was mad comes back and tells
某物 的 这 旅行 哪个 我 制成 什么时候 我 曾是 疯狂的 来 后退 和 讲述

[em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ,
me that it is very ,
我 那 它 是 非常 ,

我疯狂时经历的那段旅程中的某些东西又回来了，它告诉我，这非常.....

['veri] [fa:(r)] [ə'weɪ] .
very far away .
非常 远的 离开 .

非常远。

[fɜ:st] , ['jɒndə(r)] ['maʊntənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [krɒst] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [si:] [ɪz] [ri:tʃt] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]
First , yonder mountains must be crossed till another sea is reached , which is no
第一的 , 远处 山脉 必须 是 交叉 直到 其他 海 是 达到 , 哪个 是 不

[greɪt] ['dʒɜ:ni] ,
great journey ,
伟大的 旅行 ,

首先，必须翻越远处的群山，直到到达另一片海域，但这并非一段漫长的旅程。

[ðəʊ] [rʌf] .
though rough .
尽管 粗糙的 .

虽然粗糙。

[ðen] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðæt] [si:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒləʊd] ['saʊθwəd] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [nɒt]
Then the coast of that sea must be followed southward , for I know not
然后 这 海岸 的 那 海 必须 是 随后 向南 , 为了 我 知道 不是

[haʊ] [fa:(r)] ,
how far ,
如何 远的 ,

然后必须沿着那片海的海岸线向南走，因为我不知道要走多远。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [ɔ:(r)] [jɪ'æz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:niɪŋ] ,
but , as I think , for months or years of journeying ,
但 , 作为 我 思考 , 为了 几个月 或者 年 的 旅程 ,

但是，我认为，经过数月甚至数年的旅程，

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)] [ɪz] [ri:tʃt] .
till at length the country of my people is reached .
直到 在 长度 这 国家 的 我的 人们 是 达到 .
直到最终抵达我族人的故土。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðæt] ['dʒɜ:nɪŋ] [ɪz][hɑ:d][ænd; ənd][ˈterəb(ə)] ,
Moreover , that journeying is hard and terrible ,
而且 , 那 旅程 是 难的 和 糟糕的 ,
此外, 那段旅程既艰难又可怕。

[sɪns] [ðə; ði][rəʊd] [rʌnz] [θru:] ['fɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ænd; ənd] [dɪˈzɜ:ts] [weə(r)] [dwel] ['sævɪdʒ] [traɪbz]
since the road runs through forests and deserts where dwell savage tribes
自从 这 路 跑步 通过 森林 和 沙漠 在哪里 住 野蛮的 部落
[ænd; ənd][hju:dʒ] [sneɪks] [ænd; ənd][waɪld] [bi:sts] ,
and huge snakes and wild beasts ,
和 巨大的 蛇 和 荒野 野兽 ,
因为这条路穿过森林和沙漠, 那里居住着野蛮部落、巨蛇和野兽,

[laɪk] [ðəʊz] ['plɑ:ntɪd] [ɒn][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['fæmɪn] [ænd; ənd]
like those planted on the flag of your country , and where famine and
喜欢 那些 已种植 在 这 旗帜 的 你的 国家 , 和 在哪里 饥荒 和
[ˈsɪknəs] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] .
sicknesses are common .
疾病 是 常见的 .
就像那些插在你们国家国旗上的树木, 以及那些饥荒和疾病频发的地方一样。

[ˈðeəfɔ:(r)] [maɪ] ['kaʊnsl] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [li:v] [aɪ ˈti:] [ˌʌnəˈtemptɪd] .
Therefore my counsel to the Master is that he should leave it unattempted .
所以 我的 法律顾问 到 这 掌握 是 那 他 应该 离开 它 未尝试 .
因此, 我劝告主人不要尝试。

” [naʊ] [aɪ] [θɔ:t] [əˈwaɪl] ,
” **Now I thought awhile** ,
” 现在 我 想法 一会儿 ,
“我思考了一会儿,

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and asked what he meant to do if I took this counsel of his .
和 问 什么 他 意思是 到 做 如果 我 采取 这 法律顾问 的 他的 .
然后问他, 如果我采纳他的建议, 他打算怎么做。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
To which he replied :
到 哪个 他 回复 :
他回答说:

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)] [əˈwaɪl] [tɪl] [aɪ] [si:] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)]
” **I shall wait here awhile till I see the Master made a king among these people**
” 我 将 等待 这里 一会儿 直到 我 看 这 掌握 制成 一个 国王 之中 这些 人们
[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:l] .
and established in his rule .
和 已确立的 在 他的 规则 .
“我将在此等候片刻, 直到我看到主人在这群人中被立为王, 并巩固他的统治。”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑ:t] [ɒn] [ðæt] ['dʒɜ:ni] [əˈləʊn] ,
Then I shall start on that journey alone ,
然后 我 将 开始 在 那 旅行 独自的 ,
然后我将独自踏上这段旅程。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][mæd][aɪ][fæl; fəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
hoping that what I could do when I was mad I shall be able to do
希望 那 什么 我 可以 做 什么时候 我 曾是 疯狂的 我 将 是 有能力的 到 做
[əˈgen] [wen] [aɪ][eɪˈem][nɒt][mæd] . "
again when I am not mad . "
再次 什么时候 我 是 不是 疯狂的 . "

希望我发怒时能做的事，在我清醒时也能做到。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] , " [aɪ] [sed] .
" I thought it , " I said .
" 我 想法 它 , " 我 说 .

“我也有这种想法，”我说。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌemˈiː] , [ˈkæri] ,
" But tell me , Kari ,
" 但 告诉 我 , 卡里 ,

“但是告诉我，卡莉，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd] [pəˈtʃɑːns] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]
if we were to make this journey and perchance live to reach your
如果 我们 是 到 制作 这 旅行 和 或许 居住 到 抵达 你的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

如果我们能够踏上这段旅程，并且有幸活着到达你们那里，

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [ˈwelkəm] [juːˈes] ? "
how would they welcome us ? "
如何 会 他们 欢迎 我们 ? "

他们会如何欢迎我们？

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ˈmɑːstə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk]
" I do not know , Master ; but I think that of the master they would make
" 我 做 不是 知道 , 掌握 ; 但 我 思考 那 的 这 掌握 他们 会 制作
[ə; eɪ][ɡɒd] ,
a god ,
一个 上帝 ,

“我不知道，师父；但我认为他们会把师父奉为神明，

[æz; əz] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
as will all the other people of this country .
作为 将要 全部 这 其他 人们 的 这 国家 .

这个国家的其他人也会如此。

[pəˈhæps] , [tuː] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈsækrɪfaɪs] [ðɪs] [ɡɒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [meɪ] [ˈentə(r)]
Perhaps , too , they will sacrifice this god that his strength and beauty may enter
也许 , 也 , 他们 将要 牺牲 这 上帝 那 他的 力量 和 美丽 可能 进入
[ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
into them .
进入 他们 .

或许，他们也会献祭这位神明，让他的力量和美貌进入他们体内。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌemˈiː] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌemˈiː][ænd; ənd] [ˈlʌðə(r)z] [wɪl] [klɪŋ]
As for me , some of them will try to kill me and others will cling
作为 为了 我 , 一些 的 他们 将要 尝试 到 杀 我 和 其他的 将要 黏着
[tuː; tə][ˌemˈiː] .
to me .
到 我 .

至于我，他们当中有些人会想杀了我，有些人会紧紧抓住我不放。

[ˈhuː] [wɪl] [ˈkɒŋkə(r)] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][,em ˈiː][aɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [ˈlɪt(ə)] .
Who will conquer I do not know , and to me it matters little .
WHO 将要 征服 我 做 不是 知道 , 和 到 我 它 事情 小的 .
我不知道谁会获胜，对我来说也无关紧要。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [əˈvendʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [siːkɪŋ] [ˈvendʒəns] [aɪ]
I go to take my own and to be avenged , and if in seeking vengeance I
我 去 到 拿 我的 自己的 和 到 是 复仇 , 和 如果 在 寻求 复仇 我
[daɪ] — [wel] ,
die — well ,
死 — 出色地 ,
我去取回我的东西，也去复仇，如果我在复仇的过程中死了——好吧，

[aɪ][daɪ][ɪn] [ˈɒnə(r)] . “
I die in honour .”
我 死 在 荣誉 . ”

我死得光荣。

“ [aɪ] [ʌndəˈstænd] , ” [aɪ] [sed] .
“ **I understand ,** ” **I said .**
” 我 理解 , ” 我 说 .

“我明白了，”我说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈkæri] ,
“ **And now , Kari ,**
” 和 现在 , 卡里 ,

“现在，卡莉，

[let][juː ˈes] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [bɪˈkʌm] [æz; əz][mæd][frɒm; frəm] [ˈsteəriŋ] [æt; ət]
let us start as soon as possible before I become as mad from staring at
让 我们 开始 作为 很快 作为 可能的 前 我 变得 作为 疯狂的 从 凝视 在
[ðəʊz] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪɡ] - [aɪd] [ˈneɪtɪvz] ,
those trees and flowers and those big - eyed natives ,
那些 树木 和 花朵 和 那些 大的 - 眼睛 本地人 ,

我们还是尽快开始吧，免得我盯着那些树木、花朵和那些大眼睛的土著居民看得发疯。

[ðæt][juː; jʊ] [seɪ] [wʊd] [meɪk] [,em ˈiː][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
that you say would make me a king ,
那 你 说 会 制作 我 一个 国王 ,

你说那会让我成为国王，

[æz; əz][juː; jʊ] [tel] [,em ˈiː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wen] [juː; jʊ] [left] [ɹɔː(r); ɹə(r)] [ˈkʌntri] .
as you tell me you were when you left your country .
作为 你 告诉 我 你 是 什么时候 你 左边 你的 国家 .

正如你离开祖国时所说的那样。

[ˈweðə(r)] [wiː; wi][[æɪ; ʃəl][ˈevə(r)][faɪnd] [ðæt] [ˈkʌntri] [aɪ] [ˈkænɒt] [seɪ] .
Whether we shall ever find that country I cannot say .
无论 我们 将 曾经 寻找 那 国家 我 不能 说 .

我无法断言我们是否能够找到那个国家。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [ˈaʊə(r)] [best][ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] , [æɪ; ʃəl] [ˈperɪʃ]
But at least we shall have done our best and , if we fail , shall perish
但 在 至少 我们 将 有 完毕 我们的 最好的 和 , 如果 我们 失败 , 将 沦
[siːkɪŋ] ,
seeking ,
寻求 ,

但至少我们已尽力而为，即便失败，也将在追寻的过程中消亡。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɒt] [pɒ; əv] [ɔːl] [breɪv] [men] [tuː; tə][duː; də] . “
as in this way or in that it is the lot of all brave men to do .”
作为 在 这 方式 或者 在 那 它 是 这 很多 的 全部 勇敢的 男人 到 做 . ”

“因为这就是所有勇敢男人的宿命。”

“ [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz][ˈspəʊkən] , ” [sed] [ˈkæri] , [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ˈkwaɪətli][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
“ **The Master has spoken ,** ” **said Kari , even more quietly than usual ,**
“ 这 掌握 有 说 , ” 说 卡里 , 甚至 更多的 悄悄 比 通常 ,
“师父已经发话了,”卡莉说道, 声音比平时更加轻柔。

[ðəʊ] [æz; əz][hi; hi] [spəʊk] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [æz; əz][ʊv; əv][dʒɔɪ] **though as he spoke I saw his dark eyes flash and a trembling as of joy**
尽管 作为 他 辐 我 锯 他的 黑暗的 眼睛 闪光 和 一个 发抖 作为 的 喜悦
[rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
run down his body .
跑步 向下 他的 身体 .

虽然在他说话的时候, 我看到他深邃的眼睛闪过一丝光芒, 喜悦的颤抖从他身上流淌下来。
“ [ˈnəʊɪŋ] [ɔːl] , [hi; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənz] , [ˈbiːɪŋ] [wɒt] **Knowing all , he has made his choice , and whatever happens , being what**
“ 会心 全部 , 他 有 制成 他的 选择 , 和 任何 发生 , 存在 什么
[aɪ ˈtiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

“他明知一切, 却依然做出了选择, 无论发生什么, 事情就是这样。”
[hi; hi] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [em ˈiː] .
he will not blame me .
他 将要 不是 责备 我 .

他不会怪我的。
[jet] [brˈkæz; brˈkɒz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [ðʌs] [tˈəʊzən] , [ai] [seɪ] [ðɪs] — [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [maɪ] **Yet because the Master has thus chosen , I say this — that if we reach my**
然而 因为 这 掌握 有 因此 选定 , 我 说 这 — 那 如果 我们 抵达 我的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

然而, 既然主如此拣选, 我便说——如果我们到达我的祖国,
[ænd; ənd] [ɪf] , [pəˈtʃɑːns] , [ai] [brˈkʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðeə(r)] ,
and if , perchance , I become a king there ,
和 如果 , 或许 , 我 变得 一个 国王 那里 ,
如果, 有朝一日, 我成为了那里的国王,

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [brˈfɔː(r)] [ai][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [ˈsɜːvənt] . “
even more than before I shall be the Master's servant .”
甚至 更多的 比 前 我 将 是 这 硕士学位 仆人 . “
我必比以往更加忠心耿耿地服侍主人。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [naʊ] , [ˈkæri] ,
“ **That is easy to promise now , Kari ,**
“ 那 是 简单的 到 承诺 现在 , 卡里 ,
“现在承诺很容易, 卡莉,”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ʊv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][duː; də] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][lənd] ,
but it will be time to talk of it when we do reach your land ,
但 它 将要 是 时间 到 讲话 的 它 什么时候 我们 做 抵达 你的 土地 ,
但等我们到达你们那里时, 再谈这件事吧。

“ [ai] [sed] , [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .
“ **I said , laughing , and asked him when we were to start .**
“ 我 说 , 笑 , 和 问 他 什么时候 我们 是 到 开始 .
我笑着说, 然后问他我们什么时候开始。

[hi; hi] [rɪˈplaɪd] [nɒt] [jet] [əˈwaɪl] , [æz; əz][hi; hi][mʌst; məst] [meɪk] [plænz] ,
He replied not yet awhile , as he must make plans ,
他 回复 不是 然而 一会儿 , 作为 他 必须 制作 计划 ,
他回答说暂时还不行, 因为他需要做些安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ][mʌst; məst] [wɔ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [legz] [maɪt]
and that in the meantime I must walk upon the shore so that my legs might
和 那 在 这 与此同时 我 必须 走 之上 这 支撑 所以 那 我的 腿 可能
[grəʊ] [strɒŋ] [ə'gen] .
grow strong again .
生长 强的 再次 .

在此期间，我必须在岸边行走，以便我的双腿能够恢复力量。

[səʊ][ðeə(r)] ['evri] [dei][aɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
So there every day I walked in the cool of the morning and in the evening ,
所以 那里 每一个 天 我 步行 在 这 凉爽的 的 这 早晨 和 在 这 晚上 ,
[səʊ] [ðeə(r)] [evri] [dei] [aɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
所以 每天清晨和傍晚，我都会在那里散步，那时天气凉爽。

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [pʊ; əv] [saɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [rek] .
not going out of sight of the wreck .
不是 去 出去 的 视线 的 这 破坏 .

不敢离开残骸的视线范围。

[aɪ] [went] [ɑ:md] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [maɪ][bɪg][baʊ; bæʊ] , [bʌt; bət] [sɔ:] [nəʊ][wʌn] ,
I went armed and carrying my big bow , but saw no one ,
我 去 武装 和 携带 我的 大的 弓 , 但 锯 不 一 ,
[aɪ] [went] [ɑ:md] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [maɪ][bɪg][baʊ; bæʊ] , [bʌt; bət] [sɔ:] [nəʊ][wʌn] ,
我全副武装，带着我的大弓，但一个人也没见到。

[sɪns] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [bi;; bi]
since the natives had been warned that I should walk and must not be
自从 这 本地人 有 到过 警告 那 我 应该 走 和 必须 不是 是
[lʊkt] [ə'pɒn] [waɪl] [aɪ][dɪd][səʊ] .
looked upon while I did so .
看起来 之上 尽管 我 做过 所以 .

因为当地人已经被告知我应该步行，而且在我步行时不能被人注视。

[ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

['i:v(ə)n] [wen] [aɪ] [pɑ:st] [θru:] [wʌn][pʊ; əv][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [pʊ; əv] [hʌt] [bɪlt] [pʊ; əv] [mʌd] [ænd; ənd]
even when I passed through one of their villages of huts built of mud and
甚至 什么时候 我 通过了 通过 一 的 他们的 村庄 的 小屋 建造 的 泥 和
[θætʃt] [wɪð] [li:vz] ,
thatched with leaves ,
茅草屋顶 和 树叶 ,

即使当我路过他们用泥土建造、树叶覆盖的茅屋村庄时，

[,aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'zɜ:tɪd] .
it seemed to be deserted .
它 似乎 到 是 荒凉的 .

这里似乎荒无人烟。

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][baʊ; bæʊ][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'mɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['i:vniŋ] ,
Still , in the end the bow did not come amiss , for one evening ,
仍然 , 在 这 结尾 这 弓 做过 不是 来 错误 , 为了 一 晚上 ,

不过，最终弓箭还是派上了用场，至少在一个晚上是这样。

['hɪəriŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [nɔɪz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tri:] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [pɑ:s] [ðæt]
hearing a little noise in a big tree under which I was about to pass that
听力 一个 小的 噪音 在 一个 大的 树 在下面 哪个 我 曾是 关于 到 经过 那
[rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][pʊ; əv][ðə; ði] ['pɜ:rɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ][kæt] ,
reminded me of the purring of a cat ,
提醒 我 的 这 呼噜声 的 一个 猫 ,

我正要经过一棵大树，听到树下传来轻微的声音，让我想起了猫的呼噜声。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [biːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)] [sɔːt] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv]
I looked up and saw a great beast of the tiger sort lying on the bough of
我 看起来 向上 和 锯 一个 伟大的 兽 的 这 老虎 种类 说谎 在 这 买 的
[ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [em ˈiː] .
the tree and watching me .
这 树 和 观看 我 .

我抬头一看，只见一只体型巨大的老虎状野兽正趴在树枝上盯着我。

[ðen] [aɪ] [druː] [ðə; ði][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [sent] [æn; ən] [ˈæərəʊ] [θruː] [ðæt] [biːst] ,
Then I drew the bow and sent an arrow through that beast ,
然后 我 画 这 弓 和 发送 一个 箭 通过 那 兽 ,
[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] ,
and down it came roaring and writhing ,
然后 我 拉 开 弓 弦 , 射 出 一 箭 , 射 穿 了 那 头 野 兽 .

[ˈpiəsɪŋ] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] ,
piercing it from side to side , and down it came roaring and writhing ,
冲 孔 它 从 边 到 边 , 和 向 下 它 来 了 咆 哮 和 扭 动 ,
[ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæərəʊ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][daɪd] .
and biting at the arrow till it died .
和 咬 在 这 箭 直 到 它 死 亡 .

咬住箭直到它死去。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][təʊld][ˈkæəri] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
After this I returned to the ship and told Kari what had happened .
后 这 我 返 回 到 这 船 和 讲 述 卡 里 什 么 有 发 生 .
[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [biːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri]
He said it was fortunate I had killed the beast , which was of a very
他 说 它 曾 是 幸 运 我 有 被 杀 这 兽 , 哪 个 曾 是 的 一 个 非 常
[ˈfiəs] [kaɪnd] ,
fierce kind ,
凶 猛 的 种 类 ,

他说幸好我杀了那头野兽，那是一种非常凶猛的野兽。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [aɪ ˈtiː] ,
and if I had not seen it ,
和 如 果 我 有 不 是 已 见 它 ,
[wɒd] [hæv; həv] [lept] [ɒn][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [paːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
would have leapt on me as I passed under the tree .
会 有 跳 跃 在 我 作 为 我 通 过 了 在 下 面 这 树 .

当我经过树下时，它就会扑向我。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [sent] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə][skɪn][aɪ ˈtiː] [huː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪəst]
Also he sent natives to skin it who when they saw that it was pierced
还 他 发 送 本 地 人 到 皮 肤 它 WHO 什 么 时 候 他 们 锯 那 它 曾 是 穿 孔
[θruː] [ænd; ənd] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [ˈæərəʊ] ,
through and through by the arrow ,
通 过 和 通 过 经 过 这 箭 ,

他还派当地人去剥它的皮，当他们发现它被箭射穿时，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [θɔːt] [em ˈiː][æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈɡreɪtə(r)] [ɡɒd][ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] ,
were amazed and thought me an even greater god than before ,
是 惊 叹 和 想 法 我 一 个 甚 至 更 大 的 上 帝 比 前 ,
[ðeə(r)] [əʊn] [bəʊz] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈæərəʊs] [tɪpt] [wɪð] [bəʊn] .
their own bows being but feeble and their arrows tipped with bone .
他 们 的 自 己 的 弓 存 在 但 微 弱 和 他 们 的 箭 头 倾 斜 和 骨 .

他们的弓很弱，箭尖是用骨头做的。

[θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bi:st] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜ:nɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][lənd]
Three days after the killing of this beast we started on our journey into a land
三天后这杀的这兽我们开始在 我们的 旅行 进入 一个 土地
[ʌn'həʊn] .
unknown .
未知 .

杀死这头野兽三天后，我们便踏上了前往未知之地的旅程。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] ['kæri][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
For a long while before Kari and I had been engaged in collecting all the
为了 一个 长的 尽管 前 卡里 和 我 有 到过 已订婚的 在 收集 全部 这
[naɪvz] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
knives we could find in the ship ,
刀具 我们 可以 寻找 在 这 船 ,
在此之前很长一段时间里，我和卡莉一直在船上收集我们能找到的所有刀具。

[ɔ:lsəʊ] ['æərəʊs] , [neɪlz] , ['æksɪ:z] , [tu:lz] [ɒv; əv] ['kɑ:pəntərɪŋ] , [kləʊðz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
also arrows , nails , axes , tools of carpentering , clothes , and I know not what
还 箭头 , 指甲 , 轴 , 工具 的 木工 , 衣服 , 和 我 知道 不是 什么
[els] [br'saɪdʒ] ,
else besides ,
别的 除了 ,
还有箭、钉子、斧头、木工工具、衣服，以及其他我不知道的东西。

[wɪtʃ] [gʊdʒ] [wi:; wi][taɪd] [ʌp][ɪn]['bʌnd(ə)lɪz] [ræpt] [ɪn] ['seɪlklɒθ] ,
which goods we tied up in bundles wrapped in sailcloth ,
哪个 商品 我们 系 向上 在 捆绑 包装 在 帆布 ,
我们将货物捆成捆，用帆布包裹起来。

[i:tʃ] ['bʌnd(ə)l] [weɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['θɜ:ti] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [paʊndz] ,
each bundle weighing from thirty to forty pounds ,
每个 捆 称重 从 三十 到 四十 磅 ,
每捆重30到40磅，

[tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz]['prez(ə)nts][tu:; tə] ['neɪtɪvz] [ɔ:(r)][tu:; tə] [treɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
to serve as presents to natives or to trade away with them .
到 服务 作为 礼物 到 本地人 或者 到 贸易 离开 和 他们 .
送给当地人作为礼物，或者与他们进行交易。

[wen] [ai] [ɑ:skt] [hu:] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] , ['kæri] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [si:] .
When I asked who would carry them , Kari answered that I should see .
什么时候 我 问 WHO 会 携带 他们 , 卡里 回答 那 我 应该 看 .
当我问谁来搬运它们时，卡莉回答说我应该自己去看。

[ðɪs] [ai][dɪd][æt; ət] [dɔ:n] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ə; eɪ]
This I did at dawn on the following morning when there arrived upon the shore a
这 我 做过 在 黎明 在 这 下列的 早晨 什么时候 那里 到达的 之上 这 支撑 一个
[greɪt] ['hʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ,
great number of men ,
伟大的 数字 的 男人 ,
第二天清晨，我这样做了，当时岸边已经聚集了很多。

[kwɑɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn'di:d] , [hu:] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:] ['lɪtəz] [meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] [wʊd]
quite a hundred indeed , who brought with them two litters made of light wood
相当 一个 百 的确 , WHO 带来 和 他们 二 幼崽 制成 的 光 木头
[dʒɔɪntɪd] [laɪk] [ri:dʒ] ,
jointed like reeds ,
关节 喜欢 芦苇 ,
足足有一百多人，他们带来了两副用轻木制成的轿子，轿子的榫卯结构像芦苇一样。

[ˈəʊnli][ˈhɑːdə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkæri] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] .
only harder , in which Kari said he and I were to be carried .
仅有的 更难 , 在 哪个 卡里 说 他 和 我 是 到 是 携带 .
只是更加艰难, 卡里说他和我都要被抬走。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [men][hiː; hi] [pˈɑːsəld] [aʊt][ðə; ði][ləʊdz] [wɪtʃ] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][beə(r)][əˈpɒn][ðeə(r)]
Among these men he parcelled out the loads which they were to bear upon their
之中 这些 男人 他 已打包 出去 这 负载 哪个 他们 是 到 熊 之上 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,
他将这些人分配给他们, 让他们头顶上扛着重物。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtəz] .
and then said that it was time for us to start in the litters .
和 然后 说 那 它 曾是 时间 为了 我们 到 开始 在 这 幼崽 .
然后他说, 是时候开始处理幼崽了。

[səʊ][wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] , [bʌt; bət][fɜːst][aɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [ɒn][maɪ] [niːz]
So we started , but first I went down into a cabin and kneeling on my knees
所以 我们 开始 , 但 第一的我 去 向下 进入 一个 舱 和 跪着 在 我的 膝盖
,
,
,
于是我们开始了, 但首先我走进一间小木屋, 跪了下来。

[θæŋkt] [ɡɒd][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [em ˈiː] [seɪf] [səʊ][fɑː(r)] ,
thanked God for having brought me safe so far ,
谢谢 上帝 为了 拥有 带来 我 安全的 所以 远的 ,
感谢上帝保佑我平安至今。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈhjuːbərt][tuː; tə] [prəˈtekt] [em ˈiː][ɒn][maɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈwɒndərɪŋz] ,
and prayed Him and St . Hubert to protect me on my further wanderings ,
和 祈祷 他 和 英石 . 休伯特 到 保护 我 在 我的 更远 漫游 ,
我祈求祂和圣休伯特保佑我在接下来的旅途中平安无事。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][daɪd] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [maɪ][səʊl] .
and if I died , to receive my soul .
和 如果 我 死亡 , 到 收到 我的 灵魂 .
如果我死了, 就去接收我的灵魂。

[ðɪs] [dʌŋ] [aɪ][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [baʊd] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt][em ˈiː] ,
This done I left the ship and while the natives bowed themselves about me ,
这 完毕 我 左边 这 船 和 尽管 这 本地人 鞠躬 他们自己 关于 我 ,
完成这些事后, 我离开了船, 土著人们向我鞠躬致敬。

[ˈentəd] [maɪ][ˈlɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
entered my litter , which was comfortable enough ,
进入 我的 垃圾 , 哪个 曾是 舒服的 足够的 ,
钻进我的窝里, 窝里很舒服。

[ˈhævɪŋ] [ɡrɑːs] [mæts][tuː; tə][laɪ][ɒn][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][mæts][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɜːtənz] , [ˈveri] [ˈfaɪnli] [ˈwəʊv(ə)n] ,
having grass mats to lie on and other mats for curtains , very finely woven ,
拥有 草 垫子 到 说谎 在 和 其他 垫子 为了 窗帘 , 非常 精细地 编织 ,
有草席可供躺卧, 还有用其他材质编织的细密草席作帘子。

[səʊ] [ðæt] [ðei] [wʊd] [tɜːn] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [reɪn] .
so that they would turn even the heaviest rain .
所以 那 他们 会 转动 甚至 这 最重 雨 .
这样它们就能化解最大的暴雨。

[ðen] [ə'wei] [wi; wi] [went] ,
Then away we went ,
然后 离开 我们 去 ,

然后我们就出发了。

[eit] [men] ['beəriŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [tu; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['lɪtə(r)] [wɒz; wəz] [slʌŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
eight men bearing the pole to which each litter was slung on their shoulders ,
八 男人 轴承 这 极 到 哪个 每个 垃圾 曾是 吊着 在 他们的 肩膀 ,
八名男子抬着杆子，每副担架都挎在肩上。

[waɪl] [ˈlðə(r)z] ['kærid] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] .
while others carried the bundles upon their heads .
尽管 其他的 携带 这 捆绑 之上 他们的 头部 :
其他人则头顶着包裹。

[ˈaʊə(r)] [rəʊd] [ræn] [θru:] ['fɒrɪst] [ʌp'hɪl] ,
Our road ran through forest uphill ,
我们的 路 跑 通过 森林 上坡 ,
我们的道路穿过森林向上延伸，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [hɪl] [aɪ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt]
and on the crest of the first hill I descended from the litter and looked back .
和 在 这 波峰 的 这 第一的爬坡道 我 下降 从 这 垃圾 和 看起来
后退 .

爬上第一座山顶，我从担架上下来，回头望去。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] [bɪ'ləʊ] [leɪ] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɑ:ntʃ] ,
There in the creek below lay the wreck of the Blanche ,
那里 在 这 溪 以下 躺 这 破坏 的 这 布兰奇 ,
下面的小溪里躺着布兰奇号的残骸。

[naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] [blɒt] ['fəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
now but a small black blot showing against the water ,
现在 但 一个 小的 黑色的 印迹 显示 反对 这 水 ,
现在只剩下一小块黑色斑点在水面上显现出来。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [greɪt] [si:] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wi; wi] [hæd; həd] ['trævlɪd] .
and beyond it the great sea over which we had travelled .
和 超过 它 这 伟大的 海 超过 哪个 我们 有 旅行 :
再往外就是我们一路航行的大海。

[ˈjɒndə(r)] ['brəʊkən] [hʌlk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:st] [lɪŋk] [wɪtʃ] [baʊnd] [em 'i:] [tu; tə] [maɪ] ['dɪstənt] [həʊm]
Yonder broken hulk was the last link which bound me to my distant home
远处 破碎的 绿巨人 曾是 这 最后的 关联 哪个 边界 我 到 我的 遥远 家
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊ(ə)n] ,
thousands of miles across the ocean ,
数千 的 英里 穿过 这 海洋 ,
那边那艘破损的船体是我与远在千里之外、横跨大洋的家乡之间最后的联系。

[ðæt] [həʊm] , [wɪtʃ] [maɪ] [hɑ:t] [təʊld] [em 'i:] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [si:] [ə'gen] ,
that home , which my heart told me I should never see again ,
那 家 , 哪个 我的 心 讲述 我 我 应该 绝不 看 再次 ,
那座家，我的心告诉我，我再也不应该再见到它了。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [wɪn] [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [fʊt] [hæd; həd] ['evə(r)] [trɒd] ?
for how could I win back from a land that no white foot had ever trod ?
为了 如何 可以 我 赢 后退 从 一个 土地 那 不 白色的 脚 有 曾经 践踏 ?
我怎能从一片从未有白人踏足的土地上夺回什么呢？

[ɒŋ][ðə; ði][dek][ɒv; əv][ðɪs][ʃɪp][blɑ:ntʃ][hɜ:'self][hæd; həd][stʊd][ænd; ənd][smaɪld][ænd; ənd][tɔ:kt] ,
On the deck of this ship Blanche herself had stood and smiled and talked ,
在这甲板上的这船布兰奇她自己有站立和微笑和谈话 ,

布兰奇本人曾站在这艘船的甲板上，面带微笑，与人交谈。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][wi:; wi][ˈvɪzɪtɪd][aɪ'ti:] [tə'geðə(r)][ʃɔ:tlɪ][bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)][ˈmæɪrɪdʒ] ,
for once we visited it together shortly before our marriage ,
为了 一次 我们 到访 它 一起 不久 前 我们的 婚姻 ,

我们曾在婚前不久一起去过那里。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'membəd][haʊ][aɪ][hæd; həd][kɪst][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ɪts] ['kæbɪn] .
and I remembered how I had kissed her in its cabin .
和 我 记得 如何 我 有 亲吻 她 在 它是 舱 .

我回忆起我曾在船舱里吻过她。

[naʊ][blɑ:ntʃ][wɒz; wəz][ded][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][əʊn][hænd][ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði][greɪt][ˈlʌndən][ˈmɜ:tʃənt]
Now Blanche was dead by her own hand and I , the great London merchant
现在 布兰奇 曾是 死的 经过 她 自己的 手 和 我 , 这 伟大的 伦敦 商人
,
.
,

现在布兰奇自杀了，而我，这位伟大的伦敦商人，

[wɒz; wəz][æn; ən][ˈaʊtkɑ:st][ə'mʌŋ][ˈsævɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈkʌntri][ɒv; əv][wɪtʃ][aɪ][dɪd][nɒt][ˈi:v(ə)n][nəʊ]
was an outcast among savages in a country of which I did not even know
曾是 一个 被排斥者 之中 野蛮人 在 一个 国家 的 哪个 我 做过 不是 甚至 知道

[ðə; ði][neɪm] ,
the name ,
这 姓名 ,

在一个我甚至不知道名字的国家里，我成了野蛮人中的异类。

[weə(r)][ˈevrɪθɪŋ][wɒz; wəz][nju:][ænd; ənd][ˈdɪfrənt] .
where everything was new and different .
在哪里 一切 曾是 新的 和 不同的 .

一切都是崭新的，与以往不同。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][ʃɪp][wɪð][hɜ:(r); hə(r)][rɪtʃ][ˈkɑ:gəʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈbeərɪŋ][ju: 'es][səʊ][ˈbreɪvli][θru:]
And there the ship with her rich cargo , after bearing us so bravely through
和 那里 这 船 和 她 富有的 货物 , 后 轴承 我们 所以 勇敢地 通过

[wi:ks][ɒv; əv][ˈtempɪst] ,
weeks of tempest ,
周 的 暴风雨 ,

那艘满载货物的船，在勇敢地载着我们穿越数周的暴风雨之后，就停在那里了。

[mʌst; məst][laɪ][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][rɒtɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][ˈnevə(r)][ə'gen][wʊd][maɪ][aɪz]
must lie until she rotted in the sun and rain and never again would my eyes
必须 说谎 直到 她 腐烂的 在 这 太阳 和 雨 和 绝不 再次 会 我的 眼睛

[bɪ'həʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
behold her :
看哪 她 .

她必须躺在那里，直到在日晒雨淋中腐烂，我的双眼再也无法看到她。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈlənɪnəs] [gript] [maɪ] [hɑːt]
then it was that a sense of all my misery and loneliness gripped my heart
然后 它 曾是 那 一个 感觉 的 全部 我的 苦难 和 孤独 紧握 我的 心
[æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [brɪˈfɔː(r)] [sɪns] [aɪ][rəʊd] [əˈweɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɪlɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði]
as it had not done before since I rode away after killing Deleroy with the
作为 它 有 不是 完毕 前 自从 我 骑 离开 后 杀 - 和 这
[sɔːd] [weɪv] - [fleɪm] ,
sword Wave - Flame ,
剑 海浪 - 火焰 ,

就在那时，一种前所未有的痛苦和孤独感攫住了我的心，自从我用波焰之剑杀死德莱罗伊后骑马离开以来，这种感觉就从未有过。

[ænd; ənd][aɪ] [wʌndəd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,
and I wondered why I had been born ,
和 我 想知道 为什么 我 有 到过 出生 ,
我开始思考我为何会来到这个世界，

[ænd; ənd][ɔːlməʊst] [həʊpt] [ðæt] [suːn] [aɪ] [maɪt] [daɪ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
and almost hoped that soon I might die and go to seek the reason .
和 几乎 希望 那 很快 我 可能 死 和 去 到 寻找 这 原因 .
我几乎希望自己能早点死去，然后去寻找原因。

[bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪtə(r)][aɪ] [krept] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɪd][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Back into the litter I crept and there hid my face and wept like a child .
后退 进入 这 垃圾 我 悄悄地爬 和 那里 隐藏 我的 脸 和 哭泣 喜欢 一个 孩子 .
我蹑手蹑脚地回到垃圾堆里，把脸埋在那里，像个孩子一样哭了起来。

[ˈtruːli] [aɪ] ,
Truly I ,
真的 我 ,
确实，

[ðə; ði] [ˈprɒspərəs] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [taʊn] [huː] [maɪt] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ɪts]
the prosperous merchant of London town who might have lived to become its
这 繁荣 商人 的 伦敦 镇 WHO 可能 有 居住地 到 变得 它是
[meə(r)] [ænd; ənd][ˈmædʒɪstreɪt][ænd; ənd][wɪn][nəʊˈbɪləti] ,
mayor and magistrate and win nobility ,
市长 和 地方法官 和 赢 贵族 ,
这位伦敦城里富有的商人，原本有可能成为市长、地方法官，甚至获得贵族爵位。

[wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən][ˈaʊtkɑːst][ədˈventʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmbəl] .
was now an outcast adventurer of the humblest .
曾是 现在 一个 被排斥者 冒险家 的 这 最谦逊的 .
如今他成了最卑微的、被排斥的冒险家。

[wel] , [səʊ][ɡɒd] [hæd; həd] [dɪˈkriːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
Well, so God had decreed, and there was no more to say .
出色地 , 所以 上帝 有 颁布 , 和 那里 曾是 不 更多的 到 说 .
好吧，这是上帝的旨意，没有别的可说了。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈhɪltɒp] [pɑːst] [wɪtʃ] [rʌʃt] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [brɪˈləʊ]
That night we encamped upon a hilltop past which rushed a river in the vale below
那 夜晚 我们 营地 之上 一个 山顶 过去的 哪个 匆忙 一个 河 在 这 谷 以下
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [hiːt] [ænd; ənd][ˈɪnsektz] [ðæt] [hʌmd] [ænd; ənd][bɪt] ,
and were troubled with heat and insects that hummed and bit ,
和 是 麻烦 和 热 和 昆虫 那 哼唱 和 少量 ,
那天晚上，我们在山顶上扎营，山下山谷里有一条河流奔腾而下。我们饱受酷热和嗡嗡作响、叮咬人的昆虫的困扰。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðɪːz] [æz; əz] [jet] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈkʌstəmd] ,
for to these as yet I was not accustomed ,
为了 到 这些 作为 然而 我 曾是 不是 习惯 ,
因为我对这些还不习惯，

[ænd; ənd][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wið] [ju: 'es] , [draɪd] [fle] [ænd; ənd]
and ate of the food that we had brought with us , dried flesh and
和 吃 的 这 食物 那 我们 有 带来 和 我们 , 干燥 肉 和
[kɔ:n] .
corn .
玉米 :

我们吃了我们带来的食物，包括干肉和玉米。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wið] [ðə; ði] [laɪt] [wi;; wi] ['sta:tɪd] [ɒn] [ə'gen] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['maʊntənz] [ænd; ənd]
Next morning with the light we started on again , up and down mountains and
下一个 早晨 和 这 光 我们 开始 在 再次 , 向上 和 向下 山脉 和
[θru:] [mɔ:(r)]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,
through more forests ,
通过 更多的 森林 ,

第二天清晨，我们趁着天亮再次出发，翻山越岭，穿过更多的森林。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
following the course of the river and the shores of a lake .
下列的 这 课程 的 这 河 和 这 海岸 的 一个 湖 :
沿着河流的走向和湖泊的岸边。

[səʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] ['i:vniŋ] [frɒm; frəm] [haɪ] [lænd][wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [si:]
So it went on until on the third evening from high land we saw the sea
所以 它 去 在 直到 在 这 第三 晚上 从 高的 土地 我们 锯 这 海
[bɪ'ni:θ] [ju: 'es] ,
beneath us ,
下面 我们 ,

就这样，直到第三个晚上，我们从高地上看到了脚下的大海。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [si:] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪt] [wi;; wi][hæd; həd] [left] ,
a different sea from that which we had left ,
一个 不同的 海 从 那 哪个 我们 有 左边 ,
与我们离开时所见的大海截然不同。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [bi:n] ['krɒsɪŋ] [æn; ən] ['ɪsməs] ,
for it seemed that we had been crossing an isthmus ,
为了 它 似乎 那 我们 有 到过 过境 一个 地峡 ,
因为看起来我们好像一直在穿越地峡，

[nɒt][səʊ] [waɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] ['eni] [hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] ,
not so wide but that if any had the skill ,
不是 所以 宽的 但 那 如果 任何 有 这 技能 ,
虽然范围不大，但如果有人具备这种技能的话，

[ə; eɪ][kə'næl] [maɪt] [bi;; bi] [kʌt] [ə'krɒs] [aɪ 'ti:] ['dʒɔɪniŋ] [ðəʊz] [tu:] [greɪt] ['si:z] .
a canal might be cut across it joining those two great seas .
一个 运河 可能 是 切 穿过 它 加入 那些 二 伟大的 海域 :
可以开凿一条运河横穿其间，连接这两大海域。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['aʊə(r)][rɪ:əl] ['trævlz] [bɪ'gæən] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] ,
Now it was that our real travels began , for here ,
现在 它 曾是 那 我们的 真实的 旅行 开始 , 为了 这里 ,
现在，我们真正的旅程才算开始，因为就在这里，

['ɑ:ftə(r)] ['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sta:z] [ænd; ənd] ['bru:diŋ] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , ['kæəri] [tɜ:nd]
after staring at the stars and brooding apart for a long while , Kari turned
后 凝视 在 这 明星 和 沉思 除 为了 一个 长的 尽管 , 卡里 转向
['saʊθwədʒ] .
southwards .
向南 :

卡莉独自凝望星空，沉思良久后，转向南方走去。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [huː] [dɪd][nɒt] ['ɡreɪtli] [keə(r)] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [tɜːnd] .
With this I had nothing to do who did not greatly care which way he turned .
和 这 我 有 没有什么 到 做 WHO 做过 不是 非常 关心 哪个 方式 他 转向 .

与我无关的是那些不太在意自己走向何方的人。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [spiːk] [tuː; tə][em 'iː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ,
Nor did he speak to me of the matter ,
也不 做过 他 说话 到 我 的 这 事情 ,
他也没有跟我谈起这件事。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɡɒd][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['meməri] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm] [θruː]
except to say that his god and such memory as remained to him through
除了 到 说 那 他的 上帝 和 这样的 记忆 作为 剩余 到 他 通过
[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['mædnəs] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][lənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] [leɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [saʊθ]
his time of madness told him that the land of his people lay towards the south
他的 时间 的 疯狂 讲述 他 那 这 土地 的 他的 人们 躺 向 这 南
,
.
,

他只记得，他的神明以及他在疯癫时期残存的记忆告诉他，他族人的土地在南方。

[ðəʊ] ['veri] [faː(r)] [ə'weɪ] .
though very far away .
尽管 非常 远的 离开 .

虽然距离很远。

[səʊ] ['saʊθwədz] [wiː; wi] [went] , ['fɒləʊɪŋ] [paːðz] [θruː] [ðə; ðɪ]['fɔːrɪsts; 'faːrɪsts] [wɪð] [ðə; ðɪ]['əʊ(ə)n][ɒn]
So southwards we went , following paths through the forests with the ocean on
所以 向南 我们 去 , 下列的 路径 通过 这 森林 和 这 海洋 在
[ʼaʊə(r)] [raɪt] [hænd] .
our right hand .
我们的 正确的 手 .

于是我们一路向南，沿着森林中的小路前行，大海在我们右手边。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪərɪsəm] ['mɑːrtɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [traɪb] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz]
After a week of this wearisome marching we came to another tribe of natives
后 一个 星期 的 这 令人厌倦的 行军 我们 来了 到 其他 部落 的 本地人
[ɒv; əv] [huːz] [tɔːk] [ðəʊz] [wɪð] [juː 'es][kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] ['hʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['stɔːri] .
of whose talk those with us could understand enough to tell them our story .
的 谁 讲话 那些 和 我们 可以 理解 足够的 到 告诉 他们 我们的 故事 .

经过一周的艰苦跋涉，我们来到了另一个土著部落，我们同行的人能够听懂他们的谈话，并把我们的故事告诉他们。

[ɪn'diːd] [ðə; ðɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [ɡɒd][hæd; həd] [ə'piəd] [ɪn][ðə; ðɪ][lənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː]
Indeed the rumour that a white god had appeared in the land out of the sea
的确 这 谣言 那 一个 白色的 上帝 有 出现 在 这 土地 出去 的 这 海
[hæd; həd] [ɔː'redɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,
had already reached them ,
有 已经 达到 他们 ,

事实上，关于一位白衣神祇从海中显现于陆地的传言已经传到了他们耳中。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['wɜːɪp] [em 'iː] .
and therefore they were prepared to worship me .
和 所以 他们 是 准备 到 崇拜 我 .

因此，他们准备崇拜我。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] ['piːp(ə)] [left] [juː 'es] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [deəd] [nɒt][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
Here our people left us , saying that they dared not go further from their own
这里 我们的 人们 左边 我们 , 说 那 他们 敢于 不是 去 更远 从 他们的 自己的
['kʌntri] .
country .
国家 .

我们的人民就此离我们而去，他们说他们不敢再远离自己的祖国。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'pɑ:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] ,
The scene of the departure was strange ,
这 场景 的 这 离开 曾是 奇怪的 ,
离开时的情景很奇怪,

[sɪns] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)]
since every one of them came and rubbed his forehead in the dust before
自从 每一个 一 的 他们 来了 和 摩擦 他的 前额 在 这 灰尘 前
[em 'iː][ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'wei] ,
me and then went away ,
我 和 然后 去 离开 ,
因为他们每个人都走到我面前, 把额头在尘土里蹭了蹭, 然后就走了。

[ˈwɔːkɪŋ] ['bækwədʒ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] .
walking backwards and bowing .
步行 向后 和 鞠躬 .
倒退着走, 同时鞠躬。

[stiːl] [ðeə(r)][ˈgəʊɪŋ][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː 'es] ,
Still their going did not make a great difference to us ,
仍然 他们的 去 做过 不是 制作 一个 伟大的 不同之处 到 我们 ,
不过他们的离开对我们来说并没有造成太大影响。

[sɪns] [ðə; ði] [njuː] [traɪb] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][wʌn] , [ðəʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
since the new tribe was much as the old one , though if anything ,
自从 这 新的 部落 曾是 很多 作为 这 老的 一 , 尽管 如果 任何事物 ,
虽然新部落与旧部落非常相似, 但恰恰相反,

[ˈrɑːðə(r)] [les] [kləʊðd] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɜːti] .
rather less clothed and more dirty .
相当 较少的 穿着衣服 和 更多的 肮脏的 .
衣着比较少, 也比较脏。

[ˈɔːlsəʊ][aɪ 'tiː] [ək'septɪd] [em 'iː][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] [wɪðəʊt] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [fuːd]
Also it accepted me as a god without question and gave us all the food
还 它 公认 我 作为 一个 上帝 没有 问题 和 给予 我们 全部 这 食物
[wiː; wi] ['niːdɪd] .
we needed .
我们 需要 .
它还毫不质疑地承认我是神, 并给了我们所有需要的食物。

[mɔːr'əʊnvə(r)] , [wen] [wiː; wi] [left] [ðeə(r)][lənd][men] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lɪtəz]
Moreover , when we left their land men were provided to carry the litters
而且 , 什么时候 我们 左边 他们的 土地 男人 是 假如 到 携带 这 幼崽
[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊdz] .
and the loads .
和 这 负载 .
此外, 当我们离开他们的土地时, 他们还安排了人手来搬运担架和货物。

[ðʌs] , [ðen] , [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] , [wiː; wi] ['trævlɪd] [ɒn] ['saʊθwəd] , ['evə(r)]
Thus , then , passing from tribe to tribe , we travelled on southward , ever
因此 , 然后 , 通过 从 部落 到 部落 , 我们 旅行 在 向南 , 曾经
['saʊθwədʒ] ,
southwards ,
向南 ,
于是, 我们就这样挨个部落地往南走, 一直往南走。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈru:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði][ɡɒd] [hæd; həd] [ɡɒn] [brɪfɔ:(r)]
finding always that the rumour of the coming of “ the god ” had gone before
寻找 总是 那 这 谣言 的 这 未来 的 “ 这 上帝 ” 有 已消失 前
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我们总能发现，关于“神”降临的传闻早已流传开来。

[səʊ][ˈdʒent(ə)][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] ,
So gentle were all these people ,
所以 温和的 是 全部 这些 人们 ,
[ðæt] [nɒt] [wʌns][dɪd][wi:; wi] [mi:t] [wɪð] [ˈeni] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [hɑ:m] [ju: 'es][ɔ:(r)][tu:; tə] [sti:l] [ˈaʊə(r)]
that not once did we meet with any who tried to harm us or to steal our
那 不是 一次 做过 我们 见面 和 任何 WHO 尝试 到 伤害 我们 或者 到 偷 我们的
[ɡʊdz] ,
goods ,
商品 ,

我们都非常温柔。

[ɔ:(r)] [hu:] [rɪˈfju:zd] [ju: 'es][ðə; ði][best][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
or who refused us the best of what they had .
或者 WHO 拒绝 我们 这 最好的 的 什么 他们 有 .
[ðə; ði] [hæd; həd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
或者拒绝把他们最好的东西给我们。

[ˈaʊə(r)] [əd'ventʃəz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] .
Our adventures , it is true , were many .
我们的 冒险 , 它 是 真的 , 是 许多 .
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] .
我们的冒险经历的确很多。

[ðʌs] , [twɑɪs] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [traɪbz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] ,
Thus , twice we came to tribes that were at war with other tribes ,
因此 , 两次 我们 来了 到 部落 那 是 在 战争 和 其他 部落 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] .
因此，我们两次遇到正在与其他部落交战的部落。

[ðəʊ] [ɒn][maɪ] [ə'piərəns] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][ɑ:mz] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
though on my appearance they laid down their arms , at any rate , for a time ,
尽管 在 我的 外貌 他们 铺设 向下 他们的 武器 , 在 任何 速度 , 为了 一个 时间 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
虽然我的出现让他们暂时放下了武器，但

[ænd; ænd][bɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [ˈlɪtəz] [ˈfɔ:wəd] .
and bore our litters forward .
和 钻孔 我们的 幼崽 向前 .
[bɔ:(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪtəz] [ˈfɔ:wəd] .
然后我们拖着担架向前走。

[ə'ven] , [ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi] [met] [traɪbz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkænɪblz] [ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi] [ˈsʌfəd]
Again , sometimes we met tribes who were cannibals and then we suffered
再次 , 有时 我们 遇见 部落 WHO 是 食人族 和 然后 我们 遭受
[mʌt] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [mi:t] ,
much from want of meat ,
很多 从 想 的 肉 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] .
此外，我们有时还会遇到食人部落，那时我们就饱受肉食匮乏之苦。

[sɪnz] [wi:; wi] [deəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðeə(r)] [fu:d] [ən'les] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [greɪn] .
since we dared not touch their food unless it were grain .
自从 我们 敢于 不是 触碰 他们的 食物 除非 它 是 粮食 .
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] .
因为除了谷物以外，我们不敢碰他们的食物。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈkænɪbl] [ˈpi:p(ə)] , [ˈbi:ɪŋ] [mu:vɪd] [wɪð] [ˈfjʊəri] ,
In the town of the first of these cannibal people , being moved with fury ,
在 这 镇 的 这 第一的 的 这些 食人族 人们 , 存在 已搬 和 愤怒 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] .
在这些食人族最早居住的城镇里，人们被愤怒冲昏了头脑，

[aɪ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [aɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mɜ:də(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I killed a man whom I found about to murder a child and eat her ,
我 被杀 一个 男人 谁 我 成立 关于 到 谋杀 一个 孩子 和 吃 她 ,
我杀死了一个正要杀害并吃掉一个女童的男人。

[ˈswi:pɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [maɪ] [sɔ:d] .
sweeping off his head with my sword .
扫荡 离开 他的 头 和 我的 剑 .
我用剑砍下了他的头颅。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [di:d] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['mɜ:də(r)][ju: 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .
For this deed I expected that they would murder us , but they did not .
为了 这 契据 我 预期的 那 他们 会 谋杀 我们 , 但 他们 做过 不是 .
我原以为他们会因此杀害我们, 但他们没有。

[ðeɪ] ['əʊnli] [ˈrʌŋ] [ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ɡɒd][kæn; kən][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [pli:z] ,
They only shrugged their shoulders and saying that a god can do as he
他们 仅有的 耸了耸肩 他们的 肩膀 和 说 那 一个 上帝 能 做 作为 他
pleases ,
请 ,
他们只是耸了耸肩, 说神想做什么就做什么。

[tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sleɪn] [mæn][ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] .
took away the slain man and ate him .
采取 离开 这 被杀 男人 和 吃 他 .
把死者带走并吃了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈaʊə(r)][rəʊd][ræn] [θru:] ['terəb(ə)][ˈfɔ:rɪsts; 'fa:rɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] [ʃʌt] [aʊt]
Sometimes our road ran through terrible forests where the great trees shut out
有时 我们的 路 跑 通过 糟糕的 森林 在哪里 这 伟大的 树木 关闭 出去
the light of day ,
这 光 的 天 ,
有时我们的道路会穿过可怕的森林, 那里高大的树木遮蔽了阳光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pa:θ] [mʌst; məst][bi:; bi] [hækt] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .
and a path must be hacked through the undergrowth .
和 一个 小路 必须 是 被黑客攻击 通过 这 灌木丛 .
必须披荆斩棘, 穿过灌木丛才能找到一条路。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [baɪ][t'aɪgəz][ɔ:(r)] [tri:] ['laɪənz] [sʌt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv]
Sometimes it was haunted by tigers or tree lions such as I have spoken of
有时 它 曾是 闹鬼的 经过 老虎 或者 树 狮子 这样的 作为 我 有 说 的
,
,
,
有时那里会出没老虎或树狮, 就像我之前提到的那样。

[ə'ɡenst] [wɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [wɒt] [kən'tɪnjuəsli] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]
against which we must watch continuously , especially at night , keeping the
反对 哪个 我们 必须 手表 持续 , 尤其 在 夜晚 , 保持 这
brutes off by means of fires .
野蛮人 离开 经过 方法 的 火灾 .
我们必须时刻警惕, 尤其是在夜间, 用火把驱赶走这些野兽。

[ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [weɪd] [ɡreɪt] ['rɪvəz] , [ɔ:(r)] [wɜ:s] [stɪl] ,
Sometimes we were forced to wade great rivers , or worse still ,
有时 我们 是 强制 到 涉水 伟大的 河流 , 或者 更糟 仍然 ,
有时我们被迫趟过湍急的河流, 或者更糟的是,

[tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðəm; ðəm][ɒn] ['swɛɪɪŋ] ['brɪdʒɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['keɪblz] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [rɪːdz] [ðæt]
to walk over them on swaying bridges made of cables of twisted reeds that
到 走 超过 他们 在 摇晃 桥梁 制成 的 电缆 的 扭曲 芦苇 那
[ʌn'tɪl] [aɪ] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [kɔːzd] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [swɪm] ,
until I grew accustomed to them caused my head to swim ,
直到 我 生长 习惯 到 他们 导致 我的 头 到 游泳 ,
走在用扭曲的芦苇缆绳制成的摇晃桥梁上,直到我习惯了,才不再感到头晕目眩。

[ðəʊ] ['nevə(r)][dɪd][aɪ] [pə'mɪt] [maɪ'self][tuː; tə] [ʃəʊ] [fɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .
though never did I permit myself to show fear before the natives .
尽管 绝不 做过 我 允许 我 到 展示 害怕 前 这 本地人 .
但我从未允许自己在当地人面前流露出恐惧。

[ə'gen] , [wʌns][wɪ; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['swɒmpi] [lændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sneɪks] [wɪtʃ] ['terɪfaɪd]
Again , once we came to swampy lands that were full of snakes which terrified
再次 , 一次 我们 来了 到 沼泽地 土地 那 是 满的 的 蛇 哪个 恐惧
[em 'iː] [mʌtʃ] ,
me much ,
我 很多 ,
还有一次,我们来到一片遍布蛇的沼泽地,这让我非常害怕。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [huːm] [ðeɪ] [bɪt] , [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
especially after I had seen some natives whom they bit , die within a few
尤其 后 我 有 已见 一些 本地人 谁 他们 少量 , 死 之内 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .
尤其是我亲眼看到一些被它们咬伤的当地人,几分钟内就死了。

[ʌðə(r)] [sneɪks] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] ['bɒdɪ] ,
Other snakes there were also , as thick as a man's body ,
其他 蛇 那里 是 还 , 作为 厚的 作为 一个 男人的 身体 ,
那里还有其他蛇,有的像人的身子一样粗。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['peɪsɪz][ɪn][lenkθ; lenθ] ,
and four or five paces in length ,
和 四 或者 五 步幅 在 长度 ,
长度为四五步,

[wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðeə(r)] [fuːd] [baɪ] ['kɔɪlɪŋ] [raʊnd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['presɪŋ]
which lived in trees and killed their food by coiling round it and pressing
哪个 居住地 在 树木 和 被杀 他们的 食物 经过 卷绕 圆形的 它 和 紧迫
[aɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] .
it to death .
它 到 死亡 .
它们生活在树上,通过缠绕猎物并将其挤压致死来杀死猎物。

[ðiːz] [sneɪks] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [wʊd] [teɪk] [men][ɪn] [ðɪs] ['fæ(ə)n] ,
These snakes , it was said , would take men in this fashion ,
这些 蛇 , 它 曾是 说 , 会 拿 男人 在 这 时尚 ,
据说,这些蛇会用这种方式掳走男人。

[ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][duː; də][səʊ] .
though I never saw one of them do so .
尽管 我 绝不 锯 一 的 他们 做 所以 .
虽然我从未亲眼见过他们这样做。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈterəb(ə)][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
At any rate , they were terrible to look on ,
在 任何 速度 , 他们 是 糟糕的 到 看 在 ,
总之,他们看起来很糟糕。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðəə(r)] ['fɔːfɑːðə(r)] [θruː] [huːz] [maʊθ] ['seɪtn] [tɔːkt] [wɪð]
and reminded me of their forefather through whose mouth Satan talked with
和 提醒 我 的 他们的 祖先 通过 谁 嘴 撒旦 谈话 和
[ˈmʌðə(r)] [iːv] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,
Mother Eve in the Garden of Eden ,
母亲 前夕 在 这 花园 的 伊甸园 ,
这让我想起了他们的祖先，撒旦曾借他的口在伊甸园里与夏娃交谈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə][wəʊ] .
and thus brought us all to woe .
和 因此 带来 我们 全部 到 悲哀 .
于是，我们都陷入了悲惨之中。

[wʌns] , [tuː] , [ɒn][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
Once , too , on the bank of a great river ,
一次 , 也 , 在 这 银行 的 一个 伟大的 河 ,
也曾有一次，在一条大河的岸边，

[aɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt][æet; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][maɪ] [niːz] [nɒkt] [tə'geðə(r)] .
I saw such a snake that at the sight of it my knees knocked together .
我 锯 这样的 一个 蛇 那 在 这 视线 的 它 我的 膝盖 敲门 一起 .
我曾见过这样一条蛇，看到它时我的双腿都吓得打颤。

[baɪ][es 'tiː] . [ˈhjuːbɜrt] , [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz]['sɪksti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][lenkθ; lenθ] ;
By St . Hubert , the beast was sixty feet or more in length ;
经过 英石 . 休伯特 , 这 兽 曾是 六十 脚 或者 更多的 在 长度 ;
据圣休伯特记载，这头野兽身长六十英尺甚至更长；

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] ,
its head was of the bigness of a barrel ,
它是 头 曾是 的 这 大 的 一个 桶 ,
它的头部像个桶那么大，

[ænd; ənd][ɪts] [skɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
and its skin was of all the colours of the rainbow .
和 它是 皮肤 曾是 的 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .
它的皮肤呈现出彩虹的所有颜色。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][em 'iː] [wɪð] [ɪts] [aɪz] ,
Moreover , it seemed to hold me with its eyes ,
而且 , 它 似乎 到 抓住 我 和 它是 眼睛 ,
而且，它的眼睛似乎在盯着我。

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [aɪ 'tiː] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə; eɪ] [fʊt] .
for till it slipped away into the river I could not move a foot .
为了 直到 它 滑倒了 离开 进入 这 河 我 可以 不是 移动 一个 脚 .
直到它滑入河中，我才动弹不得。

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [wiː; wi] ['trævlɪd] [ðʌs] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [pə'hæps] [faɪv] [maɪlz] [ə; eɪ]
Month after month we travelled thus , covering a matter of perhaps five miles a
月 后 月 我们 旅行 因此 , 覆盖 一个 事情 的 也许 五 英里 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
我们就这样一个月又一个月地赶路，每天大概只能走五英里。

[sɪns] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][wiː; wi] [krɒst] [aɪ 'tiː] [wɪð] [spiːd] .
since sometimes the country was open and we crossed it with speed .
自从 有时 这 国家 曾是 打开 和 我们 交叉 它 和 速度 .
因为有时国土是开放的，我们可以快速穿越。

[jet] [ɔ:!'ðəʊ] ['aʊə(r)]['deindəʒəz][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] , ['streindəʒli] [ɪ'nʌf] , ['djʊəriŋ][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
Yet although our dangers were so many , strangely enough , during all this time ,
然而 虽然 我们的 危险 是 所以 许多 , 奇怪的 足够的 , 期间 全部 这 时间 ,
然而, 尽管我们在此期间面临诸多危险, 但奇怪的是,

['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [hi:t] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] [fel] [sɪk] ,
even in that heat neither of us fell sick ,
甚至 在 那 热 两者都不 的 我们 跌倒 生病的 ,
即使在那样炎热的天气里, 我们俩都没有生病。

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:b] [wɪtʃ] ['kæri] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,
as I think because of the herb which Kari carried in his bag ,
作为 我 思考 因为 的 这 草本植物 哪个 卡里 携带 在 他的 包 ,
我想是因为卡里包里装着的那种草药,

[ðæt] [ai] [faʊnd] [wɒz; wəz] [nemd] ['kəʊkə] ,
that I found was named Coca ,
那 我 成立 曾是 命名 古柯 ,
我发现的那个东西名叫可卡,

[weər'ɒv] [wi;; wi] [əb'teɪnd] [mɔ:(r)][æz; əz][wi;; wi] [went] [ænd; ənd][et; eɪt][frɒm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] .
whereof we obtained more as we went and ate from time to time .
其中 我们 获得 更多的 作为 我们 去 和 吃 从 时间 到 时间 .
我们边走边吃, 又得到了更多。

[nɔ:(r)][dɪd][wi;; wi][l'evə(r)] ['ri:əli] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [stɑ:'veɪ(ə)n] ,
Nor did we ever really suffer from starvation ,
也不 做过 我们 曾经 真的 遭受 从 饥饿 ,
我们也从未真正遭受过饥饿之苦。

[sɪns] [wen] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋɡri] [wi;; wi] [tʊk] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hɜ:b] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rtɪd] [ju: 'es]
since when we were hungry we took more of this herb which supported us
自从 什么时候 我们 是 饥饿的 我们 采取 更多的 的 这 草本植物 哪个 有 我们
[ʌn'tɪl] [wi;; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [fu:d] .
until we could find food .
直到 我们 可以 寻找 食物 .

因为我们饿的时候会多吃这种草药, 它能让我们撑到找到食物为止。

[ðɪ:z] ['mə:si] [ai][set] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ɡʊd] ['ɑ: .fɪsɪz] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['hju:bərt] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm]
These mercies I set down to the good offices of St . Hubert watching from
这些 怜悯 我 放 向下 到 这 好的 办公室 的 英石 . 休伯特 观看 从
['hev(ə)n] ['əʊvə(r)][em 'i:] ,
Heaven over me ,
天堂 超过 我 ,

我将这些恩典归功于圣休伯特在天上眷顾我的恩惠。

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['neɪmsɛɪk] [ænd; ənd] ['ɡɒdsʌn] ,
his poor namesake and godson ,
他的 贫穷的 同名者 和 教子 ,
他可怜的同名教子,

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]['kæri] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ə'ɡenst] ['evriθɪŋ]
though perhaps the skill and courage of Kari which provided against everything
尽管 也许 这 技能 和 勇气 的 卡里 哪个 假如 反对 一切
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du;; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
had something to do with them .
有 某物 到 做 和 他们 .

或许卡莉的技能和勇气, 使她能够应对一切, 这与她所取得的成就也有一定关系。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][l'aʊə(r)] ['trævəlɪŋ] ,
At length , in the ninth month of our travelling ,
在 长度 , 在 这 第九 月 的 我们的 旅行 ,
最终, 在我们旅行的第九个月,

[æz; əz][ˈkæəri] [ˈrekən] [aɪˈtiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [nɒts] [wɪtʃ] [hiː; hi][taɪd] [ɒn] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈstrɪŋ]
as Kari reckoned it by means of knots which he tied on pieces of native string
作为 卡里 估计 它 经过 方法 的 绳结 哪个 他 系 在 件 的 本国的 细绳
,
.
.

卡里用他在当地绳子上打结的方式来计算，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
for I had long lost count of time ,
为了 我 有 长的 丢失的 数数 的 时间 ,

因为我早已忘记了时间的流逝，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdezət] [ðæt][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [sed] [stretʃt]
we came to the borders of a great desert that the natives said stretched
我们 来了 到 这 边界 的 一个 伟大的 沙漠 那 这 本地人 说 拉伸
[ˈsaʊθwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [liːgz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtə(r)] .
southwards for a hundred leagues and more and was without water .
向南 为了 一个 百 联赛 和 更多的 和 曾是 没有 水 .

我们来到了一片巨大沙漠的边缘，当地人说这片沙漠向南延伸一百里格甚至更远，而且没有水源。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
.

而且，

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdezət] [rəʊz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [ˈpresɪpɪs] [ʌp]
to the east of this desert rose a chain of mountains bordered by precipices up
到 这 东方 的 这 沙漠 玫瑰 一个 链 的 山脉 带边框 经过 悬崖 向上
[wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] .
which no man could climb .
哪个 不 男人 可以 爬 .

在这片沙漠的东边，耸立着一系列山脉，山脉边缘是陡峭的悬崖，没有人能够攀登上去。

[hɪə(r)] , [ðeəfɔː(r)] , [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] [mʌst; məst][end] ,
Here , therefore , it seemed as though our journey must end ,
这里 , 所以 , 它 似乎 作为 尽管 我们的 旅行 必须 结尾 ,

因此，我们的旅程似乎必须到此结束了。

[sɪns] [ˈkæəri][hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [krɒst] [ɔː(r)] [went] [raʊnd] [ðɪs] [ˈdezət] [ɪn]
since Kari had no knowledge of how he crossed or went round this desert in
自从 卡里 有 不 知识 的 如何 他 交叉 或者 去 圆形的 这 沙漠 在
[hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [ɒv; əv] [ˈbaɪɡən] [jˈiəz] ,
his madness of bygone years ,
他的 疯狂 的 逝去的 年 ,

由于卡里对过去那些疯狂的日子里自己是如何穿越或绕过这片沙漠一无所知，

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][ˈevə(r)] [ˈtrævlɪd] [ðæt] [rəʊd][æt; ət][ɔːl] , [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt]
if indeed he ever travelled that road at all , a matter of which I was not
如果 的确 他 曾经 旅行 那 路 在 全部 , 一个 事情 的 哪个 我 曾是 不是
[ˈsɜːt(ə)n] .
certain .
肯定 .

如果他真的走过那条路的话，对此我并不确定。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
For a week or more we remained among the tribe that lived in a beautiful
为了 一个 星期 或者 更多的 我们 剩余 之中 这 部落 那 居住地 在 一个 美丽的
[ˈwɔːtəd] [ˈvæli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdezət] ,
watered valley upon the borders of this desert ,
浇水 谷 之上 这 边界 的 这 沙漠 ,

我们在沙漠边缘一个风景秀丽、水源充足的山谷里，与这个部落一起生活了一个多星期。

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
wondering what we should do .
好奇 什么 我们 应该 做 .

我们在想该怎么办。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [baɪ] [naʊ] [səʊ] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈpɒn] [æn; ən] [ˈendləs] [kwɛst] [ðæt]
For my part I was by now so tired of travelling upon an endless quest that
为了 我的 部分 我 曾是 经过 现在 所以 疲劳的 的 旅行 之上 一个 无尽的 寻求 那
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈmʌŋ] [ðæt] [traɪb] ,
I should have been glad to stay among that tribe ,
我 应该 有 到过 高兴的 到 停留 之中 那 部落 ,

至于我，此时我已经厌倦了无休止的旅途，我宁愿留在那个部落里。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [ˈpiːp(ə)] , [huː] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [brɪˈliːvd] [em ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi]
a very gentle and friendly people , who like all the rest believed me to be
一个 非常 温和的 和 友好的 人们 , WHO 喜欢 全部 这 休息 相信 我 到 是
[ə; eɪ] [ɡɒd] ,
a god ,
一个 上帝 ,

他们是一群非常温和友善的人，和其他人一样，他们都认为我是神。

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [həʊm] [ðeə(r)] [tɪl] [aɪ] [daɪd] .
and make my home there till I died .
和 制作 我的 家 那里 直到 我 死亡 .

我将在那里安家，直到我死去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkerɪz] [maɪnd] ,
But this was not Kari's mind ,
但 这 曾是 不是 卡莉的 头脑 ,

但这并非卡莉的本意。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] [ˈfɪəsli] [əˈpɒn] [ˈwɪnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈliːvd]
which was set fiercely upon winning back to his own country that he believed
哪个 曾是 放 激烈地 之上 获胜 后退 到 他的 自己的 国家 那 他 相信
[tuː; tə] [laɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
to lie towards the south .
到 说谎 向 这 南 .

他决心夺回他认为位于南方的祖国。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [wiː; wi] [sæt] [ðeə(r)] [ˈriːgeɪn, riː-] [ˈaʊə(r)] [streŋθ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvæli] ,
Day by day we sat there regaining our strength upon the good food of that valley ,
天 经过 天 我们 卫星 那里 恢复 我们的 力量 之上 这 好的 食物 的 那 谷 ,
[deɪ] [baɪ] [deɪ] [wiː; wi] [sæt] [ðeə(r)] [ˈriːgeɪn, riː-] [ˈaʊə(r)] [streŋθ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvæli] ,
我们日复一日地坐在那里，靠着山谷里的美食恢复体力。

[ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdezət] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpresɪpɪs] [ɒn] [ˈaʊə(r)]
and staring first at the desert to the south , then at the precipices on our
和 凝视 第一的 在 这 沙漠 到 这 南 , 然后 在 这 悬崖 在 我们的
[left] [hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,

先是凝视南方的沙漠，然后是左侧的悬崖峭壁，

[ænd; ənd] [ˈlɑːstli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈəʊ(ə)n] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [raɪt] .
and lastly at the ocean upon our right .
和 最后 在 这 海洋 之上 我们的 正确的 .

最后，我们右侧是海洋。

[naʊ] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
Now this people , I should say ,
现在 这 人们 , 我 应该 说 ,

现在这些人，我应该说，

[dru:] [ðeə(r)] [welθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
drew their wealth from the sea as well as from the land ,
画 他们的 财富 从 这 海 作为 出色地 作为 从 这 土地 ;
他们的财富既来自海洋，也来自陆地。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [ˈfɪʃməŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] [ɪn] [ru:d] [boʊts] [ɔ:(r)][rɑ:fts]
since they were great fishermen and went out upon it in rude boats or rafts
自从 他们 是 伟大的 渔民 和 去 出去 之上 它 在 粗鲁的 船 或者 木筏
[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdŋ] [freɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [læft] [bləʊn] - [ʌp] [skɪnz] [ænd; ənd]
made of a wooden frame to which were lashed blown - up skins and
制成 的 一个 木制的 框架 到 哪个 是 鞭打 吹 - 向上 皮肤 和
[ˈbʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [draɪd] [ri:dz] .
bundles of dried reeds .
捆绑 的 干燥 芦苇 .

因为他们都是优秀的渔民，他们乘坐简陋的船只或木筏出海捕鱼，这些船只或木筏是用木框架制成的，上面绑着吹起的兽皮和成捆的干芦苇。

[əˈpɒn] [ði:z] [boʊts] , [freɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [si:md] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɜ:ðə(r)] [saʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld]
Upon these boats, frail as they seemed, such as further south were called
之上 这些 船 , 脆弱 作为 他们 似乎 , 这样的 作为 更远 南 是 称为
[ˈbɔ:lsəs] ,
balsas ,
巴尔萨斯 ,

这些船只虽然看起来很脆弱，但在更南边的地方却被称为巴尔萨船。

[ðeɪ] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdʒɜ:rnɪz] [tu:; tə] [ˈdɪstənt] [ˈaɪləndz] [weə(r)] [ðeɪ] [kɔ:t] [va:st] [kˈwɒntɪtɪz]
they made considerable journeys to distant islands where they caught vast quantities
他们 制成 大量 旅程 到 遥远 岛屿 在哪里 他们 捕捉 广阔的 数量
[ɒv; əv] [fɪʃ] ,
of fish ,
的 鱼 ;

他们曾远赴遥远的岛屿，在那里捕获了大量的鱼。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][məˈhɪʃə(r)][ðeə(r)][lənd] .
some of which they used to manure their land .
一些 的 哪个 他们 用过的 到 肥料 他们的 土地 .
他们用其中一些来给土地施肥。

[mɔ:ˈrʌʊvə(r)] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ɔ:z] ,

Moreover, besides the oars ,
而且 , 除了 这 桨 ,
此外，除了船桨之外，

[ðeɪ] [rɪɡd] [ə; eɪ][skweə(r)] [ˈkɒtn] [seɪl] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈbɔ:lsəs] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌŋ]
they rigged a square cotton sail upon the balsas which enabled them to run
他们 作弊 一个 正方形 棉布 帆 之上 这 巴尔萨斯 哪个 已启用 他们 到 跑步
[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbə(r)] ,
before the wind without labour ,
前 这 风 没有 劳动 ,

他们在轻木船上安装了方形棉布帆，这样他们就能毫不费力地顺风航行。

[ˈstiəriŋ] [ðə; ði][kra:ft][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] .
steering the craft by means of a paddle at the stern .
转向 这 工艺 经过 方法 的 一个 桨 在 这 船尾 .
通过船尾的桨来控制船只的方向。

[waɪl] [wiː, wi][wɜː(r), wə(r)][ðeə(r)][aɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɒn][ðə, ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ][wind][frɒm; frəm]
While we were there I observed that on the springing up of a wind from
尽管 我们 是 那里 我 观察到 那 在 这 弹簧 向上 的 一个 风 从
[ðə, ði] [nɔːθ] ,
the north ,
这 北 ,

我们在那里的时候，我观察到，当北风刮起时，
[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [streŋθ] ,
although it was of no great strength ,
虽然 它 曾是 的 不 伟大的 力量 ,
虽然它并不十分强大，

[ðə, ði]['bɔːlsəs][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ɔː(r)] [ænd; ənd][wɜː(r), wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə, ði]
the balsas all came to shore and were drawn up out of reach of the
这 巴尔萨斯全部 来了 到 支撑 和 是 绘制 向上 出去 的 抵达 的 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

所有轻木船都靠岸了，并被拉到海浪无法触及的地方。
[wen] [aɪ] [ɪn'kwaɪə] [waɪ] [θruː] ['kæri] , [ðə, ði]['ɑːnsə(r)]['ɡɪv(ə)n][wɒz; wəz][br'kæz; br'kɒz][ðə, ði] ['fɪʃɪŋ]
When I inquired why through Kari , the answer given was because the fishing
什么时候 我 询问 为什么 通过 卡里 , 这 回答 给定 曾是 因为 这 钓鱼
[ˈsiːz(ə)n] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
season was over ,
季节 曾是 超过 ,
当我通过卡莉询问原因时，得到的答复是因为捕鱼季结束了。

[sɪns] [ðæt] [waɪnd][frɒm; frəm][ðə, ði] [nɔːθ] [wʊd] [bləʊ] [fɔː(r), fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'dəʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ]
since that wind from the north would blow for a long time without changing
自从 那 风 从 这 北 会 吹 为了 一个 长的 时间 没有 变化
[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [went] [aʊt] [ɪn][aɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə, ði] [siː] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvŋ] ['saʊθwədz] [tuː; tə]
and those who went out in it upon the sea might be driven southwards to
和 那些 WHO 去 出去 在 它 之上 这 海 可能 是 驱动 向南 到
[rɪ'tɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
return no more .
返回 不 更多的 .
因为那股来自北方的风会持续很长时间不变，那些乘着这股风出海的人可能会被吹向南方，再也回不来了。

[ðeɪ] ['stetɪd] , [ɪn'diːd] ,
They stated , indeed ,
他们 声明 , 的确 ,
他们确实表示：

[ðæt] ['ɒf(ə)n] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ventʃəsəm] [men] [huː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ə'weɪ]
that often this had happened to venturesome men who had vanished away
那 经常 这 有 发生 到 冒险 男人 WHO 有 消失了 离开
[ænd; ənd] [biːn] [lɒst] .
and been lost .
和 到过 丢失的 .

这种情况经常发生在那些冒险失踪的人身上。
" [ɪf] [juː; jʊ] [waɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [saʊθ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
" **If you wish to travel south , there is a way of doing so ,**
" 如果 你 希望 到 旅行 南 , 那里 是 一个 方式 的 正在做 所以 ,
"如果你想往南走，是有办法的。"

" [aɪ] [sed] [tuː; tə]['kæri] .
" **I said to Kari .**
" 我 说 到 卡里 .
我对卡莉说。

[æʔ; ət][ðə; ði] [tɑm] [hi;; hi] [meɪd] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] ,
At the time he made no answer ,
在这时间他制成不回答 ,

当时他没有回答。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ɑ:skt] [em 'i:] ['sʌd(ə)nli] [ɪf] [ai] [deəd] [ə'tempt] [sʌt] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] .
but on the following day asked me suddenly if I dared attempt such a journey .
但在这一天我问我突然如果我不敢于试图这样的 一个 旅行 .

但第二天，他突然问我是否敢尝试这样的旅程。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢？

” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ I answered .
” 我 回答 .

我回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] ['i:zi] [tu;; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:tə(r)] [æz; əz] [ɒn] [lənd] [ænd; ənd] [ai] ['wɪəri] [ɒv; əv]
“ It is as easy to die in the water as on land and I weary of
” 它 是 作为 简单的 到 死 在 这 水 作为 在 土地 和 我 厌倦 的
['dʒɜ:nɪŋ] [θru:] ['endləs] [swɒmps] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [t'ɔrənts] [ænd; ənd]
journeying through endless swamps and forests or of crossing torrents and
旅程 通过 无尽的 沼泽 和 森林 或者 的 过境 种子 和
['klaɪmɪŋ] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] .
climbing mountain ridges .
攀登 山 山脊 .

“在水中死亡和在陆地上死亡一样容易，我已经厌倦了穿越无尽的沼泽和森林，或者跨越湍急的河流和攀登山脊。

” [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [neɪlz] ['kæri] ['pɜ:rtʃəst]
“ The end of it was that for a knife and a few nails Kari purchased
” 这 结尾 的 它 曾是 那 为了 一个 刀 和 一个 很少 指甲 卡里 购买
[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['bɔ:lsə] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ,
the largest balsa that these people had ,
这 最大 轻木 那 这些 人们 有 ,

“最后，卡里用一把刀和几颗钉子买下了这些人拥有的最大块轻木。”

[prə'vɪʒnɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [draɪd] [fɪʃ] ,
provisioning it with as much dried fish ,
供应 它 和 作为 很多 干燥 鱼 ,

尽可能多地储备干鱼，

[kɔ:n] [ænd; ənd] [wɔ:tə(r)] [ɪn] ['ɜ:θnweə(r)] [dʒ'ɑ:z] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒd] ['kæri] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɑ:'selvz] ,
corn and water in earthenware jars as it would carry together with ourselves ,
玉米 和 水 在 陶器 罐子 作为 它 会 携带 一起 和 我们自己 ,

玉米和水装在陶罐里，就像它将与我们一起携带一样。

[ænd; ənd] [sʌt] [ɒv; əv] [əʊə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [gʊdz] [æz; əz] [wi;; wi] [wɪft] [tu;; tə] [teɪk] [wɪð] [ju: 'es] .
and such of our remaining goods as we wished to take with us .
和 这样的 的 我们的 其余的 商品 作为 我们 希望 到 拿 和 我们 .

以及我们想带走的剩余物品。

[ðen] [wi;; wi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ai] , [ðə; ði] [gɒd] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ,
Then we announced that I , the god who had come out of the sea ,
然后 我们 宣布 那 我 , 这 上帝 WHO 有 来 出去 的 这 海 ,
然后我们宣布，我，那位从海中诞生的神，

[dɪ'zaɪəd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [wɪð] [hɪm'self] , [maɪ] ['sɜ:vənt] .
desired to return into the sea with himself , my servant .
想要的 到 返回 进入 这 海 和 他自己 , 我的 仆人 .

我的仆人，他渴望与自己一同返回大海。

[səʊ][ʌn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [faɪn] [ˈmɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði][waɪnd][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ˈstedəli] [bʌt; bət][nɒt] [tu:]
So on a certain fine morning when the wind was blowing steadily but not too
所以在 一个 肯定 美好的 早晨 什么时候 这 风 曾是 吹 稳步 但 不是 也
[ˈstrɒŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
strongly from the north ,
强烈 从 这 北 ,
在一个晴朗的早晨, 北风稳定而强劲地吹着,

[wi:; wi][emˈbɑ:k, im-][əˈpɒn] [ðæt] [ˈbɔ:lsə] [waɪl] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈsævɪdʒɪz] [meɪd] [əʊˈbeɪs(ə)n] [wɪð] [ˈwʌndə(r)][ɪn]
we embarked upon that balsa while the simple savages made obeisance with wonder in
我们 启航 之上 那 轻木 尽管 这 简单的 野蛮人 制成 服从 和 想知道 在
[ðeə(r)] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,
我们登上那艘轻木船, 而那些淳朴的野蛮人则满眼惊奇地向我们顶礼膜拜。

[ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði][skweə(r)][ˈkænvəs] ,
hoisted the square canvas ,
吊起 这 正方形 帆布 ,
升起方形画布,

[ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] [əˈpɒn] [wɒt] [aɪ] [səˈpəʊz] [wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædɪst] [ˈvɔɪdʒɪz] [ˈevə(r)]
and sailed away upon what I suppose was one of the maddest voyages ever
和 航行 离开 之上 什么 我 认为 曾是 一 的 这 最疯狂的 航程 曾经
[meɪd] [baɪ][mæn] .
made by man .
制成 经过 男人 .
然后扬帆起航, 踏上了我认为是人类历史上最疯狂的航程之一。

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈklʌmzi] [ðə; ði][ˈbɔ:lsə] [mu:vɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd]
Although it was so clumsy the balsa moved through the water at a good
虽然 它 曾是 所以 笨拙 这 轻木 已搬 通过 这 水 在 一个 好的
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,
尽管轻木船笨重不堪, 但它在水中的滑行速度却很快。

[ˈkʌvərɪŋ] [kwɔ:t] [tu:] [li:gz] [ðə; ði][ˈaʊə(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [brɪˈɔ:(r)] [ðæt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi]
covering quite two leagues the hour , I should say , before that strong and steady
覆盖 相当 二 联赛 这 小时 , 我 应该 说 , 前 那 强的 和 稳定的
[waɪnd] .
wind .
风 .
应该说, 在那股强劲稳定的风之前, 我每小时能跑两里格。

[su:n] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [ˈvænɪʃd] ;
Soon the village that we had left vanished ;
很快 这 村庄 那 我们 有 左边 消失了 ;
我们离开的那个村庄很快就消失了;

[ðen] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [brɪˈhaɪnd][aɪˈti:] [gru:] [dɪm][ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ˈvænɪʃd] [ˈɔ:lsəʊ] ,
then the mountains behind it grew dim and in time vanished also ,
然后 这 山脉 在后面 它 生长 暗淡 和 在 时间 消失了 还 ,
然后, 它后面的群山渐渐变得模糊, 最终也消失了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈwaɪldənəs] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [left] [ænd; ənd][ðə; ði]
and there remained nothing but the great wilderness upon our left and the
和 那里 剩余 没有什么 但 这 伟大的 荒野 之上 我们的 左边 和 这
[va:st] [si:] [əˈraʊnd] .
vast sea around .
广阔的 海 大约 .
左边只有无垠的荒野, 周围是浩瀚的大海。

[ˈstriərɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][səʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈsʌŋkən] [rɒks] ,
Steering clear of the land so as to avoid sunken rocks ,
转向 清除 的 这 土地 所以 作为 到 避免 凹陷 岩石 ,
避开陆地, 以免碰到暗礁。

[wiː; wi] [seɪld] [ɒn][ɔːl] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] ,
we sailed on all that day and all the night that followed ,
我们 航行 在 全部 那 天 和 全部 这 夜晚 那 随后 ,
我们航行了一整天, 又航行了一整夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [əˈgen] [pəˈsiːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ]
and when the light came again perceived that we were running past a
和 什么时候 这 光 来了 再次 感知 那 我们 是 跑步 过去的 一个
[ˈkəʊstlaɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [bækt] [baɪ] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [snəʊ] .
coastline that was backed by high mountains on some of which lay snow .
海岸线 那 曾是 支持的 经过 高的 山脉 在 一些 的 哪个 躺 雪 .

当光线再次出现时, 我们才意识到我们正在沿着海岸线奔跑, 海岸线背后是高耸的山脉, 其中一些山脉上覆盖着积雪。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈiːvɪŋ] [ðiːz] [ˈmaʊntənz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [trəˈmendəs] ,
By the second evening these mountains had become tremendous ,
经过 这 第二 晚上 这些 山脉 有 变得 巨大的 ,
到了第二天傍晚, 这些山脉已经变得无比巍峨。

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][aɪ] [sɔː] [ˈvælɪz] [daʊn] [wɪtʃ] [ræn] [striːmz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
and between them I saw valleys down which ran streams of water .
和 之间 他们 我 锯 山谷 向下 哪个 跑 溪流 的 水 .
在它们之间, 我看到了山谷, 山谷里有溪流奔涌而下。

[ðʌs] [wiː; wi] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
Thus we went on for three days and nights ,
因此 我们 去 在 为了 三 天 和 夜晚 ,
于是我们走了三天三夜。

[ðə; ði] [waɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈbləʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːlsə] [ˈteɪkɪŋ] [nəʊ] [hɜːt] ,
the wind from the north blowing all the while and the balsa taking no hurt ,
这 风 从 这 北 吹 全部 这 尽管 和 这 轻木 采取 不 伤害 ,
北风一直吹拂, 但轻木却毫发无损。

[baɪ][ðə; ði] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [æz; əz][fɑː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
by the end of which time I reckon that we had travelled as far along the
经过 这 结尾 的 哪个 时间 我 估计 那 我们 有 旅行 作为 远的 沿着 这
[kəʊst] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [wen] [wiː; wi] [ˈdʒɜːrnɪd] [ˈəʊvə(r)][lənd] ,
coast as we had done in six months when we journeyed over land ,
海岸 作为 我们 有 完毕 在 六 几个月 什么时候 我们 旅程 超过 土地 ,
到那时, 我估计我们沿着海岸线行进的距离, 相当于我们六个月陆路旅行所走的距离。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] .
at which I rejoiced .
在 哪个 我 欣喜若狂 .

我为此感到高兴。

[ˈkæri] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈɔːlsəʊ] ,
Kari rejoiced also ,
卡里 欣喜若狂 还 ,

卡莉也很高兴。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [wiː; wi]
because he said that the shape and greatness of the mountains we
因为 他 说 那 这 形状 和 伟大 的 这 山脉 我们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
were passing reminded him of those of his own country ,
是 通过 提醒 他 的 那些 的 他的 自己的 国家 ,
因为他说我们经过的这些山脉的形状和雄伟程度让他想起了自己国家的山脉。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [niə(r)] .
to which he believed that we were drawing near .
到 哪个 他 相信 那 我们 是 绘画 靠近 .

他认为我们正在接近目标。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] ,
On the fourth morning , however , our troubles began ,
在 这 第四 早晨 , 然而 , 我们的 麻烦 开始 ,

然而, 到了第四天早上, 我们的麻烦就开始了。

[sɪns] [ðə; ði] ['frendli] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [gruː] ['stedəli] [strɒŋgə(r)] ,
since the friendly wind from the north grew steadily stronger ,
自从 这 友好的 风 从 这 北 生长 稳步 更强 ,

随着来自北方的和煦之风逐渐增强,

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ 'tiː][rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] .
till at length it rose to a gale .
直到 在 长度 它 玫瑰 到 一个 大风 .

最终, 风力增强成了狂风。

[suːn] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)][ræg][ɒv; əv]['kænvəs][wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'weɪ] ,
Soon our little rag of canvas was torn away ,
很快 我们的 小的 抹布 的 帆布 曾是 撕裂 离开 ,

很快, 我们那块破帆布就被撕破了。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [rʌft] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['siːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [spiːd] .
but still we rushed on before the following seas at a very great speed .
但 仍然 我们 匆忙 在 前 这 下列的 海域 在 一个 非常 伟大的 速度 .

但我们仍然以极快的速度冲向后面的海浪。

[naʊ] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lənd] ,
Now I thought of trying to make the land ,
现在 我 想法 的 尝试 到 制作 这 土地 ,

现在我想尝试改造这片土地,

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [duː; də][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] ,
but found that we could not do so with the oars ,
但 成立 那 我们 可以 不是 做 所以 和 这 桨 ,

但我们发现用桨是做不到的。

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ðæt] [set] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['əʊ(ə)n] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
because of the current that set out towards the ocean against which it was

[ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] ['aʊə(r)] ['klʌmzi] [kraːft] .
impossible to urge our clumsy craft .
不可能的 到 敦促 我们的 笨拙 工艺 .

因为一股向大海涌去的洋流, 我们笨拙的小船根本无法逆流而上。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [streɪt]
Therefore we must content ourselves with trying to keep her head straight

[wɪð] [ðə; ði] ['striəriŋ] [ɔː(r)] ,
with the steering oar ,
和 这 转向 桨 ,

因此, 我们只能尽力用舵桨保持她的船头直立。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['bɪ(ə)n] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
but even then we were often whirled round and round .
但 甚至 然后 我们 是 经常 旋转 圆形的 和 圆形的 .

但即便如此, 我们也常常被卷入无休止的漩涡中。

[ə'baʊt] [tu:] [ə'ʊəz] [ˈɑ:ftə(r)] [nu:n] [ðə; ði][skaɪ] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] ,
About two hours after noon the sky clouded over ,
关于 二 小时 后 中午 这 天空 阴天 超过 ;
午后大约两小时，天空开始阴云密布。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [bɜ:st] [ə'pɒn][ju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['θʌndə(r)] - [stɔ:m] [wɪð] [t'ɔjənts] [ɒv; əv][reɪn] ;
and there burst upon us a great thunder - storm with torrents of rain ;
和 那里 爆裂 之上 我们 一个 伟大的 雷 - 风暴 和 种子 的 雨 ;
突然间，一场暴风雨伴着倾盆大雨向我们袭来；

[ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [wɪnd] [gru:] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .
also the wind grew stronger and stronger .
还 这 风 生长 更强 和 更强 ;
风力也越来越大。

[naʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][striə(r)][ɔ:(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [laɪ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]
Now we could no longer steer or do anything except lie flat upon the bottom
现在 我们 可以 不 更长 转向 或者 做 任何事物 除了 说谎平坦的 之上 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:lsə] ,
of the balsa ,
的 这 轻木 ;
现在我们除了平躺在轻木底部之外，什么都做不了，也无法控制方向了。

[ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:dz] [wɪð] [wɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪd] [tə'geðə(r)] , [tu:; tə] [seɪv] [ɑ:'selvz] [frɒm; frəm]
gripping the cords with which it was tied together , to save ourselves from
扣人心弦 这 绳索 和 哪个 它 曾是 系 一起 , 到 节省 我们自己 从
['bi:ɪŋ] [wɒʃt] ['əʊvəbɔ:d] ,
being washed overboard ,
存在 洗过 落水 ;
我们紧紧抓住捆绑它的绳索，以免被海浪卷走。

[sɪns] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [brəʊk] [ə'pɒn][ju: 'es] .
since often the foaming crests of the waves broke upon us .
自从 经常 这 起泡 冠状物 的 这 波浪 打破 之上 我们 ;
因为经常会有翻滚的浪尖拍打在我们身上。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɑ:vələs] [ðæt] [ðɪs] [freɪl][kra:ft][ʃɒd; ʃəd] [hæŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ɔ:l] ,
Indeed , it was marvellous that this frail craft should hang together at all ,
的确 , 它 曾是 奇妙 那 这 脆弱 工艺 应该 悬挂 一起 在 全部 ,
的确，这艘脆弱的船居然还能保持完整，本身就是一个奇迹。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊn] - [ʌp] [skɪnz] [ðæt]
but owing to the lightness of the reeds and the blown - up skins that
但 欠款 到 这 亮度 的 这 芦苇 和 这 吹 - 向上 皮肤 那
[wɜ:(r); wə(r)][taɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
were tied in them ,
是 系 在 他们 ;
但由于芦苇的轻盈以及绑在芦苇上的吹制兽皮，

[sti:l] [ʃi:; ʃɪ] ['fləʊtɪd] [ænd; ənd] , [hwɜ:rl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [sped] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['saʊθwəd]
still she floated and , whirling round and round , sped upon her southward
仍然 她 漂浮 和 , 旋转 圆形的 和 圆形的 , 加速 之上 她 向南
[pɑ:θ] .
path .
小路 ;
她依然漂浮着，不停地旋转着，朝着南方飞去。

[jet] [aɪ] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,
Yet I knew that this could not endure for very long ,
然而 我 知道 那 这 可以 不是 忍受 为了 非常 长的 ,
但我知道这种情况不会持续太久。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [ɪn] [maɪ] [hɑːf] -
and committed my soul to God as well as I was able in my half -
和 坚定的 我的 灵魂 到 上帝 作为 出色地 作为 我 曾是 有能力的 在 我的 一半 -
['draʊnd] [stɛɪt] ,
drowned state ,
溺水 状态 ,

在半溺水的状态下，我尽我所能地将我的灵魂托付给了上帝。

[ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈmɪzəɪrɪz] [wɜː(r); wə(r)] [endɪd] .
wishing that my miseries were ended .
祝 那 我的 苦难 是 结束 .

希望我的苦难能够结束。

[ðə; ðɪ] ['daːknəs] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] [rɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [bleɪz] ,
The darkness came down , but still the thunder roared and the lightning blazed ,
这 黑暗 来了 向下 , 但 仍然 这 雷 咆哮 和 这 闪电 燃烧的 ,
夜幕降临，但雷声依旧轰鸣，闪电依旧闪耀。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fleə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] [faː(r)] [ə'weɪ]
and by the flare of it I caught sight of snow - capped mountains far away
和 经过 这 耀斑 的 它 我 捕捉 视线 的 雪 - 封顶 山脉 远的 离开
[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] ,
upon the coast ,
之上 这 海岸 ,

借着那道光束，我看见了远处海岸边白雪皑皑的群山。

[ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['kæəri] ['kɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [riːdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɔːlsə] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] ,
also of Kari clinging to the reeds of the balsa at my side ,
还 的 卡里 依恋 到 这 芦苇 的 这 轻木 在 我的 边 ,

还有卡莉紧紧抓住我身旁轻木的芦苇，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌpɑːtʃə'kɑːmæk] [wɪtʃ] [hʌŋ]
and from time to time kissing the golden image of Pachacamac which hung
和 从 时间 到 时间 接吻 这 金的 图像 的 帕查卡马克 哪个 悬挂
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
about his neck .
关于 他的 脖子 .

他时不时会亲吻挂在脖子上的帕查卡马克金像。

[ˌprez(ə)ntli] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ə'genst] [maɪ] [ɪə(r)] [ænd; ənd] ['fəʊtɪd] :
Presently he set his lips against my ear and shouted :
目前 他 放 他的 嘴唇 反对 我的 耳朵 和 喊叫 :

他随即把嘴唇贴近我的耳朵，大声喊道：

“ [biː; bi] [bəʊld] !
“ **Be bold** !
” 是 大胆的 !

“大胆一点！ ”

[ˈaʊə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɪð] [juː 'es] [ɪn] [stɔːm] . “
Our gods are still with us in storm . ”
我们的 神 是 仍然 和 我们 在 风暴 : ”

即使在风暴中，我们的神灵依然与我们同在。

“ [jes] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [æɪ; jæl] [biː; bi] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [gɒdz] — [ɪn] [piːs] .
“ **Yes , I answered , and soon we shall be with our gods — in peace** .
” 是的 , ” 我 回答 , ” 和 很快 我们 将 是 和 我们的 神 — 在 和平 .

“是的，”我回答说，“很快我们就会与我们的神灵同在——享受和平。”

“ [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
“ **After this I heard no more of him** ,
” 后 这 我 听到 不 更多的 的 他 ,

“此后我就再也没有听到他的消息了。”

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [wið] [sʌtʃ] [wɪts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][,em 'iː][əv; əv] [haʊ] ['meni] **and fell to thinking with such wits as were left to me of how many**
和 跌倒 到 思维 和 这样的 智慧 作为 是 左边 到 我 的 如何 许多
[ˈperɪlz] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːz] [əv; əv] [temz] ,
perils we had passed since we saw the shores of Thames ,
危险 我们 有 通过了 自从 我们 锯 这 海岸 的 泰晤士河 ,
于是, 我开始用我仅存的一点理智去思考, 自从我们看到泰晤士河岸以来, 我们究竟经历了多少危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [,ai 'tiː] [siːmd] [sæd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
and that it seemed sad that all should have been for nothing ,
和 那 它 似乎 伤心 那 全部 应该 有 到过 为了 没有什么 ,
令人难过的是, 这一切似乎都付诸东流了。

[sɪns] [,ai 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] **since it would have been better to die at the beginning than now at the**
自从 它 会 有 到过 更好的 到 死 在 这 开始 比 现在 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,
既然一开始就死了总比现在死在最后要好,

[ˈɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] .
after so much misery .
后 所以 很多 苦难 .
经历了这么多苦难之后。

[ðen] [ðə; ði][gleə(r)][əv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði][hænd(ə)][əv; əv][ðə; ði] [spɔːd] [weɪv] -
Then the glare of the lightning shone upon the handle of the sword Wave -
然后 这 强光 的 这 闪电 闪耀 之上 这 处理 的 这 剑 海浪 -
[fleɪm] ,
Flame ,
火焰 ,
随后, 闪电的光芒照射在了波焰剑的剑柄上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [stræpt] [ə'baʊt][,em 'iː] ,
which was still strapped about me ,
哪个 曾是 仍然 绑带 关于 我 ,
它仍然绑在我身上,

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ruːn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][,ai 'tiː] [wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['rendəd]
and I remembered the rune written upon it which my mother had rendered
和 我 记得 这 符文 书面 之上 它 哪个 我的 母亲 有 渲染
[tuː; tə][,em 'iː][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [əv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
to me upon the morning of the fight against the Frenchmen .
到 我 之上 这 早晨 的 这 斗争 反对 这 法国人 .
我记起了上面刻着的符文, 那是母亲在与法国人作战的那天早上交给我的。

[haʊ] [dɪd][,ai 'tiː] [rʌŋ] ?
How did it run ?
如何 做过 它 跑步 ?
运行情况如何?

[hiː; hi] [huː] [lɪfts] [weɪv] - [fleɪm] [ɒn] [haɪ]
He who lifts Wave - Flame on high
他 WHO 电梯 海浪 - 火焰 在 高的
高举波焰者

[ɪn] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn]['bæt(ə)][daɪ] .
In love shall live and in battle die .
在 爱 将 居住 和 在 战斗 死 .
因爱而生, 因战而死。

[stɔ:m] - [tɒst] [ˈɒr] [waɪd] [ˈsi:z] [[æɫ; ʃəl] [rəʊm]
Storm - tossed o'er wide seas shall roam
风暴 - 抛掷 超过 宽的 海域 将 漫游

将在广阔的海洋上漂泊，饱受风暴的摧残

[ænd; ənd][ɪn] [streɪndʒ] [lændz][[æɫ; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
And in strange lands shall make his home .
和 在 奇怪的 土地 将 制作 他的 家 .

他将在异乡安家。

[ˈkɒŋkə] , [ˈkɒŋkə] [[æɫ; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi]
Conquering , conquered shall he be
征服 , 征服 将 他 是

他必将征服，也必将被征服。

[ænd; ənd][fɑ:(r)] [əˈweɪ] [[æɫ; ʃəl] [sli:p] [wɪð] [em ˈi:] .
And far away shall sleep with me .
和 远的 离开 将 睡觉 和 我 .

远方的人将与我同眠。

[aɪ ˈti:] [ˈfɪtɪd] [wel] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [ʌnˈhæpi]
It fitted well , though of the love I had known little and that most unhappy
它 适配 出色地 , 尽管 的 这 爱 我 有 已知 小的 和 那 最多 不开心

它很贴切，尽管我对爱情知之甚少，而且那段爱情也极其不幸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][daɪ][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] .
and the battle in which I must die was one with water .
和 这 战斗 在 哪个 我 必须 死 曾是 一 和 水 .

而我注定要战死的那场战斗，是与水的战斗。

[ˈɔ:lsəʊ] , [aɪ][hæd; həd] [ˈkɒŋkə] [ˈnʌθɪŋ] [hu:] [maɪˈself][wɒz; wəz] [ˈkɒŋkə] [baɪ] [feɪt] .
Also , I had conquered nothing who myself was conquered by Fate .
还 , 我 有 征服 没有什么 WHO 我 曾是 征服 经过 命运 .

而且，我一无所获，我自己也被命运征服了。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] [tu:] [weɪz] , [laɪk] [ɔ:l] [ˈprɒfɪsɪz] ,
In short , the thing could be read two ways , like all prophecies ,
在 短的 , 这 事物 可以 是 读 二 方式 , 喜欢 全部 预言 ,

简而言之，就像所有预言一样，这件事可以有两种解读。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌn] [laɪn][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] [brɪˈɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] — [ˈneɪmli] ,
and only one line of it was true beyond a doubt — namely ,
和 仅有的 一 线 的 它 曾是 真的 超过 一个 怀疑 — 即 ,

其中只有一句话毫无疑问是真的——那就是：

[ðæt] [weɪv] - [fleɪm] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [təˈgeðə(r)] .
that Wave - Flame and I should sleep together .
那 海浪 - 火焰 和 我 应该 睡觉 一起 .

我应该和浪焰一起睡觉。

[əˈwaɪl] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃɒn] [ˈɔ:səmlɪ] , [laɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ˈɑ:mi]
Awhile later the lightning shone awesomely , like to the swords of a whole army
一会儿 之后 这 闪电 闪耀 太棒了 , 喜欢 到 这 剑 的 一个 所有的 军队

[ɒv; əv] [diˈstrɔɪ] [ˈeɪndʒəls] ,
of destroying angels ,
的 摧毁 天使 ,

过了一会儿，闪电变得无比耀眼，如同毁灭天使大军的利剑一般。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [br'keɪm] [ə'laɪv] [wɪð] ['faɪə(r)] .
so that the sky became alive with fire .
所以 那 这 天空 成为 活 和 火 .

于是，天空仿佛燃起了火焰。

[ɪn][ɪts] [laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] [greɪt] ['brekə] ,
In its light for an instant I saw ahead of us great breakers ,
在 它是 光 为了 一个 立即的 我 锯 前方 的 我们 伟大的 断路器 ,
在灯光的瞬间，我看到前方有巨大的海浪。

[ænd; ənd] [brɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:k] [mæs] [ɒv; əv][lənd] .
and beyond them what looked like a dark mass of land .
和 超过 他们 什么 看起来 喜欢 一个 黑暗的 大量的 的 土地 .

在他们身后，似乎是一片黑色的陆地。

[naʊ] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌŋɡrɪ] ,
Now we were in them , for the first of those hungry ,
现在 我们 是 在 他们 , 为了 这 第一的 的 那些 饥饿的 ,
现在我们身处其中，成为第一批饥饿的人，

['kɜ:lɪŋ] [weɪvz] [ɡɒt][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:lsə][ænd; ənd] [tɒst] [aɪ 'ti:][ʌp] ['dɪzɪli] ,
curling waves got a hold of the balsa and tossed it up dizzily ,
冰壶 波浪 得到 一个 抓住 的 这 轻木 和 抛掷 它 向上 晕眩地 ,
卷曲的波浪抓住了轻木，把它晕头转向地抛向空中。

[ðen] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['væli] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
then flung it down into a deep valley of water .
然后 扔 它 向下 进入 一个 深的 谷 的 水 .
然后把它扔进了一个深谷里。

[ə'hʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] , [tɪl] [maɪ] ['sensɪz] [ri:ld] [ænd; ənd] [went] .
Another came and another , till my senses reeled and went .
其他 来了 和 其他 , 直到 我的 感官 卷曲 和 去 .
又一个接一个，直到我神志不清，失去了知觉。

[aɪ] [kraɪd] [tu:: tə][es 'ti:] . ['hju:bərt] , [bʌt; bət][hi:: hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][lənd] [seɪnt] [ænd; ənd][kɒd; kəd][nɒt] [help]
I cried to St . Hubert , but he was a land saint and could not help
我 哭 到 英石 . 休伯特 , 但 他 曾是 一个 土地 圣 和 可以 不是 帮助
[em 'i:] ;
me ;
我 ;
我向圣休伯特哭诉，但他是一位土地圣人，帮不了我；

[səʊ][aɪ] [kraɪd] [tu:: tə] [ə'hʌðə(r)] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hi:: hi] .
so I cried to Another greater than he .
所以 我 哭 到 其他 更大的 比 他 .

所以我向比他更伟大的一位哭诉。

[maɪ][lɑ:st] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][maɪ'self] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ]['breɪkə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]
My last vision was of myself riding a huge breaker as though it were
我的 最后的 想象 曾是 的 我 骑术 一个 巨大的 断路器 作为 尽管 它 是
[ə; eɪ] [hɔ:s] .
a horse .
一个 马 .

我最后的幻觉是自己骑在一头巨大的巨浪上，就像骑在一匹马一样。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] .
Then there came a crash and darkness .
然后 那里 来了 一个 碰撞 和 黑暗 .
然后传来一声巨响，眼前一片漆黑。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðəʊ] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:liŋ] [em 'i:] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs]
it seemed to me as though one were calling me back from the depths
它 似乎 到 我 作为 尽管 一 是 呼叫 我 后退 从 这 深度
[ɒv; əv] [sli:p] .
of sleep .
的 睡觉 .

我觉得仿佛有人在把我从沉睡中唤醒。

[wɪð] ['trʌb(ə)] [aɪ] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] ['əʊnli][tu:; tə] [ʌt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)]
With trouble I opened my eyes only to shut them again because of the glare
和 麻烦 我 打开 我的 眼睛 仅有的 到 关闭 他们 再次 因为 的 这 强光
[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
of the light .
的 这 光 .

我费力地睁开眼睛，却因为刺眼的光线又闭上了。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [aɪ][sæt][ʌp] , [wɪtʃ] [geɪv] [em 'i:][peɪn] ,
Then after a while I sat up , which gave me pain ,
然后 后 一个 尽管 我 卫星 向上 , 哪个 给予 我 疼痛 ,
过了一会儿，我坐了起来，这让我感到疼痛。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [ɔ:ɪ]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wʌns] [mɔ:(r)] .
for I felt as if I had been beaten all over , and looked once more .
为了 我 毛毡 作为 如果 我 有 到过 被打败 全部 超过 , 和 看起来 一次 更多的 .
因为我觉得自己好像被人打了一顿，于是又看了看。

[ə'boʊv] [em 'i:] [ʃɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv] [dɪpɪst] [blu:] ;
Above me shone the sun in a sky of deepest blue ;
多于 我 闪耀 这 太阳 在 一个 天空 的 最深处 蓝色的 ;
头顶上，阳光普照，天空湛蓝如洗；

[bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:][wɒz; wəz][ðə; ði] [si:] ['ɔ:lməʊst][kɑ:m] , [waɪ] [ə'raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒks] [ænd; ənd][sænd] ,
before me was the sea almost calm , while around were rocks and sand ,
前 我 曾是 这 海 几乎 冷静的 , 尽管 大约 是 岩石 和 沙 ,
眼前是几乎平静的海面，周围是岩石和沙滩。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [krɔ:l] [greɪt] ['reptʌɪlz] [ðæt] [aɪ] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:tlz] ,
among which crawled great reptiles that I knew for turtles ,
之中 哪个 爬行 伟大的 爬行动物 那 我 知道 为了 海龟 ,
其中爬满了巨大的爬行动物，我之前一直以为它们是乌龟。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ʌʊə(r)] ['wɒndərɪŋz] .
as I had seen many of them in our wanderings .
作为 我 有 已见 许多 的 他们 在 我们的 漫游 .
因为在我们的游历中，我见过他们中的许多人。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , ['ni:lɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd] ,
Moreover , kneeling at my side ,
而且 , 跪着 在 我的 边 ,
此外，跪在我身边的，

[wɪð] [ðə; ði] [spɔ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [stɪl] [stræpt]
with the sword that he had taken from the body of Deleroy still strapped
和 这 剑 那 他 有 已采取 从 这 身体 的 - 仍然 绑带
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
他身上还佩戴着从德莱罗伊身上拔出的那把剑。

[wɒz; wəz][ˈkæri] , [hu:] [bled] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [wu:nd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [waɪt] [wɪð]
was Kari , who bled from some wound and was almost white with
曾是 卡里 , WHO 出血 从 一些 伤口 和 曾是 几乎 白色的 和
[ɪnˈkrʌstɪd] [sɔ:lt] ,
encrusted salt ,
结壳的 盐 ,

是卡莉,她身上有伤口,还在流血,而且全身几乎都沾满了结痂的盐粒。

[bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] [si:md] [ʌnˈhɑ:md] .
but otherwise seemed unharmed .
但 否则 似乎 毫发无损 .

但除此之外,似乎并未受到其他伤害。

[aɪ] [steərd] [æt; ət][hɪm] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈəʊpən][maɪ] [maʊθ] [frɒm; frəm] [əˈmeɪzmənt] ,
I stared at him , unable to open my mouth from amazement ,
我 凝视 在 他 , 无法 到 打开 我的 嘴 从 惊愕 ,

我目瞪口呆地看着他,惊讶得说不出话来。

[səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [spəʊk] [ðə; ði][fɜ:st] , [ˈseɪɪŋ] ,
so it was he who spoke the first , saying ,
所以 它 曾是 他 WHO 辐 这 第一的, 说 ,

所以,是他先开口说道:

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɪn][aɪ ˈti:] :
in a voice that had a note of triumph in it :
在 一个 嗓音 那 有 一个 笔记 的 胜利 在 它 :

语气中带着一丝胜利的喜悦:

“ [dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ju: ˈes] ?
“ **Did I not tell you that the gods were with us ?**
“ 做过 我 不是 告诉 你 那 这 神 是 和 我们 ?

我不是告诉过你们,神明与我们同在吗?

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] , [əʊ] [waɪt] [mæn] !
Where is your faith , O White Man !
在哪里 是 你的 信仰 , 哦 白色的 男人 !

白人啊,你的信仰在哪里?

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [em ˈi:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [prɪns] .
They have brought me back to the land of which I am Prince .
他们 有 带来 我 后退 到 这 土地 的 哪个 我 是 王子 .

他们把我带回了我为王子的这片土地。

“ [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ˈkerɪz] [təʊn] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [wi:k] [stert] [ˈæŋɡəd] [em ˈi:] .
“ **Now there was that in Kari's tone which in my weak state angered me .**
“ 现在 那里 曾是 那 在 卡莉的 语气 哪个 在 我的 虚弱的 状态 愤怒 我 .

“卡莉的语气中有一种东西,在我虚弱的状态下激怒了我。”

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][skəʊld][em ˈi:] [əˈbaʊt] [feɪθ] ?
Why did he scold me about faith ?
为什么 做过 他 骂 我 关于 信仰 ?

他为什么责备我信仰方面的问题?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [əˈdres] [em ˈi:][æz; əz] “ [waɪt] [mæn] ” [ɪnˈsted] [ɒv; əv] “ [ˈmɑ:stə(r)] ” ?
Why did he address me as “ White Man ” instead of “ Master ” ?
为什么 做过 他 地址 我 作为 “ 白色的 男人 ” 反而 的 “ 掌握 ” ?

他为什么称呼我为“白人”而不是“主人”?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡreɪt]
Was it because he had reached a country where he was great
曾是 它 因为 他 有 达到 一个 国家 在哪里 他 曾是 伟大的
是因为他来到了一个他很伟大的国家吗？

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] ？
and I was nothing ？
和 我 曾是 没有什么 ？

而我什么都不是？

[aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] ；
I supposed so , and answered ；
我 据称 所以 ， 和 回答 ；

我猜想如此，便回答道；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] , [əʊ][ˈnəʊb(ə)] [ˈkæəri] ？ ” [ænd; ənd][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
“ **And are these your subjects , O noble Kari ？** ” **and I pointed to the**
“ 和 是 这些 你的 主题 ， 哦 高贵 卡里 ？ ” 和 我 尖 到 这
[ˈkrɔːlɪŋ] [ˈtɜːtlz] .
crawling turtles .
爬行 海龟 ；

“这些就是你的子民吗，高贵的卡里？”我指着那些爬行的乌龟。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] [lənd] [weə(r)] [ɡəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
“ **And is this the rich and wondrous land where gold and silver are as**
“ 和 是 这 这 富有的 和 奇妙的 土地 在哪里 金子 和 银 是 作为
[mʌd] ？
mud ？
泥 ？

“这就是传说中金银如同泥土般富饶奇妙的土地吗？”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbærən] [rɒks] [ænd; ənd][sænd] [əˈraʊnd] .
“ **and I pointed to the barren rocks and sand around .**
“ 和 我 尖 到 这 荒芜 岩石 和 沙 大约 ；

我指着周围光秃秃的岩石和沙子。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][maɪ][dʒest] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [mɔː(r)] [ˈhʌmbli] ；
He smiled at my jest , and answered more humbly ；
他 微笑 在 我的 笑话 ， 和 回答 更多的 谦卑地 ；

他听了我的玩笑笑了笑，然后更加谦逊地回答道：

[ˈnei] , [ˈmaːstə(r)] , [ˈjɒndə(r)][ɪz][maɪ][lənd] .
“ **Nay , Master , yonder is my land .**
“ 不 ， 掌握 ， 远处 是 我的 土地 ；

“不，主人，那边是我的土地。”

[ˈðen] [aɪ] [lʊkt] , [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːns] ,
“ **Then I looked , following his glance ,**
“ 然后 我 看起来 ， 下列的 他的 瞥一眼 ，

然后我顺着他的目光望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈmeni] [liːɡz] [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [tuː] [piːks] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ]
and saw many leagues way across the water two snowclad peaks rising above a
和 锯 许多 联赛 方式 穿过 这 水 二 雪覆盖的 高峰 上升 多于 一个
[bæŋk][rɒv; əv] [klaʊdz] .
bank of clouds .
银行 的 云 ；

远远地，隔着水面，可以看到两座白雪皑皑的山峰耸立在云层之上。

[aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] [ˈmaʊntənz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ；
“ **I know those mountains , ” he went on ；**
“ 我 知道 那些 山脉 ， ” 他 去 在 ；

“我认识那些山，”他继续说道；

“ [wɪˈðəʊt] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪz] [ɒv; əv][maɪ][lənd] . ”
“ **without doubt they are one of the gateways of my land .** ”
“ 没有 怀疑 他们 是 一 的 这 网关 的 我的 土地 . ”
“毫无疑问，它们是通往我国的门户之一。”

“ [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][həʊp] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv]
“ **Then we might as well be in London for all the hope we have of**
“ 然后 我们 可能 作为 出色地 是 在 伦敦 为了 全部 这 希望 我们 有 的
[ˈpɑːsɪŋ] [ðæt] [geɪt] ,
passing that gate ,
通过 那 门 ,
“既然如此，我们还不如待在伦敦，因为我们通过那道关卡的希望渺茫。”

[ˈkæri] .
Kari .
卡里 .
卡里。

[bʌt; bət] [tel] [em 'iː] [wɒt] [hæz; həz] [tʃɑːnst] . ”
But tell me what has chanced . ”
但 告诉 我 什么 有 偶然 . ”
但请告诉我，究竟发生了什么变化？

“ [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **This , I think .**
“ 这 , 我 思考 .
“我想是这样。”

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [weɪv] [kɔːt] [juː 'es][ænd; ənd] [θruː] [juː 'es] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [rɒks] [ɒn][tuː; tə]
A very great wave caught us and threw us right over those rocks on to
一个 非常 伟大的 海浪 捕捉 我们 和 扔 我们 正确的 超过 那些 岩石 在 到
[ðə; ði] [ɔː(r)] .
the shore .
这 支撑 .
一个巨浪把我们卷了过来，直接把我们抛过那些岩石，摔到了岸上。

[lʊk] — [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['bɔːlsə] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['brəʊkən] [hi:p] [ɒv; əv] [riːdz]
Look — there is the balsa , ” and he pointed to a broken heap of reeds
看 — 那里 是 这 轻木 , ” 和 他 尖 到 一个 破碎的 堆 的 芦苇
[ænd; ənd] [prɪəst] [skɪnz] .
and pierced skins .
和 穿孔 皮肤 .
“看——那是轻木,”他指着一堆破碎的芦苇和破损的兽皮。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [aɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
With his help I rose and went to it .
和 他的 帮助 我 玫瑰 和 去 到 它 .
在他的帮助下，我起身前往那里。

[naʊ] [nʌn] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Now none could know that it had been a boat .
现在 没有任何 可以 知道 那 它 有 到过 一个 船 .
现在谁也不知道它曾经是一艘船。

[stɪl] , [ðə; ði]['bɔːlsə][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
Still , the balsa it was and nothing else ,
仍然 , 这 轻木 它 曾是 和 没有什么 别的 ,
不过，它只是一块轻木，仅此而已。

[ænd; ənd][taɪd][ɪn][ɪts][ˈtæŋɡ(ə)ld][mæs][stɪl][rɪˈmeɪnd][ðəʊz][θɪŋz][wɪtʃ][wiː; wi][hæd; həd][brɔːt]
and tied in its tangled mass still remained those things which we had brought
和 系 在 它是 纠缠不清 大量的 仍然 剩余 那些 事物 哪个 我们 有 带来
[wɪð][juːˈes],
with us ,
和 我们 ,

我们带来的东西仍然缠绕在它那团乱麻之中。

[sʌtʃ][æz; əz][maɪ][blæk][baʊ; bæʊ][ænd; ənd][ˈɑːmə(r)][ðəʊ][ɔːl][ðə; ði][dʒˈɑːz][wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən].
such as my black bow and armour, though all the jars were broken.
这样的 作为 我的 黑色的 弓 和 盔甲 , 尽管 全部 这 罐子 是 破碎的 .

例如我的黑色弓箭和盔甲，尽管所有的罐子都碎了。

“[aɪˈtiː][hæz; həz][bɔːn][juːˈes][wel], [bʌt; bət][wɪl][ˈnevə(r)][beə(r)][juːˈes][əˈgen], ”[aɪ][sed].
“**It has borne us well, but will never bear us again, ” I said.**
“ 它 有 出生 我们 出色地 , 但 将要 绝不 熊 我们 再次 , ” 我 说 .

“它曾经很好地承载了我们，但以后再也不会承载我们了，”我说。

“[ðæt][ɪz][səʊ], [ˈmɑːstə(r)].
“**That is so, Master.**
“ 那 是 所以 , 掌握 .

“正是如此，主人。”

[bʌt; bət][ɪf][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ][əʊn][ˈkʌntri][ˈjɒndə(r)][aɪ][wʊd][set][ɪts][ˈfræɡmənts][ɪn][ə; eɪ][keɪs]
But if we were in my own country yonder I would set its fragments in a case
但 如果 我们 是 在 我的 自己的 国家 远处 我 会 放 它是 片段 在 一个 案件

[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][pleɪs][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌŋ][æz; əz][ə; eɪ][məˈmɔːriəl].
of gold and place them in the Temple of the Sun as a memorial.
的 金子 和 地方 他们 在 这 寺庙 的 这 太阳 作为 一个 纪念馆 .

但如果回到我的祖国，我会将它的碎片装进金盒里，放在太阳神庙里作为纪念。

“[ðen][wiː; wi][went][tuː; tə][ə; eɪ][puːl][ɒv; əv][ˈreɪnwɔːtə(r)][ðæt][leɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈhɒləʊ][rɒk][nɪə(r)][baɪ],
“**Then we went to a pool of rainwater that lay in a hollow rock near by,**
“ 然后 我们 去 到 一个 水池 的 雨水 那 躺 在 一个 空洞的 岩石 靠近 经过 ,

然后我们去了附近一块空心岩石里的一滩雨水，

[ænd; ənd][dræŋk][ˈaʊə(r)][fɪl], [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈveri][ˈθɜːsti].
and drank our fill, for we were very thirsty.
和 喝 我们的 充满 , 为了 我们 是 非常 渴 .

我们喝了个痛快，因为我们非常口渴。

[ɔːlsəʊ][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːlsə][wiː; wi][faʊnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][draɪd][fɪʃ][ðæt]
Also among the ruins of the balsa we found some of the dried fish that
还 之中 这 废墟 的 这 轻木 我们 成立 一些 的 这 干燥 鱼 那

[wɒz; wəz][left][tuː; tə][juːˈes],
was left to us,
曾是 左边 到 我们 ,

在巴尔萨木船的残骸中，我们还找到了一些留给我们的干鱼。

[ænd; ənd][ˈhævɪŋ][wɒʃt][aɪˈtiː], [fɪld][ɑːˈselvz].
and having washed it, filled ourselves.
和 拥有 洗过 它 , 已填 我们自己 .

洗净之后，我们便饱餐了一顿。

[ˈɑːftə(r)][ðɪs][wiː; wi][ˈlɪmp][tuː; tə][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][pəˈsiːvd][ðæt]
After this we limped to the crest of the land behind and perceived that
后 这 我们 跛行 到 这 波峰 的 这 土地 在后面 和 感知 那

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][aɪlənd],
we were on a little island,
我们 是 在 一个 小的 岛 ,

之后我们一瘸一拐地走到后面的山脊上，发现自己身处一个小岛上。

[pə'hæps] [tu:] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent] , [weə'rɒn] ['nʌθɪŋ] [gru:] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [kɔ:s]
perhaps two hundred English acres in extent , whereon nothing grew except some coarse
也许 二 百 英语 英亩 在 程度 , 其中 没有什么 生长 除了 一些 粗
[grɑ:s] .
grass .
草 .

面积可能达两百英亩，上面除了一些粗糙的草之外，什么也没长出来。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [haʊ'veə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['si:fəʊl] [wɪθ] ['nestɪd]
This island , however , was the haunt of great numbers of seafowl which nested
这 岛 , 然而 , 曾是 这 出没 的 伟大的 数字 的 海禽 哪个 嵌套
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

然而，这座岛屿却是大量海鸟的栖息地，它们在那里筑巢。

[ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:tlz] [ðæt][aɪ][hæv; həv] ['men](ə)nd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [bi:sts] [laɪk] [si:lz]
also of the turtles that I have mentioned , and of certain beasts like seals
还 的 这 海龟 那 我 有 提及 , 和 的 肯定 野兽 喜欢 封印
[ɔ:(r)] ['ɒtəz] .
or otters .
或者 水獭 .

还有我提到的那些海龟，以及像海豹或水獭这样的某些野兽。

" [æt; ət] [li:st] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] [stɑ:v] , " [aɪ] [sed] ,
" **At least we shall not starve , " I said ,**
" 在 至少 我们 将 不是 饿死 , " 我 说 ,
"至少我们不会饿死,"我说。

" [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n] [wi:; wi] [meɪ] [daɪ][ɒv; əv] [θɜ:st] .
" **though in the dry season we may die of thirst .**
" 尽管 在 这 干燥 季节 我们 可能 死 的 口渴 .
"尽管在旱季我们可能会渴死。"

" [naʊ] [ðeə(r)][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] .
" **Now there on that island we remained for four long months .**
" 现在 那里 在 那 岛 我们 剩余 为了 四 长的 几个月 .
"我们在那个岛上待了整整四个月。"

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [wi:; wi][et; eit][ðə; ði] ['tɜ:tlz] ,
For food we ate the turtles ,
为了 食物 我们 吃 这 海龟 ,
我们以乌龟为食。

[wɪθ] [wi:; wi] [kʊkt] ['əʊvə(r)]['faɪərz] [ðæt] ['kæri] [meɪd] [baɪ] ['kʌnɪŋli] ['twɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [pi:s]
which we cooked over fires that Kari made by cunningly twirling a pointed piece
哪个 我们 煮熟 超过 火灾 那 卡里 制成 经过 狡猾地 旋转 一个 尖 片
[ɒv; əv] ['drɪftwɒd] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ðæt] [hi:; hi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]
of driftwood in the hollow of another piece that he filled with the dust of
的 浮木 在 这 空洞的 的 其他 片 那 他 已填 和 这 灰尘 的
[draɪd] [grɑ:s] .
dried grass .
干燥 草 .
我们用卡里巧妙地在一块装满干草粉的木头空心部分旋转一根尖尖的浮木，然后生起的火来烹饪这些食物。

[hæd; həd][hi:; hi] [lækt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑ:vd] [ɔ:(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [rɔ:]
Had he lacked that knowledge we must have starved or lived on raw
有 他 缺乏 那 知识 我们 必须 有 饥饿 或者 居住地 在 生的
[fleʃ] .
flesh .
肉 .
如果他缺乏这方面的知识，我们要么会饿死，要么会靠生肉度日。

[æz; əz][ai 'ti:][wɒz; wəz] , [wi:: wi][hæd; həd] ['plenti] [wið] [ðɪs] [mi:t] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [bɜːdz][ænd; ənd]
As it was , we had plenty with this meat and that of birds and
作为 它 曾是 , 我们 有 很多 和 这 肉 和 那 的 鸟类 和
[ðeə(r)] [egz] ,
their eggs ,
他们的 鸡蛋 ,

事实上，我们有足够多的肉类、禽类和蛋类。

[ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [fi] [ðæt] [wi:: wi] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [pu:lz] [wen] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [daʊn] .
also of fish that we caught in the pools when the tide was down .
还 的 鱼 那 我们 捕捉 在 这 游泳池 什么时候 这 潮 曾是 向下 .

还有我们在退潮时在水潭里钓到的鱼。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [felz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:tlz] , [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [stəʊnz] ,
From the shells of the turtles , by the help of stones ,
从 这 贝壳 的 这 海龟 , 经过 这 帮助 的 石头 ,

用石头从龟壳上取下

[wi:: wi] [bɪlt] [ju: 'es][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hʌt] [tu:: tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,
we built us a kind of hut to keep off the sun and the rain ,
我们 建造 我们 一个 种类 的 小屋 到 保持 离开 这 太阳 和 这 雨 ,

我们搭建了一个简易棚子来遮阳挡雨。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [hɒt] [pleɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ['feltə(r)] ; [ɔːlsəʊ] , [wen] [ðə; ði] [stentʃ] [wɒz; wəz] [aʊt]
which in that hot place was sufficient shelter ; also , when the stench was out
哪个 在 那 热的 地方 曾是 充足的 庇护所 ; 还 , 什么时候 这 恶臭 曾是 出去

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

在那样炎热的地方，这足以提供遮蔽；而且，当臭味散去之后，

[wi:: wi] [ju:st] ['ʌðə(r)] [felz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:: tə] [kætʃ] ['reɪnwɔ:tə(r)] [ðæt] [wi:: wi] [stɔ:(r)d] [æz; əz] [best] [wi:: wi]
we used other shells in which to catch rainwater that we stored as best we
我们 用过的 其他 贝壳 在 哪个 到 抓住 雨水 那 我们 存储 作为 最好的 我们

[kʊd; kəd] [ə'genst] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [draʊt] .
could against seasons of drought .
可以 反对 季节 的 干旱 .

我们还用其他贝壳来收集雨水，并尽可能地储存起来以应对干旱季节。

['lɑ:stli] , [wið] [maɪ][big][baʊ; bæʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [wið] [ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] , [aɪ] [fɒt] [si:] - ['ɒtəz] ,
Lastly , with my big bow which was saved with the armour , I shot sea - otters ,
最后 , 和 我的 大的 弓 哪个 曾是 已保存 和 这 盔甲 , 我 射击 海 - 水獭 ,

最后，我用从盔甲里救出来的大弓射杀了海獭。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pelts] [wi:: wi] [meɪd] [ju: 'es] ['gɑ:mənts] ['ɑ:ftə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [wið]
and from their pelts we made us garments after rubbing the skins with
和 从 他们的 毛皮 我们 制成 我们 服装 后 擦 这 皮肤 和

['tɜ:t(ə)] [fæt][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm][tu:: tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɒft] .
turtle fat and handling them to make them soft .
龟 胖的 和 处理 他们 到 制作 他们 柔软的 .

我们用龟油摩擦龟皮，使其柔软，然后用龟皮制作衣服。

[ðʌs] , [ðen] , [wi:: wi][lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm] [mu:n] [tu:: tə] [mu:n] [ə'pɒn] [ðæt] ['dezət] [pleɪs] ,
Thus , then , we lived from moon to moon upon that desert place ,
因此 , 然后 , 我们 居住地 从 月亮 到 月亮 之上 那 沙漠 地方 ,

于是，我们就在那片沙漠上，过着月圆之夜的生活。

[tɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [mæd] [wɪð] [ˈləʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [dɪˈspeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [help] [keɪm]
till I thought I should go mad with loneliness and despair , for no help came
直到 我 想法 我 应该 去 疯狂的 和 孤独 和 绝望 , 为了 不 帮助 来了
[nɪə(r)] [juː ˈes] .
near us .
靠近 我们 :

直到我觉得我快要被孤独和绝望逼疯了，因为没有人来帮助我们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪnlənd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
There were the mountains of the mainland far away ,
那里 是 这 山脉 的 这 大陆 远的 离开 ,
远处是大陆上的群山，

[bʌt; bət] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː ˈes] [stretʃt] [liːgz] [ɒv; əv] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt]
but between them and us stretched leagues of sea that we could not
但 之间 他们 和 我们 拉伸 联赛 的 海 那 我们 可以 不是
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

但是我们和他们之间隔着绵延数里格的大海，我们无法游过去。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [wiː; wi] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] .
nor had we anything of which to make a boat .
也不 有 我们 任何事物 的 哪个 到 制作 一个 船 :
我们也没有任何东西可以用来造船。

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [daɪ] !
” **Here we must remain until we die !**
” 这里 我们 必须 保持 直到 我们 死 !
“我们必须留在这里直到死去！ ”

“ [æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [kraɪd] [ɪn] [maɪ] [ˈretʃɪdnəs] .
” **at last I cried in my wretchedness .**
” 在 最后的 我 哭 在 我的 悲惨 :
最后，我悲痛欲绝，放声大哭。

“ [nei] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkæri] , “ [ˈaʊə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɪð] [juː ˈes] [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [juː ˈes] [ɪn]
” **Nay , “ answered Kari , “ our gods are still with us and will save us in**
” 不 , “ 回答 卡里 , “ 我们的 神 是 仍然 和 我们 和 将要 节省 我们 在
[ðeə(r)] [ˈsiːz(ə)n] .
their season .
他们的 季节 :

“不,”卡里回答说,“我们的神仍然与我们同在，会在适当的时候拯救我们。”

“ [ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfæʃ(ə)n] .
” **This , indeed , they did in a strange fashion .**
” 这 , 的确 , 他们 做过 在 一个 奇怪的 时尚 :
“他们的确以一种奇怪的方式做到了这一点。”

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ðɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [muːn]
THE DAUGHTER OF THE MOON
这 女儿 的 这 月亮
月亮的女儿

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [ə'veɪ] [ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ðə; ði][hju:dʒ] [fʊl]
For the fourth time since we were cast away on this island the huge full
为了 这 第四 时间 自从 我们 是 投掷 离开 在 这 岛 这 巨大的 满的
[mu:n] [ʃɒn] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv] [ˈwʌndrəs] [blu:] .
moon shone in a sky of wondrous blue .
月亮 闪耀 在 一个 天空 的 奇妙的 蓝色的 .
自从我们被困在这个岛上以来，第四次看到巨大的满月 in 蔚蓝的夜空中高悬。

[ˈkæri][ænd; ənd][aɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈti:] [raɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [snəʊ] - [klæd] [pi:ks] [fa:(r)] [ə'veɪ] [ðæt] [hi:; hi]
Kari and I watched it rise between the two snow - clad peaks far away that he
卡里 和 我 观看 它 上升 之间 这 二 雪 - 覆膜 高峰 远的 离开 那 他
[hæd; həd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈgeɪtweɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lənd] ,
had called a gateway to his land ,
有 称为 一个 网关 到 他的 土地 ,
我和卡里望着它从远处两座白雪皑皑的山峰之间升起，他曾把那两座山峰称为通往他土地的门户。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][niə(r)][tu:; tə][ju: ˈes][ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [mɔ:(r)] [ˈdɪstənt] [ðæn; ðən]
which was so near to us and yet it would seem more distant than
哪个 曾是 所以 靠近 到 我们 和 然而 它 会 似乎 更多的 遥远 比
[ˈhev(ə)n] [ɪt'self] .
Heaven itself .
天堂 本身 .
它离我们如此之近，却又似乎比天堂还要遥远。

[ˈhev(ə)n] [wi:; wi] [maɪt] [həʊp][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] [wen] [wi:; wi][daɪd] ,
Heaven we might hope to reach upon the wings of spirit when we died ,
天堂 我们 可能 希望 到 抵达 之上 这 翅膀 的 精神 什么时候 我们 死亡 ,
我们或许可以期盼，死后能乘着灵魂的翅膀抵达天堂。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [kʌm] ?
but to that country how could we come ?
但 到 那 国家 如何 可以 我们 来 ?
但我们怎么可能去到那个国家呢？

[wi:; wi] [wɒtʃt] [ðæt] [greɪt] [mu:n] [klaɪm] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ʌp][ə; eɪ][ˈlædə(r)][ɒv; əv][ɪt(ə)l][bɑ:(r)] -
We watched that great moon climb higher and higher up a ladder of little bar -
我们 观看 那 伟大的 月亮 爬 更高 和 更高 向上 一个 梯子 的 小的 酒吧 -
[laɪk] [klaʊdz] ,
like clouds ,
喜欢 云 ,
我们看着那轮巨大的月亮沿着一串串细小的条状云朵越升越高，

[tɪl] [ˈwiəri] [wi:; wi][let][ˈaʊə(r)] [aɪz] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈpɑ:θweɪ] [wɪtʃ] [ɪts] [laɪt] [meɪd]
till wearying we let our eyes fall upon the glittering pathway which its light made
直到 令人疲惫 我们 让 我们的 眼睛 落下 之上 这 闪闪发光 路径 哪个 它是 光 制成
[ə'pɒn][ðə; ði] [ˈbɒzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈplæsɪd] [si:] .
upon the bosom of the placid sea .
之上 这 怀 的 这 平静 海 .
直到疲惫不堪，我们才将目光投向波光粼粼的大海，它照亮了平静的大地。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈkæri] [steərd] [ænd; ənd] [steərd] .
Suddenly Kari stared and stared .
突然 卡里 凝视 和 凝视 .
突然，卡莉愣愣地盯着前方，久久不愿离去。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] ?
“ **What is it ?**
” 什么 是 它 ?
“那是什物？”

" [ai] [ɑ:skt] ['aidli] .
" **I asked idly** .
" 我 问 闲散地 .

我漫不经心地问道。

" [ai] [θɔ:t] [ai] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['jɒndə(r)][fɑ:(r)] [ə'wei] [weə(r)] - ['fʊtsteps] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔ:təz]
" **I thought I saw something yonder far away where Quilla's footsteps make the waters**
" 我 想法 我 锯 某物 远处 远的 离开 在哪里 - 脚步声 制作 这 水
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

“我好像看到远处有什么东西，奎拉的脚步声让水面变得明亮起来。”

" [hi:; hi] [sed] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [naʊ] [wi:; wi]['bʃ(ə)n] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)] .
" **he said , speaking in his own language in which now we often talked together** .
" 他 说 , 请讲 在 他的 自己的 语言 在 哪个 现在 我们 经常 谈话 一起 .

“他说,”他用自己的语言说道，我们现在经常用这种语言交谈。

" - ?
" **Quilla's ?**
" - ?

“奎拉的？”

" [ai] [ɪk'skleɪmd] .
" **I exclaimed** .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [əʊ] ! [ai] [fə'ɡɒt] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [mu:nz] [neɪm] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ?
" **Oh ! I forgot : that is the lady moon's name in your tongue , is it not ?**
" 哦 ! 我 忘了 : 那 是 这 女士 月亮的 姓名 在 你的 舌头 , 是 它 不是 ?

“哦！我忘了：那是你们语言中月亮女神的名字，对吧？”

[wel] , [kʌm] , ['kwɪlə] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [wed][ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [ju:; jʊ] , [æz; əz] - [tɪz] [sed] [ðə; ði]
Well , come , Quilla , and I will wed and worship you , as ' tis said the
出色地 , 来 , 奎拉 , 和 我 将要 结婚 和 崇拜 你 , 作为 - 的 说 这
['eɪnfənts] [dɪd] ,
ancients did ,
古代人 做过 ,

来吧，奎拉，我将娶你为妻，敬拜你，就像古人所说的那样。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ə'hʌðə(r)] , [bi:; bi][ʃi:; ʃɪ] ['wʊmən] , [ɔ:(r)]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] , [ɔ:(r)][bəʊθ]
and never turn to look upon another , be she woman , or goddess , or both
和 绝不 转动 到 看 之上 其他 , 是 她 女士 , 或者 女神 , 或者 两个都
.
:
.

永远不要转头去看另一个人，无论是女人、女神，还是两者兼具。

['əʊnli] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [em 'i:][frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'kɜ:sɪd] [aɪl] [ænd; ənd][ɪn] ['peɪmənt] [aɪl] [daɪ]
Only come and take me from this accursed isle and in payment I'll die
仅有的 来 和 拿 我 从 这 被诅咒的 小岛 和 在 支付 患病的 死
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

你只要来把我从这座诅咒之岛上带走，我愿为你而死。

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ,
if need be ,
如果 需要 是 ,

如果需要的话，

[wen] [fɜ:st] [aɪv] [tɔ:t] [ju:, jʊ] [haʊ] [tu:, tə] [lʌv] [æz; əz][stɑ:(r)][ɔ:(r)] [ˈwʊmən] [ˈnevə(r)] [lʌvd] [brɪfɔ:(r)] . “
when first I've taught you how to love as star or woman never loved before . ”
什么时候第一的我已经 教授 你 如何 到 爱 作为 星星 或者 女士 绝不 喜爱 前 . ”

当我第一次教你如何像明星或女人从未爱过的那样去爱时。”

“ [hʌʃ] ！ ” [sed] [ˈkæri][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [vɔɪs] ,
“ **Hush ! ” said Kari in a grave voice** ,
” 嘘 ！ ” 说 卡里 在 一个 严重 噪音 ,

“嘘！”卡莉严肃地说。

[wen] [hi:, hi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tu:, tə] [ðɪs] [mæd] [stʌf] [ðæt] [bɜ:st] [θru:] [maɪ][lɪps][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
when he had listened to this mad stuff that burst through my lips from the
什么时候 他 有 听着 到 这 疯狂的 东西 那 爆裂 通过 我的 嘴唇 从 这
[sprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [dɪˈstrɔ:t] [baɪ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .
spring of a mind distraught by misery and despair .
春天 的 一个 头脑 心烦意乱 经过 苦难 和 绝望 .

当他听到我口中迸发出的这些疯狂的话语时，这些话语源于我因痛苦和绝望而精神崩溃的心灵。

“ [waɪ] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [hʌʃ] ?
“ **Why should I hush ?**
” 为什么 应该 我 嘘 ?

我为什么要保持沉默？

“ [aɪ] [ɑ:skt] .
“ **I asked** .
” 我 问 .

我问道。

“ [ɪz][,aɪ ˈti:] [nɒt] [ˈplez(ə)nt] [tu:, tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊmənɪz] [ʃeɪp]
“ **Is it not pleasant to think of the moon wearing a lovely woman's shape**
” 是 它 不是 令人愉快的 到 思考 的 这 月亮 穿着 一个 迷人的 女性的 形状
[ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [tu:, tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈlʌʊnli] [ˈmɔ:t(ə)] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] ? ”
and descending to give a lonely mortal love and comfort ? ”
和 下降 到 给 一个 孤独 凡人 爱 和 舒适 ? ”
“想象一下，月亮化作一位美丽女子的模样，降临人间，给予孤独的凡人以爱与慰藉，这难道不令人愉悦吗？”

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [ˈmɑ:stə(r)] ,
“ **Because , Master** ,
” 因为 , 掌握 ,

“因为，主人，

[tu:, tə][em ˈi:][ænd; ənd][maɪ] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪz][ə; eɪ][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [hu:] [hɪˈæz] [preə(r)] [ænd; ənd]
to me and my people the moon is a goddess who hears prayer and
到 我 和 我的 人们 这 月亮 是 一个 女神 WHO 听到 祷告 和
[ˈɑ:nsəz] [,aɪ ˈti:] .
answers it .
答案 它 .

对我以及我的族人来说，月亮是一位聆听祈祷并回应祈祷的女神。

[səˈpəʊz] , [ðen] , [ðæt] [ʃi:, ʃɪ] [hɜ:d] [ju:, jʊ][ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] [ju:, jʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tu:, tə][ju:, jʊ]
Suppose , then , that she heard you and answered you and came to you
认为 , 然后 , 那 她 听到 你 和 回答 你 和 来了 到 你
[ænd; ənd] [kleɪmd] [ʃɔ:(r); ʒə(r)] [lʌv] ,
and claimed your love ,
和 声称 你的 爱 ,

那么，假设她听到了你的呼唤，回应了你，来到你身边，并要求得到你的爱，

[wɒt] [ðen] ? “
what then ? ”
什么 然后 ? ”

然后呢？

“ [waɪ] , [ðen] , [frend] ['kæri] , ” [ai] [reɪvd] [ɒn] , “ [ðen] [ai][ʊd; ʒəd] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)] ,
“ **Why** , **then** , **friend Kari** , “ **I raved on** , “ **then I should welcome her** ,
“ 为什么 , 然后 , 朋友 卡里 , “ 我 赞不绝口 在 , “ 然后 我 应该 欢迎 她 ,
“那么, 卡莉朋友,”我继续说道, “那我应该欢迎她。”

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [gəʊz][ə; eɪ] ['begɪŋ] ,
for love goes a begging ,
为了 爱 去 一个 乞讨 ,
为了爱情, 人们会乞求。

[ˈredɪ] [æz; əz][raɪp] [fru:t] [tu:; tə][bi:; bi] [plʌkt] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st][hænd] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][feə(r)] [ɪ'nʌf] ,
ready as ripe fruit to be plucked by the first hand if it be fair enough ,
准备好 作为 成熟 水果 到 是 拨弦 经过 这 第一的 手 如果 它 是 公平的 足够的 ,
如果公平起见, 它们就像成熟的果实一样, 可以任人采摘。

[ˈredɪ] [tu:; tə] [melt] [bɪ'nɪ:θ] [ðə; ði][fɜ:st] [lɪps] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [wɔ:m] [ɪ'nʌf] .
ready to melt beneath the first lips if they be warm enough .
准备好 到 融化 下面 这 第一的 嘴唇 如果 他们 是 温暖的 足够的 .
如果嘴唇足够温暖, 它就会融化在嘴唇下。

- [tɪz] [sed] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [lʌvz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ək'septs] [ðə; ði] [lʌv] .
'Tis said that it is the man who loves and the woman who accepts the love .
- 的 说 那 它 是 这 男人 WHO 爱 和 这 女士 WHO 接受 这 爱 .
据说, 是男人去爱, 女人接受爱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt] [tru:] .
But that is not true .
但 那 是 不是 真的 .
但事实并非如此。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mæn] , ['kæri] ,
It is the man , Kari ,
它 是 这 男人 , 卡里 ,
是卡里,

[hu:] [weɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] [ænd; ænd] [peɪz] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] ,
who waits to be loved and pays back just as much as is given to him ,
WHO 等待 到 是 喜爱 和 支付 后退 只是 作为 很多 作为 是 给定 到 他 ,
他渴望被爱, 并以同样的爱回报他人。

[ænd; ænd][nəʊ][mɔ:(r)] , [laɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['mɜ:tʃənt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ['ʌðəwaɪz] , [ðen]
and no more , like an honest merchant ; for if he does otherwise , then
和 不 更多的 , 喜欢 一个 诚实的 商人 ; 为了 如果 他 做 否则 , 然后
[hi:; hi] ['sʌfə] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
he suffers for it ,
他 遭受 为了 它 ,
仅此而已, 就像一个诚实的商人一样; 因为如果他不这样做, 他就会为此付出代价。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] .
as I have learned .
作为 我 有 学习 .
正如我所了解到的。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [kʌm] , ['kwɪlə] , [ænd; ænd] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'lestɪəl] [kæn; kən]
Therefore , come , Quilla , and love as a Celestial can
所以 , 来 , 奎拉 , 和 爱 作为 一个 天体 能
因此, 来吧, 奎拉, 像天神一样去爱吧。

[ænd; ənd][ai][sweə(r)][ðæt][step][baɪ][step][aɪ][ki:p][pers][wið][ju:; jʊ][ɪn][fleɪ][ænd; ənd][ˈspɪrɪt][θru:]
and I swear that step by step I'll keep pace with you in flesh and spirit through
和 我 发誓 那 步 经过 步 患病的 保持 步伐 和 你 在 肉 和 精神 通过
[ˈhev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

我发誓，我会一步一步地与你并肩前行，无论在肉体上还是精神上，直到天堂。

[ɔ:(r)][θru:][hel] , [sɪns][lʌv][ai][mʌst; məst][hæv; həv] , [ɔ:(r)[deθ] . "
or through Hell , since love I must have , or death . "
或者 通过 地狱 , 自从 爱 我 必须 有 , 或者 死亡 . "

或者下地狱，因为我必须拥有爱，否则就只有死亡。”

" [ai][preɪ][ju:; jʊ] , [tɔ:k][nɒt][səʊ] , " [sed][ˈkæri][ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈfraɪt(ə)nd][vɔɪs] ,
“ **I pray you , talk not so , ” said Kari again , in a frightened voice ,**
“ 我 祈祷 你 , 讲话 不是 所以 , ” 说 卡里 再次 , 在 一个 害怕 嗓音 ,

“求你了，别这么说，”卡莉再次用恐惧的声音说道。

" [sɪns][ðəʊz][wɜ:dz][ɒv; əv][jɔ:z][kʌm][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:t][ænd; ənd][wɪl][bi:; bi][hɜ:d] .
“ **since those words of yours come from the heart and will be heard .**
“ 自从 那些 字 的 你的 来 从 这 心 和 将要 是 听到 .

“因为你的话语发自肺腑，必将有人倾听。”

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɪz][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [tu:] , [ænd; ənd][wɒt][ˈwʊmən][wɪl][tɜ:n][frɒm; frəm][sʌtʃ][ə; eɪ]
The goddess is a woman , too , and what woman will turn from such a
这 女神 是 一个 女士 , 也 , 和 什么 女士 将要 转动 从 这样的 一个

[beɪt] ? "

bait ? "
饵 ? "

女神也是女人，哪个女人会抵挡不住这样的诱惑呢？

" [let][hɜ:(r); hə(r)][teɪk][aɪˈti:] , [ðen] .
“ **Let her take it , then .**
“ 让 她 拿 它 , 然后 .

“那就让她拿走吧。”

[waɪ][nɒt] ? "

Why not ? "
为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [brˈkæz; brˈkɒz] , [əʊ][frend] , [brˈkæz; brˈkɒz][ˈkwɪlə][ɪz][wed][tu:; tə] - ; [ðə; ði][mu:n][ɪz][ðə; ði][sʌnz][waɪf] ,
“ **Because , O friend , because Quilla is wed to Yuti ; the Moon is the Sun's wife ,**
“ 因为 , 哦 朋友 , 因为 奎拉 是 结婚 到 - ; 这 月亮 是 这 太阳的 妻子 ,

“因为，我的朋友，因为奎拉娶了尤提为妻；月亮是太阳的妻子，

[ænd; ənd][ɪf][ðə; ði][sʌn][grəʊz][ˈdʒeləs][wɒt][wɪl][ˈhæpən][tu:; tə][ðə; ði][mæn][hu:] [hæz; həz] [rɒb]
and if the Sun grows jealous what will happen to the man who has robbed
和 如果 这 太阳 生长 嫉妒的 什么 将要 发生 到 这 男人 WHO 有 被抢劫

[ðə; ði][ˈgreɪtɪst][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:rldz][gɒdz] ? "

the greatest of the world's gods ? "
这 最 的 这 世界的 神 ? "

如果太阳嫉妒了，那么夺走世上最伟大神灵之力的人将会遭遇什么呢？

" [ai][du:; də][nɒt][nəʊ][ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt][keə(r)] .
“ **I do not know and I do not care .**
“ 我 做 不是 知道 和 我 做 不是 关心 .

我不知道，我也不在乎。

[ɪf][ˈkwɪlə][wʊd][bʌt; bət][kʌm][ænd; ənd][lʌv][emˈi:] ,
If Quilla would but come and love me ,
如果 奎拉 会 但 来 和 爱 我 ,

如果奎拉愿意来爱我，

[aɪ'd] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] - [huːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [aɪ][dɪ'faɪ] .
I'd take my chance of Yuti whom as a Christian I defy .
ID 拿 我的 机会 的 - 谁 作为 一个 基督教 我 违抗 .

我宁愿冒着被尤蒂伤害的风险，尽管作为一名基督徒，我违背了他的意愿。

" ['kæri] [ˈʃʌdə] [æt; ət] [ðɪs] ['blæsfəmi] , [ðen] ['hævɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [skænd] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [ˈpɑːθweɪ]
" **Kari shuddered at this blasphemy , then having once more scanned that silver pathway**
" 卡里 颤抖 在 这 亵渎神明 , 然后 拥有 一次 更多的 扫描 那 银 路径
[ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
on the waters ,
在 这 水 ,

卡莉听到这番亵渎之言不禁浑身一颤，然后再次扫视了水面上那条银色的路径。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [fɪ] [ɔː(r)] ['drɪftɪŋ] [triː] [ɔː(r)] [wɒt'levə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
but without avail for the great fish or drifting tree or whatever he had
但 没有 可用 为了 这 伟大的 鱼 或者 漂流 树 或者 任何 他 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

但是，无论是他看到的大鱼、漂浮的树木还是其他什么东西，都无济于事。

[wɒz; wəz] [ɡɒn] , [preɪd] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [pɑːtʃə'kɑːmæk] , ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
was gone , prayed after his fashion at night , to Pachacamac , Spirit of the
曾是 已消失 , 祈祷 后 他的 时尚 在 夜晚 , 到 帕查卡马克 , 精神 的 这
[ˈjuːnɪvɜːs] ,
Universe ,
宇宙 ,

他走了，晚上按照他的方式向宇宙之灵帕查卡马克祈祷。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ɡɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] ,
or to the Sun his servant , god of the world , I know not which ,
或者 到 这 太阳 他的 仆人 , 上帝 的 这 世界 , 我 知道 不是 哪个 ,

或归于太阳神，他的仆人，世界之神，我不知道是哪一个。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌg] [ɒv; əv] [skɪnz] , [krept] ['ɪntuː]['aʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [hʌt] [tuː; tə] [sliːp] .
and rolling himself in his rug of skins , crept into our little hut to sleep .
和 滚动 他自己 在 他的 小地毯 的 皮肤 , 悄悄地爬 进入 我们的 小的 小屋 到 睡觉 .

他把自己裹在兽皮毯里，悄悄溜进我们的小茅屋睡觉。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ][dɪd] [nɒt] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['kæri] [ˈheɪt] [bəʊθ] ,
But as yet I did not sleep , for though Kari hated both ,
但 作为 然而 我 做过 不是 睡觉 , 为了 尽管 卡里 憎恨 两个都 ,

但我仍未入睡，因为尽管卡莉讨厌这两件事，

[ðɪs] [tɔːk] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [stɜːd] [maɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [meɪd] [em 'iː] ['weɪkfəl] .
this talk of love and women had stirred my blood and made me wakeful .
这 讲话 的 爱 和 女性 有 搅拌 我的 血 和 制成 我 清醒 .

这些关于爱情和女人的谈话激起了我的热情，让我精神振奋。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌf] [kəʊm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)] ,
So I took a rough comb that I had fashioned from the shell of a turtle ,
所以 我 采取 一个 粗糙的 梳子 那 我 有 造型 从 这 壳 的 一个 龟 ,

于是我拿出了一把用龟壳做成的粗糙梳子，

[ænd; ənd] [drægd] [aɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [lɒŋ] [feə(r)] [brəd] , [wɪtʃ] , ['grəʊɪŋ] [fɑːst] ,
and dragged it through my long fair beard , which , growing fast ,
和 拖拽 它 通过 我的 长的 公平的 胡须 , 哪个 , 生长 快速地 ,

然后把它拖过我长长的、浅色的胡须，我的胡须长得很快，

[naʊ] [hʌŋ] [daʊn] [fɑ:(r)] [ə'pɒn] [maɪ] [brɛst] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn]
now hung down far upon my breast , and through the curling hair that lay upon
现在 悬挂 向下 远的 之上 我的 胸部 , 和 通过 这 冰壶 头发 那 躺 之上
[maɪ] ['ʃəuldəz] ,
my shoulders ,
我的 肩膀 ,

现在它垂得很长，盖住了我的胸口，穿过披散在肩上的卷发，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ˈʌðə(r)] [waɪld] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ,
for I had become as other wild men are ,
为了 我 有 变得 作为 其他 荒野 男人 是 ,
因为我变得像其他野蛮人一样，

[ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kept] [ˈbɜ:nɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd]
and sang to myself there by the little fire which we kept burning day and
和 唱 到 我 那里 经过 这 小的 火 哪个 我们 保留 燃烧 天 和
[naɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [θɪŋz] [ðæt] [ˈnevə(r)] [(ʊd; əd] [aɪ] [nəʊ] [ə'gen] .
night and tried to think of happy things that never should I know again .
夜晚 和 尝试 到 思考 的 快乐的 事物 那 绝不 应该 我 知道 再次 .

我坐在我们日夜燃烧的小火堆旁，自言自语地唱歌，努力回想那些我再也不应该拥有的快乐的事情。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [fɪt] [pɑ:st] [ænd; ənd] [aɪ] [gru:] [ˈwɪəri] [ænd; ənd] [leɪd] [maɪ'self] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]
At length the fit passed and I grew weary and laid myself down by the
在 长度 这 合身 通过了 和 我 生长 厌倦 和 铺设 我 向下 经过 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

最终，癫痫发作过去了，我感到疲倦，便躺在火堆旁休息。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [wɔ:m]
for the night being so fine and warm
为了 这 夜晚 存在 所以 美好的 和 温暖的
夜晚如此美好温暖

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ˈɪntu:;] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sli:p] [faʊnd] [ˌem 'i:] .
I would not go into the hut , and there sleep found me .
我 会 不是 去 进入 这 小屋 , 和 那里 睡觉 成立 我 .
我不肯进小屋，然后就睡着了。

[aɪ] [dri:md] [ɪn] [maɪ] [sli:p] .
I dreamed in my sleep .
我 梦见 在 我的 睡觉 .
我在睡梦中做了个梦。

[aɪ] [dri:md] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [hu:] [wɔ:(r)] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪkɪd] [brɛst] [ðə; ði]
I dreamed that a very beautiful woman who wore upon her naked breast the
我 梦见 那 一个 非常 美丽的 女士 WHO 穿着 之上 她 裸 胸部 这
[ˈembləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] [ˈfæ(ə)nd] [ɪn] [ˈkrɪst(ə)] ,
emblem of the moon fashioned in crystal ,
徽 的 这 月亮 造型 在 水晶 ,

我梦见一个非常美丽的女人，她裸露的胸前佩戴着一个水晶制成的月亮标志。

[stʊd] [ˈəʊvə(r)] [ˌem 'i:] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [wɪð] [ˈlɑ:dʒ] [dɑ:k] [aɪz] .
stood over me , looking down upon me with large dark eyes .
站立 超过 我 , 寻找 向下 之上 我 和 大的 黑暗的 眼睛 .
他居高临下地看着我，一双乌黑的大眼睛直勾勾地盯着我。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ʃi:; ʃɪ] [saɪd] .
And as she looked she sighed .
和 作为 她 看起来 她 叹了口气 .
她看着眼前的一切，叹了口气。

[θraɪs] [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [iːt] [taɪm] [mɔː(r)] [ˈdiːpli] [ðæən; ðən][ðə; ði][lɑːst] .

Thrice she sighed , each time more deeply than the last .
三次 她 叹了口气 , 每个 时间 更多的 深 比 这 最后的 .

她叹了三声，一次比一次深沉。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [baɪ][em ˈiː] — [ɔː(r)][səʊ][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪn][maɪ] [driːm] ,

Then she knelt down by me — or so it seemed in my dream ,
然后 她 跪下 向下 经过 我 — 或者 所以 它 似乎 在 我的 梦 ,

然后她跪在我身边——至少在我的梦里是这样。

[ænd; ænd][leɪd][ə; eɪ] [tres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [dɑːk] [heə(r)] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈjeləʊ] [lɒks] ,

and laid a tress of her long dark hair against my yellow locks ,
和 铺设 一个 树 的 她 长的 黑暗的 头发 反对 我的 黄色的 锁 ,

她将一缕乌黑的长发搭在我的金色发丝上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第9/17页

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mætʃ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
as though she would match them together .
作为 尽管 她 会 匹配 他们 一起 .

仿佛她会把它们配对在一起似的。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [mʊː(r)] , [ɪn'diːd] — [ɪn][maɪ] [dri:m] — [fʊː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðæt] [tres] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [heə(r)] ,
She did more , indeed — in my dream — for lifting that ress of fragrant hair ,
她 做过 更多的 , 的确 — 在 我的 梦 — 为了 举重 那 树 的 香 头发 ,
在我的梦里, 她确实做了更多——为了撩起那缕芬芳的秀发。

[ʃiː; ʃi] [let] [aɪ 'tiː] [fʊːl] [laɪk] ['θɪslðaʊn] [ə'krɒs] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪst] [ðə; ði]
she let it fall like thistledown across my face and mouth , and then kissed the
她 让 它 落下 喜欢 蓟绒 穿过 我的 脸 和 嘴 , 和 然后 亲吻 这
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

她让它像蓟绒一样飘落在我的脸和嘴唇上, 然后亲吻了我的头发。

[fʊː(r); fə(r)] [aɪ] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [riːtʃ] [em 'iː] [θruː] [ɪts] [strændz] .
for I felt her breath reach me through its strands .
为了 我 毛毡 她 气息 抵达 我 通过 它是 线 .
因为我感觉到了她的呼吸透过发丝拂过我的脸庞。

[ðə; ði] [dri:m] [endɪd] [ðʌs] , [ðəʊ] [aɪ] [wɪft] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] ,
The dream ended thus , though I wished very much that it would go on ,
这 梦 结束 因此 , 尽管 我 希望 非常 很多 那 它 会 去 在 ,
梦就这样结束了, 尽管我非常希望它能继续下去。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['vɪʒnz] [duː; də] .
and I felt as though it had gone away as such visions do .
和 我 毛毡 作为 尽管 它 有 已消失 离开 作为 这样的 愿景 做 .
我感觉它就像这类幻象一样消失了。

[ə'waɪl] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [sə'pəʊz] , [aɪ] [ə'wəʊk] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ə'ʊpənd] [maɪ] [aɪz] .
Awhile later , as I suppose , I awoke quite suddenly , and opened my eyes .
一会儿 之后 , 作为 我 认为 , 我 醒来 相当 突然 , 和 打开 我的 眼睛 .
过了一会儿, 我突然醒了过来, 睁开了眼睛。

[ðeə(r)] , [nɪə(r)] [tuː; tə] [em 'iː] , ['ɡlɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪljənt] [muːn] ,
There , near to me , glittering in the full light of the brilliant moon ,
那里 , 靠近 到 我 , 闪闪发光 在这 满的 光 的 这 杰出的 月亮 ,
就在那里, 离我不远, 在皎洁的月光下闪闪发光,

[stʊd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [maɪ] [dri:m] ,
stood the woman of my dream ,
站立 这 女士 的 我的 梦 ,
站在我面前的是我梦寐以求的女人,

[ə'ʊnli] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪd] [breɪst] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kləʊk] ['brɔɪdə] [wɪð]
only now her naked breast was covered with a splendid cloak broidered with
仅有的 现在 她 裸 胸部 曾是 涵盖 和 一个 灿烂 披风 刺绣 和
[ˈsɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,
只是现在她裸露的胸脯被一件绣着银线的华丽斗篷遮住了。

[ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][dɑ:k] [lɒks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeðəd] [ˈhedres] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz]
and on her dark locks was a feathered headdress in front of which rose
和 在 她 黑暗的 锁 曾是 一个 羽毛 头饰 在 正面 的 哪个 玫瑰
[ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
the crescent of the moon ,
这 新月 的 这 月亮 ,
她乌黑的秀发上戴着一顶羽毛头饰，头饰前方升起一弯新月。

[ˈlaɪkwaɪz] [ˈfæ(ə)nd] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] .
likewise fashioned in silver .
同样地 造型 在 银 .
同样是用银制成的。
[ˈbɜ:lsəʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)] .
Also in her hand she held a little silver spear .
还 在 她 手 她 握住 一个 小的 银 矛 .
她手里还拿着一根小银矛。

[aɪ] [steərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [mu:v] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] .
I stared at her , for move I could not .
我 凝视 在 她 , 为了 移动 我 可以 不是 .
我呆呆地望着她，动弹不得。

[ðen] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [maɪ][ˈkreɪzi] [tɔ:k] [wɪð] [ˈkæri] , [ˈʌtə] [wʌn] [wɜ:d] , [ˈəʊnli][wʌn] .
Then remembering my crazy talk with Kari , uttered one word , only one .
然后 记住 我的 疯狂的 讲话 和 卡里 , 说出 一 单词 , 仅有的 一 .
然后，想起我和卡莉的疯狂对话，我脱口而出一个字，只有一个字。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] — [ˈkwɪlə] .
It was — Quilla .
它 曾是 — 奎拉 .
那是——奎拉。

[ʃi:; ʃi] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [sɒft] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɜ:mə(r)][ɒv; əv]
She bowed her head and answered in a voice soft as the murmur of
她 鞠躬 她 头 和 回答 在 一个 嗓音 柔软的 作为 这 低语 的
[ðə; ði] [wɪnd] [θru:] [ˈrʌʃɪz] ,
the wind through rushes ,
这 风 通过 冲刺 ,
她低下头，用如同风吹过芦苇丛般轻柔的声音回答道。

[ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kɔ:ld] [ˈkɪtʃwə] [ðæt] [ˈkæri][hæd; həd] [tɔ:t] [em ˈi:] .
speaking in the rich language called Quichua that Kari had taught me .
请讲 在 这 富有的 语言 称为 基丘亚 那 卡里 有 教授 我 .
我用卡里教我的那种叫做克丘亚语的优美语言说话。

[ɪn] [ðɪs] [tʌŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld] ,
In this tongue , as I have told ,
在 这 舌头 , 作为 我 有 讲述 ,
用这种语言，正如我所说，
[wi:; wi] [tɔ:kt] [təˈgeðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpræktɪs] [ˈdʒʊərɪŋ][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜ:rnɪz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
we talked together for practice during our journeys and on the island .
我们 谈话 一起 为了 实践 期间 我们的 旅程 和 在 这 岛 .
我们在旅途中和岛上经常一起练习对话。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [nju:] [aɪ ˈti:] [wel] .
So that now I knew it well .
所以 那 现在 我 知道 它 出色地 .
所以现在我已经很清楚了。

“ [səʊ] [ɪn'di:d] [ˌeɪ 'em][ai] [nemd] [ˈɑ:ftə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] - [mu:n] , -
“ **So indeed am I named after my mother , the ' Moon , '**
“ 所以 的确 是 我 命名 后 我的 母亲 , 这 - 月亮 , -
“所以，我的确是以我的母亲‘月亮’的名字命名的。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .
“她说。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [əʊ][ˈwɒndərə(r)] ,
“ **But how did you know it , O Wanderer ,**
“ 但 如何 做过 你 知道 它 , 哦 流浪者 ,
“但是，流浪者啊，你是如何知道的呢？ ”

[hu:z] [skɪn][ɪz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fəʊm] [pʊ; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [hu:z] [heə(r)][ɪz] [ˈjeləʊ] [æz; əz]
whose skin is white as the foam of the sea and whose hair is yellow as
谁 皮肤 是 白色的 作为 这 泡沫 的 这 海 和 谁 头发 是 黄色的 作为
[ðə; ði] [faɪn] [gəʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈtempɪz] ? “
the fine gold in the temples ? ”
这 美好的 金子 在 这 寺庙 ? “
她的皮肤像海浪的泡沫一样白皙，头发像太阳穴里的黄金一样金黄？

“ [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][em 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [nelt] [ˈəʊvə(r)][em 'i:][dʒʌst] [naʊ] , “ [ai]
“ **I think you must have told me when you knelt over me just now , ” I**
“ 我 思考 你 必须 有 讲述 我 什么时候 你 跪下 超过 我 只是 现在 , “ 我
[sed] .
said .
说 .
“我想你刚才跪在我身边的时候一定告诉过我了，”我说。

[ai] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [red] [blʌd] [rʌn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ˈəʊnli] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
I saw the red blood run to her brow , but she only shook her head ,
我 锯 这 红色的 血 跑步 到 她 眉头 , 但 她 仅有的 摇晃 她 头 ,
[ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] :
and answered :
和 回答 :
我看到鲜红的血流到了她的额头，但她只是摇了摇头，回答道：

“ [nei] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [mu:n] , [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ; [ɔ:(r)] [pətʃɑ:ns] [ju:; jʊ] [ˈlɜ:nɪd]
“ **Nay , my mother , the Moon , must have told you ; or perchance you learned**
“ 不 , 我的 母亲 , 这 月亮 , 必须 有 讲述 你 ; 或者 或许 你 学习
[aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
it in the spirit .
它 在 这 精神 .
“不，一定是我的母亲，月亮，告诉过你；或者也许你是从精神层面学到的。”

[æt; ət] [li:st] , [ˈkwɪlə] [ˌeɪ 'em][ai] [nemd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [em 'i:] [ə'raɪt] .
At least , Quilla am I named and you called me aright .
在 至少 , 奎拉 是 我 命名 和 你 称为 我 好的 .
至少，我的名字叫奎拉，你叫对了。

“ [naʊ] [ai] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [pʊ; əv][ðə; ði]
“ **Now I stood up and stared at her , overcome by the strangeness of the**
“ 现在 我 站立 向上 和 凝视 在 她 , 克服 经过 这 奇怪 的 这
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,
“这时我站了起来，盯着她看，被这件怪事弄得不知所措。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][,em 'iː] .

and she stared at me .
和 她 凝视 在 我 :

她盯着我看。

[ə; eɪ] ['mɑːvələsli] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈdæz(ə)lɪŋ] [rəʊb][ænd; ənd] ['heddres] ,
A marvellously beautiful woman she was in her dazzling robe and headdress ,
一个 奇妙地 美丽的 女士 她 曾是 在 她 耀眼的 长袍 和 头饰 ,

她身着华丽的长袍，头戴精美的头饰，美得令人惊叹。

[ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ['kʌləd] [ðæn; ðən] ['eni] ['neɪtɪv] [aɪ][hæd; həd] [siːn] , [ˈɔːlməʊst] [waɪt] , [ɪn'diːd] ,
and lighter coloured than any native I had seen , almost white , indeed ,
和 打火机 有色 比 任何 本国的 我 有 已见 , 几乎 白色的 , 的确 ,

而且肤色比我见过的任何土著人都浅，几乎是白色的。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [tɪndʒ] [ðæt] [mɑːkt] [hɜː(r); hæ(r)] [reɪs] ; [tɔːl] ,
in the moonlight save for the copper tinge that marked her race ; tall ,
在 这 月光 节省 为了 这 铜 色调 那 标记 她 种族 ; 高的 ,

月光下，除了她肤色中自带的铜色光泽，她显得格外高挑。

[tuː] , [jet] [nɒt][ˈəʊvə(r)] - [tɔːl] ; [slɪm][ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈærəʊ] , [bʌt; bət] [haɪ] - ['breɪstɪd]
too , yet not over - tall ; slim and straight as an arrow , but high - breasted
也 , 然而 不是 超过 - 高的 ; 苗条的 和 直的 作为 一个 箭 , 但 高的 - 胸部

[ænd; ənd] [raʊnd] - ['lɪmd] ,

and round - limbed ,
和 圆形的 - 有肢的 ,

也不算太高；身形纤细笔直如箭，但胸部丰满，四肢圆润。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [greɪs] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] ['muːvmənts] [laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ʊv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] [ə'pɒn]
and with a wild grace in her movements like to that of a hawk upon
和 和 一个 荒野 优雅 在 她 移动 喜欢 到 那 的 一个 鹰 之上

[ðə; ði] [wɪŋ] .

the wing .
这 翼 .

她的动作带着一种野性的优雅，就像展翅翱翔的雄鹰。

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][maɪ] ['fænsi] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən]
Also to my fancy in her face there was something more than common
还 到 我的 想要 在 她 脸 那里 曾是 某物 更多的 比 常见的

[ˈjuːθfl] ['bjʊːtɪ] ,
youthful beauty ,
青春 美丽 ,

而且，在我看来，她脸上除了普通的青春美之外，还有别的什么特质。

['sʌmθɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [ʃəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɑːv(ə)n] ['kauntənəns] [ʊv; əv]
something spiritual , such as great artists show upon the carven countenances of
某物 精神 , 这样的 作为 伟大的 艺术家 展示 之上 这 卡文 面容 的

[seɪnts] .

saints .
圣徒 .

某种精神层面的东西，就像伟大的艺术家在雕刻的圣徒面容上所展现的那样。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [huːz] ['hjuːmən] [blʌd] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [sʌm; səm]
Indeed she might well have been one whose human blood was mixed with some
的确 她 可能 出色地 有 到过 一 谁 人类 血 曾是 混合 和 一些

[ˈʌðə(r)][ˈeɪlɪən] [streɪn] — [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː'self] ,

other alien strain — as she had called herself ,
其他 外星人 拉紧 — 作为 她 有 称为 她自己 ,

事实上，她很可能是一位人类血统与其他外星血统混杂的人——正如她自称的那样。

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
a daughter of the Moon .
一个 女儿 的 这 月亮 :

月亮的女儿。

[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [rəʊz][tu:; tə][maɪ][lɪps][ænd; ənd] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] :
A question rose to my lips and burst from them ; it was :
一个 问题 玫瑰 到 我的 嘴唇 和 爆裂 从 他们 ; 它 曾是 :

一个问题涌上心头，脱口而出：

“ [tel] [em 'i:] , [əʊ] ['kwɪlə] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [waɪf] [ɔ:(r)][meɪd] ? ”
“ Tell me , O Quilla , are you wife or maid ? ”
“ 告诉 我 , 哦 奎拉 , 是 你 妻子 或者 女佣 ? ”
“告诉我，奎拉，你是妻子还是女仆？ ”
“ [meɪd][eɪ 'em][aɪ] , “ [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [jet] [wʌn] [hu:] [ɪz] ['prɒmɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ,
“ Maid am I , “ she answered , “ yet one who is promised as a wife ,
“ 女佣 是 我 , “ 她 回答 , “ 然而 一 WHO 是 承诺 作为 一个 妻子 ,
“我虽是少女，”她回答说，“却已被许配为妻。”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [saɪd] ,
“ and she sighed ,
“ 和 她 叹了口气 ,
她叹了口气。

[ðen] [went] [ɒn] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] ['mætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt]
then went on quickly as though this matter were something of which she did not
然后 去 在 迅速地 作为 尽管 这 事情 是 某物 的 哪个 她 做过 不是
[wɪʃ] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
wish to talk ,
希望 到 讲话 ,
然后她迅速转移话题，好像这件事是她不想谈的。

“ [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] , [əʊ] ['wɒndərə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɒd] [ɔ:(r)][mæn] ?
“ And tell me , O Wanderer , are you god or man ?
“ 和 告诉 我 , 哦 流浪者 , 是 你 上帝 或者 男人 ?
“请告诉我，流浪者啊，你是神还是人？ ”

“ [naʊ] [aɪ] [gru:] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ,
“ Now I grew cunning and answered ,
“ 现在 我 生长 狡猾 和 回答 ,
“现在我变得狡猾起来，回答说:”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
“ I am a Son of the Sea as you are a Daughter of the Moon .
“ 我 是 一个 儿子 的 这 海 作为 你 是 一个 女儿 的 这 月亮 :
“我是海洋之子，正如你是月亮之女。”

“ [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['reɪdiəns] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
“ She turned her head and glanced at the radiance which lay upon the
“ 她 转向 她 头 和 瞥了一眼 在 这 辐射 哪个 躺 之上 这
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
face of the deep ,
脸 的 这 深的 ,
她转过头，瞥了一眼笼罩在深海表面的光芒，

[ðen] [sed] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [hɜ:'self] :
then said as though to herself :
然后 说 作为 尽管 到 她自己 :
然后仿佛自言自语般说道：

“ [ðə; ði] [mu:n] [ˈaɪnz] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ˈmɪrər] [bæk] [ðə; ði] [mu:n] ,
“ **The moon shines upon the sea and the sea mirrors back the moon** ,
“ 这 月亮 闪耀 之上 这 海 和 这 海 镜子 后退 这 月亮 ,
“月光洒在海面上,海面映照着月光,

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][əˈpɑ:t][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [meɪ] [drɔ:] [niə(r)] . “
yet they are far apart and never may draw near . ”
然而 他们 是 远的 除 和 绝不 可能 画 靠近 . ”
然而, 他们相距遥远,或许永远不会靠近。

“ [nɒt] [səʊ] , [əʊ] [ˈkwɪlə] .
“ **Not so , O Quilla** .
“ 不是 所以 , 哦 奎拉 .

“并非如此,奎拉。”

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [dʌz] [ðə; ði] [mu:n] [raɪz][ænd; ənd] , [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [rʌn] ,
Out of the sea does the moon rise and , her course run ,
出去 的 这 海 做 这 月亮 上升 和 , 她 课程 跑步 ,
月亮从海中升起,它的轨迹,

[ˈɪntu:][ðə; ði] [si:z] [waɪt] [ɑ:mz] [ʃi:; ji] [sɪŋks] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][lɑ:st] .
into the sea's white arms she sinks to sleep at last .
进入 这 海域 白色的 武器 她 水槽 到 睡觉 在 最后的 .
她最终沉入大海洁白的怀抱中,安然入睡。

“ [əˈgen] [ðə; ði] [red] [blʌd] [ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] [fel] ,
“ **Again the red blood ran to her brow and her great eyes fell** ,
“ 再次 这 红色的 血 跑 到 她 眉头 和 她 伟大的 眼睛 跌倒 ,
“鲜红的血液再次流到她的额头,她那双大眼睛也黯淡了下来。”

[ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)][bɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd][aɪ] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] .
those eyes of which never before had I seen the like .
那些 眼睛 的 哪个 绝不 前 有 我 已见 这 喜欢 .
那双眼睛,我从未见过如此美丽的眼睛。

“ [aɪ ˈti:] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [spi:k] [ˈaʊə(r)] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˈprɪtɪli] , “ [ʃi:; ji] [mˈɜ:məd] ,
“ **It seems that they speak our tongue in the sea , and prettily , she murmured** ,
“ 它 似乎 那 他们 说话 我们的 舌头 在 这 海 , 和 漂亮 , “ 她 低声说道 ,
“看来他们在海里说的也是我们的语言,而且说得真好听,”她喃喃自语道。

[ˈædɪŋ] , “ [bʌt; bət][ɪz][aɪ ˈti:][nɒt][frɒm; frəm][ænd; ənd][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd]
adding , But is it not from and into Heaven that the Moon rises and
添加 , “ 但 是 它 不是 从 和 进入 天堂 那 这 月亮 上升 和
[diˈpɑ:t] ?
departs ?
离开 ?

又补充道:“月亮不就是从天上兴起,落下吗?”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][tu:; tə][maɪ] [ɡri:f] [ˈaʊə(r)] [tɔ:k] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
“ **At that moment to my grief our talk came to an end** ,
“ 在 那 片刻 到 我的 悲伤 我们的 讲话 来了 到 一个 结尾 ,
“就在那一刻,令我悲痛的是,我们的谈话结束了。”

[fɔ:(r); fə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [krept] [ˈkæri] .
for out of the hut crept Kari .
为了 出去 的 这 小屋 悄悄地爬 卡里 .

卡里悄悄地从小屋里爬了出来。

[hi:; hi][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)][æz; əz][ˈevə(r)][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
He rose to his feet and stood there as ever calm and dignified ,
他 玫瑰 到 他的 脚 和 站立 那里 作为 曾经 冷静的 和 凝重 ,
他站起身来,一如既往地平静而庄重地站在那里。

[ˈlʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][em ˈiː] .

looking first at Quilla and then at me .
寻找 第一的 在 奎拉 和 然后 在 我 .

先是看了看奎拉，然后才看了看我。

“ [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɑːstə(r)] ?

“ What did I tell you , Master ?

” 什么 做过 我 告诉 你 , 掌握 ?

“我告诉过您什么，师傅？ ”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] .

“ he said in English .

” 他 说 在 英语 .

“他用英语说道。”

[dɪd][ai][nɒt] [seɪ] [ðæt] [preə(r)z] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] ?

“ Did I not say that prayers such as yours are answered ?

” 做过 我 不是 说 那 祈祷 这样的 作为 你的 是 回答 ?

我不是说过像你这样的祈祷都会得到回应吗？

[ləʊ] !

Lo !

洛 !

瞧！

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [sɔːt] ,

here is that Child of the Moon for whom you sought ,

这里 是 那 孩子 的 这 月亮 为了 谁 你 寻求 ,

这就是你所寻找的月之子。

[kləʊðd] [ɪn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [wəʊ] . ”

clothed in beauty and bringing her gifts of love and woe . ”

穿着衣服 在 美丽 和 带来 她 礼物 的 爱 和 悲哀 . ”

她身披美貌，带来爱与悲伤的礼物。

“ [jes] , ” [ai] [ɪkˈskeɪmd] , ” [ænd; ənd][ai][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɪə(r)] .

“ Yes , ” I exclaimed , “ and I am glad that she is here .

” 是的 , ” 我 惊呼 , ” 和 我 是 高兴的 那 她 是 这里 .

“是的，”我惊呼道，“我很高兴她在这里。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃɪ][bʌt; bət] [maɪn] ,

For the rest , were she but mine ,

为了 这 休息 , 是 她 但 矿 ,

至于其他人，如果她属于我，

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɡrʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [praɪs] [ˈhwət'er] [aɪ ˈtiː][biː; bi] .

I think I should not grudge her price whate'er it be .

我 思考 我 应该 不是 怨恨 她 价格 什么 它 是 .

我觉得我不应该对她的价钱斤斤计较。

” [ˈkwɪlə] [lʊkt] [æt; ət][ˈkæəri] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][spɪə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [əˈpiəd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]

“ Quilla looked at Kari frowning over the spear that when he appeared she had

” 奎拉 看起来 在 卡里 皱眉 超过 这 矛 那 什么时候 他 出现 她 有

[ˈlɪftɪd] ,

lifted ,

抬起 ,

奎拉看着卡莉，皱着眉头，目光落在卡莉举起的长矛上，就在他出现的时候。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːˈself] , [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [keɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ˈniːdfl] .

as though to defend herself , which in my case she had not thought needful .

作为 尽管 到 保卫 她自己 , 哪个 在 我的 案件 她 有 不是 想法 需要 .

仿佛是为了自卫，但她认为我的情况没有必要这样做。

“ [səʊ][ðə; ði] [si:] [bri:dz] [men][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [reɪs] [ˈɔ:lsəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [hɪm] .
“ **So the sea breeds men of my own race also , ” she said , addressing him .**
“ 所以 这 海 品种 男人 的 我的 自己的 种族 还 , ” 她 说 , 解决 他 :
“所以大海也孕育了和我同族的人,”她对他说。

“ [tel] [ˌem 'i:] , [əʊ][ˈstreɪndʒə(r)] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈjɒndə(r)] [waɪt] [gɒd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪl] ? ”
“ **Tell me , O Stranger , how did you and yonder white god come to this isle ? ”**
“ 告诉 我 , 哦 陌生人 , 如何 做过 你 和 远处 白色的 上帝 来 到 这 小岛 ? ”
“告诉我, 陌生人, 你和那位白衣神是如何来到这座岛上的? ”

“ [ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊ](ə)n] [ˈbɪləʊ] , [ˈraɪdɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [li:gz] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **Riding on the ocean billows , riding for thousands of leagues , ” he answered .**
“ 骑术 在 这 海洋 波澜 , 骑术 为了 数千 的 联赛 , ” 他 回答 :
“乘着海浪, 航行千里,”他回答道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [əʊ] [ˈleɪdi] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪl] ? ”
“ **And you , O Lady , how did you come to this isle ? ”**
“ 和 你 , 哦 女士 , 如何 做过 你 来 到 这 小岛 ? ”
“那么, 夫人, 您是如何来到这座岛上的呢? ”

“ [ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈmu:nbi:m] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [ai] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
“ **Riding on the moonbeams , ” she replied , smiling , “ I , the daughter of the Moon**
“ 骑术 在 这 月光 , ” 她 回复 , 微笑 , ” 我 , 这 女儿 的 这 月亮
,
,
,
“乘着月光,”她笑着回答, “我是月亮的女儿,”

[hu:] [ˌeɪ 'em] [nemd] [mu:n] [ænd; ənd][weə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪmb(ə)l][ɒn][maɪ] [braʊ] . ”
who am named Moon and wear her symbol on my brow . ”
WHO 是 命名 月亮 和 穿 她 象征 在 我的 眉头 : ”
我名叫月亮, 并将她的标志纹在我的额头上。

“ [dɪd][ai][nɒt] [tel] [ju:; jʊ][səʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ˈkæri][tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈglu:mi] [eə(r)] .
“ **Did I not tell you so ? ” exclaimed Kari to me with a gloomy air .**
“ 做过 我 不是 告诉 你 所以 ? ” 惊呼 卡里 到 我 和 一个 阴沉 空气 :
“我不是早就告诉过你了吗? ”卡莉闷闷不乐地对我说。

[ðen] [ˈkwɪlə] [went] [ɒn] :
Then Quilla went on :
然后 奎拉 去 在 :

然后奎拉继续说道:

“ [ˈstrendʒər] , [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð] [tu:] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]
“ **Strangers , I was out fishing with two of my maidens and we had**
“ 陌生人 , 我 曾是 出去 钓鱼 和 二 的 我的 少女们 和 我们 有
[ˈdrɪftɪd] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][lənd] .
drifted far from land .
“ 漂移 远的 从 土地 :
“陌生人, 我和两个姑娘出海钓鱼, 结果漂离了陆地很远。”

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][ai] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfaɪə(r)] ,
As the sun sank I caught sight of the smoke of your fire ,
作为 这 太阳 沉没 我 捕捉 视线 的 这 抽烟 的 你的 火 ,
“夕阳西下时, 我看到了你篝火的炊烟。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] [aɪl] [wɒz; wəz] [ˈdezət] ,
and having been told that this isle was desert ,
和 拥有 到过 讲述 那 这 小岛 曾是 沙漠 ,
并且听说这座岛屿是沙漠,

[maɪ] [hɑ:t] [dru:] [em 'i:][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [hu:] [hæd; həd] [lɪt] [aɪ 'ti:] .
my heart drew me to discover who had lit it .
我的 心 画 我 到 发现 WHO 有 点燃 它 .

我的内心驱使我去寻找是谁点燃了它。

[səʊ] , [ðəʊ] [maɪ] ['meɪdnz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] , ['hɪðə(r)][aɪ] [seɪld] [ænd; ənd][ˈpæd(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
So , though my maidens were afraid , hither I sailed and paddled , and the
所以 , 尽管 我的 少女们 是 害怕的 , 这里 我 航行 和 划桨 , 和 这
[rest] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
rest you know .
休息 你 知道 .

所以，尽管我的侍女们害怕，我还是扬帆起航，划桨前行，剩下的你们都知道了。

[ˈhɑ:kən] !
Hearken !
倾听 !

倾听！

[aɪ] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][maɪ'self] .
I will declare myself .
我 将要 宣布 我 .

我将表明我的立场。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈəʊnli][tʃaɪld] [ɒv; əv] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
I am the only child of Huaracha , King of the People of the Chancas ,
我 是 这 仅有的 孩子 的 瓦拉查 , 国王 的 这 人们 的 这 - ,
[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈəʊnli][tʃaɪld] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
我是昌卡人国王瓦拉查的独子，

[bɔ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
born of his wife ,
出生 的 他的 妻子 ,

他妻子所生的孩子，

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] [blʌd] [hu:] [naʊ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈgæðəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
a princess of the Inca blood who now has been gathered to her Father ,
一个 公主 的 这 印加 血 WHO 现在 有 到过 聚集 到 她 父亲 ,
[ðə; ði] [sʌn] .
the Sun .
这 太阳 .

一位拥有印加血统的公主，如今已归于她的父亲——太阳神。

[aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈkɪnzməŋ] , - ,
I am here on a visit to my mother's kinsman , Quismancu ,
我 是 这里 在 一个 访问 到 我的 母亲的 亲属 , - ,
[aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈkɪnzməŋ] , - ,
我来这里拜访我母亲的亲戚奎斯曼库。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊst,lænd] , [tu:; tə] [hu:m] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
the Chief of the Yuncas of the Coastlands , to whom my father , the King ,
这 首席 的 这 - 的 这 沿海地区 , 到 谁 我的 父亲 , 这 国王 ,
[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊst,lænd] , [tu:; tə] [hu:m] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
海岸地区的云卡族首领，我的父亲，国王，对他说：

[hæz; həz] [sent] [æn; ən] [ˈembəsi] [ɒn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [wɪt] [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
has sent an embassy on matters of which I know nothing .
有 发送 一个 大使馆 在 事情 的 哪个 我 知道 没有什么 .

他派使节来处理我一无所知的事情。

[bɪ'haɪnd][ˈjɒndə(r)] [rɒk] [ɪz][maɪ][ˈbɔ:lsə][ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] ['meɪdnz] .
Behind yonder rock is my balsa and with it are the two maidens .
在后面 远处 岩石 是 我的 轻木 和 和 它 是 这 二 少女们 .

那边岩石后面是我的轻木，还有那两个少女。

[seɪ] , [ɪz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə][baɪd][hɪə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [aɪl] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
Say , is it your wish to bid here upon this isle , or to return into the sea ,
说 , 是 它 你的 希望 到 比德 这里 之上 这 小岛 , 或者 到 返回 进入 这 海 ,
你说, 你是想留在这座岛上, 还是想回到大海?

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ?
or to accompany me back to the town of Quismancu ?
或者 到 陪伴 我 后退 到 这 镇 的 - ?
或者陪我一起返回奎斯曼库镇?

[ɪf] [səʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][seɪl][eə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [breɪks] , [lest] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['draʊnd] . "
If so , we must sail ere the weather breaks , lest we should be drowned ."
如果 所以 , 我们 必须 帆 埃雷 这 天气 休息 , 免得 我们 应该 是 溺水 . "
如果真是这样, 我们必须在天气好转之前启航, 以免被淹死。

" ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] , ['leɪdi] ,
" Certainly it is my wish to accompany you , Lady ,
" 当然 它 是 我的 希望 到 陪伴 你 , 女士 ,
"当然, 我非常乐意陪伴您, 夫人。"

[ðəʊ] [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['draʊnd] , " [aɪ] [sed] ['kwɪkli] [bɪ'fɔ:(r)] ['kæri][kʊd; kəd]
though a god of the sea cannot be drowned , " I said quickly before Kari could
尽管 一个 上帝 的 这 海 不能 是 溺水 , " 我 说 迅速地 前 卡里 可以
[spi:k] .
speak .
说话 .
"虽然海神是不会被淹死的,"我抢在卡莉开口之前赶紧说道。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [spi:k] [æt; ət][ɔ:l] , [hi:; hi]['əʊnli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ænd; ənd] [saɪd] ,
Indeed , he did not speak at all , he only shrugged his shoulders and sighed ,
的确 , 他 做过 不是 说话 在 全部 , 他 仅有的 耸了耸肩 他的 肩膀 和 叹了口气 ,
事实上, 他一句话也没说, 只是耸了耸肩叹了口气。

[laɪk] [wʌn] [hu:] [ək'septs] [sʌm; səm][i:v(ə)] [ɡɪft][frɒm; frəm] [feɪt] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][mʌst; məst] .
like one who accepts some evil gift from Fate because he must .
喜欢 一 WHO 接受 一些 邪恶的 礼物 从 命运 因为 他 必须 .
就像一个人被迫接受命运赐予的邪恶礼物一样。

" [səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kwɪlə] .
" So be it ! " exclaimed Quilla .
" 所以 是 它 ! " 惊呼 奎拉 .
"那就这么办吧!"奎拉喊道。

" [naʊ] [aɪ][gəʊ][tu:; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði]['bɔ:lsə][ænd; ənd][tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði] ['meɪdnz] [lest] [ðeɪ] [bi:; bi]
" Now I go to make ready the balsa and to warn the maidens lest they be
" 现在 我 去 到 制作 准备好 这 轻木 和 到 警告 这 少女们 免得 他们 是
[ˈfraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .
"现在我去准备轻木, 并警告少女们, 以免她们受到惊吓。"

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es]['jɒndə(r)][br'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] .
When you are prepared you will find us yonder behind the rock .
什么时候 你 是 准备 你 将要 寻找 我们 远处 在后面 这 岩石 .
等你准备好了, 就会在那块岩石后面找到我们。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [baʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪtli] ['fæ(ə)n] [æn; ən] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] ,
" Then she bowed in a stately fashion an departed , walking with the proud ,
" 然后 她 鞠躬 在 一个 庄严 时尚 一个 已离开 , 步行 和 这 自豪的 ,
然后她庄重地鞠了一躬, 离去, 与骄傲的人们同行。

[laɪt] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ][diə(r)] .
light step of a deer .
光 步 的 一个 鹿 .

鹿轻盈的步伐。

[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['kærɪz] [help] ,
From our little hut I took out my armour and with Kari's help ,
从 我们的 小的 小屋 我 采取 出去 我的 盔甲 和 和 卡莉的 帮助 ,

我从我们的小木屋里拿出盔甲，在卡莉的帮助下，

[pʊt] [aɪ 'ti:] [ɒn] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] ['kærid] ,
put it on , because he declared that thus it would be more easily carried ,
放 它 在 , 因为 他 声明 那 因此 它 会 是 更多的 容易地 携带 ,

他把它戴上，因为他声称这样更容易携带。

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
though I think he had other reasons in his mind .
尽管 我 思考 他 有 其他 原因 在 他的 头脑 .

但我认为他另有打算。

“ [jes] , ” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ən'les] [ðə; ði][ˈbɔːlsə] [ˈəʊvə'sets] , [wen] [aɪ][æɪ; əɪ][faɪnd] [meɪl] [hɑːd] [tuː; tə]
“ **Yes , ” I answered , “ unless the balsa oversets , when I shall find mail hard to**
” 是的 , ” 我 回答 , ” 除非 这 轻木 重叠 , 什么时候 我 将 寻找 邮件 难的 到

[swɪm] [ɪn] . “
swim in . ”
游泳 在 . ”

“是的,”我回答说,“除非轻木船翻了,那样我就很难在里面游泳了。”

“ [ðə; ði][ˈbɔːlsə] [wɪl] [nɒt] [əʊvə'set] , ['seɪlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn] [wɪð] [ðæt] [muːn] - ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)]
“ **The balsa will not upset , sailing beneath the moon with that Moon - lady for**
” 这 轻木 将要 不是 翻倒 , 帆船 下面 这 月亮 和 那 月亮 - 女士 为了

[ə; eɪ][ˈpaɪlət] ,
a pilot ,
一个 飞行员 ,

“这艘轻木船不会倾覆,它将在月光下航行,由那位月神女神担任领航员。”

“ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hevɪli] .
“ **he replied heavily .**
” 他 回复 重度 .

“他沉重地回答道。”

“ [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [biːn] [ʌp] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .
“ **Had the sun been up , it might have been different .**
” 有 这 太阳 到过 向上 , 它 可能 有 到过 不同的 .

“如果当时太阳高挂,情况或许会有所不同。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [pɑːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [net] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['iːzi] . “
Moreover , the path into a net is always wide and easy . ”
而且 , 这 小路 进入 一个 网 是 总是 宽的 和 简单的 . ”

而且,落入陷阱的路总是宽阔而容易的。

“ [wɒt] [net] ?
“ **What net ?**
” 什么 网 ?

“什么网? ”

“ [aɪ] [ɑːskt] .
“ **I asked .**
” 我 问 .

我问道。

“ [wʌn] [ðæt] [ɪz][ˈwəʊn(ə)n][pʊ; əv] [ˈwɪmɪnz] [heə(r)], [ai] [θɪŋk] .

“ **One that is woven of women's hair , I think .**
“ 一 那 是 编织 的 女性 的 头发 , 我 思考 .

“我想，那是一个用女人的头发编织而成的饰品。”

[ɔ:l'redi] , [ɪf] [ai] [mis'teɪk] [nɒt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][net][hæz; həz] [bi:n] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊt] ,
Already , if I mistake not , such a net has been about your throat ,
已经 , 如果 我 错误 不是 , 这样 的 一个 网 有 到 过 关于 你的 喉 ,
如果我没记错的话，你的喉咙已经被这样一张网罩住了。

[ˈma:stə(r)] , [ænd; ənd][nekst][taɪm][,ai 'ti:] [wɪl] [steɪ] [ðəə(r)] .
Master , and next time it will stay there .
掌握 , 和 下一个 时间 它 将要 停留 那里 .

主人，下次它就会待在那里。

[ˈhɑ:kən] [naʊ] [tu:; tə][,em 'i:] .
Hearken now to me .
倾听 现在 到 我 .

现在听我说。

[ðə; ði][gɒdz] [θɒrʌst] [ju: 'es][ˈɪntu:] [haɪ] [ˈmætəz] .
The gods thrust us into high matters .
这 神 推力 我们 进入 高的 事情 .

神明将我们推向崇高的事业。

[ðə; ði] - [pʊ; əv] [hu:z] [tʃi:f] [ðɪs] [ˈleɪdi][ɪz][ə; eɪ] [gest] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpi:p(ə)] [hu:m] [maɪ]
The Yuncas of whose chief this lady is a guest are a great people whom my
这 - 的 谁 首席 这 女士 是 一个 客人 是 一个 伟大的 人们 谁 我的
[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈkɒŋkə] [ɪn][wɔ:(r)] ,
people have conquered in war ,
人们 有 征服 在 战争 ,

这位女士是云卡族酋长的客人，云卡族是一个伟大的民族，我的族人曾在战争中征服过他们。

[bʌt; bət] [hu:] [weɪt][ðə; ði] [pɒə'tju:nəti] [tu:; tə][ˈreb(ə); rɪ'bel] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ɔ:l'redi] [dʌn] [səʊ] .
but who wait the opportunity to rebel , if they have not already done so .
但 WHO 等待 这 机会 到 反叛 , 如果 他们 有 不是 已经 完毕 所以 .

但他们都在等待反叛的机会，如果他们还没有反叛的话。

[ðə; ði] - , [pʊ; əv] [ðəʊz] [kɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] ,
The Chancas , of those king she is the daughter ,
这 - , 的 那些 国王 她 是 这 女儿 ,

她是昌卡斯国王的女儿。

[ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [sti:l] [ˈgreɪtə(r)] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [ˈθret(ə)nd] [wɔ:(r)][ə'pɒn][maɪ] [ˈpi:p(ə)]
are a still greater people who for years have threatened war upon my people
是 一个 仍然 更大的 人们 WHO 为了 年 有 威胁 战争 之上 我的 人们
.
“
.
”
.”

他们是更强大的民族，多年来一直威胁要向我的人民发动战争。

“ [wel] , [wɒt] [pʊ; əv][,ai 'ti:] , [ˈkæri] ?
“ **Well , what of it , Kari ?**
“ 出色地 , 什么 的 它 , 卡里 ?

“那又怎样，卡莉？ ”

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈkwɛstʃənz] [ðɪs] [ˈleɪdi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . “
With such questions this lady will have nothing to do . ”
和 这样的 问题 这 女士 将要 有 没有什么 到 做 . ”

对于这类问题，这位女士将无能为力。

“ [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wið] [ðem; ðəm] .

“ **I think she has much to do with them** .

“ 我 思考 她 有 很多 到 做 和 他们 .

我认为她与他们有很大关系。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [si:m] [tuː; tə] [nəʊ] ,

I think that she knows more than she seems to know ,

我 思考 那 她 知道 更多的 比 她 似乎 到 知道 ,

我认为她知道的比她表现出来的要多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][æn; ən] ['envɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] - .

and that she is an envoy from the Chancas to the Yuncas .

和 那 她 是 一个 使者 从 这 - 到 这 - .

她是昌卡人派往云卡人的使者。

[tuː; tə] [hu:m] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [ə'faɪənst] , [ai][wʌndə(r)] ?

To whom is she affianced , I wonder ?

到 谁 是 她 已订婚 , 我 想知道 ?

我想知道她和谁订婚了？

[sʌm; səm] [greɪt] [wʌn] , ['daʊtləs] .

Some Great One , doubtless .

一些 伟大的 一 , 毫无疑问 .

毫无疑问，是某个伟人。

[wel] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ɪzːn] [ɪn] [taɪm] ; [ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] ,

Well , we shall learn in time ; and meanwhile , I pray you , Master ,

出色地 , 我们 将 学习 在 时间 ; 和 同时 , 我 祈祷 你 , 掌握 ,

嗯，我们以后会明白的；与此同时，我恳求您，师父，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ə'faɪənst] ,

remember that she says she is affianced ,

记住 那 她 说道 她 是 已订婚 ,

记住，她说她已经订婚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [lænd][men][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒeləs] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [gɒd] [huː] ['raɪzɪz]

and that in this land men are very jealous even of a white god who rises

和 那 在 这 土地 男人 是 非常 嫉妒的 甚至 的 一个 白色的 上帝 WHO 上升

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] . "

from the sea . "

从 这 海 . "

在这个国家，人们甚至对从海中升起的白色神灵都充满嫉妒。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][jæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] ['ʌpli] .

" Of course I shall remember , " I answered sharply .

“ 的 课程 我 将 记住 , ” 我 回答 尖锐地 .

“我当然会记得，”我厉声回答。

" [hæv; həv][ai][nɒt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'faɪənst] ? "

" Have I not had enough of women who are affianced ? "

“ 有 我 不是 有 足够的 的 女性 WHO 是 已订婚 ? ”

“难道我还没受够那些有未婚夫的女人吗？ ”

" [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðɪs] [naɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] ['ɑːnsə(r)d] [səʊ] [wel]

" By your prayer of the moon this night , which the moon answered so well

“ 经过 你的 祷告 的 这 月亮 这 夜晚 , 哪个 这 月亮 回答 所以 出色地

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

and quickly ,

和 迅速地 ,

“今夜你向月亮祈祷，月亮也迅速而美好地回应了你，

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [nɒt] .
one might think not .
一 可能 思考 不是 .

有人可能会这么想。

[ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɪz][feə(r)] ,
Also this daughter of hers is fair ,
还 这 女儿 的 她的 是 公平的 ,

她这个女儿也很漂亮。

[ænd; ənd] [pəˈtʃɑːns] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)][hænd][ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] .
and perchance when she gave her hand she kept her heart .
和 或许 什么时候 她 给予 她 手 她 保留 她 心 .

或许，当她伸出手时，她把心也留在了她手中。

[ˈlɪs(ə)n] [əˈgen] , [ˈmɑːstə(r)] .
Listen again , Master .
听 再次 , 掌握 .

师父，请您再听一遍。

[ɒv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [aɪ][eɪ ˈem] , [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] ,
Of me and of whom I am , say nothing ,
的 我 和 的 谁 我 是 , 说 没有什么 ,

关于我，关于我是谁，什么也别说了。

[seɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [em ˈiː][ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [weə(r)] [aɪ] [dwelt] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [wen] [juː; jʊ] [rəʊz]
save that you found me on this island where I dwelt a hermit when you rose
节省 那 你 成立 我 在 这 岛 在哪里 我 居住 一个 隐士 什么时候 你 玫瑰
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

只是你从海里升起时，发现我隐居在这个岛上。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] , [waɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] - .
As for my name , why , it is Zapana .
作为 为了 我的 姓名 , 为什么 , 它 是 - .

至于我的名字，它叫扎帕娜。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [briːð] [maɪ][ræŋk][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Remember that if you breathe my rank and history ,
记住 那 如果 你 呼吸 我的 秩 和 历史 ,

记住，如果你了解我的地位和历史，

[haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [swiːt] [lɪps] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][ˈkʌz(ə)n][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
however much sweet lips may try to cozen them out of you ,
然而 很多 甜的 嘴唇 可能 尝试 到 可赞 他们 出去 的 你 ,

无论多么甜言蜜语试图哄骗你把它们说出来，

[juː; jʊ] [brɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [deθ] , [huː] [naʊ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] ,
you bring me to my death , who now do not wish to die ,
你 带来 我 到 我的 死亡 , WHO 现在 做 不是 希望 到 死 ,

你们把我带到死亡边缘，而我现在并不想死。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrəʊn] [tuː; tə][wɪn] .
having a vengeance to accomplish and a throne to win .
拥有 一个 复仇 到 完成 和 一个 王座 到 赢 .

一心复仇，一心夺取王位。

[ˈðeəfɔː(r)] [triːt] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][nəʊ] [əˈkaʊnt] ,
Therefore treat me as a dog , as one of no account ,
所以 对待 我 作为 一个 狗 , 作为 一 的 不 帐户 ,

所以请把我当成狗，当成无足轻重的人。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈsaɪlənt][ˈiːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sli:p] . ”
and be silent even in your sleep . ”
和 是 沉默的 甚至 在 你的 睡觉 . ”
即使在睡梦中也要保持安静。

“ [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , ['kæri] . ”
I will remember , Kari . ”
我 将要 记住 , 卡莉 . ”
“我会记住的，卡莉。”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] — [sweə(r)][,aɪ 'tiː] . ”
That is not enough — swear it . ”
那 是 不是 足够的 — 发誓 它 . ”
“这还不够——发誓。”

“ [ɡʊd] . ”
Good . ”
好的 . ”
“好的。”

[ai][sweə(r)][,aɪ 'tiː] — [baɪ][ðə; ði] [muːn] . ”
I swear it — by the moon . ”
我 发誓 它 — 经过 这 月亮 . ”
我以月亮的名义发誓。

“ [nei] , [nɒt][baɪ][ðə; ði] [muːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] . ”
Nay , not by the moon , for the moon is woman and changes . ”
不 , 不是 经过 这 月亮 , 为了 这 月亮 是 女士 和 变化 . ”
“不，不是通过月亮，因为月亮是女人，会变化。”

[sweə(r)][,aɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] ,
Swear it by this ,
发誓 它 经过 这 ,
我发誓，

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [rəʊb] [hiː; hi] [druː] [aɒt] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
and from beneath his skin robe he drew out the golden image of
和 从 下面 他的 皮肤 长袍 他 画 出去 这 金的 图像 的
[,pɑːtʃə'kɑːmæk] .
Pachacamac .
帕查卡马克 . ”
“然后他从皮袍下掏出了帕查卡马克的金色雕像。”

“ [sweə(r)][,aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ”
Swear it by the Spirit of the Universe ,
发誓 它 经过 这 精神 的 这 宇宙 , ”
“以宇宙之灵的名义发誓，

[ɒv; əv] [huːm] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['sɜːvənts] ,
of whom Sun and Moon and Stars are but servants ,
的 谁 太阳 和 月亮 和 星星 是 但 仆人 , ”
其中太阳、月亮和星星都只是仆人。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [huːm] [ɔːl] [men] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] .
the Spirit whom all men worship in this shape or in that .
这 精神 谁 全部 男人 崇拜 在 这 形状 或者 在 那 . ”
所有人都以这种或那种形式敬拜的神灵。

“ [səʊ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm][aɪ] [leɪd] [maɪ][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪmb(ə)] [ænd; ənd] [swɔː(r)] . ”
So to please him I laid my hand upon the golden symbol and swore .
所以 到 请 他 我 铺设 我的 手 之上 这 金的 象征 和 发誓 . ”
“为了取悦他，我把手放在金色的符号上，发了誓。”

[ðen] , [ˈveri] [ˈhʌrɪdli] , [wiː; wi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [həʊ] , [klæd][ɪn][maɪ] [ˈɑːmə(r)] ,
Then , very hurriedly , we made up a tale of how , clad in my armour ,
然后 , 非常 匆匆 , 我们 制成 向上 一个 故事 的 如何 , 覆膜 在 我的 盔甲 ,
然后, 我们匆匆编造了一个故事, 说我穿着盔甲,

[aɪ][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
I had risen from the sea and found him on the island ,
我 有 升起 从 这 海 和 成立 他 在 这 岛 ,
我从海里升起, 在岛上找到了他。

[ænd; ənd] [həʊ] [ˈnəʊɪŋ] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [gɒd] [huː] [wʌns][ɪn][ˈeɪdʒɪz][pɑːst][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd]
and how knowing me for a white god who once in ages past had visited
和 如何 会心 我 为了 一个 白色的 上帝 WHO 一次 在 年龄 过去的 有 到访
[ðæt] [lənd][ænd; ənd] [huː] ,
that land and who ,
那 土地 和 WHO ,

并且, 他们如何看待我, 把我当作一位白人神祇, 他曾在遥远的过去造访过那片土地, 并且,
[æz; əz] [ˈprɒfəsi] [fɔːˈtəʊld] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
as prophecy foretold , should return to it in days to come ,
作为 预言 预言 , 应该 返回 到 它 在 天 到 来 ,
正如预言所说, 将来必将回到那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwəːʃɪp] [em ˈiː][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [maɪ] [sleɪv] .
he had worshipped me and become my slave .
他 有 崇拜 我 和 变得 我的 奴隶 .
他崇拜我, 成为了我的奴隶。

[ðɪs] [dʌn] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] ,
This done we went down to the rock ,
这 完毕 我们 去 向下 到 这 岩石 ,
完成这些事后, 我们下到岩石边。

[ˈkæəri] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈbeəriŋ] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [smɔːl] [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]
Kari walking after me and bearing all our small possessions and with them
卡里 步行 后 我 和 轴承 全部 我们的 小的 财产 和 和 他们
- [sɔːd] .
Deleroy's sword .
- 剑 .
卡莉跟在我身后, 手里拿着我们所有的小件物品, 其中也包括德莱罗伊的剑。

[ˈpɑːsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ˈbɔːlsə] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][sænd] ,
Passing round the rock we saw the balsa drawn up to the sand ,
通过 圆形的 这 岩石 我们 锯 这 轻木 绘制 向上 到 这 沙 ,
绕过岩石时, 我们看到轻木被拉到了沙地上。

[ænd; ənd][baɪ][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ,
and by it the lady Quilla ,
和 经过 它 这 女士 奎拉 ,
而奎拉夫人也因此而受益。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [pʊt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [rəʊbz] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɒz; wəz] [əˈtaɪəd] [æz; əz][ə; eɪ]
who now had put off her fine robes and again was attired as a
WHO 现在 有 放 离开 她 美好的 长袍 和 再次 曾是 穿着 作为 一个
[ˈfɪʃɪŋ] - [gɜːl][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [driːm] ,
fishing - girl as I had seen her in my dream ,
钓鱼 - 女孩 作为 我 有 已见 她 在 我的 梦 ,
她现在脱下了华丽的长袍, 又变回了我在梦中见到的那位渔家女的装束。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [tɔːl] [gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈskænti] [ˈgɑːmənts] .
and with her two tall girls in the same scanty garments .
和 和 她 二 高的 女孩们 在 这 相同的 稀少 服装 .
她身边还有两个身材高挑的女儿, 她们穿着同样的暴露服装。

[wen] [ði:z] [sɔ:] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈɑ:mə(r)],
When these saw me in the glittering armour ,
什么时候 这些 锯 我 在 这 闪闪发光 盔甲 ,
当他们看到我身穿闪亮的盔甲时,

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [lɒŋ] [ˈaɪd(ə)l] [ˈaʊəz] [wi;; wi] [hæd; həd] [ˈpɒlɪʃt] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ʃɒn] [laɪk] [ˈsɪlvə(r)] ,
which in our long idle hours we had polished till it shone like silver ,
哪个 在 我们的 长的 闲置的 小时 我们 有 抛光 直到 它 闪耀 喜欢 银 ,
我们利用漫长的闲暇时间, 把它擦得锃亮, 像银子一样闪闪发光。

[wɪð] [ðə; ði] [fɪːld] [əˈpɒn] [maɪ] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæsk] [əˈpɒn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt]
with the shield upon my arm and the casque upon my head and the great
和 这 盾 之上 我的 手臂 和 这 头盔 之上 我的 头 和 这 伟大的
[sɔ:d] [gʻɜ:dɪd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [baʊ; bæʊ] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
sword girded about my middle and the black bow in my hand ,
剑 加固 关于 我的 中间 和 这 黑色的 弓 在 我的 手 ,
我手臂上扛着盾牌, 头上戴着头盔, 腰间束着巨剑, 手里拿着黑弓。

[ðeɪ] [skri:md] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] ,
they screamed with fear and fell upon their faces ,
他们 尖叫 和 害怕 和 跌倒 之上 他们的 面孔 ,
他们惊恐地尖叫着, 脸朝下倒在地上。

[waɪl] [ˈi:v(ə)n] [ˈkwɪlə] [ˈstɑ:tɪd] [bæk] [ænd; ənd] [glɑ:ns, glæns] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [bəʊt] .
while even Quilla started back and glanced towards the boat .
尽管 甚至 奎拉 开始 后退 和 瞥了一眼 向 这 船 .
就连奎拉也开始后退, 并朝船的方向看了一眼。

“ [fɪə(r)] [nɒt] , ” [aɪ] [sed] .
“ **Fear not** , ” **I said** .
“ 害怕 不是 , ” 我 说 .
“别害怕,”我说。

“ [ðə; ði] [ɡɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [kaɪnd] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [du;; də] [ðem; ðəm] [ˈsɜ:vɪs] ,
“ **The gods are kind to those who do them service** ,
“ 这 神 是 种类 到 那些 WHO 做 他们 服务 ,
“神明会善待那些侍奉他们的人,

[ðəʊ] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɒd] [hɑ:m] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈterəb(ə)] .
though to those who would harm them they are terrible .
尽管 到 那些 WHO 会 伤害 他们 他们 是 糟糕的 .
但对于那些想要伤害他们的人来说, 他们是可怕的。

“ [ˈkæri] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu;; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɒt] [teɪl] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
“ **Kari also went to them and whispered in their ears what tale I know not** .
“ 卡里 还 去 到 他们 和 低声说道 在 他们的 耳朵 什么 故事 我 知道 不是 .
“卡莉也走到他们跟前, 在他们耳边低语, 讲了一个我不知道的故事。”

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [rəʊz] [ˈtremblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [mˈəʊʃənd] [tu;; tə] [em 'i:] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈsi:tɪd] [ɪn]
In the end they rose trembling , and having motioned to me to be seated in
在 这 结尾 他们 玫瑰 发抖 , 和 拥有 示意 到 我 到 是 坐着 在
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,
最后他们颤抖着站起身来, 示意我坐下,

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ˈkæri] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈbɔ:lsə] ,
with the help of Kari pushed the balsa ,
和 这 帮助 的 卡里 推动 这 轻木 ,
在卡里的帮助下, 推着轻木船前进。

[wɪtʃ] [aɪ][ˈhəʊtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] , [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
which I noted with joy was large and well made , down into the sea .
哪个 我 著名的 和 喜悦 曾是 大的 和 出色地 制成 , 向下 进入 这 海 .
我欣喜地发现它又大又结实，一直延伸到海里。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] , [ˈkwɪlə] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈstiəriŋ] - [ɔː(r)] ,
Then one by one they climbed in , Quilla taking the steering - oar ,
然后 一 经过 一 他们 攀登 在 , 奎拉 采取 这 转向 - 桨 ,
然后他们一个接一个地爬了进去，奎拉拿起了掌舵的桨。

[waɪl] [ˈkæəri][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈmeɪdnz] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [seɪl][ænd; ənd][ˈpæd(ə)ld] [tɪl] [wiː; wi]
while Kari and the two maidens hoisted the little sail and paddled till we
尽管 卡里 和 这 二 少女们 吊起 这 小的 帆 和 划桨 直到 我们
[wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
were clear of the island ,
是 清除 的 这 岛 ,
卡里和两位少女升起小帆，划桨直到我们驶离小岛。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [wɪnd] [kɔːt] [ðə; ði][ˈbɔːlsə] .
where the gentle wind caught the balsa .
在哪里 这 温和的 风 捕捉 这 轻木 .
微风吹拂着轻木。

[ðen] [ðeɪ] [ʃɪpt] [ðə; ði][ˈpæd(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɔːlðəʊ] [fʊl] [ˈleɪdn] , [wiː; wi] [seɪld] [ˈkwærətli] [təˈwɔːdz]
Then they shipped the paddles , and although full laden , we sailed quietly towards
然后 他们 已发货 这 桨 , 和 虽然 满的 满载 , 我们 航行 悄悄 向
[ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
the mainland .
这 大陆 .
然后他们把桨运走了，尽管满载货物，我们还是静静地驶向大陆。

[naʊ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːlsə][ænd; ənd] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [stɜːn] ,
Now I was at the bow of the balsa and Quilla was at its stern ,
现在 我 曾是 在 这 弓 的 这 轻木 和 奎拉 曾是 在 它是 船尾 ,
当时我在轻木船的船头，奎拉在船尾。

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
and between us were the others ,
和 之间 我们 是 这 其他的 ,
我们之间还隔着其他人。

[səʊ] [ðæt] [ˈdʒʊəriŋ] [ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] [naɪts] [ˈdʒɜːni] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [spiːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
so that during all that long night's journey I had no speech with her and
所以 那 期间 全部 那 长的 夜晚 旅行 我 有 不 演讲 和 她 和
[mʌst; məst][ˈkɒntent] [maɪˈself] [wɪð] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [æz; əz] [best] [aɪ]
must content myself with gazing over my shoulder at her beauty as best I
必须 内容 我 和 凝视 超过 我的 肩膀 在 她 美丽 作为 最好的 我
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

因此，在那漫长的一夜旅途中，我没有和她说过一句话，只能尽我所能地回头欣赏她的美貌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈkæəri] , [huː] [ˈevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [brɪˈtwiːn] [maɪ]
which was not well , because of Kari , who ever seemed to come between my
哪个 曾是 不是 出色地 , 因为 的 卡里 , WHO 曾经 似乎 到 来 之间 我的
[aɪz] [ænd; ənd] [hɜːz] .
eyes and hers .
眼睛 和 她的 .
这很不好，因为卡莉总是横亘在我和她之间。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [went] [baɪ] [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][lənd][ðə; ði]
Thus the long hours went by till at length when we were near the land the
因此 这 长的 小时 去 经过 直到 在 长度 什么时候 我们 是 靠近 这 土地 这
[muːn] [sæŋk] ,
moon sank ,
月亮 沉没 ,

就这样，漫长的时光一分一秒地过去，直到我们快到陆地时，月亮才沉入地下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['twailaɪt] .
and we sailed on through the twilight .
和 我们 航行 在 通过 这 暮 .

我们继续航行，穿过暮色。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɔːn] ,
Then came the dawn ,
然后 来了 这 黎明 ,

然后黎明到来了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvli] [strænd] [griːn] [wɪð] [pɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
and there in front of us we saw the lovely strand green with palms within a
和 那里 在 正面 的 我们 我们 锯 这 迷人的 链 绿色的 和 棕榈树 之内 一个
[rɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntənz] ,
ring of snow - clad mountains ,
戒指 的 雪 - 覆膜 山脉 ,

眼前展现的是一片美丽的绿色沙滩，棕榈树在白雪皑皑的群山环绕之中。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [piːks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [aɪl] .
two of them the great peaks that we had seen from our isle .
二 的 他们 这 伟大的 高峰 那 我们 有 已见 从 我们的 小岛 .

其中两座就是我们从岛上看到的巍峨山峰。

[ɒn] [ðə; ði] [ɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [waɪt] , [flæt] - [ruːft] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'blaɪ]
On the shore was a city of white , flat - roofed houses , and rising above
在 这 支撑 曾是 一个 城市 的 白色的 , 平坦的 - 有顶棚 房屋 , 和 上升 多于
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

岸边是一座由白色平顶房屋组成的城市，在其上方耸立着：

[pə'tʃɑːns] [ðə; ði][haːf][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
perchance the half of a mile from the sea ,
或许 这 一半 的 一个 英里 从 这 海 ,

或许距离海边只有半英里，

[ə; eɪ] [hɪl] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['terəst] .
a hill four or five hundred feet in height and terraced .
一个 爬坡道 四 或者 五 百 脚 在 高度 和 梯田 .

一座四五百英尺高的梯田状小山。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [stʊd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bɪldɪŋ] , ['peɪntɪd] [red] ,
On the top of the hill stood a mighty building , painted red ,
在 这 顶部 的 这 爬坡道 站立 一个 强大的 建筑 , 绘 红色的 ,

山顶上矗立着一座雄伟的红色建筑，

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
that from the look of it I took to be one of the churches of these
那 从 这 看 的 它 我 采取 到 是 一 的 这 教堂 的 这些
[piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

从外观上看，我以为那是这些人的教堂之一。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gli:m] [greɪt] [dɔ:z] [ðæt] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ˈɑ:ftəwədz] ,
in the centre of which gleamed great doors that , as I found afterwards ,
在这 中心 的 哪个 闪闪发光 伟大的 门 那 , 作为 我 成立 然后 ,
中央闪耀着巨大的门扉, 后来我才发现,

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] .
were covered with plates of gold .
是 涵盖 和 盘子 的 金子 .
上面覆盖着金片。

“ [bɪˈhəʊld][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv] [pa:tʃəˈka:mək] , [ˈma:stə(r)] , ” [ˈwɪspəd] [ˈkæri] ,
“ Behold the temple of Pachacamac , Master , ” whispered Kari ,
“ 看哪 这 寺庙 的 帕查卡马克 , 掌握 , ” 低声说道 卡里 ,
“主人, 请看帕查卡马克神庙,” 卡里低声说道。

[ˈbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [ˈrevərəns] .
bowing his head and kissing the air in token of reverence .
鞠躬 他的 头 和 接吻 这 空气 在 令牌 的 尊敬 .
他低下头, 亲吻空气以示敬意。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈwɒtʃmən] ,
By this time watchmen ,
经过 这 时间 守望者 ,
这时, 守望者们

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ðeə(r)][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] [ˈkwɪlə] ,
who had been set there to search the sea or the boat of Quilla ,
WHO 有 到过 放 那里 到 搜索 这 海 或者 这 船 的 奎拉 ,
他们被派往那里是为了搜寻大海或奎拉的船只,

[hæd; həd][ˈnəʊtɪd][ˈaʊə(r)] [əˈprəʊtʃ] .
had noted our approach .
有 著名的 我们的 方法 .
他们注意到了我们的方法。

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][em ˈi:] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [praʊ] [klæd][ɪn][maɪ] [ˈɑ:mə(r)] [əˈpɒn]
They shouted and pointed to me who sat in the prow clad in my armour upon
他们 喊叫 和 尖 到 我 WHO 卫星 在 这 船首 覆膜 在 我的 盔甲 之上
[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈglɪtə] ,
which the sun glittered ,
哪个 这 太阳 闪闪发光 ,
他们大声喊叫, 指着坐在船头、身穿盔甲的我, 阳光在盔甲上闪耀。

[ðen] [bɪˈgæən][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][fɪə(r)][ɔ:(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
then began to run to and fro as though in fear or excitement ,
然后 开始 到 跑步 到 和 弗 作为 尽管 在 害怕 或者 激动 ,
然后开始来回奔跑, 仿佛是出于恐惧或兴奋。

[səʊ] [ðæt] [eə(r)][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðəd] .
so that ere we reached the shore a great crowd had gathered .
所以 那 埃雷 我们 达到 这 支撑 一个 伟大的 人群 有 聚集 .
因此, 当我们到达岸边时, 已经聚集了很多。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈkwɪlə] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪlvə(r)] - [ˈbrɔɪdə] [ˈməent(ə)l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
Meanwhile , Quilla had put on her silver - broidered mantle and her
同时 , 奎拉 有 放 在 她 银 - 刺绣 地幔 和 她
[hed] - [dres] [ɒv; əv] [ˈfeðə] ,
head - dress of feathers ,
头 - 裙子 的 羽毛 ,
与此同时, 奎拉披上了银线刺绣的斗篷, 戴上了羽毛头饰。

[ˈkraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
crowned with the crescent of the moon .
加冕 和 这 新月 的 这 月亮 .
顶部饰以新月。

[æz; əz][wiː; wi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] ,
As we touched the beach she came forward ,
作为 我们 感动 这 海滩 她 来了 向前 ,
我们刚踏上沙滩，她就走了过来。

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˈdʒʊəriŋ] [ðæt] [naɪt] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈseɪŋ] :
and for the first time during that night spoke to me saying :
和 为了 这 第一的 时间 期间 那 夜晚 辐 到 我 说 :
当晚，他第一次开口跟我说话，说道：

“ [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːlsə] , [ˌɔːd] , [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] ,
“ **Remain here in the balsa , Lord , while I talk with these people** ,
” 保持 这里 在 这 轻木 , 主 , 尽管 我 讲话 和 这些 人们 ,
“主啊，请您留在木筏上，让我和这些人交谈。”

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [ˈsʌmən] [juː; jʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [kʌm] .
and when I summon you be pleased to come .
和 什么时候 我 召唤 你 是 高兴 到 来 .
当我召唤你时，你应当欣然前来。

[fɪə(r)] [nɒt] — [nʌn] [wɪl] [hɑːm] [juː; jʊ] .
Fear not — none will harm you .
害怕 不是 — 没有任何 将要 伤害 你 .
别害怕——它们不会伤害你。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːlsə][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ˈfɒləʊd] [baɪ]
“ **Then she sprang from the prow of the balsa to the shore , followed by**
” 然后 她 弹簧 从 这 船首 的 这 轻木 到 这 支撑 , 随后 经过
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈmeɪdnz] ,
her two maidens ,
她 二 少女们 ,
“然后她从轻木船的船头跳到岸上，她的两个侍女也跟了上来。”

[huː] [drægd] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] ,
who dragged it further up the beach ,
WHO 拖拽 它 更远 向上 这 海滩 ,
谁把它拖到了更远的海滩上，

[ænd; ænd] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)n] [waɪt] - [rəʊbd] [men] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
and went forward to talk with certain white - robed men in the crowd .
和 去 向前 到 讲话 和 肯定 白色的 - 身着长袍 男人 在 这 人群 .
然后上前与人群中几个身穿白袍的人交谈。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] , [ˈtɜːnɪŋ] [naʊ] [ænd; ænd] [əˈgen] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][em ˈiː] .
For a long while she talked , turning now and again to point at me .
为了 一个 长的 尽管 她 谈话 , 转弯 现在 和 再次 到 观点 在 我 .
她滔滔不绝地说了很久，时不时转过头来指着我。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðiːz] [men] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] , [ræn] [ˈfɔːwəd] .
At length these men , accompanied by a number of others , ran forward .
在 长度 这些 男人 , 伴随 经过 一个 数字 的 其他的 , 跑 向前 .
最后，这些人带着其他人向前跑去。

[æ̯t; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [ment] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][maɪ] [sɔːd] - [hɪlt] , [ðen] ,
At first I thought they meant mischief and grasped my sword - hilt , then ,
在 第一的 我 想法 他们 意思是 恶作剧 和 抓住 我的 剑 - 剑柄 , 然后 ,
[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [wɒt] [ˈkwɪlə] [hæd; həd] [sed] ,
remembering what Quilla had said ,
记住 什么 奎拉 有 说 ,

起初我以为他们是来捣乱的, 便紧紧握住剑柄, 然后, 我想起了奎拉说过的话,
[rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
remained seated and silent .
剩余 坐着 和 沉默的 .

他依然坐在那里, 一言不发。
[ɪnˈdiːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ,
Indeed , there was no cause for fear ,
的确 , 那里 曾是 不 原因 为了 害怕 ,

事实上, 根本没有理由感到害怕。
[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [tʃiːfs] [ɔː(r)] [priːsts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz]
for when the white - robed chiefs or priests and their following were close
为了 什么时候 这 白色的 - 身着长袍 酋长们 或者 神父 和 他们的 下列的 是 关闭

[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
当身穿白袍的首领或祭司及其追随者靠近我时,

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ˈprɒs,treitɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [biːt] [ðeə(r)] [hedz] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd] , [frɒm; frəm]
suddenly they prostrated themselves and beat their heads upon the sand , from
突然 他们 俯卧 他们自己 和 打 他们的 头部 之上 这 沙 , 从

[wɪtʃ] [ai] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] ,
which I learned that they ,
哪个 我 学习 那 他们 ,
他们突然俯身跪倒在地, 用头撞向沙子, 由此我得知他们:

[tuː] , [brɪˈliːvd] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɒd] .
too , believed me to be a god .
也 , 相信 我 到 是 一个 上帝 .
他也相信我是神。

[ðeəˈɒn] [ai] [baʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
Thereon I bowed to them and ,
其上 我 鞠躬 到 他们 和 ,
于是我向他们鞠躬,

[ˈdrɔːɪŋ] [maɪ] [sɔːd] — [æ̯t; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm][steə(r)][ænd; ənd] [ˈʃɪvə(r)] ,
drawing my sword — at the sight of which I saw them stare and shiver ,
绘画 我的 剑 — 在 这 视线 的 哪个 我 锯 他们 盯 和 颤抖 ,
我拔出剑——看到这一幕, 我看到他们目不转睛, 浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [stiːl] [wɒz; wəz] [ʌnˈnəʊn] — [held][aɪ ˈtiː] [streɪt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
for to these people steel was unknown — held it straight up in front of
为了 到 这些 人们 钢 曾是 未知 — 握住 它 直的 向上 在 正面 的

[em ˈiː][ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
me in my right hand ,
我 在 我的 正确的 手 ,
因为对这些人来说, 钢铁是陌生的——我用右手把它直直地举到面前,
[ðə; ði] [ʃiːld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈæərəʊs] [ˈbiːɪŋ] [ɒn][maɪ] [left] [ɑːm] .
the shield with the cognizance of the three arrows being on my left arm .
这 盾 和 这 认知 的 这 三 箭头 存在 在 我的 左边 手臂 .

盾牌上显示着我左臂上的三支箭。

[naʊ] [ɔ:l][ðə; ði][men] [rəʊz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmblə] [sɔ:t] ,
Now all the men rose , and some of them of the humbler sort ,
现在 全部 这 男人 玫瑰 , 和 一些 的 他们 的 这 谦逊 种类 ,
现在所有人都站了起来, 其中一些人地位较低。

['kri:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:lsə] , ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz]
creeping to the balsa , suddenly seized it and lifted it on to their shoulders
爬行 到 这 轻木 , 突然 查获 它 和 抬起 它 在 到 他们的 肩膀
,
,
,

[wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ri:dz] [ænd; ənd] [bləʊn] - [aʊt] [skɪnz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
which , being but a light thing of reeds and blown - out skins , they could
哪个 , 存在 但 一个 光 事物 的 芦苇 和 吹 - 出去 皮肤 , 他们 可以
[du:; də] ['i:zəli] ['ɪnʌf] .
do easily enough .
做 容易地 足够的 .

由于那不过是用芦苇和吹制的兽皮制成的轻便乐器, 他们做起来毫不费力。
[ðen] , [pri:'si:d, pri-][baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] , [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
Then , preceded by the chiefs , they advanced up the beach into the town ,
然后 , 之前 经过 这 酋长们 , 他们 先进的 向上 这 海滩 进入 这 镇 ,
然后, 在酋长的带领下, 他们沿着海滩向镇子进发。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['kæri] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][em 'i:] .
I still remaining seated in the boat with Kari crouching behind me .
我 仍然 其余的 坐着 在 这 船 和 卡里 蹲伏 在后面 我 .
我仍然坐在船上, 卡莉蹲在我身后。

[səʊ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] ['ɔ:lməʊst][aɪ] [lɑ:ft] [ə'laʊd] ,
So strange was the business that almost I laughed aloud ,
所以 奇怪的 曾是 这 商业 那 几乎 我 笑了 大声 ,
这事儿太奇怪了, 我差点笑出声来。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðəʊz] [greɪv] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] ['lʌndən]
wondering what those grave merchants of the Cheap whom I had known in London
好奇 什么 那些 严重 商人 的 这 便宜的 谁 我 有 已知 在 伦敦
[wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [em 'i:] [ðʌs] .
would think if they could see me thus .
会 思考 如果 他们 可以 看 我 因此 .
我想知道, 如果我在伦敦认识的那些古板的廉价商人看到我这副模样, 他们会怎么想。

“ ['kæri] , ” [aɪ] [sed] , [wɪ'ðəʊt] ['tɜ:nɪŋ] [maɪ] [hed] , “ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð]
“ **Kari , ” I said , without turning my head , “ what are they going to do with**
” 卡里 , ” 我 说 , 没有 转弯 我的 头 , ” 什么 是 他们 去 到 做 和
[ju: 'es] ?
us ?
我们 ?

“卡莉, ”我头也没回地说, “他们会怎么处置我们? ”
[set] [ju: 'es][ɪn]['jɒndə(r)][tɛmp(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] ['wə:ʃɪp] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? “
Set us in yonder temple to be worshipped with nothing to eat ? ”
放 我们 在 远处 寺庙 到 是 崇拜 和 没有什么 到 吃 ? ”
把我们安置在那座神庙里, 让我们被人膜拜, 却不给我们任何食物吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ['mɑ:stə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæri] ,
“ **I think not , Master , ” answered Kari ,**
” 我 思考 不是 , 掌握 , ” 回答 卡里 ,
“我不这么认为, 主人, ”卡莉回答道。

“ [sɪns] [ðeə(r)][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] .
“ **since there the lady Quilla could not come to speak with you if she would** .
“ 自从 那里 这 女士 奎拉 可以 不是 来 到 说话 和 你 如果 她 会 .

“因为那里，奎拉夫人即使愿意也无法与您交谈。”
[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [weə(r)] ,
I think that they will take you to the house of the king of this country where ,
我 思考 那 他们 将要 拿 你 到 这 房子 的 这 国王 的 这 国家 在哪里 ,
我认为他们会带你去这个国家国王的宫殿，在那里，

[aɪ] [ʌndəˈstænd] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
I understand , she is dwelling .
我 理解 , 她 是 住宅 .
我明白，她正在居住。

“ [ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
“ **This , indeed , proved to be the case** ,
“ 这 , 的确 , 已证实 到 是 这 案件 ,
事实证明确实如此。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ˈsɒləmli] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
for we were borne solemnly up the main street of the town ,
为了 我们 是 出生 庄严地 向上 这 主要的 街道 的 这 镇 ,
我们被庄严地抬着沿着镇上的主街走去，

[ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
that now was packed with thousands of people ,
那 现在 曾是 包装 和 数千 的 人们 ,
现在那里挤满了成千上万的人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [θruː] [ˈflaʊəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeərəz] ,
some of whom threw flowers before the feet of the bearers ,
一些 的 谁 扔 花朵 前 这 脚 的 这 持有者 ,
其中一些人向抬花者脚下抛洒鲜花，

[ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsteəriŋ] [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [wʊd] [fɔːl] [aʊt] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
bowing and staring till I thought that their eyes would fall out , to a large ,
鞠躬 和 凝视 直到 我 想法 那 他们的 眼睛 会 落下 出去 , 到 一个 大的 ,
他们鞠躬凝视，直到我觉得他们的眼睛都要掉出来了，对着一个大.....

[flæt] - [ruːft] [haʊs] [set] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːld] [ˈkɔːtjɑːd] .
flat - roofed house set in a walled courtyard .
平坦的 - 有顶棚 房子 放 在 一个 有围墙的 庭院 .
位于围墙庭院内的平顶房屋。

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ðə; ði] [ˈbeərəz] [pleɪst] [ðə; ði][ˈbɔːlsə][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel]
Passing through the gates the bearers placed the balsa on the ground and fell
通过 通过 这 大门 这 持有者 放置 这 轻木 在 这 地面 和 跌倒
[bæk] .
back .
后退 .

穿过大门后，抬木筏的人将木筏放在地上，然后向后倒去。

[ðen] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əˈprɪəd] [ˈkwɪlə] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Then from out of the door of the house appeared Quilla , accompanied by a
然后 从 出去 的 这 门 的 这 房子 出现 奎拉 , 伴随 经过 一个
[tɔːl] ,
tall ,
高的 ,

这时，奎拉从屋子门口走了出来，身边跟着一个高个子，

[ˈstɛrtli] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [hu:] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] [ˈɔ:lsəʊ]
stately looking man who wore a fine robe , and a woman of middle age also
庄严 寻找 男人 WHO 穿着 一个 美好的 长袍 , 和 一个 女士 的 中间 年龄 还
[ˈɡɔ:dʒəsli] [əˈpɛrəld] .
gorgeously appalled .
美极了 穿着 .

一位身着华丽长袍、仪态庄重的男士，以及一位衣着华丽的中年女士。

“ [əʊ] [lɔ:d] , ” [sed] [ˈkwɪlə] , [ˈbəʊɪŋ] ,
“ **O Lord , ” said Quilla , bowing** ,
“ 哦 主 , ” 说 奎拉 , 鞠躬 ,

“主啊，”奎拉鞠躬说道。

“ [brˈhəʊld][maɪ] [ˈkɪnzməŋ] [ðə; ði] [kʰɑ:kə] ” ([wɪt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlesə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kɪŋ]
“ **behold my kinsman the Caraca ” (which is the name for a lesser sort of king**
“ 看哪 我的 亲属 这 加拉加 ” (哪个 是 这 姓名 为了 一个 较少 种类 的 国王
) “ [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
) “ **of the Yuncas** ,
) “ 的 这 - ,

“看哪，我的亲戚卡拉卡人”(这是对地位较低的国王的称呼) “云卡人，

[nemd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈmɪrə] . “
named Quismancu , and his wife , Mira . ”
命名 - , 和 他的 妻子 , 米拉 . ”

他名叫奎斯曼库，他的妻子名叫米拉。

“ [heɪl] , [lɔ:d] [ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ! ” [kraɪd] - .
“ **Hail , Lord Risen from the Sea ! ” cried Quismancu .**
“ 冰雹 , 主 崛起 从 这 海 ! ” 哭 - .

“万岁，从海中升起的君王！”奎斯曼库高声喊道。

“ [heɪl] , [waɪt] [ɡɒd] [kləʊðd] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] !
“ **Hail , White God clothed in silver !**
“ 冰雹 , 白色的 上帝 穿着衣服 在 银 !

“赞美身披银衣的白神！ ”

[heɪl] , - !
Hail , Hurachi !
冰雹 , - !

向胡拉奇致敬！

“ [waɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem ˈi:] “ - ” [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ges] ,
“ **Why he called me “ Hurachi ” at the time I could not guess ,**
“ 为什么 他 称为 我 ” - ” 在 这 时间 我 可以 不是 猜测 ,

“我当时怎么也想不明白他为什么叫我‘Hurachi’。”

[bʌt; bət] [ˈɑ:ftəwədz] [aɪ] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [brˈkəz; brˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæɹəʊs] [ˈpeɪntɪd] [ɒn][maɪ]
but afterwards I learned that it was because of the arrows painted on my
但 然后 我 学习 那 它 曾是 因为 的 这 箭头 绘 在 我的
[ʃɪ:ld] ,
shield ,
盾 ,

但后来我才知道，那是因为我的盾牌上画着箭头。

- [ˈbi:ɪŋ] [ðəə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈæɹəʊs] .
hurachi being their name for arrows .
- 存在 他们的 姓名 为了 箭头 .

hurachi是他们对箭的称呼。

[æ̃t; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˌðensˈfɔːθ] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ɒv; əv] - [aɪ][wɒz; wəz] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
At any rate , thenceforth by this name of Hurachi I was known throughout the
在 任何 速度 , 此后 经过 这 姓名 的 - 我 曾是 已知 自始至终 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

总之，从此以后，我便以胡拉奇这个名字闻名全国。

[ðəʊ] [wen] [əˈdrest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] “ [bɔːd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] -
though when addressed for the most part I was called “ Lord - from - the -
尽管 什么时候 已解决 为了 这 最多 部分 我 曾是 称为 “ 主 - 从 - 这 -
[siː] “ [ɔː(r)] “ [gɒd] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [siː] .
Sea “ or “ God - of - the - Sea .
海 “ 或者 “ 上帝 - 的 - 这 - 海 .

虽然大多数时候人们称呼我为“海之主”或“海神”。

“ [ðen] [ˈkwɪlə] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈleɪdi][ˈmɪrə] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ænd] , [ˈpleɪɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [bɪˈniːθ]
“ Then Quilla and the lady Mira came forward and , placing their hands beneath
“ 然后 奎拉 和 这 女士 米拉 来了 向前 和 , 放置 他们的 双手 下面
[maɪ] [ˈelbəʊz] ,
my elbows ,
我的 肘部 ,

“然后奎拉和米拉女士走上前来，将手放在我的肘部下方，

[əˈsɪstɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [ˈbɔːlsə] ,
assisted me to climb out of that balsa ,
协助 我 到 爬 出去 的 那 轻木 ,
他帮助我从那艘轻木船上爬了出来。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [wei] [ðæt] [ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈɪprekt] [ˈwɒndərə(r)] [keɪm] [tuː; tə]
which I think was the strangest way that ever a shipwrecked wanderer came to
哪个 我 思考 曾是 这 最奇怪的 方式 那 曾经 一个 遭遇海难 流浪者 来了 到
[lænd] .
land .
土地 .

我认为这是遇难者登陆的最奇怪的方式。

[ðeɪ] [led][em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [ruːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈheɪstɪli] [prɪˈpeəd]
They led me into a large room with a flat roof that was being hastily prepared
他们 引领 我 进入 一个 大的 房间 和 一个 平坦的 屋顶 那 曾是 存在 草草 准备
[fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈbrɔɪdəɪ] [ɒŋ][ðə; ði] [wɔːlz] ,
for me by the hanging of beautiful broideries on the walls ,
为了 我 经过 这 绞刑 的 美丽的 刺绣 在 这 墙壁 ,
他们领我走进一间大房间，房间是平顶的，墙上挂着漂亮的刺绣，显然是在为我匆忙准备。

[ænd; ænd][sæt][em ˈiː][ɒŋ][ə; eɪ][ˈkɑːv(ə)n] [stuːl] ,
and sat me on a carven stool ,
和 卫星 我 在 一个 卡文 凳子 ,
然后让我坐在一个雕花凳子上，

[weə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [ˈkwɪlə] [ænd; ænd][ˈlðə(r)] [ˈleɪdɪz] [brɔːt] [em ˈiː] [fuːd] [ænd; ænd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
where presently Quilla and other ladies brought me food and a kind of
在哪里 目前 奎拉 和 其他 女士们 带来 我 食物 和 一个 种类 的
[ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈtʃiːtʃə] ,
intoxicating drink which they called chicha ,
醉人 喝 哪个 他们 称为 奇恰 ,
这时，奎拉和其他几位女士给我带来了食物和一种叫做奇恰酒的醉人饮料。

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][səʊ] ['meni] [mʌnθs] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [aɪ] [faʊnd] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]
that after so many months of water drinking I found cheering and pleasant to
那 后 所以 许多 几个月 的 水 喝 我 成立 欢呼 和 令人愉快的 到
[ðə; ði] [teɪst] .
the taste .
这 品尝 .

经过几个月的饮水后，我发现这种味道令人精神振奋，口感宜人。

[ðɪs] [fu:d] , [aɪ]['nəʊtɪd] , [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][em 'i:][ɒn] ['plætəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
This food , I noted , was served to me on platters of gold and silver ,
这 食物 , 我 著名的 , 曾是 服务 到 我 在 拼盘 的 金子 和 银 ,
我注意到，这些食物是用金银盘子盛放的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌps] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ['streɪndʒli] ['fæ(ə)nd] ,
and the cups also were of gold strangely fashioned ,
和 这 杯子 还 是 的 金子 奇怪的 造型 ,
这些杯子也是用金子做的，形状很奇特。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [lənd] .
by which I knew that I had come to a very rich land .
经过 哪个 我 知道 那 我 有 来 到 一个 非常 富有的 土地 .
由此我便知道，我来到了一片非常富饶的土地。

['ɑ:ftəwədz] [aɪ] ['lɜ:nɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn][aɪ 'ti:][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] ,
Afterwards I learned , however , that in it there was no money ,
然后 我 学习 , 然而 , 那 在 它 那里 曾是 不 钱 ,
后来我才知道，里面根本没有钱。

[ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [prə'dju:st] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:nəmənt] [ɔ:(r)][tu:; tə]
all the gold and silver that it produced being used for ornament or to
全部 这 金子 和 银 那 它 生产 存在 用过的 为了 装饰品 或者 到
['dekəreɪt] [ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,
decorate the temples and the palaces of the Incas ,
装饰 这 寺庙 和 这 宫殿 的 这 印加帝国 ,
它所生产的所有金银都被用来制作装饰品或装饰印加人的神庙和宫殿。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðeə(r)] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] [lɔ:dz] .
as they called their kings , and other great lords .
作为 他们 称为 他们的 国王 , 和 其他 伟大的 领主们 .
他们这样称呼他们的国王和其他伟大的领主。

['tʃæptə(r)] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['brækɪ] [ɒv; əv] ['rɪmæk]
THE ORACLE OF RIMAC
这 神谕 的 里马克

里马克神谕

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] - [aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] , ['gəʊɪŋ] [ə'brɔ:d] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] ,
In this town of Quismancu I remained for seven days , going abroad but little ,
在 这 镇 的 - 我 剩余 为了 七 天 , 去 国外 但 小的 ,
我在奎斯曼库镇待了七天，很少出门。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [aɪ][dɪd][səʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [prest] [ə'baʊt][em 'i:][ænd; ənd] [steərd] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv]
for when I did so the people pressed about me and stared me out of
为了 什么时候 我 做过 所以 这 人们 按下 关于 我 和 凝视 我 出去 的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .
当我这样做的时候，人们围拢过来，用异样的眼光盯着我。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈɡɑ:d(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] [bɪlt]
There was a garden at the back of the hose surrounded by a wall built
那里 曾是 一个 花园 在 这 后退 的 这 软管 包围 经过 一个 墙 建造
[ɒv; əv] [mʌd] [brɪks] .
of mud bricks .
的 泥 砖块 .

房子后面有一个花园，花园四周环绕着一堵用泥砖砌成的墙。

[hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [aɪ][sæt][ænd; ʌnd][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [keɪm]
Here for the most part I sat and here the great ones of the place came
这里 为了 这 最多 部分 我 卫星 和 这里 这 伟大的 一个 的 这 地方 来了
[tu:; tə][ˈvɪzɪt][em 'i:] ,
to visit me ,
到 访问 我 ,

我大部分时间都坐在这里，当地的达官显贵们也经常来拜访我。

['brɪŋɪŋ] [em 'i:] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [rəʊbz][ænd; ʌnd][ˈɡəʊldən] [ˈves(ə)lz][ænd; ʌnd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
bringing me offerings of robes and golden vessels and I know not what
带来 我 供品 的 长袍 和 金的 船只 和 我 知道 不是 什么
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

他们给我带来了长袍、金器，还有我不知道还有什么其他的东西。

[tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][təʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] — [ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [ˈkæri][təʊld][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]
To all of them I told the same story — or , rather , Kari told it for
到 全部 的 他们 我 讲述 这 相同的 故事 — 或者 , 相当 , 卡里 讲述 它 为了
[em 'i:] — ['neɪmli] ,
me — namely ,
我 — 即 ,

我向他们所有人讲述了同一个故事——或者更确切地说，是卡莉替我讲述的——那就是：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhɜ:mɪt] ,
that I had risen out of the sea and found him a hermit ,
那 我 有 升起 出去 的 这 海 和 成立 他 一个 隐士 ,
我从海里上来，发现他是个隐士。

[nemd] - , [ɒn][ðə; ði] [ˈdezət] [ˈaɪlənd] .
named Zapana , on the desert island .
命名 - , 在 这 沙漠 岛 .
名为扎帕纳，位于一座荒岛上。

[wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] ,
What is more , they believed it and , indeed , it was true ,
什么 是 更多的 , 他们 相信 它 和 , 的确 , 它 曾是 真的 ,
更重要的是，他们相信了，而且，事实也的确如此。

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][aɪ] [nɒt] [ˈrɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ?
for had I not risen out of the sea ?
为了 有 我 不是 升起 出去 的 这 海 ?
我岂不是从海里上来的吗？

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['kwɪlə] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ˈɔ:lsəʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈɡɑ:d(ə)n] ,
From time to time Quilla came to see me also in this garden ,
从 时间 到 时间 奎拉 来了 到 看 我 还 在 这 花园 ,
奎拉也时不时会来这座花园看我。

['beərɪŋ] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ænd; ʌnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ] [tɔ:kt] [ə'ləʊn] .
bearing gifts of flowers , and with her I talked alone .
轴承 礼物 的 花朵 , 和 和 她 我 谈话 独自的 .
我带着鲜花作为礼物，并和她单独交谈。

[ʃiː ʃi] [wʊd] [sɪt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] , [kənˈsɪdəɪn] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [aɪz] ,
She would sit upon a low stool , considering me with her beautiful eyes ,
她 会 坐 之上 一个 低的 凳子 , 考虑 我 和 她 美丽的 眼睛 ,
她会坐在矮凳上, 用她那双美丽的眼睛打量我。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː ʃi] [wʊd] [sɜːtʃ] [aʊt] [maɪ] [səʊl] .
as though she would search out my soul .
作为 尽管 她 会 搜索 出去 我的 灵魂 :
仿佛她要探寻我的灵魂。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] :
One day she said to me :
一 天 她 说 到 我 :
有一天, 她对我说:
“ [tel] [ˌem ˈiː] , [lɔːd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɒd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] ? ”
“ Tell me , Lord , are you a god or a man ? ”
“ 告诉 我 , 主 , 是 你 一个 上帝 或者 一个 男人 ? ”
“主啊, 请告诉我, 您是神还是人? ”

“ [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] ?
“ What is a god ?
“ 什么 是 一个 上帝 ?
神是什么?

“ [aɪ] [ɑːskt] .
“ I asked .
“ 我 问 :
我问道。
“ [ə; eɪ] [gɒd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈdɔːrd] [ænd; ənd] [lʌvd] . ”
“ A god is that which is adored and loved . ”
“ 一个 上帝 是 那 哪个 是 受人喜爱 和 喜爱 : ”
“神就是被崇拜和爱戴的事物。”

“ [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ˈnevə(r)] [əˈdɔːrd] [ænd; ənd] [lʌvd] , [ˈkwɪlə] ?
“ And is a man never adored and loved , Quilla ?
“ 和 是 一个 男人 绝不 受人喜爱 和 喜爱 , 奎拉 ?
“难道有人不曾被人崇拜和爱戴吗, 奎拉? ”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] ,
For instance , I understand that you are to be married ,
为了 实例 , 我 理解 那 你 是 到 是 已婚 ,
例如, 我了解到你即将结婚,
[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [əˈdɔː(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and doubtless you adore and love him who will be your husband .
和 毫无疑问 你 崇拜 和 爱 他 WHO 将要 是 你的 丈夫 :
毫无疑问, 你非常崇拜和爱慕你未来的丈夫。

“ [ʃiː ʃi] [ˈʃɪvə] [ə; eɪ] [ˈɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
“ She shivered a little and answered :
“ 她 瑟瑟发抖 一个 小的 和 回答 :
她微微颤抖了一下, 回答道:

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .
“ It is not so .
“ 它 是 不是 所以 :
并非如此。

[aɪ] [heit] [hɪm] . “
I hate him . ”
我 恨 他 : “
我恨他。

“ [ðen] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm] ?

“ Then why are you going to marry him ?
“ 然后 为什么 是 你 去 到 结婚 他 ？

“那你为什么要嫁给他？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [fɔ:st] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , [ˈkwɪlə] ? ”

“ Are you forced to do so , Quilla ? ”
“ 是 你 强制 到 做 所以 , 奎拉 ？ ”

奎拉，你是被迫的吗？

“ [nəʊ] , [bɔ:d] .

“ No , Lord .
“ 不 , 主 .

“不，主啊。”

[aɪ] [ˈmæri] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈpi:pəlz] [seɪk] .

“ I marry him for my people's sake .
我 结婚 他 为了 我的 人们的 清酒 .

我为了我的族人嫁给他。

[hi:; hi] [drˈzair] [ˌem ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɪnˈherɪtəns] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbju:ti] ,

“ He desires me for my inheritance and my beauty ,
他 欲望 我 为了 我的 遗产 和 我的 美丽 ,

他觊觎我的遗产和美貌，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [ˈbju:ti] [aɪ] [meɪ] [li:d] [hɪm] [daʊn] [ðæt] [rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi]

“ and by my beauty I may lead him down that road on which my people wish that he
和 经过 我的 美丽 我 可能 带领 他 向下 那 路 在 哪个 我的 人们 希望 那 他

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . ”

“ should go . ”
“ 应该 去 . ”

凭借我的美貌，我可以引导他走上我的人民希望他走的那条道路。

“ [æn; ən] [əʊld] [ˈstɔ:ri] , [ˈkwɪlə] , [bʌt; bət] [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ðʌs] ? ”

“ An old story , Quilla , but will you be happy thus ? ”
“ 一个 老的 故事 , 奎拉 , 但 将要 你 是 快乐的 因此 ？ ”

“奎拉，这虽然是个老掉牙的故事，但你真的会乐意这样吗？”

“ [nəʊ] , [bɔ:d] , [aɪ][jæl; ʃəl] [bi:; bi] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .

“ No , Lord , I shall be very unhappy .
“ 不 , 主 , 我 将 是 非常 不开心 .

“不，主啊，我会非常不快乐。”

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] [ˈmætə(r)] ?

“ But what does it matter ?
但 什么 做 它 事情 ？

但这又有什么关系呢？

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] . ”

“ I am only a woman , and such is the lot of women . ”
我 是 仅有的 一个 女士 , 和 这样的 是 这 很多 的 女性 . ”

我只是个女人，这就是女人的命运。

“ [ˈwɪmɪn] , [laɪk] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [lʌvd] [ænd; ənd] [əˈdɔ:rd] , [ˈkwɪlə] .

“ Women , like gods and men , are also sometimes loved and adored , Quilla .
“ 女性 , 喜欢 神 和 男人 , 是 还 有时 喜爱 和 受人喜爱 , 奎拉 .

“女人和神、男人一样，有时也会被人喜爱和崇拜，奎拉。”

“ [ʃi:; ʃi] [flʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] :

“ She flushed at the words and answered :
“ 她 配 在 这 字 和 回答 :

她听了这话，脸颊泛红，回答道：

“ [ɑ:] ! [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][laɪf] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] .
“ **Ah ! if that were so life might be different .**
“ 啊 ！如果 那 是 所以 生活 可能 是 不同的 ；
“啊！如果真是那样，生活或许会不一样。”

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kɒd; kəd] [lʌv] [ænd; ənd]
But even if it were so and I found the man who could love and
但 甚至 如果 它 是 所以 和 我 成立 这 男人 WHO 可以 爱 和
[əˈdɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
adore even for a year ,
崇拜 甚至 为了 一个 年 ；
但即使如此，即便我找到了那个能爱我、宠我哪怕一年的男人，

[fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [tu:] [leɪt] .
for me it is now too late .
为了 我 它 是 现在 也 晚的 ；
对我来说，现在已经太晚了。

[aɪ][eɪ ˈem] [swɔ:n] [əˈweɪ] [baɪ][æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ˈbrəʊkən] ,
I am sworn away by an oath that may not be broken ,
我 是 宣誓 离开 经过 一个 誓言 那 可能 不是 是 破碎的 ；
我已立下誓言，不可违背。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [breɪk] [aɪ ˈti:] [maɪt] [brɪŋ] [deθ] [əˈpɒn][maɪ] [ˈpi:p(ə)] . “
for to break it might bring death upon my people . ”
为了 到 休息 它 可能 带来 死亡 之上 我的 人们 ； “
因为打破它可能会给我的子民带来死亡。

“ [tu:; tə] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [swɔ:n] ? ”
“ **To whom are you sworn ? ”**
“ 到 谁 是 你 宣誓 ？ ”
你向谁宣誓效忠？

“ [tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [nəʊ] [les] [ə; eɪ][mæn] ;
“ **To the Child of the Sun , no less a man ;**
“ 到 这 孩子 的 这 太阳 ， 不 较少的 一个 男人 ；
“对于太阳之子，他也不逊色于任何人；

[tu:; tə][ðə; ði][gɒd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɪŋkə][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [lænd] . “
to the god who will be Inca of all this land . ”
到 这 上帝 WHO 将要 是 印加 的 全部 这 土地 ； “
献给那位将成为这片土地印加王的神。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [gɒd] [laɪk] ? ”
“ **And what is this god like ? ”**
“ 和 什么 是 这 上帝 喜欢 ？ ”
“这位神究竟是怎样的？ ”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][hju:dʒ][ænd; ənd] [ˈswɔ:ðɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [maʊθ] ,
“ **They say that he is huge and swarthy , with a large mouth ,**
“ 他们 说 那 他 是 巨大的 和 黝黑的 ， 和 一个 大的 嘴 ，
“据说他身材高大，皮肤黝黑，嘴巴也很大，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bru:t] .
and I know that he has the heart of a brute .
和 我 知道 那 他 有 这 心 的 一个 蛮力 ；
我知道他有一颗野兽般的心。

[hi:; hi][ɪz][ˈkru:əl][ænd; ənd] [fɔ:ls] [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [baɪ][ðə; ði][sko:(r)] .
He is cruel and false also , and he counts his women by the score .
他 是 残忍的 和 错误的 还 ， 和 他 计数 他的 女性 经过 这 分数 ；
他残忍又虚伪，而且他的女人多得数不清。

[jet] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði][ˈɪŋkə] , [lʌvz] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
Yet his father , the Inca , loves him more than any of his children ,
然而 他的 父亲 , 这 印加 , 爱 他 更多的 比 任何 的 他的 孩子们 ,
然而, 他的父亲, 那位印加王, 却比爱自己的任何一个孩子都更爱他。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] . "
and ere long he will be king after him . "
和 埃雷 长的 他 将要 是 国王 后 他 : "
不久之后, 他就会继承王位。"

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ]
" **And would you , who are sweet and lovely as the moon after which**
" 和 会 你 , WHO 是 甜的 和 迷人的 作为 这 月亮 后 哪个
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nemd] ,
you are named ,
你 是 命名 ,
"而你, 像月亮一样甜美可爱, 你的名字也正是来源于月亮, 你愿意吗? "

[ɡɪv] [jɔːˈself] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ?
give yourself body and soul to such a one ?
给 你自己 身体 和 灵魂 到 这样的 一个 一 ?
将身心完全交付给这样的人?

" [əˈɡen] [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] .
" **Again she flushed .**
" 再次 她 配 .
她又一次脸红了。

" [duː; də][maɪ] [əʊn] [ɪəz] [hɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] - [ɡɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] [kɔːl][em ˈiː] [swiːt]
" **Do my own ears hear the White - God - from - the - Sea call me sweet**
" 做 我的 自己的 耳朵 听到 这 白色的 - 上帝 - 从 - 这 - 海 称呼 我 甜的
[ænd; ənd] [ˈlʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ?
and lovely as the moon ?
和 迷人的 作为 这 月亮 ?
"我是否亲耳听到来自海洋的白神呼唤我像月亮一样甜美可爱?

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] [θæŋk] [hɪm] ,
If so , I thank him ,
如果 所以 , 我 感谢 他 ,
如果真是这样, 我感谢他。

[ænd; ənd] [preɪ] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃəʊzn]
and pray him to remember that the perfect and lovely are always chosen
和 祈祷 他 到 记住 那 这 完美的 和 迷人的 是 总是 选定
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsækrɪfajs][ɒv; əv][ɡɒdz] . "
to be the sacrifice of gods . "
到 是 这 牺牲 的 神 : "
并祈求他记住, 完美可爱的人总是被选中成为神的祭品。

" [bʌt; bət] , [ˈkwɪlə] , [ðə; ði][ˈsækrɪfajs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][ɪn][veɪn] .
" **But , Quilla , the sacrifice may be all in vain .**
" 但 , 奎拉 , 这 牺牲 可能 是 全部 在 徒劳 :
"但是, 奎拉, 这一切牺牲可能都是徒劳的。"

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][ˈfænsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [luːs] - [ˈlɪvɪŋ] [ˈprɪns] ? "
How long will you hold the fancy of this loose - living prince ? "
如何 长的 将要 你 抓住 这 想要 的 这 松动的 - 活的 王子 ? "
你还能让这位放荡不羁的王子对你倾心多久呢?

“ [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [ˈpɜːpəs] , [lɔːd] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [wɪð] [ˈflæʃɪŋ]
“ **Long enough to serve my purpose , Lord — or , at least ,** ” **she added with flashing**
“ 长的 足够的 到 服务 我的 目的 , 主 — 或者 , 在 至少 , ” 她 额外 和 闪烁
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“足够长的时间来完成我的使命了，主啊——或者，至少，”她眨着眼睛补充道，

“ [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [maɪ] [ˈkʌntrɪz] [rəʊd] .
“ **long enough to kill him if he will not go my country's road** .
“ 长的 足够的 到 杀 他 如果 他 将要 不是 去 我的 该国的 路 .

“如果他不肯走我国的道路，我有足够的时间杀了他。”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɑːsk][em 'iː][nəʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [stɜː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [breɪst] ,
ask me no more , for your words stir something in my breast ,
问 我 不 更多的 , 为了 你的 字 搅拌 某物 在 我的 胸部 ,
不要再问我了，因为你的话语触动了我内心深处。

[ə; eɪ] [njuː] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˈnevə(r)] [driːmd] .
a new spirit of which I never dreamed .
一个 新的 精神 的 哪个 我 绝不 梦见 .

一种我从未想象过的全新精神。

[hæd; həd][aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [θriː] [muːnz] [gɒn] , [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈʌðəwaɪz] .
Had I heard them but three moons gone , it might have been otherwise .
有 我 听到 他们 但 三 月亮 已消失 , 它 可能 有 到过 否则 .

如果我是在三个月前听到这些话，结果可能就不同了。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [ə'piə(r)] [ˈsuːnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] , [maɪ] [lɔːd] - , [biː; bi][juː; jʊ][gɒd][ɔː(r)]
Why did you not appear sooner from the sea , my lord Hurachi , be you god or
为什么 做过 你 不是 出现 很快 从 这 海 , 我的 主 - , 是 你 上帝 或者
[mæn] ?
man ?
男人 ?

我的胡拉奇大人，无论你是神还是人，为何不早些从海中现身？

“ [ðen] , [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][es əʊ 'biː] , [ʃiː; ʃɪ] [rəʊz] , [meɪd] [əʊ'beɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] .
“ **Then , with something like a sob , she rose , made obeisance , and fled away** .
“ 然后 , 和 某物 喜欢 一个 哭泣 , 她 玫瑰 , 制成 服从 , 和 逃亡 离开 .

“然后，她带着一声呜咽，站起身来，行了个礼，然后逃走了。”

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [ɪn][maɪ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][juː 'es] ,
That evening , when we were alone in my chamber where none could hear us ,
那 晚上 , 什么时候 我们 是 独自的 在 我的 房间 在哪里 没有任何 可以 听到 我们 ,
那天晚上，我们单独待在我的房间里，周围没有人能听到我们的谈话。

[aɪ][təʊld][ˈkæri] [ðæt] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz] [ˈprɒmɪst] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [wʊd] [biː; bi][ˈɪŋkə]
I told Kari that Quilla was promised in marriage to a prince who would be Inca
我 讲述 卡里 那 奎拉 曾是 承诺 在 婚姻 到 一个 王子 WHO 会 是 印加
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][lənd] .
of all the land .
的 全部 这 土地 .

我告诉卡里，奎拉已经许配给一位王子，他将成为整个印加帝国的统治者。

“ [ɪz][aɪ 'tiː][səʊ] ? ” [sed] [ˈkæri] .
“ **Is it so ?** ” **said Kari** .
“ 是 它 所以 ? ” 说 卡里 .

“真是这样吗？”卡莉问道。

“ [wel] , [lɜ:n] , [ˈmɑ:stə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [prɪns] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [hi:; hi] [hu:m] [aɪ] [heit] ,
“ **Well , learn , Master , that this prince is my brother , he whom I hate ,**
“ 出色地 , 学习 , 掌握 , 那 这 王子 是 我的 兄弟 , 他 谁 我 恨 ,
“主人, 您须知, 这位王子是我的兄弟, 是我所恨恶的人。”

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [em ˈi:] [ˈbɪtə(r)] [rɒŋ] , [hi:; hi] [hu:] [stəʊl] [əˈweɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈpɔɪz(ə)nd]
he who has done me bitter wrong , he who stole away my wife and poisoned
他 WHO 有 完毕 我 苦的 错误的 , 他 WHO 偷窃 离开 我的 妻子 和 中毒
[em ˈi:] .
me .
我 .

他曾对我犯下滔天罪行, 他夺走了我的妻子, 还毒害了我。
[ɜ:koʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Urco is his name .
URCO 是 他的 姓名 .

他的名字叫乌尔科。

[dʌz] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [lʌv] [hɪm] ? “
Does this lady Quilla love him ? “
做 这 女士 奎拉 爱 他 ? “
这位奎拉女士爱他吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
“ **I think not** .
“ 我 思考 不是 .
我不这么认为。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [laɪk] [ju:; jʊ][fɪ:; fɪ] [heɪts] [hɪm] , [jet] [wɪl] [ˈmæri] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈri:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈpɒləsi] . “
I think that like you she hates him , yet will marry him for reasons of policy . “
我 思考 那 喜欢 你 她 讨厌 他 , 然而 将要 结婚 他 为了 原因 的 政策 . “
我认为她和你一样恨他, 但出于政治原因还是会嫁给他。

“ [ˈdaʊtləs] [fɪ:; fɪ] [heɪts] [hɪm] [naʊ] , [wɒtˈevə(r)] [fɪ:; fɪ][dɪd][ə; eɪ] [wi:k] [əˈgəʊ] ,
“ **Doubtless she hates him now , whatever she did a week ago ,**
“ 毫无疑问 她 讨厌 他 现在 , 任何 她 做过 一个 星期 前 ,
“毫无疑问, 她现在恨他, 不管她一周前做了什么。”

“ [sed] [ˈkæri][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [vɔɪs] .
“ **said Kari in a dry voice** .
“ 说 卡里 在 一个 干燥 嗓音 .
“卡莉语气平淡地说。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [fru:t] [wɪl] [ðɪs] [tri:] [beə(r)] ?
“ **But what fruit will this tree bear ?**
“ 但 什么 水果 将要 这 树 熊 ?
“但这棵树会结出什么果实呢? ”

[ˈmɑ:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,
掌握,

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv]
are you minded to come with me to - morrow to visit the temple of
是 你 有思想 到 来 和 我 到 - 明天 到 访问 这 寺庙 的
[.pɑ:tʃəˈkɑ:mək] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪnə(r)] [ˈsæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [wɪt] [sɪts][ðə; ðɪ][ɡɒd] [ˈrɪmæk] [hu:] [spi:ks] [ˈɔ:rəkəlz] ? “
Pachacamac in the inner sanctuary of which sits the god Rimac who speaks oracles ? “
帕查卡马克 在 这 内 避难所 的 哪个 坐着 这 上帝 里马克 WHO 说话 神谕 ? “
你明天是否愿意和我一起去看帕查卡马克神庙? 那里内殿供奉着会预言的神祇里马克。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˈpɜ:pəs] , [ˈkæri] ?
“ **For what purpose , Kari ?**
“ 为了 什么 目的 , 卡里 ?

“卡莉，你这样做的目的是什么？ ”

“ [ai] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmu:dɪli] .
“ **I answered moodily .**
“ 我 回答 情绪低落 地 .

我闷闷不乐地回答道。

“ [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [ˈɔ:rəkəlz] , [ˈmɑ:stə(r)] .
“ **That we may hear oracles , Master .**
“ 那 我们 可能 听到 神谕 , 掌握 .

“这样我们就可以聆听神谕了，主啊。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][gəʊ][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ju: ˈes] ,
I think that if you choose to go the lady Quilla would come with us ,
我 思考 那 如果 你 选择 到 去 这 女士 奎拉 会 来 和 我们 ,

我认为如果你选择去的话，奎拉女士会和我们一起。

[sɪns] [pəˈhæps] [ʃi:; ji] [wʊd] [laɪk] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][hɪə(r)] [ˈɔ:rəkəlz] . “
since perhaps she would like also to hear oracles .”
自从 也许 她 会 喜欢 还 到 听到 神谕 . ”

或许她也想听听神谕。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈsi:krət] , [seɪ] [æt; ət] [naɪt] ,
“ **I will go if it can be done in secret , say at night ,**
“ 我 将要 去 如果 它 能 是 完毕 在 秘密 , 说 在 夜晚 ,

“如果能秘密进行，比如晚上，我就去。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ˈwiəri] [ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [stɛəd] [æt; ət] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] .
for I weary of being stared at by these people .
为了 我 厌倦 的 存在 凝视 在 经过 这些 人们 .

因为我厌倦了被这些人盯着看。

“ [ðɪs] [ai] [sed] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai] [drɪˈzaiəd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ʊv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʊv; əv] [ðɪs] [ˈneiɪ(ə)n][ænd; ənd]
“ **This I said because I desired to learn of the religion of this nation and**
“ 这 我 说 因为 我 想要的 到 学习 的 这 宗教 的 这 国家 和

[tu:; tə] [si:] [nju:;] [θɪŋz] .
to see new things .
到 看 新的 事物 .

“我之所以这么说，是因为我渴望了解这个国家的宗教，并见识新的事物。”

“ [pəˈhæps] [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [səʊ] [ˈɔ:dəd] , [ˈmɑ:stə(r)] .
“ **Perhaps it can be so ordered , Master .**
“ 也许 它 能 是 所以 订购 , 掌握 .

“或许可以这样安排，主人。”

[ai] [wɪl] [ɑ:sk][ʊv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
I will ask of the matter .
我 将要 问 的 这 事情 .

我会询问此事。

“ [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ˈkæri][dɪd][ɑ:sk] , [pəˈhæps] [ʊv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʊv; əv] [ˌpɑ:tʃəˈkɑ:mək] ,
“ **It seemed that Kari did ask , perhaps of the high priest of Pachacamac ,**
“ 它 似乎 那 卡里 做过 问 , 也许 的 这 高的 牧师 的 帕查卡马克 ,

“看来卡里确实问过，或许是问了帕查卡马克的大祭司，

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'twi:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['wə:ʃɪpə] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] ;
for between all the worshippers of this god there was a brotherhood ;
为了 之间 全部 这 信徒 的 这 上帝 那里 曾是 一个 兄弟情 ；
[pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] - ,
perhaps of the lord Quismancu ,
也许 的 这 主 - ,

因为所有崇拜这位神的信徒之间都存在着一种兄弟情谊；或许是奎斯曼库领主的兄弟情谊。
[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['kwɪlə] [hɜ:'self] — [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
or perhaps of Quilla herself — I do not know .
或者 也许 的 奎拉 她自己 — 我 做 不是 知道 .
或许是奎拉本人——我不知道。

[æt; ət] [li:st] ,
At least ,
在 至少 ,
至少，
[ɒn] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] - [in'kwaɪə] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [pli:z] [em 'i:][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
on this same day Quismancu inquired whether it would please me to visit the
在 这 相同的 天 - 询问 无论 它 会 请 我 到 访问 这
['temp(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,
temple that night ,
寺庙 那 夜晚 ,
就在同一天，奎斯曼库问我当晚是否愿意去神庙参观。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
and so the matter was settled .
和 所以 这 事情 曾是 定居 .
事情就这样解决了。
[ə'kɔ:dn]li] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , [tu:] ['lɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] [wɪt]
Accordingly , after the darkness had fallen , two litters were brought into which
因此 , 后 这 黑暗 有 倒下 , 二 幼崽 是 带来 进入 哪个
[wi:; wi] ['entəd] ,
we entered ,
我们 进入 ,
于是，夜幕降临后，人们抬来两副轿子，我们上了轿子。

['kwɪlə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['wʊmən] ['si:tɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd]['kæri]
Quilla and a waiting woman seating themselves in one of them and Kari
奎拉 和 一个 等待 女士 座位 他们自己 在 一 的 他们 和 卡里
[ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and I in the other ,
和 我 在 这 其他 ,
奎拉和一位等候的女士坐进其中一辆，我和卡莉坐进另一辆。

[fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [kʌm] — [waɪ] [ai] ['kænɒt] [seɪ] .
for Quismancu and his wife did not come — why I cannot say .
为了 - 和 他的 妻子 做过 不是 来 — 为什么 我 不能 说 .
奎斯曼库和他的妻子没有来——至于原因，我无法解释。
[ðen] , [pri:'si:d, pri-][baɪ] [ə'ɪn] ['lɪtə(r)] [ɪn] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] ,
Then , preceded by another litter in which was a priest of the god ,
然后 , 之前 经过 其他 垃圾 在 哪个 曾是 一个 牧师 的 这 上帝 ,
然后，在它前面还有另一辆轿子，轿子里坐着一位祭司，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
and surrounded by a guard of soldiers ,
和 包围 经过 一个 警卫 的 士兵 ,
周围簇拥着一队士兵，

[θru:] [ə; ei][rein] - [stɔ:m] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; ei]
through a rain - storm we were borne up the hill — it was but a
通过 一个 雨 - 风暴 我们 是 出生 向上 这 爬坡道 — 它 曾是 但 一个
[ˈlɪt(ə)] [wei] — [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
little way — to the temple .
小的 方式 — 到 这 寺庙 .

我们冒着暴雨爬上山坡——其实路程不长——到达了寺庙。

[hɪə(r)] , [brɪʔɔ:(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [dɔ:z] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈglimə] [ˈfɪtʃəli] ,
Here , before the golden doors on which the lightning glimmered fitfully ,
这里 , 前 这 金的 门 在 哪个 这 闪电 闪烁 断断续续地 ,
就在这里 , 在闪电断断续续闪烁的金色大门前 ,

[wi:; wi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][led][baɪ] [waɪt] - [rəʊbd] [men] [ˈbeərɪŋ] [ˈlæntənz] ,
we descended and were led by white - robed men bearing lanterns ,
我们 下降 和 是 引领 经过 白色的 - 身着长袍 男人 轴承 灯笼 ,
我们下山 , 由身穿白袍、手提灯笼的人引路。

[θru:] [ˈveəriəs] [kɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈsæŋktʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
through various courts to the inner sanctuary of the god ,
通过 各种各样的 法院 到 这 内 避难所 的 这 上帝 ,
穿过各个庭院 , 到达神灵的内殿 ,

[ɒn][ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [ɒv; əv] [wɪt] [aɪ] [krɒst] [maɪ'self] , [nɒt] [ˈlʌvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈhi:ðn]
on the threshold of which I crossed myself , not loving the company of heathen
在 这 临界点 的 哪个 我 交叉 我 , 不是 爱 这 公司 的 异教徒
[ˈaɪdəlz] .
idols .
偶像 .

我跨过了门槛 , 因为我不喜欢与异教偶像为伍。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; ei] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:riəs]
So far as I could see by the lamplight it was a great and glorious
所以 远的 作为 我 可以 看 经过 这 灯光 它 曾是 一个 伟大的 和 辉煌
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

借着灯光 , 我看得一清二楚 , 那真是一个伟大而辉煌的地方。

[ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [fel] [wɒz; wəz][gəʊld] — [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and everywhere that the eye fell was gold — places of gold on the walls ,
和 到处 那 这 眼睛 跌倒 曾是 金子 — 地方 的 金子 在 这 墙壁 ,
目光所及之处皆是黄金——墙上到处都是金子。

[ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld][əˈpɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [stɑ:z] [ɒv; əv][gəʊld][əˈpɒn][ðə; ði] [ru:f] .
offerings of gold upon the floor , stars of gold upon the roof .
供品 的 金子 之上 这 地面 , 明星 的 金子 之上 这 屋顶 .
地上铺满了黄金 , 屋顶上挂满了金星。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈhəʊli] [pleɪs] , [haʊˈevə(r)] ,
The strange thing about this holy place , however ,
这 奇怪的 事物 关于 这 圣 地方 , 然而 ,
然而 , 这个圣地最奇怪的地方在于.....

[wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ˈempti] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈfɔ:sed] [gəʊld] .
was that it seemed to be quite empty except for the aforesaid gold .
曾是 那 它 似乎 到 是 相当 空的 除了 为了 这 上述 金子 .
除了上述黄金之外 , 里面似乎空无一物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈɔ:lta(r)][nɔ:(r)] [ˈɪmɪdʒ] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; ei][læmp] - [lɪt] [vɔɪd] .
There was neither altar nor image — nothing but a lamp - lit void .
那里 曾是 两者都不 坛 也不 图像 — 没有什么 但 一个 灯 - 点燃 空白 .
既没有祭坛也没有圣像——只有一盏灯光照亮的空旷之地。

[hɪə(r)][ɔ:l] ['prɒs'treɪtɪd] [ðəm'selvz] , [seɪv] [aɪ][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
Here all prostrated themselves , save I alone , and prayed in silence .
这里 全部 俯卧 他们自己 , 节省 我 独自的 , 和 祈祷 在 沉默 .

除了我以外，所有人都俯身跪拜，默默祈祷。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [aɪ] [ɑ:skt] [ɒv; əv]['kæri] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd] .
When they rose again , in a whisper I asked of Kari where was the god .
什么时候 他们 玫瑰 再次 , 在 一个 耳语 我 问 的 卡里 在哪里 曾是 这 上帝 .

当他们再次起身时，我低声问卡莉，神在哪里。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] : " ['nəʊweə(r)] , [jet] ['evriweə(r)] .
To which he answered : " Nowhere , yet everywhere .
到 哪个 他 回答 : " 无处 , 然而 到处 .

他回答说：“无处可去，却又无处不在。”

" [ðɪs] [aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [tru:] ['seɪɪŋ] ,
" This I thought a true saying ,
" 这 我 想法 一个 真的 说 ,

“我觉得这句话说得没错，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [səʊ] ['sɒləm] [wɒz; wəz] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)]
and indeed so solemn was that place that I felt as though I were
和 的确 所以 庄严 曾是 那 地方 那 我 毛毡 作为 尽管 我 是
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪn] .
surrounded by that which is divine .
包围 经过 那 哪个 是 神圣的 .

那个地方确实非常庄严肃穆，让我感觉自己仿佛置身于神圣之中。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɔ:dʒəsli] [ə'pərəld] ,
After a while the priests , who were gorgeously appalled ,
后 一个 尽管 这 神父 , WHO 是 美极了 穿着 ,

过了一会儿，那些穿着华丽服饰的祭司们.....

[led][ju: 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ðæt] ['əʊpənd] [ə'pɒn][sʌm; səm] [steəz] .
led us across the sanctuary to a door that opened upon some stairs .
引领 我们 穿过 这 避难所 到 一个 门 那 打开 之上 一些 楼梯 .

他带领我们穿过圣殿，来到一扇门前，门后是一些台阶。

[daʊn] [ði:z] [steəz] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][rʌn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
Down these stairs we went into a long passage that seemed to run beneath the
向下 这些 楼梯 我们 去 进入 一个 长的 通道 那 似乎 到 跑步 下面 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

我们沿着楼梯下去，进入了一条似乎延伸到地底下的长通道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɪn][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hevi] .
for the air in it was heavy .
为了 这 空气 在 它 曾是 重的 .

因为里面的空气很沉闷。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] ['nærəʊ] [pleɪs] ,
When we had walked a hundred paces or more in this narrow place ,
什么时候 我们 有 步行 一个 百 步幅 或者 更多的 在 这 狭窄的 地方 ,

当我们在这狭窄的地方走了一百多步之后，

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [steps] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [dɔ:(r)] ,
we came to other steps and another door ,
我们 来了 到 其他 步骤 和 其他 门 ,

我们来到了其他台阶和另一扇门前，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtemp(ə)] , [ˌsmɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
passing through which we found ourselves in a second temple , smaller than that
通过 通过 哪个 我们 成立 我们自己 在 一个 第二 寺庙 , 较小的 比 那
[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] ,
which we had visited ,
哪个 我们 有 到访 ,
穿过那里, 我们发现自己置身于第二座神庙之中, 这座神庙比我们之前参观的那座要小一些。

[bʌt; bət] [laɪk] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [rɪtʃ] [wɪð] [gəʊld] .
but like to it rich with gold .
但 喜欢 到 它 富有的 和 金子 .

但喜欢它富含黄金。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)][sæt][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˈruːdli] [ˈfæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] [gəʊld]
In the centre of this temple sat the image of a man rudely fashioned of gold
在 这 中心 的 这 寺庙 卫星 这 图像 的 一个 男人 粗鲁地 造型 的 金子
.
:
.

在这座寺庙的中央, 摆放着一尊用黄金粗略雕刻而成的人像。

“ [bɪˈhəʊld] [ˈrɪmæk] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈkæri] .
“ **Behold Rimac the Speaker !** ” **whispered Kari .**
” 看哪 里马克 这 扬声器 ! ” 低声说道 卡里 .

“瞧, 这就是演说家里马克! ”卡莉低声说道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [gəʊld] [spiːk] ?
“ **How can gold speak ?**
” 如何 能 金子 说话 ?

“黄金怎么会说话呢? ”

” [aɪ] [ɑːskt] .
” **I asked .**
” 我 问 .

我问道。

[ˈkæri] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
Kari made no answer .
卡里 制成 不 回答 .

卡莉没有回答。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [priːsts] [bɪˈgæən] [tuː; tə] [ˈmʌtə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌɪnkænˈteɪʃən] [ðæt] [aɪ] [θɔːt]
Presently the priests began to mutter prayers and incantations that I thought
目前 这 神父 开始 到 低声 祈祷 和 咒语 那 我 想法
[ʌnˈhəʊli] ,
unholy ,
不圣洁的 ,

这时, 祭司们开始低声念诵一些我认为不圣洁的祷文和咒语。

[ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [ˈɒfəʊɪŋz] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [rɔː] [fleʃ] [set] [ɪn] [kʌps] [ɒv; əv] [gəʊld]
after which they laid offerings of what looked like raw flesh set in cups of gold
后 哪个 他们 铺设 供品 的 什么 看起来 喜欢 生的 肉 放 在 杯子 的 金子
[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈaɪdl] ,
before the idol ,
前 这 偶像 ,

随后, 他们将看似生肉的祭品放在金杯中, 摆放在偶像面前。

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ʌnˈhəʊli] [stɪl] .
that I thought unholier still .
那 我 想法 不圣洁的 仍然 .

我觉得那更不神圣。

[ˈlɑːstli] [ðei] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [lɜːn] .
Lastly they drew back and asked of what we would learn .
最后 他们 画 后退 和 问 的 什么 我们 会 学习 .

最后他们退后一步，问我们能学到什么。

[ai] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
I made no answer who did not like the business .
我 制成 不 回答 WHO 做过 不是 喜欢 这 商业 .

我没有回答那些不喜欢这家店的人。

[nɔː(r)] [dɪd] [ˈkæri] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈkwɪlə] [spəʊk] [aʊt] [ˈbəʊldli] ,
Nor did Kari say anything , but Quilla spoke out boldly ,
也不 做过 卡里 说 任何事物 , 但 奎拉 辐 出去 大胆地 ,

卡莉什么也没说，但奎拉却大胆地发表了意见。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [brɪˈfɔːl] [juː ˈes] .
saying that we would learn of the future and what would befall us .
说 那 我们 会 学习 的 这 未来 和 什么 会 降临 我们 .

他们说我们会了解未来以及将会发生的事情。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ai] [kənˈfes] [ðæt] [fɪə(r)] [ɡɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [em ˈiː] ,
Now there was a long silence , and I confess that fear got hold of me ,
现在 那里 曾是 一个 长的 沉默 , 和 我 承认 那 害怕 得到 抓住 的 我 ,

一阵漫长的沉默之后，我承认，恐惧攫住了我。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [em ˈiː] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈspɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [brɪˈhaɪnd] [juː ˈes] — [jes] ,
through the darkness behind us — yes ,
通过 这 黑暗 在后面 我们 — 是的 ,

因为我觉得好像有鬼魂在空中和我们身后的黑暗中移动——是的，

[æz; əz] [ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
as though I could hear their whisperings and the rustle of their wings .
作为 尽管 我 可以 听到 他们的 耳语 和 这 沙沙 的 他们的 翅膀 .

仿佛我能听到它们的低语和翅膀的沙沙声。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsaɪləns] ,
Suddenly , at the end of this silence ,
突然 , 在 这 结尾 的 这 沉默 ,

突然，在这段沉默的尽头，

[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː ˈes] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [ɡləʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)]
the golden image in front of us began to glow as though it were
这 金的 图像 在 正面 的 我们 开始 到 辉光 作为 尽管 它 是
[ˈmɒltən] ,
molten ,
熔融的 ,

我们面前的金色影像开始发出光芒，仿佛熔化了一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈemərəld] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɪn] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [ˈspɑːk(ə)] [ˈterəbli] ,
and the emerald eyes that were set in its head to sparkle terribly ,
和 这 翠 眼睛 那 是 放 在 它是 头 到 火花 可怕 ,

还有那双镶嵌在它头上的、闪闪发光的翡翠绿眼睛，真是可怕极了。

[wɪtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈiː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] [ai] [wʊd]
which frightened me so much that had it not been for shame's sake I would
哪个 害怕 我 所以 很多 那 有 它 不是 到过 为了 - 清酒 我 会
[hæv; həv] [rʌŋ] [əˈweɪ] ,
have run away ,
有 跑步 离开 ,

这让我非常害怕，如果不是因为羞愧，我早就逃走了。

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][es 'ti:] . ['hju:bərt][tuː; tə] [prə'tekt] [em 'i:]
but because of this stood still and prayed to St Hubert to protect me
但 因为 的 这 站立 仍然 和 祈祷 到 英石 ； 休伯特 到 保护 我
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .
from the devil and his works .
从 这 魔鬼 和 他的 作品 ；
但正因如此，我才停下来，向圣休伯特祈祷，求他保护我免受魔鬼及其恶行的侵害。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [preɪd] [stɪl] [ˈhɑ:də(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [br'gæn][tuː; tə] [spi:k] — [jes] , [ɪn][ə; eɪ]
Presently I prayed still harder , for the image began to speak — yes , in a
目前 我 祈祷 仍然 更难 , 为了 这 图像 开始 到 说话 — 是的 , 在 一个
[ˈhɒrɪd] ,
horrid ,
可怕的 ,
我更加虔诚地祈祷，因为那影像开始说话——是的，以一种可怕的方式，

[ˈwɪslɪŋ] [vɔɪs] [aɪ 'ti:] [spəʊk] , [ɔːl'dəʊ] [nəʊ][wʌŋ][wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə] [aɪ 'ti:] .
whistling voice it spoke , although no one was near to it .
吹口哨 噪音 它 辐 , 虽然 不 一 曾是 靠近 到 它 ；
它发出哨声，尽管附近没有人。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [aɪ 'ti:] [sed] :
These were the words it said :
这些 是 这 字 它 说 :
它上面写着：

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [klæd][ɪn][ˈsɪlvə(r)] [huːz] [skɪn][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [huːz] [heə(r)][ɪz] [ˈjeləʊ] ?
“ Who is this clad in silver whose skin is white and whose hair is yellow ?
” WHO 是 这 覆膜 在 银 谁 皮肤 是 白色的 和 谁 头发 是 黄色的 ?
“这位身穿银衣、皮肤白皙、头发金黄的人是谁？”

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌŋ][aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] ,
Such an one I have not seen for a thousand years ,
这样的 一个 一 我 有 不是 已见 为了 一个 千 年 ,
这样的人我千年未见了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lənd][ɒv; əv]
and such as he it is that shall possess themselves of the Land of
和 这样的 作为 他 它 是 那 将 具有 他们自己 的 这 土地 的
Tavantinsuyu ,
凡属此人者，必将拥有塔万廷苏尤之地。

[ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ɪts] [welθ] , [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ɪts] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][kɑːst] [daʊn] [ɪts] [ɡɒdz] .
shall steal its wealth , shall slay its people , and shall cast down its gods .
将 偷 它是 财富 , 将 杀戮 它是 人们 , 和 将 投掷 向下 它是 神 ；
必将掠夺其财富，必将屠杀其人民，必将推翻其神明。

[bʌt; bət][nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] !
But not yet , not yet !
但 不是 然而 , 不是 然而 !
但还没到时候，还没到时候！

[ˈðeəfɔː(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [pɑːtʃə'kɑːmæk] , [ˈʌtə] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈrɪmæk][ðə; ði]
Therefore this is the command of Pachacamac , uttered by the voice of Rimac the
所以 这 是 这 命令 的 帕查卡马克 , 说出 经过 这 噪音 的 里马克 这
[ˈspi:kə(r)] ,
Speaker ,
扬声器 ,
因此，这是帕查卡马克的命令，由演说家里马克之声传达。

[ðæt] [nʌn] [duː; də] [hɑ:m] [tuː; tə][ɔː(r)] [krɒs] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑ:ti] ['si:bɔ:n] [lɔ:d] ,
that none do harm to or cross the will of this mighty seaborn lord ,
那 没有任何 做 伤害 到 或者 又 这 将要 的 这 强大的 海生 主 ,
任何人不得伤害或违背这位强大的海神之主的意志。

[sɪns] [hiː; hi][æɪ; əɪ][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔ:l] [tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔ:d] [[æɪ; əɪ][biː; bi]
since he shall be as a strong wall to many and his sword shall be
自从 他 将 是 作为 一个 强的 墙 到 许多 和 他的 剑 将 是
[red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
red with the blood of the wicked .
红色的 和 这 血 的 这 邪恶 .
因为他必像坚固的墙垣保护许多人，他的剑必被恶人的鲜血染红。

” [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [vɔɪs] [siːst] [waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəə(r)] [stɛəd] [æt; ət][em 'iː] ,
” **The whistling voice ceased while the priests and all there stared at me** ,
” 这 吹口哨 嗓音 停止 尽管 这 神父 和 全部 那里 凝视 在 我 ,
“哨声停止了，牧师和在场的所有人都盯着我看。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [wɜ:dz] ['feɪtfl] .
for they seemed to think its words fateful .
为了 他们 似乎 到 思考 它是 字 命运的 .
因为他们似乎认为这些话具有决定性的意义。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ 'tiː][brɪ'gæn] [ə'gen] :
Then suddenly it began again :
然后 突然 它 开始 再次 :
然后，它突然又开始了：

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,
” **And who is this that came out of the sea with the Shining One** ,
” 和 WHO 是 这 那 来了 出去 的 这 海 和 这 灼灼 一 ,
“那么，与那位光辉者一同从海里出来的是谁呢？”

['hævɪŋ] ['wɒndə] ['fɜːðə(r)] [ðæŋ; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [blʌd] ?
having wandered further than any of his ancient blood ?
拥有 漫步 更远 比 任何 的 他的 古老的 血 ?
他的足迹比他古老的血脉中的任何一人都要远吗？

[aɪ] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .
我知道。

[aɪ] [nəʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
我知道，

[jet] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [seɪ] ,
yet I may not say ,
然而 我 可能 不是 说 ,
但我不能说，

[sɪns] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [huːz] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi] [weəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bɪdz][em 'iː][biː; bi]
since the Spirit of spirits whose image he wears upon his heart bids me be
自从 这 精神 的 烈酒 谁 图像 他 穿着 之上 他的 心 出价 我 是
['saɪlənt] .
silent .
沉默的 .
因为他心上佩戴着的神灵之灵命令我保持沉默。

[biː; bi][bəʊld] !
Be bold !
是 大胆的 !

大胆一点！

[biː; bi][bəʊld] !
Be bold !
是 大胆的 !

大胆一点！

[ˈprɒspə(r)][ænd; ənd] [grəʊ] [greɪt] , [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌpɑːtʃəˈkɑːmæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəɪ] [ˈwɒndərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Prosper and grow great , Child of Pachacamac , for thy wanderings are not
繁荣 和 生长 伟大的 , 孩子 的 帕查卡马克 , 为了 你的 漫游 是 不是
[jet] [dʌn] .
yet done .
然而 完毕 .

帕查卡马克之子，愿你繁荣昌盛，前程似锦，因为你的漂泊之旅尚未结束。

[stɪl] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] ,
Still there is a mountain to be climbed ,
仍然 那里 是 一个 山 到 是 攀登 ,
但仍有一座高山需要攀登。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [hæŋz] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈheɪvənz] [gəʊld] .
and on the crest of it hangs a fringe of Heaven's gold .
和 在 这 波峰 的 它 悬挂 一个 边缘 的 天 金子 .
它的顶端垂挂着一圈来自天堂的金穗。

“ [əˈgen] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] , [waɪl] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [steəd] [æt; ət][ˈkæri] ,
“ Again the voice ceased , while this time all stared at Kari ,
“ 再次 这 嗓音 停止 , 尽管 这 时间 全部 凝视 在 卡里 ,
“声音再次停止，这一次所有人都盯着卡莉看。”

[huː] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhʌmbli] [æz; əz] [ðəʊ] [brˈwɪldəd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt]
who shook his head humbly as though bewildered by what he could not
WHO 摇晃 他的 头 谦卑地 作为 尽管 困惑 经过 什么 他 可以 不是
[ʌndəˈstænd] .
understand .
理解 .

他谦卑地摇了摇头，仿佛对无法理解的事情感到困惑不解。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [spəʊk] :
Once more the image spoke :
一次 更多的 这 图像 辐 :

图像再次诉说：

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
“ Who is this daughter of the Sun ,
“ WHO 是 这 女儿 的 这 太阳 ,
“这位太阳之女是谁？ ”

[ɪn] [huːz] [veɪns] [pleɪ] [ˈmuːnbiːm] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ˈfiːəɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [stɑː(r)] ?
in whose veins play moonbeams and who is fairer than the evening star ?
在 谁 静脉 玩 月光 和 WHO 是 更公平 比 这 晚上 星星 ?
谁的血管里流淌着月光？ 谁比晚星更美丽？

[wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] ,
One , I think ,
一 , 我 思考 ,
一，我想，

[hu:m] [men] [ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɔz][ɒv; əv] [hu:m] [ʃæl; ʃəl] [fləʊ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
whom men shall desire and because of whom shall flow the blood of the
谁 男人 将 欲望 和 因为 的 谁 将 流动 这 血 的 这
[greɪt] .
great .
伟大的 .

人们将渴望他，伟人们的鲜血将因他而流淌。

[wʌn] [hu:z] [θɔ:t] [ɪz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] ,
One whose thought is swift as the lightning and subtle as the snake ,
一 谁 想法 是 迅速 作为 这 闪电 和 微妙的 作为 这 蛇 ,
思维敏捷如闪电，心机如蛇，

[wʌn][ɪn] [hu:m] ['pæʃ(ə)n] [bɜ:nz] [laɪk] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
one in whom passion burns like fire in the womb of the mountain ,
一 在 谁 热情 烧伤 喜欢 火 在 这 子宫 的 这 山 ,
心中激情如山岳之火般燃烧的人，

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['spɪrɪt] [ðæt] ['dɑ:nsɪz] [ə'blʌv] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [hu:] [lɒŋz] [fɔ:(r); fə(r)]
but who is filled with spirit that dances above the fire and who longs for
但 WHO 是 已填 和 精神 那 舞蹈 多于 这 火 和 WHO 长 为了
[θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə'fa:(r)] .
things that are afar .
事物 那 是 远方 .

但谁心中充满着在火焰之上翩翩起舞的灵魂，谁又渴望着远方的事物呢？

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [hu:z] [blʌd] [rʌn][ðə; ði] ['mu:nbi:m] ,
Daughter of the Sun in whose blood run the moonbeams ,
女儿 的 这 太阳 在 谁 血 跑步 这 月光 ,
太阳之女，月光流淌在你的血液里，

[ðəʊ] [ʃælt] [slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪt] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðəɪ] ['feltə(r)] ,
thou shalt slip from the hated arms and the Sun shall be thy shelter ,
你 应 滑 从 这 憎恨 武器 和 这 太阳 将 是 你的 庇护所 ,
你终将挣脱那可憎之人的魔爪，太阳将成为你的庇护所。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ləvɪd] [ɑ:mz] [ðəʊ] [ʃælt] [sli:p] [æt; ət][lɑ:st] .
and in the beloved arms thou shalt sleep at last .
和 在 这 心爱 武器 你 应 睡觉 在 最后的 .
你最终将在挚爱的怀抱中安息。

[jet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [bɪ'treɪd] [flaɪ][fɑ:st][ænd; ənd][fɑ:(r)] !
Yet from the vengeance of the god betrayed fly fast and far !
然而 从 这 复仇 的 这 上帝 背叛 飞 快速地 和 远的 !
然而，为了躲避背叛之神的复仇，飞得又快又远！

" [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [si:st] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
" **Again the voice ceased , and I thought that all was over .**
" 再次 这 嗓音 停止 , 和 我 想法 那 全部 曾是 超过 .
“声音再次消失了，我以为一切都结束了。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ,
But it was not so ,
但 它 曾是 不是 所以 ,
但事实并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ðə; ði]['gəʊldən] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brækli] [gləʊ] [mɔ:(r)] ['fɪəsli]
for after a little space the golden figure of the oracle glowed more fiercely
为了 后 一个 小的 空间 这 金的 数字 的 这 神谕 发光 更多的 激烈地
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emərəld] [aɪz] [ʃɒn] [mɔ:(r)] ['terəbli] ,
than before and the emerald eyes shone more terribly ,
比 前 和 这 翠 眼睛 闪耀 更多的 可怕 ,
过了一会儿，神谕者的金色身影比之前更加耀眼，翡翠般的双眼也闪烁着更加可怕的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [skri:m] [aɪ 'ti:] [spəʊk] , [ˈseɪɪŋ] :

and in a kind of scream it spoke , saying :
和 在 一个 种类 的 的 尖叫 它 辐 , 说 :

它发出一种尖叫声，说道：

“ [ðə; ði] [snəʊz] [ɒv; əv] - [jæl; ʃəl][bi:; bi] [red] [wɪð] [blʌd] ,

The snows of Tavantinsuyu shall be red with blood ,
“ 这 雪 的 - 将 是 红色的 和 血 ,

“塔万廷苏尤的雪将被鲜血染红，

[ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɪvəz] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] .

the waters of her rivers shall be full of blood .
这 水 的 她 河流 将 是 满的 的 血 .

她河流中的水必充满血。

[jes] , [ji:; ji] [θri:] [jæl; ʃəl] [weɪd] [θru:] [blʌd] ,

Yes , ye three shall wade through blood ,
是的 , 是的 三 将 涉水 通过 血 ,

是的，你们三人将趟过血泊。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] [blʌd] [jæl; ʃəl] [plʌk] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈzaɪr] .

and in a rain of blood shall pluck the fruit of your desires .
和 在 一个 雨 的 血 将 采摘 这 水果 的 你的 欲望 .

你们的欲望之果，必将在血雨中被摘取。

[stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ɒv; əv] - [jæl; ʃəl][ɪnˈdʒʊə(r)][ænd; ənd][ɪts] [kɪŋz] [jæl; ʃəl]

Still for a while the gods of Tavantinsuyu shall endure and its kings shall
仍然 为了 一个 尽管 这 神 的 - 将 忍受 和 它是 国王 将

[reɪn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtʃɪldrən] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] .

reign and its children shall be free .
在位 和 它是 孩子们 将 是 自由的 .

塔万廷苏尤的诸神仍将存在一段时间，它的国王仍将统治一段时间，它的子民仍将获得自由一段时间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]

But in the end death for the gods and death for the kings and
但 在 这 结尾 死亡 为了 这 神 和 死亡 为了 这 国王 和

[deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .

death for the people .
死亡 为了 这 人们 .

但最终，神明会死，君王会死，百姓也会死。

[stɪl] , [nɒt] [jet] — [nɒt] [jet] !

Still , not yet — not yet !
仍然 , 不是 然而 — 不是 然而 !

还没到——还没到！

[nʌn] [hu:] [lɪv; laɪv][jæl; ʃəl] [si:] [aɪ 'ti:] , [nɔ:(r)][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [nɔ:(r)][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈtʃɪldrən] .

None who live shall see it , nor their children , nor their children's children .
没有任何 WHO 居住 将 看 它 , 也不 他们的 孩子们 , 也不 他们的 孩子们的 孩子们 .

活着的人，以及他们的子孙后代，都看不到它。

[ˈrɪmæk][ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz][ˈspəʊkən] ; [ˈtreʒə(r)] [ji:; ji][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜ:prət] [ðem; ðəm][æz; əz]

Rimac the Voice has spoken ; treasure ye his words and interpret them as
里马克 这 嗓音 有 说 ; 宝藏 是的 他的 字 和 解释 他们 作为

[ji:; ji] [wɪl] .

ye will .
是的 将要 .

里马克之声已发话；请珍藏他的话语，并按你们的意愿去解读。

“ [ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ˈvɔɪs] [daɪd] [əˈweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [θɪn] [kraɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈstɑːvɪŋ] [tʃaɪld] [ɪn] [ə; eɪ]
“ **The whistling voice died away like the thin cry of some starving child in a**
“ 这 吹口哨 嗓音 死亡 离开 喜欢 这 薄的 哭 的 一些 饥饿 孩子 在 一个
[ˈdezət] ,
desert ,
沙漠 ,

“那口哨声渐渐消失，就像沙漠中饥饿孩童微弱的哭声一样。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsaɪləns] .
and there was a great silence .
和 那里 曾是 一个 伟大的 沉默 .

一片寂静。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [siːst] [tuː; tə] [gləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
Then in a moment the figure of gold ceased to glow and the eyes of
然后 在 一个 片刻 这 数字 的 金子 停止 到 辉光 和 这 眼睛 的
[ˈemərəld] [tuː; tə] [bɜːn] ,
emerald to burn ,
翠 到 烧伤 ,

刹那间，金色的身影不再发光，翡翠般的双眼也不再燃烧。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ded] [lʌmp] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)] .
leaving the thing but a dead lump of metal .
离开 这 事物 但 一个 死的 块 的 金属 .

只剩下一团死气沉沉的金属。

[ðə; ði] [priːsts] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] , [led] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪˈðəʊt]
The priests prostrated themselves , and rising , led us from the place without
这 神父 俯卧 他们自己 , 和 上升 , 引领 我们 从 这 地方 没有
[ə; eɪ] [wɜːd] ,
a word ,
一个 单词 ,

祭司们俯身跪拜，然后起身，一言不发地领着我们离开了那里。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmps] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] —
but in the light of the lamps I saw that their faces were full of terror —
但 在 这 光 的 这 灯 我 锯 那 他们的 面孔 是 满的 的 恐怖 —
[səʊ] [fʊl] [ðæt] [aɪ] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [feɪnd] .
so full that I doubted whether it could be feigned .
所以 满的 那 我 怀疑 无论 它 可以 是 假装 .

但在灯光下，我看到他们脸上充满了恐惧——如此恐惧，以至于我怀疑这恐惧是否是装出来的。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] , [səʊ] [wiː; wi] [went] ,
As we had come , so we went ,
作为 我们 有 来 , 所以 我们 去 ,

我们怎样来，又怎样走。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈtemp(ə)] [dɔːz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪtəz]
and at last found ourselves outside the glittering temple doors where the litters
和 在 最后的 成立 我们自己 外部 这 闪闪发光 寺庙 门 在哪里 这 幼崽
[əˈweɪtɪd] [ˌjuː ˈes] .
awaited us .
等待中 我们 .

最后，我们来到了金碧辉煌的寺庙大门外，抬着灵车的人们正等着我们。

“ [wɒt] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
“ **What did it mean ?**
“ 什么 做过 它 意思是 ?

“这是什么意思？”

” [ai] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈkwɪlə] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ][maɪ][saɪd] .

” **I whispered to Quilla , who was by my side .**
” 我 低声说道 到 奎拉 , WHO 曾是 经过 我的 边 .

我低声对身旁的奎拉说道。

” [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ai] [nəʊ] [nɒt] , ” [fiː; fɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhʌrɪdli] ;

” **For you and the other I know not , ” she answered hurriedly ;**
” 为了 你 和 这 其他 我 知道 不是 , ” 她 回答 匆匆 ;

“至于你和其他人，我就知道了，”她急忙回答道；

” [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ai] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [deθ] .

” **but for me I think that it means death .**
” 但 为了 我 我 思考 那 它 方法 死亡 .

但对我来说，我认为这意味着死亡。

[jet] , [nɒt] [ʌnˈtɪl] — [nɒt] [ʌnˈtɪl] — — ” [ænd; ənd][fiː; fɪ] [siːst] .

Yet , not until — not until — — ” And she ceased .
然而 , 不是 直到 — 不是 直到 — — ” 和 她 停止 .

然而，直到——直到——”她停了下来。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [muːn] [əˈprɪəd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] [ænd; ənd] [ʃɒn]

At that moment the moon appeared from behind the rain - clouds and shone
在 那 片刻 这 月亮 出现 从 在后面 这 雨 - 云 和 闪耀

[əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʌpˈtɜːnd] [feɪs] ,

upon her upturned face ,
之上 她 翻转 脸 ,

就在这时，月亮从雨云后探出头来，照在她仰起的脸上。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːri] .

and in her eyes there was a glory .
和 在 她 眼睛 那里 曾是 一个 荣耀 .

她眼中闪耀着光芒。

[naʊ] , [æz; əz][ai] [ˈlɜːnɪd] [ˈɑːftəwədz] ,

Now , as I learned afterwards ,
现在 , 作为 我 学习 然后 ,

后来我才知道，

[ðɪːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] [ˈfeɪməs] [ˈbrækɪ] [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [kɔːzd] [ɡreɪt]

these words of its most famous oracle went all through the land and caused great
这些 字 的 它是 最多 著名的 神谕 去 全部 通过 这 土地 和 导致 伟大的

[tɔːk] [ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] [mɪkst] [wɪð] [fiə(r)] ,

talk and wonder mixed with fear ,
讲话 和 想知道 混合 和 害怕 ,

这些出自该国最著名神谕的话语传遍全国，引起了人们的广泛讨论、惊奇和恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第10/17页

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪmpɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ˈspəʊkən][baɪ][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
for none of such import had been spoken by it for generations .
为了 没有任何 的 这样的 进口 有 到过 说 经过 它 为了 几代人 .

因为世世代代以来，它从未说过如此重要的话。

[mɔ:(r)] , [ðeɪ] [ˈeɪpt] [maɪ] [əʊn] [ˈfɔ:tʃənz] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [nəʊ] ,
More , they shaped my own fortunes , for , as I came to know ,
更多的 , 他们 形状 我的 自己的 财富 , 为了 , 作为 我 来了 到 知道 ,

更重要的是，它们塑造了我的命运，因为，正如我后来所认识到的，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə]
Quismancu and his people had determined that I should not be allowed to
- 和 他的 人们 有 决定 那 我 应该 不是 是 允许 到

[gəʊ][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

go from among them .
去 从 之中 他们 .

奎斯曼库和他的族人决定不让我离开他们。

[nɒt] [ˈevri] [deɪ] [dɪd][ə; eɪ] [waɪt] [gɒd] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
Not every day did a white god rise from the sea ,
不是 每一个 天 做过 一个 白色的 上帝 上升 从 这 海 ,

并非每天都会有一位白衣神祇从海中升起，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and they desired that having come to them ,
和 他们 想要的 那 拥有 来 到 他们 ,

他们希望，既然已经来到他们身边，

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [bəʊst] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðæt]
there he should bide to be their defence and boast , and with him that
那里 他 应该 比德 到 是 他们的 防御 和 夸 , 和 和 他 那

[ˈhɜ:mɪt] [nemd] - ,
hermit named Zapana ,
隐士 命名 - ,

他应该留在那里保护他们并为他们作证，还有一位名叫扎帕纳的隐士也和他在一起。

[tu:; tə] [hu:m] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] , [hi:; hi][hæd; həd] [əˈprɪəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdezət] [aɪl] .
to whom , as they believed , he had appeared upon the desert isle .
到 谁 , 作为 他们 相信 , 他 有 出现 之上 这 沙漠 小岛 .

他们相信，他曾在荒岛上向他们显现。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ˈrɪmæk][hæd; həd][ˈspəʊkən][ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
But after Rimac had spoken all this was changed ,
但 后 里马克 有 说 全部 这 曾是 已更改 ,

但里马克说完话后，一切都改变了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][maɪ] [wɪl] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] [ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [ˈkwɪlə] [əˈpɒn]
and when I said it was my will to depart and accompany Quilla upon
和 什么时候 我 说 它 曾是 我的 将要 到 离开 和 陪伴 奎拉 之上

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [həʊm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,

her journey home to her father ,
她 旅行 家 到 她 父亲 ,

当我表示我愿意离开，陪同奎拉踏上回家的路，回到她父亲身边时，

，[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ，[æz; əz][baɪ] [swɪft] ['mesɪndʒə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][tu:; tə]
Huaracha，**King of the Chancas**，**as by swift messenger this King invited me to**
瓦拉查，国王 的 这 - ， 作为 经过 迅速 信使 这 国王 受邀 我 到
[du:; də]，
do，
做，

查纳卡国王瓦拉查通过信使邀请我这样做，

- ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ɪf] [aɪ][səʊ] [dɪ'zaɪəd] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [əu'bei] [æz; əz][ðə; ði][gɒd] ['rɪmæk]
Quismancu answered that if I so desired I must be obeyed as the god Rimac
- 回答 那 如果 我 所以 想要的 我 必须 是 服从 作为 这 上帝 里马克
[hæd; həd] [kə'mɑ:nd]，
had commanded，
有 命令，

奎斯曼库回答说，如果我这样要求，就必须服从神里马克的命令。

[bʌt; bət] [ðæt] [nevəðə'les] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [mi:t] [ə'gen]。
but that nevertheless he was sure that we should meet again。
但 那 尽管如此 他 曾是 当然 那 我们 应该 见面 再次。

但他仍然确信我们会再次相遇。

[naʊ]， ['θɪŋkɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] ['əʊvə(r)]，
Now, thinking these things over，
现在， 思维 这些 事物 超过，

现在，仔细想想这些事情，

[aɪ] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ðæt] ['brækɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] ['rɪmæk][ɔ:(r)] [pə'tɑ:ns]
I wondered much whether that oracle came out of the golden Rimac or perchance
我 想知道 很多 无论 那 神谕 来了 出去 的 这 金的 里马克 或者 或许
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['kwɪlə]，
from the heart of Quilla，
从 这 心 的 奎拉，

我一直在想，那个神谕究竟是来自金色的里马克神殿，还是来自奎拉的中心地带。

[ɔ:(r)][ɒv; əv]['kæri]，[ɔ:(r)][ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]，
or of Kari, or of both of them，
或者 的 卡里，或者 的 两个都 的 他们，

或者卡莉的，或者他们俩的。

[hu:] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈtræv(ə)][tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd]
who desired that I should leave the Yuncas and travel to the Chancas and
WHO 想要的 那 我 应该 离开 这 - 和 旅行 到 这 - 和
[ˈfɜ:ðə(r)]。
further。
更远。

他们希望我离开云卡人，前往昌卡人及更远的地方。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ]，[nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ]['evə(r)][tu:; tə] [lɜ:n]，
I did not know, nor was I ever to learn，
我 做过 不是 知道， 也不 曾是 我 曾经 到 学习，

我当时不知道，也永远不可能知道。

[sɪns] [ə'baʊt] ['mætəz] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðeə(r)][gɒdz] [ði:z] ['pi:p(ə)][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['si:krət][æz; əz]
since about matters to do with their gods these people are as secret as
自从 关于 事情 到 做 和 他们的 神 这些 人们 是 作为 秘密 作为
[ðə; ði] [greɪv]。
the grave。
这 严重。

因为对于与他们的神灵有关的事情，这些人守口如瓶，如同坟墓一般神秘。

[ai] [ɑ:skt] ['kæri][ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] ['kwɪlə] , [bʌt; bət][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɛərd] [æt; ət][em 'i:] [wɪð]
I asked Kari and I asked Quilla , but both of them stared at me with
我 问 卡里 和 我 问 奎拉 , 但 两个都 的 他们 凝视 在 我 和
['Inəs(ə)nt] [aɪz] ,
innocent eyes ,
清白的 眼睛 ,

我问了卡莉，也问了奎拉，但她们俩都用无辜的眼神看着我。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði][ˈgəʊldən] [tʌŋ] [ɒv; əv][ˈrɪmæk] ?
and replied who were they to inspire the golden tongue of Rimac ?
和 回复 WHO 是 他们 到 启发 这 金的 舌头 的 里马克 ?
他们回答说，他们算什么，竟能激发里马克的金舌？

[nɔ:(r)] , [ɪn'di:d] ,
Nor , indeed ,
也不 , 的确 ,

确实，

[dɪd][ai]['evə(r)] [lɜ:n] ['weðə(r)] ['rɪmæk][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɔ:(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]
did I ever learn whether Rimac the Speaker was a spirit or but a lump of
做过 我 曾经 学习 无论 里马克 这 扬声器 曾是 一个 精神 或者 但 一个 块 的
['met(ə)l] [θru:] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [pri:st] [tɔ:kt] .
metal through which some priest talked .
金属 通过 哪个 一些 牧师 谈话 .

我究竟有没有弄明白，里马克这位演说家究竟是神灵，还是只是一块金属，某个牧师通过它说话？

[ɔ:l][ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm][wʌŋ] [end][ɒv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]
All I know is that from one end of Tavantinsuyu to the other he was
全部 我 知道 是 那 从 一 结尾 的 - 到 这 其他 他 曾是
[bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hu:] [spəʊk] [ðə; ði] ['veri] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd]
believed to be a spirit who spoke the very will of God to those who could
相信 到 是 一个 精神 WHO 辐 这 非常 将要 的 上帝 到 那些 WHO 可以
[ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] ,
understand his words ,
理解 他的 字 ,

我只知道，从塔万廷苏尤的一端到另一端，人们都相信他是一位神灵，能够向那些能够理解他话语的人传达上帝的旨意。

[ðəʊ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn][ai][kʊd; kəd][nɒt] ['kredit] .
though this as a Christian man I could not credit .
尽管 这 作为 一个 基督教 男人 我 可以 不是 信用 .

作为一名基督徒，我无法相信这一点。

[səʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wɪð] ['kwɪlə] [ænd; ənd]['kæri][ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [əʊld]
So it came about that some days later , with Quilla and Kari and certain old
所以 它 来了 关于 那 一些 天 之后 , 和 奎拉 和 卡里 和 肯定 老的
[men] [hu:] ,
men who ,
男人 WHO ,

几天后，奎拉、卡里和一些老人一起，事情就是这样发生的。

[ai] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [wɜ:(r); wə(r)] [pri:sts] [ɔ:(r)] [æm'bæsədəz] , [ɔ:(r)][bəuθ] , [ai] [dɪ'pɑ:tɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .
I took it , were priests or ambassadors , or both , I departed on our journey .
我 采取 它 , 是 神父 或者 大使们 , 或者 两个都 , 我 已离开 在 我们的 旅行 .

我接过它，无论我们是牧师还是大使，或者两者兼具，我都踏上了旅程。

[æz; əz][wi:; wi] [went] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wept] [ə'raʊnd] [maɪ]['lɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] , ['ri:əl][ɔ:(r)] [feɪnd] ,
As we went the people wept around my litter for sorrow , real or feigned ,
作为 我们 去 这 人们 哭泣 大约 我的 垃圾 为了 悲哀 , 真实的 或者 假装 ,

我们走过时，人们围着我的担架哭泣，悲伤的情绪有真有假。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈlɪtəz] [ˈgɑːdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] [ɑːmd] [wɪð]
for we travelled in litters guarded by some two hundred soldiers armed with
为了 我们 旅行 在 幼崽 守卫 经过 一些 二 百 士兵 武装 和
[ˈæksiːz][ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd] [bəʊz] ,
axes of copper and bows ,
轴 的 铜 和 弓 ,
因为我们乘坐轿子出行, 由大约两百名士兵护卫, 士兵们手持铜斧和弓箭。

[ænd; ənd][kɑːst] [ˈflaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbeərəz] .
and cast flowers before the feet of the bearers .
和 投掷 花朵 前 这 脚 的 这 持有者 .
并将鲜花撒在抬花者的脚下。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [wiːp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [ˈtriːtɪd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ,
But I did not weep , for though I had been very kindly treated there and ,
但 我 做过 不是 哭泣 , 为了 尽管 我 有 到过 非常 亲切地 治疗 那里 和 ,
[ɪnˈdiːd] , [ˈwəːʃɪp] ,
indeed , worshipped ,
的确 , 崇拜 ,
但我没有哭, 因为虽然我在那里受到了非常友好的对待, 甚至被奉为偶像,

[glæd][wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈwɪərɪd] [em ˈiː] .
glad was I to see the last of that city and its people who wearied me .
高兴的 曾是 我 到 看 这 最后的 的 那 城市 和 它是 人们 WHO 疲惫 我 .
我很高兴终于摆脱了那座令我厌倦的城市和那里的人们。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [plɒts] ,
Moreover , I felt that there I was in the midst of plots ,
而且 , 我 毛毡 那 那里 我 曾是 在 这 中间 的 图表 ,
此外, 我感觉自己身处阴谋之中。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ai] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] , [seɪv] [ðæt] [ˈkwɪlə] ,
though of what these were I knew nothing , save that Quilla ,
尽管 的 什么 这些 是 我 知道 没有什么 , 节省 那 奎拉 ,
虽然我对这些是什么一无所知, 但我只知道奎拉。

[huː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈaʊtwəd] [aɪ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlʌvli] , [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈmeɪdn] , [hæd; həd][ə; eɪ][hænd]
who to the outward eye was but a lovely , innocent maiden , had a hand
WHO 到 这 向外 眼睛 曾是 但 一个 迷人的 , 清白的 少女 , 有 一个 手
[ɪn][ðem; ðəm] .
in them .
在 他们 .
外表看来只是个可爱、天真无邪的少女, 却参与其中。

[plɒts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ɪn] [taɪm] ,
Plots there were indeed , for , as I came to understand in time ,
图表 那里 是 的确 , 为了 , 作为 我 来了 到 理解 在 时间 ,
确实存在阴谋, 因为, 正如我后来所了解到的,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [prɪˈpeəriŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
they were nothing less than the preparing of a great war which the
他们 是 没有什么 较少的 比 这 准备 的 一个 伟大的 战争 哪个 这
- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weɪdʒ] [əˈɡenst] [ðeə(r)][ˈəʊvə(r)] - [lɔːd] ,
Chancas and the Yuncas were to wage against their over - lord ,
- 和 这 - 是 到 工资 反对 他们的 超过 - 主 ,
这无异于为昌卡人和云卡人即将向他们的统治者发动的大战做准备。

[ðə; ðɪ][ˈɪŋkə] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaɪti] [ˈnei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ,
the Inca , the king of the mighty nation of the Quichuas ,
这 印加 , 这 国王 的 这 强大的 国家 的 这 - ,
印加人, 强大的基丘亚民族的国王,

[hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔ:lɪd] ['kʊskəʊ][fɑ:(r)][ɪnlənd; ɪn'lænd] .

who had his home at a city called Cuzco far inland .
WHO 有 他的 家 在 一个 城市 称为 库斯科 远的 内陆 .

他的家位于内陆一个名为库斯科的城市。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][baɪ] ['kwɪlə] — ['kwɪlə] ,
Indeed , there and then this alliance was arranged , and by Quilla — Quilla ,

的确 , 那里 和 然后 这 联盟 曾是 安排 , 和 经过 奎拉 — 奎拉 ,
事实上, 就在那时, 这个联盟就达成了, 而且是由奎拉——奎拉——

[hu:] [prə'pəʊzd] [tu;; tə]['sækrɪfaɪs] [hɜ:'self] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pɜ:s(ə)n][tu;; tə][hɪz; ɪz]
who proposed to sacrifice herself and by the gift of her person to his

WHO 建议的 到 牺牲 她自己 和 经过 这 礼物 的 她 人 到 他的
[eə(r)] ,
heir ,
继承人 ,

她提议牺牲自己, 将自己的生命赠予他的继承人。

[tu;; tə] [θrəʊ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] ,
to throw dust in the eyes of the Inca ,

到 扔 灰尘 在 这 眼睛 的 这 印加 ,
向印加人的眼睛里撒灰尘,

[hu:z] [də'mɪnjən] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] [plænd] [tu;; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn]
whose dominion her father planned to take and with it the imperial crown

谁 统治权 她 父亲 计划 到 拿 和 和 它 这 帝国 王冠
[ɒv; əv]
of Tavantinsuyu .
的 - .

她的父亲计划夺取她的统治权, 并以此获得塔万廷苏尤的皇位。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kəʊstlənd] , [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] ['fɔ:wəd] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
Leaving the coastland , we were borne forward through the passes of great

离开 这 海岸 , 我们 是 出生 向前 通过 这 通过 的 伟大的
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

离开海岸线, 我们一路向前, 穿过巍峨群山的隘口。

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] [rəʊd][səʊ] ['faɪnli] [meɪd] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][aɪ] [si:n] [ɪts] [laɪk][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
upon a wonderful road so finely made that never had I seen its like in England .

之上 一个 精彩的 路 所以 精细地 制成 那 绝不 有 我 已见 它是 喜欢 在 英格兰 .
沿着一条绝美的公路行驶, 这条路修建得如此精良, 我在英国从未见过如此漂亮的公路。

[æt; ət] [taɪmz] [wi;; wi] [krɒst] ['rɪvəz] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] .
At times we crossed rivers , but over these were thrown bridges of stone .

在 时代 我们 交叉 河流 , 但 超过 这些 是 抛掷 桥梁 的 石头 .
有时我们会过河, 但河上架起了石头桥。

[ɔ:(r)][meɪ'hæp; 'meɪhæp][wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə] [swɒmps] , [jet] [ðeə(r)][ðə; ði][rəʊd] [stɪl] [ræn] ,
Or mayhap we came to swamps , yet there the road still ran ,

或者 或许 我们 来了 到 沼泽 , 然而 那里 这 路 仍然 跑 ,
或许我们来到了沼泽地, 但路依然在那里延伸。

[bɪlt] [ə'pɒn] [di:p] [faʊn'deɪf(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
built upon deep foundations in the mud .

建造 之上 深的 基础 在 这 泥 .
建在泥土深厚的地基上。

['nevə(r)][dɪd][aɪ 'ti:] [tɜ:n] [ə'saɪd] ; ['ɔ:lweɪz][aɪ 'ti:] [went] [ɒn] , ['kɒŋkə] ['evri] ['hɪndrəns] ,
Never did it turn aside ; always it went on , conquering every hindrance ,

绝不 做过 它 转动 旁边 ; 总是 它 去 在 , 征服 每一个 障碍 ,
它从未偏离轨道; 它始终向前, 克服一切障碍。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [rəʊdz] [ðæt] [praɪst] - [frɒm; frəm][end]
for this was one of the Inca roads that pierced Tavantinsuyu from end
为了 这 曾是 一 的 这 印加人的 道路 那 穿孔 - 从 结尾
[tu:; tə][end] .
to end .
到 结尾 .

因为这是印加人修建的一条贯穿塔万廷苏尤城的道路。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] ['meni] [taʊnz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lænd][wɒz; wəz] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtɪd] ,
We came to many towns , for this land was thickly populated ,
我们 来了 到 许多 城镇 , 为了 这 土地 曾是 浓密 人口稠密 ,
我们到了很多城镇, 因为这片土地人口稠密。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [slept] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [i:tʃ] [naɪt] .
and for the most part slept in one of them each night .
和 为了 这 最多 部分 睡着了 在 一 的 他们 每个 夜晚 .
而且大多数时候, 他们每晚都睡在其中一个房间里。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [maɪ] [feɪm] [hæd; həd] [gɒn] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:], [ænd; ʌnd][ðə; ði] - , [ɔ:(r)] [tʃi:fs] [ɒv; əv]
But always my fame had gone before me , and the Curacas , or chiefs of
但 总是 我的 名声 有 已消失 前 我 , 和 这 - , 或者 酋长们 的
[ðə; ði] [taʊnz] ,
the towns ,
这 城镇 ,

但我的名声总是先于我传开, 库拉卡斯人, 也就是城镇的首领们,

[ˈweɪtɪd] [ə'pɒn][em 'i:] [wɪð] ['bɒfə.ɪŋz] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [dɪ'vaɪn] .
waited upon me with offerings as though I were indeed divine .
等待 之上 我 和 供品 作为 尽管 我 是 的确 神圣的 .
他们向我献上祭品, 仿佛我真的是神一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:ni] [aɪ] [sɔ:ɪ] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv] ['kwɪlə] ,
For the first five days of that journey I saw little of Quilla ,
为了 这 第一的 五 天 的 那 旅行 我 锯 小的 的 奎拉 ,
在那次旅程的前五天里, 我几乎没怎么看到基拉。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌn] [naɪt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][kæmp][æt; ət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rest]
but at length one night we were forced to camp at a kind of rest
但 在 长度 一 夜晚 我们 是 强制 到 营 在 一个 种类 的 休息
- [haʊs] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [pɑ:s] ,
- house upon the top of a high mountain pass ,
- 房子 之上 这 顶部 的 一个 高的 山 经过 ,
但最终有一天晚上, 我们被迫在高山隘口顶上的一个类似休息站的地方扎营。

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] [snəʊ] [leɪ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
where it was very cold , for the deep snow lay all about .
在哪里 它 曾是 非常 寒冷的 , 为了 这 深的 雪 躺 全部 关于 .
那里非常冷, 因为周围都被厚厚的积雪覆盖着。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] - [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [em 'i:] ,
At this place , as here were no Curacas to trouble me ,
在 这 地方 , 作为 这里 是 不 - 到 麻烦 我 ,
这里没有库拉索来打扰我,

[aɪ] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [wen] ['kæri][wɒz; wəz] [els'weə(r)] ,
I went out alone when Kari was elsewhere ,
我 去 出去 独自的 什么时候 卡里 曾是 别处 ,
卡莉不在家的时候, 我独自一人出门了。

[ænd; ʌnd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pi:k] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] - [haʊs] ,
and climbed a certain peak which was not far from the rest - house ,
和 攀登 一个 肯定 顶峰 哪个 曾是 不是 远的 从 这 休息 - 房子 ,
然后爬上了离休息站不远的一座山峰。

[ðæt] [ðens] [ai] [mait] [si:] [ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪn]['kwaɪət] .
that **thence** **I** **might** **see** **the** **sunset** **and** **think** **in** **quiet** .
那 因此 我 可能 看 这 日落 和 思考 在 安静的 .
那样我就可以欣赏日落，静静地思考。

[ˈveri] [ˈɡlɔ:riəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [si:n] [frɒm; frəm] [ðæt] [haɪ] [pɔɪnt] .
Very **glorious** **was** **the** **scene** **from** **that** **high** **point** .
非常 辉煌 曾是 这 场景 从 那 高的 观点 .
从高处看到的景色非常壮观。

[ɔ:l] [raʊnd] [em 'i:] [stʊd] [ðə; ði][kəʊld] [krest] [ɒv; əv] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntənz] ['taʊərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri]
All **round** **me** **stood** **the** **cold** **crests** **of** **snow** - **clad** **mountains** **towering** **to** **the** **very**
全部 圆形的 我 站立 这 寒冷的 冠状物 的 雪 - 覆膜 山脉 参天 到 这 非常
[skaɪz] ,
skies ,
天空 ,
我周围耸立着白雪皑皑、直插云霄的群山之巅，寒光刺骨。

[waɪl] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [leɪ] [di:p] ['væliz] [weə(r)] ['rɪvəz] [ræn] [laɪk] [veɪns] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
while **between** **them** **lay** **deep** **valleys** **where** **rivers** **ran** **like** **veins** **of** **silver** .
尽管 之间 他们 躺 深的 山谷 在哪里 河流 跑 喜欢 静脉 的 银 .
它们之间是深邃的山谷，河流如同银色的脉络般蜿蜒流淌。

[səʊ] [ɪ'mens] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ləndskeɪp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][end] ,
So **immense** **was** **the** **landscape** **that** **it** **seemed** **to** **have** **no** **end** ,
所以 巨大 曾是 这 景观 那 它 似乎 到 有 不 结尾 ,
景色如此辽阔，仿佛没有尽头。

[ænd; ənd][səʊ][grænd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [krʌʃt] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
and **so** **grand** **that** **it** **crushed** **the** **spirit** ,
和 所以 盛大 那 它 碎 这 精神 ,
如此宏伟，以至于摧垮了人们的精神。

[waɪl] [ə'boʊv] [ɑ:tʃt] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [skaɪ][ɪn] [hu:z] [rɪtʃ] [blu:] [ðə; ði] ['ɡɔ:dʒəs] [laɪts] [ɒv; əv] ['i:vənɪŋ]
while **above** **arched** **the** **perfect** **sky** **in** **whose** **rich** **blue** **the** **gorgeous** **lights** **of** **evening**
尽管 多于 拱形 这 完美的 天空 在 谁 富有的蓝色的 这 华丽的 灯 的 晚上
[bɪ'ɡæən][tu:; tə]['gæðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [sʌn] [sæŋk][bɪ'hænd][ðə; ði] ['snəʊi] [pi:ks] .
began **to** **gather** **as** **the** **great** **sun** **sank** **behind** **the** **snowy** **peaks** .
开始 到 收集 作为 这 伟大的 太阳 沉没 在后面 这 下雪的 高峰 .

而头顶上，是一片完美的蓝天，傍晚绚丽的灯光开始聚集在湛蓝的天空中，巨大的太阳缓缓沉入白雪皑皑的山峰之后。
[fa:(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['fləʊtɪd] [wʌn] [waɪd] - [wɪŋd] [bɜ:d] , [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Far **up** **in** **the** **heavens** **floated** **one** **wide** - **winged** **bird** , **the** **eagle** **of** **the** **mountains** ,
远的 向上 在 这 天 漂浮 一 宽的 - 有翅膀的 鸟 , 这 鹰 的 这 山脉 ,
高高的天空中飘荡着一只翅膀宽阔的鸟儿，那就是山中的雄鹰。

[wɪtʃ] [ɪz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [faʊl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] ,
which **is** **larger** **than** **any** **other** **fowl** **that** **I** **have** **ever** **seen** ,
哪个 是 更大的 比 任何 其他 鸡 那 我 有 曾经 已见 ,
它比我见过的任何其他家禽都要大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [laɪt] ['pleɪɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
and **the** **red** **light** **playing** **on** **it** **turned** **it** **to** **a** **thing** **of** **fire** .
和 这 红色的 光 玩耍 在 它 转向 它 到 一个 事物 的 火 .
照射在上面的红光把它变成了一团火。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðæt] [bɜ:d][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ] [tu:] [hæd; həd] ['pɪnjən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][beə(r)][em 'i:]
I **watched** **that** **bird** **and** **wished** **that** **I** **too** **had** **pinions** **which** **could** **bear** **me**
我 观看 那 鸟 和 希望 那 我 也 有 小齿轮 哪个 可以 熊 我
[fa:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
far **away** **to** **the** **sea** **and** **over** **it** .
远的 离开 到 这 海 和 超过 它 .
我看着那只鸟，希望自己也长出翅膀，带我飞向遥远的大海，飞越大海。

[ænd; ənd] [jet] [did] [ai] [wi] [tu:; tə] [gəʊ] [hu:] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊm] [left] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [nəʊ]
And yet did I wish to go who had no home left on all the earth and no
和 然而 做过 我 希望 到 去 WHO 有 不 家 左边 在 全部 这 地球 和 不
[kaɪnd] [hɑ:t] [ðæt] [wʊd] ['welkəm] [em 'i:] ?
kind heart that would welcome me ?
种类 心 那 会 欢迎 我 ?

然而，我这个无家可归、没有一个好心人愿意接纳我的人，真的想离开吗？

[ə'waɪl] [ə'gəʊ] [ai] [ʃʊd; jəd] [hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] , " [jes] , ['eniweə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊnlinəs] ,
Awhile ago I should have answered , " Yes , anywhere out of this loneliness ,
一会儿 前 我 应该 有 回答 , " 是的 , 任何地方 出去 的 这 孤独 ,
我之前应该回答：“是的，任何地方都行，只要能摆脱这种孤独。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] .
" but now I was not so sure .
" 但 现在 我 曾是 不是 所以 当然 .

但现在我不太确定了。

[hɪə(r)] [æt; ət] [li:st] ['kæri] [wɒz; wəz] [maɪ] [frend] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [wʌn] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] ,
Here at least Kari was my friend if a jealous one , though of late ,
这里 在 至少 卡里 曾是 我的 朋友 如果 一个 嫉妒的 一 , 尽管 的 晚的 ,
至少在这里，卡莉还是我的朋友，尽管她有点爱嫉妒，虽然最近是这样。

[æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [si:] ,
as I could see ,
作为 我 可以 看 ,

据我所见，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['lðə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['frendʃɪp] — [dɑ:k] [plɑ:tɪŋz] [ænd; ənd] [haɪ]
he was thinking of other things than friendship — dark plottings and high
他 曾是 思维 的 其他 事物 比 友谊 — 黑暗的 绘图 和 高的
[æm'biʃənz] [ɒv; əv] [wɪt] [æz; əz] [jet] [hi:; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [em 'i:] .
ambitions of which as yet he said little to me .
抱负 的 哪个 作为 然而 他 说 小的 到 我 .

他心里想的并非友谊，而是其他事情——那些阴险的阴谋和远大的抱负，但他至今仍很少跟我提起。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , ['kwɪlə] ,
Then there was that strange and beautiful woman , Quilla ,
然后 那里 曾是 那 奇怪的 和 美丽的 女士 , 奎拉 ,
然后还有那个奇怪而美丽的女人，奎拉。

[tu:; tə] [hu:m] [maɪ] [hɑ:t] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [əʊnli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
to whom my heart went out and not only because she was beautiful ,
到 谁 我的 心 去 出去 和 不是 仅有的 因为 她 曾是 美丽的 ,
我非常同情她，不仅仅是因为她很漂亮。

[ænd; ənd] [hu:] , [æz; əz] [ai] [θɔ:t] , [æt; ət] [taɪmz] [lʊkt] ['kaɪndli] [ɒn] [em 'i:] .
and who , as I thought , at times looked kindly on me .
和 WHO , 作为 我 想法 , 在 时代 看起来 亲切地 在 我 .
而且，我觉得，他们有时还会用友善的眼神看着我。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ə'veɪl] ;
But if so , what did it avail ;
但 如果 所以 , 什么 做过 它 可用 ;

但即便如此，又有什么用呢？

['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [haɪ] - [pleɪst] ['neɪtɪv] [mæn] [hu:]
seeing that she was promised in marriage to some high - placed native man who
看到 那 她 曾是 承诺 在 婚姻 到 一些 高的 - 放置 本国的 男人 WHO
[wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
would be a king ?
会 是 一个 国王 ?
她被许配给了一位地位显赫的当地男子，他将来会成为国王？

[ˈʊəli; ˈɔːli][ai][hæd; həd] [nəʊn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒmɪst] [ɪn] [ˈmæɪdʒ] [tuː; tə]
Surely I had known enough of women who were promised in marriage to
一定 我 有 已知 足够的 的 女性 WHO 是 承诺 在 婚姻 到
[ˈʌðə(r)] [men] ,
other men ,
其他 男人 ;

我当然见过不少被许配给其他男人的女人，

[ænd; ənd] [ʊd; ʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] .

and should do well to let her be .
和 应该 做 出色地 到 让 她 是 .

最好还是让她一个人待着吧。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] ,
Thinking thus ,
思维 因此 ;

这样想下去，

[ˌdesəˈleɪʃn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][ai][sæt][maɪˈself] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
desolation took hold of me and I sat myself down on a rock and covered
荒凉 采取 抓住 的 我 和 我 卫星 我 向下 在 一个 岩石 和 涵盖

[maɪ] [feɪs] [wɪð] [maɪ][hændz] [ðæt] [ai] [maɪt] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [tiəz] ,
my face with my hands that I might not see the tears ,
我的 脸 和 我的 双手 那 我 可能 不是 看 这 眼泪 ,

绝望攫住了我，我坐在一块石头上，用双手捂住脸，不让自己看到眼泪。

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn][maɪ] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
which I knew were gathering in my eyes , as they fell from them .
哪个 我 知道 是 采集 在 我的 眼睛 , 作为 他们 跌倒 从 他们 .

我知道那些泪水正聚集在我的眼中，它们从我眼中滑落。

[jes] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɔːf(ə)] [ˈsɒlətjuːd] , [ai] , [ˈhjuːbət][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
Yes , there in the midst of that awful solitude , I , Hubert of Hastings ,
是的 , 那里 在 这 中间 的 那 可怕 孤独 , 我 , 休伯特 的 黑斯廷斯 ,

是的，就在那可怕的孤独之中，我，黑斯廷斯的休伯特，

[huːz] [səʊl][aɪ ˈtiː] [fɪld] , [sæt] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld][ænd; ənd] [wept] .
whose soul it filled , sat down like a lost child and wept .
谁 灵魂 它 已填 , 卫星 向下 喜欢 一个 丢失的 孩子 和 哭泣 .

被这种感觉填满的人，像个迷路的孩子一样坐下来哭泣。

[ˈprez(ə)ntli] [ai] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [əˈpɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [let] [fɔːl] [maɪ][hændz] ,
Presently I felt a touch upon my shoulder and let fall my hands ,
目前 我 毛毡 一个 触碰 之上 我的 肩膀 和 让 落下 我的 双手 ,

这时我感到肩膀上被人碰了一下，便松开了手。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈkæɪɪ][hæd; həd] [faʊnd] [em ˈiː][aʊt] , [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [sɒft] [ˈvɔɪs] , [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv]
thinking that Kari had found me out , to hear a soft voice , the voice of
思维 那 卡里 有 成立 我 出去 , 到 听到 一个 柔软的 嗓音 , 这 嗓音 的

[ˈkwɪlə] , [seɪ] :
Quilla , say :
奎拉 , 说 :

以为卡莉已经发现了我的秘密，却听到一个温柔的声音，是奎拉的声音，说道：

“ [səʊ][aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdʒ][kæən; kən] [wiːp] .

“ So it seems that the gods can weep .
” 所以 它 似乎 那 这 神 能 哭泣 .

“看来神明也会流泪。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wi:p] , [əʊ][gɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [weɪvz] [hu:] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nemd] -
Why do you weep , O God - from - the - Waves who here are named Hurachi
为什么 做 你 哭泣 , 哦 上帝 - 从 - 这 - 波浪 WHO 这里 是 命名 -
? "
? "
? "

波涛之神啊，你为何哭泣？你在此被称为胡拉奇。

" [ai] [wi:p] , " [ai] [ˈɑ:nsə(r)d] , " [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] ;
" I weep , " I answered , " because I am a stranger in a strange land ;
" 我 哭泣 , " 我 回答 , " 因为 我 是 一个 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 ;
"我哭泣,"我回答说, "因为我身处异乡, 是个陌生人;

[ai] [wi:p] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][nɒt] [wɪŋz] [weərˈɒn] [ai][kæn; kən][flaɪ] [əˈweɪ] [laɪk] [ðæt] [ɡreɪt] [bɜ:d] [əˈbaʊ] [ju: ˈes] .
I weep because I have not wings whereon I can fly away like that great bird
我 哭泣 因为 我 有 不是 翅膀 其中 我 能 飞 离开 喜欢 那 伟大的 鸟
above us .
多于 我们 .

我哭泣，因为我没有翅膀，无法像我们头顶上的那只伟大的鸟儿一样飞走。

" [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] [əˈwaɪ] , [ðen] [sed] , [məʊst][ˈdʒentli] :
" She looked at me awhile , then said , most gently :
" 她 看起来 在 我 一会儿 , 然后 说 , 最多 轻轻地 :
她看了我一会儿, 然后非常温柔地说:

" [ænd; ænd] [ˈwɪðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][flaɪ] , [əʊ][gɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] ?
" And whither would you fly , O God - from - the - Sea ?
" 和 往哪里去 会 你 飞 , 哦 上帝 - 从 - 这 - 海 ?
"海神啊，你要飞向何方？ "

[bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ? "
Back into the sea ? "
后退 进入 这 海 ? "
重返大海？

" [si:s] [tuː; tə][kɔ:l][em ˈiː][ə; eɪ][gɒd] , " [ai] [ˈɑ:nsə(r)d] , " [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [wel] ,
" Cease to call me a god , " I answered , " who , as you know well ,
" 停止 到 称呼 我 一个 上帝 , " 我 回答 , " WHO , 作为 你 知道 出色地 ,
"别再叫我神了,"我回答说, "你很清楚,

[eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ðəʊ] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [reɪs] [ðæn; ðən] [jɔːz] . "
am but a man though of another race than yours . "
是 但 一个 男人 尽管 的 其他 种族 比 你的 . "
我只是个凡人，虽然和你们属于不同的种族。

" [ai] [θɔ:t] [aɪ ˈtiː]
" I thought it
" 我 想法 它
"我当时想....."

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
but I did not know .
但 我 做过 不是 知道 .
但我并不知道。

[bʌt; bət] [ˈwɪðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][flaɪ] , [əʊ] [bɜ:d] - ? "
But whither would you fly , O Lord Hurachi ? "
但 往哪里去 会 你 飞 , 哦 主 - ? "
但您将飞向何方，胡拉奇大人？

“ [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ; [ðə; ði][lənd] [ðæt] [ai][jæl; ʃəl]ˈnevə(r)] [si:]
“ **To the land where I was born , Lady Quilla ; the land that I shall never see**
“ 到 这 土地 在哪里 我 曾是 出生 , 女士 奎拉 ; 这 土地 那 我 将 绝不 看
[əˈgen] . “
again . “
再次 : “

“致我出生的土地，奎拉夫人；致我再也无法重返的土地。”

“ [ɑ:] ! [ˈdaʊtləs] [ðeə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz]
“ **Ah ! doubtless there you have wives and children for whom your heart is**
“ 啊 ! 毫无疑问 那里 你 有 妻子们 和 孩子们 为了 谁 你的 心 是
[ˈhʌŋɡri] . “
hungry . “
饥饿的 : “

“啊！想必你那里有妻儿，你的心一定很想念他们。”

“ [neɪ] , [naʊ] [ai][hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [waɪf] [nɔ:(r)] [tʃaɪld] . “
“ **Nay , now I have neither wife nor child .** “
“ 不 , 现在 我 有 两者都不 妻子 也不 孩子 : “

“唉，我现在既没有妻子也没有孩子。”

“ [ðen] [wʌns][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] .
“ **Then once you had a wife** .
“ 然后 一次 你 有 一个 妻子 :

“然后，当你有了妻子之后。”

[tel] [em ˈi:][ɒv; əv] [ðæt] [waɪf] .
Tell me of that wife .
告诉 我 的 那 妻子 :

跟我说说你妻子的事吧。

[wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][feə(r)] ? “
Was she fair ? “
曾是 她 公平的 ? “

她公正吗？

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][sæd] [ˈsto:ri] ?
“ **Why should I tell you a sad story ?**
“ 为什么 应该 我 告诉 你 一个 伤心 故事 ?

我为什么要跟你讲一个悲伤的故事呢？

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] . “
She is dead . “
她 是 死的 : “

她死了。

“ [ded] [ɔ:(r)] [ˈlɪvɪŋ] , [ju:; jʊ] [stiɪl] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [lʌv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [deθ]
“ **Dead or living , you still love her , and where there is love there is no death**
“ 死的 或者 活的 , 你 仍然 爱 她 , 和 在哪里 那里 是 爱 那里 是 不 死亡
“
“
: “
“
“

“无论她生死，你依然爱着她，而只要有爱，就没有死亡。”

“ [neɪ] , [ai][ˈəʊnli] [lʌv] [wɒt] [ai] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] . “
“ **Nay , I only love what I thought she was** . “
“ 不 , 我 仅有的 爱 什么 我 想法 她 曾是 : “

“不，我爱的只是我以为的她。”

“ [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [fɔ:ls] , [ðen] ? “
“ **Was she false , then ?** “
“ 曾是 她 错误的 , 然后 ? “

“那么，她是在撒谎吗？ ”

“ [jes] , [fɔ:ls] [ænd; ənd] [jet] [tru:] .
“ **Yes , false and yet true .**
“ 是的 , 错误的 和 然而 真的 .

“是的，既是假的，又是真的。”

[səʊ] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [daɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔ:ls] . “
So true that she died because she was false .”
所以 真的 那 她 死亡 因为 她 曾是 错误的 . ”

她因为虚伪而死，这话一点没错。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bi:; bi] [bəuθ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [tru:] ? ”
“ **How can a woman be both false and true ?** ”
“ 如何 能 一个 女士 是 两个都 错误的 和 真的 ? ”

“一个女人怎么可能既虚伪又真诚呢？ ”

“ ['wʊmən] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɔ:l] [θɪŋz] .
“ **Woman can be all things .**
“ 女士 能 是 全部 事物 .

“女人可以成为任何角色。”

[ɑ:sk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɑ:t] .
Ask the question of your own heart .
问 这 问题 的 你的 自己的 心 .

问问你内心深处的问题。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [nɒt] [pə'tʃɑ:ns] [bi:; bi] [bəuθ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [tru:] ?
Can you not perchance be both false and true ?
能 你 不是 或许 是 两个都 错误的 和 真的 ?

难道你不能既是真又是假吗？

“ [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə'waɪ] [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] , [sed] :
“ **She thought awhile and , leaving this matter , said :**
“ 她 想法 一会儿 和 , 离开 这 事情 , 说 :

她想了一会儿，然后结束了这件事，说道：

“ [səʊ] , ['hævɪŋ] [wʌns] [lʌvd] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [lʌv] [ə'gen] . “
“ **So , having once loved , you can never love again .**”
“ 所以 , 拥有 一次 喜爱 , 你 能 绝不 爱 再次 . ”

“所以，爱过一次，就再也爱不起来第二次了。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ **Why not ?**
“ 为什么 不是 ?

为什么呢？

[pə'tʃɑ:ns] [aɪ] [kæn; kən] [lʌv] [tu:] [mʌtʃ] .
Perchance I can love too much .
或许 我 能 爱 也 很多 .

或许我爱得太深了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ju:z] [wen] [mɔ:(r)] [lʌv] [wʊd] [bʌt; bət] [mi:n] [mɔ:(r)] [lɒs] [ænd; ənd]
But what would be the use when more love would but mean more loss and

[peɪn] ? “
pain ? ”
疼痛 ? ”

但如果更多的爱只会带来更多的失去和痛苦，那又有什么用呢？

“ [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [lʌv] , [maɪ] [ɔ:d] - ,
“ **Whom should you love , my lord Hurachi ,**
“ 谁 应该 你 爱 , 我的 主 - ,

“胡拉奇大人，您应该爱谁呢？ ”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [əˈweɪ] ? ”
seeing that the women of your own folk are far away ? ”
看到 那 这 女性 的 你的 自己的 民间 是 远的 离开 ? ”

难道你本族的妇女都远在他乡吗？

“ [ai] [θɪŋk] [wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈveri] [niə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [peɪ] [bæk] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] .
“ I think one who is very near , if she would pay back love for love .
” 我 思考 一 WHO 是 非常 靠近 , 如果 她 会 支付 后退 爱 为了 爱 .
“我认为，如果她能以爱回报爱，那她一定非常亲近。”

” [ˈkwɪlə] [meɪd] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈæŋɡri][ænd; ənd] [wʊd] [ɡəʊ]
“ Quilla made no answer , and I thought that she was angry and would go
” 奎拉 制成 不 回答 , 和 我 想法 那 她 曾是 生气的 和 会 去
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“奎拉没有回答，我以为她生气了，会离开。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] ; [ɪnˈdi:d] ,
But she did not ; indeed ,
但 她 做过 不是 ; 的确 ,

但她并没有；事实上，

[ʃi:; ʃi][sæt] [hɜ:ˈself] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð]
she sat herself down upon the stone at my side and covered her face with
她 卫星 她自己 向下 之上 这 石头 在 我的 边 和 涵盖 她 脸 和
[hɜ:(r); hə(r)][hændz][æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə] [wi:p] [æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] .
her hands as I had done and began to weep as I had done .
她 双手 作为 我 有 完毕 和 开始 到 哭泣 作为 我 有 完毕 .

她坐在我身旁的石头上，像我一样用双手捂住脸，像我一样开始哭泣。

[naʊ] [ɪn][maɪ] [tɜ:n] [ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] :
Now in my turn I asked her :
现在 在 我的 转动 我 问 她 :

现在轮到我问她了：

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wi:p] ? ”
“ Why do you weep ? ”
” 为什么 做 你 哭泣 ? ”

你为什么哭泣？

“ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] , [tu:] , [mʌst; məst] [nəʊ] [ˈləʊnlɪnəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪˈti:] [ˈfeɪm] , [bɔ:d] - .
“ Because I , too , must know loneliness , and with it shame , Lord Hurachi .
” 因为 我 , 也 , 必须 知道 孤独 , 和 和 它 耻辱 , 主 - .
“因为我也必须体会孤独，以及随之而来的羞耻，胡拉奇大人。”

” [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [maɪ] [hɑ:t] [bi:t] [ænd; ənd] [ˈpæ(ə)n] [ˈfleɪmd] [ʌp][ɪn][emˈi:] .
“ At these words my heart beat and passion flamed up in me .
” 在 这些 字 我的 心 打 和 热情 火焰 向上 在 我 .

听到这些话，我的心跳加速，激情燃烧起来。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt][maɪ][hænd][ai] [dru:] [hɜ:z] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [laɪt] [ˈgeɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
Stretching out my hand I drew hers away and in the dying light gazed at the
伸展 出去 我的 手 我 画 她的 离开 和 在 这 垂死 光 凝视 在 这
[feɪs] [bɪˈni:θ] .
face beneath .
脸 下面 .

我伸出手，拉开她的手，在即将熄灭的光线中凝视着手下的脸。

[ləʊ] ! [ɒn] [ɪts] [ˈlʌvɪnəs] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [ˌmɪsˈri:d] .
Lo ! on its loveliness there was a look which could not be misread .
洛 ! 在 它是 可爱 那里 曾是 一个 看 哪个 可以 不是 是 误解 .

瞧！她那迷人的眼神，令人无法误解。

“ [duː; də][juː; jʊ] , [ðen] , [ˈɔːlsəʊ] [lʌv] ?
“ Do you , then , also love ?
“ 做 你 , 然后 , 还 爱 ?

那么，你也爱吗？

“ [ai] [ˈwɪspəd] .
“ I whispered .
“ 我 低声说道 .

我低声说道。

“ [aɪ] , [mɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [ˈwʊmən] [lʌvd] [bɪfɔː(r)] .
“ Aye , more , I think , than ever woman loved before .
“ 是的 , 更多的 , 我 思考 , 比 曾经 女士 喜爱 前 .

“是的，我认为，比以往任何女人爱过的都多。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [fɜːst][ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnbiːm] [ɒn][ðə; ði] [ˈdezət]
From the moment when first I saw you sleeping in the moonbeams on the desert
从 这 片刻 什么时候第一的 我 锯 你 睡眠 在 这 月光 在 这 沙漠
[aɪ] ,
isle ,
小 岛 ,

从我第一次在沙漠小岛的月光下看到你酣睡的那一刻起，

[ai] [njuː] [maɪ] [feɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [lʌvd] .
I knew my fate had found me , and that I loved .
我 知道 我的 命运 有 成立 我 , 和 那 我 喜爱 .

我知道我的命运已经找到我，而且我爱上了它。

[ai] [fɔːt] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai][mʌst; məst] , [bʌt; bət] [ðæt] [lʌv] [hæz; həz] [grəʊn] [ænd; ənd]
I fought against it because I must , but that love has grown and
我 战斗 反对 它 因为 我 必须 , 但 那 爱 有 生长 和
[grəʊn] ,
grown ,
生长 ,

我曾极力抗拒，因为我必须抗拒，但那份爱却与日俱增。

[tɪl] [naʊ] [ai][eɪ ˈem][ɔːl] [lʌv] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈevriθɪŋ] , [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [left] [tuː; tə]
till now I am all love , and , having given everything , have no more left to
直到 现在 我 是 全部 爱 , 和 , 拥有 给定 一切 , 有 不 更多的 左边 到
[ɡɪv] .
give .
给 .

直到现在，我心中只有爱，我已经付出了一切，再也无力付出了。

“ [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] , [ˈmeɪkɪŋ] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] , [ai] [swept] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst]
“ When I heard this , making no answer , I swept her into my arms and kissed
“ 什么时候 我 听到 这 , 制作 不 回答 , 我 扫荡 她 进入 我的 武器 和 亲吻
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“听到这话，我没有回答，而是一把将她搂入怀中，吻了她。”

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃiː; ʃi] [leɪ] [əˈpɒn][maɪ] [breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [em ˈiː] [bæk] .
and there she lay upon my breast and kissed me back .
和 那里 她 躺 之上 我的 胸部 和 亲吻 我 后退 .

于是她趴在我胸前，回吻了我。

“ [let] [em ˈiː][gəʊ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][em ˈiː] , “ [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [ˈprez(ə)ntli] ,
“ Let me go , and hear me , “ she murmured presently ,
“ 让 我 去 , 和 听到 我 , “ 她 低声说道 目前 ,

“放开我，听我说，”她低声说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][ai][eɪ 'em][wi:k] .
“ **for you are strong and I am weak .**
“ 为了 你 是 强的 和 我 是 虚弱的 .
“ 因为你强壮，我软弱。”

“ [ai] [əu'bei] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæŋk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] .
“ **I obeyed , and she sank back upon the stone .**
“ 我 服从 , 和 她 沉没 后退 之上 这 石头 .
“ 我照做了，她便瘫倒在石头上。

“ [maɪ] [lɔ:d] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ˈaʊə(r)] [keɪs] [ɪz] [ˈveri] [sæd] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [maɪ] [keɪs] [ɪz][sæd] ,
“ **My lord , “ she said , “ our case is very sad , or at least my case is sad ,**
“ 我的 主 , “ 她 说 , “ 我们的 案件 是 非常 伤心 , 或者 在 至少 我的 案件 是 伤心 ,
“ 大人,”她说,“我们的遭遇很悲惨，或者至少我的遭遇很悲惨。”

[sɪns] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lʌv] [ˈɒf(ə)n] , [ai][kæn; kən] [lʌv] [bʌt; bət][wʌns] ,
since though you being a man may love often , I can love but once ,
自从 尽管 你 存在 一个 男人 可能 爱 经常 , 我 能 爱 但 一次 ,
“ 虽然你身为男人可以多次恋爱，但我只能爱一次。

[ænd; ənd] , [maɪ] [lɔ:d] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] . “
and , my lord , it may not be . “
和 , 我的 主 , 它 可能 不是 是 . “
“ 大人，也许并非如此。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ **Why not ?**
“ 为什么 不是 ?

“ 为什么呢？

“ [ai] [ɑ:skt] [ˈhɔ:slɪ] .
“ **I asked hoarsely .**
“ 我 问 沙哑地 .

“ 我沙哑地问道。

“ [ɔ:(r); jə(r)] [ˈpi:p(ə)] [θɪŋk] [em 'i:] [ə; eɪ][ɡɒd] ; [ˈkænɒt] [ə; eɪ][ɡɒd] [teɪk] [hu:m] [hi:; hi] [wɪlz] [tu:; tə] [waɪf] ? “
“ **Your people think me a god ; cannot a god take whom he wills to wife ? “**
“ 你的 人们 思考 我 一个 上帝 ; 不能 一个 上帝 拿 谁 他 遗嘱 到 妻子 ? “
“你们的人民把我当成神；神难道不能娶自己想娶的人为妻吗？”

“ [nɒt] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [vau] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [ɡɒd] , [hi:; hi] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɪŋkə] ;
“ **Not when she is vowed to another god , he who will be Inca ;**
“ 不是 什么时候 她 是 发誓 到 其他 上帝 , 他 WHO 将要 是 印加 ;
“当她向另一位神，即未来的印加神，许下誓言时，就不是这样了；

[nɒt] [wen] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [hæŋz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈneiŋnz] . “
not when on her , mayhap , hangs the fate of nations . “
不是 什么时候 在 她 , 或许 , 悬挂 这 命运 的 国家 . “
“如果国家的命运或许就系于她一人之身，那就另当别论了。”

“ [wi:; wi] [maɪt] [flaɪ] , [ˈkwɪlə] . “
“ **We might fly , Quilla . “**
“ 我们 可能 飞 , 奎拉 . “

“ 我们或许可以飞，奎拉。”

“ [ˈwɪðə(r)] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɡɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] [flaɪ][ænd; ənd] [ˈwɪðə(r)] [kʊd; kəd][flaɪ][ðə; ði]
“ **Whither could the God - from - the - Sea fly and whither could fly the**
“ 往哪里去 可以 这 上帝 - 从 - 这 - 海 飞 和 往哪里去 可以 飞 这
[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
daughter of the Moon ,
女儿 的 这 月亮 ,
“海神能飞向何方？月亮之女又能飞向何方？”

[hu:] [ɪz] [vau] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ʊv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn] ['mæɪɪdʒ] , [seɪv] [tuː; tə] [deθ] ? ”
who is vowed to the son of the Sun in marriage , save to death ? ”
WHO 是 发誓 到 这 儿子 的 这 太阳 在 婚姻 , 节省 到 死亡 ? ”

谁愿与太阳之子结为夫妻，至死不渝？

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [deθ] , ['kwɪlə] . ”
“ There are worse things than death , Quilla . ”
“ 那里 是 更糟 事物 比 死亡 , 奎拉 . ”

“奎拉，还有比死亡更糟糕的事。”

“ [aɪ] , [bʌt; bət][maɪ][laɪf][ɪz][ɪn] [pɔːn] . ”
“ Aye , but my life is in pawn . ”
“ 是的 , 但 我的 生活 是 在 典当 . ”

“是啊，但我的命却成了抵押品。”

[aɪ][mʌst; məst][ɪv; laɪv] [ðæt] [maɪ] ['piːp(ə)] [meɪ] [nɒt] [daɪ] .
I must live that my people may not die .
我 必须 居住 那 我的 人们 可能 不是 死 .

我必须活下去，才能让我的族人免于灭亡。

[maɪ'self][aɪ] ['ɒfəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ænd; ənd] [naʊ] , ['biːɪŋ] ['rɔɪəl] ,
Myself I offered it to this cause and now , being royal ,
我 我 提供 它 到 这 原因 和 现在 , 存在 皇家 ,

我本人也将其奉献给了这项事业，而现在，身为皇室成员，

[aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [dʒɔɪ] .
I cannot take it back again for my own joy .
我 不能 拿 它 后退 再次 为了 我的 自己的 喜悦 .

我无法为了自己的快乐而收回它。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪmd] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði][læp][ʊv; əv]
It is better to be shamed with honour than to be loved in the lap of
它 是 更好的 到 是 羞愧 和 荣誉 比 到 是 喜爱 在 这 膝 的
[ˈfeɪm] . ”
shame . ”
耻辱 . ”

宁可被羞辱而有尊严，也不愿在羞愧中被人爱戴。

“ [wɒt] [ðen] ? ”
“ What then ? ”
“ 什么 然后 ? ”

然后呢？

“ [aɪ] [ɑːskt] [ˈhəʊpləsli] . ”
“ I asked hopelessly . ”
“ 我 问 绝望地 . ”

我绝望地问道。

“ [ˈəʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [əˈbʌv] [juː 'es][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gɒdz] , ”
“ Only this , that above us are the gods , ”
“ 仅有的 这 , 那 多于 我们 是 这 神 , ”

“只有一点，那就是在我们之上是神灵，

[ænd; ənd] — [hɜːd] [juː; jʊ][nɒt][ðə; ði] ['brækl] [ʊv; əv] ['rɪmæk] [ðæt] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and — heard you not the oracle of Rimac that declared to me that I should
和 — 听到 你 不是 这 神谕 的 里马克 那 声明 到 我 那 我 应该
[slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪt] [ɑːmz] ,
slip from the hated arms ,
滑 从 这 憎恨 武器 ,

难道你没听到里马克神谕告诉我，我应该从那可憎的怀抱中挣脱出来吗？

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] [ˈfeltə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [brɪˈlaɪd] [ɑːmz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [æt; ət]
that the Sun should be my shelter , and in the beloved arms I should sleep at
那 这 太阳 应该 是 我的 庇护所 , 和 在 这 心爱 武器 我 应该 睡觉 在
[laːst] ,
last ,
最后的 ,

愿太阳成为我的庇护所，愿我最终安息在爱人的怀抱中。

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [brɪˈtreɪd] [aɪ] [mʌst; məst] [flaɪ] [fɑːst] [ænd; ənd] [fɑː(r)]
though from the vengeance of the god betrayed I must fly fast and far
尽管 从 这 复仇 的 这 上帝 背叛 我 必须 飞 快速地 和 远的
?
?
?

即使要躲避被背叛之神的复仇，我也必须飞得又快又远？

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [deθ] , [bʌt; bət] [ˈbiːlsəʊ] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [laɪf] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] — [əʊ] [ɑːmz]
I think that this means death , but also it means life in death and — O arms
我 思考 那 这 方法 死亡 , 但 还 它 方法 生活 在 死亡 和 — 哦 武器
[brɪˈlaɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

我认为这意味着死亡，但也意味着在死亡中重生——哦，我挚爱的双臂，

[juː; jʊ] [ʃə; ʃəl] [fəʊld] [em ˈiː] [jet] .
you shall fold me yet .
你 将 折叠 我 然而 .

你终将把我折叠起来。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [feɪθ] — [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ʃə; ʃəl] [fəʊld] [em ˈiː] [jet] .
I know not how , but have faith — for you shall fold me yet .
我 知道 不是 如何 , 但 有 信仰 — 为了 你 将 折叠 我 然而 .

我不知道该怎么做，但请相信——因为你终将接纳我。

[ˈmiːnwaɪl] , [tempt] [em ˈiː] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] , [ˈsɪns] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] ,
Meanwhile , tempt me not from the path of honour , since this I know ,
同时 , 诱惑 我 不是 从 这 小路 的 荣誉 , 自从 这 我 知道 ,
与此同时，不要诱惑我偏离正道，因为我深知这一点。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [əˈləʊn] [kæn; kən] [liːd] [em ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] [həʊm] .
that it alone can lead me to my home .
那 它 独自的 能 带领 我 到 我的 家 .

只有它才能指引我回家。

[jet] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [brɪˈtreɪd] [frɒm; frəm] [huːm] [aɪ] [mʌst; məst] [flaɪ] ?
Yet who is the god betrayed from whom I must fly ?
然而 WHO 是 这 上帝 背叛 从 谁 我 必须 飞 ?

然而，我必须逃离的，究竟是哪位被背叛的神？

[huː] , [huː] ?
Who , who ?
WHO , WHO ?

谁？谁？

” [ðʌs] [fiː; fi] [spəʊk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [aɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
” **Thus she spoke and was silent , and I , too , was silent .**
” 因此 她 辐 和 曾是 沉默的 , 和 我 , 也 , 曾是 沉默的 .
“于是她说话，然后沉默不语，我也沉默不语。”

[jes] , [ðeə(r)][wiː; wi][sæt] , [bəuθ][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Yes , there we sat , both silent in the darkness , searching the heavens for a
是的 , 那里 我们 卫星 , 两个都 沉默的 在 这 黑暗 , 搜索 这 天 为了 一个
[ˈɡaɪdɪŋ] [stɑː(r)] .
guiding star .
指导 星星 .

是的, 我们俩就那样坐在那里, 在黑暗中沉默不语, 仰望星空, 寻找指引方向的星星。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][sæt] , [ˈprez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈkæri] [ˈseɪɪŋ] :
And as we sat , presently I heard the voice of Kari saying :
和 作为 我们 卫星 , 目前 我 听到 这 嗓音 的 卡里 说 :
我们坐着, 过了一会儿, 我听到卡莉的声音说:

“ [hæv; həv][ai] [faʊnd] [juː; jʊ] , [lɔːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] , [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ?
” **Have I found you , Lord , and you also , Lady Quilla ?**
” 有 我 成立 你 , 主 , 和 你 还 , 女士 奎拉 ?
“我找到您了吗, 大人? 还有您, 奎拉夫人? ”

[rɪˈtɜːn] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] . “
Return , I pray you , for all search and are frightened .”
返回 , 我 祈祷 你 , 为了 全部 搜索 和 是 害怕 . “
求你回来, 因为所有人都在寻找你, 并且感到害怕。

“ [waɪ] ?
” **Why ?**
” 为什么 ?
“为什么?”

“ [ai] [ˈɑːnsə(r)d] .
” **I answered .**
” 我 回答 .
我回答道。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd][ai] [ˈstʌdi] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [siːn] . “
” **The lady Quilla and I study this wondrous scene .**”
” 这 女士 奎拉 和 我 学习 这 奇妙的 场景 . “
“奎拉夫人和我一起欣赏这奇妙的景象。”

“ [jes] , [lɔːd] , [ðəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɡɒd] - [bɔːn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn]
” **Yes , Lord , though to those who are not god - born it would be difficult in**
” 是的 , 主 , 尽管 到 那些 WHO 是 不是 上帝 - 出生 它 会 是 难的 在
[ðɪs] ['dɑːknəs] .
this darkness .
这 黑暗 .
“是的, 主啊, 虽然对于那些并非神生的人来说, 在这黑暗中会很困难。”

[ˈsʌfə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][pɑːθ] .
Suffer , now that I show you the path .
遭受 , 现在 那 我 展示 你 这 小路 .
既然我已经为你指明了道路, 那就去承受痛苦吧。

“ [ˈtʃæptə(r)] [viː]
” **CHAPTER V**
” 章 V
第五章

[ˈkæri] [ɡəʊz]
KARI GOES
卡里 去
卡莉去

[æz; əz][ai 'ti:] [tʃɑ:nst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:nɪ] ,
As it chanced during the remaining days of that journey ,
作为 它 偶然 期间 这 其余的 天 的 那 旅行 ,
在那段旅程的剩余日子里,事情的发展出乎意料。

[kwilə] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'gen] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] ([ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
Quilla and I were not again alone together (that is to say ,
奎拉 和 我 是 不是 再次 独自的 一起 (那 是 到 说 ,
奎拉和我再次没有单独相处 (也就是说,

[ɪk'sept] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]) ,
except once for a few minutes) ,
除了 一次 为了 一个 很少 分钟) ;
除了有一次持续了几分钟之外),

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪfɒt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .
for we were never out of eyeshot of someone in our company .
为了 我们 是 绝不 出去 的 视线 的 某人 在 我们的 公司 .
因为我们始终都在公司里某个人的视线范围内。

[ðʌs] ['kæri] [kɫŋ] [tu:; tə][em 'i:] ['veri] ['kləʊsli] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] ,
Thus Kari clung to me very closely , indeed , and when I asked him why ,
因此 卡里 紧紧抓住 到 我 非常 密切 , 的确 , 和 什么时候 我 问 他 为什么 ,
于是卡里紧紧地依偎着我,当我问他为什么时,

[təʊld][em 'i:] ['blʌntli] [ðæt] [ai 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['seɪftɪz] [seɪk] .
told me bluntly that it was for my safety's sake .
讲述 我 直截了当地 那 它 曾是 为了 我的 安全 清酒 .
他直截了当地告诉我,这是为了我的安全着想。

[ə; eɪ][gɒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][gɒd] , [hi:; hi] [sed] , [ʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)] .
A god to remain a god , he said , should live alone in a temple .
一个 上帝 到 保持 一个 上帝 , 他 说 , 应该 居住 独自的 在 一个 寺庙 .
他说,神要想继续保持神的地位,就应该独自居住在寺庙里。

[wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][mɪks] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [ðəʊz] [θɪŋz]
When he began to mix with others of the earth and to do those things
什么时候 他 开始 到 混合 和 其他的 的 这 地球 和 到 做 那些 事物
[ðeɪ] [dɪd] ,
they did ,
他们 做过 ,
当他开始与世上其他人交往,并做他们所做的那些事时,

[tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] , [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd][tu:; tə] [fraʊn] ;
to eat and to drink , to laugh and to frown ;
到 吃 和 到 喝 , 到 笑 和 到 皱眉 ;
吃喝,笑,皱眉;

['i:v(ə)n][tu:; tə] [slɪp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔ:(r)][tu:; tə] ['stʌmb(ə)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [pɑ:θ] ,
even to slip in the mud or to stumble over the stones in the common path ,
甚至 到 滑 在 这 泥 或者 到 绊倒 超过 这 石头 在 这 常见的 小路 ,
哪怕只是在泥泞中滑倒,或者在普通小路上被石头绊倒,

[ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [wɒd] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [smɔ:l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [gɒd]
those others would come to think that there was small difference between god
那些 其他的 会 来 到 思考 那 那里 曾是 小的 不同之处 之间 上帝
[ænd; ənd][mæn] .
and man .
和 男人 .
其他人则会认为神与人之间几乎没有区别。

[ɪˈspeʃəli] [wʊd] [ðei] [θɪŋk] [səʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv]
Especially would they think so if he were observed to love the company of
尤其 会 他们 思考 所以 如果 他 是 观察到 到 爱 这 公司 的
[ˈwɪmɪn] [ɔː(r)][tuː; tə][melt] [bɪˈniːθ] [ðeə(r)] [sɒft] [ˈglɑːnsɪz] .
women or to melt beneath their soft glances .
女性 或者 到 融化 下面 他们的 柔软的 眼神 .

尤其是如果有人发现他喜欢和女人在一起，或者在她们温柔的目光下变得柔情似水，他们肯定会这么想。

[naʊ] [ai] [gruː] [sɔː(r)][æ; ət][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈæərəʊs] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd]
Now I grew sore at the sting of these arrows which of late he had loved
现在 我 生长 疮 在 这 蜇 的 这些 箭头 哪个 的 晚的 他 有 喜爱
[tuː; tə] [ʃuːt] [æ; ət][emˈiː] ,
to shoot at me ,
到 射击 在 我 ,

现在，他最近特别喜欢用这些箭射我，箭矢的刺痛让我感到疼痛。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [mɪsʌndəˈstænd] [hɪm] , [sed] [ˈaʊtraɪt] :
and without pretending to misunderstand him , said outright :
和 没有 假装 到 误解 他 , 说 直接 :
而且没有假装听不懂他的话，直接说道：

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˈkæri] ,
“ **The truth is , Kari ,**
“ 这 真相 是 , 卡里 ,
“事实是，卡里，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [æz; əz][wʌns][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv]
that you are jealous of the lady Quilla as once you were jealous of
那 你 是 嫉妒的 的 这 女士 奎拉 作为 一次 你 是 嫉妒的 的
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

你嫉妒奎拉女士，就像你曾经嫉妒过别人一样。

“ [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
“ **He considered the matter in his grave fashion , and answered :**
“ 他 经过考虑的 这 事情 在 他的 严重 时尚 , 和 回答 :
他神情严肃地思考了这件事，然后回答道：

“ [jes] , [ˈmɑːstə(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
“ **Yes , Master , that is the truth , or part of it .**
“ 是的 , 掌握 , 那 是 这 真相 , 或者 部分 的 它 :
“是的，师父，那是事实，或者说是事实的一部分。”

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [emˈiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][əˈləʊn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,
You saved my life , and sheltered me when I was alone in a strange land ,
你 已保存 我的 生活 , 和 避难所 我 什么时候 我 曾是 独自的 在 一个 奇怪的 土地 ,
你救了我的命，在我孤身一人身处异乡时庇护了我。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈɡreɪtli] ,
and for this and for yourself I came to love you very greatly ,
和 为了 这 和 为了 你自己 我 来了 到 爱 你 非常 非常 ,
正因如此，也正因为你，我深深地爱上了你。

[ænd; ənd] [lʌv] , [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [truː] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [heɪts] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] . “
and love , if it be true , is always jealous and always hates a rival .”
和 爱 , 如果 它 是 真的 , 是 总是 嫉妒的 和 总是 讨厌 一个 竞争对手 : “
而真爱，如果存在，就总是嫉妒的，总是憎恨情敌。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [sɔ:rtɪs][ɒv; əv] [lʌvz] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][mæn][ɪz]
“ **There are different sorts of loves , ” I said ; “ that of a man for man is**
“ 那里 是 不同的 排序 的 爱 , ” 我 说 ; “ 那 的 一个 男人 为了 男人 是
[wʌn] ,
one ,
— ,

“爱有很多种,”我说; “男人之间的爱是一种,

[ðæt] [ɒv; əv][mæn][fɔ:(r); fə(r)] ['wʊmən] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] . “
that of man for woman is another . ”
那 的 男人 为了 女士 是 其他 . ”

男人对女人的看法是另一回事。”

“ [jes] , ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][ɪz][ə; eɪ] [θɜ:d] ; [mɔ: r'əʊvə(r)] ,
“ **Yes , Master , and that of woman for man is a third ; moreover ,**
“ 是的 , 掌握 , 和 那 的 女士 为了 男人 是 一个 第三 ; 而且 ,
“是的, 夫子, 女人对男人来说, 是三分之一; 此外,

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['æsaɪd] [wɪtʃ] [tɜ:nz] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [lʌvz] ['saʊə(r)] .
there is this about it — it is the acid which turns all other loves sour .
那里 是 这 关于 它 — 它 是 这 酸 哪个 转弯 全部 其他 爱 酸的 .

这件事有一点很特别——它就像酸, 会把其他所有的爱都变酸。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [mænz] [frendz] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] ?
Where are a man's friends when a woman has him by the heart ?
在哪里 是 一个 男人的 朋友们 什么时候 一个 女士 有 他 经过 这 心 ?

当一个男人的心被一个女人俘获时, 他的朋友们都去哪儿了?

— [ɔ:l'ðəʊ] [pə'tʃɑ:ns] [ðeɪ] [lʌv] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [æt; ət]
— **although perchance they love him better than ever will the woman who at**
— 虽然 或许 他们 爱 他 更好的 比 曾经 将要 这 女士 WHO 在
['bɒtəm] [lʌvz] [hɜ:'self] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
bottom loves herself best of all .
底部 爱 她自己 最好的 的 全部 .

——尽管他们或许比以往任何时候都更爱他, 但最爱自己的女人, 归根结底, 却是最爱自己的人。

[stɪl] , [let] [ðæt] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['neɪtʃə(r)] [wɜ:ks] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [faɪt] [ə'ɡenst] ['neɪtʃə(r)] ?
Still , let that be , for so Nature works , and who can fight against Nature ?
仍然 , 让 那 是 , 为了 所以 自然 作品 , 和 WHO 能 斗争 反对 自然 ?

但愿如此, 因为自然规律就是如此, 谁又能与自然抗衡呢?

[wɒt] ['kwɪlə] [teɪks] , ['kæri] ['lu:zɪz] , [ænd; ənd] ['kæri] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kɒntent] [tu:; tə] [lu:z] . “
What Quilla takes , Kari loses , and Kari must be content to lose . ”
什么 奎拉 需要 , 卡里 失败 , 和 卡里 必须 是 内容 到 失去 . ”

奎拉得到什么, 卡里就失去什么, 而卡里只能接受失败。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʌn] ?
“ **Have you done ?**
“ 有 你 完毕 ?

你做完了吗?

“ [aɪ] [ɑ:skt] ['æŋɡrəli] , [hu:] ['wɪərið] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒmɪlɪz] .
“ **I asked angrily , who wearied of his homilies .**
“ 我 问 愤怒地 , WHO 疲惫 的 他的 布道 .

“我生气地问, 谁厌倦了他的说教。”

“ [nəʊ] , ['mɑ:stə(r)] .
“ **No , Master .**
“ 不 , 掌握 .

“不, 主人。”

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ; [səʊ][ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
The matter of jealousy is small and private ; so is the matter of love .
这 事情 的 妒忌 是 小的 和 私人的 ; 所以 是 这 事情 的 爱 .

嫉妒是小事，是私事；爱情也是如此。

[bʌt; bət] , [ˈmɑːstə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][em ˈiː] [ˈaʊtraɪt] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ,
But , Master , you have not told me outright whether you love the lady Quilla ,
但 , 掌握 , 你 有 不是 讲述 我 直接 无论 你 爱 这 女士 奎拉 ,
但是，师父，您还没有直接告诉我您是否爱着奎拉小姐。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ˈweðə(r)] [fɪː; fɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] . "
and , what is more important , whether she loves you . "
和 , 什么 是 更多的 重要的 , 无论 她 爱 你 . "

更重要的是，她是否爱你。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .
" Then I will tell you now .
" 然后 我 将要 告诉 你 现在 .

“那我现在就告诉你。”

[aɪ][duː; də]
I do
我 做

我愿意

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [dʌz] . "
and she does . "
和 她 做 . "

她确实做到了。

" [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sez] [ðæt] [fɪː; fɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" You love the lady Quilla and she says that she loves you ,
" 你 爱 这 女士 奎拉 和 她 说道 那 她 爱 你 ,

“你爱奎拉女士，而她说她也爱你，

[wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [truː] , [ɔː(r)] [ɪf] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
which may or may not be true , or if true to - day may be false to - morrow .
哪个 可能 或者 可能 不是 是 真的 , 或者 如果 真的 到 - 天 可能 是 错误的 到 - 明天 .

这或许是真的，或许不是真的；或者，今天为真的，明天可能就为假了。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] . "
For your sake I hope that it is not true . "
为了 你的 清酒 我 希望 那 它 是 不是 真的 . "

为了你好，我希望这不是真的。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？”

" [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" I said in a rage .
" 我 说 在 一个 愤怒 .

我怒气冲冲地说。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [ˈmɑːstə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [lənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [sɔːrts][ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] ,
" Because , Master , in this land there are many sorts of poison ,
" 因为 , 掌握 , 在 这 土地 那里 是 许多 排序 的 毒 ,

“因为，主人，这片土地上有许多种毒药，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][maɪ][kɒst] .
as I have learned to my cost .
作为 我 有 学习 到 我的 成本 .

我为此付出了惨痛的代价。

[ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naɪvz] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv] [stiːl] ,
Also there are knives , if not of steel ,
还 那里 是 刀具 , 如果 不是 的 钢 ,
此外, 还有刀具, 即使不是钢制的。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [huː] [maɪt] [wɪ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ][ɡɒd] [huː] [kɔːts] [ˈwɪmɪn] [laɪk][ə; eɪ]
and many who might wish to discover whether a god who courts women like a
和 许多 WHO 可能 希望 到 发现 无论 一个 上帝 WHO 法院 女性 喜欢 一个
[mæn][kæn; kən][biː; bi] [hɑːrmd] [baɪ] [ˈpɔɪznz] [ɔː(r)] [piəst] [baɪ] [naɪvz] .
man can be harmed by poisons or pierced by knives .
男人 能 是 受到伤害 经过 毒药 或者 穿孔 经过 刀具 .
许多人可能想知道, 像男人一样追求女人的神是否会被毒药伤害或被刀刺伤。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!
“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [təʊn] , [ˈsiːsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɪtə(r)][dʒest] , “ [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ]
” **he added , in another tone , ceasing from his bitter jests , “ believe me that I**
” 他 额外 , 在 其他 语气 , 停止 从 他的 苦的 笑话 , “ 相信 我 那 我
[wɒd] [ʃiːld] ,
would shield ,
会 盾 ,
他停下苦涩的玩笑, 换了一种语气补充道: “相信我, 我会保护你。”

[nɒt] [mɒk] [juː; jʊ] .
not mock you .
不是 嘲笑 你 .
不会嘲笑你。
[ðɪs] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ɪz][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡeɪm] [ɒv; əv] [ˈpiːsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem ˈiː]
This Lady Quilla is a queen in a great game of pieces such as you taught me
这 女士 奎拉 是 一个 女王 在 一个 伟大的 游戏 的 件 这样的 作为 你 教授 我
[tuː; tə] [pleɪ] [faː(r)] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
to play far away in England ,
到 玩 远的 离开 在 英格兰 ,
这位奎拉夫人是一位棋艺高超的棋手, 就像你在遥远的英格兰教我玩的那种棋局一样。

[ænd; ənd] [wiˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pətʃɑːns] [ðæt] [geɪm] [ˈkænɒt] [biː; bi] [wʌn] , [ɔː(r)][səʊ] [ðəʊz] [huː] [pleɪ]
and without her perchance that game cannot be won , or so those who play
和 没有 她 或许 那 游戏 不能 是 韩元 , 或者 所以 那些 WHO 玩
[aɪ ˈtiː] [θɪŋk] .
it think .
它 思考 .
如果没有她, 这场游戏或许就赢不了, 至少参与游戏的人是这么认为的。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɒd] [stiːl] [ðæt] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðeəˈbaɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [θɪŋk] ,
Now you would steal that queen and thereby , as they also think ,
现在 你 会 偷 那 女王 和 从而 , 作为 他们 还 思考 ,
现在你打算偷走那位女王, 这样一来, 正如他们所想的那样,

[brɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] .
bring death and destruction on a country .
带来 死亡 和 破坏 在 一个 国家 .
给一个国家带来死亡和毁灭。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [seɪf] , [ˈmɑːstə(r)] .
It is not safe , Master .
它 是 不是 安全的 , 掌握 .
主人, 这样做不安全。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][feə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [lənd] ; [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
There are plenty of fair women in this land ; take your pick of them ,
那里 是 很多 的 公平的 女性 在 这 土地 ; 拿 你的 挑选 的 他们 ;
这片土地上美女如云，任你挑选。

[bʌt; bət] [li:v] [ðæt] [wʌn] [kwi:n] [ə'ləʊn] . "
but leave that one queen alone ."
但 离开 那 一 女王 独自的 . "
但请放过那位女王吧。"

" ['kæri] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
" **Kari , " I answered , " if there be such a game ,**
" 卡里 , " 我 回答 , " 如果 那里 是 这样的 一个 游戏 ,
"卡莉,"我回答说, "如果真有这样的游戏的话,

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] [pə'tʃɑ:ns] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɔ:(r)][ɒn] [ðæt] ? "
are you not perchance one of the players on this side or on that ?"
是 你 不是 或许 一 的 这 玩家 在 这 边 或者 在 那 ? "
你是不是这边或那边的球员之一?

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] , ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gest] [aɪ 'ti:] ,
" **It may be so , Master , and if you have not guessed it ,**
" 它 可能 是 所以 , 掌握 , 和 如果 你 有 不是 猜对了 它 ,
"或许真是如此，主人，如果您还没有猜到的话,

[pə'hæps] [wʌn] [deɪ] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə'pɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ai] [pleɪ] .
perhaps one day I will tell you upon which side I play .
也许 一 天 我 将要 告诉 你 之上 哪个 边 我 玩 .
或许有一天我会告诉你我站在哪一边。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][lɪft] [ðɪs]
It may even be that for my own sake I should be glad to see you lift this
它 可能 甚至 是 那 为了 我的 自己的 清酒 我 应该 是 高兴的 到 看 你 举起 这
[kwi:n] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [bɔ:d] ,
queen from off the board ,
女王 从 离开 这 木板 ,
甚至可能为了我自己，我应该乐于见到你把这张王后牌从棋盘上移开。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ai] [tel] [ju:; jʊ][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][maɪ'self] ,
and that what I tell you is for love of you and not of myself ,
和 那 什么 我 告诉 你 是 为了 爱 的 你 和 不是 的 我 ,
我告诉你们这些话，是出于对你们的爱，而不是出于我自己的爱。

['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['kwɪlə] , [hu:] , [ɪf] [ju:; jʊ][fɔ:l] ,
also of the lady Quilla , who , if you fall ,
还 的 这 女士 奎拉 , WHO ,如果 你 落下 ,
还有奎拉夫人，如果你跌倒了，

[fɔ:ls] [wɪð] [ju:; jʊ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [hɜ:(r); hə(r)]
falls with you down through the black night into the arms of the Moon , her
瀑布 和 你 向下 通过 这 黑色的 夜晚 进入 这 武器 的 这 月亮 , 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .
与你一同坠入漆黑的夜色，投入月亮的怀抱，投入她母亲的怀抱。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sed] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [weɪst] [breθ] [ɪn] [sʌtʃ]
But I have said enough , and indeed it is foolish to waste breath in such
但 我 有 说 足够的 , 和 的确 它 是 愚蠢 到 浪费 气息 在 这样的
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,
但我已经说得够多了，而且在这种事情上浪费口舌确实是愚蠢的。

[sɪns] [feɪt] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [wei] [wɪð] [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jə] ,
since Fate will have its way with both of you ,
自从 命运 将要 有 它是 方式 和 两个都 的 你 ,

因为命运终将安排你们两人，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪ] [ɪz] [ɔːl'reɪdɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] -
and the end of the game in which we play is already written in Pachacamac's
和 这 结尾 的 这 游戏 在 哪个 我们 玩 是 已经 书面 在 -
[bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] .
book for every one of us .
书 为了 每一个 一 的 我们 .

我们所参与的这场游戏的结局，帕查卡马克早已为我们每个人写在了书里。

[dɪd] [nɒt] ['rɪmæk] [spiːk] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] ?
Did not Rimac speak of it the other night ?
做过 不是 里马克 说话 的 它 这 其他 夜晚 ?

里马克前几天晚上不是也提到过这件事吗？

[səʊ] [pleɪ] [ɒn] , [pleɪ] [ɒn] , [ænd; ʌnd][let] ['destəni] [fʊl'fɪl] [ɪt'self] .
So play on , play on , and let Destiny fulfil itself .
所以 玩 在 , 玩 在 , 和 让 命运 实现 本身 .

所以继续玩下去，继续玩下去，让命运自行实现吧。

[ɪf] [aɪ] [deəd] [tuː; tə] [gɪv] ['kaʊnsəl] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [huː] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
If I dared to give counsel it was only because he who watches the battle
如果 我 敢于 到 给 法律顾问 它 曾是 仅有的 因为 他 WHO 手表 这 战斗
[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəlz] [aɪ] [siːz] [mɔː(r)][ɒv; əv][,aɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [faɪts] .
with a general's eye sees more of it than he who fights .
和 一个 将军的 眼睛 看到 更多的 的 它 比 他 WHO 战斗 .

我之所以敢提出建议，仅仅是因为以将军的眼光观察战斗的人比参战的人看得更清楚。

” [ðen] [hiː; hi] [baʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stertli] ['fæ(ə)n] [ænd; ʌnd][left] [em 'iː] ,
” **Then he bowed in his stately fashion and left me** ,
” 然后 他 鞠躬 在 他的 庄严 时尚 和 左边 我 ,

然后他庄重地鞠了一躬，离开了。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [eə(r)][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['kwɪlə]
and it was long ere he spoke to me again of this matter of Quilla
和 它 曾是 长的 埃雷 他 辐 到 我 再次 的 这 事情 的 奎拉
[ænd; ʌnd]['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
and our love for one another .
和 我们的 爱 为了 一 其他 .

过了很久，他才再次跟我提起奎拉的事以及我们彼此的爱情。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [maɪ]['æŋgə(r)] [ə'genst] [hɪm] [pɑːst] ,
When he was gone my anger against him passed ,
什么时候 他 曾是 已消失 我的 愤怒 反对 他 通过了 ,

他走后，我对他的怒气就消散了。

[sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːnɪŋ] [em 'iː][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] ,
since I saw that he was warning me of more than he dared to say ,
自从 我 锯 那 他 曾是 警告 我 的 更多的 比 他 敢于 到 说 ,

因为我发现他警告我的远不止他敢说出口的那些事，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [em 'iː] .
not for himself , but because he loved me .
不是 为了 他自己 , 但 因为 他 喜爱 我 .

不是为了他自己，而是因为他爱我。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,
Moreover , I was afraid ,
而且 , 我 曾是 害怕的 ,

此外，我还很害怕。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [web] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [plɒt] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt]
for I felt that I was moving in the web of a great plot that I did not
为了 我 毛毡 那 我 曾是 移动 在 这 网站 的 一个 伟大的 阴谋 那 我 做过 不是
[ʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

因为我觉得自己身处一张我完全无法理解的巨大阴谋之网中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kwɪlə] [ænd; ənd] [ðəʊz] [kəʊld] - [aɪd] ['lɔːdlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]
of which Quilla and those cold - eyed lordlings of her company and the
的 哪个 奎拉 和 那些 寒冷的 - 眼睛 贵族们 的 她 公司 和 这
[tʃiːf] [huːz] [gest] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ,
chief whose guest I had been ,
首席 谁 客人 我 有 到过 ,

其中就包括奎拉和她那些眼神冷漠的随从，以及我曾是其客人的酋长。

[ænd; ənd]['kæəri] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [jet] [ʌn'nəʊn] [tuː; tə][em 'iː] , [spʌn] [ðə; ði]
and Kari himself , and many others as yet unknown to me , spun the
和 卡里 他自己 , 和 许多 其他的 作为 然而 未知 到 我 , 旋转 这
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [θredz] .
invisible threads .
无形的 线程 .

卡里本人，以及许多其他我尚不认识的人，都编织了无形的丝线。

[wʌn] [deɪ] [ðiːz] [maɪt] [tʃəʊk] [em 'iː] .
One day these might choke me .
一 天 这些 可能 呛 我 .

有一天这些东西可能会让我窒息。

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [wɒt] [ðen] ?
Well , if they did , what then ?
出色地 , 如果 他们 做过 , 什么 然后 ?

如果他们真的这么做了，那又会怎样？

['əʊnli][aɪ] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɪlə] — ['greɪtli] [aɪ] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɪlə] .
Only I feared for Quilla — greatly I feared for Quilla .
仅有的 我 害怕 为了 奎拉 — 非常 我 害怕 为了 奎拉 .

只有我担心奎拉——我非常担心奎拉。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [tɔːk] [wɪð] ['kæəri][æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]
On the day following my talk with Kari at length we reached the great city of
在 这 天 下列的 我的 讲话 和 卡里 在 长度 我们 达到 这 伟大的 城市 的
[ðə; ði] - ,
the Chancas ,
这 - ,

与卡里长谈后的第二天，我们抵达了昌卡人的大城市。

[wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈtʃɑːŋkə] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [njuː] [aɪ 'tiː][baɪ] [ðæt]
which , after them , was called Chanca — at least I always knew it by that
哪个 , 后 他们 , 曾是 称为 昌卡 — 在 至少 我 总是 知道 它 经过 那
[neɪm] .
name .
姓名 .

在他们之后，它就被称为 Chanca——至少我一直都这么称呼它。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [rɪtʃ] ['vælɪz] [weə(r)] [dwelt] [θ'aʊzəndz]
From the dawn we had been passing through rich valleys where dwelt thousands
从 这 黎明 我们 有 到过 通过 通过 富有的 山谷 在哪里 居住 数千
[ɒv; əv] [ðiːz] - [huː] ,
of these Chancas who ,
的 这些 - WHO ,

从黎明开始，我们就一直穿过富饶的山谷，那里居住着成千上万的昌卡人，他们

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['pi:p(ə)] [ðæt] [bɔ:(r)] [ðəm'selvz] ['praʊdli] [ænd; ənd] [laɪk]
I could see , were a mighty people that bore themselves proudly and like
我 可以 看 , 是 一个 强大的 人们 那 钻孔 他们自己 自豪地 和 喜欢
[ˈsəʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 :

我看到，他们是一个强大的民族，他们昂首挺胸，像战士一样。

[ɪn]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
In multitudes they gathered themselves together upon either side of the road ,
在 众多 他们 聚集 他们自己 一起 之上 任何一个 边 的 这 路 ,
他们成群结队地聚集在道路两旁，

[ˈtʃi:fli] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][,em 'i:] , [ðə; ði] [waɪt] [ɡɒd] [hu:] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði]
chiefly to catch a sight of me , the white god who had risen from the
主要 到 抓住 一个 视线 的 我 , 这 白色的 上帝 WHO 有 升起 从 这
[ˈəʊ](ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

主要是为了能一睹我——从海洋中升起的白色神祇——的风采。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [gri:t] [ðeə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪlə] .
but also to greet their princess , the lady Quilla .
但 还 到 迎接 他们的 公主 , 这 女士 奎拉 .

但也要去迎接他们的公主，奎拉夫人。

[ɪn'di:d] , [naʊ] [aɪ] ['lɜ:nɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
Indeed , now I learned for the first time how high a princess she was ,
的确 , 现在 我 学习 为了 这 第一的 时间 如何 高的 一个 公主 她 曾是 ,
的确，我现在才知道她是一位多么高贵的公主。

[sɪns] [wen] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪtə(r)] [pɑ:st] , [ði:z] [fəʊk] ['prɒs,treɪtɪd] [ðəm'selvz] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][eə(r)]
since when her litter passed , these folk prostrated themselves , kissing the air
自从 什么时候 她 垃圾 通过了 , 这些 民间 俯卧 他们自己 , 接吻 这 空气
[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] .
and the dust .
和 这 灰尘 .

自从她的幼崽去世后，这些人就匍匐在地，亲吻着空气和尘土。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - ['beərɪŋ] [tʃeɪndʒd] ,
Moreover , as soon as she came among them Quilla's bearing changed ,
而且 , 作为 很快 作为 她 来了 之中 他们 - 轴承 已更改 ,
此外，奎拉一来到他们中间，举止就变了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kæərɪdʒ] [gru:] [mɔ:(r)] ['hɔ:ti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ['fju:ə(r)] .
for her carriage grew more haughty and her words fewer .
为了 她 运输 生长 更多的 傲慢 和 她 字 更少 .

因为她的举止越来越傲慢，话语越来越少。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] ['seldəm] [spəʊk] [seɪv] [tu:; tə] ['ɪfu:] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] , [nɒt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][maɪ'self] ,
Now she seldom spoke save to issue a command , not even to myself ,
现在 她 很少 辐 节省 到 问题 一个 命令 , 不是 甚至 到 我 ,
现在她很少说话，除了下达命令之外，甚至连我也不说话。

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['stʌdɪd] [,em 'i:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ]
although I noted that she studied me with her eyes when she thought that I
虽然 我 著名的 那 她 研究 我 和 她 眼睛 什么时候 她 想法 那 我
[wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
was not observing her .
曾是 不是 观察 她 .

虽然我注意到，当她以为我没有注意她的时候，她会用眼神打量我。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˌmɪdˈdeɪ] [hɔːlt][aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [æŋ; ən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ]
During our midday halt I looked up and saw that an army was approaching
期间 我们的 正午 停止 我 看起来 向上 和 锯 那 一个 军队 曾是 接近
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

中午休息时，我抬头一看，发现一支军队正向我们逼近。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈkæri][ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
five thousand men or more , and asked Kari its meaning .
五 千 男人 或者 更多的 , 和 问 卡里 它是 意义 .
五千多人，并问卡里这是什么意思。

“ [ðiːz] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [truːps] [pʊ; əv] , [kɪŋ] [pʊ; əv]
“ **These** , ” **he answered** , “ **are some of the troops of Huaracha , King of**
“ 这些 , ” 他 回答 , “ 是 一些 的 这 军队 的 瓦拉查 , 国王 的
[ðə; ði] - ,
the Chancas ,
这 - ,

“这些,”他回答说,“是昌卡人国王瓦拉查的部分军队。”

[huːm] [hiː; hi] [sendz] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][ˈəʊnli][tʃaɪld] , [ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [gest] ,
whom he sends out to greet his daughter and only child , also his guest ,
谁 他 发送 出去 到 迎接 他的 女儿 和 仅有的 孩子 , 还 他的 客人 ,
[ðə; ði] [waɪt] [ɡɒd] . “
the White God .”
这 白色的 上帝 . “

他派他去迎接他的女儿，也是他唯一的孩子，同时也是他的客人——白神。

“ [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [truːps] !
“ **Some of the troops !**
“ 一些 的 这 军队 !

“一些士兵!

[hæz; həz][hiː; hi][mɔː(r)] , [ðen] ? “
Has he more , then ? “
有 他 更多的 , 然后 ? “

他还有更多吗?

“ [aɪ] , [ˈmɑːstə(r)] , [ten] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] .
“ **Aye , Master , ten times as many , as I think .**
“ 是的 , 掌握 , 十 时代 作为 许多 , 作为 我 思考 .
“是的，主人，比我想象的要多十倍。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l] ; [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət]
This is a great people ; almost as great as that of the Incas who live at
这 是 一个 伟大的 人们 ; 几乎 作为 伟大的 作为 那 的 这 印加帝国 WHO 居住 在
[ˈkʊskəʊ] .
Cuzco .
库斯科 .

这是一个伟大的民族；几乎和居住在库斯科的印加民族一样伟大。

[kʌm] [naʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [pʊt] [pʊn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːmə(r)] ,
Come now into the tent and put on your armour ,
来 现在 进入 这 帐篷 和 放 在 你的 盔甲 ,
现在进入帐篷，穿戴好你的盔甲。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
that you may be ready to meet them .
那 你 可能 是 准备好 到 见面 他们 .
或许你已经准备好与他们见面了。

” [ai][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] , [ˈstepɪŋ] [fɔ:θ] [klæd][ɪn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [sti:]] ,
“ **I did so , and , stepping forth clad in the shining steel ,**
” 我 做过 所以 , 和 , 步进 前进 覆膜 在 这 灼灼 钢 ,
我照做了, 身披闪亮的钢铁战袍, 走了出来。

[tʊk] [maɪ][stænd] [weə(r)] [ˈkæri] [[əʊd] [em ˈi:] , [əˈpɒn][ə; ei][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd]] .
took my stand where Kari showed me , upon a rise of ground .
采取 我的 站立 在哪里 卡里 显示 我 , 之上 一个 上升 的 地面 .
我站在卡莉指给我看的地势较高的地方。

[ɒn][maɪ] [raɪt] [æt; ət][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [stʊd] [ˈkwɪlə] ,
On my right at a little distance stood Quilla ,
在 我的 正确的 在 一个 小的 距离 站立 奎拉 ,
在我右侧不远处站着奎拉,

[mɔ:(r)] [ˈsplendɪdli] [əˈreɪd] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ,
more splendidly arrayed than I had ever seen her ,
更多的 精彩地 排列 比 我 有 曾经 已见 她 ,
她比我以往见过的任何时候都更加华丽。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələz] [ɒv; əv]
and behind her her maidens and the captains and counsellors of
和 在后面 她 她 少女们 和 这 队长 和 咨询师 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] .
her following .
她 下列的 .
在她身后是她的侍女、队长和随从。

[ðə; ði] [ˈɑ:mi] [dru:] [ˈnɪərə(r)] , [mˈɑ:ʃəld] [ɪn] [ˈredʒəmənt] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [sʌm; səm] [tu:]
The army drew nearer , marshalled in regiments and halted on the plain some two
这 军队 画 更近 , 集结 在 军团 和 停止 在 这 清楚的 一些 二
[ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [əˈweɪ] .
hundred yards away .
百 码 离开 .
军队逐渐靠近, 列队成团, 在两百码外的平原上停了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] [ədˈvɑ:nst] [ˈdʒenərəlz][ænd; ənd][əʊld][men] , [klæd][ɪn] [waɪt] ,
Presently from it advanced generals and old men , clad in white ,
目前 从 它 先进的 将军们 和 老的 男人 , 覆膜 在 白色的 ,
随后, 从那里走出来的有将军和身穿白衣的老者,

[hu:m] [ai] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [pri:sts] [ænd; ənd] [ˈeldəz] .
whom I took to be priests and elders .
谁 我 采取 到 是 神父 和 长者 .
我以为他们是祭司和长老。

[ðeɪ] [əpɹəʊtɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtwenti] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd] [baʊd] [ˈdi:pli] , [fɜ:st]
They approached to the number of twenty or more and bowed deeply , first
他们 接近 到 这 数字 的 二十 或者 更多的 和 鞠躬 深 , 第一的
[tu:; tə] [ˈkwɪlə] ,
to Quilla ,
到 奎拉 ,
他们凑到二十多人面前, 深深鞠躬, 首先向奎拉鞠躬。

[hu:] [bent] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [əˈknɒlɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][maɪˈself] .
who bent her head in acknowledgment and then to myself .
WHO 弯曲 她 头 在 致谢 和 然后 到 我 .
她低头致意, 然后又看向了我。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
After this they went to speak with Quilla and her following ,
后 这 他们 去 到 说话 和 奎拉 和 她 下列的 ,
之后, 他们去和奎拉及其追随者交谈。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
but what they said I did not know .
但 什么 他们 说 我 做过 不是 知道 .

但他们说了什么，我并不知道。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][,em 'i:] .
All the while , however , their eyes were fixed on me .
全部 这 尽管 , 然而 , 他们的 眼睛 是 固定的 在 我 .

然而，他们的目光始终都集中在我身上。

[ðen] ['kwɪlə] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][,em 'i:][ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔ:(r)][,em 'i:] ,
Then Quilla brought them to me and one by one they bowed before me ,
然后 奎拉 带来 他们 到 我 和 一 经过 一 他们 鞠躬 前 我 ,

然后奎拉把他们带到我面前，他们一个接一个地向我鞠躬。

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wel] ,
saying something in a language which I did not understand well ,
说 某物 在 一个 语言 哪个 我 做过 不是 理解 出色地 ,

用我不太懂的语言说了些什么，

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ['kæri][hæd; həd] [tɔ:t] [,em 'i:] .
for it was somewhat different from that which Kari had taught me .
为了 它 曾是 有些 不同的 从 那 哪个 卡里 有 教授 我 .

因为这和卡莉教我的有些不同。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪtəz] , [ænd; ənd] , ['eskɔ:tid] [baɪ] [ðæt] [gret] ['ɑ:mi] ,
After this we entered the litters , and , escorted by that great army ,
后 这 我们 进入 这 幼崽 , 和 , 护送 经过 那 伟大的 军队 ,

之后我们上了担架，在那支庞大的军队的护送下，

[wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] ['fɔ:wəd] [daʊn] ['vælɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [rɪdʒɪz] [tɪl] [ə'baʊt] ['sʌnset] [wi:; wi] [keɪm]
were borne forward down valleys and over ridges till about sunset we came
是 出生 向前 向下 山谷 和 超过 山脊 直到 关于 日落 我们 来了
[tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kʌp] - [laɪk] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔ:ld] ['tʃɑ:ŋkə] .
to a large cup - like plain in the centre of which stood the city called Chanca .
到 一个 大的 杯子 - 喜欢 清楚的 在 这 中心 的 哪个 站立 这 城市 称为 昌卡 .

我们一路向下，翻过山脊，直到日落时分，我们来到了一片巨大的杯状平原，平原中央矗立着一座名为昌卡的城市。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [aɪ][dɪd] [nɒt] [si:] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [gret] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:knəs]
Of this city I did not see much except that it was very great as the darkness
的 这 城市 我 做过 不是 看 很多 除了 那 它 曾是 非常 伟大的 作为 这 黑暗

[wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [wen] [wi:; wi] ['entəd] ,
was falling when we entered ,
曾是 坠落 什么时候 我们 进入 ,

我对这座城市了解不多，只知道它非常宏伟，因为我们进入时天色已晚。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədʒ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [prest] [ə'baʊt]
and afterwards I could not go out because of the crowds that pressed about
和 然后 我 可以 不是 去 出去 因为 的 这 人群 那 按下 关于

[,em 'i:] .
me :
我 .

之后，由于周围人群拥挤，我无法外出。

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [daʊn] [ə; eɪ][waɪd] [stri:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gɑ:d(ə)n]
I was borne down a wide street to a house that stood in a large garden
我 曾是 出生 向下 一个 宽的 街道 到 一个 房子 那 站立 在 一个 大的 花园
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɔ:ld] [ə'baʊt] .
which was walled about .
哪个 曾是 有围墙的 关于 .

我被人沿着宽阔的街道带到一栋房子前，房子坐落在一个四周有围墙的大花园里。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [faɪn] [haʊs][aɪ] [faʊnd] [fu:d] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Here in this fine house I found food prepared for me , and drink ,
这里 在 这 美好的 房子 我 成立 食物 准备 为了 我 , 和 喝 ,
在这栋漂亮的房子里, 我发现有人为我准备了食物和饮料。

[ɔ:l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [sɜ:vɪd] [ɪn] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kʌps] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r) ;
all of it served in dishes and cups of gold and silver ;
全部 的 它 服务 在 菜肴 和 杯子 的 金子 和 银 ;
所有菜肴都盛放在金银制成的盘子和杯子里;

[ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [hu:] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][em 'i:] ,
also there were women who waited upon me ,
还 那里 是 女性 WHO 等待 之上 我 ,
还有女侍奉我,

[æz; əz][dɪd]['kæri] [hu:] [naʊ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [sleɪv] .
as did Kari who now was called Zapana and seemed to be my slave .
作为 做过 卡里 WHO 现在 曾是 称为 - 和 似乎 到 是 我的 奴隶 .
卡莉也是如此, 她现在叫扎帕娜, 似乎成了我的奴隶。

[wen] [aɪ][hæd; həd]['i:t(ə)n][aɪ] [went] [aʊt] [ə'ləʊn]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n] ,
When I had eaten I went out alone into the garden ,
什么时候 我 有 吃 我 去 出去 独自的 进入 这 花园 ,
我吃完饭后, 独自一人去了花园。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn] [ðɪs] [pleɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
for on this plain the air was very warm and pleasant .
为了 在 这 清楚的 这 空气 曾是 非常 温暖的 和 令人愉快的 .
这片平原上的空气非常温暖宜人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ɪts]['ævənju:s][ænd; ənd]
It was a beautiful garden , and I wandered about among its avenues and
它 曾是 一个 美丽的 花园 , 和 我 漫步 关于 之中 它是 途径 和
['flaʊərɪŋ] [bʊʃɪz] ,
flowering bushes ,
开花 灌木丛 ,
那是一个美丽的花园, 我在林荫道和开花的灌木丛中漫步。

[glæd][tu:; tə][bi:; bi] ['sɒlətri] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .
glad to be solitary and to have time to think .
高兴的 到 是 孤 和 到 有 时间 到 思考 .
很高兴能独处, 有时间思考。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [w'ʌndəd] [weə(r)] ['kwɪlə] [maɪt] [bi:; bi] ,
Amongst other things I wondered where Quilla might be ,
在 其他 事物 我 想知道 在哪里 奎拉 可能 是 ,
其中一件让我好奇的事是, 奎拉会在哪里呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][aɪ][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ðɪ]
for of her I had seen nothing from the time that we entered the
为了 的 她 我 有 已见 没有什么 从 这 时间 那 我们 进入 这
[taʊn] .
town .
镇 .
从我们进城以来, 我就没见过她。

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
I hated to be parted from her ,
我 憎恨 到 是 分手了 从 她 ,
我舍不得和她分开。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] [vɑ:st] [streɪndʒ] [lænd][ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['wɒndə] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]
because in this vast strange land into which I had wandered she was the only
因为 在 这 广阔的 奇怪的 土地 进入 哪个 我 有 漫步 她 曾是 这 仅有的
[wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][keə(r)][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [hu:m] [aɪ] [felt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ]
one for whom I had come to care and without whom I felt I should die
一 为了 谁 我 有 来 到 关心 和 没有 谁 我 毛毡 我 应该 死
[ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] .
of loneliness .
的 孤独 .

因为在这片我漫游到的广袤陌生的土地上，她是我唯一关心的人，没有她，我觉得我会孤独而死。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kæri] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [hu:] [aɪ] [nju:] [lʌvd] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] ,
There was Kari , it is true , who I knew loved me in his fashion ,
那里 曾是 卡里 , 它 是 真的 , WHO 我 知道 喜爱 我 在 他的 时尚 ,
没错，卡里确实存在，我知道他以他的方式爱着我。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][em 'i:][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [reɪs]
but between him and me there was a great gulf fixed , not only of race
但 之间 他 和 我 那里 曾是 一个 伟大的 海湾 固定的 , 不是 仅有的 的 种族
[ænd; ənd] [feɪθ] ,
and faith ,
和 信仰 ,

但我和他之间却存在着一道巨大的鸿沟，不仅是种族和信仰上的隔阂。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɒt] ['həʊlli] [ʌndə'stænd] .
but of something now which I did not wholly understand .
但 的 某物 现在 哪个 我 做过 不是 完全 理解 .
但有些东西，我现在还不完全明白。

[ɪn] ['lʌndən] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [maɪ] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [endz] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [endz] ;
In London he had been my servant and his ends were my ends ;
在 伦敦 他 有 到过 我的 仆人 和 他的 结束 是 我的 结束 ;
在伦敦，他曾是我的仆人，他的结局就是我的结局；

[ɒn]['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [greɪt] [əd'ventʃəz] .
on our wandering he had been my companion in great adventures .
在 我们的 漫游 他 有 到过 我的 伴侣 在 伟大的 冒险 .
在我们的流浪旅途中，他一直是 my 经历伟大冒险的伙伴。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nju:] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪntrəsts] [ænd; ənd] [dɪ'zair] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,
But now I knew that other interests and desires had taken a hold of him ,
但 现在 我 知道 那 其他 兴趣 和 欲望 有 已采取 一个 抓住 的 他 ,
但我现在知道，他已经有了其他的兴趣和欲望。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [trɒd] [ə; eɪ] [rəʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [gəʊl] ;
and that he trod a road of which I could not see the goal ;
和 那 他 践踏 一个 路 的 哪个 我 可以 不是 看 这 目标 ;
他走上了一条我看不见终点的路；

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ɒv; əv][em 'i:] [seɪv] [wen] [wɒt] [aɪ][dɪd][ɔ:(r)] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][du:; də]
and no longer thought much of me save when what I did or desired to do
和 不 更长 想法 很多 的 我 节省 什么时候 什么 我 做过 或者 想要的 到 做
[keɪm] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [gəʊl] .
came between him and that goal .
来了 之间 他 和 那 目标 .

除非我所做的事情或想要做的事情阻碍了他实现目标，否则他不再怎么看得起我。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ˈkwɪlə] [əˈləʊn] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi]
Therefore Quilla alone was left to me , and Quilla was about to be
所以 奎拉 独自的 曾是 左边 到 我 , 和 奎拉 曾是 关于 到 是
[ˈteɪkən] [əˈwei] .
taken away .
已采取 离开 :

因此，奎拉只剩下我一个人了，而奎拉即将被带走。

[əʊ] ! [ai] [ˈwiəriəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [lənd] [wɪð] [ɪts] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈvæliz] ,
Oh ! I wearied of this strange land with its snowclad mountains and rich valleys ,
哦 ! 我 疲惫 的 这 奇怪的 土地 和 它是 雪覆盖的 山脉 和 富有的 山谷 ,
哦! 我厌倦了这片陌生的土地，它有白雪皑皑的山峰和富饶的山谷。

[ɪts] [hɔ:rdz] [ɒv; əv] [dɑ:k] - [skɪnd] [ˈpi:p(ə)] [wɪð] [lɑ:dʒ] [aɪz] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈsi:kɹət] [hɑ:ts]
its hordes of dark - skinned people with large eyes , smiling faces , and secret hearts
它是 成群结队 的 黑暗的 - 去皮 人们 和 大的 眼睛 , 微笑 面孔 , 和 秘密 心
;
;
;

它拥有大群肤色黝黑、眼睛大大的人们，脸上带着笑容，内心却充满秘密；

[ɪts] [greɪt] [ˈsɪtɪz] , [ˈtemplz] , [ænd; ənd] [ˈpæləs] [fɪld] [wɪð] [ˈju:sləs] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ;
its great cities , temples , and palaces filled with useless gold and silver ;
它是 伟大的 城市 , 寺庙 , 和 宫殿 已填 和 无用 金子 和 银 ;
它宏伟的城市、寺庙和宫殿里堆满了无用的金银；

[ɪts] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈrɪvəz] , [ɪts] [gɒdz] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈpɒləsɪz] .
its brilliant sunshine and rushing rivers , its gods , kings , and policies .
它是 杰出的 阳光 和 匆忙 河流 , 它是 神 , 国王 , 和 政策 .
它灿烂的阳光和奔腾的河流，它的神灵、国王和政策。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪliən][tu:; tə][em ˈi:] , [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
They were alien to me , every one of them ,
他们 是 外星人 到 我 , 每一个 一 的 他们 ,
他们对我来说都是陌生人，每一个都是。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈkwɪlə] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] [əˈwei] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [left] [kwɔɪt] [əˈləʊn] ,
and if Quilla were taken away and I were left quite alone ,
和 如果 奎拉 是 已采取 离开 和 我 是 左边 相当 独自的 ,
如果奎拉被带走，只剩下我孤身一人，

[ðen] [ai] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][daɪ] .
then I thought that it would be well to die .
然后 我 想法 那 它 会 是 出色地 到 死 .
那时我想，死了或许更好。

[ˈsʌmθɪŋ] [mu:vɪd] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][pɑ:m] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈævənju:][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɔ:kt] ,
Something moved behind a palm trunk of the avenue in which I walked ,
某物 已搬 在后面 一个 棕榈 树干 的 这 大街 在 哪个 我 步行 ,
我行走的林荫大道旁，一棵棕榈树干后面有什么东西在动。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [bi:st] [ɔ:(r)][mæn] ,
and not knowing whether it were beast or man ,
和 不是 会心 无论 它 是 兽 或者 男人 ,
不知道是兽还是人，

[ai][leɪd][maɪ][hænd][əˈpɒn][maɪ] [sp:d] [wɪtʃ] [ai] [stɪl] [wɔ:(r)] ,
I laid my hand upon my sword which I still wore ,
我 铺设 我的 手 之上 我的 剑 哪个 我 仍然 穿着 ,
我将手放在身上依然佩戴的剑上，

[ɔ:l'dəʊ] [ai][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɑ:mə(r)] .
although I had taken off the armour .
虽然 我 有 已采取 离开 这 盔甲 .

虽然我已经脱掉了盔甲。

[brɪfɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [maɪ] [rɪst] [wɒz; wəz] [grɑ:sp, græsp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] [ˈwɪspəd]
Before I could draw it my wrist was grasped and a soft voice whispered
前 我 可以 画 它 我的 手腕 曾是 抓住 和 一个 柔软的 嗓音 低声说道
[ɪn][maɪ][ɪə(r)] :
in my ear :
在 我的 耳朵 :

我还没来得及画出那幅画，手腕就被人抓住了，一个柔和的声音在我耳边低语：

" [fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] — [ˈkwɪlə] .
" **Fear nothing ; it is I — Quilla** .
" 害怕 没有什么 ; 它 是 我 — 奎拉 .

“不要害怕；我就是奎拉。”

" [ˈkwɪlə] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,
" **Quilla it was** ,
" 奎拉 它 曾是 ,

“那就是奎拉。”

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈhʊdɪd] [kləʊk] [sʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɪmɪn] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld]
wrapped in a long hooded cloak such as the peasant women wear in the cold
包装 在 一个 长的 连帽的 披风 这样的 作为 这 农民 女性 穿 在 这 寒冷的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

裹在一件长长的带帽斗篷里，就像寒冷乡村的农妇们穿的那种斗篷一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [θru:] [bæk] [ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv] [ˈstɑ:lait] [fel] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs]
for she threw back the hood and a beam of starlight fell upon her face
为了 她 扔 后退 这 兜帽 和 一个 光束 的 星光 跌倒 之上 她 脸
.
:
.

她掀开兜帽，一道星光洒在她的脸上。

" [ˈhɑ:kən] !
" **Hearken !**
" 倾听 !

“倾听！

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ju: 'es] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bɪd] [ju:; jʊ] [ˈfeəˈwel] .
" **It is dangerous to both of us , but I have come to bid you farewell** .
" 它 是 危险的 到 两个都 的 我们 , 但 我 有 来 到 出价 你 告别 .
"
"

“这对我们俩都很危险，但我还是来向你告别。”

" [ˈfeəˈwel] !
" **Farewell !**
" 告别 !

“告别！

[ai] [fɹəd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðʌs] , [bʌt; bət] [waɪ] [səʊ] [su:n] , ['kwɪlə] ? ”
I feared it would be thus , but why so soon , Quilla ? ”
我 害怕 它 会 是 因此 , 但 为什么 所以 很快 , 奎拉 ? ”
我担心会是这样, 但为什么这么快, 奎拉?

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [lʌv] [ænd; ənd] [lɔ:d] .
“ For this reason , Love and Lord .
” 为了 这 原因 , 爱 和 主 .
“因此, 爱和主。

[ai][hæv; həv] [si:n] [maɪ][fɑ:ðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
I have seen my father the King ,
我 有 已见 我的 父亲 这 国王 ,
我见过我的父亲国王,

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [di:l]
and made my report to him of the matter with which I was sent to deal
和 制成 我的 报告 到 他 的 这 事情 和 哪个 我 曾是 发送 到 交易
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
among the Yuncas .
之中 这 - .
我向他汇报了我奉命处理云卡人事务的情况。

[aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [mu:d] [wɒz; wəz] ['ɡreɪjəs] ,
It pleased him , and since his mood was gracious ,
它 高兴 他 , 和 自从 他的 情绪 曾是 亲切 ,
他很高兴, 而且当时他心情也很好,

[ai] [əʊpənd] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][dɪd][ai] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi]
I opened my heart to him and told him that no longer did I wish to be
我 打开 我的 心 到 他 和 讲述 他 那 不 更长 做过 我 希望 到 是
['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['mæɪdʒ] [tu:; tə][ʒ:koʊ] ,
given in marriage to Urco ,
给定 在 婚姻 到 URCO ,
我向他敞开心扉, 告诉他我不再想嫁给乌尔科了。

[hu:] [wɪl] [su:n] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ɪŋkə] [frɪndʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
who will soon put on the Inca fringe , for , as you know ,
WHO 将要 很快 放 在 这 印加 边缘 , 为了 , 作为 你 知道 ,
他很快就会戴上印加流苏, 因为, 如你所知,

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ai][eɪ 'em] ['prɒmɪst] ! ”
it is to him that I am promised ! ”
它 是 到 他 那 我 是 承诺 ! ”
我被许配给了他!

“ [wɒt] [dɪd][hi:; hi]['ɑ:nsə(r)] , ['kwɪlə] ? ”
“ What did he answer , Quilla ? ”
” 什么 做过 他 回答 , 奎拉 ? ”
“他回答了什么, 奎拉? ”

“ [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] : - [ðɪs] [mi:nz] , ['dɔ:tə(r)] ,
“ He answered : ' This means , Daughter ,
” 他 回答 : - 这 方法 , 女儿 ,
他回答说: “这意味着, 女儿,

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [met] [sʌm; səm][lʌðə(r)][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ][du:; də] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['ɡɪv(ə)n][ɪn]
that you have met some other man to whom you do wish to be given in
那 你 有 遇见 一些 其他 男人 到 谁 你 做 希望 到 是 给定 在
['mæɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .
你已经遇到了另一个你想嫁给他的男人。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɑ:sk] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
I will not ask his name ,
我 将要 不是 问 他的 姓名 ,

我不会问他的名字。

[sɪns] [ɪf] [ai] [nju:] [aɪ 'ti:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [maɪ] ['dʒu:ti] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] ,
since if I knew it it would be my duty to kill him ,
自从 如果 我 知道 它 它 会 是 我的 责任 到 杀 他 ,

因为如果我知道他的下场，我就有义务杀了他。

[haʊ'evə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] . - "
however high and noble he might be . ' "
然而 高的 和 高贵 他 可能 是 . - "

然而，无论他多么高尚、多么杰出。

" [ðen] [hi:; hi] ['gesɪz] , ['kwɪlə] ? "
" Then he guesses , Quilla ? "
" 然后 他 猜测 , 奎拉 ? "

“那么他猜，是奎拉吗？ ”

" [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] ['gesɪz] ; [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm] [hæv; həv] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
" I think he guesses ; I think that already some have whispered in his ear ,
" 我 思考 他 猜测 ; 我 思考 那 已经 一些 有 低声说道 在 他的 耳朵 ,

“我想他猜到了；我想已经有人在他耳边低语过了，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪl] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [hu:] [dɪ'zair] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] . "
but he does not wish to listen who desires to remain deaf and blind . "
但 他 做 不是 希望 到 听 WHO 欲望 到 保持 聋 和 瞎的 . "

但他不愿倾听那些甘愿充耳不闻、视而不见的人的话。

" [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)] , ['kwɪlə] ? "
" Did he say no more , Quilla ? "
" 做过 他 说 不 更多的 , 奎拉 ? "

“他没再说什么了吗，奎拉？ ”

" [hi:; hi] [sed] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ; [hi:; hi] [sed] [ðɪs] — [naʊ] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ['si:krəts] , [bɔ:d] ,
" He said much more ; he said this — now I tell you secrets , Lord ,
" 他 说 很多 更多的 ; 他 说 这 — 现在 我 告诉 你 秘密 , 主 ,

“他说了很多；他说过这些——现在我把秘密告诉你，主啊，

[ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ki:pɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,
and place my honour in your keeping , for having given you all the rest ,
和 地方 我的 荣誉 在 你的 保持 , 为了 拥有 给定 你 全部 这 休息 ,

我将我的荣誉托付于你，因为我已将其他一切都给了你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ] ?
why should I not give you that also ?
为什么 应该 我 不是 给 你 那 还 ?

为什么我不能也给你呢？

[hi:; hi] [sed] : - ['dɔ:tə(r)] , [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [æm'bæsədə(r)] , [ju:; jʊ] , [maɪ] ['əʊnli] [tʃaɪld] ,
He said : ' Daughter , you who have been my ambassador , you , my only child ,
他 说 : - 女儿 , 你 WHO 有 到过 我的 大使 , 你 , 我的 仅有的 孩子 ,

他说：“女儿，你一直是我的使者，你，我唯一的孩子，

[hu:] [nəʊ] [ɔ:l] [maɪ] ['kaʊnsəl] ,
who know all my counsel ,
WHO 知道 全部 我的 法律顾问 ,

谁知晓我的所有建议，

[nəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðəə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
know also that there is about to be the greatest war that the land of
知道 还 那 那里 是 关于 到 是 这 最 战争 那 这 土地 的
- [hæz; hæz] ['evə(r)] [nəʊn] ,
Tavantinsuyu has ever known ,
- 有 曾经 已知 ,
还要知道, 塔万廷苏尤这片土地上即将爆发有史以来规模最大的战争。

[wɔː(r)] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mɑːti] ['neiŋnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['kʊskəʊ] [weər'ɒv] [ðə; ði] [əʊld]
war between the two mighty nations of the Quichuas of Cuzco whereof the old
战争 之间 这 二 强大的 国家 的 这 - 的 库斯科 其中 这 老的
- [ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [gɒd] ,
Upanqui is king and god ,
- 是 国王 和 上帝 ,
库斯科基丘亚人的两个强大国家之间爆发了战争, 其中古老的乌潘基是国王和神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [weər'ɒv] [aɪ] [eɪ 'em] [kɪŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ,
and the Chancas whereof I am king and you , if you live ,
和 这 - 其中 我 是 国王 和 你 , 如果 你 居住 ,
还有我为之统治的昌卡斯, 以及你, 如果你还活着的话,

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] .
in a day to come will be the queen .
在 一个 天 到 来 将要 是 这 女王 .
未来某一天, 女王将会登基。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kæn; kən] [ðɪːz] [tuː] ['laɪənz] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fɒrɪst] ;
No longer can these two lions dwell in the same forest ;
不 更长 能 这些 二 狮子 住 在 这 相同的 森林 ;
这两头狮子再也不能生活在同一片森林了;

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [dɪ'vauə(r)] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ; [nɔː(r)] [æɪ; ʃəl] [aɪ] [faɪt] [ə'ləʊn] ,
one of them must devour the other ; nor shall I fight alone ,
一 的 他们 必须 吞食 这 其他 ; 也不 将 我 斗争 独自的 ,
他们之中必有一人吞噬另一人; 我也不会孤军奋战。

[sɪns] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [huː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]
since on our side are all the Yuncas of the coast who , as you report to
自从 在 我们的 边 是 全部 这 - 的 这 海岸 WHO , 作为 你 报告 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
因为我们这边有所有沿海的云卡人, 正如你向我汇报的那样,

[ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'beljən] .
are ripe for rebellion .
是 成熟 为了 叛乱 .
叛乱的苗头已经出现。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ʌðə(r)z] , [ðeɪ]
But , as you also report , and as I have learned from others , they
但 , 作为 你 还 报告 , 和 作为 我 有 学习 从 其他的 , 他们
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['redi] .
are not yet ready .
是 不是 然而 准备好 .
但是, 正如你所报道的, 也正如我从其他人那里了解到的, 他们还没有做好准备。

[mu:nz] [mʌst; məst][gəʊ][baɪ] [bɪfɔ:(r)] [ðeə(r)] ['ɑ:miz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tu:; tə] [maɪn] [ænd; ənd][ai] [θrəʊ] [ɒf]
Moons must go by before their armies are joined to mine and I throw off
月亮 必须 去 经过 前 他们的 军队 是 加入 到 矿 和 我 扔 离开
[ðə; ði][ma:sk] .
the mask .
这 面具 .

月亮必须过去，他们的军队才能与我的军队汇合，我才能摘下面具。

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt][səʊ] ? -
Is it not so ? '
是 它 不是 所以 ? -

难道不是这样吗？

“ [ai] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] , [ænd; ənd][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [went] [ɒn] : “
“ **I answered that it was so , and my father went on** : “
“ 我 回答 那 它 曾是 所以 , 和 我的 父亲 去 在 : “

我回答说确实如此，然后我父亲继续说道：

- [ðen] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ˈdɔ:tə(r)] ,
' Then during that time , Daughter ,
- 然后 期间 那 时间 , 女儿 ,

“然后在那段时间里，女儿，

[ə; eɪ] [dʌst] [mʌst; məst][bi:; bi] [reɪzd] [ðæt] [wɪl] [haɪd][ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [spiə] ,
a dust must be raised that will hide the shining of my spears ,
一个 灰尘 必须 是 提高 那 将要 隐藏 这 灼灼 的 我的 长矛 ,

必须扬起尘土，才能掩盖我长矛的光芒。

[ænd; ənd] , [ˈdɔ:tə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [dʌst] .
and , Daughter , you are that dust .
和 , 女儿 , 你 是 那 灰尘 .

女儿，你就是那尘埃。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði][əʊld][ˈɪŋkə] - ['vɪzɪts][,em 'i:][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:mi] .
To - morrow the old Inca Upanqui visits me here with a small army .
到 - 明天 这 老的 印加 - 访问 我 这里 和 一个 小的 军队 .

明天，老印加王乌潘基将带着一支小军队来这里拜访我。

[ai] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:t] .
I read your thought .
我 读 你的 想法 .

我读懂了你的想法。

[,aɪ 'ti:][ɪz] — [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ?
It is — Why do you not kill him and his army ?
它 是 — 为什么 做 你 不是 杀 他 和 他的 军队 ?

——你为什么不杀了他和他的军队？

[ˈdɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] .
Daughter , for this reason .
女儿 , 为了 这 原因 .

女儿，就是因为这个原因。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [eɪdʒd][ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] ,
He is very aged and about to lay down his sceptre ,
他 是 非常 老年人 和 关于 到 躺 向下 他的 权杖 ,

他年事已高，即将卸任。

[hu:] [grəʊz] ['fi:b(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
who grows feeble of mind and body .
WHO 生长 微弱 的 头脑 和 身体 .

身心逐渐衰弱的人。

[ɪf] [aɪ] [kɪld] [hɪm] [wɒt] [wʊd] [aɪ 'tɪ:] [sɜ:v] [em 'i:] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
If I killed him what would it serve me , seeing that he has left his son ,
如果 我 被杀 他 什么 会 它 服务 我 , 看到 那 他 有 左边 他的 儿子 ,
如果我杀了他, 对我有什么好处呢? 他已经留下了儿子。

[ʒ:koʊ] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ɪŋkə] , ['ru:lɪŋ] [æt; ət][ˈkɒskəʊ] ,
Urco , who will be Inca , ruling at Cuzco ,
URCO , WHO 将要 是 印加 , 裁决 在 库斯科 ,
乌尔科将成为印加王, 统治库斯科。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] [nɒt] [wʌn][ɪn] ['fɪftɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [hɪm][hɪə(r)] ?
and that of his soldiers not one in fifty will be with him here ?
和 那 的 他的 士兵 不是 一 在 五十 将要 是 和 他 这里 ?
他的士兵中, 五十人中竟没有一人能和他一起留在这里?

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi][ɪz][maɪ] [gest] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɒdʒ] [fraʊn] [ɒn] [ðəʊz] [hu:] [sleɪ] [ðeə(r)] [gests] ,
Moreover , he is my guest , and the gods frown on those who slay their guests ,
而且 , 他 是 我的 客人 , 和 这 神 皱眉 在 那些 WHO 杀戮 他们的 客人 ,
而且, 他是我的客人, 神明不会容忍杀害客人的行为。

[nɔ:(r)] [wɪl] [men][ˈevə(r)] [trʌst] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] . -
nor will men ever trust them more . '
也不 将要 男人 曾经 相信 他们 更多的 . -
男人也永远不会再信任他们了。

“ [naʊ] [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] : - [ju:; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , [ˈfɑ:ðə(r)] ;
“ **Now I answered : ' You spoke of me as a cloud of dust , Father ;**
“ 现在 我 回答 : - 你 辐 的 我 作为 一个 云 的 灰尘 , 父亲 ;
“我回答说: ‘父亲, 你曾把我比作一团尘埃;

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʌst] [sɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)][endʒ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
how , then , can this poor dust serve your ends and those of the
如何 , 然后 , 能 这 贫穷的 灰尘 服务 你的 结束 和 那些 的 这
[ˈtʃɑ:ŋkə] [ˈpi:p(ə)l] ? - “
Chanca people ? ' “
昌卡 人们 ? - “

那么, 这些可怜的尘土又如何能为你们和昌卡人民服务呢?

- [ðʌs] [ˈdɔ:tə(r)] , - [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
' Thus Daughter , ' he answered .
- 因此 女儿 , - 他 回答 .
“就是这样, 女儿。”他回答道。

- [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kən'sent] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ʒ:koʊ] .
' With your own consent you are promised in marriage to Urco .
- 和 你的 自己的 同意 你 是 承诺 在 婚姻 到 URCO .
“经你本人同意, 你已与乌尔科订婚。”

- [ðə; ðɪ][ɪŋkə][hæz; həz] [hɜ:d] ['ru:mə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [pri'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .
Upanqui the Inca has heard rumours that the Chancas prepare for war .
- 这 印加 有 听到 谣言 那 这 - 准备 为了 战争 .
印加王乌潘基听闻, 昌卡人正在准备发动战争。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[hi:; hi] [hu:] ['trævlz] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['dʒɜ:ni] [θru:] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['kɒmz] [tu:; tə]
he who travels on his last journey through certain of his dominions comes to
他 WHO 旅行 在 他的 最后的 旅行 通过 肯定 的 他的 领地 来 到
[li:d] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] ,
lead you away ,
带领 你 离开 ,

他临终前途经他的某些领地，是为了引领你们离开。

[tu:; tə][bi:; bi] - [braɪd] , ['seɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] , " [ɪf] [ðəʊz] ['ru:mə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] ,
to be Urco's bride , saying to himself , " If those rumours are true ,
到 是 - 新娘 , 说 到 他自己 , " 如果 那些 谣言 是 真的 ,
[kɪŋ] [wɪl] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃaɪld] [ænd; ənd][eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

他心想：“如果那些传言是真的，我就要成为乌尔科的新娘。”

[kɪŋ] [wɪl] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃaɪld] [ænd; ənd][eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

瓦拉查国王将扣留他唯一的孩子和继承人。

[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

如果她以女王的身份统治库斯科，他就永远不会向库斯科发动战争。

" ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [wɪð'drɔ:] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði][wɔ:(r)] ,
" **Therefore , if I refuse you to him , he will withdraw and begin the war** ,
" 所以 , 如果 我 拒绝 你 到 他 , 他 将要 提取 和 开始 这 战争 ,
[kɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

“因此，如果我拒绝你给他，他就会撤退并发动战争。”

['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn][ju: 'es] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] ,
rolling down his thousands upon us before we are ready ,
滚动 向下 他的 数千 之上 我们 前 我们 是 准备好 ,
[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] - [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] .
and bringing the Chancas to destruction and enslavement .
和 带来 这 - 到 破坏 和 奴役 .
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

在我们毫无防备的时候，他的千军万马便会降临在我们身上。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] - [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] .
and bringing the Chancas to destruction and enslavement .
和 带来 这 - 到 破坏 和 奴役 .
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

并将昌卡人带向毁灭和奴役。

['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:ləsəʊ][nɒt]['əʊnli][maɪ] [feɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [laɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
Therefore also not only my fate , but the fate of all your country lies in your
所以 还 不是 仅有的 我的 命运 , 但 这 命运 的 全部 你的 国家 谎言 在 你的
[hænd] . - "
hand . ' "
手 . - "

因此，不仅我的命运，而且你们整个国家的命运都掌握在你们手中。

- ['fɑ:ðə(r)] , - [aɪ] [sed] , - [tel] [ˌem 'i:] , [hu:] [wɒz; wəz]['evə(r)][dɪə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [læk] [sʌnz] ,
' **Father , ' I said , ' tell me , who was ever dear to you that lack sons** ,
- 父亲 , - 我 说 , - 告诉 我 , WHO 曾是 曾经 亲爱的 到 你 那 缺少 儿子们 ,
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

“父亲，”我说，“告诉我，你最疼爱的，是那些没有儿子的孩子吗？”

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [ɪ'skeɪp] ?
is there no escape ?
是 那里 不 逃脱 ?
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

难道没有出路吗？

[mʌst; məst][aɪ] [ɪ:t] [ðɪs] ['bɪtə(r)] [bred] ?
Must I eat this bitter bread ?
必须 我 吃 这 苦的 面包 ?
[dɪŋ] [wɪl] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] ,
King Huaracha will withhold his only child and heiress ,
国王 瓦拉查 将要 扣压 他的 仅有的 孩子 和 女继承人 ,
[sɪns] ['nevə(r)] [wɪl] [hi:; hi] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn]['kʊskəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ðeə(r)][æz; əz][ɪts] [kwi:n] .
since never will he make war upon Cuzco if she rules there as its queen .
自从 绝不 将要 他 制作 战争 之上 库斯科 如果 她 规则 那里 作为 它是 女王 .

我一定要吃这苦面包吗？

[brʰɔ:(r)] [ju:; jʊ][ˈɑ:nsə(r)] , [lɜ:n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [əˈraɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [hu:] ,
Before you answer , learn that you have guessed aright , and that I who ,
前 你 回答 , 学习 那 你 有 猜对了 好的 , 和 那 我 WHO ,
在你回答之前, 请先明白你猜对了, 而我,

[wen] [ai] [meɪd] [ðæt] [ˈprɒmɪs] , [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn] ,
when I made that promise , cared for no man ,
什么时候 我 制成 那 承诺 , 关心 为了 不 男人 ,
当我许下那个承诺时, 我根本不在乎任何人。

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlʌvz] [ˈfaɪə(r)] ! -
have come to feel the burning of love's fire ! -
有 来 到 感觉 这 燃烧 的 爱的 火 ! -
我已经感受到了爱情之火的灼烧!

“ [naʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈi:] [əˈwaɪl] , [ðen] [sed] : - [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət]
“ **Now he looked at me awhile , then said : ' Child of the Moon , there is but**
“ 现在 他 看起来 在 我 一会儿 , 然后 说 : - 孩子 的 这 月亮 , 那里 是 但
[wʌn] [rɪˈskeɪp] ,
one escape ,
一 逃脱 ,
“他看了我一会儿, 然后说: ‘月之子, 只有一条出路,’”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] — [ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
and it must be sought — in the moon .
和 它 必须 是 寻求 — 在 这 月亮 .
必须在月亮上寻找。

[ðə; ði] [ded] [ˈkænɒt] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] .
The dead cannot be given in marriage .
这 死的 不能 是 给定 在 婚姻 .
死者不能作为结婚对象。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [streɪt] [ɪz][səʊ][sɔ:(r)] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌt][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] ,
If your strait is so sore , though it would cut me to the heart ,
如果 你的 海峡 是 所以 疮 , 尽管 它 会 切 我 到 这 心 ,
如果你的处境如此艰难, 虽然这会让我感到心痛,

[pəʔtʰɑ:ns] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈbetə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ænd; ənd][gəʊ] [ˈwɪðə(r)] [ˈdaʊtləs] [hi:; hi] [hu:m]
perchance it is better that you should die and go whither doubtless he whom
或许 它 是 更好的 那 你 应该 死 和 去 往哪里去 毫无疑问 他 谁
[ju:; jʊ] [lʌv] [wɪl] [su:n] [ˈfɒləʊ] [ju:; jʊ] .
you love will soon follow you .
你 爱 将要 很快 跟随 你 .
或许你死了更好, 去往一个你所爱的人很快就会追随你的地方。

[dɪˈpɑ:t] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsɪ] [wɪð] [ˈhev(ə)n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] .
Depart now and counsel with Heaven in your sleep .
离开 现在 和 法律顾问 和 天堂 在 你的 睡觉 .
现在就离开吧, 在睡梦中与上天交谈。

[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [brʰɔ:(r)] - [ˈkɒmz] , [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [əˈɡen] . -
To - morrow , before Upanqui comes , we will talk again . -
到 - 明天 , 前 - 来 , 我们 将要 讲话 再次 . -
明天, 在乌潘基来之前, 我们再谈谈。

“ [səʊ][ai] [nelt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ][ˈfa:ðə(r)] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] ,
“ **So I knelt and kissed the hand of the King , my father , and left him ,**
“ 所以 我 跪下 和 亲吻 这 手 的 这 国王 , 我的 父亲 , 和 左边 他 ,
于是我跪下, 亲吻了我父亲——国王的手, 然后离开了他。

[ˈwʌndərɪŋ] [æ; ət][hɪz; ɪz] [ˈnəʊbəlɪs] [hu:] [kʊd; kəd] [jəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rəʊd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈəʊnli][tʃaɪld] ,
wondering at his nobleness who could show such a road to his only child ,
好奇 在 他的 高贵 WHO 可以 展示 这样的 一个 路 到 他的 仅有的 孩子 ,
不禁感叹他的高尚品格，竟能为自己的独生子指明这样一条道路。

[ðəʊ] [ɪts] [ˈtredɪŋ] [wʊd] [mi:n] [wəʊ][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][meɪˈhæp; ˈmeɪhæp][ðə; ði][ˈru:ɪn][ɒv; əv]
though its treading would mean woe to him and mayhap the ruin of
尽管 它是 踩踏 会 意思是 悲哀 到 他 和 或许 这 废墟 的
[hɪz; ɪz] [həʊps] .
his hopes .
他的 希望 .

虽然踏上这条路会给他带来灾祸，甚至可能让他希望破灭。

[sti:l] [ðæt] [rəʊd][ɪz][æ; ən][əʊld][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][maɪ][ˈpi:p(ə)] ,
Still that road is an old one among the women of my people ,
仍然 那 路 是 一个 老的 一 之中 这 女性 的 我的 人们 ,
然而，这条路在我们族妇女中却是一条古老的道路。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt] [wɔ:k] [aɪˈti:] , [æ; əz] [θˈaʊzəndz] [hæv; həv] [dʌn] [brɪˈfɔ:(r)] [emˈi:] ? "
and why should I not walk it , as thousands have done before me ? "
和 为什么 应该 我 不是 走 它 , 作为 数千 有 完毕 前 我 ? "
我为什么不能像前人那样走过这条路呢？

" [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
" **How came you here ?**
" 如何 来了 你 这里 ?

你是怎么来到这里的？

" [ai] [ɑ:skt] [ˈhɔ:slɪ] .
" **I asked hoarsely** .
" 我 问 沙哑地 .

我沙哑地问道。

" [bɔ:d] ,
" **Lord** ,
" 主 ,

“主，

[ai] [gest] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈga:d(ə)n] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ɒn][tu:; tə][ðæt] [ɒv; əv]
I guessed that you would be walking in this garden which joins on to that of
我 猜对了 那 你 会 是 步行 在 这 花园 哪个 加入 在 到 那 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

我猜您会在这个与宫殿花园相连的花园里散步。

[ænd; ənd] — [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] — [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] .
and — none were about , and — the door in the wall was open .
和 — 没有任何 是 关于 , 和 — 这 门 在 这 墙 曾是 打开 .
周围一个人也没有，而且墙上的门是开着的。

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æ; əz] [ðəʊ] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn][ænd; ənd] [ʌnˈwɒtʃt] [ɒv; əv]
Indeed , it was almost as though I were left alone and unwatched of
的确 , 它 曾是 几乎 作为 尽管 我 是 左边 独自的 和 无人关注 的
[set] [ˈpɜ:pəs] .
set purpose .
放 目的 .

的确，我几乎就像是被独自留下，无人监视，也没有任何其他目的。

[səʊ][ai] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:t] — [ænd; ənd] [faʊnd] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [tu:; tə] [pʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
So I came and sought — and found , having a question to put to you . "
所以 我 来了 和 寻求 — 和 成立 , 拥有 一个 问题 到 放 到 你 . "
所以我来找你，找到了，我有一个问题想问你。

“ [wɒt] [ˈkwestʃən] , [ˈkwɪlə] ? ”
“ **What question , Quilla ?** ”
“ 什么 问题 , 奎拉 ? ”

“什么问题，奎拉？”

“ [ðɪs] : [ˌæɫ; ʃəl][aɪ][lɪv; laɪv][ɔ:(r)][ˌæɫ; ʃəl][aɪ][daɪ] ?
“ **This : Shall I live or shall I die ?**
“ 这 : 将 我 居住 或者 将 我 死 ?
“这个问题：我是该生还是该死？”

[spi:k] [ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][aɪ] [əˈbeɪ] .
Speak the word and I obey .
说话 这 单词 和 我 服从 :

一声令下，我必遵行。

[jet] [eə(r)][ju:; jʊ] [spi:k] , [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][wi:; wi] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][la:st] [taɪm] ,
Yet ere you speak , remember that if I live we meet for the last time ,
然而 埃雷 你 说话 , 记住 那 如果 我 居住 我们 见面 为了 这 最后的 时间 ,
但是，在你开口之前，请记住，如果我能活下来，那将是我们的最后一次见面。

[sɪns] [ˈveri] [su:n] [aɪ][gəʊ] [hens] [tu:; tə] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv][ɜ:kʊʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ðæt]
since very soon I go hence to become the wife of Urco and play the part that
自从 非常 很快 我 去 因此 到 变得 这 妻子 的 URCO 和 玩 这 部分 那
[ɪz] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ?
is prepared for me ?
是 准备 为了 我 ?

因为我很快就要离开这里，成为乌尔科的妻子，扮演为我准备的角色？

“ [naʊ] [wen] [aɪ] , [ˈhju:bərt] , [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,
“ **Now when I , Hubert , heard these words ,**
“ 现在 什么时候 我 , 休伯特 , 听到 这些 字 ,
“当我，休伯特，听到这些话时，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [hɑ:t] [wʊd] [bɜ:st] [wɪˈðɪn] [maɪ] [breɪst] [ænd; ənd] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə]
I felt as though my heart would burst within my breast and knew not what to
我 毛毡 作为 尽管 我的 心 会 爆裂 之内 我的 胸部 和 知道 不是 什么 到
[seɪ] .
say .
说 .

我感觉自己的心脏仿佛要从胸腔里跳出来，不知该说些什么。

[səʊ][tu:; tə][geɪn] [taɪm] [aɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] :
So to gain time I asked her :
所以 到 获得 时间 我 问 她 :

为了争取时间，我问她：

“ [wɪtʃ] [du:; də][ju:; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] — [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:(r)][tu:; tə][daɪ] ?
“ **Which do you desire — to live or to die ?**
“ 哪个 做 你 欲望 — 到 居住 或者 到 死 ?

你渴望活下去还是死去？

“ [fi:; ji] [lɑ:ft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][fi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] :
“ **She laughed a little as she answered :**
“ 她 笑了 一个 小的 作为 她 回答 :

她回答时轻笑了一声：

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkwestʃən] , [ɒ:d] .
“ **That is a strange question , Lord .**
“ 那 是 一个 奇怪的 问题 , 主 .

“主啊，这是一个奇怪的问题。”

[hæv; həv][ai][nɒt][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][ai][mʌst; məst][du:; də][səʊ] [bi'faul] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
Have I not told you that if I live I must do so befouled as one of
有 我 不是 讲述 你 那 如果 我 居住 我 必须 做 所以 污秽 作为 一 的
- ['wɪmɪn] ,
Urco's women ,
- 女性 ,

我不是告诉过你，如果我能活下来，就必须像乌尔科的女人一样，身败名裂吗？

[weər'æz] , [ɪf] [ai][daɪ] ,
whereas , if I die ,
然而 , 如果 我 死 ,

然而，如果我死了，

[ai][daɪ] [kli:n] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [lʌv] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] [weə(r)] [ɜ:koʊ] ['kænɒt] [kʌm] ,
I die clean and take my love with me to where Urco cannot come ,
我 死 干净的 和 拿 我的 爱 和 我 到 在哪里 URCO 不能 来 ,

我死得清白，带着我的爱去往乌尔科无法到达的地方。

[bʌt; bət] [weə(r)] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [ə'hʌðə(r)] [meɪ] ['fɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] . "
but where , mayhap , another may follow at the appointed time . "
但 在哪里 , 或许 , 其他 可能 跟随 在 这 任命 时间 . "

但或许，在约定的时间，还会有另一个人跟进。”

" [wɪtʃ] [taɪm] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [su:n] , [ai] [θɪŋk] , ['kwɪlə] ,
" **Which time would be very soon , I think , Quilla** ,
" 哪个 时间 会 是 非常 很快 , 我 思考 , 奎拉 ,

“我想，那一天很快就会到来，奎拉。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [spɔɪld] [ɔ:l] [ðɪs] ['prɪti] [plɒt] [wʊd] ['skeəsli] [bi:; bi] [left] [lɒŋ] [ə'pɒn]
seeing that he who had spoiled all this pretty plot would scarcely be left long upon
看到 那 他 WHO 有 被宠坏了 全部 这 漂亮的 阴谋 会 几乎 是 左边 长的 之上

[ðə; ði] [ɜ:θ] ,
the earth ,
这 地球 ,

眼见破坏了这一切美好计划的人不会在世上待太久，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
even if he wished to stay there .
甚至 如果 他 希望 到 停留 那里 .

即使他想留在那里。

[jet] [ai] [seɪ] : [du:; də][nɒt][daɪ] — [lɪv; laɪv][ɒn] . "
Yet I say : Do not die — live on . "
然而 我 说 : 做 不是 死 — 居住 在 . "

但我说：不要死——要活下去。

" [tu:; tə] [brɪ'kʌm] - ['wʊmən] !
" **To become Urco's woman** !
" 到 变得 - 女士 !

“成为乌尔科的女人！”

[ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvərz] [lɪps] , [bɔ:d] ;
That is strange counsel from a lover's lips , Lord ;
那 是 奇怪的 法律顾问 从 一个 恋人的 嘴唇 , 主 ;

主啊，这是恋人口中说出的奇怪忠告；

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['nəʊblz] . "
such as would scarcely have been given by any of our nobles . "
这样的 作为 会 几乎 有 到过 给定 经过 任何 的 我们的 贵族 . "

这种礼物，我们任何一位贵族都几乎不可能给予。”

“ [aɪ] , [ˈkwɪlə] ,
“ **Aye** , **Quilla** ,
“ 是的 , 奎拉 ,

“是的，奎拉，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][eɪ ˈem][nɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk]
and it is given because I am not of your people and do not think
和 它 是 给定 因为 我 是 不是 的 你的 人们 和 做 不是 思考
[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,
as they think ,
作为 他们 思考 ,

这是因为我不是你们的人，我的想法也和你们不同。

[huː] [rɪˈdʒekt][ðeə(r)] [ˈkʌstəmz] .
who reject their customs .
WHO 拒绝 他们的 海关 .

他们拒绝接受他们的习俗。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] - [waɪf] ,
You are not yet Urco's wife ,
你 是 不是 然而 - 妻子 ,

你还不是乌尔科的妻子。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm][baɪ][ˈlðə(r)] [paːðz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [deθ] ,
and may be rid of him by other paths than that of death ,
和 可能 是 摆脱 的 他 经过 其他 路径 比 那 的 死亡 ,
或许可以通过除死亡以外的其他方式摆脱他。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˈskeɪp] . “
but from the grave there is no escape . “
但 从 这 严重 那里 是 不 逃脱 . “

但从坟墓里就无路可逃了。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][fɪə(r)] , [ɪːd] .
“ **And in the grave there is no more fear** , **Lord** .
“ 和 在 这 严重 那里 是 不 更多的 害怕 , 主 .

“主啊，在坟墓里不再有恐惧。”

[ðɪðə(r)] [ɜːkoʊ] [ˈkænɒt] [kʌm] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [wɔːz] [nɔː(r)] [plɑːtɪŋz] ;
Thither Urco cannot come ; there are neither wars nor plottings ;
那里 URCO 不能 来 ; 那里 是 两者都不 战争 也不 绘图 ;

乌尔科无法到达那里；那里既没有战争也没有阴谋；

[ðeə(r)] [ˈɒnə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˈbekən] [ænd; ənd] [lʌv] [həʊld] [bæk] .
there honour does not beckon and love hold back .
那里 荣誉 做 不是 招手 和 爱 抓住 后退 .

荣誉在那里并不召唤，爱情也止步不前。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [daɪ][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][end] ,
I say that I will die and make an end ,
我 说 那 我 将要 死 和 制作 一个 结尾 ,

我说我会死，然后结束这一切。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][laɪk] [ˈkɔːzɪz] [ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] [blʌd] [hæv; həv] [dʌn] , [ðəʊ] [nɒt][hɪə(r)][ænd; ənd]
as for like causes many of my blood have done , though not here and
作为 为了 喜欢 原因 许多 的 我的 血 有 完毕 , 尽管 不是 这里 和
[naʊ] .
now .
现在 .

至于类似的病因，我的许多血亲都经历过，虽然不是在这里，也不是现在。

[wen] [ai][ei 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ə:koʊ] [ðen] [ai] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd] [pə'tʃɑ:ns]
When I am about to be delivered to Urco then I will die , and perchance
什么时候 我 是 关于 到 是 发表 到 URCO 然后 我 将要 死 , 和 或许
[nɒt] [ə'ləʊn] .
not alone .
不是 独自的 .

当我即将被送往乌尔科时，我就会死去，而且或许不会孤身一人。

[pə'tʃɑ:ns] [hi:; hi] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['sləʊli] .
Perchance he will accompany me , " she added slowly .
或许 他 将要 陪伴 我 , " 她 额外 缓慢地 .

“或许他会陪我一起去，”她缓缓补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['hæpənz] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? "
" And if this happens , what shall I do ? "
" 和 如果 这 发生 , 什么 将 我 做 ? "

“如果这种情况发生，我该怎么办？”

" [lɪv; laɪv][ʊn] , [bɔ:d] , [ænd; ənd][faɪnd][ˈlðə(r)] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][ɡɒd] [ʃʊd; ʃəd] .
" Live on , Lord , and find other women to love you , as a god should .
" 居住 在 , 主 , 和 寻找 其他 女性 到 爱 你 , 作为 一个 上帝 应该 .

“主啊，请您继续活下去，并找到其他女人来爱您，就像神应该做的那样。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ˈfeəə] [ænd; ənd][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd] , [seɪv] [maɪ'self] ,
There are many in this land fairer and wiser than I , and , save myself ,
那里 是 许多 在 这 土地 更公平 和 更明智 比 我 , 和 , 节省 我 ,

这片土地上有很多比我更公正、更睿智的人，除了我自己之外，

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] . "
you may take whom you will . "
你 可能 拿 谁 你 将要 . "

你想带谁就带谁。

" ['lɪs(ə)n] , ['kwɪlə] .
" Listen , Quilla .
" 听 , 奎拉 .

“听着，奎拉。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have a story to tell you .
我 有 一个 故事 到 告诉 你 .

我有个故事要讲给你听。

" [ðen] , [æz; əz] ['bri:fli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ai][set] [aʊt][ðə; ði] [teɪl] [ʊv; əv] [blɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ʊv; əv]
" Then , as briefly as I could , I set out the tale of Blanche and of
" 然后 , 作为 简要地 作为 我 可以 , 我 放 出去 这 故事 的 布兰奇 和 的

[hɜ:(r); hə(r)][end] ,
her end ,
她 结尾 ,

然后，我尽可能简短地讲述了布兰奇的故事以及她的结局。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [ə'pɒn][maɪ] ['evri] [wɜ:d] .
while she hung upon my every word .
尽管 她 悬挂 之上 我的 每一个 单词 .

她对我的每一句话都认真聆听。

" [əʊ] ! [ai] [ɡri:v] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wen] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Oh ! I grieve for you , " she said , when I had finished .
" 哦 ! 我 悲伤 为了 你 , " 她 说 , 什么时候 我 有 完成的 .

“哦！我为你感到难过，”我说完后，她说道。

“ [ju:; jʊ] [gri:v] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ænd; ənd] [jet] , [wɒt] [fi:; ji][did][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ju:; jʊ] [wʊd]
“ **You grieve for me , and yet , what she did for my sake you would**
“ 你 悲伤 为了 我 , 和 然而 , 什么 她 做过 为了 我的 清酒 你 会
[du:; də][ɔ:lsəʊ] ,
do also ,
做 还 ,

“你为我悲伤，然而，她为我所做的事，你也会去做。”

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [bəʊθ][maɪ][hændz][mʌst; məst][bi:; bi] [daɪd] [wið] [blʌd] .
so that , as it were , both my hands must be dyed with blood .
所以 那 , 作为 它 是 , 两个都 我的 双手 必须 是 染色 和 血 .

这样看来，我的双手仿佛都沾满了鲜血。

[ðɪs] [fɜ:st] ['terə(r)][aɪ][hæv; həv] [bɔ:n] ,
This first terror I have borne ,
这 第一的 恐怖 我 有 出生 ,

我所承受的第一次恐惧，

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔ:ls] [ə'pɒn][em 'i:] [ðen] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][mæd][ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn]
but if a second falls upon me then I know that I shall go mad and perish in
但 如果 一个 第二 瀑布 之上 我 然后 我 知道 那 我 将 去 疯狂的 和 沦 在

[ðɪs] [wei] [ɔ:(r)][ɪn] [ðæt] ,
this way or in that ,
这 方式 或者 在 那 ,

但如果我遭遇第二次厄运，我知道我就会发疯，并以这样或那样的方式死去。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['kwɪlə] , [wɪl] [bi:; bi][maɪ] ['mɜ:dəres] . “
and you , Quilla , will be my murderess .”
和 你 , 奎拉 , 将要 是 我的 杀人犯 . “

而你，奎拉，将成为我的弑君者。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] !
“ **No , no , not that !**
“ 不 , 不 , 不是 那 !

“不，不，不是那样！ ”

“ [fi:; ji] [mɜ:məd] .
“ **she murmured .**
“ 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [ðen] [sweə(r)][tu:; tə][em 'i:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)][gɒd][ænd; ənd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['spɪrɪt] ,
“ **Then swear to me by your god and by your spirit ,**
“ 然后 发誓 到 我 经过 你的 上帝 和 经过 你的 精神 ,

“那么，就凭你的神和你的灵魂向我发誓吧。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [jɔ:'self] [nəʊ] [ha:m] , [wɒt'evə(r)] [tʃɑ:nsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [daɪ][ju:; jʊ]
that you will do yourself no harm , whatever chances , and that if die you
那 你 将要 做 你自己 不 伤害 , 任何 机会 , 和 那 如果 死 你

[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

无论发生什么，你都不会伤害自己；如果必须死，你也应该如此。

[aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [wið] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmpəni] . “
it shall be with me for company .”
它 将 是 和 我 为了 公司 . “
它将陪伴我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第11/17页

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [səʊ] [greɪt] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [deə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [lɔːd] ? ”
“ **Is your love so great that you would dare this for my sake , Lord ?** ”
“ 是 你的 爱 所以 伟大的 那 你 会 敢 这 为了 我的 清酒 , 主 ? ”
“主啊，你的爱如此伟大，竟敢为我做这样的事吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [ðəʊ] [nɒt] [tɪl] [ɔːl] [els] [hæd; həd] [feɪld] .
“ **I think so , though not till all else had failed .**
“ 我 思考 所以 , 尽管 不是 直到全部 别的 有 失败的 .
“我想是这样，虽然是在所有其他方法都失败之后。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm][em ˈiː] , [ˈkwɪlə] ,
I think that if you were taken from me , Quilla ,
我 思考 那 如果 你 是 已采取 从 我 , 奎拉 ,
我想，如果你被从我身边带走，奎拉，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [lɪv; laɪv][ɒn][hɪə(r)][ɪn] [ˈlənɪlɪnəs] [ænd; ænd][ˈeksaɪl] — [haʊˈevə(r)] [greɪt] [ðə; ði][sɪn] .
I could not live on here in loneliness and exile — however great the sin .
我 可以 不是 居住 在 这里 在 孤独 和 流亡 — 然而 伟大的 这 罪 .
我无法继续在这里孤独地、流放地生活下去——无论罪孽多么深重。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][swɛə(r)] ? ”
But do you swear ? ”
但 做 你 发誓 ? ”
但你会说脏话吗？

“ [aɪ] , [lʌv] [ænd; ænd] [lɔːd] , [aɪ][swɛə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .
“ **Aye , Love and Lord , I swear , for your sake .**
“ 是的 , 爱 和 主 , 我 发誓 , 为了 你的 清酒 .
“是的，亲爱的，我的主啊，我发誓，为了你。”

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aɪ][leɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [əʊθ] .
Moreover , I add to the oath .
而且 , 我 添加 到 这 誓言 .
此外，我还要补充誓言。

[ɪf] [pəˈhæps] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [ɪˈskeɪp] [ðɪːz] [ˈperɪlz] [ænd; ænd] [kʌm] [təˈgeðə(r)] ,
If perhaps we should escape these perils and come together ,
如果 也许 我们 应该 逃脱 这些 危险 和 来 一起 ,
或许我们应该摆脱这些危险，团结起来，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˈnevə(r)][mæn][hæz; həz][hæd; həd] .
I will be such a wife to you as never man has had .
我 将要 是 这样的 一个 妻子 到 你 作为 绝不 男人 有 有 .
我将成为你从未拥有过的贤妻。

[aɪ] [wɪl] [ræp] [juː; jʊ] [raʊnd] [wɪð] [lʌv] [ænd; ænd] [lɪft] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I will wrap you round with love and lift you up to be a king ,
我 将要 裹 你 圆形的 和 爱 和 举起 你 向上 到 是 一个 国王 ,
我会用爱将你包围，把你捧上神坛，让你成为王者。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈɡlɔːrɪ] [fərˈget] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] ,
that you may live in glory forgetting your home across the sea ,
那 你 可能 居住 在 荣耀 遗忘 你的 家 穿过 这 海 ,
愿你生活在荣耀之中，忘记你远在海外的家乡。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sprəʊz] [ðæt] [bɪ'fel] [ju:; jʊ][ðeə(r)] .

and all the sorrows that befell you there .
和 全部 这 悲伤 那 发生 你 那里 .

以及你在那里遭遇的所有悲伤。

[tʃɪldrən] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ɔ:lsəʊ][əv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ə'feɪmd] ,

Children you shall have also of whom you need not be ashamed ,
孩子们 你 将 有 还 的 谁 你 需要 不是 是 羞愧 ,

你也将拥有儿女，你无需为他们感到羞耻。

[ðəʊ] [maɪ][dɑ:k] [blʌd] [rʌnz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɑ:mɪz] [æt; ət] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] ['pæləs]
though my dark blood runs in them , and armies at command and palaces

[fɪld] [wɪð] [gəʊld] ,
filled with gold ,
已填 和 金子 ,

虽然他们体内流淌着我的黑暗血液，拥有统帅军队和堆满黄金的宫殿，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['rɔɪəl] [dʒɔɪz] .

and all royal joys .
和 全部 皇家 喜悦 .

以及所有皇室的喜悦。

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'tʃɑ:ns] [ðə; ði][gɒdz] [dɪ'kleə(r)] [ə'genst] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pɑ:s] [frəm; frəm][ðə; ði]

And if perchance the gods declare against us , and we pass from the
和 如果 或许 这 神 宣布 反对 我们 , 和 我们 经过 从 这

[wɜ:lɪd] [tə'geðə(r)] ,
world together ,
世界 一起 ,

如果诸神对我们不利，我们一同离开人世，

[ðen] [ai] [θɪŋk] , [əʊ] !

then I think , oh !
然后 我 思考 , 哦 !

然后我想，哦！

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ðæt][ai][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][faɪnə] [ɡɪfts][ðæn; ðən] [ði:z] ,

then I think that I shall give you finer gifts than these ,
然后 我 思考 那 我 将 给 你 更精细 礼物 比 这些 ,

那么我想我应该送你比这些更好的礼物。

[ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] ,

though what they are I know not yet ,
尽管 什么 他们 是 我 知道 不是 然而 ,

虽然我还不清楚它们究竟是什么，

[sɪns] [tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][əv; əv] [lʌv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end] — [hɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][ɔ:ndə(r)][ɪn][ðə; ði]

since to the power of love there is no end — here on earth or yonder in the
自从 到 这 力量 的 爱 那里 是 不 结尾 — 这里 在 地球 或者 远处 在 这

[skaɪz] .

skies .
天空 .

因为爱的力量是无穷无尽的——无论是在人间还是在天际。

” [ai] [steərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:lait] , [ænd; ənd][əʊ] !

” I stared at her face in the starlight , and oh !
” 我 凝视 在 她 脸 在 这 星光 , 和 哦 !

“我在星光下凝视着她的脸，哦！

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [grəʊn] ['splendɪd] .

it had grown splendid .
它 有 生长 灿烂 .

它变得非常壮丽。

” [ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][glaidɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['ædəʊz] .
” **Another moment and she had glided away and was lost in the shadows** .
其他 片刻 和 她 有 滑翔 离开 和 曾是 丢失的 在 这 阴影 .

“又过了一会儿，她便滑走了，消失在了阴影中。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ænd; ənd][aɪ] [stɒd] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [əʊvə'kʌm] .
She was gone , and I stood amazed and overcome .
她 曾是 已消失 , 和 我 站立 惊叹 和 克服 .

她走了，我呆立在那里，震惊不已，不知所措。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] [lʌv] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['eɪliən] ['wʊmən] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [haʊ]
what a love it was that this alien woman had given to me and how
什么 一个 爱 它 曾是 那 这 外星人 女士 有 给定 到 我 和 如何
[kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ?
could I be worthy of it ?
可以 我 是 值得 的 它 ?

这位外星女子给予我的爱是多么美好，我怎能配得上呢？

[naʊ] [aɪ] [fə'ɡɒt] [maɪ] [ɡʊ'liːfs] ;
Now I forgot my griefs ;
现在 我 忘了 我的 悲伤 ;

现在我已经忘记了我的悲伤；

[naʊ] [aɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)][mɔːn, məʊn][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtkɑːst] [huː] [nevə'mɔː(r)] [maɪt] [lʊk]
now I no longer mourned because I was an outcast who nevermore might look
现在 我 不 更长 哀悼 因为 我 曾是 一个 被排斥者 WHO 永不再 可能 看
[ə'pɒn][ðə; ðɪ][lənd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
upon the land where I was born ,
之上 这 土地 在哪里 我 曾是 出生 ,

如今我不再悲伤，因为我成了被放逐者，再也无法回到我的出生地。

[nɔː(r)] [siː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][maɪ] [əʊn] [reɪs] [ɔː(r)] [blʌd] .
nor see the face of one my own race or blood .
也不 看 这 脸 的 一 我的 自己的 种族 或者 血 .

也看不到任何一个与我同族同血的人。

[ɔːl][maɪ] [lɒs] [wɒz; wəz] [peɪd] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [jet] [ə'ɡen] ,
All my loss was paid back to me again and yet again ,
全部 我的 损失 曾是 有薪酬的 后退 到 我 再次 和 然而 再次 ,

我的所有损失都一次又一次地得到了补偿。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɡlɔːrɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [wʌn] .
in the coin of the glory of this woman whom I had won .
在 这 硬币 的 这 荣耀 的 这 女士 谁 我 有 韩元 .

以我赢得的这位女性的荣耀为荣。

['deɪndʒəz] [rəʊz] [ə'baʊt] [juː 'es] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪəd] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] ,
Dangers rose about us , but I feared them no more ,
危险 玫瑰 关于 我们 , 但 我 害怕 他们 不 更多的 ,

危险笼罩着我们，但我不再害怕了。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] [ŋjuː] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈlʌvz] [ˈkɒŋkə] [fiːt] [wʊd] [stæmp][ðəm; ðəm] [flæt] [ænd; ənd]
because I knew that her love's conquering feet would stamp them flat and
因为 我 知道 那 她 爱的 征服 脚 会 邮票 他们 平坦的 和
[liːd] [em ˈiː] [seɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈtreʒə(r)] - [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɒv; əv]
lead me safe to a joyful treasure - house of splendour of spirit and of
带领 我 安全的 到 一个 快乐 宝藏 - 房子 的 辉煌 的 精神 和 的
[ˈbɒdi] [weə(r)] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [dwel] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
body where we should dwell side by side ,
身体 在哪里 我们 应该 住 边 经过 边 ,

因为我知道她那征服一切的双脚会将它们踩平，引领我安全地到达一个充满欢乐、身心辉煌的宝库，在那里我们将并肩居住。

[traɪˈʌmfənt] [ænd; ənd] [ʌnəˈfreɪd] .
triumphant and unafraid .
凯 和 无所畏惧 .

凯旋而归，无所畏惧。

[waɪlst] [ai] [θɔːt] [ðʌs] ,
Whilst I thought thus ,
而 我 想法 因此 ,

我当时这样想着

[lɒst] [ɪn][ə; eɪ][ˈræptʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd][nɒt] [felt] [sɪns] [ˈblɑːntʃ] [kɪst] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði]
lost in a rapture such as I had not felt since Blanche kissed me at the
丢失的 在 一个 狂喜 这样的 作为 我 有 不是 毛毡 自从 布兰奇 亲吻 我 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheɪstɪŋz] [keɪv] [ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [θriː] [ˈfrentʃmən] [wɪð] [æz; əz]
mouth of the Hastings cave after I had killed the three Frenchmen with as
嘴 的 这 黑斯廷斯 洞穴 后 我 有 被杀 这 三 法国人 和 作为
[ˈmeni] [ˈæərəʊs] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈblæk] [bəʊ; bæʊ] ,
many arrows from my black bow ,
许多 箭头 从 我的 黑色的 弓 ,

我沉浸在一种狂喜之中，这种感觉自从布兰奇在黑斯廷斯洞穴口吻了我之后，我就再也没有体会过了。当时，我用黑弓射出了三个法国人，而布兰奇吻了我。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][em ˈiː] .
I heard a sound and looked up to see a man standing before me .
我 听到 一个 声音 和 看起来 向上 到 看 一个 男人 常设 前 我 .

我听到一声响动，抬头一看，发现一个男人站在我面前。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

" [ai] [ɑːskt] , [ˈgrɑːspɪŋ] [maɪ] [sɒːd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊz] .
" I asked , grasping my sword , for his face was hidden in the shadows .
" 我 问 , 抓握 我的 剑 , 为了 他的 脸 曾是 隐 在 这 阴影 .

我握紧剑问道，因为他的脸隐藏在阴影中。

" [ai] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ai] [ŋjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ˈkæəri] .
" I , " answered a voice which I knew to be that of Kari .
" 我 , " 回答 一个 嗓音 哪个 我 知道 到 是 那 的 卡里 .

“我,”一个声音回答道，我知道那是卡莉的声音。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
" Then how did you come here ?
" 然后 如何 做过 你 来 这里 ?

“那你是怎么来到这里的？ ”

[ai] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [pɑːs] [ðə; ði][ˈəʊpən] [graʊnd] . "
I saw no one pass the open ground . "
我 锯 不 一 经过 这 打开 地面 . "

我没看到任何人经过这片空地。

“ [ˈmɑːstə(r)] ,
“ **Master** ,
“ 掌握 ,
“掌握,
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ˈgaːdnz] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaiət][əv; əv][ðə; ði]
you are not the only one who loves to walk in gardens in the quiet of the
你 是 不是 这 仅有的 一 WHO 爱 到 走 在 花园 在 这 安静的 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你不是唯一一个喜欢在夜晚静谧中漫步花园的人。
[aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][brɪfɔː(r)] [jɔːˈself] , [brɪˈhaɪnd][ˈjɒndə(r)] [triː] ,
I was here before yourself , behind yonder tree ,
我 曾是 这里 前 你自己 , 在后面 远处 树 ,
我比你早到这里, 就在那棵树后面。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm] [nɒt] [θriː] [ˈpeɪsɪz] [ˈdɪstənt] .
“ **and he pointed to a palm not three paces distant .**
“ 和 他 尖 到 一个 棕榈 不是 三 步幅 遥远 .
“然后他指着不到三步远的一只棕榈树。”

“ [ðen] , [ˈkæri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] — — “
“ **Then , Kari , you must have seen — — “**
“ 然后 , 卡里 , 你 必须 有 已见 — — “
“那么, 卡莉, 你一定看到了——”

“ [jes] , [ˈmɑːstə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] , [nɒt] [ˈevriθɪŋ] ,
“ **Yes , Master , I saw and heard , not everything ,**
“ 是的 , 掌握 , 我 锯 和 听到 , 不是 一切 ,
“是的, 师父, 我看到了, 也听到了, 但不是全部。”

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [stɒpt] [maɪ] [ɪəz] ,
because there came a point at which I shut my eyes and stopped my ears ,
因为 那里 来了 一个 观点 在 哪个 我 关闭 我的 眼睛 和 停止 我的 耳朵 ,
因为到了某个时刻, 我闭上了眼睛, 捂住了耳朵。

[bʌt; bət] [stɪl] [mʌtʃ] . “
but still much . “
但 仍然 很多 . “
但仍然很多。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ˈkæri] , “ [aɪ] [sed] [brɪˈtwiːn] [maɪ] [tiːθ] ,
“ **I am minded to kill you , Kari , “ I said between my teeth ,**
“ 我 是 有思想 到 杀 你 , 卡里 , “ 我 说 之间 我的 牙齿 ,
“我真想杀了你, 卡莉,”我咬牙切齿地说。

“ [huː] [pleɪ] [ðə; ði][spaɪ][əˈpɒn][em ˈiː] . “
“ **who play the spy upon me . “**
“ WHO 玩 这 间谍 之上 我 . “
“谁在监视我? ”

“ [aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] , [ˈmɑːstə(r)] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒ ˈentləst] [vɔɪs] ,
“ **I guessed it would be so , Master , “ he replied in his gentlest voice ,**
“ 我 猜对了 它 会 是 所以 , 掌握 , “ 他 回复 在 他的 最温柔的 嗓音 ,
“我猜也是这样, 主人,”他用最温柔的声音回答道。

“ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl][ˈhəʊtɪs] , [ai][eɪˈem] [ˈstændɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ]
“ **and for that reason , as you will notice , I am standing out of reach**
“ 和 为了 那 原因 , 作为 你 将要 注意 , 我 是 常设 出去 的 抵达
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:d] .
of your sword .
的 你的 剑 .
“因此, 正如你所看到的, 我站在你的剑够不着的地方。”

[ju:; jʊ][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ai][eɪˈem][hɪə(r)] .
You wonder why I am here .
你 想知道 为什么 我 是 这里 .
你想知道我为什么会在这里。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .
我会告诉你。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ˈeni] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋz] [wɪtʃ] [ˈwiəri] [emˈi:] ,
It is not from any desire to watch your love - makings which weary me ,
它 是 不是 从 任何 欲望 到 手表 你的 爱 - 气质 哪个 厌倦 我 ,
让我感到厌倦的并非是观看你们性爱的欲望,

[hu:] [hæv; həv] [si:n] [sʌtʃ] [bɪˈfɔ:(r)] , [bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [faɪnd] [ˈsi:krəts] ,
who have seen such before , but rather that I might find secrets ,
WHO 有 已见 这样的 前 , 但 相当 那 我 可能 寻找 秘密 ,
我以前从未见过这样的景象, 但我却希望能从中发现秘密。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][ˈlu:zə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈsi:krəts] [ai][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] .
of which love is always the loser , and those secrets I have learned .
的 哪个 爱 是 总是 这 失败者 , 和 那些 秘密 我 有 学习 .
爱情总是失败者, 而我则学到了这些秘密。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈʌðəwaɪz] , [ˈmɑ:stə(r)] ? "
How could I have come by them otherwise , Master ? "
如何 可以 我 有 来 经过 他们 否则 , 掌握 ? "
否则我怎么可能得到它们呢, 主人?

" [ˈʃʊəli; ˈjɔ:li][ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:v] [tu:; tə][daɪ] , " [ai] [ɪkˈskleɪmd] [ˈfjʊəriəsli] .
“ **Surely you deserve to die , ” I exclaimed furiously .**
“ 一定 你 应得 到 死 , ” 我 惊呼 愤怒地 .
“你死定了!” 我愤怒地喊道。

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , [ˈmɑ:stə(r)] .
“ **I think not , Master .**
“ 我 思考 不是 , 掌握 .
“我不这么认为, 主人。”

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] .
But listen and judge for yourself .
但 听 和 法官 为了 你自己 .
但请您亲自聆听并做出判断。

[ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈstɔ:ri] , [naʊ] [ju:; jʊ][æɪl; əl][hɪə(r)][mɔ:(r)] ,
I have told you something of my story , now you shall hear more ,
我 有 讲述 你 某物 的 我的 故事 , 现在 你 将 听到 更多的 ,
我已经跟你讲了一些我的故事, 现在你将听到更多。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][du:; də][ɔ:(r)][du:; də][nɒt] [dɪˈzɜ:v] .
after which we will talk of what I do or do not deserve .
后 哪个 我们 将要 讲话 的 什么 我 做 或者 做 不是 应得 .
之后我们会谈谈我是否应该得到什么。

[aɪ][eɪˈlem][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] - , [ænd; ənd][ʒːkoʊ] ,
I am the eldest son of the Inca Upanqui , and Urco ,
我是这长子儿子的这印加 - , 和 URCO ,
我是印加王乌潘基和乌尔科的长子,

[ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪz][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .
of whom you have been talking is my younger brother .
的谁你 有 到过 说 是 我的 年轻 兄弟 .
你刚才说的那个人是我的弟弟。

[bʌt; bət] - , [ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [lʌvd] - [ˈmʌðə(r)] [waɪ] [maɪn][hi:; hi][dɪd][nɒt] [lʌv] ,
But Upanqui , our father , loved Urco's mother while mine he did not love ,
但 - , 我们的 父亲 , 喜爱 - 母亲 尽管 矿 他 做过 不是 爱 ,
但是, 我们的父亲乌潘基爱着乌尔科的母亲, 却不爱我的母亲。

[ænd; ənd][swɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][daɪd] [ðæt] [əˈɡenst] [raɪt] [ænd; ənd] [lɔ:] , [ʒːkoʊ] ,
and swore to her before she died that against right and law , Urco ,
和 发誓 到 她 前 她 死亡 那 反对 正确的 和 法律 , URCO ,
在她临终前, 他向她发誓, 乌尔科违背正义和法律,

[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɪŋkə][ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
her son , should be Inca after him .
她 儿子 , 应该 是 印加 后 他 .
她的儿子, 应该继承他的印加王位。

[ˈðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [heɪt] [em ˈi:][brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [stʊd] [ɪn] - [pɑ:θ] ; [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lɪz]
Therefore he hated me because I stood in Urco's path ; therefore too many troubles
所以 他 憎恨 我 因为 我 站立 在 - 小路 ; 所以 也 许多 麻烦
[brɪfel] [em ˈi:] ,
befell me ,
发生 我 ,
因此他恨我, 因为我挡在了乌尔科的路上; 因此我遭遇了太多的灾祸。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][ˈɪntu:] - [hænd] ,
and I was given over into Urco's hand ,
和 我 曾是 给定 超过 进入 - 手 ,
于是我被交在了乌尔科手中。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][ˈpɔɪz(ə)n][em ˈi:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ju:; jʊ] [nəʊ]
so that he took my wife and tried to poison me , and the rest you know
所以 那 他 采取 我的 妻子 和 尝试 到 毒 我 , 和 这 休息 你 知道
.
.
.
所以他绑架了我的妻子, 还试图毒害我, 剩下的你们都知道。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈni:dfɪ] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [θɪŋz] [went] ,
Now it was needful to me to learn how things went ,
现在 它 曾是 需要 到 我 到 学习 如何 事物 去 ,
现在, 我必须弄清楚事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:k] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n]
and for this reason I listened to the talk between you and a certain
和 为了 这 原因 我 听着 到 这 讲话 之间 你 和 一个 肯定
[ˈleɪdi] .
lady .
女士 .
正因如此, 我才偷听了你和那位女士的谈话。

[aɪˈti:] [təʊld] [emˈi:] [ðæt] - , [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈkɒmz] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [wɪt] [ɪnˈdiːd] [aɪ]
It told me that Upanqui , my father , comes here to - tomorrow , which indeed I
它 讲述 我 那 - , 我的 父亲 , 来 这里 到 - 明天 , 哪个 的确 我
[njuː] [ɔːlˈredi] ,
knew already ,
知道 已经 ,

它告诉我, 我的父亲乌潘基明天会来这里, 而这其实我已经知道了。

[ænd; ənd] [mʌt] [els] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] .
and much else that I had not heard .
和 很多 别的 那 我 有 不是 听到 .

还有许多我之前没听说过的事情。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈvæniʃ] [əˈwei] , [sɪns] [ˈdaʊtləs] - [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)] [wʊd]
This being so I must vanish away , since doubtless Upanqui or his councillors would
这 存在 所以 我 必须 消失 离开 , 自从 毫无疑问 - 或者 他的 议员们 会
[nəʊ] [emˈi:] [əˈgeɪn] ,
know me again ,
知道 我 再次 ,

既然如此, 我必须消失, 因为乌潘基或他的议员们肯定还会认出我。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [ɜːkoʊ] ,
and as they are all of them friends of Urco ,
和 作为 他们 是 全部 的 他们 朋友们 的 URCO ,

而且他们都是乌尔科的朋友,

[pəˈhæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [mɔː(r)] [ˈpɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈstrɒŋɡə(r)] [sɔːt] . "
perhaps I should taste more poison and of a stronger sort . "
也许 我 应该 品尝 更多的 毒 和 的 一个 更强 种类 . "

或许我应该尝尝更烈、更厉害的毒药。

" [ˈwɪðə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈvæniʃ] , [ˈkæri] ? "
" Whither will you vanish , Kari ? "
" 往哪里去 将要 你 消失 , 卡里 ? "

“卡莉, 你将消失到哪里去? ”

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [ˈmɑːstə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ,
" I know not , Master , or if I know , I will not say ,
" 我 知道 不是 , 掌握 , 或者 如果 我 知道 , 我 将要 不是 说 ,

“我不知道, 夫子; 即使我知道, 我也不会说。”

[huː] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʒʌst] [biːn] [tɔːt] [əˈfreɪ] [haʊ] [ˈsiːkrəts] [kæn; kən] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə]
who have but just been taught afresh how secrets can pass from ear to
WHO 有 但 只是 到过 教授 重新 如何 秘密 能 经过 从 耳朵 到
[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .

他们刚刚才重新学会如何让秘密在耳边流传。

[aɪ] [mʌst; məst] [laɪ] [hɪd] , [ðæt] [ɪz] [ˈɪnʌf] .
I must lie hid , that is enough .
我 必须 说谎 隐藏 , 那 是 足够的 .

我必须躲藏起来, 这就足够了。

[jet] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [jæɪ; jəl] [ˈdezət] [juː; jʊ] — [aɪ] , [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] ,
Yet do not think that therefore I shall desert you — I , while I live ,
然而 做 不是 思考 那 所以 我 将 沙漠 你 — 我 , 尽管 我 居住 ,

然而, 不要以为我因此就会抛弃你们——我, 只要我活着,

[wɪl] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [ɪn] [maɪ] [ˈkʌntri] ,
will watch over you , a stranger in my country ,
将要 手表 超过 你 , 一个 陌生人 在 我的 国家 ,

我会守护着你, 我国的异乡人。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][em ˈiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪŋɡlənd] . “
as you watched over me when I was a stranger in your England . ”
作为 你 观看 超过 我 什么时候 我 曾是 一个 陌生人 在 你的 英格兰 . ”

就像我身处异乡，来到你们的英格兰时，你们一直守护着我一样。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ai] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [wel] — [tuː] [wel] ,
“ **I thank you , ” I answered , “ and certainly you watch well — too well ,**
“ 我 感谢 你 , ” 我 回答 , “ 和 当然 你 手表 出色地 — 也 出色地 ,
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

“谢谢你,”我回答说,“当然,你看得真仔细——有时候太仔细了。”

[æz; əz][ai][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] - [naɪt] . “
as I have found to - night . ”
作为 我 有 成立 到 - 夜晚 . ”

正如我今晚所发现的那样。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [em ˈiː][tuː; tə][spaɪ][əˈpɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈleɪdi] ,
“ **You think it pleases me to spy upon you and a certain lady** ,
“ 你 思考 它 请 我 到 间谍 之上 你 和 一个 肯定 女士 ,
“你以为我偷窥你和某个女人会很开心吗? ”

“ [went] [ɒn][ˈkæri] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈrʌfld] [vɔɪs] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] .
“ **went on Kari with an unruffled voice , “ but it is not so** .
“ 去 在 卡里 和 一个 镇定自若 嗓音 , “ 但 它 是 不是 所以 .

卡莉语气平静地继续说道:“但事实并非如此。”

[wɒt] [ai][duː; də][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nz] , [əˈmʌŋst] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [meɪ] [prəˈtekt] [juː; jʊ][bəʊθ] ,
What I do is for good reasons , amongst others that I may protect you both ,
什么 我 做 是 为了 好的 原因 , 在 其他的 那 我 可能 保护 你 两个都 ,
我这样做是有充分理由的, 其中一个原因就是为了保护你们俩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] , [brɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ][dɪˈzəɪə(r)] .
and if I can , bring about what you desire .
和 如果 我 能 , 带来 关于 什么 你 欲望 .

如果可以, 我会尽力帮你实现愿望。

[ðæt] [ˈleɪdi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɑːt] , [æz; əz][ai] [ˈlɜːnɪd] [bʌt; bət] [naʊ] ,
That lady has a great heart , as I learned but now ,
那 女士 有 一个 伟大的 心 , 作为 我 学习 但 现在 ,

我后来才知道, 那位女士心地善良。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ɔːl][juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ɪː; ɪ] [dʌz] [wel] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .
and after all you did well to love her , as she does well to love you .
和 后 全部 你 做过 出色地 到 爱 她 , 作为 她 做 出色地 到 爱 你 .

毕竟, 你爱她是一件好事, 就像她爱你一样。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] , [ɪf] [ai][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)] ,
Therefore , although the dangers are so many , if I am able ,
所以 , 虽然 这 危险 是 所以 许多 , 如果 我 是 有能力的 ,

因此, 尽管危险重重, 但如果我能够做到,

[ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [təˈgeðə(r)] , [jes] ,
I will help you in your love and bring you together , yes ,
我 将要 帮助 你 在 你的 爱 和 带来 你 一起 , 是的 ,

是的, 我会帮助你们的爱情, 让你们走到一起。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɒv; əv][ʒːkoʊ] .
and save her from the arms of Urco .
和 节省 她 从 这 武器 的 URCO .

将她从乌尔科的怀抱中救出来。

[neɪ] , [ɑːsk][em 'iː][nɒt] [haʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [siːm] ['despəreɪt] .
Nay , ask me not how , for I do not know , and the case seems desperate .
不 , 问 我 不是 如何 , 为了 我 做 不是 知道 , 和 这 案件 似乎 绝望的 .
“
”
”

别问我怎么做到的，因为我也不知道，而且情况似乎很绝望。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] , [wɒt] [[æɪ; jəl][aɪ][duː; də][ə'ləʊn] ?
But if you go , what shall I do alone ?
” 但 如果 你 去 , 什么 将 我 做 独自的 ?

“可是如果你走了，我一个人怎么办呢？ ”

“ [aɪ] [ɑːskt] , [ə'lɑːmd] .
I asked , alarmed .
” 我 问 , 惊慌 .

我惊恐地问道。

“ [baɪd][hɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [lɔːd] , ['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] - [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd]
Bide here , I think , Lord , giving it out that your servant Zapana has deserted
” 比德 这里 , 我 思考 , 主 , 给予 它 出去 那 你的 仆人 - 有 荒凉的
[juː; jʊ] .
you :
你 .

“我想，主啊，请您留在这里，宣告您的仆人扎帕纳已经离您而去。”

[ɪn'diːd] [aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] ,
Indeed it seems that this you must do ,
的确 它 似乎 那 这 你 必须 做 ,

看来你必须这样做。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] ['skeəsli] ['sʌfə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv]
since the king of this country will scarcely suffer you to be the companion of
自从 这 国王 的 这 国家 将要 几乎 遭受 你 到 是 这 伴侣 的
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mæɪrɪdʒ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['kʊskəʊ] ,
his daughter upon her marriage journey to Cuzco ,
他的 女儿 之上 她 婚姻 旅行 到 库斯科 ,

因为这个国家的国王绝不会允许你陪伴他的女儿前往库斯科出嫁，

[iːv(ə)n] [ɪf] - [səʊ] [dɪ'zʌɪr] .
even if Upanqui so desires .
甚至 如果 - 所以 欲望 .

即使乌潘基希望如此。

[nɔː(r)] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][waɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]
Nor would it be wise , for if he did , misfortune might befall you on the
也不 会 它 是 明智的 , 为了 如果 他 做过 , 不幸 可能 降临 你 在 这
[rəʊd] .
road :
路 .

这样做也不明智，因为如果他那样做，你可能会在路上遭遇不幸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [lɔːd] , [huː] ['kænɒt] [kiːp] [ðeə(r)] [lʌv] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ,
There are some women , Lord , who cannot keep their love out of their eyes ,
那里 是 一些 女性 , 主 , WHO 不能 保持 他们的 爱 出去 的 他们的 眼睛 ,
主啊，有些女人无法将爱意从眼中移开。

[ænd; ənd] [hens'fɔ:wəd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:kən] [tuː; tə]
and henceforward there will be plenty to watch the eyes and hearken to
和 从此以后 那里 将要 是 很多 到 手表 这 眼睛 和 倾听 到
[ðə; ði][məʊst] ['si:krət] [saɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
the most secret sighings of one of the greatest of them .
这 最多 秘密 叹息 的 一 的 这 最 的 他们 .
从此以后，我们将会有很多机会去观察最伟大的人物之一的眼神，聆听他最隐秘的叹息。

[naʊ] [feə'wel] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɔ:(r)] [send] [ʌðə(r)z] [ɒn][maɪ] [br'hɑ:f] .
Now farewell until I come to you again or send others on my behalf .
现在 告别 直到 我 来 到 你 再次 或者 发送 其他的 在 我的 代表 .
现在就此告别，期待下次再来拜访你们，或者派其他人代表我来。
[trʌst] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [sɪns] [tuː; tə] [hu:m'veə(r)] [els] [aɪ] [meɪ] [si:m] [fɔ:ls] ,
Trust me , I pray you , since to whomever else I may seem false ,
相信 我 , 我 祈祷 你 , 自从 到 无论谁 别的 我 可能 似乎 错误的 ,
请相信我，因为在其他人眼里我可能显得虚伪。

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] [tru:] ; [jes] ,
to you I am true ; yes ,
到 你 我 是 真的 ; 是的 ,
我对你真诚；是的，
[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [br'kæz; br'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
to you and to another because she has become a part of you .
到 你 和 到 其他 因为 她 有 变得 一个 部分 的 你 .
对你们俩来说，因为她已经成为你们的一部分。

" [ðen] [br'fɔ:(r)] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɑ:nsə(r)] , ['kæri] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Then before I could answer , Kari took my hand and touched it with his lips** .
" 然后 前 我 可以 回答 , 卡里 采取 我的 手 和 感动 它 和 他的 嘴唇 .
“然后，还没等我回答，卡里就抓住了我的手，用嘴唇碰了碰它。”

[ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt]
Another moment
其他 片刻
又一个瞬间

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
and I had lost sight of him in the shadows .
和 我 有 丢失的 视线 的 他 在 这 阴影 .
我消失在了阴影中，看不到他的身影。

[tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
THE CHOICE
这 选择
选择

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [bʌt; bət] [ɪl] [hu:] [wɒz; wəz] [əʊvə'welmd] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [br'fɔ:lən] [em 'i:]
That night I slept but ill who was overwhelmed with all that had befallen me
那 夜晚 我 睡着了 但 患病的 WHO 曾是 不堪重负 和 全部 那 有 发生 我
[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] .
of good and evil .
的 好的 和 邪恶的 .
那天晚上我睡着了，但身体不适，因为我被发生在我身上的所有好事和坏事压得喘不过气来。

[aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [lʌv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [huː] [geɪv] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [aɪ 'tiː] [siːmd] ,
I had gained a wondrous love , but she who gave it was , it seemed ,
我 有 获得 一个 奇妙的 爱 , 但 她 WHO 给予 它 曾是 , 它 似乎 ,
我获得了一段美好的爱情, 但给予我这份爱情的她, 似乎.....

[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [tuː; tə][em 'iː] , [aɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃɪ]
about to be lost to me , ay , and to be thrown to another whom she
关于 到 是 丢失的 到 我 , 是的 , 和 到 是 抛掷 到 其他 谁 她
[heit] ,
hated ,
憎恨 ,
她即将离我而去, 是的, 她将被扔给另一个她憎恨的人。

[tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ðɪ] [daːk] ['pɒləsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wɔːləɪk] ['piːp(ə)l] .
to forward the dark policies of a great and warlike people .
到 向前 这 黑暗的 政策 的 一个 伟大的 和 好战 人们 .
推进一个伟大而好战的民族的黑暗政策。

[aɪ][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [haɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][həʊp] ,
I had spoken to her with high words of hope ,
我 有 说 到 她 和 高的 字 的 希望 ,
我曾满怀希望地对她说过话,

[bʌt; bət][ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)] .
but of it in my heart there was little .
但 的 它 在 我的 心 那里 曾是 小的 .
但我内心却鲜有这种感觉。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [held] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə][ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd] [ðæt] [end]
She would follow what she held to be her duty to the end , and that end
她 会 跟随 什么 她 握住 到 是 她 责任 到 这 结尾 , 和 那 结尾
,
.
,
她会始终恪守她认为自己的职责, 直到最后一刻, 而那最后一刻,

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [daɪ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də] — [wɒz; wəz]
if she kept her promise and did not die as she desired to do — was
如果 她 保留 她 承诺 和 做过 不是 死 作为 她 想要的 到 做 — 曾是
— [ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɒv; əv][ɜːkoʊ] .
— the arms of Urco .
— 这 武器 的 URCO .
如果她信守承诺, 没有如愿死去——那就是——乌尔科的怀抱。

[frɒm; frəm] [ðɪːz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['ɪskeɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔːt]
From these I could see no escape for her , and the thought
从 这些 我 可以 看 不 逃脱 为了 她 , 和 这 想法
['mædən] [em 'iː] .
maddened me .
疯狂的 我 .
由此我看不出她有任何出路, 这个念头让我怒不可遏。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['kæəri][wɒz; wəz] [gɒn] ['liːvɪŋ] [em 'iː] ['ʌtəli] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðɪːz] ['streɪndʒə] ,
Moreover , Kari was gone leaving me utterly alone among these strangers ,
而且 , 卡里 曾是 已消失 离开 我 完全地 独自的 之中 这些 陌生人 ,
此外, 卡莉走了, 留下我孤身一人置身于这些陌生人之中。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
and whether he would return again I did not know .
和 无论 他 会 返回 再次 我 做过 不是 知道 .
我不知道他是否会再次回来。

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[ˈɔːlməʊst][ai] [wɪft] [ðæt][ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
almost I wished that I were dead .
几乎 我 希望 那 我 是 死的 。

我几乎希望自己已经死了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [æt; ət][lɑːst]
The morning broke at last
这 早晨 打破 在 最后的

晨光终于降临。

[ænd; ənd][ai][əˈrəʊz][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] - .
and I arose and called for Zapana .
和 我 出现 和 称为 为了 - 。

于是我起身呼唤扎帕娜。

[ðen] [keɪm] [ˈʌðə(r)z] [huː] [sed] [ðæt][maɪ] ['sɜːvənt] , - , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] ,
Then came others who said that my servant , Zapana , could not be found ,
然后 来了 其他的 WHO 说 那 我的 仆人 , - , 可以 不是 是 成立 ,

随后又有人说找不到我的仆人扎帕纳了。

[weəˈæt] [ai] [əˈfektɪd] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] .
whereat I affected surprise and anger .
哪里 我 做作的 惊喜 和 愤怒 。

我装出一副惊讶和愤怒的样子。

[stiːl] [ðiːz] [ˈʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ɒn][em 'iː] [wel] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd][ai][rəʊz][ænd; ənd][et; eɪt][ɪn] [pɒmp]
Still these others waited on me well enough , and I rose and ate in pomp
仍然 这些 其他的 等待 在 我 出色地 足够的 , 和 我 玫瑰 和 吃 在 盛大场面

[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
and luxury .
和 奢华 。

不过，其他人都服侍得还算周到，我起身享用了丰盛奢华的餐点。

['skeəslɪ] [hæd; həd][ai] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [miːl] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əˈpiəd] ['herəld] [huː] [ˈsʌmənd] [em 'iː]
Scarcely had I finished my meal than there appeared heralds who summoned me
几乎 有 我 完成的 我的 一顿饭 比 那里 出现 使者 WHO 被召唤 我

[tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
to the presence of the king Huaracha .
到 这 在场 的 这 国王 瓦拉查 。

我刚吃完饭，就看到使者出现，召我去觐见瓦拉查国王。

[ai] [went] , [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] ,
I went , borne in a litter ,
我 去 , 出生 在 一个 垃圾 ,

我被抬着，躺在担架上去了。

[ɔːl'dəʊ] [æn; ən] [ˈærəʊ] [frɒm; frəm][maɪ] [blæk] [baʊ; bæʊ] [wʊd] [hæv; həv] [flaʊn] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə]
although an arrow from my black bow would have flown from door to
虽然 一个 箭 从 我的 黑色的 弓 会 有 飞行 从 门 到

[dɔː(r)] .
door .
门 。

虽然我黑色弓射出的箭可以飞越每一扇门。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈʌðə(r)z] [ai][hæd; həd] [siːn] ,
At the portal of the palace , which was like others I had seen ,
在 这 门户网站 的 这 宫殿 , 哪个 曾是 喜欢 其他的 我 有 已见 ,

宫殿的大门，和其他我见过的宫殿一样，

[ˈəʊnli][ˈfaɪnə] , [ai][wɒz; wəz][met][baɪ][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈgeɪli] [ˈdrest] [ˈsɜ:vənts] [ænd; ənd][led] [əˈkrɒs]
only finer , I was met by soldiers and gaily dressed servants and led across
仅有的 更精细 , 我 曾是 遇见 经过 士兵 和 兴高采烈地 穿着 仆人 和 引领 穿过
[ə; eɪ] [ˈkɔ:tja:d] [wɪˈðɪn] ,
a courtyard within ,
一个 庭院 之内 ,

更妙的是, 我受到了士兵和穿着艳丽的仆人的迎接, 并被引到院子里。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [si:] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈserəməni] , [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtʃeɪmbə(r)]
which I could see was prepared for some ceremony , to a small chamber
哪个 我 可以 看 曾是 准备 为了 一些 仪式 , 到 一个 小的 房间
[ɒn][ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [saɪd] .
on the further side .
在 这 更远 边 .

我看到里面准备了一些东西, 通往另一边的一个小房间, 那是为某种仪式准备的。

[hɪə(r)] , [wen] [maɪ] [aɪz] [gru:] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:f] - [ˈdɑ:knəs] ,
Here , when my eyes grew accustomed to the half - darkness ,
这里 , 什么时候 我的 眼睛 生长 习惯 到 这 一半 - 黑暗 ,
[hɪə(r)] , [wen] [maɪ] [aɪz] [gru:] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:f] - [ˈdɑ:knəs] ,
在这里, 当我的眼睛逐渐适应了这半明半暗的光线后,

[ai] [pəˈsi:vɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈsɪkstɪ] [ˈi:əz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm] [tu:] [ˈsəʊldʒəz]
I perceived a man of some sixty years of age , and behind him two soldiers
我 感知 一个 男人 的 一些 六十 年 的 年龄 , 和 在后面 他 二 士兵
.
:
.

我看到一个大约六十岁的男人, 他身后跟着两个士兵。

[æt; ət][wʌns][ai][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)]
At once I noted that everything about this man was plain and simple
在 一次 我 著名的 那 一切 关于 这 男人 曾是 清楚的 和 简单的

我立刻注意到, 这个人的一切都朴实无华。

; [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)][ˈhwaɪtwɔʃ, -wɔ:ʃ] [wɔ:lz] [wɪð] [ə; eɪ][flɔ:(r)]
; **the chamber , which was little more than four whitewashed walls with a floor**
; 这 房间 , 哪个 曾是 小的 更多的 比 四 粉刷过的 墙壁 和 一个 地面
[ɒv; əv] [stəʊn] ,
of stone ,
的 石头 ,

房间其实不过是四面粉刷成白色的墙和石质地面而已。

[ðə; ði] [stu:l] [hi; hi][sæt][ɒn] , [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [əˈpærəl] .
the stool he sat on , even his apparel .
这 凳子 他 卫星 在 , 甚至 他的 服饰 .

他坐的凳子, 甚至他的穿着。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][gəʊld][ɔ:(r)][ˈsɪlvə(r)][ɔ:(r)] [ˈbrɔɪdə] [kloʊθs] , [ɔ:(r)][dʒemz] ,
Here were no gold or silver or broidered cloths , or gems ,
这里 是 不 金子 或者 银 或者 刺绣 布料 , 或者 宝石 ,
[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][gəʊld][ɔ:(r)][ˈsɪlvə(r)][ɔ:(r)] [ˈbrɔɪdə] [kloʊθs] , [ɔ:(r)][dʒemz] ,
这里没有金银首饰, 没有绣花布料, 也没有宝石。

[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈkɒstli] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [lʌv] ,
or other rich and costly things such as these people love ,
或者 其他 富有的 和 昂贵 事物 这样的 作为 这些 人们 爱 ,
[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈkɒstli] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [lʌv] ,
或者其他这些人喜爱的昂贵物品,

[bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .
but rather those that are suited to a soldier .
但 相当 那些 那 是 适合 到 一个 士兵 .

而是那些适合士兵穿的。

[ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ɪnˈdiːd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈbɜːli] [ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd] [skaːd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
A soldier he looked indeed , being burly and broad and scarred upon his
一个 士兵 他 看起来 的确 , 存在 魁梧的 和 广阔 和 疤痕 之上 他的
[ˈhəʊmli] [feɪs] ,
homely face ,
家常的 脸 ,

他看起来确实像个士兵，身材魁梧宽阔，相貌平平的脸上满是伤疤。

[ɪn] [wɪtʃ] [gliːm] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈpiəsɪŋ] .
in which gleamed eyes that were steady and piercing .
在 哪个 闪闪发光 眼睛 那 是 稳定的 和 冲孔 .
其中一双眼睛闪烁着坚定而锐利的光芒。

[æz; əz][aɪ] [ˈentəd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ,
As I entered , the king Huaracha , for it was he ,
作为 我 进入 , 这 国王 瓦拉查 , 为了 它 曾是 他 ,
当我进去时，瓦拉查国王，因为正是他，

[rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stuːl] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][emˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [baʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .
rose from his stool and bowed to me , and I bowed back to him .
玫瑰 从 他的 凳子 和 鞠躬 到 我 , 和 我 鞠躬 后退 到 他 .
他从凳子上站起来向我鞠躬，我也向他鞠躬回礼。

[ðen] [hiː; hi] [mˈəʊənd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [ɡɪv] [emˈiː] [əˈnʌðə(r)] [stuːl] ,
Then he motioned to one of the soldiers to give me another stool ,
然后 他 示意 到 一 的 这 士兵 到 给 我 其他 凳子 ,
然后他示意一名士兵给我另一张凳子，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [aɪ][sæt][maɪˈself] , [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] , [ləʊ] [vɔɪs] ,
upon which I sat myself , and speaking in a strong , low voice ,
之上 哪个 我 卫星 我 , 和 请讲 在 一个 强的 , 低的 嗓音 ,
我坐在上面，用低沉而有力的声音说道：

[ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ˈkæri][hæd; həd] [tɔːt] [emˈiː] , [sed] :
using that tongue which Kari had taught me , said :
使用 那 舌头 哪个 卡里 有 教授 我 , 说 :
用卡莉教我的那种语言，说道：

“ [ˈɡriːtɪŋ] , [waɪt] - [ɡɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] , [ɔː(r)][ˈɡəʊldən] - [ˈbiːədɪd] [mæn] [nemd] [ðə; ði]
“ **Greeting , White - God - from - the - Sea , or golden - bearded man named the**
“ 问候 , 白色的 - 上帝 - 从 - 这 - 海 , 或者 金的 - 留着胡子的 男人 命名 这
[bɔːd] - , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] ,
lord Hurachi , I know not which ,
主 - , 我 知道 不是 哪个 ,
“你好，来自海洋的白神，或者名叫胡拉奇的金须大人，我不知道是哪一位。”

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [huːm] [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][tuː; tə][bɪˈhəʊld][ɪn][maɪ]
of whom I have heard so much and whom I am glad to behold in my
的 谁 我 有 听到 所以 很多 和 谁 我 是 高兴的 到 看哪 在 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsɪti] .
poor city .
贫穷的 城市 .
我曾多次听闻他的事迹，很高兴能在自己贫穷的城市里见到他。

[seɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [maɪ] [tɔːk] ?
Say , can you understand my talk ?
说 , 能 你 理解 我的 讲话 ?
请问，你能听懂我说话吗？

“ [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] , [ˈsɜːtɪŋ] [emˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ **Thus he spoke , searching me with his eyes ,**
“ 因此 他 辐 , 搜索 我 和 他的 眼睛 ,
“他一边说着，一边用目光打量着我，

[ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] [aɪ] [pə'si:vð] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] ['rɑ:ðə(r)][ʊn][maɪ] ['ɑ:mə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
though all the while I perceived that they rested rather on my armour and the
尽管 全部 这 尽管 我 感知 那 他们 休息 相当 在 我的 盔甲 和 这
[greɪ] [sɔ:d] ,
great sword ,
伟大的 剑 ,

然而，我始终感觉它们更多地是靠我的盔甲和巨剑支撑着。

[weɪv] - [fleɪm] , [ðæn; ðən][ʊn][maɪ] [feɪs] .
Wave - Flame , than on my face .
海浪 - 火焰 , 比 在 我的 脸 .

波焰，比我的脸还厉害。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tʌŋ] [hi:; hi]
I gave him back his greeting and answered that I understood the tongue he
我 给予 他 后退 他的 问候 和 回答 那 我 理解 这 舌头 他
[ju:st] [ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['veri] [wel] ,
used though not so very well ,
用过的 尽管 不是 所以 非常 出色地 ,

我回以问候，并回答说听懂了他用的语言，虽然不是很流利。

[weə'rʊn] [hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:d] ,
whereon he began to speak about the armour and the sword ,
其中 他 开始 到 说话 关于 这 盔甲 和 这 剑 ,
于是他开始谈论盔甲和剑，

[wɪtʃ] ['plʌz(ə)ld] [hɪm] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sti:l] .
which puzzled him who had never seen steel .
哪个 困惑 他 WHO 有 绝不 已见 钢 .

这让他感到困惑，因为他从未见过钢铁。

" [meɪk] [em 'i:][sʌm; səm] [laɪk][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Make me some like them** , " **he said** ,
" 制作 我 一些 喜欢 他们 , " 他 说 ,

“给我做一些跟它们一样的，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ten] [taɪmz] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn][gəʊld] , [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
" **and I will give you ten times their weight in gold , which , after all** ,
" 和 我 将要 给 你 十 时代 他们的 重量 在 金子 , 哪个 , 后 全部 ,
“我会给你相当于它们重量十倍的黄金，毕竟，

[ɪz][ʊv; əv][nəʊ][ju:z] [sɪns] [wɪð] [aɪ 'ti:][wʌn] ['kænɒt] [kɪl] ['enəmɪz] . "
is of no use since with it one cannot kill enemies . "
是 的 不 使用 自从 和 它 一 不能 杀 敌人 . "

因为它不能用来杀死敌人，所以毫无用处。

" [ɪn][maɪ] ['kʌntri] [wɪð] [aɪ 'ti:][wʌn][kæn; kən] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" **In my country with it one can corrupt them** , " **I answered** ,
" 在 我的 国家 和 它 一 能 腐败 他们 , " 我 回答 ,
“在我的国家，它能腐蚀人心，”我回答道。

" [ɔ:(r)] [baɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] . "
" **or buy them to be friends** . "
" 或者 买 他们 到 是 朋友们 . "

“或者买下它们来和它们交朋友。”

" [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] , " [hi:; hi] [ɪntə'rʌptɪd] ['fru:dli] .
" **So you have a country** , " **he interrupted shrewdly** .
" 所以 你 有 一个 国家 , " 他 中断 精明地 .

“所以你们有一个国家，”他机敏地打断道。

“ [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [nʌn] . ”
“ I thought that the gods had none . ”
“ 我 想法 那 这 神 有 没有任何 . ”
“我原以为众神没有……”

“ [i:v(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] [li:v; laiv] [ˈsʌmwɛə(r)] , ” [ai] [riˈplaɪd] .
“ Even the gods live somewhere , ” I replied .
“ 甚至 这 神 居住 某处 , ” 我 回复 .
“即使是神明也住在某个地方,”我回答道。

[hi:; hi] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [ˈsəʊldʒəz] , [hu:] [ˈɔ:lsəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsteəriŋ] [æt; ət]
He laughed , and turning to the two soldiers , who also were staring at
他 笑了 , 和 转弯 到 这 二 士兵 , WHO 还 是 凝视 在
[maɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [sɔ:d] ,
my mail and sword ,
我的 邮件 和 剑 ,
他笑了, 然后转向那两个也正盯着我的锁子甲和剑的士兵。

[beɪd] [ðem; ðəm] [gəʊ] .
bade them go .
巴德 他们 去 .
让他们走。

[wen] [ðə; ði] [ˈhevi] [dɔ:(r)] [hæd; həd] [ʌt] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɔɪt] [əˈleɪən] ,
When the heavy door had shut behind them and we were quite alone ,
什么时候 这 重的 门 有 关闭 在后面 他们 和 我们 是 相当 独自的 ,
[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :
当沉重的门在他们身后关上, 只剩下我们两个人时, 他说:

“ [maɪ] [bɔ:d] - , [ai] [hæv; həv] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [haʊ] [i:; ji] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [si:]
“ My lord Hurachi , I have heard from my daughter how she found you in the sea
“ 我的 主 - , 我 有 听到 从 我的 女儿 如何 她 成立 你 在 这 海
,
,
“胡拉奇大人, 我从女儿那里听说了她在海里找到您的经过,

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ɪnˈdi:d] .
a story indeed .
一个 故事 的确 .
这真是一个故事。

[ai] [hæv; həv] [ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:d] , [ɔ:(r)] [gest] , [aɪ ˈti:] [ˈmætəz] [nɒt] [wɪtʃ] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæz; həz]
I have also heard , or guessed , it matters not which , that her heart has
我 有 还 听到 , 或者 猜对了 , 它 事情 不是 哪个 , 那 她 心 有
[tɜ:nd] [təˈwɔ:dz] [ju:; jʊ] ,
turned towards you ,
转向 向 你 ,
我也听说, 或者猜测 (其实是后者并不重要), 她的心已经转向你了。

[æz; əz] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
as is not strange , seeing the manner of man you are ,
作为 是 不是 奇怪的 , 看到 这 方式 的 男人 你 是 ,
考虑到你的为人, 这并不奇怪。

[ɪf] [ɪnˈdi:d] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [mæn] ,
if indeed you be not more than man ,
如果 的确 你 是 不是 更多的 比 男人 ,
如果你真的不过是人,

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] [prəʊn] [tu:; tə] [lʌv] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]
and that women are ever prone to love those whom they think they have
和 那 女性 是 曾经 易于 到 爱 那些 谁 他们 思考 他们 有
[sɜ:vɪd] .
saved .
已保存 .

而且，女性总是容易爱上她们认为自己拯救过的人。

[ɪz] [ðɪs] [tru:] , [maɪ] [bɔ:d] - ? "
Is this true , my lord Hurachi ? "
是 这 真的 , 我的 主 - ? "

胡拉奇大人，这是真的吗？

" [ɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪlə] , [əʊ] [kɪŋ] . "
Ask of the Lady Quilla , O King . "
" 问 的 这 女士 奎拉 , 哦 国王 . "

"请向奎拉夫人求问，国王啊。"

" [meɪ'hæp; 'meɪhæp][aɪ][hæv; həv] [ɑ:skt] [ænd; ʌnd][æt; ət][lɑ:st][,aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [nəʊ][dɪ'naɪəl]
Mayhap I have asked and at last it seems that you make no denial
" 或许 我 有 问 和 在 最后的 它 似乎 那 你 制作 不 拒绝
.
:
.

"或许我已经问过了，最终看来你也没有否认。"

[naʊ] ['hɑ:kən] , [maɪ] [bɔ:d] - .
Now hearken , my lord Hurachi .
现在 倾听 , 我的 主 - .

现在请听我说，胡拉奇大人。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['bɒnəd] [gest] [ænd; ʌnd] [seɪv] [wʌn] [θɪŋ] , [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][ɪz] [jɔ:z] ,
You are my honoured guest and save one thing , all I have is yours ,
你 是 我的 荣幸 客人 和 节省 一 事物 , 全部 我 有 是 你的 ,
您是我的贵宾，但有一件事例外，我的一切都属于您。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tɔ:k] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪlə] [ɪn] ['ga:dnz] [æt; ət] [naɪt] .
but you must talk no more alone with the lady Quilla in gardens at night .
但 你 必须 讲话 不 更多的 独自的 和 这 女士 奎拉 在 花园 在 夜晚 .

但是你以后绝对不能再在晚上单独和奎拉夫人在花园里谈话了。

" [naʊ] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ɔ:(r)][ɪk'spleɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] ,
Now , making no attempt to deny or explain which I saw would be useless ,
" 现在 , 制作 不 试图 到 否定 或者 解释 哪个 我 锯 会 是 无用 ,
"现在，试图否认或解释我所看到的一切都是徒劳的。"

[sɪns] [hi:; hi] [nju:] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] , [aɪ] [ɑ:skt] ['bəʊldli] :
since he knew it all , I asked boldly :
自从 他 知道 它 全部 , 我 问 大胆地 :

既然他什么都知道，我就大胆地问：

" [waɪ] [nɒt] ? "
Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“为什么不呢？ ”

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [pə'tɑ:ns] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd][təʊld][ju:; jʊ] , [bɔ:d] - ,
I thought that perchance my daughter had told you , Lord Hurachi ,
" 我 想法 那 或许 我的 女儿 有 讲述 你 , 主 - ,

“我以为我女儿或许已经告诉过您了，胡拉奇大人，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [aɪ ˈtiː] [frəm; frəm] [maɪ] [əʊn] [lɪps] [ˈɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] .
but if you desire to hear it from my own lips also , for this reason .
但 如果 你 欲望 到 听到 它 从 我的 自己的 嘴唇 还 , 为了 这 原因 .

但如果你们也想亲耳听到我这么说，原因如下。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ɪz] [ˈprɒmɪst] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; livz] [ðæt] [ˈprɒmɪs] [mʌst; məst] [biː; bi]
The lady Quilla is promised in marriage and if she lives that promise must be
这 女士 奎拉 是 承诺 在 婚姻 和 如果 她 生活 那 承诺 必须 是
[fʊlˈfɪld] ,
fulfilled ,
已完成 ,

奎拉小姐已经订婚，如果她能活下来，这个婚约就必须履行。

[sɪns] [ɒn] [aɪ ˈtiː] [hæŋz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈneiʃnz] .
since on it hangs the fate of nations .
自从 在 它 悬挂 这 命运 的 国家 .

因为这关系到国家的命运。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɔːlˈðəʊ] [tuː; tə] [ɡriːv] [tuː; tə] [pɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peə(r)] ,
Therefore , it is , although to grieve to part such a pair ,
所以 , 它 是 , 虽然 到 悲伤 到 部分 这样的 一个 一对 ,

因此，虽然拆散这样一对璧人令人悲伤，

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɪz; ʃi] [mʌst; məst] [miːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn] [ˈɡɑːdnz] [ɔː(r)] [elsˈweə(r)] .
that you and she must meet no more in gardens or elsewhere .
那 你 和 她 必须 见面 不 更多的 在 花园 或者 别处 .

你和她不得再在花园或其他任何地方见面。

[nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Know that if you do , you will bring about her death and your own ,
知道 那 如果 你 做 , 你 将要 带来 关于 她 死亡 和 你的 自己的 ,
要知道，如果你那样做，不仅会害死她，也会害死你自己。

[ɪf] [ɡɒdz] [kæn; kən] [daɪ] .
if gods can die .
如果 神 能 死 .

如果神也会死。

” [naʊ] [aɪ] [θɔːt] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
” **Now I thought awhile and answered :**
” 现在 我 想法 一会儿 和 回答 :

我思考了一会儿，然后回答道：

“ [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhevi] [wɜːdz] , [kɪŋ]
” **These are heavy words , King Huaracha ,**
” 这些 是 重的 字 , 国王 瓦拉查 ,

“这些话很沉重，瓦拉查国王，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [haɪd] [frəm; frəm] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wel] [ænd; ənd] [ðæt]
seeing that I will not hide from you that I love your daughter well and that
看到 那 我 将要 不是 隐藏 从 你 那 我 爱 你的 女儿 出色地 和 那
[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,

我不会对你隐瞒我非常爱你的女儿，而且她，

[huː] [ɪz] [ɡreɪt] - [hɑːtɪd] , [lʌvz] [em ˈiː] [wel] [ænd; ənd] [dɪˈzʌɪr] [em ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] . ”
who is great - hearted , loves me well and desires me for her husband . ”
WHO 是 伟大的 - 心地 , 爱 我 出色地 和 欲望 我 为了 她 丈夫 . ”

她心地善良，深爱着我，并且希望我成为她的丈夫。

“ [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ai] [gri:v] [fɔ:(r); fə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ['kɜ:tiəsli] .
“ I know it and I grieve for both of you , ” he said courteously .
“ 我 知道 它 和 我 悲伤 为了 两个都 的 你 , ” 他 说 礼貌地 .
“ 我知道, 我为你们俩感到难过, ” 他礼貌地说。

“ [kɪŋ] , ” [ai] [went] [ɒn] ,
“ King Huaracha , ” I went on ,
“ 国王 瓦拉查 , ” 我 去 在 ,
“ 瓦拉查王, ” 我继续说道,

“ [ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:d] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] ,
“ I see that you are a soldier and the lord of armies ,
“ 我 看 那 你 是 一个 士兵 和 这 主 的 军队 ,
“ 我看出你是一位战士, 也是万军之主,
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kɒm] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [pə't] [ɑ:ns] [ju:; jʊ] [dri:m] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] . ”
and it has come into my mind that perchance you dream of war . ”
和 它 有 来 进入 我的 头脑 那 或许 你 梦 的 战争 . ”
我突然想到, 或许你梦见了战争。

“ [ðə; ði] [gɒdz] [si:] [fɑ:(r)] , [waɪt] [ɔ:d] . ”
“ The gods see far , White Lord . ”
“ 这 神 看 远的 , 白色的 主 . ”
“ 诸神目光远大, 白主。”

“ [naʊ] [gɒd] [ɔ:(r)] [mæn] , [ai] [ɔ:lsəʊ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [kɪŋ] ,
“ Now god or man , I also am a soldier , King ,
“ 现在 上帝 或者 男人 , 我 还 是 一个 士兵 , 国王 ,
“ 无论是神还是人, 我同时也是一名士兵, 国王,

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [a:ts] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɪt] [pə'hæps] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [ænd; ənd]
and I know arts of battle which perhaps are hidden from you and
和 我 知道 艺术 的 战斗 哪个 也许 是 隐 从 你 和
[ɔ:lsəʊ] [ai] [kænɒt] [bi:; bi] [hɑ:rmd] [baɪ] ['wepənz] [br'kəz; br'kɒz] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] ['ɑ:mə(r)] [ðæt] [ai] [weə(r)] ,
also I cannot be harmed by weapons because of magic armour that I wear ,
还 我 不能 是 受到伤害 经过 武器 因为 的 魔法 盔甲 那 我 穿 ,
而且由于我穿着魔法盔甲, 所以不会受到武器的伤害。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [stænd] [br'fɔ:(r)] [em 'i:] [ɪn] [faɪt] [br'kəz; br'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mædʒɪk] [sɔ:d] [ai] ['kæri]
and none can stand before me in fight because of this magic sword I carry
和 没有任何 能 站立 前 我 在 斗争 因为 的 这 魔法 剑 我 携带
,
/
,
因为我携带了这把魔法剑, 没有人能在战斗中与我匹敌。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [də'rekt] ['bæt(ə)lɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛnərəlɪz] [maɪnd] .
and I can direct battles with a general's mind .
和 我 能 直接的 战斗 和 一个 将军的 头脑 .
我能以将军的思维指挥战斗。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:(r)] , [kɪŋ] ,
In a great war , King ,
在 一个 伟大的 战争 , 国王 ,
在一场大战中, 国王,

[ai] [maɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ai][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ˌɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd]
I might be useful to you were I the husband of your daughter and
我 可能 是 有用 到 你 是 我 这 丈夫 的 你的 女儿 和
[ˈðeəfɔː(r)] [ˌɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [frend] ,
therefore your son and friend ,
所以 你的 儿子 和 朋友 ,
如果我是你女儿的丈夫, 也就是你的儿子和朋友, 我或许对你有用。

[ænd; ənd] [pəˈtʃɑːns] [baɪ][maɪ] [skɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌɔː(r); jə(r)][ˈnei(ə)n]
and perchance by my skill make the difference to you and your nation
和 或许 经过 我的 技能 制作 这 不同之处 到 你 和 你的 国家
[brɪˈtwiːn] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] . "
between victory and defeat . "
之间 胜利 和 击败 . "
或许我的技能能够决定你和你的国家的胜负。"

" [ˈdaʊtləs] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [əʊ] [sʌn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [siː] . "
" **Doubtless this is so , O Son - of - the - Sea . "**
" 毫无疑问 这 是 所以 , 哦 儿子 - 的 - 这 - 海 . "
"毫无疑问, 海之子啊。"

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæ(ə)n] , [kɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][ai][əˈpɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌɔː(r); jə(r)] [ˈenəmiːz] ,
" **In the same fashion , King , were I upon the side of your enemies ,**
" 在 这 相同的 时尚 , 国王 , 是 我 之上 这 边 的 你的 敌人 ,
"同样地, 国王, 如果我站在您的敌人一边,

[tuː; tə][ðem; ðəm][ai] [maɪ] [brɪŋ] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [dɪˈfiːt] .
to them I might bring victory and to you defeat .
到 他们 我 可能 带来 胜利 和 到 你 击败 .
我或许会给他们带来胜利, 而给你们带来失败。

[huːm] [duː; də][juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] , [juː; jʊ][ˌɔː(r)][ðem; ðəm] ? "
Whom do you desire that I should serve , you or them ? "
谁 做 你 欲望 那 我 应该 服务 , 你 或者 他们 ? "
"我希望我侍奉谁, 你还是他们?"

" [ai][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ˈiːgənəs] .
" **I desire that you should serve me , " he replied with eagerness .**
" 我 欲望 那 你 应该 服务 我 , " 他 回复 和 渴望 .
"我希望你能服侍我,"他急切地回答道。

" [duː; də][səʊ][ænd; ənd][ˌɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˌɔːz] ,
" **Do so and all the wealth of this land shall be yours ,**
" 做 所以 和 全部 这 财富 的 这 土地 将 是 你的 ,
"如果你这样做, 这片土地上的所有财富都将归你所有。"

[wɪð] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɑːmɪz] [ˈʌndə(r)][em ˈiː] .
with the rule of my armies under me .
和 这 规则 的 我的 军队 在下面 我 .
在我的统治下, 我的军队将服从我的指挥。

[juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ,
You shall have palaces and fields and gold and silver ,
你 将 有 宫殿 和 字段 和 金子 和 银 ,
你将拥有宫殿、田野、金银,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəɹəst][ɒv; əv][ɪts] [dɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈwəːʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]
and the fairest of its daughters for wives , and be worshipped as a
和 这 最公平 的 它是 女儿们 为了 妻子们 , 和 是 崇拜 作为 一个
[ɡɒd] ,
god ,
上帝 ,
并娶其最美丽的女儿为妻, 被奉为神明。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [ai] [nəʊ] , [bi:; bi] [kɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] ,
and for ought I know , be king after me ,

和 为了 零 我 知道 , 是 国王 后 我 ,

就我所知, 你将成为我之后的国王。

[nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] [bʌt; bət][meɪ'hæp; 'meɪhæp][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [ðæt] [ɪz][ˈi:v(ə)n][ˈgreɪtə(r)] . "

not only of my country but mayhap of another that is even greater . "

不是 仅有的 的 我的 国家 但 或许 的 其他 那 是 甚至 更大的 . "

不仅是为了我的国家, 或许也是为了另一个更伟大的国家。"

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɒfə(r)] , [kɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] .

" It is a good offer , King , but not enough .

" 它 是 一个 好的 提供 , 国王 , 但 不是 足够的 . "

"国王, 这的确是个不错的提议, 但还不够。"

[gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] , [ˈkwɪlə] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] . "

Give me your daughter , Quilla , and you may keep all the rest . "

给 我 你的 女儿 , 奎拉 , 和 你 可能 保持 全部 这 休息 . "

把奎拉的女儿给我, 剩下的东西你都可以留下。

" [waɪt] [lɔ:d] , [ai] [ˈkænɒt] , [sɪnz] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ai][mʌst; məst] [breɪk] [maɪ] [wɜ:d] . "

" White Lord , I cannot , since to do so I must break my word . "

" 白色的 主 , 我 不能 , 自从 到 做 所以 我 必须 休息 我的 单词 . "

"白主啊, 我不能这样做, 因为那样我就违背了我的诺言。"

" [ðen] , [kɪŋ] , [ai] [ˈkænɒt] [sɜ:v] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ən'les] [ju:; jʊ] [kɪl] [em 'i:][fɜ:st] — [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]

" Then , King , I cannot serve you , and unless you kill me first — if you are

" 然后 , 国王 , 我 不能 服务 你 , 和 除非 你 杀 我 第一的 — 如果 你 是

[ˈerɪb(ə)] — [ai] [wɪl] [bi:; bi] ,

able — I will be ,

有能力的 — 我 将要 是 ,

"那么, 国王, 我无法侍奉您, 除非您先杀了我——如果您能做到的话——否则我将....."

[nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈenəmi] . "

not your friend , but your enemy . "

不是 你的 朋友 , 但 你的 敌人 . "

不是你的朋友, 而是你的敌人。

" [kæn; kən][ə; eɪ][gɒd][bi:; bi] [kɪld] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][kæn; kən][ə; eɪ] [gest] [bi:; bi] [kɪld] ?

" Can a god be killed , and if so can a guest be killed ?

" 能 一个 上帝 是 被杀 , 和 如果 所以 能 一个 客人 是 被杀 ?

"神可以被杀死吗? 如果可以, 客人可以被杀死吗? "

[lɔ:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkænɒt] .

Lord , you know that he cannot .

主 , 你 知道 那 他 不能 .

主啊, 你知道他做不到。

[jet] [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [gest] .

Yet he can remain a guest .

然而 他 能 保持 一个 客人 .

但他仍然可以继续留在这里做客人。

[tu:; tə][maɪ] [ˈkʌntri] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [lɔ:d] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [steɪ] ,

To my country you have come , Lord , and in my country you shall stay ,

到 我的 国家 你 有 来 , 主 , 和 在 我的 国家 你 将 停留 ,

主啊, 你来到我的祖国, 你必留在我的祖国。

[ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [ˈsɪlvə(r)] [kəʊt] .

unless you have wings beneath that silver coat .

除非 你 有 翅膀 下面 那 银 外套 .

除非你银色的皮毛下藏着翅膀。

[ˈkwɪlə] [gəʊz] [hens] [bʌt; bət][hɪə(r)][juː; jʊ][bɑːd] , [maɪ] [ɔːd] . ”
Quilla goes hence but here you bide , my lord Hurachi . ”
奎拉 去 因此 但 这里 你 比德 , 我的 主 . ”
奎拉要走了, 但您留在这里, 胡拉奇大人。”

“ [pəʔtʃɑːns] [aɪ][[æɪ; əɪ][faɪnd][ðə; ði] [wɪŋz] , ” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .
” **Perchance I shall find the wings ,** ” **I answered .**
” 或许 我 将 寻找 这 翅膀 , ” 我 回答 .
“或许我能找到翅膀,”我回答道。

“ [aɪ] , [ɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [flaɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
” **Aye , Lord , for it is said that the dead fly , and if I may not kill you ,**
” 是的 , 主 , 为了 它 是 说 那 这 死的 飞 , 和 如果 我 可能 不是 杀 你 ,
“是的, 主啊, 因为据说死人会飞, 如果我不能杀了你,
[ˈʌðə(r)z] [meɪ] .
others may .
其他的 可能 .

其他人可能也会。

[ˈðeəfɔː(r)] [maɪ] [ˈkaʊnsl] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
Therefore my counsel to you is to stay here ,
所以 我的 法律顾问 到 你 是 到 停留 这里 ,
因此, 我的建议是留在这里。

[ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkʌntri] [kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
taking such things as my poor country can give you ,
采取 这样的 事物 作为 我的 贫穷的 国家 能 给 你 ,
接受我这个贫穷的国家所能给予你的东西,

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [muːn] ([baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ment] [ˈkwɪlə]) [tuː; tə][ðə; ði]
and not to try to follow the moon (by this he meant Quilla) to the
和 不是 到 尝试 到 跟随 这 月亮 (经过 这 他 意思是 奎拉) 到 这
[ˈgəʊldən] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈkʊskəʊ] ,
golden city of Cuzco ,
金的 城市 的 库斯科 ,
不要试图追随月亮（他指的是基拉）前往黄金之城库斯科,

[wɪtʃ] [hensˈfɔːθ] [mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
which henceforth must be her home .
哪个 今后 必须 是 她 家 .
从此以后, 这里就必须是她的家了。

” [naʊ] [ˈhævɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [saɪns] [wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪˈkleəd] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] ,
” **Now having no more to say , since war had been declared between us ,**
” 现在 拥有 不 更多的 到 说 , 自从 战争 有 到过 声明 之间 我们 ,
“既然我们之间已经宣战, 我们就无话可说了。”

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [aɪ][rəʊz][tuː; tə][bɪd] [ðɪs] [kɪŋ] [ˈfeəˈwel] .
as it were , I rose to bid this king farewell .
作为 它 是 , 我 玫瑰 到 出价 这 国王 告别 .
我起身向这位国王告别。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][rəʊz] , [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [straɪk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] ,
He also rose , then , as though struck by a sudden thought ,
他 还 玫瑰 , 然后 , 作为 尽管 击 经过 一个 突然 想法 ,
然后, 他仿佛突然想到了什么, 也站了起来。

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [ˈsɜːvənt] , ,
said that he desired to speak with my servant , Zapana ,
说 那 他 想要的 到 说话 和 我的 仆人 , ,
他说他想和我的仆人扎帕纳谈谈,

[hi:; hi] [hu:m] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [hæd; həd] [faʊnd] [wið] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
he whom the lady Quilla had found with me in the island of the sea .
他 谁 这 女士 奎拉 有 成立 和 我 在 这 岛 的 这 海 :

奎拉夫人在海岛上找到的那个人，和我在一起。

[ai] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sɪns] - [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] , [ai] [ŋju:] [nɒt] [weə(r)] .
I replied that he could not since Zapana had vanished , I knew not where .
我 回复 那 他 可以 不是 自从 - 有 消失了 , 我 知道 不是 在哪里 :

我回答说他不可能做到，因为扎帕娜已经失踪了，我不知道她去了哪里。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hi:; hi] [əˈprɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstɜ:bd] [ænd; ənd][wəz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
At this intelligence he appeared to be disturbed and was beginning to
在 这 智力 他 出现 到 是 不安 和 曾是 开始 到
[ˈkwestʃən] [em ˈi:] [ˈsʌmwɒt] [ˈstɜ:nli] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] - [maɪt] [bi:; bi][ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæd; həd]
question me somewhat sternly as to who Zapana might be and how I had
问题 我 有些 严厉地 作为 到 WHO - 可能 是 和 如何 我 有

[fɜ:st] [kʌm] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
first come into his company ,
第一的 来 进入 他的 公司 ,

听到这个消息，他似乎有些不安，开始语气严厉地质问我扎帕纳是谁，以及我最初是如何进入他公司的。

[wen] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈkwɪlə] [ˈentəd] [i:v(ə)n][mɔ:(r)]
when the door of the room opened and through it Quilla entered even more
什么时候 这 门 的 这 房间 打开 和 通过 它 奎拉 进入 甚至 更多的
[ˈɡɔ:dʒəsli] [rəʊbd] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌvliə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ai][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .
gorgeously robed and looking lovelier than ever I had seen her .
美极了 身着长袍 和 寻找 更可爱 比 曾经 我 有 已见 她 :

房间的门开了，奎拉走了进来，她穿着更加华丽的长袍，比我以往见过的任何时候都更加美丽动人。

[ʃi:; ʃi] [baʊd] , [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] :
She bowed , first to the King and then to me , saying :
她 鞠躬 , 第一的 到 这 国王 和 然后 到 我 , 说 :

她先向国王鞠躬，然后向我鞠躬，说道：

" [ɔ:d] [ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] ,
“ Lord and Father ,
” 主 和 父亲 ,

“主啊，父啊，

[ai] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪŋkə] - [drɔ:z] [nɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd]
I come to tell you that the Inca Upanqui draws near with his princes and
我 来 到 告诉 你 那 这 印加 - 平局 靠近 和 他的 王子们 和
[ˈkæptɪnz] . "
captains . "
队长 . "

我来告诉你们，印加王乌潘基带着他的王子和将领们正逼近。

" [ɪz][aɪ ˈti:][səʊ] , [ˈdɔ:tə(r)] ?
“ Is it so , Daughter ?
” 是 它 所以 , 女儿 ?

“真是这样吗，女儿？ ”

" [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ he answered .
” 他 回答 :

“他回答道。”

" [ðen] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeəˈwel] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [waɪt] - [sʌn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [si:] ,
“ Then make your farewell here and now to this White - Son - of - the - Sea ,
” 然后 制作 你的 告别 这里 和 现在 到 这 白色的 - 儿子 - 的 - 这 - 海 ,
“那么，现在就向这位白海之子告别吧。”

[sɪns] [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [drɪˈpɑːt] [wɪð] - [huː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə]
since it is my will that you depart with Upanqui who comes to escort you to
自从 它 是 我的 将要 那 你 离开 和 - WHO 来 到 护送 你 到
[ˈkʊskəʊ] ,
Cuzco ,
库斯科 ,

既然我的意愿是让你跟随乌潘基前往库斯科，他会来护送你，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [pɒ; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɜːkoʊ] ,
the City of the Sun , there to be given as wife to the prince Urco ,
这 城市 的 这 太阳 , 那里 到 是 给定 作为 妻子 到 这 王子 URCO ,
太阳之城，将作为妻子献给王子乌尔科。

[sʌn] [pɒ; əv][ðə; ði] [sʌn] , [huː] [wɪl] [sɪt][pɒn][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [θrəʊn] . “
son of the Sun , who will sit on the Inca's throne . ”
儿子 的 这 太阳 , WHO 将要 坐 在 这 印加人的 王座 . ”
太阳之子，他将坐上印加王位。

“ [ai] [meɪk] [maɪ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] - [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ **I make my farewell to the lord Hurachi as you command** , “ **she answered** ,
” 我 制作 我的 告别 到 这 主 - 作为 你 命令 , ” 她 回答 ,
“遵命，我向胡拉奇大人告别。”她回答道。

[kʰɜːtsɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [vɔɪs] , “ [bʌt; bət] [nəʊ] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
curtseying , and in a very quiet voice , “ but know , my father ,
屈膝礼 , 和 在 一个 非常 安静的 嗓音 , ” 但 知道 , 我的 父亲 ,
他屈膝行礼，用非常轻柔的声音说：“但是，父亲，你要知道……”

[ðæt] [ai] [lʌv] [ðɪs] [waɪt] [bɔːd] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈðeəfɔː(r)] ,
that I love this White Lord as he loves me , and that therefore ,
那 我 爱 这 白色的 主 作为 他 爱 我 , 和 那 所以 ,
我爱这位白衣主，正如他爱我一样，因此，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɜːkoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][gəʊld] [kʌp] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ,
although I may be given to the Prince Urco , as a gold cup is given ,
虽然 我 可能 是 给定 到 这 王子 URCO , 作为 一个 金子 杯子 是 给定 ,
虽然我可能被献给乌尔科王子，就像献上金杯一样，

[ˈnevə(r)][jæl; jəl][hiː; hi] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [ai][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] . “
never shall he drink from the cup and never will I be his wife . ”
绝不 将 他 喝 从 这 杯子 和 绝不 将要 我 是 他的 妻子 . ”
他永远也喝不到那杯酒，我也永远也做不成他的妻子。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [ˈkʌrɪdʒ] , “ [sed] .
“ **You have courage , Daughter , and I like courage** , “ **said Huaracha** .
” 你 有 勇气 , 女儿 , 和 我 喜欢 勇气 , ” 说 瓦拉查 .
“女儿，你很有勇气，我喜欢勇气，”瓦拉查说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
“ **For the rest** ,
” 为了 这 休息 ,

至于其余部分，

[ˈset(ə)][ðə; ði][ˈmætə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔɪlz] [pɒ; əv]
settle the matter as you will and if you can slip from the coils of
定居 这 事情 作为 你 将要 和 如果 你 能 滑 从 这 线圈 的
[ðɪs] [sneɪk] [pɒ; əv][æn; ən][ɜːkoʊ] [ʌnˈpɔɪzənd] ,
this snake of an Urco unpoisoned ,
这 蛇 的 一个 URCO 未中毒的 ,
随你便吧，如果你能毫发无损地从这条乌尔科蛇的缠绕中挣脱出来的话。

[dʊː; də][səʊ] , [sɪns] [maɪ] [ˈbɑːgən] [ɪz] [fʊlˈfɪld] [ænd; ənd][maɪ] [ˈɒnə(r)] [ˈsætɪsfɑɪd] .
do so , since my bargain is fulfilled and my honour satisfied .
做 所以 , 自从 我的 便宜货 是 已完成 和 我的 荣誉 使满意 .

既然我的交易已经完成，我的荣誉也得到了维护，那就照办吧。

[ˈəʊnli][ˈhɪðə(r)][juː; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] - ,
Only hither you shall not return to the lord Hurachi ,
仅有的 这里 你 将 不是 返回 到 这 主 - ,
唯有此地，你不可返回胡拉奇大人那里。

[nɔː(r)][æɪ; əɪ][ðə; ði] [lɔːd] - [gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ˈkʊskəʊ] . "
nor shall the lord Hurachi go to you at Cuzco . "
也不 将 这 主 - 去 到 你 在 库斯科 . "
胡拉奇大人也不会去库斯科见你们。"

" [ðæt] [æɪ; əɪ][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][gɒdz] [dɪˈkriː] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" **That shall be as the gods decree , my father ,**
" 那 将 是 作为 这 神 法令 , 我的 父亲 ,
"那就遵照神的旨意吧，我的父亲。"

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [aɪ] [pleɪ] [maɪ] [pɑːt] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈkriː] .
and meanwhile I play my part as you decree .
和 同时 我 玩 我的 部分 作为 你 法令 .
与此同时，我将按照您的指示履行我的职责。

[lɔːd] - , [feə(r)][juː; jʊ] [wel] [tɪl] [ɪn][laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] .
Lord Hurachi , fare you well till in life or death we meet again .
主 - , 票价 你 出色地直到 在 生活 或者 死亡 我们 见面 再次 .
胡拉奇大人，一路顺风，愿我们在生死之间再次相遇。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)] [wɜːdz] [wiː; wi]
" **Then she bowed to me , and went , and presently without more words we**
" 然后 她 鞠躬 到 我 , 和 去 , 和 目前 没有 更多的 字 我们
[ˈfɒləʊd] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
followed after her :
随后 后 她 :
"然后她向我鞠了一躬，就走了，我们一言不发地跟在她身后。"

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [skweə(r)][ɒv; əv][ˈəʊpən] [graʊnd] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
In front of the palace there was a great square of open ground surrounded by
在 正面 的 这 宫殿 那里 曾是 一个 伟大的 正方形 的 打开 地面 包围 经过
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
宫殿前面是一大片空地，周围环绕着房屋。

[ɪkˈsept] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
except towards the east ,
除了 向 这 东方 ,
除了东部以外，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [skweə(r)][wɒz; wəz] [mˈɑːʃəld] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][men] [ɔːl] [ˈsplendɪdli] [əˈreɪd]
and on this square was marshalled an army of men all splendidly arrayed
和 在 这 正方形 曾是 集结 一个 军队 的 男人 全部 精彩地 排列
[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈkɒpə(r)] - [ˈhedɪd] [spiə] .
and carrying copper - headed spears .
和 携带 铜 - 标题 长矛 .
在这个广场上，集结了一支军队，所有士兵都身着华丽的盔甲，手持铜头长矛。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'vɪliən] [meɪd] [ɒv; əv] [klɒθs] [ɒv; əv] ['veəriəs]
In front of these was pitched a great pavilion made of cloths of various
在 正面 的 这些 曾是 投球 一个 伟大的 亭 制成 的 布料 的 各种各样的
['kʌləs] .
colours .
颜色 .

在这些建筑前面，搭起了一座用各种颜色的布料制成的大亭子。

[hɪə(r)] [kɪŋ] ,
Here King Huaracha ,
这里 国王 瓦拉查 ,
这里是瓦拉查王，

['sɪmplɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] [waɪt] ['kɒtn] [bʌt; bət] ['weəriŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld]
simply dressed in a robe of white cotton but wearing a little crown of gold
简单地 穿着 在 一个 长袍 的 白色的 棉布 但 穿着 一个 小的 王冠 的 金子
[ænd; ənd] ['kæəriŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [spɪə(r)] ,
and carrying a large spear ,
和 携带 一个 大的 矛 ,
他身穿白色棉布长袍，头戴金色小皇冠，手持长矛。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] , [waɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ɒn][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [θrəʊn] ,
took his seat upon a throne , while to his right , on a smaller throne ,
采取 他的 座位 之上 一个 王座 , 尽管 到 他的 正确的 , 在 一个 较小的 王座 ,
他登上王座，而他的右侧，则坐在一个较小的王座上。

[sæt] ['kwɪlə] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [stʊd] [jet] [ə'hʌðə(r)] [θrəʊn] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] , [ðæt]
sat Quilla , and on his left stood yet another throne ornamented with gold , that
卫星 奎拉 , 和 在 他的 左边 站立 然而 其他 王座 装饰 和 金子 , 那
[wɒz; wəz] ['emptɪ] .
was empty .
曾是 空的 .
奎拉坐在那里，在他左边还有另一个装饰着黄金的宝座，但那是空的。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['emptɪ] [stʊd] [ə; eɪ][tʃeə(r)]
Between the throne of Huaracha and that which was empty stood a chair
之间 这 王座 的 瓦拉查 和 那 哪个 曾是 空的 站立 一个 椅子
['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [si:t] ,
covered with silver on which I was bidden to take my seat ,
涵盖 和 银 在 哪个 我 曾是 拜登 到 拿 我的 座位 ,
在瓦拉查的王座和空位之间，摆放着一把银椅，我被请到上面坐下。

[səʊ] [plɛrst] [ðæt] [ɔ:][kʊd; kəd] [si:] [em 'i:] , [waɪl] [brɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [lɔ:dʒ] [ænd; ənd]
so placed that all could see me , while behind and around were lords and
所以 放置 那 全部 可以 看 我 , 尽管 在后面 和 大约 是 领主们 和
[dʒenərəlz] .
generals .
将军们 .
我所处的位置让所有人都能看到我，而我的身后和周围都是贵族和将军。

['skeəsli] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [ə'reɪndʒd] [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪp] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs]
Scarcely were we arranged when from the dip beyond the open space
几乎 是 我们 安排 什么时候 从 这 蘸 超过 这 打开 空间
[ə'prɪəd] ['herəld] [hu:] ['kæɪrɪd] [spiə] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fæn'tæstɪkli] [drest] .
appeared heralds who carried spears and were fantastically dressed .
出现 使者 WHO 携带 长矛 和 是 太棒了 穿着 .
我们刚稍作安排，就看到开阔地带远处的洼地里出现了几个传令官，他们手持长矛，穿着奇装异服。

[ðɪːz] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] - , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [gɒd] [huː] [ruːld]
These shouted that the Inca Upanqui , the Child of the Sun , the god who ruled
这些 喊叫 那 这 印加 - , 这 孩子 的 这 太阳 , 这 上帝 WHO 裁决

[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

他们高喊着，印加王乌潘基，太阳之子，统治大地的神，

[druː] [nɪə(r)] .
drew near .
画 靠近 .

靠近了。

“ [let] [hɪm] [əˈprəʊtʃ] !
“ Let him approach !
“ 让 他 方法 !

让他过来！

“ [sed] [ˈbriːfli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] .
“ said Huaracha briefly , and they departed .
“ 说 瓦拉查 简要地 , 和 他们 已离开 .

瓦拉查简短地说了几句，然后他们就离开了。

[əˈwaɪl] [ˈleɪtə(r)] [ðeə(r)] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈbɑːbərəs] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ænd; ənd]
Awhile later there arose a sound of barbarous music and of chanting and
一会儿 之后 那里 出现 一个 声音 的 野蛮 音乐 和 的 吟唱 和
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪp] [bɪˈləʊ] [ɪˈmɜːdʒd] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈlɪtə(r)] [bɔːn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃli]
from the dip below emerged a glittering litter borne upon the shoulders of richly
从 这 蘸 以下 出现 一个 闪闪发光 垃圾 出生 之上 这 肩膀 的 丰富
[kləʊðd] [men] [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] ,
clothed men all of whom ,
穿着衣服 男人 全部 的 谁 ,

过了一会儿，传来野蛮的音乐和吟唱声，从下面的洼地里抬出一辆闪闪发光的轿子，轿子由一群衣着华丽的男人抬着，
他们所有人都.....

[aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ˈɑːftəwədz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪnsɪz] [baɪ] [blʌd] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)]
I was told afterwards , were princes by blood , and surrounded by beautiful
我 曾是 讲述 然后 , 是 王子们 经过 血 , 和 包围 经过 美丽的
[ˈwɪmɪn] [huː] [ˈkæərɪd] [ˈdʒuːəld] [fænz] ,
women who carried jewelled fans ,
女性 WHO 携带 珠宝 粉丝 ,

后来有人告诉我，他们是王子出身，身边围绕着一群手持珠宝扇子的美女。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈkaʊnsələ(r)] .
and by councillors .
和 经过 议员们 .

以及由议员们做出的决定。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] - , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [aɪ ˈtiː] [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ] [gɑːd]
It was the litter of the Inca Upanqui , and after it marched a guard
它 曾是 这 垃圾 的 这 印加 - , 和 后 它 行军 一个 警卫
[ɒv; əv] [pɪkt] [ˈwɒrɪəz] ,
of picked warriors ,
的 挑选 战士 ,

那是印加王乌潘基的轿子，轿子后面跟着一队精挑细选的战士。

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [nɒt] [mɔː(r)] .
perhaps there were a hundred of them , not more .
也许 那里 是 一个 百 的 他们 , 不是 更多的 .

或许只有一百人，不会更多。

[ðə; ði][ˈlɪtə(r)][wɒz; wəz][set] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ；

The litter was set down in front of the throne ；
这 垃圾 曾是 放 向下 在 正面 的 这 王座 ；

轿子被放在王座前；

[ˈɡɪldɪd] [ˈkɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [əˈtaɪə(r)] [ˈdæzld] gilded curtains were drawn and out of it came a man whose attire dazzled
镀金 窗帘 是 绘制 和 出去 的 它 来了 一个 男人 谁 服装 眼花缭乱

[ðə; ði] [aɪz] 。

the eyes ；
这 眼睛 ；

金色的帷幔被拉开，从中走出一个男人，他华丽的装束令人目眩神迷。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [səʊn] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] It seemed to consist of gold and precious stones sewn on to a
它 似乎 到 由 的 金子 和 宝贵的 石头 缝制的 在 到 一个

[ˈmænt(ə)l][ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [wʊl] 。

mantle of crimson wool ；
地幔 的 赤红 羊毛 ；

它似乎是由金子和宝石缝在深红色羊毛披风上制成的。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [hed] - [dres] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [ˈkʌləs] [æz; əz] [ˈdʒoʊzɪfs] [kəʊt] ， [səˈmaʊnt] He wore a head - dress also of as many colours as Joseph's coat , surmounted
他 穿着 一个 头 - 裙子 还 的 作为 许多 颜色 作为 约瑟的 外套 ， 克服

[baɪ] [tuː] [ˈfeðər] ，

by two feathers ；
经过 二 羽毛 ；

他头上戴着一顶和约瑟的外衣一样五彩缤纷的头饰，上面还插着两根羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈləʊn] [maɪt] [beə(r)] ，
which he alone might bear ；
哪个 他 独自的 可能 熊 ；

只有他才能承受这一切，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hed] - [dres] [ə; eɪ] [ˈskɑːlət] [frɪndʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈtæsld] [wʊl] [hʌŋ] from which head - dress a scarlet fringe that was made of tasselled wool hung
从 哪个 头 - 裙子 一个 猩红 边缘 那 曾是 制成 的 带流苏的 羊毛 悬挂

[daʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] 。

down upon his forehead ；
向下 之上 他的 前额 ；

他头上戴着一顶头饰，饰有红色羊毛流苏，垂到他的额头上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [kraʊn] ， [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [deθ] ， [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] This was the Inca's crown , even to touch which was death , and its name
这 曾是 这 印加人的 王冠 ， 甚至 到 触碰 哪个 曾是 死亡 ， 和 它是 姓名

[wɒz; wəz] [ˈlaʊtuː] 。

was Lautu ；
曾是 lautu ；

这是印加王的王冠，触碰即死，它的名字叫劳图。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] [lɒks] [ænd; ənd] [brɪəd] [hʌŋ] [daʊn] [əˈpɒn] He was a very old man for his white locks and beard hung down upon
他 曾是 一个 非常 老的 男人 为了 他的 白色的 锁 和 胡须 悬挂 向下 之上

[hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈgɑːmənts] [ænd; ənd][hiː; hi] [səˈpɔːrtɪd] [hɪmˈself] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [stɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] his splendid garments and he supported himself upon his royal staff that was
他的 灿烂 服装 和 他 有 他自己 之上 他的 皇家 职员 那 曾是

[ˈhedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈemərəld] 。

headed by a great emerald ；
标题 经过 一个 伟大的 翠 ；

他年纪很大了，白发和胡须垂落在华丽的衣袍上，他拄着一根顶端镶嵌着巨大祖母绿的皇家权杖。

[hɪz; ɪz] [faɪn] - [kʌt] [feɪs] [ˈɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [stiːl] [ˈkɪŋli] , [wəʊz; wəz] [wiːk] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
His fine - cut face also , though still kingly , was weak with age and his eyes
他的 美好的 - 切 脸 还 , 尽管 仍然 王者 , 曾是 虚弱的 和 年龄 和 他的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)][blɪə(r)] .
were bleary .
是 模糊 .

他棱角分明的脸庞虽然依然威严，但已因年老而显得憔悴，双眼也变得黯淡无光。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [ɔːl] [rəʊz] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
At the sight of him all rose and Huaracha descended from his throne ,
在 这 视线 的 他 全部 玫瑰 和 瓦拉查 下降 从 他的 王座 ,
众人见状纷纷起身，瓦拉查也从王座上下来。

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
saying in a loud voice :
说 在 一个 大声 嗓音 :
大声说道:

“ [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈɪŋkə][ɒv; əv][ðə; ði] - .
“ **Welcome to the land of the Chancas , O Upanqui , Inca of the Quichuas .**
“ 欢迎 到 这 土地 的 这 - , 哦 - , 印加 的 这 - .
“欢迎来到昌卡人的土地，哦，乌潘基，基丘亚人的印加王。”

“ [ðə; ði][əʊld] [ˈmɒnək] [aɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [vɔɪs] :
“ **The old monarch eyed him for a moment , then answered in a thin voice :**
“ 这 老的 君主 眼睛 他 为了 一个 片刻 , 然后 回答 在 一个 薄的 嗓音 :
老君主打量了他片刻，然后用微弱的声音回答道:

“ [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] , [kʲʊrækə][ɒv; əv][ðə; ði] - .
“ **Greeting to Huaracha , Curaca of the Chancas .**
“ 问候 到 瓦拉查 , 库拉卡 的 这 - .
“向查卡斯人的库拉卡人瓦拉查问好。

“ [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
“ **Huaracha bowed and said :**
“ 瓦拉查 鞠躬 和 说 :
瓦拉查鞠躬说道:

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hɪə(r)] [əˈmʌŋ] [maɪ] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] [maɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [nɒt] [kʲʊrækə] ,
“ **I thank you , but here among my own people my title is not Curaca ,**
“ 我 感谢 你 , 但 这里 之中 我的 自己的 人们 我的 标题 是 不是 库拉卡 ,
“我感谢你们，但在我的族人中间，我的头衔不是库拉卡。”

[bʌt; bət] [kɪŋ] , [əʊ][ˈɪŋkə] .
but King , O Inca .
但 国王 , 哦 印加 .
但是国王啊，哦，印加王。

“ - [druː] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
“ **Upanqui drew himself up to his full height and replied :**
“ - 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 和 回复 :
乌潘基挺直身子，回答道:

“ [ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [nəʊ] [nəʊ] [kɪŋz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - [seɪv] [ðəm'selvz] , [əʊ]
“ **The Incas know no kings throughout the land of Tavantinsuyu save themselves , O**
“ 这 印加帝国 知道 不 国王 自始至终 这 土地 的 - 节省 他们自己 , 哦
“
Huaracha . “
瓦拉查 . “

“印加人在塔万廷苏尤的土地上，除了他们自己之外，不承认任何其他国王，哦，瓦拉查。”

“ [bi:: bi][aɪ 'ti:][səʊ] , [əʊ][ˈɪŋkə] ; [jet] [ðə; ði] - , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kɒŋkəd] , [nəʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
“ **Be it so , O Inca ; yet the Chancas , who are unconquered , know a king ,**
“ 是 它 所以 , 哦 印加 ; 然而 这 - , WHO 是 未被征服的 , 知道 一个 国王 ,
“就这么办吧, 印加人; 然而, 未被征服的昌卡人, 他们也知道一位国王,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hi:: hi] .
and I am he .
和 我 是 他 .
我就是他。

[aɪ] [preɪ] [ju:: jʊ][bi:: bi] ['si:tɪd] , [əʊ][ˈɪŋkə] .
I pray you be seated , O Inca .
我 祈祷 你 是 坐着 , 哦 印加 .
印加王啊, 请您坐下。
“ [stɒd] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ['fraʊnɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ,
“ **Upanqui stood still for a moment frowning , and , as I thought ,**
“ 站立 仍然 为了 一个 片刻 皱眉 , 和 , 作为 我 想法 ,
“乌潘基皱着眉头站了一会儿, 我心想,

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:: tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ʃɔ:t] ['ɑ:nsə(r)] ,
was about to make some short answer ,
曾是 关于 到 制作 一些 短的 回答 ,
正要简短回答,
[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [fel] [ə'pɒn][em 'i:][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['klɪrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
when suddenly his glance fell upon me and changed the current of his mind .
什么时候 突然 他的 瞥一眼 跌倒 之上 我 和 已更改 这 当前的 的 他的 头脑 .
突然, 他的目光落在了我身上, 改变了主意。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - [ɡɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] ?
“ **Is that the White - god - from - the - Sea ?**
“ 是 那 这 白色的 - 上帝 - 从 - 这 - 海 ?
“那是来自海洋的白神吗? ”

“ [hi:: hi] [ɑ:skt] , [wɪð] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ˈtʃaɪldɪ] [kɪjʊəri'bsəti] .
“ **he asked , with an almost childish curiosity .**
“ 他 问 , 和 一个 几乎 幼稚 好奇心 .
“他带着近乎孩子般的好奇心问道。”

“ [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][tu:: tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ,
“ **I heard that he was here , and to tell the truth that is why I came ,**
“ 我 听到 那 他 曾是 这里 , 和 到 告诉 这 真相 那 是为什么 我 来了 ,
“我听说他在这里, 说实话, 这就是我来的原因。”

[dʒʌst][tu:: tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [nɒt][tu:: tə]['bændɪ] [wɜ:dʒ] [wɪð] [ju:: jʊ] , [əʊ] ,
just to look at him , not to bandy words with you , O Huaracha ,
只是 到 看 在 他 , 不是 到 班迪 字 和 你 , 哦 瓦拉查 ,
只是想看看他, 而不是跟你闲聊, 哦, 瓦拉查。

[hu:] [ðeɪ] [seɪ] [kæn; kən][ˈəʊnli][bi:: bi] [tɔ:kt] [tu:: tə] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] [pɔɪnt] .
who they say can only be talked to with a spear point .
WHO 他们 说 能 仅有的 是 谈话 到 和 一个 矛 观点 .
他们说只能用矛尖与他们对话。

[wɒt] [ə; eɪ] [red] [bɪəd] [hi:: hi][hæz; həz][ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ˈʃaɪnz] .
What a red beard he has and how his coat shines .
什么 一个 红色的 胡须 他 有 和 如何 他的 外套 闪耀 .
他的胡子真红, 皮毛也闪闪发亮。

[let] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [em 'i:] . “
Let him come and worship me . ”
让 他 来 和 崇拜 我 . “
让他来敬拜我吧。

“ [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ˈwɜ:ʃɪp] .
“ **He will come , but I do not think that he will worship .**
“ 他 将要 来 , 但 我 做 不是 思考 那 他 将要 崇拜 .

“他会来，但我认为他不会敬拜。”

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ɡɒd] [hɪm'self] , [əʊ][ˈɪŋkə] . “
They say he is a god himself , O Inca .”
他们 说 他 是 一个 上帝 他自己 , 哦 印加 . “

他们说 他本身就是神，哦，印加人。”

“ [du:; də] [ðeɪ] ?
“ **Do they ?**
“ 做 他们 ?

真的吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [streɪndʒ] [ˈprɒfɪsɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [ɡɒd] [hu:] [[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [aʊt]
now I remember there are strange prophecies about a white god who should rise out
现在 我 记住 那里 是 奇怪的 预言 关于 一个 白色的 上帝 WHO 应该 上升 出去
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

现在我想起来了，有一些奇怪的预言，说会有一位白神从海中升起。

[æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ] [ˈfɔ: fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋkəz] .
as did the forefather of the Incas .
作为 做过 这 祖先 的 这 印加帝国 .

就像印加人的祖先一样。

[ðeɪ] [seɪ] , [tu:] , [ðæt] [ðɪs] [ɡɒd][[æɪ; ʌɪ][du:; də] [mʌt] [ˈmɪstʃɪf] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lənd] [wen] [hi:; hi] [ˈkʌmz]
They say , too , that this god shall do much mischief to the land when he comes
他们 说 , 也 , 那 这 上帝 将 做 很多 恶作剧 到 这 土地 什么时候 他 来
.
:
.

他们还说，这位神降临时，将会给这片土地带来许多灾祸。

[səʊ] [pə'hæps] [hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [nɒt] [drɔ:] [tu:] [nɪə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
So perhaps he had better not draw too near to me ,
所以 也许 他 有 更好的 不是 画 也 靠近 到 我 ,

所以他最好不要离我太近。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [laɪk] [nɒt][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [bɪɡ] [sɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
for I like not the look of that great big sword of his .
为了 我 喜欢 不是 这 看 的 那 伟大的 大的 剑 的 他的 .

因为我不喜欢他那把大剑的样子。

[baɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
By the Sun , my father ,
经过 这 太阳 , 我的 父亲 ,

以太阳的名义，我的父亲，

[hi:; hi][ɪz] [tɔ:l] [ænd; ænd][bɪɡ][ænd; ænd] [strɒŋ] “ ([aɪ][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][maɪ][tʃeə(r)]) ” [ænd; ænd]
he is tall and big and strong ” (I had risen from my chair) “ and
他 是 高的 和 大的 和 强的 “ (我 有 升起 从 我的 椅子) ” 和
[hɪz; ɪz] [bɪəd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ;
his beard is like a fire ;
他的 胡须 是 喜欢 一个 火 ;

他身材高大魁梧，力大无穷”(我从椅子上站了起来)， “他的胡须像火一样火红；

[aɪˈti:] [wɪl] [set][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈbɜ:nɪŋ] ,
it will set the hearts of all the women burning .
它 将要 放 这 心 的 全部 这 女性 燃烧 ,
它会点燃所有女人的心。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ɪf] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd][hi; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] .
though perhaps if he is a god he does not care for women .
尽管 也许 如果 他 是 一个 上帝 他 做 不是 关心 为了 女性 .
不过,如果他真是神的话,或许他根本不在乎女人。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [maɪ][mæ'dʒɪ(ə)nz] [ə'baʊt] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
I must consult my magicians about it , and the head priest of the Temple
我 必须 咨询 我的 魔术师 关于 它 , 和 这 头 牧师 的 这 寺庙
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the Sun .
的 这 太阳 .
我必须就此事咨询我的魔法师们,以及太阳神庙的首席祭司。

[tel] [ðə; ði] [waɪt] [gɒd][tu:; tə] [meɪk] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ˈkʊskəʊ] . "
Tell the White God to make ready to return with me to Cuzco . "
告诉 这 白色的 上帝 到 制作 准备好 到 返回 和 我 到 库斯科 . "
“告诉白神,准备好和我一起返回库斯科。”

" [ðə; ði] [ɔ:d] - [ɪz][maɪ] [gest] , [əʊ][ˈɪŋkə] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hi; hi] [baɪd] [wɪð] [em 'i:] , " [sed]
" **The lord Hurachi is my guest , O Inca , and here he bides with me ,** " **said**
" 这 主 - 是 我的 客人 , 哦 印加 , 和 这里 他 比德斯 和 我 , " 说
.
Huaracha .
瓦拉查 .
“胡拉奇大人是我的客人,印加王啊,他现在就和我住在一起,”胡拉查说道。

" [ˈnɒns(ə)ns] , [ˈnɒns(ə)ns] !
" **Nonsense , nonsense !**
" 废话 , 废话 !
“胡说,胡说!”

[wen] [ðə; ði][ˈɪŋkə][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] , [hi; hi][mʌst; məst] [kʌm] .
When the Inca invites any one to his court , he must come .
什么时候 这 印加 邀请 任何 一 到 他的 法庭 , 他 必须 来 .
印加王邀请任何人到他的宫廷,那个人都必须到场。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
But enough of him for the present .
但 足够的 的 他 为了 这 展示 .
但现在就先说到这里吧。

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈmætəz] .
I came here to talk of other matters .
我 来了 这里 到 讲话 的 其他 事情 .
我来这里是想谈其他事情。

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
What were they ?
什么 是 他们 ?
它们是什么?

[let] [em 'i:][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Let me sit down and think .
让 我 坐 向下 和 思考 .
让我坐下来好好想想。

" [səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn][ə'pɒn] [wɪt] [hi:; hi][sæt] ['traɪn] [tu:; tə] [kə'lekt]
" So he was conducted to his throne upon which he sat trying to collect
" 所以 他 曾是 实施 到 他的 王座 之上 哪个 他 卫星 尝试 到 收集
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ;

于是他被引到王座前，坐在上面试图整理思绪。

[wɪt] [ai] [sɔ:] [wɒz; wəz] [wi:k] [wɪð] [eɪdʒ] .
which I saw was weak with age .
哪个 我 锯 曾是 虚弱的 和 年龄 .

我发现它随着年龄增长而变得虚弱。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ə; eɪ] [stɜ:n] - [feɪst] ,
The end of it was that he called to his aid a stern - faced ,
这 结尾 的 它 曾是 那 他 称为 到 他的 援助 一个 船尾 - 面对 ;
最后，他叫来一个表情严肃的人帮忙，

[ˈɪfti] - [aɪd] , [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈmɪnɪstə(r)] , [hu:m] [ˈɑ:ftə(r)][ai] [keɪm] [tu:; tə] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] -
shifty - eyed , middle - aged minister , whom after I came to know as the High -
狡猾的 - 眼睛 ; 中间 - 老年人 部长 ; 谁 后 我 来了 到 知道 作为 这 高的 -
[pri:st] - ,
priest Larico ,
牧师 - ,

那位眼神闪烁的中年牧师，后来我才知道他就是大祭司拉里科。

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ʒ:koʊ] ,
the private Councillor of himself and of his son , Urco ,
这 私人的 议员 的 他自己 和 的 他的 儿子 ; URCO ;
他本人及其子乌尔科的私人顾问

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and one of the most powerful men in the kingdom .
和 一 的 这 最多 强大的 男人 在 这 王国 .

也是王国中最有权势的人之一。

[ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] , [ai][ˈnəʊtɪd] , [wɒz; wəz][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][æn; ən] [ɪrmən] ,
This noble , I noted , was one who had the rank of an Earman ,
这 高贵 ; 我 著名的 ; 曾是 一 WHO 有 这 秩 的 一个 厄曼 ;
我注意到，这位贵族是位军衔为埃尔曼的人。

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][wɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
that is , he wore in his ear ,
那 是 ; 他 穿着 在 他的 耳朵 ;

也就是说，他耳朵上戴着.....

[wɪt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˈkæri][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] ,
which like that of Kari was stretched out to receive it ,
哪个 喜欢 那 的 卡里 曾是 拉伸 出去 到 收到 它 ;

就像卡莉那样伸展开身体去接收它，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən][dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)l] , [weə'ɒn] [wɒz; wəz] [ɪm'bɒst] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ]
a golden disc of the size of an apple , whereon was embossed the image
一个 金的 光盘 的 这 尺寸 的 一个 苹果 ; 其中 曾是 压纹 这 图像
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

一个苹果大小的金盘，上面刻有太阳的图案。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdəʊtəd][ˈmaːstə(r)] [ðɪs] - [brɪˈgæn][tuː; tə]
At a sign and a word from his dotard master this Larico began to
在 一个 符号 和 一个 单词 从 他的 老糊涂 掌握 这 - 开始 到
[spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɪŋkə] [hɪmˈself] ,
speak for him as though he were the Inca himself ,
说话 为了 他 作为 尽管 他 是 这 印加 他自己 ,
拉里科听从他那老糊涂主人的示意和吩咐，便开始替他说话，仿佛他就是印加王本人一样。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:

“ [ˈhɑːkən] , [əʊ] .
“ **Hearken , O Huaracha .**
“ 倾听 , 哦 瓦拉查 .
“倾听吧，哦，瓦拉查。”

[ai][hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [ðɪs] [ˈtɔɪlsəm] [ˈdʒɜːni] , [ðə; ði][lɑːst][ai][æɪ; jəl] [meɪk] [æz; əz][ˈɪŋkə] ,
I have undertaken this toilsome journey , the last I shall make as Inca ,
我 有 已 这 辛苦 旅行 , 这 最后的 我 将 制作 作为 印加 ,
我踏上了这段艰辛的旅程，这将是作为印加王的最后一次旅程。

[fɔː(r); fə(r)][biː; bi][aɪˈtiː] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][darˈvest][maɪˈself][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
for be it known to you that I purpose to divest myself of the royal
为了 是 它 已知 到 你 那 我 目的 到 剥离 我 的 这 皇家
[frɪndʒ] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
Fringe in favour of the prince ,
边缘 在 偏爱 的 这 王子 ,
须知，我打算将王室的绶带让给王子。

[ɜːˈkoʊ] , [brɪˈɡɒtn] [tuː; tə][emˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ˈspɪrɪt] ,
Urco , begotten to me in the body and of the Sun in spirit ,
URCO , 所生的 到 我 在 这 身体 和 的 这 太阳 在 精神 ,
乌尔科，肉身由我所生，精神由太阳所生，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [ɪn] [piːs] [æt; ət][maɪ] [ˈpæləs] [ɒv; əv] - ,
and to retire to end my days in peace at my palace of Yucay ,
和 到 退休 到 结尾 我的 天 在 和平 在 我的 宫殿 的 - ,
然后退休，在我的尤凯宫殿里安享晚年。

[ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpeɪʃntli] [ˌʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [pliːz] [maɪ][ˈfaːðə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [teɪk] [emˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
waiting there patiently until it pleases my father , the Sun , to take me to his
等待 那里 耐心 直到 它 请 我的 父亲 , 这 太阳 , 到 拿 我 到 他的
[ˈbʊzəm] .
bosom .
怀 .
在那里耐心等待，直到我的父亲——太阳——高兴地将我带到他的怀抱。

“ [hɪə(r)] - [pɔːzd] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðɪs] [ɡreɪt] [njuːz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Here Larico paused to allow this great news to sink into the minds of his**
“ 这里 - 暂停 到 允许 这 伟大的 消息 到 下沉 进入 这 思想 的 他的
[ˈhɪərə(r)] ,
hearers ,
听众 ,
“拉里科说到这里停顿了一下，让听众们好好消化这个好消息。”

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [wen] [ai][daɪd][ai] [wʊd] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðəd]
and I thought to myself that when I died I would choose to be gathered
和 我 想法 到 我 那 什么时候 我 死亡 我 会 选择 到 是 聚集
[tu:; tə] ['eni] ['bɒzəm] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
to any bosom rather than to that of the Sun ,
到 任何 怀 相当 比 到 那 的 这 太阳 ,
我心想, 我死后宁愿归于任何怀抱, 也不愿归于太阳。

[wɪtʃ] [pʊt] [em 'i:][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [hel] .
which put me in mind of hell .
哪个 放 我 在 头脑 的 地狱 .

这让我联想到了地狱。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɒn] :
Then he went on :
然后 他 去 在 :

然后他继续说道:

“ [ru:mə(r)] [hæv; həv] [ri:tʃt] [em 'i:], [ðə; ði]['ɪŋkə] , [ðæt] [ju:; jʊ] , , [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Rumours have reached me , the Inca , that you , Huaracha , Chief of the**
“ 谣言 有 达到 我 , 这 印加 , 那 你 , 瓦拉查 , 首席 的 这
- ,
Chancas ,
- ,

“我, 印加王, 已经听到传言, 说你, 瓦拉查, 昌卡人的首领,

[ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][weɪdʒ][wɑ:(r)][ə'pɒn][maɪ]['empaɪə(r)] .
are making ready to wage war upon my empire .
是 制作 准备好 到 工资 战争 之上 我的 帝国 .

他们正准备向我的帝国发动战争。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [test] [ði:z] ['ru:mə(r)] , [ɔ: 'ðəʊ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] ,
It was to test these rumours , although I did not believe them ,
它 曾是 到 测试 这些 谣言 , 虽然 我 做过 不是 相信 他们 ,

虽然我并不相信这些传言, 但我还是想验证一下。

[ðæt] [ə'waɪl] [ə'gəʊ][ai] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃaɪld] , [ðə; ði]['leɪdi] ['kwɪlə] ,
that awhile ago I sent an embassy to ask your only child , the lady Quilla ,
那 一会儿 前 我 发送 一个 大使馆 到 问 你的 仅有的 孩子 , 这 女士 奎拉 ,
不久前, 我派使者去询问您的独生女, 奎拉小姐,

[ɪn] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʒ:koʊ] , ['prɒmɪsɪŋ] ,
in marriage to the prince Urco , promising ,
在 婚姻 到 这 王子 URCO , 有前途 ,

与乌尔科王子结婚, 并承诺,

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['sɪstə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [meɪ] [wed][ænd; ənd] [sɪns] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd][ʃi:; ʃi]
since he has no sister whom he may wed and since on the mother's side she
自从 他 有 不 姐姐 谁 他 可能 结婚 和 自从 在 这 母亲的 边 她
,
:
,

因为他没有可以娶的姐妹, 而且因为他母亲那边的姐妹,

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [hæz; həz][ðə; ði]['həʊli]['ɪŋkə] [blʌd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [veɪns] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm]
your daughter , has the holy Inca blood in her veins , that she should become
你的 女儿 , 有 这 圣 印加 血 在 她 静脉 , 那 她 应该 变得
[hɪz; ɪz] ['kɔɪə] ,
his Coya ,
他的 可雅 ,

你的女儿体内流淌着神圣的印加血统, 她注定要成为他的女婿。

[ɔː(r)] [kwi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][him] [huː] [jæl; jəl] [səkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] . ”
or Queen , and the mother of him who shall succeed to the throne . ”
或者 女王 , 和 这 母亲 的 他 WHO 将 成功 到 这 王座 . ”
或者女王, 以及王位继承人的母亲。”

“ [ðə; ði] [ˈembəsi] [keɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [maɪ][ˈɑːnsə(r)] , [əʊ][ˈɪŋkə] , ” [sed] .
“ **The embassy came , and received my answer , O Inca ,** ” **said Huaracha .**
“ 这 大使馆 来了 , 和 已收到 我的 回答 , 哦 印加 , ” 说 瓦拉查 .
“使馆来了, 收到了我的答复, 哦, 印加王,”瓦拉查说道。

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,
“是的,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə]
and the answer was that the lady Quilla should be given in marriage to
和 这 回答 曾是 那 这 女士 奎拉 应该 是 给定 在 婚姻 到
[ðə; ði] [prɪns] [ʒːkoʊ] ,
the Prince Urco ,
这 王子 URCO ,
答案是, 应该把奎拉小姐嫁给乌尔科王子。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈæbsənt][ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈhæpən] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] .
but as she was absent on a visit , this could not happen until she returned .
但 作为 她 曾是 缺席的 在 一个 访问 , 这 可以 不是 发生 直到 她 返回 .
但由于她当时正在出差, 所以这件事要等到她回来才能进行。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] , [əʊ]
But since then , O Huaracha ,
但 自从 然后 , 哦 瓦拉查 ,
但自那以后, O Huaracha

[mɔː(r)] [ˈruːmə(r)] [hæv; həv] [rɪːtʃt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə]
more rumours have reached me that you still prepare for war and seek to
更多的 谣言 有 达到 我 那 你 仍然 准备 为了 战争 和 寻找 到
[meɪk] [əˈlaɪəns] [əˈmʌŋ] [maɪ][ˈsʌbdʒɪkts] ,
make alliances among my subjects ,
制作 联盟 之中 我的 主题 ,
我听到更多传言, 说你仍在备战, 并试图与我的臣民结盟。

[ˈtemptɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] .
tempting them to rebel against me .
诱人的 他们 到 反叛 反对 我 .
引诱他们反抗我。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)][maɪˈself][tuː; tə] [liːd] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)]
Therefore I am here myself to lead away the lady Quilla and to deliver
所以 我 是 这里 我 到 带领 离开 这 女士 奎拉 和 到 递送
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʒːkoʊ] . ”
her to the Prince Urco . ”
她 到 这 王子 URCO . ”
因此, 我亲自前来, 将奎拉夫人带走, 交给乌尔科王子。”

“ [waɪ] [dɪd][nɒt][ðə; ði] [prɪns] [ʒːkoʊ] [kʌm] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] , [əʊ][ˈɪŋkə] ? ”
“ **Why did not the Prince Urco come in person , O Inca ?** ”
“ 为什么 做过 不是 这 王子 URCO 来 在 人 , 哦 印加 ? ”
“印加王啊, 乌尔科王子为何没有亲自前来? ”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈrɪːz(ə)n] , , [frɒm; frəm] [huːm] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][haɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **For this reason , Huaracha , from whom I desire to hide nothing .**
“ 为了 这 原因 , 瓦拉查 , 从 谁 我 欲望 到 隐藏 没有什么 .
“因此, 瓦拉查, 我不想对你隐瞒任何事情。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kʌm] , [ju;; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][set][ə; eɪ][træp][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [kɪld]
If the Prince had come , you might have set a trap for him and killed
如果 这 王子 有 来 , 你 可能 有 放 一个 陷阱 为了 他 和 被杀
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果王子来了，你或许会设下陷阱杀了他。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [həʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] . "
who is the hope of the Empire . "
WHO 是 这 希望 的 这 帝国 . "

谁是帝国的希望？

" [səʊ][ai] [maɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] , [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [əʊ][ˈɪŋkə] . "
" So I might for you , his father , O Inca . "
" 所以 我 可能 为了 你 , 他的 父亲 , 哦 印加 . "

“所以，我或许会为你，他的父亲，哦，印加。”

" [aɪ] , [ai] [nəʊ] [aɪˈti:] ,
" Aye , I know it ,
" 是的 , 我 知道 它 ,

“是的，我知道。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðæt] [əˈveɪl][ju;; jʊ] [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [sɪts] [seɪf] [æt; ət][ˈkʊskəʊ] [ˈredi] [tu;; tə]
but what would that avail you while the Prince sits safe at Cuzco ready to
但 什么 会 那 可用 你 尽管 这 王子 坐着 安全的 在 库斯科 准备好 到
[əˈsju:m] [ðə; ði] [frɪndʒ] ?
assume the Fringe ?
认为 这 边缘 ?

但是，当王子安然待在库斯科，准备接管边境事务时，这样做对你又有什么用处呢？

[ɔ:lsəʊ][ai][erˈem][əʊld][ænd; ənd][keə(r)][nɒt] [wen] [ɔ:(r)] [haʊ] [ai][daɪ] , [hu:z] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] .
Also I am old and care not when or how I die , whose work is done .
还 我 是 老的 和 关心 不是 什么时候 或者 如何 我 死 , 谁 工作 是 完毕 .

而且我已经老了，不在乎何时以何种方式死去，也不在乎谁的工作已经完成。

[mɔ:rəʊvə(r)] , [fju:] [wʊd] [dɪˈzaɪə(r)][tu;; tə][ˈæŋɡə(r)][ðə; ði][gɒdz][baɪ][ðə; ði][ˈmɜ:də(r)][ʌv; əv][æŋ; ən][eɪdʒd]
Moreover , few would desire to anger the gods by the murder of an aged
而且 , 很少 会 欲望 到 愤怒 这 神 经过 这 谋杀 的 一个 老年人
[ɡest] ,
guest ,
客人 ,

此外，很少有人会愿意为了触怒神灵而谋杀一位年长的客人。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ai][ˈvɪzɪt][ju;; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ˈɑ:mɪz] [wɪð] [bʌt; bət]
and therefore I visit you sitting here in the midst of your armies with but
和 所以 我 访问 你 坐着 这里 在 这 中间 的 你的 军队 和 但
[ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈfɑ:lʊəɜz] ,
a handful of followers ,
一个 少数 的 追随者 ,

因此，我才带着寥寥几名随从，坐在你大军之中来拜访你。

[ˈtrʌstɪŋ] [tu;; tə][ɔ:(r); jə(r)] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ənd][tu;; tə][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tu;; tə] [prəˈtekt] [emˈi:] .
trusting to your honour and to my father the Sun to protect me .
信任 到 你的 荣誉 和 到 我的 父亲 这 太阳 到 保护 我 .

我信赖您的荣誉，也信赖我的父亲——太阳神——会保护我。

[naʊ] ['ɑ:nsə(r)][em 'i:] — [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][maɪ] [sʌn][ænd; ənd]
Now answer me — will you give the hand of your daughter to my son and
现在 回答 我 — 将要 你 给 这 手 的 你的 女儿 到 我的 儿子 和
[ðeə'baɪ] [meɪk] [ə'laɪəns] [wɪð] [em 'i:] ,
thereby make alliance with me ,
从而 制作 联盟 和 我 ,
现在回答我——你是否愿意将你的女儿嫁给我的儿子，从而与我结盟？

[ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][weɪdʒ][wɔ:(r)][ə'pɒn][maɪ]['empaɪə(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]
or will you wage war upon my empire and be destroyed , you and your
或者 将要 你 工资 战争 之上 我的 帝国 和 是 损毁 , 你 和 你的
[pi:p(ə)l] [tə'geðə(r)] ?
people together ?
人们 一起 ?
还是你们要向我的帝国发动战争，最终与你们的人民一同灭亡？

" [hiə(r)] - , [hu:] [hiðə'tu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv]
" Here Upanqui , who hitherto had been listening in silence to the words of
" 这里 - , WHO 迄今为止 有 到过 聆听 在 沉默 到 这 字 的
- ,
Larico ,
- ,
“这时，乌潘基，他之前一直默默地听着拉里科的话，

[ˈspəʊkən][ɒn][hi:z; ɪz] [br'ha:f] , [brəʊk] [ɪn] , ['seɪɪŋ] :
spoken on his behalf , broke in , saying :
说 在 他的 代表 , 打破 在 , 说 :
有人替他发言，插话道：
" [jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['əʊnli] [meɪk] [hɪm] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪŋkə] [wɪl] [bi:; bi][hi:z; ɪz]['əʊvə(r)] -
" Yes , yes , that is right , only make him understand that the Inca will be his over -
" 是的 , 是的 , 那 是 正确的 , 仅有的 制作 他 理解 那 这 印加 将要 是 他的 超过 -

[ɔ:d] ,
lord ,
主 ,
“是的，是的，没错，只要让他明白印加人将是他的统治者就行了。”
[sɪns] [ðə; ði]['ɪŋkə][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['raɪvlz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] . "
since the Inca can have no rivals in all the land . "
自从 这 印加 能 有 不 竞争对手 在 全部 这 土地 : "
因为印加帝国在这片土地上不可能有对手。”

" [maɪ]['ɑ:nsə(r)][ɪz] , " [sed] ,
" My answer is , " said Huaracha ,
" 我的 回答 是 , " 说 瓦拉查 ,
“我的答案是，”瓦拉查说道，
" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] ,
" that I will give my daughter in marriage as I have promised ,
" 那 我 将要 给 我的 女儿 在 婚姻 作为 我 有 承诺 ,

“我必照我所应许的，将我的女儿嫁出去。”
[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ək'sept] [nəʊ]['əʊvə(r)] - [ɔ:d] . "
but that the Chancas are a free people and accept no over - lord . "
但 那 这 - 是 一个 自由的 人们 和 接受 不 超过 - 主 : "
但昌卡人是自由的民族，不接受任何统治者。

" ['fu:lɪfnəs] , ['fu:lɪfnəs] ! " [sed] - .
" Foolishness , foolishness ! " said Upanqui .
" 愚蠢 , 愚蠢 ! " 说 - .
“愚蠢，愚蠢！”乌潘基说道。

“ [æz; əz] [wel] [mait] [ðə; ði] [tri:] [sei] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bend] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] [wind] .
“ **As well might the tree say that it would not bend before the wind** .
“ 作为 出色地 可能 这 树 说 那 它 会 不是 弯曲 前 这 风 .

“这棵树就像在说它不会向风屈服一样。”

[haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['set(ə)] [ðæt] ['mætə(r)] [ɑ:ftəwədz] [wɪð] [ɜ:kʊə] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɪð]
However , you can settle that matter afterwards with Urco , and indeed with
然而 , 你 能 定居 那 事情 然后 和 URCO , 和 的确 和
[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
your daughter ,
你的 女儿 ,

不过, 这件事你可以事后和乌尔科, 甚至和你女儿一起解决。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][eə'res; 'eərəs] ,
who will be his queen and is your heiress ,
WHO 将要 是 他的 女王 和 是 你的 女继承人 ,

她将成为他的王后, 也是你的继承人。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['lɔ:fl] [tʃaɪld] .
for I understand you have no other lawful child .
为了 我 理解 你 有 不 其他 合法的 孩子 .

因为我了解到你没有其他合法子女。

[waɪ] [tɔ:k] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lɪz] [wen] [ðʌs] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [fɔ:ls] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ]
Why talk of war and other troubles when thus your kingdom falls to us by
为什么 讲话 的 战争 和 其他 麻烦 什么时候 因此 你的 王国 瀑布 到 我们 经过
['mæɪrɪdʒ] ?
marriage ?
婚姻 ?

既然你们的王国已经通过联姻落入我们手中, 为何还要谈论战争和其他麻烦呢?

[naʊ] [let][em 'i:] [si:] [ðɪs] ['leɪdi] ['kwɪlə] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
Now let me see this lady Quilla who is to become my daughter .
现在 让 我 看 这 女士 奎拉 WHO 是 到 变得 我的 女儿 .

现在让我见见这位即将成为我女儿的奎拉小姐。

“ [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] ['bæb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜ:n] [set] [feɪs] ,
“ **Huaracha , who had listened to all this babble with a stern set face** ,
“ 瓦拉查 , WHO 有 听着 到 全部 这 潺潺 和 一个 船尾 放 脸 ,

“瓦拉查听完这一切喋喋不休, 面色严肃,

[tɜ:nd] [tu:; tə] ['kwɪlə] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] .
turned to Quilla and made a sign .
转向 到 奎拉 和 制成 一个 符号 .

转身对奎拉做了个手势。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [əd'vɑ:nsɪŋ] , [stʊd] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] ['ɪŋkə] ,
She descended from her chair and advancing , stood before the Inca ,
她 下降 从 她 椅子 和 前进 , 站立 前 这 印加 ,

她从椅子上下来, 走上前去, 站在印加王面前。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['splendə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə][hɪm] .
a vision of splendour and of beauty , and bowed to him .
一个 想象 的 辉煌 和 的 美丽 , 和 鞠躬 到 他 .

眼前是一片壮丽美丽的景象, 她向他鞠躬致敬。

[hi:; hi] [steərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ə'waɪl] , [æz; əz][dɪd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ðen] [sed] :
He stared at her awhile , as did all his company , then said :
他 凝视 在 她 一会儿 , 作为 做过 全部 他的 公司 , 然后 说 :

他盯着她看了一会儿, 他身边的所有人都盯着她看, 然后说道:

“ [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
“ So you are the lady Quilla .
“ 所以 你 是 这 女士 奎拉 .

“所以你就是奎拉夫人。”

[ə; eɪ][feə(r)] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [ˈveri] [feə(r)] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] ,
A fair woman , a very fair woman , and a proud ,
一个 公平的 女士 , 一个 非常 公平的 女士 , 和 一个 自豪的 ,

一位美丽的女子, 一位非常美丽的女子, 一位骄傲的女子

[wʌŋ] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [li:d] [ɜ:kʊs] [əˈraɪt] [ɪf] [ˈeni] [wʌŋ][kæn; kən] .
one who ought to be able to lead Urco aright if any one can .
— WHO 应该 到 是 有能力的 到 带领 URCO 好的 如果 任何 — 能 .

如果有人能领导好乌尔科, 那这个人应该最合适。

[wel] [nemd] , [tu:] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mu:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [si:m] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)]
Well named , too , after the moon , for the moonlight seems to shine in your
出色地 命名 , 也 , 后 这 月亮 , 为了 这 月光 似乎 到 闪耀 在 你的

[aɪz] , [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
eyes , Lady Quilla .
眼睛 , 女士 奎拉 .

名字也起得真好, 像月亮一样, 因为月光仿佛照进了你的眼睛, 奎拉夫人。

[ɪnˈdi:d] [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][skɔ:(r)][ʌv; əv] [jˈiəz] [ˈjʌŋgə] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ɜ:kʊs]
Indeed and indeed were I but a score of years younger I should tell Urco
的确 和 的确 是 我 但 一个 分数 的 年 年轻 我 应该 告诉 URCO

[tu:; tə] [si:k] [əˈnʌðə(r)] [kwɪ:n] [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] .
to seek another queen and keep you for myself .
到 寻找 其他 女王 和 保持 你 为了 我 .

的确, 如果我年轻二十岁, 我一定会告诉乌尔科去找别的王后, 把你留给我自己。

“ [ðen] [ˈkwɪlə] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
“ Then Quilla spoke for the first time , saying :
“ 然后 奎拉 辐 为了 这 第一的 时间 , 说 :

“然后奎拉第一次开口说话了, 他说:”

“ [bi:; bi][aɪ ˈti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [əʊ][ˈɪŋkə] .
“ Be it as you will , O Inca .
“ 是 它 作为 你 将要 , 哦 印加 .

“如你所愿, 哦印加。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈprɒmɪst] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ]
I am promised in marriage to the Child of the Sun and which child is nothing
我 是 承诺 在 婚姻 到 这 孩子 的 这 太阳 和 哪个 孩子 是 没有什么

[tu:; tə][em ˈi:] . “
to me . ”
到 我 : ”

我已许配给太阳之子, 而那个孩子对我来说毫无意义。

“ [wel] [sed] , [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈwʌndə(r)] ?
“ Well said , Lady Quilla , and why should I wonder ?
“ 出色地 说 , 女士 奎拉 , 和 为什么 应该 我 想知道 ?

“说得好, 奎拉夫人, 我为什么要感到惊讶呢? ”

[ðəʊ] [aɪ] [grəʊ] [əʊld] [ðeɪ] [tel] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [ˈhænsəm] ,
Though I grow old they tell me that I am still handsome ,
尽管 我 生长 老的 他们 告诉 我 那 我 是 仍然 英俊的 ,

虽然我渐渐老去, 但他们还是说我长得帅。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈbetə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ɜ:kʊs] , [ɪn][fækt] ,
a great deal better looking than Urco , in fact ,
一个 伟大的 交易 更好的 寻找 比 URCO , 在 事实 ,

事实上, 他比乌尔科好看得多。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [mæn][ænd; ʌnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rsər] [taɪp] .
who is a rough man and of a coarser type .
WHO 是 一个 粗糙的 男人 和 的 一个 较粗糙 类型 .
他是个粗鲁、不修边幅的人。

[ju:; jʊ][ɑ:sk][maɪ] [waɪvz] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə]['kʊskəʊ] ;
You ask my wives when you come to Cuzco ;
你 问 我的 妻子们 什么时候 你 来 到 库斯科 ;
你来库斯科的时候可以问问我的妻子们；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][təʊld][,em 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][səʊ] ['hænsəm] [ɪn]
one of them told me the other day that there was no one so handsome in
一 的 他们 讲述 我 这 其他 天 那 那里 曾是 不 一 所以 英俊的 在
[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ,
the whole city ,
这 所有的 城市 ,
其中一人前几天告诉我，全城都没有比他更帅的人了。

[ænd; ʌnd] [ɜ:nd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [spi:tʃ] .
and earned a beautiful present for her pretty speech .
和 获得 一个 美丽的 展示 为了 她 漂亮的 演讲 .
她精彩的演讲为她赢得了一份精美的礼物。

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [seɪ] , - ?
What is it you say , Larico ?
什么 是 它 你 说 , - ?
拉里科，你说什么？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [ɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [,em 'i:] ?
Why are you always interfering with me ?
为什么 是 你 总是 干扰 和 我 ?
你为什么总是干涉我？

[wel] , [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ʌnd] , [leɪdɪ] ['kwɪlə] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [,aɪ 'ti:][ɪz]
Well , perhaps you are right , and , Lady Quilla , if you are ready , it is
出色地 , 也许 你 是 正确的 , 和 , 女士 奎拉 , 如果 你 是 准备好 , 它 是
[taɪm] [tu:; tə] [sta:t] .
time to start .
时间 到 开始 .
或许你是对的，奎拉夫人，如果您准备好了，那就开始吧。

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [kɪjə'rekə] ,
No , no , I thank you , Curaca ,
不 , 不 , 我 感谢 你 , 库拉卡 ,
不，不，应该是我谢谢你，库拉卡。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['fi:stɪŋ] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [æt; ət][maɪ][kæmp]
but I will not stop for any feasting who desire to be back at my camp
但 我 将要 不是 停止 为了 任何 盛宴 WHO 欲望 到 是 后退 在 我的 营
[brɪfɔ:(r)] [dɑ:k] ,
before dark ,
前 黑暗的 ,
但我不会为任何想在天黑前回到我营地的人停下来赴宴。

[sɪns] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] ?
since who knows what may happen to one in the dark in a strange country ?
自从 WHO 知道 什么 可能 发生 到 一 在 这 黑暗的 在 一个 奇怪的 国家 ?
谁知道在异国他乡的黑暗中会发生什么事呢？

" [ðen] [æt; ət][lɑ:st] [gru:] ['æŋgri] .
" **Then at last Huaracha grew angry** .
" 然后 在 最后的 瓦拉查 生长 生气的 .
“最后，瓦拉查生气了。”

“ [biː; bi][aɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [əʊ][ˈɪŋkə] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Be it as you will , O Inca , ” he said , ,
“ 是 它 作为 你 将要 , 哦 印加 , ” 他 说 ,
“ 随你的意愿吧, 印加王, ”他说。

“ [bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ˈɒfə(r)][em 'iː][ə; eɪ] [ˈθriːfəʊld] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
“ but know that you offer me a threefold insult . ”
“ 但 知道 那 你 提供 我 一个 三重 侮辱 .
“ 但你要知道, 你这是在三重侮辱我。

[fɜːst] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [hæz; hæz] [biːn] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [weə'æt] [juː; jʊ]
First you refuse the feast that has been made ready for you whereat you
第一的 你 拒绝 这 盛宴 那 有 到过 制成 准备好 为了 你 哪里 你
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ði][ˈnəʊtəbəlz][ɒv; əv][maɪ] [ˈkɪŋdəm] .
were to meet all the notables of my kingdom .
是 到 见面 全部 这 名人 的 我的 王国 .
“ 首先, 你拒绝了为你预备的盛宴, 原本你可以在那里与我王国的所有显贵会面。

[ˈsekəndli] , [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː] , [huː] [eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Secondly , you give me , who am a king ,
第二 , 你 给 我 , WHO 是 一个 国王 ,
“ 其次, 你给了我, 我可是国王啊,

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [tʃiːf] [huː] [əʊnz] [jɔː(r); jə(r)] [ruːl] .
the title of a petty chief who owns your rule .
这 标题 的 一个 小气 首席 WHO 拥有 你的 规则 .
“ 拥有你统治权的下级首领的头衔。

[ˈθɜːdli] , [juː; jʊ] [θrəʊ] [daʊt] [ə'pɒn][maɪ] [ˈɒnə(r)] ,
Thirdly , you throw doubts upon my honour ,
第三 , 你 扔 疑虑 之上 我的 荣誉 ,
“ 第三, 你质疑我的名誉,

[ˈhɪntɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈməːdə] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
hinting that I may cause you to be murdered in the dark .
暗示 那 我 可能 原因 你 到 是 被谋杀 在 这 黑暗的 .
“ 暗示我可能会让你在黑暗中被谋杀。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [bɪ'gɒn] [frɒm; frəm][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
Now I am minded to say to you , ' Begone from my poor country ,
现在 我 是 有思想 到 说 到 你 , - 走开 从 我的 贫穷的 国家 ,
“ 现在我想对你们说: “滚出我这贫瘠的祖国! ”

[lɔːd] [ˈɪŋkə] , [ɪn] [ˈseɪfti] , [bʌt; bət] [liːv] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . -
Lord Inca , in safety , but leave my daughter behind you . ' .
主 印加 , 在 安全 , 但 离开 我的 女儿 在后面 你 . -
“ 印加大人, 请你平安无事, 但请把我的女儿留下。

“ [naʊ] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [aɪ] , [ˈhjuːbərt] ,
“ Now at these words , I , Hubert ,
“ 现在 在 这些 字 , 我 , 休伯特 ,
“ 听到这些话, 我, 休伯特,

[sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv] [həʊp] [bɜːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈkwɪlə] ,
saw the fires of hope burn up in the large eyes of Quilla ,
锯 这 火灾 的 希望 烧伤 向上 在 这 大的 眼睛 的 奎拉 ,
“ 我看到奎拉的大眼睛里燃起了希望之火。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][maɪ] [əʊn] [hɑːt] ,
as they did in my own heart ,
作为 他们 做过 在 我的 自己的 心 ,
“ 就像他们在我心中所做的那样,

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪt] [ðeɪ] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm] [ɜ:kəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ?
for might they not mean that she would escape from Urco after all ?
为了 可能 他们 不是 意思是 那 她 会 逃脱 从 URCO 后 全部 ?
难道他们的意思是她最终会逃离乌尔科吗?

[bʌt; bət] , [ə'laəs] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] [laɪk] [ə; eɪ][brænd] [ðæt] [ɪz] [dɪp] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)] .
But , alas , they were extinguished like a brand that is dipped in water .
但 , 唉 , 他们 是 熄灭 喜欢 一个 品牌 那 是 浸入 在 水 .
但是, 唉, 它们就像浸入水中的烙印一样, 瞬间熄灭了。

“ [tʊʃ] , [tʊʃ] ! ” [sed] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈdəʊtəd] , “ [wɒt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] - [ˈi:tə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [frend]
“ **Tush , tush !** ” **said the old dotard , “ what a fire - eater are you , friend**
“ 屁股 , 屁股 ! ” 说 这 老的 老糊涂 , “ 什么 一个 火 - 食客 是 你 , 朋友
.
Huaracha .
瓦拉查 .
“呸, 呸! ”老糊涂说道, “你真是个吞火高手啊, 瓦拉查朋友。”

[nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˈnevə(r)][keə(r)][tu:; tə] [i:t] , [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] ;
Know that I never care to eat , except at night ;
知道 那 我 绝不 关心 到 吃 , 除了 在 夜晚 ;
要知道, 除了晚上, 我从来不想吃东西;

[ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)][ˈɑ:ftə(r)][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz][set] [meɪks] [maɪ]
also that the chill of the air after my father the Sun has set makes my
还 那 这 寒意 的 这 空气 后 我的 父亲 这 太阳 有 放 制作 我的
[bəʊnz] [eɪk] ,
bones ache ,
骨头 疼痛 ,
还有, 父亲去世后, 太阳落山, 空气中的寒意让我骨头都疼。

[ænd; ænd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtaɪtlz] — [teɪk] [ˈeni] [wʌn][ju:; jʊ] [laɪk] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ˈɪŋkə] . “
and as for titles — take any one you like , except that of Inca . ”
和 作为 为了 标题 — 拿 任何 — 你 喜欢 , 除了 那 的 印加 . “
至于称号——你可以随便选一个, 除了印加的称号。”
“ [meɪ'hæp; 'meɪhæp] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ɪz] [dʌn] ,
“ **Mayhap that is the one I shall take before all is done ,**
“ 或许 那 是 这 一 我 将 拿 前 全部 是 完毕 ,
“或许在一切结束之前, 我会选择那一个。”

“ [brəʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjʊəriəs] ,
“ **broke in the furious Huaracha ,**
“ 打破 在 这 狂怒 瓦拉查 ,
“愤怒的瓦拉查人闯了进来,”
[hu:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ˈkwaiətɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkaʊnsələ(r)] [ˈwɪspəɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
who would not be quieted by the councillors whispering in his ears .
WHO 会 不是 是 安静 经过 这 议员们 耳语 在 他的 耳朵 .
即使议员们在他耳边窃窃私语, 他也无法安静下来。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ænd] [haɪ] - [pri:st] , - ,
It was at this moment that the minister and high - priest , Larico ,
它 曾是 在 这 片刻 那 这 部长 和 高的 - 牧师 , - ,
就在这时, 大祭司兼大祭司拉里科
[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈnəʊtɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:st] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pæsɪv] [feɪs] , [sed] [ˈkəʊldli] :
who had been noting all that passed with an impassive face , said coldly :
WHO 有 到过 注意到 全部 那 通过了 和 一个 冷漠 脸 , 说 冷冷地 :
一直面无表情地观察着这一切的人冷冷地说:

“ [biː; bi][nɒt] [rəʊθ] , [əʊ] [kiŋ]
“ Be not wroth , O King Huaracha ,
“ 是 不是 愤怒 , 哦 国王 瓦拉查 ,
“瓦拉查王啊, 请不要发怒,

[ænd; ənd][leɪ] [nɒt] [tuː] [mʌt] [weɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈɪŋkə] ,
and lay not too much weight upon the idle words of the glorious Inca ,
和 躺 不是 也 很多 重量 之上 这 闲置的 字 的 这 辉煌 印加 ,
不要过分在意那位光荣的印加人的空话。

[sɪns] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [dəʊz][æ; ət] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wei] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kˈeəz]
since even the gods will doze at times when they are weighed down by the cares
自从 甚至 这 神 将要 瞌睡 在 时代 什么时候 他们 是 称重 向下 经过 这 关心
[ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] .
of empire .
的 帝国 .
因为即使是神明, 在被帝国的重担压得喘不过气来时, 也会有打盹的时候。

[nəʊ] [əˈfrʌnt] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [dʌz] [ðə; ði][ˈɪŋkə][ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn]
No affront was meant to you and least of all does the Inca or any one
不 冒犯 曾是 意思是 到 你 和 至少 的 全部 做 这 印加 或者 任何 一
[ɒv; əv][juː ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,
我们无意冒犯您, 印加人或我们任何人没有这个意思。

[driːm] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈtɑːnɪ] [ɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [baɪ] [ˈɒfəɪŋ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [ɡests] [baɪ]
dream that you would tarnish your honour by offering violence to your guests by
梦 那 你 会 玷污 你的 荣誉 经过 提供 暴力 到 你的 客人 经过
[deɪ] [ɔː(r)][baɪ] [naɪt] .
day or by night .
天 或者 经过 夜晚 .
梦见自己白天或晚上对客人施暴, 从而玷污了自己的名誉。

[jet] [nəʊ] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [swɔːn] , [juː; jʊ] [wɪðˈhəʊld] [ɔː(r); jə(r)]
Yet know this , that if , after all that has been sworn , you withhold your
然而 知道 这 , 那 如果 , 后 全部 那 有 到过 宣誓 , 你 扣压 你的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
但是你要明白, 如果你在发誓之后, 仍然扣留你的女儿,

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ɜːkoʊ] [huː] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ,
the lady Quilla , from the house of Urco who is her lord to be ,
这 女士 奎拉 , 从 这 房子 的 URCO WHO 是 她 主 到 是 ,
奎拉夫人, 来自乌尔科家族, 乌尔科是她未来的主人。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [briːd] [ˈɪnstənt] [wɔː(r)] , [sɪns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɜːd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˈkʊskəʊ] ,
it will breed instant war , since as soon as word of it comes to Cuzco ,
它 将要 品种 立即的 战争 , 自从 作为 很快 作为 单词 的 它 来 到 库斯科 ,
这将立即引发战争, 因为一旦消息传到库斯科,

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɪðɪn] [ˈtwenti] [ˈaʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmesndʒə] [weɪt] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,
which will be within twenty hours , for messengers wait all along the road ,
哪个 将要 是 之内 二十 小时 , 为了 信使 等待 全部 沿着 这 路 ,
将在二十小时内到达, 因为信使们沿路等候。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡæðəd] [ðeə(r)] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [muːv] .
the great armies of the Inca that are gathered there will begin to move .
这 伟大的 军队 的 这 印加 那 是 聚集 那里 将要 开始 到 移动 .
聚集在那里的印加大军将开始行动。

[dʒʌdʒ] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] ,
Judge , then , if you have the strength to withstand them ,
法官 , 然后 , 如果你 有 这 力量 到 经受 他们 ,
那么, 就由你来判断, 你是否有能力承受这一切。

[ænd; ənd] [tʃuːz] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn][ɪn] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,
and choose whether you will live on in glory and honour ,
和 选择 无论 你 将要 居住 在 在 荣耀 和 荣誉 ,
选择你是要活在荣耀和尊荣之中,

[ɔː(r)] [brɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] .
or bring yourself to death and your people to slavery .
或者 带来 你自己 到 死亡 和 你的 人们 到 奴隶制 .
否则, 你将自取灭亡, 你的人民也将沦为奴隶。

[naʊ] , [kɪŋ] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ɜːkoʊ] , [huː] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [fjuː] [muːnz] [wɪl]
Now , King Huaracha , speaking on behalf of Urco , who within some few moons will
现在 , 国王 瓦拉查 , 请讲 在 代表 的 URCO , WHO 之内 一些 很少 月亮 将要
[biː; bi][ˈɪŋkə] ,
be Inca ,
是 印加 ,
现在, 瓦拉查国王代表乌尔科发言, 乌尔科再过几个月就将成为印加王。

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] — [wɪl] [juː; jʊ][ˈsʌfə(r)][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [tuː; tə] [ˈdʒɜːni] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə][ˈkɒskəʊ][ænd; ənd]
I ask you — will you suffer the lady Quilla to journey with us to Cuzco and
我 问 你 — 将要 你 遭受 这 女士 奎拉 到 旅行 和 我们 到 库斯科 和
[ˌðeə'baɪ] [prəˈkleɪm] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːplz] [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] [ə'ɡenst]
thereby proclaim peace between our peoples or will you keep her here against
从而 宣布 和平 之间 我们的 人民 或者 将要 你 保持 她 这里 反对
[jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] [ænd; ənd] [hɜːz] ,
your oath and hers ,
你的 誓言 和 她的 ,
我问你——你是否愿意让奎拉夫人与我们一同前往库斯科, 从而宣告我们两国人民之间的和平, 还是违背你和她各自的誓言, 将她留在这里?

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] ?
and thereby declare war ?
和 从而 宣布 战争 ?
从而宣战?

" [sæt][ˈsaɪlənt] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈɪŋkə] - [brɪ'ɡæən][tuː; tə][ˈbæb(ə)]
" **Huaracha sat silent , lost in thought , and the old Inca Upanqui began to babble**
" 瓦拉查 卫星 沉默的 , 丢失的 在 想法 , 和 这 老的 印加 - 开始 到 潺潺
[ə'ɡen] , [ˈseɪɪŋ] :
again , saying :
再次 , 说 :

“瓦拉查静静地坐着, 陷入沉思, 而年迈的印加乌潘基又开始喃喃自语, 说道:

" [ˈveri] [wel] [pʊt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [sed] [aɪ 'tiː][ˈbetə(r)][maɪ'self] ; [ɪn'diːd] , [aɪ][dɪd] [seɪ] [aɪ 'tiː] ,
" **Very well put , I could not have said it better myself ; indeed , I did say it ,**
" 非常 出色地 放 , 我 可以 不是 有 说 它 更好的 我 ; 的确 , 我 做过 说 它 ,
“说得太好了, 我简直不能同意更多了; 事实上, 我的确说过这话。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkɒks.kəʊm][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
for this coxcomb of a Larico ,
为了 这 花花公子 的 一个 - ,
对于这只自大的拉里科犬来说,

[hu:] [θɪŋks] [hɪm'self] [səʊ][ˈkleɪvə(r)][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [meɪd] [hɪm] [haɪ] - [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
who thinks himself so clever just because I made him high - priest of the Sun
WHO 思考 他自己 所以 聪明的 只是 因为 我 制成 他 高的 - 牧师 的 这 太阳
[ʌndə(r)][em 'i:][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][maɪ] [blʌd] ,
under me and he is of my blood ,
在下面 我 和 他 是 的 我的 血 ,
他自以为很聪明，不过是因为我让他当了我的太阳神大祭司，而且他是我的血脉罢了。

[ɪz][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
is after all nothing but the tongue in my mouth .
是 后 全部 没有什么 但 这 舌头 在 我的 嘴 .
归根结底，它不过是我嘴里的舌头而已。

[ju:; jʊ][doʊnt] [ˈri:əli] [wɒnt] [tu:; tə][daɪ] , , [du:; də][ju:; jʊ] ,
You don't really want to die , Huaracha , do you ,
你 不 真的 想 到 死 , 瓦拉查 , 做 你 ,
瓦拉查，你其实并不想死，对吧？

[ɑ:ftə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [kɪld] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [ˈweɪstɪd] ?
after seeing most of your people killed and your country wasted ?
后 看到 最多 的 你的 人们 被杀 和 你的 国家 浪费 ?
亲眼目睹大部分同胞惨遭杀害，国家满目疮痍之后，你作何感想？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第12/17页

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [mʌst; məst] ['hæpən] .
For you know that is what must happen .
为了 你 知道 那 是 什么 必须 发生 .

因为你知道，那必然会发生。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪst] ,
If you do not send your daughter as you promised ,
如果 你 做 不是 发送 你的 女儿 作为 你 承诺 ,

如果你没有按照承诺送你女儿来，

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd]
within a few hours a hundred thousand men will be marching on you and
之内 一个 很少 小时 一个 百 千 男人 将要 是 行军 在 你 和

[ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['gæðərɪŋ] [br'hɑɪnd][ðem; ðəm] .
another hundred thousand gathering behind them .
其他 百 千 采集 在后面 他们 .

几个小时之内，十万大军将向你进军，另有十万大军将集结在他们身后。

['enihaʊ] , [pliːz] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'hʌðə(r)] , [æz; əz][ai] [wɪl] [tuː; tə] [liːv]
Anyhow , please make up your mind one way or another , as I wish to leave
无论如何 , 请 制作 向上 你的 头脑 一 方式 或者 其他 , 作为 我 希望 到 离开

[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

总之，请你尽快做出决定，因为我想离开这里。

" [θɔːt] [ɒn] [ə'waɪl] .
" **Huaracha thought on awhile** .
" 瓦拉查 想法 在 一会儿 .

瓦拉查沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] ['kwɪlə] .
Then he descended from his throne and beckoned to Quilla .
然后 他 下降 从 他的 王座 和 招手 到 奎拉 .

然后他从王座上走下来，向奎拉招了招手。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][led] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] [br'hɑɪnd]
She came and he led her towards the back part of the pavilion behind
她 来了 和 他 引领 她 向 这 后退 部分 的 这 亭 在后面

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ai][sæt] [weə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)]
and a little to the left of the chair on which I sat where none could hear
和 一个 小的 到 这 左边 的 这 椅子 在 哪个 我 卫星 在哪里 没有任何 可以 听到

[ðeə(r)] [tɔːk] [seɪv] [em 'iː] ,
their talk save me ,
他们的 讲话 节省 我 ,

她来了，他领着她走向凉亭后部，就在我坐的椅子后面偏左一点的地方，除了我以外，没有人能听到他们的谈话。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [nəʊt] , [pə'hæps] [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn]
of whom he seemed to take no note , perhaps because he had forgotten
的 谁 他 似乎 到 拿 不 笔记 , 也许 因为 他 有 被遗忘的

[em 'iː] ,
me ,
我 ,

他似乎并没有注意到我，或许是因为他已经把我忘了。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [br'kəz; br'kɔz][hi:; hi] [dɪ'zaiəd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɔ:l] .
or perhaps because he desired that I should know all .
或者 也许 因为 他 想要的 那 我 应该 知道 全部 .

或许是因为他希望我了解一切。

“ [ˈdɔ:tə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; ei] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [wɒt] [wɜ:d] ?
“ Daughter , ” he said in a low voice , “ what word ?
“ 女儿 , ” 他 说 在 一个 低的 嗓音 , ” 什么 单词 ?
“女儿,”他低声说,“什么词? ”

[br'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] ,
Before you answer remember that if I refuse to send you ,
前 你 回答 记住 那 如果 我 拒绝 到 发送 你 ,
在你回答之前,请记住,如果我拒绝发送邮件给你,

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai] [breɪk] [maɪ] [əʊθ] . “
now for the first time I break my oath . ”
现在 为了 这 第一的 时间 我 休息 我的 誓言 : “
现在,我第一次违背了我的誓言。

“ [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əʊθs] [ai] [θɪŋk] [ˈlɪt(ə)l] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ˈkwɪlə] .
“ Of such oaths I think little , ” answered Quilla .
“ 的 这样的 誓言 我 思考 小的 , ” 回答 奎拉 :
“我对这种誓言不以为然,”奎拉回答道。

“ [jet] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] [ai] [θɪŋk] [mʌtʃ] .
“ Yet of another thing I think much .
“ 然而 的 其他 事物 我 思考 很多 :
“然而,还有另一件事我深思。”

[tel] [em 'i:] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋkə] [di'kleə] [wɔ:(r)][ænd; ənd] [ə'tæks] [ju: 'es] , [kæn; kən][wi:; wi]
Tell me , my father , if the Inca declares war and attacks us , can we
告诉 我 , 我的 父亲 , 如果 这 印加 声明 战争 和 攻击 我们 , 能 我们
[wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] ? “
withstand his armies ? ”
经受 他的 军队 ? “
父亲,请告诉我,如果印加人向我们宣战并攻击我们,我们能抵挡住他的军队吗?

“ [nəʊ] , [ˈdɔ:tə(r)] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [dʒɔɪn][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [læk] [sə'fɪ](ə)nt] [men] .
“ No , Daughter , not until the Yuncas join us for we lack sufficient men .
“ 不 , 女儿 , 不是 直到 这 - 加入 我们 为了 我们 缺少 充足的 男人 :
“不,女儿,除非云卡人加入我们,因为我们缺少足够的男人。”

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈredi] , [nɔ:(r)][æɪ; ʃəl][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [tu:] [mu:nz] , [ɔ:(r)]
Moreover , we are not ready , nor shall be for another two moons , or
而且 , 我们 是 不是 准备好 , 也不 将 是 为了 其他 二 月亮 , 或者
[mɔ:(r)] . “
more . ”
更多的 : “
此外,我们现在还没有做好准备,而且在未来两个月甚至更长时间内都无法做好准备。”

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [stændz] [ðʌs] , ['fɑ:ðə(r)] .
“ Then it stands thus , Father .
“ 然后 它 站立 因此 , 父亲 :
“那么,父亲,事情就是这样。”

[ɪf] [ai] [du:; də] [nɒt] [gəʊ][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪl] [br'gɪn] ,
If I do not go the war will begin ,
如果 我 做 不是 去 这 战争 将要 开始 ,
如果我不去,战争就会爆发。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də][gəʊ][aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [steiv] [ɒf] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] ,
and if I do go it seems that it will be staved off until you are ready ,
和 如果 我 做 去 它 似乎 那 它 将要 是 挨饿 离开 直到 你 是 准备好 ,
如果我真的要去了, 那似乎也要等到你准备好了才会动身。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [piːs] - ['ɒfəɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'tiː]
or perhaps for always , because I shall be the peace - offering and it
或者 也许 为了 总是 , 因为 我 将 是 这 和平 - 提供 和 它
[wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] ,
will be thought that I ,
将要 是 想法 那 我 ,
或许永远如此, 因为我将成为和平的祭品, 人们会认为我,

[ɔː(r); jə(r)][eə'res; 'eərəs] ,
your heiress ,
你的 女继承人 ,
你的女继承人,

[teɪk] [ɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [æz; əz][maɪ] ['mæɪɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
take your kingdom as my marriage portion to be joined to that of the
拿 你的 王国 作为 我的 婚姻 部分 到 是 加入 到 那 的 这
['ɪŋkəz] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)] [deθ] .
Incas at your death .
印加帝国 在 你的 死亡 .
把你的王国作为我的嫁妆, 在你死后与印加王国合并。

[ɪz][aɪ 'tiː] [ðʌs] ? "
Is it thus ? "
是 它 因此 ? "
真是如此吗?

" [aɪ 'tiː][ɪz] , ['kwɪlə] .
" It is , Quilla .
" 它 是 , 奎拉 .
“是的, 奎拉。”

['əʊnli] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [jæl; jəl][biː; bi]
Only then you will work to bring it about that the Land of the Incas shall be
仅有的 然后 你 将要 工作 到 带来 它 关于 那 这 土地 的 这 印加帝国 将 是
[dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
joined to the Land of the Chancas ,
加入 到 这 土地 的 这 - ,
只有到那时, 你们才会努力促成印加帝国与昌卡帝国的合并。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,
and not that of the Chancas to that of the Incas ,
和 不是 那 的 这 - 到 那 的 这 印加帝国 ,
而不是从昌卡人到印加人,

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [kwɪːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ][jæl; jəl] [reɪn] ['əʊvə(r)]
so that in a day to come as Queen of the Chancas you shall reign over
所以 那 在 一个 天 到 来 作为 女王 的 这 - 你 将 在位 超过
[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
both of them and your children after you .
两个都 的 他们 和 你的 孩子们 后 你 .
这样, 将来有一天, 你将成为昌卡女王, 统治他们以及你的子孙后代。

" [naʊ] [aɪ] , ['hjuːbərt] , ['wɒtɪŋ] ['kwɪlə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
" Now I , Hubert , watching Quilla out of the corners of my eyes ,
" 现在 我 , 休伯特 , 观看 奎拉 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 ,
“现在, 我, 休伯特, 正用眼角余光看着奎拉,

[sɔː] [hɜː(r); hæ(r)] [tɜːn] [peɪl] [ænd; ʌnd][ˈtremb(ə)] .
saw her turn pale and tremble .
锯 她 转动 苍白 和 颤抖 .

看到她脸色苍白，浑身颤抖。

“ [spi:k] [nɒt][tuː; tə][em 'iː][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , ” [ʃiː; ji] [sed] , ” [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]
“ **Speak not to me of children** , ” **she said** , “ **for I think that there will be**
” 说话 不是 到 我 的 孩子们 , ” 她 说 , ” 为了 我 思考 那 那里 将要 是
[nʌn] ,
none ,
没有任何 ,

“不要跟我谈孩子，”她说，“因为我觉得我不会有孩子。”

[ænd; ʌnd] [tɔːk] [nɒt][ɒv; əv][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈglɔːrɪz] , [sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ai][keə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
and talk not of future glories , since for these I care nothing .
和 讲话 不是 的 未来 荣耀 , 自从 为了 这些 我 关心 没有什么 .

不要谈论未来的荣耀，因为我对此毫不在意。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ai][keə(r)] .
It is for our people that I care .
它 是 为了 我们的 人们 那 我 关心 .

我关心的是我们的人民。

[juː; jʊ][sweə(r)][tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːmɪz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ʌnd]
You swear to me that if I do not go your armies will be defeated and
你 发誓 到 我 那 如果 我 做 不是 去 你的 军队 将要 是 战败 和
[ðæt] [ðəʊz] [huː] [ˈɪskeɪp] [ðə; ði][spiə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈsleɪvd] ? “
that those who escape the spear will be enslaved ? ”
那 那些 WHO 逃脱 这 矛 将要 是 奴隶 ? ”

你向我发誓，如果我不去，你的军队就会战败，那些躲过长矛的人都会沦为奴隶？

“ [aɪ] , [ai][sweə(r)][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [muːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [maɪ][ˈsəʊldʒəz]
“ **Aye , I swear it by the Moon your mother , also that I will die with my soldiers**
” 是的 , 我 发誓 它 经过 这 月亮 你的 母亲 , 还 那 我 将要 死 和 我的 士兵
.”
.”
.”

“是的，我以月亮和你母亲的名义发誓，我也会和我的士兵们一起牺牲。”

“ [jet] [ɪf] [ai][gəʊ][ai] [liːv] [brˈhaɪnd][em 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [lʌv] ,
“ **Yet if I go I leave behind me that which I love** ,
” 然而 如果 我 去 我 离开 在后面 我 那 哪个 我 爱 ,

“然而，如果我离开，我将留下我所爱的一切，

“ [hɪə(r)][ʃiː; ji][glɑːns, glæns] [təˈwɔːdz] [em 'iː] , ” [ænd; ʌnd] [gɪv] [maɪˈself][tuː; tə] [feɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs]
“ **here she glanced towards me** , “ **and give myself to shame , which is worse**
” 这里 她 瞥了一眼 向 我 , ” 和 给 我 到 耻辱 , 哪个 是 更糟
[ðæn; ðən] [deθ] .
than death .
比 死亡 .

“说着，她瞥了我一眼，“我甘愿受羞辱，这比死还难受。”

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɪˈzaɪə(r)] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ? “
Is that your desire , my father ? ”
是 那 你的 欲望 , 我的 父亲 ? ”

这就是您的愿望吗，父亲？

“ [ðæt] [ɪz][nɒt][maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
“ **That is not my desire** .
” 那 是 不是 我的 欲望 .

“那不是我想要的。”

[rɪ'membə(r)] , ['dɔ:tə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ðɪs] [plæn] , [aɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [spræn]
Remember , Daughter , that you were party to this plan , aye , that it sprang
记住 , 女儿 , 那 你 是 派对 到 这 计划 , 是的 , 那 它 弹簧
[frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][fɑ:(r)] - ['si:ɪŋ] [maɪnd] .
from your far - seeing mind .
从 你的 远的 - 看到 头脑 .

女儿, 记住, 你也是这个计划的参与者, 是的, 这个计划源于你富有远见的头脑。

[stɪl] , [naʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [həʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
Still , now that your heart has changed , I would not hold you to your
仍然 , 现在 那 你的 心 有 已更改 , 我 会 不是 抓住 你 到 你的
['bɑ:gən] ,
bargain ,
便宜货 ,
[ə'vɜ:(r)]
不过, 既然你心意已变, 我就不会再勉强你遵守之前的承诺了。

[hu:] [dɪ'zaɪə(r)][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['hæpi] [æt; ət][maɪ][saɪd] .
who desire most of all things to see you happy at my side .
WHO 欲望 最多 的 全部 事物 到 看 你 快乐的 在 我的 边 .
[ə'vɜ:(r)]
我最渴望的就是看到你幸福地待在我身边。

[tʃu:z] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'beɪ] .
Choose , therefore , and I obey .
选择 , 所以 , 和 我 服从 .
[ə'vɜ:(r)]
因此, 请做出选择, 我必服从。

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [bi:; bi][aɪ 'ti:] . "
On your head be it . "
在 你的 头 是 它 . "
[ə'vɜ:(r)]
就让它落在你头上吧。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] , [əʊ] [bɔ:d] , [hu:m] [aɪ] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [si:] ?
"**What shall I say , O Lord , whom I saved from the sea ?**
" 什么 将 我 说 , 哦 主 , 谁 我 已保存 从 这 海 ?
[ə'vɜ:(r)]
“耶和华啊, 我该如何向我从海里救起的人说话呢? ”

" [ɑ:skt] ['kwɪlə] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪəsɪŋ] ['wɪspə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['tɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tə'wɔ:dz] [em 'i:]
"**asked Quilla in a piercing whisper , but without turning her head towards me**
" 问 奎拉 在 一个 冲孔 耳语 , 但 没有 转弯 她 头 向 我
.
:
.
[ə'vɜ:(r)]
“奎拉用尖锐的耳语问道, 但她始终没有转头看向我。”

[naʊ] [æn; ən] ['æɡəni] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ŋju:] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Now an agony took hold of me for I knew that what I bade her ,
现在 一个 痛苦 采取 抓住 的 我 为了 我 知道 那 什么 我 巴德 她 ,
[ə'vɜ:(r)]
现在我感到一阵剧痛, 因为我知道我吩咐她的那句话,

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] ,
that she would say ,
那 她 会 说 ,
[ə'vɜ:(r)]
她会说,

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'tʃɑ:ns] [ə'pɒn][maɪ]['ɑ:nsə(r)] [hʌŋ] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɡreɪt] ['tʃɑ:ŋkə] ['pi:p(ə)] .
and that perchance upon my answer hung the fate of all this great Chanca people .
和 那 或许 之上 我的 回答 悬挂 这 命运 的 全部 这 伟大的 昌卡 人们 .
[ə'vɜ:(r)]
或许, 我的回答将决定所有伟大的昌卡人的命运。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪvd] ,
If she went they would be saved ,
如果 她 去 他们 会 是 已保存 ,
[ə'vɜ:(r)]
如果她去了, 他们就能得救了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [pəˈtʃɑːns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [waɪf] [ɪf] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
if she remained perchance she would be my wife if only for a while .
如果 她 剩余 或许 她 会 是 我的 妻子 如果 仅有的 为了 一个 尽管 .

如果她留下来，或许会成为我的妻子，哪怕只是短暂的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [aɪ] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [aɪ] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] ,
For the Chancas I cared nothing and for the Quichuas I cared nothing ,
为了 这 - 我 关心 没有什么 和 为了 这 - 我 关心 没有什么 ,

我不在乎昌卡人，我也不在乎基丘亚人。

[bʌt; bət] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] ,
but Quilla was all that remained to me in the world and if she went ,
但 奎拉 曾是 全部 那 剩余 到 我 在 这 世界 和 如果 她 去 ,

但奎拉是我在这个世界上仅存的亲人，如果她走了，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
it was to another man .
它 曾是 到 其他 男人 .

对象是另一个男人。

[aɪ] [wʊd] [bɪd][hɜː(r); hə(r)][baɪd] .
I would bid her bide .
我 会 出价 她 比德 .

我会让她留下来。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
And yet — and yet if her case were mine and the fate of
和 然而 — 和 然而 如果 她 案件 是 矿 和 这 命运 的

[ˈɪŋɡlənd] [hʌŋ] [əˈpɒn][maɪ] [breθ] ,
England hung upon my breath ,
英格兰 悬挂 之上 我的 气息 ,

然而——然而，如果她的遭遇就是我的遭遇，如果英格兰的命运系于我的呼吸之上，

[wɒt] [ðen] ?
what then ?
什么 然后 ?

然后呢？

“ [biː; bi] [swɪft] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [əˈɡen] .
“ **Be swift , she whispered again .**
” 是 迅速 , ” 她 低声说道 再次 .

“快点，”她再次低声说道。

[ðen] [aɪ] [spəʊk] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [spəʊk] [θruː] [em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] :
Then I spoke , or something spoke through me , saying :
然后 我 辐 , 或者 某物 辐 通过 我 , 说 :

然后我开口说话了，或者说有什么东西借着我说话了，我说：

“ [duː; də] [wɒt] [ˈɒnə(r)] [bɪdz][juː; jʊ] , [əʊ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [lʌv]
“ **Do what honour bids you , O Daughter of the Moon , for what is love**
” 做 什么 荣誉 出价 你 , 哦 女儿 的 这 月亮 , 为了 什么 是 爱
[wɪˈðəʊt] [ˈɒnə(r)] ?
without honour ?
没有 荣誉 ?

“月亮之女啊，请遵从荣誉的指引，因为没有荣誉的爱算什么呢？ ”

[pəˈtʃɑːns] [bəʊθ][æɪ; əɪ] [stɪl] [biː; bi] [jɔːz] [æt; ət][lɑːst] . “
Perchance both shall still be yours at last . ”
或许 两个都 将 仍然 是 你的 在 最后的 . ”

或许最终它们都会属于你。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːd] , [huːz] [hɑːt] [spiːks] [æz; əz][maɪ] [hɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ **I thank you , Lord , whose heart speaks as my heart , “ she whispered for the**
“ 我 感谢 你 , 主 , 谁 心 说话 作为 我的 心 , ” 她 低声说道 为了 这
[θɜːd] [taɪm] ,
third time ,
第三 时间 ,

“主啊，我感谢你，你的心与我的心同在，”她第三次低声说道。

[ðen] [ˈlɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [sed] :
then lifting her head and looking Huaracha in the eyes , said :
然后 举重 她 头 和 寻找 瓦拉查 在 这 眼睛 , 说 :
然后她抬起头，直视着瓦拉查的眼睛，说道：

“ [ˈfɑːðə(r)] , [aɪ][gəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [waɪ] [wed] [ðɪs]
“ **Father , I go , but that I will wed this**
“ 父亲 , 我 去 , 但 那 我 将要 结婚 这
“父亲，我要走了，但我将与她结婚。”

[ʒːkoʊ]
Urco
URCO
乌尔科

[aɪ][duː; də][nɒt] [ˈprɒmɪs] .
I do not promise .
我 做 不是 承诺 .
我无法保证。

“ [ˈtʃæptə(r)] [sevn]
“ **CHAPTER VII**
“ 章 七
第七章

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ˈkæri]
THE RETURN OF KARI
这 返回 的 卡里
卡莉的回归

[səʊ] [ˈkwɪlə] , [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈlɪtə(r)][ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ˈmeɪdnz] [æz; əz] [bɪˈkeɪm]
So Quilla , seated in a golden litter and accompanied by maidens as became
所以 奎拉 , 坐着 在 一个 金的 垃圾 和 伴随 经过 少女们 作为 成为
[hɜː(r); hə(r)][ræŋk] ,
her rank ,
她 秩 ,

于是，奎拉端坐在金色的轿子上，身边簇拥着侍女，这才符合她的身份。

[suːn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] - , [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈdesələt] .
soon was borne away in the train of the Inca Upanqui , leaving me desolate .
很快 曾是 出生 离开 在 这 火车 的 这 印加 - , 离开 我 荒凉 .
不久，我便搭乘印加乌潘基的火车离开了，留下我孤苦伶仃。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] , [ˈʌndə(r)] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈbɪdɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˌfeəˈwel] , [nʌn] [dɪˈnaɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Before she went , under pretence of bidding me farewell , none denying her ,
前 她 去 , 在下面 虚伪 的 投标 我 告别 , 没有任何 否认 她 ,
在她离开之前，她假装向我告别，没有人拒绝她。

[ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ˈpraɪvət] [spiːtʃ] [wɪð] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] .
she gained private speech with me for a little while .
她 获得 私人的 演讲 和 我 为了 一个 小的 尽管 .
她和我私下交谈了一会儿。

“ [ɔːd] [ænd; ʌnd][ˈlʌvə(r)] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [ai][gəʊ][tuː; tə] [wɒt] [feɪt]
“ **Lord and Lover** , “ **she said** , “ **I go to what fate**
“ 主 和 情人 , “ 她 说 , “ 我 去 到 什么 命运
“我的主，我的爱人，”她说，“我将走向何方，我的命运。”

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒt] [feɪt]
I know not , leaving you to what fate
我 知道 不是 , 离开 你 到 什么 命运
我不知道，就让你听天由命吧。

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [ænd; ʌnd][æz; əz][ɔː(r); jə(r)][lɪps][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
I know not , and as your lips have said , it is right that I should go .
我 知道 不是 , 和 作为 你的 嘴唇 有 说 , 它 是 正确的 那 我 应该 去 .
我不知道，而且正如你所说，我应该走了。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][əv; əv][juː; jʊ] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
Now I have something to ask of you — that you will not follow me as it
现在 我 有 某物 到 问 的 你 — 那 你 将要 不是 跟随 我 作为 它
[ɪz][ɪn][ɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də] .
is in your heart to do .
是 在 你的 心 到 做 .
现在我有一个请求——不要按照你们内心的意愿跟随我。

[bʌt; bət][lɑːst] [naɪt] [ai] [preɪd] [əv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][dɒg][maɪ] [steps] [ænd; ʌnd][weəˈevə(r)][ai] [maɪt] [gəʊ]
But last night I prayed of you to dog my steps and wherever I might go
但 最后的 夜晚 我 祈祷 的 你 到 狗 我的 步骤 和 无论 我 可能 去
[tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
to keep close to me ,
到 保持 关闭 到 我 ,
但昨晚我祈祷你能一直陪伴在我身边，无论我走到哪里都与我同在。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [əv; əv][ɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [maɪt] [biː; bi][maɪ] [ˈkʌmfət] .
that the knowledge of your presence might be my comfort .
那 这 知识 的 你的 在场 可能 是 我的 舒适 .
知道你的存在或许能给我带来安慰。

[naʊ] [maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
Now my mind is different .
现在 我的 头脑 是 不同的 .
现在我的想法不一样了。

[ɪf] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ʒːkoʊ] ,
If I must be married to this Urco ,
如果 我 必须 是 已婚 到 这 URCO ,
如果我必须嫁给这个乌尔科，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ʃeɪm] .
I would not have you see me in my shame .
我 会 不是 有 你 看 我 在 我的 耻辱 .
我不想让你看到我羞愧的样子。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ai] [ɪˈskeɪp] [ˈmæɪrɪdʒ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [help][ˌem ˈiː] ,
And if I escape marriage you cannot help me ,
和 如果 我 逃脱 婚姻 你 不能 帮助 我 ,
如果我逃避婚姻，你也帮不了我。

[sɪns] [ai] [meɪ] [ˈəʊnli][duː; də][səʊ][baɪ] [deθ] [ɔː(r)][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kʌm] .
since I may only do so by death or by taking refuge where you cannot come .
自从 我 可能 仅有的 做 所以 经过 死亡 或者 经过 采取 避难所 在哪里 你 不能 来 .
因为我只能通过死亡或逃往你们无法到达的地方才能做到这一点。

[ˈɔːlsəʊ][ai][hæv; həv][əˈnʌðə(r)][ˈriːz(ə)n] . ”
Also I have another reason . ”
 还 我 有 其他 原因 ； ”

我还有另一个理由。”

“ [wɒt] [ˈriːz(ə)n] , [ˈkwɪlə] ?
What reason , Quilla ?
 ” 什么 原因 , 奎拉 ?

“什么原因，奎拉？ ”

” [ai] [ɑːskt] .
I asked .
 ” 我 问 ；

我问道。

“ [ðɪs] :
This :
 ” 这 ；

“这：

[ai][ɑːsk][ðæt][juː; jʊ][wɪl][stop][wɪð][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][gɪv][hɪm][jɔː(r); jə(r)][help][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ðæt]
I ask that you will stop with my father and give him your help in the war that
 我 问 那 你 将要 停止 和 我的 父亲 和 给 他 你的 帮助 在 这 战争 那
 [mʌst; məst][kʌm] .
must come .
 必须 来 ；

我请求你们不要再纠缠我的父亲，在即将到来的战争中给予他帮助。

[ai][wʊd][siː][ðɪs][ʒːkoʊ][krʌft] ,
I would see this Urco crushed ,
 我 会 看 这 URCO 碎 ，

我会看到这只乌尔科被碾碎。

[bʌt; bət][wɪˈðəʊt][ðæt][help][ai][eɪˈem][ʊə(r)][ðæt][ðə; ði]-[ænd; ənd][ðə; ði]-[ɑː(r); ə(r)][tuː]
but without that help I am sure that the Chancas and the Yuncas are too
 但 没有 那 帮助 我 是 当然 那 这 - 和 这 - 是 也
 [wiːk][tuː; tə][əʊvəˈθrəʊ][ðə; ði][ˈɪŋkə][maɪt] .
weak to overthrow the Inca might .
 虚弱的 到 推翻 这 印加 可能 ；

但如果没有这种帮助，我确信昌卡人和云卡人太弱小，无法推翻印加帝国的统治。

[rɪˈmembə(r)][ðæt][ɪf][ai][ɪˈskeɪp][ˈmæɪɪdʒ][ðʌs][ˈəʊnli][kæn; kən][juː; jʊ][həʊp][tuː; tə][wɪn][emˈiː] ,
Remember that if I escape marriage thus only can you hope to win me ,
 记住 那 如果 我 逃脱 婚姻 因此 仅有的 能 你 希望 到 赢 我 ，
 记住，只有这样我才能逃避婚姻，你才有希望赢得我的心。

[ˈneɪmli] , [baɪ][ðə; ði][dɪˈfiːt][ænd; ənd][deθ][ɒv; əv][ʒːkoʊ] .
namely , by the defeat and death of Urco .
 即 ， 经过 这 击败 和 死亡 的 URCO ；

即乌尔科战败身亡。

[seɪ] , [ðen] , [ðæt][juː; jʊ][wɪl][steɪ][hɪə(r)][ænd; ənd][help][tuː; tə][liːd][ðə; ði][ˈtʃɑːŋkə][ˈɑːmɪz] ,
Say , then , that you will stay here and help to lead the Chanca armies ,
 说 ， 然后 ， 那 你 将要 停留 这里 和 帮助 到 带领 这 昌卡 军队 ，
 那么，你就说你会留在这里，帮助领导昌卡军队吧。

[ænd; ənd][seɪ][aɪˈtiː][ˈswɪftli] , [sɪns][ðæt][ˈdəʊtəd] , - , [frets][tuː; tə][biː; bi][ɡɒn] .
and say it swiftly , since that dotard , Upanqui , frets to be gone .
 和 说 它 迅速地 ， 自从 那 老糊涂 ， - ， 琴格 到 是 已消失 ；
 赶紧说，因为那个老糊涂乌潘基急着要走了。

[hɑ:k] ！
Hark ！
听着 ！

听！

[hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [kɔ:l][ænd; ənd] [sɜ:tʃ] ; [maɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən][həʊld][ðəm; ðəm] [bæk] [nəʊ][mɔ:(r)] . "
his messengers call and search ; my women can hold them back no more ."
他的 信使 称呼 和 搜索 ; 我的 女性 能 抓住 他们 后退 不 更多的 . "

他的使者四处搜寻，我的女人们再也无法阻挡他们了。

" [ai] [wɪl] [steɪ] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] ['hɔ:slɪ] .
" I will stay , " I answered hoarsely .
" 我 将要 停留 , " 我 回答 沙哑地 .

“我会留下来，”我沙哑地回答道。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [feə'wel] , [tɪl] [ɪn] [laɪf] [ɔ:(r)] [deθ] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] .
" I thank you , and now farewell , till in life or death we meet again .
" 我 感谢 你 , 和 现在 告别 , 直到 在 生活 或者 死亡 我们 见面 再次 .

“我感谢你们，现在就此告别，愿我们在生死之间再次相遇。”

[θɔ:ts] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə]['ʌtə(r)] . "
Thoughts come to my mind which I have no time to utter ."
想法 来 到 我的 头脑 哪个 我 有 不 时间 到 说出 . "

我脑海中浮现出许多想法，但来不及说出口。

" [tu:; tə] [maɪn] ['ɔ:lsəʊ] , ['kwɪlə] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" To mine also , Quilla , and here is one of them .
" 到 矿 还 , 奎拉 , 和 这里 是 一 的 他们 .

“我也要去看看我的，奎拉，这是其中之一。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [em 'i:][ʌn][ðə; ði]['aɪlənd] .
You know the man who was with me on the island .
你 知道 这 男人 WHO 曾是 和 我 在 这 岛 .

你认识和我一起在岛上的那个人。

[wel] , [hi:; hi][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [si:m] . "
Well , he is more than he seems ."
出色地 , 他 是 更多的 比 他 似乎 . "

其实，他远比表面看起来要复杂得多。

" [səʊ][ai] [gest] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? "
" So I guessed , but where is he now ? "
" 所以 我 猜对了 , 但 在哪里 是 他 现在 ? "

“我猜对了，但他现在在哪儿呢？ ”

" [ɪn] ['haɪdɪŋ] , ['kwɪlə] .
" In hiding , Quilla .
" 在 隐藏 , 奎拉 .

“躲藏起来了，奎拉。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] ,
If you should chance to find him ,
如果 你 应该 机会 到 寻找 他 ,

如果你有幸遇到他，

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ɜ:kəʊ][ænd; ənd][wʌn] [nɒt] ['frendləs] ;
bear in mind that he is an enemy of Urco and one not friendless ;
熊 在 头脑 那 他 是 一个 敌人 的 URCO 和 一 不是 没有朋友 ;

请记住，他是乌尔科的敌人，而且并非孤身一人；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] .
also that he loves me after his fashion .
还 那 他 爱 我 后 他的 时尚 .

而且他爱我的方式也和他一样。

[trʌst] [hɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .

Trust him , I pray you .
相信 他 , 我 祈祷 你 .

我恳求你相信他。

[ʒːkoʊ][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] [blʌd] , [ˈkwɪlə] .

Urco is not the only one of the Inca blood , Quilla .
URCO 是 不是 这 仅有的 一 的 这 印加 血 , 奎拉 .

奎拉, 乌尔科并非唯一拥有印加血统的人。

” [ʃiː; ʃɪ] [glɑːns, glæns] [æet; æt] [em ˈiː] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] .

” She glanced at me quickly and nodded her head .
” 她 瞥了一眼 在 我 迅速地 和 点头 她 头 .

她迅速瞥了我一眼, 点了点头。

[ðen] [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpresɪŋ] [təˈwɔːdz] [juː ˈes] , [ʃiː; ʃɪ] [druː] [ə; eɪ]

Then without more words , for officers were pressing towards us , she drew a

ring off her finger ,
戒指 离开 她 手指 ,

然后, 她一言不发, 因为警察正朝我们逼近, 便从手指上摘下了一枚戒指。

[ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈgəʊldən] [rɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ˈflaʊəz] ,

a thick and ancient golden ring on which were cut what looked like flowers ,
一个 厚的 和 古老的 金的 戒指 在 哪个 是 切 什么 看起来 喜欢 花朵 ,

一枚厚重而古老的金戒指, 上面刻着类似花朵的图案。

[ɔː(r)] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [em ˈiː] .

or images of the sun , and gave it to me .
或者 图片 的 这 太阳 , 和 给予 它 到 我 .

或者太阳的图像, 并把它给了我。

” [weə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] .

” Wear this for my sake .
” 穿 这 为了 我的 清酒 .

“看在上帝的份上, 穿上这件衣服吧。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [əʊld] [ænd; ənd] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tel]

It is very old and has a story of true love that I have no time to tell

it is very old and has a story of true love that I have no time to tell

它年代久远, 背后有一个动人的爱情故事, 可惜我没有时间细说。

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

” she said .
” 她 说 .

“她说。”

[aɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [pɑːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] [ðæt] [ˈeɪnfənt] [rɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)]

I took it and in exchange passed to her that ancient ring which my mother

had given to me ,
有 给定 到 我 ,

我接过戒指, 并将母亲送给我的那枚古老戒指转交给了她。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] [weɪv] - [ˈfleɪm] , [ˈseɪɪŋ] :

the ring that had come down to her with the sword Wave - Flame , saying :
这 戒指 那 有 来 向下 到 她 和 这 剑 海浪 - 火焰 , 说 :

那枚与波焰之剑一同落到她手中的戒指上写着:

“ [ðɪs] , [tu:] , [ɪz][əʊld][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɔ:ri]; [weə(r)][aɪ 'ti:][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][em 'i:] .
“ **This , too , is old and has a story ; wear it in memory of me .**
“ 这 , 也 , 是 老的 和 有 一个 故事 ; 穿 它 在 记忆 的 我 :
“这件衣服也很旧了, 背后也有一段故事; 戴上它来纪念我吧。”

“ [ðen] [wi; wi] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃi; ʃɪ][wəz; wəz] [gɒn] .
“ **Then we parted and presently she was gone .**
“ 然后 我们 分手了 和 目前 她 曾是 已消失 :
然后我们就分开了, 没过多久她就走了。

[aɪ] [stəd] ['wɒtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪtə(r)] [tɪl] [aɪ 'ti:] ['væniʃd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [heɪz] .
I stood watching her litter till it vanished in the evening haze .
我 站立 观看 她 垃圾 直到 它 消失了 在 这 晚上 阴霾 :
我站在那里看着她的幼崽, 直到它们消失在傍晚的薄雾中。

[ðen] [aɪ] [tɜ:nd] [tu; tə][gəʊ][tu; tə][faɪnd][maɪ'self] [feɪs] [tu; tə] [feɪs] [wɪð] .
Then I turned to go to find myself face to face with Huaracha .
然后 我 转向 到 去 到 寻找 我 脸 到 脸 和 瓦拉查 :
然后我转身, 发现自己正面对着瓦拉查。

“ [bɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] , “ [hi; hi] [sed] , “ [ju; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ][mænz] — [ɔ:(r)][ə; eɪ]
“ **Lord - from - the - Sea , “ he said , “ you have played a man's — or a**
“ 主 - 从 - 这 - 海 , “ 他 说 , “ 你 有 玩 一个 男人的 — 或者 一个
[gɑ:dz] — [pɑ:t] [tu; tə] - [deɪ] .
god's — part to - day .
神的 — 部分 到 - 天 :
“海神啊,”他说, “你今天扮演了一个人的角色——或者说是神的角色。”

[hæd; həd][ju; jʊ] ['bɪdn] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [baɪd][hɪə(r)] ,
Had you bidden my daughter bide here ,
有 你 拜登 我的 女儿 比德 这里 ,
如果你让我女儿留在这里,

[ʃi; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ju; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:ŋkə] ['pi:p(ə)] [mʌst; məst]
she would have done so for love of you and the Chanca people must
她 会 有 完毕 所以 为了 爱 的 你 和 这 昌卡 人们 必须
[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] ,
have been destroyed ,
有 到过 损毁 ,
她这样做是出于对你的爱, 而昌卡人也必然因此而灭亡。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ðæt] [əʊld] ['ɪŋkə][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['spəʊksmən] [təʊld][ju: 'es] ,
for as that old Inca or his spokesman told us ,
为了 作为 那 老的 印加 或者 他的 发言人 讲述 我们 ,
正如那位老印加人或他的发言人告诉我们的那样,

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊθ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][deklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnstənt]
the breaking of my oath would have been taken as a declaration of instant
这 打破 的 我的 誓言 会 有 到过 已采取 作为 一个 宣言 的 立即的
[wɔ:(r)] .
war :
战争 :

我若违背誓言, 将被视为立即宣战。

[naʊ] [wi; wi][hæv; həv] ['bri:ðɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [θɪŋz] [meɪ] [gəʊ] ['ʌðəwaɪz] . “
Now we have breathing time , and in the end things may go otherwise . ”
现在 我们 有 呼吸 时间 , 和 在 这 结尾 事物 可能 去 否则 : “
现在我们有了喘息之机, 最终结果或许会出乎意料。”

“ [jes] , “ [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] ['kwɪlə] [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][em 'i:] ? “
“ **Yes , “ I answered , “ but what of Quilla and what of me ? ”**
“ 是的 , “ 我 回答 , “ 但 什么 的 奎拉 和 什么 的 我 ? ”
“是的,”我回答说, “但是奎拉怎么办? 我又怎么办? ”

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] [ɔ:(r); jə(r)] [kri:d] [ɔ:(r)] [wɒt] [wið] [ju:; jʊ] [ɪz] [ˈbɒnə(r)] , [waɪt] [lɔ:d] ,
“ **I know not your creed or what with you is honour , White Lord ,**
“ 我 知道 不是 你的 信条 或者 什么 和 你 是 荣誉 , 白色的 主 ,
“我不知道你的信条, 也不知道你眼中的荣誉是什么, 白衣领主,

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ju: 'es] [hu:m] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [smɔ:l] [ə'kaʊnt] ,
but among us whom perhaps you think of small account ,
但 之中 我们 谁 也许 你 思考 的 小的 帐户 ,
但在我们当中, 或许你认为我们这些无关紧要的人,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ænd; ənd] [held] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
it is thought and held that there are times when a man or a woman ,
它 是 想法 和 握住 那 那里 是 时代 什么时候 一个 男人 或者 一个 女士 ,
人们认为, 有时男人或女人,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] ['haɪli] [pleɪst] ,
especially if they be highly placed ,
尤其 如果 他们 是 高度 放置 ,
尤其是当他们身居要职时,

[mʌst; məst] [du:; də] ['sækrɪfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [hu:] [kɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm]
must do sacrifice for the good of the many who cling to them
必须 做 牺牲 为了 这 好的 的 这 许多 WHO 黏着 到 他们
[fɔ:(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .
for guidance and for safety .
为了 指导 和 为了 安全 .

为了众多依赖他们寻求指引和安全保障的人的利益, 他们必须做出牺牲。
[ðɪs] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [hæv; həv] [dʌŋ] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ] [ˈbɒnə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .
This you and my daughter have done and therefore I honour both of you .
这 你 和 我的 女儿 有 完毕 和 所以 我 荣誉 两个都 的 你 .
”
”
”

你和我女儿都做到了这一点, 因此我向你们俩致敬。”
“ [tu:; tə] [wɒt] [end] [ɪz] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [meɪd] ?
“ **To what end is the sacrifice made ?**
“ 到 什么 结尾 是 这 牺牲 制成 ?
做出这样的牺牲是为了什么目的?

” [aɪ] [ɑ:skt] [ˈbɪtəli] .
“ **I asked bitterly .**
“ 我 问 苦涩地 .
我苦涩地问道。

“ [ðæt] [wʌn] [ˈpi:p(ə)l] [meɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [dəˈmɪnjən] [ˈəʊvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] , [nəʊ] [mɔ:(r)] . ”
“ **That one people may struggle for dominion over another people , no more .** ”
“ 那 一 人们 可能 斗争 为了 统治权 超过 其他 人们 , 不 更多的 . ”
“一个民族不得再为统治另一个民族而斗争。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] , [lɔ:d] .
“ **You are mistaken , Lord .**
“ 你 是 错误 , 主 .
“主啊, 您错了。”

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəri] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [maɪ] [dəˈmɪnjənz] [du:; də] [aɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tu:; tə] [wɔ:(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði]
Not for victory or to increase my dominions do I desire to war upon the
不是 为了 胜利 或者 到 增加 我的 领地 做 我 欲望 到 战争 之上 这
[ɪŋkəz] ,
Incas ,
印加帝国 ,
我发动对印加人的战争, 并非为了取得胜利或扩张领土。

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz] [ən'les] [ai] [straɪk] [ai][jæl; jəl] ['prez(ə)ntli] [bi;; bi] [strʌk] ,
but because unless I strike I shall presently be struck ,
但 因为 除非 我 罢工 我 将 目前 是 击 ,
但是, 如果我不反击, 我很快就会遭到反击。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [maɪt] [həʊld] [bæk] [ðə; ði] [bləʊ] .
though for a little while this marriage might hold back the blow .
尽管 为了 一个 小的 尽管 这 婚姻 可能 抓住 后退 这 吹 .
虽然这段婚姻或许能暂时缓解打击。

[ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] ['terɪtəɪɪz] ['əʊvə(r)] [wɪt] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ru:l] ,
Alone in the midst of the vast territories over which the Incas rule ,
独自的 在 这 中间 的 这 广阔的 领土 超过 哪个 这 印加帝国 规则 ,
在印加帝国统治的广袤领土之中, 孤零零地矗立着

[ðə; ði] - [stem] [ðeə(r)][taɪd] [pɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fri:] [ə'mʌŋst] ['meni] ['neɪfɪnz]
the Chancas stem their tide of conquest and remain free amongst many nations
这 - 干 他们的 潮 的 征服 和 保持 自由的 在 许多 国家
[pɒv; əv] [sleɪv] .
of slaved .
的 奴隶 .
昌卡人遏制了他们的征服浪潮, 并在众多被奴役的国家中保持了自由。

['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][eɪdʒɪz] [ði:z] ['ɪŋkəz] , [laɪk] [ðəʊz] [hu:] [ru:ld] [br'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][æt; ət]['kɒskəʊ] ,
Therefore for ages these Incas , like those who ruled before them at Cuzco ,
所以 为了 年龄 这些 印加帝国 , 喜欢 那些 WHO 裁决 前 他们 在 库斯科 ,
因此, 几个世纪以来, 这些印加人就像之前统治库斯科的那些人一样,

[hæv; həv] [swɔ:n] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɜ:kəʊ][hæz; həz] [swɔ:n] [aɪ 'ti:] [ə'blaʊ] [ɔ:l] . "
have sworn to destroy us , and Urco has sworn it above all . "
有 宣誓 到 破坏 我们 , 和 URCO 有 宣誓 它 多于 全部 . "
他们发誓要毁灭我们, 而乌尔科更是发誓要做到这一点。

" [ɜ:kəʊ] [maɪt] [daɪ][ɔ:(r)][bi;; bi] [dɪ'pəʊz] , . "
" Urco might die or be deposed , Huaracha . "
" URCO 可能 死 或者 是 被罢免 , 瓦拉查 . "
"乌尔科可能会死, 也可能被废黜, 瓦拉查。"

" [ɪf] [səʊ] [ə'hʌðə(r)] [wʊd] [pʊt] [pɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ænd; ənd][bi;; bi] [vaʊ] [tu;; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pɒləsɪ]
" If so another would put on the Fringe and be vowed to the ancient policy
" 如果 所以 其他 会 放 在 这 边缘 和 是 发誓 到 这 古老的 政策
[ðæt] [dʌz] [nɒt] [t'feɪndʒ] [frɒm; frəm][dʒenə'reɪ(ə)n][tu;; tə][dʒenə'reɪ(ə)n] .
that does not change from generation to generation .
那 做 不是 改变 从 一代 到 一代 .
“如果真是这样, 另一个人就会戴上花环, 并发誓遵守代代相传的古老政策。

['ðeəfɔ:(r)] [ai][mʌst; məst] [faɪt] [ɔ:(r)] ['perɪ] [wɪð] [maɪ]['pi:p(ə)l] .
Therefore I must fight or perish with my people .
所以 我 必须 斗争 或者 沦 和 我的 人们 .
因此, 我必须与我的人民一起战斗, 否则就会灭亡。

['hɑ:kən] , [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] !
Hearken , Lord - from - the - Sea !
倾听 , 主 - 从 - 这 - 海 !
海神啊, 请听!

[steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] [ænd; ənd] [br'kʌm] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][pɒv; əv][maɪ]
Stay here with me and become as my brother and a general of my
停留 这里 和 我 和 变得 作为 我的 兄弟 和 一个 一般的 的 我的
[ɑ:mɪz] ,
armies ,
军队 ,
留在这里跟随我, 成为我的兄弟, 成为我军队的将领。

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [wen] [ju:; jʊ] [li:d] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gɒd] ?
for where will they not follow when you lead , who are held to be a god ?
为了 在哪里 将要 他们 不是 跟随 什么时候 你 带领 , WHO 是 握住 到 是 一个 上帝 ?

当被奉为神明的人引领时，他们怎能不追随你呢？

[ðen] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkɒŋkə(r)] , [ɪn] [rɪˈwɔ:d] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [brʻkʌm] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Then if we conquer , in reward , from a brother you shall become a son ,
然后 如果 我们 征服 , 在 报酬 , 从 一个 兄弟 你 将 变得 一个 儿子 ,
如果我们得胜，作为奖赏，你将从兄弟那里得到一个儿子。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [em ˈi:][ai] [sweə(r)] [ʃæl; ʃəl] [pɑ:s] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:ŋkə] [kraʊn] .

and to you after me I swear shall pass the Chanca crown .
和 到 你 后 我 我 发誓 将 经过 这 昌卡 王冠 .

我发誓，我之后会将昌卡王冠传给你们。

[mɔ:rˈəʊvə(r)] , [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [bi:; bi] [seɪvd] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:m]
Moreover , to you , if she can be saved , I will give in marriage her whom
而且 , 到 你 , 如果 她 能 是 已保存 , 我 将要 给 在 婚姻 她 谁
[ju:; jʊ] [lʌv] .
you love .
你 爱 .

此外，如果她能得救，我就把您所爱的她嫁给您。

[θɪŋk] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] .

Think before you refuse .
思考 前 你 拒绝 .

拒绝前请三思。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wens] [ju:; jʊ] [kʌm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [nəʊ] : [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈtɜ:n] [ˈðɪðə(r)] [nəʊ]
I know not whence you come , but this I know : that you can return thither no
我 知道 不是 何处 你 来 , 但 这 我 知道 : 那 你 能 返回 那里 不
[mɔ:(r)] ,
more ,
更多的 ,

我不知道你从哪里来，但我知道你再也回不去了。

[ənˈles] , [ɪnˈdi:d] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] .

unless , indeed , you are a spirit .
除非 , 的确 , 你 是 一个 精神 .

除非，你真的是个精灵。

[hɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒt] [ɪz] [kɑ:st] [tɪl] [deθ] .

Here your lot is cast till death .
这里 你的 很多 是 投掷 直到 死亡 .

在这里，你的命运至死都已注定。

[ˈðeəfɔ:(r)] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɡlɔ:riəs] .

Therefore make it glorious .
所以 制作 它 辉煌 .

因此，要让它辉煌灿烂。

[pəˈtʃɑ:ns] [ju:; jʊ] [maɪt] [flaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [brʻkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɑ:v(ə)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Perchance you might fly to the Inca and there become a marvel and a
或许 你 可能 飞 到 这 印加 和 那里 变得 一个 奇迹 和 一个
[ʃəʊ] ,
show ,
展示 ,

或许你会飞往印加帝国，在那里成为奇迹和表演的主角。

[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈpæləs] [ænd; ənd][lændz] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
furnished with gold and palaces and lands , but always you would be a
提供 和 金子 和 宫殿 和 土地 , 但 总是 你 会 是 一个
[ˈsɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

即使拥有黄金、宫殿和土地，你也永远只能是仆人。

[waɪl] [ai][ˈbʊfə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [bʌ; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [greɪt] [ænd; ənd] [friː] .
while I offer to you a crown and the rule of a people great and free .
尽管 我 提供 到 你 一个 王冠 和 这 规则 的 一个 人们 伟大的 和 自由的 .
”
”
”

而我则向你许诺王冠，以及一个伟大而自由的民族的统治权。”

“ [ai][keə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [fʊː(r); fə(r)] [kraʊnz] , ” [ai] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈsaɪɪŋ] .
” **I care nothing for crowns , ” I answered , sighing .**
” 我 关心 没有什么 为了 皇冠 , ” 我 回答 , 叹息 .

“我对王冠毫不在意，”我叹了口气回答道。

“ [stiːl] , [sʌtʃ] [wʊz; wəz] - [preə(r)] , [pəˈtʃɑːns] [ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ˈevə(r)][fɪː; fɪ] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə]
” **Still , such was Quilla's prayer , perchance the last that ever she will make to**
” 仍然 , 这样的 曾是 - 祷告 , 或许 这 最后的 那 曾经 她 将要 制作 到
[em ˈiː] .
me :
我 .

“然而，这就是奎拉的祈祷，或许是她最后一次向我祈祷了。”

[ˈðeəfʊː(r)] [ai] [əkˈsept] [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɜː(r); jə(r)] [kɔːz] , [ðæt] [siːm] [ˈnəʊb(ə)] ,
Therefore I accept and will serve you and your cause , that seems noble ,
所以 我 接受 和 将要 服务 你 和 你的 原因 , 那 似乎 高贵 ,
因此，我接受并愿意为您和您的事业效力，这似乎是一项崇高的事业。

[ˈfeɪθfəli] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [əʊ]
faithfully to the end , O Huaracha .
忠实 到 这 结尾 , 哦 瓦拉查 .

忠诚至死，哦，瓦拉查。

” [ðen] [ai] [stretʃt] [aʊt] [maɪ][hænd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][səʊ][ˈaʊə(r)][kəmˈpækt][wʊz; wəz] [siːld] .
” **Then I stretched out my hand to him and so our compact was sealed .**
” 然后 我 拉伸 出去 我的 手 到 他 和 所以 我们的 袖珍的 曾是 密封 .
“然后我向他伸出手，我们的契约就此缔结。”

[ɒn] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [maɪ] [wɜːk] [brɪˈgæŋ] .
On the very next day my work began .
在 这 非常 下一个 天 我的 工作 开始 .

第二天，我的工作就开始了。

[meɪd] [em ˈiː] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈbeɪ] [em ˈiː][ɪn]
Huaracha made me known to his captains , commanding them to obey me in
瓦拉查 制成 我 已知 到 他的 队长 , 指挥 他们 到 服从 我 在
[ɔːl] [θɪŋz] ,
all things ,
全部 事物 ,

瓦拉查让我的将领们认识了我，并命令他们凡事都要服从我。

[wɪtʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [ɒn][em ˈiː][æz; əz][hɑːf] [dɪˈvaɪn] , [ðeɪ] [dɪd] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] .
which , looking on me as half divine , they did readily enough .
哪个 , 寻找 在 我 作为 一半 神圣的 , 他们 做过 容易 足够的 .

他们视我如半神一般，欣然接受了我的请求。

[naʊ] , [ɒv; əv] ['səʊldʒərɪŋ] [aɪ] [nju:] ['lɪt(ə)l] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['si:mən] [bred] , [jet] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
Now , of soldiering I knew little who was a seaman bred , yet as I had
现在 , 的 参军 我 知道 小的 WHO 曾是 一个 水手 繁殖 , 然而 作为 我 有
['lɜ:nɪd] ,
learned ,
学习 ,

对于一个出身水手的人来说, 我对军旅生涯知之甚少, 但我所了解到的是,

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [reɪs] [ɪn][haʊ'evə(r)] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hi;; hi][faɪndz] [hɪm'self] [kæn; kən]
a man of the English race in however strange a country he finds himself can
一个 男人 的 这 英语 种族 在 然而 奇怪的 一个 国家 他 发现 他自己 能
[meɪk] [ə; eɪ][pɑ:θ] [ðeə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz][endz] .
make a path there to his ends .
制作 一个 小路 那里 到 他的 结束 .

一个英国人, 无论身处多么陌生的国度, 都能找到实现目标的道路。

[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且,

[ɪn] ['lʌndən] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔ:dərɪŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]
in London I had heard much talk of armies and their ordering and often
在 伦敦 我 有 听到 很多 讲话 的 军队 和 他们的 订购 和 经常
[wɒtʃt] [tru:ps] [æt; ət][ðeə(r)] ['eksəsaɪz] ;
watched troops at their exercise ;
观看 军队 在 他们的 锻炼 ;

在伦敦, 我经常听到人们谈论军队及其命令, 也经常观看军队演习;

['ɔ:lsəʊ][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə]['hænd(ə)l][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [so:d] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə]
also I know how to handle bow and sword , and was accustomed to
还 我 知道 如何 到 处理 弓 和 剑 , 和 曾是 习惯 到
[ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][men] .
the management of men .
这 管理 的 男人 .

此外, 我还懂得如何使用弓箭和剑, 并且习惯于管理士兵。

[səʊ] ['pʊtɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['meməɪz] [tə'geðə(r)] ,
So putting all these memories together ,
所以 推杆 全部 这些 回忆 一起 ,

所以, 把所有这些记忆放在一起,

[aɪ][set][maɪ'self][tu;; tə][ðə; ðɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv][hɑ:f] - ['sævɪdʒ] ['feləʊz] [wɪð] [ɑ:mz]
I set myself to the task of turning a mob of half - savage fellows with arms
我 放 我 到 这 任务 的 转弯 一个 暴民 的 一半 - 野蛮的 伙伴们 和 武器
['ɪntu:][æn; ən] ['ɔ:dəd] [həʊst] .
into an ordered host .
进入 一个 订购 主持人 .

我决心将一群手持武器的半野蛮人变成一支有秩序的军队。

[aɪ] [kri'eɪtɪd] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] ['ɒfɪsə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ][best] ['kæptɪnz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]
I created regiments and officered them with the best captains that I could find
我 创建 军团 和 警官 他们 和 这 最好的 队长 那 我 可以 寻找
,
:
,

我组建了各个团, 并任命了我能找到的最优秀的上尉担任军官。

[kəˈlektɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt][səʊ][faː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈtaʊn] [ɔː(r)]
collecting in each regiment so far as possible the people of a certain town or
收集 在 每个 团 所以 远的 作为 可能的 这 人们 的 一个 肯定 镇 或者
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

尽可能在每个团中招募某个城镇或地区的居民。

[ðɪːz] [ˈkʌmpənɪz] [aɪ] [drɪld] [ænd; ənd] [ˈeksəd] ,
These companies I drilled and exercised ,
这些 公司 我 钻孔 和 锻炼 ,
[ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ˈwepənz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈpɜːpəs] .
teaching them to use such weapons as they had to the best purpose .
教学 他们 到 使用 这样的 武器 作为 他们 有 到 这 最好的 目的 .
[ˈdʌːlsəʊ][aɪ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [feɪp] [ˈstrɒŋɡə(r)] [bəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l][pɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪð]
Also I caused them to shape stronger bows on the model of my own with
还 我 导致 他们 到 形状 更强 弓 在 这 模型 的 我的 自己的 和
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] [θriː] [ˈfrentʃmən] [faː(r)] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈheɪstɪŋz] [ðæt] ,
which I had shot the three Frenchmen far away at Hastings that ,
哪个 我 有 射击 这 三 法国人 远的 离开 在 黑斯廷斯 那 ,
[ˈdʌːlsəʊ][aɪ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [feɪp] [ˈstrɒŋɡə(r)] [bəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l][pɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪð]
我还让他们按照我自己的弓箭样式，打造出更坚固的弓箭，我在黑斯廷斯用这种弓箭远远地射杀了三个法国人。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] , [wʌns][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [baʊ; bəʊ][pɒv; əv] - [ðə; ði]
as it was said , once had been the battle - bow of Thorgrimmer the
作为 它 曾是 说 , 一次 有 到过 这 战斗 - 弓 的 - 这
[ˈnɔːsmən] [maɪ][ˈænsesə(r)] ,
Norseman my ancestor ,
北欧人 我的 祖先 ,
[ˈdʌːlsəʊ][aɪ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [feɪp] [ˈstrɒŋɡə(r)] [bəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l][pɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪð]
据说，这曾是我的祖先，北欧人索格里默的战弓。

[æz; əz][ðə; ði] [spːd] [weɪv] - [fleɪm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] - [spːd] .
as the sword Wave - Flame was his battle - sword .
作为 这 剑 海浪 - 火焰 曾是 他的 战斗 - 剑 .
[ˈdʌːlsəʊ][aɪ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [feɪp] [ˈstrɒŋɡə(r)] [bəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l][pɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪð]
因为浪焰之剑是他的战剑。

[wen] [ðɪːz] - [sɔː] [haʊ] [faː(r)][ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm][aɪ][kʊd; kəd] [fuːt] [wɪð]
When these Chancas saw how far and with what a good aim I could shoot with
什么时候 这些 - 锯 如何 远的 和 和 什么 一个 好的 目的 我 可以 射击 和
[ðɪs] [baʊ; bəʊ] ,
this bow ,
这 弓 ,

当这些钱卡人看到我用这把弓箭射得那么远、那么准时时，

[ðeɪ] [strəʊv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][ˈiːkwəl][em ˈiː] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [ˈnevə(r)]
they strove day and night to learn to equal me , though it is true they never
他们 努力 天 和 夜晚 到 学习 到 平等的 我 , 尽管 它是 真的 他们 绝不
[dɪd] .
did .
做过 .

他们日夜努力学习，想要赶上我，但事实上他们始终没能做到。

[ˈɔːlsəʊ][ai] [betə] [ðeə(r)][ˈbɒdi] - [ˈɑːmə(r)][ɒv; əv] [ˈkwiltɪŋ] [baɪ] [ˈsetɪŋz] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] ([sɪns] **Also I bettered their body - armour of quilting by settings sheets of leather (since** 还 我 改进 他们的 身体 - 盔甲 的 绗缝 经过 设置 纸张 的 皮革 (自从 [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈaɪən]) [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪdz] [ɒv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] **in that country there is no iron) taken from the hides of wild animals and** 在 那 国家 那里 是 不 铁) 已采取 从 这 隐藏 的 荒野 动物 和 [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] - [heəd] [ˈneɪtɪv] [ʃiːp] , **of their long - haired native sheep ,** 的 他们的 长的 - 头发 本国的 羊 , 此外, 我还改进了他们的绗缝盔甲, 用从野生动物和当地长毛绵羊皮上取下的皮革片 (因为那个国家没有铁) 进行缝合。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] . **between the layers of cotton .** 之间 这 层 的 棉布 . 在棉布层之间。

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [aɪ][dɪd][ˈɔːlsəʊ] , [tuː] [ˈmeni] [ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . **Other things I did also , too many and long to record .** 其他 事物 我 做过 还 , 也 许多 和 长的 到 记录 . 我还做了其他事情, 太多太长, 无法一一列举。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪˈðɪn] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] **The end of it was that within three months Huaracha had an army of** 这 结尾 的 它 曾是 那 之内 三 几个月 瓦拉查 有 一个 军队 的 [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [huː] , **some fifty thousand men who ,** 一些 五十 千 男人 WHO , 最终, 不到三个月, 瓦拉查就拥有了一支约五万人的军队,

[ɪf] [nɒt] [wel] [treɪnd] , [stɪl] [kept] [ˈdɪsəplɪn] , [ænd; ənd][kɒd; kəd] [muːv] [ɪn] [ˈredʒəmənt] ; **if not well trained , still kept discipline , and could move in regiments ;** 如果 不是 出色地 受过训练 , 仍然 保留 纪律 , 和 可以 移动 在 军团 ; 即使训练不足, 也能保持纪律, 并能以团为单位行动;

[huː] [ŋjuː] [ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [ˈkɒpə(r)] - [ˈhedɪd] **who knew also how to shoot with their bows and to use their copper - headed** WHO 知道 还 如何 到 射击 和 他们的 弓 和 到 使用 他们的 铜 - 标题 [spiə] [ænd; ənd][ˈæksiːz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmet(ə)] , **spears and axes of that metal ,** 长矛 和 轴 的 那 金属 , 他们也懂得如何使用弓箭, 以及使用铜头矛和铜斧。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [hɑːd] [stəʊn] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈpɜːpəs] . **or of hard stone , to the best purpose .** 或者 的 难的 石头 , 到 这 最好的 目的 . 或者用坚硬的石头, 发挥其最佳用途。

[ðen] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [ðə; ði] - [tuː; tə][dʒɔɪn][juːˈes] , [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] **Then at length came the Yuncas to join us , thirty or forty thousand of** 然后 在 长度 来了 这 - 到 加入 我们 , 三十 或者 四十 千 的 [ðem; ðəm] , **them ,** 他们 , 最后, 云卡人也加入了我们, 他们有三四万人。

[waɪld] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ˌʌnˈdɪsəplɪnd] . **wild fellows and brave enough , but undisciplined .** 荒野 伙伴们 和 勇敢的 足够的 , 但 散漫 . 一群野性十足、胆大妄为的家伙, 但缺乏纪律。

[wɪð] [ði:z] [ai][kʊd; kəd][du:; də][ˈlɪt(ə)] [sɪns] [taɪm][wɒz; wəz] [ˈlækɪŋ] ,
With these I could do little since time was lacking ,
和 这些 我 可以 做 小的 自从 时间 曾是 缺乏 ,

由于时间紧迫，我能做的也有限。

[seɪv] [send][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [hu:m] [ai][hæd; həd] [treɪnd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðeə(r)] [tʃi:fs]
save send some of the officers whom I had trained to teach their chiefs
节省 发送 一些 的 这 警官 谁 我 有 受过训练 到 教 他们的 酋长们
[ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] .
and captains what they were able .
和 队长 什么 他们 是 有能力的 .

留一些我训练过的军官，让他们去教导他们的上级和队长们他们所能教的东西。

[ðʌs] [ai][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [frɒm; frəm] [dɔ:n] [tɪl] [dɑ:k] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][aɪˈti:z] ,
Thus I was employed from dawn till dark and often after it ,
因此 我 曾是 受雇 从 黎明 直到 黑暗的 和 经常 后 它 ,
因此，我从早到晚都在工作，而且经常工作到深夜。

[ɪn] [tɔ:k] [wɪð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒenərəlz] ,
in talk with Huaracha and his generals ,
在 讲话 和 瓦拉查 和 他的 将军们 ,
与瓦拉查及其将领们交谈时，

[ɔ:(r)][ɪn] [ˈdrɔ:ɪŋ] [plænz] [wɪð] [ɪŋk] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] ,
or in drawing plans with ink that I found a means to make ,
或者 在 绘画 计划 和 墨水 那 我 成立 一个 方法 到 制作 ,
或者用我找到的方法来绘制墨水图纸，

[əˈpɒn] [ˈpɑ:tʃmənt] [ɒv; əv] [ˈʃi:pskɪn] [ænd; ənd] [ˈnəʊtɪŋ] [daʊn] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [θɪŋz] ,
upon parchment of sheepskin and noting down numbers and other things ,
之上 羊皮纸 的 羊皮 和 注意到 向下 数字 和 其他 事物 ,
在羊皮纸上记录数字和其他信息，

[ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ŋju:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmɑ:vəld] [ˈveri] [mʌtʃ] .
a sight at which these people who knew nothing of writing marvelled very much .
一个 视线 在 哪个 这些 人们 WHO 知道 没有什么 的 写作 惊叹不已 非常 很多 .
看到这一幕，这些对文字一无所知的人都惊叹不已。

[greɪt] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [ˈleɪbə(r)] ,
Great were my labours ,
伟大的 是 我的 劳动 ,

我的劳作十分艰辛，

[jet] [ɪn][ðem; ðəm][ai] [faʊnd] [mɔ:(r)] [ˈhæpɪnəs] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [nəʊn] [sɪns] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [deɪ]
yet in them I found more happiness than I had known since that fatal day
然而 在 他们 我 成立 更多的 幸福 比 我 有 已知 自从 那 致命的 天
[wen] [ai] ,
when I ,
什么时候 我 ,

然而，在他们身上，我找到了比自从那个致命的日子以来我所感受到的更多的快乐。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈlʌndən] [ˈmɜ:tʃənt] , [ˈhju:bərt][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,
the rich London merchant , Hubert of Hastings ,
这 富有的 伦敦 商人 , 休伯特 的 黑斯廷斯 ,
富有的伦敦商人，黑斯廷斯的休伯特

[hæd; həd] [stʊd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][ɒv; əv][esˈti:] . [ˈmɑ:rgərəts] [tʃɜ:tʃ] [wɪð] [blɑ:ntʃ] .
had stood before the altar of St . Margaret's church with Blanche Aleys .
有 站立 前 这 坛 的 英石 . 玛格丽特的 教会 和 布兰奇 阿利斯 .
她曾与布兰奇·艾利斯一起站在圣玛格丽特教堂的祭坛前。

[ɪn'di:d] , [ˈevri] [ˈkræni] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ænd; ənd][maɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [fɪld] [wɪð] [θɪŋz] [ˈfɪnɪʃt] [ɔ:(r)]
Indeed , every cranny of my time and mind being thus filled with things finished or
的确 , 每一个 裂缝 的 我的 时间 和 头脑 存在 因此 已填 和 事物 完成的 或者
[ə'temptɪd] ,
attempted ,
尝试过 ,

事实上, 我的每一分每一秒和每一分每一秒都被已完成或已尝试的事情填满了。

[aɪ] [fə'ɡɒt] [maɪ] [ɡreɪt] [ˈləʊnlɪnəs] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪlɪən][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] ,
I forgot my great loneliness as an alien in a strange land ,
我 忘了 我的 伟大的 孤独 作为 一个 外星人 在 一个 奇怪的 土地 ,
我忘记了身处异乡的巨大孤独感。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] [br'keɪm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bi:n] [wen] [aɪ] [ˈtræfɪkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃi:p] .
and once more became as I had been when I trafficked in the Cheap .
和 一次 更多的 成为 作为 我 有 到过 什么时候 我 贩运 在 这 便宜的 .
我又一次变得像我贩卖廉价商品时那样了。

[bʌt; bət] [tɔɪl] [æz; əz][aɪ] [wʊd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ˈkwɪlə] .
But toil as I would , I could not forget Quilla .
但 辛劳 作为 我 会 , 我 可以 不是 忘记 奎拉 .
但是, 无论我多么努力, 我都无法忘记奎拉。

[ˈdʒʊəɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [mɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeməri] [ɪn][ɪts][ˈɜ:dʒənt] [ˈbɪznəs] ,
During the day I might mask her memory in its urgent business ,
期间 这 天 我 可能 面具 她 记忆 在 它是 紧迫的 商业 ,
白天, 我或许会用繁忙的事务掩盖对她的记忆。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst]
but when I lay down to rest she seemed to come to me as a ghost
但 什么时候 我 躺 向下 到 休息 她 似乎 到 来 到 我 作为 一个 鬼
[maɪt] [du:; də][ænd; ənd][tu:; tə][stænd][baɪ][maɪ][bed] ,
might do and to stand by my bed ,
可能 做 和 到 站立 经过 我的 床 ,
但当我躺下休息时, 她就像幽灵一样来到我身边, 站在我的床边。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] [wɪð] [sæd][ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] [aɪz] .
looking at me with sad and longing eyes .
寻找 在 我 和 伤心 和 渴望 眼睛 .
用悲伤而渴望的眼神望着我。

[səʊ][ˈri:əl] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][br'gæn][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst]
So real was her presence that sometimes I began to believe that she must
所以 真实的 曾是 她 在场 那 有时 我 开始 到 相信 那 她 必须
[hæv; həv][daɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ] [gəʊst] ,
have died to the world and was in truth a ghost ,
有 死亡 到 这 世界 和 曾是 在 真相 一个 鬼 ,
她的气息如此真实, 以至于有时我开始相信她一定已经从这个世界消失了, 实际上只是一个幽灵。

[ɔ:(r)] [els] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [ə'fɑ:(r)] ,
or else that she had found the power to throw her soul afar ,
或者 别的 那 她 有 成立 这 力量 到 扔 她 灵魂 远方 ,
或者说, 她已经找到了将灵魂远投的力量。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈɪndiən] [fəʊk] , [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] , [kæn; kən]
as it is said certain of these Indian folk , if so they should be called , can
作为 它 是 说 肯定 的 这些 印度 民间 , 如果 所以 他们 应该 是 称为 , 能
[du:; də] .
do .
做 .
据说, 这些印度人中有些人（如果可以这样称呼他们的话）能够做到这一点。

[æt; ət] [li:st] [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪ] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɑ:ftəwədz] [wen]
At least there she seemed to be while I remained awake and afterwards when
在 至少 那里 她 似乎 到 是 尽管 我 剩余 醒 和 然后 什么时候
[aɪ] [slept] ,
I slept ,
我 睡着了 ,

至少在我醒着的时候，以及之后我睡着的时候，她似乎都在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [streɪndʒ] [ˈkʌmpəni] [dʒɔɪ] [ɔ:(r)] [peɪnd] [em 'i:][mɔ:(r)] .
and I know not whether her strange company joyed or pained me more .
和 我 知道 不是 无论 她 奇怪的 公司 喜悦 或者 痛苦 我 更多的 .
我不知道她这种奇怪的陪伴究竟是让我更快乐还是更痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'læs] !
For alas !
为了 唉 !

唉！

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] , [ɔ:(r)] [tel] [em 'i:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ˈfeəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
she could not talk to me , or tell me how it fared with her ,
她 可以 不是 讲话 到 我 , 或者 告诉 我 如何 它 表现 和 她 ,
她无法和我交谈，也无法告诉我这件事对她的影响如何。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [spi:k] [tru:θ] , [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [mæn] ,
and , to speak truth , now that she was the wife of another man ,
和 , 到 说话 真相 , 现在 那 她 曾是 这 妻子 的 其他 男人 ,
说实话，既然她现在已经是另一个男人的妻子了，

[æz; əz][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [aɪ] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
as I supposed , I desired to forget her if I could .
作为 我 据称 , 我 想要的 到 忘记 她 如果 我 可以 .
正如我所料，如果可以的话，我真想忘记她。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [ˈkwɪlə] [nəʊ] [wɜ:d] [ri:tʃt] [ju: 'es] .
For of Quilla no word reached us .
为了 的 奎拉 不 单词 达到 我们 .
我们没有收到关于奎拉的任何消息。

[wi:; wi] [hɜ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˈseɪfli] [tu:; tə][ˈkʊskəʊ][ænd; ənd][ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
We heard that she had come safely to Cuzco and after that nothing more .
我们 听到 那 她 有 来 安全 到 库斯科 和 后 那 没有什么 更多的 .
我们听说她已安全抵达库斯科，之后就再也没有其他消息了。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈtaɪdɪŋz] ; [ɪn'di:d] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]
Of her marriage there was no tidings ; indeed she seemed to have
的 她 婚姻 那里 曾是 不 消息 ; 的确 她 似乎 到 有
[ˈvænɪʃd] [ə'weɪ] .
vanished away .
消失了 离开 .

关于她的婚事没有任何消息；事实上，她似乎已经消失了。

[ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] - [spaɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
Certain of Huaracha's spies reported to him , however ,
肯定 的 - 间谍 据报道 到 他 , 然而 ,
然而，瓦拉查的一些间谍向他汇报了情况。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑ:mi] [wɪtʃ] [ɜ:kəʊ][hæd; həd] [ˈgæðəd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm][hæd; həd] [bi:n] [ˈpɑ:tlɪ]
that the great army which Urco had gathered to attack him had been partly
那 这 伟大的 军队 哪个 URCO 有 聚集 到 攻击 他 有 到过 部分
[dis'bænd] ,
disbanded ,
解散 ,

乌尔科集结起来进攻他的大军已被部分解散。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [əv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːdiət] [wɔː(r)] .
which seemed to show that the Inca no longer prepared for immediate war .
哪个 似乎 到 展示 那 这 印加 不 更长 准备 为了 即时 战争 .

这似乎表明印加人不再准备立即开战。

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈkwɪlə] , [huːz] [ˈpɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
Only then what had happened to Quilla , whose person was the price of
仅有的 然后 什么 有 发生 到 奎拉 , 谁 人 曾是 这 价格 的
[piːs] ?
peace ?
和平 ?

那么，作为和平代价的奎拉究竟遭遇了什么？

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ˈdʒʊəriŋ] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnʌp] [ɪz] ;
Perhaps she was hidden away during the preparations for her nuptials ;
也许 她 曾是 隐 离开 期间 这 准备工作 为了 她 婚礼 ;

或许她在筹备婚礼期间被藏了起来；

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
at least I could think of nothing else ,
在 至少 我 可以 思考 的 没有什么 别的 ,
至少我当时想不到别的了。

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːˈself] [ɔː(r)] [daɪd] [ˈnæt(ə)rəli] .
unless indeed she had chosen to kill herself or died naturally .
除非 的确 她 有 选定 到 杀 她自己 或者 死亡 自然 .

除非她确实是选择自杀或自然死亡。

[suːn] , [haʊˈevə(r)] , [ɔːl] [njuːz] [siːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ʌt] [hɪz; ɪz] [frʌnˈtɪr] ,
Soon , however , all news ceased , for Huaracha shut his frontiers ,
很快 , 然而 , 全部 消息 停止 , 为了 瓦拉查 关闭 他的 前沿 ,
然而不久之后，所有消息都中断了，因为瓦拉查关闭了他的边境。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðʌs] [ɜːˈkoʊ] [maɪt] [nɒt] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡæðəriŋ] [ˈɑːmɪz] .
hoping that thus Urco might not learn that he was gathering armies .
希望 那 因此 URCO 可能 不是 学习 那 他 曾是 采集 军队 .
希望这样乌尔科就不会发现他正在集结军队。

[æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] , [wen] [ˈʌʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˌməʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , [ˈkæri] [keɪm] , [ˈkæri]
At length , when our forces were almost ready to march , Kari came , Kari
在 长度 , 什么时候 我们的 力量 是 几乎 准备好 到 行进 , 卡里 来了 , 卡里
[huːm] [aɪ] [θɔːt] [lɒst] .
whom I thought lost .
谁 我 想法 丢失的 .

最后，当我们的部队几乎准备出发时，卡里来了，我以为已经失踪的卡里。

[wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [maɪ] [wɜːk] [baɪ] [ˈlæmplaɪt] , [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [ˈnʌmbəz]
One night when I was seated at my work by lamplight , writing down numbers
一 夜晚 什么时候 我 曾是 坐着 在 我的 工作 经过 灯光 , 写作 向下 数字
[əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈpɑːtʃmənt] ,
upon a parchment ,
之上 一个 羊皮纸 ,

一天晚上，我坐在路灯下工作，在一张羊皮纸上写下数字，

[ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [fel] [əˈkrɒs] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [aɪ] [sɔː] [ˈkæri] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [em ˈiː] ,
a shadow fell across it , and looking up I saw Kari standing before me ,
一个 阴影 跌倒 穿过 它 , 和 寻找 向上 我 锯 卡里 常设 前 我 ,
一道阴影落在了上面，我抬头一看，发现卡莉正站在我面前。

[ˈtræv(ə)] - [wɔːn] [ænd; ænd] [ˈwiəri] , [bʌt; bət] [ˈkæri] [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ənˈles] [aɪ] [driːmd] .
travel - worn and weary , but Kari without doubt , unless I dreamed .
旅行 - 磨损 和 厌倦 , 但 卡里 没有 怀疑 , 除非 我 梦见 .

虽然旅途劳顿，疲惫不堪，但毫无疑问是卡莉，除非我是在做梦。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [fu:d] , [bɔ:d] ?
“ Have you food , Lord ?
“ 有 你 食物 , 主 ?

主啊，你有食物吗？

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] [waɪl] [ai] [stɛərd] [æt; ət][him] .
“ he asked while I stared at him .
“ 他 问 尽管 我 凝视 在 他 .

“他问道，我盯着他看。”

“ [ai] [ni:d] [ai 'ti:][ænd; ɐnd] [wʊd] [i:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [spi:k] .
“ I need it and would eat before I speak .
“ 我 需要 它 和 会 吃 前 我 说话 .

“我需要它，我会先吃完再说话。”

“ [ai] [faʊnd] [mi:t] [ænd; ɐnd] ['neɪtɪv] [bɪə(r)][ænd; ɐnd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][him] ,
“ I found meat and native beer and brought them to him ,
“ 我 成立 肉 和 本国的 啤酒 和 带来 他们 到 他 ,

“我找到了肉和当地的啤酒，并把它们带给了他。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ɐnd][maɪ] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
for it was late and my servants were asleep , waiting till he had
为了 它 曾是 晚的 和 我的 仆人 是 睡着了 , 等待 直到 他 有
[fɪld] [him'self] ,
filled himself ,
已填 他自己 ,

因为天色已晚，我的仆人们都睡着了，等着他饱餐一顿。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] .
for by this time I had learned something of the patience of these people .
为了 经过 这 时间 我 有 学习 某物 的 这 耐心 的 这些 人们 .

因为到那时，我已经体会到了这些人的耐心。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [spəʊk] , ['seɪɪŋ] :
At length he spoke , saying :
在 长度 他 辐 , 说 :

他终于开口说道：

“ - [wɒtʃ] [ɪz] [gʊd] ,
“ Huaracha's watch is good ,
“ - 手表 是 好的 ,

“Huaracha的手表很好，

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [pɑ:s] [ai 'ti:][ai][mʌst; məst] ['dʒɜ:nɪ] [fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ɐnd] [sli:p] [θri:]
and to pass it I must journey far into the mountains and sleep three
和 到 经过 它 我 必须 旅行 远的 进入 这 山脉 和 睡觉 三
[naɪts] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] [ə'mɪd][ðeə(r)] [snəʊz] . “
nights without food amid their snows . ”
夜晚 没有 食物 之中 他们的 雪 . “

为了通过考验，我必须深入群山，在雪地里睡上三个夜晚，不吃不喝。”

“ [wens] [kʌm] [ju:; jʊ] ?
“ Whence come you ?
“ 何处 来 你 ?

你从哪里来？

“ [ai] [ɑ:skt] .
“ I asked .
“ 我 问 .

我问道。

“ [frɒm; frəm][ˈkʊskəʊ] , [lɔ:d] . ”
“ From Cuzco , Lord . ”
“ 从 库斯科 , 主 . ”

“来自库斯科，主啊。”

“ [ðen] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ? ”
“ Then what of the lady Quilla ? ”
“ 然后 什么 的 这 女士 奎拉 ? ”

那么奎拉夫人呢？

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?
Does she still live ?
做 她 仍然 居住 ?

她还活着吗？

[ɪz][ʃiː; ʃi] [wed] [tuː; tə][ʒːkoʊ] ? ”
Is she wed to Urco ? ”
是 她 结婚 到 URCO ? ”

她嫁给乌尔科了吗？

“ [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [ɔː(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˌfɔːˈtiːn] [deɪz] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [wed] . ”
“ She lives , or lived fourteen days ago , and she is not wed . ”
“ 她 生活 , 或者 居住地 十四 天 前 , 和 她 是 不是 结婚 . ”

“她还活着，或者说十四天前还活着，她还没有结婚。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mæn] [meɪ] [ˈevə(r)] [kʌm] .
But where she is no man may ever come .
但 在哪里 她 是 不 男人 可能 曾经 来 .

但她所在的地方，可能永远不会有男人来。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] , [lɔ:d] . ”
You have looked your last upon the lady Quilla , Lord . ”
你 有 看起来 你的 最后的 之上 这 女士 奎拉 , 主 . ”

大人，您已最后一次见到奎拉夫人了。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɪz] [ˌʌnˈwed] , [waɪ] ? ”
“ If she lives and is unwed , why ? ”
“ 如果 她 生活 和 是 未婚 , 为什么 ? ”

“如果她还活着且未婚，为什么？ ”

“ [aɪ] [ɑːskt] , [ˈtremblɪŋ] . ”
“ I asked , trembling . ”
“ 我 问 , 发抖 . ”

我颤抖着问道。

“ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈnʌmbəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈvɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ”
“ Because she is numbered among the Virgins of the Sun our Father , and ”
“ 因为 她 是 编号 之中 这 处女 的 这 太阳 我们的 父亲 , 和 ”

[ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈvaɪələt] [tuː; tə][mæn] .
therefore inviolate to man .
所以 不可侵犯 到 男人 .

“因为她被列入我们父神太阳的贞女之列，因此对人类来说是不可侵犯的。”

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][ðə; ði][ˈɪŋkə] , [ðəʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] ”
Were I the Inca , though I love you and know all , should you attempt to ”
是 我 这 印加 , 尽管 我 爱 你 和 知道 全部 , 应该 你 试图 到 ”

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
take her ,
拿 她 ,

即使我是印加王，即便我爱你且无所不知，如果你胆敢带走她，

[jes] , [ˈi:v(ə)n][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wið] [maɪ] [əʊn] [sɒ:d] .
yes , even you , I would kill you if I could , and with my own sword .
是的 , 甚至 你 , 我 会 杀 你 如果 我 可以 , 和 和 我的 自己的 剑 .

是的, 即使是你, 如果可以的话, 我也会杀了你, 用我自己的剑。

[ɪn][ˈaʊə(r)][lənd] , [lɔ:d] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [kraɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [fəˈɡɪvnəs] ,
In our land , Lord , there is one crime which has no forgiveness ,
在 我们的 土地 , 主 , 那里 是 一 犯罪 哪个 有 不 饶恕 ,

主啊, 在我们这片土地上, 有一种罪行是不可饶恕的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [hændz] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈvɜ:dʒɪn][bʊ; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and that is to lay hands upon a Virgin of the Sun .
和 那 是 到 躺 双手 之上 一个 处女 的 这 太阳 .

那就是触摸太阳圣母像。

[wiː; wi] [bɪˈli:v] , [lɔ:d] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ɡreɪt] [ˈkɜ:sɪz] [wɪl] [fɔ:l] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
We believe , Lord , that if this is done , great curses will fall upon our country ,
我们 相信 , 主 , 那 如果 这 是 完毕 , 伟大的 诅咒 将要 落下 之上 我们的 国家 ,

主啊, 我们相信, 如果这件事发生, 我们的国家将会遭受巨大的诅咒。

[waɪl] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɜ:ks] [ðə; ði] [kraɪm] ,
while as for the man who works the crime ,
尽管 作为 为了 这 男人 WHO 作品 这 犯罪 ,

至于那个实施犯罪的人,

[bɪˈfɔ:(r)][hiː; hi] [ˈpɑ:sɪz] [tuː; tə] [ɪˈtɜ:n(ə)] [ˈvendʒəns] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn]
before he passes to eternal vengeance he and all his house and the town
前 他 通过 到 永恒 复仇 他 和 全部 他的 房子 和 这 镇

[wens] [hiː; hi] [keɪm] [mʌst; məst] [ˈperɪʃ] [ˈʌtəli] ,
whence he came must perish utterly ,
何处 他 来了 必须 沦 完全地 ,

在他遭受永恒的复仇之前, 他本人、他的全家以及他所居住的城镇都必须彻底毁灭。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:ls] [ˈvɜ:dʒɪn] [hu:] [hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [ˈaʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] , [mʌst; məst][daɪ]
and that false virgin who has betrayed our father , the Sun , must die
和 那 错误的 处女 WHO 有 背叛 我们的 父亲 , 这 太阳 , 必须 死

[ˈsləʊli] [ænd; ənd][baɪ][ˈfaɪə(r)] . "
slowly and by fire . "
缓慢地 和 经过 火 . "

那个背叛了我们父亲——太阳的假处女, 必须慢慢地被烈火焚烧而死。”

" [hæz; həz] [ðɪs] [ˈevə(r)] [tʃɑ:nst] ?
"**Has this ever chanced ?**
" 有 这 曾经 偶然 ?

“这种情况发生过吗? ”

" [aɪ] [ɑ:skt] .
"**I asked .**
" 我 问 .

我问道。

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɒt] [tel] [aɪ ˈti:] , [lɔ:d] , [sɪns] [nʌn] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ˈwɪkɪd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz]
"**History does not tell it , Lord , since none have been so wicked , but such is**
" 历史 做 不是 告诉 它 , 主 , 自从 没有任何 有 到过 所以 邪恶 , 但 这样的 是

[ðə; ði] [lɔ:] .
the law .
这 法律 .

“历史没有记载, 主啊, 因为没有人像他那样邪恶, 但这就是法律。”

" [aɪ] [θɔ:t] [tuː; tə][maɪˈself] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈi:v(ə)] [lɔ:] , [ænd; ənd][ˈkru:əl] ;
"**I thought to myself that it was a very evil law , and cruel ;**
" 我 想法 到 我 那 它 曾是 一个 非常 邪恶的 法律 , 和 残忍的 ;

我当时心想, 这是一条非常邪恶、非常残酷的法律;

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [breɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] ,
also that I would break it if I found opportunity , but made no answer ,
还 那 我 会 休息 它 如果 我 成立 机会 , 但 制成 不 回答 ,
他还说如果我找到机会就会打破它，但他没有回答。

[ˈnəʊɪŋ] [wen] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] [straɪv] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]
knowing when to be silent and that I might as well strive to move a
会心 什么时候 到 是 沉默的 和 那 我 可能 作为 出色地 努力 到 移动 一个
[ˈmaʊntən] [frɒm; frəm] [ɪts] [beɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈkæəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈblaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɒli]
mountain from its base as to turn Kari from the blindness of his folly
山 从 它是 根据 作为 到 转动 卡里 从 这 失明 的 他的 蠢事
[brɛd] [ɒv; əv] [fɔːls] [feɪθ] .
bred of false faith .
繁殖 的 错误的 信仰 .

我知道什么时候该保持沉默，也知道要让卡里摆脱因虚假信仰而滋生的愚昧，就像要从山脚下移走一座山一样徒劳。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [kʊd; kəd] [ai] [bleɪm] [hɪm] ,
After all , could I blame him ,
后 全部 , 可以 我 责备 他 ,
毕竟，我能怪他吗？

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [held] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [nʌnz] [ænd; ənd] , [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
seeing that we held the same of the sacredness of nuns and , it was
看到 那 我们 握住 这 相同的 的 这 神圣 的 修女 和 , 它 曾是
[sed] ,
said ,
说 ,
因为我们同样珍视修女的神圣性，而且，据说，

[kɪld] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [brəʊk] [ðeə(r)] [vəʊz] ?
killed them if they broke their vows ?
被杀 他们 如果 他们 打破 他们的 誓言 ?
如果他们违背誓言，就杀了他们？

“ [wɒt] [njuːz] , [ˈkæəri] ?
“ **What news , Kari ?**
“ 什么 消息 , 卡里 ?
“卡莉，有什么消息吗？ ”

“ [ai] [ɑːskt] .
“ **I asked .**
“ 我 问 .
我问道。

“ [mʌtʃ] , [lɔːd] .
“ **Much , Lord .**
“ 很多 , 主 .
“主啊，太多了。”

[ˈhɑːkən] .
Hearken .
倾听 .
倾听。

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈbɑːtə(r)] [wʊl]
Disguised as a peasant who had come into this country to barter wool
伪装 作为 一个 农民 WHO 有 来 进入 这 国家 到 物物交换 羊毛
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˈkʊskəʊ] ,
from a village near to Cuzco ,
从 一个 村庄 靠近 到 库斯科 ,
他乔装成一名农民，来到这个国家是为了从库斯科附近的一个村庄用羊毛进行物物交换。

[ai][dʒɔɪnd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] - ,
I joined myself to the train of the Inca Upanqui ,
我 加入 我 到 这 火车 的 这 印加 - ,
我加入了印加乌潘基的火车队伍,

[ə'mʌŋ] [huːz] [lɔːdz][ai][faʊnd][ə; ei][frend] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [em 'iː][ɪn][pɑːst] [j'iəz] [ænd; ənd][kept]
among whose lords I found a friend who had loved me in past years and kept
之中 谁 领主们 我 成立 一个 朋友 WHO 有 喜爱 我 在 过去的 年 和 保留
[maɪ][ˈsiːkrət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baʊnd][tuː; tə][duː; də] ,
my secret as he was bound to do ,
我的 秘密 作为 他 曾是 边界 到 做 ,
在那些贵族中, 我找到了一位朋友, 他过去几年一直爱着我, 并且像他应该做的那样, 保守着我的秘密。

[ˈhævɪŋ] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [naɪts] [wɪð] [em 'iː] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lædz] .
having passed into the brotherhood of knights with me while we were lads .
拥有 通过了 进入 这 兄弟情 的 骑士 和 我 尽管 我们 是 小伙子们 .
他和我一起从少年时代就加入了骑士兄弟会。

[θruː] [hɪm] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; ei][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] ,
Through him , in place of a man who was sick ,
通过 他 , 在 地方 的 一个 男人 WHO 曾是 生病的 ,
他代替了生病的人,

[ai] [br'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeərəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdɪ] - ['lɪtə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
I became one of the bearers of the lady Quilla's litter and thus was always
我 成为 一 的 这 持有者 的 这 女士 - 垃圾 和 因此 曾是 总是
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hæd; həd] [spiːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈsiːkrət] ,
about her and at times had speech with her in secret ,
关于 她 和 在 时代 有 演讲 和 她 在 秘密 ,
我成了奎拉夫人的搬运工之一, 因此总是待在她身边, 有时还会和她秘密交谈。

[fɔː(r); fə(r)][fɪː; fɪ] [njuː] [em 'iː] [ə'gen] [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːm] .
for she knew me again notwithstanding my disguise and uniform .
为了 她 知道 我 再次 虽然 我的 伪装 和 制服 .
尽管我乔装打扮, 身着制服, 她还是认出了我。

[səʊ][ai] [br'keɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈweɪtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [fɪː; fɪ][et; eɪt][ænd; ənd][ˈnəʊtɪd][ɔːl]
So I became one of those who waited on her when she ate and noted all
所以 我 成为 一 的 那些 WHO 等待 在 她 什么时候 她 吃 和 著名的 全部
[ðæt] [pɑːst] .
that passed .
那 通过了 .
于是, 我成了在她吃饭时侍候她、并记录下所有细节的人之一。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðə; ði]['ɪŋkə] - ,
" **After the first day the Inca Upanqui** ,
" 后 这 第一的 天 这 印加 - ,
“印加乌潘基第一天之后,

[hiː; hi] [huː] [ɪz][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [huːz] ['lɔːfl] [eə(r)][ai][ei'em] ,
he who is my father and whose lawful heir I am ,
他 WHO 是 我的 父亲 和 谁 合法的 继承人 我 是 ,
他是我的父亲, 我是他的合法继承人,

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɜːkoʊ][ænd; ənd] [br'liːvz] [em 'iː] [ded] ,
although he discarded me for Urco and believes me dead ,
虽然 他 丢弃 我 为了 URCO 和 相信 我 死的 ,
虽然他为了乌尔科抛弃了我, 并且认为我已经死了,

[meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈhæbɪt][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tent] [ɔ:(r)] [rest] - [haʊs] [ˈtjeɪmbə(r)]
made it a habit to take his food in the same tent or rest - house chamber
制成 它 一个 习惯 到 拿 他的 食物 在 这 相同的 帐篷 或者 休息 - 房子 房间
[æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
as the lady Quilla .
作为 这 女士 奎拉 .

他养成了在与奎拉夫人同一座帐篷或休息室里用餐的习惯。

[lɔ:d] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈkleɪvə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [set] [hɜ:ˈself] [tu:; tə] [tʃɑ:m] [hɪm] ,
Lord , being very clever , she set herself to charm him ,
主 , 存在 非常 聪明的 , 她 放 她自己 到 魅力 他 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
她非常聪明, 于是决定用自己的魅力去讨好他。

[səʊ] [ðæt] [su:n] [hi:; hi] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [dəʊt] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hæ(r)] , [æz; əz][əʊld] ,
so that soon he began to dote upon her , as old ,
所以 那 很快 他 开始 到 宠爱 之上 她 , 作为 老的 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
所以不久之后, 他就开始宠爱她, 就像对待老人一样。

[wɔ:n] - [aʊt] [men] [ˈsʌmtaɪmz] [du:; də] [əˈpɒn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] .
worn - out men sometimes do upon young and beautiful women .
磨损 - 出去 男人 有时 做 之上 年轻的 和 美丽的 女性 .
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
疲惫不堪的男人有时会对年轻貌美的女人做出这种事。

[ʃi:; ʃɪ] , [tu:] ,
She , too ,
她 , 也 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
她也

[prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [grəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [səʊ] [ˈmeni] [wɜ:dz] [ðæt]
pretended to grow fond of him and at last told him in so many words that
假装 到 生长 喜爱 的 他 和 在 最后的 讲述 他 在 所以 许多 字 那
[ʃi:; ʃɪ] [gri:vd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [hi:; hi] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ˈmæri] [hu:z] [ˈwɪzdəm] [ʃi:; ʃɪ] [hʌŋ]
she grieved it was not he that she was to marry whose wisdom she hung
她 伤心 它 曾是 不是 他 那 她 曾是 到 结婚 谁 智慧 她 悬挂
[əˈpɒn] ,
upon ,
之上 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
她假装对他产生了好感, 最后还是直截了当地告诉他, 她很伤心自己要嫁的不是她所仰慕的那个人的智慧。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] , [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] , [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪz] .
in place of a prince who , she heard , was not wise .
在 地方 的 一个 王子 WHO , 她 听到 , 曾是 不是 明智的 .
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
她听说, 取而代之的是一位并不明智的王子。

[ðɪs] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
This , she said ,
这 , 她 说 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
她说, 就是这样。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃi:; ʃɪ] [ŋju:] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ɪŋkə] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d]
because she knew well that the Inca would never marry any more and indeed
因为 她 知道 出色地 那 这 印加 会 绝不 结婚 任何 更多的 和 的确
[hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [jɪəz] .
had lived alone for years .
有 居住地 独自的 为了 年 .
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
因为她很清楚, 这位印加人永远不会再结婚了, 而且她已经独自生活多年。

[stɪl] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈflætəd] ,
Still , being flattered ,
仍然 , 存在 受宠若惊 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
不过, 受宠若惊,

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə][wed] [wʌn][tu:; tə]
he told her it was hard that she should be forced to wed one to
他 讲述 她 它 曾是 难的 那 她 应该 是 强制 到 结婚 一 到
[hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd] ,
whom she had no mind ,
谁 她 有 不 头脑 ,
他告诉她, 被迫嫁给一个她根本不喜欢的人, 这让她很难过。

[weəɹ'ɒn] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [hɪm] , [ˈi:v(ə)n] [wɪð] [tiəz] , [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .
whereon she prayed him , even with tears , to save her from such a fate .
其中 她 祈祷 他 , 甚至 和 眼泪 , 到 节省 她 从 这样的 一个 命运 .
于是她含泪向他祈求, 求他救她脱离这样的命运。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [vau] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][səʊ][baɪ] ['setɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['və:dʒɪnz]
At last he vowed that he would do so by setting her among the Virgins
在 最后的 他 发誓 那 他 会 做 所以 经过 环境 她 之中 这 处女
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [hu:m] [nəʊ][mæn] [meɪ] [lʊk] .
of the Sun on whom no man may look .
的 这 太阳 在 谁 不 男人 可能 看 .
最后他发誓要将她安置在太阳圣女之中, 任何人都不得直视她。

[ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] , [sɪnz] ,
She thanked him and said that she would consider the matter , since ,
她 谢谢 他 和 说 那 她 会 考虑 这 事情 , 自从 ,
她向他道谢, 并表示会考虑此事, 因为.....

[fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ges] , [bɔ:d] ,
for reasons that you may guess , Lord ,
为了 原因 那 你 可能 猜测 , 主 ,
主啊, 至于原因, 您或许已经猜到了。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [rest]
she did not desire to become a Virgin of the Sun and to pass the rest
她 做过 不是 欲望 到 变得 一个 处女 的 这 太阳 和 到 经过 这 休息
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['gɑ:mənts] .
of her days in prayer and the weaving of the Inca's garments .
的 她 天 在 祷告 和 这 编织 的 这 印加人的 服装 .
她并不想成为太阳圣母, 也不想余生都在祈祷和织造印加服饰中度过。

“ [səʊ][aɪ 'ti:][went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [ma:tʃ] [frɒm; frəm]['kʊskəʊ] ,
“ **So it went on until when we were a day's march from Cuzco ,**
” 所以 它 去 在 直到 什么时候 我们 是 一个 天 行进 从 库斯科 ,
“就这样一直持续到我们距离库斯科还有一天的路程时,

[ɜ:kʊʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] [braɪd] .
Urco , my brother , came to meet his promised bride .
URCO , 我的 兄弟 , 来了 到 见面 他的 承诺 新娘 .
我的哥哥乌尔科来见他的未婚妻了。

[naʊ] , [ɜ:kʊʊ][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ][mæn][ænd; ənd] ['hɪdiəs] ,
Now , Urco is a huge man and hideous ,
现在 , URCO 是 一个 巨大的 男人 和 可怕 ,
现在, 乌尔科是个身材魁梧、相貌丑陋的男人。

[wʌn] [hu:m] [nʌn] [wʊd] [bɪ'li:v] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] [blʌd] .
one whom none would believe to have been born of the Inca blood .
一 谁 没有任何 会 相信 到 有 到过 出生 的 这 印加 血 .
谁也不会相信他拥有印加血统。

[kɔ:s] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəlʊ:t] , [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][drɪŋk] [ˈɔ:lsəʊ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪtə(r)]
Coarse he is , and dissolute , given to drink also , though a great fighter
粗 他 是 , 和 荒淫 , 给定 到 喝 还 , 尽管 一个 伟大的 战斗机
[ænd; ənd] [breɪv] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
and brave in battle ,
和 勇敢的 在 战斗 ,
他粗鲁、放荡、嗜酒，但却是一位伟大的战士，在战场上英勇无畏。

[ænd; ənd] [kwɪk] - [breɪn] [wen] [hi:; hi][ɪz][ˈsəʊbə(r)] .
and quick - brained when he is sober .
和 快的 - 脑子 什么时候 他 是 清醒 .
他清醒的时候思维敏捷。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ˈfɪvə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:n] [peɪl]
I was present when they met and I saw the lady Quilla shiver and turn pale
我 曾是 展示 什么时候 他们 遇见 和 我 锯 这 女士 奎拉 颤抖 和 转动 苍白
[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
at the sight of him ,
在 这 视线 的 他 ,
我当时在场，亲眼看到奎拉夫人见到他时浑身颤抖，脸色苍白。

[waɪl] [hi:; hi][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [dɪˈvəʊəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:ti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
while he on his part devoured her beauty with his eyes .
尽管 他 在 他的 部分 吞噬 她 美丽 和 他的 眼睛 .
而他则用双眼贪婪地欣赏着她的美貌。

[ðeɪ] [spəʊk] [bʌt; bət] [fju:] [wɜ:dz] [təˈgeðə(r)] , [jet] [bɪˈfɔ:(r)] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] ,
They spoke but few words together , yet before these were done ,
他们 辐 但 很少 字 一起 , 然而 前 这些 是 完毕 ,
他们交谈不多，但在此之前，

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][aɪˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [fʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wed] [æt; ət] [wʌns] [ɒn][ðə; ði]
he told her it was his will that they should be wed at once on the
他 讲述 她 它 曾是 他的 将要 那 他们 应该 是 结婚 在 一次 在 这
[deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][fɪ:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈkʊskəʊ] ,
day after she came to Cuzco ,
天 后 她 来了 到 库斯科 ,
他告诉她，他希望她来到库斯科的第二天他们就立刻结婚。

[nɔ:(r)] [wʊd] [hi:; hi][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪŋkə] - [hu:] [sed] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ]
nor would he listen to the Inca Upanqui who said , being cunning and wishing
也不 会 他 听 到 这 印加 - WHO 说 , 存在 狡猾 和 祝
[tu:; tə][geɪn] [taɪm] ,
to gain time ,
到 获得 时间 ,
他也不听印加王乌潘基的话，乌潘基狡猾地想拖延时间，

[ðæt] [dju:] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] .
that due preparation must be made for so great a business .
那 到期的 准备 必须 是 制成 为了 所以 伟大的 一个 商业 .
如此庞大的生意，必须做好充分的准备。

“ [ðeəəpˈpɒn] [ɜ:kəʊ] [gru:] [ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:] [bəʊθ] [fɪəz] [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪm] ,
“ **Thereupon Urco grew angry with his father , who both fears and loves him ,**
” 于是 URCO 生长 生气的 和 他的 父亲 , WHO 两个都 恐惧 和 爱 他 ,
于是，乌尔科对他的父亲感到愤怒，因为他的父亲既害怕他又爱他。

[ænd; ʌnd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt], ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lməʊst]['ɪŋkə] , [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd]
and answered that , being almost Inca , this matter was one which he would
和 回答 那 , 存在 几乎 印加 , 这 事情 曾是 一 哪个 他 会
['set(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
settle for himself .
定居 为了 他自己 .

他回答说, 他几乎是印加人, 这件事他会自己解决。

[səʊ] [fɪəs] [wɒz; wəz][hi:; hi] [ðæt] - [bɪ'keɪm] [ə'freɪd][ænd; ʌnd] [went] [ə'weɪ] .
So fierce was he that Upanqui became afraid and went away .
所以 凶猛的 曾是 他 那 - 成为 害怕的 和 去 离开 .

他非常凶猛, 以至于乌潘基都害怕了, 逃走了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn][ʒ:'koʊ] [strəʊv] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] ['kwɪlə] ,
When they were alone Urco strove to embrace Quilla ,
什么时候 他们 是 独自的 URCO 努力 到 拥抱 奎拉 ,

当他们独处时, 乌尔科努力拥抱奎拉,

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [fled] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ʌnd][hɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [pleɪs] .
but she fled from him and hid with her maidens in a private place .
但 她 逃亡 从 他 和 隐藏 和 她 少女们 在 一个 私人的 地方 .

但她逃离了他, 和她的侍女们躲藏在一个僻静的地方。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

此后,

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fi:st] [ʒ:'koʊ] [tʊk] [tu:] [mʌtʃ] [drɪŋk] [ə'ko:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz][led]
at the feast Urco took too much drink according to his custom and was led
在 这 盛宴 URCO 采取 也 很多 喝 根据 到 他的 风俗 和 曾是 引领

[ə'weɪ] [tu:; tə] [sli:p] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔ:dz] .
away to sleep by his lords .
离开 到 睡觉 经过 他的 领主们 .

宴会上, 乌尔科像往常一样喝得酩酊大醉, 被他的大臣们带去睡觉了。

[ðen] ['kwɪlə] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['ɪŋkə][ænd; ʌnd] [sed] : “
Then Quilla waited upon the Inca and said : “
然后 奎拉 等待 之上 这 印加 和 说 : “

然后奎拉觐见了印加王, 说道: “

- [əʊ]['ɪŋkə] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ænd; ʌnd][aɪ] [kleɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [seɪv] [em 'i:]
' O Inca , I have seen the Prince and I claim your promise to save me
- 哦 印加 , 我 有 已见 这 王子 和 我 宣称 你的 承诺 到 节省 我

[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

“哦, 印加王, 我已见过那位王子, 我要求你兑现拯救我脱离他魔爪的承诺。”

[əʊ]['ɪŋkə] , [ə'bændənɪŋ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; ʌv] ['mæɪrɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [braɪd] [ɒv; ʌv]['aʊə(r)]
O Inca , abandoning all thought of marriage , I will become the bride of our
哦 印加 , 放弃 全部 想法 的 婚姻 , 我 将要 变得 这 新娘 的 我们的

['fa:ðə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] . -
Father the Sun . '
父亲 这 太阳 . -

哦, 印加人, 我将放弃一切婚姻的念头, 成为我们太阳神之父的新娘。

“ - , [hu:] [wɒz; wəz] [rəʊθ] [wɪð] [ʒ:'koʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
“ **Upanqui , who was wroth with Urco because he had crossed his will ,**
” - , WHO 曾是 愤怒 和 URCO 因为 他 有 交叉 他的 将要 ,

“乌潘基对乌尔科怀有怒火, 因为乌尔科违背了他的意愿,

[swɔ:(r)][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɪt'self][ðæt][hi;; hi][wʊd][nɒt][feɪl][hɜ:(r); hæ(r)][kʌm][wɒt][maɪt] ,
swore by the Sun itself that he would not fail her , come what might ,
发誓 经过 这 太阳 本身 那 他 会 不是 失败 她 , 来 什么 可能 ,
他以太阳的名义发誓, 无论发生什么, 都不会让她失望。

[sɪns][ʒ:koʊ][ʃʊd; ʃəd][lɜ:n][ðæt][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][jet][ɪŋkə] . "
since Urco should learn that he was not yet Inca . "
自从 URCO 应该 学习 那 他 曾是 不是 然而 印加 . "
因为乌尔科应该明白, 他当时还不是印加王。

" [wɒt][hæpənd][ðen]?
What happened then ?
" 什么 发生 然后 ?
然后发生了什么?

" [aɪ][ɑ:skt] , ['steərɪŋ][hɪm][ɪn][ðə; ði][aɪz] .
I asked , staring him in the eyes .
" 我 问 , 凝视 他 在 这 眼睛 .
我直视着他的眼睛问道。

" [ɑ:ftə(r)][ðɪs] , [lɔ:d] , [wen][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɔ:ltɪd][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ][ðə; ði][stɜ:t][ɛntri][ɪntu:]
After this , Lord , when we were halted before making the state entry into
" 后 这 , 主 , 什么时候 我们 是 停止 前 制作 这 状态 入口 进入
[kʊskəʊ] ,
Cuzco ,
库斯科 ,
“主啊, 此后, 当我们在进入库斯科州界之前被拦住时,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['leɪdɪ][kwi'lə][faʊnd][ɒpə'tju:nəti][fɔ:(r); fə(r)][praɪvət][spi:tʃ][wɪð][em'i:] .
for a moment the lady Quilla found opportunity for private speech with me .
为了 一个 片刻 这 女士 奎拉 成立 机会 为了 私人的 演讲 和 我 .
奎拉夫人趁机和我进行了一番私下交谈。

[ðɪs][ɪz][wɒt][ʃi;; ʃɪ][sed]: "
This is what she said :
这 是 什么 她 说 : "
她说: "

- [tel][maɪ]['fa:ðə(r)][kɪŋ] , [ðæt][aɪ][hæv; həv][fʊl'fɪld][hɪz; ɪz][əʊθ] , [bʌt; bət][ðæt][aɪ][kænɒt]
' Tell my father , King Huaracha , that I have fulfilled his oath , but that I cannot
- 告诉 我的 父亲 , 国王 瓦拉查 , 那 我 有 已完成 他的 誓言 , 但 那 我 不能
[mæri][ʒ:koʊ] .
marry Urco .
结婚 URCO .
“告诉我的父亲瓦拉查国王, 我已经履行了他的誓言, 但我不能嫁给乌尔科。”

['ðeəfɔ:(r)][aɪ][si:k][rɛfju:dʒ][ɪn][ðə; ði][ɑ:mz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
Therefore I seek refuge in the arms of the Sun ,
所以 我 寻找 避难所 在 这 武器 的 这 太阳 ,
因此, 我寻求太阳的庇护。

[æz; əz][ðə; ði][brækɪ][rɪmæk][fɔ:'təʊld][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:; də] ,
as the oracle Rimac foretold that I should do ,
作为 这 神谕 里马克 预言 那 我 应该 做 ,
正如神谕里马克预言的那样, 我应该这样做。

['hævɪŋ][tu:; tə][tʃu:z][brɪ'twi:n][ðɪs][feɪt][ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][deθ] .
having to choose between this fate and that of death .
拥有 到 选择 之间 这 命运 和 那 的 死亡 .
必须在这种命运和死亡之间做出选择。

[tɛl] [maɪ] [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] [wɒt] [hæz; həz] [brɪfɔ:lən] [em 'i:] [ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel]
Tell my Lord - from - the - Sea what has befallen me and bid him farewell
告诉 我的 主 - 从 - 这 - 海 什么 有 发生 我 和 出价 他 告别
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 .

请将我所遭遇的一切告知海神，并向他告别。

[stɪl] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] ,
Still say that he must keep a good heart ,
仍然 说 那 他 必须 保持 一个 好的 心 ,

还是说他必须保持一颗善良的心，

[sɪns] [aɪ][du:; də][nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l][ɪz] [endɪd] [brɪtwi:n] [ju: 'es] . -
since I do not believe that all is ended between us . '
自从 我 做 不是 相信 那 全部 是 结束 之间 我们 . -

因为我不认为我们之间的一切就此结束了。

“ [ðen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:tɪd] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] . ”
“ Then we were parted and I saw her no more . ”
“ 然后 我们 是 分手了 和 我 锯 她 不 更多的 . ”

“然后我们就分开了，我再也没见过她。”

“ [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] , [ˈkæri] ? ”
“ And did you hear no more , Kari ? ”
“ 和 做过 你 听到 不 更多的 , 卡里 ? ”

“卡莉，你什么都没听到吗？ ”

“ [aɪ] [hɜ:d] [mʌt] , [lɔ:d] .
“ I heard much , Lord .
“ 我 听到 很多 , 主 .

主啊，我听到了很多。

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [wen] [ɜ:kəʊ] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
I heard that when Urco learned that the lady Quilla had vanished away into the
我 听到 那 什么时候 URCO 学习 那 这 女士 奎拉 有 消失了 离开 进入 这
[haʊs] [ɒv; əv][ˈvə:dʒɪnz] ,
House of Virgins ,
房子 的 处女 ,

我听说，当乌尔科得知奎拉夫人消失在圣女殿时，

[ˈwɪðə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] [hu:m]
whither he might not come , and that he was robbed of the bride whom
往哪里去 他 可能 不是 来 , 和 那 他 曾是 被抢劫 的 这 新娘 谁
[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
he desired ,
他 想要的 ,

他可能无法到达目的地，而且他心仪的新娘也被夺走了。

[hi:; hi] [gru:] [mæd] [wɪð] [reɪdʒ] .
he grew mad with rage .
他 生长 疯狂的 和 愤怒 .

他怒不可遏。

[ɪn'di:d] , [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪ'self] .
Indeed , of this I saw something myself .
的确 , 的 这 我 锯 某物 我 .

事实上，我本人也看到了这一点。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

两天后，

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ɒv; əv]
with thousands of others I was in the great square in front of the Temple of
和 数千 的 其他的 我 曾是 在 这 伟大的 正方形 在 正面 的 这 寺庙 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,

我和成千上万的人一起站在太阳神庙前的广场上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋkə] - [sæt] [ɪn] [steɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [θrəʊn] [tu; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [preɪz]
where the Inca Upanqui sat in state upon a golden throne to receive the praise
在哪里 这 印加 - 卫星 在 状态 之上 一个 金的 王座 到 收到 这 称赞
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'tɜ:n] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑ:d] ['dʒɜ:ni] ,
of his people upon his safe return after his long and hard journey ,
的 他的 人们 之上 他的 安全的 返回 后 他的 长的 和 难的 旅行 ,
印加王乌潘基端坐在金色的宝座上，接受人民的赞扬，庆祝他结束了漫长而艰辛的旅程平安归来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌm; səm] [rɪ'pɔ:tɪd] , [tu; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɜ:kou] ;
and as some reported , to lay down his lordship in favour of Urco ;
和 作为 一些 据报道 , 到 躺 向下 他的 领主 在 偏爱 的 URCO ;
有人说，他放弃了爵位，让给了乌尔科；

['ɔ:lsəʊ] [tu; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [hæd; həd]
also to tell the people that the danger of war with the Chancas had
还 到 告诉 这 人们 那 这 危险 的 战争 和 这 - 有
[pɑ:st] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .
同时告知民众，与昌卡人开战的危险已经过去。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['serəməni] [brɪ'gʌn] [wen] [ɜ:kou] [ə'prɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Scarcely had the ceremony begun when Urco appeared at the head of a
几乎 有 这 仪式 开始 什么时候 URCO 出现 在 这 头 的 一个
['hʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkə] [blʌd] ,
number of lords and princes of the Inca blood ,
数字 的 领主们 和 王子们 的 这 印加 血 ,
仪式刚开始不久，乌尔科就率领着一群印加血统的领主和王子出现了。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klæn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi; hi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['fjuəriəs] .
who are of his clan , and I noticed that he was drunk and furious .
WHO 是 的 他的 氏族 , 和 我 注意到 那 他 曾是 醉 和 狂怒 .
我注意到他和他的族人在一起，他喝醉了，而且非常愤怒。

[hi; hi] [əd'vɑ:nst] [tu; tə] [ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] , ['ɔ:lməʊst] [wɪ'dəʊt] [əʊ'beɪs(ə)ns] , [ænd; ənd]
He advanced to the foot of the throne , almost without obeisance , and
他 先进的 到 这 脚 的 这 王座 , 几乎 没有 服从 , 和
['ʃaʊtɪd] : “
shouted : “
喊叫 : “
他走到王座脚下，几乎没有行礼，就喊道：“

- [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪlə] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] , [hu:] [ɪz] ['prɒmɪst] [tu; tə] [em 'i:ɪ] [ɪn]
' Where is the lady Quilla , daughter of Huaracha , who is promised to me in
- 在哪里 是 这 女士 奎拉 , 女儿 的 瓦拉查 , WHO 是 承诺 到 我 在
['mæɪrɪdʒ] , ['ɪŋkə] ?
marriage , Inca ?
婚姻 , 印加 ?
“印加王，瓦拉查的女儿奎拉小姐在哪里？她不是已经许配给我的吗？”

[waɪ] [hæv; həv] [ju; jʊ] ['hɪd(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , ['ɪŋkə] ? - “
Why have you hidden her away , Inca ? ' “
为什么 有 你 隐 她 离开 , 印加 ? - “
印加，你为什么要把她藏起来？

- [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] , [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
' **Because the Sun , our Father ,**
- 因为 这 太阳 , 我们的 父亲 ,

因为太阳，我们的父亲，

[hæz; hæz] [kleɪmd] [hɜː(r); hæ(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][hæz; hæz][ˈteɪkən][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [dwel] [ɪn]
has claimed her as his bride and has taken her to dwell in
有 声称 她 作为 他的 新娘 和 有 已采取 她 到 住 在
[hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [haʊs] ,
his holy house ,
他的 圣 房子 ,

他已认她为妻，并带她住在他的圣殿里。

[weə(r)] [ˈnevə(r)] [ə'gen] [meɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][mæn][bɪ'həʊld][hɜː(r); hæ(r)] , [prɪns] !
where never again may the eyes of man behold her , Prince !
在哪里 绝不 再次 可能 这 眼睛 的 男人 看哪 她 , 王子 !

愿世人再也见不到她，王子！

- [ˈɑːnsə(r)d] - . “
' **answered Upanqui .** “
- 回答 - . “

“乌潘基回答道。”

- [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈrɒbɪŋ] [em 'iː] , [juː; jʊ][hæv; hæv][ˈteɪkən][hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ˈɪŋkə] , -
' **You mean that robbing me , you have taken her for yourself , Inca ,** '
- 你 意思是 那 抢劫 我 , 你 有 已采取 她 为了 你自己 , 印加 , -
[ˈʃaʊtɪd] [ɜː'koʊ] [ə'gen] .
shouted Urco again .
喊叫 URCO 再次 .

“你的意思是，你抢了我的东西，把她据为己有，印加！”乌尔科再次喊道。

“ [ðen] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][swɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ænd; ənd] [ðæt]
“ **Then Upanqui stood up and swore by the Sun that this was not so and that**
“ 然后 - 站立 向上 和 发誓 经过 这 太阳 那 这 曾是 不是 所以 和 那
[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
what he had done was done by the decree of the god and at the
什么 他 有 完毕 曾是 完毕 经过 这 法令 的 这 上帝 和 在 这
[preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ,
prayer of the lady Quilla ,
祷告 的 这 女士 奎拉 ,

“然后乌潘基站起来，对着太阳发誓说，事情并非如此，他所做的一切都是奉神明的旨意，并应奎拉女神的祈祷而为之。”

[huː] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ɜː'koʊ] ,
who having seen Urco ,
WHO 拥有 已见 URCO ,

见过乌尔科的人

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˈaɪðə(r)][ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi][wed] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɔː(r)][daɪ][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn]
had declared that either she would be wed to the god or die by her own
有 声明 那 任何一个 她 会 是 结婚 到 这 上帝 或者 死 经过 她 自己的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

她曾宣称，要么嫁给神，要么自杀。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
which would bring the vengeance of the Sun upon the people .
哪个 会 带来 这 复仇 的 这 太阳 之上 这 人们 .

这将给人民带来太阳的惩罚。

“ [ðen] [ʒːkoʊ] [went] [mæd] .
“ **Then Urco went mad** .
“ 然后 URCO 去 疯狂的 .

“然后乌尔科就疯了。”

[hiː; hi] [reɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪŋkə][ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][ˈprez(ə)nt] [ˈʃivə] [wɪð] [fiə(r)] ,
He raved at the Inca and while all present shivered with fear ,
他 赞不绝口 在 这 印加 和 尽管 全部 展示 瑟瑟发抖 和 害怕 ,
他对着印加人咆哮，在场的所有人都吓得瑟瑟发抖。

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ði] [sʌn] [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [jes] ,
he cursed the Sun our Father , yes ,
他 被诅咒的 这 太阳 我们的 父亲 , 是的 ,
是的，他诅咒了我们的太阳神。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ][ænd; ənd] [veɪld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
even when a cloud came up in the clear sky and veiled the face of the god ,
甚至 什么时候 一个 云 来了 向上 在 这 清除 天空 和 含蓄 这 脸 的 这 上帝 ,
即使晴空万里时乌云密布，遮住了神的面容，

[ˈhiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊmən] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːsɪz] [ænd; ənd] [ˈblæsfəmi] .
heedless of the omen , he continued his curses and blasphemy .
鲁莽 的 这 预兆 , 他 持续 他的 诅咒 和 亵渎神明 .
他全然不顾不上预兆，继续诅咒和亵渎神明。

[məːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈɪŋkə][ænd; ənd] [ðæt] [ðen] ,
Moreover , he said that soon he would be Inca and that then ,
而且 , 他 说 那 很快 他 会 是 印加 和 那 然后 ,
此外，他还说他很快就会成为印加王，然后，

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][teə(r); tɪə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈvəːdʒɪnz] [stəʊn] [frɒm; frəm] [stəʊn] ,
if he must tear the House of Virgins stone from stone ,
如果 他 必须 撕 这 房子 的 处女 石头 从 石头 ,
如果他必须将圣女殿的石头一块块地拆下来，

[æz; əz][ˈɪŋkə][hiː; hi] [wʊd] [dræg] [fɔːθ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
as Inca he would drag forth the lady Quilla and make her his wife .
作为 印加 他 会 拖 前进 这 女士 奎拉 和 制作 她 他的 妻子 .
如果他是印加人，他会把奎拉夫人掳来，让她成为他的妻子。

“ [naʊ] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rent] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] . “
“ **Now at these words Upanqui stood up and rent his robes** . “
“ 现在 在 这些 字 - 站立 向上 和 租 他的 长袍 . “
“听到这话，乌潘基站起身来，撕裂了自己的长袍。”

- [mʌst; məst][maɪ] [ɪəz] [biː; bi] [ˈaʊtreɪdʒd] [wɪð] [sʌt] [ˈblæsfəmi] ?
‘ **Must my ears be outraged with such blasphemies** ?
- 必须 我的 耳朵 是 义愤填膺 和 这样的 亵渎神明 ?
难道我的耳朵非得忍受这种亵渎神明的言论吗？

- [hiː; hi] [kraɪd] .
‘ **he cried** .
- 他 哭 .

他哭了。

- [nəʊ] , [sʌn] [ʒːkoʊ] ,
‘ **Know , Son Urco** ,
- 知道 , 儿子 URCO ,

“知道，索恩·乌尔科，

[ðæt] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [frɪndʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][set][aɪ ˈtiː][ɒn]
that this day I was minded to take off the Royal Fringe and to set it on
那 这 天 我 曾是 有思想 到 拿 离开 这 皇家 边缘 和 到 放 它 在
[jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
your head ,
你的 头 ,

那天我打算把皇家流苏取下来，戴在你的头上。

[ˈkraʊnɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪŋkə][ɪn][maɪ] [pleɪs] [waɪl] [aɪ] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][paːs] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz]
crowning you Inca in my place while I withdrew to pass the remainder of my days
加冕 你 印加 在 我的 地方 尽管 我 退出 到 经过 这 余 的 我的 天
[æt; ət] - [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [preə(r)] .
at Yucay in peace and prayer .
在 - 在 和平 和 祷告 .

我将代替你加冕为印加王，而我则退隐到尤凯，在和平与祈祷中度过余生。

[maɪ] [wɪl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
My will is changed .
我的 将要 是 已更改 .

我的遗嘱已更改。

[ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də] .
This I shall not do .
这 我 将 不是 做 .

我不会这样做。

[maɪ][laɪf][ɪz][nɒt] [dʌŋ] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] .
My life is not done and strength returns to my mind and body .
我的 生活 是 不是 完毕 和 力量 返回 到 我的 头脑 和 身体 .

我的生命还没有结束，我的身心正在恢复力量。

[hɪə(r)][aɪ] [steɪ] [æz; əz][ˈɪŋkə] .
Here I stay as Inca .
这里 我 停留 作为 印加 .

我将以印加人的身份留在这里。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪn] . - "
Now I see that I am punished for my sin . ' "
现在 我 看 那 我 是 受到惩罚 为了 我的 罪 . - "

现在我明白了，我因自己的罪孽而受到惩罚。

- [wɒt] [sɪn] ? - [ˈʃaʊtɪd] [ʒːkoʊ] . "
' What sin ? ' shouted Urco . "
- 什么 罪 ? - 喊叫 URCO . "

“什么罪？”乌尔科喊道。

- [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] [juː; jʊ] [brɪˈfɔː(r)][maɪ] [ˈeldɪst] [ˈlɔːfl] [sʌŋ] , [ˈkæɪ] , [huːz] [waɪf] [juː; jʊ] [stəʊl] ;
' The sin of setting you before my eldest lawful son , Kari , whose wife you stole ;
- 这 罪 的 环境 你 前 我的 长子 合法的 儿子 , 卡里 , 谁 妻子 你 偷窃 ;
[ˈkæɪ] ,
Kari ,
卡里 ,

“你竟将自己置于我合法长子卡里之前，这罪孽深重，你偷走了他的妻子；卡里，

[huːm] [ˈɔːlsəʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [juː; jʊ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ænd; ənd] [huː] [æt; ət] [liːst] [hæz; həz] [ˈvænɪʃd] [ænd; ənd][ɪz]
whom also it is said you poisoned and who at least has vanished and is
谁 还 它 是 说 你 中毒 和 WHO 在 至少 有 消失了 和 是
[ˈdaʊtləs] [ded] . -
doubtless dead . '
毫无疑问 死的 . -

据说你还毒死了他，他至少已经失踪，无疑已经死了。

“ [naʊ] , [bɔ:d] , [wen] [ai] , [ˈkæri] ,
“ **Now , Lord , when I , Kari ,**
“ 现在 , 主 , 什么时候我 , 卡里 ,

“现在，主啊，当我，卡莉，

[hɜ:d] [ðɪs] [maɪ] [hɑ:t] ['meltɪd] [ɪn][em 'i:][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə][dɪ'kleə(r)][maɪ'self][tu:; tə]
heard this my heart melted in me and I was minded to declare myself to
听到 这 我的 心 融化 在 我 和 我 曾是 有思想 到 宣布 我 到
- [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
Upanqui my father .
- 我的 父亲 .

听到这话，我的心都融化了，我真想向我的父亲乌潘基坦白一切。

[bʌt; bət] [waɪl] [ai] [wei] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai][dɪd][səʊ] ,
But while I weighed the matter for a moment , knowing that if I did so ,
但 尽管 我 称重 这 事情 为了 一个 片刻 , 会心 那 如果 我 做过 所以 ,
但我权衡片刻后，意识到如果我这样做，

[sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz] [ði:z] [maɪt] [wel] [bi:; bi][maɪ][lɑ:st] [sɪns] [ɜ:kəʊ][hæd; həd] ['meni] [bʌ; əv][ɪz] ['fɒləʊɪŋ]
such words as these might well be my last since Urco had many of is following
这样的 字 作为 这些 可能 出色地 是 我的 最后的 自从 URCO 有 许多 的 是 下列的
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

这些话很可能是我最后的遗言，因为乌尔科有很多话要说，接下来就是我的遗言了。

[hu:] [pə'hæps] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɒn][ænd; ənd] [kɪl] [em 'i:] , [ˈsʌd(ə)nli] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [fel] ['fɔ:wəd] [ɪn]
who perhaps would fall upon and kill me , suddenly my father Upanqui fell forward in
WHO 也许 会 落下 之上 和 杀 我 , 突然 我的 父亲 - 跌倒 向前 在
[ə; eɪ] [swu:n] .
a swoon .
一个 昏厥 .

也许有人会扑上来杀了我，突然，我的父亲乌潘基向前倒去，昏了过去。

[hɪz; ɪz] [bɔ:dz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [bɔ:(r)][hɪm] [ə'weɪ] .
His lords and physicians bore him away .
他的 领主们 和 医生 钻孔 他 离开 .

他的大臣和医生们把他抬走了。

[ɜ:kəʊ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [dɪ'pɑ:tɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
Urco followed and presently the multitude departed this way and that .
URCO 随后 和 目前 这 民众 已离开 这 方式 和 那 .

乌尔科随后跟上，不久，众人便四散而去。

['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['ɪŋkə][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [bʌt; bət][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi]
Afterwards we were told that the Inca had recovered but must not be
然后 我们 是 讲述 那 这 印加 有 恢复 但 必须 不是 是
[dɪ'stɜ:bd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] . “
disturbed for many days . ”
不安 为了 许多 天 . ”

后来我们得知，印加人已经康复，但几天内都不能打扰他。

“ [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][mɔ:(r)][bʌ; əv] ['kwɪlə] , [ˈkæri] ? ”
“ **Did you hear more of Quilla , Kari ? ”**
“ 做过 你 听到 更多的 的 奎拉 , 卡里 ? ”

“卡里，你有没有听到更多关于奎拉的消息？”

“ [jes] , [bɔ:d] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['ɡreɪvli] .
“ **Yes , Lord , ” he answered gravely .**
“ 是的 , 主 , ” 他 回答 严重地 .

“是的，主啊，”他严肃地回答道。

“ [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɒmənlɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] , [θruː] [sʌm; səm] [ˈpriːstɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] , [ɜːkoʊ]
“ It was commonly reported that , through some priestess in his pay , Urco
“ 它 曾是 通常 据报道 那 , 通过 一些 女祭司 在 他的 支付 , URCO
[hæd; həd] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,
had poisoned her ,
有 中毒 她 ,
“据传, 乌尔科通过收买他的某个女祭司毒死了她。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ˈhʌzbənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪː; ʃɪ] [wʊd]
saying that as she had chosen the Sun as husband , to the Sun she would
说 那 作为 她 有 选定 这 太阳 作为 丈夫 , 到 这 太阳 她 会
[gəʊ] . “
go . “
去 . “
她说, 既然她选择了太阳作为丈夫, 她就将归于太阳。

“ [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] !
“ Poisoned her !
“ 中毒 她 !
“毒害了她! ”

“ [aɪ] [ˈmʌtə] , [wel] - [naɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
“ I muttered , well - nigh falling to the ground .
“ 我 低声说道 , 出色地 - 夜 坠落 到 这 地面 .
我低声咒骂着, 差点跌倒在地。

“ [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ! “
“ Poisoned her ! “
“ 中毒 她 ! “
“我毒死了她! ”

“ [aɪ] , [bɔːd] ,
“ Aye , Lord ,
“ 是的 , 主 ,
“是的, 主啊,

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈkʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] — [ðæt] [ɪː; ʃɪ] [huː] [geɪv] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n]
but be comforted for this was added — that she who gave the poison
但 是 安慰 为了 这 曾是 额外 — 那 她 WHO 给予 这 毒
[wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ækt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪz] [nemd] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz] ,
was taken in the act by her who is named the Mother of the Virgins ,
曾是 已采取 在 这 行为 经过 她 WHO 是 命名 这 母亲 的 这 处女 ,
但值得欣慰的是, 还有一件事——那个下毒的女人被被称为“众圣女之母”的女人当场制服了。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [kɑːst][hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][den] [ɒv; əv] [ˈsɜːpənts] ,
and handed over to the women who cast her into the den of serpents ,
和 递交 超过 到 这 女性 WHO 投掷 她 进入 这 丹 的 蛇 ,
并把她交给那些把她扔进蛇窝的妇女们。

[weə(r)] [ɪː; ʃɪ] [ˈperɪft] , [ˈskriːmɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɜːkoʊ] [huː] [hæd; həd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
where she perished , screaming that it was Urco who had forced her to
在哪里 她 遇难 , 尖叫 那 它 曾是 URCO WHO 有 强制 她 到
[ðə; ði] [diːd] . “
the deed . “
这 契据 . “
她死在那里时, 尖叫着说乌尔科强迫她做了这件事。

“ [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˈkʌmfət] [emˈiː] , [mæn] .
“ That does not comfort me , man .
“ 那 做 不是 舒适 我 , 男人 .
“这并不能让我感到安慰, 伙计。”

[wɒt] [ɒv; əv] ['kwɪlə] ?
What of Quilla ?
什么 的 奎拉 ?

奎拉的情况如何？

[dɪd] [ʃiː; ʃɪ][daɪ] ? "
Did she die ? "
做过 她 死 ? "

她死了吗？

" [ɒːd] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [nɒt] .
" **Lord , it is said not .**
" 主 , 它 是 说 不是 .

“主啊，经上并没有说。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəːdʒɪnz] [dæft] [ə'weɪ] [ðə; ði][kʌp] [æz; əz][aɪ 'tiː] [tʌtʃt]
It is said that the Mother of the Virgins dashed away the cup as it touched
它 是 说 那 这 母亲 的 这 处女 虚线 离开 这 杯子 作为 它 感动
[hɜː(r); hæ(r)][lɪps] .
her lips .
她 嘴唇 .

据说，圣母玛利亚在圣杯触碰到嘴唇的那一刻，便将其打翻在地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sed] [ˈɪːlsəʊ] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [fluː] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [ænd; ənd]
But this is said also , that some of the poison flew into her eyes and
但 这 是 说 还 , 那 一些 的 这 毒 飞翔 进入 她 眼睛 和
['blaɪndɪd][hɜː(r); hæ(r)] .
blinded her .
失明 她 .

但也有说法称，部分毒药溅入了她的眼睛，导致她失明。

" [aɪ] [grəʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kwɪlə] ['blaɪndɪd][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)] .
" **I groaned , for the thought of Quilla blinded was horrible .**
" 我 呻吟 , 为了 这 想法 的 奎拉 失明 曾是 可怕 .

“我呻吟了一声，因为想到奎拉失明就觉得可怕。”

" [ə'gen] [teɪk] ['kʌmfət] , [ɒːd] , [sɪns] [pə'tʃɑːns] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['blaɪndnəs] .
" **Again take comfort , Lord , since perchance she may recover from this blindness .**
" 再次 拿 舒适 , 主 , 自从 或许 她 可能 恢复 从 这 失明 .

“主啊，请您再次安慰我们，因为她或许能够从失明中恢复过来。”

[ˈɪːlsəʊ][aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , [ðæt] [ɔː'ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] , [hɜː(r); hæ(r)] ['bjuːti] [ɪz][nɒt]
Also I was told , that although she can see nothing , her beauty is not
还 我 曾是 讲述 , 那 虽然 她 能 看 没有什么 , 她 美丽 是 不是
['mɑːd] ;
marred ;
受损 ;

我还听说，虽然她什么也看不见，但她的美貌却丝毫未损；

[ðæt] [ðə; ði] ['venəm] [ɪn'diːd] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [siːm] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['lʌvli]
that the venom indeed has made her eyes seem larger and more lovely
那 这 毒液 的确 有 制成 她 眼睛 似乎 更大的 和 更多的 迷人的
['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][brɪfɔː(r)] .
even than they were before .
甚至 比 他们 是 前 .

毒液确实让她的眼睛看起来比以前更大更漂亮了。

" [aɪ] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,
" **I made no answer ,**
" 我 制成 不 回答 ,

我没有回答，

[hu:] [fiəd] [ðæt] [ˈkæri][wɒz; wəz] [dɪˈsi:vɪŋ] [em ˈi:][ɔ:(r)] [pəˈhæps] [wɒz; wəz] [hɪmˈself] [dɪˈsi:vd] [ænd; ənd]
who feared that Kari was deceiving me or perhaps was himself deceived and
WHO 害怕 那 卡里 曾是 欺骗 我 或者 也许 曾是 他自己 受骗 和
[ðæt] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz] [ded] .
that Quilla was dead .
那 奎拉 曾是 死的 .

他担心卡里在欺骗我，或者他自己也被欺骗了，而奎拉已经死了。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwaɪət] , [ˈi:v(ə)n] [vɔɪs] , [ˈseɪɪŋ] :
Presently he continued his story in the same quiet , even voice , saying :
目前 他 持续 他的 故事 在 这 相同的 安静的 , 甚至 嗓音 , 说 :
他接着用同样平静、平稳的声音继续讲述他的故事，说道：

“ [ɔ:d] ,
“ **Lord** ,
” 主 ,
“主，

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ai] [sɔ:t] [aʊt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [lʌvd] [em ˈi:][ɪn][maɪ] [ju:θ]
after this I sought out certain of my friends who had loved me in my youth
后 这 我 寻求 出去 肯定 的 我的 朋友们 WHO 有 喜爱 我 在 我的 青年
[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
and my mother also while she lived ,
和 我的 母亲 还 尽管 她 居住地 ,
此后，我找到了我年轻时爱我的一些朋友，以及我母亲在世时也找到了她。

[rɪˈvi:lɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə][ðem; ðəm] .
revealing myself to them .
揭示 我 到 他们 .
向他们表明我的本性。

[wi:; wi] [meɪd] [plænz] [təˈgeðə(r)] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:(r)] [ɔ:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] ,
We made plans together , but before aught could be done in earnest ,
我们 制成 计划 一起 , 但 前 零 可以 是 完毕 在 认真 ,
我们一起制定了计划，但还没来得及真正付诸行动，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈni:dfɪ] [ðæt] [ai][fʊd; fəd] [si:] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - .
it was needful that I should see my father Upanqui .
它 曾是 需要 那 我 应该 看 我的 父亲 - .
我必须见见我的父亲乌潘基。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strəʊk] [ðæt] [fel] [əˈpɒn] [hɪm]
While I was waiting till he had recovered from the stroke that fell upon him
尽管 我 曾是 等待 直到 他 有 恢复 从 这 中风 那 跌倒 之上 他
,
.
,

在我等待他从突发中风中恢复过来的那段时间里，

[sʌm; səm][spai] [bɪˈtreɪd] [em ˈi:][tu:; tə][ə:koʊ] , [hu:] [sɜ:rtɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] [kɪl] [em ˈi:][ænd; ənd]
some spy betrayed me to Urco , who searched for me to kill me and
一些 间谍 背叛 我 到 URCO , WHO 搜索 为了 我 到 杀 我 和
[wel] - [naɪ] [faʊnd] [em ˈi:] .
well - nigh found me .
出色地 - 夜 成立 我 .

有间谍向乌尔科告密，乌尔科四处搜寻我，想要杀了我，而且几乎找到了我。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][flaɪ] ,
The end of it was that I was forced to fly ,
这 结尾 的 它 曾是 那 我 曾是 强制 到 飞 ,
最终，我被迫乘飞机离开。

[ðəʊ] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][dɪd][səʊ] ['meni] [swɔ:(r)] [ðəm'selvz] [tu:; tə][maɪ] [kɔ:z] [hu:] [wʊd] [rɪ'skeɪp]
though before I did so many swore themselves to my cause who would escape
尽管 前 我 做过 所以 许多 发誓 他们自己 到 我的 原因 WHO 会 逃脱
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tɪrəni] [pɒ; əv][ʒ:koʊ] .
from the tyranny of Urco .
从 这 暴政 的 URCO .

虽然在我行动之前，许多人已经宣誓效忠于我的事业，要逃离乌尔科的暴政。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['səʊldʒəz][æt; ət][maɪ] [bæk] ,
Moreover , it was agreed that if I returned with soldiers at my back ,
而且 , 它 曾是 同意 那 如果 我 返回 和 士兵 在 我的 后退 ,
此外，我们还达成了一项协议：如果我带着士兵返回，

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑ:lʊərz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə][dʒɔɪn][em 'i:][tu:; tə][ðə; ðɪ]['hʌmbə(r)][pɒ; əv]
they and their followers would come out to join me to the number of
他们 和 他们的 追随者 会 来 出去 到 加入 我 到 这 数字 的
[θ'aʊzəndz] ,
thousands ,
数千 ,

他们和他们的追随者会出来与我汇合，人数多达数千人。

[ænd; ənd][help][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [ə'gen] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['ɪŋkə]['ɑ:ftə(r)] - [maɪ]
and help me to take my own again so that I may be Inca after Upanqui my
和 帮助 我 到 拿 我的 自己的 再次 所以 那 我 可能 是 印加 后 - 我的
[fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .

并帮助我重新夺回属于我自己的东西，以便我能继承我父亲乌潘基的印加王位。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] .
Therefore I have come back here to talk with you and Huaracha .
所以 我 有 来 后退 这里 到 讲话 和 你 和 瓦拉查 .

因此，我回到这里来和你们以及瓦拉查谈谈。

" [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [teɪl] .
“ **Such is my tale .**
” 这样的 是 我的 故事 .

这就是我的故事。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
” **CHAPTER VIII**
” 章 八

第八章

[ðə; ðɪ] [fi:ld] [pɒ; əv] [blʌd]
THE FIELD OF BLOOD
这 场地 的 血

血腥战场

[wen] [pɒn][ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] , [kɪŋ] [pɒ; əv][ðə; ðɪ] - ,
When on the morrow Huaracha , King of the Chancas ,
什么时候 在 这 明天 瓦拉查 , 国王 的 这 - ,
第二天，当瓦拉查，昌卡人的国王，

[hɜ:d] [ɔ:l] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [ðæt] [ʒ:koʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['pɔɪz(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['kwɪlə] ,
heard all this story and that Urco had given poison to his daughter Quilla ,
听到 全部 这 故事 和 那 URCO 有 给定 毒 到 他的 女儿 奎拉 ,
我听说了整个故事，还听说乌尔科给他的女儿奎拉下了毒。

[hu:] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ɔ:l] , [dɪd][səʊ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] , [æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] ['wʊmən] ,
who , if she still lived at all , did so , it was said , as a blind woman ,
WHO , 如果 她 仍然 居住地 在 全部 , 做过 所以 , 它 曾是 说 , 作为 一个 瞎的 女士 ,
据说，如果她还活着的话，那她已经是個盲人了。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mædnəs] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .
a kind of madness took hold of him .
一个 种类 的 疯狂 采取 抓住 的 他 :

他陷入了一种疯狂之中。

“ [naʊ] [let][wɔ:(r)] [kʌm] ; [aɪ] [wɪl] [nɒt] [rest][ɔ:(r)] [steɪ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ,
Now let war come ; I will not rest or stay , ” he cried ,
“ 现在 让 战争 来 ; 我 将要 不是 休息 或者 停留 , ” 他 哭 ,
“现在就让战争来吧；我绝不休息，也绝不停留！”他喊道。

“ [tɪl] [aɪ] [si:] [ðɪs] [haʊnd] , [ɜ:kəʊ] , [ded] ,
till I see this hound , Urco , dead ,
“ 直到 我 看 这 猎犬 , URCO , 死的 ,
“直到我亲眼看到这只猎犬乌尔科死去，

[ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][skɪn] [stʌft] [wɪð] [strɔ:] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɒd] ,
and hang up his skin stuffed with straw as an offering to his own god ,
和 悬挂 向上 他的 皮肤 填充 和 稻草 作为 一个 提供 到 他的 自己的 上帝 ,
[ðə; ðɪ] [sʌn] . ”
the Sun . ”
这 太阳 . ”

并将他塞满稻草的皮挂起来，作为献给他自己的神——太阳神的祭品。

“ [jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] , [kɪŋ] ,
Yet it was you , King Huaracha ,
“ 然而 它 曾是 你 , 国王 瓦拉查 ,
“然而，那却是你，瓦拉查国王，

[hu:] [sent][ðə; ðɪ]['leɪdɪ] ['kwɪlə] [tu:; tə] [ðɪs] [ɜ:kəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] ,
who sent the lady Quilla to this Urco for your own purposes ,
WHO 发送 这 女士 奎拉 到 这 URCO 为了 你的 自己的 目的 ,
谁为了自己的目的派奎拉夫人来乌尔科？

“ [sed] ['kæəri][ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['fæf(ə)n] .
said Kari in his quiet fashion .
“ 说 卡里 在 他的 安静的 时尚 .
“卡里平静地说。”

“ [hu:] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [rɪ'pru:v] [em 'i:] ? ” [ɑ:skt] ['tɜ:nɪŋ] [ɒn][hɪm] .
Who and what are you that reprove me ? ” asked Huaracha turning on him .
“ WHO 和 什么 是 你 那 责备 我 ? ” 问 瓦拉查 转弯 在 他 .
“你是谁？你凭什么指责我？”瓦拉查转过身质问道。

“ [aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɜ:vənt] [ɔ:(r)] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] - [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ðɪ] -
I only know you as the servant or slave of the White - Lord - from - the -
“ 我 仅有的 知道 你 作为 这 仆人 或者 奴隶 的 这 白色的 - 主 - 从 - 这 -
[si:] ,
Sea ,
海 ,

“我只知道你是来自海洋的白主的仆人或奴隶，

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] ['stɔ:rɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
though it is true I have heard stories concerning you , ” he added .
尽管 它 是 真的 我 有 听到 故事 有关 你 , ” 他 额外 .
“虽然我确实听说过一些关于你的传闻，”他补充道。

“ [aɪ][eɪ 'em]['kæəri] , [ðə; ðɪ][fɜ:st] - [bɔ:n] ['lɔ:fl] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][baɪ] [raɪt] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ]
I am Kari , the first - born lawful son of Upanqui and by right heir to the
“ 我 是 卡里 , 这 第一的 - 出生 合法的 儿子 的 - 和 经过 正确的 继承人 到 这
[ɪŋkə] [θrəʊn] ,
Inca throne ,
印加 王座 ,

“我是卡里，乌潘基的长子，也是印加王位的合法继承人。”

[nəʊ] [les] , [əʊ] .
no less , O Huaracha .
不 较少的 , 哦 瓦拉查 .

不逊于瓦拉查。

[ʒ:koʊ][mai] ['brʌðə(r)] [rɒb] [em 'i:][ɒv; əv][mai] [waɪf] , [æz; əz] [θru:] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][mai]['fɑ:ðə(r)] ,
Urco my brother robbed me of my wife , as through the folly of my father ,
URCO 我的 兄弟 被抢劫 我 的 我的 妻子 , 作为 通过 这 蠢事 的 我的 父亲 ,
我的兄弟乌尔科夺走了我的妻子, 这都是因为我父亲的愚蠢行为。

[ə'pɒn] [hu:z] [hɑ:t] - ['mʌðə(r)] [wɜ:kt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɒb] [em 'i:][ɒv; əv][mai]
upon whose heart Urco's mother worked , he had already robbed me of my
之上 谁 心 - 母亲 工作 , 他 有 已经 被抢劫 我 的 我的
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

乌尔科的母亲对谁动了心, 他已经夺走了我的遗产。

[ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [hi:; hi] [strəʊv] [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n][em 'i:][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['pɔɪz(ə)nd]
Then , to make sure , he strove to poison me as he has poisoned
然后 , 到 制作 当然 , 他 努力 到 毒 我 作为 他 有 中毒
[ɔ:ɪ(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
your daughter ,
你的 女儿 ,

然后, 为了确保万无一失, 他像毒害你女儿一样, 竭尽全力毒害我。

[wɪð] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [em 'i:][mæd][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ru:l] ,
with a poison that would make me mad and incapable of rule ,
和 一个 毒 那 会 制作 我 疯狂的 和 无法 的 规则 ,
用一种会让我发狂且丧失统治能力的毒药,

[jet] [li:v] [em 'i:] ['lɪvɪŋ] — [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [fɪəd] [lest][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l]
yet leave me living — because he feared lest the curse of the Sun should fall
然而 离开 我 活的 — 因为 他 害怕 免得 这 诅咒 的 这 太阳 应该 落下
[ə'pɒn] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] ['mə:də] [em 'i:] .
upon him if he murdered me .
之上 他 如果 他 被谋杀 我 .

然而, 他却让我活了下来——因为他害怕, 如果他杀了我, 太阳的诅咒就会降临到他身上。

[aɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [beɪn] [ænd; ənd] ['wɒndə] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:(r)][lænd] .
I recovered from that bane and wandered to a far land .
我 恢复 从 那 祸根 和 漫步 到 一个 远的 土地 .

我从那场灾难中恢复过来, 然后远走他乡。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [əʊn] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em]['eɪb(ə)] .
Now I have returned to take my own , if I am able .
现在 我 有 返回 到 拿 我的 自己的 , 如果 我 是 有能力的 .

现在我回来了, 如果可以的话, 我要自己去拿。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
All that I say I can prove to you .
全部 那 我 说 我 能 证明 到 你 .

我说的一切, 我都能证明给你看。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [ə'stɒnɪʃt] , [ðen] [sed] :
" **For a while Huaracha stared at him astonished , then said** :
" 为了 一个 尽管 瓦拉查 凝视 在 他 惊讶 , 然后 说 :

“瓦拉查愣愣地盯着他看了好一会儿, 然后说道:

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pru:v] [aɪ 'ti:] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk][ɒv; əv][em 'i:] , [əʊ]['kæri] ? "
" **And if you prove it , what do you ask of me , O Kari ?** "
" 和 如果 你 证明 它 , 什么 做 你 问 的 我 , 哦 卡里 ? "

“如果你能证明这一点, 你又想让我做什么呢, 卡里?”

“ [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:miz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][em 'i:][tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ɜ:kəʊ] , [hu:] [ɪz] ['veri]
“ **The help of your armies to enable me to overthrow Urco , who is very**
“ 这 帮助 的 你的 军队 到 使能够 我 到 推翻 URCO , WHO 是 非常
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

“求你们的军队帮助我推翻强大的乌尔科，

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃwə] [hoʊsts] . ”
being the Commander of the Quichua hosts . ”
存在 这 指挥官 的 这 基丘亚 主持人 . ”

担任基丘亚军队的指挥官。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] [bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd][ɜ:kəʊ][ɪz] [əʊvə'θrəʊn] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] ['prɒmɪs]
“ **And if your tale be true and Urco is overthrown , what do you promise**
“ 和 如果 你的 故事 是 真的 和 URCO 是 被推翻 , 什么 做 你 承诺
[em 'i:][ɪn] [rɪ'tɜ:n] ? ”
me in return ? ”
我 在 返回 ? ”

“如果你的预言属实，乌尔科被推翻，你承诺给我什么作为回报？ ”

“ [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ŋkə] ['pi:p(ə)] , [hu:] [ʌðəwaɪz] [mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi]
“ **The independence of the Chanca people , who otherwise must soon be**
“ 这 独立 的 这 昌卡 人们 , WHO 否则 必须 很快 是
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

“昌卡人民的独立，否则他们很快就会被消灭，

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ʌðə(r)] ['ædɪd] ['terɪtəɪz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['kʌvət] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][ɪŋkə] . ”
and certain other added territories which you covet , while I am Inca . ”
和 肯定 其他 额外 领土 哪个 你 贪图 , 尽管 我 是 印加 . ”

还有你们觊觎的其他一些领土，而我则是印加王。”

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ? ” [ɑ:skt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm]
“ **And with this my daughter , if she still lives ? ” asked Huaracha looking at him**
“ 和 和 这 我的 女儿 , 如果 她 仍然 生活 ? ” 问 瓦拉查 寻找 在 他
.
:
.

“如果我的女儿还活着的话，她又能怎么样呢？”瓦拉查看着他问道。

“ [nei] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæəri] ['fɜ:mli] .
“ **Nay , ” replied Kari firmly .**
“ 不 , ” 回复 卡里 牢牢 .

“不,”卡里坚定地回答道。

“ [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] ['kwɪlə] [aɪ] ['prɒmɪs] ['nʌθɪŋ] .
“ **As to the lady Quilla I promise nothing .**
“ 作为 到 这 女士 奎拉 我 承诺 没有什么 .

至于奎拉女士，我什么也不保证。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [vau] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
She has vowed herself to my Father the Sun ,
她 有 发誓 她自己 到 我的 父亲 这 太阳 ,
.
.
她已向我的父亲——太阳神——发誓效忠。

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ðə; ði] [bɔ:d] - [hiə(r)] , [hu:] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)][ai] [tel]
and what I have already told the Lord Hurachi here , who loves her I tell
和 什么 我 有 已经 讲述 这 主 - 这里 , WHO 爱 她 我 告诉
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

我已将我告诉这里的胡拉奇大人（他爱她）的话告诉你们。

[hens'fɔ:wəd] [nəʊ][mæn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [braɪd] [bʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Henceforward no man may look upon her , who is the Bride of the Sun ,
从此以后 不 男人 可能 看 之上 她 , WHO 是 这 新娘 的 这 太阳 ,
从此以后, 任何人都不得直视她, 她是太阳的新娘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai] ['sʌfəd] [ðɪs] ,
for if I suffered this ,
为了 如果 我 遭受 这 ,

因为如果我遭受这样的痛苦,

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [kɜ:s] [bʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɒn][,em 'i:][ænd; ɐnd][ə'pɒn][maɪ] ['pi:p(ə)l] .
certainly the curse of the Sun would fall upon me and upon my people .
当然 这 诅咒 的 这 太阳 会 落下 之上 我 和 之上 我的 人们 :

太阳的诅咒一定会降临到我和我的人民身上。

[hi:; hi] [hu:] [leɪz] [ə; eɪ][hænd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ai] [wɪl] [straɪv] [tu:; tə] [sleɪ] " — [hiə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]
He who lays a hand upon her I will strive to slay " — here he looked at
他 WHO 躺下 一个 手 之上 她 我 将要 努力 到 杀戮 " — 这里 他 看起来 在
[,em 'i:] [wɪð] ['mi:nɪŋ] — " [bɪ'kæz; br'kɒz]
me with meaning — " because
我 和 意义 — " 因为

“谁敢碰她一下, 我必杀他。”——说着, 他意味深长地看着我——“因为……”

[ai][mʌst; məst][ɔ:(r)][bi:; bi] [ə'kɜ:st] .
I must or be accurst .
我 必须 或者 是 准确 :

我必须准确无误。

[teɪk] [ɔ:l] [els] , [bʌt; bət][let][ðə; ði]['leɪdi] ['kwɪlə] [bi:; bi] .
Take all else , but let the lady Quilla be .
拿 全部 别的 , 但 让 这 女士 奎拉 是 :

其他一切都拿走, 但请放过奎拉夫人。

[wɒt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] , [hi:; hi][həʊldz][fə'revə(r)] . "
What the Sun has , he holds forever . "
什么 这 太阳 有 , 他 持有 永远 : "

太阳所拥有的, 他将永远拥有。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [mu:n] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] ,
" **Perhaps the Moon , her mother , may have something to say in that matter ,**
" 也许 这 月亮 , 她 母亲 , 可能 有 某物 到 说 在 那 事情 ,
" [sed] ['glu:mɪli] .
" **said Huaracha gloomily .**
" 说 瓦拉查 阴郁地 :

“或许月亮, 也就是她的母亲, 会对此事有话说,”瓦拉查忧郁地说。

" [sti:l] , [let][aɪ 'ti:][laɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪl] .
" **Still , let it lie for the while .**
" 仍然 , 让 它 说谎 为了 这 尽管 :

“不过, 先让它搁置一段时间吧。”

” [ðen] [ðei] [fel] [tuː; tə] [dɪˈskʌʃɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈlaɪəns] [ænd; ənd] , [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm]
” **Then they fell to discussing the terms of their alliance and , when it came**
” 然后 他们 跌倒 到 讨论 这 条款 的 他们的 联盟 和 , 什么时候 它 来了
[tuː; tə][ˈbæt(ə)] ,
to battle ,
到 战斗 ,

“然后他们开始讨论联盟条款，而当真正开战时，

[wɒt] [help] [ˈkæəri][kʊd; kəd] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ˈkʊskəʊ] .
what help Kari could bring from among those who clung to him in Cuzco .
什么 帮助 卡里 可以 带来 从 之中 那些 WHO 紧紧抓住 到 他 在 库斯科 .
卡里能从那些留在库斯科追随他的人那里带来什么帮助呢？

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [dɪˈbeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs]
After this Huaracha took me to another chamber , where we debated the business
后 这 瓦拉查 采取 我 到 其他 房间 , 在哪里 我们 辩论 这 商业
.
:
.

之后，瓦拉查带我去去了另一个房间，我们在那里讨论了生意。

” [ðɪs] [ˈkæəri] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ˈkæəri] [hɪmˈself] , [ɪz][ə; eɪ][ˈbɪɡət] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **This Kari , if he be Kari himself , is a bigot , ” he said ,**
” 这 卡里 , 如果 他 是 卡里 他自己 , 是 一个 偏执狂 , ” 他 说 ,
“如果这个卡里真是卡里本人的话，那他就是个偏执狂,”他说。

” [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wei] , [ˈnaɪðə(r)][juː; jʊ][nɔː(r)][aɪ] [wɪl] [ˈevə(r)][set] [aɪz] [ɒn] [ˈkwɪlə]
” **and if he has his way , neither you nor I will ever set eyes on Quilla**
” 和 如果 他 有 他的 方式 , 两者都不 你 也不 我 将要 曾经 放 眼睛 在 奎拉
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

“如果他得逞，你我恐怕再也见不到奎拉了。”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][tuː; tə][hɪm][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsækrələɪdʒ] .
because to him it is sacrilege .
因为 到 他 它 是 亵渎神灵 .
因为在他看来，这是亵渎神灵的行为。

[səʊ] , [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
So , what say you ?
所以 , 什么 说 你 ?
那么，你们怎么看？

” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ˈkæəri] ,
” **I answered that it would be best to make an alliance with Kari ,**
” 我 回答 那 它 会 是 最好的 到 制作 一个 联盟 和 卡里 ,
我回答说，最好是与卡莉结盟。

[huːm] [aɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][nəʊ][prɪˈtendə(r)] ,
whom I knew to be honest and no Pretender ,
谁 我 知道 到 是 诚实的 和 不 冒名顶替者 ,
我认识的那个人诚实正直，绝非虚伪之人。

[sɪns] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [help] [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ðɪ]
since without his help I did not think that it would be possible to defeat the
自从 没有 他的 帮助 我 做过 不是 思考 那 它 会 是 可能的 到 击败 这
[ˈɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋkəz] .
armies of the People of the Incas .
军队 的 这 人们 的 这 印加帝国 .
因为如果没有他的帮助，我认为不可能击败印加人的军队。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [wi:: wi][mʌst; məst] [trʌst] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['prɒmɪsɪz] [æz; əz][tu:; tə]
For the rest , we must trust to chance , making no promises as to
为了 这 休息 , 我们 必须 相信 到 机会 , 制作 不 承诺 作为 到
[ˈkwɪlə] .
Quilla .
奎拉 .

至于其他方面，我们只能听天由命，对奎拉的情况不做任何承诺。

“ [ɪf] [wi:; wi][dɪd] [ðei] [wʊd] [ə'veɪl] ['lɪt(ə)l] , ” [sed]
“ If we did they would avail little , ” said Huaracha ,
“ 如果 我们 做过 他们 会 可用 小的 , ” 说 瓦拉查 ,
“即使我们那样做，也无济于事，”瓦拉查说道。

“ ['si:ɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ded] [ænd; ənd]['əʊnli] ['vendʒəns] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ju: 'es] .
“ seeing that without doubt she is dead and only vengeance remains to us .
“ 看到 那 没有 怀疑 她 是 死的 和 仅有的 复仇 遗迹 到 我们 .
“毫无疑问，她已经死了，我们只剩下复仇这一件事了。”

[ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)]['pɔɪz(ə)n][ɪn]['kʊskəʊ] , [waɪt] [bɔ:d] !
There is more poison in Cuzco , White Lord !
那里 是 更多的 毒 在 库斯科 , 白色的 主 !
白领主，库斯科还有更多毒药！

“ [eɪt] [deɪz] ['leɪtə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɒn]['kʊskəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst][ɒv; əv][ju: 'es] ,
“ Eight days later we were marching on Cuzco , a great host of us ,
“ 八 天 之后 我们 是 行军 在 库斯科 , 一个 伟大的 主持人 的 我们 ,
八天后，我们向库斯科进军，那里热情地接待了我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第13/17页

[ˈnʌmbərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
numbering at least forty thousand Chancas and twenty - five thousand of the
编号 在 至少 四十 千 - 和 二十 - 五 千 的 这

[rɪˈbeljəs] - ,
rebellious Yuncas ,
叛逆的 - ,

至少有四万名昌卡人和两万五千名叛乱的云卡人，

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˈaʊə(r)] [ˈstændəd] .
who had joined our standard .
WHO 有 加入 我们的 标准 .

加入我们标准的那些人。

[ɒn] [wiː; wi] [ˈmɑːtɪt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] [ˈəʊvə(r)] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [pleɪnz] ,
On we marched by the great road over mountains and across plains ,
在 我们 行军 经过 这 伟大的 路 超过 山脉 和 穿过 平原 ,

我们沿着大路翻山越岭，横穿平原，继续前行。

[draɪvɪŋ] [wɪð] [juːˈes] [ˈnʌmbələs] [hɜːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [ˈmiːtɪŋ]
driving with us numberless herds of the native sheep for food , but meeting
驾驶 和 我们 无数 畜群 的 这 本国的 羊 为了 食物 , 但 会议

[nəʊ][mæn] ,
no man ,
不 男人 ,

他们和我们一起赶着无数的本地绵羊群去觅食，但是没有遇到一个人。

[sɪns] [səʊ] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔːl] [fled]
since so soon as we were out of the territory of the Chancas all fled
自从 所以 很快 作为 我们 是 出去 的 这 领土 的 这 - 全部 逃亡

[æt; ət][ˈaʊə(r)] [əˈprəʊt] .
at our approach .
在 我们的 方法 .

我们刚一离开昌卡人的领地，他们就一见到我们就逃走了。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [hɪl] [ˈnemd] - [ænd; ənd] [sɔː]
At length one night we camped upon a hill named Carmenca and saw
在 长度 一 夜晚 我们 露营 之上 一个 爬坡道 命名 - 和 锯

[bɪˈniːθ] [juːˈes][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈkʊskəʊ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli]
beneath us at a distance the mighty city of Cuzco standing in a valley
下面 我们 在 一个 距离 这 强大的 城市 的 库斯科 常设 在 一个 谷

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ræn] .
through which a river ran .
通过 哪个 一个 河 跑 .

终于有一天晚上，我们在一座名叫卡门卡的山上扎营，远远地看到雄伟的库斯科城矗立在一条河流穿过的山谷中。

[ðeə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ɪts][hjuːdʒ] [ˈfɔːtrɪsɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪt] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
There it was with its huge fortresses built of great blocks of stone ,
那里 它 曾是 和 它是 巨大的 堡垒 建造 的 伟大的 积木 的 石头 ,

那里耸立着巨大的堡垒，这些堡垒是用巨大的石块建造的。

[ɪts] [ˈtemplz] , [ɪts] [ˈpæləs] , [ɪts][ˈəʊpən] [skˈweəz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈkaʊntləs] [striːts] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [ləʊ]
its temples , its palaces , its open squares , and its countless streets bordered by low
它是 寺庙 , 它是 宫殿 , 它是 打开 正方形 , 和 它是 无数 街道 带边框 经过 低的

[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

它的寺庙、宫殿、开阔的广场，以及无数条两旁是低矮房屋的街道。

[mɔːrəʊvə(r)] , [bi'jɒnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ai 'ti:][wiː; wi] [sɔː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['neɪmli] ,
Moreover , beyond and around it we saw other things , namely ,
而且 , 超过 和 大约 它 我们 锯 其他 事物 , 即 ,
此外, 在它周围和更远处, 我们还看到了其他事物, 即:

[ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] ['dɒtɪd] [wið] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪt] [tents] .
the camps of a vast army dotted with thousands of white tents .
这 营地 的 一个 广阔的 军队 虚线 和 数千 的 白色的 帐篷 .
庞大军队的营地散布着数千顶白色帐篷。

“ [ɜːkoʊ][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] ['kæəri][tuː; tə][em 'iː] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðiːz]
“ Urco is ready for us , ” said Kari to me grimly as he pointed to these
” URCO 是 准备好 为了 我们 , ” 说 卡里 到 我 阴沉地 作为 他 尖 到 这些
tents] .
tents .
帐篷 .
“乌尔科已经准备好迎接我们了,”卡里指着这些帐篷, 神情严肃地对我说。

[wiː; wi] [kæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] - [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][æn; ən]
We camped upon the hill Carmenca and that night there came to us an
我们 露营 之上 这 爬坡道 - 和 那 夜晚 那里 来了 到 我们 一个
['embəsi] [waɪt] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɜːkoʊ] ,
embassy which spoke in the names of Upanqui and Urco ,
大使馆 哪个 辐 在这 姓名 的 - 和 URCO ,
我们在卡门卡山上扎营, 那天晚上, 一个自称乌潘基和乌尔科的使节团来到我们这里。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðet] [rein] ['dʒɔɪntli] .
as though they reigned jointly .
作为 尽管 他们 统治 共同 .
仿佛他们共同统治着世界。

[ðɪs] ['embəsi] [ɒv; əv] [greɪt] [lɔːdz] [huː] [ɔːl][wɔː(r)] [dɪskz][ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ɑːskt] [juː 'es] [wɒt]
This embassy of great lords who all wore discs of gold in their ears asked us what
这 大使馆 的 伟大的 领主们 WHO 全部 穿着 光盘 的 金子 在 他们的 耳朵 问 我们 什么
[wɒz; wəz][ʼaʊə(r)] ['pɜːpəs] .
was our purpose .
曾是 我们的 目的 .
这群耳上都戴着金耳饰的贵族使节问我们此行的目的是什么。

['ɑːnsə(r)d] — [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ʼmɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʼleɪdi] ['kwɪlə] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
Huaracha answered — to avenge the murder of the lady Quilla , his daughter ,
瓦拉查 回答 — 到 报仇 这 谋杀 的 这 女士 奎拉 , 他的 女儿 ,
瓦拉查回答说——为了替他的女儿奎拉夫人报仇,

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ɜːkoʊ] .
that he heard had been poisoned by Urco .
那 他 听到 有 到过 中毒 经过 URCO .
他听说她被乌尔科下毒了。

“ [haʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['spəʊksmən] .
“ How know you that she is dead ? ” asked the spokesman .
” 如何 知道 你 那 她 是 死的 ? ” 问 这 发言人 .
发言人问道: “你怎么知道她死了? ”

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] , ” [rɪ'plaɪd] , “ [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː 'es] . ”
“ If she is not dead , ” replied Huaracha , “ show her to us . ”
” 如果 她 是 不是 死的 , ” 回复 瓦拉查 , ” 展示 她 到 我们 . ”
“如果她没死,”瓦拉查回答说, “就把她带给我们看看。”

“ [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['spəʊksmən] , “ [sɪnz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,
“ That may not be , ” replied the spokesman , “ since if she lives ,
” 那 可能 不是 是 , ” 回复 这 发言人 , ” 自从 如果 她 生活 ,
“那可能并非如此,”发言人回答说, “因为如果她还活着,

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
it is in the House of the Virgins of the Sun ,
它 是 在 这 房子 的 这 处女 的 这 太阳 ,
它位于太阳处女宫内。

[wens] [nʌn] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [weə(r)] [nʌn] [gəʊ][ɪn] .
whence none come out and where none go in .
何处 没有任何 来 出去 和 在哪里 没有任何 去 在 .
从那里没有人能出来，也没有人能进去。

[ˈhɑːkən] , [əʊ] .
Hearken , O Huaracha .
倾听 , 哦 瓦拉查 .
倾听吧，哦，瓦拉查。

[gəʊ] [bæk] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] ,
Go back whence you came ,
去 后退 何处 你 来了 ,
滚回你来的地方去。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [wɪl] [fɔːl] [əˈpɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [drɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] ,
or the countless army of the Incas will fall upon you and destroy you ,
或者 这 无数 军队 的 这 印加帝国 将要 落下 之上 你 和 破坏 你 ,
否则，印加帝国的无数大军将向你袭来，将你毁灭。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔː(r); jə(r)][ˈhændfʊl] [təˈgeðə(r)] . “
you and your handful together . ”
你 和 你的 少数 一起 . “
你和你那几个小伙伴一起。”

“ [ðæt] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðə; ði]
“ **That is yet to be seen** , ” **answered Huaracha** , **and without more words the**
“ 那 是 然而 到 是 已见 , ” 回答 瓦拉查 , 和 没有 更多的 字 这
[ˈembəsi] [wɪðˈdruː] .
embassy withdrew .
大使馆 退出 .
“这还有待观察，”瓦拉查回答道，使团没有再说一句话，便撤离了。

[ðæt] [naɪt] [ˈɔːlsəʊ][men] [krept] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][kæmp] [ˈsiːkrətli] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaːti] [ɒv; əv]
That night also men crept into our camp secretly , **who were of the party of**
那 夜晚 还 男人 悄悄地爬 进入 我们的 营 偷偷 , WHO 是 的 这 派对 的
[ˈkæri] .
Kari .
卡里 .
当晚，还有几个人偷偷溜进了我们的营地，他们是卡里一伙的。

[ɒv; əv] [ˈkwɪlə] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] ,
Of Quilla they seemed to know nothing ,
的 奎拉 他们 似乎 到 知道 没有什么 ,
他们似乎对奎拉一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈəʊvə(r)] [huːm] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
for none spoke of those over whom the veil of the Sun had fallen .
为了 没有任何 辐 的 那些 超过 谁 这 面纱 的 这 太阳 有 倒下 .
因为没有人谈论那些被太阳的面纱遮蔽的人。

[ðeɪ] [təʊld][juːˈes] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈɪŋkə] , ,
They told us , however , that the old Inca , Upanqui ,
他们 讲述 我们 , 然而 , 那 这 老的 印加 , - ,
然而，他们告诉我们，古老的印加人乌潘基

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ˈkʊskəʊ][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ˈsʌmwɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] .
was still in Cuzco and had recovered somewhat from his sickness .
曾是 仍然 在 库斯科 和 有 恢复 有些 从 他的 疾病 .

他当时还在库斯科，病情已经有所好转。

[ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [fjuːd] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ɜːkoʊ][wɒz; wəz][ˈbɪtə(r)] ,
Also they said that now the feud between him and Urco was bitter ,
还 他们 说 那 现在 这 世仇 之间 他 和 URCO 曾是 苦的 ,

他们还说，他和乌尔科之间的恩怨现在已经非常激烈了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɜːkoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
but that Urco had the upper hand and was still in command of the
但 那 URCO 有 这 上 手 和 曾是 仍然 在 命令 的 这
[ˈɑːmɪz] .
armies .
军队 .

但乌尔科占据了上风，仍然统领着军队。

[ðiːz] [ˈɑːmɪz] , [ðeɪ] [dɪˈkleəd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmens] [ænd; ənd] [wʊd] [faɪt] [juː ˈes][ɒn][ðə; ði]
These armies , they declared , were immense and would fight us on the
这些 军队 , 他们 声明 , 是 巨大 和 会 斗争 我们 在 这
[ˈmɒrəʊ] , [ˈædɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,
morrow , adding , however ,
明天 , 添加 , 然而 ,

他们宣称，这些军队规模庞大，明天就会与我们开战，但他们又补充说：

[ðæt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈkæri] [wʊd] [ˈdezət]
that certain regiments of them who were of the party of Kari would desert
那 肯定 军团 的 他们 WHO 是 的 这 派对 的 卡里 会 沙漠
[tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
to us in the battle .
到 我们 在 这 战斗 .

卡里党的一些部队会在战斗中叛逃到我们这边。

[ˈlɑːstli] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [fɪə(r)][ɪn][ˈkʊskəʊ] ,
Lastly , they said that there was great fear in Cuzco ,
最后 , 他们 说 那 那里 曾是 伟大的 害怕 在 库斯科 ,

最后，他们说库斯科城内弥漫着恐惧。

[sɪns] [nʌn] [njuː] [haʊ] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] [wʊd] [end] ,
since none knew how that battle would end ,
自从 没有任何 知道 如何 那 战斗 会 结尾 ,

因为没有人知道那场战斗会如何结束，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv] -
which was understood by all to be one for the dominion of Tavantinsuyu .
哪个 曾是 理解 经过全部 到 是 一 为了 这 统治权 的 - .

所有人都认为这是塔万廷苏尤王国的领土。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][seɪ] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)]
They had nothing more to say except that they prayed the Sun for our
他们 有 没有什么 更多的 到 说 除了 那 他们 祈祷 这 太阳 为了 我们的
[səkˈses] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ɜːkoʊ] .
success to save them from the tyranny of Urco .
成功 到 节省 他们 从 这 暴政 的 URCO .

他们除了向太阳祈祷，祈求我们成功，使他们摆脱乌尔科的暴政之外，什么也没说。

[ðɪs] [prɪns] , [aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] , [sə'spektɪd] [ðeə(r)] [kən'spɪrəsi] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['ru:mə(r)] [ðæt]
This prince , it appeared , suspected their conspiracy , for now the rumour that
这 王子 , 它 出现 , 怀疑 他们的 阴谋 , 为了 现在 这 谣言 那
[ˈkæri][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ,
Kari lived was everywhere ,
卡里 居住地 曾是 到处 ,
这位王子似乎怀疑他们的阴谋, 因为现在卡里还活着的传言已经传遍四方了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [nems] [bʌ; əv][sʌm; səm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:]
and having obtained the names of some who were connected with it
和 拥有 获得 这 姓名 的 一些 WHO 是 连接 和 它
[θru:] [hɪz; ɪz][spaɪz] ,
through his spies ,
通过 他的 间谍 ,
他通过间谍获取了一些与此事有关的人的姓名,

[hi; hi] [pə'sju:d] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mɜ:də(r)][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
he pursued them with murder and sudden death .
他 追击 他们 和 谋杀 和 突然 死亡 .
他以谋杀和猝死的方式追杀他们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [æt; ət][ðeə(r)] [fu:d] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stæbd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt]
They were poisoned at their food ; they were stabbed as they walked
他们 是 中毒 在 他们的 食物 ; 他们 是 刺伤 作为 他们 步行
[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [æt; ət] [naɪt] ;
through the streets at night ;
通过 这 街道 在 夜晚 ;
他们因食用有毒食物而被下毒; 他们夜间走在街上时被人刺伤;

[ðeə(r)] [waɪvz] , [ɪf] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] , ['væniʃd] [ə'wei] ,
their wives , if young and fair , vanished away ,
他们的 妻子们 , 如果 年轻的 和 公平的 , 消失了 离开 ,
他们的妻子, 如果年轻貌美, 就会消失得无影无踪。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'li:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bʌ; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] ; ['i:v(ə)n][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
as they believed into the houses of those who desired them ; even their children
作为 他们 相信 进入 这 房屋 的 那些 WHO 想要的 他们 ; 甚至 他们的 孩子们
[wɜ:(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] ,
were kidnapped ,
是 被绑架 ,
他们相信应该进入那些想要娶他们的人的家中; 甚至他们的孩子也被掳走了。

['daʊtləs] [tu;; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [bʌ; əv] [hu:m] [ðeɪ] [ŋju:] [nɒt] .
doubtless to become the servants of whom they knew not .
毫无疑问 到 变得 这 仆人 的 谁 他们 知道 不是 .
无疑将成为他们素不相识的人的仆人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [bʌ; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [tu;; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋkə] - , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt]
They had complained of these things to the old Inca Upanqui , but without
他们 有 抱怨 的 这些 事物 到 这 老的 印加 - , 但 没有
[ə'veɪl] ,
avail ,
可用 ,
他们曾向年迈的印加王乌潘基抱怨过这些事, 但毫无作用。

[sɪns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [hi; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [brɪ'fɔ:(r)] [ɜ:kəʊ] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [bʌ; əv][ðə; ði]
since in such matters he was powerless before Urco who had command of the
自从 在 这样的 事情 他 曾是 无力 前 URCO WHO 有 命令 的 这
[ɑ:mɪz] .
armies .
军队 .
因为在这些事情上, 他在统领军队的乌尔科面前无能为力。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈtraɪlɪmf] [ɒv; əv]
Therefore they would even welcome the triumph of Huaracha ,
所以 他们 会 甚至 欢迎 这 胜利 的 瓦拉查 ,
因此, 他们甚至会欢迎瓦拉查的胜利。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ˈkæri] [wʊd] [bɪˈklʌm] [ˈɪŋkə] [ɪf] [wɪð] [ˈles(ə)nd] [ˈterətri]
which meant that Kari would become Inca if with lessened territory .
哪个 意思是 那 卡里 会 变得 印加 如果 和 减少 领土 .
这意味着, 如果领土缩小, 卡里帝国将变成印加帝国。

[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈpaːtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðeə(r)] [paːts] , [ˈkæri] [brɔːt] [ðem; ðəm] [brɪfɔː(r)] [em ˈiː] ,
Before they parted to play their parts , Kari brought them before me ,
前 他们 分手了 到 玩 他们的 部分 , 卡里 带来 他们 前 我 ,
在他们各自行动之前, 卡莉把他们带到我面前。

[huːm] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfuːlɪfnəs] [ðeɪ] [ˈwəːʃɪp] , [brɪˈliːvɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ][gɒd]
whom in their foolishness they worshipped , believing me to be in truth a god .
谁 在 他们的 愚蠢 他们 崇拜 , 相信 我 到 是 在 真相 一个 上帝 .
他们愚昧地崇拜我, 以为我真的是神。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ,
Then he told them to have no fear ,
然后 他 讲述 他们 到 有 不 害怕 ,
然后他告诉他们不要害怕,

[sɪns] [aɪ] [wʊd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
since I would command the armies of Huaracha in the battle .
自从 我 会 命令 这 军队 的 瓦拉查 在 这 战斗 .
因为我将指挥瓦拉查的军队参战。

[ˈhævɪŋ] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ˈlɑːstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [naɪt]
Having surveyed the ground while the light lasted , for the most of that night ,
拥有 调查 这 地面 尽管 这 光 持续 , 为了 这 最多的 那 夜晚 ,
在夜色渐深的这段时间里, 他们勘察了地面, 几乎整夜都是如此。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ænd; ænd][ˈkæri] , [aɪ] [tɔɪl] , [ˈmeɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ðæt]
together with Huaracha and Kari , I toiled , making plans for the great fight that
一起 和 瓦拉查 和 卡里 , 我 辛勤劳作 , 制作 计划 为了 这 伟大的 斗争 那
[wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
was to come .
曾是 到 来 .

我和瓦拉查、卡里一起辛勤劳作, 为即将到来的大战制定计划。

[ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [əˈwaɪl] ,
All being ready , I lay down to sleep awhile ,
全部 存在 准备好 , 我 躺 向下 到 睡觉 一会儿 ,
一切准备就绪后, 我躺下睡了一会儿。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ][əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
wondering whether it were the last time I should do so upon the earth
好奇 无论 它 是 这 最后的 时间 我 应该 做 所以 之上 这 地球
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

我不知道这是否会是我在地球上最后一次这样做,

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [nɒt] [ˈkeərɪŋ] [əʊvəˈmʌtʃ] [huː] , [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz] [ded] ,
to tell the truth , not caring overmuch who , believing that Quilla was dead ,
到 告诉 这 真相 , 不是 关怀 过多 WHO , 相信 那 奎拉 曾是 死的 ,
说实话, 并不太在意是谁, 因为他相信奎拉已经死了。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] [wɪt] [wei] [ə'pɒn][,em 'i:] [wɪð] [nʌn] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ]
had it not been for my sins which weighed upon me with none to whom I
有 它 不是 到过 为了 我的 罪孽 哪个 称重 之上 我 和 没有任何 到 谁 我
[maɪt] [kən'fes] [ðem; ðəm] ,
might confess them ,
可能 承认 他们 ,

如果不是因为我罪孽深重，却无人可以忏悔，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [glæd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][ɪts] ['trʌb(ə)lɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)]
should have been glad to leave the world and its troubles for whatever
应该 有 到过 高兴的 到 离开 这 世界 和 它是 麻烦 为了 任何
[maɪt] [laɪ] [bɪ'jɒnd] ,
might lie beyond ,
可能 说谎 超过 ,

他本该乐于离开尘世的烦恼，去追求未知的未来。

['i:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [sli:p] .
even if it were but sleep .
甚至 如果 它 是 但 睡觉 .

即使那只是睡眠。

[ðəə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə][məʊst][men] [wen] [ə'blʌv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [rest] ,
There comes a time to most men when above everything they desire rest ,
那里 来 一个 时间 到 最多 男人 什么时候 多于 一切 他们 欲望 休息 ,
大多数男人都会有那么一个时刻，他们最渴望的就是休息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [,em 'i:] , [ðə; ði]['eksaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['desələt] .
and now that hour was with me , the exiled and the desolate .
和 现在 那 小时 曾是 和 我 , 这 放逐 和 这 荒凉 .

现在，那段时光也降临到了我身上，我是一个流亡的、孤独的灵魂。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'mʌn] [ði:z] ['eɪlɪən] ['pi:p(ə)l] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [səʊl]
Here in this strange country and among these alien people I had found one soul
这里 在 这 奇怪的 国家 和 之中 这些 外星人 人们 我 有 成立 一 灵魂
[wɪt] [wɒz; wəz][ə'kɪn][tu:; tə] [maɪn] ,
which was akin to mine ,
哪个 曾是 类似的 到 矿 ,

在这个陌生的国度，在这些异乡的人们中间，我找到了一个与我灵魂相近的人。

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən] [hu:] [lʌvd] [,em 'i:][ænd; ənd] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv]
that of a beautiful woman who loved me and whom I had come to love
那 的 一个 美丽的 女士 WHO 喜爱 我 和 谁 我 有 来 到 爱
[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .
and desire .
和 欲望 .

那是一个美丽动人的女人，她爱我，而我也爱上了她，渴望着她。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ?
But what was the end of it ?
但 什么 曾是 这 结尾 的 它 ?

但最终结果如何呢？

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['steɪtkrɑ:ft] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['nəʊbəlnɪs] ,
Owing to the necessities of statecraft and her own nobleness ,
欠款 到 这 必需品 的 治国之道 和 她 自己的 高贵 ,

出于治国理政的需要以及她自身的崇高品格，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][,em 'i:][ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɒd] [si:m] ,
she had been separated from me and although , as it would seem ,
她 有 到过 分开 从 我 和 虽然 , 作为 它 会 似乎 ,
她和我分开了，虽然，看起来，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'faɪlmənt] ,
she had as yet escaped defilement ,
她 有 作为 然而 逃脱 玷污 ,
她尚未受到玷污,

[wɒz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɒv; əv][səm; səm] [ˈbɑːbərəs] ['wɜːʃɪp] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]
was spirited away into the temple of some barbarous worship where I was
曾是 精神抖擞 离开 进入 这 寺庙 的 一些 野蛮 崇拜 在哪里 我 曾是
[ˈɔːlməʊst][ʊə(r)] [deθ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
almost sure death had found her .
几乎 当然 死亡 有 成立 她 .
她被秘密带进了一座野蛮祭祀的庙宇，我几乎可以肯定死神已经找上门来。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ˈblaɪndɪd] ,
At the best she was blinded ,
在 这 最好的 她 曾是 失明 ,
她充其量是双目失明。

[ænd; ænd] [weə(r)] [ʃiː, ʃi] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːknəs] [nəʊ][mæn] [maɪt] [kʌm] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
and where she lay in her darkness no man might come because of the
和 在哪里 她 躺在 她 黑暗 不 男人 可能 来 因为 的 这
[ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [fəʊk] .
superstitions of these folk .
迷信 的 这些 民间 .
由于当地人的迷信，在她躺在黑暗中的地方，没有人会来。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ˈkæəri] [brɪ'keɪm] [ɪŋkə] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [help] [em 'iː][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː, ʃi] [stiːl] [liːv; laɪv]
Even if Kari became Inca , it would not help me or her , should she still live
甚至 如果 卡里 成为 印加 , 它 会 不是 帮助 我 或者 她 , 应该 她 仍然 居住
,
,
,
即使卡里成为印加王，对我或她来说也毫无益处，如果她还活着的话。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪəstɪst] [ˈbɪɡət][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ænd][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl]
since he was the fiercest bigot of them all and swore that he would kill
自从 他 曾是 这 最凶猛 偏执狂 的 他们 全部 和 发誓 那 他 会 杀
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
因为他是他们当中最顽固的偏执狂，而且他还发誓要杀了我。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
his friend , rather than that
他的 朋友 , 相当 比 那
他的朋友，而不是那个人

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [vau] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːls] [ɡɒdz] .
I should touch her , the vowed to his false gods .
我 应该 触碰 她 , 这 发誓 到 他的 错误的 神 .
我应该碰她，我向他的虚假神明发誓。

[ɔː(r)] [pə'hæps] , [θruː] [ðə; ði] [priːsts] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ˈsɒrəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [kɪl]
Or perhaps , through the priests , to save himself such sorrow , he would kill
或者 也许 , 通过 这 神父 , 到 节省 他自己 这样的 悲哀 , 他 会 杀
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
或许，为了避免自己遭受这样的悲痛，他会通过神父杀死她。

[æʔ; ət][ðə; ði] [li:st] , [ded] [ɔ:(r)][nɒt] , [fi:; ji][wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə][em 'i:] ,
At the least , dead or not , she was lost to me ,
在 这 至少 , 死的 或者 不是 , 她 曾是 丢失的 到 我 ,
至少, 无论她生死, 她都从我的记忆中消失了。

[waɪl] [ai] — [ʌtəli] [ə'ləʊn] — [mʌst; məst] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]
while I — utterly alone — must fight for a cause in which I had but one
尽管 我 — 完全地 独自的 — 必须 斗争 为了 一个 原因 在 哪个 我 有 但 一
[kən'sɜ:n] ,
concern ,
忧虑 ,
而我——孤身一人——必须为一项我仅有一个目标的事业而战,

[tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [prɪns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][end][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] [ə'ɡenst] ['kwɪlə]
to bring some savage prince to his end because of his crime against Quilla
到 带来 一些 野蛮的 王子 到 他的 结尾 因为 的 他的 犯罪 反对 奎拉
.
:
.
为了惩罚某个残暴王子对奎拉犯下的罪行, 将他绳之以法。

[ænd; ənd] , [ɪf] [θɪŋz] [went] [wel] [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑ:nst] , [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ?
And , if things went well and this chanced , what of the Future ?
和 , 如果 事物 去 出色地 和 这 偶然 , 什么 的 这 未来 ?
而且, 如果一切顺利, 这种情况发生了改变, 未来又会怎样呢?
[ɒv; əv] [wɒt] [ju:z][tu:; tə][em 'i:][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'wɔ:dz] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ,
Of what use to me were rewards that I did not want ,
的 什么 使用 到 我 是 奖励 那 我 做过 不是 想 ,
那些我并不想要的奖励, 对我来说又有什么用呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [wɪtʃ] [ai] [heɪt] ?
and the worship of the vulgar which I hated ?
和 这 崇拜 的 这 庸俗 哪个 我 憎恨 ?
还有我所憎恶的对庸俗事物的崇拜?
['rɑ:ðə(r)] [wɒd] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [maɪ][laɪf][æz; əz][ðə; ði] ['hʌmbl] ['fɪʃəmən] [ɒn] ['heɪstɪŋz]
Rather would I have lived out my life as the humblest fisherman on Hastings
相当 会 我 有 居住地 出去 我的 生活 作为 这 最谦逊的 渔夫 在 黑斯廷斯

[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,
我宁愿在黑斯廷斯海滩上做一名最卑微的渔夫, 度过余生。
[ðæn; ðən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] [ði:z] ['ɡlɪtərɪŋ] [bɑ:r'berɪənz] [wɪð] [ðəə(r)][gəʊld][ænd; ənd]
than be made a king over these glittering barbarians with their gold and
比 是 制成 一个 国王 超过 这些 闪闪发光 野蛮人 和 他们的 金子 和
[dʒemz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai] ['ni:ɪdɪd] ,
gems which could buy nothing that I needed ,
宝石 哪个 可以 买 没有什么 那 我 需要 ,
宁愿成为这些挥霍无度、拥有金银珠宝却买不到我所需之物的野蛮人的国王。

[nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [tu:; tə] [fi:d] [maɪ] [səʊl] ,
not even a Book of Hours to feed my soul ,
不是 甚至 一个 书 的 小时 到 喂养 我的 灵魂 ,
连一本祈祷书都没有, 无法滋养我的灵魂。
[ɔ:(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] [tu:; tə] ['kʌmfət] [maɪ] ['empti] [hɑ:t] .
or the sound of the English tongue to comfort my empty heart .
或者 这 声音 的 这 英语 舌头 到 舒适 我的 空的 心 .
或者, 聆听英语的声音, 抚慰我空虚的心灵。

[æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ai] [fɛl] [ə'sli:p] , [ænd; ɐnd][æz; ɜz][aɪ 'ti:] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
At length I fell asleep , and as it seemed but a few minutes later ,
在 长度 我 跌倒 睡着了 , 和 作为 它 似乎 但 一个 很少 分钟 之后 ,
最后我睡着了, 仿佛只过了几分钟,

[ðəʊ] ['ri:əli] [sɪks] [aʊəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]['kæri] ,
though really six hours had gone by , was awakened by Kari ,
尽管 真的 六 小时 有 已消失 经过 , 曾是 觉醒 经过 卡里 ,
虽然实际上已经过去了六个小时, 但我还是被卡莉叫醒了。

[hu:] [təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] [ænd; ɐnd] [keɪm] [tu:; tə] [help] [,em 'i:][tu:; tə]
who told me that the dawn was not far off and came to help me to
WHO 讲述 我 那 这 黎明 曾是 不是 远的 离开 和 来了 到 帮助 我 到
['bʌk(ə)l] [ɒn][maɪ] ['ɑ:mə(r)] .
buckle on my armour .
扣上 在 我的 盔甲 .
他告诉我黎明将至, 并过来帮我系好盔甲。

[ðen] [ai] [went] [fɔ:θ] [ænd; ɐnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'reɪndʒd] [aʊə(r)] ['ɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
Then I went forth and together with Huaracha arranged our army for battle .
然后 我 去 前进 和 一起 和 瓦拉查 安排 我们的 军队 为了 战斗 .
然后我与瓦拉查一起, 安排我们的军队进行战斗。

[aʊə(r)][plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [frɒm; frəm][aʊə(r)]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn]
Our plan was to advance from our rising ground across a great plain
我们的 计划 曾是 到 进步 从 我们的 上升 地面 穿过 一个 伟大的 清楚的
[br'ni:θ] [ju: 'es] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [zæki] ,
beneath us which was called Xaqui ,
下面 我们 哪个 曾是 称为 萨基 ,
我们的计划是从我们占据的高地出发, 穿过下方一片名为沙基(Xaqui)的大平原前进。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] [br'keɪm] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - [pæmpə] , [ɔ:(r)] [fi:ld] [ɒv; əv]
but afterwards became known by the name of Yahuar - pampa , or Field of
但 然后 成为 已知 经过 这 姓名 的 - - 潘帕斯草原 , 或者 场地 的
[blʌd] .
Blood .
血 .
但后来却以 Yahuar-pampa, 或血田之名而闻名。

[ðɪs] [pleɪn] [leɪ] [br'twi:n] [ju: 'es][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['kʊskəʊ] ,
This plain lay between us and the city of Cuzco ,
这 清楚的 躺 之间 我们 和 这 城市 的 库斯科 ,
这片平原横亘在我们和库斯科市之间。

[ænd; ɐnd][maɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [mɑ:tʃ] [ɔ:(r)] [faɪt] [aʊə(r)] [wei] [ə'krɒs] [,aɪ 'ti:]
and my thought was that we would march or fight our way across it
和 我的 想法 曾是 那 我们 会 行进 或者 斗争 我们的 方式 穿过 它
[ænd; ɐnd] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɔ:ld] ,
and rush into the city which was unwallled ,
和 匆忙 进入 这 城市 哪个 曾是 无墙 ,
我的想法是, 我们会一路行军或战斗穿过它, 然后冲进那座没有城墙的城市。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)] [ə'mɪdst] [ɪts] [stri:tɪs] [ænd; ɐnd] ['haʊzɪz] [ə'weɪt][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə][hoʊsts]
and there amidst its streets and houses await the attack of the Inca hosts
和 那里 在.....之中它是 街道 和 房屋 等待 这 攻击 的 这 印加 主持人
[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [ə'pɒn] [ɪts] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] ,
that were encamped upon its farther side ,
那 是 营地 之上 它是 更远 边 ,
而就在那里, 在它的街道和房屋之间, 等待着驻扎在它另一侧的印加军队的进攻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðeə(r)] [wɔːlz] [wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈiːkwəl][tuː; tə] **for thus protected by their walls we hoped that we should be more equal to**
为了 因此 受保护 经过 他们的 墙壁 我们 希望 那 我们 应该 是 更多的 平等的 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为受到他们城墙的保护，我们希望能够与他们更加平等。

[jet] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [ˌðəwaɪz] , [sɪns] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [laɪt] , **Yet things happened otherwise , since with the first light ,**
然而 事物 发生 否则 , 自从 和 这 第一的 光 ,
[wɪˈðəʊt] [wɪθ] [wiː; wi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [muːv] [ˈəʊvə(r)] [ˌʌnˈhəʊn] [graʊnd] , **without which we did not dare to move over unknown ground ,**
没有 哪个 我们 做过 不是 敢 到 移动 超过 未知 地面 ,
[wɪθaʊt] [wɪθ] [wɪː; wɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ˈəʊvə(r)] [ˌʌnˈhəʊn] [graʊnd] ,
没有它，我们不敢踏上未知的土地。

[wiː; wi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [ˈɑːmɪz] [hæd; həd] [muːvd] [raʊnd] [ænd; ənd] **we perceived that during the darkness the Inca armies had moved round and**
我们 感知 那 期间 这 黑暗 这 印加 军队 有 已搬 圆形的 和
[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [baɪ][ðə; ði][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn] [dens] [bəˈtæljən] **through the town and were gathered by the ten thousand in dense battalions**
通过 这 镇 和 是 聚集 经过 这 十 千 在 稠密 营
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
upon the farther side of the plain .
之上 这 更远 边 的 这 清楚的 .

我们注意到，在夜幕降临之际，印加军队已经绕城而过，并在平原的另一边集结了成千上万的士兵，组成密集的营队。
[naʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [əˈtæk] [æz; əz][wiː; wi] **Now we took council together and in the end decided not to attack as we**
现在 我们 采取 理事会 一起 和 在 这 结尾 决定 不是 到 攻击 作为 我们
[hæd; həd] [prəˈpəʊzd] ,
had proposed ,
有 建议的 ,

现在我们进行了商议，最终决定不按原计划发动进攻。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈweɪt] [ðeə(r)] [ˈɒnslɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɒki] [rɪdʒ] [ʌp] [wɪθ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [klaɪm] . **but to await their onslaught on the rocky ridge up which they must climb** .
但 到 等待 他们的 猛攻 在 这 岩石 岭 向上 哪个 他们 必须 爬 .
[bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðeə(r)] [ˈɒnslɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɒki] [rɪdʒ] [ʌp] [wɪθ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [klaɪm] .
但要等待他们猛攻他们必须攀登的岩脊。

[səʊ][wiː; wi] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] , **So we commanded that our army** ,
所以 我们 命令 那 我们的 军队 ,
[səʊ] [wiː; wi] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] ,
所以我们命令我们的军队，

[wɪθ] [wɒz; wəz] [mˈɑːjəld] [ɪn] [θriː] [dɪˈvɪzɪnz] [əˈbrest] [ænd; ənd] [tuː] [wɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] - **which was marshalled in three divisions abreast and two wings with the Yuncas**
哪个 曾是 集结 在 三 部门 并排 和 二 翅膀 和 这 -
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːv] [bɪˈhaɪnd] ,
as a reserve behind ,
作为 一个 预订 在后面 ,

该部队由三个并排的师和两个翼组成，云卡斯人作为后备力量。

[ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈredi] . **should eat and make ready** .
应该 吃 和 制作 准备好 .
[ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈredi] .
应该吃饭并做好准备。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][meɪn][dɪ'vɪz(ə)n] , [wɪt] ['nʌmbəd] [sʌm; səm] [fɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]
In the centre of our main division , which numbered some fifteen thousand of
在这中心的我们的主要的分配 , 哪个编号 一些 十五 千 的
[ðə; ði] ['tʃɑ:nkə] [tru:ps] ,
the Chanca troops ,
这 昌卡 军队 ,

在我们主力师的中心, 大约有15000名昌卡士兵,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and a little in front of it ,
和 一个 小的 在 正面 的 它 ,

以及它前面一点点,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊ] [lɒŋ] [hɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪt] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] ,
was a low long hill upon the highest point of which I took my place ,
曾是 一个 低的 长的 爬坡道 之上 这 最高 观点 的 哪个 我 采取 我的 地方 ,

那是一座低矮狭长的山丘, 我站在它的最高点上。

['stændɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mesndʒər] [bɪ'haɪnd][em 'i:]
standing upon a rock with a group of captains and messengers behind me
常设 之上 一个 岩石 和 一个 团体 的 队长 和 信使 在后面 我
[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv][ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] [mæst] [ə'pɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ænd; ənd]
and a guard of about a thousand picked men massed upon the slopes and
和 一个 警卫 的 关于 一个 千 挑选 男人 大量 之上 这 连续下坡 和
[ə'raʊnd][ðə; ði] [hɪl] .
around the hill .
大约 这 爬坡道 .

我站在一块岩石上, 身后是一群队长和信使, 山坡上和山周围聚集着大约一千名精锐卫士。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪ] [pɔɪnt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['evrɪθɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['glɪtərɪŋ] ['ɑ:mə(r)] [wɒz; wəz]
From this high point I could see everything , and in my glittering armour was
从 这 高的 观点 我 可以 看 一切 , 和 在 我的 闪闪发光 盔甲 曾是
['vɪzəb(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l] ,
visible to all ,
可见的 到 全部 ,

从这个高处我可以看到一切, 我闪闪发光的盔甲也清晰可见。

[frendz] [ænd; ənd][fəʊz] [tə'geðə(r)] .
friends and foes together .
朋友们 和 敌人 一起 .

朋友和敌人齐聚一堂。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停顿片刻后,

['djʊərɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'haɪnd][ju: 'es]
during which the priests of the Chancas and of the Yuncas behind us
期间 哪个 这 神父 的 这 - 和 的 这 - 在后面 我们
['sækrɪfaɪst] [ʃi:p] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [ðeɪ] ['wə:ʃɪp] ,
sacrificed sheep to the moon and the many other gods they worshipped ,
牺牲 羊 到 这 月亮 和 这 许多 其他 神 他们 崇拜 ,

在此期间, 我们身后的昌卡人和云卡人的祭司们向月亮和他们崇拜的许多其他神灵献祭了绵羊。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [frɒm; frəm][maɪ] [rɒk] ,
and those of the Quichuas , as I could see from my rock ,
和 那些 的 这 - , 作为 我 可以 看 从 我的 岩石 ,

我从岩石上可以看到, 还有基丘亚人那些人。

[meɪd] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˈɒfəɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] ,
made prayers and offerings to the rising sun ,
制成 祈祷 和 供品 到 这 上升 太阳 ,
向冉冉升起的太阳祈祷并献上祭品,

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈɪŋkə][ˈhoʊsts][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [əˈkrɒs] [ðə; ði][pleɪn] [təˈwɔːdz]
with a mighty shouting the Inca hosts began to advance across the plain towards
和 一个 强大的 喊叫 这 印加 主持人 开始 到 进步 穿过 这 清楚的 向
[juːˈes] .
us :
我们 :

印加军队发出震耳欲聋的呐喊声，开始穿过平原向我们逼近。

[ˈrekənɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [aɪ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [aʊtˈnʌmbəd] [juːˈes][baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Reckoning them with my eye I saw that they outnumbered us by two or three
清算 他们 和 我的 眼睛 我 锯 那 他们 寡不敌众 我们 经过 二 或者 三
[tuː; tə][wʌn] ;
to one ;
到 一 ;

我目测了一下，他们的人数是我们两到三倍；

[ɪnˈdiːd] [ðeə(r)] [hɔːrdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkaʊntləs] ,
indeed their hordes seemed to be countless ,
的确 他们的 成群结队 似乎 到 是 无数 ,
他们的队伍确实似乎无穷无尽。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɒn][brɪˈhaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and always more of them came on behind from the dim recesses of the
和 总是 更多的 的 他们 来了 在 在后面 从 这 暗淡 凹陷处 的 这
[ˈsɪti] .
city :
城市 :

而且总有更多的人从城市昏暗的角落里跟在后面。

[drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ɡreɪt] [ˈɑːmɪz] [ðeɪ] [krept] [əˈkrɒs] [ðə; ði][pleɪn] , [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈɡɔːdʒəs]
Divided into three great armies they crept across the plain , a wild and gorgeous
分割 进入 三 伟大的 军队 他们 悄悄地爬 穿过 这 清楚的 , 一个 荒野 和 华丽的
[ˈspektək(ə)] ,
spectacle ,
奇观 ,

他们分成三大军，悄悄地穿过平原，场面壮观而壮观。

[ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [rɪtʃ] [bɑːˈbærɪk]
the sunlight shining upon the forest of their spears and on their rich barbaric
这 阳光 灼灼 之上 这 森林 的 他们的 长矛 和 在 他们的 富有的 野蛮
[ˈjuːnɪfɔːmz] .
uniforms :
制服 :

阳光照耀着他们如森林般的长矛和他们华丽的野蛮制服。

[ə; eɪ] [ˈfɜːlɒŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)] [əˈwei] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈkaʊnsɪ] ,
A furlong or more away they halted and took counsel ,
一个 弗隆 或者 更多的 离开 他们 停止 和 采取 法律顾问 ,
走了大约一弗隆（约200米）后，他们停了下来，商议对策。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [em ˈiː] .
pointing to me with their spears as though they feared me .
指向 到 我 和 他们的 长矛 作为 尽管 他们 害怕 我 .
他们用长矛指着我，好像很害怕我似的。

[wiː; wi] [stʊd] [kwaɪ] [stri] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈdʒenərəlz] [ɜːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi][fʊd; ʃəd] [tʃɑːdʒ] ,
We stood quite still , though some of our generals urged that we should charge ,
我们 站立 相当 仍然 , 尽管 一些 的 我们的 将军们 敦促 那 我们 应该 收费 ,
我们纹丝不动, 尽管我们的一些将军敦促我们发起冲锋。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [ˈkaʊnsld] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ,
but this I counselled Huaracha not to do ,
但 这 我 建议 瓦拉查 不是 到 做 ,
但我劝瓦拉查不要这样做。

[huː] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] - [fʊd; ʃəd] [breɪk] [ðeə(r)] [streŋθ] [əˈpɒn][juː ˈes] .
who desired that the Quichuas should break their strength upon us .
WHO 想要的 那 这 - 应该 休息 他们的 力量 之上 我们 :
他们希望基丘亚人能用他们的力量击垮我们。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][sʌm; səm] [wɜːd] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈsplendɪd] “ [ˈreɪnbəʊ] [ˈbænə(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði]
At length some word was given ; the splendid “ rainbow Banner ” of the
在 长度 一些 单词 曾是 给定 ; 这 灿烂 “ 彩虹 横幅 ” 的 这
[ˈɪŋkəz] [wɒz; wəz] [,ʌnˈfəːl] [ænd; ənd] ,
Incas was unfurled and ,
印加帝国 曾是 展开 和 ,
最终, 消息传来; 印加帝国绚丽的“彩虹旗”展开了,

[sti] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈɑːmɪz] [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv][pleɪn] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
still divided into three armies with a wide stretch of plain between each of them
仍然 分割 进入 三 军队 和 一个 宽的 拉紧 的 清楚的 之间 每个 的 他们
[ðeɪ] [əˈtækt] ,
they attacked ,
他们 遭到攻击 ,
他们仍然分成三支军队, 每支军队之间隔着一片广阔的平原, 然后发动进攻。

[ˈjelɪŋ] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [fiːndz] [ɒv; əv] [hel] .
yelling like all the fiends of hell .
大喊 喜欢 全部 这 恶魔 的 地狱 :
像地狱里的恶魔一样嚎叫。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [juː ˈes][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪˈɡæn][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz]
Now they had reached us and there began the most terrible battle that was
现在 他们 有 达到 我们 和 那里 开始 这 最多 糟糕的 战斗 那 曾是
[təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [lənd] .
told of in the history of that land .
讲述 的 在 这 历史 的 那 土地 :
现在他们已经抵达了我们这里, 一场在那片土地上历史上最惨烈的战斗就此展开。

[weɪv] [ˈɑːftə(r)] [weɪv] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [rəʊld] [ʌp] [əˈɡenst] [juː ˈes] ,
Wave after wave of them rolled up against us ,
海浪 后 海浪 的 他们 滚动 向上 反对 我们 ,
一波又一波的敌人向我们袭来,

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [bəˈtæljən] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [treɪnd] [ɪn][veɪn] [stʊd] [laɪk] [rɒks] [ænd; ənd] [sluː]
but our battalions which I had not trained in vain stood like rocks and slew
但 我们的 营 哪个 我 有 不是 受过训练 在 徒劳 站立 喜欢 岩石 和 一万
[ænd; ənd] [sluː] [ænd; ənd] [sluː] [tɪl] [ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and slew and slew till the dead could be counted by the thousand .
和 一万 和 一万 直到 这 死的 可以 是 计数 经过 这 千 :
但是, 我训练的那些营队没有白费力气, 他们像磐石一样屹立不倒, 杀戮、杀戮、再杀戮, 直到死者数以千计。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [streɪv] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [stʊd] ,
Again and again they strove to storm the hill on which I stood ,
再次 和 再次 他们 努力 到 风暴 这 爬坡道 在 哪个 我 站立 ,
他们一次又一次地试图攻占我所在的这座山丘,

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ɪːtʃ] [ˈtaɪm] [wiː; wi] [biːt] [ðəm; ðəm] [bæk] .
hoping to kill me , and each time we beat them back .
希望 到 杀 我 , 和 每个 时间 我们 打 他们 后退 :

他们想杀了我, 但每次我们都把他们打退了。

[ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈdʒenərəlz] [aɪ] [luːst] [[ɑːft] [ˈɑːftə(r)] [[ɑːft] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɒŋ] [baʊ; bæʊ] ,
Picking out their generals I loosed shaft after shaft from my long bow ,
挑选 出去 他们的 将军们 我 松开 轴 后 轴 从 我的 长的 弓 ,

我用长弓射出一支又一支箭, 逐个击破他们的将领。

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [dɪd] [aɪ] [mɪs] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [ˈkɒtn] - [ˈkwɪltɪd] [ˈɑːmə(r)] [tɜːn] [ðəʊz] [ˈbɪtə(r)]
and seldom did I miss , nor could their cotton - quilted armour turn those bitter
和 很少 做过 我 错过 , 也不 可以 他们的 棉布 - 绗缝 盔甲 转动 那些 苦的

[ˈæərəʊs] .
arrows .
箭头 :

我很少失手, 他们棉布做的盔甲也无法抵挡那些猛烈的箭矢。

“ [ðə; ði] [[ɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒd] !
“ **The shafts of the god !**
“ 这 轴 的 这 上帝 !

“神的箭矢!

[ðə; ði] [[ɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒd] !
The shafts of the god !
这 轴 的 这 上帝 !

神的箭矢!

“ [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [[ræŋk] [bæk] [frɒm; frəm] [brɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
“ **they cried , and shrank back from before me .**
“ 他们 哭 , 和 缩小 后退 从 前 我 :

他们哭喊着, 从我面前退缩了。

[ðeə(r)] [əˈpriəd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈfɪlɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊb] [ðæt] [wɒz; wəz]
There appeared a man with a yellow fillet on his head and a robe that was
那里 出现 一个 男人 和 一个 黄色的 鱼片 在 他的 头 和 一个 长袍 那 曾是
[ˈstʌdɪd] [wɪð] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] ;
studded with precious stones ;
带钉的 和 宝贵的 石头 ;

出现了一个头戴黄色发带、身穿镶满宝石长袍的男子;

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæn] [wɪð] [ɡreɪt] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] ; [ə; eɪ] [luːs] - [maʊðd] ,
a huge man with great limbs and flaming eyes ; a loose - mouthed ,
一个 巨大的 男人 和 伟大的 四肢 和 炽盛 眼睛 ; 一个 松动的 - 嘴巴 ,

一个身材魁梧、四肢粗壮、双目炯炯有神的男人; 一个口无遮拦的.....

[ˈhɪdiəs] [mæn] [huː] [wɪːld] [ə; eɪ] [bɪɡ] [æks] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd] [ˈkærɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bæʊ] [lɒŋɡə(r)]
hideous man who wielded a big axe of copper and carried a bow longer
可怕 男人 WHO 挥舞 一个 大的 斧头 的 铜 和 携带 一个 弓 更长

[ðæn; ðən] [ˈeni] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðæt] [lænd] .
than any I had seen in that land .
比 任何 我 有 已见 在 那 土地 :

一个面目狰狞的男人, 挥舞着一把巨大的铜斧, 背着一把比我在这片土地上见过的任何弓都长的弓。

[ˈhʊkɪŋ] [ðə; ði] [æks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] ,
Hooking the axe to his belt ,
钩子 这 斧头 到 他的 腰带 ,

他把斧头挂在腰带上,

[hiː; hi] [set] [æn; ən] [ˈæərəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [ænd; ənd] [let] [draɪv] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
he set an arrow on the bow and let drive at me .
他 放 一个 箭 在 这 弓 和 让 驾驶 在 我 :

他搭箭上弓, 向我射来。

[aɪ 'ti:] [sped] [tru:] [ænd; ənd] [strʌk] [em 'i:] [fɒl] [ə'pɒn][ðə; ði] [brest] ,
It sped true and struck me full upon the breast ,
它 加速 真的 和 击 我 满的 之上 这 胸部 ,
它飞速袭来,正中我的胸口。

[əʊnli][tu:; tə] ['ætə(r)] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [frentʃ] [meɪl] , [wɪtʃ] ['kɒpə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [piəs] .
only to shatter on the good French mail , which copper could not pierce .
仅有的 到 破碎 在 这 好的 法语 邮件 , 哪个 铜 可以 不是 刺穿 .
却在坚固的法国邮政邮件上破碎,铜线无法刺穿法国邮政邮件。

[ə'gen] [hi:; hi] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['æɾəʊ] [glɑ:ns, glæns][frɒm; frəm][maɪ] [helm] .
Again he shot , and this time the arrow glanced from my helm .
再次 他 射击 , 和 这 时间 这 箭 瞥了一眼 从 我的 舵 .
他又射了一箭,这次箭擦过了我的头盔。

[ðen] [ai] [dru:] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][maɪ] [ʃɑ:ft] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,
Then I drew on him and my shaft , that I had aimed at his head ,
然后 我 画 在 他 和 我的 轴 , 那 我 有 旨在 在 他的 头 ,
然后我拔出箭,箭矢瞄准了他的头部。

[kʌt] [ə'wei] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:][fɑ:(r)] [ə'wei] .
cut away the fringe about his brow and carried it far away .
切 离开 这 边缘 关于 他的 眉头 和 携带 它 远的 离开 .
他剪掉了额前的碎发,并把它带走了。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ə; eɪ] [grəʊn] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:dz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [kraɪd] :
At this sight a groan went up from the lords about him , and one cried :
在 这 视线 一个 呻吟 去 向上 从 这 领主们 关于 他 , 和 一 哭 :
看到这一幕,他周围的贵族们都发出了一声叹息,其中一人喊道:

" [æɾ; ən][ə'ʊmən] , [əʊ][ʒ:koʊ] , [æɾ; ən][i:v(ə)l][ə'ʊmən] ! "
"An omen , O Urco , an evil omen ! "
" 一个 预兆 , 哦 URCO , 一个 邪恶的 预兆 ! "
"乌尔科啊,一个预兆,一个邪恶的预兆! "

" [aɪ] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['wɪzəd] [hu:] [ʃɒt] [ðə; ði] ['æɾəʊ] .
"Aye , he shouted , for the White Wizard who shot the arrow .
" 是的 , " 他 喊叫 , " 为了 这 白色的 巫师 WHO 射击 这 箭 .
"是的,"他喊道,“为了射出那支箭的白袍巫师。”

" ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][em 'i:] ['rɔ:ɾɪŋ] , [æks][ə'lɒft] ,
"Dropping the bow , he rushed up the hill at me roaring , axe aloft ,
" 下降 这 弓 , 他 匆忙 向上 这 爬坡道 在 我 咆哮 , 斧头 高空 ,
"他扔下弓,高举斧头,咆哮着冲上山坡朝我扑来;

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
and followed by his company .
和 随后 经过 他的 公司 .
随后他的公司也跟了上来。

[hi:; hi] [sməʊt] , [ænd; ənd][ai] [kɔ:t] [ðə; ði] [bləʊ] [ə'pɒn][maɪ] [ʃi:ld] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [bæk] [wɪð]
He smote , and I caught the blow upon my shield , and striking back with
他 猛击 , 和 我 捕捉 这 吹 之上 我的 盾 , 和 引人注目 后退 和
[weɪv] - [fleɪm] ,
Wave - Flame ,
海浪 - 火焰 ,
他挥剑攻击,我用盾牌挡住了攻击,并用波焰反击。

[ʃɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:ft] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [tu:; tə] [gɑ:d] [hɪz; ɪz] [hed]
shore through the shaft of the axe that he had lifted to guard his head
支撑 通过 这 轴 的 这 斧头 那 他 有 抬起 到 警卫 他的 头
[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv] [ri:d] ,
as though it had been made of reed ,
作为 尽管 它 有 到过 制成 的 芦苇 ,
他举起斧头护住头部, 斧柄仿佛是用芦苇做成的, 斧刃穿过了岸边。

[aɪ] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈkwɪltɪd] [ˈkɒtn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈstreŋθ(ə)nd] [wɪð] [strips] [ɒv; əv]
aye , and through the quilted cotton on his shoulder strengthened with strips of
是的 , 和 通过 这 绗缝 棉布 在 他的 肩膀 加强 和 条状物 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
是的, 透过他肩上用金条加固的棉布被子,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] [bɪˈni:θ] .
and to the bone beneath .
和 到 这 骨 下面 .
直达骨底。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [slɪpt] [pɑ:st][em ˈi:] .
Then a man slipped past me .
然后 一个 男人 滑倒了 过去的 我 .
然后一个男人从我身边溜了过去。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈkæri] , [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][ʒ:koʊ] [wɪð] - [sɔ:d] .
It was Kari , striking at Urco with Deleroy's sword .
它 曾是 卡里 , 引人注目 在 URCO 和 - 剑 .
是卡里, 他用德莱罗伊的剑攻击乌尔科。

[ðeɪ] [kləʊzd] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [lɒkt] [ɪn] [i:tɪ] [ˈlðərz] [ɑ:mz] .
They closed and rolled down the slope locked in each other's arms .
他们 关闭 和 滚动 向下 这 坡 已锁定 在 每个 其他的 武器 .
他们紧紧相拥, 滚下了山坡。

[wɒt] [tʃɑ:nst] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈlðə(r)z] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd][ɔ:l] [gru:]
What chanced after this I do not know , for others rushed in and all grew
什么 偶然 后 这 我 做 不是 知道 , 为了 其他的 匆忙 在 和 全部 生长
[kənˈfju:zd] ,
confused ,
使困惑 ,
之后发生了什么我就知道了, 因为其他人涌了进来, 大家都变得很混乱。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ˈkæri] [limp] [bæk] [ˈsʌmwɒt] [ˈfeɪkən] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:t]
but presently Kari limped back somewhat shaken and bleeding , and I caught
但 目前 卡里 跛行 后退 有些 摇晃 和 出血 , 和 我 捕捉
[saɪt] [ɒv; əv][ʒ:koʊ] ,
sight of Urco ,
视线 的 URCO ,
但随后卡莉一瘸一拐地走了回来, 看起来有些惊魂未定, 身上还有血迹, 我这才看到了乌尔科。

[ˈlɪt(ə)l] [hɜ:t] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md] , [əˈmɪdst] [hɪz; ɪz] [ɔ:dz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] .
little hurt , as it seemed , amidst his lords at the bottom of the slope .
小的 伤害 , 作为 它 似乎 , 在.....之中 他的 领主们 在 这 底部 的 这 坡 .
在他位于山坡底部的领主们中间, 他似乎并没有受到什么伤害。
[æt; ət] [ðɪs] [ˈmæʊmənt][aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [grett] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] ,
At this moment I heard a great shouting and looking round ,
在 这 片刻 我 听到 一个 伟大的 喊叫 和 寻找 圆形的 ,
这时我听到一声巨大的喊叫声, 环顾四周,

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd][ˈbrʊkən] [θruː] [ˈaʊə(r)] [left] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈslɔːtərɪŋ]
saw that the Quichuas had broken through our left and were slaughtering
锯 那 这 - 有 破碎的 通过 我们的 左边 和 是 屠宰
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

我们看到基丘亚人突破了我们的左翼，正在屠杀许多人。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [fled] , [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz] [ˈweɪvərɪŋ] .
while the rest fled , also that our right was wavering .
尽管 这 休息 逃亡 , 还 那 我们的 正确的 曾是 摇摆不定 .

其他人纷纷逃窜，而我们的权利也开始动摇。

[aɪ] [sent] [ˈmesndʒər] [tuː; tə] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪm] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈjʌŋkə] [rɪə(r)] [gɑːd] .
I sent messengers to Huaracha , bidding him call up the Yunca rear guard .
我 发送 信使 到 瓦拉查 , 投标 他 称呼 向上 这 云卡 后部 警卫 .

我派信使去瓦拉查那里，让他召集云卡后卫部队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]
They were slow in coming and I began to fear that all was lost for
他们 是 慢的 在 未来 和 我 开始 到 害怕 那 全部 曾是 丢失的 为了
[ˈlɪt(ə)] [baɪ] [ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈkʊskəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪŋ] [juːˈes] .
little by little the hordes of the men of Cuzco were surrounding us .
小的 经过 小的 这 成群结队 的 这 男人 的 库斯科 是 周围 我们 .

他们来得很慢，我开始担心一切都完了，因为库斯科的男人们正一点一点地包围着我们。

[ðen] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈkæri] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wɪð] [hɪm] ,
Then it was that Kari , or some with him ,
然后 它 曾是 那 卡里 , 或者 一些 和 他 ,

然后就是卡里，或者和他在一起的某些人，

[ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [ˈbænə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [pəʊl] ,
lifted a banner that had been wrapped upon a pole ,
抬起 一个 横幅 那 有 到过 包装 之上 一个 极 ,

他升起了一面缠绕在杆子上的横幅，

[ə; eɪ] [bluː] [ˈbænə(r)] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [sʌn] .
a blue banner upon which was embroidered a golden sun .
一个 蓝色的 横幅 之上 哪个 曾是 绣花 一个 金的 太阳 .

一面蓝色的旗帜，上面绣着一轮金色的太阳。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [aɪˈtiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtjuːmʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] [ræŋks] ,
At the sight of it there was tumult in the Inca ranks ,
在 这 视线 的 它 那里 曾是 骚乱 在 这 印加 排名 ,

看到这一幕，印加军队顿时一片混乱。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] ,
and presently a great body of men ,
和 目前 一个 伟大的 身体 的 男人 ,

目前有一大批人，

[faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [rɪˈzɜːv] ,
five or six thousand of them that had seemed to be in reserve ,
五 或者 六 千 的 他们 那 有 似乎 到 是 在 预订 ,

其中五六千人似乎是后备力量，

[ræn] [ˈfɔːwəd] [ˈʃaʊtɪŋ] , “ [ˈkæri] ! [ˈkæri] ! ” [ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsjuːɪŋ]
ran forward shouting , “ Kari ! Kari ! ” and fell upon those who were pursuing
跑 向前 喊叫 , “ 卡里 ! 卡里 ! ” 和 跌倒 之上 那些 WHO 是 追求

[ˈaʊə(r)] [ˈʃætəd] [left] ,
our shattered left ,
我们的 破碎 左边 ,

他一边喊着“卡里！卡里！”一边向前冲去，扑向那些追击我们溃败左翼的人。

[ˈbreɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [dɪˈspɜːrs] [ðem; ðəm] .
breaking them up and dispersing them .
打破 他们 向上 和 分散 他们 .

将它们打散并驱散。

[ˈɔːlsəʊ][æɪ; ət][lɑːst][ðə; ði] - [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][drəʊv] [bæk] [ðə; ði][ˈredʒəmənt] [ðæt] [əˈseɪl] [ˈaʊə(r)]
Also at last the Yuncas came up and drove back the regiments that assailed our
还 在 最后的 这 - 来了 向上 和 驾驶 后退 这 军团 那 遭受攻击 我们的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

最后，云卡人赶到，击退了攻击我方右翼的敌军。

[waɪl] [frɒm; frəm] - [ˈɑːmɪz] [ðeə(r)] [rəʊz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ [ˈtretʃəri] !
while from Urco's armies there rose a cry of “ Treachery !
尽管 从 - 军队 那里 玫瑰 一个 哭 的 “ 背信弃义 ！

而乌尔科的军队中却传来一声“背叛！”的喊声。

“ [ˈtrʌmpɪts] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪŋkə][həʊst] , [ˈgæðəriŋ] [ɪtˈself] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [əˈbændənɪŋ] [ɪts]
“ **Trumpets blew and the Inca host , gathering itself together and abandoning its**
“ 小号 吹 和 这 印加 主持人 , 采集 本身 一起 和 放弃 它是
[ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] ,
dead and wounded ,
死的 和 受伤 ,

“号角吹响，印加军队集结起来，抛弃了死伤者，

[druː] [bæk] [ˈsʌlənlɪ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [θriː] [ˈbɒdɪz] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] ,
drew back sullenly on to the plain , and there halted in three bodies as before ,
画 后退 闷闷不乐地 在 到 这 清楚的 , 和 那里 停止 在 三 身体 作为 前 ,
他们闷闷不乐地退回平原，像之前一样分成三队停了下来。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [ˈles(ə)nd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] .
though much lessened in number .
尽管 很多 减少 在 数字 .

虽然数量已大大减少。

[əˈprɪəd] , [ˈseɪɪŋ] :
Huaracha appeared , saying :
瓦拉查 出现 , 说 :

瓦拉查出现了，说道：

“ [straɪk] , [waɪt] [lɔːd] !
“ **Strike , White Lord !**
“ 罢工 , 白色的 主 !

“白领主，进攻！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈaʊə(r)] !
It is our hour !
它 是 我们的 小时 !

轮到我們了！

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The heart is out of them .
这 心 是 出去 的 他们 .

它们已经失去了灵魂。

“ [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] , [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] -
“ **The signal was given , and roaring like a hurricane , presently the Chancas**
“ 这 信号 曾是 给定 , 和 咆哮 喜欢 一个 飓风 , 目前 这 -
[tʃɑːdʒd] .
charged .
带电 .

“信号发出后，如同飓风般咆哮着，钱卡人随即发起冲锋。”

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðeɪ] [went] ,
Down the slope they went ,
向下 这 坡 他们 去 ,

他们顺着斜坡往下走去，

[aɪ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ˈkæri][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
I at the head of them with Huaracha on one side and Kari on the other .
我 在 这 头 的 他们 和 瓦拉查 在 一 边 和 卡里 在 这 其他 .
我走在最前面，一边是瓦拉查，另一边是卡里。

[ðə; ði] [swɪft] - [ˈfʊtɪd] - [aʊtˈræn][em ˈi:] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈhɪndəd] [baɪ][maɪ][meɪl] .
The swift - footed Chancas outran me who was hindered by my mail .
这 迅速 - 有脚的 - 甩开 我 WHO 曾是 受阻 经过 我的 邮件 .
身手敏捷的钱卡斯跑赢了我，而我却被邮件耽搁了。

[wiː; wi] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [θri:] [ˈmæsiːz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
We charged in three masses as we had stood on the ridge ,
我们 带电 在 三 群众 作为 我们 有 站立 在 这 岭 ,
我们像站在山脊上那样，分成三队发起冲锋。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðəʊz] [ˈəʊpən] [leɪnz] [ɒv; əv] [graʊnd] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][fəʊ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] ,
following those open lanes of ground up which the foe had not come ,
下列的 那些 打开 车道 的 地面 向上 哪个 这 敌人 有 不是 来 ,
沿着敌人尚未攻克の開阔地带前进，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ˈkʌmbə(r)] [wɪð] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
because these were less cumbered with dead and wounded .
因为 这些 是 较少的 受累 和 死的 和 受伤 .
因为这些地方死伤者较少。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [waɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈkʊskəʊ][hæd; həd] [left] [ðiːz] [leɪnz] [ˌʌnˈtrɒd] ,
Presently I saw why those of Cuzco had left these lanes untrod ,
目前 我 锯 为什么 那些 的 库斯科 有 左边 这些 车道 未开发的 ,
现在我明白了为什么库斯科人一直没有踏足这些小路。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sʌm; səm] [ˈwɒrɪəz] , [hu:] [hæd; həd] [aʊtˈstript] [em ˈi:] , [ˈvæniʃd] .
for of a sudden some warriors , who had outstripped me , vanished .
为了 的 一个 突然 一些 战士 , WHO 有 超越 我 , 消失了 .
突然间，一些速度超过我的战士消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ɜːθ] [leɪd] [əˈpɒn] [keɪnz] ,
They had fallen into a pit covered over with earth laid upon canes ,
他们 有 倒下 进入 一个 坑 涵盖 超过 和 地球 铺设 之上 拐杖 ,
他们掉进了一个用芦苇杆压着泥土的坑里。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [wɒz; wəz][set] [wɪð] [ʃɑːp] [steɪks] .
of which the bottom was set with sharp stakes .
的 哪个 这 底部 曾是 放 和 锋利的 赌注 .
底部用尖锐的木桩固定。

[ˈʌðə(r)z] , [hu:] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv][ˈəʊpən] [graʊnd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
Others , who were running along the lanes of open ground to right and left
其他的 , WHO 是 跑步 沿着 这 车道 的 打开 地面 到 正确的 和 左边
，
，
，

其他人则沿着开阔地带的小径向左右两侧奔跑，

[ɔːlsəʊ] [fel] [ˈɪntuː] [pɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɔːl] [ˈkeəfəli] [prɪˈpeəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [deɪ]
also fell into pits of which there were scores all carefully prepared against the day
还 跌倒 进入 坑 的 哪个 那里 是 得分 全部 小心 准备 反对 这 天
[ɒv; əv] [ˈbæt(ə)] .
of battle .
的 战斗 .

还掉进了数十个精心准备的陷阱，这些陷阱都是为决战之日而设的。

[wɪð] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɔːltɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm]
With trouble the Chancas were halted , but not before we had lost some
和 麻烦 这 - 是 停止 , 但 不是 前 我们 有 丢失的 一些
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [men] .
hundreds of men .
数百 的 男人 .

经过一番周折，昌卡人的进攻终于停止了，但我们也因此损失了数百人。

[ðen] [wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [əˈɡen] [əˈkrɒs] [ðæt] [ɡraʊnd] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] [həʊst] [hæd; həd]
Then we advanced again across that ground over which the Inca host had
然后 我们 先进的 再次 穿过 那 地面 超过 哪个 这 印加 主持人 有
[rɪˈtriːtɪd] .
retreated .
撤退 .

然后我们再次沿着印加军队撤退过的那片区域前进。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðeə(r)] [laɪnz] , [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈæraʊs] ,
At length we reached their lines , passing through a storm of arrows ,
在 长度 我们 达到 他们的 线条 , 通过 通过 一个 风暴 的 箭头 ,
我们最终抵达了他们的防线，穿过一阵箭雨。

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [bɪˈɡæən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [driːmd]
and there began such a battle as I had never heard of or even dreamed
和 那里 开始 这样的 一个 战斗 作为 我 有 绝不 听到 的 或者 甚至 梦见
.
:
.

于是，一场我闻所未闻、做梦也想不到的战争开始了。

[wɪð] [ˈæksiːz] , [stəʊn] - [ˈhedɪd] [klʌbz] [ænd; ænd] [spiə] , [bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [fɔːt] [ˈfjuəriəsli] ,
With axes , stone - headed clubs and spears , both armies fought furiously ,
和 轴 , 石头 - 标题 俱乐部 和 长矛 , 两个都 军队 战斗 愤怒地 ,
双方军队手持斧头、石棍和长矛，展开了激烈的战斗。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [stɪl] [aʊtˈnʌmbəd] [juːˈes] [baɪ] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] ,
and though the Incas still outnumbered us by two to one ,
和 尽管 这 印加帝国 仍然 寡不敌众 我们 经过 二 到 一 ,
尽管印加人的人数仍然是我们的两倍，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈredʒəmənt] [draʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .
because of my training our regiments drove them back .
因为 的 我的 训练 我们的 军团 驾驶 他们 后退 .
由于我的训练，我们的部队击退了他们。

[lɔːd] [ˈɑːftə(r)] [lɔːd] [rʌʃt] [æt; ət] [emˈiː] [wɪð] [ˈgleəriŋ] [aɪz] ,
Lord after lord rushed at me with glaring eyes ,
主 后 主 匆忙 在 我 和 刺眼 眼睛 ,
一个又一个领主怒目而视地朝我冲过来，

[bʌt; bət] [maɪ] [meɪl] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ˈkɒpə(r)] [spiə] [ænd; ænd] [naɪvz] [ɒv; əv] [flɪnt] .
but my mail turned their copper spears and knives of flint .
但 我的 邮件 转向 他们的 铜 长矛 和 刀具 的 燧石 .
但我的邮件却把他们的铜矛和燧石刀变成了燧石刀。

[əʊ] ！ [weɪv] - [fleɪm] [fed] [fʊl] [ðæt] [deɪ] ,
Oh ! Wave - Flame fed full that day ,
哦 ！ 海浪 - 火焰 美联储 满的 那 天 ,
哦！ 那天浪焰吃得饱饱的。

[ænd; ənd] [ɪf] - [maɪ] ['fʊ: fɑ: ðə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si: n] [ju: 'es][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn]
and if Thorgrimmer my forefather could have seen us from his home in
和 如果 - 我的 祖先 可以 有 已见 我们 从 他的 家 在
[væl'hælə] ,
Valhalla ,
瓦尔哈拉 ,

如果我祖先索格里默能从他在瓦尔哈拉的家中看到我们，
[ʃʊəli; ʃʊ: li][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [swɔ: n] [baɪ][ʼəʊdɪn] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][hi:; hi][ʼgɪv(ə)n][,aɪ 'ti:] [sʌtʃ]
surely he must have sworn by Odin that never had he given it such
一定 他 必须 有 宣誓 经过 奥丁 那 绝不 有 他 给定 它 这样的
[ə; eɪ] [fi: st] .
a feast .
一个 盛宴 .

他肯定以奥丁的名义发誓，他从未给它举办过如此盛宴。

[ðə; ði][ʼɪŋkə] ['wɒrɪəz] [gru:] [ə'freɪd][ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .
The Inca warriors grew afraid and shrank back .
这 印加 战士 生长 害怕的 和 缩小 后退 .
印加战士们害怕起来，纷纷后退。

“ [ðɪs] [red] - [biəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɪz] [ɪn'di: d] [ə; eɪ][gɒd] .
” **This Red - Beard from the sea is indeed a god .**
” 这 红色的 - 胡须 从 这 海 是 的确 一个 上帝 .
“这位来自大海的红胡子，的确是一位神。”

[hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi][sleɪn] ！
He cannot be slain ！
他 不能 是 被杀 ！
他杀不死！

“ [aɪ] [hɜ: d] [ðəm; ðəm][kraɪ] .
” **I heard them cry .**
” 我 听到 他们 哭 .

我听到了他们的哭声。

[ðen] [ɜ: kɒʊ] [ə'piəd] , ['blʌdi] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] , [ʃaʊtɪŋ] :
Then Urco appeared , bloody and furious , shouting :
然后 URCO 出现 , 血腥 和 狂怒 , 喊叫 :
这时，乌尔科出现了，浑身是血，怒气冲冲地喊道：

“ ['kauəd] ！
” **Cowards ！**
” 懦夫 ！
“懦夫！ ”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi][sleɪn] .
I will show you whether he cannot be slain .
我 将要 展示 你 无论 他 不能 是 被杀 .
我将向你们证明他是否不可战胜。

“ [hi:; hi] [rʌʃt] ['bɒnwəd] [tu:; tə] [mi:t] — [nɒt][,em 'i:] , [bʌt; bət] , [hu:] [ʼsi: ɪŋ] [ðæt] [aɪ]
” **He rushed onward to meet — not me , but Huaracha , who seeing that I**
” 他 匆忙 向前 到 见面 — 不是 我 , 但 瓦拉查 , WHO 看到 那 我
[wɒz; wəz] ['wiəri] ,
was weary ,
曾是 厌倦 ,
“他急忙上前去迎接——不是我，而是瓦拉查，他看到我疲惫不堪，

[ðen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][rəʊp][wɒz; wəz] [flʌŋ] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
Then it was that a rope was flung about my shoulders ,
然后 它 曾是 那 一个 绳索 曾是 扔 关于 我的 肩膀 ,
然后，一根绳子就搭在了我的肩膀上。

[ə; eɪ] [nuːst] [rəʊp] [ðæt][wɒz; wəz] [hɔːl] [taɪt] .
a noosed rope that was hauled tight .
一个 绞索 绳索 那 曾是 拖拽 紧的 .
一根被拉紧的套索。

[ɪn] [veɪn][aɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] .
In vain I struggled .
在 徒劳 我 挣扎 .
我徒劳地挣扎着。

[aɪ][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] ;
I was thrown down ;
我 曾是 抛掷 向下 ;
我被摔倒了；

[aɪ][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [drægd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
I was seized by a score of hands and dragged away into the heart of
我 曾是 查获 经过 一个 分数 的 双手 和 拖拽 离开 进入 这 心 的
- [həʊst] .
Urco's host .
- 主持人 .
我被二十只手抓住，拖进了乌尔科主人的心脏地带。

[ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] , [ðeɪ] [set][emˈiː][ɒn][maɪ] [fiːt] [əˈgen] ,
Waiting till a litter could be brought , they set me on my feet again ,
等待 直到 一个 垃圾 可以 是 带来 , 他们 放 我 在 我的 脚 再次 ,
他们等到担架运来后，才把我扶了起来。

[maɪ] [ɑːmz] [stɪl] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nuːs] [ðæt] [ðiːz] [ˈɪndiənz] [kɔːl][ˈlæsəʊ] ,
my arms still bound by the noose that these Indians call laso ,
我的 武器 仍然 边界 经过 这 套索 那 这些 印度人 称呼 套索 ,
我的双臂仍然被这些印第安人称作“套索”的绳索捆绑着。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] ,
which they know so well how to throw ,
哪个 他们 知道 所以 出色地 如何 到 扔 ,
他们非常擅长投掷这种球，

[ðə; ði] [red] [sɜːd] [weɪv] - [fleɪm] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ɪts] [θɒŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [raɪt] [rɪst] .
the red sword Wave - Flame still hanging by its thong from my right wrist .
这 红色的 剑 海浪 - 火焰 仍然 绞刑 经过 它是 丁字裤 从 我的 正确的 手腕 .
那把名为“波焰”的红色宝剑仍然用细绳挂在我的右手腕上。

[waɪlst] [aɪ] [stʊd] [ðʌs] , [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ][net] , [ðeɪ] [ˈɡæðəd] [raʊnd] ,
Whilst I stood thus , like a bull in a net , they gathered round ,
而 我 站立 因此 , 喜欢 一个 公牛 在 一个 网 , 他们 聚集 圆形的 ,
我像一头被困在网中的公牛一样站在那里，他们围了上来。

[ˈsteəɪŋ] [æt; ət][emˈiː] , [nɒt] [wɪð] [heɪt] [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] , [bʌt; bət][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd]
staring at me , not with hate as it seemed to me , but in fear and
凝视 在 我 , 不是 和 恨 作为 它 似乎 到 我 , 但 在 害怕 和
[wɪð] [ˈrevərəns] .
with reverence .
和 尊敬 .
他们盯着我看，在我看来，那眼神里没有仇恨，而是恐惧和敬畏。

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈlɪtə(r)] [kɜ:m] [ðeɪ] [ˈeɪdɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ˈentə(r)][aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ˈdʒentli] .
When at length the litter came they aided me to enter it quite gently .
什么时候 在 长度 这 垃圾 来了 他们 协助 我 到 进入 它 相当 轻轻地 .
最后担架送来时，他们很轻柔地扶我进去。

[æz; əz][ai][dɪd][səʊ][ai] [lʊkt] [bæk] .
As I did so I looked back .
作为 我 做过 所以 我 看起来 后退 .

我这样做的时候，回头看了一眼。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [stɪl] [reɪdʒd][bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪð] [les] [ˈfʊərəi][ðæn; ðən] [brɪˈfʊː(r)] .
The battle still raged but it seemed to me with less fury than before .
这 战斗 仍然 愤怒 但 它 似乎 到 我 和 较少的 愤怒 比 前 .
战斗仍在继续，但我觉得激烈程度不如之前了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪəri] [pʊ; əv] [ˈslɒ:tə(r)] , [ðeə(r)] [ˈliːdəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfʊːləŋ] .
It was as though both sides were weary of slaughter , their leaders being fallen .
它 曾是 作为 尽管 两个都 侧面 是 厌倦 的 屠宰 , 他们的 领导人 存在 倒下 .

仿佛双方都厌倦了杀戮，他们的领袖也都倒下了。

[ðə; ði][ˈlɪtə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈfʊːwəd] , [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [nɔɪz] [pʊ; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] .
The litter was borne forward , till at length the noise of shouting and
这 垃圾 曾是 出生 向前 , 直到 在 长度 这 噪音 的 喊叫 和
[ˈtjuːməlt] [gruː] [ləʊ] .
tumult grew low .
骚乱 生长 低的 .

担架被抬了起来，直到最后喊叫声和喧闹声渐渐低了下来。

[ˈtwɪstɪŋ] [maɪˈself] [raʊnd] [ai] [piə] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [həʊst][ænd; ənd] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈsʌlənlɪ] ,
Twisting myself round I peered through the back curtains and saw that the Inca
扭曲 我 圆形的 我 窥视 通过 这 后退 窗帘 和 锯 那 这 印加
[ˈhəʊst][ænd; ənd] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈsʌlənlɪ] ,
host and that of the Chancas were separating sullenly ,
主持人 和 那 的 这 - 是 分离 闷闷不乐地 ,
我转过身，透过后面的帘子往外看，看到印加主人和昌卡人的主人正闷闷不乐地分开。

[ˈnaɪðə(r)][pʊ; əv][ðem; ðəm][ˈbrəʊkən] [sɪnz] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ðeə(r)] [ˈwuːndɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
neither of them broken since they carried their wounded away with them .
两者都不 的 他们 破碎的 自从 他们 携带 他们的 受伤 离开 和 他们 .
他们两人都没有崩溃，因为他们把伤员都带走了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [drɔːn] [fʊː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [raʊt] [ænd; ənd] .
It was plain that the battle remained drawn for there was no rout and
它 曾是 清楚的 那 这 战斗 剩余 绘制 为了 那里 曾是 不 路线 和
[nəʊ] [ˈtraɪʌmf] .
no triumph .
不 胜利 .

很明显，这场战斗仍然势均力敌，既没有出现溃败，也没有出现胜利。

[ai] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [pʊ; əv][ˈkʊskəʊ] ,
I saw , too , that I was entering the great city of Cuzco ,
我 锯 , 也 , 那 我 曾是 进入 这 伟大的 城市 的 库斯科 ,
我还看到，我正在进入库斯科这座伟大的城市。

[weə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈgeɪzɪŋ] ,
where women and children stood at the doors of the houses gazing ,
在哪里 女性 和 孩子们 站立 在 这 门 的 这 房屋 凝视 ,
妇女和儿童站在房屋门口凝望着，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈrɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [wɪð] [tɪəz] [əˈpɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .
and some of them wringing their hands with tears upon their faces .
和 一些 的 他们 拧干 他们的 双手 和 眼泪 之上 他们的 面孔 :

有些人双手紧握，脸上挂着泪痕。

[ˈpɑːsɪŋ] [daʊn] [lɒŋ] [striːts] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Passing down long streets and across a bridge ,
通过 向下 长的 街道 和 穿过 一个 桥 ,

沿着长长的街道，穿过一座桥，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst][skweə(r)] [raʊnd] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈmaɪti] [ˈbɪldɪŋz] , [ləʊ] , [ˈmæsɪv] ,
I came to a vast square round which stood mighty buildings , low , massive ,
我 来了 到 一个 广阔的 正方形 圆形的 哪个 站立 强大的 建筑物 , 低的 , 大量的 ,

我来到一个巨大的圆形广场，广场周围耸立着高大、低矮、庞大的建筑。

[ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [stəʊnz] .
and constructed of huge stones .
和 建造 的 巨大的 石头 :

由巨石建造而成。

[æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ][ˈlɪtə(r)] [ˈhɔːlɪd] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [helpɪ] [tuː; tə]
At the door of one of these the litter halted and I was helped to
在 这 门 的 一 的 这些 这 垃圾 停止 和 我 曾是 帮助 到

[dɪˈsend] .
descend .
下降 :

轿子在其中一扇门前停了下来，有人扶我下了车。

[men] [ˈbjuːtɪfli] [klæd][ɪn] [ˈbrɔɪdə] [ˈlɪnɪn] [led][em ˈiː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈgeɪtweɪ] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ə; eɪ]
Men beautifully clad in broidered linen led me through a gateway and across a
男人 非常漂亮 覆膜 在 刺绣 亚麻布 引领 我 通过 一个 网关 和 穿过 一个

[ˈgɑːd(ə)n] [weə(r)] [aɪ][ˈnəʊtɪd][ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [θɪŋ] ,
garden where I noted a marvellous thing ,
花园 在哪里 我 著名的 一个 奇妙 事物 ,

身着精美刺绣亚麻服的男士们领我穿过一道门，来到一座花园，在那里我注意到了一件奇妙的事情。

[ˈneɪmli] : [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ][plɑːnts] [ðeəˈɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfæɪ(ə)nd] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd][gəʊld] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] [ˈflaʊəz]
namely : that all the plants therein were fashioned of solid gold with silver flowers
即 : 那 全部 这 植物 其中 是 造型 的 坚硬的 金子 和 银 花朵
,
:
,

也就是说：其中所有的植物都是用纯金打造，并饰以银花。

[ɔː(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [wɪð] [ˈgəʊldən] [ˈflaʊəz] .
or sometimes of silver with golden flowers .
或者 有时 的 银 和 金的 花朵 :

有时也用银色底，饰以金色花朵。

[ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [triːz] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [bɜːdz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .
Also there were trees on which were perched birds of gold and silver .
还 那里 是 树木 在 哪个 是 栖息 鸟类 的 金子 和 银 :

还有几棵树，树上栖息着金银相间的鸟儿。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][mæd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ,
When I saw this I thought that I must be mad , but it was not so ,
什么时候 我 锯 这 我 想法 那 我 必须 是 疯狂的 , 但 它 曾是 不是 所以 ,

看到这个的时候，我以为自己一定是疯了，但事实并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ][ˈlðə(r)] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]
for having no other use for the precious metals , of which they had so
为了 拥有 不 其他 使用 为了 这 宝贵的 金属 , 的 哪个 他们 有 所以
[mʌtʃ] [əˈbʌndəns] ,
much abundance ,
很多 丰富 ,

因为他们没有其他用途来利用他们拥有的大量贵金属，

[ðʌs] [dɪd] [ði:z] ['ɪŋkəz] [əˈdɔ:n][ðeə(r)] ['pæləs] .
thus did these Incas adorn their palaces .
因此 做过 这些 印加帝国 装饰 他们的 宫殿 .

印加人就是这样装饰他们的宫殿。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈgɑ:d(ə)n] , [ai] ['ri:tʃt] [ə; eɪ] ['kɔ:tjɑ:d] [səˈraʊndɪd] [baɪ][rʊmz; ru:mz] ,
Leaving the golden garden , I reached a courtyard surrounded by rooms ,
离开 这 金的 花园 , 我 达到 一个 庭院 包围 经过 房间 ,

离开金色的花园，我来到一个被房间环绕的庭院。

[tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] .
to one of which I was conducted .
到 一 的 哪个 我 曾是 实施 .

其中一人我被带去。

['pɑ:sɪŋ] [ɪts][dɔ:(r)] ,
Passing its door ,
通过 它是 门 ,

路过它的门口，

[ai] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʃeɪmbə(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['tæpɪstri:z] [fænˈtæstɪkli] [rɔ:t] [ænd; ənd]
I found myself in a splendid chamber hung with tapestries fantastically wrought and
我 成立 我 在 一个 灿烂 房间 悬挂 和 挂毯 太棒了 锻 和

['hævɪŋ] ['kʊʃ(ə)nd] [si:ts] ,
having cushioned seats ,
拥有 缓冲 座位 ,

我发现自己置身于一个华丽的房间里，房间里挂满了精美绝伦的挂毯，还有舒适的软垫座椅。

[ænd; ənd] ['teɪblz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [wʊdɪz] [ɪŋkˈrʌstɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .
and tables of rich woods incrustated with precious stones .
和 表格 的 富有的 树林 结壳的 和 宝贵的 石头 .

还有用名贵木材制成的桌子，上面镶嵌着宝石。

[hɪə(r)] ['sɜ:vənts] [ɔ:(r)] [sleɪvz] [əˈpɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbəleɪn] [hu:] [baʊd] ['di:pli] [ænd; ənd]
Here servants or slaves appeared with a chamberlain who bowed deeply and
这里 仆人 或者 奴隶 出现 和 一个 管家 WHO 鞠躬 深 和

[ˈwelkəm] [ˌem ˈi:][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] .
welcomed me in the name of the Inca .
欢迎 我 在 这 姓名 的 这 印加 .

这时，仆人或奴隶带着一名侍从出现，侍从深深鞠躬，以印加国王的名义欢迎我。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:f][dɪˈvaɪn] , ['dʒentli] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [lu:st] [ðə; ði]
Then , as though I were something half divine , gently enough , they loosed the
然后 , 作为 尽管 我 是 某物 一半 神圣的 , 轻轻地 足够的 , 他们 松开 这

[spɔ:d] [frɒm; frəm][maɪ] [rɪst] ,
sword from my wrist ,
剑 从 我的 手腕 ,

然后，仿佛我是半神一般，他们轻柔地从我的手腕上取下了剑。

[tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] [baʊ; bæʊ][frɒm; frəm][maɪ] [bæk] , [wɪð] [ðə; ði] [fju:] ['æərəʊs] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] ,
took the long bow from my back , with the few arrows that remained ,
采取 这 长的 弓 从 我的 后退 , 和 这 很少 箭头 那 剩余 ,

我取下背上的长弓，还有剩下的几支箭，

[ˈɔːlsəʊ][maɪ][ˈdægə(r)] , [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

also my dagger , and hid them away .
还 我的 匕首 , 和 隐藏 他们 离开 .

还有我的匕首，我把它藏了起来。

[ðeɪ] [ʌnˈbaʊnd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈfriːɪŋ] [em ˈiː][frəm; frəm][maɪ] [ˈɑːmə(r)] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ðem; ðəm]
They unbound me , and freeing me from my armour , as I told them
他们 无界 我 , 和 释放 我 从 我的 盔甲 , 作为 我 讲述 他们
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

他们解开了我的束缚，让我脱去了盔甲，正如我告诉他们的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑːmənts] [bɪˈniːθ] , [leɪv] [em ˈiː] [wɪð] [wɔːm] , [ˈsentɪd] [ˈwɔːtə(r)] , [rʌbd] [maɪ]
and the garments beneath , laved me with warm , scented water , rubbed my
和 这 服装 下面 , 拉韦德 我 和 温暖的 , 香味 水 , 摩擦 我的
[bruːzd] [lɪmz] ,
bruised limbs ,
瘀伤 四肢 ,

而里面的衣物，用温暖芬芳的水洗净了我，揉搓着我淤青的四肢，

[ænd; ənd] [kləʊðd] [em ˈiː][ɪn] [ˈwʌndəf(ə)l] [sɒft] [ˈgɑːmənts] ,
and clothed me in wonderful soft garments ,
和 穿着衣服 我 在 精彩的 柔软的 服装 ,

他给我穿上了柔软舒适的衣服，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈsentɪd] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈmɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [belt] .
also scented and fastened about my middle with a golden belt .
还 香味 和 系紧 关于 我的 中间 和 一个 金的 腰带 .

它还带有香味，并用一条金色腰带系在我的腰间。

[ðɪs] [dʌn] , [fuːd] [ænd; ənd] [spaɪst] [drɪŋks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][em ˈiː]
This done , food and spiced drinks of their native wine were brought to me
这 完毕 , 食物 和 加香料 饮料 的 他们的 本国的 葡萄酒 是 带来 到 我
[ɪn][ˈgəʊldən] [ˈves(ə)lɪz] .
in golden vessels .
在 金的 船只 .

事情办妥后，他们用金器为我端来了食物和他们当地的特色葡萄酒。

[aɪ][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈwɪəri] ,
I ate and drank and , being very weary ,
我 吃 和 喝 和 , 存在 非常 厌倦 ,

我吃喝完毕，由于非常疲惫，

[leɪd][maɪˈself] [daʊn] [əˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊt] [tuː; tə] [sliːp] .
laid myself down upon one of the couches to sleep .
铺设 我 向下 之上 一 的 这 沙发 到 睡觉 .

我躺在其中一张沙发上睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [tʊk] [ˈeni] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [maɪt] [bɪˈfɔːl] [em ˈiː] ,
For now I no longer took any thought as to what might befall me ,
为了 现在 我 不 更长 采取 任何 想法 作为 到 什么 可能 降临 我 ,

现在我不再去想可能会发生什么事了。

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][æz; əz][aɪˈtiː] [keɪm] , [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [təˈgeðə(r)] ,
but received all as it came , good and ill together ,
但 已收到 全部 作为 它 来了 , 好的 和 患病的 一起 ,

但接受了一切，好的坏的都一起接受了。

[ɪnˈtrʌst] [maɪ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [esˈtiː] . [ˈhjuːbət] .
entrusting my body and soul to the care of God and St . Hubert .
委托 我的 身体 和 灵魂 到 这 关心 的 上帝 和 英石 . 休伯特 .

我将我的身心托付给上帝和圣休伯特。

[ɪn'di:d] , [wɒt] [els] [kɒd; kəd][ai][du:; də] [hu:] [wɒz; wəz] [dis'ɑ:md] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ?
Indeed , what else could I do who was disarmed and a prisoner ?
的确 , 什么 别的 可以 我 做 WHO 曾是 解除武装 和 一个 囚犯 ?
的确, 我这个被解除武装的囚犯还能做什么呢?

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ə'gen] , ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [bru:zd] , [bʌt; bət] [mʌt] [rɪ'freft] , [naɪt] [hæd; həd]
When I awoke again , very stiff and bruised , but much refreshed , night had
什么时候 我 醒来 再次 , 非常 僵硬的 和 瘀伤 , 但 很多 焕然一新 , 夜晚 有
[fɔ:lən] ,
fallen ,
倒下 ,
当我再次醒来时, 虽然浑身僵硬淤青, 但感觉神清气爽, 夜幕已经降临。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [læmps][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
for hanging lamps were lit about the room .
为了 绞刑 灯 是 点燃 关于 这 房间 .
房间里挂满了灯。

[baɪ][ðeə(r)] [laɪt] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] .
By their light I saw the chamberlain of whom I have spoken standing before me .
经过 他们的 光 我 锯 这 管家 的 谁 我 有 说 常设 前 我 .
借着灯光, 我看到了我刚才提到的那位侍从长站在我面前。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm][hɪz; ɪz] ['erənd] .
I asked him his errand .
我 问 他 他的 差事 .
我问他有什么事要办。

[wɪð] ['meni] [bəʊz] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['restɪd] [ðə; ði]['ɪŋkə] - [drɪ'zaɪəd] [maɪ]
With many bows he said that if I were rested the Inca Upanqui desired my
和 许多 弓 他 说 那 如果 我 是 休息 这 印加 - 想要的 我的
[prez(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [spi:k] [wɪð] [em 'i:] .
presence that he might speak with me .
在场 那 他 可能 说话 和 我 .
他鞠躬多次, 说道, 如果我休息好了, 印加王乌潘基希望我能到场与我交谈。

[ai] [beɪd] [hɪm] [li:d] [ɒn] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [hu:] ['weɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] ,
I bade him lead on , and , with others who waited without ,
我 巴德 他 带领 在 , 和 , 和 其他的 WHO 等待 没有 ,
我让他带头, 然后, 和其他等候的人一起,

[hi:; hi] ['kɒndʌktɪd] [em 'i:] [θru:] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ɪntu:][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]
he conducted me through a maze of passages into a glorious chamber where
他 实施 我 通过 一个 迷宫 的 段落 进入 一个 辉煌 房间 在哪里
[ˈevriθɪŋ] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi][gəʊld] ,
everything seemed to be gold ,
一切 似乎 到 是 金子 ,
他领着我穿过迷宫般的通道, 来到一个富丽堂皇的房间, 那里的一切似乎都是金色的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pæn(ə)ld] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
for even the walls were panelled with it .
为了 甚至 这 墙壁 是 镶板 和 它 .
甚至连墙壁都用这种材料装饰。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ai] [dreɪmt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [gəʊld] ;
Never had I dreamt of so much gold ;
绝不 有 我 梦见 的 所以 很多 金子 ;
我从未梦想过拥有如此多的黄金;

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ˈwɪərɪd] [ˌem 'i:] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈwelkəm] [ðæt] [ɒv; əv][ˈhʌmb(ə)]
indeed the sight of it wearied me till I could have welcomed that of humble
的确 这 视线 的 它 疲惫 我 直到 我 可以 有 欢迎 那 的 谦逊的
[brɪk] [ɔ:(r)] [wʊd] .
brick or wood .
砖 或者 木头 .

事实上，看到它我就感到厌倦，以至于我宁愿看到简朴的砖瓦或木头。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [lɪt] [wɪð] [læmps] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɜ:tənz] .
At the end of this chamber that was also lit with lamps , were curtains .
在 这 结尾 的 这 房间 那 曾是 还 点燃 和 灯 , 是 窗帘 .

在这个同样灯火通明的房间尽头，挂着窗帘。

[ˈprez(ə)ntli] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈdʒu:əld] [skɜ:rts][ænd; ənd] [hed] -
Presently these were drawn by two beautiful women in jewelled skirts and head -
目前 这些 是 绘制 经过 二 美丽的 女性 在 珠宝 裙子 和 头 -
[dresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,

目前，这些画是由两位身着镶满珠宝的裙子和头饰的美丽女子绘制的。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ɒn][ə; eɪ][ˈdeɪs][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðə; ði][əʊld]
and behind them on a dais I saw a couch and on the couch the old
和 在后面 他们 在 一个 台 我 锯 一个 长椅 和 在 这 长椅 这 老的
[ˈɪŋkə] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfi:blə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][hæd; həd][lɑ:st] [bɪˈheld] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑ:ŋkə] [ˈsɪti] ,
Inca Upanqui looking feebler than when I had last beheld him in the Chanca city ,
印加 - 寻找 虚弱者 比 什么时候 我 有 最后的 观看 他 在 这 昌卡 城市 ,
在他们身后的高台上，我看到一张长椅，老印加王乌潘基就坐在长椅上，看起来比我上次在昌卡城见到他时更加虚弱了。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsɪmpli] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtju:nɪk] .
and very simply clad in a white tunic .
和 非常 简单地 覆膜 在 一个 白色的 束腰外衣 .

她身穿一件简单的白色束腰外衣。

[ˈəʊnli][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi][wɔ:(r)][ðə; ði] [red] [frɪndʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi][ˈnevə(r)]
Only on his head he wore the red fringe from which I suppose he never
仅有的 在 他的 头 他 穿着 这 红色的 边缘 从 哪个 我 认为 他 绝不
[ˈpɑ:tɪd] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] .
parted day or night .
分手了 天 或者 夜晚 .

只有他的头上戴着红色流苏，我想他日夜都从未摘下过。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He looked up and said :
他 看起来 向上 和 说 :

他抬起头说：

“ [ˈgri:tɪŋ] , [waɪt] - [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] .
“ **Greeting , White - Lord - from - the - Sea** .
“ 问候 , 白色的 - 主 - 从 - 这 - 海 .

“你好，来自海洋的白衣领主。”

[səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt][ˌem 'i:] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] . “
So you have come to visit me after all , though you said that you would not . ”
所以 你 有 来 到 访问 我 后 全部 , 尽管 你 说 那 你 会 不是 . ”

所以你最终还是来看我了，尽管你说过你不会来看我的。

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt][ju:; jʊ] , [ˈɪŋkə] , “ [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **I have been brought to visit you , Inca , I answered** .
“ 我 有 到过 带来 到 访问 你 , 印加 , “ 我 回答 .

“我是奉命来拜访您的，印加，”我回答道。

“ [jes] , [jes] , [ðei] [tel] [em 'i:] [ðei] ['kæptʃəd] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
“ **Yes , yes , they tell me they captured you in the battle ,**
“ 是的 , 是的 , 他们 告诉 我 他们 捕获 你 在 这 战斗 ,
“是的, 是的, 他们告诉我他们在战斗中俘虏了你。”

[ðəʊ] [ai][ɪk'spekt] [ðæt] [wɒz; wəz][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] [æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] ['wɪərɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz]
though I expect that was by your own will as you had wearied of those
尽管 我 预计 那 曾是 经过 你的 自己的 将要 作为 你 有 疲惫 的 那些
.
Chancas .
.

不过我猜那是你自己的意愿, 因为你已经厌倦了那些钱卡鞋。
[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['læsəʊ][kæn; kən][həʊld][ə; eɪ][gɒd] ? "
For what laso can hold a god ? "
为了 什么 套索 能 抓住 一个 上帝 ? "
什么魔杖能束缚神灵?

“ [nʌn] , “ [ai] ['ɑ:nsə(r)d] ['bəʊldli] .
“ **None , “ I answered boldly .**
“ 没有任何 , “ 我 回答 大胆地 .
“没有,”我大胆地回答。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ,
“ **Of course not ,**
“ 的 课程 不是 ,
当然不是,

[ænd; ænd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][gɒd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
and that you are a kind of god there is no doubt because of the
和 那 你 是 一个 种类 的 上帝 那里 是 不 怀疑 因为 的 这
[θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪd][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)] .
things you did in that battle .
事物 你 做过 在 那 战斗 .
毫无疑问, 你就像神一样, 因为你在那场战斗中所做的一切。

[ðei] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊs] [ænd; ænd] [spiə] ['meltɪd] [wen] [ðei] [tʌtʃt] [ju:; jʊ][ænd; ænd] [ðæt]
They say that the arrows and spears melted when they touched you and that
他们 说 那 这 箭头 和 长矛 融化 什么时候 他们 感动 你 和 那
[ju:; jʊ] [ʃɒt] [ænd; ænd][kʌt] [daʊn] [men][baɪ] [skɔ:z] .
you shot and cut down men by scores .
你 射击 和 切 向下 男人 经过 得分 .
据说, 箭矢和长矛碰到你就会融化, 你曾成群结队地射杀敌人。

[ɔ:lsəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɜ:kɒʊ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ,
Also that when the prince Urco tried to kill you ,
还 那 什么时候 这 王子 URCO 尝试 到 杀 你 ,
还有, 当乌尔科王子试图杀死你的时候,

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [strɒɡɪst] [mæn][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
although he is the strongest man in my kingdom ,
虽然 他 是 这 最强 男人 在 我的 王国 ,
虽然他是我王国中最强壮的人,

[ju:; jʊ] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] [ænd; ænd] [hækt]
you knocked him over as though he had been a little child and hacked
你 敲门 他 超过 作为 尽管 他 有 到过 一个 小的 孩子 和 被黑客攻击
[hɪz; ɪz] [hed] ['əʊpən][səʊ] [ðæt] [ðei] [du:; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɔ:(r)][daɪ] .
his head open so that they do not know whether he will live or die .
他的 头 打开 所以 那 他们 做 不是 知道 无论 他 将要 居住 或者 死 .
你把他像对待小孩子一样打倒在地, 砍开了他的头, 以至于他们不知道他是生是死。

[ai] [θɪŋk] [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] ['kwɒrəld] [wið] [him] .
I think I hope he will die , for you see I have quarrelled with him .
我 思考 我 希望 他 将要 死 , 为了 你 看 我 有 争吵 和 他 .
我希望他死, 因为你看, 我和他吵过架。

" [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [səʊ][did][ai] , [bʌt; bət][ai]['əʊnli] [ɑːskt] :
" I thought to myself that so did I , but I only asked :
" 我 想法 到 我 那 所以 做过 我 , 但 我 仅有的 问 :
我心想, 我也是这么想的, 但我只是问了:

" [haʊ] [did][ðə; ði]['bæt(ə)] [end] , ['ɪŋkə] ? "
" How did the battle end , Inca ? "
" 如何 做过 这 战斗 结尾 , 印加 ? "
"印加, 这场战役最终结果如何? "

" [æz; əz][aɪ 'tiː][br'gæn] , [bɔːd] - .
" As it began , Lord Hurachi .
" 作为 它 开始 , 主 - .
"正如它开始时, 胡拉奇大人。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] , [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
A great many men have been killed on both sides , thousands and thousands of
一个 伟大的 许多 男人 有 到过 被杀 在 两个都 侧面 , 数千 和 数千 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
双方都有大量人员丧生, 成千上万。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['ɑːmi] [hæz; həz][ðə; ði] ['vɪktəri] .
and neither army has the victory .
和 两者都不 军队 有 这 胜利 .
双方都没有取得胜利。

[ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] ['graʊlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [tuː] ['æŋɡri]['laɪənz] [wɪtʃ]
They have drawn back and sit growling at each other like two angry lions which
他们 有 绘制 后退 和 坐 咆哮 在 每个 其他 喜欢 二 生气的 狮子 哪个
[ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [faɪt] [ə'ɡen] .
are afraid to fight again .
是 害怕的 到 斗争 再次 .
它们退后一步, 像两只愤怒的狮子一样互相咆哮, 却又害怕再次开战。

[ɪn'diːd] , [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɜːkoʊ] ['kænɒt] [ɪntə'fɪə(r)] ,
Indeed , I do not want them to fight , and now that Urco cannot interfere ,
的确 , 我 做 不是 想 他们 到 斗争 , 和 现在 那 URCO 不能 干扰 ,
的确, 我不希望他们交战, 而且现在乌尔科也无法干预,

[ai][æɪ; ʃəl][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['blʌdʃed] [ɪf] [ai][eɪ 'em]['eɪb(ə)] .
I shall put a stop to all this bloodshed if I am able .
我 将 放 一个 停止 到 全部 这 流血事件 如果 我 是 有能力的 .
如果我能做到, 我一定会制止这一切流血事件。

[tel] [em 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wið] [him] , [waɪ] [dʌz] [ðɪs] , [huː] [ai][hɪə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ]
Tell me , for you were with him , why does this Huaracha , who I hear is also
告诉 我 , 为了 你 是 和 他 , 为什么 做 这 瓦拉查 , WHO 我 听到 是 还
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
告诉我, 你曾和他在一起, 为什么这个瓦拉查人, 我听说他也受了伤?

[wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][em 'iː] [wið] [ðəʊz] ['trʌb(ə)lsəm] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ? "
want to make war on me with those troublesome Chancas of his ? "
想 到 制作 战争 在 我 和 那些 麻烦的 - 的 他的 ? "
想用他那些麻烦的家伙跟我开战吗?

“ [br'kæz; br'kɒz][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] , [ðə; ði] [prɪns] [ʒ:kou] , [hæz; həz] [ˈpɔɪz(ə)nd] , [ɔ:(r)] [traɪd] [tu:; tə][ˈpɔɪz(ə)n] ,
“ **Because your son , the prince Urco , has poisoned , or tried to poison ,**
“ 因为 你的 儿子 , 这 王子 URCO , 有 中毒 , 或者 尝试 到 毒 ,
[hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [tʃaɪld] , [ˈkwɪlə] . ”
his only child , Quilla .”
他的 仅有的 孩子 , 奎拉 . ”

“因为你的儿子，乌尔科王子，毒害了，或者试图毒害他唯一的孩子，奎拉。”

“ [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
“ **Yes , yes , I know , and it was a wicked thing to do .**
“ 是的 , 是的 , 我 知道 , 和 它 曾是 一个 邪恶 事物 到 做 .
“ 是的，是的，我知道，那是一件很邪恶的事情。”

[ju:; jʊ] [si:] , [lɔ:d] , [wɒt] [ˈhæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈkwɪlə] ,
You see , Lord , what happened was this : That lovely Quilla ,
你 看 , 主 , 什么 发生 曾是 这 : 那 迷人的 奎拉 ,
主啊，事情是这样的：那美丽的奎拉，

[hu:] [ɪz] [ˈfeəle] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [mu:n] , [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈmærid] [ʒ:kou] .
who is fairer than her mother the Moon , was to have married Urco .
WHO 是 更公平 比 她 母亲 这 月亮 , 曾是 到 有 已婚 URCO .
比她的母亲月亮更美丽的她，原本要嫁给乌尔科。

[bʌt; bət] , [lɔ:d] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [tə'geðə(r)] , [ɔ:'lðəʊ] [ai][eɪ 'em][əʊld] — [wel]
But , Lord , as it chanced on our journey together , although I am old — well
但 , 主 , 作为 它 偶然 在 我们的 旅行 一起 , 虽然 我 是 老的 — 出色地
，
，
，

但是，主啊，在我们共同的旅途中，虽然我年纪大了——好吧，

[ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][em 'i:] , [ænd; ənd] [preɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]
she became enamoured of me , and prayed me to protect her from
她 成为 坠入爱河 的 我 , 和 祈祷 我 到 保护 她 从
[ʒ:kou] .
Urco .
URCO .

她爱上了我，并祈求我保护她免受乌尔科的伤害。

[sʌt] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] , [lɔ:d] , [hu:z] [hɑ:ts] , [wen] [ðeɪ] [br'həʊld][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
Such things happen to women , Lord , whose hearts , when they behold the divine ,
这样的 事物 发生 到 女性 , 主 , 谁 心 , 什么时候 他们 看哪 这 神圣的 ,
主啊，这样的事会发生在女人身上，她们的心，当她们看到神圣的事物时，

[ɑ:(r); ə(r)][æpt] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] ,
are apt to carry them away from the vulgar ,
是 易于 到 携带 他们 离开 从 这 庸俗 ,
很容易将它们从庸俗中带走，

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈfæʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [veɪn] [əʊld] [fu:l] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
“ **and he laughed in a silly fashion like the vain old fool that he was .**
“ 和 他 笑了 在 一个 愚蠢的 时尚 喜欢 这 徒劳 老的 傻子 那 他 曾是 .
“然后他像个自负的老傻瓜一样傻笑起来。”

“ [ˈnætʃ(ə)rəli] .
“ **Naturally .**
“ 自然 .
“自然。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [help] [aɪ 'ti:] , [ˈɪŋkə] ?
How could she help it , Inca ?
如何 可以 她 帮助 它 , 印加 ?
印加，她又该怎么办呢？

[hu:] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] , [wʊd] [wɪ] [tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə][ɜ:koo] ? " **Who , after seeing you , would wish to turn to Urco ?** "

WHO , 后 看到 你 , 会 希望 到 转动 到 URCO ? "

谁见过你之后，还会想去乌尔科呢？

" [nəʊ][wʌŋ] , [ɪspeʃəli] [æz; əz][ɜ:koo][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:s] [ænd; ənd][ˈbru:t(ə)] [ˈfeləʊ] . **No one , especially as Urco is a coarse and brutal fellow .** "

" 不 一 , 尤其 作为 URCO 是 一个 粗 和 野蛮 同伴 .

"没有人，尤其是因为乌尔科是个粗鲁残暴的人。"

[wel] , [wʊt] [wʊz; wəz][ai][tu:; tə][du:; də] ? **Well , what was I to do ?**

出色地 , 什么 曾是 我 到 做 ?

那我还能怎么办呢？

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [ai][du:; də][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [ˈmæri] [əˈgen] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ; **There are reasons why I do not wish to marry again at my age ;**

那里 是 原因 为什么 我 做 不是 希望 到 结婚 再次 在 我的 年龄 ;

我这个年纪不想再婚是有原因的；

[ɪnˈdi:d] [ai][eɪ ˈem][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , **indeed I am tired of the sight of women ,**

的确 我 是 疲劳的 的 这 视线 的 女性 ,

我确实已经厌倦了看到女人。

[hu:] [wʊnt] [taɪm] [tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈhəʊli] [θɪŋz] ; **who want time to pray and think of holy things ;**

WHO 想 时间 到 祈祷 和 思考 的 圣 事物 ;

想要有时间祈祷和思考神圣之事的人；

[ˈɔ:lsəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd] [dʌŋ] [wʊt] [fɪ; ji] [wɪft] , **also if I had done what she wished ,**

还 如果 我 有 完毕 什么 她 希望 ,

如果我当初按她说的做了，

[sʌm; səm] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bɪˈheɪvd] [ˈbædli][tu:; tə][ɜ:koo] . **some might have thought that I had behaved badly to Urco .**

一些 可能 有 想法 那 我 有 表现 糟糕 到 URCO .

有些人可能认为我对乌尔科的行为很不好。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , **At the same time ,**

在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑ:t] [ɪz][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [ˈvaɪələns] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][wʌŋ][səʊ] **a woman's heart is sacred and I could not do violence to that of one so**

一个 女性的 心 是 神圣 和 我 可以 不是 做 暴力 到 那 的 一 所以

[swi:t] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] . **sweet and understanding and lovely .**

甜的 和 理解 和 迷人的 .

女人的心是神圣的，我怎能对如此温柔、善解人意、可爱的女人的心施加暴力呢？

[səʊ][ai][pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvə:dʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [weə(r)] [fɪ; ji] [wɪl] [bi:; bi] **So I put her into the House of the Virgins of the Sun where she will be**

所以 我 放 她 进入 这 房子 的 这 处女 的 这 太阳 在哪里 她 将要 是

[kwɔɪt] [seɪf] . " **quite safe .** "

相当 安全的 . "

所以我把她安置在太阳圣女之家，在那里她会很安全。

“ [aɪˈtiː] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] , [ˈɪŋkə] . ”

“ It seems that she was not safe , Inca . ”
“ 它 似乎 那 她 曾是 不是 安全的 , 印加 . ”

“看来她并不安全，印加。”

“ [nəʊ] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ˈvaɪələnt][məɪn] , [æːkoʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒeləs] ,

“ No , because that violent man , Urco , being disappointed and very jealous ,

“ 不 , 因为 那 暴力 男人 , URCO , 存在 失望的 和 非常 嫉妒的 ,

[θruː] [sʌm; səm] [ləʊ] [ˈkriːtʃə(r)] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ,

through some low creature of his ,

通过 一些 低的 生物 的 他的 ,

“不，因为那个暴戾的男人乌尔科，因为失望和极度嫉妒，通过他手下的某个卑鄙小人，

[huː] [ˈweɪtɪd] [pʌn][ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz] ,

who waited on the Virgins ,

WHO 等待 在 这 处女 ,

侍奉处女的人，

[traɪd] [tuː; tə][ˈpɔɪz(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌɡ] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ˈswɒlənd]

tried to poison her with a drug which would have made her all swollen

尝试 到 毒 她 和 一个 药品 哪个 会 有 制成 她 全部 肿

[ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ˈblɒtʃɪz] ,

and hideous and covered her face with blotches ,

和 可怕 和 涵盖 她 脸 和 斑点 ,

他们试图用一种药物毒害她，这种药物会让她全身肿胀、面目全非，脸上布满斑点。

[ˈɔːlsəʊ] [pəˈhæps] [hæv; həv] [sent] [hɜː(r); hə(r)][mæd] .

also perhaps have sent her mad .

还 也许 有 发送 她 疯狂的 .

或许也把她逼疯了。

[ˈlʌkɪli] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈmeɪtrən] , [huːm] [wiː; wi][kɔːl] [ˈmæmə] - [koʊnəz] , [nɒkt] [ðə; ði][kʌp] [əˈweɪ]

Luckily one of the matrons , whom we call Mama - conas , knocked the cup away

幸运的是 一 的 这 女舍监 , 谁 我们 称呼 妈妈 - 科纳斯 , 敲门 这 杯子 离开

[brɪfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dræŋk] ,

before she drank ,

前 她 喝 ,

幸好其中一位女舍监（我们称她为“妈妈科纳斯”）在她喝之前把杯子打掉了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l][ˈpɔɪz(ə)n] [went] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ˈblaɪndɪd]

but some of the horrible poison went into her eyes and blinded

但 一些 的 这 可怕 毒 去 进入 她 眼睛 和 失明

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her . ”

她 . ”

但有些剧毒物质进入了她的眼睛，使她失明了。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [ˈɪŋkə] . ”

“ So she lives , Inca . ”

“ 所以 她 生活 , 印加 . ”

“所以她还活着，印加。”

“ [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

“ Certainly she lives .

“ 当然 她 生活 . ”

“她肯定还活着。”

[aɪ][hæv; həv] [lɜːnt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ,

I have learnt that for myself ,

我 有 学会了 那 为了 我 ,

我已经了解到，就我个人而言，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [waɪz][tu:; tə] [trʌst] [wɒt] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
because in this country it is not wise to trust what they tell you .
因为 在 这 国家 它 是 不是 明智的 到 相信 什么 他们 告诉 你 .
因为在这个国家，相信他们告诉你的话是不明智的。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz][ɪŋkə][aɪ][hæv; həv][ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ˈi:v(ə)n][aɪ][du:; də][nɒt] [tɔ:k] [tu:; tə]
You know as Inca I have privileges , and although even I do not talk to
你 知道 作为 印加 我 有 特权 , 和 虽然 甚至 我 做 不是 讲话 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
你知道，作为印加人，我享有特权，尽管即使是我也不与他们交谈，

[aɪ] [kɔ:zd] [ðəʊz] [ˈvə:dʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][bi:; bi][led][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] ,
I caused those Virgins of the Sun to be led in front of me ,
我 导致 那些 处女 的 这 太阳 到 是 引领 在 正面 的 我 ,
我命人将那些太阳圣女领到我前面，

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈstriktnəs] [ˈi:v(ə)n][aɪ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .
which in strictness even I ought not to have done .
哪个 在 严格性 甚至 我 应该 不是 到 有 完毕 .
严格来说，即使是我也不应该这样做。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdriəri] [ˈbɪznəs] , [lɔ:d] - , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðəʊz] [ˈvə:dʒɪnz] [meɪ] [bi:; bi]
It was a dreary business , Lord Hurachi , for though those Virgins may be
它 曾是 一个 凄凉 商业 , 主 - , 为了 尽管 那些 处女 可能 是
[səʊ][ˈhəʊli] ,
so holy ,
所以 圣 ,
胡拉奇大人，这真是一件令人沮丧的事，因为尽管那些圣女如此神圣，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [əʊld][ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈkwɪlə] [æz; əz]
some of them are very old and hideous and of course Quilla as
一些 的 他们 是 非常 老的 和 可怕 和 的 课程 奎拉 作为
[ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] [keɪm] [lɑ:st][ɪn][ðə; ði][laɪn] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ] [tu:] [ˈmæmə] - [koʊnəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkʌz(ə)nz]
a novice came last in the line conducted by two Mama - conas who are cousins
一个 新手 来了 最后的 在 这 线 实施 经过 二 妈妈 - 科纳斯 WHO 是 表兄弟姐妹
[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
of my own .
的 我的 自己的 .
其中一些非常古老丑陋，当然，奎拉作为一名新手，在由我的两位表姐妹——玛玛科纳——带领的队伍中排名垫底。

[ðə; ði] [ɒd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]
The odd thing is that the poison seems to have made her much more
这 奇怪的 事物 是 那 这 毒 似乎 到 有 制成 她 很多 更多的
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ,
beautiful than before ,
美丽的 比 前 ,
奇怪的是，毒药似乎让她比以前更加美丽动人了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [hæv; həv] [grəʊn] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡlɔ:riəs] , [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [stɑ:z]
for her eyes have grown bigger and are glorious , shining like stars
为了 她 眼睛 有 生长 大 和 是 辉煌 , 灼灼 喜欢 明星
[si:n] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [frɒst] .
seen when there is frost .
已见 什么时候 那里 是 霜 .
因为她的眼睛越来越大，越来越明亮，像霜冻中看到的星星一样闪耀。

[wel] , [ðeə(r)][ʃiː ʃi][ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm][ɜːkoʊ][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlðə(r)][məɪn] , [haʊˈevə(r)] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd]
Well , there she is safe from Urco and every other man , however wicked and
出色地 , 那里 她 是 安全的 从 URCO 和 每一个 其他 男人 , 然而 邪恶 和
[ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpɪəs] .
impious :
不敬

这样，她就安全了，可以远离乌尔科和其他所有男人，无论他们多么邪恶和不敬神明。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [wɒnt] ? "
But what does this Huaracha want ? "
但 什么 做 这 瓦拉查 想 ? "

但这个瓦拉查人想要什么呢？

" [hiː; hi] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz][ˈblaɪndɪd] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] , [ˈɪŋkə] . "
" He wants his blinded daughter back , Inca . "
" 他 想要 他的 失明 女儿 后退 , 印加 . "

“他想找回他失明的女儿，印加。”

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ɪmˈpɒsəb(ə)l] !
" Impossible , impossible !
" 不可能的 , 不可能的 !

“不可能，不可能！”

[huː] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Who ever heard of such a thing !
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 !

谁听说过这种事！

[waɪ] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wʊd] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
Why , Heaven and Earth would come together and the Sun , my father , and
为什么 , 天堂 和 地球 会 来 一起 和 这 太阳 , 我的 父亲 , 和
[hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

为什么，天地会汇聚，太阳、我的父亲和她的丈夫，

[wʊd] [bɜːn] [juː ˈes][ɔːl] [ʌp] .
would burn us all up .
会 烧伤 我们 全部向上 .

会把我们都烧死。

[stiːl] , [pəˈhæps] ,
Still , perhaps ,
仍然 , 也许 ,

不过，或许.....

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][æɪn; ən] [əˈɡri:mənt] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst; məst][hæv; həv][hæd; həd]
we could come to an agreement for Huaracha must have had
我们 可以 来 到 一个 协议 为了 瓦拉查 必须 有 有
[ɪˈnʌf] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] .
enough fighting and very likely he will die .
足够的 斗争 和 非常 可能 他 将要 死 .

我们或许可以达成协议，因为瓦拉查肯定已经战斗够多了，他很可能就要死了。

[naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə]
Now I am tired of talking about the lady Quilla
现在 我 是 疲劳的 的 说 关于 这 女士 奎拉

现在我已经厌倦了谈论奎拉女士。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
and I want to ask you something . "
和 我 想 到 问 你 某物 . "

我想问你个问题。

“ [spi:k] [ɒn] , [ˈɪŋkə] .
“ **Speak on , Inca** .
“ 说话 在 , 印加 :

“继续说吧，印加人。”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] - [ˈmænə(r)] [tʃeɪndʒd] : [hi;; hi] [brˈkeɪm] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈfru:d] ,
“ **Suddenly the old dotard's manner changed : he became quick and shrewd** ,
“ 突然 这 老的 - 方式 已更改 : 他 成为 快的 和 精明 ,
“突然，老糊涂的态度变了：他变得敏捷而精明，

[æz; əz] [ˈdaʊtləs] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] - [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
as doubtless he was in his prime , for this Upanqui had been a great
作为 毫无疑问 他 曾是 在 他的 主要的 , 为了 这 - 有 到过 一个 伟大的
[kɪŋ] .
king :
国王 :

毫无疑问，他当时正值壮年，因为这位乌潘基曾是一位伟大的国王。

[æɪt; ət][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tɔ:k] [ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən]
At the beginning of our talk the two women of whom I have spoken
在 这 开始 的 我们的 讲话 这 二 女性 的 谁 我 有 说
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]
and the chamberlain had withdrawn to the end of the chamber where they
和 这 管家 有 撤回 到 这 结尾 的 这 房间 在哪里 他们
[ˈweɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ˈfəʊldɪd] ,
waited with their hands folded ,
等待 和 他们的 双手 折叠 ,

谈话开始时，我提到的那两位女士和侍从长退到房间尽头，双手交叉放在胸前等候。

[laɪk] [ðəʊz] [hu:] [əˈdɔ:(r)] [brˈfɔ:(r)] [æn; ən][ˈɔ:ltə(r)] .
like those who adore before an altar .
喜欢 那些 WHO 崇拜 前 一个 坛 :

就像那些在祭坛前虔诚膜拜的人一样。

[sti:l] [hi;; hi] [piə] [əˈbaʊt] [hɪm][tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈhɪərɪŋ] ,
Still he peered about him to make sure that none were within hearing ,
仍然 他 窥视 关于 他 到 制作 当然 那 没有任何 是 之内 听力 ,
他还是环顾四周，确保周围没有人能听到他的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ˈbekən] [tu;; tə][em ˈi:][tu;; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈdeɪs][ænd; ənd][sɪt] [əˈpɒn][ðə; ði]
and in the end beckoned to me to ascend the dais and sit upon the
和 在 这 结尾 招手 到 我 到 上升 这 台 和 坐 之上 这
[kaʊtʃ] [brˈsaɪd] [hɪm] ,
couch beside him ,
长椅 旁 他 ,

最后他示意我上台，坐在他旁边的沙发上。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

说:

“ [ju;; jʊ] [si:] [aɪ] [trʌst] [ju;; jʊ] [ɔ:ˈðəʊ] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ɡɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [hu:] [hæz; həz]
“ **You see I trust you although you are a god from the sea who has**
“ 你 看 我 相信 你 虽然 你 是 一个 上帝 从 这 海 WHO 有
[bi:n] [ˈfɑ:ɪŋ] [əˈɡenst] [em ˈi:] .
been fighting against me :
到过 斗争 反对 我 :

“你看，虽然你是来自海洋的神，一直与我作对，但我还是信任你。”

[naʊ] [ˈhɑːkən] .
Now harken .
现在 倾听 .

现在请听。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [mæn] ,
You had a servant with you , a very strange man ,
你 有 一个 仆人 和 你 , 一个 非常 奇怪的 男人 ,
你当时带着一个仆人, 一个非常古怪的人。

[huː] [ɪz] [sed] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [siː] ,
who is said also to have come out of the sea ,
WHO 是 说 还 到 有 来 出去 的 这 海 ,
据说他也是从海里出来的,

[ðəʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [bɪˈliːv] [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [wʌn][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɪnsɪz] .
though that I cannot believe since he is like one of our princes .
尽管 那 我 不能 相信 自从 他 是 喜欢 一 的 我们的 王子们 .
虽然我难以置信, 因为他就像我们的一位王子。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [mæn] ? " "
Where is that man ? "
在哪里 是 那 男人 ? "

那个人在哪儿?

" [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [pʊ; əv] , [ˈɪŋkə] . "
" **With the army of Huaracha , Inca .** "
" 和 这 军队 的 瓦拉查 , 印加 . "

“与瓦拉查军队, 印加。”

" [səʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] .
" **So I have heard .**
" 所以 我 有 听到 .

“我听说了。”

[aɪ] [hɜːd] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [ə; eɪ][ˈbæənə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ˈbleɪzən] [pʌn][aɪ ˈtiː]
I heard also that in the battle he hoisted a banner with the sun blazoned on it
我 听到 还 那 在 这 战斗 他 吊起 一个 横幅 和 这 太阳 纹章 在 它
,
!
,

我还听说, 在战斗中他升起了一面旗帜, 上面绘有太阳图案。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeəˈpʌn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈredʒəmənt] [pʊ; əv] [maɪn] [dɪˈzɜːtɪd] [tuː; tə] .
and that thereon certain regiments of mine deserted to Huaracha .
和 那 其上 肯定 军团 的 矿 荒凉的 到 瓦拉查 .
因此, 我的某些团叛逃到了瓦拉查。

[naʊ] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? "
Now , why did they do that ? "
现在 , 为什么 做过 他们 做 那 ? "

那么, 他们为什么要这样做呢?

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] , [əʊ][ˈɪŋkə] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [pʊ; əv] [ðɪs] [lænd][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] .
" **I understand , O Inca , that the kings of this land have many children .**
" 我 理解 , 哦 印加 , 那 这 国王 的 这 土地 有 许多 孩子们 .
“我听说, 哦, 印加人, 这片土地上的国王有很多孩子。”

[pəˈhæps] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] . "
Perhaps he might be one of them . "
也许 他 可能 是 一 的 他们 . "

或许他就是其中之一。

“ [ɑ:] !
“ **Ah** !
“ 啊 !

“啊！

[jʊ:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈklevə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] [ʃʊd; fəd] [bi:; bi] .
You are clever as a god should be .
你 是 聪明的 作为 一个 上帝 应该 是 .

你聪明绝顶，堪比神明。

[wel] , [ai][eɪ 'em][ə; eɪ][gɒd][ˈɔ:lsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,
Well , I am a god also and the same thought has come to me ,
出色地 , 我 是 一个 上帝 还 和 这 相同的 想法 有 来 到 我 ,
嗯，我也是神，我也曾有过同样的想法。

[ɔ:l'dəʊ] [æz; əz][ə; eɪ][fækt][ai][hæv; həv][ˈəʊnli][hæd; həd] [tu:] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
although as a fact I have only had two legitimate sons and the others
虽然 作为 一个 事实 我 有 仅有的 有 二 合法的 儿子们 和 这 其他的
[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] .
are of no account .
是 的 不 帐户 .

事实上，我只有两个合法的儿子，其他的都无关紧要。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [prɪns] [nemd] [ˈkæri] , [bʌt; bət]
The eldest of these was an able and beautiful prince named Kari , but
这 长子 的 这些 曾是 一个 有能力的 和 美丽的 王子 命名 卡里 , 但
[wi:; wi] ['kwɒrəld] ,
we quarrelled ,
我们 争吵 ,

他们之中年纪最大的是一位英俊能干的王子，名叫卡里，但我们发生了争吵。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [tu:]
and to tell the truth there was a woman in the matter , or rather two
和 到 告诉 这 真相 那里 曾是 一个 女士 在 这 事情 , 或者 相当 二
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

说实话，这件事里还牵涉到一个女人，或者更确切地说，是两个女人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæɪz] [ˈmʌðə(r)] [fɔ:t] [wɪð] - [ˈmʌðə(r)] [hu:m] [ai] [lʌvd] , [br'kæz; br'kɒz][ʃi:; ʃi][ˈnevə(r)]
for Kari's mother fought with Urco's mother whom I loved , because she never
为了 卡莉的 母亲 战斗 和 - 母亲 谁 我 喜爱 , 因为 她 绝不
[skəʊldɪd][em 'i:] ,
scolded me ,
责骂 我 ,

因为卡莉的母亲和我深爱的乌尔科的母亲吵架了，因为她从来没有责骂过我。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪd] .
which the other did .
哪个 这 其他 做过 .

而另一个人也确实这么做了。

[səʊ][æ:kou][wɒz; wəz] [nemd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɪŋkə][ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] .
So Urco was named to be Inca after me .
所以 URCO 曾是 命名 到 是 印加 后 我 .

所以乌尔科被命名为印加王，是为了纪念我。

[ˈjet] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [rɪˈmeɪnd] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkæri]
Yet that was not enough for him who remained jealous of his brother Kari
然而 那 曾是 不是 足够的 为了 他 WHO 剩余 嫉妒的 的 他的 兄弟 卡里
[huː] [ˈaʊtˈpæst] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] .
who outpassed him in all things save strength of body .
WHO 超越 他 在 全部 事物 节省 力量 的 身体 .

但这还不足以让他满意，他仍然嫉妒他的哥哥卡里，卡里除了体格强壮之外，在其他方面都胜过他。

[ðeɪ] [wuːd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈkæri] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] , [weərˈbɒn] [ɜːˈkoʊ]
They wooed the same beautiful woman and Kari won her , whereon Urco
他们 追求 这 相同的 美丽的 女士 和 卡里 韩元 她 , 其中 URCO
[siˈdʒuːst] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
seduced her from him ,
被诱惑 她 从 他 ,

他们同时追求同一位美丽的女子，卡里赢得了她的芳心，但乌尔科却从他手中夺走了她。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ˈsʌmwʌn] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .
and afterwards he or someone killed her .
和 然后 他 或者 某人 被杀 她 .
之后他或其他人杀害了她。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] , [aɪ] [fəˈget] [haʊ] .
At least she died , I forget how .
在 至少 她 死亡 , 我 忘记 如何 .
她至少死了，但我忘了她是怎么死的。

[ðen] [ðə; ði] [ɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] [blʌd] [bɪˈgæŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [təˈwɔːdz] [ˈkæri] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Then the lords of the Inca blood began to turn towards Kari because he was
然后 这 领主们 的 这 印加 血 开始 到 转动 向 卡里 因为 他 曾是
[ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [waɪz] ,
royal and wise ,
皇家 和 明智的 ,

于是，印加血统的领主们开始转向卡里，因为他既有王室血统又睿智。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ˈsɪv(ə)l] [wɔː(r)] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgæðəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
which would have meant civil war when I had been gathered to the Sun .
哪个 会 有 意思是 民用 战争 什么时候 我 有 到过 聚集 到 这 太阳 .
那意味着，当我被召集到太阳面前时，将会爆发内战。

[ˈðeəfɔː(r)] [ɜːˈkoʊ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɪm] , [ɔː(r)] [səʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈruːməd] ; [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi]
Therefore Urco poisoned him , or so it was rumoured ; at any rate , he
所以 URCO 中毒 他 , 或者 所以 它 曾是 传闻 ; 在 任何 速度 , 他
[ˈvænɪʃd] [əˈweɪ] ,
vanished away ,
消失了 离开 ,

因此，据说乌尔科毒死了他；总之，他消失了。

[ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [sɪns] [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [mɔːn, məʊn] [hɪm] . "
and often since then I have mourned him . "
和 经常 自从 然后 我 有 哀悼 他 . "
从那以后，我常常为他哀悼。

" [ðə; ði] [ded] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [əˈgen] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈɪŋkə] . "
" The dead come to life again sometimes , Inca . "
" 这 死的 来 到 生活 再次 有时 , 印加 . "
“死人有时会复活，印加人。”

" [jes] , [jes] , [lɔːd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] , [ðæt] [ˈhæpənz] ;
" Yes , yes , Lord - from - the - Sea , that happens ;
" 是的 , 是的 , 主 - 从 - 这 - 海 , 那 发生 ;
“是的，是的，海神，这种情况确实会发生；

[ðə; ði][gɒdʒ] [hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'wei] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [jɔ:z]
the gods who took them away bring them back — and this servant of yours
这 神 WHO 采取 他们 离开 带来 他们 后退 — 和 这 仆人的 你的
— [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][səʊ] [laɪk] [tu:; tə]['kæri] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [grəʊn] [əʊldə] .
— they say he is so like to Kari that he might be the same man grown older .
— 他们 说 他 是 所以 喜欢 到 卡里 那 他 可能 是 这 相同的 男人 生长 老 .

带走他们的神明会把他们带回来——还有你这个仆人——据说他和卡里长得非常像，简直就像是同一个人长大了一样。

[ænd; ənd] — [waɪ] [dɪd] [ðəʊz] ['redʒəmənt] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒfɪsə(r)] [baɪ][men] [hu:] [ju:st] [tu:; tə]
And — why did those regiments , all of them officered by men who used to
和 — 为什么 做过 那些 军团 , 全部 的 他们 警官 经过 男人 WHO 用过的 到
[lʌv] ['kæri] ,
love Kari ,
爱 卡里 ,

而且——为什么那些团，所有团的军官都是曾经深爱卡莉的人，

[gəʊ][əʊvə(r)][tu:; tə] [tu:; tə] - [deɪ] ,
go over to Huaracha to - day ,
去 超过 到 瓦拉查 到 - 天 ,

今天去瓦拉查吧，

[ænd; ənd] [waɪ] [du:; də] ['ru:mə(r)] [rʌn] [θru:] [ðə; ði][lənd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [sprɪŋz] [ʌp] ['sʌd(ə)nli]
and why do rumours run through the land like the wind that springs up suddenly
和 为什么 做 谣言 跑步 通过 这 土地 喜欢 这 风 那 弹簧 向上 突然
[ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] ?
in fine weather ?
在 美好的 天气 ?

为什么谣言会像晴天里突然刮起的风一样在各地传播？

[tel] [em 'i:][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [si:] . "
Tell me of this servant of yours and how you found him in the sea . "
告诉 我 的 这 仆人的 你的 和 如何 你 成立 他 在 这 海 . "

请告诉我你的这位仆人，以及你是如何在海里找到他的。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['ɪŋkə] ?
"**Why should I tell you , Inca ?**
" 为什么 应该 我 告诉 你 , 印加 ?

“我为什么要告诉你，印加？”

[ɪz][aɪ 'ti:][br'kəz; br'kɔz][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [hu:] [ɪz][səʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [lɒst] ['kæri][ɒv; əv] [jɔ:z] ?
Is it because you want to kill him who is so like to this lost Kari of yours ?
是 它 因为 你 想 到 杀 他 WHO 是 所以 喜欢 到 这 丢失的 卡里 的 你的 ?
"
"
"

是因为你想杀了他吗？他就像你失去的卡莉一样？

" [nəʊ] , [nəʊ] — [gɒdʒ] [kæn; kən] [ki:p] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['kaʊnsəl] , [kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] ?
"**No , no — gods can keep each other's counsel , can they not ?**
" 不 , 不 — 神 能 保持 每个 其他的 法律顾问 , 能 他们 不是 ?

“不，不——神明之间可以互相通报，不是吗？”

[aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz; br'kɔz][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] — [əʊ] !
It is because I would give — oh !
它 是 因为 我 会 给 — 哦 !
因为我会给予——哦！

[hɑ:f][maɪ] ['gɒdʃɪp] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'laɪv] .
half my godship to know that he is alive .
一半 我的 神权 到 知道 那 他 是 活 .

知道他还活着，我心中一半的神力都得到了满足。

[hɑ:k] [ju:; jʊ] , [ʒ:kou] ['wiəri] [em 'i:] [səʊ] [mʌt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ai] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz]
Hark you , Urco wearies me so much that sometimes I wonder whether he really is
听着 你 , URCO 疲惫 我 所以 很多 那 有时 我 想知道 无论 他 真的 是
[maɪ] [sʌn] .
my son .
我的 儿子 :

听着, 乌尔科让我太疲惫了, 以至于有时我都怀疑他是否真的是我的儿子。

[hu:] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊst,lænd] , [ə; eɪ] ['heəri] ['dʒaɪənt] [hu:] , [ðeɪ] [sed] ,
There was a certain lord of the coastlands , a hairy giant who , they said ,
那里 曾是 一个 肯定 主 的 这 沿海地区 , 一个 毛茸茸 巨大的 WHO , 他们 说 ,
据说, 沿海地区有一位领主, 一个浑身长满毛发的巨人,
[kʊd; kəd] [i:t] [hɑ:f] [ə; eɪ] [fɪ:p] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ænd; ænd] [breɪk] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz]
could eat half a sheep at a sitting and break the backs of men in his
可以 吃 一半 一个 羊 在 一个 坐着 和 休息 这 背部 的 男人 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他一口气能吃掉半只羊, 徒手就能掰断男人的脊椎骨。

[ɒv; əv] [hu:m] - ['mʌðə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [mʌt] .
of whom Urco's mother used to think much .
的 谁 - 母亲 用过的 到 思考 很多 .

乌尔科的母亲过去很看重他。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [tel] ?
But who can tell ?
但 WHO 能 告诉 ?

但谁又能说得准呢?

[nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ænd] [hi:; hi] [gɑ:dz] [hɪz; ɪz] ['si:krəts] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
No one except my father , the Sun , and he guards his secrets — for the
不 一 除了 我的 父亲 , 这 太阳 , 和 他 守卫 他的 秘密 — 为了 这
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

除了我的父亲——太阳之外, 没有人知道他的秘密, 而他目前也保守着他的秘密。

[æt; ət] [li:st] [ʒ:kou] ['wiəri] [em 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [kraɪmz] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkənəs] ,
At least Urco wearies me with his coarse crimes and his drunkenness ,
在 至少 URCO 疲惫 我 和 他的 粗 犯罪 和 他的 酒醉 ,
至少乌尔科的粗俗罪行和酗酒行为让我感到厌倦。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [lʌvz] [hɪm] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ænd] ['lɪbəərəl] .
though the army loves him because he is a butcher and liberal .
尽管 这 军队 爱 他 因为 他 是 一个 屠夫 和 自由主义 .

虽然军队很喜欢他, 因为他是个屠夫, 而且是个自由主义者。

[wi:; wi] ['kwɒrəld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smɔ:l] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] ['kwɪlə] ,
We quarrelled the other day over the small matter of this lady Quilla ,
我们 争吵 这 其他 天 超过 这 小的 事情 的 这 女士 奎拉 ,
前几天我们因为奎拉女士这件小事吵了一架。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈθret(ə)nd] [ˌem ˈi:] [tɪl] [ai] [gru:] [rəθ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt][hænd][hɪm]
and he threatened me till I grew wrath and said that I would not hand him
和 他 威胁 我 直到 我 生长 愤怒 和 说 那 我 会 不是 手 他
[maɪ] [kraʊn] [æz; əz][ai][hæd; həd] [pˈɜ:pəsɪd] [tu:; tə][du:; də] .
my crown as I had purposed to do :
我的 王冠 作为 我 有 目的 到 做 :
他威胁我，直到我怒不可遏，我说我不会像我原计划的那样把王冠交给他。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ai] [gru:] [rəθ] [ænd; ənd] [heɪt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [seɪk] [ai][hæd; həd] [sin] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz]
I grew wrath and hated him for whose sake I had sinned because his
我 生长 愤怒 和 憎恨 他 为了 谁 清酒 我 有 罪过 因为 他的
[ˈmʌðə(r)] [bɪˈwɪtʃt] [ˌem ˈi:] .
mother bewitched me :
母亲 着迷 我 :
我对他充满了愤怒和憎恨，因为他的母亲迷惑了我，我才犯下了罪孽。

[lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] , " [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɒpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] , " [ai][eɪ ˈem]
Lord - from - the - Sea , " here his voice dropped to a whisper , " I am
主 - 从 - 这 - 海 , " 这里 他的 嗓音 掉落 到 一个 耳语 , " 我 是
[əˈfreɪd] [ɒv; əv][ɜ:kou] .
afraid of Urco :
害怕的 的 URCO :
“海之主，”他的声音低沉下来，变成了耳语，“我害怕乌尔科。”

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][gɒd] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][eɪ ˈem][kæən; kən][bi:; bi] [ˈmæ:də] , [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] .
Even a god such as I am can be murdered , Lord - from - the - Sea .
甚至 一个 上帝 这样的 作为 我 是 能 是 被谋杀 , 主 - 从 - 这 - 海 :
即使像我这样的神也会被谋杀，海神之主。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ][tu:; tə] - ,
That is why I will not go to Yucay ,
那 是 为什么 我 将要 不是 去 到 - ,
这就是我不去尤凯的原因。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ai] [maɪt] [daɪ][ænd; ənd] [nʌn] [nəʊ] [aɪ ˈti:] ,
for there I might die and none know it ,
为了 那里 我 可能 死 和 没有任何 知道 它 ,
因为我可能会死在那里，而无人知晓。

[weəɹˈæz] [hɪə(r)][ai] [stɪl] [eɪ ˈem][ˈɪŋkə][ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd] [hu:m] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsækrələɪdʒ] [tu:; tə] [tʌtʃ] . "
whereas here I still am Inca and a god whom it is sacrilege to touch . "
然而 这里 我 仍然 是 印加 和 一个 上帝 谁 它 是 亵渎神灵 到 触碰 : "
而在这里，我依然是印加人，是神，触碰我便是亵渎神灵。”

" [ai] [ˌʌndəˈstænd] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən][ai] [help] [ju:; jʊ] , [ˈɪŋkə] , [hu:] [eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn]
" I understand , but how can I help you , Inca , who am but a prisoner in
" 我 理解 , 但 如何 能 我 帮助 你 , 印加 , WHO 是 但 一个 囚犯 在
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈpæləs] ? "
your palace ? "
你的 宫殿 ? "
“我明白了，但是印加啊，我只是你宫殿里的囚犯，我该如何帮助你呢？”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn] [neɪm] .
" No , no , you are only a prisoner in name .
" 不 , 不 , 你 是 仅有的 一个 囚犯 在 姓名 :
“不，不，你只是名义上的囚犯。”

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [w̃ɜːst̃] [ʒ̃ːkoʊ] [w̃ɪl] [b̃iː; b̃i] [s̃ɪk] [f̃ɔː(r); f̃ə(r)][ə; eɪ] [l̃ɒŋ] [w̃aɪl] ,
At the worst Urco will be sick for a long while ,
在 这 最差 URCO 将要 是 生病的 为了 一个 长的 尽管 ,
最坏的情况是, 乌尔科会病很久。

[s̃ɪns] [ð̃ə; ð̃i] [f̃ɪˈzɪjən] [seɪ] [ð̃æt] [s̃ɒːd] [ɒ̃v; ə̃v] [j̃ɔːz] [h̃æz; hæz] [ˈb̃ɪt̃n] [d̃iːp] ,
since the physicians say that sword of yours has bitten deep ,
自从 这 医生 说 那 剑 的 你的 有 被咬 深的 ,
医生说你的剑伤得很深,

[æ̃nd; ə̃nd][ˈd̃ʒʊəɪŋ] [ð̃æt] [taɪm] [ɔːl][ˈpaʊə(r)][ɪz] [maɪn] .
and during that time all power is mine .
和 期间 那 时间 全部 力量 是 矿 .
在那段时间里, 所有权力都归我所有。

[ˈmesndʒər] [ɑː(r); ə(r)][æ̃t; ət̃][j̃ɔː(r); j̃ə(r)] [ˈs̃ɜːvɪs] ; [juː; j̃ʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; t̃ə] [k̃ʌm] [æ̃nd; ə̃nd][gəʊ][æ̃z; ə̃z]
Messengers are at your service ; you are free to come and go as
信使 是 在 你的 服务 ; 你 是 自由的 到 来 和 去 作为
[juː; j̃ʊ] [w̃ɪl] .
you will .
你 将要 .
我们有信使为您服务; 您可以自由来去。

[brɪŋ] [ð̃ɪs] [ˈs̃ɜːvənt̃] [ɒ̃v; ə̃v] [j̃ɔːz] [tuː; t̃ə][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , [f̃ɔː(r); f̃ə(r)] [ˈdaʊtləs] [h̃ɪz; h̃i] [tr̃ʌsts] [juː; j̃ʊ] .
Bring this servant of yours to my presence , for doubtless he trusts you .
带来 这 仆人 的 你的 到 我的 在场 , 为了 毫无疑问 他 信托 你 .
把你的这个仆人带到我面前, 因为他肯定信任你。

[aɪ] [w̃ʊd] [spiːk] [wɪð̃] [h̃ɪm] , [ə̃ʊ] [l̃ɔːd] - [fr̃ɒm; fr̃əm] - [ð̃ə; ð̃i] - [siː] . " "
I would speak with him , O Lord - from - the - Sea . "
我 会 说话 和 他 , 哦 主 - 从 - 这 - 海 . "
我愿与他交谈, 来自海洋的主啊。

" [ɪf] [aɪ][f̃ʊd; f̃əd̃][duː; də] [ð̃ɪs] , [ˈɪŋkə] , [w̃ɪl] [ð̃ə; ð̃i][ˈleɪd̃i] [ˈkwɪlə] [b̃iː; b̃i][ˈɡɪv(ə)n] [b̃æk] [tuː; t̃ə][h̃ɜː(r); h̃ə(r)]
" If I should do this , Inca , will the lady Quilla be given back to her
" 如果 我 应该 做 这 , 印加 , 将要 这 女士 奎拉 是 给定 后退 到 她
[ˈfaːð̃ə(r)] ? " "
father ? "
父亲 ? "
“如果我这样做, 印加王, 奎拉夫人还能回到她父亲身边吗? ”

" [neɪ] , [aɪˈtiː] [w̃ʊd] [b̃iː; b̃i][ˈsækrələɪdʒ] .
" Nay , it would be sacrilege .
" 不 , 它 会 是 亵渎神灵 .
“不, 那将是亵渎神灵。”

[ɑːsk] [w̃ɒt] [els] [juː; j̃ʊ] [w̃ɪl] , [l̃ændz][æ̃nd; ə̃nd] [ruːl] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈpæləs] [æ̃nd; ə̃nd] [waɪvz] — [nɒt] [ð̃æt] .
Ask what else you will , lands and rule and palaces and wives — not that .
问 什么 别的 你 将要 , 土地 和 规则 和 宫殿 和 妻子们 — 不是 那 .
你还想问什么? 土地、统治、宫殿、妻妾——但别问这个。

[maɪˈself][aɪ][f̃ʊd; f̃əd̃] [nɒt][deə(r)][tuː; t̃ə] [leɪ] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][ɒ̃n][h̃ɜː(r); h̃ə(r)] [huː] [rests] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ɑːmz] [ɒ̃v; ə̃v]
Myself I should not dare to lay a finger on her who rests in the arms of
我 我 应该 不是 敢 到 躺 一个 手指 在 她 WHO 休息 在 这 武器 的
[ð̃ə; ð̃i] [s̃ʌn] .
the Sun .
这 太阳 .
我本人绝不敢碰那安息在太阳怀抱中的她一根手指头。

[w̃ɒt] [d̃ʌz] [aɪˈtiː][ˈmæt̃ə(r)][ə̃ˈbʌʊt̃] [ð̃ɪs] [ˈkwɪlə] [huː] [ɪz][b̃ʌt; b̃ət̃][w̃ʌn] [feə(r)] [ˈw̃ʊmən] [ə̃ˈmʌŋ] [θ̃əʊzə̃ndz] ?
What does it matter about this Quilla who is but one fair woman among thousands ?
什么 做 它 事情 关于 这 奎拉 WHO 是 但 — 公平的 女士 之中 数千 ?
奎拉不过是成千上万美丽女子中的一个, 她又有什么关系呢?

” [aɪ] [θɔ:t] [ə'waɪl] , [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['mætəz] [mʌtʃ] , ['ɪŋkə] .
” **I thought awhile , then answered , “ I think it matters much , Inca .**
” 我 想法 一会儿 , 然后 回答 , “ 我 思考 它 事情 很多 , 印加 .
我思考了一会儿, 然后回答说: “我认为这很重要, 印加。”

[stɪl] , [ðæt] [ðɪs] ['blʌdʃed] [meɪ] [bi:; bi] [steɪd] ,
Still , that this bloodshed may be stayed ,
仍然 , 那 这 流血事件 可能 是 入住 ,
然而, 为了阻止这场流血事件的发生,

[aɪ] [wɪl] [du:; də][maɪ] [best] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hu:] [wɒz; wəz][maɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪf]
I will do my best to bring him who was my servant to your presence if
我 将要 做 我的 最好的 到 带来 他 WHO 曾是 我的 仆人 到 你的 在场 如果
[ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][em 'i:][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][hɪm] ,
you can find me the means to come at him ,
你 能 寻找 我 这 方法 到 来 在 他 ,
如果你能帮我找到办法接近他, 我将尽全力把他——我的那个仆人——带给你面前。

[ænd; ænd] ['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'gen] . “
and afterwards we will talk again .”
和 然后 我们 将要 讲话 再次 . “
之后我们再谈。

” [jes] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈwiəri] [naʊ] .
” **Yes , I am weary now .**
” 是的 , 我 是 厌倦 现在 .
“是的, 我现在很累。”

['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'gen] .
Afterwards we will talk again .
然后 我们 将要 讲话 再次 .
之后我们再谈。

[ˌfeə'wel] , [lɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] .
Farewell , Lord - from - the - Sea .
告别 , 主 - 从 - 这 - 海 .
再见了, 来自海洋的主宰。

” [ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
” **CHAPTER IX**
” 章 第九章
第九章

[ˈkæri] ['kɒmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
KARI COMES TO HIS OWN
卡里 来 到 他的 自己的
卡里终于找到了自我

[wen] [aɪ] [ə'wəʊk] [ɒŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:niŋ] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
When I awoke on the following morning in the splendid chamber of which I have
什么时候 我 醒来 在 这 下列的 早晨 在 这 灿烂 房间 的 哪个 我 有
[ˈspəʊkən] ,
spoken ,
说 ,
第二天早晨, 当我醒来时, 我发现自己身处我刚才提到的那间富丽堂皇的房间里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['ɑ:mə(r)] [ænd; ænd] [ɑ:mz] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][em 'i:] ,
it was to find that my armour and arms had been restored to me ,
它 曾是 到 寻找 那 我的 盔甲 和 武器 有 到过 恢复 到 我 ,
令我惊讶的是, 我的盔甲和武器都已归还给我。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][wɒz; wəz][ai][tu:; tə] [si:] [weɪv] - [fleɪm] [ə'gen] .
and very glad was I to see Wave - Flame again .
和 非常 高兴的 曾是 我 到 看 海浪 - 火焰 再次 :

很高兴再次见到Wave-Flame。

[ʼɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [i:t(ə)n][ænd; ənd] , [ˈeskɔ:tid] [baɪ] [ˈsɜ:vənts] , [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈga:dnz] ,
After I had eaten and , escorted by servants , walked in the gardens ,
后 我 有 吃 和 , 护送 经过 仆人 , 步行 在 这 花园 ,
饭后, 在仆人的陪同下, 我漫步于花园之中。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][ai][bi:; bi] [left] [əˈləʊn] , [ˈmɑ:vəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈgəʊldən] [fru:ts]
for never could I be left alone , marvelling at the wondrous golden fruits
为了 绝不 可以 我 是 左边 独自的 , 惊叹 在 这 奇妙的 金的 水果
[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
and flowers ,
和 花朵 ,

因为我永远无法独自一人, 去欣赏那些奇妙的金灿灿的果实和花朵。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [keɪm] [tu:; tə][,em ˈi:], [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [dɪˈzaɪəd] [spi:tʃ] [wɪð] [,em ˈi:] .
a messenger came to me , saying that the Villaorna desired speech with me .
一个 信使 来了 到 我 , 说 那 这 - 想要的 演讲 和 我 .
一位信使来告诉我, 维拉奥尔纳想要与我交谈。

[ai] [wˈlʌndəd] [hu:] [ðɪs] - [maɪt] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ˈentəd] [ai] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi]
I wondered who this Villaorna might be , but when he entered I saw that he
我 想知道 WHO 这 - 可能 是 , 但 什么时候 他 进入 我 锯 那 他
[wɒz; wəz] - ,
was Larico ,
曾是 - ,

我当时很好奇这个维拉奥纳是谁, 但他进来后我发现他竟然是拉里科。

[ðæt] [seɪm] [stɜ:n] - [feɪst] ,
that same stern - faced ,
那 相同的 船尾 - 面对 ,

那副严肃的表情,

[ˈkʌnɪŋ] - [aɪd] [lɔ:d] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈspəʊksmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] [wen] [hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd]
cunning - eyed lord who had been the spokesman of the Inca when he visited
狡猾 - 眼睛 主 WHO 有 到过 这 发言人 的 这 印加 什么时候 他 到访
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the city of the Chancas .
这 城市 的 这 - .

这位目光狡黠的领主曾是印加帝国访问昌卡城时的发言人。

[ɔ:lsəʊ][ai] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd] [ment] “ [tʃi:f] [pri:st] .
Also I learned that Villaorna was his title and meant “ Chief priest .
还 我 学习 那 - 曾是 他的 标题 和 意思是 “ 首席 牧师 .

我还了解到, Villaorna 是他的头衔, 意思是“首席祭司”。

“ [wi:; wi] [baʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈli:vɪŋ]
” We bowed to each other and all were sent from the chamber , leaving
” 我们 鞠躬 到 每个 其他 和 全部 是 发送 从 这 房间 , 离开
[ju: ˈes] [kwai] [əˈləʊn] .
us quite alone .
我们 相当 独自的 .

“我们互相鞠躬, 然后所有人都被送出了房间, 只剩下我们两个人。”

“ [ɔːd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][ˈɪŋkə] [sendz] [em ˈiː] , [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)]
“ **Lord** - **from** - **the** - **Sea** , “ **he** **said** , “ **the** **Inca** **sends** **me** , **his** **Councillor**
“ 主 - 从 - 这 - 海 , “ 他 说 , “ 这 印加 发送 我 , 他的 议员
[ænd; ənd] [blʌd] [ˈrelatɪv] ,
and **blood** **relative** ,
和 血 相对的 ,
“海之主,”他说,“印加王派我来,我是他的顾问和血亲,

[huː] [eɪ ˈem] [hed] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
who **am** **head** **priest** **of** **the** **Sun** ,
WHO 是 头 牧师 的 这 太阳 ,
他是太阳神的主要祭司,

[tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][æŋ; ən] [ˈembəsi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]
to **desire** **that** **you** **will** **go** **on** **an** **embassy** **for** **him** **to** **the** **camp** **of** **the**
到 欲望 那 你 将要 去 在 一个 大使馆 为了 他 到 这 营 的 这
Chancas .

希望你能替他出使昌卡人的营地。

[fɜːst] , [haʊˈevə(r)] ,
First , **however** ,
第一的 , 然而 ,
不过, 首先,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [swəə(r)][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [ðens] [tuː; tə]
it **is** **needful** **that** **you** **should** **swear** **by** **the** **Sun** **that** **you** **will** **return** **thence** **to**
它 是 需要 那 你 应该 发誓 经过 这 太阳 那 你 将要 返回 因此 到
Cuzco .
库斯科 .

你必须对着太阳发誓, 你会从那里返回库斯科。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ?
Will **you** **do** **this** ?
将要 你 做 这 ?
你愿意这样做吗?

“ [naʊ] [æz; əz][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [dɪˈzaɪəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈkʊskəʊ] [weə(r)]
“ **Now** **as** **there** **was** **nothing** **I** **desired** **more** **than** **to** **return** **to** **Cuzco** **where**
“ 现在 作为 那里 曾是 没有什么 我 想要的 更多的 比 到 返回 到 库斯科 在哪里
Quilla **was** ,
奎拉 曾是 ,
“现在, 我最渴望的就是回到库斯科, 回到奎拉身边,”

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [swəə(r)][baɪ][maɪ] [əʊn] [ɡɒd] , [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
I **answered** **that** **I** **would** **swear** **by** **my** **own** **god** , **by** **the** **Sun** ,
我 回答 那 我 会 发誓 经过 我的 自己的 上帝 , 经过 这 太阳 ,
我回答说, 我会以我自己的神, 以太阳的名义发誓。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [sɔːd] , [ənˈles] [ðə; ði] - [dɪˈteɪnd] [em ˈiː][baɪ] [fɔːs] .
and **by** **my** **sword** , **unless** **the** **Chancas** **detained** **me** **by** **force** .
和 经过 我的 剑 , 除非 这 - 被拘留 我 经过 力量 .
除非昌卡人强行拘禁我, 否则我将以我的剑自卫。

[fɜːðə(r)] , [aɪ] [preɪd] [hɪm][tuː; tə][set] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
Further , **I** **prayed** **him** **to** **set** **out** **his** **business** .
更远 , 我 祈祷 他 到 放 出去 他的 商业 .
此外, 我还祈求他开始筹划他的事业。

[hi:; hi][dɪd][səʊ][ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:dz] :
He did so in these words :
他 做过 所以 在 这些 字 :

他用以下这些话表达了这一点:

“ [bɜ:d] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] , [aɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] [haʊ] ,
“ **Lord , we have come to know , it matters not how** ,
” 主 , 我们 有 来 到 知道 , 它 事情 不是 如何 ,
“主啊, 我们已经明白, 方式并不重要,

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'piəd] [wið] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [lænd][ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['kæri] ,
that the man who appeared with you in this land is no other than Kari ,
那 这 男人 WHO 出现 和 你 在 这 土地 是 不 其他 比 卡里 ,
与你一同出现在这片土地上的那个人, 不是别人, 正是卡里。

[ðə; ði]['eldə(r)] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] , [hu:m] [wi:; wi] [θɔ:t] [ded] .
the elder son of the Inca , whom we thought dead .
这 长老 儿子 的 这 印加 , 谁 我们 想法 死的 .
印加王的长子, 我们以为他已经死了。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ju: 'es] , [hɪz; ɪz] ['kəʊnsələ(r)] ,
Now it is in the Inca's mind , and in the minds of us , his councillors ,
现在 它 是 在 这 印加人的 头脑 , 和 在 这 思想 的 我们 , 他的 议员们 ,
现在, 这件事不仅在印加王的脑海中, 也在我们这些他的顾问们的脑海中。

[tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [prɪns] ['kæri][æz; əz][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪtʃ] [su:n] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
to proclaim the Prince Kari as heir to the throne which soon he would be
到 宣布 这 王子 卡里 作为 继承人 到 这 王座 哪个 很快 他 会 是
[kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [fɪl] .
called upon to fill .
称为 之上 到 充满 .

宣布卡里王子为王位继承人, 他很快就会被要求继承王位。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,
But the matter is very dangerous ,
但 这 事情 是 非常 危险的 ,
但这件事非常危险。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ɜ:kəʊ] [stɪl] [kə'mændz] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɜ:dz] [hu:]
seeing that Urco still commands the army and many of the great lords who
看到 那 URCO 仍然 命令 这 军队 和 许多 的 这 伟大的 领主们 WHO
[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [klɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
are of his mother's House cling to him ,
是 的 他的 母亲的 房子 黏着 到 他 ,
鉴于乌尔科仍然统领军队, 而且他母亲家族的许多大领主都依附于他,

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [əd'vɑ:nsmənt] [frɒm; frəm][hɪm] [wen] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['ɪŋkə] . “
hoping to receive advancement from him when he becomes Inca . ”
希望 到 收到 进步 从 他 什么时候 他 变成 印加 . ”
希望在他成为印加王后能得到他的提拔。

“ [bʌt; bət] , [pri:st] - , [ɜ:kəʊ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][laɪk][tu:; tə][daɪ] ,
“ **But , Priest Larico , Urco , they say , is like to die** ,
” 但 , 牧师 - , URCO , 他们 说 , 是 喜欢 到 死 ,
“但是, 拉里科神父, 据说乌尔科快要死了,

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)] [wɪl] [melt] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] . “
and if so all this trouble will melt like a cloud . ”
和 如果 所以 全部 这 麻烦 将要 融化 喜欢 一个 云 . ”
如果真是这样, 所有这些麻烦都会像云一样消散。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [sɒ:d] [bɪt] [di:p] , [lɔ:d] ,
“ **Your sword bit deep** , **Lord** ,
“ 你的 剑 少量 深的 , 主 ,
“主啊，您的剑伤得很深。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][aɪ 'ti:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪjən] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ʌn'kʌt] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt]
but I have it from his physicians that as the brain is uncut he will not
但 我 有 它 从 他的 医生 那 作为 这 脑 是 未剪辑版 他 将要 不是
[daɪ] ,
die ,
死 ,
但我从他的医生那里得知，由于大脑没有被切开，他不会死。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
although he will be sick for a long while .
虽然 他 将要 是 生病的 为了 一个 长的 尽管 .
虽然他会病很久。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第14/17页

[ˈðeəfʊ:(r)] [wi:; wi][mʌst; məst][ækt] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [sɪk] ,
Therefore we must act while he is sick ,
所以 我们 必须 行为 尽管 他 是 生病的 ,
因此我们必须趁他生病时采取行动。

[sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][end] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌm] [æt; ət]
since it is not lawful to bring about his end , even if he could be come at
自从 它 是 不是 合法的 到 带来 关于 他的 结尾 , 甚至 如果 他 可以 是 来 在
.
:
.
.

因为即使可以接近他，也不能合法地结束他的生命。

[taɪm] ['presɪz] , [lɔ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ,
Time presses , Lord , for as you have seen ,
时间 出版社 , 主 , 为了 作为 你 有 已见 ,
主啊，时间紧迫，正如您所看到的，

[ðə; ði][ˈɪŋkə][ɪz][əʊld][ænd; ənd] [ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [wi:k] .
the Inca is old and feeble and his mind is weak .
这 印加 是 老的 和 微弱 和 他的 头脑 是 虚弱的 .
印加人年老体弱，精神也衰退了。

[ɪn'di:d] [æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ][maɪnd] , [ðəʊ] [æt; ət] [ˈlðə(r)z] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə]
Indeed at times he has no mind , though at others his strength returns to
的确 在 时代 他 有 不 头脑 , 尽管 在 其他的 他的 力量 返回 到
[hɪm] . "
him . "
他 . "

有时他确实会失去意识，但有时他的力量又会恢复。”

" [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [aɪ] [di:l] [wɪð] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd]
" **Which means that I deal with you who are the chief priest , and those behind**
" 哪个 方法 那 我 交易 和 你 WHO 是 这 首席 牧师 , 和 那些 在后面
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“这意味着我要和你们这些大祭司以及你们背后的那些人打交道，

" [aɪ] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" **I said , looking him in the eyes .**
" 我 说 , 寻找 他 在 这 眼睛 .

我看着他眼睛说道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] , [lɔ:d] .
" **That is what it means , Lord .**
" 那 是 什么 它 方法 , 主 .

“这就是它的含义，主啊。”

[naʊ] [ˈhɑ:kən] [waɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
Now hearken while I tell you the truth .
现在 倾听 尽管 我 告诉 你 这 真相 .
现在请听我说实话。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈɪŋkə][ai][eɪ ˈem][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [mæn][ɪn] ,
After the Inca I am the most powerful man in Tavantinsuyu ,
后 这 印加 我 是 这 最多 强大的 男人 在 - ,
在印加帝国之后,我是塔万廷苏尤最有权势的人。

[ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [spiːks] [wɪð] [maɪ] [vɔɪs] [ɔːlˈðəʊ] [ai] [siːm] [tuː; tə]
indeed for the most part the Inca speaks with my voice although I seem to
的确 为了 这 最多 部分 这 印加 说话 和 我的 嗓音 虽然 我 似乎 到
[spiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
speak with his .
说话 和 他的 :
事实上,印加人大多时候都用我的声音说话,尽管我似乎用他的声音说话。

[jət] [ai][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] .
Yet I am in a snare .
然而 我 是 在 一个 圈套 :
然而,我却身陷陷阱。

[ˌhɪətʊˈfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [səˈpɔːrtɪd] [ɜːkoʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [huː] [kʊd; kəd]
Heretofore I have supported Urco because there was no other who could
此前 我 有 有 URCO 因为 那里 曾是 不 其他 WHO 可以
[bɪˈkʌm] [ˈɪŋkə] ,
become Inca ,
变得 印加 ,
此前我一直支持乌尔科,因为没有其他人能够成为印加王。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][ˈiːv(ə)l][mæn] .
although he is a brutal and an evil man .
虽然 他 是 一个 野蛮 和 一个 邪恶的 男人 :
虽然他是一个残暴邪恶的人。

[ɒv; əv] [leɪt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈsɪns] [maɪ] [rɪˈtʃːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Of late , however , since my return from the City of the Chancas ,
的 晚的 , 然而 , 自从 我的 返回 从 这 城市 的 这 - ,
然而,最近自从我从昌卡城回来之后,

[ai][hæv; həv] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ɜːkoʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ðæt] [wɪtʃ] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ,
I have quarrelled with Urco because he has lost that witch , the lady Quilla ,
我 有 争吵 和 URCO 因为 他 有 丢失的 那 巫婆 , 这 女士 奎拉 ,
我和乌尔科吵架了,因为他弄丢了那个女巫,奎拉夫人。

[huːm] [hiː; hi] [dɪˈzʌɪr] [ˈmædli] [ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][em ˈiː] ,
whom he desires madly and lays the blame on me ,
谁 他 欲望 疯狂地 和 躺下 这 责备 在 我 ,
他疯狂地爱慕着他,却把罪责推卸给我。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn]
and it has come to my knowledge that when he succeeds to the throne
和 它 有 来 到 我的 知识 那 什么时候 他 成功 到 这 王座
[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈpʊːpəs] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] ,
it is his purpose to kill me ,
它 是 他的 目的 到 杀 我 ,
我已得知,他继承王位后,打算杀了我。

[wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,
which doubtless he will do if he can ,
哪个 毫无疑问 他 将要 做 如果 他 能 ,
如果他能做到,他无疑会这么做。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][kɑːst][em ˈiː][frɒm; frəm][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
or at the least to cast me from my place and power ,
或者 在 这 至少 到 投掷 我 从 我的 地方 和 力量 ,
或者至少要将我赶下台,剥夺我的地位和权力。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [deθ] .
which is as bad as death .
哪个 是 作为 坏的 作为 死亡 :

这和死亡一样可怕。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [pi:s] [wɪð] [ˈkæri] ,
Therefore , I desire to make my peace with Kari ,
所以 , 我 欲望 到 制作 我的 和平 和 卡里 ,

因此, 我希望与卡莉和解。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [swəə(r)][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˌem ˈi:][ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] ,
if he will swear to continue me in my office ,
如果 他 将要 发誓 到 继续 我 在 我的 办公室 ,

如果他发誓让我继续留在办公室,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][kæn; kən][ˈəʊnli][du:; də] [θru:] [ju:; jʊ] .
and this I can only do through you .
和 这 我 能 仅有的 做 通过 你 :

而我只能通过你才能做到这一点。

[brɪŋ] [ðɪs] [pi:s] [əˈbaʊt] , [lɔ:d] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [ju:; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] ,
Bring this peace about , Lord , and I will promise you anything you may wish ,
带来 这 和平 关于 , 主 , 和 我 将要 承诺 你 任何事物 你 可能 希望 ,

主啊, 求你赐予这和平, 我愿向你许下任何你想要的愿望。

[i:v(ə)n] [pəˈtʃɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪtˈself] , [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [ˈhæpən] [tu:; tə][ˈkæri][ɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]
even perchance to the Incaship itself , should aught happen to Kari or should he
甚至 或许 到 这 - 本身 , 应该 零 发生 到 卡里 或者 应该 他

[rɪˈfju:z] [maɪ] [ˈɒfəz] .
refuse my offers .
拒绝 我的 优惠 :

即使卡里发生什么意外, 或者他拒绝我的提议, 印加帝国本身也难逃厄运。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] - [maɪt] [ˈwelkəm] [ə; eɪ] [waɪt] [gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [hu:] [hæz; həz]
I think that the Quichuas might welcome a white god from the Sea who has
我 思考 那 这 - 可能 欢迎 一个 白色的 上帝 从 这 海 WHO 有

[əʊn] [hɪmˈself] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][səʊ] [breɪv] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
shown himself so great a general and so brave in battle ,
所示 他自己 所以 伟大的 一个 一般的 和 所以 勇敢的 在 战斗 ,

我认为, 基丘亚人或许会欢迎一位来自大海的白人神祇, 因为他展现出了如此伟大的统帅才能和在战场上的英勇无畏。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeəz] , [tu:; tə] [ru:l] [ˈəʊvə(r)]
and who has knowledge and wisdom more than theirs , to rule over
和 WHO 有 知识 和 智慧 更多的 比 他们的 , 到 规则 超过

[ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [rɪˈflektɪvli] .
them , " he added reflectively .
他们 , " 他 额外 反思地 :

“还有谁比他们更有知识和智慧, 可以统治他们呢? ”他若有所思地补充道。

" [ˈəʊnli] [ðen] , [lɔ:d] , [ai ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈni:dl] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][ˈkæri][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]
" Only then , Lord , it would be needful to be rid of Kari as well as of
" 仅有的 然后 , 主 , 它 会 是 需要 到 是 摆脱 的 卡里 作为 出色地 作为 的

[ɜ:kou] . "
Urco . "
URCO : "

“只有到了那时, 主啊, 才有必要除掉卡里和乌尔科。”

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [ˈhevə(r)] [kənˈsent] , " [ai] [rɪˈplaɪd] ,
" To which I would never consent , " I replied ,
" 到 哪个 我 会 绝不 同意 , " 我 回复 ,

“我绝不会同意,”我回答道。

“ [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] [wɪð] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ʃeəd] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] .
“ **seeing that he is my friend with whom I have shared many dangers** .
“ 看到 那 他 是 我的 朋友 和 谁 我 有 共享 许多 危险 .
“因为他是我的朋友，我们一起经历过许多危险。”

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˈɪŋkə] . “
Moreover , I do not wish to be Inca .”
而且 , 我 做 不是 希望 到 是 印加 . “
此外，我也不想成为印加人。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ðen] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bɔːd] ?
“ **Is there then anything else that you wish very much , Lord ?**
“ 是 那里 然后 任何事物 别的 那 你 希望 非常 很多 , 主 ?
“那么，主啊，您还有什么特别想要的吗？”

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈjɒndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [pɒ; əv][ðə; ði] - .
A thought came to me , yonder at the City of the Chancas .
一个 想法 来了 到 我 , 远处 在 这 城市 的 这 - .
我突然想到，在遥远的昌卡城。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ɪz] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [ænd; ænd] [haʊ] [ˈrɔɪəl] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
By the way , how lovely is that lady Quilla and how royal a woman .
经过 这 方式 , 如何 迷人的 是 那 女士 奎拉 和 如何 皇家 一个 女士 .
顺便说一句，奎拉女士多么美丽动人，多么有贵族气质啊！

[aɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [təˈwɔːdz] [æn; ən][eɪdʒd]
It is most strange that she should have turned her mind towards an aged
它 是 最多 奇怪的 那 她 应该 有 转向 她 头脑 向 一个 老年人
[mæn] [laɪk] - .
man like Upanqui .
男人 喜欢 - .

她竟然会对像乌潘基这样一位年长的男人动心，这真是令人匪夷所思。

“ [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
“ **We looked at each other .**
“ 我们 看起来 在 每个 其他 .

我们互相看了一眼。

“ [ˈveri] [streɪndʒ] , “ [aɪ] [sed] .
“ **Very strange , “ I said .**
“ 非常 奇怪的 , “ 我 说 .

“非常奇怪,”我说。

“ [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][sæd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈbjuːtiəs] [ˈkwɪlə] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [iˈmjʊə] [ɪn][ə; eɪ]
“ **It seems to me sad also that this beauteous Quilla should be immured in a**
“ 它 似乎 到 我 伤心 还 那 这 美丽的 奎拉 应该 是 被囚禁 在 一个
[ˈnʌnəri] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
nunnery for life .
尼姑庵 为了 生活 .

“在我看来，如此美丽的奎拉应该被终身囚禁在修道院里，这令人感到悲哀。”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [haɪ] - [priːst] , [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv]
To tell you the truth , High - priest , since it is not good for man to live
到 告诉 你 这 真相 , 高的 - 牧师 , 自从 它 是 不是 好的 为了 男人 到 居住
[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

说实话，大祭司，人独居不好，

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmærid]
rather than that such a thing should have happened I would have married
相当 比 那 这样的 一个 事物 应该 有 发生 我 会 有 已婚
[hɜː(r); hə(r)][mɑː'self] ,
her myself ,
她 我 ,

与其发生这样的事，我宁愿自己娶她。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pəˈtʃɑːns] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sent] .
to which perchance she might have consented .
到 哪个 或许 她 可能 有 同意 .

或许她已经同意了。

" [ə'gen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɒn] :
" **Again we looked at each other and I went on** :
" 再次 我们 看起来 在 每个 其他 和 我 去 在 :

我们再次对视了一眼，我继续说道：

" [aɪ] [hint] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈkæri][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [hɜːd] [ʃiː; ʃɪ][wʊz; wəz] [ˈnʌmbəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ]
" **I hinted as much to Kari after we heard she was numbered amongst the**
" 我 暗示 作为 很多 到 卡里 后 我们 听到 她 曾是 编号 在 这
[ˈvɜːdʒɪnz] ,
Virgins ,
处女 ,

“在我们听说卡莉是处女之一后，我曾暗示过她这一点。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ˈweðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bɪˈkʌm] [ˈɪŋkə] ,
and asked him whether , should he become Inca ,
和 问 他 无论 , 应该 他 变得 印加 ,

然后问他，如果他成为印加王，他是否愿意.....

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðens] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][em ˈiː] . "
he would take her thence and give her to me . "
他 会 拿 她 因此 和 给 她 到 我 : "

他会把她带走，然后把她交给我。

" [wʊt] [dɪd][hiː; hi][ˈɑːnsə(r)] , [ɒːd] ? "
" **What did he answer , Lord ?** "
" 什么 做过 他 回答 , 主 ? "

“主啊，他回答了什么？ ”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [em ˈiː][laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
" **He said that though he loved me like a brother** ,
" 他 说 那 尽管 他 喜爱 我 喜欢 一个 兄弟 ,

他说，虽然他像爱兄弟一样爱我，

[fɜːst][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [em ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
first he would kill me with his own hand ,
第一的 他 会 杀 我 和 他的 自己的 手 ,

他首先会亲手杀了我，

[sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] [wʊd] [biː; bi][ˈsækrələɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [sʌn] .
since such a deed would be sacrilege against the Sun .
自从 这样的 一个 契据 会 是 亵渎神灵 反对 这 太阳 .

因为这种行为是对太阳的亵渎。

[lɑːst] [naɪt] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][ˈɪŋkə] [hɪm'self] [sed] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] . "
Last night also the Inca himself said much the same . "
最后的 夜晚 还 这 印加 他自己 说 很多 这 相同的 : "

昨晚印加王本人也说了类似的话。

“ [ɪz][aɪˈtiː][səʊ] , [lɔːd] ？
“ **Is it so , Lord ?** ”
“ 是 它 所以 , 主 ”

“主啊，真是这样吗？”

[wel] , [wiː; wi] [priːsts] [brɪŋ] [ʌp][ˈaʊə(r)] [ˈɪŋkəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðʌs] .
Well , we priests bring up our Incas to think thus .
出色地 , 我们 神父 带来 向上 我们的 印加帝国 到 思考 因此 .

我们祭司就是这样教导我们的印加人思考的。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] , [weə(r)] [wʊd] [ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)][biː; bi] ,
If we did not , where would our power be ,
如果 我们 做过 不是 , 在哪里 会 我们的 力量 是 ,

如果我们不这样做，我们的力量又从何而来？

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [əˈpɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈɪfuː] [hɪz; ɪz] [dɪˈkriːz]
seeing that we are the Voice of the Sun upon earth and issue his decrees
看到 那 我们 是 这 嗓音 的 这 太阳 之上 地球 和 问题 他的 法令
？ ”
？ ”
？ ”

既然我们是太阳在人间的代言人，颁布他的旨意，那又该如何解释呢？

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðʌs] [jɔːˈselvz] , [əʊ] [haɪ] - [priːst] ？ ”
“ **But do you always think thus yourselves , O High - priest ?** ”
“ 但 做 你 总是 思考 因此 你们自己 , 哦 高的 - 牧师 ？ ”

“但是，大祭司们，你们自己总是这样想吗？”

“ [nɒt] [kwaɪt] [ˈɔːlweɪz] .
“ **Not quite always .** ”
“ 不是 相当 总是 ”

“不总是如此。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈluːphəʊlɪz] [ɪn] [ˈevri] [lɔː] [ɒv; əv][ɡɒdz][ænd; ənd][men] .
There are loopholes in every law of gods and men .
那里 是 漏洞 在 每一个 法律 的 神 和 男人 .

神法和人法中都存在漏洞。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [siː] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] .
For example , I believe I see one in the instance of this lady Quilla .
为了 例子 , 我 相信 我 看 一 在 这 实例 的 这 女士 奎拉 .

例如，我认为奎拉女士就是一个例子。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [weɪst] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] — [tel] [ˌemˈiː] , [waɪt] [lɔːd] , [duː; də][juː; jʊ]
But before we waste more time in talking — tell me , White Lord , do you
但 前 我们 浪费 更多的 时间 在 说 — 告诉 我 , 白色的 主 , 做 你
[dɪˈzaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
desire her ,
欲望 她 ,

但在我们继续浪费时间交谈之前——告诉我，白主，你是否渴望她？

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] [ˌemˈiː][maɪ] [praɪs] ？
and if so , are you ready to pay me my price ?
和 如果 所以 , 是 你 准备好 到 支付 我 我的 价格 ？

如果是这样，你准备好支付我的代价了吗？

[aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [əˈʃʊə(r)] [tuː; tə][ˌemˈiː][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ˈkæəri] ,
It is that you shall assure to me the friendship of the prince Kari ,
它 是 那 你 将 保证 到 我 这 友谊 的 这 王子 卡里 ,
你要向我保证卡里王子的友谊。

[ʊd; ʒəd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['ɪŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][maɪ][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɒfɪs] . ”
should he become Inca , and the continuance of my power and office . ”
应该 他 变得 印加 , 和 这 继续 的 我的 力量 和 办公室 . ”

如果他成为印加王，我的权力和官职也将得以延续。”

“ [maɪ][ˈɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [aɪ][duː; də][dɪˈzaɪə(r)] [ðɪs] [ˈleɪdi] , [əʊ] [haɪ] - [priːst] ,
” **My answer is that I do desire this lady , O High - priest ,** ,
” 我的 回答 是 那 我 做 欲望 这 女士 , 哦 高的 - 牧师 ,
“我的回答是，我确实渴望这位女士，大祭司大人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][aɪ] [wɪl] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm][ˈkæri][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [siːk] .
and that if I can I will obtain from Kari the promise of what you seek . .
和 那 如果 我 能 我 将要 获得 从 卡里 这 承诺 的 什么 你 寻找 .
如果可以，我会从卡里那里得到你所寻求的承诺。

[ænd; ənd] [naʊ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈluːphəʊl] ? ”
And now where is the loophole ? ”
和 现在 在哪里 是 这 漏洞 ? ”
那么，漏洞在哪里呢？

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] , [lɔːd] ,
” **I seem to remember , Lord ,** ,
” 我 似乎 到 记住 , 主 ,
“我好像记得，主啊，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] — [ðæt] [nʌn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [meɪmd] [meɪ] [biː; bi]
that there is an ancient law which says — that none who are maimed may be
那 那里 是 一个 古老的 法律 哪个 说道 — 那 没有任何 WHO 是 残废 可能 是
[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the wives of the Sun . .
这 妻子们 的 这 太阳 .
有一条古老的律法规定——任何残疾者都不能成为太阳神的妻子。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ðə; ði][ˈhəʊli]
It is true that this law applies to them before they contract the holy
它 是 真的 那 这 法律 适用 到 他们 前 他们 合同 这 圣
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage . .
婚姻 .

这条法律的确适用于他们缔结神圣婚姻之前。

[stɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [keɪm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [em ˈiː][æz; əz] [haɪ] - [priːst] ,
Still , if the point came up before me as high - priest , ,
仍然 , 如果 这 观点 来了 向上 前 我 作为 高的 - 牧师 ,
不过，如果这个问题摆在我作为大祭司的面前，

[aɪ] [maɪt] [pəˈhæps] [faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [əˈplaɪd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪmd] [ˈɑːftə(r)]
I might perhaps find that it applied also to those who were maimed after
我 可能 也许 寻找 那 它 应用 还 到 那些 WHO 是 残废 后
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage . .
婚姻 .

我或许会发现，这也适用于婚后致残的人。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][reə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pɹɪˈsɪdənts] [ˈkænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪf] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [biː; bi]
The case is rare , for which precedents cannot be found if the search be
这 案件 是 稀有的 , 为了 哪个 先例 不能 是 成立 如果 这 搜索 是
[ˈθʌrə] .
thorough . .
彻底 .
这种情况非常罕见，即使彻底查找也找不到先例。

[naʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ʒ:ˈkoʊ] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] , [ðɪs] [ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [hæz; həz]
Now through the wickedness of Urco , as it happens , this lady Quilla has
现在 通过 这 邪恶 的 URCO , 作为 它 发生 , 这 女士 奎拉 有
[bi:n] [ˈblaɪndɪd] ,
been blinded ,
到过 失明 ,

如今，由于乌尔科的邪恶行径，奎拉女士不幸失明了。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈpɜ:ˌfɪkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] .
and therefore is no longer perfect in her body .
和 所以 是 不 更长 完美的 在 她 身体 .

因此，她的身体不再完美。

[du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ "

" [kwɑɪ] .
" **Quite** .
" 相当 .

“相当。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒd] - [ɔ:(r)][ˈkæri] [seɪ] ?
But what would Upanqui or Kari say ?
但 什么 会 - 或者 卡里 说 ?

但乌潘基或卡里会怎么说呢？

[ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [ju:; jʊ][dɪˈkleə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbɪgət] [ænd; ənd] [maɪt] [ɪnˈtɜ:prət] [ðɪs] [lɔ:] [ˈʌðəwaɪz] . "
The Incas you declare are always bigots and might interpret this law otherwise . "
这 印加帝国 你 宣布 是 总是 偏执狂 和 可能 解释 这 法律 否则 . "

你所说的印加人总是偏执狂，他们可能会对这条法律做出不同的解读。

" [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] , [lɔ:d] , [bʌt; bət][let][ju: ˈes] [si:s] [frɒm; frəm] [ˈbi:tɪŋ] [bʊʃɪz] .
" **I cannot tell , Lord , but let us cease from beating bushes** .
" 我 不能 告诉 , 主 , 但 让 我们 停止 从 殴打 灌木丛 .

“主啊，我无法告诉你们，但请让我们停止敲打灌木丛吧。”

[aɪ] [wɪl] [help][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help][em ˈi:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
I will help you if I can , if you will help me if you can ,
我 将要 帮助 你 如果 我 能 , 如果 你 将要 帮助 我 如果 你 能 ,

如果我能帮到你，我会尽力帮助你；如果你能帮到我，也请你帮忙。

[ðəʊ] [aɪ] [ˌdeəˈseɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][ˈbɪgət] ,
though I daresay that in the end you , who are not a bigot ,
尽管 我 敢说 那 在 这 结尾 你 , WHO 是 不是 一个 偏执狂 ,

但我敢说，最终你，一个不偏执的人，

[mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] , [æz; əz] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ,
must take the law into your own hands , as perhaps the lady Quilla ,
必须 拿 这 法律 进入 你的 自己的 双手 , 作为 也许 这 女士 奎拉 ,

或许就像奎拉夫人那样，必须以暴制暴。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [mu:n] - [ˈwɜ:ʃɪpə(r)] , [wɒd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˈɔ:lseʊ] .
who is a moon - worshipper , would be willing to do also .
WHO 是 一个 月亮 - 崇拜者 , 会 是 愿意的 到 做 还 .

信奉月亮的人也愿意这样做。

” [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌnɪŋ] [ˈpriːst] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd][ai] [meɪd]
“ The finish of it was that this cunning priest and statesman and I made
” 这 结束 的 它 曾是 那 这 狡猾 牧师 和 政治家 和 我 制成
[ə; eɪ] [ˈbɑːgən] .
a bargain .
一个 便宜货 .

“最终，这位狡猾的牧师兼政治家和我达成了一项交易。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [wɪn] [ˈkæəri][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] ,
If I could win Kari over to his interests ,
如果 我 可以 赢 卡里 超过 到 他的 兴趣 ,

如果我能说服卡莉接受他的兴趣，

[ðen] [hiː; hi] [swɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn][,em ˈiː] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə]
then he swore by the Sun that he would gain me access to the lady Quilla
然后 他 发誓 经过 这 太阳 那 他 会 获得 我 使用权 到 这 女士 奎拉
[ænd; ənd] [help][,em ˈiː][tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and help me to fly with her ,
和 帮助 我 到 飞 和 她 ,

然后他向太阳发誓，他会让我见到奎拉夫人，并帮助我与她一起飞翔。

[ɪf] [səʊ][wiː; wi][bəʊθ] [wɪft] , [waɪl] [ai][ɒn][maɪ] [pɑːt] [swɔː(r)][tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪð] [ˈkæəri] .
if so we both wished , while I on my part swore to plead his cause with Kari .
如果 所以 我们 两个都 希望 , 尽管 我 在 我的 部分 发誓 到 恳求 他的 原因 和 卡里 .

如果真是这样，我们都希望如此，而我则发誓要向卡里求情。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [,em ˈiː] ,
Moreover , as he showed me ,
而且 , 作为 他 显示 我 ,

此外，正如他向我展示的那样，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [fɪə(r)] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv][,juː ˈes] [wʊd] [breɪk] [ðiːz] [əʊθs] [saɪns] [ˌhensˈfɔːθ]
there was little fear that either of us would break these oaths since henceforth
那里 曾是 小的 害怕 那 任何一个 的 我们 会 休息 这些 誓言 自从 今后
[iːtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
each lay in the power of the other .
每个 躺 在 这 力量 的 这 其他 .

我们俩都不用担心会违背这些誓言，因为从此以后，我们彼此都受制于对方。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈmætəz] .
After this we passed on to public matters .
后 这 我们 通过了 在 到 民众 事情 .

之后我们转而讨论公共事务。

[ai][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [truːs] [tuː; tə] [ænd; ənd][ðə; ði] -
I was charged to offer an honourable truce to Huaracha and the Chancas
我 曾是 带电 到 提供 一个 光荣的 休战 到 瓦拉查 和 这 -
[wɪð] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][kæmp][ðeə(r)] [ˈɑːmɪz] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvæliz] [nɪə(r)][tuː; tə][ˈkʊskəʊ]
with permission to them to camp their armies in certain valleys near to Cuzco
和 允许 到 他们 到 营 他们的 军队 在 肯定 山谷 靠近 到 库斯科
[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fed] [ˌʌnˈtɪl] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] ,
where they would be fed until peace was declared ,
在哪里 他们 会 是 美联储 直到 和平 曾是 声明 ,

我的任务是向瓦拉查人和昌卡人提出体面的停战协议，允许他们将军队驻扎在库斯科附近的某些山谷中，在那里他们将得到食物，直到宣布和平为止。

[wɪtʃ] [pi:s] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðeɪ] ['ni:did] , ['neɪmli] , [ðeə(r)] ['fri:dəm] [ænd; ənd]
which peace would give them all they needed , namely , their freedom and
哪个 和平 会 给 他们 全部 他们 需要 , 即 , 他们的 自由 和
['seɪfgɑ:rdz] [frɒm; frəm] [ə'tæk] .
safeguards from attack .
保障措施 从 攻击 .

这样的和平将给予他们所需的一切，即自由和免受攻击的保障。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] ['kæəri][ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'z:ɪd] [tu:; tə][hɪm]
For the rest I was to bring Kari and those who had deserted to him
为了 这 休息 我 曾是 到 带来 卡里 和 那些 WHO 有 荒凉的 到 他
[ɒŋ][ðə; ði] ['jestədeɪ] ['ɪntu:]['kʊskəʊ] [weə(r)] [nʌŋ] [wʊd] [mə'lest] [ðem; ðəm] .
on the yesterday into Cuzco where none would molest them .
在 这 昨天 进入 库斯科 在哪里 没有任何 会 骚扰 他们 .

至于其他人，我的任务是把卡里和昨天投奔他的那些人带到库斯科，在那里不会有人骚扰他们。

[ðen] [hi:; hi] [went] , ['li:vɪŋ] [em 'i:] ['hæprɪə] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [bi:n] [sɪns] [aɪ] [beɪd] [feə'wel] [tu:; tə]
Then he went , leaving me happier than I had been since I bade farewell to
然后 他 去 , 离开 我 更快乐 比 我 有 到过 自从 我 巴德 告别 到
['kwɪlə] .
Quilla .
奎拉 .

然后他走了，让我比自从向奎拉告别以来还要开心。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [æt; ət][lɑ:st][aɪ] [sɔ:] [laɪt] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [laɪt] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] ,
For now at last I saw light , a faint uncertain light , it was true ,
为了 现在 在 最后的 我 锯 光 , 一个 头晕的 不确定 光 , 它 曾是 真的 ,
[aɪ] [fɪnəl] [laɪt] [wɒz; wəz] [tru:] .
现在我终于看到了光，虽然是微弱而不确定的光，但这是真的。

['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] , [ɪf] [ri:tʃt] [æt; ət][ɔ:l] , [θru:] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] ,
only to be reached , if reached at all , through many difficulties and dangers ,
仅有的 到 是 达到 , 如果 达到 在 全部 , 通过 许多 困难 和 危险 ,
[bʌt; bət] [stɪl] [laɪt] .
but still light .
但 仍然 光 .

即使能够到达，也需要克服许多困难和危险，但最终还是能到达，而且那里仍然有光。

[æt; ət][lɑ:st][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðɪs] [lənd][ɒv; əv] [blæk] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt]
At last I had found someone in this land of black superstition who was not
在 最后的 我 有 成立 某人 在 这 土地 的 黑色的 迷信 WHO 曾是 不是
[ə; eɪ]['bɪgət] ,
a bigot ,
一个 偏执狂 ,

终于，在这个充满黑色迷信的地方，我找到了一个不偏执的人。

[ænd; ənd] [hu:] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] ,
and who , being the High - priest of the Sun ,
和 WHO , 存在 这 高的 - 牧师 的 这 太阳 ,
[ænd; ənd] [hu:] .
而他，作为太阳神大祭司，

[nju:] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd][tu:; tə][fɪə(r)][hɪm][ɔ:(r)][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
knew too much of his god to fear him or to believe that he should come
知道 也 很多 的 他的 上帝 到 害怕 他 或者 到 相信 那 他 应该 来
[daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [bɜ:ŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪdz]
down to earth and burn it up should one of the hundreds of his brides
向下 到 地球 和 烧伤 它 向上 应该 一 的 这 数百 的 他的 新娘
[si:k] [ə'hʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
seek another husband .
寻找 其他 丈夫 .

他对自己的神了解得太深，所以不会畏惧他，也不会相信如果他数百位新娘中的一位另寻新夫，他就会降临人间，将世界焚毁。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] - [maɪt] [bɪ'treɪ] [em 'i:][ænd; ənd] ['kwɪlə] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi]
Of course this Larico might betray me and Quilla , but I did not think he
的 课程 这 - 可能 背叛 我 和 奎拉 , 但 我 做过 不是 思考 他
[wʊd] ,
would ,
会 ,

当然，这个拉里科有可能背叛我和奎拉，但我并不认为他会这么做。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [ðeə'baɪ] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [mʌt] [tu:; tə] [lu:z] ,
since he had nothing to gain thereby , and might have much to lose ,
自从 他 有 没有什么 到 获得 从而 , 和 可能 有 很多 到 失去 ,
因为他这样做没有任何好处，反而可能失去很多，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
for the reason that I was able , or he thought that I was able ,
为了 这 原因 那 我 曾是 有能力的 , 或者 他 想法 那 我 曾是 有能力的 ,
因为我有能力，或者他认为我有能力，

[tu:; tə][set]['kæri] [ə'genst] [hɪm] .
to set Kari against him .
到 放 卡里 反对 他 .

挑拨卡里和他之间的关系。

[æt; ət] [li:st] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] ['fɔ:tʃu:n] ,
At least I could only go forward and trust to fortune ,
在 至少 我 可以 仅有的 去 向前 和 相信 到 财富 ,
至少我只能继续前进，听天由命了。

[ðəʊ] [ɪn][fækt] [ˌhɪðə'tu:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [əʊn] [em 'i:]['feɪvə(r)] [weə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz]
though in fact hitherto she had never shown me favour where woman was
尽管 在 事实 迄今为止 她 有 绝不 所示 我 偏爱 在哪里 女士 曾是
[kən'sɜ:nd] .
concerned .
担心的 .

但事实上，在此之前，她在对待女性方面从未给予我任何优待。

[ə'waɪl] ['leɪtə(r)][ai][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [əʊn] ['lɪtəz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Awhile later I was being borne in one of the Inca's own litters back to the
一会儿 之后 我 曾是 存在 出生 在 一 的 这 印加人的自己的 幼崽 后退 到 这
[kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
camp of the Chancas ,
营 的 这 - ,

过了一会儿，我被放在印加人的一副担架上，送回了昌卡人的营地。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][æn; ən] ['embəsi] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [lɔ:dz] .
accompanied by an embassy of great lords .
伴随 经过 一个 大使馆 的 伟大的 领主们 .
由一群贵族使节陪同。

[wi:; wi] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] , ['blʌdsteɪnd] [pleɪn] [weə(r)] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [tru:s] ,
We passed over that dreadful , bloodstained plain where , under a flag of truce ,
我们 通过了 超过 那 可怕 , 血迹斑斑 清楚的 在哪里 , 在下面 一个 旗帜 的 休战 ,
我们飞越了那片可怕的、血迹斑斑的平原，在那里，在休战旗帜的掩护下，

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['beriŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ,
both sides were engaged in burying the thousands of their dead ,
两个都 侧面 是 已订婚的 在 埋葬 这 数千 的 他们的 死的 ,
双方都在忙着埋葬数千名阵亡者。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [wens] [wi:; wi][hæd; həd] [tʃɑ:dʒd] [ɒn][ðə; ði] ['jestə] [mɔ:n] .
and came to the ridge whence we had charged on the yester morn .
和 来了 到 这 岭 何处 我们 有 带电 在 这 昨天 早晨 .
我们来到了昨天早上我们发起冲锋的山脊。

[hɪə(r)] ['sentrɪz] [stɒpt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][maɪ]['lɪtə(r)] .
Here sentries stopped us and I descended from my litter .
这里 哨兵 停止 我们 和 我 下降 从 我的 垃圾 .

在这里，哨兵拦住了我们，我从担架上下来。

[wen] [ðə; ði] - [sɔː] [em 'iː][ɪn][maɪ] ['ɑːmə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'laɪv] ,
When the Chancas saw me in my armour come back to them alive ,
什么时候 这 - 锯 我 在 我的 盔甲 来 后退 到 他们 活 ,

当昌卡人看到我身穿盔甲活着回到他们身边时，

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːdz] [wɪð] [em 'iː][wɜː(r); wə(r)]
they set up a great shouting and presently I and the lords with me were
他们 放 向上 一个 伟大的 喊叫 和 目前 我 和 这 领主们 和 我 是
[led][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [kɪŋ]
led to the pavilion of King Huaracha .
引领 到 这 亭 的 国王 瓦拉查 .

他们大声叫喊，不久，我和随行的诸位大臣就被带到了瓦拉查王的宫殿。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [sɪk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,
We found him lying sick upon a couch ,
我们 成立 他 说谎 生病的 之上 一个 长椅 ,

我们发现他病倒在沙发上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [əʊd] [nəʊ] [wuːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bædli] [bruːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi]
for though he showed no wound he had been badly bruised upon the body
为了 尽管 他 显示 不 伤口 他 有 到过 糟糕 瘀伤 之上 这 身体
[baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] - [klʌb] [ænd; ənd] ,
by a blow from Urco's club and ,
经过 一个 吹 从 - 俱乐部 和 ,

虽然他身上没有伤口，但实际上他被乌尔科的棍棒击中，身上多处瘀伤。

[æz; əz][aɪ] [frɪəd] , [wɒz; wəz] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] .
as I feared , was hurt in the bowels .
作为 我 害怕 , 曾是 伤害 在 这 肠道 .

正如我所担心的，我的肠道受伤了。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [em 'iː] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
He greeted me with delight ,
他 问候 我 和 喜 ,

他高兴地向我打招呼，

[sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ['ɑːftə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,
since he thought that I might have been killed after I was captured ,
自从 他 想法 那 我 可能 有 到过 被杀 后 我 曾是 捕获 ,

因为他认为我被俘后可能会被杀害，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmiːz]
and asked how I came to appear in his camp in the company of our enemies
和 问 如何 我 来了 到 出现 在 他的 营 在 这 公司 的 我们的 敌人
.
:
.

他问我，为什么我会和他的敌人一起出现在他的营地里。

[aɪ][təʊld][hɪm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [swɔːn] [tuː; tə] [rɪ'tʃːn]
I told him at once what had chanced and that I was sworn to return
我 讲述 他 在 一次 什么 有 偶然 和 那 我 曾是 宣誓 到 返回
[tuː; tə]['kʊskəʊ] [wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] ['bɪznəs] .
to Cuzco when I had done my business .
到 库斯科 什么时候 我 有 完毕 我的 商业 .

我立刻告诉他发生了什么事，并表示我发誓办完事后一定会返回库斯科。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [æmˈbæsədəz] [set] [aʊt] [ðeə(r)] [prəˈpəʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tru:s] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] ,
Then the Inca's ambassadors set out their proposals for a truce , and retired ,
然后 这 印加人的 大使们 放 出去 他们的 提案 为了 一个 休战 , 和 退休 ,
随后, 印加使节提出了他们的停战方案, 然后撤退了。

[waɪl] [dɪˈskʌst] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəlz][ænd; ənd][ˈkæri] , [hu:] [ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz]
while Huaracha discussed them with his generals and Kari , who also was
尽管 瓦拉查 讨论 他们 和 他的 将军们 和 卡里 , who 还 曾是
[əʊvəˈdʒɔɪd] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] [seɪf] .
overjoyed to see me safe .
欣喜若狂 到 看 我 安全的 .
瓦拉查与他的将军们和卡里商议此事, 卡里看到我平安无事也欣喜若狂。

[ðə; ði] [end][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əkˈseptɪd] [ɒn][ðə; ði] [tɜ:mz] [ˈɒfəd] ,
The end of it was that they were accepted on the terms offered ,
这 结尾 的 它 曾是 那 他们 是 公认 在 这 条款 提供 ,
最终, 他们接受了所提供的条件。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪðˈdrɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæliːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
namely , that Huaracha and his army should withdraw to the valleys of which
即 , 那 瓦拉查 和 他的 军队 应该 提取 到 这 山谷 的 哪个
[aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] ,
I have spoken ,
我 有 说 ,
也就是说, 瓦拉查和他的军队应该撤退到我所说的山谷里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæmp] ,
and there camp ,
和 那里 营 ,
然后就在那里扎营,

[rɪˈsi:vɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [pi:s] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈɒfəd] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]
receiving all the food they needed until a peace could be offered such as he
接收 全部 这 食物 他们 需要 直到 一个 和平 可以 是 提供 这样的 作为 他
[wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əkˈsept] .
would be willing to accept .
会 是 愿意的 到 接受 .
他们会得到所需的一切食物, 直到有人提出他愿意接受的和平方案为止。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [əˈgri:] [tu:; tə] [ðɪs] [plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈlɒsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
the Chancas were glad to agree to this plan for their losses in the battle
这 - 是 高兴的 到 同意 到 这 计划 为了 他们的 损失 在 这 战斗
[hæd; həd] [bi:n] [ˈveri] [greɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [steɪt] [tu:; tə] [rɪˈnju:] [ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɒn]
had been very great and they were in no state to renew the attack upon
有 到过 非常 伟大的 和 他们 是 在 不 状态 到 更新 这 攻击 之上
[ˈkʊskəʊ] ,
Cuzco ,
库斯科 ,
昌卡人很高兴同意这个计划, 因为他们在战斗中损失惨重, 根本无力再次进攻库斯科。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈmaɪti] [hɔ:rdz] [ɒv; əv] [breɪv] [ˈwɒrɪəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
which was still defended by such mighty hordes of brave warriors fighting for
哪个 曾是 仍然 辩护 经过 这样的 强大的 成群结队 的 勇敢的 战士 斗争 为了
[ðeə(r)] [ˈhəʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,
那里仍然有无数英勇的战士为了保卫家园而奋战。

[ˈfæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] .
families , **and** **freedom** .
家庭 , 和 自由 .

家庭和自由。

[səʊ][ɔ:l][wɒz; wəz] [əˈgri:d] [ɒn][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [pi:s] [[ʊd; ʊd][bi; bi] [meɪd] [wɪðɪn] [ˈθɜ:ti] [deɪz] [ɔ:(r)]
So all was agreed on the promise that peace should be made within thirty days or
所以 全部 曾是 同意 在 这 承诺 那 和平 应该 是 制成 之内 三十 天 或者
[ˈsu:nə(r)] ,
sooner ,
很快 ,

因此，各方一致同意在三十天内或更短时间内实现和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [[ʊd; ʊd][a:r ˈi:] - [kəˈmens] .
and that if it were not the war should re - commence .
和 那 如果 它 是 不是 这 战争 应该 关于 - 开始 .

否则，战争就应该重新开始。

[ðen] [ˈpraɪvətli] ,
Then privately ,
然后 私下 ,

然后私下里，

[ai][təʊld] [ɔ:l] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [əˈbaʊt] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [sti:l] [həʊps]
I told Huaracha all that I had learned about Quilla and that I had still hopes
我 讲述 瓦拉查 全部 那 我 有 学习 关于 奎拉 和 那 我 有 仍然 希望
[ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðəʊ] [wɒt] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ai][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm] .
of saving her though what these were I did not tell him .
的 保存 她 尽管 什么 这些 是 我 做过 不是 告诉 他 .

我把所有我了解到的关于奎拉的事情都告诉了瓦拉查，而且我仍然抱有拯救她的希望，但我没有告诉他这些希望是什么。

[wen] [hi; hi][hæd; həd] [θɔ:t] ,
When he had thought ,
什么时候 他 有 想法 ,

当他想到.....

[hi; hi] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [fert] [ɒv; əv] [ˈkwɪlə] [mʌst; məst][bi; bi] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
he said that now the fate of Quilla must be left in the hands of the gods
他 说 那 现在 这 命运 的 奎拉 必须 是 左边 在 这 双手 的 这 神
[ænd; ənd] [maɪn] ,
and mine ,
和 矿 ,

他说，现在奎拉的命运必须交由神明和我共同决定。

[sɪns] [nɒt][ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kʊd; kəd][hi; hi] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv][æn; ən]
since not even for her could he neglect the opportunity of an
自从 不是 甚至 为了 她 可以 他 忽视 这 机会 的 一个
[ˈɒnərəb(ə)l] [pi:s] ,
honourable peace ,
光荣的 和平 ,

即使是为了她，他也不能错过体面和平的机会。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈbæt(ə)l] [maɪt] [mi:n] [dɪˈstrʌk(ə)n] .
seeing that another battle might mean destruction .
看到 那 其他 战斗 可能 意思是 破坏 .

因为另一场战斗可能意味着毁灭。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd][aɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈlʌdə(r)]
Also he pointed out that he was hurt and I who had been general under
还 他 尖 出去 那 他 曾是 伤害 和 我 WHO 有 到过 一般的 在下面
[hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][maɪ] [əʊθ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] ,
him was a prisoner and bound by my oath to return to prison ,
他 曾是 一个 囚犯 和 边界 经过 我的 誓言 到 返回 到 监狱 ,
他还指出他受伤了,而我,曾经是他的一名将军,现在却成了囚犯,并且因宣誓必须返回监狱。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈliːdəz] .
so that the Chancas had lost their leaders .
所以 那 这 - 有 丢失的 他们的 领导人 .
因此,昌卡人失去了他们的首领。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] ,
After this we parted ,
后 这 我们 分手了 ,
之后我们就分别了。

[aɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [əˈɡen] , [ɪf] [aɪ]
I promising to work for his cause and to come to see him again , if I
我 有前途 到 工作 为了 他的 原因 和 到 来 到 看 他 再次 ,如果 我
[maɪ] .
might .
可能 .

我承诺会为他的事业努力,如果可以的话,我会再去看望他。

[ðɪːz] [ˈmætəz] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ] [went] [əˈsaɪd] [wɪð] [ˈkæri][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)]
These matters finished I went aside with Kari to a place where none could hear
这些 事情 完成的 我 去 旁边 和 卡里 到 一个 地方 在哪里 没有任何 可以 听到
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

事情处理完毕后,我和卡莉走到一个谁也听不到我们说话的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ðə; ði] [ˈɒfəz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [haɪ] - [ˈpriːst] , [ˈʃəʊɪŋ] [hɪm]
and there laid before him the offers of Larico , the high - priest , showing him
和 那里 铺设 前 他 这 优惠 的 - , 这 高的 - 牧师 , 显示 他
[haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] .
how the case stood .
如何 这 案件 站立 .

祭司长拉里科向他提出了一系列提议,向他说明了事情的来龙去脉。

[ɒv; əv] [ˈkwɪlə] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
Of Quilla , however , I said nothing to him ,
的 奎拉 , 然而 , 我 说 没有什么 到 他 ,
然而,关于奎拉,我什么也没跟他说。

[ðəʊ] [aɪˈtiː] [peɪnd] [emˈiː][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][ˈkæri] .
though it pained me to keep back part of the truth even from Kari .
尽管 它 痛苦 我 到 保持 后退 部分 的 这 真相 甚至 从 卡里 .
即使对卡莉隐瞒部分真相,也让我感到痛苦。

[jet] , [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː; də] ,
Yet , what was I to do ,
然而 , 什么 曾是 我 到 做 ,
可是,我又能怎么办呢?

[hu:] [nju:] [ðæt] [ɪf] [aɪ][təʊld][hɪm] [ɔ:l][ænd; ənd][hi;; hi] [bɪ'keɪm] [ɪŋkə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪŋkəz] [ək'nɒlɪdʒd]
who knew that if I told him all and he became Inca , or the Inca's acknowledged
WHO 知道 那 如果 我 讲述 他 全部 和 他 成为 印加 , 或者 这 印加人的 已确认
[eə(r)] ,
heir ,
继承人 ,

谁能想到, 如果我把一切都告诉他, 而他成为了印加王, 或者印加王公认的继承人,

[hi;; hi] [wʊd] [wɜ:k] [ə'genst] [em 'i:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [su:pə'stɪʃəs] ['mædnəs] ,
he would work against me because of his superstitious madness ,
他 会 工作 反对 我 因为 的 他的 迷信的 疯狂 ,
他会因为他那迷信的疯狂而与我作对。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kɔ:z] ['kwɪlə] [tu;; tə][bi;; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,
and perhaps cause Quilla to be killed by the priests ,
和 也许 原因 奎拉 到 是 被杀 经过 这 神父 ,
或许还会导致奎拉被祭司们杀害。

[æz; əz][wʌn] [hu:z] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][set][ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ][ɒv; əv]['sækrələdʒ] ?
as one whose feet were set in the path of sacrilege ?
作为 一 谁 脚 是 放 在 这 小路 的 亵渎神灵 ?
如同一个踏上亵渎神灵之路的人?

[səʊ][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)][aɪ][held] [maɪ] [pi:s] , [nɔ:(r)][daɪ][hi;; hi][ɑ:sk][em 'i:] ['eniθɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] ['kwɪlə]
So on this matter I held my peace , nor did he ask me anything concerning Quilla
所以 在 这 事情 我 握住 我的 和平 , 也不 做过 他 问 我 任何事物 有关 奎拉
[hu:] ,
who ,
WHO ,

所以, 对于这件事我没有多问, 他也没有问我任何关于奎拉的事情。

[aɪ] [θɪŋk] , [wɪft] [tu;; tə][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdɪ][ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [hɜ:(r); hə(r)]
I think , wished to hear nothing of that lady and what had befallen her
我 思考 , 希望 到 听到 没有什么 的 那 女士 和 什么 有 发生 她
.
:
.

我想, 我当时是不想听到任何关于那位女士以及她遭遇的事情的消息。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l] , [hi;; hi] [sed] :
When he had learned all , he said :
什么时候 他 有 学习 全部 , 他 说 :
他了解了一切之后, 说道:

“ [ðɪs] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ][træp] , [lɔ:d] .
“ **This may be a trap , Lord** .
” 这 可能 是 一个 陷阱 , 主 :
“主啊, 这可能是一个陷阱。”

[aɪ][du;; də][nɒt] [trʌst] ['jɒndə(r)] - , [hu:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] - [frend]
I do not trust yonder Larico , who has always been my enemy and Urco's friend
我 做 不是 相信 远处 - , WHO 有 总是 到过 我的 敌人 和 - 朋友
.
“
:
- “
.

我不信任那个叫拉里科的家伙, 他一直都是我的敌人, 却是乌尔科的朋友。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [frend] [fɜ:st] , “ [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ,
“ **I think he is his own friend first , I answered** ,
” 我 思考 他 是 他的 自己的 朋友 第一的 , ” 我 回答 ,
“我认为他首先把自己当成自己的朋友,”我回答道。

“ [hu:] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [ʒ:kou] [ri'kʌvə] [hi:; hi] [wɪl] [kiɪ] [hɪm] ,
“ **who knows that if Urco recovers he will kill him** ,
“ WHO 知道 那 如果 URCO 恢复 他 将要 杀 他 ,

谁知道如果乌尔科康复了，他会不会杀了他呢？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; hæz][ˈteɪkən][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , - , [ɪn][ðeə(r)] ['kwɒrəlz] ,
because he has taken the part of your father , Upanqui , in their quarrels ,
因为 他 有 已采取 这 部分 的 你的 父亲 , - , 在 他们的 争吵 ,
[ænd; ənd] [sə'spektz] [hɪm] . “
and suspects him . “
和 嫌疑人 他 . “

因为在你们的争吵中，他站在了你父亲乌潘基一边，并且怀疑他。”

“ [ai][eɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , “ [sed] ['kæri] .
“ **I am not sure** , “ **said Kari** .
“ 我 是 不是 当然 , “ 说 卡里 .

“我不确定,”卡里说。

“ [jet] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [risk] .
“ **Yet something must be risked** .
“ 然而 某物 必须 是 冒险 .

“但是总要冒点险。”

[dɪd][ai][nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrɪvə(r)] [ðæt] [wi:; wi]
Did I not tell you when we were sailing down the English river that we
做过 我 不是 告诉 你 什么时候 我们 是 帆船 向下 这 英语 河 那 我们
[mʌst; məst][pʊt] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊə(r)][gɒdz] ,
must put faith in our gods ,
必须 放 信仰 在 我们的 神 ,

我不是早就告诉过你，当我们乘船沿英格兰的河流而下时，我们必须信仰我们的神灵吗？

[jes] , [ˈɑ:ftəwədʒ] [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] ?
yes , afterwards also , and more than once ?
是的 , 然后 还 , 和 更多的 比 一次 ?

是的，之后也发生过，而且不止一次？

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][ðə; ði][gɒdz] [seɪv] [ju: 'es] ?
And did not the gods save us ?
和 做过 不是 这 神 节省 我们 ?

难道不是神明拯救了我们吗？

[wel] , [naʊ] [ə'gen] [ai] [trʌst] [tu:; tə][maɪ][gɒd] , “ [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
Well , now again I trust to my god , “ and drawing out the image of
出色地 , 现在 再次 我 相信 到 我的 上帝 , “ 和 绘画 出去 这 图像 的
[pɑ:tʃə'kɑ:mək] ,
Pachacamac ,
帕查卡马克 ,

“好吧，现在我再次信赖我的神,”说着，他画出了帕查卡马克的画像。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɔ:(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hi:; hi] [kɪst] [aɪ 'ti:] , [ðen] [ˈtɜ:nɪŋ] , [baʊd] [ænd; ənd] [preɪd]
which he wore round his neck , he kissed it , then turning , bowed and prayed
哪个 他 穿着 圆形的 他的 脖子 , 他 亲吻 它 , 然后 转弯 , 鞠躬 和 祈祷
[tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] .
to the Sun .
到 这 太阳 .

他把项链戴在脖子上，亲吻了一下，然后转身，鞠躬向太阳祈祷。

“ [ai] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [sed] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][dɪ'veʊʃ(ə)nz] ,
“ **I will come with you , “ he said , when he had finished his devotions** ,
“ 我 将要 来 和 你 , “ 他 说 , 什么时候 他 有 完成的 他的 虔诚 ,

“我会和你们一起去,”他做完祷告后说道。

“ [tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ˈɪŋkə] , [ɔ:(r)][tu:; tə][daɪ] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [dɪˈkri:z] .
“ to live to be Inca , or to die , as the Sun decrees .
“ 到 居住 到 是 印加 , 或者 到 死 , 作为 这 太阳 法令 :
“ 要么活着成为印加人, 要么死去, 一切都由太阳决定。”

“ [səʊ][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm][əv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
“ So he came and with him some of his friends ,
“ 所以 他 来了 和 和 他 一些 的 他的 朋友们 ,
于是他来了, 还带了一些朋友,

[ˈkæptɪnz] [əv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈzɜ:tɪd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
captains of those who had deserted to him in the battle .
队长 的 那些 WHO 有 荒凉的 到 他 在 这 战斗 :
那些在战斗中投奔他的部下的队长们。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [əv; əv][ðem; ðəm] ,
But the five thousand soldiers , or those who were left of them ,
但 这 五 千 士兵 , 或者 那些 WHO 是 左边的 他们 ,
但是那五千名士兵, 或者说是他们中的幸存者,

[dɪd][nɒt] [kʌm] [æz; əz] [jet] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [fɪəd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set] [əˈpɒn][ænd; ənd]
did not come as yet because they feared lest they should be set upon and
做过 不是 来 作为 然而 因为 他们 害怕 免得 他们 应该 是 放 之上 和
[ˈbʊtʃə] [baɪ][ðə; ði] [ˈredʒəmənt] [əv; əv][ɜ:kɒs] .
butchered by the regiments of Urco .
屠宰 经过 这 军团 的 URCO :
他们尚未到来, 因为他们害怕遭到乌尔科军团的围攻和屠杀。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [seɪf] [ɪn][ˈkʊskəʊ] , [ˈkæri][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] ,
That night , when we were back safe in Cuzco , Kari and the high - priest ,
那 夜晚 , 什么时候 我们 是 后退 安全的 在 库斯科 , 卡里 和 这 高的 - 牧师 ,
那天晚上, 当我们安全回到库斯科后, 卡里和大祭司.....

- [tɔ:kt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈsi:kɹət] .
Larico talked together in secret .
- 谈话 一起 在 秘密 :
拉里科秘密地交谈着。

[əv; əv] [wɒt] [pa:st] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][hi:; hi][ˈəʊnli][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
Of what passed between them he only told me that they had come to
的 什么 通过了 之间 他们 他 仅有的 讲述 我 那 他们 有 来 到
[æn; ən] [əˈɡri:mənt] [wɪtʃ] [ˈsætɪsfaɪd][ðem; ðəm][bəʊθ] .
an agreement which satisfied them both .
一个 协议 哪个 使满意 他们 两个都 :

对于他们之间发生的事情, 他只告诉我, 他们达成了一项双方都满意的协议。

- [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [wen] [nekst][aɪ] [sɔ:] [hɪm] , [ˈædɪŋ] :
Larico said the same to me when next I saw him , adding :
- 说 这 相同的 到 我 什么时候 下一个 我 锯 他 , 添加 :
我下次见到拉里科时, 他也对我说了同样的话, 并补充道:

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [ænd; ənd] [sɜ:vd] [maɪ] [tɜ:n] , [ɪɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] ,
“ You have kept your word and served my turn , Lord - from - the - Sea ,
“ 你 有 保留 你的 单词 和 服务 我的 转动 , 主 - 从 - 这 - 海 ,
“你信守诺言, 也满足了我的愿望, 来自海洋的主啊,

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪn][ænd; ənd] [sɜ:v] [jɔ:z] [wen] [ðə; ði][taɪm] [ˈkɒmz] .
therefore I will keep mine and serve yours when the time comes .
所以 我 将要 保持 矿 和 服务 你的 什么时候 这 时间 来 :
因此, 我会保留我的东西, 并在适当的时候为您服务。

[ˈjet] [biː; bi] [wɔːnd] [baɪ][em ˈiː][ænd; ənd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈleɪdɪ][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ˈkæri]
Yet be warned by me and say nothing of a certain lady to the prince Kari
然而 是 警告 经过 我 和 说 没有什么 的 一个 肯定 女士 到 这 王子 卡里
,
:
,

但是我警告你，千万不要向卡里王子提起那位女士。

[sɪns] [wen] [aɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
since when I spoke a word to him on the matter ,
自从 什么时候 我 辐 一个 单词 到 他 在 这 事情 ,
自从我跟他谈起这件事之后，

[ˈhɪntɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [səˈrendə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [meɪk] [piːs] [wɪð] [hɪm]
hinting that her surrender to her father Huaracha would make peace with him
暗示 那 她 投降 到 她 父亲 瓦拉查 会 制作 和平 和 他
[mɔː(r)] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈlɑːstɪŋ] ,
more easy and lasting ,
更多的 简单的 和 持久 ,

暗示她向父亲瓦拉查投降，会让与他的和平更容易、更持久。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [fɜːst] [wʊd] [hiː; hi] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [æz; əz] [wel] ,
he answered that first would he fight Huaracha , and the Yuncas as well ,
他 回答 那 第一的 会 他 斗争 瓦拉查 , 和 这 - 作为 出色地 ,
他回答说，他会先和瓦拉查人作战，然后再和云卡人作战。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][mæn][ɪn][ˈkʊskəʊ] .
to the last man in Cuzco .
到 这 最后的 男人 在 库斯科 .

直到库斯科的最后一个人。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɡɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst]
“ **To the Sun she has gone ,** ” **he said ,** “ **and with the Sun she must**
“ 到 这 太阳 她 有 已消失 , ” 他 说 , ” 和 和 这 太阳 她 必须
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

“她已经去了太阳那里，”他说，“她必须留在太阳那里。”

[lest] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌpɑːtʃəˈkɑːmæk] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [sʌn] ,
lest the curse of the Sun and of Pachacamac , the Spirit above the sun ,
免得 这 诅咒 的 这 太阳 和 的 帕查卡马克 , 这 精神 多于 这 太阳 ,
以免招致太阳和太阳之上的神灵帕查卡马克的诅咒，

[ʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn][em ˈiː][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] .
should fall on me and all of us .
应该 落下 在 我 和 全部 的 我们 .

应该由我和我们所有人承担责任。

“ - [təʊld][em ˈiː][ɔːlsəʊ] [ðæt] , [ˈfɪrɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [bɔːdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
“ **Larico told me also that , fearing something , the great lords , who were of**
“ - 讲述 我 还 那 , 害怕 某物 , 这 伟大的 领主们 , WHO 是 的
- [ˈpɑːti] ,
Urco's party ,
- 派对 ,

“拉里科还告诉我，那些属于乌尔科阵营的大领主们，因为害怕什么，

[hæd; həd] [bɔ:n] [hɪm] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][tu;; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'baʊt] [faɪv]
had borne him away in a litter to a strong city in the mountains about five
有 出生 他 离开 在 一个 垃圾 到 一个 强的 城市 在 这 山脉 关于 五
[li:gz] [frɒm; frəm]['kʊskəʊ] ,
leagues from Cuzco ,
联赛 从 库斯科 ,

他们用担架把他抬到距离库斯科大约五里格的山区一座坚固的城市。

[ˈeskɔ:tɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pɪkt] [men] [hu:] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɪti] .
escorted by thousands of picked men who would stay in and about that city .
护送 经过 数千 的 挑选 男人 WHO 会 停留 在 和 关于 那 城市 .

由数千名精挑细选的男子护送，他们将留在该城市及其周边地区。

[ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu;; tə][weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪŋkə] - ,
On the next morning I was summoned to wait upon the Inca Upanqui ,
在 这 下一个 早晨 我 曾是 被召唤 到 等待 之上 这 印加 - ,

第二天早上，我被召去侍奉印加王乌潘基。

[ænd; ənd] [went] , ['weəriŋ] [maɪ] ['ɑ:mə(r)] .
and went , wearing my armour .
和 去 , 穿着 我的 盔甲 .

然后，我穿上盔甲，出发了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ˈtʃeɪmbə(r)][æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] , ['əʊnli] [naʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['rɔɪəli]
I found him in the same great chamber as before , only now he was more royally
我 成立 他 在 这 相同的 伟大的 房间 作为 前 , 仅有的 现在 他 曾是 更多的 皇家
[ə'reɪd] ,
arrayed ,
排列 ,

我发现他仍然在之前那间大房间里，只是现在他的装束更加华丽了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌndri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] [blʌd] ,
and with him were sundry of his high lords of the Inca blood ,
和 和 他 是 杂项 的 他的 高的 领主们 的 这 印加 血 ,

与他同行的还有几位拥有印加血统的高级领主。

['ɔ:lsəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [pri:sts] , [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] - - .
also certain priests , among them the Villaorna Larico .
还 肯定 神父 , 之中 他们 这 - - .

还有一些祭司，其中包括 Villaorna Larico。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [hu:] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [si:md] [klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [wel] ,
The old king , who on that day seemed clear in his mind and well ,
这 老的 国王 , WHO 在 那 天 似乎 清除 在 他的 头脑 和 出色地 ,

那位老国王，那天看起来头脑清醒，身体也很好，

['gri:tɪd] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['fæj(ə)n] [ænd; ənd] [beɪd] [em 'i:][set] [aʊt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st]
greeted me in his kindly fashion and bade me set out all that had passed
问候 我 在 他的 亲切地 时尚 和 巴德 我 放 出去 全部 那 有 通过了
[brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:ŋkə] [kæmp] .
between me and Huaracha in the Chanca camp .
之间 我 和 瓦拉查 在 这 昌卡 营 .

他以和蔼的方式向我问好，并嘱咐我把我和瓦拉查在昌卡营地之间发生的一切事情都说出来。

[ðɪs] [aɪ][dɪd] ,
This I did ,
这 我 做过 ,

我照做了。

[ˈəʊnli][ai][hɪd][frɒm; frəm][hɪm] [həʊ] [greɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [ˈlɒsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ænd; ənd]
only I hid from him how great had been the Chanca losses in the battle and
仅有的 我 隐藏 从 他 如何 伟大的 有 到过 这 昌卡 损失 在 这 战斗 和
[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪˈkleə(r)][ə; eɪ] [truːs] [ænd; ənd] [rest] .
how glad they were to declare a truce and rest .
如何 高兴的 他们 是 到 宣布 一个 休战 和 休息 .

但我却瞒着他，没有告诉他昌卡人在战斗中损失有多惨重，也没有告诉他他们多么高兴能够宣布停战和休息。
- [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʊd; ʊd][biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] ,
Upanqui said that the matter should be attended to ,
- 说 那 这 事情 应该 是 参加 到 ,
乌潘基表示，此事应该得到处理。

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈməʊmənt] ,
speaking in a royal fashion as though it were one of little moment ,
请讲 在 一个 皇家 时尚 作为 尽管 它 是 一 的 小的 片刻 ,
说话的语气像个国王，好像这是件小事一样。

[wɪtʃ] [əʊd] [em ˈiː] [haʊ] [greɪt] [æn; ən][ˈempərə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] .
which showed me how great an emperor he must be .
哪个 显示 我 如何 伟大的 一个 皇帝 他 必须 是 .
这让我明白他是一位多么伟大的皇帝。

[greɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
Great he was , indeed ,
伟大的 他 曾是 , 的确 ,
他确实很伟大。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [brɔːd] [lænd][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bæt][wʌn] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv]
seeing that all the broad land of England would have made but one province of
看到 那 全部 这 广阔 土地 的 英格兰 会 有 制成 但 一 省 的
[hɪz; ɪz][vaːst] [dəˈmɪnjənz] ,
his vast dominions ,
他的 广阔的 领地 ,
考虑到英格兰广袤的土地在他庞大的领土中也只能算作一个省份，

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈevri] [pɑːt][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [huː] ,
which in every part were filled with people who ,
哪个 在 每一个 部分 是 已填 和 人们 WHO ,
各个角落都挤满了人，

[ənˈles] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [rɪˈbeljən] [laɪk] [ðə; ði] - , [lɪvd; ˈlaɪvd][bʌt; bæt][tuː; tə][duː; də]
unless they chanced to be in rebellion like the Yuncas , **lived but to do**
除非 他们 偶然 到 是 在 叛乱 喜欢 这 - , 居住地 但 到 做
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 .
除非他们像云卡人一样参与叛乱，否则他们活着就是为了执行他的意志。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɒz; wəz] [endɪd] ,
After this , when I thought the audience was ended ,
后 这 , 什么时候 我 想法 这 观众 曾是 结束 ,
之后，当我以为观众已经散去的时候，

[ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] ,
a chamberlain advanced to the foot of the throne , and kneeling ,
一个 管家 先进的 到 这 脚 的 这 王座 , 和 跪着 ,
一名侍从走到王座脚下，跪了下来，

[sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌplɪənt] [preɪd] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪŋkə] .
said that a suppliant prayed speech with the Inca .
说 那 一个 请求者 祈祷 演讲 和 这 印加 .
据说，一位祈求者用印加语向他祈祷。

- [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] , [ðæt] [lɒŋ] [stɑ:f] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
Upanqui waved his sceptre , that long staff which I have described ,
- 挥手 他的 权杖 , 那 长的 职员 哪个 我 有 描述 ,
乌潘基挥舞着他的权杖，就是我之前描述过的那根长杖。

[ɪn][təʊkən] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
in token that he should be admitted .
在 令牌 那 他 应该 是 承认 .
这是表示他应该被录取的象征。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [ʌp][ðə; ði][tʃeɪmbə(r)] [keɪm] ['kæri] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][tʃu:nɪk][ænd; ənd] [kləʊk] [ɒv; əv][æn; ən]
Then presently up the chamber came Kari arrayed in the tunic and cloak of an
然后 目前 向上 这 房间 来了 卡里 排列 在 这 束腰外衣 和 披风 的 一个
[ɪŋkə] [prɪns] ,
Inca prince ,
印加 王子 ,
随后，卡里身着印加王子的束腰外衣和斗篷，走上房间。

[ˈweəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ə; eɪ][dɪsk] [kɑ:rvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
wearing in his ear a disc carved with the image of the Sun ,
穿着 在 他的 耳朵 一个 光盘 雕刻 和 这 图像 的 这 太阳 ,
他耳朵上戴着一个刻有太阳图案的圆盘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈemərəldz] [ænd; ənd][gəʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
and a chain of emeralds and gold about his neck .
和 一个 链 的 祖母绿 和 金子 关于 他的 脖子 .
他的脖子上戴着一串祖母绿和黄金项链。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [kʌm] [ə'ləʊn] ,
Nor did he come alone ,
也不 做过 他 来 独自的 ,
他并非独自前来，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bænd][ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [hu:]
for he was attended by a brilliant band of those lords and captains who
为了 他 曾是 参加 经过 一个 杰出的 乐队 的 那些 领主们 和 队长 who
[hæd; həd] [dɪ'zɜ:tɪd] [tu:; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)] .
had deserted to him on the day of the great battle .
有 荒凉的 到 他 在 这 天 的 这 伟大的 战斗 .
因为他身边的是一群杰出的贵族和将领，他们在大战当天投奔了他。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] [nelt] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He advanced and knelt before the throne .
他 先进的 和 跪下 前 这 王座 .
他上前跪在王座前。

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [blʌd] [ænd; ənd][ɪz] [kləʊðd] [laɪk] [ə; eɪ]
” **Who is this that carries the emblems of the Holy Blood and is clothed like a**
” who 是 这 那 携带 这 徽章 的 这 圣 血 和 是 穿着衣服 喜欢 一个
[prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ?
Prince of the Sun ?
王子 的 这 太阳 ?
“这位佩戴圣血徽章、身着太阳王子服饰的人是谁？”

“ [ɑ:skt] - , [ə'fektɪŋ] [ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ʌnkən'sɜ:n] ,
” **asked Upanqui , affecting ignorance and unconcern ,**
” 问 - , 影响 无知 和 漠不关心 ,
“乌潘基装作一无所知、漠不关心地问道，”

[ðəʊ] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [maʊnt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['septə(r)] [feɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
though I saw the colour mount to his cheeks and the sceptre shake in his
尽管 我 锯 这 颜色 山 到 他的 脸颊 和 这 权杖 摇 在 他的
[ˈwɪðəd] [hænd] .
withered hand .
干枯 手 .

虽然我看到他脸颊泛红，他枯萎的手中权杖颤抖。

“ [wʌn] [hu:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈɪŋkə] [blʌd] ;
” **One who is indeed of the holy Inca blood** ;
” 一 WHO 是 的确 的 这 圣 印加 血 ;

“真正拥有神圣印加血统的人；

[wʌn] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpjʊərɪst] [ˈlɪniɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
one sprung from the purest lineage of the Sun ,
一 弹簧 从 这 最纯净的 血统 的 这 太阳 ,
源自太阳最纯正的血统，

” [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈkæri][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [vɔɪs] .
” **answered the stately Kari in his quiet voice** .
” 回答 这 庄严 卡里 在 他的 安静的 嗓音 .

“卡里用他那沉稳的声音回答道。”

“ [haʊ] [ðen] [ɪz][hi;; hi] [nemd] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [əˈgen] .
” **How then is he named ?** ” **asked the Inca again** .
” 如何 然后 是 他 命名 ? ” 问 这 印加 再次 .

“那么，他的名字是怎么来的呢？”印加人又问道。

“ [hi;; hi][ɪz] [nemd] [ˈkæri] , [fɜ:st] - [bɔ:n] [sʌn] [ɒv; əv] - , [əʊ][ˈɪŋkə] . ”
” **He is named Kari , first - born son of Upanqui , O Inca** . ”
” 他 是 命名 卡里 , 第一的 - 出生 儿子 的 - , 哦 印加 . ”

“他名叫卡里，是印加王乌潘基的长子。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ai][hæd; həd] [wʌns] , [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz] [lɒŋ] [ded] , [ɔ:(r)][səʊ] [ðeɪ] [təʊld][em 'i:] ,
” **Such a son I had once , but he is long dead , or so they told me** ,
” 这样的 一个 儿子 我 有 一次 , 但 他 是 长的 死的 , 或者 所以 他们 讲述 我 ,

“我曾经有个这样的儿子，但他早已去世了，至少他们是这么告诉我的。”

” [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] .
” **said Upanqui in a trembling voice** .
” 说 - 在 一个 发抖 嗓音 .

“乌潘基颤抖着声音说道。”

“ [hi;; hi][ɪz][nɒt] [ded] , [əʊ][ˈɪŋkə] .
” **He is not dead , O Inca** .
” 他 是 不是 死的 , 哦 印加 .

“他没有死，哦，印加。”

[hi;; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][hi;; hi] [ni:l] [brɪfɔ:(r)] [ju;; jʊ] .
He lives and he kneels before you .
他 生活 和 他 跪着 前 你 .

他活着，他跪在你面前。

[ɜ:kəʊ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [rɪˈkʌvəd] [hɪm] ,
Urco poisoned him , but the Sun his Father recovered him ,
URCO 中毒 他 , 但 这 太阳 他的 父亲 恢复 他 ,

乌尔科毒害了他，但他的父亲太阳神救了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ɡɒdʒ] [səˈpɔ:rtɪd] [hɪm] .
and the Spirit that is above all gods supported him .
和 这 精神 那 是 多于 全部 神 有 他 .

超越万神的神也帮助了他。

[ðə; ði] [si:] [bɔ:(r)][him][tu;; tə][ə; ei][fɑ:(r)][lənd] ,
The sea bore him to a far land ,
这 海 钻孔 他 到 一个 远的 土地 ;

大海将他带到了遥远的国度，

[weə(r)] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; ei] [waɪt] [ɡɒd] [hu:] [bi'frend] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][him] ,
where he found a white god who befriended and cared for him ,
在哪里 他 成立 一个 白色的 上帝 WHO 结交朋友 和 关心 为了 他 ;

在那里他遇到了一位白人神祇，这位神祇与他交好并照顾他。

" [hiə(r)][hi;; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] .
" **here he turned his head towards me .**
" 这里 他 转向 他的 头 向 我 ;

“说着，他转过头来看我。”

" [wið] [ðɪs] [ɡɒd][hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][hiə(r)][hi;; hi] [ni:l] [brɪfɔ:(r)]
" **With this god he returned to his own country and here he kneels before**
" 和 这 上帝 他 返回 到 他的 自己的 国家 和 这里 他 跪着 前

[ju;; jʊ] , [əʊ][ɪŋkə] . "
you , O Inca . "
你 , 哦 印加 . "

“他带着这位神明回到了自己的祖国，现在他跪在你面前，哦，印加人。”

" [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi;; bi] , " [sed] [ðə; ði]ɪŋkə] .
" **It cannot be , " said the Inca .**
" 它 不能 是 , " 说 这 印加 .

“不可能，”印加人说道。

" [wɒt] [saɪn][du;; də][ju;; jʊ] [brɪŋ] [hu:] [neɪm] [jɔ:'self] ['kæri] ?
" **What sign do you bring who name yourself Kari ?**
" 什么 符号 做 你 带来 WHO 姓名 你自己 卡里 ?

“你自称卡里，你带来了什么标志？ ”

[əʊ] [em 'i:][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'blaɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd]
Show me the image of the Spirit above the gods that from his childhood
展示 我 这 图像 的 这 精神 多于 这 神 那 从 他的 童年

[fɔ:(r); fə(r)] [dʒenə'reɪnɪz] [hæz; həz] [bi:n] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['eldɪst] [sʌn] ,
for generations has been hung about the neck of the Inca's eldest son ,
为了 几代人 有 到过 悬挂 关于 这 脖子 的 这 印加人的 长子 儿子 ;

请向我展示那尊凌驾于众神之上的神灵的画面，这幅画像自他幼年起，世世代代都挂在印加王长子的脖子上。

[bɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] .
born from the Queen .
出生 从 这 女王 .

女王所生。

" ['kæri] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][rəʊb] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ðæt] ['gəʊldən] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [pɑ:tʃə'kɑ:mæk] [wɪtʃ] [hi;; hi]
" **Kari opened his robe and drew out that golden effigy of Pachacamac which he**
" 卡里 打开 他的 长袍 和 画 出去 那 金的 人偶 的 帕查卡马克 哪个 他

[ɔ:lweɪz] [wɔ:(r)] .
always wore .
总是 穿着 .

卡里打开长袍，取出他一直佩戴的帕查卡马克金色雕像。

- [ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] , [həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [kləʊz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ru:mi] [aɪz] .
Upanqui examined it , holding it close to his rheumy eyes .
- 检查 它 , 保持 它 关闭 到 他的 风湿病 眼睛 .

乌潘基仔细端详着它，把它凑到他那双布满泪痕的眼睛前。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [seɪm] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **It seems to be the same , " he said ,**
" 它 似乎 到 是 这 相同的 , " 他 说 ,

“看起来是一样的，”他说。

“ [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'pɒn] [hu:z] [brɛst] [ai 'ti:] [leɪ] [ʌn'tɪl] [maɪ][fɜ:st] [sʌn][wɒz; wəz] [bɔ:n] .
“ **as I should know upon whose breast it lay until my first son was born .**
“ 作为 我 应该 知道 之上 谁 胸部 它 躺 直到 我的 第一的 儿子 曾是 出生 :
“我本该知道，在我第一个儿子出生之前，它曾枕在谁的胸膛上。”

[ænd; ənd] [jet] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi][ʃʊə(r)] [sɪns] [sʌt] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] ['kɒpɪd] ?
And yet who can be sure since such things may be copied ?
和 然而 WHO 能 是 当然 自从 这样的 事物 可能 是 复制 ?
但谁又能确定呢？因为这类东西很容易被复制。

“ [ðen] [hi:; hi] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə]['kæri][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ə'waɪl] , [sed] :
“ **Then he handed back the image to Kari and after reflecting awhile , said :**
“ 然后 他 递交 后退 这 图像 到 卡里 和 后 反思 一会儿 , 说 :
然后他把照片还给了卡里，沉思片刻后说道：

“ [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɜ:sɪz] .
“ **Bring hither the Mother of the Royal Nurses .**
“ 带来 这里 这 母亲 的 这 皇家 护士 :
“把皇家护士之母带来。”

“ [ə'pærəntli] [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃɪ] [ə'prɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
“ **Apparently this lady was in waiting , for in a minute she appeared before the**
“ 显然 这 女士 曾是 在 等待 , 为了 在 一个 分钟 她 出现 前 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,
“显然这位女士是侍女，因为过了一会儿她就出现在王座前了。”

[æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['wɪðəd] ['wʊmən] [wɪð] ['bi:di] [aɪz] .
an old and withered woman with beady eyes .
一个 老的 和 干枯 女士 和 珠子 眼睛 :
一位年老憔悴、双眼圆溜溜的老妇人。

“ ['mʌðə(r)] , “ [sed] [ðə; ði]['ɪŋkə] ,
“ **Mother , ” said the Inca ,**
“ 母亲 , “ 说 这 印加 ,
“母亲，”印加人说道。

“ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔɪə] ([ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kwɪ:n]) [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['gæðəd] [tu:; tə]
“ **you were with the Coya (that is the Queen) who has been gathered to**
“ 你 是 和 这 可雅 (那 是 这 女王) WHO 有 到过 聚集 到
[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,
“你曾与被召集到太阳那里的科亚（即女王）在一起，

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədʒ] [nə:s] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
when her boy was born , and afterwards nursed him for years .
什么时候 她 男生 曾是 出生 , 和 然后 护理 他 为了 年 :
她的儿子出生后，她一直照顾他多年。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [wɒd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]
If you saw it , would you know his body again after he has come to
如果 你 锯 它 , 会 你 知道 他的 身体 再次 后 他 有 来 到
['mɪd(ə)] [eɪdʒ] ? “
middle age ? ”
中间 年龄 ? “
如果你看到他中年时的样子，你还能认出他的身体吗？

“ [aɪ] , [əʊ]['ɪŋkə] . “
“ **Aye , O Inca . ”**
“ 是的 , 哦 印加 : “
“是的，哦，印加人。”

“ [haʊ] , [ˈmʌðə(r)] ? ”
“ **How , Mother ?** ”
“ 如何 , 母亲 ? ”

“怎么了，妈妈？”

“ [baɪ] [θri:] [məʊlz] , [əʊ][ˈɪŋkə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] - , [ˈkwɪlə] ,
“ **By three moles , O Inca , which we women used to call Yuti , Quilla ,**
“ 经过 三 鼯鼠 , 哦 印加 , 哪个 我们 女性 用过的 到 称呼 - , 奎拉 ,
“以三颗痣为证，哦印加，我们女人过去称之为尤蒂，奎拉，

[ænd; ənd] - “ ([ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈviːnəs]) ,
and Chasca “ (that is , the Sun , the Moon , and the planet Venus) ,
和 - “ (那 是 , 这 太阳 , 这 月亮 , 和 这 行星 金星) ,
以及查斯卡”(即太阳、月亮和金星)，

“ [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [stæmpt] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
“ **which were the marks of good fortune stamped by the gods upon the Prince's**
“ 哪个 是 这 标记 的 好的 财富 盖章 经过 这 神 之上 这 王子的
[bæk] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] ,
back between the shoulders ,
后退 之间 这 肩膀 ,
“那是神明在王子双肩之间的背上印下的吉祥印记。”

[set] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] . “
set one above the other . ”
放 一 多于 这 其他 . ”

将一个放在另一个上面。

“ [mæn] [huː] [kɔːl] [jɔːˈself] [ˈkæri] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [krəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
“ **Man who call yourself Kari , are you willing that this old crone should see your**
“ 男人 WHO 称呼 你自己 卡里 , 是 你 愿意的 那 这 老的 老姬 应该 看 你的
[fleʃ] ?
flesh ?
肉 ?

“自称卡里的人，你愿意让老巫婆看到你的肉体吗？”

“ [ɑːskt] - .
“ **asked Upanqui .**
“ 问 - .

“乌潘基问道。”

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈɑːnsə(r)] [ˈkæri] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [smɑɪl] [stript] [hɪmˈself] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrɔɪdə] [ˈtjuːnɪk]
By way of answer Kari with a little smile stripped himself of his broidered tunic
经过 方式 的 回答 卡里 和 一个 小的 微笑 脱衣舞 他自己 的 他的 刺绣 束腰外衣
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈgɑːmənts] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] [ˈneɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
and other garments and stood before us naked to the middle .
和 其他 服装 和 站立 前 我们 裸 到 这 中间 .

为了回答这个问题，卡里带着一丝微笑，脱掉了绣花长袍和其他衣物，赤身裸体地站在我们面前。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɜːsɪz] .
Then he turned his back to the Mother of the Nurses .
然后 他 转向 他的 后退 到 这 母亲 的 这 护士 .
然后他背对着护士之母。

[ʃiː; ji] [ˈhɒbl] [ʌp][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] .
She hobbled up and searched it with her bright eyes .
她 跛行 向上 和 搜索 它 和 她 明亮的 眼睛 .
她一瘸一拐地走上前，用明亮的眼睛四处寻找。

“ [ˈmeni] [skaːrɜːz] , “ [ʃiː; ji] [ˈmʌtə] , “ [skaːrɜːz][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][skaːrɜːz][brɪˈhaɪnd] .
“ **Many scars , “ she muttered , “ scars in front and scars behind .**
“ 许多 疤痕 , “ 她 低声说道 , “ 疤痕 在 正面 和 疤痕 在后面 .
“身上有很多伤疤,”她喃喃自语道, “前面有伤疤，后面也有伤疤。”

[ðɪs] ['wɒriə(r)] [hæz; həz] [nəʊn] ['bæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [bləʊz] .
This warrior has known battles and blows .
这 战士 有 已知 战斗 和 打击 .

这位战士经历过无数战斗和打击。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hiə(r)] ?
But what have we here ?
但 什么 有 我们 这里 ?

但我们这里看到的是什么呢？

[lʊk] , [əʊ][ˈɪŋkə] , - , ['kwɪlə] , [ænd; ənd] - , [set] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Look , O Inca , Yuti , Quilla , and Chasca , set one above the other ,
看 , 哦 印加 , - , 奎拉 , 和 - , 放 一 多于 这 其他 ,

看啊，印加啊，尤提、基拉和查斯卡，一个叠着一个。

[ðəʊ] - [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [hɜːt] .
though Chasca is almost hidden by a hurt .
尽管 - 是 几乎 隐 经过 一个 伤害 .

虽然查斯卡几乎被伤痛掩盖了。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[maɪ] ['fɒstəlɪŋ] , [əʊ][maɪ] [prɪns] [huːm] [aɪ] [nəːs] [æt; ət] [ðɪːz] ['wɪðəd] [brests] ,
my fosterling , O my Prince whom I nursed at these withered breasts ,
我的 寄养 , 哦 我的 王子 谁 我 护理 在 这些 干枯 乳房 ,

我的养子，我的王子，我曾在这干瘪的乳房上哺育过你，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈɡen] ?
are you come back from the dead to take your own again ?
是 你 来 后退 从 这 死的 到 拿 你的 自己的 再次 ?

你是死而复生来再次夺取自己的生命吗？

[əʊ][ˈkæəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [blʌd] ; ['kæəri][ðə; ði] [lɒst] [huː] [ɪz][ˈkæəri][ðə; ði] [faʊnd] !
O Kari of the Holy Blood ; Kari the lost who is Kari the found !
哦 卡里 的 这 圣 血 ; 卡里 这 丢失的 WHO 是 卡里 这 成立 !

圣血的卡里啊；迷失的卡里，又被寻回的卡里！

” [ðen] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈbaʊt] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
” **Then sobbing and muttering she threw her arms about him and kissed him .**
” 然后 啜泣 和 喃喃自语 她 扔 她 武器 关于 他 和 亲吻 他 .

“然后她一边抽泣一边喃喃自语，一把抱住他，吻了他。”

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [feɪm] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪˈtɜːn] , [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Nor did he shame to kiss her in return , there before them all .
也不 做过 他 耻辱 到 吻 她 在 返回 , 那里 前 他们 全部 .

他也不觉得羞耻，当着众人的面吻了她。

” [rɪˈstɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪns] , ” [sed] - ,
” **Restore his garments to the royal Prince ,” said Upanqui ,**
” 恢复 他的 服装 到 这 皇家 王子 , ” 说 - ,

“将他的衣服归还给王子，”乌潘基说道。

” [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ðə; ði] [frɪndʒ] [ðæt] [ɪz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [eə(r)] .
” **and bring hither the Fringe that is worn by the Inca's heir .**
” 和 带来 这里 这 边缘 那 是 磨损 经过 这 印加人的继承人 .

“把印加王位继承人佩戴的流苏带到这里来。”

” [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - ,
” **It was produced without delay by the high - priest Larico ,**
” 它 曾是 生产 没有 延迟 经过 这 高的 - 牧师 - ,

“它由大祭司拉里科立即制作完成。”

[wɪtʃ] [təʊld][em 'i:][æ; ət][wʌns] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [si:n] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] .
which told me at once that all this scene had been prepared .
哪个 讲述 我 在 一次 那 全部 这 场景 有 到过 准备 .

这让我立刻明白，这一切都是事先安排好的。

- [tʊk] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] - , [ænd; ænd] ['bekənɪŋ] ['kæri][tu:; tə][hɪm] ,
Upanqui took it from Larico , and beckoning Kari to him ,
- 采取 它 从 - , 和 招手 卡里 到 他 ,

乌潘基从拉里科手中接过东西，并向卡里招了招手，

[wɪð] [ðə; ði] [pri:sts] [help] [baʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,
with the priest's help bound it about his brow ,
和 这 牧师的 帮助 边界 它 关于 他的 眉头 ,

在牧师的帮助下，他把绷带系在了额头上。

[ðeə'baɪ] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɪm][ænd; ænd] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [hɪm][æz; əz][eə(r)] - [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
thereby acknowledging him and restoring him as heir - apparent to the Empire .
从而 承认 他 和 恢复 他 作为 继承人 - 明显 到 这 帝国 .

从而承认他的地位，并恢复他作为帝国皇位继承人的身份。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ænd; ænd][kæri] [nelt] [daʊn] [ænd; ænd][dɪd][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)]
Then he kissed him on the brow and Kari knelt down and did his father

['hɒmɪdʒ] .

homage :
尊敬 .

然后他亲吻了他的额头，卡里跪下向父亲行礼。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] ['əʊnli][baɪ] - [ænd; ænd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
After this they went away together accompanied only by Larico and two or three

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv]['ɪŋkə] [blʌd] [ænd; ænd][æz; əz][aɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] - ['ɑ:ftəwədz] ,
of the councillors of Inca blood and as I learned from Larico afterwards ,
的 这 议员们 的 印加 血 和 作为 我 学习 从 - 然后 ,

此后，他们一行人离开，只有拉里科和两三个印加血统的议员陪伴。后来我从拉里科那里得知，

[təʊld] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ðeə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ænd] [meɪd] [plænz][tu:; tə] [aʊt'wɪt] , [ænd; ænd] [ɪf] [ni:d]
told each other their tales and made plans to outwit , and if need

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

were to destroy ,
是 到 破坏 ,

他们互相讲述各自的经历，制定智取计划，必要时甚至不惜摧毁对方。

[ɜ:kəʊ][ænd; ænd][hɪz; ɪz]['fækj(ə)n] .

Urco and his faction .
URCO 和 他的 派 .

乌尔科和他的派系。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['kæri][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [wɒz; wəz]
On the following day Kari was established in a house of his own that was

[mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:trəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæləs] ,

more of a fortress than a palace ,
更多的 的 一个 堡垒 比 一个 宫殿 ,

第二天，卡里住进了自己的房子，与其说是宫殿，不如说更像一座堡垒。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪt] [stəʊnz] [wið] ['hæərəʊ] ['geɪts] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
for it was built of great stones with narrow gates , and surrounded by
为了 它 曾是 建造 的 伟大的 石头 和 狭窄的 大门 , 和 包围 经过
[æən; ən]['əʊpən] [speɪs] .
an open space .
一个 打开 空间 .

因为它是用巨大的石头建造的，大门很窄，周围是一片空地。

[ə'pɒn] [ðɪs] [speɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:d] ,
Upon this space , as a guard ,
之上 这 空间 , 作为 一个 警卫 ,
[ɪn] [dʌs] [dɪ'zɜ:tɪd] [tʊ; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
were encamped all those who had deserted to him in the battle of the
是 营地 全部 那些 WHO 有 荒凉的 到 他 在 这 战斗 的 这
[fi:ld] [ɒv; əv] [blʌd] ,
Field of Blood ,
场地 的 血 ,

所有在血原之战中投奔他的人都被安置在那里。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tʊ; tə]['kʊskəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [naʊ] [ðæt] ['kæri]
who had returned to Cuzco from the camp of Huaracha now that Kari
WHO 有 返回 到 库斯科 从 这 营 的 瓦拉查 现在 那 卡里
[wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [eə(r)] .
was accepted as the royal heir .
曾是 公认 作为 这 皇家 继承人 .

卡里被公认为王位继承人后，他便从瓦拉查营地返回了库斯科。

[ɔ:lsəʊ] [ʌðə(r)] [tru:ps] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tʊ; tə][ðə; ði] ['ɪŋkə][wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪfənd] [nɪə(r)][baɪ] ,
Also other troops who were loyal to the Inca were stationed near by ,
还 其他 军队 WHO 是 忠诚 到 这 印加 是 驻 靠近 经过 ,
[ɪn] [dʌs] [dɪ'zɜ:tɪd] [tʊ; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
此外，附近还驻扎着其他效忠印加的军队。

[waɪl] [ðəʊz] [hu:] [klʌŋ] [tʊ; tə][ɜ:kəʊ] [dɪ'pɑ:tɪd] ['sɪ:krətli] [tʊ; tə] [ðæt] [taʊn] [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [sɪk] .
while those who clung to Urco departed secretly to that town where he lay sick .
尽管 那些 WHO 紧紧抓住 到 URCO 已离开 偷偷 到 那 镇 在哪里 他 躺 生病的 .
[wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [eə(r)] .
而那些忠于乌尔科的人则秘密地前往他生病的那个城镇。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [prɒklə'meɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [mu:n] ,
Moreover , proclamation was made that on the day of the new moon ,
而且 , 公告 曾是 制成 那 在 这 天 的 这 新的 月亮 ,
[ɪn] [dʌs] [dɪ'zɜ:tɪd] [tʊ; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
此外，还宣布在新月之日，

[wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɪ(ə)nz] [dɪ'kleəd] [tʊ; tə][bi:; bi] [ɔ:'spɪʃəs] ,
which the magicians declared to be auspicious ,
哪个 这 魔术师 声明 到 是 吉祥 ,
[ɪn] [dʌs] [dɪ'zɜ:tɪd] [tʊ; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
魔法师们宣称这是吉祥的。

['kæri] [wʊd] [bi:; bi] ['pʌblɪkli] [prɪ'zentɪd] [tʊ; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz]
Kari would be publicly presented to the people in the Temple of the Sun as
卡里 会 是 公开 呈现 到 这 人们 在 这 寺庙 的 这 太阳 作为
[ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['lɔ:fl] [eə(r)] ,
the Inca's lawful heir ,
这 印加人的 合法的 继承人 ,
[ɪn] [dʌs] [dɪ'zɜ:tɪd] [tʊ; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
卡里将在太阳神庙被公开介绍给民众，作为印加王的合法继承人。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ʒ:koʊ] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪmz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ]
in place of Urco disinherited for crimes that he had committed against the
在 地方 的 URCO 剥夺继承权 为了 犯罪 那 他 有 坚定的 反对 这
[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

代替因犯下亵渎太阳神罪行而被剥夺继承权的乌尔科，

[ðə; ðɪ]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪŋkə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
the Empire , and the Inca his father .
这 帝国 , 和 这 印加 他的 父亲 .

帝国，以及他父亲的印加帝国。

“ [ˈbrʌðə(r)] , ” [sed] ['kæri][tu:; tə][em 'i:] ,
“ Brother , ” said Kari to me ,
“ 兄弟 , ” 说 卡里 到 我 ,

“哥哥,”卡里对我说。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] [prɪns] ,
for so he called me now that he was an acknowledged Prince ,
为了 所以 他 称为 我 现在 那 他 曾是 一个 已确认 王子 ,

因为既然他已是公认的王子，所以才这样称呼我。

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['grændʒə(r)] , “ [ˈbrʌðə(r)] ,
when I went to meet him in his grandeur , “ Brother ,
什么时候 我 去 到 见面 他 在 他的 宏伟 , “ 兄弟 ,

当我去觐见他时，他威严无比，“兄弟，

[dɪd][aɪ] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tu:; tə]['aʊə(r)][gɒdz] ?
did I not tell you always that we must trust to our gods ?
做过 我 不是 告诉 你 总是 那 我们 必须 相信 到 我们的 神 ?

我不是一直告诉过你们，我们必须信赖我们的神吗？

[si:] ,
See ,
看 ,

看，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] ['trʌstɪd] [ɪn] [veɪn] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['deɪndʒəz] [stɪl] [laɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][em 'i:] ,
I have not trusted in vain though it is true that dangers still lie ahead of me ,
我 有 不是 可信 在 徒劳 尽管 它 是 真的 那 危险 仍然 说谎 前方 的 我 ,

虽然前方仍有危险，但我并未白费信任。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] . “
and perhaps civil war . ”
和 也许 民用 战争 . “

或许还会爆发内战。”

“ [jes] , ” [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [jɔ:(r); jə(r)][gɒdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,
“ Yes , “ I answered , “ your gods are in the way of giving you all you want ,
“ 是的 , “ 我 回答 , “ 你的 神 是 在 这 方式 的 给予 你 全部 你 想 ,

“是的,”我回答说，“你们的神阻碍了你们获得想要的一切。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [maɪn] [ænd; ənd][em 'i:] . “
but it is not so with mine and me . ”
但 它 是 不是 所以 和 矿 和 我 . “

但我和我的家人之间却不是这样。”

“ [wɒt] [ðen] [duː; də][juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [kæn; kən][hæv; həv][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv]
“ **What then do you desire , Brother , who can have even to the half of**
“ 什么 然后 做 你 欲望 , 兄弟 , WHO 能 有 甚至 到 这 一半 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ? ”
the kingdom ? ”
这 王国 ? ”

“那么，弟兄啊，你究竟想要什么呢？你连天国的一半都得不到。”

“ [ˈkæri] , ” [ai] [rɪˈplaɪd] , “ [ai][kraɪ][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] .
“ **Kari , ” I replied , “ I cry not for the Earth , but for the Moon .**
“ 卡里 , ” 我 回复 , ” 我 哭 不是 为了 这 地球 , 但 为了 这 月亮 .
“卡莉,”我回答说,“我哭泣不是为了地球,而是为了月亮。”

“ [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [stɜːn] .
“ **He understood , and his face grew stern .**
“ 他 理解 , 和 他的 脸 生长 船尾 .
他明白了,脸色变得严肃起来。

“ [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [əˈləʊn][ɪz] [brɪˈjɒnd] [juː; jʊ] ,
“ **Brother , the Moon alone is beyond you ,**
“ 兄弟 , 这 月亮 独自的 是 超过 你 ,
“兄弟,单是月亮,你都无法企及。”

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɪnˈhæbɪt] [ðə; ði][skaɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [dwel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
for she inhabits the sky while you still dwell upon the earth ,
为了 她 居住地 这 天空 尽管 你 仍然 住 之上 这 地球 ,
因为她居住在天空,而你却居住在大地上。

“ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪð]
“ **he answered with a frown , and then began to talk of the peace with**
“ 他 回答 和 一个 皱眉 , 和 然后 开始 到 讲话 的 这 和平 和
.
Huaracha .
瓦拉查 .

他皱着眉头回答道,然后开始谈论与瓦拉查的和平。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ðə; ði] [greɪt] [ˈhɒrə(r)]
THE GREAT HORROR
这 伟大的 恐怖
大恐怖

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [greɪt] [ˈhɒrə(r)] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl]
The day of the new moon came and with it the great horror that caused all
这 天 的 这 新的 月亮 来了 和 和 它 这 伟大的 恐怖 那 导致 全部
[ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə][ˈtremb(ə)] ,
the Empire of Tavantinsuyu to tremble ,
这 帝国 的 - 到 颤抖 ,
新月之日到来,随之而来的是令整个塔万廷苏尤帝国颤抖的巨大恐怖。

[ˈfɪrɪŋ] [lest] [ˈhev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvendʒ] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] .
fearing lest Heaven should be avenged upon it .
害怕 免得 天堂 应该 是 复仇 之上 它 .
害怕上天会因此惩罚它。

[sɪns] - [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [sʌn] [əˈgen] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [dəʊt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
Since Upanqui had found his elder son again he began to dote upon him ,
自从 - 有 成立 他的 长老 儿子 再次 他 开始 到 宠爱 之上 他 ,
自从乌潘基找回了他的长子后,他就开始溺爱他。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [wi:k] - ['maɪndɪd][ˈbʃ(ə)n][du:; də] ,
as in such a case the old and weak - minded often do ,
作为 在 这样的 一个 案件 这 老的 和 虚弱的 - 有思想 经常 做 ,
在这种情况下, 年老体弱者常常会这样做。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]
and would walk about the gardens and palaces with his arm around his neck
和 会 走 关于 这 花园 和 宫殿 和 他的 手臂 大约 他的 脖子
[ˈbæb(ə)lɪŋ][tu:; tə][hɪm][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [ˈʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
babbling to him of whatever was uppermost in his mind .
胡说 到 他 的 任何 曾是 最上层 在 他的 头脑 .
他会搂着他的脖子, 在花园和宫殿里漫步, 一边走一边向他絮絮叨叨地讲述他最关心的事情。

[mɔ:ɾ'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [ə'prest] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['kæri] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
Moreover , his soul was oppressed because he had done Kari wrong in the
而且 , 他的 灵魂 曾是 受压迫者 因为 他 有 完毕 卡里 错误的 在 这
[pɑ:st] ,
past ,
过去的 ,
此外, 他的灵魂也因过去对卡莉的亏欠而受到压迫。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:d] [ɜ:kəʊ][tu:; tə][hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɜ:dʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪnsɪz] ['mʌðə(r)] .
and preferred Urco to him under the urging of that prince's mother .
和 首选 URCO 到 他 在下面 这 敦促 的 那 王子的 母亲 .
在王子的母亲的劝说下, 他更喜欢乌尔科而不是他。

" [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [sʌn] , " [ai][maɪ'self] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [tu:; tə]['kæri] ,
" **The truth is , Son ,** " **I myself heard him say to Kari** ,
" 这 真相 是 , 儿子 , " 我 我 听到 他 说 到 卡里 ,
"儿子, 事实是,"我亲耳听到他对卡里说。

" [ðæt] [wi:; wi][men] [hu:] [si:m] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [du:; də][nɒt] [ru:l] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ,
" **that we men who seem to rule the world do not rule it at all** ,
" 那 我们 男人 WHO 似乎 到 规则 这 世界 做 不是 规则 它 在 全部 ,
"我们这些看似统治世界的人, 其实根本没有统治世界。"

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ˈɔ:lweɪz] ['wɪmɪn] [ru:l] [ju: 'es] .
because always women rule us .
因为 总是 女性 规则 我们 .
因为女性总是主宰着我们。

[ðɪs] [ðeɪ] [du:; də] [θru:] [ˈaʊə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz] [ˈplɑ:ntɪd] [ɪn][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]
This they do through our passions which the gods planted in us for their own
这 他们 做 通过 我们的 激情 哪个 这 神 已种植 在 我们 为了 他们的 自己的
[endz] ,
ends ,
结束 ,
他们通过我们内心深处的情感来达到目的, 而这些情感是神为了他们自己的目的而植入我们心中的。

[ˈɔ:lsəʊ][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .
also because they are more single in their minds .
还 因为 他们 是 更多的 单身的 在 他们的 思想 .
也因为他们在思想上更倾向于单身。

[ðə; ði][mæn] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ˈəʊnli] [θɪŋks] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'zʌɪr] .
The man thinks of many things , the woman only thinks of what she desires .
这 男人 思考 的 许多 事物 , 这 女士 仅有的 思考 的 什么 她 欲望 .
男人会想很多事情, 女人只想着自己的欲望。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][mæn] [hu:m] ['neɪtʃə(r)] [ɔ:l'redi] [hæz; həz] [brɪ'mju:zd] ,
Therefore the man whom Nature already has bemused ,
所以 这 男人 谁 自然 已经 有 困惑 ,
因此, 自然已经使人困惑的人,

[ˈəʊnli] [brɪŋz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [maɪnd] ,
only brings a little piece of his mind to fight against her whole mind ,
仅有的 带来 一个 小的 片 的 他的 头脑 到 斗争 反对 她 所有的 头脑 ,
他只能拿出自己思想的一小部分来对抗她全部的思想。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ˈkɒŋkə] ; [hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ˈəʊnli] ,
and so is conquered ; he who was made for one thing only ,
和 所以 是 征服 ; 他 WHO 曾是 制成 为了 一 事物 仅有的 ,
于是他被征服了；他生来就只为一件事而活，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ˈmʌðə(r)] [mɔ:(r)] [men] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə]
to be the mate of the woman that she may mother more men in order to
到 是 这 伴侣 的 这 女士 那 她 可能 母亲 更多的 男人 在 命令 到
[sɜ:v] [ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [hu:] [jet] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəʊz] [menz] [sleɪvz] . "
serve the wills of other women who yet seem to be those men's slaves . "
服务 这 遗嘱 的 其他 女性 WHO 然而 似乎 到 是 那些 男士 奴隶 . "
成为那个女人的伴侣，让她能够生育更多的男人，以便去服侍其他女人，而这些女人似乎仍然是那些男人的奴隶。

" [səʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] , [ˈfa:ðə(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈkæri] ,
" So I have learned , Father , " answered the grave Kari ,
" 所以 我 有 学习 , 父亲 , " 回答 这 严重 卡里 ,
“我明白了，父亲，”庄严的卡里回答道。

" [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
" and for this reason having suffered in the past ,
" 和 为了 这 原因 拥有 遭受 在 这 过去的 ,
“正因如此，我过去曾遭受过苦难，

[aɪ][eɪˈem] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l]
I am determined to have as little to do with women as is possible
我 是 决定 到 有 作为 小的 到 做 和 女性 作为 是 可能的
[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
for one in my place .
为了 一 在 我的 地方 .
我决心尽可能少地与女性接触。

[ˈdʒʊərəɪŋ][maɪ] [ˈtrævlz] [ɪn][ˈʌðə(r)][ləndz] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
During my travels in other lands , as in this country ,
期间 我的 旅行 在 其他 土地 , 作为 在 这 国家 ,
在我游历其他国家期间，就像在这个国家一样，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [men] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈhəʊb(ə)l] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋnəs] [ænd; ənd][ˈru:ɪn][baɪ][ðeə(r)]
I have seen men great and noble brought to nothingness and ruin by their
我 有 已见 男人 伟大的 和 高贵 带来 到 虚无 和 废墟 经过 他们的
[lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] ;
love for women ;
爱 为了 女性 ;
我见过许多伟大而高尚的人，因为爱女人而走向毁灭和失败；

[daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɜ:t] , [ɪnˈdi:d] , [wen] [ðeə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [welθ]
down into the dirt , indeed , when their hands were full of the world's wealth
向下 进入 这 污垢 , 的确 , 什么时候 他们的 双手 是 满的 的 这 世界的 财富
[ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] .
and glory .
和 荣耀 .
当他们双手捧着世界的财富和荣耀时，却堕落到了尘土之中。

[mɔːrʔəʊvə(r)] , [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [lɜːn] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ]
Moreover , I have noticed that they seldom learn wisdom , and that what they
而且 , 我 有 注意到 那 他们 很少 学习 智慧 , 和 那 什么 他们
[hæv; həv] [dʌn] [brɪfɔː(r)] ,
have done before ,
有 完毕 前 ,
此外, 我注意到他们很少能学到智慧, 而且他们以前所做的一切,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [ə'gen] , [huː] [brɪliːv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [sɒft] [lɪps][sweə(r)][tuː; tə]
they are ready to do again , who believe anything that soft lips swear to
他们 是 准备好 到 做 再次 , WHO 相信 任何事物 那 柔软的 嘴唇 发誓 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们随时准备再次作案, 相信那些轻佻的嘴唇所发的任何誓言。

[jes] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] , [æz; əz][ai] [əʊn] [tuː; tə][maɪ]
Yes , even that they are loved for themselves alone , as I own to my
是的 , 甚至 那 他们 是 喜爱 为了 他们自己 独自的 , 作为 我 自己的 到 我的
[ˈsɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,
是的, 即便他们仅仅因为自身而被爱, 这让我感到悲哀, 我承认这一点。

[wʌns][ai][dɪd][maɪ'self] .
once I did myself :
一次 我 做过 我 :
我自己也试过。

[ɜːkoʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ðæt] [feə(r)] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] , [ˈfɑːðə(r)] ,
Urco could not have taken that fair wife of mine , Father ,
URCO 可以 不是 有 已采取 那 公平的 妻子 的 矿 , 父亲 ,
父亲, 乌尔科不可能夺走我那美丽的妻子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]
if she had not been willing to go when she saw that I had lost your
如果 她 有 不是 到过 愿意的 到 去 什么时候 她 锯 那 我 有 丢失的 你的
[ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɑːlət] [frɪndʒ] .
favour and with it the hope of the Scarlet Fringe .
偏爱 和 和 它 这 希望 的 这 猩红 边缘 :
如果她看到我失去了你的宠信, 也失去了“猩红流苏”的希望, 就不愿意离开了。

" [hɪə(r)][ˈkæəri] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] , [ɒv; əv] [huːm] [ai] [ŋjuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Here Kari looked at me , of whom I knew he was thinking all this time ,**
" 这里 卡里 看起来 在 我 , 的 谁 我 知道 他 曾是 思维 全部 这 时间 ,
“这时卡里看着我, 我知道他这段时间一直在想着我。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][əʊvə'hɪə(r)][hɪz; ɪz] [tɔːk] , [brɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and seeing that I could overhear his talk , began to speak of something else .
和 看到 那 我 可以 无意中听到 他的 讲话 , 开始 到 说话 的 某物 别的 :
见我能听到他的谈话, 便开始谈论其他事情。

[ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
On the appointed day there was a great gathering of the nobles of the land
在 这 任命 天 那里 曾是 一个 伟大的 采集 的 这 贵族 的 这 土地
,
:
,
到了约定的日子, 全国的贵族们齐聚一堂。

[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] [blʌd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] “
especially of those of the Inca blood , and of all that were “ earmen ,
尤其 的 那些 的 这 印加 血 , 和 的 全部 那 是 “ - ,
尤其是那些拥有印加血统的人, 以及所有“earmen”的人,

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][æz; əz][ˈaʊə(r)] [piəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
“ **a class of the same rank as our peers in England ,**
“ 一个 班级 的 这 相同的 秩 作为 我们的 同龄人 在 英格兰 ,
“与我们在英国的同龄人处于同一水平的班级”,

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkæəri][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [eə(r)] .
to hear the proclamation of Kari as the Inca's heir .
到 听到 这 公告 的 卡里 作为 这 印加人的继承人 .
聆听卡里被宣布为印加王位继承人的宣告。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˈɡɔːdʒəs] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
It was made before this gorgeous company in the Great Temple of the Sun ,
它 曾是 制成 前 这 华丽的 公司 在 这 伟大的 寺庙 的 这 太阳 ,
它是在这座宏伟的太阳神庙里, 在这家华丽的公司之前制作的。

[wɪtʃ] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
which now I saw for the first time .
哪个 现在 我 锯 为了 这 第一的 时间 .
这是我第一次看到。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd][məʊst] [ˈwʌndrəs] [pleɪs] [wel] [nemd] [ðə; ði] “ [haʊs] [ɒv; əv][gəʊld] .
It was a huge and most wondrous place well named the “ House of Gold .
它 曾是 一个 巨大的 和 最多 奇妙的 地方 出色地 命名 这 “ 房子 的 金子 .
这是一个巨大而奇妙的地方, 被恰如其分地命名为“黄金屋”。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][gəʊld] .
“ **For here everything was gold .**
“ 为了 这里 一切 曾是 金子 .
“因为在这里, 一切都是黄金。”

[ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [wɔːl] [hʌŋ] [æŋ; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [əˈkrɒs] ,
On the western wall hung an image of the Sun twenty feet or more across ,
在 这 西 墙 悬挂 一个 图像 的 这 太阳 二十 脚 或者 更多的 穿过 ,
西墙上挂着一幅太阳的图像, 直径有二十英尺甚至更大。

[æŋ; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈɡreɪv(ə)n] [pleɪt] [ɒv; əv][gəʊld][set] [əˈbaʊt] [wɪð] [dʒemz][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]
an enormous graven plate of gold set about with gems and having eyes and
一个 巨大的 雕刻 盘子 的 金子 放 关于 和 宝石 和 拥有 眼睛 和
[tiːθ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈemərəldz] .
teeth of great emeralds .
牙齿 的 伟大的 祖母绿 .
一块巨大的雕刻金板, 周围镶嵌着宝石, 眼睛和牙齿是用巨大的祖母绿制成的。

[ðə; ði] [ruːf] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈpæn(ə)ld] [wɪð] [gəʊld] ,
The roof , too , and the walls were all panelled with gold ,
这 屋顶 , 也 , 和 这 墙壁 是 全部 镶板 和 金子 ,
屋顶和墙壁也都镶满了金板。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɔːnisɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒləm] [hedʒ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈsɒlɪd][gəʊld] .
even the cornices and column heads were of solid gold .
甚至 这 檐口 和 柱子 头部 是 的 坚硬的 金子 .
就连檐口和柱头都是纯金打造的。

[ˈəʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðə(r)z] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]
Opening out of this temple also were others dedicated to the Moon and
开幕 出去 的 这 寺庙 还 是 其他的 投入的 到 这 月亮 和
[staːz] ,
Stars ,
星星 ,

从这座寺庙延伸出去的还有其他供奉月亮和星星的寺庙。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈbiːɪŋ] [kləʊðd] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] ,
that of the Moon being clothed in silver ,
那 的 这 月亮 存在 穿着衣服 在 银 ,
月亮披着银衣,

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈreɪdiənt] [feɪs] [ˈfeɪpt] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [wɔːl] .
with her radiant face shaped in silver fixed to the western wall .
和 她 辐射状 脸 形状 在 银 固定的 到 这 西 墙 .

她容光焕发的脸庞被塑造成银色，固定在西墙上。

[səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [staːz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
So it was with the temple of the Stars , of the Lightnings and of
所以 它 曾是 和 这 寺庙 的 这 星星 , 的 这 闪电 和 的
[ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] ,
the Rainbow ,
这 彩虹 ,

星辰神庙、闪电神庙和彩虹神庙也是如此。

[wɪtʃ] [pəˈhæps] [wɪð] [ɪts] [ˈmeni] [ˈkʌləs] [ðæt] [spræŋ] [frɒm; frəm][ˈdʒuːəlz] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
which perhaps with its many colours that sprang from jewels , was the most
哪个 也许 和 它是 许多 颜色 那 弹簧 从 珠宝 , 曾是 这 最多
[ˈdæz(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
dazzling of them all .
耀眼的 的 他们 全部 .

其中或许最耀眼夺目的，是它那如同宝石般绚丽多彩的颜色。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈɡlɔːri] [ˌəʊvəˈwelmd] [ˌem ˈiː] ,
The sight of so much glory overwhelmed me ,
这 视线 的 所以 很多 荣耀 不堪重负 我 ,
眼前的壮丽景象令我震撼不已。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ˈəʊnli][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv][ɪn] [ˈjʊərəp] ,
and it came into my mind that if only it were known of in Europe ,
和 它 来了 进入 我的 头脑 那 如果仅有的 它 是 已知 的 在 欧洲 ,
我突然想到，如果欧洲人都知道这件事就好了。

[men] [wʊd] [daɪ][baɪ][ðə; ði][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ˈkɒŋkə(r)] [ðɪs] [ˈkʌntri]
men would die by the ten thousand on the chance that they might conquer this country
男人 会 死 经过 这 十 千 在 这 机会 那 他们 可能 征服 这 国家
[ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] [welθ] [ðeəz] .
and make its wealth theirs .
和 制作 它是 财富 他们的 .

成千上万的人会为了征服这个国家、占有它的财富而丧命。

[jet] [hɪə(r)] ,
Yet here ,
然而 这里 ,
然而在这里，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [pʻɜːpəsɪz] [pʊv; əv] [ˈɔːnəmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈɒfəɹɪŋz] [tuː; tə]
save for these purposes of ornament and to be used as offerings to
节省 为了 这些 目的 的 装饰品 和 到 是 用过的 作为 供品 到
[ðə; ðɪ][gɒdz][ænd; ənd] [ˈɪŋkəz] ,
the gods and Incas ,
这 神 和 印加帝国 ,

除了用作装饰和祭祀神灵及印加人的祭品之外，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pʊv; əv][nəʊ] [əˈkaʊnt] [æt; ət][ɔːl] .
it was of no account at all .
它 曾是 的 不 帐户 在 全部 .

这根本无关紧要。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][pʊv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)l][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪts][gəʊld] .
But in this temple of the Sun was a marvel greater than its gold .
但 在 这 寺庙 的 这 太阳 曾是 一个 奇迹 更大的 比 它是 金子 .

但是，在这座太阳神庙里，有一种比黄金更令人惊叹的奇观。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][pʊv; əv][ðə; ðɪ] [kɑːrvd] [ˈlaɪknɪs] [pʊv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] , [ˈsiːtrɪd] [əˈpɒn] [tʃeəz]
For on either side of the carved likenesses of the sun , seated upon chairs
为了 在 任何一个 边 的 这 雕刻 肖像 的 这 太阳 , 坐着 之上 椅子
[pʊv; əv][gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

在雕刻的太阳像两侧，他们端坐在金椅上，

[sæt][ðə; ðɪ] [ded] [ˈɪŋkəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kwiːnz] .
sat the dead Incas and their queens .
卫星 这 死的 印加帝国 和 他们的 女王们 .

死去的印加人和他们的王后们就坐在那里。

[jes] , [kləʊðd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈrɔɪəl] [rəʊbz][ænd; ənd] [ˈembləmz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [frɪndʒ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [braʊz] ,
Yes , clothed in their royal robes and emblems , with the Fringe upon their brows ,
是的 , 穿着衣服 在 他们的 皇家 长袍 和 徽章 , 和 这 边缘 之上 他们的 眉毛 ,
是的，他们身着皇家长袍，佩戴徽章，额头上戴着流苏，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [bent] [ˈfɔːwəd] , [səʊ] [ˈwʌndəfəli] [prɪˈzɜːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [aːts] [ðɪːz]
there they sat with their heads bent forward , so wonderfully preserved by the arts these
那里 他们 卫星 和 他们的 头部 弯曲 向前 , 所以 太棒了 保存完好 经过 这 艺术 这些
[ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] ,
people have ,
人们 有 ,

他们低着头坐在那里，这些人物的艺术将他们的容貌保存得如此完好。

[ðæt] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][stæmp][pʊv; əv] [deθ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈkauntənəns] ,
that except for the stamp of death upon their countenances ,
那 除了 为了 这 邮票 的 死亡 之上 他们的 面容 ,
除了脸上死亡的印记，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈsliːpɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
they might have been sleeping men and women .
他们 可能 有 到过 睡眠 男人 和 女性 .

他们可能是正在睡觉的男男女女。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ded] [feɪs] [pʊv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [pʊv; əv][ˈkæəri][aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə]
Thus in the dead face of the mother of Kari I could read her likeness to
因此 在 这 死的 脸 的 这 母亲 的 卡里 我 可以 读 她 相似 到
[hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
her son .
她 儿子 .

因此，从卡里母亲死寂的脸上，我读出了她与儿子的相似之处。

[ɒv; əv] [ðɪːz] [dɪ'pɑːtɪd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwɪːnz] [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
Of these departed kings and queens there were many ,
的 这些 已离开 国王 和 女王们 那里 是 许多 ,
这些逝去的国王和王后中有很多,

[sɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋkə][ɒv; əv] [huːm] ['hɪstri; 'hɪstəri][təʊld][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [hɪə(r)][ɪn]
since from the first Inca of whom history told all were gathered here in
自从 从 这 第一的 印加 的 谁 历史 讲述 全部 是 聚集 这里 在
[ðə; ði]['həʊli] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiənɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['efɪdʒi] [ɒv; əv][ðəə(r)][gɒd] ,
the holy House and under the guardianship of the effigy of their god ,
这 圣 房子 和 在下面 这 监护 的 这 人偶 的 他们的 上帝 ,
自第一位印加王以来, 据史书记载, 所有人都聚集在这神圣的殿堂里, 在他们神像的守护下。

[ðə; ði] [saʊn] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] .
the Sun , from whom they believed themselves to be descended .
这 太阳 , 从 谁 他们 相信 他们自己 到 是 下降 .
他们认为自己是太阳的后裔。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɒləm] [ðæt][aɪ 'tiː] [ɔːd] [em 'iː] , [æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd][ɔːl] [ðæt] [kɒŋgrɪ'geɪ(ə)n] ,
The sight was so solemn that it awed me , as it did all that congregation ,
这 视线 曾是 所以 庄严 那 它 敬畏 我 , 作为 它 做过 全部 那 会众 ,
眼前的景象如此庄严肃穆, 令我肃然起敬, 也令在场的所有会众肃然起敬。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nəʊtɪd] [ðæt] [hɪə(r)][men] [wɔːkt] [wɪð] [ʌn'sændəld] [fiːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['spiːkɪŋ]
for I noted that here men walked with unsandalled feet and that in speaking
为了 我 著名的 那 这里 男人 步行 和 没穿凉鞋 脚 和 那 在 请讲
[nʌn] [reɪzd] [ðəə(r)] ['vɔɪsɪz] [haɪ] .
none raised their voices high .
没有任何 提高 他们的 声音 高的 .
因为我注意到, 这里的人们走路都不穿凉鞋, 而且说话时没有人提高嗓门。

[ðə; ði][əʊld]['ɪŋkə] , - , ['entəd] , ['ɡlɔːrɪəsli] [ə'pərəld] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [lɔːdz]
The old Inca , Upanqui , entered , gloriously appalled and accompanied by lords
这 老的 印加 , - , 进入 , 辉煌地 穿着 和 伴随 经过 领主们
[ænd; ənd] [priːsts] ,
and priests ,
和 神父 ,
老印加王乌潘基身着华丽服饰, 在贵族和祭司的陪同下入场。

[waɪl] ['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] ['kæri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [men] .
while after him came Kari with his retinue of great men .
尽管 后 他 来了 卡里 和 他的 随从 的 伟大的 男人 .
随后, 卡里带着他的一众显贵跟在他后面。

[ðə; ði]['ɪŋkə] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [weə'ɒn] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['temp(ə)] ,
The Inca bowed to the company whereon everyone in the great temple ,
这 印加 鞠躬 到 这 公司 其中 每个人 在 这 伟大的 寺庙 ,
印加人向众人鞠躬, 大神庙里的每个人都.....

[serv] [maɪ'self] [ə'ləʊn] [huːz] ['brɪtɪʃ] [praɪd] [kept] [em 'iː][ɒn][maɪ] [fiːt] ,
save myself alone whose British pride kept me on my feet ,
节省 我 独自的 谁 英国 自豪 保留 我 在 我的 脚 ,
只有我自己能活下来, 是英国人的自尊心让我坚持了下来。

['stændɪŋ] [laɪk] [wʌn] [left] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bætlfiːld] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][sleɪn] ,
standing like one left living on a battlefield among a multitude of slain ,
常设 喜欢 一 左边 活的 在 一个 战场 之中 一个 民众 的 被杀 ,
像战场上众多死者中幸存的幸存者一样站着,

['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] .
prostrated himself before his divine majesty .
俯卧 他自己 前 他的 神圣的 威严 .
他匍匐在神圣的陛下面前。

[æ̃t; ə̃t][ə; eɪ][saɪn] [ðeɪ] [rəʊz] [əˈɡen] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪŋkə] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒuːəld] [ˈɡəʊldən]
At a sign they rose again and the Inca seated himself upon his jewelled golden
在 一个 符号 他们 玫瑰 再次 和 这 印加 坐着 他自己 之上 他的 珠宝 金的
[θrəʊn] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˈefɪdʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
throne beneath the effigy of the Sun ,
王座 下面 这 人偶 的 这 太阳 ,

听到一个信号，他们再次起身，印加王坐在太阳神像下的镶满珠宝的黄金宝座上。

[waɪl] [ˈkæəri] [tɒk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlesə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [raɪt] .
while Kari took his place upon a lesser throne to the Inca's right .
尽管 卡里 采取 他的 地方 之上 一个 较少 王座 到 这 印加人的 正确的 .
而卡里则坐在印加王右侧一个较小的王座上。

[ˈlʊkɪŋ] [æ̃t; ə̃t][hɪm] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsplendə(r)] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn]
Looking at him there in his splendour on this day when he came into his own
寻找 在 他 那里 在 他的 辉煌 在 这 天 什么时候 他 来了 进入 他的 自己的
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

看着他今天重获新生，光彩照人，

[aɪ] [brˈθɔːt] [em ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] ,
I bethought me of the wretched ,
我 思考 我 的 这 可怜 ,
我想起了那些不幸的人，

[ˈstɑːvɪŋ] [ˈɪndiən] [mɑːkt] [wɪð] [bləʊz] [ænd; ənd] [faʊl] [wɪð] [fɪlθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˈreskjʊːd]
starving Indian marked with blows and foul with filth whom I had rescued
饥饿 印度 标记 和 打击 和 犯规 和 污秽 谁 我 有 获救
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl][mɒb] [əˈpɒn][ðə; ði] [temz] - [saɪd] [wɔːf] ,
from the cruel mob upon the Thames - side wharf ,
从 这 残忍的 暴民 之上 这 泰晤士河 - 边 码头 ,

我从泰晤士河畔码头的暴徒手中救下了一名饥饿的印度人，他浑身伤痕累累，肮脏不堪。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [æ̃t; ə̃t] [ðɪs] [ɪˈnɔːməs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]
and wondered at this enormous change of fortune and the chain of
和 想知道 在 这 巨大的 改变 的 财富 和 这 链 的
[ˈwʌndəf(ə)l] [ɪˈvents] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [əˈbaʊt] .
wonderful events by which it had been brought about .
精彩的 活动 经过 哪个 它 有 到过 带来 关于 .

并对这巨大的命运转变以及促成这一转变的一系列奇妙事件感到惊奇。

[maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈɔːləsʊ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
My fortune also had changed , for then I was great in my own fashion ,
我的 财富 还 有 已更改 , 为了 然后 我 曾是 伟大的 在 我的 自己的 时尚 ,
我的命运也发生了改变，因为那时我以自己的方式取得了成功。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)] ,
who now had become but a wanderer ,
WHO 现在 有 变得 但 一个 流浪者 ,
如今他已沦为一名流浪者，

[ˈwelkəm] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡlɪtərɪŋ] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈjɒndə(r)][wiː; wi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] ,
welcomed indeed in this glittering new world of which yonder we knew nothing ,
欢迎 的确 在 这 闪闪发光 新的 世界 的 哪个 远处 我们 知道 没有什么 ,
的确，我们受到了热烈的欢迎，来到了这个我们之前一无所知的璀璨新世界。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][streɪndʒ][ænd; ənd][ˈdɪfrənt][ˈɔːlsəʊ][fʊl][ɒv; əv][ˌʌn'hɜːd]-[ɒv; əv][ˈlɜːnɪŋ]
because I was strange and different , also full of unheard - of learning
因为 我 曾是 奇怪的 和 不同的 , 还 满的 的 闻所未闻 - 的 学习
[ænd; ənd][skɪld][ɪn][wɔː(r)] ,
and skilled in war ,
和 熟练 在 战争 ,
因为我古怪另类, 还掌握着闻所未闻的知识, 并且精通战争。

[bʌt; bət][stɪl][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊtkɑːst][ˈwɒndərə(r)][ænd; ənd][səʊ][duːmd][tuː; tə][lɪv; laɪv]
but still nothing but an outcast wanderer , and so doomed to live
但 仍然 没有什么 但 一个 被排斥者 流浪者 , 和 所以 注定失败 到 居住
[ænd; ənd][daɪ] .
and die .
和 死 .
但他仍然只是一个被放逐的流浪者, 注定要经历生与死。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][θɔːt] , [səʊ][θɔːt][ˈkæri] , [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈglɑːnsɪz][met] ,
And as I thought , so thought Kari , for our glances met ,
和 作为 我 想法 , 所以 想法 卡里 , 为了 我们的 眼神 遇见 ,
正如我所想, 卡莉也一样, 因为我们的目光相遇了。

[ænd; ənd][aɪ][riːd][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][aɪz] .
and I read it in his eyes .
和 我 读 它 在 他的 眼睛 .
我从他的眼神中读懂了。

[ˈjɒndə(r)][sæt][maɪ][ˈsɜːvənt][huː][hæd; həd][bɪ'kʌm][maɪ][bɔːd] , [ænd; ənd][ðəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][stɪl]
Yonder sat my servant who had become my lord , and though he was still
远处 卫星 我的 仆人 WHO 有 变得 我的 主 , 和 尽管 他 曾是 仍然
[maɪ][frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,
那边坐着我的仆人, 他后来成了我的主人, 虽然他仍然是我的朋友,

[suːn][aɪ][felt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][lɒst][ɪn][ðə; ði][steɪt][ˈmætəz][ɒv; əv][ðæt][greɪt][ˈempaɪə(r)] ,
soon I felt he would be lost in the state matters of that great empire ,
很快 我 毛毡 他 会 是 丢失的 在 这 状态 事情 的 那 伟大的 帝国 ,
我很快感到他会迷失在那个伟大帝国的国事之中。

[ˈliːvɪŋ][ˌemˈiː][mɔː(r)][ˈləʊnli][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
leaving me more lonely than before .
离开 我 更多的 孤独 比 前 .
这让我比以前更加孤独。

[ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][maɪ][maɪnd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][blʌd][wɒz; wəz][nɒt][maɪ][blʌd] ,
Also his mind was not as my mind , as his blood was not my blood ,
还 他的 头脑 曾是 不是 作为 我的 头脑 , 作为 他的 血 曾是 不是 我的 血 ,
他的思想与我的思想不同, 正如他的血脉与我的血脉不同一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sleɪv][ɒv; əv][ə; eɪ][feɪθ][ðæt][tuː; tə][emˈiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈheɪtfl]
and he was the slave of a faith that to me was a hateful
和 他 曾是 这 奴隶 的 一个 信仰 那 到 我 曾是 一个 可恶
[ˌsuːpə'stɪ(ə)n][ˈdaʊtləs][bɪ'gɒtn][baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
superstition doubtless begotten by the Devil ,
迷信 毫无疑问 所生的 经过 这 魔鬼 ,
他信奉的信仰在我看来是一种可憎的迷信, 无疑是魔鬼所孕育的。

[huː][ˌʌndə(r)][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ˈkjuːpeɪ] , [sʌm; səm][ˈwəːʃɪp][ɪn][ðæt][lənd] ,
who under the name of Cupay , some worshipped in that land ,
WHO 在下面 这 姓名 的 库佩 , 一些 崇拜 在 那 土地 ,
有些人以库佩（Cupay）的名义在那片土地上进行崇拜,

[ðəʊ] [ˈʌðə(r)z] [diˈkleəd] [ðæt] [ðɪs] [ˈkjuːpeɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
though others declared that this Cupay was the God of the Dead .
尽管 其他的 声明 那 这 库佩 曾是 这 上帝 的 这 死的 .
但也有人宣称，这个库派是死神。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [fli:] [əˈweɪ] [wið] [ˈkwɪlə] [ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][liːv; laɪv] [aʊt] [wʌt] [wɒz; wəz]
that I could flee away with Quilla and at her side live out what was
那 我 可以 逃跑 离开 和 奎拉 和 在 她 边 居住 出去 什么 曾是
[left] [tuː; tə][em ˈiː][ɒv; əv] [laɪf] ,
left to me of life ,
左边 到 我 的 生活 ,
我本可以和奎拉一起逃走，在她身边度过我余生。

[saɪns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][fɪː; ʃɪ] [əˈləʊn] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈkɪn][tuː; tə][em ˈiː] ,
since of all these multitudes she alone understood and was akin to me ,
自从 的 全部 这些 众多 她 独自的 理解 和 曾是 类似的 到 我 ,
因为在这些人当中，只有她理解我，与我亲近。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [bɜːnd] [əˈweɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd]
because the sacred fire of love had burned away our differences and
因为 这 神圣 火 的 爱 有 烧伤 离开 我们的 差异 和
[ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
opened her eyes .
打开 她 眼睛 .
因为爱的神圣之火烧尽了我们的分歧，并开启了她的双眼。

[bʌt; bət] [ˈkwɪlə] [wɒz; wəz] [snætʃt] [frɒm; frəm][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əˈkɜːsaɪd] [feɪθ] ,
But Quilla was snatched from me by the law of their accursed faith ,
但 奎拉 曾是 抢夺 从 我 经过 这 法律 的 他们的 被诅咒的 信仰 ,
但是，奎拉却被他们那该死的信仰的律法从我身边夺走了。

[ænd; ənd] [wʌtˈevə(r)] [els] [ˈkæəri] [maɪt] [ɡɪv] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðɪs] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði]
and whatever else Kari might give , he would never give me this lady of the
和 任何 别的 卡里 可能 给 , 他 会 绝不 给 我 这 女士 的 这
[muːn] ,
Moon ,
月亮 ,
无论卡里能给我什么，他永远不会给我这位月亮女神。

[saɪns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈsækrələɪdʒ] .
since , as he had said , to him this would be sacrilege .
自从 , 作为 他 有 说 , 到 他 这 会 是 亵渎神灵 .
因为正如他所说，对他而言，这将是亵渎神灵的行为。

[ðə; ði] [ˈserɪməˌnɪz] [bɪˈɡæən] .
The ceremonies began .
这 仪式 开始 .

仪式开始了。

[fɜːst] - , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [kləʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈsæsəˈdɔʊtl] [rəʊbz] ,
First Larico , the high - priest of the Sun , clothed in his white sacerdotal robes ,
第一的 - , 这 高的 - 牧师 的 这 太阳 , 穿着衣服 在 他的 白色的 祭司 长袍 ,
首先是太阳神大祭司拉里科，他身穿白色祭司长袍。

[meɪd] [ˈsækrɪfaɪs] [əˈpɒn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɔːltə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [θrəʊn] .
made sacrifice upon a little altar which stood in front of the Inca's throne .
制成 牺牲 之上 一个 小的 坛 哪个 站立 在 正面 的 这 印加人的 王座 .
在印加王座前的小祭坛上进行了祭祀。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)] ['sækɪrɪfais] [ɒv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] [kɔ:n] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
It was a very simple sacrifice of fruit and corn and flowers ,
它 曾是 一个 非常 简单的 牺牲 的 水果 和 玉米 和 花朵 ,
祭祀仪式非常简单, 只献上了水果、玉米和鲜花。

[wɪð] [wɒt] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [streɪndʒ] - [feɪpt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
with what seemed to be strange - shaped pieces of gold .
和 什么 似乎 到 是 奇怪的 - 形状 件 的 金子 .
还有一些形状奇特的金块。

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [els] ,
At least I saw nothing else ,
在 至少 我 锯 没有什么 别的 ,
至少我没看到别的。

[ænd; ənd] [eɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [laɪf] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðæt] ['ɔ:lta(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]
and am sure that nothing that had life was laid upon that altar after the
和 是 当然 那 没有什么 那 有 生活 曾是 铺设 之上 那 坛 后 这
[fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌdi] ['ɒfəʊɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] ,
fashion of the bloody offerings of the Jews ,
时尚 的 这 血腥 供品 的 这 犹太人 ,
我确信, 祭坛上没有摆放任何有生命的物品, 不像犹太人那样献上血祭。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['pi:plz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [lænd] .
and indeed of those of some of the other peoples of that great land .
和 的确 的 那些 的 一些 的 这 其他 人民 的 那 伟大的 土地 .
以及那片伟大土地上其他一些民族的人民。

[preə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['spəʊkən] , ['veri] [faɪn] [preə(r)z] [ænd; ənd] [pʃʊə(r)] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ]
Prayers , however , were spoken , very fine prayers and pure so far as I
祈祷 , 然而 , 是 说 , 非常 美好的 祈祷 和 纯的 所以 远的 作为 我
[kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,
could understand them ,
可以 理解 他们 ,
然而, 有人在祈祷, 据我所知, 那些祈祷非常美好纯洁。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [ðæt] [wɪt]
for their language was more ancient and somewhat different to that which
为了 他们的 语言 曾是 更多的 古老的 和 有些 不同的 到 那 哪个
[wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn] ['kɒmən] [spi:tʃ] ;
was used in common speech ;
曾是 用过的 在 常见的 演讲 ;
因为他们的语言比较古老, 与日常用语略有不同;

[ɔ:ləʊ] [ðə; ði] [pri:sts] [mu:vɪd] [ə'baʊt] ,
also the priests moved about ,
还 这 神父 已搬 关于 ,
祭司们也四处走动,

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [ni:z] [mʌtʃ] [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] [du:; də] [ɪn] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ,
bowing and bending the knees much as our own do in celebrating the mass ,
鞠躬 和 弯曲 这 膝盖 很多 作为 我们的 自己的 做 在 庆祝 这 大量的 ,
像我们在弥撒中那样鞠躬屈膝,

[ðəʊ] ['weðə(r)] [ði:z] ['məʊʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkə] ,
though whether these motions were in honour of the god or of the Inca ,
尽管 无论 这些 运动 是 在 荣誉 的 这 上帝 或者 的 这 印加 ,
但无论这些举动是为了纪念神灵还是印加人,

[aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
I am not sure .
我 是 不是 当然 .
我不知道。

[wen] [ðə; ði][ˈsækɹɪfaɪs][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [bɜ:nd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈɔ:lʔə(r)]
When the sacrifice was over , and the little fire that burned upon the altar
什么时候 这 牺牲 曾是 超过 , 和 这 小的 火 那 烧伤 之上 这 坛
[hæd; həd] [sʌŋk] [ləʊ] ,
had sunk low ,
有 沉没 低的 ,

献祭结束后，祭坛上燃烧的小火苗也渐渐熄灭了。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] [aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n]
though I was told that for hundreds of years it had never been
尽管 我 曾是 讲述 那 为了 数百 的 年 它 有 绝不 到过
[ɪkˈstɪŋɡwɪʃt; ekˈstɪŋɡwɪʃt] ,
extinguished ,
熄灭 ,

虽然有人告诉我，几百年来它从未熄灭过，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [spi:k] .
suddenly the Inca began to speak .
突然 这 印加 开始 到 说话 .

突然，印加人开口说话了。

[wɪð] [ˈmeni] [pəˈtɪkʃələz] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ˈkæəri]
With many particulars that I had not heard before he told the tale of Kari
和 许多 细节 那 我 有 不是 听到 前 他 讲述 这 故事 的 卡里
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈstreɪndʒmənt] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][pɑ:st] [jɪəz] [θru:] [ðə; ði] [plɑ:tɪŋz] [ɒv; əv]
and of his estrangement from him in past years through the plottings of
和 的 他的 隔阂 从 他 在 过去的 年 通过 这 绘图 的
[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ɜ:kəʊ] [hu:] [naʊ] [wɒz; wəz] [ded] ,
the mother of Urco who now was dead ,
这 母亲 的 URCO WHO 现在 曾是 死的 ,

他讲述了卡里的故事，以及过去几年里由于乌尔科（现已去世）的母亲阴谋而导致他与卡里疏远的种种细节，其中有很多是我以前从未听过的。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ˈkæəri] .
like the mother of Kari .
喜欢 这 母亲 的 卡里 .

就像卡莉的母亲一样。

[ðɪs] [ˈwʊmən] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈpɪə(r)] , [hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm] , [ðə; ði][ˈɪŋkə] , [ðæt] [ˈkæəri][wɒz; wəz]
This woman , it would appear , had persuaded him , the Inca , that Kari was
这 女士 , 它 会 出现 , 有 被说服 他 , 这 印加 , 那 卡里 曾是
[kənˈspaɪə] [əˈɡenst] [hɪm] ,
conspiring against him ,
阴谋 反对 他 ,

看来，正是这个女人说服了印加王，让他相信卡里正在密谋反对他。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɜ:kəʊ][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜ:nd] [ˈəʊnli] [wɪð]
and therefore Urco was ordered to take him prisoner , but returned only with
和 所以 URCO 曾是 订购 到 拿 他 囚犯 , 但 返回 仅有的 和
[ˈkerɪz] [waɪf] ,
Kari's wife ,
卡莉的 妻子 ,

因此，乌尔科奉命将他俘虏，但回来时却只带回了卡里的妻子。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈkæəri][hæd; həd] [kɪld] [hɪmˈself] .
saying that Kari had killed himself .
说 那 卡里 有 被杀 他自己 .

说卡里是自杀的。

[hɪə(r)] - [bɪ'keɪm] [əʊnə'kʌm] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ][eɪdʒd][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][duː; də] ,
Here Upanqui became overcome with emotion as the aged are apt to do ,
这里 - 成为 克服 和 情感 作为 这 老年人 是 易于 到 做 ;
[ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
and beat his breast ,
和 打 他的 胸部 ;

这时，乌潘基像许多老年人一样，情绪激动起来，捶打着胸口。

[ɪːv(ə)n] [ˈfedɪŋ] [tɪəz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][məʊst][ʌn'dʒʌstli][hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə]
even shedding tears because most unjustly he had allowed these things to
甚至 脱落 眼泪 因为 最多 不公正的 他 有 允许 这些 事物 到
[ˈhæpən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] ,
happen and the wicked triumph over the good ,
发生 和 这 邪恶 胜利 超过 这 好的 ;
他甚至流下了眼泪，因为他极其不公正地允许了这些事情的发生，让邪恶战胜了善良。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sɪn][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [brɪŋ] [sʌm; səm]
for which sin he said he felt sure his father the Sun would bring some
为了 哪个 罪 他 说 他 毛毡 当然 他的 父亲 这 太阳 会 带来 一些
[ˈpʌnɪʃmənt] [ɒn] [hɪm] ,
punishment on him ,
惩罚 在 他 ;

他说，他确信他的父亲太阳神会因为他犯下的罪行而惩罚他。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃɑːns] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] .
as indeed was to chance sooner than he thought .
作为 的确 曾是 到 机会 很快 比 他 想法 .
事实上，机会来得比他预想的要快。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] , [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ɔːl] - [ɪ'nikwəti] [ænd; ənd] [ˈsækrɪlɪdʒ] [ə'ɡenst]
Then he continued his story , setting out all Urco's iniquities and sacrileges against
然后 他 持续 他的 故事 , 环境 出去 全部 - 罪恶 和 亵渎神灵 反对
[ðə; ðɪ][ɡɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

然后他继续讲述他的故事，列举了乌尔科对神灵犯下的所有罪恶和亵渎神灵的行径。

[ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˈməːdə] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [dɪ'ɡriː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstiːlɪŋ] [ɒv; əv]
also his murders of people of high and low degree and his stealing of
还 他的 谋杀案 的 人们 的 高的 和 低的 程度 和 他的 偷窃 的
[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [dɔːtəz] .
their wives and daughters .
他们的 妻子们 和 女儿们 .

他还杀害了地位高低不一的人，并掳走了他们的妻子和女儿。

[ˈlɑːstli] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈkæri] [huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] ,
Lastly he told of the coming of Kari who was supposed to be dead ,
最后 他 讲述 的 这 未来 的 卡里 who 曾是 据称 到 是 死的 ;
最后，他讲述了本应死去的卡里即将到来的事情。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['stɔːrɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [aʊt] .
and all that story which I have set out .
和 全部 那 故事 哪个 我 有 放 出去 .
以及我所描述的所有故事。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
Having finished his tale ,
拥有 完成的 他的 故事 ;
他讲完故事后，

[wɪð] [mʌt] ['sɒləm] [ˌserɪ'məʊniəl][hiː; hi] [dɪ'pəʊz] [ɜːkoʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['eə]ɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
with much solemn ceremonial he deposed Urco from his heirship to the
和 很多 庄严 仪式 他 被罢免 URCO 从 他的 继承权 到 这
[ˈempaɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡev] [bæk] [tuː; tə][ˈkæri][tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ]
Empire which he gave back to Kari to whom it belonged by right of birth
帝国 哪个 他 给予 后退 到 卡里 到 谁 它 属于 经过 正确的 的 出生
[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ded] ['fɔːfɑːðəz] ,
and calling upon his dead forefathers ,
和 呼叫 之上 他的 死的 祖先 ,

他举行了隆重的仪式，废黜了乌尔科的帝国继承人身份，并将帝国归还给了卡里，卡里是帝国的合法继承人，他还呼唤了卡里已故的祖先。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ækt] ,
one by one , to be witness to the act ,
一 经过 一 , 到 是 证人 到 这 行为 ,
一个接一个地，作为这一行为的见证人，

[wɪð] [ɡreɪt] [fɔːˈmæləti] [wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [frɪndʒ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
with great formality once more he bound the Prince's Fringe about his brow .
和 伟大的 正式 一次 更多的 他 边界 这 王子的 边缘 关于 他的 眉头 .
他再次以极其正式的姿态将王子的流苏系在额头上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [ðɪːz] [wɜːdz] :
As he did this , he said these words :
作为 他 做过 这 , 他 说 这些 字 :
他这样做的时候，说了以下这些话：

“ [suːn] , [əʊ] [prɪns] [ˈkæri] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [ˈjeləʊ] [ˈsɜːklət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
“ **Soon , O Prince Kari , you must change this yellow circlet for that which I**
” 很快 , 哦 王子 卡里 , 你 必须 改变 这 黄色的 圆环 为了 那 哪个 我
[weə(r)] ,
wear ,
穿 ,
“卡里王子啊，不久之后，你就要把这顶黄色的头饰换成我戴的那顶了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] ,
and take with it all the burden of empire ,
和 拿 和 它 全部 这 负担 的 帝国 ,
并承担起帝国的全部重担，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [tuː; tə][maɪ] [ˈpæləs]
for know that as quickly as may be I purpose to withdraw to my palace
为了 知道 那 作为 迅速地 作为 可能 是 我 目的 到 提取 到 我的 宫殿
[æt; ət] - ,
at Yucay ,
在 - ,
要知道，我打算尽快撤回我在尤凯的宫殿。

[ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [piːs] [wɪð] [ɡɒd] [bɪˈfɔː(r)][aɪ][eɪ ˈem] [kɔːld] [hens] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ðɪ]
there to make my peace with God before I am called hence to dwell in the
那里 到 制作 我的 和平 和 上帝 前 我 是 称为 因此 到 住 在 这
[ˈmænʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .
Mansions of the Sun .
豪宅 的 这 太阳 .
在那里，我要与上帝和解，然后被召唤离开人世，前往太阳的宫殿居住。

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkæri][dɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈkwaɪət] ,
“ **When he had finished Kari did homage to his father , and in that quiet** ,
” 什么时候 他 有 完成的 卡里 做过 尊敬 到 他的 父亲 , 和 在 那 安静的 ,
“他做完后，卡里向他的父亲致敬，在那片静谧之中，

[ˈiːv(ə)n] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
even voice of his ,
甚至 嗓音 的 他的 ,

甚至他的声音，

[təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ʒːkoʊ]
told his tale of the wrongs that he had suffered at the hands of Urco
讲述 他的 故事 的 这 错误 那 他 有 遭受 在 这 双手 的 URCO
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
his brother and of how he had escaped ,
他的 兄弟 和 的 如何 他 有 逃脱 ,

他讲述了自己如何遭受哥哥乌尔科的虐待，以及自己如何逃脱的经历。

[ˈlɪvɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmædən] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [heɪt] .
living but maddened , from his hate .
活的 但 疯狂的 , 从 他的 恨 .

他活着，但因仇恨而疯狂。

[hiː; hi][təʊld][ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɒndə] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [siː] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hiː; hi]
He told also how he had wandered across the sea , though of England he
他 讲述 还 如何 他 有 漫步 穿过 这 海 , 尽管 的 英格兰 他
[sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
said nothing ,
说 没有什么 ,

他还讲述了自己如何漂洋过海，但对于英格兰却只字未提。

[ænd; ənd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [deθ] [baɪ][maɪˈself] , [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn]
and been saved from misery and death by myself , a very great person in
和 到过 已保存 从 苦难 和 死亡 经过 我 , 一个 非常 伟大的 人 在
[maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] .
my own country .
我的 自己的 国家 .

而我，一个在我自己国家里非常伟大的人，却将我从苦难和死亡中拯救了出来。

[stiːl] , [saɪns] [aɪ][hæd; həd] ['sʌfəd] [rɒŋ] [ðeə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] , [ˈkæri] , [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ,
Still , since I had suffered wrong there , as he , Kari , had in his ,
仍然 , 自从 我 有 遭受 错误的 那里 , 作为 他 , 卡里 , 有 在 他的 ,
[ðə] [əˈfʌɪə] [hɪz; ɪz] [tə] [ˈkæri] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tə] [ˈkæri] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,
然而，既然我在那里遭受了不公，就像他，卡里，在那里遭受了不公一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lənd] ,
he had persuaded me to accompany him back to his own land ,
他 有 被说服 我 到 陪伴 他 后退 到 他的 自己的 土地 ,
[hɪz; ɪz] [tə] [ˈkæri] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tə] [ˈkæri] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,
他劝我陪他回他的家乡。

[ðæt] [ðeə(r)][maɪ] [ˈwɪzdəm] [maɪt] [ˈaɪn] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈdɑːknəs] ,
that there my wisdom might shine upon its darkness ,
那 那里 我的 智慧 可能 闪耀 之上 它是 黑暗 ,
[ðæt] [ðeə(r)][maɪ] [ˈwɪzdəm] [maɪt] [ˈaɪn] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈdɑːknəs] ,
愿我的智慧能够照亮那里的黑暗，

[ænd; ənd] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ˈmædʒɪk(ə)] [ˈɡɪfts] [ˈhɪðə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
and owing to my divine and magical gifts hither we had come in safety .
和 欠款 到 我的 神圣的 和 神奇 礼物 这里 我们 有 来 在 安全 .
[ænd; ənd] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ˈmædʒɪk(ə)] [ˈɡɪfts] [ˈhɪðə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
多亏了我拥有的神圣魔法天赋，我们才能平安来到这里。

[ˈlɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sembəld] [priːsts] [ænd; ənd] [lɔːdz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪm]
he asked the assembled priests and lords if they were content to accept him
他 问 这 组装 神父 和 领主们 如果 他们 是 内容 到 接受 他
[æz; əz][ðə; ði][ˈɪŋkə][tuː; tə][biː; bi] ,
as the Inca to be ,
作为 这 印加 到 是 ,
他问在场的祭司和贵族们是否愿意接受他作为未来的印加王。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm][ɪn] ['eni] [wɔː(r)] [ðæt] [ɜːkoʊ] [maɪt] [weɪdʒ] [ə'genst] [hɪm] .
and to stand by him in any war that Urco might wage against him .
和 到 站立 经过 他 在 任何 战争 那 URCO 可能 工资 反对 他 .
并且无论乌尔科对他发动任何战争，他都会支持他。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [ænd; ənd] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm] .
To this they answered that they were content and would stand by him .
到 这 他们 回答 那 他们 是 内容 和 会 站立 经过 他 .
对此，他们回答说他们很满意，会支持他。

[ðen] ['fɒləʊd] ['meni] [ˈlðə(r)] [raɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈɪŋkəz] ,
Then followed many other rites such as the informing of the dead Incas ,
然后 随后 许多 其他 仪式 这样的 作为 这 通知 的 这 死的 印加帝国 ,
随后还举行了许多其他仪式，例如通知已故的印加人。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɒləm] [ˌdeklə'reɪ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,
one by one , of this solemn declaration , through the mouth of the high - priest ,
一 经过 一 , 的 这 庄严 宣言 , 通过 这 嘴 的 这 高的 - 牧师 ,
通过大祭司的口，逐一宣读了这庄严的宣言：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [preə(r)z] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌŋ] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)]
and the offering of many prayers to them and to the Sun their father
和 这 提供 的 许多 祈祷 到 他们 和 到 这 太阳 他们的 父亲
.
:
.

人们向他们以及他们的父亲太阳神献上了许多祈祷。
[səʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [preə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːnts] [frɒm; frəm] ['kwaɪəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][saɪd] [ˈtʃæpəl] [baɪ]
So long were these prayers with the chants from choirs hidden in side chapels by
所以 长的 是 这些 祈祷 和 这 吟唱 从 合唱团 隐 在 边 小教堂 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntə'spɜːst] ,
which they were interspersed ,
哪个 他们 是 穿插 ,
这些祈祷持续了很长时间，期间穿插着隐藏在侧厅里的唱诗班的圣歌。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [druː] [tə'wɔːdz] [ɪts] [kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dʌŋ] .
that the day drew towards its close before all was done .
那 这 天 画 向 它是 关闭 前 全部 曾是 完毕 .
一天即将结束，但一切却还没有结束。

[ðʌs] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dʌsk] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈɪŋkə] , ['fɒləʊd] [baɪ]['kæri] ,
Thus it came about that the dusk was gathering when the Inca , followed by Kari ,
因此 它 来了 关于 那 这 黄昏 曾是 采集 什么时候 这 印加 , 随后 经过 卡里 ,
于是，当暮色降临，印加人随后是卡里人时，

[maɪ'self] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɒŋgrɪ'geɪ(ə)n] ,
myself , the priests , and all the congregation ,
我 , 这 神父 , 和 全部 这 会众 ,
我自己、各位神父以及所有教友，

[left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [tu;; tə][ˈprez(ə)nt][ˈkæri][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [tu;; tə][ðə; ði][vɑːst] [kraʊd]
left the temple to present Kari as the heir to the throne to the vast crowd
左边 这 寺庙 到 展示 卡里 作为 这 继承人 到 这 王座 到 这 广阔的 人群
[wɪtʃ] ['weɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈəʊpən][skweə(r)][aʊtˈsaɪd] [ɪts] [dɔːz] .
which waited upon the open square outside its doors .
哪个 等待 之上 这 打开 正方形 外部 它是 门 .

离开寺庙，向等候在寺庙外广场上的大批民众介绍卡里为王位继承人。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˈserəməni] [went] [ɒn] .

Here the ceremony went on .
这里 这 仪式 去 在 .

仪式在这里继续进行。

[ðə; ði][ˈɪŋkə][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][juː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

The Inca and most of us , for there was not space for all ,
这 印加 和 最多 的 我们 , 为了 那里 曾是 不是 空间 为了 全部 ,

印加人和我们大多数人，因为空间有限，容不下所有人。

[ɔːlˈðəʊ] [wi;; wi][wɜː(r); wə(r)] [pækt] [æz; əz] [ˈkləʊsli] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ˈheɪstɪŋz] [ˈherɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]

although we were packed as closely together as Hastings herrings in a
虽然 我们 是 包装 作为 密切 一起 作为 黑斯廷斯 鲱鱼 在 一个

[ˈbɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

虽然我们像篮子里的黑斯廷斯鲱鱼一样挤在一起，

[tʊk] [ˈaʊə(r)][stænd][əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈplætfɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [ˈkeɪb(ə)]

took our stand upon a platform that was surrounded by a marvellous cable
采取 我们的 站立 之上 一个 平台 那 曾是 包围 经过 一个 奇妙 电缆

[meɪd] [ɒv; əv] [lɪŋks] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd][gəʊld] [wɪtʃ] ,

made of links of solid gold which ,
制成 的 链接 的 坚硬的 金子 哪个 ,

我们站在一个平台上，平台周围环绕着一条由纯金链环组成的精美缆绳，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] , [ˈniːdɪd] [ˈfɪfti] [men][tu;; tə][lɪft][aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

it was said , needed fifty men to lift it from the ground .
它 曾是 说 , 需要 五十 男人 到 举起 它 从 这 地面 .

据说，需要五十个人才能把它从地上抬起来。

[ðen] - , [huːz] [streŋθ] [siːmd] [rɪˈstɔːd] [tu;; tə][hɪm] , [pəˈhæps] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]

Then Upanqui , whose strength seemed restored to him , perhaps because of
然后 - , 谁 力量 似乎 恢复 到 他 , 也许 因为 的

[sʌm; səm] [drʌg] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] ,

some drug that he had eaten ,
一些 药品 那 他 有 吃 ,

随后，乌潘基似乎恢复了体力，或许是因为他服用了某种药物。

[ɔː(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪˈvent] ,

or under the spur of this great event ,
或者 在下面 这 刺 的 这 伟大的 事件 ,

或者说，在这场伟大事件的推动下，

[stept] [ˈfɔːwəd] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [ˈplætfɔːm] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd]

stepped forward to the edge of the low platform and addressed the multitude
步 向前 到 这 边缘 的 这 低的 平台 和 已解决 这 民众

[ɪn] [ˈeləkwənt] [wɜːdz] ,

in eloquent words ,
在 雄辩 字 ,

他走到低矮平台的边缘，用雄辩的言辞向众人发表了讲话。

[ˈsetɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈmætə(r)][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
setting out the matter as he had done in the temple .
环境 出去 这 事情 作为 他 有 完毕 在 这 寺庙 。

他像在圣殿里那样，把事情说清楚了。

[hi;; hi] [endɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːm(ə)] [ˈkwestʃən] :
He ended his speech by asking the formal question :
他 结束 他的 演讲 经过 问 这 正式的 问题 。

他以正式提问结束了演讲：

“ [du;; də][ju;; jʊ] , [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [əkˈsept] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkæri] , [maɪ][fɜːst] - [bɔːn] , [tu;; tə]
“ Do you , Children of the Sun , accept the prince Kari , my first - born , to
” 做 你 , 孩子们 的 这 太阳 , 接受 这 王子 卡里 , 我的 第一的 - 出生 , 到
[bi;; bi][ˈɪŋkə][ˈɑːftə(r)][em ˈiː] ?
be Inca after me ?
是 印加 后 我 ?

“太阳之子孙们，你们是否接受我的长子卡里王子继承我的印加王位？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [əˈsent] ,
“ There was a roar of assent ,
” 那里 曾是 一个 吼 的 同意 ,

“现场响起一片赞同的欢呼声，

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː][daɪd] [əˈweɪ] - [tɜːnd] [tu;; tə][kɔːl][ˈkæri][tu;; tə][hɪm] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt]
and as it died away Upanqui turned to call Kari to him that he might
和 作为 它 死亡 离开 - 转向 到 称呼 卡里 到 他 那 他 可能

[ˈprez(ə)nt][hɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
present him to the people .
展示 他 到 这 人们 。

声音渐渐消失后，乌潘基转身叫卡里到他身边，以便将他介绍给民众。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈtwailaɪt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪəs] - [feɪst] [mæn] [wɪð]
At this very moment in the gathering twilight I saw a great fierce - faced man with
在 这 非常 片刻 在 这 采集 暮 我 锯 一个 伟大的 凶猛的 - 面对 男人 和
[ə; eɪ] [ˈbəndɪdʒd] [hed] ,
a bandaged head ,
一个 包扎 头 ,

就在这暮色渐浓的时刻，我看到一个面容凶狠、头部缠着绷带的高大男子。

[hu:m] [aɪ] [ŋjuː] [tu;; tə][bi;; bi][ɜːkoʊ] , [li:p] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgəʊldən] [tʃeɪn] .
whom I knew to be Urco , leap over the golden chain .
谁 我 知道 到 是 URCO , 飞跃 超过 这 金的 链 。

我知道他是乌尔科，他跳过了金链。

[hi;; hi] [spræŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈplætʃɔːm] [ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] “ [aɪ][du;; də][nɒt] [əkˈsept] [hɪm] ,
He sprang upon the platform and with a shout of “ I do not accept him ,
他 弹簧 之上 这 平台 和 和 一个 喊 的 ” 我 做 不是 接受 他 ,

他跳上平台，喊道：“我不接受他！ ”

[ænd; ænd] [ðʌs] [aɪ] [peɪ] [bæk] [ˈtretʃəri] ,
and thus I pay back treachery ,
和 因此 我 支付 后退 背信弃义 ,

因此，我以牙还牙，报复背叛。

” [plʌndʒd] [ə; eɪ] [ˈgliːmɪŋ] [ˈkɒpə(r)] [naɪf] [ɔː(r)] [sɜːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [breɪst] .
“ plunged a gleaming copper knife or sword into the Inca's breast .
” 暴跌 一个 闪闪发光 铜 刀 或者 剑 进入 这 印加人的 胸部 。

他将一把闪亮的铜刀或铜剑刺入印加人的胸膛。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [kʊd; kəd][stɜː(r)][ɪn] [ðæt] [pækt] [kraʊd] ,
In an instant , before any could stir in that packed crowd ,
在 一个 立即的 , 前 任何 可以 搅拌 在 那 包装 人群 ,

就在人群还没来得及做出任何反应的瞬间，

[ɜːkoʊ][hæd; həd] [lept] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Urco had leapt back over the golden chain , and from the edge of the
URCO 有 跳跃 后退 超过 这 金的 链 , 和 从 这 边缘 的 这
[ˈplætˌfɔːm] ,
platform ,
平台 ,

乌尔科跃过金链，从平台边缘跳了下去。

[tuː; tə] [ˈvæniʃ] [əˈmʌŋst] [ðəʊz] [brˈniːθ] , [huː] [ˈdaʊtləs] [wɜː(r); wə(r)][men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ]
to vanish amongst those beneath , who doubtless were men of his following
到 消失 在 那些 下面 , WHO 毫无疑问 是 男人 的 他的 下列的
[dɪsˈgaɪzɪd] [æz; əz] [ˈsɪtəznz] [ɔː(r)] [ˈpeznts] .
disguised as citizens or peasants .
伪装 作为 公民 或者 农民 .

消失在下方的人群中，这些人无疑是他的追随者，伪装成市民或农民。

[ɪnˈdiːd] [ɔːl] [huː] [brˈheld] [siːmd] [ˈfrəʊz(ə)n] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] .
Indeed all who beheld seemed frozen with horror .
的确 全部 WHO 观看 似乎 冷冻 和 恐怖 .

事实上，所有目睹这一切的人似乎都吓得动弹不得。

[wʌn] [greɪt] [saɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] ,
One great sigh went up and then there was silence ,
一 伟大的 叹 去 向上 和 然后 那里 曾是 沉默 ,
一声长叹响起，然后，一切都归于沉寂。

[sɪns] [nəʊ] [sʌtʃ] [diːd] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈempaɪə(r)] .
since no such deed as this was known in the annals of that empire .
自从 不 这样的 契据 作为 这 曾是 已知 在 这 志 的 那 帝国 .

因为在该帝国的史册中，从未记载过这样的事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][eɪdʒd] - [stʊd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
For a moment the aged Upanqui stood upon his feet ,
为了 一个 片刻 这 老年人 - 站立 之上 他的 脚 ,
年迈的乌潘基站了起来，片刻之后，

[ðə; ði] [blʌd] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [brɪəd] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəld] [rəʊb] .
the blood pouring down his white beard and jewelled robe .
这 血 浇注 向下 他的 白色的 胡须 和 珠宝 长袍 .

鲜血顺着他白色的胡须和镶满珠宝的长袍流淌下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第15/17页

[ðen] [hiː; hi] [tʒ:nd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kliə(r)] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] :
Then he turned a little and said in a clear and gentle voice :
然后 他 转向 一个 小的 和 说 在 一个 清除 和 温和的 嗓音 :

然后他微微转过身，用清晰而温和的声音说道：

“ [ˈkæri] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈɪŋkə][ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .
“ Kari , you will be Inca sooner than I thought .
” 卡里 , 你 将要 是 印加 很快 比 我 想法 :

“卡莉，你成为印加女王的速度会比我想象的要快得多。”

[rɪˈsi:v] [em ˈiː] , [əʊ][gɒd] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ˈpɑːd(ə)n] [ðɪs] [ˈmɜːdəɹə(r)] [huː] , [ai] [θɪŋk] ,
Receive me , O God my Father , and pardon this murderer who , I think ,
收到 我 , 哦 上帝 我的 父亲 , 和 赦免 这 凶手 WHO , 我 思考 ,
我的父神啊，请接纳我，并宽恕这个我认为是凶手的凶手。

[kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .
can be no true son of mine .
能 是 不 真的 儿子 的 矿 :

他绝不可能是我的亲生儿子。

“ [ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈfɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈlɪftɪd] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
“ Then he fell forward on his face and when we lifted him he was dead .
” 然后 他 跌倒 向前 在 他的 脸 和 什么时候 我们 抬起 他 他 曾是 死的 :

“然后他脸朝下向前倒去，我们把他扶起来时，他已经死了。”

[stiːl] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [hʌŋ] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)]
Still the silence hung ; it was as though the tongues of men were
仍然 这 沉默 悬挂 ; 它 曾是 作为 尽管 这 舌头 的 男人 是
[ˈsmɪtn] [wɪð] [ˈdʌmnəs] .
smitten with dumbness .
迷恋 和 愚蠢 :

寂静依旧笼罩着大地；仿佛人们的舌头都被某种力量击中，哑口无言。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈkæri] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][kraɪd] :
At length Kari stepped forward and cried :
在 长度 卡里 步 向前 和 哭 :

最后，卡莉走上前去，哭了起来：

“ [ðə; ði][ˈɪŋkə][ɪz] [ded] , [bʌt; bət][ai] , [ðə; ði][ˈɪŋkə] , [lɪv; laɪv][ɒn][tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪm] .
“ The Inca is dead , but I , the Inca , live on to avenge him .
” 这 印加 是 死的 , 但 我 , 这 印加 , 居住 在 到 报仇 他 :

“印加王死了，但我，印加王，要活下去为他复仇。”

[ai][dɪˈkleə(r)][wɔː(r)] [əˈpɒn] [ɜːkoʊ][ðə; ði][ˈmɜːdəɹə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə][ɜːkoʊ] !
I declare war upon Urco the murderer and all who cling to Urco !
我 宣布 战争 之上 URCO 这 凶手 和 全部 WHO 黏着 到 URCO !

我向凶手乌尔科及其所有追随者宣战！

“ [naʊ] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] ,
“ Now the spell was lifted ,
” 现在 这 拼写 曾是 抬起 ,

“现在魔法解除了。”

[ænd; ənd][frəm; frəm] [ðəʊz] [dɪm] [hɔːrdz] [ðeə(r)] [went] [ʌp][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɜːkoʊ][ðə; ði]
and from those dim hordes there went up a yell of hatred against Urco the
和 从 那些 暗淡 成群结队 那里 去 向上 一个 叫喊 的 仇恨 反对 URCO 这
[ˈbʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpærɪsaɪd] ,
butcher and parricide ,
屠夫 和 弑亲 ,
从那群昏暗的人群中，爆发出对屠夫和弑父者乌尔科的仇恨呐喊。

[waɪl] [men] [rʌʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
while men rushed to and fro searching for him .
尽管 男人 匆忙 到 和 弗 搜索 为了 他 .
男人们来回奔走，四处搜寻他。

[ɪn] [veɪn] !
In vain !
在 徒劳 !
徒然!

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
for he had escaped in the darkness .
为了 他 有 逃脱 在 这 黑暗 .
因为他是在黑暗中逃脱的。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wɪð] [mɔː(r)] ['serɪmənɪz] ,
On the following day , with more ceremonies ,
在 这 下列的 天 , 和 更多的 仪式 ,
第二天，举行了更多仪式，

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
though many of these were omitted because of the terror and trouble
尽管 许多 的 这些 是 省略 因为 的 这 恐怖 和 麻烦
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
of the times ,
的 这 时代 ,
尽管由于当时的恐怖和动乱，其中许多内容都被省略了，

['kæri][wɒz; wəz] [kraʊnd] ['ɪŋkə] ,
Kari was crowned Inca ,
卡里 曾是 加冕 印加 ,
卡里加冕为印加女王，

[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [frɪndʒ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [neɪm] [ɒv; əv]
exchanging the yellow for the crimson Fringe and taking the throne name of
交换 这 黄色的 为了 这 赤红 边缘 和 采取 这 王座 姓名 的
- ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['faːðə(r)] .
Upanqui after his father .
- 后 他的 父亲 .
用深红色流苏取代黄色流苏，并继承其父的王名乌潘基。

[ɪn]['kʊskəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [seɪ] [hɪm] [neɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['hɒrə(r)] -
In Cuzco there was none to say him nay for the whole city was horror -
在 库斯科 那里 曾是 没有任何 到 说 他 不 为了 这 所有的 城市 曾是 恐怖 -
[strʌk] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrələɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
struck because of the sacrilege that had been committed .
击 因为 的 这 亵渎神灵 那 有 到过 坚定的 .
在库斯科，没有人对他表示反对，因为整个城市都因所犯下的亵渎神灵的罪行而感到震惊。

[ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][ɜːkoʊ][hæd; həd] [fled] [əˈweɪ] [wið] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [nemd]
Also those who clung to Urco had fled away with him to a town named
还 那些 WHO 紧紧抓住 到 URCO 有 逃亡 离开 和 他 到 一个 镇 命名
- [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreit] [leɪk] [kɔːld] [ˌtiːtiˈkɑːkɑː] ,
Huarina on the borders of the great lake called Titicaca ,
- 在 这 边界 的 这 伟大的 湖 称为 的的喀喀湖 ,
那些追随乌尔科的人也和他一起逃到了的的喀喀湖畔一个名叫瓦里纳的小镇。

[weə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪlənd] [wið] [ˈmɑːvələs] [ˈtemplz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ,
where was an island with marvellous temples full of gold ,
在哪里 曾是 一个 岛 和 奇妙 寺庙 满的 的 金子 ,
那里曾有一座岛屿，岛上遍布着金碧辉煌的寺庙。
[wɪtʃ] [taʊn] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ˈkʊskəʊ] .
which town lay at a distance from Cuzco .
哪个 镇 躺 在 一个 距离 从 库斯科 .
那个城镇距离库斯科有一段距离。

[ðen] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔː(r)][brɪˈɡæŋ][ænd; ænd][reɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [mʌnθs] ,
Then the civil war began and raged for three whole months ,
然后 这 民用 战争 开始 和 愤怒 为了 三 所有的 几个月 ,
随后内战爆发，并持续了整整三个月。

[ðəʊ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
though of all that happened in that time because of the labour of it ,
尽管 的 全部 那 发生 在 那 时间 因为 的 这 劳动 的 它 ,
尽管在那段时间里发生了很多事，但这都是因为劳动所致，

[aɪ][set] [daʊn] [ˈlɪt(ə)] , [huː] [wʊd] [get] [ˈfɔːwəd] [wið] [maɪ][ˈstɔːri] .
I set down little , who would get forward with my story .
我 放 向下 小的 , WHO 会 得到 向前 和 我的 故事 .
我放下了一些东西，谁会继续讲述我的故事呢？

[ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɡreit] [pɑːt] .
In this war I played a great part .
在 这 战争 我 玩 一个 伟大的 部分 .
在这场战争中，我发挥了重要作用。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈkæəri][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] - , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [relm] [ðʌs] [rent][ɪn] [tuː] ,
The fear of Kari was that the Chancas , seeing the Inca realm thus rent in two ,
这 害怕 的 卡里 曾是 那 这 - , 看到 这 印加 领域 因此 租 在 二 ,
卡里担心的是，昌卡人看到印加王国因此分裂成两部分，

[wʊd] [wʌns][mɔː(r)] [əˈtæk] [ˈkʊskəʊ] .
would once more attack Cuzco .
会 一次 更多的 攻击 库斯科 .
将会再次进攻库斯科。

[ðɪs] [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] .
This it became my business to prevent .
这 它 成为 我的 商业 到 防止 .
阻止这种情况发生就成了我的职责。

[æz; əz][ðə; ði][æmˈbæsədə(r)][ɒv; əv][ˈkæəri][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ,
As the ambassador of Kari I visited the camp of Huaracha ,
作为 这 大使 的 卡里 我 到访 这 营 的 瓦拉查 ,
作为卡里大使，我访问了瓦拉查营地。

[ˈbeərɪŋ] [ˈɒfəz] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪtʃ] [geɪv] [tu:; tə] [hɪm] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈevə(r)] [həʊp] [tu:; tə]
bearing offers of peace which gave to him more than he could ever hope to
轴承 优惠 的 和平 哪个 给予 到 他 更多的 比 他 可以 曾经 希望 到
[wɪn] [baɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
win by strength of arms .
赢 经过 力量 的 武器 .

他带来了和平的提议，这些提议给予他的远比他用武力所能赢得的要多得多。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwɒrɪə(r)] - [kɪŋ] [sti:l] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [brɪkəz; brɪkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜ:t]
I found the old warrior - king still sick and wasted because of the hurt
我 成立 这 老的 战士 - 国王 仍然 生病的 和 浪费 因为 的 这 伤害
[frɒm; frəm] - [klʌb] ,
from Urco's club ,
从 - 俱乐部 ,

我发现那位老战士国王仍然因为乌尔科的棍棒所伤而病弱不堪。

[ðəʊ] [naʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [əˈpɒn] [ˈkrʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ðə; ði] [keɪs] .
though now he could walk upon crutches , and set out the case .
尽管 现在 他 可以 走 之上 拐杖 , 和 放 出去 这 案件 .

虽然他现在可以拄着拐杖走路，并着手处理案件。

[hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪ] [tu:; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ˈkæri] [hu:] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [hɪm]
He answered that he had no wish to fight against Kari who had offered him
他 回答 那 他 有 不 希望 到 斗争 反对 卡里 WHO 有 提供 他
[sʌtʃ] [ˈɒnərəb(ə)l] [tɜ:mz] ,
such honourable terms ,
这样的 光荣的 条款 ,

他回答说，他不想与卡里开战，因为卡里已经向他提出了如此体面的条件。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈweɪdʒɪŋ] [wɔ:(r)] [əˈgenst] [ɜ:kəʊ] [hu:m] [hi:; hi] , [heit] ,
especially when he was waging war against Urco whom he , Huaracha , hated ,
尤其 什么时候 他 曾是 工资 战争 反对 URCO 谁 他 , 瓦拉查 , 憎恨 ,

尤其是在他与乌尔科交战的时候，他，瓦拉查，对乌尔科恨之入骨。

[brɪkəz; brɪkɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈstrɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˈpɔɪz(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [delt] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ]
because he had striven to poison his daughter and dealt him a blow
因为 他 有 努力 到 毒 他的 女儿 和 已处理 他 一个 吹
[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wʊd] [end] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] .
which he was sure would end in his death .
哪个 他 曾是 当然 会 结尾 在 他的 死亡 .

因为他曾试图毒害他的女儿，并给了他致命一击，他确信这一击会导致他的死亡。

[ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [fɜ:m] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [ŋju:] [ˈɪŋkə] ,
Therefore he was ready to make a firm peace with the new Inca ,
所以 他 曾是 准备好 到 制作 一个 公司 和平 和 这 新的 印加 ,

因此，他准备与新任印加王缔结牢固的和平条约。

[ɪf] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [ˈɒfəd] [hi:; hi] [wʊd] [səˈrendə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ˈkwɪlə] [hu:] [wɒz; wəz]
if in addition to what he offered he would surrender to him Quilla who was
如果 在 添加 到 什么 他 提供 他 会 投降 到 他 奎拉 WHO 曾是
[hɪz; ɪz] [eəˈres; ˈeərəs] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] .
his heiress and would be Queen of the Chancas after him .
他的 女继承人 和 会 是 女王 的 这 - 后 他 .

如果除了他所提供的之外，他还将他的继承人奎拉（Quilla）交给他，奎拉在他之后将成为昌卡女王。

[wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈkæri] ,
With these words I went back to Kari ,
和 这些 字 我 去 后退 到 卡里 ,

我带着这些话回到了卡莉身边。

[ˈəʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:d] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
only to find that on this matter he was hard as a rock of the mountains
仅有的 到 寻找 那 在 这 事情 他 曾是 难的 作为 一个 岩石 的 这 山脉
.
:
.

结果却发现，他在这件事上铁石心肠。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][aɪ] [pli:d] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] ,
In vain did I plead with him , and in vain did the high - priest ,
在 徒劳 做过 我 恳求 和 他 , 和 在 徒劳 做过 这 高的 - 牧师 ,
我徒劳地恳求他，大祭司也徒劳地恳求他。

- , [baɪ] [ˈsʌt(ə)] [hɪnts] [ænd; ənd][ˈɑ:gjəm(ə)nts] , [straɪv] [tu:; tə][ˈdʒent(ə)] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Larico , by subtle hints and arguments , strive to gentle his mind .
- , 经过 微妙的 提示 和 论点 , 努力 到 温和的 他的 头脑 .

拉里科通过巧妙的暗示和论证，努力驯服他的心智。

“ [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , ” [sed] [ˈkæəri][ɪn] [ðæt] [sɒft] [ˈi:v(ə)n] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
“ **My brother ,** ” **said Kari in that soft even voice of his ,**
“ 我的 兄弟 , ” 说 卡里 在 那 柔软的 甚至 嗓音 的 他的 ,
“我的哥哥,”卡里用他那柔和而平静的声音说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [em ˈi:] [ˈpeɪʃntli] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
when he had heard me patiently to the end ,
什么时候 他 有 听到 我 耐心 到 这 结尾 ,
他耐心地听完了我的讲述，

“ [fəˈɡɪv] [em ˈi:] [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ðɪs] [preə(r)] ,
“ **forgive me if I tell you that in advancing this prayer ,**
“ 原谅 我 如果 我 告诉 你 那 在 前进 这 祷告 ,
“如果我告诉你，在进行这次祈祷时，

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [wɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɒn] [brˈhɑ:f] [ɒv; əv] [kɪŋ] , [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] ,
for one word you say on behalf of King Huaracha , you say two for yourself ,
为了 一 单词 你 说 在 代表 的 国王 瓦拉查 , 你 说 二 为了 你自己 ,
你为瓦拉查国王说一句话，就等于为自己说了两句话。

[hu:] [ˈhævɪŋ] [ʌnˈhæpɪli] [bi:n] [brɪwɪtʃt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] , [dɪˈzɑɪə(r)] [ðɪs] [ˈvɜ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
who having unhappily been bewitched by her , desire this Virgin of the Sun ,
WHO 拥有 不幸地 到过 着迷 经过 她 , 欲望 这 处女 的 这 太阳 ,
那些不幸被她迷惑的人，都渴望得到这位太阳圣母。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] , [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] .
the lady Quilla , to be your wife .
这 女士 奎拉 , 到 是 你的 妻子 .
奎拉女士，愿成为你的妻子。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] , [bʌt; bət] [li:v] [ðɪs] [ˈleɪdi] [əˈləʊn] .
My brother , take everything else that I have to give , but leave this lady alone .
我的 兄弟 , 拿 一切 别的 那 我 有 到 给 , 但 离开 这 女士 独自的 .
哥哥，你可以拿走我所有的其他东西，但请放过这位女士。

[ɪf] [aɪ] [ˈhændɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [ɔ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ]
If I handed her over to Huaracha or to you , as I have told you
如果 我 递交 她 超过 到 瓦拉查 或者 到 你 , 作为 我 有 讲述 你
[brɪˈfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,
如果我像之前告诉过你的那样，把她交给瓦拉查或者交给你，

[aɪ][ʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə'pɒn][maɪ'self][ænd; ənd][ə'pɒn][maɪ][ˈpi:p(ə)] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
I should bring upon myself and upon my people the curse of my father the Sun ,
我 应该 带来 之上 我 和 之上 我的 人们 这 诅咒 的 我的 父亲 这 太阳 ,
我应该将我父亲太阳神的诅咒带给自己和我的人民。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [pɑ:tʃə'kɑ:mək] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [hu:] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] .
and of Pachacamac , the Spirit who is above the Sun .
和 的 帕查卡马克 , 这 精神 WHO 是 多于 这 太阳 .
还有帕查卡马克，太阳之上的神灵。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] - , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
It was because Upanqui , my father according to the flesh ,
它 曾是 因为 - , 我的 父亲 根据 到 这 肉 ,
那是因为我的亲生父亲乌潘基

[deəd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)][ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
dared to look upon her after she had entered the House of the Sun ,
敢于 到 看 之上 她 后 她 有 进入 这 房子 的 这 太阳 ,
她进入太阳宫之后，竟有人敢看她一眼。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [hi:; hi][dɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['blʌdɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkru:əl] [deθ] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm]
as I have learned he did , that a bloody and a cruel death came upon him
作为 我 有 学习 他 做过 , 那 一个 血腥 和 一个 残忍的 死亡 来了 之上 他
,
,
,
据我所知，他死得惨烈而残忍。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði][mə'dʒɪ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði]
for so the magicians and the wise men have assured me that the
为了 所以 这 魔术师 和 这 明智的 男人 有 保证 我 那 这
[ˈɔ:rəkəlz] [dɪ'kleə(r)] .
oracles declare .
神谕 宣布 .
因为魔法师和智者都向我保证，神谕也如此宣告。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][du:; də] [ðɪs] [kraɪm] [ɒv; əv] [kraɪmz] ,
Therefore , rather than do this crime of crimes ,
所以 , 相当 比 做 这 犯罪 的 犯罪 ,
因此，与其犯下这种罪大恶极的罪行，

[aɪ] [wʊd] [tʃu:z] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [rɪ'nju:] [ðə; ði][wɔ:(r)] [ə'genst] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ]
I would choose that Huaracha should renew the war against us and that you
我 会 选择 那 瓦拉查 应该 更新 这 战争 反对 我们 和 那 你
[ʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [jɔ:'self] [tu:; tə][hɪm] ,
should join yourself to him ,
应该 加入 你自己 到 他 ,
我选择让瓦拉查重新向我们发动战争，而你们则加入他的阵营。

[ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n][tu:; tə][ɜ:kɒʊ] , [ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə][teə(r); tɪə][em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] ,
or even to Urco , and strive to tear me from the Throne ,
或者 甚至 到 URCO , 和 努力 到 撕 我 从 这 王座 ,
甚至对乌尔科，他们也想设法将我从王位上拉下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][sleɪn] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪð] ['bɒnə(r)] . "
for then even if I were slain , I should die with honour . "
为了 然后 甚至 如果 我 是 被杀 , 我 应该 死 和 荣誉 . "
即使我战死沙场，也能死得光荣。

" [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][du:; də] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ['sædli] .
" That I could never do , " I answered sadly .
" 那 我 可以 绝不 做 , " 我 回答 令人遗憾的是 .
“我永远也做不到，”我悲伤地回答道。

“ [nəʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ['hju:bərt] ([fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:][baɪ][maɪ] ['ɪŋɡlɪ] [neɪm] [ə'gen]) ,
“ **No , my brother Hubert (for now he called me by my English name again) ,**
“ 不 , 我的 兄弟 休伯特 (为了 现在 他 称为 我 经过 我的 英语 姓名 再次) ,
“不, 我的哥哥休伯特(现在他又开始叫我的英文名字了),

[ðæt] [ju:; jʊ][kɒd; kəd]['nevə(r)][du:; də] , ['bi:ɪŋ] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][ai] [nəʊ] [wel] .
that you could never do , being what you are , as I know well .
那 你 可以 绝不 做 , 存在 什么 你 是 , 作为 我 知道 出色地 .
以你的为人, 那是你永远不可能做到的, 我非常清楚。

[səʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es][ju:; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['bɜ:d(ə)n] .
So like the rest of us you must bear your burden .
所以 喜欢 这 休息 的 我们 你 必须 熊 你的 负担 .
所以, 和我们其他人一样, 你也必须承担自己的责任。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp][aɪ 'ti:] [meɪ] [pli:z] [maɪ] [gɒdz] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gɒdz] [ɪn][ðə; ði][end] ,
Mayhap it may please my gods , or your gods in the end ,
或许 它 可能 请 我的 神 , 或者 你的 神 在 这 结尾 ,
或许最终这会取悦我的神明, 或者你们的神明。

[ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [fɔ:'si:] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:k] .
and in some way that I cannot foresee , to give you this woman whom you seek .
和 在 一些 方式 那 我 不能 预见 , 到 给 你 这 女士 谁 你 寻找 .
并以我无法预见的方式, 将你所寻找的这位女子交给你。

[bʌt; bət][ɒv; əv][maɪ] [fri:] [wɪl] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
But of my free will I will never give her to you .
但 的 我的 自由的 将要 我 将要 绝不 给 她 到 你 .
但我绝不会出于自愿把她给你。

[tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [di:d] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][lənd][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [kɪŋ]
To me the deed would be as though in your land of England the King
[kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['kənsə,kreitɪd] [bred] [ænd; ænd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [snæʃt] [frɒm; frəm]
commanded the consecrated bread and cups of wine to be snatched from
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['templz] [ænd; ænd][kɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] ,
the hands of the priests of your temples and cast to the dogs ,
这 双手 的 这 神父 的 你的 寺庙 和 投掷 到 这 狗 ,
在我看来, 这种行为就好比在你们的英格兰, 国王下令从你们寺庙的祭司手中夺走圣餐饼和圣酒, 扔给狗吃一样。

[ɔ:(r)]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdəl] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['geɪts] ,
or given to cheer the infidels within your gates ,
或者 给定 到 欢呼 这 异教徒 之内 你的 大门 ,
或者用来鼓舞城内异教徒的士气,

[ɔ:(r)] [dræɡd] [ə'wei] [ðə; ði] [nʌnz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnvənt] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ðeə(r)]['li:;mə:nz] .
or dragged away the nuns from your convents to become their lemans .
或者 拖拽 离开 这 修女 从 你的 修道院 到 变得 他们的 勒芒 .
或者把你们修道院里的修女掳走, 让她们成为他们的奴隶。

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ?
What would you think of such a king in your own country ?
什么 会 你 思考 的 这样的 一个 国王 在 你的 自己的 国家 ?
你觉得你国家如果出现这样一位国王会怎么样?

[ænd; ænd] [wɒt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] ['mi:nɪŋ] ,
And what , " he added with meaning ,
和 什么 , " 他 额外 和 意义 ,
“还有什么呢?”他意味深长地补充道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][em 'iː] [ɪf] [ðeə(r)][ai][hæd; həd][ˈstəʊləŋ][wʌŋ][ɒv; əv] [ðiːz] [nʌnz]
“ **would you have thought of me if there I had stolen one of these nuns**
“ 会 你 有 想法 的 我 如果 那里 我 有 被盗 一 的 这些 修女
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][fiː; fi][wɒz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ai] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][waɪf] ?
because she was beautiful and I desired her as a wife ?
因为 她 曾是 美丽的 和 我 想要的 她 作为 一个 妻子 ?
“如果我因为修女长得漂亮，想娶她为妻，就把她拐走了，你会想到我吗？ ”

“ [naʊ] [ɔːl'dəʊ] [ˈkerɪz] [wɜːdz] [stʌŋ] [em 'iː][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm]
“ **Now although Kari's words stung me because of the truth that was in them**
“ 现在 虽然 卡莉的 字 被蜇了 我 因为 的 这 真相 那 曾是 在 他们
,
,
,
“虽然卡莉的话让我感到刺痛，因为其中包含着真相，

[ai] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] [ˈmætə(r)][wɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [feɪs] .
I answered that to me this matter wore another face .
我 回答 那 到 我 这 事情 穿着 其他 脸 .

我回答说，对我而言，这件事还有另一番面貌。

[ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈkwɪlə] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] , [nɒt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊŋ] [friː]
Also that Quilla had become a Virgin of the Sun , not of her own free
还 那 奎拉 有 变得 一个 处女 的 这 太阳 , 不是 的 她 自己的自由的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

此外，奎拉成为太阳圣女并非出于自愿。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ʒːkoʊ] .
but to escape from Urco .
但 到 逃脱 从 URCO .

但是为了逃离乌尔科。

“ [jes] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , “ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi]
“ **Yes , my brother , “ he answered , “ because you believe my religion to be**
“ 是的 , 我的 兄弟 , “ 他 回答 , “ 因为 你 相信 我的 宗教 到 是
[aɪˈdɒlətri] ,
idolatry ,
偶像崇拜 ,

“是的，我的兄弟，”他回答说，“因为你认为我的宗教是偶像崇拜。”

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌŋ] [tuː; tə][em 'iː][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈgɑːmənt]
and do not understand that the Sun to me is the symbol and garment
和 做 不是 理解 那 这 太阳 到 我 是 这 象征 和 服装
[ɒv; əv][gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

他们不明白，对我而言，太阳是上帝的象征和衣裳。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkə] [blʌd] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]
and that when we of the Inca blood , or those of us who have the
和 那 什么时候 我们 的 这 印加 血 , 或者 那些 的 我们 WHO 有 这
[ˈɪnə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] ,
inner knowledge ,
内 知识 ,

而当我们这些拥有印加血统的人，或者我们这些拥有内在知识的人，

[tɔːk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ˈɑʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [wiː; wi] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] ,
talk of him as our Father , we mean that we are the children of God ,
讲话 的 他 作为 我们的 父亲 , 我们 意思是 那 我们 是 这 孩子们 的 上帝 ,

我们称他为我们的父亲，意味着我们是上帝的儿女。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] ['lðəwaɪz] .
though the common people are taught otherwise .

尽管 这 常见的 人们 是 教授 否则 .

然而，普通民众却被灌输了相反的观念。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ,
For the rest ,

为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[ðɪs] ['leɪdi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [vəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fri:] [wɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['si:krət]
this lady took her vows of her own free will and of her secret

这 女士 采取 她 誓言 的 她 自己的自由的 将要 和 的 她 秘密

[ˈri:z(ə)nz] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ,
reasons I know nothing ,

原因 我 知道 没有什么 ,

这位女士是出于自愿发誓的，至于她发誓的真正原因，我一无所知。

[ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] ['bʊfəd] [hɜ:'self] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ʒ:kou] [brɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd]
any more than I know why she offered herself in marriage to Urco before she found

任何 更多的 比 我 知道 为什么 她 提供 她自己 在 婚姻 到 URCO 前 她 成立

[ju:; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
you upon the island .

你 之上 这 岛 .

我也不知道为什么她在岛上遇到你之前会主动嫁给乌尔科。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][aɪ] [gri:v] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:lsəʊ] ; [jet] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ]
For you I grieve , and for her also ; yet I would have you

为了 你 我 悲伤 , 和 为了 她 还 ; 然而 我 会 有 你

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ,
remember that ,

记住 那 ,

我为你悲伤，也为她悲伤；但我希望你记住，

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pri:sts] [ti:tʃ] , [ɪn] ['evri] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['bru:t(ə)] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɒs] ,
as your own priests teach , in every life that is not brutal there must be loss ,

作为 你的 自己的 神父 教 , 在 每一个 生活 那 是 不是 野蛮 那里 必须 是 损失 ,

正如你们的牧师所教导的那样，凡是不残酷的人生，都必然伴随着失去。

['sɒrəʊ] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] , [sɪns] [baɪ] [ðɪ:z] [steps] ['əʊnli][mæn][kæn; kən] [klaɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
sorrow , and sacrifice , since by these steps only man can climb towards the

悲哀 , 和 牺牲 , 自从 经过 这些 步骤 仅有的 男人 能 爬 向 这

[θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
things of the spirit .

事物 的 这 精神 .

悲伤和牺牲，因为只有通过这些步骤，人类才能攀登到精神的境界。

[plʌk] [ðen] [sʌtʃ] ['flaʊəz] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [ðæt] [feɪt] [gɪvz] [ju:; jʊ] ,
Pluck then such flowers as you will from the garden that Fate gives you ,

采摘 然后 这样的 花朵 作为 你 将要 从 这 花园 那 命运 给予 你 ,

那么，就从命运赐予你的花园里，采摘你喜欢的花朵吧。

[bʌt; bət] [li:v] [ðɪs] [wʌn] [waɪt] [blu:m] [ə'ləʊn] .
but leave this one white bloom alone .

但 离开 这 一 白色的 盛开 独自的 .

但请别碰这朵白色的花。

[sti:l] [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [θwɔ:t] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɪn]
Still I tell you that I will thwart you if I can and that should you succeed in
仍然 我 告诉 你 那 我 将要 阻挠 你 如果 我 能 和 那 应该 你 成功 在
[jɔ:(r); jə(r)][endz] ,
your ends ,
你的 结束 ;

但我还是要告诉你，如果可以，我一定会阻止你；即使你最终得逞，

[ai] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi][ɔ:lsəʊ] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
I will kill you if I can and the lady also , because you have committed
我 将要 杀 你 如果 我 能 和 这 女士 还 , 因为 你 有 坚定的
['sækrələɪdʒ] .
sacrilege .
亵渎神灵 .

如果可以，我会杀了你，还有那位女士，因为你们犯下了亵渎神灵的罪行。

[jes] , [ɔ:l'dəʊ] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] , [ai] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
Yes , although I love you better than any other man , I will kill you .
是的 , 虽然 我 爱 你 更好的 比 任何 其他 男人 , 我 将要 杀 你 .
是的，虽然我爱你胜过任何男人，但我还是会杀了你。

[ænd; ənd] [ɪf] [kɪŋ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [snætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:s] [ai] [wɪl]
And if King Huaracha should be able to snatch her away by force I will
和 如果 国王 瓦拉查 应该 是 有能力的 到 抢夺 她 离开 经过 力量 我 将要
[meɪk] [wɔ:(r)][ɒn] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['aðə(r)][ai][ænd; ənd][maɪ] ['pi:p(ə)] [ɔ:(r)][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)]
make war on him until either I and my people or he and his people are
制作 战争 在 他 直到 任何一个 我 和 我的 人们 或者 他 和 他的 人们 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

如果瓦拉查王能够用武力将她掳走，我将向他宣战，直到我和我的人民或者他和他人民被毁灭为止。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es] [tɔ:k] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz]
And now let us talk no more of this matter , but rather of our plans
和 现在 让 我们 讲话 不 更多的 的 这 事情 , 但 相当 的 我们的 计划
[ə'ɡenst] [ʔ:kəʊ] ,
against Urco ,
反对 URCO ,

现在我们不要再谈论这件事了，而是讨论我们对抗乌尔科的计划吧。

[sɪns] [ɪn] [ðɪ:z] [æt; ət] [li:st] , [weə(r)] [nəʊ] ['wʊmən] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,
since in these at least , where no woman is concerned ,
自从 在 这些 在 至少 , 在哪里 不 女士 是 担心的 ,
因为至少在这些不涉及女性的情况下，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['feɪθf(ə)] [tu:; tə][em 'i:] [ænd; ənd][ai] ['sɔ:li] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] [help] .
I know that you will be faithful to me and I sorely need your help .
我 知道 那 你 将要 是 忠实 到 我 和 我 非常 需要 你的 帮助 .
我知道你会忠于我，我非常需要你的帮助。

" [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ha:t] [ai] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ænd; ənd][təʊld][hɪm]
" So with a heavy heart I went back to the camp of Huaracha and told him
" 所以 和 一个 重的 心 我 去 后退 到 这 营 的 瓦拉查 和 讲述 他
['kəri:z] [wɜ:dz] .
Kari's words .
卡莉的 字 .

“于是，我怀着沉重的心情回到瓦拉查营地，把卡里的话告诉了他。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [rəʊθ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ,
He was very wroth when he heard them ,
他 曾是 非常 愤怒 什么时候 他 听到 他们 ,
他听到这些话后非常生气。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ɡɒdz][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]
since his gods were different to those of the Incas and he thought
自从 他的 神 是 不同的 到 那些 的 这 印加帝国 和 他 想法
[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
nothing of the holiness of the Virgins of the Sun ,
没有什么 的 这 圣洁 的 这 处女 的 这 太阳 ,
由于他的神祇与印加人的神祇不同，而且他丝毫不认为太阳圣母是神圣的。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [tɔːkt] [ɒv; əv] [rɪ'hjʊ] [ðə; ði][wɜː(r)] .
and once again talked of renewing the war .
和 一次 再次 谈话 的 更新 这 战争 .
他们再次谈到重新开战。

[stiːl] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndri] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɒz; wəz] [ðæt]
Still it came to nothing for sundry reasons of which the greatest was that
仍然 它 来了 到 没有什么 为了 杂项 原因 的 哪个 这 最 曾是 那
[hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ɪn'kriːst] [ɒn][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .
his sickness increased on him as the days went by .
他的 疾病 增加 在 他 作为 这 天 去 经过 .
然而，由于种种原因，这件事最终还是无疾而终，其中最主要的原因是他的病情随着时间的推移而加重。

[ɔːlsəʊ][aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [dɪ'zaɪəd] ['kwɪlə] ,
Also I told him that much as I desired Quilla ,
还 我 讲述 他 那 很多 作为 我 想要的 奎拉 ,
我还告诉他，尽管我非常渴望奎拉，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][saɪd] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] [swɔːn] [tuː; tə][eɪd]['kæri] [ə'genst] [ʒːkoʊ]
I could not fight upon his side since I was sworn to aid Kari against Urco
我 可以 不是 斗争 之上 他的 边 自从 我 曾是 宣誓 到 援助 卡里 反对 URCO
[ænd; ənd][maɪ] [wɜːd] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['brəʊkən] .
and my word might not be broken .
和 我的 单词 可能 不是 是 破碎的 .
我不能站在他那边作战，因为我发誓要帮助卡莉对抗乌尔科，我不能食言。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] - [huː] [hæd; həd] [biːn] ['aʊə(r)]['ælaɪz] ,
Moreover , the Yuncas who had been our allies ,
而且 , 这 - WHO 有 到过 我们的 盟国 ,
此外，曾经是我们的盟友云卡人，

['wiəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]
wearying of their long absence from home and satisfied with the gentle
令人疲惫 的 他们的 长的 缺席 从 家 和 使满意 和 这 温和的
[fə'gɪvnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡʊ'iːvənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋkə][hæd; həd]
forgiveness and the redress of their grievances which the new Inca had
饶恕 和 这 纠正 的 他们的 不满 哪个 这 新的 印加 有
[ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm] ,
promised them ,
承诺 他们 ,
他们厌倦了长期离家，并对新印加王承诺的温和宽恕和对他们冤屈的补偿感到满意。

[wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] , ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
were gone , having departed on their long march to the coast ,
是 已消失 , 拥有 已离开 在 他们的 长的 行进 到 这 海岸 ,
他们已经离开，踏上了前往海岸的漫长征程。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
while many of the Chancas themselves were slipping back to their own country .
尽管 许多 的 这 - 他们自己 是 滑倒 后退 到 他们的 自己的 国家 .
与此同时，许多昌卡人自己也悄悄地返回了自己的国家。

[ˈðeəfɔː(r)] - [ˈaʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] .
Therefore Huaracha's hour had passed by .
所以 - 小时 有 通过了 经过 .

因此，瓦拉查的时刻已经过去了。

[səʊ][æɪ; əɪ][lɛŋkθ; lɛŋθ][wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈkʊskəʊ][ɪn][ˈɔːdə(r)]
So at length we agreed that it would be foolish to attack Cuzco in order
所以 在 长度 我们 同意 那 它 会 是 愚蠢 到 攻击 库斯科 在 命令
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˈreskjʊː] [ˈkwɪlə] ,
to try to rescue Quilla ,
到 尝试 到 救援 奎拉 ,

因此，我们最终一致认为，为了营救基拉而进攻库斯科是愚蠢的。

[sɪns] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪn] [feɪs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [dɪˈfens] ,
since even if Huaracha won in face of a desperate defence ,
自从 甚至 如果 瓦拉查 韩元 在 脸 的 一个 绝望的 防御 ,

即使瓦拉查队在顽强抵抗下最终获胜，

[ˈprɒbəbli] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)][hæd; həd]
probably it would be only to find that his daughter was dead or had
大概 它 会 是 仅有的 到 寻找 那 他的 女儿 曾是 死的 或者 有
[ˈvæniʃd] [əˈweɪ][tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnˈhəʊn] [ænd; ənd][ˈdɪstənt] [ˈkɒnvənt] .
vanished away to some unknown and distant convent .
消失了 离开 到 一些 未知 和 遥远 修道院 .

他很可能只会发现他的女儿已经去世，或者消失在某个遥远而陌生的修道院里。

[ɔːl] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː]
All that we could do was to trust to fortune to deliver her into
全部 那 我们 可以 做 曾是 到 相信 到 财富 到 递送 她 进入
[ˈaʊə(r)][hændz] .
our hands .
我们的 双手 .

我们所能做的，只有听天由命，把她送到我们手中。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [ˈfɜːðə(r)] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [æŋ; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ðæt]
We agreed further that , having obtained an honourable peace and all else that
我们 同意 更远 那 , 拥有 获得 一个 光荣的 和平 和 全部 别的 那
[hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] ,
he desired ,
他 想要的 ,

我们进一步一致认为，既然他已经获得了体面的和平以及他所希望的一切，

[,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ,
it would be well for Huaracha to return to his own land ,
它 会 是 出色地 为了 瓦拉查 到 返回 到 他的 自己的 土地 ,

瓦拉查最好还是回到自己的家乡去。

[ˈliːvɪŋ] [ˌemˈiː][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [pʊ; əv][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv]
leaving me a body of five thousand picked men who were willing to serve
离开 我 一个 身体 的 五 千 挑选 男人 WHO 是 愿意的 到 服务
[ˈʌndə(r)][ˌemˈiː] ,
under me ,
在下面 我 ,

给我留下了五千名精挑细选、甘愿为我效力的勇士。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [əˈɡenst] [ʒːkoʊ] , [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðæt] [pʊ; əv] [ˈkwɪlə] ,
to assist in the war against Urco , to be my guard and that of Quilla ,
到 协助 在 这 战争 反对 URCO , 到 是 我的 警卫 和 那 的 奎拉 ,
协助对抗乌尔科，担任我和奎拉的卫兵。

[ɪf] [pə'tʃɑ:ns] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'li:və(r)][hɜ:z(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
if perchance I could deliver her from the House of the Sun .
如果 或许 我 可以 递送 她 从 这 房子 的 这 太阳 .
如果我能有机会把她从太阳神殿里救出来就好了。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] -
When this was known five thousand of the best and bravest of the Chancas
什么时候 这 曾是 已知 五 千 的 这 最好的 和 最勇敢的 的 这 -
,
,
,

[jʌŋ] ['səʊldʒəz] [hu:] [sɔ:t] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd]['bæt(ə)] [ænd; ənd] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [treɪnd] ,
young soldiers who sought adventure and battle and whom I had trained ,
年轻的 士兵 WHO 寻求 冒险 和 战斗 和 谁 我 有 受过训练 ,
我曾训练过那些渴望冒险和战斗的年轻士兵。

[stept] ['fɔ:wəd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][swɔ:(r)] [ðəm'selvz] [tu:; tə][maɪ] ['sɜ:vis] .
stepped forward at once and swore themselves to my service .
步 向前 在 一次 和 发誓 他们自己 到 我的 服务 .
他们立即上前宣誓效忠于我。

['bɪdɪŋ] [feə'wel] [tu:; tə] , [wɪð] [ði:z] [tru:ps] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['kʊskəʊ] ,
Bidding farewell to Huaracha , with these troops I returned to Cuzco ,
投标 告别 到 瓦拉查 , 和 这些 军队 我 返回 到 库斯科 ,
告别瓦拉查后,我带着这些部队返回了库斯科。

['sendɪŋ] ['mesndʒər] [ə'hed] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['kæri] ,
sending messengers ahead to explain the reason of their coming to Kari ,
发送 信使 前方 到 解释 这 原因 的 他们的 未来 到 卡里 ,
他们先派使者向卡里解释他们前来的原因,

[hu:] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kwɔ:təz] [raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ]
who welcomed them well and gave them quarters round the palace which
WHO 欢迎 他们 出色地 和 给予 他们 四分之一 圆形的 这 宫殿 哪个
[wɒz; wəz] [ə'lətɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
was allotted to me .
曾是 分配 到 我 .
他们热情地接待了他们,并安排他们在分配给我的宫殿周围居住。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][wi:; wi] [əd'vɑ:nst] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] - , [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst][ɒv; əv][ju: 'es] ,
A few days later we advanced on the town Huarina , a great host of us ,
一个 很少 天 之后 我们 先进的 在 这 镇 - , 一个 伟大的 主持人 的 我们 ,
几天后,我们进军瓦里纳镇,那里的人们热情地接待了我们。

[ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [met] [ðə; ði] [jet] ['greɪtə(r)][həʊst][ɒv; əv][ə:koʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['bæt(ə)l] [ðæt]
and outside of it met the yet greater host of Urco in a mighty battle that
和 外部 的 它 遇见 这 然而 更大的 主持人 的 URCO 在 一个 强大的 战斗 那
[ɪn'dʒʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,
endured for a day and a night ,
忍受 为了 一个 天 和 一个 夜晚 ,
在城外,他们遇到了规模更大的乌尔科军队,双方展开了一场持续了一天一夜的激战。

[ænd; ənd] [jet] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [blʌd] , [rɪ'meɪnd] ['naɪðə(r)] [lɒst] [nɔ:(r)] [wʌn] .
and yet , like that of the Field of Blood , remained neither lost nor won .
和 然而 , 喜欢 那 的 这 场地 的 血 , 剩余 两者都不 丢失的 也不 韩元 .
然而,就像血腥战场一样,既没有失去也没有获得。

[wen] [ðə; ði] [θ'auzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [bi:n] ['berid] [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:ndɪd] [sent]
When the thousands of the dead had been buried and the wounded sent
什么时候 这 数千 的 这 死的 有 到过 埋葬 和 这 受伤 发送
[bæk] [tu:; tə] ['kʊskəʊ] ,
back to Cuzco ,
后退 到 库斯科 ,

当数千名死者被埋葬，伤员被送回库斯科后，

[wi:; wi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ai] ['li:dɪŋ] [ðə; ði][væn] [wɪð] [maɪ] - ,
we attacked the city of Huarina , I leading the van with my Chancas ,
我们 遭到攻击 这 城市 的 - , 我 领导 这 货车 和 我的 - ,

我们进攻了瓦里纳城，我带着我的短棍走在最前面。

[ænd; ənd] [stɔ:m] [ðə; ði] [pleɪs] , ['draɪvɪŋ] [ɜ:kou][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [saɪd] .
and stormed the place , driving Urco and his forces out on the farther side .
和 暴风雨 这 地方 , 驾驶 URCO 和 他的 力量 出去 在 这 更远 边 .

他们攻占了那里，将乌尔科及其军队赶到了另一边。

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [wɔ:(r)]
They retreated to the mountains and there followed a long and tedious war
他们 撤退 到 这 山脉 和 那里 随后 一个 长的 和 乏味 战争
[wɪ'ðəʊt] [greɪt] ['bæt(ə)lɪz] .
without great battles .
没有 伟大的 战斗 .

他们退守山区，随后爆发了一场漫长而乏味的战争，期间没有发生过大规模战役。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['ɑ:mɪz] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['sɔ:li] ,
At length , although the Inca's armies had suffered sorely ,
在 长度 , 虽然 这 印加人的 军队 有 遭受 非常 ,

最终，尽管印加军队遭受了惨重的损失，

[wi:; wi] [fɔ:st] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɜ:kou][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ti:ti'ka:ka:] ,
we forced those of Urco to the shores of the Lake Titicaca ,
我们 强制 那些 的 URCO 到 这 海岸 的 这 湖 的的喀喀湖 ,

我们迫使乌尔科人退守到的的喀喀湖岸边。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['meltɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [tri:] - [klæd] , [ləʊ]
where most of them melted away into the swamps and certain tree - clad , low
在哪里 最多 的 他们 融化 离开 进入 这 沼泽 和 肯定 树 - 覆膜 , 低的
- ['laɪŋ] ['væli:z] .
- lying valleys .
- 说谎 山谷 .

它们中的大多数都消失在了沼泽和某些树木茂密的低洼山谷中。

[ɜ:kou] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fa:louərɪz] ,
Urco himself , however , with a number of followers ,
URCO 他自己 , 然而 , 和 一个 数字 的 追随者 ,

然而，乌尔科本人及其众多追随者，

[ɪ'skeɪpt] [ɪn] [boʊts] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
escaped in boats to the holy island in the lake .
逃脱 在 船 到 这 圣 岛 在 这 湖 .

他们乘船逃往湖中的圣岛。

[wi:; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv]['bɔ:lsəs] [wɪð] [ri:dz] [ænd; ənd] [bləʊn] - [aʊt] ['fi:pskɪn] , [ænd; ənd]
We built a fleet of balsas with reeds and blown - out sheepskins , and
我们 建造 一个 舰队 的 巴尔萨斯 和 芦苇 和 吹 - 出去 羊皮 , 和
['fɒləʊd] [hɪm] .
followed him .
随后 他 .

我们用芦苇和吹破的羊皮制作了一支轻木船队，然后跟随他。

[ˈlændɪŋ] [pɒn][ðə; ði] [aɪl] [wiː; wi] [stɔːm] [ðə; ði][ˈsɪti][pɒv; əv] [ˈtemplz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈwʌndrəs]
Landing on the isle we stormed the city of temples which were more wondrous
降落 在 这 小岛 我们 暴风雨 这 城市 的 寺庙 哪个 是 更多的 奇妙的
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈfɒlə(r)][pɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [pɒv; əv][ˈkʊskəʊ].
and even fuller of gold and precious things than those of Cuzco.
和 甚至 更丰满 的 金子 和 宝贵的 事物 比 那些 的 库斯科 .

登陆岛屿后，我们攻入了那座寺庙之城，那里的寺庙比库斯科的寺庙更加奇妙，也充满了黄金和珍贵的物品。

[hɪə(r)][ðə; ði] [men][pɒv; əv][ɜːkoʊ] [fɔːt] [ˈdespəətli] , [bʌt; bət] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [stri:t] [tuː; tə]
Here the men of Urco fought desperately , but driving them from street to
这里 这 男人 的 URCO 战斗 绝望地 , 但 驾驶 他们 从 街道 到
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

乌尔科的士兵们在这里进行了殊死抵抗，但他们还是将敌人从一条街赶到了另一条街。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [pen] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈtemplz] [pɒv; əv]
at length we penned them in one of the largest of the temples of
在 长度 我们 撰写 他们 在 一 的 这 最大 的 这 寺庙 的
[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm] [ˌmɪsˈtʃɑːns] [ə; eɪ] [riːd] [ruːf] [wɒz; wəz][set][pɒn][ˈfaɪə(r)] ,
which by some mischance a reed roof was set on fire ,
哪个 经过 一些 灾难 一个 芦苇 屋顶 曾是 放 在 火 ,

最后，我们把他们围困在一座最大的寺庙里，不知何故，这座寺庙的芦苇屋顶被烧毁了。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈperɪʃt] [ˈmɪzrəbli] .
so that there they perished miserably .
所以 那 那里 他们 遇难 惨痛地 .

结果他们悲惨地死在那里。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [siːn] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˈnevə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][bɪˈhæʊld] [əˈgen] .
It was a dreadful scene such as I never wish to behold again .
它 曾是 一个 可怕 场景 这样的 作为 我 绝不 希望 到 看哪 再次 .

那是一幅可怕的景象，我再也不想看到第二次。

[ˌɔːlsəʊ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ɜːkoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] ,
Also , after all Urco and some of his captains ,
还 , 后 全部 URCO 和 一些 的 他的 队长 ,

此外，毕竟还有乌尔科和他的几位队长，

[ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈtemp(ə)] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [rɪˈskeɪpt] , [ˈaɪðə(r)][ɪn]
breaking out of the burning temple under cover of the smoke escaped , either in
打破 出去 的 这 燃烧 寺庙 在下面 覆盖 的 这 抽烟 逃脱 , 任何一个 在
[ˈbɔːlsəs][ɔː(r)] ,
balsas or ,
巴尔萨斯 或者 ,

在浓烟的掩护下，从燃烧的寺庙中逃了出来，他们要么乘坐轻木船，要么.....

[æz; əz] [ˈmeni] [dɪˈkleə(r)] , [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .
as many declare , by swimming the lake .
作为 许多 宣布 , 经过 游泳 这 湖 .

正如许多人所说，通过游泳游过这个湖。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] [nɔː(r)] [sɜːtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [pɒn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [kʊd; kəd]
At least they were gone nor search as we might on the mainland could
在 至少 他们 是 已消失 也不 搜索 作为 我们 可能 在 这 大陆 可以
[ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
they be found .
他们 是 成立 .

至少他们已经走了，我们也不用像在大陆上那样搜寻，看看能不能找到他们。

[səʊ][ɔːl] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ʒːkoʊ] ,
So all being finished , except for the escape of Urco ,
所以 全部 存在 完成的 , 除了 为了 这 逃脱 的 URCO ,
一切都结束了, 只剩下乌尔科的逃脱还没完成。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['kʊskəʊ] [wɪtʃ] ['kæri] ['entəd] [ɪn] ['traɪʌmf] , [aɪ] ['mɑːrtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
we returned to Cuzco which Kari entered in triumph , I marching at his side ,
我们 返回 到 库斯科 哪个 卡里 进入 在 胜利 , 我 行军 在 他的 边 ,
我们返回库斯科, 卡里凯旋而归, 我跟他在身边。

['wɪərið] [aʊt] [wɪð] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['blʌdʃed] .
wearied out with war and bloodshed .
疲惫 出去 和 战争 和 流血事件 .
厌倦了战争和流血。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [deθ]
THE HOUSE OF DEATH
这 房子 的 死亡
死亡之屋

[naʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['dʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ʒːkoʊ] ['vɪktəri] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm] ,
Now at one time during this long war against Urco victory smiled upon him ,
现在 在 一 时间 期间 这 长的 战争 反对 URCO 胜利 微笑 之上 他 ,
在这场与乌尔科的漫长战争中, 胜利终有一刻降临到他身上。

[ðəʊ] ['ɑːftəwədʒ] [ðə; ði] [skeɪl] [went] [daʊn] [ə'genst] [hɪm] .
though afterwards the scale went down against him .
尽管 然后 这 规模 去 向下 反对 他 .
但后来形势对他不利了。

['kæri][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)][ænd; ənd][aɪ] [huː] [kə'mɑːnd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi]
Kari was defeated in a pitched battle and I who commanded another army
卡里 曾是 战败 在 一个 投球 战斗 和 我 WHO 命令 其他 军队
[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] .
was almost surrounded in a valley .
曾是 几乎 包围 在 一个 谷 .
卡里在一场激战中战败, 而我, 作为另一支军队的指挥官, 几乎被包围在一个山谷里。

[wen] ['evriθɪŋ] [siːmd] [lɒst] ,
When everything seemed lost ,
什么时候 一切 似乎 丢失的 ,
当一切似乎都失去了的时候

['ɑːftəwədʒ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['liːdɪŋ] [maɪ]['səʊldʒəz] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən]
afterwards I escaped by leading my soldiers round up the slope of a mountain
然后 我 逃脱 经过 领导 我的 士兵 圆形的 向上 这 坡 的 一个 山
[ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ʒːkoʊ][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
and surprising Urco in the rear ,
和 奇怪 URCO 在 这 后部 ,
之后, 我带领士兵绕到山坡上, 从后方突袭乌尔科, 成功逃脱。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː] [endɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][aɪ] [niːd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] .
but as it ended well for us I need not speak of that matter .
但 作为 它 结束 出色地 为了 我们 我 需要 不是 说话 的 那 事情 .
但由于这件事最终对我们双方都有好处, 我就不必再多说了。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ɔːl][wɒz; wəz][æɪ; ət][ɪts] [ˈblækɪst] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈɒfɪsə(r)]
It was while all was at its blackest for us that a certain officer
它 曾是 尽管 全部 曾是 在 它是 最黑的 为了 我们 那 一个 肯定 官
[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][emˈiː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [waɪl] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈdezət] ,
was brought to me who was captured while striving to desert ,
曾是 带来 到 我 WHO 曾是 捕获 尽管 努力 到 沙漠 ,
就在我们最绝望的时候, 一名试图逃跑而被俘的军官被带到我面前。

[ɔː(r)][æɪ; ət] [liːst] [tuː; tə][pɑːs] [ˈʌʊə(r)][ˈaʊtpoʊsts] .
or at least to pass our outposts .
或者 在 至少 到 经过 我们的 前哨站 .
或者至少能够通过我们的前哨站。

[æz; əz][ˌaɪˈtiː] [ˈhæpənd] [aɪ] [njuː] [ðɪs] [mæn] [əˈgen] [ˈhævɪŋ] , [ˌʌnˈsiːn] [maɪˈself] ,
As it happened I knew this man again having , unseen myself ,
作为 它 发生 我 知道 这 男人 再次 拥有 , 看不见 我 ,
碰巧的是, 我再次认识了这个人, 虽然我本人从未见过他。

[ˈnəʊtɪd][hɪm][bɒn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - , [huː] ,
noted him on the previous day talking earnestly to the high - priest Larico , who ,
著名的 他 在 这 以前的 天 说 切实 到 这 高的 - 牧师 - , WHO ,
前一天, 有人注意到他正与大祭司拉里科认真地交谈, 拉里科当时说:

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [priːsts] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [maɪ] [ˈɑːmi] , [pəˈhæps] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [bɒn][emˈiː] .
with other priests , accompanied my army , perhaps to keep a watch on me .
和 其他 神父 , 伴随 我的 军队 , 也许 到 保持 一个 手表 在 我 .
与其他祭司一起, 他们随军出征, 或许是为了监视我。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [əˈpɑːt][ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm] [əˈləʊn] ,
I took this captain apart and questioned him alone ,
我 采取 这 队长 除 和 被质问 他 独自的 ,
我把这位船长彻底盘问了一遍, 单独审问了他。

[ˈθreɪnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [deθ] [baɪ] [ˈtɔːment] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] [tuː; tə][emˈiː] .
threatening him with death by torment if he did not reveal his errand to me .
威胁 他 和 死亡 经过 折磨 如果 他 做过 不是 揭示 他的 差事 到 我 .
威胁说, 如果他不告诉我他的任务, 就要用酷刑折磨他致死。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] , [hiː; hi] [spəʊk] .
In the end , being very much afraid , he spoke .
在 这 结尾 , 存在 非常 很多 害怕的 , 他 辐 .
最后, 他非常害怕, 于是开口说话了。

[frɒm; frəm][hɪm][aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ɜːkoʊ] .
From him I learned that he was a messenger from Larico to Urco .
从 他 我 学习 那 他 曾是 一个 信使 从 - 到 URCO .
我从他口中得知, 他是拉里科到乌尔科的信使。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈʌʊə(r)] [dɪˈfiːt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] ,
Believing that our defeat was almost certain ,
相信 那 我们的 击败 曾是 几乎 肯定 ,
当时我们认为失败几乎是必然的,

- [hæd; həd][sent] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] [ɜːkoʊ][baɪ] [bɪˈtreɪ] [ɔːl] [ˈkəriːz] [ænd; ənd]
Larico had sent him to make his peace with Urco by betraying all Kari's and
- 有 发送 他 到 制作 他的 和平 和 URCO 经过 背叛 全部 卡莉的 和
[maɪ] [əʊn] [plænz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪˈviːlɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [məʊst] [ˈiːzəli] [dɪˈstrɔɪ] [juːˈes] .
my own plans to him and revealing how he might most easily destroy us .
我的 自己的 计划 到 他 和 揭示 如何 他 可能 最多 容易地 破坏 我们 .
拉里科派他去向乌尔科告密, 让他出卖我和卡莉的所有计划, 并透露他最容易摧毁我们的方法, 以此来与乌尔科和解。

[hi:; hi] [sed] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi:; hi] , - , [hæd; həd][ˈəʊnli][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] - ,
He said also that he , Larico , had only joined the party of Upanqui ,
他 说 还 那 他 , - , 有 仅有的 加入 这 派对 的 - ,
他还说, 他, 拉里科, 只是加入了乌潘基的政党。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈkæri][ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ,
and of Kari after him ,
和 的 卡里 后 他 ,
以及在他之后的卡里,

[ˈʌndə(r)] [θrets] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tru:] [tu:; tə]
under threats of death and that always in his heart he had been true to
在下面 威胁 的 死亡 和 那 总是 在 他的 心 他 有 到过 真的 到
[ʒ:koʊ] ,
Urco ,
URCO ,
尽管面临死亡威胁, 但他始终铭记自己对乌尔科的忠诚。

[hu:m] [hi:; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɔ:d] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪt(ə)l] [ˈɪŋkə] [hu:m] [hi:; hi]
whom he acknowledged as his Lord and as the rightful Inca whom he
谁 他 已确认 作为 他的 主 和 作为 这 正当的 印加 谁 他
[wʊd] [help][tu:; tə] [rɪˈstɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] [ɒv; əv]
would help to restore to the Throne with all the power of the Priesthood of
会 帮助 到 恢复 到 这 王座 和 全部 这 力量 的 这 圣职 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the Sun .
这 太阳 .
他承认对方是他的主人, 是合法的印加王, 他将运用太阳神祭司团的所有权力帮助印加王重返王位。

[ˈfɜ:ðə(r)] , [hi:; hi] [sent] [baɪ] [ðɪs] [spaɪ][ə; eɪ] [ˈsi:kɾət] [ˈmesɪdʒ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [kɔ:dz] [ˈkʌnɪŋli]
Further , he sent by this spy a secret message by means of little cords cunningly
更远 , 他 发送 经过 这 间谍 一个 秘密 信息 经过 方法 的 小的 绳索 狡猾地
[ˈnɒtɪd] ,
knotted ,
打结的 ,
此外, 他还通过这个间谍, 用巧妙打结的小绳子传递了一条秘密信息。

[wɪtʃ] [nɒts] [sɜ:vɪd] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l][æz; əz] [ˈraɪtɪŋ] , [sɪnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðem; ðəm][æz; əz][wi:; wi]
which knots served these people as writing , since they could read them as we
哪个 绳结 服务 这些 人们 作为 写作 , 自从 他们 可以 读 他们 作为 我们
[ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] .
read a book .
读 一个 书 .
这些人用绳结来书写, 因为他们可以像我们读书一样阅读这些绳结。

[naʊ] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [drɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
Now , being always desirous of knowledge ,
现在 , 存在 总是 渴望 的 知识 ,
如今, 由于总是渴望知识,
[aɪ][hæd; həd] [kɔ:zd] [maɪˈself][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðɪs] [nɒt] - [ˈraɪtɪŋ] [wɪtʃ]
I had caused myself to be instructed in the plan of this knot - writing which
我 有 导致 我 到 是 指示 在 这 计划 的 这 结 - 写作 哪个
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [ri:d] [wel] [ɪˈnʌf] .
by this time I could read well enough .
经过 这 时间 我 可以 读 出色地 足够的 .
我曾刻意学习这种绳结文字的图案, 那时我已经能够很好地阅读它了。

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spel] [aʊt] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] .
Therefore I was able to spell out this message .
所以 我 曾是 有能力的 到 拼写 出去 这 信息 .
因此, 我才能把这条信息表达出来。

[aɪˈti:] [sed] [ˈɔːtli] [bʌt; bət] [ˈpleɪnli] , [ðæt] [ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi] [stɪl] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] ,
It said shortly but plainly , that knowing he still desired her , he , Larico ,
它 说 不久 但 显然 , 那 会心 他 仍然 想要的 她 , 他 , - ,

文章简短而明确地指出，他，拉里科，知道自己仍然渴望着她，

[æz; əz] [haɪ] - [priːst] [wʊd] [hænd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ʒːkoʊ][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] ,
as high - priest would hand over to Urco the lady Quilla ,
作为 高的 - 牧师 会 手 超过 到 URCO 这 女士 奎拉 ,
作为大祭司，他将把奎拉夫人交给乌尔科。

[ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [ʌnˈlɔːfəli] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ]
daughter to the King of the Chancas who unlawfully had been hidden away
女儿 到 这 国王 的 这 - WHO 非法地 有 到过 隐 离开
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
among the Virgins of the Sun ,
之中 这 处女 的 这 太阳 ,
她是昌卡国王的女儿，曾被非法藏匿于太阳处女之中。

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [waɪt] - [ɡɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] [huː] [sɔːt]
also that he would betray me , the White - God - from - the - Sea who sought
还 那 他 会 背叛 我 , 这 白色的 - 上帝 - 从 - 这 - 海 WHO 寻求
[tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ,
to steal her away ,
到 偷 她 离开 ,
他还背叛了我，那个试图将她掳走的来自海洋的白神。

[ˈɪntuː] - [hændz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
into Urco's hands , that he might kill me if he could .
进入 - 双手 , 那 他 可能 杀 我 如果 他 可以 .
落入乌尔科手中，他可能会杀了我。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈmɑːstəd] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [bɪˈθɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ]
When I had mastered all this I was filled with rage and bethought me that I
什么时候 我 有 精通 全部 这 我 曾是 已填 和 愤怒 和 思考 我 那 我
[wʊd] [kɔːz] - [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈtreɪtə] .
would cause Larico to be taken and suffer the fate of traitors .
会 原因 - 到 是 已采取 和 遭受 这 命运 的 叛徒 .
当我掌握了这一切之后，我怒火中烧，心想我一定要让拉里科被抓起来，让他遭受叛徒的下场。

[suːn] , [haʊˈevə(r)] ,
Soon , however ,
很快 , 然而 ,
然而不久之后，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [maɪnd][ɒv; əv][maɪn] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][spaɪ][ɪn] [kləʊz] [ˈkiːpɪŋ] [weə(r)] [nʌn]
I changed this mind of mine and placing the spy in close keeping where none
我 已更改 这 头脑 的 矿 和 放置 这 间谍 在 关闭 保持 在哪里 没有任何
[kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][hɪm] ,
could come at him ,
可以 来 在 他 ,
我改变了主意，把间谍安置在隐蔽的地方，确保无人能接近他。

[aɪ][set][ə; eɪ] [wɒt] [ɒn] - [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][tuː; tə][ˈkæəri][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ]
I set a watch on Larico but said nothing to him or to Kari of all that I
我 放 一个 手表 在 - 但 说 没有什么 到 他 或者 到 卡里 的 全部 那 我
[hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] .
had learned .
有 学习 .
我监视了拉里科，但我没有把我知道的一切都告诉他或卡里。

[ə; ei] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:tʃənz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ɜ:kʊʃ] , [dɪˈfi:tɪd] ,
A few days later our fortunes changed and Urco , defeated ,
一个 很少 天 之后 我们的 财富 已更改 和 URCO , 战败 ,
几天后, 我们的命运发生了转变, 乌尔科战败了。

[wɒz; wəz] [ɪn] [fɒl] [flaɪt] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] [leɪk] [ˌti:tiˈka:ka:] .
was in full flight to the shores of Lake Titicaca .
曾是 在 满的 航班 到 这 海岸 的 湖 的的喀喀湖 .
正全速飞往的的喀喀湖畔。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [nju:] [wi;; wi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [tu;; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɒks] - [ha:ɪtɪd] [haɪ] -
After this I knew we had nothing more to fear from this fox - hearted high -
后 这 我 知道 我们 有 没有什么 更多的 到 害怕 从 这 狐狸 - 心地 高的 -
[pri:st] [hu:] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈzaɪəd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [tu;; tə] [kənˈtɪnju:]
priest who above everything desired to be on the winning side and to continue
牧师 WHO 多于 一切 想要的 到 是 在 这 获胜 边 和 到 继续
[ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] .
in his place and power .
在 他的 地方 和 力量 .

此后我知道我们再也不用害怕这个心肠如狐的大祭司了, 他最渴望的就是站在胜利的一方, 继续保有他的地位和权力。
[səʊ] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [held] [hɪm] [fɑ:st] [aɪ] [ˈbaɪdɪd] [maɪ] [taɪm] ,
So knowing that I held him fast I bided my time ,
所以 会心 那 我 握住 他 快速地 我 竞标 我的 时间 ,
我知道自己牢牢抓住了他, 所以我耐心等待时机。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [θru:] [hɪm] [əˈləʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] [həʊp] [tu;; tə] [kʌm] [æt; ət] [ˈkwɪlə] .
because through him alone I could hope to come at Quilla .
因为 通过 他 独自的 我 可以 希望 到 来 在 奎拉 .
因为只有通过他, 我才能有希望到达奎拉。

[ðæt] [taɪm] [keɪm] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [wi;; wi] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] [tu;; tə] [ˈkʊskəʊ]
That time came after the war was over and we had returned to Cuzco
那 时间 来了 后 这 战争 曾是 超过 和 我们 有 返回 到 库斯科
[ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
in triumph .
在 胜利 .

那段时期是在战争结束后, 我们凯旋回到库斯科之后。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈkæri] [wɒz; wəz] [ˈfɜ:mlɪ] [ˈsi:tɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
As soon as the rejoicings were over and Kari was firmly seated on his
作为 很快 作为 这 欢庆 是 超过 和 卡里 曾是 牢牢 坐着 在 他的
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

庆祝活动结束后, 卡里稳稳地坐在了他的王位上,
[aɪ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] - , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] ,
I sent for Larico , which , as the greatest man in the kingdom after the Inca ,
我 发送 为了 - , 哪个 , 作为 这 最 男人 在 这 王国 后 这 印加 ,
我召来了拉里科, 他是印加王之后王国中最伟大的人物。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [du;; də] .
I was able to do .
我 曾是 有能力的 到 做 .
我做到了。

[hi;; hi] [əˈpiəd] [ɪn] [ˈɑ:nsə(r)] [tu;; tə] [maɪ] [ˈsʌmənz] [ænd; ənd] [wi;; wi] [baʊd] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
He appeared in answer to my summons and we bowed to each other ,
他 出现 在 回答 到 我的 传票 和 我们 鞠躬 到 每个 其他 ,
他应我的召唤前来, 我们互相鞠躬致意。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [preɪz] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈdʒenrəl]ɪp] ,
after which he began to praise me for my generalship ,
后 哪个 他 开始 到 称赞 我 为了 我的 将军 ,
之后他开始称赞我的指挥才能,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
saying that had it not been for me ,
说 那 有 它 不是 到过 为了 我 ,
他说,如果不是因为我,

[ɜːkoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪŋkə][hæd; həd] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [neɪm]
Urco would have won the war and that the Inca had done well to name
URCO 会 有 韩元 这 战争 和 那 这 印加 有 完毕 出色地 到 姓名
[em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][em ˈiː][hiː; hi] [əʊd] [hɪz; ɪz]
me his Brother before the people and to say that to me he owed his
我 他的 兄弟 前 这 人们 和 到 说 那 到 我 他 欠款 他的
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

乌尔科本可以赢得这场战争，印加人当着人民的面认为我为兄弟，并说他的王位是赐予我的，这是明智之举。
“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [θruː] [em ˈiː] , [juː; jʊ] , - ,
“ **Yes , that is true , ” I answered , “ and now , since through me , you , Larico ,**
” 是的 , 那 是 真的 , ” 我 回答 , ” 和 现在 , 自从 通过 我 , 你 , - ,
“是的,没错,”我回答道,“现在,通过我,你,拉里科,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˈgreɪtɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
are the third greatest man in the kingdom and remain High - Priest of the
是 这 第三 最 男人 在 这 王国 和 保持 高的 - 牧师 的 这
[sʌn] [ænd; ənd] [ˈwɪspərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [ɪə(r)] ,
Sun and Whisperer in the Inca's ear ,
太阳 和 低语者 在 这 印加人的 耳朵 ,
他是王国中地位第三高的人，仍然是太阳神大祭司和印加王耳边的密语者。

[aɪ] [wʊd] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈbɑːgən] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [wen] [aɪ] [ˈprɒmɪst]
I would put you in mind of a certain bargain that we made when I promised
我 会 放 你 在 头脑 的 一个 肯定 便宜货 那 我们 制成 什么时候 我 承诺
[juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
you all these things ,
你 全部 这些 事物 ,
我想提醒你,我当初答应你这些事情的时候,我们之间有过一个约定。

- . “
Larico . ”
- . ”
拉里科。”

“ [wɒt] [ˈbɑːgən] , [ɒːd] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [siː] . ”
“ **What bargain , Lord - of - the - Sea .** ”
” 什么 便宜货 , 主 - 的 - 这 - 海 . ”
“多么划算的交易啊，海神。”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [em ˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
“ **That you would bring me and a Virgin of the Sun** ,
” 那 你 会 带来 我 和 一个 处女 的 这 太阳 ,
“你会带我和一位太阳圣母来到这里，

[huː] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [nemd] [ˈkwɪlə] , [təˈgeðə(r)] , - ,
who while she was of the earth was named Quilla , together , Larico ,
WHO 尽管 她 曾是 的 这 地球 曾是 命名 奎拉 , 一起 , - ,
她生前名为奎拉（Quilla），与拉里科（Larico）合称

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][maɪ] [ɑ:mz] , -
and enable her to return from those of the Sun to my arms , Larico
和 使能够 她 到 返回 从 那些 的 这 太阳 到 我的 武器 , -
.
:
.

并让她从太阳的怀抱回到我的怀抱，拉里科。

“ [nəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] :
” Now his face grew troubled and he answered :
” 现在 他的 脸 生长 麻烦 和 他 回答 :

“这时，他的脸色变得忧虑起来，他回答说:”

“ [bɔ:d] , [ai][hæv; həv] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
” Lord , I have thought much of this matter ,
” 主 , 我 有 想法 很多 的 这 事情 ,

“主啊，我仔细考虑过这件事，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [wɜ:d] [ænd; ənd][ai] [gri:v] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɑɪ ˈti:] [ɪz]
desiring above all things to fulfil my word and I grieve to tell you that it is
渴望 多于 全部 事物 到 实现 我的 单词 和 我 悲伤 到 告诉 你 那 它 是
[ɪmˈpɒsəb(ə)] . “
impossible . “
不可能的 . “

我最渴望的就是履行我的诺言，但我很遗憾地告诉你们，这不可能了。

“ [waɪ] , - ? “
” Why , Larico ? “
” 为什么 , - ? “

“为什么，拉里科？ ”

“ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:] [ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] [ɪz] [əˈɡenst] [ɑɪ ˈti:] , [bɔ:d] . “
” Because I find that the law of my faith is against it , Lord . “
” 因为 我 寻找 那 这 法律 的 我的 信仰 是 反对 它 , 主 . “

“因为我发现我的信仰律法与此相悖，主啊。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , - ?
” Is that all , Larico ?
” 是 那 全部 , - ?

“就这些吗，拉里科？ ”

“ [ai] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” I asked with a smile .
” 我 问 和 一个 微笑 .

我笑着问道。

“ [nəʊ] , [bɔ:d] .
” No , Lord .
” 不 , 主 .

“不，主啊。”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪŋkə] [wʊd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][ɑɪ ˈti:][ænd; ənd] [swɛə] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l] [hu:]
Because I find that the Inca would not suffer it and swears to kill all who
因为 我 寻找 那 这 印加 会 不是 遭受 它 和 发誓 到 杀 全部 WHO
[əˈtempt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] . “
attempt to touch the lady Quilla . “
试图 到 触碰 这 女士 奎拉 . “

因为我发现印加人绝不会容忍这种行为，他发誓要杀死所有胆敢触碰奎拉女神的人。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , - ? “
” Is that all , Larico ? “
” 是 那 全部 , - ? “

“就这些吗，拉里科？ ”

“ [nəʊ] , [ɔ:d] .
“ **No** , **Lord** .
“ 不 , 主 .

“不，主啊。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæz; hæz] [bi:n] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][wʌn][bʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Because I find that a woman who has been betrothed to one of the royal
因为 我 寻找 那 一个 女士 WHO 有 到过 未婚妻 到 一 的 这 皇家
[blʌd] [meɪ] ['nevə(r)][pɑ:s] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] . “
blood may never pass to another man .”
血 可能 绝不 经过 到 其他 男人 . ”

因为我发现，一个与皇室成员订婚的女子，可能永远不会嫁给其他人。

“ [naʊ] [pə'hæps] [wi:; wi] [kʌm] ['niərə(r)][tu:; tə][aɪ 'ti:] , - .
“ **Now perhaps we come nearer to it** , **Larico** .
“ 现在 也许 我们 来 更近 到 它 , - .

“现在我们或许离目标更近了一步，拉里科。”

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] [ænd; ənd] [pə'tʃɑ:ns] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ʒ:koʊ][ʊd; jəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
You mean that if this happened and perchance after all Urco should come to the
你 意思是 那 如果 这 发生 和 或许 后 全部 URCO 应该 来 到 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

你的意思是，如果这种情况发生，而乌尔科最终真的登上了王位，

[æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [du:; də] [ɪf] ['kæri][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [daɪd] — [æz; əz] ['eni] [mæn] [meɪ] [daɪ] — [hi:; hi] [wʊd]
as he might do if Kari his brother died — as any man may die — he would
作为 他 可能 做 如果 卡里 他的 兄弟 死亡 — 作为 任何 男人 可能 死 — 他 会
[həʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kaʊnt] . “
hold you to account .”
抓住 你 到 帐户 . ”

就像如果他的兄弟卡里去世了一样——任何人都有可能去世——他会追究你的责任。”

“ [jes] , [ɔ:d] , [ɪf] [ðæt] [tʃɑ:nst] , [æz; əz] [tʃɑ:ns] [aɪ 'ti:] [meɪ] , [sɪns] [ʒ:koʊ] [stɪl] [laɪvz; lɪvz]
“ **Yes** , **Lord** , **if that chanced** , **as chance it may** , **since Urco still lives**
“ 是的 , 主 , 如果 那 偶然 , 作为 机会 它 可能 , 自从 URCO 仍然 生活

“是的，主啊，如果真有那么一瞬间，就像那可能的那样，因为乌尔科还活着。”

[ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][ɪz] ['gæðərɪŋ] [nju:] ['ɑ:mɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
and I hear is gathering new armies among the mountains ,
和 我 听到 是 采集 新的 军队 之中 这 山脉 ,

我听说有人正在山区集结新的军队。

[ʃɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] [wʊd] [həʊld][em 'i:][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [æz; əz] [mʌtʃ] .
certainly he would hold me to account for I have heard as much .
当然 他 会 抓住 我 到 帐户 为了 我 有 听到 作为 很多 .

他肯定会追究我的责任，我听说过这样的说法。

[ɔ:lsəʊ][ʼaʊə(r)][ʼfɑ:ðə(r)][ðə; ði] [sʌŋ] [wʊd] [həʊld][em 'i:][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðə; ði][ɪŋkə]
Also our father the Sun would hold me to account and so would the Inca
还 我们的 父亲 这 太阳 会 抓住 我 到 帐户 和 所以 会 这 印加
[hu:] [wi:ld] [hɪz; ɪz]['septə(r)] [ə'pɒn] [ʒ:θ] .
who wields his sceptre upon earth .
WHO 挥舞 他的 权杖 之上 地球 .

我们的父亲太阳神也会追究我的责任，统治大地的印加王也会如此。

“ [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
“ **I asked him why he did not think of all these things before when he had**
“ 我 问 他 为什么 他 做过 不是 思考 的 全部 这些 事物 前 什么时候 他 有
[mʌt] [tuː; tə][geɪn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [naʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðəm; ðəm] [θruː] [emˈiː] ,
much to gain instead of now when he had gained them through me ,
很多 到 获得 反而 的 现在 什么时候 他 有 获得 他们 通过 我 ,
我问他, 为什么他以前能从我这里获得很多好处的时候, 没有想到这些, 而不是现在通过我得到了这些好处之后才想到。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kənˈsɪdəd] [ðəm; ðəm] [ɪˈnʌf] .
and he answered because he had not considered them enough .
和 他 回答 因为 他 有 不是 经过考虑的 他们 足够的 .
他之所以回答, 是因为他没有仔细考虑过这些问题。

[ðen] [aɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈæŋɡri][ænd; ʌnd] [ɪkˈskeɪmd] :
Then I pretended to grow angry and exclaimed :
然后 我 假装 到 生长 生气的 和 惊呼 :
然后我假装生气, 大声说道:

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rəʊɡ] , - !
“ **You are a rogue , Larico !**
“ 你 是 一个 流氓 , - !
“你是个叛徒, 拉里科! ”

[juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] [ænd; ʌnd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] [ænd; ʌnd][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [pəˈfɔːm] .
You promise and take your pay and you do not perform .
你 承诺 和 拿 你的 支付 和 你 做 不是 履行 .
你承诺了, 也拿了钱, 却没有履行承诺。

[ˌhensˈfɔːθ] [aɪ][eɪˈem][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] [ænd; ʌnd][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [ˈhɑːkən] . “
Henceforth I am your enemy and one to whom the Inca hearkens . ”
今后 我 是 你的 敌人 和 一 到 谁 这 印加 倾听 . “
从此以后, 我就是你的敌人, 也是印加人所听从的人。

“ [hiː; hi] [ˈhɑːkən] [stiːl] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɡɒd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ʌnd][tuː; tə][emˈiː] [huː] [eɪˈem][ðə; ði] [vɔɪs]
“ **He hearkens still more to this god the Sun and to me who am the voice**
“ 他 倾听 仍然 更多的 到 这 上帝 这 太阳 和 到 我 WHO 是 这 嗓音
[ɒv; əv] [ɡɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,
“他更加听从太阳神和我的指示, 我是神的代言人。”

[waɪt] [mæn] , “ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈædɪŋ] [ɪnˈsələntli] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [straɪk] [tuː] [leɪt] ;
White Man , he answered , adding insolently , You would strike too late ;
白色的 男人 , “ 他 回答 , 添加 傲慢地 , “ 你 会 罢工 也 晚的 ;
“白人,”他回答道, 并傲慢地补充说, “你们出手太晚了;
[jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][emˈiː][ænd; ʌnd][maɪ] [ˈfɔːtʃənz] [ɪz] [ɡɒn] , [waɪt] [mæn] . “
your power over me and my fortunes is gone , White Man . ”
你的 力量 超过 我 和 我的 财富 是 已消失 , 白色的 男人 : “
白人, 你对我以及我的命运的掌控已经结束了。

“ [aɪ][fɪə(r)][aɪˈtiː][ɪz][səʊ] , “ [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
“ **I fear it is so , I replied , pretending to be frightened** ,
“ 我 害怕 它 是 所以 , “ 我 回复 , 假装 到 是 害怕 ,
“恐怕真是如此,”我假装害怕地回答道。

“ [səʊ] [let] [juːˈes] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
“ **so let us say no more of the matter** .
“ 所以 让 我们 说 不 更多的 的 这 事情 :
“那么我们就不再赘述此事了。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈkʊskəʊ] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [feə(r)][braɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
After all , there are other women in Cuzco besides this fair bride of the Sun .
后 全部 , 那里 是 其他 女性 在 库斯科 除了 这 公平的 新娘 的 这 太阳 .
毕竟, 库斯科除了这位美丽的太阳新娘之外, 还有其他女人。

[naʊ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [haɪ] - [priːst] , [wɪl] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈlɜːnɪd] [help][em ˈiː] [huː]
Now before you go , High - Priest , will you who are so learned help me who
现在 前 你 去 , 高的 - 牧师 , 将要 你 WHO 是 所以 学习 帮助 我 WHO
[eɪ ˈem] [ˈɪgnərənt] ?
am ignorant ?
是 无知 ?
大祭司, 在你离开之前, 你这位学识渊博的人, 能否帮助我这个无知的人?

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [kənˈveɪɪŋ] [θɔːts] [baɪ] [miːnz]
I have been striving to master your method of conveying thoughts by means
我 有 到过 努力 到 掌握 你的 方法 的 传递 想法 经过 方法
[ɒv; əv] [nɒts] .
of knots .
的 绳结 .
我一直在努力学习你用绳结表达思想的方法。

[hɪə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [strɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɔːltəˈgeðə(r)] [ˌʌndəˈstænd] .
Here I have a bundle of strings which I cannot altogether understand .
这里 我 有 一个 捆 的 字符串 哪个 我 不能 共 理解 .
这里有一堆字符串, 我完全看不懂。

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] , [əʊ][məʊst][ˈhəʊli][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [haɪ] -
Be pleased to interpret them to me , O most holy and upright High -
是 高兴 到 解释 他们 到 我 , 哦 最多 圣 和 直立 高的 -
[priːst] .
Priest .
牧师 .
至圣至正的大祭司啊, 请您为我解说这些经文。

" [ðen] [frɒm; frəm][maɪ][rəʊb][aɪ] [druː] [aʊt] [ðəʊz] [ˈnɒtɪd] [ˈfaɪbəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm]
" **Then from my robe I drew out those knotted fibres that I had taken from**
" 然后 从 我的 长袍 我 画 出去 那些 打结的 纤维 那 我 有 已采取 从
[hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] - [aɪz] .
his messenger and held them before Larico's eyes .
他的 信使 和 握住 他们 前 - 眼睛 .
"然后, 我从长袍里掏出从他的信使那里得到的那些打结的纤维, 举到拉里科眼前。

[hiː; hi] [stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːnd] [peɪl] .
He stared at them and turned pale .
他 凝视 在 他们 和 转向 苍白 .
他盯着他们看, 脸色变得苍白。

[hɪz; ɪz][hænd] [grəʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈdægə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv]
His hand groped for his dagger till he saw that mine was on the hilt of
他的 手 摸索 为了 他的 匕首 直到 他 锯 那 矿 曾是 在 这 剑柄 的
[weɪv] - [fleɪm] ,
Wave - Flame ,
海浪 - 火焰 ,
他的手摸索着寻找匕首, 直到他发现我的匕首在波焰之刃的剑柄上。

[weəˈɒn] [hiː; hi][let][aɪ ˈtiː] [fɔːl] .
whereon he let it fall .
其中 他 让 它 落下 .
然后他让它掉了下去。

[ˈnekst][ðə; ði] [θɔ:t] [tʊk] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [tru:θ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] [ðə; ði] [nɒts] [wɪt] [hi;; hi][br'gæn]
Next the thought took him that in truth I could not read the knots which he began
下一个 这 想法 采取 他 那 在 真相 我 可以 不是 读 这 绳结 哪个 他 开始
[tu;; tə] [ɪn'tɜ:prət] ['fɔ:lsli] .
to interpret falsely .
到 解释 错误地 .

接下来，他想到我其实看不懂他开始错误解读的那些绳结。

“ [hæv; həv] [dʌn] , [ˈtreɪtə(r)] , ” [ai] [lɑ:ft] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
” **Have done , Traitor ,** ” **I laughed ,** ” **for I know them all** .
” 有 完毕 , 叛徒 , ” 我 笑了 , ” 为了 我 知道 他们 全部 .
“叛徒，你做到了，”我笑着说，“因为我认识他们所有人。”

[səʊ][ʒ:kou] [meɪ] [wed] ['kwɪlə]
So Urco may wed Quilla
所以 URCO 可能 结婚 奎拉

所以乌尔科可以娶奎拉为妻。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [nɒt] .
and I may not .
和 我 可能 不是 .

我可能不会。

[ɔ:ləsəʊ] [si:s] [tu;; tə][fret][æz; əz][tu;; tə] [ðæt] ['mesɪndʒə(r)][bʌ; əv] [jɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju;; jʊ] [si:k] [fa:(r)]
Also cease to fret as to that messenger of yours for whom you seek far
还 停止 到 烦恼 作为 到 那 信使 的 你的 为了 谁 你 寻找 远的
[ænd; ənd][nɪə(r)] ,
and near ,
和 靠近 ,

也不要再为你所寻找的那位远近的使者而忧虑了。

[sɪns] [hi;; hi][ɪz] [seɪf] [ɪn][maɪ] ['ki:pɪŋ] .
since he is safe in my keeping .
自从 他 是 安全的 在 我的 保持 .

因为他在我照顾下很安全。

[tu;; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [teɪk] [hɪm][tu;; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [nɒt][tu;; tə][ʒ:kou] , [bʌt; bət][tu;; tə]['kæri] —
To - morrow I take him to deliver his message not to Urco , but to Kari —
到 - 明天 我 拿 他 到 递送 他的 信息 不是 到 URCO , 但 到 卡里 —
[ænd; ənd] [ðen] , [ˈtreɪtə(r)] ?
and then , Traitor ?
和 然后 , 叛徒 ?

明天我带他去传达他的信息，不是给乌尔科，而是给卡里——然后呢，叛徒？

“ [naʊ] - [hu:] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɜ:n] [feɪs] [ænd; ənd] [praʊd] ['mænə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
” **Now Larico who , notwithstanding his stern face and proud manner , was a**
” 现在 - WHO , 虽然 他的 船尾 脸 和 自豪的 方式 , 曾是 一个
['kaʊəd] [æt; ət] [hɑ:t] ,
coward at heart ,
懦夫 在 心 ,

“至于拉里科，尽管他面容严肃，举止傲慢，但内心却是个懦夫，

[fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [br'fɔ:(r)][em 'i:] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [em 'i:][tu;; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf]
fell upon his knees before me trembling and prayed me to spare his life
跌倒 之上 他的 膝盖 前 我 发抖 和 祈祷 我 到 空闲的 他的 生活
[wɪt] [leɪ] [ɪn][maɪ][hænd] .
which lay in my hand .
哪个 躺 在 我的 手 .

他颤抖着跪倒在我面前，恳求我饶他一命，因为他的性命掌握在我手中。

[wel] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ɪf] [wʌns][,aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkerɪz] [ɪəz] ,
Well he knew that if once it came to Kari's ears ,
出色地 他 知道 那 如果 一次 它 来了 到 卡莉的 耳朵 ,
他很清楚，一旦这件事传到卡莉耳中，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
even a high priest of the Sun could not hope to escape the reward of such
甚至 一个 高的 牧师 的 这 太阳 可以 不是 希望 到 逃脱 这 报酬 的 这样的
[ˈtretʃəri] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
treachery as his .
背信弃义 作为 他的 .

即使是太阳神庙的大祭司，也无法逃脱他这种背叛行为所带来的惩罚。

“ [ɪf] [aɪ][ˈpɑːd(ə)n][juː; jʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [emˈliː] ?
“ **If I pardon you , what will you give me ?**
“ 如果 我 赦免 你 , 什么 将要 你 给 我 ?
“如果我赦免你，你会给我什么？ ”

“ [aɪ] [ɑːskt] .
“ **I asked .**
“ 我 问 .

我问道。

“ [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] , [lɔːd] — [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] [hɜːˈself] .
“ **The only thing that you will take , Lord — the lady Quilla herself .**
“ 这 仅有的 事物 那 你 将要 拿 , 主 — 这 女士 奎拉 她自己 .
“您唯一能带走的，大人——就是奎拉夫人本人。”

[ˈhɑːkən] , [lɔːd] .
Hearken , Lord .
倾听 , 主 .

主啊，请垂听。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] - [huːm] [ʒːkoʊ] [sluː] .
Outside the city is the palace of Upanqui whom Urco slew .
外部 这 城市 是 这 宫殿 的 - 谁 URCO 一万 .
城外是乌潘基的宫殿，乌潘基是乌尔科所杀之人。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɪŋkə] [sɪts] [ɪmˈbɑːmd] [ænd; ɛnd][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈhəʊli] [ˈprez(ə)ns]
There in the great hall the divine Inca sits embalmed and into that holy presence
那里 在 这 伟大的 大厅 这 神圣的 印加 坐着 防腐处理 和 进入 那 圣 在场
[nʌn] [deə(r)][ˈentə(r)] [seɪv] [ðə; ði][ˈvəːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [huːz] [ˈɒfɪs] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [əˈpɒn]
none dare enter save the Virgins of the Sun whose office it is to wait upon
没有任何 敢 进入 节省 这 处女 的 这 太阳 谁 办公室 它 是 到 等待 之上
[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ded] .
the mighty dead .
这 强大的 死的 .

在宏伟的大厅里，神圣的印加王安息于此，除了侍奉亡灵的太阳贞女之外，无人敢踏入这神圣的殿堂。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wʌn][ˈaʊə(r)] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] , [wen] [ɔːl] [men] [sliːp] ,
To - morrow one hour before the dawn , when all men sleep ,
到 - 明天 一 小时 前 这 黎明 , 什么时候全部 男人 睡觉 ,
明天黎明前一小时，当所有人都沉睡之时，

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [hɔːl] [dɪsˈɡaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
I will lead you to this hall disguised in the robes of a priest of the Sun ,
我 将要 带领 你 到 这 大厅 伪装 在 这 长袍 的 一个 牧师 的 这 太阳 ,
我将乔装成太阳祭司的袍子，引领你们来到这座大厅。

[səʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ˈðɪðə(r)] [nʌn] [kæn; kən] [nəʊ] [juː; jʊ] .
so that on the way thither none can know you .
所以 那 在 这 方式 那里 没有任何 能 知道 你 .

这样，在去往那里的路上，就不会有人认识你了。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][bʌt; bət][wʌn][ˈvɜːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] .
There you will find but one Virgin of the Sun , the lady whom you seek .
那里 你 将要 寻找 但 一 处女 的 这 太阳 , 这 女士 谁 你 寻找 :
在那里你只会找到一位太阳圣母, 也就是你所寻找的那位女士。

[teɪk] [hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd] [brɪˈɡɒn] .
Take her and begone .
拿 她 和 走开 :
带她走吧。

[ðə; ði] [rest] [aɪ] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] . " "
The rest I leave to you . "
这 休息 我 离开 到 你 : " "
剩下的就交给你了。

" [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [set] [sʌm; səm][træp][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , - ? "
" **How do I know that you will not set some trap for me , Larico ? "**
" 如何 做 我 知道 那 你 将要 不是 放 一些 陷阱 为了 我 , - ? " "
“拉里科, 我怎么知道你不会给我设陷阱?”

" [ðʌs] , [lɔːd] , [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ˈsækrələɪdʒ] .
" **Thus , Lord , that I shall be with you and share your sacrilege .**
" 因此 , 主 , 那 我 将 是 和 你 和 分享 你的 亵渎神灵 :
“主啊, 这样我就可以与您同在, 与您一同亵渎神灵。”

[ˈɔːlsəʊ][maɪ][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] . " "
Also my life will be in your hand . "
还 我的 生活 将要 是 在 你的 手 : " "
我的生命也将掌握在你手中。

" [aɪ] , - , " [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈɡrɪmli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːt] [ɒv; əv] [ɪl] [bɪˈfɔːl] [em ˈiː] ,
" **Aye , Larico , " I answered grimly , " and if aught of ill befalls me ,**
" 是的 , - , " 我 回答 阴沉地 , " 和 如果 零 的 患病的 发生 我 ,
“是的, 拉里科,”我冷冷地回答, “如果我遭遇不测,

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðɪs] , " [ænd; ənd][aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈnɒtɪd] [kɔːdz] , " [wɪl] [faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə]
remember that this , " and I touched the knotted cords , " will find its way to
记住 那 这 , " 和 我 感动 这 打结的 绳索 , " 将要 寻找 它是 方式 到
[ˈkæri] ,
Kari ,
卡里 ,
记住, 这个, “我摸了摸打结的绳子, “会找到卡莉的。”

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] .
and with it the man who was your messenger .
和 和 它 这 男人 WHO 曾是 你的 信使 :
还有你的使者。

" [hiː; hi] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
" **He nodded and answered :**
" 他 点头 和 回答 :
他点点头, 回答道:

" [biː; bi][fʊə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][dɪˈzaɪə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðɪs]
" **Be sure that I have but one desire , to know you , Lord , and this**
" 是 当然 那 我 有 但 一 欲望 , 到 知道 你 , 主 , 和 这
[ˈwʊmən] [huːm] ,
woman whom ,
女士 谁 ,
“请相信我只有一个愿望, 那就是认识你, 主啊, 还有这位女子,

[ˈbi:ɪŋ] [mæd] , [ˌju:; jʊ] [si:k] [səʊ] [ˈmædli] , [ˈfɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ˈkʊskəʊ] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɒn]
being mad , you seek so madly , far from Cuzco and never to look upon
存在 疯狂的 , 你 寻找 所以 疯狂地 , 远的 从 库斯科 和 绝不 到 看 之上
[ˌɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [əˈgen] .
your face again .
你的 脸 再次 .

你如此疯狂，如此疯狂地寻找，远离库斯科，再也不想见到你的脸。

” [ðen] [wi:; wi] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [plænz] [æz; əz] [tu:; tə] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [wi:; wi] [ʊd; ʊd] [mi:t] [ænd; ənd]
” **Then we made our plans as to when and where we should meet and**
” 然后 我们 制成 我们的 计划 作为 到 什么时候 和 在哪里 我们 应该 见面 和
[ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] ,
other matters ,
其他 事情 ,

“然后我们制定了会面时间、地点和其他事项的计划，

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈpɑ:tɪd] , [ˈbəʊɪŋ] [hɪmˈself] [əˈwei] [wɪð] [ˈmeni] [smɑɪlz] .
after which he departed , bowing himself away with many smiles .
后 哪个 他 已离开 , 鞠躬 他自己 离开 和 许多 微笑 .

随后他面带微笑地鞠躬告别。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [maɪˈself] [ðæt] [ðeə(r)] [went] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] [rəʊg] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [nəʊn] ,
I thought to myself that there went as big a rogue as I had ever known ,
我 想法 到 我 那 那里 去 作为 大的 一个 流氓 作为 我 有 曾经 已知 ,
我心想，我所认识的最无赖的家伙就这么消失了。

[ɪn] [ˈlʌndən] [ɔ:(r)] [elsˈweə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [sneə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [set] [fɔ:(r); fə(r)]
in London or elsewhere , and fell to wondering what snare he would set for
在 伦敦 或者 别处 , 和 跌倒 到 好奇 什么 圈套 他 会 放 为了
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

无论是在伦敦还是其他地方，我都开始琢磨他会为我设下什么陷阱。

[sɪns] [ðæt] [hi:; hi] [plænd] [sʌm; səm] [sneə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʊə(r)] .
since that he planned some snare I was sure .
自从 那 他 计划 一些 圈套 我 曾是 当然 .

因为他肯定策划了某种陷阱。

[waɪ] , [ðen] , [dɪd] [aɪ] [prɪˈpeə(r)] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] ?
Why , then , did I prepare to fall into it ?
为什么 , 然后 , 做过 我 准备 到 落下 进入 它 ?

那么，我为什么要做好坠入其中的准备呢？

[aɪ] [ɑ:skt] [maɪˈself] .
I asked myself .
我 问 我 .

我问自己。

[ðə; ðɪ] [ˈɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈri:z(ə)n] .
The answer was , for a double reason .
这 回答 曾是 , 为了 一个 双倍的 原因 .

答案是肯定的，原因有二。

[fɜ:st] , [ɔ:lˈðəʊ] [maɪ] [həʊl] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hæ(r)]
First , although my whole heart was sick with longing for the sight of her
第一的 , 虽然 我的 所有的 心 曾是 生病的 和 渴望 为了 这 视线 的 她
,
.
,

首先，虽然我内心无比渴望见到她，

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] ,
now , after months of seeking ,
现在 , 后 几个月 的 寻求 ,
经过数月的寻找 ,
[aɪ][wɒz; wəz][nəʊ][ˈniərə(r)][tuː; tə] [ˈkwɪlə] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈpɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
I was no nearer to Quilla than when we had parted in the city of the
我 曾是 不 更近 到 奎拉 比 什么时候 我们 有 分手了 在 这 城市 的 这
Chancas ,

我离基拉的距离, 和我们在昌卡人城分别时一样远。
[nɔː(r)][ˈevə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪˈðəʊt] - [eɪd] .
nor ever should be without Larico's aid .
也不 曾经 应该 是 没有 援助 .
也绝不能失去拉里科的帮助。

[ˈsekəndli] , [sʌm; səm] [vɔɪs] [wɪˈðɪn] [em ˈiː][təʊld][em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈhæzədz] ,
Secondly , some voice within me told me to go forward taking all hazards ,
第二 , 一些 噪音 之内 我 讲述 我 到 去 向前 采取 全部 危险 ,
其次, 我内心有个声音告诉我, 要勇往直前, 承担一切风险。

[saɪns] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] , [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
since if I did not , our parting would be for always in this world .
自从 如果 我 做过 不是 , 我们的 离别 会 是 为了 总是 在 这 世界 .
因为如果我不这样做, 我们在这个世界上的分离将是永别。

[jes] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wɔːnd] [em ˈiː][ðæt] [ənˈles] [aɪ] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] , [ˈkwɪlə] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]
Yes , the voice warned me that unless I saved her soon , Quilla would be no
是的 , 这 噪音 警告 我 那 除非 我 已保存 她 很快 , 奎拉 会 是 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .
是的, 那个声音警告我说, 如果我不尽快救她, 奎拉就会没命。

[æz; əz] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈpɔɪz(ə)n][ɪn][ˈkʊskəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz]
As Huaracha had said , there was more poison in Cuzco , and murderers
作为 瓦拉查 有 说 , 那里 曾是 更多的 毒 在 库斯科 , 和 杀人犯
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] .
were not far to seek .
是 不是 远的 到 寻找 .
正如瓦拉查所说, 库斯科还有更多的毒药, 而且凶手就在不远处。

[ɔː(r)][dɪˈspeə(r)] [maɪt] [duː; də][ɪts] [wɜːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Or despair might do its work with her .
或者 绝望 可能 做 它是 工作 和 她 .
或者绝望会吞噬她。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [maɪt] [kɪl] [hɜːˈself] [æz; əz][wʌns][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][duː; də] .
Or she might kill herself as once she had proposed to do .
或者 她 可能 杀 她自己 作为 一次 她 有 建议的 到 做 .
或者她可能会像她曾经打算做的那样自杀。

[səʊ][aɪ] [wʊd] [gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][pɑːθ][aɪ] [wɔːkt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [duːm]
So I would go forward even though the path I walked should lead me to my doom
所以 我 会 去 向前 甚至 尽管 这 小路 我 步行 应该 带领 我 到 我的 厄运
. : .
所以, 即使我所走的路注定会将我引向毁灭, 我也会继续前进。

[ðæt] [dei] [ai][dɪd] ['meni] [θɪŋz] .
That day I did many things .
那 天 我 做过 许多 事物 .

那天我做了很多事。

[naʊ] , ['bi:ɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][mæn] — [ɔ:(r)][ɡɒd] — [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,
Now , being so great a general and man — or god — among these people ,
现在 , 存在 所以 伟大的 一个 一般的 和 男人 — 或者 上帝 — 之中 这些 人们 ,
如今, 他是一位如此伟大的将军, 在这些人心 中, 他既是伟人, 又是神明。

[ai][hæd; həd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [em 'i:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] [tu:; tə][maɪ] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [hu:m] [ai][kʊd; kəd] [trʌst] .
I had those about me who were sworn to my service and whom I could trust .
我 有 那些 关于 我 WHO 是 宣誓 到 我的 服务 和 谁 我 可以 相信 .

我身边的人都宣誓效忠于我, 我可以信任他们。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][ɒv; əv] [ði:z] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] [blʌd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɛrɪz]
For one of these , a prince of the Inca blood , of the House of Kari's mother ,
为了 一 的 这些 , 一个 王子 的 这 印加 血 , 的 这 房子 的 卡莉的 母亲 ,

其中一位是印加血统的王子, 卡里母亲家族的王子,

[ai][sent] [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [hɪm] [ðəʊz] ['nɒtɪd] [kɔ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] -
I sent and gave to him those knotted cords that were the proof of Larico's treachery ,
我 发送 和 给予 到 他 那些 打结的 绳索 那 是 这 证明 的 -
['tretʃəri] ,
背信弃义 ,

我把那些打结的绳子送给了他, 那是拉里科背叛的证据。

['bɪdɪŋ] [hɪm] [ɪf] [ɔ:t] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [əʊvə'tʊk] [em 'i:] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [faʊnd] ,
bidding him if aught of evil overtook me , or if I could not be found ,
投标 他 如果 零 的 邪恶的 超越 我 , 或者 如果 我 可以 不是 是 成立 ,
我嘱咐他, 如果我遭遇不测, 或者我失踪了,

[tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['ɪŋkə][ɒŋ][maɪ] [br'hɑ:f] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɪzən]
to deliver them to the Inca on my behalf and with them the prisoned messenger who was in his keeping ,
到 递送 他们 到 这 印加 在 我的 代表 和 和 他们 这 被监禁 信使 WHO 曾是 在 他的 保持 ,

替我把他们连同被他囚禁的信使一起交给印加人。

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [tu:; tə] [əʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][nəʊ][mæn] .
but meanwhile to show them to no man .
但 同时 到 展示 他们 到 不 男人 .

但与此同时, 谁也不许给他们看。

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd][swɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [sʌŋ] [tu:; tə][du:; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ['daʊtləs] [ðæt] ,
He bowed and swore by the Sun to do my bidding , thinking doubtless that ,
他 鞠躬 和 发誓 经过 这 太阳 到 做 我的 投标 , 思维 毫无疑问 那 ,
他鞠躬向太阳发誓, 保证听从我的命令, 想必心里是这么想的:

[maɪ] [wɜ:k] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ləend] ,
my work finished in this land ,
我的 工作 完成的 在 这 土地 ,

我在这片土地上的使命已经完成。

[ai] [pʰɜ:pəsɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['rɪz(ə)n] ,
I **purposed** **to** **return** **into** **the** **sea** **out** **of** **which** **I** **had** **risen** ,
我 目的 到 返回 进入 这 海 出去 的 哪个 我 有 升起 ,
我打算回到我升起的那片大海里去。

[æz; əz] ['daʊtləs] [ə; eɪ][gɒd][kʊd; kəd][du:; də] .
as **doubtless** **a** **god** **could** **do** .
作为 毫无疑问 一个 上帝 可以 做 .
就像神明所能做到的那样。

[nekst][ai] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] ['ʌndə(r)][em 'i:]
Next **I** **summoned** **the** **captains** **of** **the** **Chancas** **who** **had** **fought** **under** **me**
下一个 我 被召唤 这 队长 的 这 - WHO 有 战斗 在下面 我
[θru:'aʊt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,
throughout **the** **civil** **war** ,
自始至终 这 民用 战争 ,
接下来,我召集了在內战期间一直跟随我作战的昌卡人首领们。

[ɒv; əv] [hu:m] [ə'baʊt] [hɑ:f] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ,
of **whom** **about** **half** **remained** **alive** ,
的 谁 关于 一半 剩余 活 ,
其中约有一半人幸存下来。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm]['gæðə(r)][ðeə(r)][men] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]
and **bade** **them** **gather** **their** **men** **upon** **the** **ridge** **where** **I** **had** **stood** **at** **the**
和 巴德 他们 收集 他们的 男人 之上 这 岭 在哪里 我 有 站立 在 这
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [blʌd] ,
beginning **of** **the** **battle** **of** **the** **Field** **of** **Blood** ,
开始 的 这 战斗 的 这 场地 的 血 ,
然后命令他们将士兵集结到我当初在血腥战场上战斗开始时所站的山脊上。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
and **wait** **until** **I** **joined** **them** **there** .
和 等待 直到 我 加入 他们 那里 .
然后等我跟他们汇合。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] , [haʊ'evə(r)] ,
If **it** **chanced** , **however** ,
如果 它 偶然 , 然而 ,
然而,如果这种情况真的发生了,

[ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [deɪz] [ai] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:tʃ] [bæk] [tu:; tə]
that **I** **did** **not** **appear** **within** **six** **days** **I** **commanded** **that** **they** **should** **march** **back** **to**
那 我 做过 不是 出现 之内 六 天 我 命令 那 他们 应该 行进 后退 到
[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [kɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] " [rɪ'tɜ:nd] ['ɪntu:]
their **own** **country** **and** **make** **report** **to** **King** **Huaracha** **that** **I** **had** " **returned** **into**
他们的 自己的 国家 和 制作 报告 到 国王 瓦拉查 那 我 有 " 返回 进入
[ðə; ði] [si:] " [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪ:z(ə)nz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ges] .
the **sea** " **for** **reasons** **that** **he** **would** **guess** .
这 海 " 为了 原因 那 他 会 猜测 .

六天之内我没有出现,于是我命令他们返回自己的国家,向瓦拉查国王报告说,我已经“回到了大海”,至于原因,他自己会猜到。

[ɔ:lsəʊ][ai] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [eɪt] ['feɪməs] ['wɒrɪəz] [hu:m] [ai] [nemd] ,
Also **I** **commanded** **that** **eight** **famous** **warriors** **whom** **I** **named** ,
还 我 命令 那 八 著名的 战士 谁 我 命名 ,
我还命令我指定的八位著名勇士,

[men] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['bɒdɪɡɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð] [em 'i:][ɪn][ɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈbæt(ə)lɜ:] [ænd; ənd]
men of my own bodyguard who had fought with me in all our battles and
男人 的 我的 自己的 保镖 WHO 有 战斗 和 我 在 全部 我们的 战斗 和
[wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [em 'i:] [θru:] [ˈfaɪə(r)][ɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [hel] [ðəm'selvz]
would have followed me through fire or water or the gates of Hell themselves
会 有 随后 我 通过 火 或者 水 或者 这 大门 的 地狱 他们自己
,
,
,

我的亲卫队成员，他们曾与我并肩作战，经历过无数战役，他们愿意追随我赴汤蹈火，甚至赴地狱之门。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv][maɪ] ['pæləs] [ˈɑ:ftə(r)] ['naɪtɪ:l] ,
should come to the courtyard of my palace after nightfall ,
应该 来 到 这 庭院 的 我的 宫殿 后 黄昏 ,
天黑之后，应该到我宫殿的庭院来。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ɪts] ['beərəz] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ɑ:mz] ['hɪd(ə)n]
bringing a litter and disguised as its bearers , but having their arms hidden
带来 一个 垃圾 和 伪装 作为 它是 持有者 , 但 拥有 他们的 武器 隐
[bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [kləʊk] .
beneath their cloaks .
下面 他们的 斗篷 .

他们抬着担架，乔装成担架人，但将手臂藏在斗篷下。

[ði:z] ['mætəz] ['set(ə)ld] ,
These matters settled ,
这些 事情 定居 ,
这些事情已经解决。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ˈɪŋkə][ˈkæəri][ænd; ənd] [kreɪv] [ɒv; əv][hɪm] [li:v] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] .
I waited upon the Inca Kari and craved of him leave to take a journey .
我 等待 之上 这 印加 卡里 和 渴望 的 他 离开 到 拿 一个 旅行 .
我等候着印加国王卡里，渴望他能离开去旅行。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [rest] [ə'mɪdst]
I told him that I was weary with so much fighting and desired to rest amidst
我 讲述 他 那 我 曾是 厌倦 和 所以 很多 斗争 和 想要的 到 休息 在.....之中
[maɪ] [frendz] [ðə; ðɪ] - .
my friends the Chancas .
我的 朋友们 这 - .
我告诉他，我打了太多仗，感到疲惫不堪，想在我的朋友昌卡人身边休息。

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][em 'i:] [ə'waɪl] ,
He gazed at me awhile ,
他 凝视 在 我 一会儿 ,
他凝视了我一会儿，

[ðen] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ˈtəʊkən] [ðæt] [maɪ] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] ,
then stretched out his sceptre to me in token that my request was granted ,
然后 拉伸 出去 他的 权杖 到 我 在 令牌 那 我的 要求 曾是 的确 ,
然后他向我伸出权杖，表示我的请求已被批准。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] :
and said in a sad voice :
和 说 在 一个 伤心 嗓音 :
他用悲伤的声音说道：

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɒd] [liːv] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
“ **So you would leave me , my brother , because I cannot give you that which you**
“ 所以 你 会 离开 我 , 我的 兄弟 , 因为 我 不能 给 你 那 哪个 你
[dɪˈzaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

“所以，我的兄弟，你会离开我，因为我不能给你你想要的东西。”

[brɪˈθɪŋk] [juː; jʊ] .
Bethink you .
思考 你 .

想想你自己。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ˈniərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ([baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [ˈkwɪlə]) [æt; ət] [ˈtʃɑːŋkə]
You will be no nearer to the Moon (by which he meant Quilla) at Chanca
你 将要 是 不 更近 到 这 月亮 (经过 哪个 他 意思是 奎拉) 在 昌卡
[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˈkʊskəʊ][ænd; ænd][hɪə(r)] ,
than you are at Cuzco and here ,
比 你 是 在 库斯科 和 这里 ,
在昌卡，你离月亮（他指的是基拉）的距离不会比在库斯科和这里更近。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪŋkə] ,
next to the Inca ,
下一个 到 这 印加 ,

在印加人旁边，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] [huː] [baɪ] [dɪˈkriː] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)]
you are the greatest in the Empire who by decree are named his brother
你 是 这 最 在 这 帝国 WHO 经过 法令 是 命名 他的 兄弟
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] .
and the general of his armies .
和 这 一般的 的 他的 军队 .

你是帝国中最伟大的人，奉命成为他的兄弟和军队的统帅。

“ [naʊ] , [ðəʊ] [maɪ] [ɡɔːdʒ] [rəʊz][æt; ət][aɪ ˈtiː] , [aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
“ **Now , though my gorge rose at it , I lied to him , saying :**
“ 现在 , 尽管 我的 峡谷 玫瑰 在 它 , 我 撒谎了 到 他 , 说 :
“虽然我听到这话感到恶心，但我还是对他说:”

“ [ðə; ði] [muːn] [ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [səʊ][let][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [huːm] [aɪ][jæl; jəl] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] .
“ **The Moon is set for me , so let her sleep whom I shall see no more .**
“ 这 月亮 是 放 为了 我 , 所以 让 她 睡觉 谁 我 将 看 不 更多的 .
“月亮已经落下，让我再也见不到的她就安息吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [lɜːn] , [əʊ][ˈkæri] , [ðæt] [hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl]
For the rest , learn , O Kari , that Huaracha has sworn to me that I shall
为了 这 休息 , 学习 , 哦 卡里 , 那 瓦拉查 有 宣誓 到 我 那 我 将
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

至于其他的，卡里啊，你要知道，瓦拉查已经向我发誓，我将会.....

[nɒt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ænd] [ɪz] [sɪk] — [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [deθ] . “
not his brother but his son , and Huaracha is sick — they say to death .”
不是 他的 兄弟 但 他的 儿子 , 和 瓦拉查 是 生病的 — 他们 说 到 死亡 . “
不是他的兄弟，而是他的儿子，而且瓦拉查病了——据说病入膏肓了。”

“ [jʊː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
 “ You mean that you would choose to be King over the Chancas rather than
 “ 你 意思是 那 你 会 选择 到 是 国王 超过 这 - 相当 比
 [stænd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - ?
stand next to the throne among the Quichuas ?
 站立 下一个 到 这 王座 之中 这 - ?
 “你的意思是，你宁愿选择统治昌卡人，也不愿站在基丘亚人的王位旁边吗？”

" [hi:; hi] [sed] , [ˈskæniŋ] [em ˈi:] [ˈʃɑ:pli] .
 " he said , scanning me sharply .
 " 他 说 , 扫描 我 尖锐地 .
 "他边说边锐利地打量着我。"

" [aɪ] , [ˈkæri] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [sti:l] [ˈlaɪŋ] .
 " Aye , Kari , " I replied , still lying .
 " 是的 , 卡里 , " 我 回复 , 仍然 说谎 .
 "是的, 卡里,"我回答道, 仍然躺着。

“ [sɪns] [aɪ][mʌst; məst] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd] , [aɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] — [nəʊ]
“ Since I must dwell in this strange land , I would do so as a king — no
 ” 自从 我 必须 住 在 这 奇怪的 土地 , 我 会 做 所以 作为 一个 国王 — 不
 [les] . ”
less . ”
 较少的 . ”

“既然我必须居住在这片异乡，我就要以国王的身份居住——绝不逊色。”

“ [tu:; tə] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] , ['brʌðə(r)] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [fa:(r)] [ə'boʊv] [ju: 'es] [ɔ:l] .
 “ To that you have a right , Brother , who are far above us all .

“ 到 那 你 有 一个 正确的 , 兄弟 , WHO 是 远的 多于 我们 全部 .

“兄弟，你有权这样做，因为你远高于我们所有人。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][a:(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][plæn] ?
But when you are a king , what is your plan ?
 但 什么时候 你 是 一个 国王 , 什么 是 你的 计划 ?
 但当你成为国王时, 你的计划是什么?

[duː; də][juː; jʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌem 'iː][ænd; ɐnd] [ruːl] ['əʊvə(r)] - , [æz; əz]
Do you purpose to strive to conquer me and rule over Tavantinsuyu , as
 做 你 目的 到 努力 到 征服 我 和 规则 超过 - , 作为
 [pətʃɑːns] [juː; jʊ][kəd; kəd][duː; də] ? "
perchance you could do ? "
 或许 你 可以 做 ? "

你打算征服我，统治塔万廷苏尤吗？或许你真的有能力做到？

“ [nei] , [ai][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [meɪk] [wɔ:(r)] [əˈpɒn] [ju:; jʊ] , [ˈkæri] ,
 “ Nay , I shall never make war upon you , Kari ,
 “ 不 , 我 将 绝不 制作 战争 之上 你 , 卡里 ,
 “不, 我永远不会与你开战, 卡里。”

[ə'n'les] [ju:; jʊ] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['tri:tɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [səb'dju:] [ðem; ðəm] . "

unless you break your treaty with the Chancas and strive to subdue them . "

除非 你 休息 你的 条约 和 这 - 和 努力 到 征服 他们 . "

除非你撕毁与昌卡人的条约，并试图征服他们。"

“ [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)][duː; də] , [ˈbrʌðə(r)] .
 “ Which I shall never do , Brother .
 “ 哪个 我 将 绝不 做 , 兄弟 .
 “我绝不会那样做，兄弟。”

” [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [spəʊk] [əˈgen] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [ai][hæd; həd][ˈevə(r)]
“ **Then he paused awhile and spoke again with more passion that I had ever**
” 然后 他 暂停 一会儿 和 辐 再次 和 更多的 热情 那 我 有 曾经
[nəʊn] [ɪn][hɪm] ,
known in him ,
已知 在 他 ,

“然后他停顿了一会儿，再次开口，语气比我以往见过的任何时候都更加热情洋溢。”

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:

“ [wʊd] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [huː] [ˈkɒmz] [brɪtwiːn] [juːˈes][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
“ **Would that this woman who comes between us were dead** .
” 会 那 这 女士 WHO 来 之间 我们 是 死的 .
“但愿这个横亘在我们之间的女人已经死了。”

[wʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [bɔːn] .
Would that she had never been born .
会 那 她 有 绝不 到过 出生 .
但愿她从未出生过。

[ɪn] [truːθ] , [ai][eɪˈem][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] ,
In truth , I am minded to pray to my father , the Sun ,
在 真相 , 我 是 有思想 到 祈祷 到 我的 父亲 , 这 太阳 ,
事实上，我更想向我的父亲——太阳神祈祷。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
that he will be pleased to take her to himself ,
那 他 将要 是 高兴 到 拿 她 到 他自己 ,
他会很乐意把她带走，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [pəˈtʃɑːns] [wiː; wi] [tuː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪm]
for then perchance we two might be as we were in the old time
为了 然后 或许 我们 二 可能 是 作为 我们 是 在 这 老的 时间
[ˈjɒndə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪŋɡlənd] ,
yonder in your England ,
远处 在 你的 英格兰 ,
那样的话，或许我们俩就能像以前在你们英格兰那样了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [feɪst] [ˈperɪlz] [saɪd][baɪ][saɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]
and when we faced perils side by side upon the ocean and in the forests
和 什么时候 我们 面对 危险 边 经过 边 之上 这 海洋 和 在 这 森林
.
.
.

当我们并肩面对海洋和森林中的种种危险时。

[ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn] [ˈwʊmən] [ðə; ði][dɪˈvaɪdə(r)] ,
A curse on Woman the Divider ,
一个 诅咒 在 女士 这 分隔线 ,
诅咒分裂者女人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɜːsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈwʊmən] [huːm] [ai] [meɪ] [nɒt] [ɡɪv] [tuː; tə]
and all the curses of all the gods upon this woman whom I may not give to
和 全部 这 诅咒 的 全部 这 神 之上 这 女士 谁 我 可能 不是 给 到
[juː; jʊ] .
you :
你 .
以及诸神对这个女人的所有诅咒，但我不能把这些诅咒告诉你。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ɒv; əv][maɪ] ['haʊshəʊld] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪdn] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
Had she been of my Household I would have bidden you to take her ,
有 她 到过 的 我的 家庭 我 会 有 拜登 你 到 拿 她 ,
如果她是我家的人, 我会吩咐你把她带走。

[jes] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [waɪf] ,
yes , even if she were my wife ,
是的 , 甚至 如果 她 是 我的 妻子 ,
是的, 即使她是我妻子,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd][ænd; ənd] [ˈðeəfʊː(r)] [aɪ] [meɪ] [nɒt] — [ə'læs] !
but she is the wife of the god and therefore I may not — alas !
但 她 是 这 妻子 的 这 上帝 和 所以 我 可能 不是 — 唉 !
但她是神的妻子, 因此我不能——唉!

[aɪ] [meɪ] [nɒt] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊb][ænd; ənd] [grəʊn] .
I may not , " and he hid his face in his robe and groaned .
我 可能 不是 , " 和 他 隐藏 他的 脸 在 他的 长袍 和 呻吟 .
“我可能不会,”说着, 他把脸埋进长袍里, 呻吟了一声。

[naʊ] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [aɪ] [gruː] [ə'freɪd] [huː] [njuː] [wel] [ðæt][ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]
Now when I heard these words I grew afraid who knew well that she of whom the
现在 什么时候 我 听到 这些 字 我 生长 害怕的 WHO 知道 出色地 那 她 的 谁 这
[ˈɪŋkə] [preɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [daɪ] ,
Inca prays the Sun that she may die ,
印加 祈祷 这 太阳 那 她 可能 死 ,
听到这些话, 我感到害怕, 因为我深知, 印加人祈求太阳让她死去的她就是她。

[dʌz] [daɪ] , [ænd; ənd] ['swɪftli] .
does die , and swiftly .
做 死 , 和 迅速地 .
确实会死, 而且死得很快。

" [duː; də][nɒt][eɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdɪz] [rɒŋ, rɔːŋ][baɪ] ['rɒbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ **Do not add to this lady's wrongs by robbing her of life as well as**
“ 做 不是 添加 到 这 女士的 错误 经过 抢劫 她 的 生活 作为 出色地 作为
[ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
of sight and liberty ,
的 视线 和 自由 ,
“不要雪上加霜, 除了夺走她的生命, 还要夺走她的视力和自由。”

['kæri] , " [aɪ] [sed] .
Kari , " I said .
卡里 , " 我 说 .
“卡莉,”我说。

" [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ['brʌðə(r)] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm][em 'iː] .
“ **Have no fear , Brother , " he answered , " she is safe from me** .
“ 有 不 害怕 , 兄弟 , " 他 回答 , " 她 是 安全的 从 我 .
“别害怕, 兄弟,”他回答说, “她不会受到我的伤害。”

[nəʊ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [maɪ][lɪps] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wʊd]
No word shall pass my lips though it is true that in my heart I wish that she would
不 单词 将 经过 我的 嘴唇 尽管 它 是 真的 那 在 我的 心 我 希望 那 她 会
[daɪ] .
die .
死 .
虽然我内心深处希望她死去, 但我不会把这话从嘴里说出来。

[gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [frend] ,
Go your ways , Brother and Friend ,
去 你的 方式 , 兄弟 和 朋友 ,
兄弟朋友, 一路顺风吧。

[ænd; ʌnd] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] ['wiəri] [ɒv; əv] ['kiŋ]ɪp] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and when you grow weary of kingship if it comes to you ,
和 什么时候 你 生长 厌倦 的 君主制 如果 它 来 到 你 ,
当你厌倦了君王之位（如果王位真的降临到你身上的话），

[æz; əz][tuː; tə] [tel] [truːθ] [ɔ:l'redi] [ai] [grəʊ] ['wiəri] , [rɪ'tʃ:n] [tuː; tə][em 'i:] .
as to tell truth already I grow weary , return to me .
作为 到 告诉 真相 已经 我 生长 厌倦 , 返回 到 我 .
说实话，我已经厌倦了，请回到我身边。

[pə'tʃɑ:ns] , [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bi:n] [kiŋz] , [wiː; wi] [maɪt] ['dʒɜ:ni] [hens] [tə'geðə(r)]
Perchance , forgetting that we had been kings , we might journey hence together
或许 , 遗忘 那 我们 有 到过 国王 , 我们 可能 旅行 因此 一起
[ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:rldz] [edʒ] .
over the world's edge .
超过 这 世界的 边缘 .
或许，我们会忘记自己曾是国王，一起踏上前往世界尽头的旅程。

" [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ʌnd] [baʊd] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] ,
" **Then he stood up on his throne and bowed towards me** ,
" 然后 他 站立 向上 在 他的 王座 和 鞠躬 向 我 ,
“然后他站起身来，站在王座上，向我鞠了一躬，

[kɪsɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] ,
kissing the air as though to a god ,
接吻 这 空气 作为 尽管 到 一个 上帝 ,
对着空气亲吻，仿佛在向神明致敬。

[ænd; ʌnd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃeɪn] [ðæt] ['evri] ['ɪŋkə] [wɔ:(r)][frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [set] [aɪ 'ti:]
and taking the royal chain that every Inca wore from about his neck , set it
和 采取 这 皇家 链 那 每一个 印加 穿着 从 关于 他的 脖子 , 放 它
[ə'pɒn] [maɪn] .
upon mine .
之上 矿 .
他取下每个印加人都佩戴在脖子上的皇家项链，戴在了我的脖子上。

[ðɪs] [dʌn] , ['tʃ:niŋ] , [hiː; hi] [left] [em 'i:] [wɪ'ðəʊt] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:d] .
This done , turning , he left me without another word .
这 完毕 , 转弯 , 他 左边 我 没有 其他 单词 .
做完这一切，他转身离开，一句话也没再说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:t] [ai] [rɪ'tʃ:nd] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] [weə(r)] [ai] [dwelt] .
With a heavy heart I returned to my palace where I dwelt .
和 一个 重的 心 我 返回 到 我的 宫殿 在哪里 我 居住 .
我怀着沉重的心情回到了我居住的宫殿。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ai][et; eɪt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kʌstəm] ,
At sundown I ate according to my custom ,
在 日落 我 吃 根据 到 我的 风俗 ,
日落时分，我按照惯例吃了饭。

[ænd; ʌnd] [dɪs'mɪst] [ðəʊz] [hu:] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][em 'i:][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənts] - ['kwɔ:təz] .
and dismissed those who waited upon me to the servants ' quarters .
和 解雇 那些 WHO 等待 之上 我 到 这 仆人 - 四分之一 .
然后遣散了服侍我的人，让他们回仆人房去。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['praɪvət] [laɪf] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] .
There were but two of them for my private life was simple .
那里 是 但 二 的 他们 为了 我的 私人的 生活 曾是 简单的 .
因为我的私生活很简单，所以只有他们两个人。

[ðen] [ai] [slept] [tɪl] [pɑ:st] [ˈmɪdnɑɪt] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] ,
Then I slept till past midnight and rising ,
然后 我 睡着了 直到 过去的 午夜 和 上升 ,
然后我睡到了午夜之后才起床。

[went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [eɪt] [ˈtʃɑ:ŋkə] [ˈkæptɪnz] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ˈlɪtə(r)] -
went into the courtyard where I found the eight Chanca captains disguised as litter -
去 进入 这 庭院 在哪里 我 成立 这 八 昌卡 队长 伪装 作为 垃圾 -
[ˈbeərəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈlɪtə(r)] .
bearers and with them the litter .
持有者 和 和 他们 这 垃圾 .
我走进院子，发现八位昌卡族首领伪装成抬轿人，轿子也和他们在一起。

[ai] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [æn; ən] [ˈempti] [gɑ:d] - [haʊs] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [steɪ] [ðəə(r)] [ɪn] [ˈsaɪləns]
I led them to an empty guard - house and bade them stay there in silence
我 引领 他们 到 一个 空的 警卫 - 房子 和 巴德 他们 停留 那里 在 沉默
.
.
.
我把他们带到一间空着的岗亭，命令他们安静地待在那里。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ai] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə] [maɪ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
After this I returned to my chamber and waited .
后 这 我 返回 到 我的 房间 和 等待 .
之后我回到房间等候。

[əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊəz] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:n] - [keɪm] , [ˈnɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] - [dɔ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi]
About two hours before the dawn Larico came , knocking on the side - door as we
关于 二 小时 前 这 黎明 - 来了 , 敲门 在 这 边 - 门 作为 我们
[hæd; həd] [plænd] .
had planned .
有 计划 .
黎明前大约两个小时，拉里科来了，按照我们的计划敲响了侧门。

[ai] [ˈəʊpənd] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈentəd] [dɪsˈgaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʊdɪd] [kləʊk] [ɒv; əv] [ˈfi:ps] [wʊl]
I opened to him and he entered disguised in a hooded cloak of sheep's wool
我 打开 到 他 和 他 进入 伪装 在 一个 连帽的 披风 的 羊的 羊毛
[wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
which covered his robes and his face ,
哪个 涵盖 他的 长袍 和 他的 脸 ,
我给他开了门，他进来时身披一件带兜帽的羊毛斗篷，遮住了他的长袍和脸。

[sʌtʃ] [æz; əz] [pri:sts] [weə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [kəʊld] .
such as priests wear when the weather is cold .
这样的 作为 神父 穿 什么时候 这 天气 是 寒冷的 .
例如神父在天气寒冷时所穿的衣服。

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðə; ði] [ˈgɑ:mənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pri:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]
He gave to me the garments of a priest of the Sun which he had
他 给予 到 我 这 服装 的 一个 牧师 的 这 太阳 哪个 他 有
[brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kləθ] .
brought with him in a cloth .
带来 和 他 在 一个 布 .
他把用布包着带来的太阳神祭司的服装给了我。

[ai] [kləʊðd] [maɪˈself] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðəʊ] [brɪˈkæz; brɪˈkɔz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də]
I clothed myself in them though because of the fashion of them to do
我 穿着衣服 我 在 他们 尽管 因为 的 这 时尚 的 他们 到 做
[ðɪs] [ai] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈɑ:mə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɪˈtreɪd] [em ˈi:] .
this I must be rid of my armour which would have betrayed me .
这 我 必须 是 摆脱 的 我的 盔甲 哪个 会 有 背叛 我 .
虽然当时很流行这种装束，但我还是穿上了它们。为了做到这一点，我必须舍弃我的盔甲，因为盔甲会出卖我。

- [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [sɔːd] [weɪv] - [fleɪm] [ˈɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] , [,mɪsˈtrʌst]
Larico desired that I should take off the sword Wave - Flame also , but , mistrusting
- 想要的 那 我 应该 拿 离开 这 剑 海浪 - 火焰 还 , 但 , 不信任
[hɪm] ,
him ,
他 ,

拉里科希望我也能卸下波焰之剑，但我对他心存疑虑，

[ðɪs] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ,
this I would not do ,
这 我 会 不是 做 ,

我不会这样做。

[bʌt; bət] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [haɪd] [,aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈdægə(r)] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [priːsts] [kləʊk] .
but made shift to hide it and my dagger beneath the priest's cloak .
但 制成 转移 到 隐藏 它 和 我的 匕首 下面 这 牧师的 披风 .

但我设法将它和我的匕首藏在了牧师的斗篷下。

[ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] [aɪ] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)] [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [,em ˈiː] .
The armour I wrapped in a bundle and took with me .
这 盔甲 我 包装 在 一个 捆 和 采取 和 我 .

我把盔甲包起来带走了。

[ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi] [went] [aʊt] ,
Presently we went out ,
目前 我们 去 出去 ,

我们随即出门了。

[ˈhævɪŋ] [ˈspəʊkən] [fjuː] [wɜːdz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈperəl]
having spoken few words since the time for speech had gone by and peril
拥有 说 很少 字 自从 这 时间 为了 演讲 有 已消失 经过 和 危险
[ɔː(r)] [sʌm; səm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [brɪˈfɔːl] [,wei] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [tʌŋz] .
or some fear of what might befall weighed upon our tongues .
或者 一些 害怕 的 什么 可能 降临 称重 之上 我们的 舌头 .

由于说话的时代已经过去，我们很少说话，危险或对即将发生的事情的恐惧压在我们的舌尖上。

[ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] - [æt; ət] [huːm] - [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [bʌt; bət] [sed]
In the guard - house I found the Chancas at whom Larico looked curiously but said
在 这 警卫 - 房子 我 成立 这 - 在 谁 - 看起来 奇怪的是 但 说
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

在警卫室里，我遇到了钱卡一家，拉里科好奇地看着他们，但什么也没说。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪtə(r)] [ænd; ənd]
To them I gave the bundle of armour to be hidden in the litter and
到 他们 我 给予 这 捆 的 盔甲 到 是 隐 在 这 垃圾 和
[wɪð] [,aɪ ˈtiː] [maɪ] [lɒŋ] [bəʊ; bæʊ] ,
with it my long bow ,
和 它 我的 长的 弓 ,

我把那捆盔甲交给他们，让他们藏在担架里，我的长弓也一起交给了他们。

[ˈhævɪŋ] [fɜːst] [rɪˈviːld] [maɪˈself] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv] [maɪ] [kləʊk] .
having first revealed myself to them by lifting the hood of my cloak .
拥有 第一的 揭晓 我 到 他们 经过 举重 这 兜帽 的 我的 披风 .

我首先掀起斗篷的兜帽，向他们表明了自己的身份。

[ðen] [aɪ] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈfɒləʊ] [,em ˈiː] .
Then I bade them follow me .
然后 我 巴德 他们 跟随 我 .

然后我命令他们跟我走。

- [ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ju: 'es] [keɪm] [ðə; ði] [eɪt] [men] ,
Larico and I walked in front and after us came the eight men ,
- 和 我 步行 在 正面 和 后 我们 来了 这 八 男人 ,
我和拉里科走在前面, 后面跟着八个男人。

[fɔ:(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['lɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:(r)] ['mɑ:rtɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
four of them bearing the empty litter , and the other four marching behind .
四 的 他们 轴承 这 空的 垃圾 , 和 这 其他 四 行军 在后面 .
其中四人抬着空担架, 另外四人跟在后面。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [plænd] [sɪns] [ɪf] ['eni] [sɔ:] [ju: 'es][ɔ:(r)] [ɪf] [wi:: wi][met] [gɑ:dz] [æz; əz][wʌns][ɔ:(r)]
This was well planned since if any saw us or if we met guards as once or
这 曾是 出色地 计划 自从 如果 任何 锯 我们 或者 如果 我们 遇见 守卫 作为 一次 或者
[twɪs] [wi:: wi][dɪd] ,
twice we did ,
两次 我们 做过 ,
这是精心计划好的, 因为如果有人看到我们, 或者像我们遇到过一两次那样遇到守卫,

[ði:z] [θɔ:t] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [pri:sts] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɔ:(r)] [ded] [tu:: tə][bi:: bi]
these thought that we were priests taking one who was sick or dead to be
这些 想法 那 我们 是 神父 采取 一 WHO 曾是 生病的 或者 死的 到 是
[tend] [ɔ:(r)][tu:: tə][bi:: bi] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['berɪəl] .
tended or to be made ready for burial .
倾向于 或者 到 是 制成 准备好 为了 葬礼 .
他们以为我们是祭司, 要带病人或死者去照料或准备下葬。

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃælɪndʒd] , [bʌt; bət] - [spəʊk] [sʌm; səm] [wɜ:d] [ænd; ənd]
Once , however , we were challenged , but Larico spoke some word and
一次 , 然而 , 我们 是 挑战 , 但 - 辐 一些 单词 和
[wi:: wi] [pɑ:st] [ɒn] [wɪ'ðəʊt] ['kwɛstʃən] .
we passed on without question .
我们 通过了 在 没有 问题 .
然而, 有一次我们遇到了挑战, 但拉里科说了几句话, 我们就没有再追问了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:n] [wi:: wi] [keɪm] [tu:: tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['pæləs]
At length in the darkness before the dawn we came to the private palace
在 长度 在 这 黑暗 前 这 黎明 我们 来了 到 这 私人的 宫殿
[ɒv; əv] [ded] - .
of dead Upanqui .
的 死的 - .
最终, 在黎明前的黑暗中, 我们来到了已故的乌潘基的私人宫殿。

[æt; ət][ɪts]['gɑ:d(ə)n] [geɪt] - [wɒd] [hæv; həv][hæd; həd][,em 'i:] [li:v] [ðə; ði]['lɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [eɪt]
At its garden gate Larico would have had me leave the litter with the eight
在 它是 花园 门 - 会 有 有 我 离开 这 垃圾 和 这 八
[tʃɑ:ŋkə] ['wɒrɪəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['beərəz] .
Chanca warriors disguised as bearers .
昌卡 战士 伪装 作为 持有者 .
拉里科会让我把担架交给八个伪装成搬运工的昌卡战士, 然后把担架放在花园门口。

[ai] [rɪ'fju:zd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:: tə][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
I refused , saying that they must come to the doors of the palace ,
我 拒绝 , 说 那 他们 必须 来 到 这 门 的 这 宫殿 ,
我拒绝了, 说他们必须到宫殿门口来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:: hi] [gru:] ['ɜ:dʒənt] , [tæpt] [maɪ] [sɔ:d] ,
and when he grew urgent , tapped my sword ,
和 什么时候 他 生长 紧迫的 , 轻敲 我的 剑 ,
当他情绪激动时, 便轻敲我的剑。

[ˈwɪspərəɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ˈfɪəslɪ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][best][brɪweə(r)][lest][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hiː; hi] [huː]
whispering to him fiercely that he had best beware lest it should be he who
耳语 到 他 激烈地 那 他 有 最好的 提防 免得 它 应该 是 他 WHO
[stɛɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
stayed at the gate .
入住 在 这 门 .

她恶狠狠地低声告诉他，他最好小心点，免得自己留在门口。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [ɔːl][bʊ; əv][juːˈes] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Then he gave way and we advanced all of us across the garden to the
然后 他 给予 方式 和 我们 先进的 全部 的 我们 穿过 这 花园 到 这
[dɔː(r)][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
door of the palace .
门 的 这 宫殿 .

然后他让开了路，我们一行人穿过花园，来到宫殿门口。

- [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈentəd] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][əˈləʊn] ,
Larico unlocked the door with a key and we entered , he and I alone ,
- 已解锁 这 门 和 一个 钥匙 和 我们 进入 , 他 和 我 独自的 ,
拉里科用钥匙打开了门，我们走了进去，只有我和他两个人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][aɪ] [beɪd] [ðə; ði] - [əˈweɪt][maɪ] [rɪˈtʜːn] .
for here I bade the Chancas await my return .
为了 这里 我 巴德 这 - 等待 我的 返回 .

我在此嘱咐昌卡人等候我归来。

[wiː; wi] [krept] [daʊn] [ə; eɪ] [ɔːt] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkʜːt(ə)nd] [æt; ət][ɪts] [end] .
We crept down a short passage that was curtained at its end .
我们 悄悄地爬 向下 一个 短的 通道 那 曾是 帘幕 在 它是 结尾 .

我们蹑手蹑脚地沿着一条尽头挂着帘子的短通道走下去。

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʜːtənz] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn] - [ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] .
Passing the curtains I found myself in Upanqui's banqueting - hall .
通过 这 窗帘 我 成立 我 在 - 宴会 - 大厅 .

拉开帘子，我发现自己置身于乌潘基的宴会厅。

[ðɪs] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ˈdɪmli] [lɪt] [wɪð] [wʌn] [ˈhæŋɪŋ] [ˈgəʊldən][læmp] .
This hall was dimly lit with one hanging golden lamp .
这 大厅 曾是 依稀 点燃 和 一 绞刑 金的 灯 .

大厅光线昏暗，只有一盏悬挂的金色台灯。

[baɪ][ɪts] [laɪt] [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈwʌndrəs] [ænd; ənd][bʊ; əv][ɪts] [sɔːt] [mɔː(r)] [ˈɔːf(ə)] [ðæn; ðən]
By its light I saw something more wondrous and of its sort more awful than
经过 它是 光 我 锯 某物 更多的 奇妙的 和 的 它是 种类 更多的 可怕 比
[ˈevə(r)][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [lænd] .
ever I had seen in that strange land .
曾经 我 有 已见 在 那 奇怪的 土地 .

借着它的光芒，我看到了比我在那片陌生的土地上所见过的任何东西都更加奇妙、更加可怕的东西。

[ðeə(r)] , [bʌn][ə; eɪ][ˈdeɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][bʊ; əv][gəʊld] ,
There , on a dais , in his chair of gold ,
那里 , 在 一个 台 , 在 他的 椅子 的 金子 ,

在那里，他坐在高台上，坐在他的金椅上，

[sæt] [ded] - [əˈreɪd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈgɔːdʒəs] [ˈɪŋkə] [rəʊbz][ænd; ənd][səʊ] [ˈmɑːvələsli]
sat dead Upanqui arrayed in all his gorgeous Inca robes and so marvellously
卫星 死的 - 排列 在 全部 他的 华丽的 印加 长袍 和 所以 奇妙地
[prɪˈzɜːvd] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn] [əˈsliːp] .
preserved that he might have been a man asleep .
保存完好 那 他 可能 有 到过 一个 男人 睡着了 .

乌潘基的遗体静静地躺在那里，身着华丽的印加长袍，保存得如此完好，仿佛他只是睡着了一样。

[wɪð] [ɑ:mz] [krɒst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['septə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
With arms crossed and his sceptre at his side ,
和 武器 交叉 和 他的 权杖 在 他的 边 ,
他双臂交叉抱于胸前, 权杖垂于身侧。

[hi:; hi][sæt] ['steərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] [wɪð] [fɪkst] [ænd; ənd] ['empti] [aɪz] ,
he sat staring down the hall with fixed and empty eyes ,
他 卫星 凝视 向下 这 大厅 和 固定的 和 空的 眼睛 ,
他呆呆地坐在那里, 目光空洞地盯着走廊尽头。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn] [deθ] .
a dreadful figure of life in death .
一个 可怕 数字 的 生活 在 死亡 .
死后生的可怕形象。

[ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['deɪs][wɜ:(r); wə(r)][set] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [vɑ:zɪs][ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃə(r)]
About him and around the dais were set all his riches , vases and furniture
关于 他 和 大约 这 台 是 放 全部 他的 财富 , 花瓶 和 家具
[ɒv; əv][gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,
他周围和讲台周围摆放着他所有的财富、金瓶和金制家具。

[ænd; ənd]['dʒu:əlz] [paɪld] [ɪn] [hi:ps] , [ðeə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ru:f] [fel] [ɪn][ænd; ənd] ['berɪd]
and jewels piled in heaps , there to remain till the roof fell in and buried
和 珠宝 堆积 在 堆积如山 , 那里 到 保持 直到 这 屋顶 跌倒 在 和 埋葬
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
珠宝堆积如山, 直到屋顶坍塌将它们掩埋。

[sɪns] [ɒn] [ðɪs] ['hæləʊd] [welθ] [ðə; ði]['bəʊldɪst] [deəd] [nɒt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd] .
since on this hallowed wealth the boldest dared not lay a hand .
自从 在 这 神圣的 财富 这 最勇敢的 敢于 不是 躺 一个 手 .
因为即使是最勇敢的人也不敢对这神圣的财富动手。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [ɔ:lsəʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [prɪ'peəd] [æz; əz] [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
In the centre of the hall , also , was a table prepared as though for
在 这 中心 的 这 大厅 , 还 , 曾是 一个 桌子 准备 作为 尽管 为了
['fi:stə(r)] ,
feasters ,
盛宴 ,
大厅中央还摆放着一张桌子, 像是为宴客准备的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'mɪd] ['dʒu:əld] [kʌps] [ænd; ənd] ['plætəz] [stʊd] [ðə; ði] [mi:ts] [ænd; ənd] [waɪnz] [wɪtʃ] [deɪ] [baɪ]
for amid jewelled cups and platters stood the meats and wines which day by
为了 之中 珠宝 杯子 和 拼盘 站立 这 肉类 和 葡萄酒 哪个 天 经过
[deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ə'freʃ] [baɪ][ðə; ði]['və:dʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
day were brought afresh by the Virgins of the Sun .
天 是 带来 重新 经过 这 处女 的 这 太阳 .
在镶满珠宝的杯碟之间, 摆放着肉食和美酒, 这些都是太阳女神的侍女们每天新鲜送来的。

['daʊtləs] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['wʌndə] ,
Doubtless there were more wonders ,
毫无疑问 那里 是 更多的 奇迹 ,
毫无疑问, 还有更多奇迹。

[bʌt; bət] [ði:z] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [brɪ'keɪz; brɪ'kɔz][ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɒt] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ,
but these I could not see because the light did not reach them ,
但 这些 我 可以 不是 看 因为 这 光 做过 不是 抵达 他们 ,
但我看不见这些, 因为光线照不到它们。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəz] [ðæt] [ˈəʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .
or to the doorways of the chambers that opened from the hall .
或者 到 这 门口 的 这 房间 那 打开 从 这 大厅 .
或者通往从大厅通向的房间门口。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .
Moreover , there was something else which caught my eye .
而且 , 那里 曾是 某物 别的 哪个 捕捉 我的 眼睛 .
此外, 还有另一件事引起了我的注意。

[æɪt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪs] [kraʊtʃt] [ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)] [wɪtʃ] [æɪt; ət][fɜːst][aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt]
At the foot of the dais crouched a figure which at first I took to be that
在 这 脚 的 这 台 蹲着 一个 数字 哪个 在 第一的 我 采取 到 是 那
[ɒv; əv][sʌm; səm] [ded] [wʌn][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈbɑːmd] ,
of some dead one also embalmed ,
的 一些 死的 一 还 防腐处理 ,
在讲台脚下蹲着一个人影, 起初我以为那是某个经过防腐处理的死者。

[pəˈhæps] [ə; eɪ][waɪf] [ɔː(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈɪŋkə] [huː] [hæd; həd] [biːn] [set] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ðɪs]
perhaps a wife or daughter of the dead Inca who had been set with him in this
也许 一个 妻子 或者 女儿 的 这 死的 印加 WHO 有 到过 放 和 他 在 这
[pleɪs] .
place .
地方 .
或许是与死去的印加王一同被安葬于此的妻子或女儿。

[waɪl] [aɪ] [stɛəd] [æɪt; ət][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [stɜːd] , [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ˈaʊə(r)] [ˈfʊtsteps] , [rəʊz][ænd; ənd]
While I stared at it the figure stirred , having heard our footsteps , rose and
尽管 我 凝视 在 它 这 数字 搅拌 , 拥有 听到 我们的 脚步声 , 玫瑰 和
[tɜːnd] ,
turned ,
转向 ,
我盯着它看的时候, 那身影动了动, 听到了我们的脚步声, 站起身来转过身来。

[ˈstændɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [læmp] [fel] [fʊl] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] .
standing so that the light from the hanging lamp fell full upon it .
常设 所以 那 这 光 从 这 绞刑 灯 跌倒 满的 之上 它 .
他站着, 让吊灯的光线完全照射在他身上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkwɪlə] [klæd][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
It was Quilla clad in white and purple with a golden likeness of the Sun
它 曾是 奎拉 覆膜 在 白色的 和 紫色的 和 一个 金的 相似 的 这 太阳
[ˈbleɪzən] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] !
blazoned upon her breast !
纹章 之上 她 胸部 !
那是奎拉, 她身穿白紫色长袍, 胸前饰有金色的太阳图案!

[səʊ] [ˈbjʊːtiəs] [dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wɪð] [ɡreɪt] [blaɪnd] [aɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
So beauteous did she look searching the darkness with great blind eyes and her
所以 美丽的 做过 她 看 搜索 这 黑暗 和 伟大的 瞎的 眼睛 和 她
[rɪtʃ] [ˈfləʊɪŋ] [heə(r)] [ˈfləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒuːəld] [ˈheddres] ,
rich flowing hair flowing from beneath her jewelled headdress ,
富有的 流动 头发 流动 从 下面 她 珠宝 头饰 ,
她那双瞎着的大眼睛在黑暗中搜寻着什么, 看起来如此美丽, 她浓密的长发从镶满珠宝的头饰下垂落下来。

[ə; eɪ][ˈdaɪədəm] [ˈfæʃ(ə)nd] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,
a diadem fashioned to resemble the Sun's rays ,
一个 冠冕 造型 到 类似 这 太阳的 射线 ,
一顶形似太阳光芒的头饰,

[ðæt] [maɪ] [breθ] [feɪld] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [stəd] [stɪl] .
that my breath failed me and my heart stood still .
那 我的 气息 失败的 我 和 我的 心 站立 仍然 .

我当时呼吸困难，心脏也停止了跳动。

“ [ðeə(r)] [stændz][fiː; ji] [huːm] [juː; jə] [siːk] , ” [ˈmætə] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [ˈwɪspə(r)] ,
“ **There stands she whom you seek** , ” **muttered Larico in a mocking whisper** ,
“ 那里 站立 她 谁 你 寻找 , ” 低声说道 - 在 一个 嘲讽 耳语 ,
“你要找的人就站在那里，”拉里科用嘲讽的低语说道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ˈiːv(ə)n][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][deə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [əˈlaʊd] .
for here even he did not seem to dare to talk aloud .
为了 这里 甚至 他 做过 不是 似乎 到 敢 到 讲话 大声 .

因为在这里，就连他似乎也不敢大声说话。

“ [gəʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jə] [huːm] [men] [kɔːl][ə; eɪ][gɒd] ,
“ **Go take her** , **you whom men call a god** ,
“ 去 拿 她 , 你 谁 男人 称呼 一个 上帝 ,
“去把她带走吧，你这被世人称为神的家伙，

[bʌt; bət][aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [fuːl] [ˈredi] [tuː; tə][rɪsk] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [lɪps] .
but I call a drunken fool ready to risk all for a woman's lips .
但 我 称呼 一个 醉 傻子 准备好 到 风险 全部 为了 一个 女性的 嘴唇 .

但我称之为为了女人的嘴唇而甘愿冒险的醉鬼。

[gəʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɪsɪz] [ɒv; əv][ˈjɒndə(r)] [ded] [kɪŋ]
Go take her and ask the blessing upon your kisses of yonder dead king
去 拿 她 和 问 这 祝福 之上 你的 吻 的 远处 死的 国王
[huːz] [ˈhəʊli][rest][juː; jə] [breɪk] . “
whose holy rest you break . ”
谁 圣 休息 你 休息 . ”

去把她带走，向那位你即将亲吻的、神圣的亡灵君王祈求祝福吧。

“ [biː; bi][ˈsaɪlənt] ,
“ **Be silent** ,
“ 是 沉默的 ,

保持安静，

“ [aɪ] [ˈwɪspəd] [bæk] [ænd; ənd] [pɑːst] [raʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ˈkwɪlə]
“ **I whispered back and passed round the table till I came face to face with Quilla**
“ 我 低声说道 后退 和 通过了 圆形的 这 桌子 直到 我 来了 脸 到 脸 和 奎拉
.
.
.

我低声回应，然后绕着桌子走了一圈，直到和奎拉面对面。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʌmnəs] [fel] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [spel] [ɔː(r)] [ded] - [kɜːs] ,
Then a strange dumbness fell upon me like a spell or dead Upanqui's curse ,
然后 一个 奇怪的 愚蠢 跌倒 之上 我 喜欢 一个 拼写 或者 死的 - 诅咒 ,

然后，一种莫名的哑然感袭来，仿佛中了魔咒或是死去的乌潘基的诅咒。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
so that I could not speak .
所以 那 我 可以 不是 说话 .

所以我无法说话。

[aɪ] [stəd] [ðeə(r)] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [blaɪnd] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [aɪz] [steəd] [bæk]
I stood there staring at those beautiful blind eyes and the blind eyes stared back
我 站立 那里 凝视 在 那些 美丽的 瞎的 眼睛 和 这 瞎的 眼睛 凝视 后退
[æt; ət][ˌem ˈiː] .
at me .
在 我 .

我站在那里凝视着那双美丽的盲眼，而那双盲眼也回望着我。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˈɡæðəd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈkwɪlə] [spəʊk] , [ɔ:(r)]
Presently a look of understanding gathered on the face and Quilla spoke , or
目前 一个 看 的 理解 聚集 在 这 脸 和 奎拉 辐 , 或者
[ˈra:ðə(r)] [m'ɜ:məd] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
rather murmured to herself .
相当 低声说道 到 她自己 :

这时, 奎拉脸上浮现出恍然大悟的神色, 她开口说话了, 或者更确切地说, 是喃喃自语。

“ [streɪndʒ] — [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔ:n] !
” **Strange — but I could have sworn !**
“ 奇怪的 — 但 我 可以 有 宣誓 !
“奇怪——但我明明发誓! ”

[streɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] !
Strange , but I seemed to feel !
奇怪的 , 但 我 似乎 到 感觉 !
很奇怪, 但我好像感觉到了!

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

哦!

[aɪ] [slept] [ɪn][maɪ][ˈvɪdʒɪl] [ə'pɒn] [ðæt] [ded] [əʊld][mæn] [hu:] [ɪn][laɪf][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ənd][ɪn]
I slept in my vigils upon that dead old man who in life was so foolish and in
我 睡着了 在 我的 守夜 之上 那 死的 老的 男人 WHO 在 生活 曾是 所以 愚蠢 和 在
[deθ] [ə'piəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ][waɪz] ,
death appears to have become so wise ,
死亡 出现 到 有 变得 所以 明智的 ,
我守夜时睡在那个死去的老人身上, 他生前如此愚笨, 死后却似乎变得如此睿智。

[ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] [aɪ] [dri:md] .
and sleeping I dreamed .
和 睡眠 我 梦见 :
我在睡梦中做了梦。

[aɪ] [dri:md] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ][step][aɪ][jæl; jəl][ˈnevə(r)][hɪə(r)] [ə'gen] .
I dreamed I heard a step I shall never hear again .
我 梦见 我 听到 一个 步 我 将 绝不 听到 再次 :
我梦见听到一个脚步声, 但我再也不会听到这个脚步声了。

[aɪ] [dri:md] [wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)][em 'i:] [hu:m] [aɪ][jæl; jəl][ˈnevə(r)] [tʌt] [ə'gen] .
I dreamed one was near me whom I shall never touch again .
我 梦见 一 曾是 靠近 我 谁 我 将 绝不 触碰 再次 :
我梦见身边有一个我再也不会触碰的人。

[aɪ] [wɪl] [sli:p] [wʌns][mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [ˈdɑ:knəs] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][left][tu:; tə][em 'i:] [seɪv] [sli:p]
I will sleep once more , for in my darkness what are left to me save sleep
我 将要 睡觉 一次 更多的 , 为了 在 我的 黑暗 什么 是 左边 到 我 节省 睡觉
[ænd; ənd] — [deθ] ?
and — death ?
和 — 死亡 ?
我还要再睡一次, 因为在我的黑暗中, 除了睡眠和——死亡, 我还剩下什么呢?

“ [ðen] [æt; ət][lɑ:st][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˈhɔ:sli] ,
” **Then at last I found my tongue and said hoarsely ,**
“ 然后 在 最后的 我 成立 我的 舌头 和 说 沙哑地 ,
“最后我终于能开口说话了, 声音嘶哑地说:”

“ [lʌv] [ɪz] [left] , [ˈkwɪlə] , [ænd; ənd] — [laɪf] .
” **Love is left , Quilla , and — life .**
“ 爱 是 左边 , 奎拉 , 和 — 生活 :
“奎拉, 剩下的只有爱, 还有——生命。”

” [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɜːˈself] .
” **She heard and straightened herself** .
” 她 听到 和 拉直 她自己 .

她听见了，便挺直了身子。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈrɪdʒɪd][æz; əz] [ðəʊ] [wɪð] [æn; ən][ˈægəni][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Her whole body seemed to become rigid as though with an agony of joy .
她 所有的 身体 似乎 到 变得 死板的 作为 尽管 和 一个 痛苦 的 喜悦 .

她的全身似乎都僵硬了，仿佛承受着巨大的喜悦。

[hɜː(r); hə(r)][blaɪnd] [aɪz] [flæʃt] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈkwɪvəd] .
Her blind eyes flashed , her lips quivered .
她 瞎的 眼睛 闪光灯 , 她 嘴唇 颤抖 .

她失明的双眼闪过一丝光芒，她的嘴唇颤抖着。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
She stretched out her hand , feeling at the darkness .
她 拉伸 出去 她 手 , 感觉 在 这 黑暗 .

她伸出手，摸索着黑暗。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [tʌtʃt] [maɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd] [ðens] [ʃiː; ʃi][ræn][ðəm; ðəm] [ˈswɪftli] [ˈəʊvə(r)]
Her fingers touched my forehead , and thence she ran them swiftly over

[maɪ] [feɪs] .
my face .
我的 脸 .

她的手指触碰到了我的额头，然后迅速地滑过我的脸庞。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] — [ded] [ɔː(r)] [ˈlɪvɪŋ] — [aɪ ˈtiː][ɪz] — — ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
” **It is — dead or living — it is — — ” and she opened her arms** .
” 它 是 — 死的 或者 活的 — 它 是 — — ” 和 她 打开 她 武器 .

“它是——无论是死是活——它是——”她张开了双臂。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈevə(r)] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ʌn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæən; ðən] [ðɪs] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
was there ever anything more beautiful on the earth than this sight of the

[blaɪnd] [ˈkwɪlə] [ðʌs] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [ˈhaʊs] [ʌv; əv]
blind Quilla thus opening her arms to me there in the gorgeous house of

[deθ] ?
death ?
死亡 ?

世间还有比这更美的景象吗？盲女奎拉在华丽的死亡之屋里向我张开双臂。

[wiː; wi] [klʌŋ] [ænd; ənd] [kɪst] .
We clung and kissed .
我们 紧紧抓住 和 亲吻 .

我们紧紧相拥，亲吻彼此。

[ðen] [aɪ] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] , [ˈseɪŋ] :
Then I thrust her away , saying :

然后 我 推力 她 离开 , 说 :

然后我一把推开她，说道：

“ [kʌm] [ˈswɪftli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪl] - [ˈəʊmən] [pleɪs] .
” **Come swiftly from this ill - omened place** .
” 来 迅速地 从 这 患病的 - 预兆 地方 .

“快离开这个不祥之地。”

[ɔ:ɪ][ɪz] ['redi] .
All is ready .
全部 是 准备好 .

一切准备就绪。

[ðə; ði] - [weɪt] .
The Chancas wait .
这 - 等待 .

钱卡一家等着。

" [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɪntu:] [maɪn] [ænd; ənd][ai] [tɜ:nd] [tu:; tə] [li:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'wei] .
" **She slipped her hand into mine and I turned to lead her away** .
" 她 滑倒了 她 手 进入 矿 和 我 转向 到 带领 她 离开 .

她将手放入我的手中，我转身牵着她离开。

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['mɒkɪŋ] [lɑ:f] , - , [ai] [θɔ:t] ,
Then it was that I heard a low , mocking laugh , Larico's , I thought ,
然后 它 曾是 那 我 听到 一个 低的 , 嘲讽 笑 , - , 我 想法 ,

这时我听到一声低沉的、嘲讽的笑声，我想，是拉里科的笑声。

[hɜ:d] [ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kri:pɪŋ] ['fʊtsteps] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
heard also a sound of creeping footsteps around me .
听到 还 一个 声音 的 爬行 脚步声 大约 我 .

我还听到周围有窸窣窸窣的脚步声。

[ai] [lʊkt] .
I looked .
我 看起来 .

我看了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə'prɪəd] [ə; eɪ]
Out of the darkness that hid the doors of the chamber on the right appeared a
出去 的 这 黑暗 那 隐藏 这 门 的 这 房间 在 这 正确的 出现 一个

['dʒaərənt] [fɔ:m] [wɪtʃ] [ai] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ʒ:kəʊ] ,
giant form which I knew for that of Urco ,
巨大的 形式 哪个 我 知道 为了 那 的 URCO ,

从遮蔽右侧房间大门的黑暗中，出现了一个巨大的身影，我认出那是乌尔科的身影。

[ænd; ənd][bɪ'hɑɪnd][hɪm] ['ʌðə(r)z] .
and behind him others .
和 在后面 他 其他的 .

他身后还有其他人。

[ai] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I looked to the left and there were more of them ,
我 看起来 到 这 左边 和 那里 是 更多的 的 他们 ,

我向左边看去，发现还有更多。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][gəʊld] - [leɪd] [bɔ:d] [stʊd] [ðə; ði]['treɪtə(r)] , - , ['lɑ:fɪŋ] .
while in front beyond the gold - laid board stood the traitor , Larico , laughing .
尽管 在 正面 超过 这 金子 - 铺设 木板 站立 这 叛徒 , - , 笑 .

而在铺着金箔的棋盘对面，叛徒拉里科正笑着。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fɜ:st] [fru:ts] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] [wɪl] [ri:p] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ,
" **You have the first fruits , but it seems that another will reap the harvest** ,
" 你 有 这 第一的 水果 , 但 它 似乎 那 其他 将要 收割 这 收成 ,

“你们先收获了果实，但似乎别人将收获最终的果实。”

[bɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] , " [hi:; hi] [dʒiə] .
Lord - from - the - Sea , " he jeered .
主 - 从 这 - 海 , " 他 嘲笑 .

“来自海洋的主宰，”他嘲讽道。

“ [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [kraɪd][ɜ:kou] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gʌtərəl] [vɔɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['kwɪlə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs]
“ **Seize her** , ” **cried Urco in his guttural voice** , **pointing to Quilla with his mace** .
“ 抢占 她 , ” 哭 URCO 在 他的 喉音 嗓音 , 指向 到 奎拉 和 他的 锤 .
,
.
,

“抓住她！”乌尔科用他那沙哑的声音喊道，同时用他的权杖指向奎拉。

“ [ænd; ənd][breɪn] [ðæt] [waɪt] [θi:f] .
“ **and brain that white thief** .
“ 和 脑 那 白色的 贼 .

“还有那个白人窃贼的脑袋。”

“ [aɪ] [dru:ɪ] [weɪv] - [fleɪm] [ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə][get][æt; ət][hɪm] ,
“ **I drew Wave - Flame and strove to get at him** ,
“ 我 画 海浪 - 火焰 和 努力 到 得到 在 他 ,

“我画了波焰，并努力接近他，

[bʌt; bət][frəm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [men] [rʌʃt] [ɪn][ɒn][em 'i:] .
but from both sides men rushed in on me .
但 从 两个都 侧面 男人 匆忙 在 在 我 .

但两边都有人向我冲过来。

[wʌn][aɪ] [kʌt] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [snætʃt] ['kwɪlə] [ə'weɪ] .
One I cut down , but the others snatched Quilla away .
一 我 切 向下 , 但 这 其他的 抢夺 奎拉 离开 .

我砍倒了一只，但其他的都把奎拉抢走了。

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [wɪð] [nəʊ] [ru:m] [tu:; tə] [wi:ld] [maɪ] [sɔ:d] , [ænd; ənd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['wepənz]
I was surrounded , with no room to wield my sword , and already weapons
我 曾是 包围 , 和 不 房间 到 挥 我的 剑 , 和 已经 武器
[flæʃt] ['əʊvə(r)][em 'i:] .
flashed over me .
闪光灯 超过 我 .

我被包围了，没有空间挥舞我的剑，各种武器已经在我头顶闪过。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] .
A thought came to me .
一个 想法 来了 到 我 .

我突然想到一件事。

[ðə; ðɪ] - [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
The Chancas were at the door .
这 - 是 在 这 门 .

钱卡一家在门口。

[aɪ][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [səʊ] ['kwɪlə] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .
I must reach them , for perhaps so Quilla might be saved .
我 必须 抵达 他们 , 为了 也许 所以 奎拉 可能 是 已保存 .

我必须找到他们，或许这样才能拯救奎拉。

[ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)] [sprɛd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deθ] [fi:st] .
In front was the table spread for the death feast .
在 正面 曾是 这 桌子 传播 为了 这 死亡 盛宴 .

前面摆着一张桌子，那是为亡者准备的盛宴。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [aɪ] [lept] [ɒn][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
With a bound I leapt on to it ,
和 一个 边界 我 跳跃 在 到 它 ,

我纵身跃上去，

[ˈʃaʊtɪŋ] [əˈlaʊd] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [ɪts][ˈɡəʊldən] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
shouting aloud and scattering its golden furnishings this way and that .
喊叫 大声 和 散射 它是 金的 家具 这 方式 和 那 .
大声叫喊，把里面的金器家具四处散落。

[bɪˈjɒnd] [stʊd] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] , - ,
Beyond stood the traitor , Larico ,
超过 站立 这 叛徒 , - ,
叛徒拉里科就站在对面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第16/17页

[hu:] [hæd; həd] [træpt] [em 'i:] — [ai] [spræn] [æt; ət][him][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [weɪv] - [fleɪm] [wɪð] [bəuθ]
who had trapped me — I sprang at him and lifting Wave - Flame with both
WHO 有 被困 我 — 我 弹簧 在 他 和 举重 海浪 - 火焰 和 两个都
[hændz][ai] [sməʊt] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] .
hands I smote with all my strength .
双手 我 猛击 和 全部 我的 力量 .

困住我的人——我扑向他，双手举起波焰，用尽全力猛击。

[hi; hi] [fel] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] , ['kləʊv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
He fell , as it seemed to me , cloven to the middle .
他 跌倒 , 作为 它 似乎 到 我 , 裂瓣 到 这 中间 .

在我看来，他像是从中间被劈开一样倒下了。

[ðen] [sʌm; səm][spɪə(r)][kɑ:st][æt; ət][em 'i:] [strʌk] [ðə; ði][ləmp] .
Then some spear cast at me struck the lamp .
然后 一些 矛 投掷 在 我 击 这 灯 .

然后，一支投向我的长矛击中了灯。

[aɪ 'ti:] ['fætəd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] !
It shattered and went out !
它 破碎 和 去 出去 !

它碎裂了，然后熄灭了！

['tʃæptə(r)] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [deθ]
THE FIGHT TO THE DEATH
这 斗争 到 这 死亡

生死搏斗

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈtju:mʌlt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ; [ˈaʊtɪŋz] , [grəʊnz] [frɒm; frəm][him] [hu:m] [ai][hæd; həd] [fɜ:st]
There was tumult in the hall ; shoutings , groans from him whom I had first
那里 曾是 骚乱 在 这 大厅 ; 喊叫声 , 呻吟 从 他 谁 我 有 第一的
[strʌk] [daʊn] ,
struck down ,
击 向下 ,

大厅里一片混乱；我第一个击倒的那个人发出叫喊声和呻吟声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [vɑ:zɪs] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [əʊvə'θrəʊn] ,
the sound of vases and vessels overthrown ,
这 声音 的 花瓶 和 船只 被推翻 ,

花瓶和器皿倾倒的声音，

[ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˈfri:k] ['ekəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f]
and above all those of a woman's shrieks echoing from the walls and roof
和 多于 全部 那些 的 一个 女性的 尖叫 回声 从 这 墙壁 和 屋顶
,
.
,

最令人难忘的是，墙壁和屋顶上回荡着女人的尖叫声。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
so that I could not tell whence they came .
所以 那 我 可以 不是 告诉 何处 他们 来了 .

所以我无法判断他们来自哪里。

[θru:] [ðə; ði][grəʊs] [ˈdɑ:kənəs] [ai][went] [ɒn] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] , [ɔ:(r)][səʊ][ai] [həʊpt] .
Through the gross darkness I went on towards the curtains , or so I hoped .
通过 这 总的 黑暗 我 去 在 向 这 窗帘 , 或者 所以 我 希望 .

我穿过漆黑一片，朝着窗帘走去，至少我是这么希望的。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [ˈəʊpən] ,
Presently they were torn open ,

现在它们被撕开了，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [dɔ:n] [ai] [sɔ:] [maɪ] [eɪt] - [ˈrʌʃɪŋ]
and by the faint light of the breaking dawn I saw my eight Chancas rushing
和 经过 这 头晕的 光 的 这 打破 黎明 我 锯 我的 八 - 匆忙
[təˈwɔ:dz] [em ˈi:] .
towards me .
向 我 .

借着破晓的微光，我看到我的八个 Chanca 向我奔来。

“ [ˈfɒləʊ] !
“ **Follow !**
“ 跟随 !

“跟随!

“ [ai][kraɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [grəʊp] [maɪ] [wei] [bæk] [ʌp][ðə; ði][hɔ:l] ,
“ **I cried , and at the head of them groped my way back up the hall ,**
“ 我 哭 , 和 在 这 头 的 他们 摸索 我的 方式 后退 向上 这 大厅 ,
我哭了起来，摸索着走在队伍的最前面，沿着走廊往回走。

[si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkwɪlə] .
seeking for Quilla .
寻求 为了 奎拉 .

寻找奎拉。

[ai][ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
I stumbled over the dead body of Larico and felt a path round the table .
我 踉跄 超过 这 死的 身体 的 - 和 毛毡 一个 小路 圆形的 这 桌子 .

我绊倒在拉里科的尸体上，摸索着绕着桌子走了一圈。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈəʊpən][ænd; ənd][baɪ]
Then suddenly a door at the back of the hall was thrown open and by
然后 突然 一个 门 在 这 后退 的 这 大厅 曾是 抛掷 打开 和 经过
[ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [wɪt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:wei] [ai] [pəˈsi:vɪd] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]
the grey light which came through the doorway I perceived the last of the
这 灰色的 光 哪个 来了 通过 这 门口 我 感知 这 最后的 的 这
[ˈrævɪʃəz] [dɪˈpɑ:tɪŋ] .
ravishers departing .
强奸犯 离开 .

突然，大厅后面的一扇门被猛地推开，透过门口透进来的灰色光线，我看到最后一个强暴者离开了。

[wi:; wi][ˈskræmb(ə)ld] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈdeɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈθrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
We scrambled across the dais where the golden chair was overthrown and the
我们 打乱 穿过 这 台 在哪里 这 金的 椅子 曾是 被推翻 和 这
[ɪmˈbɑ:md] - [leɪ] ,
embalmed Upanqui lay ,
防腐处理 - 躺 ,

我们争先恐后地爬过讲台，那里金椅被推倒，防腐处理过的乌潘基就躺在那里。

[ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['hʌdlɪd] [hi:p] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['steərɪŋ] [æt; ət][em 'i:] [wɪð] ['dʒu:əld] [aɪz] .
a stiff and huddled heap upon his back , staring at me with jewelled eyes .
一个 僵硬的 和 蜷缩着 堆 之上 他的 后退 , 凝视 在 我 和 珠宝 眼睛 .
他背上蜷缩着一团僵硬的东西，用宝石般的眼睛盯着我。

[wi:; wi] [geɪnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪtʃ] , ['hæpɪli] , [nʌn] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [tu:; tə] [kləʊz] ,
We gained the door which , happily , none had remembered to close ,
我们 获得 这 门 哪个 , 快乐地 , 没有任何 有 记得 到 关闭 ,
我们走到了那扇门前，幸运的是，没有人记得关上它。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rk,lɑ:k] [graʊndz] [brɪ'jɒnd] .
and passed out into the parklike grounds beyond .
和 通过了 出去 进入 这 公园般的 理由 超过 .
然后昏倒在远处如公园般的空地上。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['persɪz][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] , [baɪ][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [laɪt] ,
A hundred paces or more ahead of us , by the glowing light ,
一个 百 步幅 或者 更多的 前方 的 我们 , 经过 这 发光 光 ,
在我们前方一百步或更远的地方，在耀眼的灯光下，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑ:md] [men] ,
I saw a litter passing between the trees surrounded by armed men ,
我 锯 一个 垃圾 通过 之间 这 树木 包围 经过 武装 男人 ,
我看到一辆担架车从树林间穿过，周围都是荷枪实弹的士兵。

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ɪn][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kwɪlə] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] [tu:; tə][kæp'tɪvəti][ænd; ənd] [ʃeɪm] .
and knew that in it was Quilla being borne to captivity and shame .
和 知道 那 在 它 曾是 奎拉 存在 出生 到 囚禁 和 耻辱 .
他知道，奎拉正被带往囚禁和耻辱之地。

['ɑ:ftə(r)][,aɪ 'ti:][wi:; wi] [sped] .
After it we sped .
后 它 我们 加速 .
之后我们加速行驶。

[,aɪ 'ti:] [pɑ:st] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [wɔ:l] ,
It passed the gate of the park wall ,
它 通过了 这 门 的 这 公园 墙 ,
它穿过了公园围墙的大门，

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] [geɪt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [bɑ:d] [ænd; ənd][wi:; wi]
but when we reached that gate it was shut and barred and we
但 什么时候 我们 达到 那 门 它 曾是 关闭 和 禁止 和 我们
[mʌst; məst] [weɪst] [taɪm] ['breɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [daʊn] ,
must waste time breaking it down ,
必须 浪费 时间 打破 它 向下 ,
但是当我们到达那道门时，发现它已经关闭并上了锁，我们只能浪费时间把它撞开。

[wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][baɪ][help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feld] [tri:] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hænd] .
which we did by help of a felled tree that lay at hand .
哪个 我们 做过 经过 帮助 的 一个 倒下 树 那 躺在 手 .
我们借助附近一棵倒下的树干完成了这项工作。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [θru:] [,aɪ 'ti:] ,
We were through it ,
我们 是 通过 它 ,
我们已经度过了难关。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [ə'prɪəd] [səʊ] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [mɪst]
and now the rim of the sun had appeared so that through the morning mist
和 现在 这 轮缘 的 这 太阳 有 出现 所以 那 通过 这 早晨 薄雾
,
:
:

这时，太阳的边缘已经显现，透过晨雾，

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['lɪtə(r)] ,
which clung to the hillside beyond the town , we could see the litter ,
哪个 紧紧抓住 到 这 山坡 超过 这 镇 , 我们 可以 看 这 垃圾 ,
在小镇外的山坡上，我们可以看到垃圾。

[ðə; ði] [fʊl] [hɑ:f][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
the full half of a mile away .
这 满的 一半 的 一个 英里 离开 .

足足有半英里远。

[ɒn] [wi:; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['geɪnɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][ræn] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd][nəʊ]['lɪtə(r)]
On we went up the hill , gaining as we ran , for we had no litter
在 我们 去 向上 这 爬坡道 , 获得 作为 我们 跑 , 为了 我们 有 不 垃圾
[tu:; tə][beə(r)] ,
to bear ,
到 熊 ,

我们继续向上攀登，边跑边赶，因为我们没有行李要背。

[nɔ:(r)] [ɔ:t] [els] [seɪv] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [θɔ:t]
nor ought else save the sack of armour which one of the Chancas had thought
也不 零 别的 节省 这 解雇 的 盔甲 哪个 一 的 这 - 有 想法
[tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,
to bring with him when he rushed into the hall ,
到 带来 和 他 什么时候 他 匆忙 进入 这 大厅 ,

除了一个昌卡人冲进大厅时带上的那袋盔甲之外，他什么也没带。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][maɪ] [lɒŋ] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ʃɑ:ft] .
and with it my long bow and shaft .
和 和 它 我的 长的 弓 和 轴 .

还有我的长弓和弓杆。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɔ:dʒ] [sʌtʃ]
at a certain place between this hill and another there was a gorge such
在 一个 肯定 地方 之间 这 爬坡道 和 其他 那里 曾是 一个 峡谷 这样的
[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
as are common in that country ,
作为 是 常见的 在 那 国家 ,

在这座山和另一座山之间的某个地方，有一条峡谷，这种峡谷在该国很常见。

[ə; eɪ] [gɔ:dʒ] [səʊ] [di:p] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ðæt] [ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ['skeəslɪ] ['strʌɡlɪz]
a gorge so deep and narrow that in places the light of day scarcely struggles
一个 峡谷 所以 深的 和 狭窄的 那 在 地方 这 光 的 天 几乎 斗争
[tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:θweɪz] [æt; ət][ɪts] ['bɒtəm] .
to the pathways at its bottom .
到 这 路径 在 它是 底部 .

峡谷又深又窄，在某些地方，日光几乎无法照射到谷底的小路上。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)] [ðə; ði] [ˈlɪtə(r)] [ˈvæniʃd] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪts] [maʊθ]
Into this tunnel the litter vanished and when we drew near I saw that its mouth
进入 这 隧道 这 垃圾 消失了 和 什么时候 我们 画 靠近 我 锯 那 它是 嘴
[wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ɑːmd] [men] ,
was held by armed men ,
曾是 握住 经过 武装 男人 ;
垃圾消失在这个隧道里，当我们靠近时，我看到隧道口被武装人员堵住了。

[sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
six of them or more .
六 的 他们 或者 更多的 .
其中六个或更多。
[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [baʊ; bæʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [aɪ] [strʌŋ] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˈswɪftli] .
Taking my bow from the Chanca I strung it and shot swiftly .
采取 我的 弓 从 这 昌卡 我 串 它 和 射击 迅速地 .
我从长矛上取下弓，搭弦后迅速射出。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [huːm] [aɪ] [eɪmd] [went] [daʊn] .
The man at whom I aimed went down .
这 男人 在 谁 我 旨在 去 向下 .
我瞄准的那个人倒下了。

[əˈɡen] [aɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fel] , [weərˈɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ˈkʌvə(r)] [bɪˈhaɪnd]
Again I shot and another fell , whereon the rest of them took cover behind
再次 我 射击 和 其他 跌倒 , 其中 这 休息 的 他们 采取 覆盖 在后面
[stəʊnz] .
stones .
石头 .
我又开了一枪，又一个倒下了，其余的人都躲到石头后面去了。

[ˈθrəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] , [wiː; wi]
Throwing back the bow to the Chanca , for now it was useless , we
投掷 后退 这 弓 到 这 昌卡 , 为了 现在 它 曾是 无用 , 我们
[tʃɑːdʒd] .
charged .
带电 .
我们把弓扔回给 Chanca，因为现在它已经没用了，我们冲了上去。

[ðæt] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈəʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [men] [huː]
That business was soon over , for presently all those of Urco's men who
那 商业 曾是 很快 超过 , 为了 目前 全部 那些 的 - 男人 WHO
[rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
remained there were dead ,
剩余 那里 是 死的 ,
那场战斗很快就结束了，因为乌尔科手下剩下的人都死了。

[seɪv] [wʌn] [huː] , [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɒf] , [fled] [daʊn] [hɪl] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
save one who , being cut off , fled down hill towards the city ,
节省 一 WHO , 存在 切 离开 , 逃亡 向下 爬坡道 向 这 城市 ,
除了一个被切断退路，逃下山坡朝城里跑的人之外，
[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ded] - .
taking with him the news of what had passed in the palace of dead Upanqui .
采取 和 他 这 消息 的 什么 有 通过了 在 这 宫殿 的 死的 - .
他带着在已故的乌潘基宫殿里发生的一切消息离开了。

[wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɔːdʒ] , [ˈplʌndʒɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɡluːm] ,
We entered the mouth of the gorge , plunging towards the gloom ,
我们 进入 这 嘴 的 这 峡谷 , 骤降 向 这 愁云 ,
我们进入了峡谷口，一头扎进了黑暗之中。

[ðəʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [ðɪs] [pleɪs] [feɪst] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] [sʌn] ,
though as it chanced this place faced towards the east , so that the low sun ,
尽管 作为 它 偶然 这 地方 面对 向 这 东方 , 所以 那 这 低的 太阳 ,
虽然碰巧这个地方朝东, 所以低垂的太阳,

[wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ʌp] ,
which now was fully up ,
哪个 现在 曾是 完全 向上 ,
现在已经完全启动了。

[ʃɒn] [daʊn] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [ju: 'es] [laɪt] [ðæt] ['leɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['lækɪŋ] .
shone down it and gave us light that later would have been lacking .
闪耀 向下 它 和 给予 我们 光 那 之后 会 有 到过 缺乏 .
它的光芒照耀下来, 给了我们后来可能缺失的光明。

[aɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [reɪdʒ][ænd; ənd][fɪə(r)] [geɪv] [wɪŋz] ,
I , who was very swift of foot and to whom rage and fear gave wings ,
我 , WHO 曾是 非常 迅速 的 脚 和 到 谁 愤怒 和 害怕 给予 翅膀 ,
我, 身手敏捷, 愤怒和恐惧赋予我飞翔的翅膀,

[aʊt'ræn][maɪ] [kəm'pænjənz] .
outran my companions .
甩开 我的 同伴 .
跑赢了我的同伴。

['swɪŋɪŋ] [maɪ'self] [raʊnd] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] ,
Swinging myself round a rock which lay in the pathway ,
摇摆 我 圆形的 一个 岩石 哪个 躺 在 这 路径 ,
我绕着路中间的一块石头荡了过去,

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪtə(r)] [ə'gen] [nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'hed] .
I saw the litter again not a hundred yards ahead .
我 锯 这 垃圾 再次 不是 一个 百 码 前方 .
不到一百码远的地方, 我又看到了那堆垃圾。

[aɪ 'ti:] ['hɔ:ltɪd] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ,
It halted because , as it seemed to me ,
它 停止 因为 , 作为 它 似乎 到 我 ,
在我看来, 它之所以停止, 是因为

[wʌŋ][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] .
one or more of the bearers stumbled and fell among the stones .
一 或者 更多的 的 这 持有者 踉跄 和 跌倒 之中 这 石头 .
一名或多名搬运工绊倒在石头堆里。

[aɪ] [rʌʃt] [æt; ət][ðəm; ðəm] , ['rɔ:rɪŋ] .
I rushed at them , roaring .
我 匆忙 在 他们 , 咆哮 .
我咆哮着冲向他们。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['waɪzə(r)][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]
Perhaps it had been wiser to wait for my companions , but I was
也许 它 有 到过 更明智 到 等待 为了 我的 同伴 , 但 我 曾是

[mæd][ænd; ənd] [fɪəd] ['nʌθɪŋ] .
mad and feared nothing .
疯狂的 和 害怕 没有什么 .
或许等待同伴们会更明智, 但我当时疯了, 什么都不怕。

[ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:][ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp] [ɒv; əv] :
They saw me and a cry went up of :
他们 锯 我 和 一个 哭 去 向上 的 :
他们看见了我, 然后响起一声喊叫:

“ [ðə; ði] [waɪt] [ɡɒd] ！
“ **The White God** ！
“ 这 白色的 上帝 ！

“白神！

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [waɪt] [ɡɒd] ！
The terrible White God ！
这 糟糕的 白色的 上帝 ！

可怕的白神！

“ [ðen] [fiə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ **Then fear took hold of them and they fled , leaving the litter on the ground** .
“ 然后 害怕 采取 抓住 的 他们 和 他们 逃亡 , 离开 这 垃圾 在 这 地面 .

“然后恐惧攫住了他们，他们逃走了，留下了地上的垃圾。”

[jes] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][fled] [seɪv] [wʌn] , [ɜ:kəʊ] [hɪm'self] .
Yes , all of them fled save one , Urco himself .
是的 , 全部 的 他们 逃亡 节省 一 , URCO 他自己 .

是的，除了乌尔科本人之外，其他人都逃走了。

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈrəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈnæfɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ˈlʊkɪŋ] [hju:dʒ][ænd; ənd]
He stood there rolling his eyes and gnashing his teeth , looking huge and
他 站立 那里 滚动 他的 眼睛 和 咬牙切齿 他的 牙齿 , 寻找 巨大的 和

[ɔ:f(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] [ˈjædəʊz] ,
awful in those shadows ,
可怕 在 那些 阴影 ,

他站在那里，翻着白眼，咬牙切齿，在阴影里显得又高又丑。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdev(ə)l][frɒm; frəm] [hel] .
looking like a devil from hell .
寻找 喜欢 一个 魔鬼 从 地狱 .

看起来像个来自地狱的恶魔。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔ:t] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] ,
Suddenly a thought seemed to take him ,
突然 一个 想法 似乎 到 拿 他 ,

突然，他似乎被一个念头占据了，

[ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈlɪtə(r)][hi:; hi][tɔ:(r)][ə'saɪd] [ɪts] [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd] [drægd] [aʊt] [ˈkwɪlə] ,
and leaping at the litter he tore aside its curtains and dragged out Quilla ,
和 跳跃 在 这 垃圾 他 撕裂 旁边 它是 窗帘 和 拖拽 出去 奎拉 ,

他猛地扑向担架，撕开帘子，把奎拉拖了出来。

[hu:] [fel] [prəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
who fell prone upon the ground .
WHO 跌倒 易于 之上 这 地面 .

他俯身倒在地上。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] , [ju:; jʊ][jæl; jəl] [nɒt] , [waɪt] [θi:f] .
“ **If I may not have her , you shall not , White Thief** .
“ 如果 我 可能 不是 有 她 , 你 将 不是 , 白色的 贼 .

“如果我得不到她，你也休想得到她，白贼。”

[si:] ！
See ！
看 ！

看！

[aɪ] [ɡɪv] [bæk] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] , “ [hi:; hi] [ˈʌʊtɪd] ,
I give back his bride to the Sun , “ he shouted ,
我 给 后退 他的 新娘 到 这 太阳 , “ 他 喊叫 ,

“我把他的新娘还给太阳！”他喊道。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒpə(r)] [sɔ:d] [tu;; tə] [prəs] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] .
and lifted his copper sword to pierce her through .
和 抬起 他的 铜 剑 到 刺穿 她 通过 .
他举起铜剑，要刺穿她。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ten] ['peɪsɪz][ɔ:(r)][səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][kɒd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm]
Now I was still ten paces or so away and saw that before I could reach him
现在 我 曾是 仍然 十 步幅 或者 所以 离开 和 锯 那 前 我 可以 抵达 他
[ðæt] [sɔ:d] [wɒd] [bi;; bi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
that sword would be in her heart .
那 剑 会 是 在 她 心 .
当时我离他还有大约十步远，我看到在我能够到他跟前之前，那把剑就会刺入她的心脏。

[wɒt] [kɒd; kəd][ai][du;; də] ?
What could I do ?
什么 可以 我 做 ?
我还能怎么办？

[əʊ] ! [es 'ti:] . ['hju:bərt][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [em 'i:] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nju:] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Oh ! St . Hubert must have helped me then for I knew in an instant .
哦 ! 英石 . 休伯特 必须 有 帮助 我 然后 为了 我 知道 在 一个 立即的 .
哦！一定是圣休伯特帮助了我，因为我立刻就明白了。

[ɪn][maɪ][hænd][wɒz; wəz] [weɪv] - [fleɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [maɪ] [streŋθ] [ai] [hə:l] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
In my hand was Wave - Flame and with all my strength I hurled it at his
在 我的 手 曾是 海浪 - 火焰 和 和 全部 我的 力量 我 投掷 它 在 他的
[hed] .
head .
头 .
我手中握着波动火焰，用尽全力朝他的头扔了过去。

[ðə; ði] [greɪt] [bleɪd] ['hæ:tl] ['hɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
The great blade hurtled hissing through the air .
这 伟大的 刀刃 猛烈撞击 嘶嘶声 通过 这 空气 .
那把巨大的刀刃嘶嘶地划破空气。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] [ʃaɪn] [ɒn][aɪ 'ti:] .
I saw the sunlight shine on it .
我 锯 这 阳光 闪耀 在 它 .
我看到阳光照耀着它。

[hi;; hi] [strəʊv] [tu;; tə] [li:p] [kliə(r)] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] ,
He strove to leap clear , but too late ,
他 努力 到 飞跃 清除 , 但 也 晚的 ,
他努力想跳出去，但为时已晚。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [kɔ:t] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [tu;; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
for it caught him on the hand that he had lifted to protect his head ,
为了 它 捕捉 他 在 这 手 那 他 有 抬起 到 保护 他的 头 ,
因为子弹击中了它抬起来护头的那只手。

[ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ɒf] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] .
and shore off two of his fingers so that he dropped his sword .
和 支撑 离开 二 的 他的 手指 所以 那 他 掉落 他的 剑 .
他掰断了两根手指，导致剑掉落。

[nekst] ['ɪnstənt] , [stɪl] ['rɔ:rɪŋ] , [æz; əz] ['daʊtləs] [əʊld] - , [maɪ] ['fɔ:fa:ðə(r)] ,
Next instant , still roaring , as doubtless old Thorgrimmer , my forefather ,
下一个 立即的 , 仍然 咆哮 , 作为 毫无疑问 老的 - , 我的 祖先 ,
下一刻，他依然咆哮着，无疑是我的祖先老索格里默。

[ju:st] [tu:; tə][du:; də] [wen] [hi:; hi] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] , [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] [ɪz] [ˈveri] [strɒŋ] ,
used to do when he fought to the death , for blood is very strong ,
用过的 到 做 什么时候 他 战斗 到 这 死亡 , 为了 血 是 非常 强的 ,
他以前在战斗到死的时候会这样做, 因为鲜血非常强大。

[ai] [lept] [ɒn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [hu:] [laɪk] [maɪˈself][wɒz; wəz] [ˈsɔ:rdləs] .
I leapt on the giant , who like myself was swordless .
我 跳跃 在 这 巨大的 , WHO 喜欢 我 曾是 无剑 .
我跃向巨人, 他和我一样都没有剑。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [wi:; wi] [ˈresl] .
There in the gulf we wrestled .
那里 在 这 海湾 我们 摔跤 .

我们在海湾里搏斗。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn] , [bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [streŋθ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ten] .
He was a mighty man , but now my strength was as that of ten .
他 曾是 一个 强大的 男人 , 但 现在 我的 力量 曾是 作为 那 的 十 .
他是个力大无穷的人, 但我现在的力量相当于他的十倍。

[ai] [θru:] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌsɪks] [trɪk] [ai] [nju:] [ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi] [rəʊld]
I threw him to the ground by a Sussex trick I knew and there we rolled
我 扔 他 到 这 地面 经过 一个 苏塞克斯 诡计 我 知道 和 那里 我们 滚动
[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
over and over each other .
超过 和 超过 每个 其他 .

我用我熟悉的苏塞克斯式摔跤技巧把他摔倒在地, 然后我们俩在地上翻滚扭打。

[wʌns] [hi:; hi][hæd; həd][,em ˈi:] [ˈʌndəməʊst] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [tʃəʊkt] [,em ˈi:] ,
Once he had me undermost and I think would have choked me ,
一次 他 有 我 最底层 和 我 思考 会 有 窒息 我 ,
他一度把我压在身下, 我觉得他差点掐死我。

[hæd; həd][,ai ˈti:][nɒt] [bi:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [lækt] [tu:] [ˈfɪŋgəz] .
had it not been that his right hand lacked two fingers .
有 它 不是 到过 那 他的 正确的 手 缺乏 二 手指 .
如果不是因为他的右手少了两个手指的话。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [hi:v] [ai] [ˈlɪftɪd] [hɪm][səʊ] [ðæt] [naʊ] [wi:; wi] [leɪ] [saɪd] [baɪ][saɪd] .
With a mighty heave I lifted him so that now we lay side by side .
和 一个 强大的 举 我 抬起 他 所以 那 现在 我们 躺 边 经过 边 .
我用尽全力把他抱了起来, 现在我们并排躺着。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgrəʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪf] — [ai][dɪd] [nɒt] [si:] , [bʌt; bət] [nju:] [,ai ˈti:] .
He was groping for a knife — I did not see , but knew it .
他 曾是 摸索 为了 一个 刀 — 我 做过 不是 看 , 但 知道 它 .
他当时正在摸索一把刀——我没看到, 但我知道。

[nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] - [edʒd] [stəʊn] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [pa:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Near his head a sharp - edged stone rose in the path to the height of a
靠近 他的 头 一个 锋利的 - 边缘 石头 玫瑰 在 这 小路 到 这 高度 的 一个
[mænz] [hænd][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
man's hand or more .
男人的 手 或者 更多的 .

在他头附近, 一块锋利的石头高高耸立在小路上, 足有成年人的手掌高或更高。

[ai] [sɔ:] [,ai ˈti:][ænd; ənd] [br'θɔ:t] [,em ˈi:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
I saw it and bethought me what to do if I could .
我 锯 它 和 思考 我 什么 到 做 如果 我 可以 .
我看到了, 并在想如果我能做到的话该怎么做。

[ə'gen] [ai] [hi:v] [ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][lenjkθ; lenjθ][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [stæbd] [æt; ət]
Again I heaved and as at length he found the knife and stabbed at
再次 我 喘息 和 作为 在 长度 他 成立 这 刀 和 刺伤 在
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我再次挣扎，他终于找到了刀，刺向了我。

[ˈskrætʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] , [ai][gɒt][hɪz; ɪz] ['bʊlz] [nek] [ə'pɒn] [ðæt] [stəʊn] .
scratching my face , I got his bull's neck upon that stone .
抓挠 我的 脸 , 我 得到 他的 公牛的 脖子 之上 那 石头 .

我挠着脸，把他的牛脖子按在那块石头上。

[ðen] [ai] [lu:st] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði][heə(r)] .
Then I loosed my hand and caught him by the hair .
然后 我 松开 我的 手 和 捕捉 他 经过 这 头发 .

然后我松开手，抓住他的头发。

[bæk] [ai] [prest] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] , [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [maɪt] [tɪl] ['sʌmθɪŋ]
Back I pressed his great head , back and back with all my might till something
后退 我 按下 他的 伟大的 头 , 后退 和 后退 和 全部 我的 可能 直到 某物
[snæpt] .
snapped .
啪啪 .

我用尽全力向后按压他巨大的头颅，一下又一下，直到有什么东西断裂了。

- [nek] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
Urco's neck was broken .
- 脖子 曾是 破碎的 .

乌尔科的脖子断了。

[ɜ:kəʊ] ['kwɪvəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ded] !
Urco quivered and was dead !
URCO 颤抖 和 曾是 死的 !

乌尔科浑身颤抖，已经死了！

[ai] [leɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['pæntɪŋ] .
I lay by his side , panting .
我 躺 经过 他的 边 , 喘息 .

我躺在他身边，气喘吁吁。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [hi:p] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [hu:m] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
A voice came from the white heap upon the ground by whom and for
一个 嗓音 来了 从 这 白色的 堆 之上 这 地面 经过 谁 和 为了
[hu:m] [ðɪs] ['dredf(ə)] ['kɒmbæt][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:t] ,
whom this dreadful combat had been fought ,
谁 这 可怕 战斗 有 到过 战斗 ,

地面上那堆白色的尸体中传来一个声音，这场可怕的战斗正是由他，也为了他而战。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kwɪlə] .
the voice of Quilla .
这 嗓音 的 奎拉 .

奎拉的声音。

" [wʌn] [daɪd] , [bʌt; bət] [hu:] [laɪvz; lɪvz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" One died , but who lives ? " asked the voice .
" 一 死亡 , 但 WHO 生活 ? " 问 这 嗓音 .

“一人死去，谁能活下来？”那个声音问道。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][nəʊ] [breθ] .
I could not answer because I had no breath .
我 可以 不是 回答 因为 我 有 不 气息 .

我无法回答，因为我喘不过气来。

[ɔ:ɪ] [maɪ] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
All my strength was gone .
全部 我的 力量 曾是 已消失 .

我浑身力气都消失了。

[stɪl] [aɪ][sæt][ʌp] , [sə'pɔ:tɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ][hænd][ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [kʌm] [bæk]
Still I sat up , supporting myself with my hand and hoping that it would come back
仍然 我 卫星 向上 , 支持 我 和 我的 手 和 希望 那 它 会 来 后退
.
.
.

我还是坐了起来，用手支撑着身体，希望它能恢复过来。

['kwɪlə] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
Quilla turned her face towards me , or rather towards the sound that I had
奎拉 转向 她 脸 向 我 , 或者 相当 向 这 声音 那 我 有
[meɪd] [ɪn] ['mu:vɪŋ] ,
made in moving ,
制成 在 移动 ,

奎拉把脸转向我，或者更确切地说，是转向我移动时发出的声音。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [haʊ] [sæd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][blaɪnd] .
and I thought to myself how sad it was that she should be blind .
和 我 想法 到 我 如何 伤心 它 曾是 那 她 应该 是 瞎的 .

我心想，她失明真是太可惜了。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kweɪvə] :
Presently she spoke again and now her voice quavered :
目前 她 辐 再次 和 现在 她 嗓音 颤抖 :

她接着又开口说话，但这次她的声音颤抖了：

" [aɪ] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **I see who it is that lives , " she said** .
" 我 看 WHO 它 是 那 生活 , " 她 说 .

“我看到了活着的人，”她说。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]['brəʊkən][ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] , [lɔ:d] [ænd; ənd] [lʌv] ,
" **Something has broken in my eyes and , Lord and Love ,**
" 某物 有 破碎的 在 我的 眼睛 和 , 主 和 爱 ,

“我的眼中仿佛有什么东西破碎了，主啊，我的爱啊，

[aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [lɪv; laɪv] .
I see that it is you who live .
我 看 那 它 是 你 WHO 居住 .

我看到活着的是你。

[ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][əʊ] !
You , you , and oh !
你 , 你 , 和 哦 !

你，你，还有哦！

[ju:; jʊ] [bli:d] .
you bleed .
你 流血 .

你会流血。

" [ðen] [ðə; ðɪ] - [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ɡɔ:dʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ju: 'es] .
" **Then the Chancas came bounding down the gorge and found us** .
" 然后 这 - 来了 边界 向下 这 峡谷 和 成立 我们 .

“然后，昌卡人从峡谷里蹦蹦跳跳地跑下来，发现了我们。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ˈdʒaɪənt][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] , [kɪld] [baɪ] [streŋθ]
They looked at the dead giant and saw how he had died , killed by strength
他们 看起来 在 这 死的 巨大的 和 锯 如何 他 有 死亡 , 被杀 经过 力量 ,
.
.
.
.
他们看着死去的巨人, 看到了他是如何死去的——死于蛮力。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] ; [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][bent][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [preɪzd] [em ˈiː] ,
not by the sword ; they looked and bent the knee and praised me ,
不是 经过 这 剑 ; 他们 看起来 和 弯曲 这 膝盖 和 赞扬 我 ,
.
他们不是用刀剑, 而是看着我, 屈膝跪拜, 赞美我。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ɡɒd] , [sɪns] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [diːd] ,
saying that I was indeed a god , since no man could have done this deed ,
说 那 我 曾是 的确 一个 上帝 , 自从 不 男人 可以 有 完毕 这 契据 ,
.
他们说我是神, 因为没有人能做到这种事。

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ][ʒːkoʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [hændz] .
killing the huge Urco with his naked hands .
杀 这 巨大的 URCO 和 他的 裸 双手 :
.
他赤手空拳杀死了巨大的乌尔科。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [ˈkwɪlə] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪtə(r)][ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
Then they placed Quilla back in her litter and six of them bore her
然后 他们 放置 奎拉 后退 在 她 垃圾 和 六 的 他们 钻孔 她
[daʊn] [ðæt] [blæk] [ɡɔːdʒ] .
down that black gorge .
向下 那 黑色的 峡谷 :
.
然后他们把奎拉放回她的担架上, 六个人抬着她沿着那条黑色的峡谷往下走。

[ðə; ði] [tuː] [huː] [rɪˈmeɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [faɪt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] ,
The two who remained , for in that fight none of them had been hurt ,
这 二 WHO 剩余 , 为了 在 那 斗争 没有任何 的 他们 有 到过 伤害 ,
.
剩下的两人, 因为在那场打斗中他们都没有受伤。

[səˈpɔːrtɪd] [em ˈiː] [tɪl] [maɪ] [streŋθ] [keɪm] [bæk] ,
supported me till my strength came back ,
有 我 直到 我的 力量 来了 后退 ,
.
他们一直陪伴我直到我恢复体力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] - [ˈdægə(r)][wɒz; wəz]
for the cut in the face that I had received from Urco's dagger was
为了 这 切 在 这 脸 那 我 有 已收到 从 - 匕首 曾是
[bʌt; bət] [slaɪt] .
but slight .
但 轻微 :
.
我脸上被乌尔科的匕首划出的伤口很轻微。

[wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɔːdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈkaʊnsl] .
We reached the mouth of the gorge and took counsel .
我们 达到 这 嘴 的 这 峡谷 和 采取 法律顾问 :
.
我们到达峡谷口, 商议对策。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈkʊskəʊ][ˈɑːftə(r)] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siːk] [deθ] .
To return to Cuzco after what I had done , would be to seek death .
到 返回 到 库斯科 后 什么 我 有 完毕 , 会 是 到 寻找 死亡 :
.
做了那样的事之后, 再回到库斯科, 无异于自寻死路。

[səʊ][wiː; wi][bɔː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] ,
So we bore away to the right and , making a round ,
所以 我们 钻孔 离开 到 这 正确的 和 , 制作 一个 圆形的 ,
.
于是我们向右偏转, 绕了一圈,

[keɪm] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʌnmə'lestɪd] [baɪ] ['eni] ,
came about ten o'clock of the morning unmolested by any ,
来了 关于 十 点钟 的 这 早晨 未受干扰 经过 任何 ,
大约上午十点钟到达, 没有受到任何人的打扰。

[tu:; tə] [ðæt] [rɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
to that ridge on which I had stood at the beginning of the battle of the
到 那 岭 在 哪个 我 有 站立 在 这 开始 的 这 战斗 的 这
[fi:ld] [ɒv; əv] [blʌd] .
Field of Blood .
场地 的 血 .

回到我曾站立的那座山脊, 那是血腥战场战役开始时我所站的地方。

[ðeə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] - [ɪn'kæmpt] , [sʌm; səm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ]
There I found the Chancas encamped , some three thousand of them , as I
那里 我 成立 这 - 营地 , 一些 三 千 的 他们 , 作为 我
[hæd; həd] [kə'mɑ:nd] .
had commanded .
有 命令 .

我发现昌卡人在那里扎营, 大约有三千人, 正如我所命令的那样。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hɜ:t] , [ðeɪ] ['fʌʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
When they saw me , living and but little hurt , they shouted for joy ,
什么时候 他们 锯 我 , 活的 和 但 小的 伤害 , 他们 喊叫 为了 喜悦 ,
他们看到我还活着, 而且伤势并不严重, 都高兴地欢呼起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['lɪtə(r)] [ðeɪ] [went] [wel] - [naɪ] [mæd] .
and when they learned who was in that litter they went well - nigh mad .
和 什么时候 他们 学习 WHO 曾是 在 那 垃圾 他们 去 出色地 - 夜 疯狂的 .

当他们得知担架上躺着的是谁时, 他们几乎都疯了。

[ðen] [ðə; ði] [eɪt] ['wɒrɪəz] [wɪð] [em 'i:][təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['kwɪlə]
Then the eight warriors with me told them all the tale of the saving of Quilla
然后 这 八 战士 和 我 讲述 他们 全部 这 故事 的 这 保存 的 奎拉
[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][ʒ:kɒʊ][æt; ət][maɪ][hændz] ,
and the death of the giant Urco at my hands ,
和 这 死亡 的 这 巨大的 URCO 在 我的 双手 ,

然后, 我身边的八名勇士把拯救奎拉以及我亲手杀死巨人乌尔科的故事都告诉了他们。

[weə'ɒn] [ðeə(r)] ['kæptɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [maɪ] [fi:t] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ]
whereon their captains came and kissed my feet , saying that I was in truth a
其中 他们的 队长 来了 和 亲吻 我的 脚 , 说 那 我 曾是 在 真相 一个
[ɡɒd] ,
god ,
上帝 ,

于是他们的队长们上前亲吻我的脚, 说我其实是神。

[ðəʊ] [hɪətu'fɔ:(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [held] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] .
though heretofore some of them had held me to be but a man .
尽管 此前 一些 的 他们 有 握住 我 到 是 但 一个 男人 .

尽管此前他们中的一些人一直认为我不过是个普通人。

" [ɡɒd] [ɔ:(r)][mæn] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪ][mʌst; məst][rest] .
" **God or man , " I answered , " I must rest** .
" 上帝 或者 男人 , " 我 回答 , " 我 必须 休息 .

“无论是上帝还是人, ”我回答说, “我必须休息。”

[let] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tend] [tu:; tə] ['leɪdi] ['kwɪlə] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Let the women tend to lady Quilla , and give me food and drink ,
让 这 女性 趋向 到 女士 奎拉 , 和 给 我 食物 和 喝 ,
让女人们服侍奎拉夫人, 并给我提供食物和饮料。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [sliːp] .
after which I will sleep .
后 哪个 我 将要 睡觉 .

之后我就会睡觉。

[æʔ; əʔ] [ˈsʌnset] [wiː; wi] [mɑːtʃ] [həʊm] [tuː; tə] , [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [maɪn] , [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm]
At sunset we march home to Huaracha , your king and mine , to give him
在 日落 我们 行进 家 到 瓦拉查 , 你的 国王 和 矿 , 到 给 他
[bæk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
back his daughter .
后退 他的 女儿 .

日落时分，我们踏上归途，回到你我共同的国王瓦拉查那里，把他的女儿还给他。

[tɪl] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [tuː; tə] [fiə(r)] ,
Till then there is naught to fear ,
直到 然后 那里 是 零 到 害怕 ,

在此之前，无需恐惧。

[sɪns] [ˈkæri][hæz; hæz][nəʊ] [truːps] [æʔ; əʔ][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] .
since Kari has no troops at hand with which to attack us .
自从 卡里 有 不 军队 在 手 和 哪个 到 攻击 我们 .

因为卡里没有军队可以攻击我们。

[stiːl] , [set] [ˈaʊtpoʊsts] .
Still , set outposts .
仍然 , 放 前哨站 .

尽管如此，还是设立了前哨站。

" [səʊ][aɪ][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)]
" So I ate and drank , but little of the former and much of the latter
" 所以 我 吃 和 喝 , 但 小的 的 这 以前的 和 很多 的 这 后者
,
.
,

于是我吃了也喝了，但吃得很少，喝得很多。

[aɪ] [fiə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [slept] [æz; əz] [ˈsaʊndli] [æz; əz] [wʌn] [huː] [ɪz] [ded] ,
I fear , and after that I slept as soundly as one who is dead ,
我 害怕 , 和 后 那 我 睡着了 作为 稳固地 作为 一 WHO 是 死的 ,

我感到恐惧，之后我睡得像死人一样沉。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈaʊtwɔːn] .
for I was outworn .
为了 我 曾是 过时的 .

因为我筋疲力尽了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] ,
When the sun was within an hour of setting ,
什么时候 这 太阳 曾是 之内 一个 小时 的 环境 ,

当太阳还有不到一个小时就要落山的时候，

[ˈkæptɪnz] [əˈweɪkənd] [emˈiː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ˈembəsi] [frɒm; frəm] [ˈkʊskəʊ] , [ten] [men] [ˈəʊnli] ,
captains awakened me and said that an embassy from Cuzco , ten men only ,
队长 觉醒 我 和 说 那 一个 大使馆 从 库斯科 , 十 男人 仅有的 ,

船长们叫醒了我，说库斯科派来了一个使团，只有十个人。

[ˈweɪtɪd] [ˈaʊtˈsaɪd] [ˈaʊə(r)] [laɪnz] , [siːkɪŋ] [spiːtʃ] [wɪð] [emˈiː] .
waited outside our lines , seeking speech with me .
等待 外部 我们的 线条 , 寻求 演讲 和 我 .

他们等候在我们队伍外面，想要和我交谈。

[səʊ][ai][rəʊz] , [ænd; ənd][maɪ][feɪs][ænd; ənd][wu:nd][ˈhævɪŋ][bi:n][drest] ,
So I rose , and my face and wound having been dressed ,
所以 我 玫瑰 , 和 我的 脸 和 伤口 拥有 到过 穿着 ,
于是我站了起来, 我的脸和伤口都已包扎完毕。

[kɔ:zd][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][bi:; bi][pɔ:] [ˈəʊvə(r)][maɪ][ˈbɒdi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][rʌbd][wið][ɔɪl] ;
caused water to be poured over my body , and was rubbed with oil ;
导致 水 到 是 倾倒 超过 我的 身体 , 和 曾是 摩擦 和 油 ;
他们让人往我身上浇水, 并涂上油;

[ˈɑ:ftə(r)][wɪtʃ] , [kləʊðd][ɪn][ðə; ði][rəʊbz][ɒv; əv][ə; ei][ˈtʃɑ:ŋkə][ˈnəʊb(ə)] , [bʌt; bət][ˈweəriŋ][nəʊ][ˈɑ:mə(r)] ,
after which , clothed in the robes of a Chanca noble , but wearing no armour ,
后 哪个 , 穿着衣服 在 这 长袍 的 一个 昌卡 高贵 , 但 穿着 不 盔甲 ,
之后, 他身着昌卡贵族的袍服, 但未穿盔甲,

[ai][went][aʊt][wið][naɪn][ˈtʃɑ:ŋkə][ˈkæptɪnz][tu:; tə][rɪˈsi:v][ðə; ði][ˈembəsi][ɒn][ðə; ði][pleɪn][æt; ət][ðə; ði]
I went out with nine Chanca captains to receive the embassy on the plain at the
我 去 出去 和 九 昌卡 队长 到 收到 这 大使馆 在 这 清楚的 在 这
[fʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɪl] ,
foot of the hill ,
脚 的 这 爬坡道 ,
我与九名昌卡族首领一同前往山脚下的平原迎接使节。

[æt; ət][ðæt][ˈveri][spɒt][weə(r)][fɜ:st][ai][hæd; həd][fɔ:t][wið][ʒ:kou] .
at that very spot where first I had fought with Urco .
在 那 非常 点 在哪里 第一的 我 有 战斗 和 URCO .
就在我与乌尔科第一次交战的地方。

[wen][wi:; wi][dru:] [nɪə(r)] , [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][gru:p][ɒv; əv][ˈnəʊblz][ədˈvɑ:nst][wʌn][mæn] .
When we drew near , from out of the group of nobles advanced one man .
什么时候 我们 画 靠近 , 从 出去 的 这 团体 的 贵族 先进的 一 男人 .
当我们走近时, 从一群贵族中走出来一个人。

[ai][lʊkt][ænd; ənd][sɔ:] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkæri] , [jes] , [ðə; ði][ˈɪŋkə][hɪm'self] .
I looked and saw that he was Kari , yes , the Inca himself .
我 看起来 和 锯 那 他 曾是 卡里 , 是的 , 这 印加 他自己 .
我看了一眼, 发现他就是卡里, 没错, 就是印加王本人。

[ai][went][ˈfɔ:wəd][tu:; tə][mi:t][hɪm][ænd; ənd][wi:; wi][spəʊk][təˈgeðə(r)][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ˈɪəʃpt][ɒv; əv]
I went forward to meet him and we spoke together just out of earshot of
我 去 向前 到 见面 他 和 我们 辐 一起 只是 出去 的 听力范围 的
[ˈaʊə(r)][ˈfɔ:lɒvəz] .
our followers .
我们的 追随者 .
我走上前去与他见面, 我们在远离追随者的地方交谈。

“ [maɪ][ˈbrʌðə(r)] , ” [sed][ˈkæri] ,
“ **My brother ,** ” **said Kari ,**
“ 我的 兄弟 , ” “ 说 卡里 ,
“我的哥哥,”卡里说。

“ [ai][hæv; həv][ˈlɜ:nɪd][ɔ:l][ðæt][hæz; həz][pɑ:st][ænd; ənd][ai][grɪv][ju:; jʊ][preɪz][hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
“ **I have learned all that has passed and I give you praise who are the**
“ 我 有 学习 全部 那 有 通过了 和 我 给 你 称赞 WHO 是 这
[məʊst][ˈdeəriŋ][əˈmʌŋ][men][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][əˈmʌŋ][ˈwɒrɪəz] ;
most daring among men and the first among warriors ;
最多 大胆 之中 男人 和 这 第一的 之中 战士 ;
“我已了解所有发生过的事情, 我赞扬你们, 你们是人中最勇敢的, 是战士中的佼佼者;

[ju:; jʊ][hu:] [slu:] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ʒ:kou][wið][jɔ:(r); jə(r)][ˈneɪkɪd][hændz] . “
you who slew the giant Urco with your naked hands .”
你 WHO 一万 这 巨大的 URCO 和 你的 裸 双手 . “
你, 曾赤手空拳杀死巨人乌尔科的人。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊn] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['kæri] . ”
“ And thus made your throne safe for you , Kari . ”
“ 和 因此 制成 你的 王座 安全的 为了 你 , 卡里 . ”
“这样一来，你的王位就安全了，卡里。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [maɪ] [θrəʊn] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . ”
“ And thus made my throne safe for me . ”
“ 和 因此 制成 我的 王座 安全的 为了 我 . ”
“这样，我的王位就安全了。”

[ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] [hu:] [kləʊv] - [tu:; tə][ðə; ði] [breɪst] [ɪn][ðə; ði] [deθ] - [haʊs] [ɒv; əv] - , [maɪ]
You also who clove Larico to the breast in the death - house of Upanqui , my
你 还 WHO 丁香 - 到 这 胸部 在 这 死亡 - 房子 的 - , 我的
[ˈfɑ:ðə(r)] — — “
father — — ”
父亲 — — “
你也是在乌潘基的死囚牢房里用丁香腌制拉里科的人，我的父亲——”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'li:vəd] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , ['kæri] . ”
“ And thus delivered you from a traitor , Kari . ”
“ 和 因此 发表 你 从 一个 叛徒 , 卡里 . ”
“就这样，卡里，你摆脱了叛徒的魔爪。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'li:vəd] [em 'i:][frɒm; frəm][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , ”
“ And thus delivered me from a traitor , ”
“ 和 因此 发表 我 从 一个 叛徒 , ”
“就这样，他把我从叛徒手中解救了出来，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ˈɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [hu:] ['hændɪd] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði]
as I have learned also from your messenger who handed to me the
作为 我 有 学习 还 从 你的 信使 WHO 递交 到 我 这
[ˈnɒtɪd] [kɔ:d] ,
knotted cord ,
打结的 绳索 ,
正如我从递给我那根打结绳子的使者那里了解到的那样，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][spaɪ] [hu:m] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ki:pɪŋ] .
and from the spy whom you had in your keeping .
和 从 这 间谍 谁 你 有 在 你的 保持 .
以及你安插在你身边的间谍。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [ə'mʌŋ] ['wɒrɪəz]
I repeat that you are the most daring among men and the first among warriors
我 重复 那 你 是 这 最多 大胆 之中 男人 和 这 第一的 之中 战士
;
;
;
;
我再说一遍，你是人中最勇敢的，是战士中最杰出的；

[ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ][gɒd][æz; əz][maɪ] ['pi:p(ə)l] [neɪm] [ju:; jʊ] .
almost a god as my people name you .
几乎 一个 上帝 作为 我的 人们 姓名 你 .
我的族人称你为神，你几乎就是神。

“ [aɪ] [baʊd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪləns] [hi:; hi] [went] [ɒn] : ”
“ I bowed , and after a little silence he went on : ”
“ 我 鞠躬 , 和 后 一个 小的 沉默 他 去 在 : ”
我鞠了一躬，短暂的沉默后，他继续说道：

“ [wʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] . ”
“ Would that this were all that I have to say . ”
“ 会 那 这 是 全部 那 我 有 到 说 . ”
但愿这就是我要说的全部内容。

[bʌt; bət][ə'laəs] !
But alas !
但 唉 ！

但是，唉！

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] .
it is not .
它 是 不是 。

它不是。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sækɹələɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
You have committed the great sacrilege against the Sun , my father , of which I
你 有 坚定的 这 伟大的 亵渎神灵 反对 这 太阳 ， 我的 父亲 ， 的 哪个 我
[wɔ:nd] [ju:; jʊ] ,
warned you ,
警告 你 ，

我的父亲，你犯下了亵渎太阳的滔天罪行，我曾警告过你这一点。

['hævɪŋ] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv][laɪd; li:d][tu:; tə][em 'i:]
having robbed him of his bride , and , my brother , you have lied to me
拥有 被抢劫 他 的 他的 新娘 ， 和 ， 我的 兄弟 ， 你 有 撒谎了 到 我
,
,
,

你夺走了他的新娘，我的兄弟，你还对我撒谎了。

[hu:;] [təʊld][em 'i:][bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][pʊt] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]
who told me but yesterday that you had put all thought of her from
WHO 讲述 我 但 昨天 那 你 有 放 全部 想法 的 她 从
[jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] . "
your mind . "
你的 头脑 。

昨天有人告诉我，你已经把她从你的脑海中彻底抹去了。

" [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sækɹələɪdʒ] , ['kæɪ] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [di:d] ,
" **To me that was no sacrilege , Kari , but rather a righteous deed ,**
" 到 我 那 曾是 不 亵渎神灵 ， 卡里 ， 但 相当 一个 正义 契据 ，
"对我来说，那不是亵渎神灵，卡里，而是一件正义之举。"

[tu:; tə] [fri:] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɒndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] ['haɪðə(r)] [ʃi:; ʃɪ][nɔ:(r)][aɪ] [brɪ'li:v] ,
to free one from the bonds of a faith in which neither she nor I believe ,
到 自由的 一 从 这 债券 的 一个 信仰 在 哪个 两者都不 她 也不 我 相信 ，
使她摆脱她和我都不信奉的信仰的束缚，

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tu:m] [bæk] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] . "
and to lead her from a living tomb back to life and love . "
和 到 带领 她 从 一个 活的 墓 后退 到 生活 和 爱 。

并引领她从活死人般的境地中重获新生和爱情。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][laɪ] ['raɪtʃəs] ['ɔ:lsəʊ] , ['brʌðə(r)] ? "
" **And was the lie righteous also , Brother ? "**
" 和 曾是 这 说谎 正义 还 ， 兄弟 ？ "
"那么，兄弟，那谎言也是正义的吗？ "

" [aɪ] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ['bæʊdli] , " [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][laɪ][kæən; kən][bi:; bi] .
" **Aye , " I answered boldly , " if ever a lie can be .**
" 是的 ， " 我 回答 大胆地 ， " 如果 曾经 一个 说谎 能 是 。

“是的，”我大胆地回答道，“如果谎言也能算谎言的话。”

[brɪ'θɪŋk] [ju:; jʊ] .
Bethink you .
思考 你 。

想想你自己。

[jʊː; jʊ] [preɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈleɪdi] [maɪt] [daɪ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈfiː; ʃi] [keɪm] [bɪˈtwiːn] [jʊː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
You prayed that this lady might die because she came between you and me ,
你 祈祷 那 这 女士 可能 死 因为 她 来了 之间 你 和 我 ,
你祈祷这个女人死去, 因为她介入了你我之间。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [kɪŋz] [preɪ] [meɪ] [daɪ] , [duː; də][daɪ] ,
and those that kings pray may die , do die ,
和 那些 那 国王 祈祷 可能 死 , 做 死 ,
那些君王祈祷会死的人, 终究会死。

[ɪf] [nɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ˌɔː(r)][baɪ][ðeə(r)] [ɪkˈspres] [kəˈmɑːnd] .
if not with their knowledge or by their express command .
如果 不是 和 他们的 知识 或者 经过 他们的 表达 命令 .
如果不是在他们知情的情况下或经他们明确指示。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈfiː; ʃi] [maɪt]
Therefore I said that I had put her from my mind in order that she might
所以 我 说 那 我 有 放 她 从 我的 头脑 在 命令 那 她 可能
[gəʊ][ɒn] [ˈlɪvɪŋ] . "
go on living . "
去 在 活的 . "
因此我说, 我已经把她从我的记忆中抹去, 好让她能够继续活下去。

" [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [jʊː; jʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ˈbrʌðə(r)] .
" **To cherish you in her arms , Brother .**
" 到 珍惜 你 在 她 武器 , 兄弟 .
“哥哥, 她要把你拥入怀中, 好好珍惜你。”

[naʊ] [ˈhɑːkən] .
Now hearken .
现在 倾听 .
现在请听。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] [jɔːz] , [wiː; wi] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfrendz] [hæv; həv]
Because of this deed of yours , we who were more than friends have
因为 的 这 契据 的 你的 , 我们 WHO 是 更多的 比 朋友们 有
[bɪˈkʌm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fəʊz] .
become more than foes .
变得 更多的 比 敌人 .
因为你的这一举动, 我们原本比朋友更亲密, 现在却比敌人更敌对。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈkleəd] [wɔː(r)][əˈpɒn][maɪ][gɒd][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ; [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ][dɪˈkleə(r)][wɔː(r)][əˈpɒn]
You have declared war upon my god and me ; therefore I declare war upon
你 有 声明 战争 之上 我的 上帝 和 我 ; 所以 我 宣布 战争 之上
[jʊː; jʊ] .
you .
你 .
你们向我的神和我宣战, 因此我也向你们宣战。

[jet] [ˈhɑːkən] [əˈgen] .
Yet hearken again .
然而 倾听 再次 .
但请再听我说。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [θəʊzənz] [ɒv; əv][men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈperiʃ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkwɒrəl] .
I do not wish that thousands of men should perish because of our quarrel .
我 做 不是 希望 那 数千 的 男人 应该 沦 因为 的 我们的 争吵 .
我不希望成千上万的人因为我们之间的争吵而丧命。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [meɪk] [æn; ən][ˈɒfə(r)][tuː; tə][jʊː; jʊ] .
Therefore I make an offer to you .
所以 我 制作 一个 提供 到 你 .
因此, 我向你提出一项条件。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [,emˈiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , [mæn][tuː; tə][mæn] ,
It is that you should fight me here and now , man to man ,
它 是 那 你 应该 斗争 我 这里 和 现在 , 男人 到 男人 ,
你应该现在就和我决斗, 男人对男人。

[ænd; ənd][let] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [,pɑːtʃəˈkɑːmək] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [sʌn] , [dɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][æz; əz] [meɪ]
and let the Sun , or Pachacamac beyond the Sun , decide the matter as may
和 让 这 太阳 , 或者 帕查卡马克 超过 这 太阳 , 决定 这 事情 作为 可能
[biː; bi] [dɪˈkriːd] . ”
be decreed . ”
是 颁布 . ”

让太阳, 或者太阳之外的帕查卡马克, 按照祂的旨意来决定这件事吧。”
“ [faɪt] [juː; jʊ] !
” **Fight you !**
” 斗争 你 !
“跟你打! ”

[faɪt] [juː; jʊ][ˈkæri] , [ðə; ði][ˈɪŋkə] , ” [aɪ] [gɑːspt] .
Fight you Kari , the Inca , ” I gasped .
斗争 你 卡里 , 这 印加 , ” 我 倒吸一口气 .
“跟你打吧, 卡里, 印加人! ”我喘着气说。

“ [aɪ] , [faɪt] [,emˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [sɪns] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ɔːl][ɪz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [dʌn] .
” **Aye , fight me to the death , since between us all is over and done .**
” 是的 , 斗争 我 到 这 死亡 , 自从 之间 我们 全部 是 超过 和 完毕 .
“是啊, 跟我拼死一搏吧, 因为我们之间的一切都结束了。”

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [juː; jʊ] [ˈhəːtʃəd] [,emˈiː] .
In England you nurtured me .
在 英格兰 你 培育 我 .
在英国, 你养育了我。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [aɪ] [ruːl] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈhəːtʃəd] [juː; jʊ] ,
Here in the land of Tavantinsuyu , which I rule to - day , I have nurtured you ,
这里 在 这 土地 的 - , 哪个 我 规则 到 - 天 , 我 有 培育 你 ,
在我今日统治的塔万廷苏尤这片土地上, 我养育了你。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈʃædəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [greɪt] ,
and in my shadow you have grown great ,
和 在 我的 阴影 你 有 生长 伟大的 ,
在我的庇护下, 你成长为伟大的人。

[ðəʊ] [,aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hæd; həd][,aɪˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒenrəlɪp] ,
though it is true that had it not been for your generalship ,
尽管 它 是 真的 那 有 它 不是 到过 为了 你的 将军 ,
虽然事实的确如此, 但若非您的卓越指挥,

[pəˈtʃɑːns] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] .
perchance I should no longer be here to throw the shadow .
或许 我 应该 不 更长 是 这里 到 扔 这 阴影 .
或许我已不在人世, 无法再投下这道阴影。

[let] [juːˈes] [ˈðeəfɔː(r)] [set] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ænd; ənd] ,
Let us therefore set the one thing against the other and ,
让 我们 所以 放 这 一 事物 反对 这 其他 和 ,
因此, 让我们把这两件事对立起来,

[fərˈɡet] [ɔːl] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] [ðæt] [ɪz][paːst] , [stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æz; əz] [fəʊz] .
forgetting all between us that is past , stand face to face as foes .
遗忘 全部 之间 我们 那 是 过去的 , 站立 脸 到 脸 作为 敌人 .
忘却我们之间过去的种种恩怨, 像敌人一样面对面站着。

[mer'hæp; 'meɪhæp][juː; jʊ] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [em 'iː] , ['biːɪŋ] [səʊ] ['maɪti] [ə; eɪ][mæn][bʊ; əv][wɔː(r)] .

Mayhap you will conquer me , being so mighty a man of war .
或许 你 将要 征服 我 , 存在 所以 强大的 一个 男人 的 战争 .

或许你会战胜我，因为你是一位如此强大的战士。

[mer'hæp; 'meɪhæp] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðæt] [tʃɑːnsɪz] ,

Mayhap , also , if that chances ,
或许 , 还 , 如果 那 机会 ,

或许，如果那样的话，

[maɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz][hɑːf][ə; eɪ][ɡɒd] [wɪl] [reɪz] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][biː; bi][ɪŋkə][ˈɑːftə(r)]

my people who look upon you as half a god will raise you up to be Inca after
我的 人们 WHO 看 之上 你 作为 一半 一个 上帝 将要 增加 你 向上 到 是 印加 后

[em 'iː] ,

me ,
我 ,

我的子民视你如半神，他们会拥立你成为我之后的印加王。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] . "

should such be your desire . "
应该 这样的 是 你的 欲望 . "

如果你希望如此的话。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , " [aɪ] [brəʊk] [ɪn] .

" It is not , " I broke in .
" 它 是 不是 , " 我 打破 在 .

“并非如此，”我插嘴道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['bəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

" I believe you , " he answered , bowing his head ,
" 我 相信 你 , " 他 回答 , 鞠躬 他的 头 ,

“我相信你，”他低着头回答道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [aɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][bʊ; əv] [ðæt] [feə(r)] - [feɪst] ['hɑːlət] [huː] [hæz; həz] [bɪ'treɪd]

" but will it not be the desire of that fair - faced harlot who has betrayed
" 但 将要 它 不是 是 这 欲望 的 那 公平的 - 面对 妓女 WHO 有 背叛

[ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [sʌn] ?

our Lord the Sun ?
我们的 主 这 太阳 ?

“但这难道不是那个背叛了我们太阳神的白面妓女的愿望吗？”

" [æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ænd; ænd][bɪt][maɪ][lɪp] .

" At this word I started and bit my lip .
" 在 这 单词 我 开始 和 少量 我的 唇 .

听到这个词，我猛地一惊，咬住了嘴唇。

" [ɑː] ! [ðæt] [stɪŋz] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [ˈɔːlweɪz] [stɪŋz] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz]

" Ah ! that stings you , " he went on , " as the truth always stings , and it is
" 啊 ! 那 刺痛 你 , " 他 去 在 , " 作为 这 真相 总是 刺痛 , 和 它 是

[wel] .

well .
出色地 .

“啊！这让你感到刺痛，”他继续说道，“因为真理总是刺痛人心，但这没关系。”

[ʌndə'stænd] , [waɪt] [lɔːd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðæt] ['aɪðə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt]

Understand , White Lord who were once my brother , that either you must fight
理解 , 白色的 主 WHO 是 一次 我的 兄弟 , 那 任何一个 你 必须 斗争

[em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

me to the death ,
我 到 这 死亡 ,

白领主，你曾是我的兄弟，你应该明白，要么你与我决一死战，要么你就必须和我决一死战。

[ɔ:(r)][ai][dɪ'kleə(r)][wɔ:(r)][ə'pɒn][ju:; jʊ][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɑ:ŋkə] [ˈpi:p(ə)] ,
or I declare war upon you and upon the Chanca people ,
或者 我 宣布 战争 之上 你 和 之上 这 昌卡 人们 ,
否则我将向你们和昌卡人宣战。

[wɪtʃ] [wɔ:(r)][ai] [wɪl] [weɪdʒ][frɒm; frəm] [mʌnθ] [tu:; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][jiə(r)][tu:; tə][jiə(r)] [ʌn'tɪl]
which war I will wage from month to month and from year to year until
哪个 战争 我 将要 工资 从 月 到 月 和 从 年 到 年 直到
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪ'strɔɪd] ,
you are all destroyed ,
你 是 全部 损毁 ,
我将月复一月、年复一年地发动这场战争，直到你们全部毁灭为止。

[æz; əz] [dɪ'strɔɪd] [ju:; jʊ][jæl; jəl][bi:; bi] .
as destroyed you shall be .
作为 损毁 你 将 是 .
你们必将毁灭。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [faɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sʌn] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
But should you fight and should the Sun give me the victory ,
但 应该 你 斗争 和 应该 这 太阳 给 我 这 胜利 ,
但如果你奋力一战，而太阳又赐予我胜利，

[ðen] [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [ai][hæv; həv] [swɔ:n]
then justice will be accomplished and I will keep the peace that I have sworn
然后 正义 将要 是 完成 和 我 将要 保持 这 和平 那 我 有 宣誓
[wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:ŋkə] [ˈpi:p(ə)] .
with the Chanca people .
和 这 昌卡 人们 .
届时正义将得以伸张，我将恪守我向昌卡人民许下的和平誓言。

[ˈfɜ:ðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [ˈkɒŋkə(r)] [em 'i:] ,
Further , should you conquer me ,
更远 , 应该 你 征服 我 ,
此外，即便你征服了我，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)] [ai][sweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][jæl; jəl] [stɪl] [bi:; bi] [pi:s] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm]
in the name of my people I swear that there shall still be peace between them
在 这 姓名 的 我的 人们 我 发誓 那 那里 将 仍然 是 和平 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Chancas ,
和 这 - ,
我以我的人民的名义发誓，他们与昌卡人之间仍将保持和平。

[sɪns] [ai][jæl; jəl][hæv; həv] [ə'təʊn] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsækrələɪdʒ] [wɪð] [maɪ] [blʌd] .
since I shall have atoned your sacrilege with my blood .
自从 我 将 有 赎罪 你的 亵渎神灵 和 我的 血 .
因为我将用我的鲜血来赎清你的亵渎之罪。

[naʊ] [ˈsʌmən] [ðəʊz] [lɔ:dʒ] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈsʌmən] [maɪn] ,
Now summon those lords of yours and I will summon mine ,
现在 召唤 那些 领主们 的 你的 和 我 将要 召唤 矿 ,
现在召集你们的领主，我也会召集我的领主。

[ænd; ənd][set] [aʊt][ðə; ði][ˈmætə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and set out the matter to them .
和 放 出去 这 事情 到 他们 .
将事情经过告诉他们。

" [səʊ][ai] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈbekən] [tu:; tə][maɪ] [ˈkæptɪnz] , [ænd; ənd][ˈkæri] [ˈbekən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .
" **So I turned and beckoned to my captains , and Kari beckoned to his** .
" 所以 我 转向 和 招手 到 我的 队长 , 和 卡里 招手 到 他的 .
于是我转身向我的队长们招手，卡里也向他的队长们招手。

[ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] , ['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][æz; əz][wɒz; wəz]
They came , and in the hearing of all , very clearly and quietly as was
他们 来了 , 和 在 这 听力 的 全部 , 非常 清楚地 和 悄悄 作为 曾是
[hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] ,
his fashion ,
他的 时尚 ,

他们来了, 当着所有人的面, 他说话非常清晰、非常安静, 一如既往。

[hi:; hi] ['riːpi:tɪd] ['evri] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈlðə(r)z]
he repeated every word that he had said to me , adding to them others
他 重复 每一个 单词 那 他 有 说 到 我 , 添加 到 他们 其他的
[ɒv; əv] [laɪk] ['mi:nɪŋ] .
of like meaning .
的 喜欢 意义 .

他重复了他对我说过的每一个字, 还加上了一些意思相近的话。

[waɪl] [hi:; hi] [spəʊk] [aɪ] [θɔ:t] , [nɒt] ['lɪsənɪŋ] ['əʊvə(r)] - [mʌt] .
While he spoke I thought , not listening over - much .
尽管 他 辐 我 想法 , 不是 聆听 超过 - 很多 .

他说话的时候, 我心不在焉地想着, 并没有太认真听。

[ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['heɪtfl] [tu:; tə][em 'i:] , [jet] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] ,
This thing was hateful to me , yet I was in a snare ,
这 事物 曾是 可恶 到 我 , 然而 我 曾是 在 一个 圈套 ,
我憎恨这东西, 但我却身陷囹圄。

[sɪns] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] ['pi:plz] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fju:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
since according to the customs of all these peoples I could not refuse such a
自从 根据 到 这 海关 的 全部 这些 人民 我 可以 不是 拒绝 这样的 一个
[tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʌn'feɪmd] .
challenge and remain unshamed .
挑战 和 保持 毫不羞愧 .

按照这些民族的习俗, 我不能拒绝这样的挑战而不感到羞愧。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [aɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
Moreover , it was to the advantage of the Chancas , aye , and of the
而且 , 它 曾是 到 这 优势 的 这 - , 是的 , 和 的 这
- ['ɔ:lsəʊ] ,
Quichuas also ,
- 还 ,

此外, 这对昌卡人有利, 对基丘亚人也有利。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['weðə(r)] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɔ:(r)][daɪd] ,
that I should not refuse it seeing that whether I lived or died ,
那 我 应该 不是 拒绝 它 看到 那 无论 我 居住地 或者 死亡 ,
我不应该拒绝, 因为无论我生还是死,

[pi:s] [wʊd] [ðen] [reɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [hu:] [ˈlðəwaɪz] [mʌst; məst][bəuθ][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
peace would then reign between them who otherwise must both be destroyed by
和平 会 然后 在位 之间 他们 WHO 否则 必须 两个都 是 损毁 经过
[wɔ:(r)] .
war .
战争 .

这样一来, 和平就会降临到他们之间, 否则他们都将因战争而毁灭。

[aɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] [wʌns] ['kwɪlə] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [hɜ:'self] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:(r)] ,
I remembered how once Quilla had sacrificed herself to prevent such a war ,
我 记得 如何 一次 奎拉 有 牺牲 她自己 到 防止 这样的 一个 战争 ,
我记得奎拉曾为了阻止这样一场战争而牺牲了自己。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [wɔ:(r)][hæd; həd] [kʌm] ; [ænd; ənd] [wɒt] ['kwɪlə] [hæd; həd] [dʌn] ,
though in the end that war had come ; and what Quilla had done ,
尽管 在 这 结尾 那 战争 有 来 ; 和 什么 奎拉 有 完毕 ,
虽然最终战争还是爆发了; 而奎拉所做的一切,

[ʊd; jəd] [ai][nɒt] [du:; də][ˈɔ:lsəʊ] ?
should I not do also ?
应该 我 不是 做 还 ?

难道我也不应该这样做吗?

[ˈwɪəri] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ai][dɪd] [nɒt] [fiə(r)][ˈkæri] , [breɪv] [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ,
Weary though I was I did not fear Kari , brave and swift as he might be ,
厌倦 尽管 我 曾是 我 做过 不是 害怕 卡里 , 勇敢的 和 迅速 作为 他 可能 是 ,
虽然我很疲惫, 但我并不害怕卡里, 无论他多么勇敢敏捷。

[ɪnˈdi:d] [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd] [pəˈhæps] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
indeed I thought that I could kill him and perhaps take his throne ,
的确 我 想法 那 我 可以 杀 他 和 也许 拿 他的 王座 ,
我确实想过杀了他, 或许还能夺取他的王位。

[sɪns] [ðə; ði] - [ˈwə:ʃɪp] [emˈi:] , [hu:] [səʊ][ˈɒf(ə)n][hæd; həd][led][ðeə(r)] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə]
since the Quichuas worshipped me , who so often had led their armies to
自从 这 - 崇拜 我 , WHO 所以 经常 有 引领 他们的 军队 到
[ˈtraɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,
因为基丘亚人崇拜我, 而我曾多次带领他们的军队取得胜利,

[ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] - .
almost as much as did the Chancas .
几乎 作为 很多 作为 做过 这 - .
几乎和 Chancas 人一样多。

[bʌt; bət] — [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [kɪl] [ˈkæri] .
But — I could not kill Kari .
但 — 我 可以 不是 杀 卡里 .
但是——我杀不了卡莉。

[æz; əz] [su:n] [wʊd] [ai] [kɪl] [wʌn] [bɔ:n] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈmʌðə(r)] .
As soon would I kill one born of my own mother .
作为 很快 会 我 杀 一 出生 的 我的 自己的 母亲 .
我宁愿杀死自己亲生的孩子。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðen] [nəʊ] [ɪˈskeɪp] ?
Was there then no escape ?
曾是 那里 然后 不 逃脱 ?
难道就没有出路了吗?

[ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
The answer rose in my mind .
这 回答 玫瑰 在 我的 头脑 .
答案在我脑海中浮现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈskeɪp] .
There was an escape .
那里 曾是 一个 逃脱 .
有人逃脱了。

[ai][kʊd; kəd] [ˈsʌfə(r)][ˈkæri][tu:; tə] [kɪl] [emˈi:] .
I could suffer Kari to kill me .
我 可以 遭受 卡里 到 杀 我 .
我宁愿让卡莉杀了我。

[ˈəʊnli] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðɪs] , [wɒt] [ɒv; əv] [ˈkwɪlə] !
Only if I did this , what of Quilla !
仅有的 如果 我 做过 这 , 什么 的 奎拉 !

如果我真的这么做了，那奎拉怎么办！

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] , [mʌst; məst][aɪ] [luːz] [ˈkwɪlə] [ðʌs] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
After all that had come and gone , must I lose Quilla thus , and must
后 全部 那 有 来 和 已消失 , 必须 我 失去 奎拉 因此 , 和 必须
[ˈkwɪlə] [luːz] [em ˈiː] ?
Quilla lose me ?
奎拉 失去 我 ?

经历了这一切之后，我难道一定要这样失去奎拉，奎拉又一定要这样失去我吗？

[ˈʊəli; ˈɔːli][ɪː; ʃɪ] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][daɪ] .
Surely she would break her heart and die .
一定 她 会 休息 她 心 和 死 .

她肯定会伤心欲绝，然后死去。

[maɪ] [plaɪt] [wɒz; wəz] [ˈdespərət] .
My plight was desperate .
我的 困境 曾是 绝望的 .

我的处境十分绝望。

[aɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I knew not what to do .
我 知道 不是 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [waɪl] [aɪ] [ˈweɪvə] , [sʌm; səm] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] ;
Then of a sudden , while I wavered , some voice seemed to whisper in my ear ;
然后 的 一个 突然 , 尽管 我 犹豫不决 , 一些 嗓音 似乎 到 耳语 在 我的 耳朵 ;
突然间，正当我犹豫不决时，似乎有个声音在我耳边低语；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [ˈhjuːbərt] .
I thought it must be that of St . Hubert .
我 想法 它 必须 是 那 的 英石 . 休伯特 .

我当时想，那一定是圣休伯特的雕像。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː] , “ [ˈkæri] [trʌsts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɡɒd] , [ˈkænɒt] [juː; jʊ] [trʌst] [tuː; tə]
It seemed to say to me , “ Kari trusts to his god , cannot you trust to
它 似乎 到 说 到 我 , “ 卡里 信托 到 他的 上帝 , 不能 你 相信 到
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,

它似乎在对我说：“卡里信赖他的神，你难道不能信赖你的神吗？ ”

[ˈhjuːbərt][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [mæn] ?
Hubert of Hastings , you who are a Christian man ?
休伯特 的 黑斯廷斯 , 你 WHO 是 一个 基督教 男人 ?

休伯特·黑斯廷斯，你是一位基督徒吗？

[ɡəʊ] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [jɔːz] , [ˈhjuːbərt][ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] .
Go forward , and trust to yours , Hubert of Hastings .
去 向前 , 和 相信 到 你的 , 休伯特 的 黑斯廷斯 .

勇往直前，相信你的家人，来自黑斯廷斯的休伯特。

” [ˈkærɪz] [ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] [daɪd] [əˈweɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [men] [lʊkt]
” Kari's gentle voice died away ; he had finished his speech and all men looked
” 卡莉的 温和的 嗓音 死亡 离开 ; 他 有 完成的 他的 演讲 和 全部 男人 看起来
[æt; ət][em ˈiː] .
at me .
在 我 .

卡里温柔的声音渐渐消失了；他的演讲结束了，所有男人都看向了我。

“ [wɒt] [wɜːd] ?
“ **What word ?**
“ 什么 单词 ?

什么词？

“ [ai] [sed] [ˈrʌfli] [tuː; tə][maɪ] [ˈkæptɪnz] .
“ **I said roughly to my captains .**
“ 我 说 大致 到 我的 队长 .

我粗声粗气地对我的队长们说。

“ [ˈəʊnli] [ðɪs] , [lɔːd] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [ˈspəʊksmən] , “ [faɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)]
“ **Only this , Lord , “ answered their spokesman , “ Fight you must , of that there**
“ 仅有的 这 , 主 , “ 回答 他们的 发言人 , “ 斗争 你 必须 , 的 那 那里
[kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ,
can be no doubt ,
能 是 不 怀疑 ,

“只有一点，主啊，”他们的发言人回答说，“你必须战斗，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [faɪt] [wið] [juː; jʊ] , [ðə; ði][ten][ɒv; əv][ðə; ði] - [əˈɡenst] [ðə; ði][ten][ɒv; əv]
but we would fight with you , the ten of the Chancas against the ten of
但 我们 会 斗争 和 你 , 这 十 的 这 - 反对 这 十 的
[ðə; ði] - . “
the Quichuas . “
这 - . “

但我们会与你们并肩作战，十个昌卡人对抗十个基丘亚人。”

“ [aɪ] , [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈkerɪz] [ˈnəʊblɪz] .
“ **Aye , that is good , “ replied the first of Kari's nobles .**
“ 是的 , 那 是 好的 , “ 回复 这 第一的 的 卡莉的 贵族 .

“是啊，那很好，”卡里的第一位贵族回答道。

“ [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪz] [tuː] [ɡreɪt] [tuː; tə][set] [əˈpɒn] [wʌn] [mænz] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] . “
“ **This business is too great to set upon one man's skill and strength . “**
“ 这 商业 是 也 伟大的 到 放 之上 一 男人的 技能 和 力量 . “

“这项事业规模太大，不能只靠一个人的能力和力量来支撑。”

“ [hæv; həv] [dʌn] !
“ **Have done !**
“ 有 完毕 !

“完成了！ ”

“ [ai] [sed] .
“ **I said .**
“ 我 说 .

我说。

“ [aɪ ˈtiː][laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɪŋkə][ænd; ənd][maɪˈself] , “ [waɪl] [ˈkæri] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] “
“ **It lies between the Inca and myself , “ while Kari nodded , and repeated “**
“ 它 谎言 之间 这 印加 和 我 , “ 尽管 卡里 点头 , 和 重复 “
[hæv; həv] [dʌn] !
Have done !
有 完毕 !

“这件事就发生在印加人和我之间，”卡里点点头，重复道：“完成了！ ”

“ [ˈɑːftə(r)][em ˈiː] .
“ **after me .**
“ 后 我 .

“在我之后。”

[ðen] [ai][sent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sɔ:d] [ænd; ənd]['kæri]
Then I sent one of the captains back to the camp for my sword and Kari
然后 我 发送 一 的 这 队长 后退 到 这 营 为了 我的 剑 和 卡里
[kə'mɑ:nd] [ðæt][hɪz; ɪz][fʊd; fəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] ,
commanded that his should be brought to him ,
命令 那 他的 应该 是 带来 到 他 ,
然后我派一名队长回营地去取我的剑，卡里命令把他的剑也拿来给他。

[sɪns] [ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wen] [æm'bæsədəz] [mi:t] , ['naɪðə(r)]
since according to the custom of these people when ambassadors meet , neither
自从 根据 到 这 风俗 的 这些 人们 什么时候 大使们 见面 , 两者都不
[ɒv; əv][ju: 'es][wɒz; wəz] [ɑ:md] .
of us was armed .
的 我们 曾是 武装 .
根据当地人的习俗，大使会面时，我们两人都没有携带武器。

[ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [sɔ:d] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['sɜ:vənts] [hu:]
Presently , the captain holding my sword returned , and with him servants who
目前 , 这 队长 保持 我的 剑 返回 , 和 和 他 仆人 who
[brɔ:t] [maɪ] ['ɑ:mə(r)] .
brought my armour .
带来 我的 盔甲 .
这时，拿着我剑的队长回来了，和他一起来的还有仆人，他们带来了我的盔甲。

[ˈɔ:lsəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [stʊ'i:md] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] [nju:z]
Also after them streamed all the army of the Chancas among whom the news
还 后 他们 流媒体 全部 这 军队 的 这 - 之中 谁 这 消息
[hæd; həd] [sprɛd] [laɪk] [wɪnd] - ['drɪvn] ['faɪə(r)] ,
had spread like wind - driven fire ,
有 传播 喜欢 风 - 驱动 火 ,
随后，昌卡人的所有军队也蜂拥而至，消息如同风吹火燎般迅速传遍各地。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə] [wɒt]] .
and lined themselves upon the ridge to watch .
和 衬里 他们自己 之上 这 岭 到 手表 .
他们排成一排站在山脊上观看。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] , [tu:] ,
As he came , too ,
作为 他 来了 , 也 ,
他也来了，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['kæptɪn] ['jɑ:pənd] [weɪv] - [fleɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt]
I noticed that this captain sharpened Wave - Flame with a certain kind of stone that
我 注意到 那 这 队长 锋利 海浪 - 火焰 和 一个 肯定 种类 的 石头 那
[wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ki:n] [edʒ] [tu:; tə] ['wepənz] .
was used to give a keen edge to weapons .
曾是 用过的 到 给 一个 敏锐的 边缘 到 武器 .
我注意到这位船长用一种专门用来磨利武器的石头来磨利波浪火焰。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wepən] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] .
He brought the ancient weapon and handed it to me on his knee .
他 带来 这 古老的 武器 和 递交 它 到 我 在 他的 膝盖 .
他带来了那件古代兵器，放在膝盖上递给了我。

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [mæn][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd]
The Inca's man also brought his sword and handed it to him , as he did
这 印加人的 男人 还 带来 他的 剑 和 递交 它 到 他 , 作为 他 做过
[səʊ] ,
so ,
所以 ,
印加人也带来了他的剑，并递给了他。

[ˈbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
bowing his forehead to the dust .
鞠躬 他的 前额 到 这 灰尘 .

他将额头深深地埋入尘土中。

[wel] [ai] [njuː] [ðæt] [ˈwepən] ,
Well I knew that weapon ,
出色地 我 知道 那 武器 ,

我知道那件武器。

[sɪns] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] [ai][hæd; həd] [feɪst] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈdespərət] [ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] .
since once before I had faced it in desperate battle for my life .
自从 一次 前 我 有 面对 它 在 绝望的 战斗 为了 我的 生活 .

因为我之前曾在生死攸关的战斗中与它正面交锋过。

[aɪˈtiː][wʊz; wəz][ðə; ði][ˈaɪvəri] - [ˈhændld] [spɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] - [wɪtʃ] [ˈkæri][hæd; həd][ˈteɪkən]
It was the ivory - handled sword of the lord Deleroy which Kari had taken
它 曾是 这 象牙 - 处理 剑 的 这 主 - 哪个 卡里 有 已采取
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ded] [hænd][ˈɑːftə(r)][ai] [sluː] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːp]
from his dead hand after I slew him in the Solar of my house in the Cheap
从 他的 死的 手 后 我 一万 他 在 这 太阳的 的 我的 房子 在 这 便宜的
[æt; ət] [ˈlʌndən] .
at London .
在 伦敦 .

那是德莱罗伊勋爵的象牙柄宝剑，在我于伦敦廉价街的家中，在我杀死他之后，卡里从他死去的手中夺走了它。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] , [bʌt; bət][ai] [sent] [hɪm] [əˈweɪ] ,
Then the servant came to me with the armour , but I sent him away ,
然后 这 仆人 来了 到 我 和 这 盔甲 , 但 我 发送 他 离开 ,

随后，仆人拿着盔甲来找我，但我打发他走了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪŋkə][hæd; həd] [nʌn] , [ai] [wʊd] [nɒt][weə(r)][aɪˈtiː] , [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l]
saying that as the Inca had none , I would not wear it , at which my people
说 那 作为 这 印加 有 没有任何 , 我 会 不是 穿 它 , 在 哪个 我的 人们
[mˈɜːməd] .
murmured .
低声说道 .

我说，既然印加人没有这种东西，我就不会戴，我的族人对此窃窃私语。

[ˈkæri] [sɔː] [ænd; ænd] [hɜːd] .
Kari saw and heard .
卡里 锯 和 听到 .

卡莉看到了，也听到了。

“ [ˈnəʊb(ə)l][æz; əz][ˈevə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] .
“ **Noble as ever ,** ” **he said aloud** .
“ 高贵 作为 曾经 , ” 他 说 大声 .

“一如既往地高尚,”他大声说道。

“ [əʊ] ! [ðæt] [sʌtʃ] [braɪt] [ˈbɒnə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˈtɑːnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [breθ] .
“ **Oh ! that such bright honour should have been tarnished by a woman's breath** .
“ 哦 ! 那 这样的 明亮的 荣誉 应该 有 到过 失去光泽 经过 一个 女性的 气息 .

“唉！如此光辉的荣誉竟被女人的气息玷污了。”

“ [ˈaʊə(r)] [lɔːdz] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm][ai] [peɪd]
“ **Our lords discussed the manner of our fighting , but to them I paid**
“ 我们的 领主们 讨论 这 方式 的 我们的 斗争 , 但 到 他们 我 有薪酬的
[ˈlɪt(ə)l] [hiːd] .
little heed .
小的 注意 .

“我们的领主们讨论了我们的作战方式，但我并没有太在意。”

[æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][ɔ̃:] [wɔ̃z; wə̃z] ['rɛ̃dɪ] [æ̃nd; ə̃nd][wɪ̃; wɪ̃] [stɛ̃pt] ['fɔ̃:wəd] [tʊ̃; tə̃] [fɛ̃ɪs] [ĩ:tʃ] [ˈʌ̃ðə̃(r)][æ̃t; ə̃t]
At length all was ready and we stepped forward to face each other at
在 长度 全部 曾是 准备好 和 我们 步 向前 到 脸 每个 其他 在
[ə̃; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [wɜ̃:d] ,
a given word ,
一个 给定 单词 ,

一切准备就绪后，我们随着一声令下走上前去，面对面站着。

[klæ̃d] [mʌ̃tʃ] [ə̃ˈlaɪk] .
clad much alike .
覆膜 很多 同样 .

穿着打扮非常相似。

[aɪ̃][hæ̃d; hə̃d] [θrə̃ʊn] [ɒ̃f] [maɪ̃][ˈaʊ̃tə̃(r)] [ˈɡɑ̃:mə̃nt] [æ̃nd; ə̃nd] [stʊ̃d] [ˌbẽəˈhɛ̃dɪd] [ɪ̃n][ə̃; eɪ̃][ˈdʒɜ̃:kɪn][ɒ̃v; ə̃v] [sɒ̃ft]
I had thrown off my outer garment and stood bareheaded in a jerkin of soft
我 有 抛掷 离开 我的 外 服装 和 站立 免冠 在 一个 短上衣 的 柔软的
[ˈʃiːpskɪn] .
sheepskin .
羊皮 .

我脱下外衣，光着头，只穿了一件柔软的羊皮短袄。

[ˈkæ̃rɪ] , [tʊ̃:] , [wɔ̃z; wə̃z] [strĩpt] [ɒ̃v; ə̃v][hɪ̃z; ɪ̃z] [ˈsplɛ̃ndɪd] [dres] [æ̃nd; ə̃nd][klæ̃d][ɪ̃n][ə̃; eɪ̃][ˈtjuːnɪk][ɒ̃v; ə̃v]
Kari , too , was stripped of his splendid dress and clad in a tunic of
卡里 , 也 , 曾是 脱衣舞 的 他的 灿烂 裙子 和 覆膜 在 一个 束腰外衣 的
[ˈʃiːpskɪn] .
sheepskin .
羊皮 .

卡里也被剥去了华丽的礼服，换上了一件羊皮长袍。

[ˈɔ̃ːlsə̃ʊ] , [ð̃æ̃t] [wɪ̃; wɪ̃] [maɪ̃t] [bĩ; bĩ] [kwɑ̃ɪt] [ˈiːkwəl] ,
Also , that we might be quite equal ,
还 , 那 我们 可能 是 相当 平等的 ,

此外，我们或许相当平等，

[hĩ; hĩ][hæ̃d; hə̃d][ˈteɪkən] [ɒ̃f] [hɪ̃z; ɪ̃z] [ˈtɜ̃ːbə̃n] - [laɪk] [ˈhɛ̃dʒɪə̃(r)] [æ̃nd; ə̃nd][ˈiːv(ə)n][ð̃ə̃; ð̃i] [ˈrɔ̃ɪəl] [frɪ̃ndʒ] ,
he had taken off his turban - like headgear and even the royal Fringe ,
他 有 已采取 离开 他的 头巾 - 喜欢 帽子 和 甚至 这 皇家 边缘 ,
他摘下了头上的头巾，甚至连皇家流苏也摘掉了。

[wẽəˈæt] [hɪ̃z; ɪ̃z] [lɔ̃ːdz] [stɛ̃ərd] [æ̃t; ə̃t] [ĩ:tʃ] [ˈʌ̃ðə̃(r)][fɔ̃ː(r); fə̃(r)] [ð̃eɪ̃] [θɔ̃ːt] [ð̃ɪs] [ə̃; eɪ̃][bæ̃d][ˈə̃ʊmən] .
whereat his lords stared at each other for they thought this a bad omen .
哪里 他的 领主们 凝视 在 每个 其他 为了 他们 想法 这 一个 坏的 预兆 .

于是，他的大臣们面面相觑，因为他们认为这是一个不祥之兆。

[aɪ̃ ˈtiː][wɔ̃z; wə̃z][dʒʌ̃st] [ð̃en] [aɪ̃] [hɜ̃ːd] [ə̃; eɪ̃] [saʊ̃nd] [bɪˈhaɪ̃nd][ˌem ˈiː] ,
It was just then I heard a sound behind me ,
它 曾是 只是 然后 我 听到 一个 声音 在后面 我 ,

就在这时，我听到身后传来一声响动。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈtɜ̃ːnɪŋ] [maɪ̃] [hed] [aɪ̃] [sɔ̃ː] [ˈkwɪlə] [ˈstʌ̃mblɪŋ] [tə̃ˈwɔ̃ːdz] [juː ˈes] [daʊ̃n] [ð̃ə̃; ð̃i][ˈstə̃ʊni] [slə̃ʊp]
and turning my head I saw Quilla stumbling towards us down the stony slope
和 转弯 我的 头 我 锯 奎拉 踉跄 向 我们 向下 这 石质的 坡
[æ̃z; ə̃z] [best] [hɜ̃ː(r); hə̃(r)][hɑ̃ːf] - [blaɪ̃nd] [aɪ̃z] [wʊ̃d] [let] [hɜ̃ː(r); hə̃(r)] ,
as best her half - blind eyes would let her ,
作为 最好的 她 一半 - 瞎的 眼睛 会 让 她 ,

我转过头，看到奎拉踉跄着沿着石坡向我们走来，她那半盲的眼睛已经尽力让她看清路了。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈkraɪ̃ɪŋ] [æ̃z; ə̃z][ˈʃiː; ʃɪ̃] [keɪ̃m] :
and crying as she came :
和 哭泣 作为 她 来了 :

她边哭边来：

“ [əʊ] ! [maɪ] [lɔ:d] , [faɪt] [nɒt] .
“ **Oh ! my Lord , fight not .**
“ 哦 ! 我的 主 , 斗争 不是 .

“哦！我的主啊，不要战斗。”

[ˈɪŋkə] , [ai] [wɪl] [rɪˈtʌ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ! “
Inca , I will return to the House of the Sun ! ”
印加 , 我 将要 返回 到 这 房子 的 这 太阳 ! ”

印加啊，我将重返太阳神殿！

“ [ˈsaɪləns] , [əˈkʌ:sɪd] [ˈwʊmən] ! “ [sed] [ˈkæri] , [ˈfraʊnɪŋ] .
“ **Silence , accursed woman ! ” said Kari , frowning .**
“ 沉默 , 被诅咒的 女士 ! ” 说 卡里 , 皱眉 .

“闭嘴，可恶的女人！”卡莉皱着眉头说道。

“ [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [teɪk] [bæk] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] ?
“ **Does the Sun take back such as you ?**
“ 做 这 太阳 拿 后退 这样的 作为 你 ?

《太阳报》会接纳像你这样的人吗？

[ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɔ:t] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪl] [ɒn][fəˈlevə(r)]
Silence until the woe that you have wrought is finished , and then wail on forever
沉默 直到 这 悲哀 那 你 有 锻 是 完成的 , 和 然后 哀号 在 永远
.
:
.

在你造成的苦难结束之前保持沉默，然后永远哀嚎下去。

“ [ʃi:; ji] [ˈræŋk] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈbɪtə(r)] , [ʌnˈdʒʌst] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:]
“ **She shrank back at his bitter , unjust words , and guided by the women who**
“ 她 缩小 后退 在 他的 苦的 , 不公正 字 , 和 引导 经过 这 女性 WHO
[hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
had followed her ,
有 随后 她 ,

她被那些尖刻、不公正的话语吓得后退，在跟随她的女人们的指引下，

[ˈsæŋk][əˈpɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
sank upon a stone ,
沉没 之上 一个 石头 ,

沉入石头中，

[weə(r)] [ʃi:; ji][sæt] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætju:][ɔ:(r)][æz; əz] [ded] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:l] .
where she sat still as a statue or as dead Upanqui in his hall .
在哪里 她 卫星 仍然 作为 一个 雕像 或者 作为 死的 - 在 他的 大厅 .

她像雕像一样一动不动地坐在他的大厅里，或者像死去的乌潘基一样。

[naʊ] [wʌn] [kɔ:ld] [əˈlaʊd][ðə; ði] [ˈpledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ˈkæri][hæd; həd]
Now one called aloud the pledges of the fight which were as Kari had
现在 一 称为 大声 这 承诺 的 这 斗争 哪个 是 作为 卡里 有
[ˈspəʊkən][ðem; ðəm] .
spoken them :
说 他们 .

现在，有人大声喊出了战斗誓词，正如卡里所说的那样。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [ˈædɪd] :
He listened and added :
他 听着 和 额外 :

他听完后补充道：

“ [biː; bi][aɪ 'tiː] [nəʊn] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ˈbæt(ə)lɪz][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][bəʊθ][ɒv; əv]
“ **Be it known , also , that this battle is to the death of one or both of**
“ 是 它 已知 , 还 , 那 这 战斗 是 到 这 死亡 的 一 或者 两个都 的
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

“另须知，这场战斗将导致我们两人中一人或两人丧命。”

[sɪns] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][aɪ] [teɪk] [bæk] [maɪ] [əʊθs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɜːn] [ˈjɒndə(r)] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
since if we live I take back my oaths and I will burn yonder witch as a
自从 如果 我们 居住 我 拿 后退 我的 誓言 和 我 将要 烧伤 远处 巫婆 作为 一个
[ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [bɪ'treɪd] ,
sacrifice to the Sun whom she has betrayed ,
牺牲 到 这 太阳 谁 她 有 背叛 ,

如果我们还活着，我将收回我的誓言，并将那个女巫烧死，作为献给太阳的祭品，因为她背叛了太阳神。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [lɔː]
and destroy her people and her city according to the ancient law
和 破坏 她 人们 和 她 城市 根据 到 这 古老的 法律
[ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [sʌn] .
of Vengeance on the House of those who have deceived the Sun .
的 复仇 在 这 房子 的 那些 WHO 有 受骗 这 太阳 .

根据古老的复仇法则，毁灭她的人民和城市，惩罚那些欺骗太阳的人。

“ [aɪ] [hɜːd] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] ,
“ **I heard but made no answer ,**
“ 我 听到 但 制成 不 回答 ,

我听到了，但没有回答。

[huː] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [maɪ] [breθ] [ɪn] [bændɪ] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
who did not wish to waste my breath in bandying words with a great man ,
WHO 做过 不是 希望 到 浪费 我的 气息 在 掷球 字 和 一个 伟大的 男人 ,
我不想浪费口舌与伟人争论，

[huːz] [breɪn][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [baɪ] [ˈbɪgətɹi] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] - [ˈheɪtrɪd] .
whose brain had been turned by bigotry and woman - hatred .
谁 脑 有 到过 转向 经过 偏见 和 女士 - 仇恨 .

他的大脑已被偏见和厌女症扭曲。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈsɪgnəl][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][aɪ 'tiː] .
A moment later the signal was given and we were at it .
一个 片刻 之后 这 信号 曾是 给定 和 我们 是 在 它 .

片刻之后信号发出，我们便开始行动。

[ˈkæəri] [lept] [æt; ət][em 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [triː] - [ˈlaɪən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [bʌt; bət][aɪ] [əˈvɔɪdɪd]
Kari leapt at me like the tree - lion of his own forests , but I avoided
卡里 跳跃 在 我 喜欢 这 树 - 狮子 的 他的 自己的 森林 , 但 我 避免
[ænd; ənd] [ˈpæəri] .
and parried .
和 招架 .

卡里像他自己森林里的树狮一样向我扑来，但我躲开了并格挡了它。

[θraɪs] [hiː; hi] [lept] [ænd; ənd] [θraɪs] [aɪ][dɪd] [ðɪs] ; [jes] ,
Thrice he leapt and thrice I did this ; yes ,
三次 他 跳跃 和 三次 我 做过 这 ; 是的 ,

他跳了三次，我也跳了三次；是的，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [hɪm] [daʊn] .
even when I saw an opening and might have cut him down .
甚至 什么时候 我 锯 一个 开幕 和 可能 有 切 他 向下 .

即使我看到了机会，本可以把他砍倒。

[ˈɔːlməʊst][ai] [strʌk] , [ðen] [kəd; kəd][nɒt] .
Almost I struck , then could not .
几乎 我 击 , 然后 可以 不是 .

我几乎就要出手了，但最终还是没能成功。

[ðə; ði] - [wɒtɪt] [em 'iː] ,
The Chancas watched me ,
这 - 观看 我 ,

那些家伙看着我，

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [geɪm] [ai] [pleɪd] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][wəʊnt][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] ['fæ(ə)n] ,
wondering what game I played who was not wont to fight in this fashion ,
好奇 什么 游戏 我 玩 WHO 曾是 不是 惯于 到 斗争 在 这 时尚 ,

我想知道我玩的哪个游戏里的角色不习惯这样战斗。

[ænd; ənd][ai][ˈɔːlsəʊ] [wʌndəd] , [huː] [stɪl] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
and I also wondered , who still knew not what to do .
和 我 还 想知道 , WHO 仍然 知道 不是 什么 到 做 .

我也很想知道，还有哪些人仍然不知道该怎么办。

[ˈsʌmθɪŋ] [ai][mʌst; məst][duː; də] , [ɔː(r)] ['prez(ə)ntli] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sleɪn] ,
Something I must do , or presently I should be slain ,
某物 我 必须 做 , 或者 目前 我 应该 是 被杀 ,

我必须做这件事，否则我很快就会被杀。

[sɪns] [suːn] [maɪ] [gɑːd] [wʊd] [feɪl][ænd; ənd] - [sɔːd] [get] [həʊm] [æt; ət][lɑːst] .
since soon my guard would fail and Deleroy's sword get home at last .
自从 很快 我的 警卫 会 失败 和 - 剑 得到 家 在 最后的 .

因为很快我的防守就会崩溃，德莱罗伊的剑最终会回到它身边。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['kæri] [gruː] [pə'plekst] [æt; ət] [ðɪs] ['peɪ(ə)nt] [dɪ'fens] [ɒv; əv][maɪn] ,
I think that Kari grew perplexed at this patient defence of mine ,
我 思考 那 卡里 生长 困惑 在 这 病人 防御 的 矿 ,

我认为卡莉对我的耐心辩解感到困惑。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [bæk] .
and never a blow struck back .
和 绝不 一个 吹 击 后退 .

而且从未遭到反击。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wɪð'drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
At least he withdraw a little , then came for me with a rush ,
在 至少 他 提取 一个 小的 , 然后 来了 为了 我 和 一个 匆忙 ,

他至少退后了一点，然后又猛地朝我冲过来。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [em 'iː] [ə'bʌv] [ðæt]
holding his sword high above his head with the purpose of striking me above that
保持 他的 剑 高的 多于 他的 头 和 这 目的 的 引人注目 我 多于 那
[gɑːd] ,
guard ,
警卫 ,

他高举长剑，意图越过我的防守位置攻击我。

[ɔː(r)][səʊ][ai][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
or so I supposed .
或者 所以 我 据称 .

我当时是这么想的。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ai] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Then , of a sudden , I knew what to do .
然后 , 的 一个 突然 , 我 知道 什么 到 做 .

突然间，我知道该怎么做了。

[ˈwi:lɪŋ] [weɪv] - [fleɪm] [wið] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] [ɪn][bəuθ][hændz] , [aɪ] [sməʊt] ,
Wheeling Wave - Flame with all my strength in both hands , I smote ,
惠灵 海浪 - 火焰 和 全部 我的 力量 在 两个都 双手 , 我 猛击 ,
我双手齐心协力, 挥舞着翻腾的波焰, 猛击!

[nɒt] [æt; ət][ˈkæri][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈaɪvəri][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:d] .
not at Kari but at the ivory handle of his sword .
不是 在 卡里 但 在 这 象牙 处理 的 他的 剑 .
不是在卡里身上, 而是在他那把剑的象牙剑柄上。

[ðə; ði] [ki:n] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [sti:l] [ðæt] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ,
The keen and ancient steel that might well have been some of that which ,
这 敏锐的 和 古老的 钢 那 可能 出色地 有 到过 一些 的 那 哪个 ,
那锋利而古老的钢铁, 很可能就是其中的一部分,

[æz; əz][ˈledʒənd][təʊld] , [wɒz; wəz] [fɔ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] [dwɔ:fs] [ɪn] [ˈnɔ:slənd] ,
as legend told , was forged by the dwarfs in Norseland ,
作为 传奇 讲述 , 曾是 锻造 经过 这 矮人 在 诺斯兰 ,
据传说, 它是由诺斯兰的矮人锻造的。

[fel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈaɪvəri] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz][hænd] - [grɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] - [pi:s] [ænd; ənd] [ʃɔ:(r)]
fell upon the ivory between his hand - grip and the cross - piece and shore
跌倒 之上 这 象牙 之间 他的 手 - 紧握 和 这 叉 - 片 和 支撑
[θru:] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [du:; də] ,
through it as I had hoped that it would do ,
通过 它 作为 我 有 希望 那 它 会 做 ,
它落在了他手握和横梁之间的象牙上, 并像我希望的那样穿过它支撑着他。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ˈkerɪz] [sɔ:d] , [sˈevəd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][hɪlt] ,
so that the blade of Kari's sword , severed just above the hilt ,
所以 那 这 刀刃 的 卡莉的 剑 , 切断 只是 多于 这 剑柄 ,
于是, 卡莉的剑刃在剑柄上方被斩断了。

[fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][hɪlt] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [dʒɹɑ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
fell to the ground and the hilt itself was jarred from his hand .
跌倒 到 这 地面 和 这 剑柄 本身 曾是 罐装 从 他的 手 .
剑柄掉落在地, 剑柄也从他手中脱落。

[hɪz; ɪz][ˈnəʊblz] [sɔ:] [ænd; ənd] [grəʊn] [waɪl] [ðə; ði] - [ˈʃaʊtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
His nobles saw and groaned while the Chancas shouted with joy ,
他的 贵族 锯 和 呻吟 尽管 这 - 喊叫 和 喜悦 ,
他的贵族们看到后发出呻吟, 而昌卡人则欢呼雀跃。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ˈkæri][wɒz; wəz] [dɪˈfensləs] [ænd; ənd] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɪtˈself] ,
for now Kari was defenceless and save for the death itself ,
为了 现在 卡里 曾是 毫无防备 和 节省 为了 这 死亡 本身 ,
此时的卡莉毫无防备, 除了死亡本身, 别无选择。

[ðɪs] [fart] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɒz; wəz] [ended] .
this fight to the death was ended .
这 斗争 到 这 死亡 曾是 结束 .
这场生死搏斗结束了。

[ˈkæri][ˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] .
Kari folded his arms upon his breast and bent his head .
卡里 折叠 他的 武器 之上 他的 胸部 和 弯曲 他的 头 .
卡里双臂抱胸, 低下了头。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [dɪˈkri:] [ɒv; əv][maɪ][ɡɒd] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **It is the decree of my god ,** ” **he said ,**
” 它 是 这 法令 的 我的 上帝 , ” 他 说 ,
“这是我神的旨意,”他说。

“ [ænd; ənd][ai][dɪd] [ɪl] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlən] [hu:m] [juː; jʊ] [slu:] .
“ **and I did ill to trust to the sword of a villain whom you slew .**
“ 和 我 做过 患病的 到 相信 到 这 剑 的 一个 恶棍 谁 你 一万 .
“我犯了一个错误，竟然将自己托付给了你杀死的恶棍。”

[straɪk] , [ˈkɒŋkərə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][end] .
Strike , Conqueror , and make an end .
罢工 , 征服者 , 和 制作 一个 结尾 .
打击、征服、终结。

“ [ai] [ˈrestɪd] [maɪˈself][əˈpɒn] [weɪv] - [fleɪm] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
“ **I rested myself upon Wave - Flame and answered :**
“ 我 休息 我 之上 海浪 - 火焰 和 回答 :
我倚靠在波焰之上，回答道:

“ [ɪf] [ai] [straɪk] [nɒt] , [əʊ][ˈɪŋkə] ,
“ **If I strike not , O Inca ,**
“ 如果 我 罢工 不是 , 哦 印加 ,
“如果我不出手，哦印加人，

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd][let] [piːs] [reɪn] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd]
will you take back your words and let peace reign between your people and
将要 你 拿 后退 你的 字 和 让 和平 在位 之间 你的 人们 和
[ðə; ði] - ? "
the Chancas ? "
这 - ? "
你会收回你的话，让你的族人和昌卡人之间实现和平吗？

“ [neɪ] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **Nay , " he answered .**
“ 不 , " 他 回答 .
“不,”他回答道。

“ [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] , [ai][hæv; həv] [sed] .
“ **What I have said , I have said .**
“ 什么 我 有 说 , 我 有 说 .
“我说过的话，我已经说过了。”

[ɪf] [ˈjɒndə(r)] [fɔːls] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪˈtreɪd]
If yonder false woman is given up to suffer the fate of those who have betrayed
如果 远处 错误的 女士 是 给定 向上 到 遭受 这 命运 的 那些 WHO 有 背叛
[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,
如果那个虚伪的女人被抛弃，遭受背叛太阳之人的下场，

[ðen] [ðeə(r)][æɪ; əɪ][biː; bi] [piːs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpiːplz] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈʌðəwaɪz] ,
then there shall be peace between the peoples , but not otherwise ,
然后 那里 将 是 和平 之间 这 人民 , 但 不是 否则 ,
如此，各国人民之间才能享有和平；否则，则不可能。

[sɪns] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv][ai] [wɪl] [weɪdʒ][wɔː(r)][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
since while I live I will wage war upon her and you ,
自从 尽管 我 居住 我 将要 工资 战争 之上 她 和 你 ,
只要我活着，我就会向她和你宣战。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] - [huː] [ˈfeltə(r)] [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
and upon the Chancas who shelter both of you .
和 之上 这 - WHO 庇护所 两个都 的 你 .
并感谢庇护你们二人的 Chancas。

“ [naʊ] [reɪdʒ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][em 'i:] ,
” Now rage took hold of me ,

” 现在 愤怒 采取 抓住 的 我 ,

“此刻，愤怒攫住了我，
[hu:] [rɪ'membəd] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] [ˈwʊmən] - [ˈheɪtə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [blʌd] [mʌst; məst] [fləʊ] [ɪn] [stri:mz] ,
who remembered that while this woman - hater lived blood must flow in streams ,

WHO 记得 那 尽管 这 女士 - 仇恨者 居住地 血 必须 流动 在 溪流 ,

“谁还记得，当这个厌女者活着的时候，鲜血就会像河流一样流淌？
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [daɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwɪlə] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
but that if he died there would be peace and Quilla would be safe .

但 那 如果 他 死亡 那里 会 是 和平 和 奎拉 会 是 安全的 .

“但如果他死了，就会有和平，奎拉也会安全。
[səʊ][ai] [ˈlɪftɪd] [maɪ] [sɔ:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
So I lifted my sword a little ,

所以 我 抬起 我的 剑 一个 小的 ,

“于是我微微举起了剑，
[ænd; ənd][æz; əz][ai][dɪd][səʊ] [ˈkwɪlə] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [ˈstʌmb(ə)ld] [ˈfɔ:wəd] ,
and as I did so Quilla rose from her stone and stumbled forward ,

和 作为 我 做过 所以 奎拉 玫瑰 从 她 石头 和 踉跄 向前 ,
[ˈkraɪɪŋ] :
crying :
哭泣 :

“于是，奎拉从石头上站了起来，踉跄着向前走去，哭了起来：

“ [əʊ] [lɔ:d] , [fed] [nɒt][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [ˈhəʊli] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
” O Lord , shed not the Inca's holy blood for me .

” 哦 主 , 棚 不是 这 印加人的 圣 血 为了 我 .

“主啊，请不要为我流印加人的圣血。”
[let] [em 'i:][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] !
Let me be given up !

让 我 是 给定 向上 !

“让我被放弃吧！
[let] [em 'i:][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] !
Let me be given up !

让 我 是 给定 向上 !

“让我被放弃吧！
” [ðen] [sʌm; səm][ˈspɪrɪt] [ˈentəd] [ˈɪntu:][em 'i:][ænd; ənd][ai] [spəʊk] , [ˈseɪɪŋ] :
” Then some spirit entered into me and I spoke , saying :

” 然后 一些 精神 进入 进入 我 和 我 辐 , 说 :

“然后，某种灵进入了我的身体，我就开口说话了，说：
” [ˈleɪdɪ] , [hɑ:f][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)] [ai][grɑ:nt][ænd; ənd][hɑ:f][ai][dɪˈnaɪ] .
” Lady , half of your prayer I grant and half I deny .

” 女士 , 一半 的 你的 祷告 我 授予 和 一半 我 否定 .

“女士，您的祈祷我一半应允，一半不应允。”
[ai] [wɪl] [nɒt] [fed] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [blʌd] ; [æz; əz] [su:n] [wʊd] [ai] [fed] [jɔ:z] .
I will not shed the Inca's blood ; as soon would I shed yours .

我 将要 不是 棚 这 印加人的 血 ; 作为 很快 会 我 棚 你的 .

“我不会让印加人流血，就像我不会让你们流血一样。
[nɔ:(r)] [wɪl] [ai] [ˈsʌfə(r)] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] ,
Nor will I suffer you to be given up who have done no wrong ,

也不 将要 我 遭受 你 到 是 给定 向上 WHO 有 完毕 不 错误的 ,

“我也不会允许你们这些没有做错事的人被抛弃。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [aɪ] [hu:] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] , [æz; əz] [ɜːkoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
since it was I who took you away by force , as Urco would have done .
自从 它 曾是 我 WHO 采取 你 离开 经过 力量 , 作为 URCO 会 有 完毕 .
因为是我像乌尔科那样，用武力把你带走了。

[ˈkæri] , [ˈhɑːkən] [tuː; tə] [em 'i:] .
Kari , hearken to me .
卡里 , 倾听 到 我 .
卡莉，听我说。

[nɒt] [wʌns] [ˈəʊnli] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn] [pɑːst] [deɪz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [sed]
Not once only when we were in danger together in past days have you said
不是 一次 仅有的什么时候 我们 是 在 危险 一起 在 过去的 天 有 你 说
[tuː; tə] [em 'i:] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [gɒdz] [wiː; wi] [ˈwɜːʃɪp] ,
to me that we must put our faith in the gods we worship ,
到 我 那 我们 必须 放 我们的 信仰 在 这 神 我们 崇拜 ,
过去我们一起身处险境时，你不止一次地对我说，我们必须信赖我们所崇拜的神灵。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [wiː; wi] [dɪd] .
and thus we did .
和 因此 我们 做过 .
于是，我们就这么做了。

[naʊ] [ə'gen] [aɪ] [ˈhɑːkən] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkaʊnsɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ʌnd] [pʊt] [maɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [gɒd] [aɪ]
Now again I hearken to that counsel of yours and put my faith in the God I
现在 再次 我 倾听 到 那 法律顾问 的 你的 和 放 我的 信仰 在 这 上帝 我
[ˈwɜːʃɪp] .
worship .
崇拜 .
现在我再次听从你的建议，并将我的信仰寄托于我所敬拜的神。

[juː; jʊ] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmaɪti] [ˈempaɪə(r)] ,
You threaten to gather all the strength of your mighty empire ,
你 威胁 到 收集 全部 这 力量 的 你的 强大的 帝国 ,
你扬言要集结你强大帝国的所有力量，
[ænd; ʌnd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [həʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʊpə'rstɪʃən] ,
and because of what I hold to be your superstitions ,
和 因为 的 什么 我 抓住 到 是 你的 迷信 ,
而且，由于我认为你们有迷信心理，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [beɪb] [ænd; ʌnd] [tuː; tə] [ˈlev(ə)] [ðeə(r)] [ˈsɪti] [tuː; tə]
to destroy the Chanca people to the last babe and to level their city to
到 破坏 这 昌卡 人们 到 这 最后的 宝贝 和 到 等级 他们的 城市 到
[ðə; ði] [lɑːst] [stəʊn] .
the last stone .
这 最后的 石头 .
将昌卡人全部消灭，连一个婴儿也不放过；将他们的城市夷为平地，连最后一块石头也不放过。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [aɪ] [ˈwɜːʃɪp] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] ,
I do not believe that the God I worship will suffer this to come about ,
我 做 不是 相信 那 这 上帝 我 崇拜 将要 遭受 这 到 来 关于 ,
我不相信我所敬拜的神会允许这种事情发生。

[ðəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvendʒəns] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
though how he will stay your vengeance I do not know .
尽管 如何 他 将要 停留 你的 复仇 我 做 不是 知道 .
但我不知道他将如何阻止你的复仇。

[ˈkæəri] , [greɪt] [ˈɪŋkə][ɒv; əv] - , [ɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [streɪndʒ] [ŋjuː] [wɜːld] , [aɪ] , [ðə; ði] [waɪt]
Kari , great Inca of Tavantinsuyu , Lord of all this strange new world , I , the White
卡里 , 伟大的 印加 的 - , 主 的 全部 这 奇怪的 新的 世界 , 我 , 这 白色的
[ˈwɒndərə(r)] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] ,
Wanderer - from - the - Sea ,
流浪者 - 从 - 这 - 海 ,
卡里 , 伟大的塔万廷苏尤印加王 , 这片奇异新世界的统治者 , 我 , 来自大海的白衣流浪者

[gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ][æz; əz][wʌns] [brɪfɔː(r)][aɪ] [seɪvd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)][lənd] ,
give you your life and save you as once before I saved you in a far land ,
给 你 你的 生活 和 节省 你 作为 一次 前 我 已保存 你 在 一个 远的 土地 ,
我会救你一命 , 就像我曾经在远方救过你一样。
[ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [əˈləʊn] .
and with your life I give you my blessing in all matters but this one alone .
和 和 你的 生活 我 给 你 我的 祝福 在 全部 事情 但 这 一 独自的 .
我将你的生命作为我的祝福 , 祝福你一切事 , 唯独这件事例外。

[ˈkæəri] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [lʊk] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst][ɒn][em ˈiː][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [piːs] .
Kari , my brother , look your last on me and go in peace .
卡里 , 我的 兄弟 , 看 你的 最后的 在 我 和 去 在 和平 .
卡里 , 我的兄弟 , 临别前再看我一眼 , 安息吧。

” [ðə; ði][ˈɪŋkə] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [stɛəd] [æt; ət][em ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] ,
” **The Inca heard , and raising his head , stared at me with his fine ,**
” 这 印加 听到 , 和 提高 他的 头 , 凝视 在 我 和 他的 美好的 ,
[ˈmelənkəli] [aɪz] .
melancholy eyes .
忧郁 眼睛 .
“印加人听到了 , 抬起头 , 用他那双美丽而忧郁的眼睛凝视着我。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [aɪz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [tɪəz] .
Then suddenly from those eyes there came a gush of tears .
然后 突然 从 那些 眼睛 那里 来了 一个 喷 的 眼泪 .
突然 , 那双眼睛里涌出了汹涌的泪水。

[mɔː(r)] , [hiː; hi] [nelt] [brɪfɔː(r)][em ˈiː][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [graʊnd] ,
More , he knelt before me and kissed the ground ,
更多的 , 他 跪下 前 我 和 亲吻 这 地面 ,
而且 , 他跪在我面前 , 亲吻了地面。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [maɪt] [duː; də] [brɪfɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmædʒəsti] .
as the humblest of his slaves might do before his own majesty .
作为 这 最谦逊的 的 他的 奴隶 可能 做 前 他的 自己的 威严 .
如同他最卑微的奴隶在他陛下面前所做的那样。

“ [məʊst][ˈnəʊb(ə)] [ɒv; əv] [men] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgen] , “ [aɪ] [ˈwɜːʃɪp] [juː; jʊ] .
” **Most noble of men , ” he said , lifting himself up again , ” I worship you .**
” 最多 高贵 的 男人 , ” 他 说 , 举重 他自己 向上 再次 , ” 我 崇拜 你 .
“最高贵的人啊 , ” 他一边说着 , 一边再次站起身来 , “我崇拜您。”

[jes] , [aɪ] , [ðə; ði][ˈɪŋkə] , [ˈwɜːʃɪp] [juː; jʊ] .
Yes , I , the Inca , worship you .
是的 , 我 , 这 印加 , 崇拜 你 .
是的 , 我 , 印加人 , 崇拜您。

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [bæk] [maɪ] [əʊθ] ,
Would that I might take back my oath ,
会 那 我 可能 拿 后退 我的 誓言 ,
但愿我能收回我的誓言 ,

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [ˈkænɒt] [duː; də][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][maɪ][ɡɒd] [ˈhɑːd(ə)n] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd]
but this I cannot do because my god hardens my heart and then would
但 这 我 不能 做 因为 我的 上帝 硬化 我的 心 和 然后 会
[dɪˈkriː] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
decree destruction on my people .
法令 破坏 在 我的 人们 .

但我不能这样做，因为我的神会使我的心刚硬，然后降下毁灭我的人民的灾祸。

[meɪˈhæp; ˈmeɪhæp][hiː; hi] [huːm] [juː; jʊ] [sɜːv] [wɪl] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][pɑːs] [æz; əz][juː; jʊ] [fɔːˈtel] ,
Mayhap he whom you serve will bring things to pass as you foretell ,
或许 他 谁 你 服务 将要 带来 事物 到 经过 作为 你 预言 ,
或许你所侍奉的那位会如你所预言的那样成就此事。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][pɑːs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði] [dʌst]
as it would seem he has brought it to pass that I should eat the dust
作为 它 会 似乎 他 有 带来 它 到 经过 那 我 应该 吃 这 灰尘
[brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .
before you .
前 你 .

看来他已经让我生不如死，只能在你面前吃灰了。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [huː] [lʌv] [nɒt][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] ,
I hope that it may be so who love not the sight of blood ,
我 希望 那 它 可能 是 所以 WHO 爱 不是 这 视线 的 血 ,
我希望，对于那些不喜见鲜血的人来说，情况确实如此。

[bʌt; bət] [huː] [laɪk][ðə; ði] [ʃɒt] [ˈæərəʊ] [mʌst; məst] [jet] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [kɔːs] ,
but who like the shot arrow must yet follow my course ,
但 WHO 喜欢 这 射击 箭 必须 然而 跟随 我的 课程 ,
但那些像射出的箭一样，终究要追随我脚步的人，

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [luːst] [em ˈiː] .
driven by the strength that loosed me .
驱动 经过 这 力量 那 松开 我 .

被那股让我重获自由的力量所驱使。

[ˈbrʌðə(r)] , [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] , [feə(r)][juː; jʊ] [wel] !
Brother , honoured and beloved , fare you well !
兄弟 , 荣幸 和 心爱 , 票价 你 出色地 !

尊敬的兄弟，亲爱的兄弟，一路顺风！

[meɪ] [ˈhæpɪnəs] [biː; bi] [jɔːz] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
May happiness be yours in life and death ,
可能 幸福 是 你的 在 生活 和 死亡 ,

愿你生前死后都幸福安康。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [deθ] [meɪ] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][biː; bi] [ˈbrʌðəz] [weə(r)] [nəʊ]
and there in death may we meet again and once more be brothers where no
和 那里 在 死亡 可能 我们 见面 再次 和 一次 更多的 是 兄弟 在哪里 不
[ˈwɪmɪn] [kʌm] [tuː; tə][pɑːt] [juː ˈes] .
women come to part us .
女性 来 到 部分 我们 .

愿我们在死亡中再次相遇，再次成为兄弟，没有女人能将我们分开。

” [ðen] [ˈkæri] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [baʊd] [hed] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] ,
” **Then Kari turned and went with bowed head , together with his nobles** ,
” 然后 卡里 转向 和 去 和 鞠躬 头 , 一起 和 他的 贵族 ,
“然后卡里转身低着头，和他的贵族们一起离开了。”

[huː] [ˈfɒləʊd] [hɪm][æz; əz] [ˈsædli] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [səˈraʊnd] [ə; eɪ] [kɔːps] ,
who followed him as sadly as those who surround a corpse ,
WHO 随后 他 作为 令人遗憾的是 作为 那些 WHO 环绕 一个 尸体 ,
他们像围着尸体的人一样悲伤地跟随他。

[bʌt; bət][nʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ˈrɔɪəl] [sə'lu:t] [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈrendəd]
but not until they had given to me that royal salute which is only rendered
但 不是 直到 他们 有 给定 到 我 那 皇家 礼炮 哪个 是 仅有的 渲染
[tuː; tə][ðə; ði][ˈɪŋkə][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] .
to the Inca in his glory .
到 这 印加 在 他的 荣耀 .

但在此之前，他们先向我行了那只有在印加王荣耀时刻才能享受到的皇家礼。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈɑːrɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [ˈkwɪlə]
THE KISS OF QUILLA
这 吻 的 奎拉

奎拉之吻

[hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn] [bɔː(r)] [ˈkwɪlə] [swuːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪl] - [ˈfɜːtɪd] [fiːld] ,
Her women bore Quilla swooning from that ill - fated field ,
她 女性 钻孔 奎拉 晕倒 从 那 患病的 - 命中注定 场地 ,
她的女人们抱着昏厥的奎拉从那片不幸的田野里走了出来，

[ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd][sæd][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and sick and sad she remained until once more we saw the City of the
和 生病的 和 伤心 她 剩余 直到 一次 更多的 我们 锯 这 城市 的 这
Chancas .

她病怏怏地待在那里，直到我们再次见到昌卡城。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [streŋθ] [ænd; ənd] [saɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Yet all this while strength and sight were returning to her eyes ,
然而 全部 这 尽管 力量 和 视线 是 返回 到 她 眼睛 ,
然而，与此同时，她的视力和力量正在逐渐恢复。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
so that in the end she could see as well as ever she had done ,
所以 那 在 这 结尾 她 可以 看 作为 出色地 作为 曾经 她 有 完毕 ,
所以最终她能够像以往一样看得清清楚楚。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋkt] [ˈhev(ə)n] .
for which I thanked Heaven .
为了 哪个 我 谢谢 天堂 .
为此我感谢上苍。

[ˈmesndʒər] [hæd; həd] [ɡɒn] [bɪˈfɔː(r)] [juː 'es] ,
Messengers had gone before us ,
信使 有 已消失 前 我们 ,
信使已先行一步，

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt]
so that when we drew near all the people of the Chancas came out to meet
所以 那 什么时候 我们 画 靠近 全部 这 人们 的 这 - 来了 出去 到 见面
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,
所以当我们靠近时，所有昌卡人都出来迎接我们。

[ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈmʌltɪtjuːd] , [huː] [spred] [ˈflaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [juː 'es][ænd; ənd] [sæŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
a mighty multitude , who spread flowers before us and sang songs of joy .
一个 强大的 民众 , WHO 传播 花朵 前 我们 和 唱 歌曲 的 喜悦 .
一大群人，在我们面前撒下鲜花，唱起欢乐的歌。

[ɒŋ][ðə; ði][seɪm][ˈiːvniŋ][aɪ][wɒz; wəz][ˈsʌmənd][baɪ][ænd; ənd][faʊnd][hɪm][ˈdaɪŋ] .
On the same evening I was summoned by Huaracha and found him dying .
在 这 相同的 晚上 我 曾是 被召唤 经过 瓦拉查 和 成立 他 垂死 .
当晚，我被瓦拉查召去见他，发现他已经奄奄一息。

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃiːf][ˈkæptɪnz][ˈkwɪlə][ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm][ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈstoːri] ,
There in the presence of his chief captains Quilla and I told him all our story ,
那里 在 这 在场 的 他的 首席 队长 奎拉 和 我 讲述 他 全部 我们的 故事 ,
当着他手下几位队长的面，我和奎拉把我们的遭遇都告诉了他。

[tuː; tə][wɪtʃ][hiː; hi][ˈlɪsnd] , [ˈɑːnsəriŋ][ˈnʌθɪŋ] .
to which he listened , answering nothing .
到 哪个 他 听着 , 回答 没有什么 .
他只是听着，没有回答。

[wen][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈfɪnɪʃt][hiː; hi][sed] :
When it was finished he said :
什么时候 它 曾是 完成的 他 说 :
结束后，他说：

“ [aɪ][θæŋk][juː; jʊ] , [lɔːd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] ,
“ **I thank you , Lord - from - the - Sea ,**
“ 我 感谢 你 , 主 - 从 - 这 - 海 ,
“我感谢您，来自海洋的主，

[huː][θruː][greɪt][ˈperɪlz][hæv; həv][seɪvd][maɪ][ˈdɔːtə(r)][ænd; ənd][brɔːt][hɜː(r); hə(r)][həʊm][tuː; tə]
who through great perils have saved my daughter and brought her home to
WHO 通过 伟大的 危险 有 已保存 我的 女儿 和 带来 她 家 到
[bɪd][ˈfeəwəl][tuː; tə][emˈiː] ,
bid farewell to me ,
出价 告别 到 我 ,
他们冒着极大的危险救了我的女儿，并将她带回家与我告别。

[ʌnˈtɑːnɪʃt][æz; əz][fɪː; fɪ][went] .
untarnished as she went .
完美无瑕 作为 她 去 .
她一路走来，毫发无损。

[aɪ][ʌndəˈstænd][naʊ][ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][iːv(ə)] [ˈpɒləsi][wɪtʃ][led][emˈiː][tuː; tə][ˈprɒmɪs]
I understand now that it was an evil policy which led me to promise
我 理解 现在 那 它 曾是 一个 邪恶的 政策 哪个 引领 我 到 承诺
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈmæɪrɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][prɪns][ʒːkoʊ] .
her in marriage to the prince Urco .
她 在 婚姻 到 这 王子 URCO .
我现在明白，当初让我把她许配给乌尔科王子，是一个邪恶的政策。

[θruː][jɔː(r); jə(r)][ˈvælə(r)][aɪˈtiː][hæz; həz][kʌm][tuː; tə][nɔːt][ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][glæd] .
Through your valour it has come to naught and I am glad .
通过 你的 勇气 它 有 来 到 零 和 我 是 高兴的 .
你的英勇使这一切化为泡影，我为此感到高兴。

[greɪt][ˈdeɪndʒəz][stɪl][laɪ][əˈhed][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)] .
Great dangers still lie ahead of you and of my people .
伟大的 危险 仍然 说谎 前方 的 你 和 的 我的 人们 .
你们和我的人民仍然面临着巨大的危险。

[diːl][wɪð][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][wɪl][ænd; ənd][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌhensˈfɔːwəd] , [lɔːd] - [frɒm; frəm]
Deal with them as you will and can , for henceforward , Lord - from
交易 和 他们 作为 你 将要 和 能 , 为了 从此以后 , 主 - 从
- [ðə; ði] - [siː] , [ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)] ,
- the - Sea , they are your people ,
- 这 - 海 , 他们 是 你的 人们 ,
随你处置他们吧，海神之主，从今以后，他们就是你的子民了。

[jɔ:z] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tərz] [tə'geðə(r)] ,
yours and my daughter's together ,

你的 和 我的 女儿的 一起 ,

你和我女儿的合在一起，

[sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [wed][səʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ]
since it is my desire and command that you two should wed so soon as I

自从 它 是 我的 欲望 和 命令 那 你 二 应该 结婚 所以 很快 作为 我

[aɪ 'em][leɪd] [wɪð] [maɪ] ['fɑ:ðəz] .

am laid with my fathers .

是 铺设 和 我的 父亲们 .

因为我希望并命令你们二人在我与父神同寝之后尽快成婚。

[pə'tʃɑ:ns] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sleɪn][ðə; ði]['ɪŋkə] [wen] [hi:; hi][wəz; wəz][ɪn]
Perchance it had been better if you had slain the Inca when he was in

或许 它 有 到过 更好的 如果 你 有 被杀 这 印加 什么时候 他 曾是 在

[jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,

your hand ,

你的 手 ,

或许，如果你当初在印加人落入你手中时就杀了他，结果会更好。

[bʌt; bət][mæn][gəʊz] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [li:dz] [hɪm] .

but man goes where his spirit leads him .

但 男人 去 在哪里 他的 精神 线索 他 .

但人会跟随自己的内心去往别处。

[maɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][gɒdz][bi:; bi][ɒn][ju:; jʊ][bəʊθ][ænd; ənd][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
My blessing and the blessing of my gods be on you both and on your

我的 祝福 和 这 祝福 的 我的 神 是 在 你 两个都 和 在 你的

[tʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

愿我的祝福和诸神的祝福降临在你们二位和你们的孩子身上。

[li:v] [em 'i:; , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] .

Leave me , for I can say no more .

离开 我 , 为了 我 能 说 不 更多的 .

请离开我，我已无话可说。

" [ðæt] [naɪt] [kɪŋ] [daɪd] .

" That night King Huaracha died .

" 那 夜晚 国王 瓦拉查 死亡 .

“当晚，瓦拉查国王驾崩了。”

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wəz; wəz] ['berɪd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Three days later he was buried with great pomp beneath the floor of the

三 天 之后 他 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 下面 这 地面 的 这

[tɛmp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

Temple of the Moon ,

寺庙 的 这 月亮 ,

三天后，他被隆重地安葬在月神庙的地板下。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zɜ:vɪd] [ænd; ənd] [keɪt] [ə'bʌv] [graʊnd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] .

not being preserved and kept above ground after the fashion of the Incas .

不是 存在 保存完好 和 保留 多于 地面 后 这 时尚 的 这 印加帝国 .

没有像印加人那样保存并放置在地面以上。

[ɒŋ][ðə; ði][lɑ:st][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][greɪt]
On the last day of the mourning a council was summoned of all the great
在这 最后的 天 的 这 丧 一个 理事会 曾是 被召唤 的 全部 这 伟大的
[wʌnz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrədz] ,
ones in the country to the number of several hundreds ,
一个 在 这 国家 到 这 数字 的 一些 数百 ,
哀悼期的最后一天, 全国数百名达官显贵齐聚一堂, 召开会议。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪdn̩] .
to which I was bidden .
到 哪个 我 曾是 拜登 .
我奉命前往。

[ðɪs][wɒz; wəz] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv] ['kwɪlə] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [nemd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ]
This was done in the name of Quilla , who was now named by a title which
这 曾是 完毕 在 这 姓名 的 奎拉 , WHO 曾是 现在 命名 经过 一个 标题 哪个
[ment] ,
meant ,
意思是 ,
此事以奎拉的名义进行, 奎拉现在被赋予了一个意为“

“ [haɪ] ['leɪdi] , “ [ɔ:(r)] “ [kwi:n] .
“ High Lady , “ or “ Queen .
“ 高的 女士 , “ 或者 “ 女王 .
“尊贵的夫人”或“女王”。

“ [aɪ] [went] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['i:ɡəli] [ɪ'nʌf] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] [ðæt]
“ I went to it eagerly enough who had seen nothing of her since that
“ 我 去 到 它 急切地 足够的 WHO 有 已见 没有什么 的 她 自从 那
[naɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] [deθ] ,
night of her father's death ,
夜晚 的 她 父亲的 死亡 ,
“自从她父亲去世那天晚上之后, 我就再也没见过她, 所以我兴致勃勃地去了那里。”

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,
for , according to the custom of this people ,
为了 , 根据 到 这 风俗 的 这 人们 ,
因为按照这个民族的习俗,

[fi:; ji][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['mɔ:niŋ] [ə'ləʊn] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪmɪn] .
she had spent the time of mourning alone with her women .
她 有 花费 这 时间 的 丧 独自的 和 她 女性 .
她独自一人和她的女伴们度过了哀悼的时光。

[tu:; tə][maɪ] [sə'praɪz] [aɪ][wɒz; wəz][led][baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,
To my surprise I was led by an officer ,
到 我的 惊喜 我 曾是 引领 经过 一个 官 ,
令我惊讶的是, 带路的竟然是一名军官。

[nɒt]['ɪntu:][ðə; ði][greɪt] [hɔ:l] [weə(r)] [aɪ] [ŋju:] [ðə; ði]['nəʊtəbəlz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] ,
not into the great hall where I knew the notables were assembling ,
不是 进入 这 伟大的 大厅 在哪里 我 知道 这 名人 是 组装 ,
我没有进入我知道达官显贵们聚集的大厅,

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [seɪm] ['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [fɜ:st][aɪ][hæd; həd] [tɔ:kt] [wið] , -
but to that same little chamber where first I had talked with Huaracha , Quilla's
但 到 那 相同的 小的 房间 在哪里 第一的 我 有 谈话 和 瓦拉查 , -
['fa:ðə(r)] .
father .
父亲 .
但正是在那间小屋里, 我第一次与奎拉的父亲瓦拉查交谈。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [left] [em 'i:] ['wʌndərɪŋ] .
Here the officer left me wondering .
这里 这 官 左边 我 好奇 .

这位警官的话让我百思不得其解。

[ˈprez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] ['kwɪlə] [hɜː'self] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Presently I heard a sound and looking up , saw Quilla herself standing between the
目前 我 听到 一个 声音 和 寻找 向上 , 锯 奎拉 她自己 常设 之间 这
['kɜːtənz] ,
curtains ,
窗帘 ,

这时我听到一声响动，抬头一看，只见奎拉本人就站在窗帘之间。

[laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [ɪn] [ɪts] [freɪm] .
like to a picture in its frame .
喜欢 到 一个 图片 在 它是 框架 .

就像一幅装裱在相框里的画。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['rɔɪəli] [ə'reɪd] [ænd; ənd][wɔː(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [ænd; ənd] [breɪst] [ðə; ði] ['embləm]
She was royally arrayed and wore upon her brow and breast the emblem
她 曾是 皇家 排列 和 穿着 之上 她 眉头 和 胸部 这 徽
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
of the moon ,
的 这 月亮 ,

她身着华丽的皇家服饰，额头和胸前都佩戴着月亮的徽章。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][ˈɡlɪtə(r)] [ɪn] [ðæt] ['dʌski] [pleɪs] ,
so that she seemed to glitter in that dusky place ,
所以 那 她 似乎 到 闪光 在 那 昏暗 地方 ,

所以，在那昏暗的地方，她仿佛闪闪发光。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
though nothing about her shone with such a light as did her large and
尽管 没有什么 关于 她 闪耀 和 这样的 一个 光 作为 做过 她 大的 和
[dəʊ] - [laɪk] [aɪz] .
doe - like eyes .
雌鹿 - 喜欢 眼睛 .

虽然她身上没有哪一点像她那双又大又像小鹿一样的眼睛那样闪闪发光。

“ ['ɡriːtɪŋ] , [maɪ] [bɔːd] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [vɔɪs] , [k'ɜːtsɪɪŋ] [tuː; tə][em 'i:][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
“ **Greeting , my Lord ,** ” **she said in her soft voice , curtseying to me as she**
“ 问候 , 我的 主 , ” 她 说 在 她 柔软的 嗓音 , 屈膝礼 到 我 作为 她
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

“您好，大人，”她轻声说道，一边说着一边向我行屈膝礼。

“ [hæz; həz][maɪ] [bɔːd] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em 'i:] ?
“ **Has my Lord aught to say to me ?**
“ 有 我的 主 零 到 说 到 我 ?

“我的主有什么话要对我说吗？ ”

[ɪf] [səʊ] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] , [sɪns] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kaʊns(ə)l] [weɪts] .
If so , it must be quick , since the Great Council waits .
如果 所以 , 它 必须 是 快的 , 自从 这 伟大的 理事会 等待 .

如果真是这样，那就必须尽快行动，因为最高议会还在等待。

“ [naʊ] [ai] [ɡruː] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [tʌŋ] - [taɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['stæmə] [aʊt] :
“ **Now I grew foolish and tongue - tied , but at length stammered out :**
“ 现在 我 生长 愚蠢 和 舌头 - 系 , 但 在 长度 结结巴巴 出去 :

“现在我变得愚蠢又结结巴巴，但最终还是结结巴巴地说:”

“ [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪfɔː(r)] — [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

“ **Nothing , except what I have said before — that I love you .**
“ 没有什么 , 除了 什么 我 有 说 前 — 那 我 爱 你 .

“除了我之前说过的话——我爱你——之外, 没有什么别的了。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sləʊ] [ˈfæʃ(ə)n] , [ðen] [ɑːskt] :

“ **She smiled a little in her slow fashion , then asked :**
“ 她 微笑 一个 小的 在 她 慢的 时尚 , 然后 问 :

她缓缓地微微一笑, 然后问道:

“ [ɪz] [ðeə(r)] [nɔːt] [tuː; tə][, eɪ diː ˈdiː] ? ”

“ **Is there naught to add ? ”**
“ 是 那里 零 到 添加 ? ”

还有什么要补充的吗?

“ [wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][tuː; tə][, eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [lʌv] , [ˈkwɪlə] ? ”

“ **What can there be to add to love , Quilla ? ”**
“ 什么 能 那里 是 到 添加 到 爱 , 奎拉 ? ”

“奎拉, 除了爱, 还能增添什么呢? ”

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , [stɪl] [ˈsmaɪlɪŋ] .

“ **I know not , “ she answered , still smiling .**
“ 我 知道 不是 , “ 她 回答 , 仍然 微笑 .

“我不知道, “她笑着回答。

“ [jet] [ɪn] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [end] ?

“ **Yet in what does the love of man and woman end ?**
“ 然而 在 什么 做 这 爱 的 男人 和 女士 结尾 ?

“然而, 男女之间的爱最终会走向何方呢? ”

“ [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :

“ **I shook my head and answered :**
“ 我 摇晃 我的 头 和 回答 :

我摇了摇头, 回答道:

“ [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈdɪfrənt] .

“ **In many things , all of them different .**
“ 在 许多 事物 , 全部 的 他们 不同的 .

“在很多方面, 它们都各不相同。”

[ɪn] [hel] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈreəli] [ɪn] [ˈhev(ə)n] . “

In hell sometimes , and more rarely in heaven . ”
在 地狱 有时 , 和 更多的 很少 在 天堂 . ”

有时在地狱, 极少数情况下在天堂。”

“ [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [wɪtʃ] [laɪz] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ɪˈskeɪp] [deθ]

“ **And on earth which lies between the two , should those who love escape death**
“ 和 在 地球 哪个 谎言 之间 这 二 , 应该 那些 WHO 爱 逃脱 死亡

[ænd; ənd] [sepəˈreɪʃn] ? ”

and separation ? ”
和 分离 ? ”

“那么, 在这两者之间的尘世间, 相爱的人能否逃脱死亡和分离的痛苦呢? ”

“ [wel] , [ɒn] [ɜːθ] — [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .

“ **Well , on earth — in marriage .**
“ 出色地 , 在 地球 — 在 婚姻 .

“嗯, 在地球上——在婚姻中。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz]
“ **She looked at me again and this time a new light shone in her eyes**
“ 她 看起来 在 我 再次 和 这 时间 一个 新的 光 闪耀 在 她 眼睛
[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] .
which I could not misinterpret .
哪个 我 可以 不是 曲解 .

“她再次看向我，这一次，她的眼中闪烁着一种新的光芒，我无法误解。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [em 'iː] , [ˈkwɪlə] ?
“ **Do you mean that you will marry me , Quilla ?**
“ 做 你 意思是 那 你 将要 结婚 我 , 奎拉 ?
“奎拉，你的意思是你要嫁给我吗？ ”

“ [aɪ] [ˈmʌtə] .
“ **I muttered** .
“ 我 低声说道 .
我低声说道。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈfɑːðərz] [wɪʃ] , [ˈbɔːd] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [jɔːz] ?
“ **Such was my father's wish , Lord , but what is yours ?**
“ 这样的 曾是 我的 父亲的 希望 , 主 , 但 什么 是 你的 ?
“这是我父亲的愿望，主啊，那么您的愿望是什么呢？ ”

[əʊ] ! [hæv; həv] [dʌn] , “ [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] .
Oh ! have done , ” she went on in a changed voice .
哦 ! 有 完毕 , “ 她 去 在 在 一个 已更改 嗓音 .
“哦！已经做完了,”她换了个声音继续说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [ˈsʌfəd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [gɒn] [θruː] [sʌtʃ] [lɒŋ]
“ **For what have we suffered all these things and gone through such long**
“ 为了 什么 有 我们 遭受 全部 这些 事物 和 已消失 通过 这样的 长的
[ˈpɑːtɪŋz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][səʊ] [ˈdredf(ə)] ?
partings and dangers so dreadful ?
离别 和 危险 所以 可怕 ?

“我们究竟为何要遭受这一切苦难，经历如此漫长的离别和如此可怕的危险？ ”

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ɪf] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][speə(r)][juː 'es][wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][lɑːst] ?
Was it not that if Fate should spare us we might come together at last ?
曾是 它 不是 那 如果 命运 应该 空闲的 我们 我们 可能 来 一起 在 最后的 ?
难道命运饶恕我们，我们最终无法走到一起吗？

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [feɪt] [speəd] [juː 'es] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?
And has not Fate spared us — for a while ?
和 有 不是 命运 幸存 我们 — 为了 一个 尽管 ?
难道命运没有暂时饶恕我们吗？

[wɒt] [sed] [ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv][em 'iː][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv][ˈrɪmæk] ?
What said the prophecy of me in the Temple of Rimac ?
什么 说 这 预言 的 我 在 这 寺庙 的 里马克 ?
我在里马克神庙的预言中说了什么？

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ] [ˈrefjuːdʒ] [ænd; ənd] — [aɪ] [fə'get] [ðə; ði] [rest] . “
Was it not that the Sun should be my refuge and — I forget the rest . ”
曾是 它 不是 那 这 太阳 应该 是 我的 避难所 和 — 我 忘记 这 休息 . “
难道太阳不应该是我的避难所吗？——剩下的我就记不清了。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'tiː] , “ [aɪ] [sed] .
“ **I remember it , ” I said** .
“ 我 记住 它 , “ 我 说 .
“我记得,”我说。

“ [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [ɑ:mz] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [æt; ət][lɑ:st] . ”

“ **That in the beloved arms you should sleep at last .** ”
“ 那 在 这 心爱 武器 你 应该 睡觉 在 最后的 . ”

“愿你最终安息在挚爱的怀抱中。”

“ [jes] , ” [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [blʌd] [ˈmaʊntɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
“ **Yes ,** ” **she went on , the blood mounting to her cheeks ,**
“ 是的 , ” 她 去 在 , 这 血 安装 到 她 脸颊 ,

“是的,”她继续说道,脸颊上泛起了红晕。

“ [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [ɑ:mz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [æt; ət][lɑ:st] .
“ **that in the beloved arms I should sleep at last .**
“ 那 在 这 心爱 武器 我 应该 睡觉 在 最后的 . ”

“愿我最终能在挚爱的怀抱中安息。”

[səʊ] , [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [hæz; həz] [kʌm] [tru:] . ”
So , the first part of the prophecy has come true . ”
所以 , 这 第一的 部分 的 这 预言 有 来 真的 . ”

所以,预言的第一部分已经应验了。

“ [æz; əz][ðə; ði][rest] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tru:] , ” [ai] [brəʊk] [ɪn] , [əˈweɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [swept] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
“ **As the rest shall come true ,** ” **I broke in , awaking , and swept her to**
“ 作为 这 休息 将 来 真的 , ” 我 打破 在 , 觉醒 , 和 扫荡 她 到

[maɪ] [breɪst] .
my breast .
我的 胸部 .

“其余的都会实现,”我打断她的话,醒来后一把将她搂入怀中。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [mɜ:zməd] [ˈprez(ə)ntli] , “ [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , [ə; ei] [ˈwʊmən] [hu:m]
“ **Are you sure ,** ” **she murmured presently ,** “ **that you love me , a woman whom**
“ 是 你 当然 , ” 她 低声说道 目前 , ” 那 你 爱 我 , 一个 女士 谁

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈsævɪdʒ] ,
you think savage ,
你 思考 野蛮的 ,

“你确定吗? ”她低声问道,“你爱我这个你认为野蛮的女人?”

[wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][wed] [em 'i:] ? ”
well enough to wed me ? ”
出色地 足够的 到 结婚 我 ? ”

够资格娶我吗?

“ [aɪ] , [mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ʃʊə(r)] , ” [ai] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **Aye , more than sure ,** ” **I answered .**
“ 是的 , 更多的 比 当然 , ” 我 回答 . ”

“是的,当然,”我回答道。

“ [ˈhɑ:kən] , [bɔ:d] .
“ **Hearken , Lord .**
“ 倾听 , 主 . ”

“主啊,请垂听。”

[ai] [nju:] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] , [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwʊmən] [ai] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə][hɪə(r)][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
I knew it always , but being woman I desired to hear it from your own
我 知道 它 总是 , 但 存在 女士 我 想要的 到 听到 它 从 你的 自己的

[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

我一直都知道,但身为女人,我渴望亲耳听到你说。

[ɒv; əv] [ðɪs] [bi:; bi] [ˈsɜ:t(ə)n] : [ðæt] [ðəʊ] [ai][eɪ 'em][bʌt; bət] [wɒt] [ai][eɪ 'em] , [ə; ei] [ˈmeɪdn] ,
Of this be certain : that though I am but what I am , a maiden ,
的 这 是 肯定 : 那 尽管 我 是 但 什么 我 是 , 一个 少女 ,

有一点可以肯定:虽然我只是我,一个少女,

[waɪld] - [hɑ:tid] [ænd; ənd] [ʌn'tɔ:t] , [nəʊ][mæn][[æɪ; ʃəl]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][tru:ə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]
wild - hearted and untaught , no man shall ever have a truer and more
荒野 - 心地 和 未受过教育 , 不 男人 将 曾经 有 一个 更真实 和 更多的
[ˈlʌvɪŋ] [waɪf] .
loving wife .
爱 妻子 .

她热情奔放，未经世事，没有哪个男人能拥有比她更真挚、更爱她的妻子。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [həʊp] ,
It is my hope ,
它 是 我的 希望 ,
我希望 ,

[i:v(ə)n] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪn][aɪ 'ti:][æt; ət][lɑ:st][ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [fə'get] [ðæt]
even that my love will be such that in it at last you may learn to forget that
甚至 那 我的 爱 将要 是 这样的 那 在 它 在 最后的 你 可能 学习 到 忘记 那
[ˈʌðə(r)] [ˈleɪdi][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [hu:] [wʌns][wɒz; wəz] [jɔ:z] ,
other lady far away who once was yours ,
其他 女士 远的 离开 WHO 一次 曾是 你的 ,
甚至我的爱会如此深沉，最终让你在爱中学会忘记远方那个曾经属于你的女人。

[ɪf] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
if only for an hour .
如果仅有的 为了 一个 小时 .
哪怕只有一个小时也好。

" [naʊ] [aɪ] [[ræŋk] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔ:d] [prɪk] , [sɪns] [fɜ:st] [lʌvz] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
" **Now I shrank as from a sword prick , since first loves , whatever the tale of**
" 现在 我 缩小 作为 从 一个 剑 刺 , 自从 第一的 爱 , 任何 这 故事 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“如今我像被剑刺般畏缩，因为初恋，无论它们的故事如何，

[æz; əz] [ˈkwɪlə] [gest] [ɔ:(r)][ˈneɪtʃə(r)] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈi:zəli] [fə'gɒt] ,
as Quilla guessed or Nature taught her , are not easily forgot ,
作为 奎拉 猜对了 或者 自然 教授 她 , 是 不是 容易地 忘了 ,
正如奎拉所猜测的，或者说是大自然教给她的，这些记忆并不容易被遗忘。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [ðeə(r)] [gəʊsts] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] [hɔ:nt] [ju: 'es] .
and even when they are dead their ghosts will rise and haunt us .
和 甚至 什么时候 他们 是 死的 他们的 鬼魂 将要 上升 和 出没 我们 .
即使他们死了，他们的鬼魂也会出现，纠缠着我们。

" [ænd; ənd][maɪ] [həʊp] , [məʊst][diə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [maɪn] ,
" **And my hope , most dear , is that you will be mine ,**
" 和 我的 希望 , 最多 亲爱的 , 是 那 你 将要 是 矿 ,
“我最亲爱的，我的希望就是你能够属于我。”

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [laɪfs] [deɪz] , " [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] .
not for an hour but for all our life's days , " I answered .
不是 为了 一个 小时 但 为了 全部 我们的 生活的 天 , " 我 回答 .
“不是一小时，而是我们一生的每一天，”我回答道。

" [aɪ] , " [fi:; fi] [sed] , [ˈsaɪɪŋ] , " [bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [ˈmeni] [ði:z] [wɪl] [bi:; bi] ?
" **Aye , " she said , sighing , " but who knows how many these will be ?**
" 是的 , " 她 说 , 叹息 , " 但 WHO 知道 如何 许多 这些 将要 是 ?
“唉，”她叹了口气说，“但谁知道会有多少呢？”

[ˈðeəfɔ:(r)] [let][ju: 'es] [plʌk] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈwɪðə(r)] .
Therefore let us pluck the flowers before they wither .
所以 让 我们 采摘 这 花朵 前 他们 枯萎 .
所以，让我们趁花朵尚未凋谢时将它们摘下吧。

[aɪ][hɪə(r)][steps] .
I hear steps .
我 听到 步骤 .

我听到脚步声。

[ðə; ði][lɔ:dz][kʌm][tu:; tə][ˈsʌmən][ju: ˈes] .
The lords come to summon us .
这 领主们 来 到 召唤 我们 .

诸神前来召唤我们。

[bi:; bi][pli:zd][tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [æt; ət][maɪ][saɪd][ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ][em ˈi:][baɪ][ðə; ði][hænd] .
Be pleased to enter the Council at my side and holding me by the hand .
是 高兴 到 进入 这 理事会 在 我的 边 和 保持 我 经过 这 手 .

请您欣然与我并肩进入议会，并牵着我的手。

[ðeə(r)][aɪ][hæv; həv][ˈsʌmwɒt][tu:; tə][seɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
There I have somewhat to say to the people .
那里 我 有 有些 到 说 到 这 人们 .

我有一些话想对大家说。

[ðə; ði][ˈʃædəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə][ˈkæri] , [hu:m][ju:; jə][speəd] , [sti:l][laɪz][kəʊld][əˈpɒn][ju: ˈes][ænd; ənd]
The shadow of the Inca Kari , whom you spared , still lies cold upon us and
这 阴影 的 这 印加 卡里 , 谁 你 幸存 , 仍然 谎言 寒冷的 之上 我们 和

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

你饶恕了印加卡里，但他的阴影仍然冰冷地笼罩着我们和他们。

" [brɪfɔ:(r)][aɪ][kʊd; kəd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][ˈmi:nɪŋ][ðə; ði][lɔ:dz][ˈentəd] , [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
" **Before I could ask her meaning the lords entered , three of them , and**
" 前 我 可以 问 她 意义 这 领主们 进入 , 三 的 他们 , 和
[glɑ:nsɪŋ][æt; ət][ju: ˈes][ˈkjʊəriəsli] ,
glancing at us curiously ,
瞥了一眼 在 我们 奇怪的是 ,

“我还没来得及问她是什么意思，那三位大人就进来了，他们好奇地看了我们一眼，

[sed][ðæt][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ˈgæðəd] .
said that all were gathered .
说 那 全部 是 聚集 .

他说所有人都聚集在一起了。

[ðen][ðeɪ][tɜ:nd][ænd; ənd][went][brɪfɔ:(r)][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði][greɪt][hɔ:l][weə(r)][ˈevri][pleɪs][wɒz; wəz]
Then they turned and went before us to the great hall where every place was
然后 他们 转向 和 去 前 我们 到 这 伟大的 大厅 在哪里 每一个 地方 曾是
[fɪld] .
filled .
已填 .

然后他们转身走在我们前面，来到了大厅，那里每个座位都坐满了人。

[hænd][ɪn][hænd][wi:; wi][ˈmaʊntɪd][ðə; ði][ˈdeɪs] ,
Hand in hand we mounted the dais ,
手 在 手 我们 安装 这 台 ,

我们手牵手登上讲台，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳圣母(The Virgin of the Sun)

第17/17页

[ænd; ənd][æz; əz][wi; wi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [rəʊz][ænd; ənd] ['griːtɪd] [juː'es] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ʌv; əv]
and as we came all the audience rose and greeted us with a roar of
和 作为 我们 来了 全部 这 观众 玫瑰 和 问候 我们 和 一个 吼 的
[ˈwelkəm] .
welcome .
欢迎 .

当我们入场时，全体观众起立，以雷鸣般的欢呼声迎接我们。

[ˈkwɪlə] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs]
Quilla seated herself upon a throne and motioned to me to take my place
奎拉 坐着 她自己 之上 一个 王座 和 示意 到 我 到 拿 我的 地方
[ə'pɒn] [ə'hʌðə(r)] [θrəʊn] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)][saɪd] ,
upon another throne at her side ,
之上 其他 王座 在 她 边 ,

奎拉坐在王座上，示意我到她身旁的另一个王座上坐下。

[wɪtʃ] [aɪ][ˈnəʊtɪd] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæt] ,
which I noted stood a little higher than that on which she sat ,
哪个 我 著名的 站立 一个 小的 更高 比 那 在 哪个 她 卫星 ,
我注意到它比她坐的凳子略高一些。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ] ['lɜːnɪd] [ˈɑːftəwədz] , [nɒt][baɪ] [tʃɑːns] .
and this , as I learned afterwards , not by chance .
和 这 , 作为 我 学习 然后 , 不是 经过 机会 .
后来我才知道，这并非偶然。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plænd] [səʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
It was planned so to tell the people ,
它 曾是 计划 所以 到 告诉 这 人们 ,

这是事先计划好的，目的是为了告诉人们：

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [hensfɔːθ] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [kɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət][maɪ] [waɪf] .
of the Chancas that henceforth I was their king while she was but my wife .
的 这 - 那 今后 我 曾是 他们的 国王 尽管 她 曾是 但 我的 妻子 .
从此以后，我成为昌卡人的国王，而她只是我的妻子。

[wen] [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ˈkwɪlə] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd][brɪ'gæn]
When the shouting had died away Quilla rose from her throne and began
什么时候 这 喊叫 有 死亡 离开 奎拉 玫瑰 从 她 王座 和 开始
[tuː; tə] [spiːk] ,
to speak ,
到 说话 ,

喊叫声平息后，奎拉从王座上站起身来，开始讲话。

[wɪtʃ] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [klɑːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] .
which like many of the higher class of this people she could do well enough .
哪个 喜欢 许多 的 这 更高 班级 的 这 人们 她 可以 做 出色地 足够的 .
和这个阶层中的许多人一样，她也能做得很好。

" [lɔːdz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [ˈneɪf(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ]
" **Lords and Captains of the Chanca nation** , " **she said** , " **my father** , **the king**
" 领主 和 队长 的 这 昌卡 国家 , " 她 说 , " 我的 父亲 , 这 国王
Huaracha ,
瓦拉查 ,

“昌卡族的领主和将领们,”她说,“我的父亲，瓦拉查国王，

[ˈbi:ɪŋ] [ded] , [ˈli:vɪŋ] [nəʊ] [ˈbɔ:fl] [sʌŋ] , [aɪ][hæv; həv] [səkˈsi:dɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] ,
being dead , leaving no lawful son , I have succeeded to his dignities ,
存在 死的 , 离开 不 合法的 儿子 , 我 有 成功了 到 他的 尊严 ,
他去世后没有留下合法的儿子, 我继承了他的爵位。

[ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ju:; jʊ][hɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ˈkaʊnsl] [wɪð] [em ˈi:] .
and summoned you here to take counsel with me .
和 被召唤 你 这里 到 拿 法律顾问 和 我 .
我召集你们来这里与我商议。

“ [fɜ:st] , [lɜ:n] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] ,
” **First , learn this , that I , your Queen and Lady** ,
” 第一的 , 学习 这 , 那 我 , 你的 女王 和 女士 ,
“首先, 你要明白, 我, 你们的女王和夫人,

[hæv; həv] [bi:n] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz] [waɪf] [baɪ][hɪm] [hu:] [sɪts][æt; ət][maɪ][saɪd] .
have been chosen as wife by him who sits at my side .
有 到过 选定 作为 妻子 经过 他 WHO 坐着 在 我的 边 .
被坐在我身边的他选中为妻子。

“ [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] , [ðʌs] [əˈhaʊnsɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈtaɪdɪŋz] [pli:zd] [ðem; ðəm] .
” **Here the company shouted again , thus announcing that this tidings pleased them** .
” 这里 这 公司 喊叫 再次 , 因此 宣布 那 这 消息 高兴 他们 .
“这时, 公司又大声欢呼, 表明他们对这个消息感到高兴。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [baɪ] [naʊ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] [stɪl] [brɪˈli:vɪd] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɒd]
For though by now only the common people still believed me to be a god
为了 尽管 经过 现在 仅有的 这 常见的 人们 仍然 相信 我 到 是 一个 上帝
[ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
risen from the sea ,
升起 从 这 海 ,

虽然现在只有普通百姓还相信我是来自海中的神,

[ɔ:l] [held] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
all held that I was a great general and a great man ,
全部 握住 那 我 曾是 一个 伟大的 一般的 和 一个 伟大的 男人 ,
所有人都认为我是一位伟大的将军, 一位伟大的人。

[wʌn] [hu:] [ŋju:] [mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
one who knew much that they did not know ,
一 WHO 知道 很多 那 他们 做过 不是 知道 ,
一个懂得很多他们所不知道的东西的人,

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][bəʊθ] [li:d] [ænd; ənd] [faɪt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and who could both lead and fight better than the best of them .
和 WHO 可以 两个都 带领 和 斗争 更好的 比 这 最好的 的 他们 .
谁又能比他们中最优秀的人更胜一筹, 既能领导又能作战呢?

[ɪnˈdi:d] , [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [sleɪn] [ɜ:koʊ] [wɪð] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [əʊvəˈkʌm] [ˈkæri] ,
Indeed , since I had slain Urco with my hands and overcome Kari ,
的确 , 自从 我 有 被杀 URCO 和 我的 双手 和 克服 卡里 ,
的确, 既然我已经亲手杀死了乌尔科并战胜了卡里,

[hu:] [æz; əz][ˈɪŋkə][wɒz; wəz] [brɪˈli:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ]
who as Inca was believed to be clothed with the strength of the Sun
WHO 作为 印加 曾是 相信 到 是 穿着衣服 和 这 力量 的 这 太阳
[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ʌnˈkɒŋkərəb(ə)] ,
and therefore unconquerable ,
和 所以 不可征服的 ,
人们认为印加王拥有太阳的力量, 因此所向披靡。

[ai][wɒz; wəz][held][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'mætʃt][θru:'aʊt] -
I was held to be unmatched throughout Tavantinsuyu .
我 曾是 握住 到 是 无与伦比 自始至终 -

在整个塔万廷苏尤，我被认为是无人能及的。

[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði]['ɑ:mi][ðæt][hæd; həd][fɔ:t][ʌndə(r)][maɪ][kə'mɑ:nd][lʌvd][em 'i:][æz; əz][ðəʊ][ai][wɜ:(r); wə(r)]
the army that had fought under my command loved me as though I were

[ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][æz; əz][wel][æz; əz][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
their father as well as their general .
他们的 父亲 作为 出色地 作为 他们的 一般的 .

曾在我麾下作战的军队爱戴我，如同爱戴他们的父亲，也如同爱戴他们的将军。

['ðeəfɔ:(r)][ɔ:l]['gri:tɪd][ðɪs]['taɪdɪŋz][wel]['ɪnʌf][wɪ'ðəʊt][ə'stɒnɪʃmənt] ,
Therefore all greeted this tidings well enough without astonishment ,
所以 全部 问候 这 消息 出色地 足够的 没有 惊讶 ,

因此，大家都欣然接受了这个消息，并没有感到惊讶。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeɪ][nju:][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)][ded][kɪŋz][wɪ][ðæt][ai][[ʊd; ʊd][wed][hɪz; ɪz]['dɔ:tə(r)]
for they knew it was their dead king's wish that I should wed his daughter

[ænd; ənd][ðæt][tu:; tə][wɪn][hɜ:(r); hə(r)][ai][hæd; həd][gɒn][θru:] [mʌt] .
and that to win her I had gone through much .
和 那 到 赢 她 我 有 已消失 通过 很多 .

因为他们知道，这是他们已故国王的遗愿，让我娶他的女儿，而且为了赢得她的芳心，我经历了许多磨难。

[ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðeə(r)][[aʊtɪŋz][ai][tu:] , [rəʊz][frɒm; frəm][maɪ][si:t] , [ænd; ənd]['drɔ:ɪŋ][ðə; ði]
In answer to their shoutings I , too , rose from my seat , and drawing the
在 回答 到 他们的 喊叫声 我 , 也 , 玫瑰 从 我的 座位 , 和 绘画 这
[sp:d][weɪv] - [fleɪm] ,
sword Wave - Flame ,
剑 海浪 - 火焰 ,

听到他们的喊叫声，我也从座位上站了起来，拔出了波焰剑。

[wɪtʃ][ai][wɔ:(r)][gɜ:t][ə'baʊt][maɪ][dɪnt]['ɑ:mə(r)] ,
which I wore girt about my dinted armour ,
哪个 我 穿着 束 关于 我的 凹陷 盔甲 ,

我把它穿在我那破损的盔甲外面，

[wɪð][aɪ 'ti:][ai][sə'lu:tɪd][fɜ:st]['kwɪlə][ænd; ənd][ðen][ðə; ði]['gæðəd]['nəʊblz] , ['seɪɪŋ] :
with it I saluted first Quilla and then the gathered nobles , saying :

我以此先向奎拉致敬，然后向聚集的贵族们致敬，说道：

“ [bɔ:dz][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wen][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][si:] ,
“ **Lords of the Chancas , when on an island in the sea** ,
“ 领主 的 这 - , 什么时候 在 一个 岛 在 这 海 ,
“昌卡人的领主们，当身处海中的一座岛屿时，

[maɪ][aɪz][fel][ə'pɒn][ðɪs]['leɪdi][hu:] [tu:; tə] - [deɪ][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][kwɪ:n] ,
my eyes fell upon this lady who to - day is your queen ,
我的 眼睛 跌倒 之上 这 女士 WHO 到 - 天 是 你的 女王 ,

我的目光落在了这位女士身上，她就是今天你们的王后。

[ai][lʌvd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][swɔ:(r)][ðæt][ai][wɒd][wed][hɜ:(r); hə(r)][ɪf][ai][maɪt] .
I loved her and swore that I would wed her if I might .
我 喜爱 她 和 发誓 那 我 会 结婚 她 如果 我 可能 .

我爱她，并发誓如果可以，我一定会娶她。

[bɪ'twi:n] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] .
Between that day and this much has befallen .
之间 那 天 和 这 很多 有 发生 .

从那天起，发生了这么多事。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ʒːkoʊ] , [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋkə] **She was snatched away to be made the wife of Urco , heir to the Inca**
她 曾是 抢夺 离开 到 是 制成 这 妻子 的 URCO , 继承人 到 这 印加
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

她被掳走，嫁给了印加王位继承人乌尔科。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [heɪt] ,
and afterwards , to escape him whom she hated ,
和 然后 , 到 逃脱 他 谁 她 憎恨 ,
之后，为了逃离她憎恨的他，

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋkə] [ɡɒd] .
she took refuge in the House of the Inca god .
她 采取 避难所 在 这 房子 的 这 印加 上帝 .
她躲进了印加神庙。

[ðen] , [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - , [keɪm] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃeəd] [tə'geðə(r)] ,
Then , people of the Chancas , came the great war which we shared together ,
然后 , 人们 的 这 - , 来了 这 伟大的 战争 哪个 我们 共享 一起 ,
然后，昌卡人啊，我们共同经历了那场伟大的战争。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [aɪ] [ˈreskjʊːd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] ,
and in the end I rescued her from that house of bondage ,
和 在 这 结尾 我 获救 她 从 那 房子 的 束缚 ,
最后我把她从那间奴役之屋里解救了出来。

[ænd; ənd] [sluː] [ʒːkoʊ] [waɪl] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [stiːl] [ɔː(r)] [stæb] [hɜː(r); hə(r)] .
and slew Urco while he strove to steal or stab her .
和 一万 URCO 尽管 他 努力 到 偷 或者 刺 她 .
乌尔科试图偷窃或刺伤她时，被她杀死了。

[ðɪs] [dʌn] , [aɪ] [ˈkɔŋkə] [ˈkæri] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋkə] , [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
This done , I conquered Kari the Inca , who was as my brother ,
这 完毕 , 我 征服 卡里 这 印加 , WHO 曾是 作为 我的 兄弟 ,
事情就这样，我征服了印加王卡里，他就像我的兄弟一样。

[jet] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [aɪ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈleɪdi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɡɒd] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [brɪ'keɪm] [maɪ] [ˈenəmi] ,
yet because I saved your lady from his god the Sun , became my enemy ,
然而 因为 我 已保存 你的 女士 从 他的 上帝 这 太阳 , 成为 我的 敌人 ,
然而，因为我救了你的女人，使她免遭太阳神的毒手，太阳神却成了我的敌人。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'tʜ:nd] [tuː; tə] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [lənd] .
and together she and I returned to this , her land .
和 一起 她 和 我 返回 到 这 , 她 土地 .
于是，她和我一起回到了这片土地，她的故土。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [wed] [em 'iː] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːlweɪz] [biːn] [maɪn] [tuː; tə] [wed] **Now it is her will to wed me , as it has always been mine to wed**
现在 它 是 她 将要 到 结婚 我 , 作为 它 有 总是 到过 矿 到 结婚
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
现在她想嫁给我，就像我一直想娶她一样。

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ][ai] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [waɪf] ,
and here in front of all of you I take her to wife ,
和 这里 在 正面 的 全部 的 你 我 拿 她 到 妻子 ,
现在,当着你们所有人的面,我娶她为妻。

[ʌz; əz][i:; jɪ] [teɪks] [em 'i:][tu:; tə] [ˈhʌzbənd] ,
as she takes me to husband ,
作为 她 需要 我 到 丈夫 ,
她带我去见我丈夫时,

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [ru:l] [ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] ,
hoping that for many years it may be given to us to rule over you ,
希望 那 为了 许多 年 它 可能 是 给定 到 我们 到 规则 超过 你 ,
希望我们能被赋予统治你们多年的权力,

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑ:ftə(r)][ju: 'es] .
and to our children after us :
和 到 我们的 孩子们 后 我们 :
以及我们的子孙后代。

[jet] [ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] , [ɪf] [wɪð] [mʌtʃ] [lɒs] ,
Yet I warn you that although in the great war that has been, if with much loss ,
然而 我 警告 你 那 虽然 在 这 伟大的 战争 那 有 到过 , 如果 和 很多 损失 ,
但我警告你们, 尽管在这场大战中损失惨重,

[wi:; wi][hæv; həv] [held] [ˈʌʊə(r)] [əʊn] [ə'ɡenst] [ɔ:l][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ˈkʊskəʊ][ænd; ʌnd] [wʌn] [æn; ən]
we have held our own against all the hosts of Cuzco and won an
我们 有 握住 我们的 自己的 反对 全部 这 主持人 的 库斯科 和 韩元 一个
[ˈɒnərəb(ə)l] [pi:s] ,
honourable peace ,
光荣的 和平 ,

我们顶住了库斯科所有守军的进攻, 赢得了体面的和平。

[baɪ] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [ɒv; əv][ˈʌʊəz] , [wɪtʃ] [rɒbz][ðə; ði][ˈɪŋkə] [ɡɒd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [braɪdz]
by this marriage of ours, which robs the Inca god of one of a thousand brides
经过 这 婚姻 的 我们的, 哪个 抢劫 这 印加 上帝 的 一 的 一个 千 新娘
,
:
,

我们的这桩婚姻, 使印加神失去了一千位新娘中的一位。

[ðæt] [pi:s] [ɪz][ˈbrəʊkən] .
that peace is broken .
那 和平 是 破碎的 .

和平已被打破。

[ˈðeəfʊ:(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
Therefore in the future, as in the past ,
所以 在 这 未来 , 作为 在 这 过去的 ,
因此, 将来也会像过去一样,

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈkɪtʃwə] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɑ:ŋkə] [ˈpi:plz] . " "
there will be war between the Quichua and the Chanca peoples . " "
那里 将要 是 战争 之间 这 基丘亚 和 这 昌卡 人民 : " "
基丘亚人和昌卡人之间将会爆发战争。

" [wi:; wi] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , " [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði][ˈnəʊblz] .
" We know it , " shouted the nobles .
" 我们 知道 它 , " 喊叫 这 贵族 .

“我们知道!”贵族们喊道。

“ [wɔ:(r)][ɪz] [dɪ'kri:d] , [let][wɔ:(r)] [kʌm] ！ ”
“ **War is decreed , let war come ！** ”
“ 战争 是 颁布 , 让 战争 来 ！ ”
“战争已下达，那就让战争来吧！ ”

“ [wɒt] [wɒd] [ju:, jʊ][hæv; həv][hæd; həd][em 'i:][du:, də] ？
“ **What would you have had me do ？**
“ 什么 会 你 有 有 我 做 ？
“你想让我做什么？ ”

“ [aɪ] [went] [ɒn] .
“ **I went on .**
“ 我 去 在 .
我继续说道。
“ [li:v] [ɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] [tu:, tə] ['læŋɡwɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wed][tu:, tə] ['nʌθɪŋnəs]
“ **Leave your queen to languish in the House of the Sun , wed to nothingness**
“ 离开 你的 女王 到 憔悴 在 这 房子 的 这 太阳 , 结婚 到 虚无
,
,
,
“让你的女王在太阳宫里受苦吧，与虚无为伴。”

[ɔ:(r)]['sʌfə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:, tə][bi:, bi] [drægd] [ə'weɪ] [tu:, tə][bi:, bi][wʌn][ɒv; əv] - ['wɪmɪn] ,
or suffer her to be dragged away to be one of Urco's women ,
或者 遭受 她 到 是 拖拽 离开 到 是 一 的 - 女性 ,
或者任由她被掳走，成为乌尔科的女人之一。
[ɔ:(r)][hænd][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:, tə]['kæri][tu:, tə][bi:, bi] [sleɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:, tə][ə; eɪ][gɒd] [hu:m]
or hand her back to Kari to be slain as a sacrifice to a god whom
或者 手 她 后退 到 卡里 到 是 被杀 作为 一个 牺牲 到 一个 上帝 谁
[ju:, jʊ][du:, də][nɒt] [ək'sept] ？ “
you do not accept ？ ”
你 做 不是 接受 ？ ”
还是把她还给卡里，让她被献祭给你们不信奉的神？

“ [neɪ] ！
“ **Nay ！**
“ 不 ！
“不！ ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] .
“ **they cried .**
“ 他们 哭 .
他们哭了。
“ [wi:, wi] [wɒd] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][wed][ju:, jʊ] , [waɪt] [bɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] , [ðæt] [fi:, fi]
“ **We would have her wed you , White Lord - from - the - Sea , that she**
“ 我们 会 有 她 结婚 你 , 白色的 主 - 从 - 这 - 海 , 那 她
[meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋz] . “
may become a mother of kings . ”
可能 变得 一个 母亲 的 国王 . “
“我们希望她嫁给你，来自海洋的白衣领主，这样她就能成为众王之母。”

“ [səʊ][aɪ] [θɔ:t] , - .
“ **So I thought , Chancas .**
“ 所以 我 想法 , - .
“所以我想，Chancas。”

[jet] [aɪ] [wɔ:n] [ju:, jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['trʌb(ə)l] [nɪə(r)] .
Yet I warn you that there is trouble near .
然而 我 警告 你 那 那里 是 麻烦 靠近 .
但我警告你们，麻烦近了。

[ðə; ði] [stɔ:m] [ˈgæðəz] [ænd; ənd] [su:n] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bɜ:st] , [sɪns] [ˈkæri][ɪz] [nɒt] [wʌn] [hu:] [breɪks] [hɪz; ɪz]
The storm gathers and soon it will burst , since Kari is not one who breaks his
这 风暴 聚集 和 很快 它 将要 爆裂 , 自从 卡里 是 不是 一 WHO 休息 他的
[əʊθs] . "
oaths . "
誓言 : "

风暴正在酝酿，很快就会爆发，因为卡里从不违背誓言。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [nɒt] [kɪl] [hɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θrəʊn]
" **Why did you not kill him when he was in your hand , and take his throne**
" 为什么 做过 你 不是 杀 他 什么时候 他 曾是 在 你的 手 , 和 拿 他的 王座
?
?
?"

“当他落入你手中时，你为什么不杀了他，夺取他的王位呢？”

" [ɑ:skt] [wʌn] .
" **asked one** .
" 问 一 : "

“其中一人问道。”

" [br'kəz; br'kɒz][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] .
" **Because I could not** .
" 因为 我 可以 不是 : "

因为我做不到。

[br'kəz; br'kɒz][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ə; eɪ][mæn]
Because it would not have been pleasing to Heaven that I should slay a man
因为 它 会 不是 有 到过 令人愉悦 到 天堂 那 我 应该 杀戮 一个 男人
[hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
who for years had been as my brother .
WHO 为了 年 有 到过 作为 我的 兄弟 : "

因为我杀害一个多年来待我如兄弟的人，这不会让上天高兴。

[br'kəz; br'kɒz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔ:(r)][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [di:d] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [bæk] [ə'pɒn][maɪ] [hed] ,
Because in this way or in that the deed would have fallen back upon my head ,
因为 在 这 方式 或者 在 那 这 契据 会 有 倒下 后退 之上 我的 头 ,
因为这样一来，这件事最终还是会落到我头上。

[ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈkwɪlə] , [ænd; ənd][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [ˈɔ:lsəʊ] , [əʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv]
upon the head of the lady Quilla , and upon your heads also , O people of
之上 这 头 的 这 女士 奎拉 , 和 之上 你的 头部 还 , 哦 人们 的
[ðə; ði] - ,
the Chancas ,
这 - ,

愿这荣耀归于奎拉夫人，也归于你们，昌卡人的子民们。

[br'kəz; br'kɒz] — —
because — —
因为 — —

因为 -

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'stɜ:bəns] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **At this moment there was disturbance at the end of the hall , and a**
" 在 这 片刻 那里 曾是 干扰 在 这 结尾 的 这 大厅 , 和 一个
[ˈherəld] [kraɪd] :
herald cried :
先驱 哭 : "

“这时，大厅尽头传来一阵骚动，一个传令官喊道：”

“ [æ̃n; ə̃n] ['embəsi] ！
“ An embassy !
“ 一个 大使馆 ！”

“大使馆！”

[æ̃n; ə̃n] ['embəsi] [f̃rɒm; frə̃m][ˈkæ̃ri] , [ð̃ə; ð̃i][ˈɪ̃ŋkə] . “
An embassy from Kari , the Inca .”
一个 大使馆 从 卡里 , 这 印加 . “

来自印加帝国卡里的使馆。

“ [l̃et] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , “ [s̃ed] ['kwɪlə] .
“ Let it be admitted , “ said Quilla .
“ 让 它 是 承认 , “ 说 奎拉 .

“那就承认吧,”奎拉说道。

[ˈprez(ə̃)ntli] [ʌ̃p][ð̃ə; ð̃i] [ˈsentrəl] ['pæ̃sɪdʒ] ['mɑːtʃt] [ð̃ə; ð̃i] ['embəsi] [wɪð] [pɒ̃mp] , [greɪt] [ˌɔːdz] [æ̃nd; ə̃nd] “
Presently up the central passage marched the embassy with pomp , great lords and “
目前 向上 这 中央 通道 行军 这 大使馆 和 盛大场面 , 伟大的 领主们 和 “
-
earmen ,
- ,

这时，使团沿着中央通道隆重而行，大贵族和“侍臣”们也列队而上。

“ [ˈevri] [mæ̃n][pɒ̃; ə̃v][ð̃em; ð̃əm] , [æ̃nd; ə̃nd] [bə̃ʊd] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] .
“ every man of them , and bowed before us .
“ 每一个 男人 的 他们 , 和 鞠躬 前 我们 .

他们每个人都向我们鞠躬。

“ [jɔː(r); jə̃(r)] [wɜːdz] ? “ [s̃ed] ['kwɪlə] ['kwaiətli] .
“ Your words ? “ said Quilla quietly .
“ 你的 字 ？ “ 说 奎拉 悄悄 .

“你的话？”奎拉轻声问道。

“ [ð̃eɪ] [ɑː(r); ə̃(r)] [ð̃iːz] , [ˈleɪdi] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ð̃ə; ð̃i] [ˈspə̃ʊksmən] [pɒ̃; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈpɑːti] .
“ They are these , Lady , “ answered the spokesman of the party .
“ 他们 是 这些 , 女士 , “ 回答 这 发言人 的 这 派对 .

“就是这些，夫人,”该党发言人回答道。

“ [fɔː(r); fə̃(r)][ð̃ə; ð̃i][lɑːst] [taɪm] [ð̃ə; ð̃i][ˈɪ̃ŋkə] [dɪˈmɑːndz] [ð̃æt] [juː; jʊ] [ʃ̃ʊd; ʃ̃əd] [səˈrendə(r)] [jɔːˈself] [tuː; tə][biː; bi]
“ For the last time the Inca demands that you should surrender yourself to be
“ 为了 这 最后的 时间 这 印加 需求 那 你 应该 投降 你自己 到 是
[ˈsæ̃krɪfaɪst] [æ̃z; ə̃z][wʌ̃n] [huː] [hæ̃z; hə̃z] [bɪˈtreɪd] [ð̃ə; ð̃i] [sʌ̃n] .
sacrificed as one who has betrayed the Sun .
牺牲 作为 一 WHO 有 背叛 这 太阳 .

“印加人最后一次要求你投降，成为背叛太阳的祭品。”

[hiː; hi][ɑːsks][aɪ ˈtiː][pɒ̃; ə̃v][juː; jʊ] [sɪns] [hiː; hi][hæ̃z; hə̃z] [ˈlɜːnɪd] [ð̃æt] [jɔː(r); jə̃(r)][ˈfɑːð̃ə(r)] [ɪz][nə̃ʊ]
He asks it of you since he has learned that your father Huaracha is no
他 问 它 的 你 自从 他 有 学习 那 你的 父亲 瓦拉查 是 不
[mɔː(r)] . “
more . “
更多的 . “

他之所以向你提出这个要求，是因为他得知你的父亲瓦拉查已经去世了。

“ [æ̃nd; ə̃nd] [ɪf] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [mɑːˈself] , [wɒt] [ð̃en] , [ə̃ʊ][æ̃mˈbæsədə(r)] ? “
“ And if I refuse to surrender myself , what then , O Ambassador ? “
“ 和 如果 我 拒绝 到 投降 我 , 什么 然后 , 哦 大使 ？ “

“如果我拒绝投降，那又该怎么办，大使阁下？”

“ [ðen] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [diˈkleə]
“ **Then in the name of the Empire and in his own name the Inca declares**
“ 然后 在 这 姓名 的 这 帝国 和 在 他的 自己的 姓名 这 印加 声明
[wɔː(r)][əˈpɒn][juː; jɔ] ,
war upon you ,
战争 之上 你 ,

“然后，印加王以帝国的名义，也以他自己的名义，向你们宣战。”
[wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
war to the end ,
战争 到 这 结尾 ,
战争到底，

[ʌnˈtɪl] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːŋkə] [blʌd] [ɪz] [left] [ˈlɪvɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [stəʊn]
until not one of Chanca blood is left living beneath the sun and not one stone
直到 不是 一 的 昌卡 血 是 左边 活的 下面 这 太阳 和 不是 一 石头
[mɑːrks] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪti] [stʊd] .
marks where your city stood .
标记 在哪里 你的 城市 站立 .
直到世上再也没有一个昌卡人活着，直到再也没有一块石头能证明你的城市曾经存在过。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪl] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [sɒːd] [ɒv; əv][wɔː(r)] [fɔːls] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)]
It may be that a while will pass before this sword of war falls upon your
它 可能 是 那 一个 尽管 将要 经过 前 这 剑 的 战争 瀑布 之上 你的
[hed] ,
head ,
头 ,
或许还要过一段时间，战争的利剑才会落到你的头上。

[sɪns] [ðə; ði][ˈɪŋkə][mʌst; məst][ˈgæðə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [speɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
since the Inca must gather his armies and give a breathing space to his
自从 这 印加 必须 收集 他的 军队 和 给 一个 呼吸 空间 到 他的
[ˈpiːplz] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] .
peoples after all the troubles that have been .
人民 后 全部 这 麻烦 那 有 到过 .
毕竟，印加人必须集结军队，让人民在经历了种种磨难之后得以喘息。

[jet] [ɪf] [nɒt] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ðen] [nekst][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][nekst][jɪə(r)] ,
Yet if not this year , then next year , and if not next year ,
然而 如果 不是 这 年 , 然后 下一个 年 , 和 如果 不是 下一个 年 ,
然而，如果今年不行，那就明年；如果后年也不行，
[ðen] [ðə; ði][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)] , [ðæt] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] .
then the year after , that sword shall fall .
然后 这 年 后 , 那 剑 将 落下 .
第二年，那把剑就会倒下。

“ [ˈkwɪlə] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [peɪl] , [ðəʊ] [mɔː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð] [rʊθ] [ðæn; ðən][fɪə(r)] .
“ **Quilla listened and turned pale , though more , I think , with wrath than fear** .
“ 奎拉 听着 和 转向 苍白 , 尽管 更多的 , 我 思考 , 和 愤怒 比 害怕 .
“奎拉听了，脸色变得苍白，不过，我想，更多的是愤怒而不是恐惧。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :
然后她说:
“ [juː; jɔ][hæv; həv] [hɜːd] , - , [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [stændz] [ðɪs] [keɪs] .
“ **You have heard , Chancas , and know how stands this case** .
“ 你 有 听到 , - , 和 知道 如何 站立 这 案件 .
“你已经听到了，Chancas，也知道这个案子的进展情况。”

[ɪf] [aɪ] [sə'rendə(r)] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] , [ðə; ði] ['ɪŋkə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [wɪl] [speə(r)] [juː; jʊ] ;
If I surrender myself to be sacrificed , the Inca in his mercy will spare you ;
如果 我 投降 我 到 是 牺牲 , 这 印加 在 他的 怜悯 将要 空闲的 你 ;
如果我甘愿被献祭, 印加王会仁慈地饶恕你;

[ɪf] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [sə'rendə(r)] [maɪ'self] , [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] — [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] .
if I do not surrender myself , soon or late he will destroy you — if he can .
如果 我 做 不是 投降 我 , 很快 或者 晚的 他 将要 破坏 你 — 如果 他 能 .
如果我不投降, 他迟早会毁了你——如果他能做到的话。

[seɪ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [sə'rendə(r)] [maɪ'self] ?
Say , then , shall I surrender myself ?
说 , 然后 , 将 我 投降 我 ?

那么, 我应该投降吗?

" [naʊ] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [hɔːl] [lept] [ʌp] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ]
" Now every man in that great hall leapt up and from every throat there arose a
" 现在 每一个 男人 在 那 伟大的 大厅 跳跃 向上 和 从 每一个 喉 那里 出现 一个
[ʃaʊt] [ɒv; əv] ,
shout of ,
喊 的 ,

“这时, 大厅里的每个人都跳了起来, 每个人喉咙里都发出了一声呐喊:

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

" [wen] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [æn; ən] [eɪdʒd] [tʃɪf] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] , [æn; ən] ['ʌŋk(ə)] [ɒv; əv]
" When it had died away an aged chief and councillor , an uncle of
" 什么时候 它 有 死亡 离开 一个 老年人 首席 和 议员 , 一个 叔叔 的
,
Huaracha ,
瓦拉查 ,

“当它消亡之后, 一位年迈的酋长兼议员, 瓦拉查的叔叔,

[ðə; ði] [ded] [kɪŋ] , [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːni] [aɪz] .
the dead King , came forward and stared at the envoys with his horny eyes .
这 死的 国王 , 来了 向前 和 凝视 在 这 使节 和 他的 好色 眼睛 .

死去的国王走上前来, 用他那双充满欲望的眼睛盯着使者们。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋkə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Go back to the Inca , " he said ,
" 去 后退 到 这 印加 , " 他 说 ,

“回到印加时代去吧,”他说。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːdz]
" and tell him that the threats of the mouth are one thing and the deeds
" 和 告诉 他 那 这 威胁 的 这 嘴 是 一 事物 和 这 契约
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hʌðə(r)] .
of the hand are another .
的 这 手 是 其他 .

“告诉他, 口头上的威胁是一回事, 手上所做的又是另一回事。”

[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [aʊə(r)] ['kwɒləti] ,
In the late war that has been he has learned something of our quality ,
在 这 晚的 战争 那 有 到过 他 有 学习 某物 的 我们的 质量 ,
在最近这场战争中, 他已经了解了我们的一些品质。

[bəʊθ] [æz; əz] [fəʊz] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd] [pə'tɑːns] [mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] .
both as foes and friends , and perchance more remains for him to learn .
两个都 作为 敌人 和 朋友们 , 和 或许 更多的 遗迹 为了 他 到 学习 .
既是敌人又是朋友, 或许还有更多东西需要他去学习。

[ˈjɒndə(r)][ɪz][wʌn] ” — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][maɪˈself] — “ [huː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈaʊə(r)]
Yonder is one ” — and he pointed to myself — “ who is about to become our
远处 是 一 ” — 和 他 尖 到 我 — ” WHO 是 关于 到 变得 我们的
[kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kwiːn] .
King and the husband of our Queen .
国王 和 这 丈夫 的 我们的 女王 .
“那边有一个人”——他指着我——“即将成为我们的国王，成为我们王后的丈夫。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][ðə; ði][ˈɪŋkə] [wʌn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
By the help of that one and of some of us the Inca won his throne .
经过 这 帮助 的 那 一 和 的 一些 的 我们 这 印加 韩元 他的 王座 .
在那个人和我们一些人的帮助下，印加人赢得了王位。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] , [ˈɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ][ðə; ði][ˈɪŋkə] [wʌn]
From the mercy of that one , also , but a little while ago the Inca won
从 这 怜悯 的 那 一 , 还 , 但 一个 小的 尽管 前 这 印加 韩元
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .
他也曾受过那人的怜悯，但不久前，印加人赢得了他的性命。

[let] [hɪm][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [lest] [θruː] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ,
Let him be careful lest through the might of that one ,
让 他 是 小心 免得 通过 这 可能 的 那 一 ,
让他小心，免得被那人的强大力量所害。

[bɪˈhaɪnd] [huːm] [stændz] [ˈevri] [tʃɑːŋkə] [ðæt] [briːð] ,
behind whom stands every Chanca that breathes ,
在后面 谁 站立 每一个 昌卡 那 呼吸 ,
所有活着的钱卡都站在他身后。

[ðə; ði][ˈɪŋkə][ˈkæəri] - [ʃʊd; ʃəd] [jet] [luːz] [bəʊθ] [θrəʊn] [ænd; ənd][laɪf] ,
the Inca Kari Upanqui should yet lose both throne and life ,
这 印加 卡里 - 应该 然而 失去 两个都 王座 和 生活 ,
印加王卡里·乌潘基最终将失去王位和生命。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and with them the ancient empire of the Sun .
和 和 他们 这 古老的 帝国 的 这 太阳 .
以及与之相关的古老太阳帝国。

[ðʌs] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl] . ”
Thus say we all . ”
因此 说 我们 全部 . ”
我们所有人都这样说。

“ [ðʌs] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl] !
” **Thus say we all !**
” 因此 说 我们 全部 !
“我们都这么说！ ”

” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [wɔːlz] .
” **repeated the great company with a roar that shook the walls .**
” 重复 这 伟大的 公司 和 一个 吼 那 摇晃 这 墙壁 .
“”这家大公司再次发出震耳欲聋的咆哮声，震得墙壁都颤抖起来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ˈkwɪlə] [ɑːskt] :
In the silence that followed Quilla asked :
在 这 沉默 那 随后 奎拉 问 :
在随后的沉默中，奎拉问道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] , [əʊ] [æm'bæsədəz] ？ ”
“ **Have you aught to add , O Ambassadors ?** ”
“ 有 你 零 到 添加 , 哦 大使们 ？ ”

“各位大使，你们还有什么要补充的吗？”

“ [eɪ] , [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst][ʊv; əv][ðem; ðəm] .
“ **Ay , this ,** ” **said the first of them** .
“ 哎 , 这 , ” 说 这 第一的 的 他们 .

“哎，这个，”第一个人说道。

“ [ðə; ði] [tʃɑːŋkə] [triː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] ,
“ **The Chanca tree is about to be cut down** ,
“ 这 昌卡 树 是 关于 到 是 切 向下 ,

“这棵千卡树即将被砍伐，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪŋkə] [stɪl] [ˈɒfəz] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] [ðæt] [haɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz]
but the Inca still offers a refuge to the Lion that hides among its branches
但 这 印加 仍然 优惠 一个 避难所 到 这 狮子 那 隐藏 之中 它是 分支
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; hæz] [lʌvd] [ðæt] [ˈlaɪən][frəm; frəm][ʊv; əv][əʊld] .

because he has loved that Lion from of old .
因为 他 有 喜爱 那 狮子 从 的 老的 .

但是，印加人仍然为藏身于树枝间的狮子提供庇护，因为他从古至今都深爱着这头狮子。

[let] [ðə; ði] [waɪt] [lɔːd] - [frəm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] [ˈəʊvə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][kɑːst][ðə; ði][net][ʊv; əv]
Let the White Lord - from - the - Sea over whom you have cast the net of
让 这 白色的 主 - 从 - 这 - 海 超过 谁 你 有 投掷 这 网 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪtʃəri] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [juː 'es][ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; əɪ][biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪs]
your witcheries return with us and he shall be saved and given place
你的 巫术 返回 和 我们 和 他 将 是 已保存 和 给定 地方

[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,

and power ,

让你们用巫术之网笼罩的那位来自海洋的白衣领主与我们一同归来，他必将得救，并被赋予地位和权力。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbrʌðərz] [lʌv] .

and with them a brother's love .
和 和 他们 一个 兄弟 爱 .

他们之间有着兄弟般的爱。

“ [naʊ] [ˈkwɪlə] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][rəʊz][tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ,
“ **Now Quilla looked at me , and I rose to speak but could not** ,
“ 现在 奎拉 看起来 在 我 , 和 我 玫瑰 到 说话 但 可以 不是 ,

“这时奎拉看着我，我站起身想说话，却说不出来。”

[sɪns] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [frəm; frəm][maɪ][lɪps][wɒz; wəz] [ˈlɑːftə(r)] .
since all that came from my lips was laughter .
自从 全部 那 来了 从 我的 嘴唇 曾是 笑声 .

因为我嘴里发出的只有笑声。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][aɪ] [sed] :

At length I said :

在 长度 我 说 :

最后我说道：

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði][ɪŋkə] [nemd] [em 'iː][ˈnəʊb(ə)l] .
“ **But the other day when I gave him his life , the Inca named me noble** .
“ 但 这 其他 天 什么时候 我 给予 他 他的 生活 , 这 印加 命名 我 高贵 .

“但是前几天我献出生命的时候，印加人称我为贵族。”

[wɒt] [wɒd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ʊv; əv][em 'iː] [ɪf] [aɪ] [sed] [jes] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] ?
What would he think of me if I said yes to this offer ?
什么 会 他 思考 的 我 如果 我 说 是的 到 这 提供 ?

如果我接受这个提议，他会怎么看我？

[wʊd] [hiː; hi][kɔːl][em 'iː][ˈnəʊb(ə)l] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːŋkə] [triː] ？
Would he call me noble then and the Lion that dwells in the Chanca tree ？
会 他 称呼 我 高贵 然后 和 这 狮子 那 居住地 在 这 昌卡 树 ？
那么他会称我为高贵的，称我为栖息在千层塔树上的狮子吗？

[ɔː(r)] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][lɪps] [maɪt] [spiːk] ,
Or , whatever his lips might speak ,
或者 , 任何 他的 嘴唇 可能 说话 ,
或者，无论他嘴上说了什么，

[wʊd] [nɒt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [neɪm] [em 'iː][ðə; ði][b'eɪsəst][ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][nəʊ][ˈlaɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
would not his heart name me the basest of slaves and no lion of the tree
会 不是 他的 心 姓名 我 这 最底层 的 奴隶 和 不 狮子 的 这 树
,
!
,

难道他的心不会称我为最卑贱的奴隶，而不是树上的雄狮吗？
[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [kriːps] [æt; ət][ɪts] [ruːts] ？
but rather a snake that creeps at its roots ？
但 相当 一个 蛇 那 令人毛骨悚然 在 它是 根 ？
倒像是一条在根部爬行的蛇？

[get] [juː; jʊ] [ɡɒn] , [maɪ] [bɔːdz] ,
Get you gone , my lords ,
得到 你 已消失 , 我的 领主们 ,
让你们离开，大人。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hɪə(r)][aɪ][baɪd] [ˈhæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] ,
and say that here I bide happy with her whom I have won ,
和 说 那 这里 我 比德 快乐的 和 她 谁 我 有 韩元 ,
并说我在这里与我赢得的她幸福地生活在一起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [spɔːd] [weɪv] - [fleɪm] , [ɒn] [wɪtʃ] [ˈkæri][hæz; həz] [lʊkt] [ɒv; əv] [leɪt] ,
and that the ancient sword Wave - Flame , on which Kari has looked of late ,
和 那 这 古老的 剑 海浪 - 火焰 , 在 哪个 卡里 有 看起来 的 晚的 ,
还有那把古剑“波焰”，卡莉最近一直在关注它。

[ɪz] [stiːl] [ɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [wiːld] [aɪ 'tiː][ɪz] [stiːl] [strɒŋ] ,
is still sharp and the arm that wields it is still strong ,
是 仍然 锋利的 和 这 手臂 那 挥舞 它 是 仍然 强的 ,
刀刃依然锋利，挥舞它的手臂依然有力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ,
and that he will do well now that it has served his turn ,
和 那 他 将要 做 出色地 现在 那 它 有 服务 他的 转动 ,
现在他已经完成了他的使命，他会做得很好。

[tuː; tə] [lʊk] [ɒn][aɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] ,
to look on it no more ,
到 看 在 它 不 更多的 ,
不再看它了，

" [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [druː] [ðə; ði] [greɪt] [bleɪd] [ænd; ənd] [flæʃt] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ðeə(r)] [ɪn]
" **and again I drew the great blade and flashed it before their eyes there in**
" 和 再次 我 画 这 伟大的 刀刃 和 闪光灯 它 前 他们的 眼睛 那里 在
[ðæt] [ˈdʌski] [hɔːl] .
that dusky hall .
那 昏暗 大厅 .
于是我又一次拔出那把大剑，在那昏暗的大厅里，在他们眼前闪了一下。

[ðen] , [ˈbəʊɪŋ] [ˈkɜːtiəsli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn][pʊv; əv][ðem; ðəm] [ŋjuː] [em ˈiː][ænd; ənd][sʌm; səm]
Then , bowing courteously , for every man of them knew me and some
然后 , 鞠躬 礼貌地 , 为了 每一个 男人 的 他们 知道 我 和 一些
[pʊv; əv][ðem; ðəm] [lʌvd] [em ˈiː] [wel] ,
of them loved me well ,
的 他们 喜爱 我 出色地 ,
然后, 他们恭敬地鞠躬, 因为他们每个人都认识我, 其中一些人还很喜欢我。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] .
they turned and went .
他们 转向 和 去 :
他们转身就走。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] , [ˈhjuːbɜrt][pʊv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [sɔː] [pʊv; əv] [ˈnəʊblz] [pʊv; əv][ðə; ði]
That was the last that ever I , Hubert of Hastings , saw of nobles of the
那 曾是 这 最后的 那 曾经 我 , 休伯特 的 黑斯廷斯 , 锯 的 贵族 的 这
[ˈɪŋkə] [blʌd] ,
Inca blood ,
印加 血 ,
那是我, 黑斯廷斯的休伯特, 最后一次见到印加贵族。

[ðəʊ] [pəˈtʃɑːns] , [eə(r)] [lɒŋ] , [ai][æɪ; ʃəl] [miːt] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ɪn][wɔː(r)] .
though perchance , ere long , I shall meet them again in war .
尽管 或许 , 埃雷 长的 , 我 将 见面 他们 再次 在 战争 :
或许不久之后, 我会在战场上再次与他们相遇。

“ [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [ˈseɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , ” [kəˈmɑːnd] [ˈkwɪlə] ,
“ Let them be escorted safely from the city , ” commanded Quilla ,
“ 让 他们 是 护送 安全 从 这 城市 , ” 命令 奎拉 ,
“护送他们安全离开这座城市,”奎拉命令道。

[ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [went] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɪdɪŋ] .
and soldiers went to do her bidding .
和 士兵 去 到 做 她 投标 :
于是士兵们去执行她的命令。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [ˈɪʃuːd] [əˈnʌðə(r)] [ˈɔːdə(r)] ,
When they had gone she issued another order ,
什么时候 他们 有 已消失 她 发布 其他 命令 ,
他们走后, 她又下达了一道命令。

[ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃmən] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɔːl] ,
that the door should be closed and watchmen set about the hall ,
那 这 门 应该 是 关闭 和 守望者 放 关于 这 大厅 ,
门应该关上, 守卫应该在大厅周围巡逻。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˌʌnˈsiːn] .
so that none could approach it unseen .
所以 那 没有任何 可以 方法 它 看不见 :
这样一来, 任何人都无法在不被发现的情况下接近它。

[ðen] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ʃiː; ʃi] [rəʊz][ænd; ənd] [spəʊk] :
Then after a pause she rose and spoke :
然后 后 一个 暂停 她 玫瑰 和 辐 :
沉默片刻后, 她站起身来说道:

“ [maɪ] [lɔːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [huː] [suːn] , [æz; əz][ai] [trʌst] , [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ]
“ My Lord , ” she said , “ who soon , as I trust , will be my husband and my
“ 我的 主 , ” 她 说 , “ WHO 很快 , 作为 我 相信 , 将要 是 我的 丈夫 和 我的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
“我的主啊,”她说, “我相信, 不久之后他就会成为我的丈夫和我的国王,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈtʃəʊzn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
and you , the chosen of my people ,
和 你 , 这 选定 的 我的 人们 ,
还有你们, 我子民的选民,

[ˈhɑ:kən] [tu:; tə][em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmætə(r)][tu:; tə] [leɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] .
hearken to me for I have a matter to lay before you .
倾听 到 我 为了 我 有 一个 事情 到 躺 前 你 .
请听我说, 我有一件事要告诉你们。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ˈɪŋkəz] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [veɪn] .
You have heard the Inca's message and you know that his words are not vain .
你 有 听到 这 印加人的 信息 和 你 知道 那 他的 字 是 不是 徒劳 .

你们已经听到了印加人的话, 也知道他的话并非空穴来风。
[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [greɪt] [ɪn] ˈmeni] [weɪz] , [ɪn][wʌn][ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ˈnærəʊ] .
He who is great in many ways , in one is small and narrow .
他 WHO 是 伟大的 在 许多 方式 , 在 一 是 小的 和 狭窄的 .
他在许多方面都很伟大, 但在某一方面却渺小狭隘。

[hi:; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [gɒd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbʌnə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈsætɪsfai] [hɪz; ɪz] [gɒd] ,
He sets his god before his honour , and to satisfy his god ,
他 套 他的 上帝 前 他的 荣誉 , 和 到 满足 他的 上帝 ,
他将神置于荣誉之上, 为了取悦他的神,

[hu:m] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˈaʊtreɪdʒd] , [ɪz] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [ˈbʌnə(r)] ,
whom he thinks that I have outraged , is prepared to sacrifice his honour ,
谁 他 思考 那 我 有 义愤填膺 , 是 准备 到 牺牲 他的 荣誉 ,
他认为我冒犯了他, 并准备牺牲自己的荣誉。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [kɪl] [wʌn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [əʊz] [ɔ:l] ,
and even to kill one to whom he owes all ,
和 甚至 到 杀 一 到 谁 他 欠款 全部 ,
甚至不惜杀死自己亏欠一切的人。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [em ˈi:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
" and she touched me with her hand .
" 和 她 感动 我 和 她 手 .
她用手碰了我一下。

" [mɔ:rˈəʊvə(r)] , [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi][kæn; kən][du:; də] , [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
" Moreover , these things he can do , not at once but in time to come ,
" 而且 , 这些 事物 他 能 做 , 不是 在 一次 但 在 时间 到 来 ,
此外, 这些事情他虽然不能马上做到, 但将来一定能做到。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn][ɒv; əv] [ˈaʊəz] [hi:; hi][ɪz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈgæðə(r)] [ten] .
because for every man of ours he is able to gather ten .
因为 为了 每一个 男人 的 我们的 他 是有能力的 到 收集 十 .
因为我们每个人, 都能聚集十个人。

[ˈðeəfɔ:(r)] [wi:; wi][stænd] [ðʌs] ; [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌk(ə)n] [steə(r)][ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Therefore we stand thus ; death and destruction stare us in the face .
所以 我们 站立 因此 ; 死亡 和 破坏 盯 我们 在 这 脸 .
因此, 我们只能站在这里; 死亡和毁灭正摆在我们面前。

" [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ðæt] [əʊld] [tʃi:f] [ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæv; həv] [ˈspəʊkən] ,
" She paused , and that old chief of whom I have spoken ,
" 她 暂停 , 和 那 老的 首席 的 谁 我 有 说 ,
她顿了顿, 然后说道: “我刚才提到的那位老酋长,

[ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪləns] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [plænd] [ðæt][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk]
asked in the midst of a silence , as I think was planned that he should ask
问 在 这 中间 的 一个 沉默 , 作为 我 思考 曾是 计划 那 他 应该 问
:
:
:

他突然一阵沉默中问道，我想这应该是事先安排好的：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [set] ['ʌʊə(r)] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtə(r)] [raɪnd] [ɒv; əv] [truːθ] .

“ You have set our teeth in the bitter rind of truth .
“ 你 有 放 我们的 牙齿 在 这 苦的 果皮 的 真相 .

“你让我们尝到了真相苦涩的滋味。”

[ɪz] [ðəə(r)] [nəʊ] [swiːt] [fruːt] [wɪ'ðɪn] ?

Is there no sweet fruit within ?
是 那里 不 甜的 水果 之内 ?

里面难道没有甜美的果实吗？

[kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [ʃəʊ] [juː 'es][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [əʊ] ['kwɪlə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

Can you not show us a way of escape , O Quilla , Daughter of the Moon ,
能 你 不是 展示 我们 一个 方式 的 逃脱 , 哦 奎拉 , 女儿 的 这 月亮 ,

月亮之女奎拉，你难道不能为我们指明一条逃生之路吗？

[huːz] [hɑːt] [ɪz] [fed] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ? ”

whose heart is fed with the wisdom of the Moon ? ”
谁 心 是 美联储 和 这 智慧 的 这 月亮 ? ”

谁的心中充满月亮的智慧？

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“ I believe that I can show you such a way , ” she answered .
“ 我 相信 那 我 能 展示 你 这样的 一个 方式 , ” 她 回答 .

“我相信我可以为你指明这条路，”她回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['ʌʊə(r)] ['piːp(ə)l] — [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [əʊld] [deɪz] ,

“ You know the legend of our people — that in the old days ,
“ 你 知道 这 传奇 的 我们的 人们 — 那 在 这 老 的 天 ,

“你们知道我们民族的传说——在古代，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iːəz] [ə'gəʊ] — [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

a thousand years ago — we came to this country out of the forests .
一个 千 年 前 — 我们 来了 到 这 国家 出去 的 这 森林 .

一千年前——我们从森林里来到这个国家。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː] , [ðə; ði] ['ledʒənd] [telz] [ðæt] [wʌns] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

“ You know , too , the legend tells that once far away , beyond the forest ,
“ 你 知道 , 也 , 这 传奇 讲述 那 一次 远的 离开 , 超过 这 森林 ,

“你也知道，传说中，很久以前，在遥远的森林之外，

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːti] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld] ['hɪd(ə)n]

there was a mighty empire of which the king sat in a City of Gold hidden
那里 曾是 一个 强大的 帝国 的 哪个 这 国王 卫星 在 一个 城市 的 金子 隐

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .

within a ring of mountains .
之内 一个 戒指 的 山脉 .

曾经有一个强大的帝国，国王居住在一座隐藏在群山环抱中的黄金之城里。

[ðæt] [kɪŋ] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ,

That king , it is said , had two sons ,
那 国王 , 它 是 说 , 有 二 儿子们 ,

据说，那位国王有两个儿子。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][daɪd] [ði:z] [sʌnz] [meɪd] [wɔ:(r)][ə'pɒn] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]
and when he died these sons made war upon each other , and one of
和 什么时候 他 死亡 这些 儿子们 制成 战争 之上 每个 其他 , 和 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他死后, 这些儿子互相残杀, 其中一个儿子.....

[maɪ] ['fɔ:fa:ðə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][baɪ] [ðəʊz] [hu:]
my forefather , was defeated and driven away into the forests by those who
我的 祖先 , 曾是 战败 和 驱动 离开 进入 这 森林 经过 那些 WHO
[klʌŋ] [tu;; tə][hɪm] .
clung to him .
紧紧抓住 到 他 .
我的祖先被那些追随他的人打败, 并被驱逐到森林里。

[baɪ] [boʊts] [hi; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
By boats he descended the river that runs through the forest ,
经过 船 他 下降 这 河 那 跑步 通过 这 森林 ,
他乘船沿流经森林的河流而下,

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [tu;; tə][hɪm] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd]
and at length with those who remained to him came to this land and
和 在 长度 和 那些 WHO 剩余 到 他 来了 到 这 土地 和
[ðeə(r)] [wʌnz] [mɔ:(r)] [gru:] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
there once more grew to be a king .
那里 一次 更多的 生长 到 是 一个 国王 .
最终, 他和留下来的人来到了这片土地, 并在那里再次成为了国王。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][səʊ] ? "
Is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "
难道不是这样吗?

" [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][eɪdʒd] [tʃɪ:f] .
"**It is so ,** "**answered the aged chief** .
" 它 是 所以 , " 回答 这 老年人 首席 .
"确实如此,"年迈的酋长回答道。

" [ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu;; tə][em 'i:] [θru:] [ten] [dʒenə'reɪʃnz] ,
"**The tale has come down to me through ten generations** ,
" 这 故事 有 来 向下 到 我 通过 十 几代人 ,
"这个故事已经流传了十代, 现在才传到我这里。"

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [tu;; tə] [kʌm] [ðə; ði] - [wʊd] [rɪ'tʊ:n]
and with it the prophecy that in a day to come the Chancas would return
和 和 它 这 预言 那 在 一个 天 到 来 这 - 会 返回
[tu;; tə] [ðæt] [ˈsɪti] [ɒv; əv][gəʊld] [wenz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][bi;; bi] [ˈwelkəm] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpi:p(ə)l] . "
to that City of Gold whence they came and be welcomed of its people . "
到 那 城市 的 金子 何处 他们 来了 和 是 欢迎 的 它是 人们 . "
随之而来的预言是, 在未来的某一天, 昌卡人将回到他们曾经居住的黄金之城, 并受到那里人民的欢迎。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ˈprɒfəsi] , " [sed] [ˈkwɪlə] .
"**I have heard that prophecy ,** "**said Quilla** .
" 我 有 听到 那 预言 , " 说 奎拉 .
"我听说过那个预言,"奎拉说道。

" [mɔ:rəʊvə(r)] , [ɒv; əv][aɪ 'ti:][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] .
"**Moreover , of it I have something to tell you** .
" 而且 , 的 它 我 有 某物 到 告诉 你 .
此外, 我还有一件事要告诉你。

[waɪl] [aɪ][sæt][ɪn][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət]['kʊskəʊ][,aɪ'ti:]
While I sat in despair and blindness in the Convent of the Sun at Cuzco it
尽管 我 卫星 在 绝望 和 失明 在 这 修道院 的 这 太阳 在 库斯科 它
[keɪm] ['ɪntu:] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ] [bru:d] [ə'pɒn][,aɪ'ti:] [mʌt] ,
came into my mind and I brooded upon it much ,
来了 进入 我的 头脑 和 我 沉思 之上 它 很多 ,

当我在库斯科太阳修道院里绝望而茫然地坐着时，这件事浮现在我的脑海中，我反复思索着它。

[hu:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv]
who was always sure that the war between the Chancas and the armies of
WHO 曾是 总是 当然 那 这 战争 之间 这 - 和 这 军队 的
[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [brɪ'gʌn] .
the Incas was but begun .
这 印加帝国 曾是 但 开始 .

他始终坚信，昌卡人和印加军队之间的战争才刚刚开始。

[ɪn][maɪ] ['dɑ:knəs] [aɪ] [preɪd] [tu;; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [mu:n] , [fɔ:(r); fə(r)] [laɪt] [ænd; ənd][help] .
In my darkness I prayed to my Mother , the Moon , for light and help .
在 我的 黑暗 我 祈祷 到 我的 母亲 , 这 月亮 , 为了 光 和 帮助 .

在黑暗中，我向我的母亲——月亮祈祷，祈求光明和帮助。

[lɒŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][aɪ] [preɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [keɪm] .
Long and often I prayed , and at length an answer came .
长的 和 经常 我 祈祷 , 和 在 长度 一个 回答 来了 .

我长时间、多次祈祷，最终得到了回应。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ə'prɪəd] [tu;; tə][maɪ] [səʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
One night the Spirit of the Moon appeared to my soul as a beautiful and
一 夜晚 这 精神 的 这 月亮 出现 到 我的 灵魂 作为 一个 美丽的 和
['ʃaɪnɪŋ] ['gɒdəs; 'gɒdəs] ,
shining goddess ,
灼灼 女神 ,

一天晚上，月亮精灵化作一位美丽闪耀的女神出现在我的灵魂面前。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tu;; tə][em 'i:] . “
and spoke to me . “
和 辐 到 我 . “

他跟我说话了。

- [bi;; bi] [breɪv] , ['dɔ:tə(r)] , - [ʃi;; ʃɪ] [sed] ,
' **Be brave , Daughter , ' she said ,**
- 是 勇敢的 , 女儿 , - 她 说 ,

“女儿，要勇敢，”她说。

- [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [lɒst] [ʃæl; ʃəl] [jet] [bi;; bi] [faʊnd] [ə'gen] ,
' **for all that seems to be lost shall yet be found again ,**
- 为了 全部 那 似乎 到 是 丢失的 将 然而 是 成立 再次 ,

“所有看似失去的东西，终将再次被找到。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['flæʃɪŋ] [sɔ:d] [ʃæl; ʃəl] [prəs] [ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd] [gɪv]
and the light of a certain flashing sword shall pierce the blackness and give
和 这 光 的 一个 肯定 闪烁 剑 将 刺穿 这 黑 和 给
[bæk] ['vɪʒn] [tu;; tə][ɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .
back vision to your eyes .
后退 想象 到 你的 眼睛 .

一道耀眼的剑光将刺破黑暗，使你的双眼重见光明。

- [ðɪs] , [ɪn'di:d] , ['hæpənd] , [maɪ] ['pi:p(ə)l] ,
' **This , indeed , happened , my people ,**
- 这 , 的确 , 发生 , 我的 人们 ,

“这的确发生了，我的同胞们，

[sɪns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [maɪ] [ɔ:d] [seɪvd] [em 'i:] [frɒm; frəm] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði]
since it was when the sword of my Lord saved me from death at the
自从 它 曾是 什么时候 这 剑 的 我的 主 已保存 我 从 死亡 在 这
[hændz] [ɒv; əv] [ɜ:kou] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [gli:m] [ɒv; əv] [laɪt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [maɪ] ['da:kənd] [aɪz] . “
hands of Urco that the first gleam of light returned to my darkened eyes .”
双手 的 URCO 那 这 第一的 闪耀 的 光 返回 到 我的 变暗 眼睛 . “

自从我主的剑将我从乌尔科手中救下之后，我黯淡的双眼才重新燃起了第一缕光明。

- [bi:; bi] [nɒt] [ə'freɪd] , [mɔ: r'əʊvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hu:] [baʊ; bæʊ] [tu:; tə]
' **Be not afraid , moreover , for the Children of the Chancas who bow to**
- 是 不是 害怕的 , 而且 , 为了 这 孩子们 的 这 - WHO 弓 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

此外，不要害怕，因为那些向我俯首称臣的昌卡人子孙，

- [went] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
' **went on the shining Spirit of the Moon** ,
- 去 在 这 灼灼 精神 的 这 月亮 ,
“月之精灵继续闪耀着光芒。”

- [sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pa:θ] [tə'wɔ:dz] [maɪ] [pleɪs]
' **since in the day of their danger I will show them a path towards my place**
- 自从 在 这 天 的 他们的 危险 我 将要 展示 他们 一个 小路 向 我的 地方
[ɒv; əv] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
of resting in the west .
的 休息 在 这 西方 .
“因为在他们危难之日，我将指引他们一条通往我在西方安息之地的道路。”

[jeɪ] ,
Yea ,
是的 ,

是的，

[aɪ] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [wɔ:z] [ænd; ænd] ['tɪrəni] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['sɪti]
I will lead them far from wars and tyrannies back to that ancient city
我 将要 带领 他们 远的 从 战争 和 暴政 后退 到 那 古老的 城市
[wens] [ðeɪ] [keɪm] ,
whence they came ,
何处 他们 来了 ,

我将带领他们远离战乱和暴政，回到他们最初的古城。

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ʌl; ʌl] [sli:p] [ɪn] [pi:s] [tɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .
and there they shall sleep in peace till all things are accomplished .
和 那里 他们 将 睡觉 在 和平 直到全部 事物 是 完成 .

他们将在那里安息，直到一切完成。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ju:; jʊ] [ʌl; ʌl] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['ru:lə(r)] ['dʒʊərəɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [deɪz] ,
Moreover , you shall be their ruler during your appointed days ,
而且 , 你 将 是 他们的 统治者 期间 你的 任命 天 ,

此外，在你被指定的期限内，你将统治他们。

[ju:; jʊ] [ænd; ænd] [ə'hʌðə(r)] [hu:m] [aɪ] [led] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:ps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ænd; ænd]
you and another whom I led to you out of the deeps of the sea and
你 和 其他 谁 我 引领 到 你 出去 的 这 深水 的 这 海 和
[ʃəʊd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [maɪ] [bi:mz] . -
showed to you sleeping in my beams . '
显示 到 你 睡眠 在 我的 光束 . -

你和我从深海中领出来的另一个人，他睡在我的梁木上。

“ [ðʌs] [ðæt] [ˈspɪrɪt] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː] , [ˈkaʊnsələ(r)] ,
“ **Thus that Spirit spoke to me , Councillors ,**
“ 因此 那 精神 辐 到 我 , 议员们 ,
“ 圣灵就是这样对我说的, 各位议员们,

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
though at the time I did not know whether the vision were more than a
尽管 在 这 时间 我 做过 不是 知道 无论 这 想象 是 更多的 比 一个
[ˈhæpi] [dri:m] .
happy dream .
快乐的 梦 .

虽然当时我并不知道那景象是否仅仅是一场美梦。
[bʌt; bət] [naʊ] [ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [dri:m] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
But now I do know that it was no dream , but the truth .
但 现在 我 做 知道 那 它 曾是 不 梦 , 但 这 真相 .

但我现在明白, 那不是梦, 而是事实。
“ [fɔː(r); fə(r)][dɪd] [nɒt][maɪ] [saɪt] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd]
“ **For did not my sight begin to return to me in the flashing of the sword**
“ 为了 做过 不是 我的 视线 开始 到 返回 到 我 在 这 闪烁 的 这 剑
[ðæt] [ɪz] [nemd] [fleɪm] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪv] ?
that is named Flame - of - the - Wave ?
那 是 命名 火焰 - 的 - 这 - 海浪 ?

“难道我的视力不是在那把名为浪之焰的剑光闪耀之时开始恢复的吗? ”
[ænd; ænd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði] [rest] [biː; bi] [truː] [ˈɔːlsəʊ] ?
And if this were true , why should not the rest be true also ?
和 如果 这 是 真的 , 为什么 应该 不是 这 休息 是 真的 还 ?
如果这是真的, 那么为什么其他部分就不也是真的呢?

[ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
People of the Chancas ,
人们 的 这 - ,
昌卡人

[ai][eɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ænd][maɪ] [ˈkaʊnsəl] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [fliː]
I am your Queen to - day and my counsel to you is that we flee
我 是 你的 女王 到 - 天 和 我的 法律顾问 到 你 是 那 我们 逃跑
[frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [net] [kləʊzɪz] [raʊnd] [juː 'es][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [spiə]
from this land before the Inca's net closes round us and the Inca's spears
从 这 土地 前 这 印加人的 网 关闭 圆形的 我们 和 这 印加人的 长矛
[prɪəs] [ˈaʊə(r)] [hɑːt] ,
pierce our heart ,
刺穿 我们的 心 ,

今天我是你们的女王, 我的忠告是, 在我们被印加人的罗网包围、被印加人的长矛刺穿心脏之前, 我们必须逃离这片土地。

[tuː; tə] [siːk] [ˈaʊə(r)] [ˈeɪnfənt] [həʊm] [faː(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈfɒrɪst] [weə(r)] ,
to seek our ancient home far in the depths of the western forest where ,
到 寻找 我们的 古老的 家 远的 在 这 深度 的 这 西 森林 在哪里 ,
去寻找我们古老的家园, 它位于西部森林的深处, 在那里,

[æz; əz][ai] [trʌst] , [hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [ˈkænɒt] [kʌm] .
as I trust , his armies cannot come .
作为 我 相信 , 他的 军队 不能 来 .
我相信, 他的军队不会来。

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , [əʊ][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ?
Is that your will , O my People ?
是 那 你的 将要 , 哦 我的 人们 ?
我的子民啊, 这就是你们的旨意吗?

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[baɪ][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bɔ:dz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [dɪ'kleə(r)][aɪ 'ti:][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ]
by the tongues of your Lords and Captains declare it here and now
经过 这 舌头 的 你的 领主 和 队长 宣布 它 这里 和 现在
[brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] [lert] .
before it be too late .
前 它 是 也 晚的 .

趁现在还来得及，请各位大人和将领立即在此宣布此事。

" [bæk] ['θʌndə] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] :
" **Back thundered the answer** :
" 后退 雷鸣 这 回答 :

回答如雷贯耳：

" [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] [wɪl] , [əʊ] [dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] !
" **It is our will , O Daughter of the Moon !**
" 它 是 我们的 将要 , 哦 女儿 的 这 月亮 !

“这是我们的意愿，月亮之女啊！ ”

" [wen] [ɪts] ['ekəʊz] [hæd; həd][daɪd] [əl'weɪ] ['kwɪlə] [tɜ:nd] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **When its echoes had died away Quilla turned to me** ,
" 什么时候它是 回声 有 死亡 离开 奎拉 转向 到 我 ,

“当回声渐渐消失后，奎拉转向了我，

['lʌvli] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:(r)][ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] [stɑ:z] ,
lovely to look on as the evening star and with eyes that shone like stars ,
迷人的 到 看 在 作为 这 晚上 星星 和 和 眼睛 那 闪耀 喜欢 明星 ,
[ænd; ənd] [ɑ:skt] :
and asked :
和 问 :

看着她，就像看到了一颗璀璨的晚星，她的眼睛像星星一样闪闪发光，她问道：

" [ɪz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] , [əʊ] [bɔ:d] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [si:] ? "
" **Is it your will also , O Lord - from - the - Sea ?** "
" 是 它 你的 将要 还 , 哦 主 - 从 - 这 - 海 ? "

“这也是你的旨意吗，来自海洋的主啊？ ”

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [ɪz][maɪ] [wɪl] , ['kwɪlə] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz][maɪ] [həʊm] .
" **Your will is my will , Quilla , " I answered , " and your heart is my home** .
" 你的 将要 是 我的 将要 , 奎拉 , " 我 回答 , " 和 你的 心 是 我的 家 .

“你的意志就是我的意志，奎拉，”我回答说，“你的心就是我的家。”

[li:d] [ɒn] ; [weə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ][ai] ['fɒləʊ] ,
Lead on ; where you go I follow ,
带领 在 ; 在哪里 你 去 我 跟随 ,

请你领路，我跟随你。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] . "
even to the edge of the world and beyond the world . "
甚至 到 这 边缘 的 这 世界 和 超过 这 世界 . "

甚至到达世界的边缘，超越世界。”

" [səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] !
" **So be it** !
" 所以 是 它 !

“那就这样吧！ ”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [vɔɪs] .
” **she cried in a triumphant voice** .
” 她 哭 在 一个 凯 嗓音 ；

她用胜利的语气喊道。

” [naʊ] [ðə; ði][iːv(ə)l][pɑːst][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ɪts] [fɪəz] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [fiːt] ,
” **Now the evil past is finished with its fears and battles and before our feet** ,
” 现在 这 邪恶的 过去的 是 完成的 和 它是 恐惧 和 战斗 和 前 我们的 脚 ,
“如今，邪恶的过去已然结束，恐惧和战争也已消散在我们脚下，

[lɪt] [baɪ] [ˈmuːnbiːm] ,
lit by moonbeams ,
点燃 经过 月光 ,

月光照耀下，

[ˈstretʃɪz] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃərz] [ˈʃaɪnɪŋ] [rəʊd] [ˈliːdɪŋ] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [rəʊdɪz]
stretches the Future's shining road leading us to the mystery in which all roads
伸展 这 期货 灼灼 路 领导 我们 到 这 神秘 在 哪个 全部 道路
[brɪˈɡɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [əˈɡen] .
begin and for an hour are lost again .
开始 和 为了 一个 小时 是 丢失的 再次 ；

延伸出通往未来的光明之路，引领我们走向所有道路的起点，并在一个小时的时间里再次迷失其中。

[naʊ] , [tuː] ,
Now , too ,
现在 , 也 ,

现在也是如此。

[ˈaʊə(r)] [sepəˈreɪʃnz] [end][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈjuːnəti] [ðæt] [pəˈtʃɑːns] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [brɪˈfɔː(r)]
our separations end in a perfect unity that perchance we have known before
我们的 分离 结尾 在 一个 完美的 统一 那 或许 我们 有 已知 前
[ænd; ənd][[æɪ; əɪ] [nəʊ] [əˈɡen] [ɪn][ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ænd; ənd][[lændz] [,riːˈvɪzɪt] .
and shall know again in ages to be born and lands revisited .
和 将 知道 再次 在 年龄 到 是 出生 和 土地 重访 ；

我们的分离最终将归于完美的统一，或许我们以前就认识这种统一，将来在不同的时代，当我们再次出生、重返故土时，我们还会再次认识这种统一。

[naʊ] , [lɔːd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [siː] ,
Now , Lord - from - the - Sea ,
现在 , 主 - 从 - 这 - 海 ,

现在，海神之主，

[æt; ət] [huːz] [ˈkʌmɪŋ] [maɪ] [ˈsliːpɪŋ] [hɑːt] [əˈwəʊk] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [huːz] [sɔːd] [seɪvd] [ˌem ˈiː]
at whose coming my sleeping heart awoke to love and whose sword saved me
在 谁 未来 我的 睡眠 心 醒来 到 爱 和 谁 剑 已保存 我
[frɒm; frəm] [ˌeɪm] [ænd; ənd] [deθ] ,
from shame and death ,
从 耻辱 和 死亡 ,

他的到来唤醒了我沉睡的心，让我感受到爱；他的剑将我从耻辱和死亡中拯救出来。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] , [hɪə(r)] , [brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ,
giving me back to life and light , here , before this company of our people ,
给予 我 后退 到 生活 和 光 , 这里 , 前 这 公司 的 我们的 人们 ,
让我重获新生和光明，就在这里，在我们同胞的面前。

[aɪ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [held] [ˌem ˈiː] [ˈkæptɪv] ,
I , the Daughter of the Moon , defying the Sun who held me captive ,
我 , 这 女儿 的 这 月亮 , 反抗 这 太阳 WHO 握住 我 俘虏 ,
我，月亮之女，反抗囚禁我的太阳，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] , [teɪk][ju:; jʊ][tu:; tə] ['hʌzbənd] [wɪð] [ðɪs] [kɪs] ,
and all his servants , take you to husband with this kiss ,
和 全部 他的 仆人 , 拿 你 到 丈夫 和 这 吻 ,
以及他所有的仆人，用这个吻带你去见你的丈夫。

" [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] ['kwɪlə] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ə'pɒn][maɪ] [əʊn]
" and leaning forward Quilla pressed her lips upon my own
" 和 倾斜 向前 奎拉 按下 她 嘴唇 之上 我的 自己的
“然后奎拉向前倾身，吻上了我的嘴唇.....”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɑ:tʃmənt] [ʃi:ts] [pɒ; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mænjuskript][ɑ:(r); ə(r)]
The remaining parchment sheets of the ancient Manuscript are
这 其余的 羊皮纸 纸张 的 这 古老的 手稿 是
古代手稿剩余的羊皮纸是

[rɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði][dæmp][pɒ; əv][ðə; ði] [tu:m] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz]
rotted with the damp of the tomb in which it lay for centuries
腐烂的 和 这 潮湿 的 这 墓 在 哪个 它 躺 为了 几个世纪
几个世纪以来，它一直躺在潮湿的墓穴中，早已腐烂不堪。

[ænd; ənd][kwat] [ʌndɪ'saɪfərəb(ə)] .
and quite undecipherable .
和 相当 无法辨认的 .
而且完全无法辨认。

[ˈeditə(r)] .
Editor .
编辑 .

编辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

